

মহাভারতম্

ভাষ্যশতবার্ষিক-সংস্করণম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

বনপর্ব

৯

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

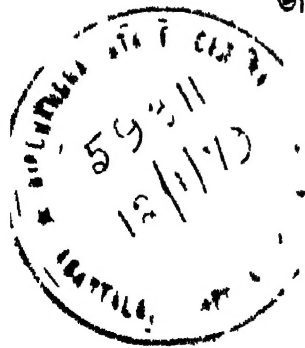
সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্



বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০২

ପ୍ରକାଶକ

ବ୍ରଜକିଶୋର ମଞ୍ଜ

ବିଷୟାଳୀ ପ୍ରକାଶନୀ

୧୨/୧ବି, ସହାୟା ଗାନ୍ଧୀ ରୋଡ଼

କଲିକତା-୧୦୦୦୦୨

ମୁଦ୍ରକ :

ଅନାଦିନାଥ କୁମାର

ଉତ୍କଳପ୍ରେସ

୧୨, ଗୌରମୋହନ ମୁଖାର୍ଜୀ ସ୍ଟ୍ରିଟ

କଲିକତା-୧୦୦୦୦୬

ମୂଲ୍ୟ : ୭୦.୦୦

প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্ হৰিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্কালক্ৰ অমৃতময় ফল। সে আশ্চৰ্য্য তপস্কৰ্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এৰ তপস্কায় মগ্ন—এবং সে একক ও তৃষ্ণ তপস্কায় তাঁৰ পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞাব সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈৰ্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। স্লে তিনি আমাদেৰ জন্তু রেখে গেছেন তাঁৰ ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চৰ্য্য ঐশ্বৰ্য্য। ‘মহাভারতম্’-এৰ দ্বিতীয় সংস্কৰণ প্রকাশনাৰ মূলে আছে আমাদেৰ সেই জাতীয় ঐশ্বৰ্য্য সংৰক্ষণেৰ এবং জন্মশতবৰ্ষপূৰ্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হৰিদাসেৰ প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন কৰাৰ পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বধীজনেৰ সানন্দ সমৰ্থনে আমাদেৰ প্রয়াস সাৰ্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

ষড় বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❖:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গতে তস্মিন্ হরিবরে ভীমোহপি বলিনাং বরঃ ।

তেন মার্গেণ বিপুলং ব্যচরদৃগ্জ্ঞমাদনম্ ॥১॥

অনুস্মরন্ বপুস্তস্মৈ শ্রিয়ঞ্চ প্রতিমাং ভূবি ।

মাহাত্ম্যমনুভাবঞ্চ স্মরন্ দাশরথের্যগৌ ॥২॥

স তানি রমণীয়ানি বনান্যুপবনানি চ ।

বিলোকয়ামাস তদা সৌগন্ধিকবনেপ্সয়া ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পাণ্ডবানাং যুধিষ্ঠিরাদীনাং নন্দনমানন্দকরম্ । মার্গং তৎপন্থবনপথম্ ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসদিক্কান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াঃ

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং

ষড়বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:❖:—

গত ইতি । হরিবরে বানরশ্রেষ্ঠে হনুমান্ । তেন হনুমদুপদিষ্টেন ॥১॥

অস্থিতি । শ্রিয়ঃ দেহবন্ধনাদিবিভূতিম্ ; মাহাত্ম্যমৌদার্য্যম্, অনুভাবঃ প্রভাবম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

গত ইতি ॥১—১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৮॥

আর, আমি অৰ্জুনের ধ্বজের উপরে থাকিয়া তোমার শত্রুগণের প্রাণনাশক দারুণ শব্দ করিব ; যাহাতে তুমি অনায়াসে শত্রুসংহার করিতে পারিবে” ॥১৮॥

ভীমসেনের নিকট এইরূপ বলিয়া এবং তাঁহাকে পদ্মবনের পথ বলিয়া দিয়া হনুমান্ তখন সেইখানেই অস্থিহিত হইলেন ॥১৯॥

—:❖:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন - বানরশ্রেষ্ঠ হনুমান্ অস্থিহিত হইলে, বলিশ্রেষ্ঠ ভীমসেনও সেই পথে বিশাল গঙ্গমাদনপৰ্ব্বতে গমন করিতে লাগিলেন ॥১॥

তিনি হনুমানের সেই শরীর ও জগতে অতুলনীয় ক্ষমতার বিষয় ভাবিতে থাকিয়া এবং রামের মাহাত্ম্য ও প্রভাবের বিষয় স্মরণ করিতে থাকিয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥২॥

তিনি সেই পদ্মবনে গমন করিবার ইচ্ছায় যাইতে থাকিয়া তখন বহুতর মনোহর বন ও উপবন দর্শন করিতে থাকিলেন ॥৩॥

বন-১৫২ (৩)

ফুলপদ্মবিচিত্রাণি সরাংসি সরিতস্তথা ।
 নানাকুঙ্কুমচিত্রাণি পুষ্পিতানি বনানি চ ॥৪॥
 মত্তবারণযুথানি পঙ্কজিমানি ভবরত ! ।
 বর্ষতামিব মেঘানাং বৃন্দানি দদৃশে তদা ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 হরিশৈশচঞ্চলাপাঙ্গৈহরিশীসহিতৈবনম্ ।
 সশম্পকবলৈঃ শ্রীমান্ পথি দৃষ্টু। দ্রুতং যযৌ ॥৬॥
 মহিশৈশচ বরাহৈশচ শাদ্দুলৈশচ নিষেবিতম্ ।
 ব্যপেতভীষিণিং শৌর্য্যাদ্ভীমসেনো ব্যগাহত ॥৭॥
 কুঙ্কমানতশাখৈশচ তাত্তপল্লবকোমলৈঃ ।
 যাচ্যমান ইবারণ্যে দ্রুমৈর্গারুতকম্পিতৈঃ ॥৮॥
 কৃতপদ্মাজলিপুটা মদ্রুমটপদসেবিতাঃ ।
 প্রিয়তীর্থবনা মার্গে পদ্বিনীঃ সমতক্রমন্ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । সৌগন্ধিকবনেপমযা তৎস্বভিপর্যবসগমোচ্ছয়া ॥৩॥

কুস্মেতি । সবিতো নদীঃ । মত্তবারণযুথানি মত্তহস্তিসমূহান ॥৪—৫॥

হবিশৈশচিতি । সশম্পকবলৈঃ মুখে প্রবেশিতঘাসসহিতৈঃ, শ্রীমান ভীমঃ ॥৬॥

মহিশৈশচিতি । ব্যপেতভীঃ নির্ভয়চিহ্নঃ । ব্যগাহত ব্যগাহত ॥৭॥

ত্রিভিবেশেষকেন ভীমসেনগমন বর্ণয়তি—কুস্মেতি । কুস্মৈনানাতা অবনতাঃ শাখা
 যেষাং ১তঃ তাত্তপঃ পল্লবৈঃ কোমলশৈলৈঃ, মারুতকম্পিতৈশ্চ দ্রুমৈঃ, উপত্যরপ্রভাবানাব-
 নতকোমলকটৈঃ পুঙ্কটৈর্বিবোধিত ধ্বনিঃ, অরণ্যে প্রবেশ্য যাচ্যমান ইব, কৃত পদ্মমেব অজলি-

ভরতনন্দন জনমেজয় ! ভীমসেন তখন প্রস্তুতিত পদ্মসমূহে বিচিত্র সরোবর,
 নদী, নানাবিধ পুষ্পে সুশোভিত বন এবং বৰ্ণকানী মেঘসমূহের আয় কৰ্দমাক্ত দেখ
 হস্তী সকল দর্শন করিলেন ॥৪—৫॥

মনোহর মূর্তি ভীমসেন পথে চঞ্চলনয়ন, মুখে ঘাসধারী ও হরিশীগণযুক্ত হরিণ
 সকল ও বন দেখিতে থাকিয়া দ্রুত গমন করিতে লাগিলেন ॥৬॥

ভীমসেন বীরধনিবন্ধন নির্ভয়চিত্তে মহিষ, শূকর ও ব্যাঘ্রসেবিত পর্বতে গমন
 করিতে থাকিলেন ॥৭॥

যাহাদের শাখাগুলি পুষ্পভারে অবনত ছিল এবং যাহারা তাত্তপর্ণ পল্লব-
 সমূহে কোমল ছিল, সেই সকল বৃক্ষ বায়ুকম্পিত হইয়াই যেন ভীমসেনের নিকট

(৪) কুঙ্কুমবিচিত্রাণি—বা ব ক। (৫)...সংঘাতং দদৃশে তদা—পি ।

(৬) কুঙ্কমানতশাখৈশ্চ—বা ব ক। কুঙ্কমানতশাখাঃ...বাধ্যমান ইবারণ্যে—পি ।

সজ্জমানমনোদৃষ্টিঃ কুলেষু গিরিসানুসু ।

দ্রৌপদীবাক্যপাথেয়ো ভীমঃ শীঘ্রতরং যশো ॥১০॥ (বিশেষকম)

পরিবৃত্তেহহনি ততঃ প্রকর্ণহরিণে বনে ।

কাঞ্চনৈর্বিমলৈঃ পদ্মৈর্দর্শ বিপুলাং নদীম্ ॥১১॥

হংসকারগুণযুতাং চক্রবাকোপশোভিতাম্ ।

বচিতামিব তস্তাদ্রের্গালাং বিমলপঙ্কজাম্ ॥১২॥ (যুগ্মকম)

তস্তাং নগাং মহাসদ্বঃ সৌগন্ধিকবনং মহৎ ।

অপশ্যৎ প্রীতিজননং বালার্কসদৃশদ্যুতি ॥১৩॥

ভাবত্মকোন্মদী

পুং যান্তিস্তাঃ, অনাত্ম কৃত পদ্যবৎ অজ্ঞানিপুং যান্তিস্তাঃ, মৈত্ৰঃ ষট্‌পদৈর্দর্শনৈবিন ভ্রমরৈঃ
সেবিতাঃ, প্রিয়ানি তীর্থানি যদ্যঃ তংগঃ নি মনানি চ যাসং তাঃ, অত্ৰ প্রিয়ানি তীর্থবনানি
যোন্যবনানি যদ্যঃ শাস্ত, পাদমঃ পদ্যবৎ সর্বমঃ, ত্ৰৈলোক্যে শাস্ত, মার্গে, সমতিক্ষমন্ কাঞ্চা-
গোরবাং শীলসৌন্দর্য্যাক্ষ অধিকারম্, তস্যৈব বনকুসুমেষু গিস্মিন্‌সু, সম্ভ্রমানে নদীভূতে
মনোদৃষ্টী যস্তাঃ, দ্রৌপদী বাক্যপাথেয়ং যঃ স হংসকার ভীমঃ, শীঘ্রতরং যশো ॥৮—১০॥

পণ্ডিত। পরিবৃত্তে মহাত্মগম্নিক্রম্, প্রকর্ণ, বিক্ষিপ্তা হন্তুস্তে বিরচিতা হরিণ যত্র
তস্মিন্। কাঞ্চনৈঃ স্বর্ণময়ৈর্বিমলৈঃ পদ্মৈর্দর্শিতাম্। বচিতাং বৈধাত্য ॥১১—১২॥

তস্যামি। মতঃসংগো মহাদানসঃ, সৌগন্ধিকবনং স্বভিদ্গবনম্ ॥১৩॥

বনপ্রবেশ প্রার্থনা করিতেছিল। যেগুলি পদ্মকপ অঞ্জলি বন্ধন কবিয়াছিল,
নয়নের আয় মন্ত ভ্রমরগণ যেগুলি উপরে ঘুরিতেছিল এবং যেগুলি ঘাট ও তীরস্থ
বনগুলি প্রীতিকর ছিল, সেই পদ্মপূর্ণ সাবাবব সকল অতিশ্রম করিতে থাকিয়া,
দ্রৌপদী বাক্যমাত্র পাথেয় লইয়া ভীমসেন অতি দ্রুত গমন করিতে লাগিলেন :
তখন পুষ্পময় পর্বতসান্নুদেশে তাহার মন ও নয়ন সংস্কৃত হইতে থাকিল ॥৮—১০॥

তাহার পূর্ব মধ্যাহ্নকাল অতীত হইলে, ভীমসেন হরিণপূর্ণ বনের ভিতরে একটী
বৃহৎ নদী দর্শন করিলেন : সেই নদীতে নিখিল স্বর্ণপদ্ম ছিল ; হংস, কারগুণ ও
চক্রবাক সকল বিচরণ করিতেছিল এবং বিধাতা যেন সেই নদীটিকে সেই পর্বতের
নির্মল পদ্মমালার আয় নিশ্চয় কবিয়া রাখিয়াছিলেন ॥১১—১২॥

অত্যন্ত অধ্যবসায়শালী ভীমসেন সেই নদীতে আনন্দজনক, নবীন সূর্যোর
আয় রক্তবর্ণ ও বিশাল পদ্মবন দেখিতে পাইলেন ॥১৩॥

তদৃক্ষুঃ। লঙ্কাকামঃ স মনসা পাণ্ডুনন্দনঃ ।

বনবাসপরিক্রিষ্টাং জগাম মনসা প্রিয়াম্ ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
তীর্থযাত্রায়াং সৌগন্ধিকাহবণে ষড়্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

সপ্তবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স গজা নলিনীং বম্যাং বান্ধসেবাং বান্ধিতান্ ।

কৈলাসশিখবাভাসে দদশ শুভক'ননাম্ ॥১॥

কুবেরভবনাভাসে জাতাং পৰ্বতনিব'বৈ ।

সুবম্যাং বিপুলচ্ছায়াং ন'না দ্রুমল কাকুলাম্ ॥২॥

হরিভাস্বজসংছন্নং দিব্যাং কনকপুষ্কলাম্ ।

নানাপঙ্কিগণাকৌর্ণাং সুপতীৰ্থ মকর্দমাম্ । ৩॥

অতীববম্যাং শৃঙ্গলাং জ'তাং পশিতসাম্বৰ ।

বিচিহ্নভূতাং লোকস্তা শুভামদ্রুতদর্শনাম্ ॥৪॥ কলাপকম

ভাবতকৌমদী

তদ্বিত্তি । মনসা লঙ্কাকামঃ । জগাম সম্মুখং তথঃ, 'প্রিয়া জ্যোপদী'ম্ ॥১৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচন্দ্রা মহাকবি পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবগীশ-ভট্টাচার্য্যনির্মিতং ১০ম্বাং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায় *

ষড়্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

স ইতি । নলিনীং প্রাপ্তকামং পদবতীমাকালগজাম, “বগজাযাক নলিনী” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ ।

কৈলাসস্ত পর্বতস্ত শিখবাভাসে শৃঙ্গসমীপে । পৰ্বতনিব'বৈ জাতাম্ । হরিভাস্বজসংছন্নং পানশ-

বর্ণপদ্মভূতাম্ । কনকপুষ্করাং স্বর্ণপদ্মবহনাম্ । শোভনানি উপতীর্থানি সন্নিহিতঘট্টা যন্তাস্তাম্ ।

বিচিহ্নভূতাম্ আশ্চর্য্যকাম্ ॥১—৩॥

সেই পদ্মবন দেখিয়া ভীমসেন মনে মনে অতীষ্ট লাভ করিলেন এবং মনে
মনে বনবাসপরিক্রিষ্টা জ্যোপদীকে স্মরণ করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীমসেন যাইয়া সেই মনোহর নদীটা দর্শন করিলেন ;
সে নদীটা—কৈলাসপর্বতের শৃঙ্গের ও কুবেরভবনের নিকটে, পার্বত্য-

তত্রায়তরসং শীতং লঘু কুন্তীকৃতঃ শুভম্ ।

দদর্শ বিমলং তোয়ং পিবংশ্চ বহু পাণ্ডবঃ ॥৫॥

তাং তু পুষ্করিণীং দিব্যাং দিব্যমৌগন্ধিকাবৃতাম্ ।

জাতরূপমায়ৈঃ পদৈশ্চছমাং পরমগন্ধিভঃ ॥৬॥

বৈদূর্ঘ্যাববনালৈশ্চ বহুচিতৈর্ভ্রগ্নোরমৈঃ ।

হংসকারগুবোদ্ধৃতিৈঃ সৃজন্তিরমলং বজ্রঃ ॥৭॥

তাক্রীড়ং রাজবাজ্রস্য কুবেরস্য মহাত্মনঃ ।

গন্ধর্ভৈর্বরপ্সরোভিশ্চ দেবৈশ্চ পবমার্চিতাম্ ॥৮॥

সেবিতাম্মিষিভির্দৈবান্দৈক্ষ্যঃ কিম্পূক্যৈশ্চুত্থা ।

বান্ধবৈঃ কিম্ভৈবশ্চাপি গুপ্তাং বৈশ্রবণেন চ ॥৯॥ (কূলকম্)

ভাবতকৌমুদী

অর্থোক্তি । 'অমৃতস্য' বসঃ স্বাদো যন্ত ৩২, লঘু অগ্নেয়জনকম্ । বহু প্রচুরম্ । পুষ্করিণী সাধারণপদ্মসুত্ৰাম্, দিব্যোঃ স্বর্গীয়ৈঃ মৌগন্ধিকৈঃ সৃজন্তিপদ্মৈশ্চাবৃতাম্ । জাতরূপমায়ৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ । বৈদূর্ঘ্যাবরণাং শ্রেষ্ঠবৈদূর্ঘ্যমণানাং নানানি যেযাং ১৩ঃ, বহুনি চ তানি চিত্তানি চেত্তি ১৪ঃ । হংসৈঃ কারগুবৈশ্চ পক্ষিভিঃ উদ্ধৃতিৈঃ কাম্পতিঃ, অতএব অমলং বজ্রঃ পরাগম্, সৃজন্তিবিবিসৃজিঃ । তাক্রীড়ং ক্রীড়াবানীভূতম্ । গুপ্তাং বান্ধবৈঃ, বৈশ্রবণেন কুবেরেন ১৫—১৯ ॥

ভাবতভাবদীপঃ

স গণ্ডেতি ১১—২১। সপত্নীয়া শোভনানি উপভীতানি ত্রীণি যন্তঃ সা ১৩—১৪। লঘু আবেগ্যকরম্ ॥৫॥ জীবৎ স্বর্ণম্ ১৬। হংসাদিপোষকসংস্কারকৈতবঃ ১৭। অক্রীড়ং

নির্ঝবের জলে উৎপন্ন হইয়া পর্বতেরই সমতল ভূমিতে প্রবাহিত হইতেছিল ; বান্ধবেরা সেটাকে বন্ধা করিতেছিল ; তীব্র নানাবিধ বৃক্ষ ও লতা ছিল, সেগুলির ছায়া আসিয়া তাহার জলে পড়িয়াছিল ; তাহাতে হবির্দ্বর্গ পদ্ম, স্বর্ণপদ্ম ও সুন্দর সুন্দর ঘাট ছিল ; তাহাব উপর দিয়া নানাবিধ পক্ষী বিচরণ করিতেছিল, কদম একেবারেই ছিল না, জল অতিসুন্দর ছিল এবং সেই নদীটা লোকেব নয়নে অতি মনোহর। অতি বৈচিত্র্যময়ী, সুলক্ষণা এবং অদ্ভুতদর্শন ছিল ॥১—৪॥

ভীমসেন—অমৃতের ছায় সুস্বাদ, শীতল, নিম্মল, লঘু (হালকা) ও শুভ-জনক জল প্রচুর পবিমাণে পান করিয়া। সেইখানেই থাকিয়া সেই দিবা নদীটী দেখিতে লাগিলেন ; তাহাতে সাধারণ পদ্ম, উত্তম বস্ত্রপদ্ম এবং মনোহর সৌরভশালী স্বর্ণপদ্ম ছিল ; সেই স্বর্ণপদ্মগুলির নাল ছিল বৈদূর্ঘ্যমণিময় এবং বিচিত্র ও মনোহর, সেই পদ্মগুলি সংখ্যায় ছিল বহুতর ; হংস ও কারগুবপক্ষীব

তাক দৃষ্টেইব কোন্তেয়ো ভীমসেনো মহাবলঃ
 বভূব পরমগ্রীতো দিব্যং সংপ্রেক্ষ্য তৎ সরঃ ॥১০॥
 তচ্চ ক্রোধবশা নাম রাক্ষসা রাজ্ঞশাসনাৎ ।
 রক্ষন্তি শতসাহস্রাশ্চিত্রায়ুধপরিচ্ছদাঃ ॥১১॥
 তে তু দৃষ্টেইব কোন্তেয়মজিনৈঃ প্রতিবাসিতম্ ।
 রুদ্ভান্ধদধবং বীরং ভীমং ভীমপরাক্রমম্ ॥১২॥
 সায়ুধং বন্ধনিক্রিংশমশঙ্কিতমবিন্দমম্ ।
 পুষ্করেপ্সু মুপায়ান্তমন্তোন্মভিচুকুশুঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 অয়ং পুরুষশার্দূলঃ সায়ুধোহজিনসংবৃতঃ ।
 যচ্চিকীর্ষুরিহ প্রাপ্তস্তৎ সংপ্রক্টুমিহাইথ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ভামিতি । তাং নদীম্ । তৎ তৎসমিহিতম্, সত্চ সংপ্রেক্ষ্যতি সধৃদ্বঃ ॥১০॥

তদ্বিত্তি । তচ্চ সরো রক্ষন্তি স্ম । চিত্রা নানাবিধা আয়ুধপরিচ্ছদা যেষাং তে ॥১১॥

ত ইতি । অজিনৈশ্চগচ্ছতিঃ, প্রতিবাসিতম্ আচ্ছাদিতদেহম্, রুদ্ভান্ধদধবং স্বর্গকেশুর-
 ধারণম্, বন্ধনিক্রিংশং বৃত্তকণাশম্, অশঙ্কিতং নিশঙ্কচিতম্, পুষ্করেপ্সুঃ পদ্মগ্রহণেচ্ছুম্ ।
 অভিচুকুশুঃ আহ্বানপূর্বকং পরম্পরমুচুঃ ॥১২—১৩॥

অয়মিতি । সায়ুধঃ অথ চ অজিনসংবৃতঃ, অতএব বেশবৈচিত্র্যায় সংলভঃ ॥১৪॥

পক্ষবায়ুতে কম্পিত হইয়া সে সমস্ত পদ্মই নির্মূল রেলু সকল বিক্ষিপ্ত করিতেছিল ।
 রাজ্যরাজ মহাত্মা কুবের সেই নদীতে জলক্রীড়া করিতেন ; দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ ও
 অঙ্গরোগণ সেই নদীর বিশেষ আদর করিতেন ; দেববিগণ, যক্ষগণ ও কিস্পুকবগণ
 সেই নদীর জল ব্যবহার করিতেন এবং রাক্ষসগণ, কিন্নরগণ ও অয়ং কুবের সেই
 নদীটিকে রক্ষা করিতেন ॥৫—৯॥

কুন্তীনন্দন মহাবল ভীমসেন সেই নদীটা দেখিয়া এবং তাহার নিকটবর্তী একটা
 দিব্য সরোবর অবলোকন করিয়া পরম আনন্দিত হইলেন ॥১০॥

বিচিত্র অস্ত্র ও পরিচ্ছদধারী ‘ক্রোধবশ’-নামক শতসহস্র রাক্ষস রাজা কুবেরের
 আদেশে সেই সরোবরটিকে রক্ষা করিতেছিল ॥১১॥

এদিকে কুন্তীনন্দন, ভীমপরাক্রম, মহাবীর ও অরিন্দম ভীমসেন পরিধানে
 যুগচর্ম্ম, বাহুতে স্বর্গকেশুর, নানাস্থানে নানা অস্ত্র এবং হস্তে তরবারি ধারণ করিয়া
 নিশঙ্কচিত্তে পদ্ম লইবার জন্ত আসিতেছেন ইহা দেখিয়াই সেই রক্ষী রাক্ষসেরা
 আহ্বানপূর্বক পরস্পর বলিতে লাগিল—॥১২—১৩॥

“নানাবিধ অস্ত্রধারী অথচ যুগচর্ম্মাবৃতদেহ এই শ্রেষ্ঠ পুরুষটী যাহা করিবার
 ইচ্ছায় এখানে আসিয়াছে, তাহা আমাদের জিজ্ঞাসা করা উচিত” ॥১৪॥

ততঃ সৰ্ব্বে মহাবাহুঃ সমাসাশ্চ ব্লকোদরম্ ।

তেজোযুক্তমপৃচ্ছন্ত কস্তমাখ্যাভুমর্হসি ॥১৫॥

মুনিবেশধরশ্চৈব সায়ুধশ্চৈব লক্ষ্যসে ।

যদর্থমসি সংপ্রাপ্তস্তদাচক্ষু মহামতে ! ॥১৬॥

ভীম উবাচ ।

পাণ্ডবো ভীমসেনোহহং ধর্ম্মরাজাদনন্তরঃ ।

বিশালাং বদরীং প্রাপ্তো ভ্রাতৃতিঃ সহ রাক্ষসাঃ ! ॥১৭॥

অপশ্যন্তত্র পাঞ্চালৌ সৌগন্ধিকমনুভূতম্ ।

অনিলোটমিতো নৃনং সা বহুনি পরীপ্সতি ॥১৮॥

তস্মা মামনবগ্যাক্ষ্য ধর্ম্মপত্ন্যাঃ প্রিয়ে স্থিতম্ ।

পুষ্পহারমিহ প্রাপ্তং নিবোধত নিশাচরাঃ ! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

১৫ ইতি । তেজোযুক্তং বলাধিতম্, অপৃচ্ছন্ত অপৃচ্ছন্ত, আখ্যাভূং বহুম্ ॥১৫॥

মুনাতি । সংপ্রাপ্ত আগতঃ । আচক্ষু ক্রুহি ॥১৬॥

পাণ্ডব ইতি । অনন্তরঃ পরবর্তী অমুজ ইত্যর্থঃ । প্রাপ্ত আগতঃ ॥১৭॥

অপশ্যদिति । সৌগন্ধিকং সুগন্ধিপদম্ । অনিলেন বায়ুন, উট প্রাপ্তিতম্ ॥১৮॥

তাহাব পব বাক্ষসেরা সকলে মহাবাহু ও বলবান্ ভীমসেনের নিকট উপস্থিত হইয়া জিজ্ঞাসা করিল—“তুমি কে ? তাহা বল ॥১৫॥

মহামতি ! তোমাকে মুনিবেশধারী অথচ সশস্ত্র দেখা যাইতেছে ; অতএব তুমি যে জ্ঞাত আসিয়াছ, তাহা বল” ॥১৬॥

ভীম বলিলেন—“রাক্ষসগণ ! আমি পাণ্ডব পুত্র এবং যুধিষ্ঠিরের কনিষ্ঠ ভ্রাতা ; আমার নাম—‘ভীমসেন’ । আমি ভ্রাতাদের সহিত বদরিকাশ্রমে আসিয়াছি ॥১৭॥

পাঞ্চালরাজনন্দিনী সেই বদরিকাশ্রমে থাকিয়া—নিশ্চয়ই এই স্থান হইতে বায়ুকর্তৃক নীত একটী অত্যাৎকষ্ট সুরভি পদ্ম দেখিতে পান ; তাই তিনি উহারই বহু পদ্ম লইতে ইচ্ছা করেন ॥১৮॥

নিশাচরগণ ! শ্রবণ কর—ধর্ম্মপত্নী অনিলাসুন্দরী সেই পাঞ্চালনন্দিনীর প্রিয়কাৰ্য্য করিতে আমি প্রবৃত্ত ; তাই এই পুষ্প লইবার জন্ত আমি এখানে আসিয়াছি” ॥১৯॥

(১৬)...যদর্থমসি সংপ্রাপ্তঃ—বা ব কা নি । ইতঃ পরম্ ‘...ত্রিপঞ্চাশদধিক...’—বা ব কা নি, ১
‘...চতুঃপঞ্চাশদধিক...’—নি ।

রাক্ষসা উচুঃ ।

আক্রৌড়োহয়ং কুবেরস্য দয়িতঃ পুরুষৰ্ষভ ! ।
 নেহ শক্যং মনুষ্যেণ বিহর্তুং মর্ত্যধর্ষণা ॥২০॥
 দেবর্ষয়স্তথা যক্ষা দেবশ্চাত্ত্ব বৃকোদর ! ।
 তামন্য্য যক্ষপ্রবরং পিবন্তি চ রমন্তি চ ॥২১॥
 গন্ধর্বাপ্সরসশ্চৈব বিহরন্ত্যত্র পাণ্ডব ! ।
 যক্ষাধিপশ্চানুমতে কুবেরস্য মহাত্মনঃ ॥২২॥
 অন্যায়েনেহ যঃ কশ্চিদবমন্ত্য ধনেন্দ্রবম্ ।
 বিহর্তুমিচ্ছেদুর্ভরতঃ স বিনশ্যেদ্র সংশয়ঃ ॥২৩॥
 তমনাদৃত্য পদ্মানি জিহীর্ষসি বলাদিতঃ ।
 ধর্মবাজস্য চাত্মানং ব্রবীষি ভ্রাতর কথম্ ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

তস্য ইতি । পুষ্পাণি হরতীতি পুষ্পহারস্য পুষ্পাণি হর্তুমিচ্ছুমিত্যর্থঃ ॥১০॥

আক্রৌড় ইতি । অসম্যক ক্রৌড়তাম্বিরিতি আক্রৌড়ঃ সরোবরঃ ॥২০॥

দেবেতি । আমন্ত্য আমন্ত্রণপূর্বকমন্ত্রজাঃ গৃহীত্বা । বমন্তি ক্রৌড়ন্তি ॥২১॥

গন্ধর্ব ইতি । অনুমতে অনুমতোঁ সত্য্যম্ ॥২২॥

অন্যায়েনেতি । অবমন্ত্য অবজ্ঞায় । বিনশ্যেৎ, অস্ম ভির্হীনঃ'দশেনেতি ভাবঃ ॥২৩॥

তমিতি । জিহীর্ষসি যদি হর্ষমিচ্ছসি । অধম্বাচরণে ধর্মবাজনাতৃৎ ন সঙ্গতঃ' ইতি

ভাবঃ ॥২৪॥

রাক্ষসেবা বলিল—“পুরুষশ্রেষ্ঠ । এটা কুবেরের প্রিয় ক্রাড়াস্থান ; তাই এখানে মর্ত্যবাসী মনুষ্য বিচরণ করিতে পারে না ॥২০॥

এমন কি বৃকোদর ! দেবগণ, দেবর্ষিগণ এবং যক্ষগণও যক্ষরাজ কুবেরের অনুমতি লইয়াই ইহার জল পান ও জলকেলি করিয়া থাকেন ॥২১॥

পাণ্ডুনন্দন ! গন্ধর্বগণ এবং অঙ্গরোগণও, যক্ষাধিপতি মহাত্মা কুবেরের অনুমতি হইলেই এখানে বিহার করিতে পারেন ॥২২॥

সুতরাং যে কোন লোক অন্যায়পূর্বক কুবেরকে অবজ্ঞা করিয়া এখানে বিহার করিতে ইচ্ছা করে, সে দুর্ভাগ্য বিনষ্ট হয়, ইহাতে কোন সন্দেহ নাই ॥২৩॥

(আর এক কথা—) তুমি যদি কুবেরকে অগ্রাহ্য করিয়া বলপূর্বকই এস্থান হইতে পদ্য লইতে ইচ্ছা কর, তবে কি করিয়া নিজেকে ধর্মরাজের ভ্রাতা বল ! ॥২৪॥

আমন্ত্য যক্ষরাজং বৈ ততঃ পিব হরস্ব চ ।

নাতেহন্থথা ত্বয়া শক্যং কিঞ্চিৎ পুঙ্করমোক্ষিতুন্ম ॥২৫॥

ভীম উবাচ । ৭

রাক্ষসাত্মং ন পশ্যামি ধনেশ্বরমিহান্তিকে

দৃষ্ট্যপি চ মহারাজং নাভং যচ্চিৎসুংসহে ॥২৬॥

ন তি যচ্চিন্তি রাজানং এষ ধর্ম্যঃ সনাতনঃ ।

ন চাহং তাতুমিচ্ছামি ক্ষাত্রং ধর্ম্যং কথংন ॥২৭॥

ইয়ঞ্চ নলিনৌ রম্যা জাতা পর্বতনিবাবৈ ।

নেয়ং ভবনমাসাদ্য কুবেরস্ত মহাত্মনঃ ॥২৮॥

তুল্যা হি সর্বভূতানামিয়ং বৈশ্রবণস্ত চ ।

এবং গতেষু দ্রব্যেষু কঃ কং যচ্চিৎসমর্হতি ॥২৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যুক্ত্বা বাক্ষসান্ সর্পান্ ভীমসেনোহত্যমর্ষণঃ ।

ব্যগাহত মহাবাহুর্নলিনীং তাং মহাবলঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমদী

আমন্ত্যনি । পিব জনম, ৩২২ ৫ পদম । পুঙ্করং পদ্ম, টেকিতুং টুইমপি ২৫ ।

বাক্ষসা ইতি । হে বাক্ষসাঃ । মহাবাহুঃ কুবেরম্, উৎসহে পশ্যামি ॥২৬॥

নেতি । হি ধর্ম্যং, রাজানঃ ক্ষত্রিয়াঃ । তাতু তাকুন্ম, ক্ষাত্রং ক্ষত্রিয়সম্বন্ধিনম্ ॥২৭॥

ইয়মিতি । নলিনী আক শগজা, “খগজায়াক নলিনী” ইতি ত্রিকাংশেষঃ ॥২৮॥

তুলোতি । “অটব্যঃ পর্বতঃ পুণ্য নমস্তোযনি যনি ৫ । সর্পাণাম্যামিকান্তাভর্নহি তেষু পরিগ্রহঃ ॥” ইতি শ্রায়শ্চিত্ততত্ত্বগত-১) শ্বত্রেহিঃ ভাবঃ । বৈশ্রবণস্ত কুবেরস্ত ॥২৯॥

অতএব তুমি যক্ষরাজের অনুমতি লইয়া ইহাব জল পান কর এবং পদ্ম হরণ কর ; না হইলে তুমি কোন পদ্ম দেখিতেও পারিবে না” ॥২৫॥

ভীম বলিলেন—“রাক্ষসগণ ! এখন নিকটে ত কুবেরকে দেখিতেছি না : আর তাঁহাকে দেখিলেও আমি তাঁহার নিকট প্রার্থনা করিতে পারি না ॥২৬॥

কারণ, এই সনাতন ধর্ম্ম আছে যে, ক্ষত্রিয়েরা প্রার্থনা করেন না : সুতরাং আমি কোন প্রকারেই সেই ক্ষত্রিয়ধর্ম্ম ভাগ করিতে ইচ্ছা করি না ॥২৭॥

বিশেষতঃ, এই মনোহর নদীটা পার্বত্যপ্রস্রবণে জন্মিয়াছে ; কিন্তু মহাত্মা কুবেরের বাড়ীতে জন্মে নাই ॥২৮॥

সুতরাং এই নদী সমস্ত প্রাণীর ও কুবেরের পক্ষে সমান ; অতএব অথবা এইরূপ থাকিলে, কে কাহাকে প্রার্থনা করে ?” ॥২৯॥

৭ ভীমসেন উবাচ—বা ব ক নি ।

ততঃ স রাক্ষসৈর্বাচা প্রতিষিদ্ধঃ প্রতাপবান্ ।

মা মৈবমিতি সক্রোধৈর্ভৎসয়ন্তিঃ সমন্ততঃ ॥৩১॥

কদর্থীকৃত্য তু স তান্ রাক্ষসান্ ভীমবিক্রমঃ ।

ব্যগাহত মহাতেজ্ঞাস্তে তং সর্বৈ ন্যবারয়ন্ ॥৩২॥

গৃহীত বরীত নিকৃন্ততৈনং পচাম খাদাম চ ভীমসেনম্ ।

ক্রুদ্ধা ক্রবন্তোহভিযুদ্ৰাতং তে শস্ত্রাণি চোত্তম্য বিরক্তনেত্রাঃ ॥৩৩॥

ততঃ স গুর্বাং যমদগুরুক্লান্ মহাগদাং কাঞ্চনপট্টনকাম্ ।

প্রগৃহ্য তানভ্যপতন্তরশ্বী ততোহব্রবীতিষ্ঠত তিষ্ঠতেতি ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

হতীতি । অত্যমর্ষণঃ অতীবাসহিষ্ণুঃ, ব্যগাহত আলোড়িতুমপাক্রামং ॥৩০॥

তত ইতি । সমন্ততঃ সর্বাত্ম্য এব দিগ্ভ্যঃ প্রতিষিদ্ধ ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩১॥

কদর্থীতি । কদর্থীকৃত্য প্রতিনিবৃত্তং । ব্যগাহত নদীমানোলুড়িতুমপাক্রামং ॥৩২॥

গৃহীতেতি । নিকৃন্তত ছিন্ত । বিরক্তনেত্রা বিক্ষাদিতনয়নাঃ ॥৩৩॥

তত ইতি । কাঞ্চনপট্টনকং স্বর্ণপট্টাবৃত্তাম্ । অভ্যপতং অভ্যধাবং, তরশ্বী বেগবান্ ॥৩৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অত্যন্ত অসহিষ্ণু, মহাবীজ ও মহাবল ভীমসেন সকল রাক্ষসকে এই কথা বলিয়া সেই নদীটাকে আলোড়ন করবার উপক্রম করিলেন ॥৩০॥

তাহার পর সেই রাক্ষসেরা ক্রুদ্ধ হইয়া, বাকাছাবা ভৎসনা করিতে থাকিয়া, “নামিও না, নামিও না” বলিয়া সকল দিক্ হইতেই প্রতাপশালী ভীমসেনকে নিষেধ করিতে লাগিল ॥৩১॥

কিন্তু ভীমবিক্রম ও মহাতেজ্জা ভীমসেন সেই রাক্ষসগণকে প্রতিভৎসনা করিয়া নদীটাকে আলোড়ন করিবার উপক্রমই করিলেন; তখন তাহারা সকলেই ভীমসেনকে বারণ করিল ॥৩২॥

“এই ভীমটাকে ধর, বাঁধ এবং কাটি; উহাকে পাক করিব এবং খাইব” এই কথা বলিয়া, ক্রুদ্ধ হইয়া অস্ত্র উত্তোলন করিয়া, সেই রাক্ষসেরা বিক্ষারিত নেত্রে ভীমের প্রতি দ্রুত ধাবিত হইল ॥৩৩॥

তাহার পর ভীমসেন বিশাল, স্বর্ণপট্টে আবৃত (সোণার পাতে মোড়া) এবং যমদগুর তুল্য মহাগদা লইয়া তাহাদের দিকে ধাবিত হইলেন, তৎপরে বলিলেন—
“ধাক্ ধাক্” ॥৩৪॥

তে তং তদা পট্টিশতোমরাগৈর্ব্যাবিক্ৰশত্ৰৈঃ সহসা নিপেতুঃ ।
 জিঘাংসবঃ ক্রোধবশাঃ স্তভীমা ভীমং সমন্তাং পরিবক্রুঃ গাঃ ॥৩৫॥
 বাতেন কুন্ত্যাং বলবান্ স জাতঃ শরস্বরস্বী বিষতাং নিহন্তা ।
 ক্ষাত্রে চ ধর্ম্মে নিরতঃ সৈদেব পরাক্রমৈঃ শত্রুভিরপ্রধ্ব্যঃ ॥৩৬॥
 তেষাং স মার্গান্ বিবিধান্ মহাত্মা নিহত্য শত্ৰুাণি চ শত্রুবাণাম্ ।
 যথাপ্রবীরং নিজ্ঞান ভীমঃ পরঃশতান্ পুষ্করিণীসমীপে ॥৩৭॥
 তে তস্মা বীৰ্য্যঞ্চ বলঞ্চ দৃষ্ট্ৱা বিভাবলং বাহুবলং তথৈব ।
 অশরুবন্তঃ সহিত্বং সমন্তাদ্ভ্রাতং প্রবীরাঃ সহসা নিরতাঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ব্যাবিক্ৰশত্ৰৈঃ উত্তোলিতত্ৰৈঃ । ক্রোধবশা নাম রাক্ষসাঃ, উগ্রা নিষ্ঠুরাঃ ॥৩৫॥

অথ ভীমঃ কথমেকাশী বহুভিঃ সহ যোদ্ধুঃ প্রবৃত্ত - ইত্যাত বাতেনেতি । বাতেন মহাবলেন বায়ুনা । তরস্বী বেগবান্ । অপ্রধ্ব্যঃ অনতিভবনীয়ঃ ॥৩৬॥

চ ধর্ম্মিতি । মার্গান্ প্রহারপ্রকারান্ । নিহত্য বিধ্বংসকৃত্যঃ । প্রবীরাননতিক্রমোতি যথাপ্রবীরম্ । শতাং পরে ইতি পরঃশতান্তান্ শতাধিকানিত্যর্থঃ । “অপস্বরান্ব্যস্ত” ইতি স্তুটা সহ নিপাতঃ । পুষ্করিণী পদ্মবতী নদী তস্তাঃ সমীপে ॥৩৭॥

ত ইতি । বীৰ্য্যং দৈহিকশক্তিম্, বলং মানসিকশক্তিম্, বিভাবলং শিক্ষানৈপুণ্যম্ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কৌড়াহানম্ ॥৮—১৭॥ অনিপোতাং বাণানাং অনীতম্ ॥১৮—৩৬। বিহন্তা বিনাস্তা । “বাল্যাপী” শত্ৰুনাংসিকলোপপক্ষে ইদং রূপম্ ॥৩৭॥ সহিতমেকীভূয়াশরুবন্তঃ ॥৩৮—৩৯॥

তখন সেই ‘ক্রোধবশ’-নামক অতিভয়ঙ্কর ৷ নিষ্ঠুর রাক্ষসেরা ভীমকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া তোমর ও পট্টিশপ্রভৃতি অস্ত্র উত্তোলনপূর্ব্বক সকল দিক্ হইতে দ্রুত ধাবিত হইল ॥৩৫॥

ভীমসেন বায়ুর ঔরসে কুন্তীর গর্ভে জন্মিয়াছিলেন ; তাই তিনি বলবান্, বীর, বেগবান্, শত্রুহন্তা, ক্ষত্রিয়ধর্ম্মে নিরত এবং পরাক্রমে সর্ব্বদাই শত্রুগণের অজেয় ছিলেন ॥৩৬॥

সুতরাং মহাত্মা ভীমসেন সেই নদীর নিকটে সেই শত্রুগণেব নানাবিধ প্রহারের প্রকার (কায়দা) ও অস্ত্রসমূহ নিশ্চল করিয়া একশতেরও অধিক প্রধান প্রধান বীরকে বধ করিলেন ॥৩৭॥

তাহার পর সেই মহাবীর রাক্ষসেরা ভীমসেনের দৈহিক বল, মানসিক বল, শিক্ষানৈপুণ্য ও বাহুবল দেখিয়া, তাঁহাকে সহ্য করিতে না পারিয়া সকল দিক্ হইতেই তৎক্ষণাৎ নিবৃত্তি পাইল ॥৩৮॥

(৩৬)....বলবান্ স্তভীমঃ—বা ব কা নি । (৩৭)....বিহন্তা শত্ৰুাণি চ....যথাপ্রবীরান্...পরঃ শতম্—বা ব কা । (৩৮)....অশরুবন্তঃ সহিতম্—বা ব কা ।

বিদীৰ্য্যমাণাস্তত এব তুৰ্ণমাকাশমাংহায় বিমূঢ়সংজ্ঞাঃ ।

কৈলাসশৃঙ্গাণ্যভিহুঃস্ববুস্তে ভীমাদ্ভিতাঃ ক্রোধবশাঃ প্রভয়াঃ ॥৩৯॥

স শক্রবদানবদৈত্যসংঘান্ বিক্রম্য জিহ্বা চ রণেহরিসংঘান্ ।

বিগাহ্য তাং পুষ্করিণীং জিতারিঃ কামায় জগ্ৰাহ ততোহম্মুজানি ॥৪০॥

ততঃ স পীত্বাহমৃতকল্লমস্তো ভূয়ো বভূবোত্তমবীৰ্য্যতেজাঃ ।

উৎপাট্য জগ্ৰাহ চ সোহম্মুজানি সৌগন্ধিকান্যুত্তমগন্ধবন্তি ॥৪১॥

ততস্ত তে ক্রোধবশাঃ সমেত্য ধনেত্বং ভীমবলপ্রণুমাঃ ।

ভীমস্ত বীৰ্য্যঞ্চ বলঞ্চ সংখ্যে যথাবদাচখ্যরতৌ ভীতাঃ ॥৪২॥

তেষাং বচস্তত্ৰ নিশম্য দেবঃ প্রহস্তু বক্ষ্যাসি ততোহভ্যুবাচ ।

গৃহ্নাতু ভীমো জলজানি কামাং কৃষ্ণানিমিত্তং বিদিতং মযৈতৎ ॥৪৩॥

ভাবতকৌমুদী

বিদীৰ্য্যেতি । আত্মায় আশ্রিত্য, বিমূঢ়সংজ্ঞা লুপ্তপ্রায়চেতনাঃ । ৩৯॥

স ইতি । শক্রবৎ ইজ্জ ইব । পুষ্করিণীং পদ্মবতীং নদীম্ । কামায় কামনাপূরণায় ॥৪০॥

তত ইতি । স ভীমঃ, অমৃতকল্লং সুবাসনম্ । সৌগন্ধিকং, গন্ধম্ । ৪১॥

তত ইতি । ক্রোধবশং নাম ভীমবলেন প্রণুমাঃ পরাজিতাঃ । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৪২॥

তেষামিতি । দেবঃ কুবেরঃ । জলজানি পদ্মানি । কৃষ্ণ নিমিত্তং, দ্রোণত্বম্ । ৪৩॥

এবং 'ক্রোধবশ'-নামক সেই রাক্ষসেবা ভীমকর্তৃক পীড়িত, ক্রোধবিক্ত দেহ, পরাজিত ও লুপ্তপ্রায়চেতন হইয়া সেই স্থান হইতেই আকাশে উঠিয়া কৈলাস-পর্বতের শৃঙ্গের দিকে পলায়ন করিল ॥৩৯॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন দৈত্য ও দানবগণকে জয় করিয়াছিলেন, সেইরূপ ভীমসেন যুদ্ধে বিক্রমপ্রকাশপূর্বক শক্রগণকে জয় করিয়া সেই পদ্মযুক্ত নদীতে অবগাহনপূর্বক দ্রোণদৌব অভিশাষ পূর্ণ করিবার জন্ত বহুতর পদ্ম গ্রহণ করিলেন ॥৪০॥

তাহার পর ভীমসেন অমৃততুল্যা জল পান করিয়া আরও অধিক বল ও গর্ব্বশালী হইলেন এবং তিনি লতা উৎপাটন কবিয়া উত্তম সৌরভসম্পন্ন বহুতর পদ্ম তুলিয়া লইলেন ॥৪১॥

তদনন্তর ভীমের বাহুবলে পরাজিত 'ক্রোধবশ'-নামক সেই রাক্ষসেবা অত্যন্ত ভীত হইয়া কুবেরের নিকট যাউয়া যুদ্ধে ভীমের দৈহিক বল ও মানসিক বলের বিষয় যথাযথভাবে বলিল ॥৪২॥

তৎপরে কুবের তাহাদের সেই কথা শুনিয়া হাস্য করিয়া তাহাদিগকে

ততোহভ্যনুজ্ঞাপ্য ধনেশ্বরং তে জগ্মুঃ কুরুণাং প্রবরং বিরোধাঃ ।

ভীমঞ্চ তস্তাং নদুশূৰ্ণলিঙ্গাং যথোপজোষং বিহরন্তুমেকম্ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

তীৰ্থযাত্রায়াং সৌগন্ধিকাহরণে সপ্তবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥ *

—:~:—

অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তানি মহাহাঁনি দিব্যানি ভরতৰ্ষভ ! ।

বহুনি বহুরূপাণি বিরজাংসি সমাদদে ॥১॥

ততো বায়ুমহান্ শীঘ্রো নৌচৈঃ শৰ্করকৰ্ষণঃ ।

প্রাক্তবাসীং ঋরম্পর্শঃ সংগ্রামমভিচোদয়ন্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

‘তত ইতি । যথোপজোষং যথাশ্রুতম্, “তৃক্ষীমর্থে শ্রুথে জোষম্” ইত্যমরঃ ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদভূষণ-শ্রীহৰিদাসসিদ্ধ-স্বৰ্গীশতট্টাচার্য্যবিরচিতাঃ

মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং

সপ্তবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ১০১

—:~:—

‘তত ইতি । তানি পদ্যানি, মহাহাঁনি দুঃখভয়হামূল্যাণি বিরজাংসি নির্মলানি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

বিক্রমা জিহ্বা চ, অভিভূয় বশীকৃত্য চেত্যর্থঃ ॥৪০—৪২॥ কামাং কামায় ষেষ্টসিদ্ধার্থম্ ॥৪৩—৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ১১২৭৭

—:~:—

বলিলেন—“আমি এ ঘটনা জানিয়াছি । ভীম দ্রৌপদীর জন্ত ইচ্ছানুসারে পদ্ম গ্রহণ ককন” ॥১৩॥

তাহার পর সেই রাক্ষসেরা কুশেবর অমুমতি লইয়া ক্রোধশূন্য হইয়া ভীমের নিকট গেল এবং একাকী ভীমকে সেই নদীতে যথাস্থখে জলক্রীড়া করিতে দেখিল ॥৪৪॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরতশ্রেষ্ঠ জনমেজয় । তাহার পর ভীমসেন মহামূল্য, বহুবিধ ও নির্মল বহুতর স্বর্গীয় পদ্মপুষ্প তুলিয়া লইলেন ॥১॥

পপাত মহতৌ চোন্ধা সনির্ঘাতা মহাভয়া ।
 নিম্প্রভচ্চাতবৎ সূর্য্যচ্ছন্নরশ্মিস্তমোবৃতঃ ॥৩॥
 নির্ঘাতচ্চাতবদ্বৌমো ভীমে বিক্রমমাস্থিতে ।
 চচাল পৃথিবী চাপি পাংশুবর্ষং পপাত চ ॥৪॥
 সলোহিতা দিশশ্চাসন্ খরবাচো যুগবিজ্ঞাঃ ।
 তমোবৃতমভূৎ সর্ব্বং ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৫॥
 অন্তে চ বহবো ভীমা উৎপাতাস্তত্র জজিরে ।
 তদদ্রুতমভিপ্ৰেক্ষ্য ধম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥
 উবাচ বদতাং শ্রেষ্ঠঃ কোহস্মানভিভবিষ্যতি ।
 সজ্জৌভবত ভদ্রঃ বঃ পাণ্ডবা যুদ্ধহুঃসদাঃ ! ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শরীরকর্ষণঃ প্রস্তররেণুবাহী । অভিসোদয়ন্ সংস্বেদয়ন্ ॥২॥
 পপাতেতি । সনির্ঘাতা প্রাক্তলক্ষণবায়ুপাতসহিতা । ছন্নরশ্মিঃ আবৃতকিরণঃ ॥৩॥
 নির্ঘাত ইতি । নির্ঘাতঃ পৃথগ্‌বায়ুপাতঃ । আস্থিতে আস্রিতে । পাংশুবর্ষং ধূলিগুষ্টিঃ ॥৪॥
 সেতি । লোহিতশব্দোত্তর গুণবচনঃ । খরবাচস্তৌহরবাঃ, যুগবিজ্ঞাঃ পুত্রপক্ষিণঃ ॥৫॥
 অজ্ঞ ইতি । তত্র বদরিকাক্ষমে । অভিভবিষ্যতি অভিভবিতুমাগমিষ্যতি ॥৬—৭॥

তখন (বদরিকাক্ষমে) শরীর-(কাকর) বাহী, খবম্পর্শ ও বেগবান্ মহাবায়ু যুদ্ধ
 সূচনা করিয়া নিম্ন দিয়া বহিত হইতে লাগিল ॥২॥

অতিভয়ঙ্কর ও বিশাল উচ্চা সকল বায়ুপাতের সহিত পতিত হইতে থাকিল
 এবং সূর্য্য অন্ধকারাবৃত ও আবৃতকিরণ হইয়া নিম্প্রভ হইলেন ॥৩॥

(রাক্ষসদের সহিত যুদ্ধের সময়ে) ভীমসেন বিক্রম প্রকাশ করিতে থাকিলে,
 ভয়ঙ্কর নির্ঘাত হইতে থাকিল, পৃথিবী কম্পিত হইতে লাগিল এবং ধূলিগুষ্টি পতিত
 হইতে থাকিল ॥৪॥

আর দিক্ সকল রক্তবর্ণ হইল, পশু-পক্ষীরা তীব্ররব করিতে লাগিল এবং
 সমস্তই অন্ধকারাবৃত হইয়া গেল, কিছুই জানা যাইতে লাগিল না ॥৫॥

বদরিকাক্ষমে আরও বহুতর ভয়ঙ্কর উৎপাত হইতে থাকিল । তখন
 বাগ্নিশ্রেষ্ঠ ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির সেই অদ্ভুত দেখিয়া বলিলেন—“কেহ আমাদিগকে
 অভিভূত করিতে আসিবে; সূতরাং যুদ্ধহুঃসদ পাণ্ডবগণ! তোমরা সজ্জৌভূত
 হও, তোমাদের মঙ্গল হউক ॥৬—৭॥

যথা রূপাণি পশ্যামি অভ্যগ্নো নঃ পবাক্রমঃ ।

এবমুক্তা ততো বাজা বীক্ষাক্ষক্রে সমন্ততঃ ॥৮॥

অপশ্যমানো ভীমেন ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিবেঃ ।

ততঃ ক্রম্যণ্ড মমৌ চাপি সমীপস্তাবরিন্দমঃ ।

পপ্রচ্ছ দাতবং ভীম ভীমকন্থাৎমাহবে ॥৯॥

কচ্ছিষ্ণু ভীম পানালি । কিংকং কৃত্যং চিকার্বতি ।

কৃতবানপি বা বাব সাহসং মহদপ্রিয়ঃ ॥১০॥

ভীমে হ্যকঃ কৃতং পাতা মহাসমরদর্শিনঃ ।

দর্শয়ন্তো ভীম তৌলং প্রাক্তৃত্যঃ সমন্ততঃ ॥১১॥

তঃ তদ্বার্দনং ব্রহ্মা প্রত্যাচ মনসিনী ।

প্রিয়া প্রিয়ং চিকার্বন্তো মনসৌ চাকহাসিনৌ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

যথেষ্টি । যথা কপ নি । ১ । ১৭ মি, এখা যত ইং শেষ । ৮ঃ অস্বক পবাক্রমঃ পবাক্রমপ্রকাশনঃ, স্বভাষ্যঃ অস্বকস্মিন্ভ্যঃ, “উপকপাস্তিকং ভার্গভাষ্যঃ” ইত্যমরঃ । সমস্তঃ তা বীক্ষাক্ষক্রে ভীমকন্থাৎমাহবে ভীমঃ ।

অপশ্যতি । ৯ঃ ভীম যুদ্ধে ভীমকন্থাম্ । যদুপদিতং যতঃ লোকঃ ১৩ঃ

কচ্ছিদ্ভিতি । সাহসং ব্রহ্মা মনসেন্দ্রিয়মুদ্ভিদেব যাম্ ॥১০॥

ইমহতি । মহাসমরদর্শিনঃ ১২ঃ যুদ্ধসমরঃ । দর্শয়ন্তো জ্ঞাপয়ন্তঃ ॥১১॥

মিতি । কন্থা হৌলী । প্রিয় যুধিষ্ঠিরৈশ্বর্য পতিকে পুন্দরীকঃ ক যাম্ ॥১২॥

যেকপ লক্ষণ দেখিতেছি, তাহাতে বোঝ হয়—আমাদের পরাক্রম প্রকাশ কবাব সময় অত্যন্ত সন্নিহিত হইয়াছে ।” এইরূপ বলিয়া তাহাব পব যুধিষ্ঠিব সকল দিকেই দৃষ্টিপাত করিলেন ॥৮॥

কিন্তু ভীমসেনকে না দেখিয়া অর্জুন ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠিব—দ্রৌপদী এবং নিকটবর্তী নকুল ও সহদেবেব নিকট যুদ্ধে ভীমকন্থা প্রাপ্ত ভীমসেনেব বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৯॥

“দ্রৌপদি ! বাব ও সাহসপ্রিয় ভীমসেন ক কোন সাহসের কায্য কবিবাব ইচ্ছা কবিচ্ছেন বা করিয়াছেন ? ॥১০॥

যে হেতু, মহাযুদ্ধসূচক ও মহাভয়জ্ঞাপক এই উৎপাত সকল অকস্মাৎ সমস্ত দিক্ হইতে উপস্থিত হইয়াছে” ॥১১॥

যুধিষ্ঠির সেইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়ে তাহাবই প্রিয়কাণ্ড্য কবিবাব অভিজ্ঞাধিনী, মনসিনী ও মনুহাসিনী প্রিয়তমা মহিষী দ্রৌপদী বলিলেন ॥১২॥

(৮) পবাক্রমঃ পবাক্রমঃ পি । (১১) মহাসমরদর্শিনঃ—বাব বা ।

তরস্বী বৈনতেষশ্চ সদৃশো ভব লজ্জনে ।

উৎপত্তেদপি চাকাশং নিপতেচ্চ মজ্জীতলন্ ॥১॥

এমলিগাম ভবতাং পাপান দ্রুজনীচবাঃ ! ।

পুবা স নাপদায়েতি মিত্রানং ব্রহ্মবর্দিনাম্ ॥২০॥

তপে হ্যুক্তা তু তে সঃ সৈ হৈদ্রম্ প্রমথাস্তদা ।

উদ্দেশজ্ঞঃ কবেবশ্চ নলিগ্যা ভবতর্ঘভ । ॥২১॥

হাদান পাণ্ডবাস্চৈব তাংস্চ বিপ্রাননেকশঃ ।

লোমশেণৈব সহিতাঃ প্রবদুঃ পীণমানসাঃ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

তে সঃ সৈ হ্যবতা গদা দদৃশুঃ শুভকাননাম্ ।

পাদামৌগন্ধিকবণা নলিনীং সমনোবমান্ ।

ওক্ষুঃ ভীমাং মহা ক্রুমাং তস্যা স্তৌবে তবদ্বিনম্ ॥২৩॥

ভাবতোকৌমুদী

ব্যক্তিগিত্য ব্যাক দ্যম দ্রুজনীং বৃক্ণবাহ—চিন্মিতি । ভবে বেগে ॥১৮॥

তস্বাতি । সস্বা বেগান ৩ ৭০২ উৎপত্তেন, নিপতেচ্চ উচ্চদ্রব্যবনেন ॥২০॥

তর্নিতি । মিত্রানং মিত্রগচ্চ । পু । নববর্দিন বণে ২০

তপেতি । হৈ'উদ্রম্ প্রমথঃ ৭০২ ২৫৮প্রভৃতিঃ উদ্দেশজ্ঞঃ স্থানবস্থানিত্যঃ । নলিগ্যাঃ
প্রাশ্রকবাংজাঃ । পীণানসাঃ, পাদামৌগন্ধিকবণাং স্যাদানং নলিনীং ভবঃ ॥২১—২২॥

শান্তিভাষ্য

উত্ হতি ॥১—৭ অঙ্গগ স্তৌগামসঃ । পদক্রঃ ৮ ক্রমক দঃ ৮—২০ ॥ উদ্দেশজ্ঞঃ
স্থলজ্ঞাঃ ১২১ ৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বে নৈলবর্জ্যে ভাবতভাবন্যে অষ্টাবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৭॥

কাবল, আমাব ধাবল হইতেছে যে, ভীমসেন নিশ্চয়ই এ স্থান হইতে দূরে
গিয়াছেন । যে হেতু তাঁহাব বলস্ব হইতেছে এবং তিনি বেগে বায়ব তুল্য ॥১৮॥

পৃথিবীর মধ্যে ভীমসেন লজ্জনবিষয়ে গক্কেব তুল্য বেগবান্ এবং তিনি
আকাশেও উঠিতে পারেন, (উচ্চস্থান হইতে) কুলেও পড়িতে পারেন ॥২০॥

অতএব ব্রাহ্মসগল ! শেখারদের সমগ্রাব বলে আমবা তাঁহাব অনুসরণ করিব ,
যাহাতে তিনি পবে সিক বেদবাঈ ঋষিদের নিকট অপবাধী না হন" ॥২০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! ' তাহাই হউক' এই কথা বলিয়া কুবেরনদীর সমস্ত
স্থানাভিজ্ঞ ঘটোৎকচপ্রভৃতি বান্ধসেবা সকলেই পাণ্ডবগণ ও ব্রাহ্মণগণকে লইয়া
সঙ্কটচিত্তে লোমশের সহিত গমন করিতে লাগিল ॥২১—২২॥

দদৃশুর্নিহতাংশৈশ্চ যক্ষান্ হুবিপুলেক্ষণান্ ।
 ভিন্নকায়াক্ষিবাহুরন্থ সংচূর্ণিতশিরোধরান্ ॥২৪॥
 তঞ্চ ভীমং মহাত্মানং তস্ত্র্যাপ্তৌরে ব্যবস্থিতম্ ।
 সক্রোধং স্তব্ধনয়নং সন্দর্শদংশনচ্ছদম্ ॥২৫॥
 উগম্য চ গদাং দোভ্যাং নদীতৌরে ব্যবস্থিতম্ ।
 প্রজ্ঞাসংক্ষেপসময়ে দণ্ডহস্তমিবাস্তকম্ ॥২৬॥ (বিশেষকম্)
 তং দৃষ্ট্বা ধর্ম্মরাজস্ত পরিমজ্য পুনঃ পুনঃ ।
 উবাচ প্লক্ষয়া বাচ্য কোত্তয়ে ! কিমিদং কৃতম্ ॥২৭॥
 সাহসং বত ভদ্রং তে দেবানামথ চাপ্রিয়ম্ ।
 পুনবেৎ ন কর্তব্যং মম চেদিস্থি প্রিয়ম্ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । পশ্যানি সাধাণানি সৌগন্ধিকানি প্রাক্তকলিনক্ষণপদ্মানি চাক্ষাঃ সন্তীতি
 তাম্ । তৎস্থিৎ বনবস্তম্ । যট্টপাদোদয়ঃ ক্রোধঃ ॥২৩॥

দদৃশুর্নিহিত । শিরোধরঃ গ্রীবা । দোভ্যাং ব. ব. তাম্ । প্রজ্ঞাসংক্ষেপো লোকক্ষয়ঃ ॥২৪—২৬॥

তমিহি । প্লক্ষয়া কোমলয়া । সাহসং প্রাণিবধকরণং কাথাম্ । বঃ খেদে ॥২৭—২৮॥

তাহারা সকলে সধব যাইয়া মনোহর বন-শোভিত এবং সাধারণ পদ্ম ও সুরভি
 পল্লবসম্মিত সেই অঃমনোরম নদী এবং তাহার তীরে বলবান ও মহাশা ভীমসেনকে
 দর্শন করিল ॥২৩॥

তাহারা আরও দেখিল—বিশাল নয়ন বস্ত্রের যক্ষ নিহত হইয়া রহিয়াছে ;
 তাহাদের কাহারও দেহ, কাহারও নয়ন, কাহারও বাহু এবং কাহারও উরু বিদৌর্ণ
 হইয়া গিয়াছে ; আর কতকগুলি বস্ত্র চূর্ণ হইয়া রহিয়াছে এবং ক্রুদ্ধ মহাত্মা
 ভীমসেন সেই নদীর তীরে অবস্থান করিতেছেন ; তাহার নয়নযুগল স্তব্ধ এবং
 ওষ্ঠদেশ দস্তদারা সংদ্বি ছিল ; আর তিনি হস্তদ্বয়ে গদা ধারণ করিয়া,
 লোকসংহারকালীন দণ্ডধারা যমের আয় অবস্থান করিতেছিলেন ॥২৪—২৬॥

তখন যুসিষ্ঠির তাহাকে দেখিয়া বার বার আলিঙ্গন করিয়া কোমল বাক্যে
 বলিলেন “হায় ভীমসেন ! তুমি এটা কি করিয়াছ ; ~~এটা~~ যে সাহসের কার্য্য
 এবং এটা যে দেবগণের অপ্রিয় কার্য্য ~~যে তোমার মস্তক হউক~~ তুমি যদি আমার
 প্রিয়কার্য্য ইচ্ছা কর, তবে আর একপ ~~কিছু~~ করও না” ॥২৭—২৮॥

অশুশিগ্ৰ চ কোন্স্বেয়ং পদ্মানি পরিগৃহ্য চ ।
 তন্ত্যামেব নলিগ্ৰাং তে বিজ্জহুঃ সমবোপমাঃ ॥২৯॥
 এতস্মিন্নেব কালে তু প্রগৃহীতশিলানধাঃ ।
 প্রাভবাসন্ মহাকায়াস্ত্রোত্তমানস্ বক্ষিণঃ ॥৩০॥
 তে দৃষ্টা ধম্মরাজানং মহর্মিমাং । লোমশনং ।
 নকুলং সহদেবঞ্চ ত্ৰাণান্তান্ ব্রজ্জগতান্ ।
 বিনয়েন নতাঃ সর্বে প্রণিপেতুন্স চ ভবত ॥৩১॥
 সান্বিতা ধম্মবাতেন প্রচেষ্টাঃ ক্ষণদাচবৎ ।
 বিদিত্বাশ্চ কবেবস্ম তত্র তে কৃকপুংসবাঃ ॥৩২॥
 উমূর্নাতিচিবং কালং বমমাণাঃ কুরুবহাঃ ।
 প্রতীক্ষমাণা বীভৎসুঃ গন্ধমাদনসাম্যম ॥৩৩॥ যুগ্মকঃ

তান শ্রীমহাভাবতে শতমাত্ৰায়াং চতুর্ভুজং বেদসিদ্ধ্যাং বনপনবনি
 তীর্ণগাত্রায়াং সৌর্গাঙ্গকাহবতে তে ত্রৈলোক্যত্ৰ্যধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥৩৪॥ ৫

ভাবকৌমুদী

যদ্বিষ্টি । অশুশিগ্ৰ এতস্মি, কোন্স্বেয়ং চন্দ্ৰম নীত্বা ১২৩ ৩০ ৩২ ॥২৯॥
 নলিগ্ৰি । প্রগৃহীতানি নি ত্রৈলোক্য ১৮ ১২ ৩০ ৩০
 তে দৃষ্টা । ধম্মং আনন্দং পশুত্ব ভা গন্ধং ১৮ ১২ ৩০ ৩১
 সান্বিতাঃ ত্রিঃ সাদাচবৎ ১৮ ১২ ৩০ ৩২ ৩৩
 বিদিত্বা সৌর্গাঙ্গকাহবতে ১৮ ১২ ৩০ ৩৩ ৩৪ ৩৫ ৩৬ ৩৭ ৩৮ ৩৯ ৪০
 মহাভাঃ তীর্ণায়াঃ ভাঃ ত্রৈলোক্যমাদনং ১৮ ১২ ৩০ ৩১
 তীর্ণায়াঃ ভাঃ ত্রৈলোক্যমাদনং ১৮ ১২ ৩০ ৩১

দেবতাব তুলা প্রভাবশালা পাণ্ডবে। ভ্রামসেনকে উক্ত রূপ উপদেশ দিয়া এবং
 পদ্ম সকল গ্রহণ করিয়া সেই নদীতেই বিহাব করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

এই সময়েই বিশালদেহ সেই উত্তানরাক্ষগণ পশুব ও নানাবিধ অস্ত্র লইয়া
 উপস্থিত হইল ॥৩০॥

ভরতনন্দন জনমেজয়! তাহাবা—ধম্মবাজ যুধিষ্ঠির, মহষি লোমশ, নকুল,
 সহদেব ও অন্যান্য ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠদিগকে, দেখিয়া বন্য সহকাৰে অবনত হইয়া সকলেই
 প্রণাম করিল ॥৩১॥

তখন যুধিষ্ঠির সেই রাক্ষসগণকে সাধুনা করিলে তাহাবা প্রসন্ন হইল এবং
 কুবের তাহাদের বৃত্তান্ত অবগত হইলেন; তখন কুরুশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণ অজ্ঞানেব
 প্রতীক্ষা করিতে থাকিয়া সেই গন্ধমাদনপর্বতেব সমতল ভূমিতেই আমোদে প্রবৃত্ত
 থাকিয়া অনধিক কাল বাস করিলেন ॥৩২—৩৩॥

উনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্মিন্ নিবসমানোহথ ধন্ববাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 কৃষ্ণয়া সহিতান্ ভ্রাতৃনিভ্রাতৃসর্ভজান্ ॥১॥
 দৃষ্টানি তীর্থান্যস্মাভিঃ পুণ্যানি চ শিবানি চ ।
 মনসো হ্লাদনীয়ানি বনানি চ পৃথক্ পৃথক্ ॥২॥
 দেবৈঃ পক্ষং বিচীর্ণান মনভিঃচ মহাজ্ঞানিঃ ।
 যথাক্রমং বিশেষেণ বৈভৈঃ সম্পূজিতানি চ ॥৩॥ যুধাকম্
 ঋষীণাং পূর্বচরিতং তথা কথ্য বিচেষ্টিতম্ ।
 বাজর্জুনপুং চ বহুং কথাস্চ বিব্রহ্মাঃ শুভং ॥৪॥
 শ্যামানস্তু হত্ব স্য আশ্রমস্য শিবেন চ ।
 অভিলোকং বৈভৈঃ সাক্ষং হৃৎকৃত্য বিব্রহ্মতঃ ॥৫॥ যুধাকম্ ।

ভাবনকেন্দ্রমদী

তস্মিন্নিতি । নিবসমানো ইত্যম । নিভৈঃ সর্ভজৈঃ সর্ভৈঃ সহজজ্ঞান ॥১॥
 দৃষ্টানিতি । শিবানি মঙ্গলসংক্রান্তানি । হ্লাদনীয়ানি অহ্লাদনীয়ানি । বৈভৈঃ বিব্রহ্মৈঃ ॥২—৩॥
 ঋষীণামিতি । কথ্য আখ্যানানি । যুধাকম্ যুধিষ্ঠিরঃ । যুধাকম্ ॥৪ ৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন— গাহব পব ধন্ববাজ যুধিষ্ঠির সেই নদী তীরে বাস করিতে থাকিয়া একদা ভ্রোপদী ও ব্রাহ্মণগণের সহিত ভ্রাতৃগণকে বলিলেন—৥১॥

“পূর্বের দেবগণ ও মহাত্মা ঋষিগণ যেগুলিতে বিচরণ করিয়াছিলেন এবং ব্রাহ্মণেরা যেগুলির বিশেষ গৌরব করিয়াছেন, সেই সকল পুণ্য, মঙ্গল ও মনের আহ্লাদজনক তীর্থ ও বন আমরা যথাক্রমে ও পৃথক্ পৃথক্ ভাবে দেখিয়াছি ॥২—৩॥

তার পর ঋষিদের পূর্ণ চরিত্র, কাণ্ড ও ব্যবহার এবং রাজর্ষিদের চরিত্র ও নানাবিধ মাজুলিক উপাখ্যান শুনিতে থাকিয়া সেই সেই মঙ্গলময় আশ্রমে বাস করিয়াছি এবং ব্রাহ্মণদের সন্নিহিত মিলিত হইয়া বিশেষভাবে স্নান করিয়াছি ॥৪—৫॥

(৩)...যথাক্রমবিশেষেণ—বা, ...যথাক্রমশেষেণ—নি । (৪) ঋষীণাং পূর্বচরিতম্—বা ব কানি ।

অর্চিতাঃ সততং দেবাঃ পুষ্পাবন্তিঃ সদা চ নঃ ।
 যথানৈকমূলকলৈঃ পিতৃশচাপি তর্পিতাঃ ॥৬॥
 পর্কিতেষু চ বয়োষু সশেষে চ সবংশে চ ।
 উদধৌ চ মহাপুণ্যে সপশ্প্যক্টে মহাত্মভিঃ ॥৭॥
 ইলা সবস্ততী সন্দর্শয়না নন্দনা তথা ।
 নানা গৌর্ণেণ বয়োম সপশ্প্যক্টে সচর্চিতৈঃ ॥৮॥
 গঙ্গাদ্রাবমতিত্ৰয়া বহবঃ পর্কিতং শুভা ।
 ত্রিমবান পর্কিতৈশ্চ নানা দ্বিজগণা যত ॥৯॥
 বিশালা বদনী দৃষ্টা নবনারায়ণাশ্রম ।
 দিব্যা পুন্দরীকী দৃষ্টা সন্দর্শনচরিত্রা ॥১০॥
 যথাক্রমে বিশেষণে ম গণ্যে ন ন চ ।
 সর্কিতানি চ ক্রোড়ে লে মনোহর মহাত্মনা ॥১১॥

ভূতঃ সন্দর্শনঃ

অর্চিত হইল। অর্চিত হইল। অর্চিত হইল। অর্চিত হইল।
 পর্কিত হইল। পর্কিত হইল। পর্কিত হইল। পর্কিত হইল।
 উদধৌ চ মহাপুণ্যে সপশ্প্যক্টে মহাত্মভিঃ ॥৭॥
 ইলা সবস্ততী সন্দর্শয়না নন্দনা তথা ।
 নানা গৌর্ণেণ বয়োম সপশ্প্যক্টে সচর্চিতৈঃ ॥৮॥
 গঙ্গাদ্রাবমতিত্ৰয়া বহবঃ পর্কিতং শুভা ।
 ত্রিমবান পর্কিতৈশ্চ নানা দ্বিজগণা যত ॥৯॥
 বিশালা বদনী দৃষ্টা নবনারায়ণাশ্রম ।
 দিব্যা পুন্দরীকী দৃষ্টা সন্দর্শনচরিত্রা ॥১০॥
 যথাক্রমে বিশেষণে ম গণ্যে ন ন চ ।
 সর্কিতানি চ ক্রোড়ে লে মনোহর মহাত্মনা ॥১১॥

আব, সন্দর্শনই আমবা সন্দর্শনই সন্দর্শনই সন্দর্শনই
 ফল, ফল ও ভলপাবী সর্কিতাই পর্কিতাই পর্কিতাই পর্কিতাই ৬।

এং মনোহব সমস্ত পাবনা সর্বোবব ও মহাপুণ্যজনক মহাসমুদ্রে মহাশ্রাবী
 (আপনাবা) যথানিয়মে স্নান কবিয়াছেন ॥৭॥

আমবা ব্রাহ্মণগণের সহিত ইলা, সবস্ততা, সিদ্ধ, যমুনা ও নন্দাদ্রাভুক্তি মনোহব
 বল্লভ তীর্থে যথানিয়মে স্নান কবিয়াছি ॥৮॥

হরিদ্রাব অতিক্রম করিয়া মঙ্গলময় বল্লভ পর্বত এবং নানাবিধ পক্ষিসমষ্টি
 হিমালয়পর্বত দেখিয়াছি ॥৯॥

নব-নারায়ণেব বিশাল বদবিকাশ্রম দেখিয়াছি এবং তৎসন্নিহিত দেবগণ, ঋষিগণ
 ও সিদ্ধগণসেবিত ও পদ্মসমষ্টি স্বর্গগঙ্গা দর্শন কবিয়াছি ॥১০॥

এবং ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ মহাত্মা লোমশ আমাদিগকে সমস্ত সিদ্ধক্ষেত্রই যথাক্রমে
 বিশেষ করিয়া দেখাইয়াছেন ॥১১॥

ইমং বৈশ্রবণাবাসং পুণ্যং সিদ্ধনিষেবিতম্ ।

কথং ভীম ! গমিষ্যামো গতিরন্তরধীয়তাম্ ॥১২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং ব্রুবতি রাজেন্দ্রে বাণ্ডবাচাশরীরিণী ।

ন শক্যো দুর্গমো গন্তুমিতো বৈশ্রবণাশ্রমাং ॥১৩॥

অনেনৈব পথা রাজন্ । প্রতিগচ্ছ যথাগতম্ ।

নরনারায়ণস্থানং বদরীত্যভিবিশ্রুতম্ ॥১৪॥

তস্মাদ্যাস্তসি কৌন্তেয় । সিদ্ধচারণসেবিতম্ ।

বহুপুষ্পফলং রম্যমাশ্রমং বৃষপর্বণঃ ॥১৫॥

অতিক্রম্য চ তং পার্থ ! ত্রাষ্টিষেণাশ্রমে বসেঃ ।

ততো দ্রক্ষ্যসি কৌন্তেয় ! নিবেশং ধনদস্য তম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ইমমিতি । বৈশ্রবণাবাসং কুবেৰভবনম্ । অন্তর্গতে গতির্গমনোপায়ঃ, অধীয়তাং চিন্ত্যতাম্ । অধিপূর্ব্বক “ইক স্বৰ্গে” ইত্যুক্ত প্রয়োগঃ ॥১২॥

এবমিতি । অশরীরিণী । অশরীরিপ্রযুক্তা আকাশোক্তবোধ্যঃ । হতঃ স্তানাং, বৈশ্রবণাশ্রমাং কুবেৰাবাসাং তদুদ্दिষ্টোত্যর্থঃ, দুর্গমো দেশো গন্তং ন শক্যঃ ॥১৩॥

অনেনেতি । প্রতিগচ্ছ নিবর্তস্ব, যথা আগতং তথেষ্ট শেষঃ ॥১৪॥

তস্মাদিতি । তস্মাদবদরিকাশ্রমাং । বহুনি পুষ্পাণি ফলানি চ যত্র তম্ ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

তস্মিন্নিতি ॥১—১১॥ গতিবস্তবধীয়তাম্ অন্তর্গতিঃ কুবেৰভবনে প্রবেশঃ কথং ভবেদিত্যধীয়তাং বিচার্যতাম্ ॥১২॥ ইতো হেতোরবৈশ্রবণাশ্রমাং প্রতিগচ্ছ পরাবর্তস্ব ॥১৩—২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনত্রি শদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২২॥

কিন্তু ভীম ! আমরা এখন কি করিয়া পুণ্যজনক ও সিদ্ধসেবিত এই কুবেৰভবনে গমন করিব, তাহার উপায় তুমি মনে মনে চিন্তা কর” ॥১২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়ে আকাশবাণী বলিল—“এ স্থান হইতে কুবেৰভবনোদ্দেশে কোন মনুষ্যই গমন করিতে সমর্থ হয় না । কারণ, এই দেশ অতি দুর্গম ॥১৩॥

অতএব রাজা । আপনি যে পথে আসিয়াছেন, সেই পথেই নর-নারায়ণস্থান বদরিকাশ্রমে ফিরিয়া যান ॥১৪॥

কুন্তীনন্দন । সে স্থান হইতে সিদ্ধ-চারণ-সেবিত এবং বহুতর পুষ্প-ফলযুক্ত মনোহর বৃষপর্ব্বার আশ্রমে গমন করিবেন ॥১৫॥

(১৬)...আষ্টিষেণাশ্রমে বস—পি । ...আষ্টিষেণাশ্রমে বস—বা ব কা নি ।

এতশ্চিন্নস্তুরে বায়ুর্দ্যব্যাগন্ধবহঃ শুচিঃ ।

মনঃপ্রহ্লাদনঃ শীতঃ পুষ্পবর্ষং ববর্ষ চ ॥১৭॥

তচ্ছ্রুত্বা দিব্যমাকাশাবিস্ময়ঃ সমপণ্ডত ।

ঋষীগাং ব্রাহ্মণানাঞ্চ পার্থিবানাং বিশেষতঃ ॥১৮॥

এবম্বা তন্মহদাশ্চর্য্যং দ্বিজো ধোমোহত্রবীতদা ।

ন শক্যম্ভরং বক্তৃমেবং ভবতু ভারত ! ॥১৯॥

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা প্রতিজগ্রাহ তবচঃ ।

প্রত্যাগম্য ততন্তেন নরনাবায়ণাশ্রমম্ ॥২০॥

ভীমসেনাদিভিঃ সর্কৈর্ভ্রাতৃভিঃ পরিবারিতঃ ।

পাঞ্চাল্যা ব্রাহ্মণৈশ্চৈব যুবসন্তু স্তথং তদা ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্ব্বণি তীর্থ
যাত্রায়াং পুনর্নরনারায়ণাশ্রমাগমনে ঊনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভাবতকৌমুদী

অতীতি । নিবেশং ভবনম্, ধনদস্য কুবেরস্য । সুগমপথোপদেশোহয়ম্ ॥১৬॥

এতশ্চিন্নিতি । অস্তুরে অবসরে । ববর্ষ ১কাব, পাণ্ডবানাং শুভস্থচনায়েতি ভাবঃ ॥১৭॥

তদিশি । দিব্যং দিব্যপুরুষপ্রযুক্তং বাক্যম্ । সমপণ্ডত সমজায়ত ॥১৮॥

ঋষেতি । ন শক্যম্, এতৎপথস্ত্রাস্মাভিঃ জ্ঞাতত্বাদিত্যাশয়ঃ । এবং প্রতিগমনম্ ॥১৯॥

এত ইতি । তেন সংচববর্গেণ সহ । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥২০—২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচার্য্য মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যেয়াং বনপর্ব্বণি
তীর্থযাত্রায়াং ঊনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

পৃথানন্দন ! সেই বৃষপর্ব্বাব আশ্রম অতিক্রম করিয়া আক্ষিষেণের আশ্রমে
যাইয়া বাস করিবেন, তথা হইতেই কুবেরের ভবন দেখিতে পাইবেন” ॥১৬॥

এই সময়ে শীতল, পবিত্র, দিব্যাগন্ধবাহী ও মনের আহ্লাদজনক বায়ু পুষ্পবর্ষণ
করিল ॥১৭॥

আকাশ হইতে সেই দৈববাণী শুনিয়া ঋষিগণ, ব্রাহ্মণগণ ও পাণ্ডবগণের বিশেষ
বিস্ময় জন্মিল ॥১৮॥

তখন ধোমাপুরোহিত সেই মহাবিস্ময়জনক বাক্য শুনিয়া বলিলেন—
“ভরতনন্দন ! ইহাব উত্তর আমবা বলিতে সমর্থ নহি ; স্মৃতরাং এইকপই হউক” ॥২০॥

তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির ধোমোব সেই উপদেশই গ্রহণ করিলেন এবং

(১৭)...মুখপ্রহ্লাদনঃ—বা ব কা পি । (১৮) ঋষা তু দিব্যমাকাশাঘাচং সর্কৈ বিসিস্মিহুঃ
—বা ব কা পি । * ...যটপঞ্চাশদধিক...—বা ব কা পি, ‘...সপ্তপঞ্চাশদধিক...’—নি ।

(৮। জটাস্বরবধপর্ব।)

ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তান্ পরিবিশ্বস্তান্ বসতস্তত্র পাণ্ডবান্ ।
পৰ্বতেস্ত্রে দ্বিজৈঃ সার্কং পার্থাগমনকাজ্জয়া ॥১॥
গতেষু তেষু রক্ষঃস্ব ভীমসেনাঅজ্ঞেহপি চ ।
বহিতান্ ভীমসেনেন কদাচিত্তান্ যদৃচ্ছয়া ॥২॥
জহার ধর্ম্মরাজানং যমৌ কৃষ্ণাঞ্চ রাক্ষসঃ ।
ব্রাহ্মণো মন্ত্রকুশলঃ সর্বশাস্ত্রবিদুত্তমঃ ॥৩॥
ইতি ক্রবন্ পাণ্ডবেয়ান্ পযূঁপাস্তে স্ম নিত্যদা ।
পরীপ্সমানঃ পার্থানাং কলাপানি ধনংসি চ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদা

অথ পঞ্চতি: কুলকেন জগদ্ব্যবকর্তৃকযুধিষ্ঠিৰাদিত্যবর্ণনাত ৩৩ হতি। ৩০: , দুষ্টায়া
দুষ্টচিত্তঃ, পাপবুদ্ধি:, জটাস্বর ইতি নামা খ্যাতঃ, কশ্চিৎ রাক্ষসঃ, পার্থানাং পাণ্ডবানাম্,
কলাপানি তুগীরান্, “কলাপো ভূষণে বর্হে তুগীর্হে সহত্যবপি” ইত্যমরঃ, ধনংসি চ, পরীপ্স-
মানো লিপ্সমানঃ, দ্রৌপদ্যা হরণং প্রতি, অস্তবমবকাশম্, সমভিপ্রেতঃ প্রাপ্নুমিচ্ছুঃ সন্,
অহং মন্ত্রকুশলো মন্ত্রণানিপুণঃ সর্বশাস্ত্রবিৎ উত্তমঃ ব্রাহ্মণোহশ্মি, ইতি ক্রবন্ আত্মানং
পরিচায়ন্, নিত্যদা সর্বদৈব পাণ্ডবেয়ান্, পযূঁপাস্তে সেবতে স্ম; কদাচিদু তেষু ঘটোৎ-
কচাশ্বচরেষু, রক্ষঃস্ব: রাক্ষসেযু গতেষু সংস্ব, ভীমসেনাঅজ্ঞে ঘটোৎকচেহপি চ গতে সতি,

তিনি সে স্থান হইতে সহচরবর্গের সহিত বদরিকাশ্রমে ফিরিয়া আসিয়া ভীম-
সেনাপ্রভৃতি ভ্রাতৃগণ, দ্রৌপদী ও ব্রাহ্মণগণে পরিবেষ্টিত হইয়া সেইখানেই তখন
শুখে বাস করিতে লাগিলেন ॥২০—২১॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, পাণ্ডবেরা অর্জুনের আগমন প্রতীক্ষায়
ব্রাহ্মণগণের সহিত সেই পর্বতশ্রেষ্ঠে (বদরিকাশ্রমে) নিরুদ্বেগে যত্নসহকারে বাস
করিতেছিলেন, এমন সময়ে দুষ্টচিত্ত ও পাপমতি ‘জটাস্বর’-নামে প্রসিদ্ধ
একটা রাক্ষস আসিয়া, পাণ্ডবগণের তুণ ও ধনু লইবার জন্য এক দ্রৌপদীকে
হরণ করিবার অবকাশ খুঁজিবার জন্য, ‘আমি—মন্ত্রণানিপুণ ও সর্বশাস্ত্রজ্ঞ উত্তম
ব্রাহ্মণ’ এইরূপ পরিচয় দিয়া সর্বদাই পাণ্ডবগণের পরিচর্যা করিতে লাগিল।

অস্তুরং সমভিপ্রেপ্পূজ্যোপগা হরণং প্রতি ।
 ছুট্যায়া পাপবুদ্ধিষ্ঠ নান্না খ্যাতো জটাসুরঃ ॥৫॥ (কুলকম্)
 পোষণং তস্ত রাজেন্দ্র ! চক্রে পাণ্ডবনন্দনঃ ।
 বুবুধে ন চ তং পাপং ভক্ষ্যচ্ছমিবানলম্ ॥৬॥
 স ভীমসেনে নিজ্ঞাস্তে যুগয়ার্থমরিন্দমে ।
 ঘটোৎকচং সানুচরং দৃষ্ট্বা বিপ্রদ্রুতং দিশঃ ॥৭॥
 লোমশপ্রভৃতীংস্তাংস্ত মহর্ষীংশ্চ সমাহিতান্ ।
 স্নাত্বং বিনির্গতান্ দৃষ্ট্বা পুষ্পার্থকং তপোধনান্ ॥৮॥
 রূপমণ্ডলং সমাস্রায় বিকৃতং ভৈববং মহৎ ।
 গৃহীত্বা সর্বশস্ত্রাণি দ্রৌপদীং পরিগৃহ্য চ ॥৯॥
 প্রাতিষ্ঠত স ছুট্যায়া ত্রীন্ গৃহীত্বা চ পাণ্ডবান্ ।
 সহদেবস্ত যত্নেন ততোঃপক্রম্য পাণ্ডবঃ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

ভীমসেনেন রহিতান্, তস্ত যুগয়াৎগমনাদিহি ভাবঃ, পাখাগমনকাজ্জয়া অর্জুনগমনপ্রতীক্ষয়া, তত্র পর্কতেস্তে, দ্বিজৈঃ সাক্ষিম্, পরিবিশস্তান্ সর্বতো নিকষেগান্ সতঃ, যদৃচ্ছয়া বসতঃ, তান্ প্রসিদ্ধান, ধর্মরাজান্ যুধিষ্ঠিরম্, যমো নৃপসহদেবো, এতান্ তান্ পাণ্ডবান, কক্ষাং দ্রৌপদীঞ্চ জহাব ১১-৫।

পোষণমিতি । পাণ্ডবেব পাণ্ডবঃ প্রজ্ঞাদিহাং স্বার্থে অণ তস্ত নন্দনো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥

অথ সংস্থ লোমশপ্রভৃতিলোকেষু কথং নির্বাধঃ যুধিষ্ঠিরাদীনাং হরণং সম্ভবতিতি পুনঃ পঞ্চভিঃ কুনকেনাহ স ইতি । বিপ্রদ্রুতং গতম্ । সমাহিতান্ ধ্যানস্থান্ অচেতনান্ । রূপমাক্রান্তম্, বিকৃতং ব্রাহ্মণরূপাদিত্যতুতম্ । সর্বশস্ত্রাণি পাণ্ডবানাম্ । ত্রীন্ যুধিষ্ঠির-

তাহার পর কোন সময়ে ঘটোৎকচেব অনুচব বাক্সেবা চলিয়া গেলে, ঘটোৎকচও প্রস্থান কবিলে এবং ভীমসেনও যুগয়ার জন্ত গমন কবিলে, সেই জটাসুর—যুধিষ্ঠির, নকুল, সহদেব ও দ্রৌপদীকে হরণ করিল ১১-৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! অথচ যুধিষ্ঠির তাহাকে পোষণ করিতেছিলেন ; কিন্তু তিনি, ভক্ষ্যবৃত অগ্নিব জ্বায় সে পাপাঙ্ককে চিনিতে পারেন নাই ॥৬॥

অরিন্দম ভীমসেন যুগয়া কবিবার জন্ত নির্গত হইয়া গিয়াছেন, ঘটোৎকচ ও তাহার অনুচরগণ নানাদিকে প্রস্থান কবিয়াছে, লোমশপ্রভৃতি মহর্ষিরা ধ্যানস্থ হইয়া অচেতনপ্রায় রহিয়াছেন এবং অস্ত্রাশ্রয় তপস্বীরাও স্নান ও পুষ্পা-হরণের জন্ত চলিয়া গিয়াছেন, এই সমস্ত দেখিয়া ছুট্যয়া জটাসুর বিকৃত,

বিক্রম্য কৌশিকং ঋতুগং মোক্ষয়িত্বা গ্রহং রিপোঃ ।
 আক্রন্দভৌমসেনং বৈ যেন যাতো মহাবলঃ ॥১১॥ (কুলকম্)
 তমব্রবৌদ্ধশ্রমরাজো হ্রিয়মাণো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ধর্ম্মস্তে হীয়তে যুত ! ন চৈনং সমবেক্ষসে ॥১২॥
 যেহন্তে কেচিন্মনুষ্যেষু তির্ধ্যাগ্ যোনিগতাশ্চ যে ।
 ধর্ম্মং তে সমবেক্ষস্তে রক্ষাংসি চ বিশেষতঃ ॥১৩॥
 ধর্ম্মস্তা রাক্ষসা মূলং ধর্ম্মং তে বিদূরকৃতমম্ ।
 এতৎ পরীক্ষ্য ধর্ম্মং ত্বং সময়ে স্নাতুমহিসি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

নকুলসহদেবান্ । ততো জটাসুরাং, অপক্রম্য নিষ্ক্রম্য । বিক্রম্য বিক্রমং প্রকাশ্য, কৌশিকং
 কোশাভ্যন্তবগতং ঋতুগম্, রিপোজটাসুরস্ত, গ্রহং তৎখজাগ্রহণকং মোক্ষয়িত্বা, ভৌমসেনম্,
 আক্রন্দ্য আহুতবান্, যেন হেতুনা, স মহাবলো যাতে যুগয়ার্থং গতঃ ৷১১—১১॥

তমিতি । হীয়তে অনেন কৰ্ম্মণা ভ্রষ্টতি । এনং ধর্ম্মম্ ॥১২॥

য ইতি । তির্ধ্যাগ্ যোনিগতাঃ পুণ্ডপক্ষিণঃ । রক্ষাংসি রাক্ষসাঃ ॥১৩॥

ধর্ম্মস্তেতি । পূর্বাঙ্কং স্ততিপরম্ । পরীক্ষ্য পর্যালোচ্য । সময়ে ধর্ম্মনিয়মে ॥১৪॥

ভীষণ ও বিশাল অস্ত্র রূপ ধারণপূর্বক পাণ্ডবদের সমস্ত অস্ত্র আত্মসাৎ করিয়া এবং
 দ্রৌপদী, যুধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেবকে ধরিয়া লইয়া প্রস্থান করিল । তখন সহদেব
 বিশেষ চেষ্টা করিয়া তাহার হস্ত হইতে নির্গত হইয়া, বিক্রমপ্রকাশপূর্বক কোশস্থ
 তরবারিখানাকে তাহার ধারণ হইতে মুক্ত করিয়া, উচ্চস্বরে ভৌমসেনকে ডাকিতে
 লাগিলেন । যেহেতু মহাবল ভৌমসেন যুগয়ায় গিয়াছিলেন ॥১১—১১॥

জটাসুর যুধিষ্ঠিরকেও হরণ করিয়া লইয়া যাইতেছিল, এই অবস্থায় তিনি
 জটাসুরকে বলিলেন—“মূর্থ ! তোমার ধর্ম্ম নষ্ট হইতেছে ; অথচ তুমি তাহা
 দেখিতেছ না ॥১২॥

মনুষ্যের মধ্যে অস্ত্র দ্বয়ে কেহ আছে এবং যাহারা পশু ও পক্ষী, তাহারও ধর্ম্ম
 পর্যবেক্ষণ করে, রাক্ষসেরা ত বিশেষভাবেই ধর্ম্ম দেখে ॥১৩॥

রাক্ষসেরাই ত ধর্ম্মের মূল এবং তাহার উত্তম ধর্ম্ম জানে ; সুতরাং এই ধর্ম্মের
 পর্যালোচনা করিয়া ধর্ম্মের নিয়মে তোমার থাকা উচিত ॥১৪॥

(১১) বিক্রম্য কৌশিকং ঋতুগম্—পি । (১২)....ন ত্বং সমবেক্ষসে—বা ব কা নি
 (১৩) যেহন্তে কেচিন্মনুষ্যেষু—বা ব কা নি । (১৪)....এতৎ পরীক্ষ্য সৰ্ব্বং ত্বং সমীপে স্নাতু-
 মহিসি—বা ব কা নি ।

দেবাশ্চ পিতরঃ সিদ্ধা ঋষয়শ্চাপি রাক্ষস ! ।
 গন্ধর্ব্বযক্ষরক্ষাংসি বয়াংসি পশবন্তথা ॥১৫॥
 তিৰ্য্যগ্ যোনিগতৈশ্চব অপি কীটপিপীলিকাঃ ।
 মনুষ্যানুপজীবন্তি ততস্তমপি জীবসি ;
 সমৃদ্ধ্যা হস্ত লোকস্ত লোকো যুগ্মাকমুখ্যতি ॥১৬॥ (যুগ্মকম)
 ইমঞ্চ লোকং শোচন্তমনুশোচন্তি দেবতাঃ ।
 পূজ্যমানাশ্চ বর্দ্ধন্তে হব্যকবৈর্যগথাবিধি ॥১৭॥
 বয়ং রাষ্ট্রস্ত গোপ্তারো রাজানৈশ্চব রাক্ষস ! ।
 রাষ্ট্রস্যারক্ষ্যমাণস্ত কুতো ভূতিঃ কুতঃ স্তম্ব ॥১৮॥
 ন চ রাজাহবমন্তব্যো রক্ষসা জাত্বনাগসি ।
 অগুরপ্যপচারশ্চ নাস্ত্যস্মাকং নরাশন ! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

দেবা ইতি । বয়াংসি পক্ষিণঃ । উপজীবন্তি, মনুষ্যৈর্জ্ঞাদৌ দেবাদিভ্যোঃ ভাগদানাদিত্তি
 ভাবঃ । ততস্তমপি মনুষ্যৈর্ভাগদানাৎ । ঋধ্যতি বর্দ্ধতে । যোড়শঃ শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ ॥১৫—১৬॥
 ইমমিতি । অনুশোচন্তি তদাপ্রিত্ত্বাৎ । হব্যানি দেবদেয়ানি, কব্যানি পিতৃদেয়ানি ॥১৭॥
 বয়মিতি । গোপ্তারো রক্ষকাঃ । ভূতর্ধনাদিসমৃদ্ধিঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ততস্তানিতি ॥১—২॥ জহর ঋষাদীনং মনো হ্রদবান্ উত্তমোহন্যেতি ক্রবন্ ॥৩॥
 কলাপানি নিষজাদানি ॥৪—১০॥ কৌশিকং কোশাদাগতম্ । গ্রহং গ্রহণম্ ॥১১—১৫॥
 যুগ্মকং দেবাস্থরাদীনাম্ । ঋধ্যতি ঋচ্ছতি পাঠে বুদ্ধিং গচ্ছতি ॥১৬—১৯॥ বিষমাসান্

রাক্ষস ! দেবগণ, পিতৃগণ, সিদ্ধগণ, ঋষিগণ, গন্ধর্ব্বগণ, যক্ষগণ, রাক্ষসগণ,
 পক্ষিগণ, পশুগণ, অস্ত্রাশ্রু তিৰ্য্যগ্জাতি, এমন কি কীট ও পিপীলিকা পর্য্যন্ত সকল
 প্রাণীই মনুষ্যদিগকে অবলম্বন করিয়া জীবন ধারণ করেন ও করে ; সুতরাং তুমিও
 সেই মনুষ্যদিগকে অবলম্বন করিয়াই জীবন ধারণ করিতেছ এবং এই মনুষ্যলোকের
 সমৃদ্ধিতেই তোমাদের রাক্ষসলোক সমৃদ্ধ হয় ॥১৫—১৬॥

তার পর মনুষ্যেরা শোক করিতে থাকিলে, তাহা লক্ষ্য করিয়া দেবতারাও
 শোক প্রকাশ করেন এবং মনুষ্যেরা হব্য-কব্যা দ্বারা যথাবিধানে পূজা করিলে দেবতারা
 বৃদ্ধি পান ॥১৭॥

রাক্ষস ! আমরা রাজ্যের রক্ষক রাজা ; এই রাজ্য রক্ষিত না হইলে, প্রজাদের
 কোথা হইতেই বা সমৃদ্ধি এবং কোথা হইতেই বা সুখ হইবে ? ॥১৮॥

বিষসাশান্ যথাশক্ত্যা কুর্মাহে দেবতাদিষু ।
 গুরুংচ ব্রাহ্মণাংশৈচব প্রণামপ্রবণাঃ সদা ॥২০॥
 দ্রোহব্যং ন চ মিত্রেষু ন বিশ্বস্তেষু কর্হিচিং ।
 যেবাধ্যমানি ভুঞ্জীত যত্র চ স্মাৎ প্রতিশ্রয়ঃ ॥২১॥
 স ত্বং প্রতিশ্রয়েহস্মাকং পূজ্যমানঃ স্থথোষিতঃ ।
 ভুক্ত্বা চামানি দুশ্প্রজ্ঞ ! কথমস্মান্ জিহীৰ্হসি ॥২২॥
 এবমেব বৃথাচারো বৃথা বুদ্ধো বৃথা মতিঃ ।
 বৃথা মরণমর্হশ্চ বৃথৈব বিনশিষ্যসি ॥২৩॥
 অথ চেদুহুফবুদ্ধিস্ত্বং সর্কৈধৈর্মৈবিবজ্জিতঃ ।
 প্রদায় শত্ৰুণ্যস্মাকং যুদ্ধেন দ্রৌপদীং হব ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । রাক্ষসা রাক্ষসেন, জাতু কলাচিং, অনাগসি অপরাধাভাবে ॥১৯॥

বিষসেতি । প্রণামায় প্রবণা আগ্রহাষিতা বয়ম্, দেবতাদিষু দেবতাহুদেন্দ্রাকয়জ্ঞাদিষু, যথাশক্ত্যা, সর্কৈব, গুরুংচ ব্রাহ্মণাংশৈচব, বিষসো যজ্ঞশেষঃ আশো ভোগ্যো যেবা তান, কুর্মাহে । “অযুতং বিষসো যজ্ঞশেষতোজনশেষয়োঃ” ইত্যমরঃ ॥২০॥

দ্রোহব্যমিতি । দ্রোহব্যং দ্রোহঃ কর্তব্যঃ । প্রতিশ্রয় আশ্রয়ঃ ॥২১॥

স ইতি । প্রতিশ্রয়ে আশ্রয়ে, স্থথেন উষিতঃ স্থিতঃ । জিহীৰ্হসি হর্দুমিচ্ছসি ॥২২॥

এবমিতি । মরণং প্রাপ্তুমিতি শেষঃ, অর্হে যোগ্যঃ ॥২৩॥

রাক্ষস ! অপরাধ না থাকিলে, রাক্ষস কখনও রাজাকে অবজ্ঞা করিবে না, কিন্তু আমাদের অগুনাত্রও অপরাধ নাই ॥১৯॥

বরং, সর্বদাই আমরা আগ্রহসহকাৰে প্রণত হইয়া দেবতাদের উদ্দেশে যজ্ঞ করিয়া তাহার অবশিষ্ট দ্রব্যদ্বারা শক্তি অনুসারে গুরুজন ও ব্রাহ্মণগণকে ভোজন করাইয়া থাকি ॥২০॥

যাহাদের অন্ন ভোজন করা হয়, যাহাদের আশ্রয়ে বাস কবা হয়, যাহাবা মিত্র এবং যাহারা বিশ্বাস করে, তাহাদের প্রতি কখনও দ্রোহ করিবে না ॥২১॥

হৃবুদ্ধি রাক্ষস ! তুমি আমাদের আশ্রয়ে সম্মানের সহিত সুখে থাকিয়া এবং আমাদের অন্ন ভোজন করিয়া কি প্রকারে আমাদেরকেই হরণ কবিতে ইচ্ছা করিতেছ ! ॥২২॥

এইরূপই তোমার আচার বৃথা, বুদ্ধি বৃথা এবং তুমিও বৃথা বৃদ্ধ হইয়াছ ; সুতরাং তোমার মরণও বৃথাই হওয়া উচিত ; অতএব মরিবেও বৃথাই ॥২৩॥

অথ চেষ্টমবিজ্ঞানাদিদং কশ্ম করিষ্যসি ।
 অধশ্মকাপ্যকৌত্তিক লোকে প্রাপ্যসি কেবলাম্ ॥২৫॥
 এতামগ্ন পরায়শ্চ দ্বিযং রাক্ষস ! মানুসীম্ ।
 বিষমেতৎ সমালোভ্য কুন্তেন প্রাশিতং ত্বয়া ॥২৬॥
 ততো যুধিষ্ঠিরস্তস্য গুরুকঃ সমপগত ।
 স তু ভাৱাভিভূতাত্মা ন তথা শীঘ্রগোহভবৎ ॥২৭॥
 ততোহত্রবীদ্রোপদীং বৈ নকুলঞ্চ যুধিষ্ঠিরঃ ।
 মা ভৈষ্টং রাক্ষসান্মৃঢ়াদ্গতিরশ্চ ময়া হতা ॥২৮॥
 নাতিদূরে মহাবাহুর্ভবিতা পবনান্নজঃ ।
 অগ্নিন্ মুহূর্ত্তে সংপ্রাপ্তে ন ভবিষ্যতি রাক্ষসঃ ॥২৯॥
 সহদেবস্ত্বং দৃষ্ট্বা রাক্ষসং মৃঢ়চেতসন্ ।
 উবাচ বচনং রাজন্ ! কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । যুদ্ধেন ২৪ণে পুরুষত্বপ্রকাশঃ স্রাদিত্যাশয়ঃ ॥২৪॥
 অথেতি । অবিজ্ঞানং ধর্ম্মনৌতাদেৱিতি শেষঃ । ইদমস্মাকং হরণম্ ॥২৫॥
 এতামিতি । পরায়শ্চ সংস্পৃশ্য । প্রাশিতং ভুক্তম্ । বিষপানতুল্যমেবৈতদ্বিতি ভাবঃ ॥২৬॥
 তত ইতি । গুরুকো ভাৱা । তচ্চ প্রাকৃতশক্ত্যাপি সম্ভবতীতি ব্রহ্মবাম্ ॥২৭॥
 তত হতি । মা ভৈষ্টং যুবাং ত্বয়ং ন কুরুতম্, গতিঃ শীঘ্রগমনশক্তিঃ ॥২৮॥
 নেতি । ভবিতা হস্ততি । অন্তেঃ প্রয়োগোহস্ম । ন বিদ্বতি ন হস্ততি ॥২৯॥

আর, ছবুন্ধি রাক্ষস ! তুমি যদি বস্তু হই সর্ব্বঃর্ম্মবিবজ্জিত হও, তবে আমাদের
 অস্ত্র দিয়া যুদ্ধ করিয়া দ্রোপদীকে হরণ কর ॥২৪॥

পক্ষান্তরে তুমি যদি না জানিয়া অবশ্যই এই কাৰ্য্য কর, তবে জগতে কেবল
 পাপ ও নিন্দাই ভোগ করিবে ॥২৫॥

রাক্ষস ! তুমি আজ এই মনুষ্যরমণীকে স্পর্শ করায় কলসের ভিতরে বিষ
 আলোড়ন করিয়া তাহাই পান করিয়াছ” ॥২৬॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির সেই রাক্ষসের নিকট অত্যন্ত ভারী হইলেন ; তখন সে,
 ভাৱাক্রান্ত হইয়া পূর্ব্বের স্থায় আর দ্রুত গমন করিতে পারিল না ॥২৭॥

তৎপরে যুধিষ্ঠির দ্রোপদী ও নকুলকে বলিলেন—“তোমরা মূৰ্খ রাক্ষস হইতে
 ভীত হইও না ; আমি উহার দ্রুতগমনের শক্তি হরণ করিয়াছি ॥২৮॥

(সম্ভবতঃ) মহাবাহু ভীমসেন অনতিদূরে রহিয়াছেন ; সুতরাং এই (পরবর্তী)
 মুহূর্ত্তে আর রাক্ষস থাকিবে না” ॥২৯॥

রাজন্ ! কিং নাম সং কৃত্যং ক্ষত্রিয়স্ত্যস্ত্যতোহধিকম্ ।
 যদ্যুক্ষেহতিমুখঃ প্রাণাংস্ত্যজেক্ষত্ৰন্ জয়েত বা ॥৩১॥
 এষ বাহুমান্ বয়ং বৈনং যুধ্যমানাঃ পরন্তপ ! ।
 সূদয়েম মহাবাহো ! দেশঃ কালো হুয়ং নৃপ ! ॥৩২॥
 ক্ষত্রধর্মস্য সংপ্রাপ্তঃ কালঃ সত্যপরাক্রম ! ।
 জয়ন্তো হনুমানা বা প্রাপ্তুমর্হাম সদ্গতিম্ ॥৩৩॥
 রাক্ষসে জীবমানেহু রবিরন্তমিয়াদ্যদি ।
 নাহং ক্রয়াং পুনর্জাতু ক্ষত্রিয়োহস্মীতি ভারত ! ॥৩৪॥
 ভো ভো রাক্ষস ! তিষ্ঠ ত্বং সহদেবোহস্মি পাণ্ডবঃ ।
 হত্বা বা মাং নয়স্বৈনাং হতো বাহুগেহ স্বপ্যসি ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

সহেতি । যুদ্ধ কর্তব্যজ্ঞানহীনং চেতো যন্ত তম্, ভাবাধিক্যাদিতি ভাবঃ ॥৩০॥
 রাজস্রিতি । সং সাধু, কৃত্যং কার্যম্ । ত্যজ্যে ক্ষত্রিয় ইতি শেষঃ ॥৩১॥
 এষ ইতি । সূদয়েম নাশয়েম । দেশো যুদ্ধসৌকর্য্যং কালো যুদ্ধকরণং ॥৩২॥
 ক্ষত্রেতি । সংপ্রাপ্ত উপস্থিতঃ । জয়ন্তঃ সদ্গতিং লোকেষু কীৰ্ত্তিম্ ॥৩৩॥
 রাক্ষস ইতি । ইয়াদৃগ্গচ্ছং । জাতু কদাচিৎ ॥৩৪॥
 ভো ইতি । এনাং জ্যোপদীম্ । স্বপ্যসি শয়িষ্যসে ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

দেবাত্মরাক্ষপাদিশেষাঃ বিষয়ং তন্ত আশো ভোজনং যেষাং তান্ ॥২০॥ প্রতিজ্ঞায়া
 গৃহম্ ॥২১—২২॥ ন ভবিষ্যদি ময়িষ্টিসি ॥২৩—৩০॥ সংকৃত্য সাধুকার্যম্ ॥৩২—৩৩॥

রাজা জনমেজয় ! সহদেব সেই রাক্ষসটাকে কর্তব্যজ্ঞানহীন দেখিয়া যুধিষ্ঠিরকে
 এই কথা বলিলেন—৥৩০॥

“রাজা ! ক্ষত্রিয়ের ইহা অপেক্ষা অধিক কি সং কার্য্য আছে যে, ক্ষত্রিয় সম্মুখ
 হইয়া যুদ্ধে প্রাণত্যাগ করিবে, কিংবা শত্রুকে জয় করিবে ॥৩১॥

পরন্তপ মহাবাহু ! যুদ্ধ করিতে থাকিয়া এই আমাকে বিনাশ করুক, কিংবা
 আমিই উহাকে বিনাশ করি ; রাজা ! এই তাহার স্থান ও কাল ॥৩২॥

হে সত্যপরাক্রম ! ক্ষত্রিয়ধর্মের উপযুক্ত সময় উপস্থিত হইয়াছে । আমি
 জয় করিয়া বা নিহত হইয়া সদ্গতি লাভ করিতে পারিব ॥৩৩॥

ভরতনন্দন ! এই রাক্ষস জীকিত থাকিতে যদি সূর্য্য অন্ত যান, তবে আমি
 আর কখনও ‘আমি ক্ষত্রিয়’ এ কথা বলিব না ॥৩৪॥

তথা ক্রবতি মাদ্রেয়ে ভীমসেনো যদৃচ্ছয়া ।
 প্রাদৃশ্যত গদাহস্তঃ সবজ্র ইব বাসবঃ ॥৩৬॥
 সোহপশ্যদ্ভ্রাতবৌ তত্র দ্রৌপদীঞ্চ যশস্বিনীম্ ।
 ক্ষিতিস্থং সহদেবঞ্চ ক্ষিপন্তুং রাক্ষসং তদা ॥৩৭॥
 মার্গাচ্চ বাক্ষসং মূঢ়ং কালোপহতচেতসম্ ।
 ভ্রমন্তুং তত্র তত্রৈব দৈবেন বিনিবাবিতম্ ॥৩৮॥ (বৃথাকম্)
 ভ্রাতৃস্তান্ হ্রিয়তো দৃষ্ট্ৱা দ্রৌপদীঞ্চ মহাবলঃ ।
 ক্রোধমাহাবযদ্ভ্রাতৃমো বাক্ষসক্ষেদমব্রবীৎ ॥৩৯॥
 বিজ্ঞাতোহসি ময়া পৰ্ব্বং পাপ । শত্ৰুপবীক্ষণে ।
 তাস্মা তু হ্রয়ি মে নাস্তি যতোহসি ন হতন্তদা ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

তথতি । মাদ্রেয়ে ম দ্রৌপদ্রে । যদৃচ্ছয়া কৰ্ণবাসকল্পশৃঙ্গভাবেনাগচ্ছন্ ॥৩৬॥
 সহতি । ভ্রাতবৌ যুধিষ্ঠিরনকুলৌ । ক্ষিপন্তুং নিন্দন্তম্ । মার্গাঙ্গস্তব্যপথায়, মূঢ়ং মোহেন
 বিচ্যুতম্, বিনিবাবিতং দ্রুতগমনাদিত ৷৩৭-৩৮॥
 ভ্রাতৃনিতি । হ্রিয়তো বাক্ষসেন হ্রিয়মানান অহংনবং কৃতবান্ ॥৩৯॥
 বিজ্ঞাত ইতি বিজ্ঞাণে দৃষ্টং হেন । শত্ৰুপবীক্ষণে- অস্বাক্ষসদ্বন্দ্বমহদংশনসময়ে । ত্বদি
 দ্ববধে, মে আস্মা যন্তো নাস্তি, যন্ত অস্বাহতং ৷৪০॥

ওরে ওবে বাক্ষস । তুই দাড়া । আমি প'ত্তনন্দন সহদেব, আজ আমাকে
 বধ করিয়া ইহাকে হরণ করিবি, কিংবা নিজেই 'নহত হইয়া এখানে শয়ন
 করিবি" ॥৩৫॥

সহদেব এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়ে বজ্রহস্ত ইন্দ্রের জ্বায় গদাহস্ত
 ভীমসেনকে যদৃচ্ছাক্রমে আসিতে দেখা গেল ॥৩৬॥

তখন ভীমও দেখিলেন—যুধিষ্ঠির, নকুল ও যশস্বিনী দ্রৌপদী বাক্ষসেব আয়ন্তে
 বহিয়াছেন এবং সহদেব ভূতলে থাকিয়া বাক্ষসকে তিবক্ষাব কবিত্তেছেন, আব
 রাক্ষস ভ্রমবশতঃ গম্ভ্যবাপথ হইতে বিচ্যুত হইয়া সেই সেই স্থানে ভ্রমণ করিতেছে,
 কাল তাহার বুদ্ধি হরণ করিয়াছেন এবং দৈব লাহাকে তত গমন হইতে নিবৃত্ত
 করিয়াছেন ॥৩৭—৩৮॥

তখন মহাবল ভীমসেন ভ্রাতৃগণকে ও দ্রৌপদীকে হরণ করিতে দেখিয়া ক্রুদ্ধ
 হইলেন এবং রাক্ষসকে এই কথা বলিলেন—৥৩৯॥

“পাপিষ্ঠ । তুই পূর্বে যখন আমাদের অস্ত্রগুলি দিকে দৃষ্টিপাত করিতি,

(৩৬) তথৈব তস্মিন্ ক্রবতি—পি ।

বন-১৬৩ (২)

ব্রহ্মরূপপ্রতিচ্ছন্নো ন নো বদসি চাপ্রিয়ম্ ।
 প্রিয়েষু রমমাণং হ্যং ন চৈবাপ্রিয়কারিণম্ ॥৪১॥
 অতিথিং ব্রহ্মরূপঞ্চ কথং হন্যামনাগসম্ ।
 বান্ধবং জানমানোহপি যো হন্যামবকং ব্রজেৎ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
 অ কস্ম চ কালেন বধন্তব ন বিচতে ।
 নুনমগ্নাসি সম্পকো যথা তে মতিবীদুশী ॥৪৩॥
 দত্তা কৃষ্ণাপহরণে কালেনাদুতকশ্মণা ।
 বড়িশোহয়ং ত্বয়া গ্রাস্তঃ কালনৃত্তেণ লম্বিতঃ ।
 মৎস্তোহমুসৌব সূতাস্তঃ কথমগ্ন ভবিষ্যসি ॥৪৪॥

ভাবতকৌমুদী

ব্রজেতি । ব্রহ্মরূপেণ ব্রাহ্মণবেশেন প্রতিচ্ছন্ন আবৃত্ত্বরূপঃ, নঃ অস্মদম্ । ব্রহ্মরূপং ব্রাহ্মণ-
 বেশধারিণম্, অনাগসং নিরপরাধম্ ॥৪১—৪২॥

অপকস্মেতি । অপকস্ম অপরিণতঃপদ্যন্ত । ন বিচতে ন যুজ্যতে ॥৪৩॥

দত্তেতি । কৃষ্ণা দ্রৌপদী । অয়ং কৃষ্ণারূপঃ । সূতাস্তো বড়িশেন গ্রাসিতমুখঃ, কথং
 ভবিষ্যসি মরিচ্যসীত্যর্থঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বান্ধব ইতি । সূতাস্তাং পাণ্ডবং মরিচ্যসীত্যর্থঃ ॥৪৪॥ হিষ্টম্ব স্থিতিঃ ভব ॥৩৫—৩৮॥
 ত্রিযতো ত্রিযমাণান্ ॥৩৯॥ আত্ম হন্যারণে আদরঃ ॥৪০ ৪৩॥ বড়িশো মৎস্তবেদনম্ । ভবি-

তখনই তোকে আমি চিনিতে পারিয়াছিলাম, কিন্তু তোকে বধ করিতে আমার
 আগ্রহ ছিল না বলিয়াই তুই তখন নিহত হইস্ নাই ॥৪০॥

তুই তখন ব্রাহ্মণবেশে আবৃত থাকিয়া আমাদের অপ্রিয় কথা বলিতি না, বরং
 প্রিয় কার্য্যই করিতি, কোন অপ্রিয় কার্য্য করিতি না, সুতরাং আমি তখন তোকে
 বান্ধব বলিয়া জানিতে পারিয়াও অতিথি, ব্রাহ্মণবেশধারী এবং নিরপরাধকে কি
 প্রকারে বধ করিতে পাবিতাম, এ প্রকাব লোককে যে বধ করে, সে নরকে
 যায় ॥১১—৪০॥

তখন ভাব অপবাদ পূর্ণ হয় নাই, সুতরাং তখন তোকে বধ করা সম্ভব হইত
 না; কিন্তু এখন ভাব অপরাধ নিশ্চয়ই পূর্ণ হইয়াছে; যেহেতু তোর এইরূপ
 বুদ্ধি হইয়াছে ॥৪৩॥

অদুতকার্য্যকারী কাল অপহরণ করিবার জন্য তোর হস্তে দ্রৌপদীকে দিয়াছেন;
 তুইও কালনৃত্তবদ্ধ সেই দ্রৌপদীরূপ বড়িশ গ্রাস করিয়াছিস্; সুতরাং অলে
 বড়িশবিন্ধমুখ মৎস্তের ন্যায় তুই আজ কি কপ হইবি ॥৪৪॥

যক্ষাসি প্রস্থিতো দেশং মনঃ পূর্বং গতঞ্চ তে ।
 ন তং গন্তাসি গন্তাসি মার্গং বকহিড়িম্বয়োঃ ॥৪৫॥
 এবমুক্তস্ত ভীমেন রাক্ষসঃ কালচোদিতঃ ।
 ভীত উৎসৃজ্য তান্ সর্কান্ যুদ্ধায় সমুপস্থিতঃ ॥৪৬॥
 অত্রবীচ্চ তদা ভীমং যোমাং প্রক্ষুরিতাধরঃ ।
 ন মে মৃত্যু দিশঃ পাপ ! ত্বদধঃ মে বিলম্বিতম্ ॥৪৭॥
 শ্রুতা মে রাক্ষসা যে যে ত্বয়া বিনিহতা রণে ।
 তেমাংসং করিষ্যামি তবাত্রেণোদকক্রিয়াম্ ॥৪৮॥
 এবমুক্তস্ততো ভীমঃ স্কন্ধাণী পরিসংলিহন ।
 স্ময়মান ইব ক্রোধাৎ সাক্ষাৎ কালান্তকোপমঃ ॥৪৯॥
 বাহুসংরম্ভমেবেচ্ছন্নভিত্তদ্রাব বাক্ষসম্ ।
 বাক্ষসোহপি তদা ভীমং যুদ্ধাধিনমবস্থিতম্ ॥৫০॥
 মুহূৰ্মুহুৰ্যাদদানঃ স্কন্ধাণী পরিসংলিহন ।
 অভিহুদ্রাব সংরক্কো বলিবজ্রধরঃ যথা ॥৫১॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

যমিতি । গতঞ্চ যং দেশমিত্যভ্যুত্তিঃ । মার্গং যমালয়মিত্যর্থঃ ॥৪৫॥

এবমিতি । কালেন চোদিতঃ প্রেরিতঃ । তান্ যুদ্ধিষ্ঠিবাদিন্ ॥৪৬॥

অত্রবীদিতি । মৃত্যু মোহবিৎসীভূতা নাস্তা ইত্যর্থঃ । ত্বদধঃ ইচ্ছার্থম্, মে মম্বা ॥৪৭॥

শ্রুতা ইতি । অশ্রুণে কথিত্বেন, উদকক্রিয়াং তর্পণম্ ॥৪৮॥

এবমিতি । স্কন্ধাণী ওষ্ঠপ্রাক্তো । স্ময়মান ইব ক্রমম্ । বাহুসংরম্ভং বহুযুদ্ধম্ । ব্যাদদানঃ

মুখব্যাদানং কুর্কন । সংরক্কো ক্রুদ্ধঃ, বজ্রধর্মিল্লম্ ॥৫০—৫১॥

তুই যে স্থানে চলিয়াছিহু এবং তেঁর মন পূর্বেই যে স্থানে গিয়াছে, তুই সে স্থানে যাইতে পারিবি না ; বক ও হিড়িম্বের পথেই যাইবি” ॥৪৫॥

ভীমসেন এইরূপ বলিলে, জটাসুর কালপ্রেরিত ও ভীত হইয়া যুদ্ধিষ্ঠির-প্রভৃতি সকলকে পরিত্যাগ করিয়া যুদ্ধের জগু উপস্থিত হইল ॥৪৬॥

এক তখন সে—ক্রোধে কম্পিতোষ্ঠ হইয়া ভীমকে বলিল—“পাপিষ্ঠ ! আমার দিগ্ভ্রম হয় নাই, তোকে বধ করিবার জগুই আমি বিলম্ব করিয়াছি ॥৪৭॥

তুই যুদ্ধে যে যে রাক্ষসকে বধ করিয়াছিহু বলিয়া আমি শুনিয়াছি, আজ তোর রক্তদ্বারা আমি তাহাদের তর্পণ করিব” ॥৪৮॥

জটাসুর এইরূপ বলিলে, ভীমসেন ক্রোধে ওষ্ঠপ্রাক্তবয় লেহন করিতে

(৪৭) অত্রবীচ্চ পুনর্ভীমম্—বা ব ক া নি ।

বর্তমানে তয়ো রাজন্ ! বাহুবুদ্ধে হৃদারুণে ।
 মাদ্রৌপুত্রাবতিক্ষুদ্রাবুভাবপ্যাভাবতাম্ ॥৫২॥
 শ্রবারয়ন্তৌ প্রহসন্ কুন্তীপুত্রৌ বৃকোদরঃ ।
 শক্তোহহং রাক্ষসশ্চেতি প্রেক্ষধ্বমিতি চাত্রবীৎ ॥৫৩॥
 আত্মনা ভ্রাতৃভিশ্চাহং ধম্মেণ স্কৃতেন চ ।
 ইষ্টেন চ শপে রাজন্ ! সূদয়িষ্যামি রাক্ষসম্ ॥৫৪॥
 ইত্যেবমুক্ত্বা তৌ বীরৌ স্পর্দ্ধমানৌ পরস্পরম্ ।
 বাহুভিঃ সমসজ্জেতামুভৌ রক্ষোবৃকোদবৌ ॥৫৫॥
 তয়োরাসীৎ সম্প্রহারঃ ক্রুদ্ধয়োর্ভীমরক্ষসোঃ ।
 অমৃশ্যমাণয়োঃ সংখ্যে দেবদানবয়োঃরিব ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

বর্তমান ইতি । মাদ্রৌপুত্রৌ নকুলসহদেবৌ । অভাবাবতাং রাক্ষসং প্রতি ॥৫২॥
 শ্রবারয়দিতি । রাক্ষসস্ত বধে ইতি শেষঃ । প্রেক্ষ-বৎ বুৎ কেবলং পশ্বত ॥৫৩॥
 যুদ্ধিষ্ঠিরং প্রত্যাহ—আত্মনেতি । স্কৃতেন সমাগচ্ছতি । ইষ্টেন বশনা ॥৫৪॥
 ইতীতি । দ্ব্যোর্বাছচতুর্দ্বাদ্ধবচনম্ । রক্ষোবৃকোদবৌ রাক্ষসভীমসেনৌ ॥৫৫॥

থাকিয়া এবং যেন ঈষৎ হাস্ত কবিত্তে প্রবৃত্ত হইয়া, বাহুবুদ্ধেবই ইচ্ছা করিয়া,
 সাক্ষাৎ কালান্তক যমের শ্রায় জটাসুরের প্রতি ধাবিত হইলেন এবং ক্রুদ্ধ জটাসুরও
 মুহুমূহ মুখবাদান এবং ওষ্ঠপ্রাস্ত লেহন করিতে থাকিয়া—পূর্বের বলি যেমন
 ইন্দ্রের প্রতি ধাবিত হইয়াছিলেন, সেইরূপ যুদ্ধার্থী ও অবস্থিত ভীমের প্রতি ধাবিত
 হইল ॥৪৯—৫১॥

রাজা জনমেজয় ! ভীম ও জটাসুরের অতিভীষণ বাহুবুদ্ধ চলিতে লাগিল,
 নকুল এবং সহদেবও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া দুই জনই জটাসুরের প্রতি ধাবিত
 হইলেন ॥৫২॥

তখন ভীমসেন হাস্ত কবিত্তা তাঁহাদিগকে বাণ করিলেন এবং বলিলেন—
 “আমিই রাক্ষসকে সংহার করিতে সমর্থ হইব ; সুতরাং তোমরা কেবল দর্শন
 কর ॥৫৩॥

রাজা ! নিজের জীবন, ভ্রাতৃগণ, সমীচীনভাবে অশুষ্টিত ধর্ম এবং অজীষ্ট বিষয়—
 এই সমস্তদ্বারা আমি শপথ করিতেছি যে, আমি রাক্ষসকে সংহার করিব” ॥৫৪॥

এইরূপ বলিয়া সেই মহাবীর ভীম ও জটাসুর দুই জনই পরস্পর স্পর্দ্ধা করিতে
 থাকিয়া বাহুতে বাহুতে সম্মিলিত হইলেন ॥৫৫॥

আরুজ্যারুজ্য তৌ বৃক্ষানন্যোন্মভিজঘ্নতুঃ ।
 জীমূতাবিব গৰ্জ্জন্তৌ বিনদন্তৌ মহাবলৌ ॥৫৭॥
 বভঞ্জতুমহাবৃক্ষানুব্রুভিবলিনাং বরৌ ।
 অন্তোন্যোনাতিসংরকৌ পরস্পরবধৈর্মিণৌ ॥৫৮॥
 তদবৃক্ষযুদ্ধমভবশ্বহীকহবিনাশনম্ ।
 বালিস্ত্রীবিযোজ্যাত্রোঃ পুরা শ্রীকাঙ্ক্ষিণৌর্থথা ॥৫৯॥
 আবিধ্যবিধ্য তৌ বৃক্ষান্ মুহুৰ্ত্তমিতরেতরন্ ।
 তাড়য়ামাসতুরন্তৌ বিনদন্তৌ মুহুর্মুহুঃ ॥৬০॥
 তস্মিন্ দেশে যদা বৃক্ষাঃ সৰ্ব্ব এব নিপাতিতাঃ ।
 পূঞ্জীকৃতাস্চ শতশঃ পরস্পরবধেপ্সয়া ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

তরোরিতি । 'অমৃত্যুমানয়োঃ পরস্পরমসহমানয়োঃ, সংখ্যে যুদ্ধে ॥৫৭॥
 আরুজ্যেতি । আরুজ্যারুজ্য ভঙ্কৃ ভঙ্কৃ । গৰ্জ্জন্তৌ জীমূতৌ মেঘাবিব ॥৫৮॥
 বভঞ্জতুরিতি । অতিসংরকৌ অতীবক্রকৌ ॥৫৮॥
 তদতি । মহীকহবিনাশনম্, উৎপাটনেন পদাভ্যাঘাতেন চেতি ভাবঃ ॥৫৯॥
 আবিধ্যোতি । আবিধ্য আবিধ্য ঘূর্ণয়িত্বা ঘূর্ণয়িত্বা । ইতরেতরং পরস্পরম্ ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রাসি জীবিত্বসি ॥৪৪—৪৭॥ অশ্বেন নোহিতেন ১৩৮—১২১ বা সংরভোতে আফোটোতে
 যন্তাং ক্রিয়ায়াং যথা স্তাত্থা বাহসংরম্ ॥১০—৫২॥ আবিধ্য ভ্রাময়িত্বা ॥৬০॥ মুঞ্জীকৃতঃ

ক্রমে ক্রুদ্ধ ভীমসেন ও জটাসুর—দুই জনই যুদ্ধে দেব ও দানবের শ্রায় পরস্পর
 অসহিষ্ণু হইয়া উঠিলেন ; তখন তাঁহাদের গুরুতর শ্রহার চলিতে লাগিল ॥৫৬॥

মহাবল ভীম ও জটাসুর, গৰ্জ্জনকারী দুইখানা মেঘের শ্রায় গুরুতর শব্দ করিতে
 থাকিয়া বৃক্ষ ভগ্ন করিয়া করিয়া পরস্পর আঘাত করিতে থাকিলেন ॥৫৭॥

পরস্পর অতি ক্রুদ্ধ এবং পরস্পর বধাভিলাষী বলিশ্রেষ্ঠ ভীম ও জটাসুর
 উরুদ্বারা বিশাল বিশাল বৃক্ষ ভগ্ন করিতে লাগিলেন ॥৫৮॥

পূর্বকালে রাজ্যাভিলাষী বালী ও সুগ্ৰীব—দুই ভ্রাতার যেমন হইয়াছিল, তেমন
 সেই বৃক্ষযুদ্ধ হইতে লাগিল ; তাহাতে বহুতর বৃক্ষ বিনষ্ট হইল ॥৫৯॥

সেই ভীম ও জটাসুর দুই জনই মুহুর্মুহু গৰ্জ্জন করিয়া বৃক্ষ ঘূর্ণন করিয়া করিয়া
 মুহুৰ্ত্তকাল পরস্পর আঘাত করিলেন ॥৬০॥

ততঃ শিলাঃ সমাদায় মুহূর্তমিব ভারত ! ।
 মহাভৈরব শৈলেক্ষৌ যুযুধাতে মহাবলৌ ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)
 শিলাভিরুগ্ররূপাভির্বহতীভিঃ পরস্পরম্ ।
 বজ্রৈরিব মহাবেগৈরাজস্বতুরমর্ষণৌ ॥৬৩॥
 অভিক্রত্য চ ভূয়স্তাবন্যোন্মবলদর্পিতৌ ।
 ভূজাভ্যাং পরিগৃহ্যাথ চকর্ষাতে গজাবিব ॥৬৪॥
 মুষ্টিভিশ্চ মহাঘোরৈরন্যোন্মভিজস্বতুঃ ।
 ততশ্চটচটাশব্দো বভূব হুমহাত্মনোঃ ॥৬৫॥
 ততঃ সংহত্য মুষ্টিস্ত পঞ্চশীর্ষমিবোরগম্ ।
 বেগেনাভ্যহনন্তৌমৌ রাক্ষসশ্চ শিরোধরাম্ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । পুঙ্খকৃত্য ভয়ং পবিত্যাগেন দ্বাশীকৃত্যঃ । ততস্তদা । মহাভৈরবহামৈধে,
 শৈলেক্ষৌ পর্বতশ্রেষ্ঠাবিব । সস্তাবনাবশাদুৎপ্রেক্ষয়ম্ ॥৬১—৬২॥
 শিলাভিরিতি । বহতীভির্মহতীভিঃ । অমর্ষণৌ ক্রোধনৌ ॥৬৩॥
 অভীতি । ভূয়ঃ পুনঃ । চকর্ষাতে আচরুস্তুঃ, আত্মনেপদবদৃশ্যনোহিপর্য্যঃ ॥৬৪॥
 মুষ্টিভিরিতি । হুমহাত্মৌ অতিদূরৌ যৌ আত্মানৌ দেহৌ তয়োৰূপরি ॥৬৫॥
 তত ইতি । সংহত্য বদ্ধা । পঞ্চ শীর্ষানি মন্তকানি যন্ত তম । এতেন সঙ্ঘটিতাঃ পঞ্চাঙ্গুলয়
 আক্ষিপ্যন্তে । অভ্যহনদ্বিত্যে বিকরণলোপাভাব হার্ষঃ । শিরোধরং গ্রীবাম্ ॥৬৬॥

ভরতনন্দন ! তাঁহারা পরস্পর বধ করিবার ইচ্ছায় যখন সেই স্থানের সমস্ত
 বৃক্ষই নিপাত করিয়া শত শত পুঞ্জীভূত করিলেন, তখন দুইটা পর্বতশ্রেষ্ঠ যেন
 মহামেঘদ্বারা যুদ্ধ করিতেছে এমন ভাবে মহাবল ভীম ও জটাসুর প্রস্তর লইয়া
 কিছু কাল যুদ্ধ করিলেন ॥৬১—৬২॥

ক্রুদ্ধ ভীম ও জটাসুর মহাবেগশালী বজ্রের আঘাৎ বিশাল ও ভয়ঙ্কর প্রস্তরদ্বারা
 পরস্পর আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৬৩॥

তাঁহারা পর দুইটা হস্তীর আঘাৎ বলদর্পিত ভীম ও জটাসুর অঙ্গীবার দ্রুত যাইয়া
 বাহুদ্বারা ধারণ করিয়া পরস্পর আকর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৬৪॥

পরে তাঁহারা ভয়ঙ্কর মুষ্টিদ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে লাগিলেন ; তাহাতে
 সূদৃঢ় শরীর দুইটার উপরে 'চটচটা'-শব্দ হইতে থাকিল ॥৬৫॥

তাঁহারা পর ভীমসেন, পঞ্চমস্তক সর্পের আঘাৎ মুষ্টি বন্ধন করিয়া তাহা দ্বারা
 জটাসুরের গ্রীবাদেশে বেগে আঘাত করিলেন ॥৬৬॥

ততঃ শ্রাস্তস্ত তদ্রক্ষো ভীমসেন হুজাহতন্ ।
 ত্বপরিশ্রাস্তমালস্য ভীমসেনোহভ্যবৰ্ত্তত ॥৬৭॥
 ততঃ এনং মহাবাহুবাহুভ্যামমরোপমঃ ।
 সমুৎক্ষিপ্য বলান্দ্রীমো নিষ্পিপেম মহীতলে ॥৬৮॥
 ততঃ সম্পীড্য বলবহুজাভ্যাং ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 তস্য গাত্রাণি সর্করাণি চর্ণয়ামাস পাণ্ডবঃ ॥৬৯॥
 অরত্নিনা চাভিহত্য শিরঃ কানাদপাহরৎ ।
 সন্দনৌষ্ঠং বিরুভাঙ্গং ফলং বৃন্তাদিব চ্যুতম্ ॥৭০॥
 জটাস্রবস্ত্য তু শিবো ভীমসেনবলান্ধ্রঃ ।
 পপাত রুধিবাদিগ্নং সন্দনুদশনচ্ছদনং ॥৭১॥

ভারতকৌমদী

তত ইতি । শ্রাস্তং ক্রাস্তম্, রক্ষো বাক্যসঃ । অভ্যবৰ্ত্তত দ্বিগুণোৎসাহেনাভ্যগচ্ছৎ ॥৬৭॥
 তত ইতি । এনং বাক্যসম । সমুৎক্ষিপ্য উত্তোল্য, পুনঃ পাতয়িত্ব ইতি শেষঃ ॥৬৮॥
 তত ইতি । সম্পীড্য মুষ্টিপাতেন । চর্ণয়ামাস আঘাতেন চর্ণিতবচ্ছকার ॥৬৯॥
 অরত্নিনেতি । অরত্নিনা নিকনিষ্ঠেন মুষ্টিনা । বিরুভাঙ্গং ঘৃণিতেনয়নম্ ॥৭০॥
 জটেতি । হস্তং পৃথক্ কৃতম্ । সন্দনৌ দশনচ্ছদন গুপ্তং যেন তৎ ॥৭১॥

ভারতভাবদীপ

রজ্জ্বং মুগ্ধবজ্জরীকৃতঃ ॥৬১॥ মহাবৈরিদেহোভূতোপমঃ ॥৬২—৬৫॥ শিবোধবৎ গ্রীবাম্ ॥৬৬॥ অভ্যবৰ্ত্ততাদিকোৎসাহবানভূৎ ॥৬৭—৭২॥ অরত্নিনা তলপ্রহারেণৈতৎ ॥৭১—৭২॥
 ইতি ক্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্রিশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩০॥

ভীমের সেই মুষ্টিব আঘাতেই জটাস্রব ক্রান্ত হইয়া পড়িল ; তখন ভীম তাহাকে অত্যন্ত ক্রান্ত দেখিয়া দ্বিগুণ উৎসাহে তাহাব উপরে পড়িলেন ॥৬৭॥

তদনন্তর দেবতার তুলা মহাবাহু ভীম বাহুযুগলদ্বারা বলপূর্বক জটাস্রবকে উত্তোলন করিয়া আবার নিপাতিত কবিয়া ভূতলে নিষ্পেষণ কবিতে লাগিলেন ॥৬৮॥

তৎপরে মহাক্রুদ্ধ ভীম হস্তযুগলদ্বারা অত্যন্ত পীড়ন কবিয়া জটাস্রবের সমস্ত অঙ্গ চূর্ণ (খণ্ডিত) করিলেন ॥৬৯॥

তখনও জটাস্রব গুপ্ত দংশন করিতেছিল এবং তাহার নয়ন ঘুরিতেছিল ; এই অবস্থায় ভীম অরত্নির (কমুইয়ের) আঘাত করিয়া কবিয়া বৃন্তচ্যুত ফলের ভায় তাহার মস্তকটা দেহ হইতে অপহরণ করিলেন ॥৭০॥

তং নিহত্য মহেশ্বাসো যুধিষ্ঠিরমুপাগমৎ ।

সুয়মানো দ্বিজাগ্রৈস্ত মরুভিরিব বাসবঃ ॥৭২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

জটাসুরবধে ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

(২। যক্ষমূৰ্ছপৰ্ব।)

একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

নিহতে রাক্ষসে তস্মিন্ পুনর্নারায়ণাশ্রমম্ ।

অভ্যেত্য রাজা কোন্তেয়ো নিবাসমকরোং প্রভুঃ ॥১॥

স সমানীয় তান্ সর্বান্ ভ্রাতৃনিত্যব্রবীদচঃ ।

দ্রৌপদা সহিতান্ কালে সংস্মরন্ ভ্রাতরং জয়ম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । মহেশ্বাসো মহাধনুর্ধরো ভীমঃ । দ্বিজাগ্রৈস্তদানীং তত্রাগতৈঃ সার্থবিশৈঃ ॥৭২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসমিস্কাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি জটাসুরবধে ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

নিহত ইতি । রাজা সহচরবর্গসমেত এবৈতি বোধ্যম্ । প্রভুঃ প্রভাববান্ ॥১॥

স ইতি । কালে একদেত্যর্থঃ । জয়ম্ অর্জুনম্ ॥২॥

ক্রমে ভীমসেনের বলে পৃথক্ কৃত, রক্তলিপ্ত এবং ওষ্ঠদংশনকারী জটাসুরের
মস্তকটা ভূতলে পতিত হইল ॥৭১॥

এইভাবে মহাধনুর্ধর ভীমসেন জটাসুরকে বধ করিয়া যুধিষ্ঠিরের নিকট উপস্থিত
হইলেন ; তখন দেবতারা যেমন ইন্দ্রের স্তব করেন, তেমন সহচর ব্রাহ্মণেরা
ভীমের স্তব করিতে লাগিলেন ॥৭২॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—জটাসুর নিহত হইলে, কুন্তীনন্দন প্রভাবশালী রাজা
যুধিষ্ঠির (সহচরগণের সহিত) পুনরায় বদরিকাশ্রমে আসিয়া বাস করিতে
লাগিলেন ॥১॥

* ‘...লপ্তপকাশদধিক...’—বা ক কা পি, ‘...অষ্টপকাশদধিক...’—নি। (১) নিহতে
রাক্ষসে রাজন্।—পি ।

সমাশ্চতশ্রোহভিগতাঃ শিবেন চরতাং বনে ।
 কৃতোদেশস্ত বীভৎসুঃ পঞ্চমীমভিতঃ সমাম্ ॥৩॥
 প্রাপ্য পৰ্বতরাজানং শ্বেতং শিখরিণাং বরম্ ।
 পুষ্পিতৈর্দ্রুমমণ্ডৈশ্চ মন্তকোকিলমৃগৈঃ ॥৪॥
 ময়ূরৈশ্চাতকৈশ্চাপি নিত্যোৎসববিভূষিতম্ ।
 ব্যাতৈর্বরাহৈর্মহিষৈর্গবৈরৈর্হরিগৈশ্চতথা ॥৫॥
 স্থাপদৈর্ব্যালক্ৰাপৈশ্চ রক্তভিশ্চ নিমেষিতম্ ।
 কুল্লৈঃ সহস্রপত্রৈশ্চ শতপত্রৈস্তথোৎপলৈঃ ॥৬॥
 প্রকুল্লৈঃ কমলৈশ্চৈব তথা নীলোৎপলৈরপি ।
 মহাপুণ্যং পবিত্রঞ্চ স্রবাস্তরনিমেষিতম্ ॥৭॥ (কুলকম্)

ভাবতকৌমুদী

সমা ইতি । বনে চরতামস্মাকমিতি শেষঃ, চতস্রঃ, সমা বৎসরাঃ, শিবেন মন্তলেন, অভিগতা অতীতাঃ, সম্প্রতি পঞ্চমো বৎসরো বর্জ্য ইতি ভাবঃ । কিন্তু বীভৎসুর্জুনঃ, পঞ্চমীং সমাং বৎসবম্, অভিতঃ পঞ্চমবৎসবপূর্ণভাসমীপ ইত্যর্থঃ, কৃত উদ্দেশঃ অস্মাভিঃ সহ সম্মেলননির্দেশো যেন স তাদশ আসীৎ । “সমীপোত্যন্তঃশীঘ্রসাকল্যাভিমুখেহভিতঃ” ইত্যমরঃ । “তসোভয়াভিপরি-
 সর্গৈঃ” ইতি বিহীশ । কথ্য স্থানে সম্মেলননির্দেশঃ কৃত ইত্যাহ প্রাপোতি । শ্বেতং কৈলাসম্ ।
 ক্রমাণাং, মণ্ডৈঃ ময়ূর্বিশিষ্টম্, মন্তাঃ কোকিলাঃ মৃগপদাঃ প্রমাশ্চ যেষু তৈঃ । নিত্যোৎসবো
 দেবাদীনাম্ । ব্যালক্ৰপৈর্হিশৈঃ । রক্তভিশ্চ পবিশৈঃ । মলৈঃ পদ্মৈঃ ॥৩—৭॥

একদা তিনি অজ্জুনকে স্বরণ কবিয়া হ্রোপদীর সহিত সকল ভ্রাতাকে
 আনয়নপূর্বক এই কথা বলিলেন—৥২॥

‘বনবাসী অবস্থায় আমাদের চাৰি বৎসব নির্বিঘ্নে অতীত হইয়া গিয়াছে,
 (সম্প্রতি পঞ্চম বৎসর চলিতেছে) । কিন্তু অজ্জুন যাইবাব সময়ে বলিয়া গিয়াছিলেন
 যে, ‘পঞ্চম বৎসব পূর্ণ হইবার সময়ে কৈলাস পর্বতে আসিয়া আমি আপনাদের
 সহিত মিলিত হইব; যে কৈলাসপর্বত—পর্বতের রাজ্য, পর্বতের শ্রেষ্ঠ, সর্বদা
 উৎসবপূর্ণ, মহাপুণ্য, পবন পবিত্র এবং দেবাসুৰগণের বিচরণস্থান; আর যে
 কৈলাসপর্বতে পুষ্পসমৃদ্ধি এবং মন্ত কোকিল ও মন্ত ভ্রমরগণে পরিপূর্ণ বৃক্ষসমূহ
 রহিয়াছে; ময়ূর, চাতক, ব্যাজ্র, বরাহ, মহিষ, গবয়, হরিণ, হিংস্র জন্তু ও রক্তহরিণ
 বিচরণ করে; আর, প্রস্তুতিত সহস্রদল ও শতদল পদ্ম এবং উৎপল ও নীলোৎপল
 শোভিত থাকে’ ॥৩—৭॥

তত্রাপি চ কৃতোদ্দেশঃ সমাগমদিদৃক্ষুভিঃ ।
 কৃতশ্চ সময়ন্তেন পার্থেনামিততেজসা ।
 পঞ্চ বর্ষানি বৎস্রামি বিজ্ঞার্থীতি পুরা ময়ি ॥৮॥
 তত্র গাণ্ডীবধনানমবাগ্নাস্ত্রমরিন্দমম্ ।
 দেবলোকাदिमं लोकं द्रक्ष्यामः पुनरागतम् ॥৯॥
 ইতুক্ত্বা ব্রাহ্মণান্ সর্বানামম্রয়ত পাণ্ডবঃ ।
 কারণঞ্চৈব তন্তেষামাচচক্ষে তপস্বিনাম্ ॥১০॥
 তানুগ্রহতপসঃ প্রীতান্ কৃত্বা পার্থান্ প্রদক্ষিণম্ ।
 ব্রাহ্মণাস্তেহ্নমোদন্ত শিবেন কুশলেন চ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তত্রোক্তি । সমাগমম্ অর্জুনাগমনং দিদৃক্ষুভিঃ প্রতীক্ষুভিরস্মাভিরপি, তত্র চ কৈলাসপর্বতে এব, কৃত উদ্দেশো গমননির্দেশো যস্মৈ স তথোক্তঃ অর্জুন আসীদिति শেষঃ । কিঞ্চ পূর্বা, ময়ি মৎসরীপে, অমিততেজসা তেন পার্থেনাৰ্জুনেন অহং বিজ্ঞার্থী সন্, পঞ্চ বর্ষানি স্বর্গে বৎস্রামি, ইতি সময়ঃ শপথঃ কৃতঃ । বটপাদোহয়ং লোকঃ ॥৮॥

তত্রোক্তি । তত্র কৈলাসপর্বতে, গাণ্ডীবধনানমর্জুনম্, অবাগ্নাস্ত্রং লঙ্ঘদেবাস্ত্রম্ ॥৯॥

ইতীতি । কারণম্ অর্জুনদর্শনরূপং কৈলাসপর্বতগমনে হেতুম্ ॥১০॥

তানিতি । শিবেন নিবিষ্মেন, কুশলেন চ তত্র গচ্ছতেতাষ্মোদন্ত ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

নিহত ইতি ॥১॥ অরমর্জুনম্ ॥২॥ কৃতোদ্দেশঃ পঞ্চমে বর্ষে ময়াবশ্রমাগন্তব্যমিতি কৃতসংকল্পঃ ॥৩॥ যেতং কৈলাসম্ ॥৪—৭॥ তত্রাপি দেশে অস্মাভিবিতি শেষঃ । উদ্দেশঃ

আমরাও অর্জুনের আগমন দেখিবার ইচ্ছায় তখন তাঁহার নিকট বলিয়াছিলাম যে—“আমরাও সেইখানেই যাইব” । পূর্বে অমিততেজা অর্জুনও আমার নিকট এইরূপ শপথ করিয়াছিলেন যে—‘আমি অশ্বশিকার জন্য পাঁচ বৎসর স্বর্গে বাস করিব’ ॥৮॥

অতএব শত্রুবিজয়ী অর্জুন দেবাস্ত্র সকল লাভ করিয়া দেবলোক হইতে পুনরায় এই মর্ত্যালোকে আসিবেন ; তাহা আমরা সেইখানেই দেখিব” ॥৯॥

এই কথা বলিয়া যুধিষ্ঠির সমস্ত ব্রাহ্মণকে আহ্বান করিলেন এবং সেই তপস্বীদের নিকটে কৈলাসগমনের সেই কারণ বলিলেন ॥১০॥

তখন সেই উগ্রতপা ব্রাহ্মণেরা আনন্দিত চিত্ত পাণ্ডবগণকে প্রদক্ষিণ করিয়া অম্রমোদন করিলেন যে—‘আপনারা নির্বিঘ্নে ও কুশলে গমন করুন ॥১১॥

(৮)...বিজ্ঞার্থীতি পূরন্দরে—পি । (৯) অত্র গাণ্ডীবধনানম্—বা ব কা নি । (১১)...কৃষা পার্থাঃ প্রদক্ষিণম্—বা ব কা ।

স্বখোদৰ্কমিমং ক্লেশমচিরাস্তরতৰ্ভব ! ।

ক্ষত্ৰধৰ্ম্মেণ ধৰ্ম্মজ্ঞ ! তীৰ্হা গাং পালয়িষ্যসি ॥১২॥

তত্ত্ব রাজা বচন্তেযাং প্রতিগৃহ্য তপস্বিনাম্ ।

প্রতপ্তে সহ বিপ্রৈস্তদ্রাতৃভিঃ পরন্তপঃ ॥১৩॥

দ্রোপগা সহিতঃ শ্রীমান্ তৈড়িন্বেষাদিভিস্তদা ।

রাক্ষসৈশ্চনুযাতো বৈ লোমশেনাভিরক্ষিতঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

কচিৎ পদ্ম্যাং ততোহগচ্ছদ্রাক্ষসৈরুহ্যতে কচিৎ ।

তত্র তত্র মহাতেজা ভ্রাতৃভিঃ সহ স্তব্রতঃ ॥১৫॥

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা বহুন্ ক্লেশান্ বিচিন্তয়ন্ ।

সিংহব্যাঘ্রগজাকৌৰ্ণামুদৌচীং প্রযযৌ দিশম্ ॥১৬॥

অবেক্ষমাণঃ কৈলাসং মৈনাককৈব পৰ্বতম্ ।

গন্ধমাদনপাদাংশ্চ খেতকাপি শিলোচ্চয়ম্ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

স্বখেতি । স্বখমেব উদৰ্কে ভাবি কলং যত তম্ । গাং পৃথিবীম্ ॥১২॥

তদ্বিত্তি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । তৈড়িন্বেষাদিভিঃটোৎকচপ্রভৃতিভিঃ ॥১৩—১৪॥

কচিদিতি । স্তব্রতঃ স্নানকশাস্ত্রবিহিততপস্বিনামানী যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৫॥

তত ইতি । বিচিন্তয়ন্ অনুভবন্ । শিলোচ্চয়ং প্রস্তরসমূহম্ ॥১৬—১৭॥

এং ধৰ্ম্মজ্ঞ ভবঃশ্রেষ্ঠ ! আপনি অচিরকঃ মধ্যে ভাবি-সুখজনক এই ক্লেশ হইতে উদ্ধীর্ণ হইয়া ক্ষয়ধৰ্ম্ম অনুসারে পৃথিবী পালন করিবেন' ॥১২॥

তখন শত্রুবিজয়ী যুধিষ্ঠির তপস্বিগণের সেই কথা স্বীকার করিয়া সেই ব্রাহ্মণগণ, ভ্রাতৃগণ ও দ্রোপদীব সহিত তথা হইতে প্রস্থান করিলেন ; তখন ঘটোৎকচপ্রভৃতি রাক্ষসগণ তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিতে লাগিল এবং লোমশমুনিও তাঁহার রক্ষায় প্রবৃত্ত থাকিয়া তাঁহাব সঙ্গে সঙ্গে চলিলেন ॥১৩—১৪॥

তাহার পর মহাতেজা ও শাস্ত্রীয়-নিয়মানুসারী রাজা যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের সহিত সেই সেই পথে কোথাও পদব্রজে গমন করিতে লাগিলেন, কোথাও বা রাক্ষসেরা তাঁহাদিগকে বহন করিতে থাকিল ॥১৫॥

ওদনস্তর রাজা যুধিষ্ঠির কৈলাস ও মৈনাকপৰ্বত, গন্ধমাদনব সন্নিহিত পৰ্ব্বত সকল এক শুভ্রবর্ণ প্রস্তরসমূহ দর্শন ও বহুতর ক্লেশ অনুভব করিতে থাকিয়া সিংহ, ব্যাঘ্র ও হস্তিসমূহে পরিপূর্ণ উত্তর দিকে গমন করিলেন ॥১৬—১৭॥

ଉପସ୍ଥାପିତ ଶୈଳାନାଂ ବହୁଃଶ୍ଚ ସନ୍ନିତଃ ଶିବାଃ ।
 ପୂର୍ଥଂ ହିମବତଃ ପୁଣ୍ୟଂ ଯସ୍ୟେ ସମୁଦୟେହିନି ॥୧୮॥
 ଦଦୃଷୁଃ ପାଣ୍ଡବା ରାଜନ୍ ! ଗନ୍ଧମାଦନମସ୍ତିକାଂ ।
 ପୂର୍ଥେ ହିମବତଃ ପୁଣ୍ୟେ ନାନାଦ୍ରୁମଲତାବତେ ॥୧୯॥
 ସଲିଳାବର୍ତ୍ତସଞ୍ଜାତେଃ ପୁଷ୍ପିତୈଶ୍ଚ ମହୌରୁହେଃ ।
 ସମାବୃତଂ ପୁଣ୍ୟତମମାଶ୍ରମଂ ବୃଷପର୍ବଣଃ ॥୨୦॥ (ସୁଖ୍ୟକମ୍)
 ତତ୍ପ୍ରାପ୍ୟ ରାଜର୍ଷିଃ ଧର୍ମାଜ୍ଞାନମରିନ୍ଦୟାଃ ।
 ପାଣ୍ଡବା ବୃଷପର୍ବଣମବନ୍ଦନ୍ତ ଗତକ୍ରମାଃ ॥୨୧॥
 ଅତ୍ୟନନ୍ଦଂ ସ ରାଜର୍ଷିଃ ପୁତ୍ରବନ୍ଧୁରତର୍ବତାନ୍ ।
 ପୂଜିତାଂ ଶାବସଂସ୍କୃତେ ସମୁଦ୍ରାତ୍ରମରିନ୍ଦୟାଃ ॥୨୨॥
 ଅନ୍ତର୍ଯ୍ୟାମିନି ସଂପ୍ରାପ୍ତେ ତତ୍ପ୍ରାପ୍ୟ ଲୋକବିଶ୍ରୁତମ୍ ।
 ଆମନ୍ତ୍ର୍ୟ ବୃଷପର୍ବଣଂ ପ୍ରସ୍ଥାନଂ ପ୍ରତ୍ୟାରୋଚୟନ୍ ॥୨୩॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ଉପରୀତି । ଶିବା ଜ୍ଞାନଭୂମିରେ ଯଜ୍ଞଜନିକାଃ ସନ୍ନିତଃ, ଅଭିଜ୍ଞମୋତି ଶେଷଃ ॥୧୮॥
 ଦଦୃଷୁଃ । ଗନ୍ଧମାଦନମସ୍ତିକାଂ ତତ୍ସମୀପେ । ସଲିଳାବର୍ତ୍ତେନାଗମେନ ସଞ୍ଜାତେଃ ॥୧୯—୨୦॥
 ତମିତି । ଗତକ୍ରମା ବିଜ୍ଞାପକରଣେନେବ ତିରୋହିତପରିଶ୍ରମାଃ ॥୨୧॥
 ଅତୀତି । ଅତ୍ୟନନ୍ଦଂ ଆଦ୍ରିୟତ । ପୂଜିତା ଅତିସମ୍ବନ୍ଧରେଣ ସନ୍ମାନିତାଃ ॥୨୨॥

ତାହାର ପର ତିନି ପର୍ବତସମୂହର ନିକଟେ ନିକଟେ ଯଜ୍ଞଜନକ ବହୁତର ନଦୀ
 ଅତିକ୍ରମ କରିয়া କରିয়া ସମୁଦୟ ଦିବସେ ପବିତ୍ର ହିମାଳୟର ଉପରେ ଗମନ
 କରিলେନ ॥୧୮॥

ରାଜା ! ତଦନନ୍ତର ପାଣ୍ଡବେରା ଗନ୍ଧମାଦନପର୍ବତର ନିକଟେ ନାନାବିଧ ବୃକ୍ଷଲତାୟ
 ଆବୃତ ଓ ପବିତ୍ର ହିମାଳୟର ଉପରେ ଅତିପବିତ୍ର ବୃଷପର୍ବଣାୟୁନିର ଆଶ୍ରମ ଦର୍ଶନ
 କରিলେନ ; ସେ ଆଶ୍ରମଟି—ଜଳସେକସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଓ ପୁଷ୍ପସମ୍ବିତ ବହୁତର ବୃକ୍ଷେ ଆବୃତ
 ଥିଲା ॥୧୯—୨୦॥

ତତ୍ପରେ ଶତ୍ରୁବିଜୟୀ ପାଣ୍ଡବଗଣ ବିଜ୍ଞାପ କରିয়া ସେହି ଧର୍ମାଜ୍ଞା ରାଜର୍ଷି ବୃଷପର୍ବଣ
 ନିକଟ ଉପସ୍ଥିତ ହୁଅନ୍ତା ଓ ତାହାଙ୍କେ ନମସ୍କାର କରিলେନ ॥୨୧॥

ତତ୍ପରେ ରାଜର୍ଷି ବୃଷପର୍ବଣ ପାଣ୍ଡବଗଣଙ୍କେ ପୁତ୍ରର ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଆଦର କରিলେନ ; ତତ୍ପରେ
 ଶତ୍ରୁବିଜୟୀ ପାଣ୍ଡବେରା ସେହି ଆଶ୍ରମେ ସନ୍ମାନିତତାବେ ଶାନ୍ତ ଦିନ ବାସ କରিলେନ ॥୨୨॥

ଅଷ୍ଟମଦିନ ପ୍ରଭାତକାଳେ ପାଣ୍ଡବେରା ଜଗନ୍ନିଧୀତ ସେହି ବୃଷପର୍ବଣାୟୁନିର ନିକଟ
 ଅନୁମତି ଲାଭି ପ୍ରସ୍ଥାନ କରିବାର ଇଚ୍ଛା କରিলେନ ॥୨୩॥

ঐকৈকশশ্চ তান্ বিপ্রান্ নিবেশ্য বৃষপৰ্ব্বণি ।
 ত্ৰাসভূতান্ যথাকালে বন্ধুনিব হুসংকৃতান্ ॥২৪॥
 পারিবর্হং তং শেষং পরিদায় মহাত্মনে ।
 ততস্তে যজ্ঞপাত্রাণি শুভান্ভরণানি চ ।
 ত্যদধুঃ পাণ্ডবাস্তম্মিমাশ্রমে বৃষপৰ্ব্বণঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)
 অতীতানাগতে বিদ্বান্ কুশলঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্মবিৎ ।
 অন্নশাসং স ধৰ্ম্মজ্ঞঃ পুত্রবন্তরতৰ্ভতান্ ॥২৬॥
 তেহনুজ্ঞাতা মহাত্মানঃ প্রযযুর্দিশমুত্তরাম্ ।
 তান্ প্রস্থিতানভ্যগচ্ছদবৃষপৰ্ব্বা মহামতিঃ ॥২৭॥
 উপন্যস্ত মহাতেজা বিপ্রৈভ্যঃ পাণ্ডবাস্তদা ।
 অনুসংসার্য কৌন্তেয়ানাশীর্ভিরভিনন্দ্য চ ।
 বৃষপৰ্ব্বা নিববৃতে পস্থানমুপদিষ্টা চ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

অষ্টম ইতি । সম্ভ্রান্তে উপস্থিতে । প্রত্যরোচয়ন্ কর্তৃমৈচ্ছন্ ॥২৩॥
 একেতি । নিবেশ্য বিজ্ঞাপ্য । পারিবর্হং পারিচ্ছদম্ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৪--২৫॥
 অতীতেতি । অতীতানাগতে কালে, বিদ্বান্ সৰ্বং জ্ঞানন্ । অন্নশাসং উপদিষ্টবান্ ॥২৬॥
 ত ইতি । তে পাণ্ডবাঃ । অভ্যগচ্ছৎ কিয়দদ্রবমভ্যগচ্ছৎ, মেহাদিত্যাশ্রমঃ ॥২৭॥
 উপেতি । উপন্যস্ত সমর্প্য, বিপ্রৈভ্যাস্তংসহচরৈভ্যঃ । অনুসংসার্য সম্প্রেক্ষ্য । যটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতঃ, সন্ধিবার্ধঃ ॥৮—১১॥ স্বখোদকং স্বখোদয়ম্ ॥১২—১৬॥ খেতং হিমাচলম্ ॥১৭—২৭॥

তৎপরে পাণ্ডবেরা, ত্ৰাসভূত (গচ্ছিত) বন্ধুর ছায় সমাদৃত সেই সহচর
 ব্রাহ্মণগণের এক এক জনকে বৃষপৰ্ব্বার নিকটে পরিচিত করাইয়া দিয়া এবং সেই
 মহাত্মার নিকট অবশিষ্ট পরিচ্ছদ সমর্পণ করিয়া সেই বৃষপৰ্ব্বারই আশ্রমে যথাসময়ে
 মঙ্গলময় যজ্ঞপাত্র ও আভরণ সকল রাখিয়া দিলেন ॥২৪—২৫॥

তখন কার্যনিপুণ, সৰ্ব্বধৰ্ম্মজ্ঞ, ছায়বিৎ এবং ভূত-ভবিষ্যতের সমস্ত বৈজ্ঞানিক
 বৃষপৰ্ব্বামুনি পাণ্ডবগণকে পুত্রের ছায় উপদেশ দিলেন ॥২৬॥

তদনন্তর মহাত্মা পাণ্ডবগণ বৃষপৰ্ব্বার অনুমতিক্রমে উত্তর দিকে প্রস্থান
 করিলেন ; তখন মহামতি বৃষপৰ্ব্বাও কিছু দূর তাঁহাদের অনুগমন করিলেন ॥২৭॥

তাহার পর মহাতেজা বৃষপৰ্ব্বামুনি (পাণ্ডবগণেরই সহচর) ব্রাহ্মণগণের

(২৫)---তদধুঃ পাণ্ডবা রাজন্ ।—বা ব কা নি ।

ନାନାୟୁଗଗଣେଞ୍ଜୁକ୍ତଂ କୌଣ୍ଡେୟଃ ସତ୍ୟବିକ୍ରମଃ ।
 ପଦାତିତ୍ରୀଭୂତିଃ ସାର୍ଦ୍ଧଂ ପ୍ରାତିର୍ଠିତ ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ ॥୨୯॥
 ନାନାଦ୍ରବ୍ୟବିଚିତ୍ରେଷୁ ବସନ୍ତଃ ଶୈଳସାନ୍ତୟ ।
 ପର୍ବତଂ ବିବିଷୁଃ ଶ୍ଵେତଂ ଚତୁର୍ଦ୍ଦିଗ୍ଧାନି ପାଶୁବାଃ ॥୩୦॥
 ମହାବ୍ରବନସଙ୍କାଶଂ ସଲିଲୋପହିତଂ ଶୁଭୟ ।
 ଯଗିକାଞ୍ଚନରୂପାଞ୍ଚ ଶିଳାନାଞ୍ଚ ସମୁଚ୍ଚୟୟ ॥୩୧॥ (ସୁଗ୍ରହଃ)
 ତେ ସମାସାନ୍ତ ପହ୍ଲାନଂ ଯଥୋକ୍ତଂ ବୃଷପର୍ବଣା ।
 ଅନୁସଂସ୍କର୍ଷଥୋଦ୍ଦେଶଂ ପଞ୍ଚାକ୍ଷୋ ବିବିଧାନ୍ ନଗାନ୍ ॥୩୨॥
 ଉପହୃତ୍ୟପି ଶୈଳାଞ୍ଚ ଗୃହାଃ ପରମଦୁର୍ଗମାଃ ।
 ହୃଦ୍ଦୁର୍ଗମାଂସ୍ତେଷୁ ବହୁନ୍ ହୃଦ୍ଦେନୈବାଭିଚକ୍ରୟଃ ॥୩୩॥

ଭାରତକୋମୁଦୀ

ନାନେତି । ନାନାୟୁଗଗଣେଞ୍ଜୁକ୍ତଂ, ଶୁକ୍ତଂ ସେବିତୟ । ପଦାତିଃ ପାଦଚାପୀ ॥୨୯॥
 ନାନେତି । ଶ୍ଵେତଂ କୈଳାସୟ । ମହାକ୍ଷୋ ଯୋ ଅବ୍ରବନ୍ତୋ ଧାତୁବିଶେଷ-ନିଞ୍ଜନମେଧୋ ତୟୋଃ
 ସଙ୍କାଶଂ ତୁଲ୍ୟୟ, ସଲିଲୋପହିତଂ ଜଳଯୁକ୍ତୟ । ସମୁଚ୍ଚୟଂ ସମ୍ବହୃତୟ ॥୩୦—୩୧॥
 ତ ଇତି । ଅୟମକ୍ତଃ ଅୟଞ୍ଜୟଃ, ଯଥୋଦ୍ଦେଶଂ ଯଥାହ୍ଲାନୟ, ନଗାନ୍ ବୃକ୍ତାନ୍ ॥୩୨॥
 ଉପରୀତି । ହୃଦ୍ଦୁର୍ଗମାନ୍ ପଥଃ, ତେଷୁ ତଦ୍‌ଗୃହାତୀରଦେଶେଷୁ । ଅଭିଚକ୍ରୟଃ ଜଞ୍ଜୟଃ ॥୩୩॥

ନିକଟେ ପାଶୁବଗନକେ ସମର୍ପଣ କରିୟା, ପଥେବ କଥା ବଲିୟା ଦିୟା, ଆତ୍ମୀର୍ବାଦ ହାବା
 ଅଭିନନ୍ଦିତ କରିୟା ଏବଂ ବିଦାୟ ଦିୟା ନିଜେ ନିଗ୍ରନ୍ତି ପାଇଲେନ ॥୨୮॥

ସଂସାର୍ଥପବାକ୍ରମଶାଳୀ କୁନ୍ତୀନନ୍ଦନ ଯୁଧିଷ୍ଠିର ତ୍ରାତାଦେବ ସହିତ ପଦବ୍ରଜେଇ ପ୍ରାହ୍ଲାନ
 କରିଲେନ, ସେ ପଥେ ନାନାବିଧ ପଶୁ ବିଚରଣ କରିଚେହିଲ ॥୨୯॥

ପାଶୁବଗନ, ନାନାବିଧ ବୃକ୍ଷେ ବିଚିତ୍ର ପାର୍ବତ୍ୟ ସମତଳଭୂମିରେ ବାସ କରିୟା କବିୟା
 ଚତୁର୍ଥ ଦିନେ କୈଳାସପର୍ବତେ ଯାହିୟା ପ୍ରବେଶ କବିଲେନ, ସେହି ମଞ୍ଜଳୟ କୈଳାସପର୍ବତ
 —ବିଶାଳ ଅବ୍ର (ଧାତୁବିଶେଷ) ଓ ଜଳଶୂନ୍ୟ ମେଘେର ଗ୍ରାୟ ବିରାଜ କରିଚେହିଲ ଏବଂ
 ତାହାତେ ଜଳ, ମନି, ଅର୍ଣ୍ଣ, ରୌପ୍ୟ ଓ ପ୍ରସ୍ତରସମୂହ ଥିଲ ॥୩୦—୩୧॥

ପାଶୁବେରା ବୃଷପର୍ବମୁନିକ୍ଷିତ ପଥ ଧରିୟା ଯଥାହ୍ଲାନେ ନାନାବିଧ ବୃକ୍ଷ ଦର୍ଶନ କରିତେ
 ଥାକିୟା ଗମନ କରିତେ ଲାଗିଲେନ ॥୩୨॥

ପର୍ବତେର ନିକଟେ ନିକଟେ ଅତିଦୁର୍ଗମ ଗୁହାସମୂହ ଥିଲ ଏବଂ ସେଗୁଲିର ତୀର ଦିୟା
 ଆରଓ ଅତିଦୁର୍ଗମ ବହୁତର ପଥ ଥିଲ; କିନ୍ତୁ ପାଶୁବେରା ଅନାୟାସେଇ ସେ ସକଳ ପଥେ
 ଗମନ କରିତେ ଲାଗିଲେନ ॥୩୩॥

ধোম্যঃ কৃষ্ণা চ পার্থাশ্চ লোমশশ্চ মহানৃষিঃ ।
 অগচ্ছন্ সহিতাস্তত্র ন কশ্চিদবহীয়তে ॥৩৪॥
 তে যুগবিজ্ঞসংঘুক্তং নানাদ্রুমলতায়ুতম্ ।
 শাখামৃগগণৈশ্চৈব সেবিতং স্তমনোহরম্ ॥৩৫॥
 পুণ্যং পদ্মসরোযুক্তং সপল্লবমহাবনম্ ।
 উপত্যজুর্মহাভাগা মাল্যবস্ত্রং মহাগিরিম্ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ কিম্পুরুষাবাসং সিদ্ধচারণসেবিতম্ ।
 দদৃশুর্ছটরোমাণঃ পর্বতং গন্ধমাদনম্ ॥৩৭॥
 বিভাধরানুচরিতং কিম্মরৌতিস্তথৈব চ ।
 গজসংঘসমাবাসং সিংহব্যাঘ্রগণায়ুতম্ ।
 শরভোন্নাদসংঘুক্তং নানামৃগনিষেবিতম্ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)
 তে গন্ধমাদনবনং তল্লন্দনবনোপমম্ ।
 মুদিতাঃ পাণ্ডুনয়া মনোহরদয়নন্দনম্ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

ধোম্য ইতি । কৃষ্ণা দ্রোপদী, পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । অবহীয়তে সংযুতোহভবৎ ॥৩৪॥

ত ইতি । যুগবিজ্ঞসংঘুক্তং পশুপক্ষিশবিতম্ । শাখামৃগগণৈর্জনয়নমুদৈঃ । পৰ্বতৈঃ স্কৃত-
 সরোভির্মহাবনৈশ্চ সহৈতি তম্ । মাল্যবস্ত্রং নাম ॥৩৫—৩৬॥

যুগ্মকেন গন্ধমাদনদর্শনমাহ—তত ইতি । ছটরোমাণ আশ্চর্য্যদর্শনে রোমাঞ্চিতদেহাঃ । তথৈব
 অনুচরিতমিত্যর্থঃ । শরভাণাং ভীষণহিংস্রজন্তুবিশেষাণাম্ উন্নাদ উচ্চগর্জনেन সংঘুক্ত শব্দিতম্ ।
 ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৭—৩৮॥

ধোম্য, দ্রোপদী, পাণ্ডবগণ ও মহর্ষি লোমশ—ইহাবা মিলিত হইয়া সে পথে
 গমন করিতে লাগিলেন ; কিন্তু কেহই সংযুত হইলেন না ॥৩৪॥

ক্রমে সেই মহাত্মারা ‘মাল্যবান্’-নামক মহাপর্বতে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ;
 সেই পর্বতে পশু-পক্ষী সকল রব করিতেছিল, নানাবিধ বৃক্ষ ও লতা ছিল, বানরগণ
 বিচরণ করিতেছিল এবং পদ্মসর পবিত্র সরোবর, স্কৃত জলাশয় ও বিশাল
 বন ছিল ॥৩৫—৩৬॥

সেই মাল্যবান্ পর্বত হইতেই পাণ্ডবেরা গন্ধমাদনপর্বত দর্শন করিলেন এবং
 তাহার আশ্চর্য্যদর্শনে তাঁহাদের শরীর রোমাঞ্চিত হইল । কারণ, সে পর্বতে কিম্বর,
 কিম্বরী, সিদ্ধ ও চারণগণ বাস করে, বিভাধরগণ বিচরণ করে এবং সিংহ, ব্যাঘ্র,
 হস্তী ও নানাবিধ মৃগ অবস্থান করে, আর শরভের (ভীষণ অষ্টপদ-হিংস্রজন্তু-
 বিশেষের) গর্জন হইয়া থাকে ॥৩৭—৩৮॥

বিবিধঃ ক্রমশো বীরাঃ শরণ্যং শুভকাননম্ ।
 দ্রৌপদীমহিতা বীরাস্তৈশ্চ বিপ্রৈর্মহাত্মভিঃ ॥৪০॥
 শৃংখলঃ প্রীতিজননান্ বহ্নান্ মদকলান্ শুভান্ ।
 শ্রোত্রেরম্যান্ স্তমধুরান্ শব্দান্ খগমুখেরিতান্ ॥৪১॥
 সর্ববর্তৃ ফলভারাঢ্যান্ সর্ববর্তৃ কুশুমোজ্জলান্ ।
 পশ্চান্তঃ পাদপাংশ্চাপি ফলভারাবনামিতান্ ॥৪২॥
 আত্মানাত্মাতকান্ ভব্যান্ নারিকেলান্ সতিন্দুকান্ ।
 মুঞ্জাতকাংস্তথা জীবান্ দাড়িমান্ বীজপূরকান্ ॥৪৩॥
 পনসাল্ল কুচান্ মোচান্ খর্জুরান্নবেতসান্ ।
 পারাবতাংস্তথা ক্ষৌদ্রান্ নৌপাংশ্চাপি মনোরমান্ ॥৪৪॥
 বিল্বান্ কপিথান্ জম্বুংশ্চ কাশ্মরীর্বদরীস্তথা ।
 প্লক্ষানুডুম্বরবটানশ্বথান্ ক্ষীরিকাংস্তথা ॥৪৫॥
 ভল্লাতকানামলকৌহরীতকবিভীতকান্ ।
 ইক্ষুদান্ করমর্দাংশ্চ তিন্দুকাংশ্চ মহাকলান্ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

চতুর্দশভিঃ কুলকেন গন্ধমাদনবনপ্রবেশমাহ—ত ইতি । মনোহরদয়োনিন্দনম্ আনন্দ-
 জনকম্ । মনোহরদয়োরুত্তীর্ণভেদো বেদান্তসারাদৌ ব্রহ্মণ্যঃ । শুভং কাননং সুন্দরং
 যত্র তৎ । বহ্নান্ সুন্দরান্ । অপিশব্দান্ত্যশ্চ । ভব্যান্ পথিকাদীনাং মঙ্গলকরানিতি
 নারিকেলবিশেষণম্ । মোচান্ কদলীবৃক্ষান্ । কাশ্মরীগন্ধারীবৃক্ষান্ । প্লক্ষান্ পকটী-
 বৃক্ষান্ । ফলভেদান্তিদ্ব্যভেদ ইতি ন পৌনরুক্ত্যম্ । অতএব মহাকলানিতি বিশেষণম্ ।

ক্রমে সেই মহাবীর পাণ্ডবগণ—দ্রৌপদী ও সেই মহাত্মা ব্রাহ্মণদের সহিত
 মিলিত হইয়া আনন্দিতচিত্তে গন্ধমাদনপর্ব্বতের বনের ভিতরে যাইয়া প্রবেশ
 করিলেন ; সে বনটী নন্দনবনের স্থায় মন ও চিত্তের আনন্দজনক এবং বাসের
 যোগ্য ছিল, আর তাহার ভিতরে ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র ও সুন্দর সুন্দর বিভিন্ন বন ছিল ।
 প্রবেশ করিবার সময়ে তাহারা আনন্দজনক, সুন্দর, অম্পষ্ট, শুভসূচক, কর্ণহারী
 ও স্তমধুর পক্ষিরব শুনিতেছিলেন এবং সকল ঋতুর ফলসমূহসম্পন্ন, সকল ঋতুর
 কুশুমশোভিত এবং ফলভারে অবনত নানাবিধ বৃক্ষ ও লতা দর্শন করিতে-
 ছিলেন । সেই সকল বৃক্ষের নাম—আম, আমড়া, উত্তম নারিকেল, গাব,
 মুঞ্জাতক, জীবক, দাড়িম, বীজপূরক, কাঁঠাল, ডহরা, কদলী, খর্জুর,
 অন্নবেতস (অন্নকুচাই), পারাবন্ত, চম্পক, সুন্দর সুন্দর কদম্ব, বিষ, কপিথ,

(৪৩) আত্মানাত্মাতকান্ ভব্যান্—নি । (৪৪) পনসাল্ল কুচান্ মোচাঃ—নি ।

এতানন্তাংশচ বিবিধান্ গন্ধমাদনসামুদ্রম্ ।
 কলৈরমৃতকলৈস্তানান্ চিত্তান্ সাত্ত্বিত্তরুন্ ॥৪৭॥
 তথৈব চম্পকশোকান্ কেতকান্ বকুলাংশুধা ।
 পুষ্পাগান্ সপ্তপর্ণাংশচ কর্ণিকারান্ সকেতকান্ ॥৪৮॥
 পাটলাঃ কুটজান্ রম্যান্ মন্দরেন্দ্রাবরাংশুধা ।
 পারিজাতান্ কোবিদারান্ দেবদারুদ্রমাংশুধা ॥৪৯॥
 শালাংশুলাংশুমালাংশচ পিঙ্গলানিঙ্গুদাংশুধা ।
 শাল্মলীঃ কিংশুকশোকান্ শিংশপাঃ সরলাংশুধা ॥৫০॥
 চকোটৈঃ শতপত্রৈশ্চ ভৃঙ্গরাজৈশ্চ শুকৈঃ ।
 কোকিলৈঃ কলবিষ্টৈশ্চ হাবৌতজ্জাবজীবকৈঃ ॥৫১॥
 প্রিয়কৈশ্চাতকৈশ্চৈব তথান্যৈবিবিধৈঃ ধৈগৈঃ ।
 শ্রোত্রবম্যং স্তম্ভবং কুঞ্জদ্বিষ্টাপাধিত্তিতান্ ॥৫২॥ কুলকন্য
 সরাসি চ মনোজ্ঞানি সমস্তাভলচাৰিত্তিঃ ।
 কুমুদৈঃ পুণ্ডরীকৈশ্চ তথ কোকনদোৎপলৈঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

আচিত্তান্ ব্যাপ্তান্ । পুষ্পাদিভেদাৎ কেতকস্তাপি দ্বৈবিধ্যমতঃ সকেতকানিতি পুনরুক্তম্ । মন্দরা
 মন্দারাঃ । শ্বেতরক্তভেদেনাশোকভেদঃ । ইঙ্গুদানামপি তথৈব ভেদঃ । শতপত্রৈর্দারাবাটৈঃ ।
 অধিত্তিতান্ পূর্বোক্তান্ পাদপান্ পশ্চাদ্ধৈ বিবিত্তিত্তিঃ সম্বন্ধঃ ॥৫০- ৫২॥

পঞ্চাভিঃ কুলকেন সরসা দর্শনমাহ—সবাংসোতি । সরাসিঃ চ অপভ্রমিত্তি ব্যবহিত্তিক্রিয়য়া
 জম্বু, গজারী, বদরী, পাকুড়, উড়ুম্ব, বট, অশ্বথ, ক্ষৌরিক, ভল্লাতক, আমলকী,
 হরীতকী, বিভীতক, ইঙ্গুনী, করমর্দ, এবং বৃহৎ বৃহৎ ফলযুক্ত গাব, তাঁহার
 গন্ধমাদনপৰ্ব্বণের সমতল ভূমিতে এই সকল বৃক্ষ এবং অমৃতের দ্বায় সুস্বাদু
 ফলযুক্ত অগ্ন্যাত্ত নানাবিধ বৃক্ষ দর্শন করিতে লাগিলেন । আরও দেখিলেন—
 চম্পক, অশোক, কেতক, বকুল, পুষ্পাগ, সপ্তপর্ণ, কর্ণিকার, অস্ত্রবিধ কেতক, পাটলা,
 কুটজ, মনোহর মন্দার ও ইন্দ্রাবর, পানিস্কাত, কোবিদার, দেবদারু, শালা, ভাল,
 তমাল, পিঙ্গল, ইঙ্গুদী, শাল্মলী, কিংশুক, অশোক, শিংশপা ও সরলবৃক্ষ রহিয়াছে
 এবং সেই সকল বৃক্ষের উপরে চকোর, কুড়লিয়া, ভৃঙ্গরাজ, শুক, কোকিল, কলবিষ্ট,
 হারীত, জীবজীবক, প্রিয়ক ও চাতকপক্ষী এবং অগ্ন্যাত্ত নানাবিধ পক্ষী কর্ণহারী
 সুমধুর রব করিতে থাকিয়া, অবস্থান করিতেছে ॥৩৯—৫২॥

তৎপরে নরজ্যেষ্ঠ পাণ্ডবেরা গন্ধমাদনপৰ্ব্বণের সমতল ভূমিতে আরও
 বন-১৬৫ (৩)

কহ্লাইরৈঃ কমলৈশ্চৈব আচিতানি সমস্ততঃ ।
 কাদম্বৈশ্চক্রবাকৈশ্চ কুররৈর্জলকুহ্লটৈঃ ॥৫৪॥
 কারণ্ডবৈঃ প্লবৈহংসৈর্বকৈর্মদগুভিরেব চ ।
 ঐতৈশ্চাত্মৈশ্চ কীর্ণানি সমস্তাজ্জলচারিভিঃ ॥৫৫॥
 হ্যৈকৈস্তথা তামরস-রসাসবমদালসৈঃ ।
 পদ্মোদরচ্যুতরজঃকিঞ্জল্লক্ষণরঞ্জিতৈঃ ॥৫৬॥
 মঞ্জুশ্বরৈর্মধুকরৈর্বিরুতান্ কমলাকরান্ ।
 অপশ্যংস্তে নরব্যাভ্রা গন্ধমাদনসামুখু ।
 তথৈব পদ্মঘটৈশ্চ মণ্ডিতাংশ্চ সমস্ততঃ ॥৫৭॥ (কুলকম)
 শিখণ্ডিনীভিঃ সহিতাল্ল তামগুপকেষু চ ।
 মেঘতূর্য্যরবোদ্দামমদনাকুলিতান্ ভূশম্ ॥৫৮॥
 কূটৈব কেকামধুরং সঙ্গীতং মধুরস্বরম্ ।
 চিত্রান্ কলাপান্ বিস্তীৰ্য্য সবিলাসান্ মদালসান্ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

নবকঃ । পুণ্ডরীকঃ শ্বেতপদ্মঃ । কোকনদানি রক্তোৎপলানি । কহ্লাইরৈঃ সৌগন্ধিকপদ্মৈঃ ।
 আচিতানি ব্যাঘ্রানি । কীর্ণানি ব্যাঘ্রানি । তামরসানাং পদ্মানাং রস এব আসবো মজ্জানি
 ভুংপানানীত্যর্থঃ তৈর্ধো মদন্তেন অঙ্গটসনিক্রিষ্টৈঃ । পদ্মোদরেভ্যশ্চাত্মানি যানি বজ্রাংসি পরাগাঃ
 কিঞ্জরাঃ কেশরাশ্চ তৈঃ অরুণং যথা স্নাতৃধা রঞ্জিতৈঃ । মঞ্জুশ্বরৈঃ স্তম্ভরশ্বরৈঃ । কমলাকরান্
 জলাশয়বিশেষান্ । নরব্যাভ্রাঃ পাণ্ডবাঃ । পদ্মানাং ঘটৈঃ সমূহৈঃ । ঘটুপাদোহয়ঃ
 শ্লোকঃ ॥৫৩—৫৭॥

ত্রিবিধবিশেষকণ মধুরদর্শনমাহ—শিখিতি । শিখণ্ডিনীভির্মণ্ডনীভিঃ । মেঘঃ তূর্য্যঃ

ভারতভাবদীপঃ

উপস্থিত নিবেশ, অঙ্গসংসার্য অহংগম্য ॥২৮—৪৪॥ কাশ্মরী গম্ভারী, কীরিকা রাজা-
 দনা ॥৪৫—৫৫॥ তামরসানাং রক্তোৎপলানাম্, রস এব আসবো মজ্জা জলেন
 দেখিলেন—বহুতর মনোজ্ঞ সরোবর এবং সকল দিকেই পদ্মসমূহশোভিত সাধারণ
 জলাশয় রহিয়াছে ; সেগুলির সর্বত্রই জলের উপরে শ্বেতোৎপল, রক্তোৎপল,
 শ্বেতপদ্ম, সুরভি পদ্ম ও সাধারণ পদ্ম শোভা পাইতেছে ; সেগুলির উপর দিয়া সকল
 দিকেই কলহংস, চক্রবাক, কুরুল, পানকোড়ি, কারণ্ডব, পিবল, হংস, বক ও
 মদগুপকী এক অগাধ জলচারী পক্ষী বিচরণ করিতেছে এবং মধুরস্বর ভ্রমরগণ
 পদ্মের মধুরূপ মস্তপানে অলস হইয়া এবং পদ্মের পরাগ ও কেশরে রঞ্জিত
 থাকিয়া রব করিতেছে ॥৫৩—৫৭॥

আরও দেখিলেন—বনলোলুপ মধুরগণ তূর্য্য-(বাত্ত) ধ্বনির তুল্য মেঘের

ময়ূরান্ দদৃশুর্হৃদ্যান্ বৃত্যন্তো বনলালসান্ ।

কাংশ্চিৎ প্রিয়াভিঃ সহিতান্ রমমাগান্ কলাপিনঃ ॥৬০॥ (বিশেষকম)

বল্লীলতাসঙ্কটেসু কুটজেষু স্থিতাংস্তথা ।

কাংশ্চিচ্চ কুটজানাস্তু বিটপেষু কটানিব ॥৬১॥

কলাপরুচরাটোপনিচিতান্ মুকুটানিব ।

বিবরেষু তরুণাঞ্চ কচিরং দদৃশুচ্চ ৫ ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)

সিন্ধুবারাংস্তপোদারান্ মগ্নপদ্মে বহোমরান্ ।

স্ববর্ণবর্ণকুন্তমান্ গিরীণাঃ শিখরেষু চ ॥৬৩॥

কর্ণিকারান্ বিকসিতান্ কর্ণপূরানিবোত্তমান্ ।

তথাঃপশ্যান্ কুববকান্ দনরাজিযু পুষ্পিতান্ ॥৬৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদা

বাহুবিশেষ ইব তস্মৈ রবেন উদ্ভদ্য উৎকটো যো মদনস্তেন আকুলিত ন্ বিহ্বলীকৃতান্ । “কেকা”
বাণী মধুরন্ত” ইত্যমরঃ । কলাপান পুচ্ছানি । কলাপিনো মধুরান্ ॥৬০—৬১॥

ভাষ্যঃ যুগ্মকেনাপর্যদমদর্শনমাত - বহুভিঃ । হ্রীভিব্রততিভিঃ লতাভিঃ শাখাভিঃ
সঙ্কটেষু সর্দীর্ণেষু কুঞ্জবহিতিভ্যেতযু স্থানেষিস্থাঃ “শাখা” সন্তে কমে” ইত্যমরঃ । কুটজেষু বৃক্ষেষু,
স্থিতান্ ময়ূরান্ । বিটপেষু উপস্থিতশাখাসু, উৎকটানিব নৃত্যোৎসাহানিব, কলাপেন প্রসারিতপুচ্ছেন
কচিরাটোপং স্তম্বরাড়মরং যথা স্রাতথা নিচিতান্ উপবি ব্যাপ্তান্, অতএব মুকুটানিব স্থিতান্,
অপরমধুরান্ । কচিরং মধুরাশ্রয়ম্ ॥৬১—৬২॥

ভাষ্যঃ যুগ্মকেন কুহুমদর্শনমাত - সিদ্ধিতি । সিন্ধুবারান্, বৃক্ষবিশেষান্ । তোমরান্

ভারতভাবদীপঃ

অলসাঃ ॥৬০॥ বিকৃতান্ বিশিষ্টলক্ষ্যযুতান্ ॥৬১—৬০॥ কুটজেষু বৃক্ষবিশেষেষু বল্লীনাম্
লতাপ্রতানানি তৈঃ, সঙ্কটেষু কুঞ্জীকৃতেষু ॥৬১—৬২॥ সিন্ধুবারান্ পদ্মবিশেষান্ ॥৬৩—৬৪॥

ধ্বনি শুনিয়া প্রবল কামবেগে অত্যন্ত আকুল হইয়া, মধুর কণ্ঠে ‘কেকা’ রূপ মধুর
সঙ্গীত গাহিয়া এবং মত্ততানিবন্ধন অলস, বিলাসযুক্ত ২ বিচিত্র পুচ্ছ সকল প্রসারিত
করিয়া, ময়ূরীগণের সহিত মিলিত হইয়া, লতামণ্ডপের ভিতরে ছুটিচিতে নৃত্য
করিতেছে, আর কতকগুলি ময়ূর প্রিয়তমাদের সহিত রমণ করিতেছে ॥৬০—৬১॥

তৎপরে আবার দেখিলেন—কতকগুলি মধুর কুটজবৃক্ষের লতা ও শাখার কুঞ্জের
ভিতরে রহিয়াছে, কতকগুলি ময়ূর কামোদ্ভূত হইয়া কুটজবৃক্ষের শাখায় অবস্থান
করিতেছে, কতকগুলি ময়ূর আড়ম্বরের সহিত স্তম্বরভাবে পুচ্ছদেশ বিস্তৃত করায়
কুটজবৃক্ষগুলির মুকুটের স্ফায় শোভা পাইতেছে এবং কোন কোন ময়ূর বৃক্ষবিবরে
রহিয়াছে ॥৬১—৬২॥

কামবশ্যোৎসুক্যকরান্ কামশ্চেব শরোৎকরান্ ।
 তথৈব বনরাজীনাযুদারান্ রচিতানিব ॥৬৫॥
 বিরাজমানাংস্তেহপশ্যৎস্তলকাংস্তলকানিব ।
 তথানঙ্গশরাকারান্ সহকারান্ মনোরমান্ ॥৬৬॥ (যুগ্মকম্)
 অপশ্যন্ ভ্রমরান্ রাজন্ ! মঞ্জরীতিবিরাজিতান্ ।
 হিরণ্যসদৃশৈঃ পুষ্পৈর্দাবাগ্নিসদৃশৈরপি ॥৬৭॥
 লোহিতৈবজ্ঞানাতৈশ্চ বৈদূর্য্যসদৃশৈরপি ।
 অতীব বৃক্ষা রাজশ্চে পুষ্পিতাঃ শৈলসামুয় ॥৬৮॥ (যুগ্মকম্)
 তথা শালাংস্তমালাংশ্চ পাটলান্ বকুলানপি ।
 মালা ইব সমাসক্তাঃ শৈলানাং শিখরেণ চ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

অশ্রুভেদান্ । স্ববর্ণবর্ণানি কুসুম্যানি যেষাং তান্ । কণপূরান্ গিবীণামেব কর্ণালকারান্ । অপশ্যন্, তে পাণ্ডবা ইতি শেষঃ । কুরুবকান্ পুষ্পবিশেষান্ ॥৬৩-৬৪॥

ছাভ্যাং যুগ্মকেন তিলকপুষ্পাত্মপুষ্পদর্শনমাহ—কামেতি । কামবশ্যানাং জনানামোৎসুক্য-
 করান্ । শরোৎকরান্ বাণসমূহান্ । বিধাত্রা বচিতান, জৈগামিব বনবাজীনাং উদারান্ মহতঃ,
 তিলকান্ বিশেষকানিব বিরাজমানান্, হিরণ্যকান্ তিলকরক্ষপুষ্পানি, তথা অনঙ্গশরাকারান্
 মনোরমান্ সহকারান্ আত্মপুষ্পানি, তে পাণ্ডবা অপশ্যন্ ॥৬৫—৬৬॥

পুনর্বাভ্যাং যুগ্মকেন ভ্রমরান্ বৃক্ষাংশ্চ বর্ণয়তি—অপশ্যন্তিতি । হিরণ্যসদৃশৈঃ স্বর্ণবর্ণৈঃ ।
 অজ্ঞানাতৈঃ কঙ্কলবর্ণৈঃ, বৈদূর্য্যসদৃশৈঃ বৈদূর্য্যমণিবৎ শ্রামবর্ণৈঃ ॥৬৭—৬৮॥

অত্র দিকে দেখিলেন—পর্বতের শৃঙ্গে কামদেবেব বড় বড় তোমরের (অশ্রু-
 বিশেষের) ছায়া স্বর্ণবর্ণপুষ্পশোভিত সিন্দুরাববৃক্ষ (নিসিন্দা গাছ) রহিয়াছে এবং
 বনশ্রেণীর ভিতরে পর্বতের উত্তম উত্তম কর্ণভূষণের ছায়া বিকসিত ত্বলপদ্ম ও
 প্রাকৃতিত কুরুবকপুষ্প শোভা পাইতেছে ॥৬৭—৬৮॥

তাহার পর তাঁহারা দর্শন করিলেন—কামী লোকদিগের কামোৎকণ্ঠাজনক ও
 কামবাণসমূহের ছায়া এবং বিধাতৃনির্মিত বনশ্রেণীর ললাটতিলকের ছায়া বিশাল
 তিলকপুষ্পসমূহ ও কানবাণের তুল্য মনোহর আত্মপুষ্পসমূহ শোভা
 পাইতেছে ॥৬৯—৭০॥

রাজা । তাঁহারা আরও দেখিলেন—ভ্রমরগণ পুষ্পমঞ্জরীর রেণুতে রঞ্জিত হইয়া
 বিচরণ করিতেছে এবং পর্বতের সমতল ভূমিতে স্বর্ণবর্ণ, অগ্নিবর্ণ, রক্তবর্ণ, কঙ্কলবর্ণ
 ও বৈদূর্য্যমণিবর্ণ পুষ্পসমূহদ্বারা সুশোভিত বৃক্ষ সকল অত্যন্ত শোভা
 পাইতেছে ॥৭১—৭২॥

(৭১) অপশ্যন্ ভ্রমরায়ান্—বা ব ক পি ।

বিমলস্ফটিকাতানি পাণ্ডুরচ্ছদনৈর্বিজৈঃ ।
 কলহংসৈরুপেতানি সারসান্ভিকৃতানি চ ॥৭০॥
 সরাসি বহুশঃ পার্থাঃ পশ্যন্তুঃ শৈলদাম্যম্ ।
 পদ্মোৎপলবচিত্রাণি সুখস্পর্শজলানি চ ॥৭১॥
 এবং ক্রমেণ তে বীরা বীক্ষমাণাঃ সমবৃত্তাঃ ।
 গন্ধবন্ত্যথ মালায়ানি রসবন্তি ফলানি চ ॥৭২॥
 সরাসি চ মনোজ্ঞানি রক্ষাংস্চাতিমনোরমান্ ।
 বিবিশুঃ পাণ্ডবাঃ সর্বে বিশ্বয়োৎকল্ললোচনাঃ ॥৭৩॥
 কমলোৎপলকঙ্কাল-পুণ্ডবাকৃতগন্ধিনা ।
 সেব্যমানা বনে ভস্মিন্ সুখস্পর্শেন বাসুনা ॥৭৪॥ (কুলকম্)
 ততো যুধিষ্ঠিরো ভীমমাত্রেঃ প্রাণতমরচঃ ।
 তংহা শ্রীমদ্ভীমং নাম । গন্ধমাদনকাননম্ ॥৭৫॥

৩৮০. কৌমুদী

পুনঃ খড়্গভিঃ কুলকেন শস্যসাদিন্দর্শ-পুণ্ডবঃ প্রবেশমাং—অর্থঃ । শৈলানাং শিখরেষু,
 সমাসক্তা মালা ইব শ্যাদানীন্ পশ্যন্ত ইতি সঙ্গঃ । পাণ্ডুরচ্ছদনৈঃ বেতবর্ণপট্টৈঃ বিজৈঃ পক্ষিভিঃ
 করণৈঃ, বিমলস্ফটিকাভ্যাং ভাষ্যঃ । বহুশঃ বহুশঃ । ২. পার্থাঃ পদ্মাণি, “মালাং মাংগাপহ্ননয়োঃ”
 ইতি বিখ্যঃ । উক্তরূপেণ বাসুনা সেব্যমাংসঃ সর্বে পাণ্ডবাস্থান্ ২ বীকৃতদিত্যহঃ ১৩ঃ — ৭৪॥
 তত ইতি । আত্মব্রতান্তি স্বা । শ্রীমৎ কাম্যুভম ॥৭৫॥

পর্ব্বতশৃঙ্গসংলগ্ন মালাব জ্যায় শাল, আমল, পাটল ও বকুলবৃক্ষ ছিল এবং
 শ্বেতপক্ষ পক্ষিগণ উপরে উড়িতে থাকায় নিম্নাল স্ফটিকেব জ্যায় শুভ্রবর্ণ, কলহংসযুক্ত,
 সারসপক্ষীর রবে মুখবিত, পদ্মা ও উৎপলসমূহ থাকিত । চিত্র ও সুখস্পর্শ-জলসম্বিত
 বহুতর সরোবর শোভা পাইতেছিল এবং সৌবভসমধিঃ পুষ্প, সুস্বাদু ফল, মনোহর
 জলাশয় ও সুন্দর সুন্দর বৃক্ষ বিরাজ করিতেছিল, সকল দিকে এই সমস্ত দেখিতে
 থাকিয়া বিশ্বয়ে উৎকল্লনয়ন হইয়া পাণ্ডবেরা সকলে বনের ভিতরে প্রবেশ করিলেন ;
 তখন রক্তপদ্ম, শ্বেতপদ্ম, সাধাবণ পদ্ম ও উৎপলের সৌরভবাহী সুখস্পর্শ বায়ু বহিত
 হইতে থাকিয়া তাঁহাদের সেবা করিতে লাগিল ॥৬৯—৭৪॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির শ্রীতিসহকারে ভীমেব নিকট এই কথা বলিলেন—
 “ভীম ! গন্ধমাদনপর্ব্বতের এই বনটী আশ্চর্য্য শোভাসম্পন্ন ॥৭৫॥

বনে হস্মিন্ মনোরম্যে দিব্যাঃ কাননজা ক্রমাঃ ।
 লতাশ্চ বিবিধাকাবাঃ পত্রপুষ্পফলোপগাঃ ।
 ভাস্ক্যেতে পুষ্পবিকচাঃ পুংস্কো'কলকুলাকুলাঃ ॥৭৬॥
 মাত্র কণ্টকিনঃ কেচিৎ চ বিগুম্বাপুষ্পিতাঃ ।
 স্নিগ্ধপত্রফলা বৃক্ষা গন্ধমাদনসামুদ্রা ॥৭৭॥
 ভ্রমরারাবমধ্বা নলিনীঃ ফুল্পপঙ্কজাঃ ।
 বিলোড়্যমানাঃ পশ্চোমাঃ করিদ্ভিঃ স্করেণুভিঃ ॥৭৮॥
 পশ্চোমাং নলিনীকান্ধ্যাং কমলোৎপলমালিনীম্ ।
 অশ্ববাং বিগ্রহবতীং সাক্ষাচ্ছিম্বিম্বাপরাম্ ॥৭৯॥
 নানাকুসুমগন্ধাঢ্যাস্তশ্চোমাঃ কাননোত্তমে ।
 উপগীযমানা ভ্রমরৈব বাজন্তে বনরাজয়ঃ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

বন ইতি । পত্রাণি পুষ্পাণি ফলানি চ উপগচ্ছন্তি লভন্ত ইতি তে । স্ফিপিদোহযং শ্লোকঃ ॥৭৬॥
 নেতি । বিগুম্বি বিগুম্বে । স্নিগ্ধানি পত্রাণি ফলানি চ যেষাং তে ॥৭৭॥
 ভ্রমরেতি । ভ্রমরাণামানবৈবগুণৈঃ ১মুঃ, মনোহরাঃ, নলিনীঃ সরসীঃ ॥৭৮॥
 পশ্চোমিতি । নলিনীং সরসীম্ । অশ্ববাং মায়াবাদিনীম্ বিগ্রহবতীং মৃষ্টিমতীম্ ॥৭৯॥
 নানেতি । তস্ত গন্ধমাদনপৰ্বতস্ত । বনানাং রাজয়ঃ শ্রেণয়ঃ ॥৮০॥

ভাবতভাবদীপঃ

কামবস্ত্রানাং নরাণামোৎসুক্যকরান্ ১৬৫-৬২ ॥ স্ব টিকাতানি নির্মগানি, সারসানামভ্রতক
 বেষু তানি সরাসীভ্যন্তরেণাশ্রয়ঃ ॥৭০-৭৪॥ ২৫ ভীম ॥ ৭৫-৭৮ ॥ নলিনীং সরসীম্,

কারণ, এই মনোহর বনে নানাবিধ স্বর্গীয় বস্ত্র বৃক্ষ ও লতা—পত্র, পুষ্প ও ফল
 ধারণ করিয়া শোভা পাইতেছে এবং এগুলির উপরে পুষ্প সকল প্রস্ফুটিত হইয়া
 রহিয়াছে, আর কোকিলগণ বিচরণ করিতেছে ॥৭৬॥

গন্ধমাদনপর্বতের এই সমতল ভূমিতে কোন বৃক্ষই কণ্টকযুক্ত নহে, কিংবা
 পুষ্পবিহীন নহে ; অথচ সকল বৃক্ষেরই পত্র ও ফল স্নিগ্ধ ॥৭৭॥

তার পর এই সরোবরগুলি দেখ, এগুলিতে পদ্ম সকল ফুটিয়া রহিয়াছে,
 ইহার উপর দিয়া ভ্রমরগণ মধুর রস করিয়া বেড়াইতেছে এবং হস্তিগণ হস্তিনীগণের
 সহিত মিলিত হইয়া এগুলিকে আলোড়ন করিতেছে ॥৭৮॥

এই আর একটা সরোবর দেখ—ইহাতে পদ্ম ও উৎপলের শ্রেণী রহিয়াছে ;
 তাহাতে মায়াধারিনী মৃষ্টিমতী সাক্ষাৎ অপরা লক্ষ্মীর স্থায় এটাকে দেখা
 যাইতেছে ॥৭৯॥

পশ্য ভীম ! শুভান্ দেশান্ দেবাক্রৌড়ান্ সমন্ততঃ ।
 অমানুষগতিং প্রাপ্তাঃ সংসিদ্ধাঃ স্রো বৃকোদর ! ॥৮১॥
 লতাভিঃ পুষ্পিতাশ্রাভিঃ পুষ্পিতাঃ পাদপোতমাঃ ।
 সংল্লিষ্টাঃ পার্থ ! শোভন্তে গন্ধমাদনসামুদ্র ॥৮২॥
 শিখণ্ডিনীভিঃ চরতাং সহিতানাং শিখণ্ডিনাং ।
 নদতাং শৃণু নির্ঘোষণং ভীম ! পর্বতসামুদ্র ॥৮৩॥
 চকোরাঃ শতপত্রাশ্চ মনকোকিলশারিকাঃ ।
 পত্রিণঃ পুষ্পিতানেহান্ সংপতন্তি মহাদ্রমান ॥৮৪॥
 রক্তঙ্গীতারুণাঃ পার্থ ! পাদপাং গ্রগতাঃ খগাঃ ।
 পরস্পরমুদৌকস্মৈ বহুবো জীবজীবকাঃ ॥৮৫॥

ভারতকৌমুদী

পশ্যেদ্বি । দেবানামাক্রৌড়ান্ ক্রৌড়াংশদৈবান্ । সংসিদ্ধাঃ সম্যক্ সিদ্ধবদ্ভূতাঃ ॥৮১॥
 লতাভিরিতি । পুষ্পিতপদবয়েন লতাপাদপযোঃ সংস্কৃতপুষ্পীপুরুষত্বং ব্যজ্যতে ॥৮২॥
 শিখিতি । শিখণ্ডিনীভিঃ চরতাঃ । শিখণ্ডিনাং ২য়ং নাম ॥৮৩॥
 চকোরা ইতি । পত্রিঃ পক্ষিণঃ, সম্পতন্তি গচ্ছন্তি ॥৮৪॥
 বক্তেতি । হে পার্থ ! ভীম ! । জীবজীবকাস্তদাখ্যাঃ, খগাঃ পক্ষিণঃ ॥৮৫॥

গন্ধমাদনের বিশাল বনের মধ্যে এই অনেকগুলি ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র বন রহিয়াছে ; এ-গুলি হইতে নানাবিধ পুষ্পের সৌভদ্র ছুটিতেছে এবং এগুলির উপর দিয়া ভ্রমরগণ গান করিয়া বেড়াইতেছে ॥৮০॥

ভীম ! সকল দিকেই দেবগণের মঙ্গলময় ক্রৌড়াস্থানগুলি দেখ । বৃকোদর ! আমরা মানুষের অগম্যস্থানে আসিয়া সিদ্ধ হইয়া গিয়াছি ॥৮১॥

পৃথানন্দন ! গন্ধমাদনপর্বতেব সমতল ভূমিতে পুষ্পসম্বিত উত্তম উত্তম বৃক্ষ শোভা পাইতেছে । তাহাব প্রধান কাবণ—পুষ্পিতাশ্র লতা সমূহ ঐগুলিকে আলিঙ্গন করিয়া রহিয়াছে ॥৮২॥

ভীম ! ময়ূরগণ ময়ূরীগণের সহিত মিলিত হইয়া পর্বতের সমতল ভূমিতে বিচরণ করিতেছে এবং রব করিতেছে ; তুমি ঐ রব শ্রবণ কর ॥৮৩॥

চকোর, কুড়ুলিয়া, মন্ত কোকিল ও শাবী—এই সকল পক্ষী পুষ্পসম্বিত এই বিশাল বৃক্ষগুলির উপরে আসিয়া পড়িতেছে ॥৮৪॥

পৃথানন্দন ! রক্তবর্ণ, পীতবর্ণ ও অরুণবর্ণ বহুতর জীবজীবক পক্ষী বৃক্ষের উপরে থাকিয়া পরস্পর অবলোকন করিতেছে ॥৮৫॥

হরিতারুণবর্ণানাম্ শাঙ্কলানাম্ সমীপতঃ ।
 সারসাস্থিঃ প্রতিদৃশ্যন্তে শৈলপ্রশ্রবণেধাপি ॥৮৬॥
 বদন্তি মধুরা বাচঃ সৰ্বভূতমনোরমাঃ ।
 ভৃঙ্গরাজোপচক্রাশ্চ লোহপৃষ্ঠাঃ পতত্রিণঃ ॥৮৭॥
 চতুর্বিধাণাঃ পদ্মাভাঃ কুঞ্জরাঃ সাক্ষরেনবঃ ।
 এতে বৈদূর্য্যবর্ণাভং ক্ষোভয়ন্তি মহৎ সরঃ ॥৮৮॥
 বহুতালসমুৎসেধাঃ শৈলশৃঙ্গপবিচ্যুতাঃ ।
 নানাপ্রশ্রবণেভ্যশ্চ বারিধাবাঃ পতন্তি চ ॥৮৯॥
 ভাস্করাভাঃ প্রভাভিশ্চ শারদান্নবনোপমাঃ ।
 শোভয়ন্তি মৃগশৈলং নানারজতধাতবঃ ॥৯০॥
 কচিদগ্ননবর্ণাভাঃ কচিৎ কাঞ্চনসাম্ভাভাঃ ।
 ধাতবো হরিতালশ্চ কচিক্সিঙ্গুলকশ্চ চ ॥৯১॥

ভাবত-কৌমদী

হরিতেতি । শাঙ্কলানাম্ নবভূগময়স্থানানাম্ । শৈলস্য প্রশ্রবণেষ্ণু জনপ্রপাতেষু ॥৮৬॥
 বদন্তীতি । উপচক্রঃ পাক্ষীগণবিশেষঃ, লোহপৃষ্ঠাঃ বহাঃ, পতত্রিণঃ পক্ষিণঃ ॥৮৭॥
 চতুরিতি । চতুর্বিধাণাশ্চতুর্দশাঃ । সাক্ষরেনবো, হস্তিনীসহিতাঃ ॥৮৮॥
 বহ্নিতি । বহুতালসমুৎসেধা বহুবস্তাঃ পান্ধবনয়ো যানুভূতির্ভূতি তাবদুচ্চাঃ ॥৮৯॥
 ভাস্করেতি । শাবদাঃ শরৎকালীন্যে অশ্রবণা আকাশমেধাস্তদুপমাঃ ॥৯০॥
 ত্রিভিবিবেশকেন গুহাঃ স্থানানি চ বর্ণয়তি কচিদিতি । কচিদগ্ননবর্ণাভাঃ, কচিচ্চ

হরিদ্বর্ণ ও অরুণবর্ণ নবভূগময় স্থানের নিকটে এবং পর্বতের জলপ্রপাতের
 নিকটে সারসপক্ষিগণকে দেখা যাইতেছে ॥৮৬॥

ভৃঙ্গরাজ, উপচক্র এবং কঙ্ক- (হাড়গিলা) পক্ষিগণ মধুর ও সমস্ত প্রাণীর
 চিন্তাকর্ষক রব করিতেছে ॥৮৭॥

চতুর্দশ ও পদ্মবর্ণ এই হস্তীগুলি হস্তিনীদের সঙ্গে মিলিয়া—বৈদূর্য্যমণির জায়
 গ্রামবর্ণ বিশাল সরোবরটাকে আলোড়িত করিতেছে ॥৮৮॥

পর্বতশৃঙ্গস্থিত অত্যাচ প্রশ্রবণ হইতে জলধারা পতিত হইতেছে ॥৮৯॥

সূর্যের জায় উজ্জ্বল এবং শরৎকালের মেঘের জায় শুভ্রবর্ণ নানাবিধ রৌপ্যধাতু
 মহাপর্বতটাকে শোভিত করিতেছে ॥৯০॥

কোথাও কঙ্কলবর্ণ ধাতু, কোথাও স্বর্ণবর্ণ ধাতু, কোথাও হরিতালের গুহা,

মনঃশিলাগুহাশ্চৈব সঙ্খ্যাভ্রনিকরোপমাঃ ।

শশলোহিতবর্ণাভাঃ কচিদ্গৈরিকধাতবঃ ॥৯২॥

সিতাসিতাভ্রপ্রতিমা বালসূর্য্যসমপ্রভাঃ ।

এতৈ বহুবিধাঃ শৈলং শোভয়ন্তি মহাপ্রভাঃ ॥৯৩॥ (বিশেষকম্)

গঙ্ঘর্বাঃ সহ কাস্তাভির্গণোক্তং বুধপর্ষণা ।

দৃশ্যন্তে শৈলশৃঙ্গেষু পার্শ্ব ! কিম্পুরুষৈঃ সহ ॥৯৪॥

গীতানাং সমতালানাং তথা সান্নাঞ্চ নিবনঃ ।

শ্রয়তে বহুধা ভীম ! সর্বভূতমনোহরঃ ॥৯৫॥

ভাবতকৌমুদী

কাকনসম্বিতা ধাতবঃ, কচিং হরি তালস্ত, কচিচ্চ তিঙ্গলকস্ত গুহা ইতাপকর্ষঃ, কচিমনঃশিলাগুহাঃ, কচিং সঙ্খ্যায়াং যোহভ্রনিকরো মেঘসমুৎপত্তপমা গুহাঃ, কচিং শশবৎ তদাখ্যায়গবৎ লোহিতবর্ণাভা গুহাঃ, কচিচ্চ গৈরিকা ধাতবো যাস্থ তা গুহাঃ, কচিং সিতাসিতাভ্রপ্রতিমাঃ শুভ্রকৃষ্ণমেঘবর্ণাঃ, কচিচ্চালসূর্য্যসমপ্রভাশ্চ, এতৈ বহুবিধা মহাপ্রভ, দেব ইতি শৈলং, শৈলং শোভয়ন্তি ॥৯১—৯৩॥

গঙ্ঘর্বা ইতি । বুধপর্ষণা ওদাপোন প্রাভুজেন পাকর্ষণা ॥৯৪॥

গীতানামিতি । সমস্থানঃ বা । ফ্রিগামানং যোহাং তেহাং সান্নাং গীতানাম্ ॥৯৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

কমলোৎপলযোরবাস্তবভ্রানিভেদঃ বিগ্রহঃ ১০ শব্দবোধ্যম্ ॥৯২॥ তস্ত শৈলস্ত ॥৮০—৮৬॥ ভূজরাজাদয়ঃ পক্ষিবেশেবাঃ ॥৮৭॥ চতুর্বিধাণাস্তৃন্দুহঃ, পদ্মাভাঃ শ্বেতাঃ ॥৮৮—৯০॥ যথোক্তং বুধপর্ষণা নিমিত্তভূতেন উক্তং ময়াহুবেৎ । এখাতি সভাপর্ক্যা যেন বুধপর্ককথা যুধিষ্ঠিরং প্রতি সভাকরণপ্রসঙ্গাহুকেতুভূতম্ । “স পূর্ষদেবচরিতং তদা তত্র বিশাম্পতে ।। কথয়ামাস দৈতেয়ঃ পাণ্ডুপুত্রেষু ভারত ! ।” ইতি সময়ঃ । পূর্ষদেবোহুহরঃ বুধপর্ক ॥৯৪—১০১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩১॥

কোথাও হিঙ্গুলের গুহা, কোথাও মনঃশিলাব গুহা কোথাও সান্ন্যমেঘের জ্বায় অরুণবর্ণ গুহা, কোথাও শশেব জ্বায় রক্তবর্ণ গুহা এবং কোথাও গৈরিকগুহা, আর কোথাও শুভ্রমেঘের জ্বায় স্থান, কোথাও কৃষ্ণমেঘের জ্বায় স্থান এবং কোথাও নবীন সূর্য্যের জ্বায় স্থান—এইরূপ নানাবিধ ২ । প্রভাসম্পন্ন স্থানগুলি পর্ব্বতটাকে শোভিত করিতেছে ॥৯১—৯৩॥

পৃথানন্দন ! রাজর্ষি বুধপর্কবা যেমন বলিয়াছিলেন, তেমনই কিম্বদন্তি ও গঙ্ঘর্বা-গণের সহিত গঙ্ঘর্বগণকে এই সকল পর্ব্বতশৃঙ্গে দেখা যাইতেছে ॥৯৪॥

(৯৫) গীতানাং করতালানাং গীতসান্নাঞ্চ নিবনঃ । শ্রয়ন্তে বহুধা ভীম ! সর্বভূতমনোহরাঃ ।

—পি ।

বন-১৩৬ (২)

মহাগঙ্গামুদীকস্ব পুণ্যং দেবনদীং শুভাম্ ।
 কলহংসগণৈর্জুষ্কাম্বিকিম্বরসেবিতাম্ ॥৯৬॥
 ধাতুভিঃচ সরিস্তিঃচ কিমরৈর্মৃগপক্ষিভিঃ ।
 গন্ধর্বৈরপ্সরোভিঃচ কাননৈঃচ মনোরমৈঃ ॥৯৭॥
 ব্যালৈঃচ বিবিধাকারৈঃ শতশীর্ষৈঃ সমস্ততঃ ।
 উপেতং পশ্য কৌন্তেয় ! শৈলরাশ্রমবিন্দম । ॥৯৮॥ (যুগ্মকম্)
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তে শ্রীশমনসঃ শূরা প্রাপ্তা গতিমনুত্তমাম্ ।
 নাভূপ্যন্ পর্বতেশ্বর্য দর্শনেন পরম্পরাঃ ॥৯৯॥
 দ্রৌপদ্যা সহিতা বীরাতৈস্তিঃচ বিপ্রৈর্মহাত্মভিঃ ।
 উপেতমথ মালৈঃচ ফলবস্তিঃচ পাদদৈঃ ।
 আশ্চিষ্যেণশ্চ রাজর্ষেরাশ্রমং দদৃশুস্তদা ॥১০০॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । উদীকস্ব অবলোকয় । জুষ্কং সেবিতাম্ ॥৯৬॥
 ধাতুভিরিতি । ধাতুভির্গৈরিকাক্ষিভিঃ । যুগাঃ পশবঃ । ব্যালৈঃ সর্পৈঃ ॥৯৭—৯৮॥
 ত ইতি । গম্যত ইতি গতিঃ স্থানং তাম্, অনুত্তমাম্ অত্যুত্তমাম্ ॥৯৯॥
 দ্রৌপজেতি । মালৈর্নানাবিধপুষ্পৈঃ, “মালাং মালাগ্রন্থনয়োঃ” ইতি বিশ্বঃ । আশ্চিষ্যেণশ্চ
 দৈববাণ্যা প্রাক্ প্রস্তুতস্ত । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০০॥

ভীম ! সকল প্রাণীরই চিত্তাকর্ষক ও সমান তালযুক্ত সামগানের বহুবিধ ধ্বনি
 শুনা যাইতেছে ॥৯৫॥

ঋষি, কিম্বর ও কলহংস-সেবিত, পুণ্য এবং মঙ্গলময় দেবনদী মহাগঙ্গাকে দর্শন
 কর ॥৯৬॥

আর, শক্রবিজয়ী কুন্তীনন্দন ! এই পর্বতরাজ গঙ্গাদানের প্রতি দৃষ্টিপাত কর ;
 এই পর্বতের সকল দিকে নানাবিধ ধাতু, বহুতর নদী, কিম্বর, পশু, পক্ষী, গন্ধর্ব,
 অঙ্গরা, অনেক মনোহর বন এবং শতমস্তক নানাপ্রকার সর্প রহিয়াছে” ॥৯৭—৯৮॥

মহাবীর ও শক্রবিজয়ী পাণ্ডবেরা সর্বোৎকৃষ্ট স্থানে বাইয়া ঐতিহাসিক হইয়া
 গঙ্গাদানদর্শনে তৃপ্তিলাভ করিতে পারিলেন না ॥৯৯॥

তাহার পর মহাবীর পাণ্ডবগণ—দ্রৌপদী ও সেই মহাত্মা ব্রাহ্মণগণের

ততস্তে তিথ্যতপসং কৃশং ধমনিমন্তৃতম্ ।

পারগং সৰ্ব্বধৰ্ম্মাণামাষ্টিষেণমুপাগমন্ ॥১০১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি
যক্ষযুদ্ধে গন্ধমাদন প্রবেশে একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যুধিষ্ঠিরস্তমাসাগ্র তপসা দগ্নকিল্বিষম্ ।

অভ্যবাদয়ত শ্রীতঃ শিরসা নাম কীৰ্ত্তয়ন্ ॥১॥

ততঃ কৃশা চ ভীমশ্চ যমৌ চাপি যশস্বিনৌ ।

শিবোদ্ভিঃ প্রাপ্য বাজসিং পরিবার্যোপতস্থিরে ॥২॥

ভাব শ্যকৌমুদী

ত ও ইতি । তে পাণ্ডবদমঃ । ধমনিমন্তৃত কৃশদেব শিরাব্যাপ্তদেহম্ ॥১০১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যেয়াং বনপৰ্ব্বণি যক্ষযুদ্ধে

একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

যুধিষ্ঠি । তম্ আষ্টিষেণম্ । নাম আগ্রঃ সংজ্ঞাম্, কীৰ্ত্ত ন পরিচয়ার্থং ক্রবন্ ॥১॥

তত ইতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ । প্রাপ্য সন্ধ্যা নমস্কৃত্যেত্যর্থঃ, পবিত্রার্থ্য পরিবেষ্ট্য ॥২॥

সহিত মিলিত হইয়া যাইয়া তখন নানাবিধ পুষ্প ও ফলবান বৃক্ষে পরিপূর্ণ রাজর্ষি
আষ্টিষেণের আশ্রম দর্শন করিলেন ॥১০০॥

তদনন্তর তাঁহারা উগ্রতপা, কৃশদেহ, শিরাব্যাপ্ত ও সৰ্ব্বধৰ্ম্মের পারগামী
আষ্টিষেণের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১০১॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তপস্তার প্রভাবে যাহার পাপ বিনষ্ট হইয়াছিল, সেই
আষ্টিষেণমুনির নিকট উপস্থিত হইয়া, নিজের নাম কীৰ্ত্তন করিয়া শ্রীতিসহকারে
যুধিষ্ঠির মন্তকদ্বারা তাঁহাকে অভিষাদন করিলেন ॥১॥

তাহার পর দ্রৌপদী, ভীম এবং যশস্বী নকুল ও সহদেব মন্তকদ্বারা রাজর্ষি
আষ্টিষেণকে নমস্কার করিয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টনপূর্ব্বক অবস্থান করিলেন ॥২॥

* ‘...অষ্টপঞ্চাশদধিক...’—বা ব কা পি, ‘...একোনষট্ঠাধিক...’—নি । (২)...যমৌ চ
হুতপশ্বিনৌ—বা ব কা নি ।

তথৈব ধোম্যো ধর্মজ্ঞঃ পাণ্ডবানাং পুরোহিতঃ ।
 যথাক্রায়মুপাক্রামতম্মাষং শংসিতব্রতম্ ॥৩॥
 অশ্বজানাং স ধর্মজ্ঞো মুনিদিব্যেন চক্ষুষা ।
 পাণ্ডোঃ পুত্রান্ কুরুশ্রেষ্ঠানাস্ততামিতি চাববীৎ ॥৪॥
 কুরুণামমভং পার্থং পূজয়িত্বা মহাতপাঃ ।
 সহ ভ্রাতৃভিরাসীনং পর্যাপৃচ্ছদনাময়ম্ ॥৫॥
 নানুতে কুরুষে ভাবং কচ্চিক্ষ্মে পার্থসে ।
 মানাপিত্রোশ্চ তে বৃত্তিঃ কচ্চিৎ পার্থ । ন সৌদতি ॥৬॥
 কচ্চিতে গুরবঃ সর্বদে বুদ্ধা বেদোশ্চ পূজতাঃ ।
 কচ্চিন্ন কুরুষে ভাবং পার্থ । পাপেষু কন্মত্ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

তথৈতি । যথাক্রায়ং বিনয়স্বাপনমাত্রপূরঃসরমিতার্থঃ ব্রাহ্মণবাৎ, উপাক্রামতম্মস্থিতঃ ॥৩॥
 অস্থিতি । অশ্বজানাং অবগতবান্ । দিব্যেন চক্ষুষা ধ্যানেনৈতার্থঃ । অস্ততামুপবিজ্ঞতাম্ ॥৪॥
 কুরুণামিতি । পার্থং যুধিষ্ঠিরম্, পূজয়িত্বা আসনদানাদিনা সম্যাক্ত ॥৫॥
 নেতি । অনুতে মিথ্যাবচনব্যবহারয়োঃ, ভাবমভিপ্রায়ম্ । “কচ্চিৎ কামপ্রবেদনে” ইত্যমরঃ,
 বৈদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ । এবমুক্তত্র । বৃত্তির্ব্যবহারঃ, ন সৌদতি ন হোযতে ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যুধিষ্ঠির ইতি । নাম কৌন্তয়ন্ যুধিষ্ঠিরোহহং ভ্রাতৃভিবাৎ ইতি বদন ॥১—৩॥ মুনিঃ
 আষ্টিষেণঃ ॥৪—৫॥ বৃত্তির্ব্যবহারো যোগমাজ্ঞাপালনশ্রাবকরণাদিরূপা ॥৬॥ বৈজ্ঞাঃ বিজ্ঞয়া

পাণ্ডবগণের পুরোহিত ধর্মজ্ঞ ধোম্যও, দৃঢ়ব্রতশালী সেই ঋষির নিকট যথানিয়মে
 উপস্থিত হইলেন ॥৩॥

তখন ধর্মজ্ঞ আষ্টিষেণমুনি দিব্যজ্ঞানে কুরুশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণকে জানিতে পারিলেন
 এবং বলিলেন—“তোমরা উপবেশন কর” ॥৪॥

তাহার পর মহাতপা আষ্টিষেণমুনি, ভ্রাতৃগণের সহিত উপবিষ্ট কুরুশ্রেষ্ঠ
 যুধিষ্ঠিরকে সম্মানিত করিয়া তাঁহাদের আরোগ্যের বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন (এক
 বলিলেন—) ॥৫॥

“পৃথানন্দন ! তুমি মিথ্যাবাক্য বলিতে বা মিথ্যা ব্যবহার করিতে ইচ্ছা কর না
 ত ? ধর্মকার্যে তোমার প্রবৃত্তি আছে ত ? এবং মাতা ও পিতাপ্রভৃতি গুরুজন-
 বর্গের প্রতি তোমার উপযুক্ত ব্যবহার বিনষ্ট হয় নাই ত ? ॥৬॥

স্কৃতং প্রতিকর্তৃকং কচ্ছিকাতৃকং দ্রুততম্ ।
 যথান্যায়ং কুকশ্রেষ্ঠ ! জ্ঞানাসি ন বিকথসে ॥৮॥
 যথার্হং মানিতাঃ কচ্ছিদ্রয়া নন্দন্তি সধবঃ ।
 বনেষাপ বসন্ কচ্ছিক্ষ্মমেবানুবর্তসে ॥৯॥
 কচ্ছিকৌম্যস্তদাচাটৈবর্ন পার্থ ! পরিতপ্যতে ।
 দানধর্ম্যতপঃশৌচৈরাজ্জবেন তিতিক্ষয়া ॥১০॥
 পিতৃপিতামহং বৃত্তং কচ্ছিং পার্থানুবর্তসে ।
 কচ্ছিদ্রাজ্জঘিষাতেন পথা গচ্ছসি পাণ্ডব । ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 য়ে য়ে কিল কুলে জাতে পুত্রে নপ্তরি বা পুনঃ ।
 পিতরঃ পিতৃলোকস্তাঃ শোচন্তি চ হসন্তি চ ॥১২॥
 কিং ব্রহ্ম দ্রুতেহস্ম্যভিঃ সম্প্রাপ্তব্যং ভবিষ্যতি ।
 কিং বাহস্ত স্তরতেহস্ম্যভিঃ প্রাপ্তব্যমিতি শোভনম্ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

কচ্ছিদিতি । তে ত্বয়া । বৈজ্ঞা বিজ্ঞাবস্ত, পূজিতা উপদেশলাভার্থং সম্মানিতাঃ ॥৭॥
 দ্রুততমিতি । প্রতিকর্তৃকং বীক্ষ্য বাধাতুং, হাতুং ত্যক্তুং । বিকথসে জ্ঞাঘসে ॥৮॥
 যথোক্তি । যথার্হং যথাযোগ্যম্ । নন্দন্তি আনন্দমহুভবন্তি ॥৯॥
 কচ্ছিদিতি । আচাটৈবাবহরৈঃ । রাজ্জবেন সারল্যেন । বৃত্তং ব্যবহারম্ ॥১০—১১॥
 য ইতি । নপ্তরি পৌত্রে । শোচন্তি শান্ধ্যয়া, হসন্তি অশ্রুদান ॥১২॥

পৃথানন্দন ! তুমি—সমস্ত গুরুজন, বৃদ্ধ ও বিদ্বান্দিগের সম্মান করিয়া থাক
 ত ? এবং পাপকার্য্য করিতে ইচ্ছা কব না ত ? ॥৭॥

কুকশ্রেষ্ঠ ! তুমি যথানিয়মে বাব বাব ধর্ম্মকার্য্য করিতে এবং পাপকার্য্য
 পরিত্যাগ করিতে জান ত ? এবং আত্মপ্লাঘা কব না ত ? ॥৮॥

তুমি যথাযোগ্য সম্মান কবায় সাধুলোককেবা প্রণন্দত হন ত ? এবং তুমি বনে
 বাস করিয়াও ধর্ম্মেরই অনুসরণ কর ত ? ॥৯॥

পৃথানন্দন ! তোমার ব্যবহারে ধোমাপুবোহিত পবিত্র হন না ত ?
 কুস্তীনন্দন ! তুমি—দান, ধর্ম্ম, তপস্যা, শৌচ, সবলতা ও সহিষ্ণুতা দ্বারা পিতৃ-
 পিতামহের পদ্ধতিব অনুসরণ কব ত ? এবং পাণ্ডুনন্দন ! রাজর্ষিরা যে পথে
 চলিয়া গিয়াছেন, তুমি সেই পথে চলিতেছ ত ? ॥১০—১১॥

আপন আপন বংশে পুত্র বা পৌত্র জন্মিলে, পিতৃলোকস্থিত পিতৃগণ শোকও
 করেন, হাস্যও করেন ॥১২॥

মাতা পিতা তথৈবাগ্নিগুরুন্মাত্মা চ পঞ্চমঃ ।

যন্তেতে পূজিতাঃ পার্থ ! তস্মৈ লোকাবুভৌ জিতৌ ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ভগবন্ ! বাচ্যমাহৈতদ্যথাবন্ধুর্গমনিশ্চয়ম্ ।

যথাশক্তি যথাশ্রায়ং ক্রিয়তে বিধিবশ্ময়া ॥১৫॥

আপ্তির্থেণ উবাচ ।

অন্তুক্ষা বায়ুভক্ষাশ্চ প্লবমানা বিহায়সা ।

জুষন্তে পর্বতশ্রেষ্ঠমুষযঃ পর্বতসন্ধিব ॥১৬॥

কামিনঃ সহ কান্তাভিঃ পরম্পরমমুব্রতাঃ ।

দৃশ্যন্তে শৈলশৃঙ্গম্বাস্তথা কিম্পূবসা নৃপ ! ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

নহু কথং শোচন্তি হসন্তি বেতাহ—কিমিতি । অস্ত জাতস্ত পুত্রস্ত নপুংসা, দুহুতে পাপে
সতি, সন্তাপ্তবাং দুঃখমিতি শেষঃ । শোভনং সুখম্ ॥১৩॥

মাতেতি । পূজিতা যোগ্যোপচারেণ সেবিতাঃ । উভৌ ইহপরাখ্যৌ ॥১৪॥

ভগবন্মিতি । বাচ্যং ভবাদেশেন বক্তব্যম্, আহ ভবান্ ব্রবীতি । ক্রিয়তে ষড়্ভক্ষম্ ॥১৫॥

অবিতি । অন্তুক্ষা জলমাত্রপায়িনঃ । প্লবমানা তরন্তঃ, বিহায়সা আকাশমাগেণ । জুষন্তে
সেবন্তে । পর্বতসন্ধিব প্রতিপৎপঞ্চদশোঃ সন্ধিকালেষু ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বিদিতাঃ ॥১৭॥ হুই কৃতমস্ত তমপকারিণং দুহুতমপকারিণং হাতুং তাকুং ন বিকথসে
জাতান্বীতি ন প্লাঘসে ॥৮—১৪॥ যথাবৎ মাহ যথা যামাহ ॥১৫॥ পরসন্ধিব প্রাপ্তিপৎ—

কারণ, (তাহারা ভাবেন—) উহার পাপে আমাদের কি দুঃখভোগ করিতে
হইবে ? না—উহার পুণ্যে আমাদের সুখভোগ করিতে হইবে ? ॥১৩॥

কুন্তীনন্দন । মাতা, পিতা, অগ্নি, গুরু ও আত্মা—এই পাঁচটীর যিনি সেবা
করেন, তাহার পক্ষে ইহলোক ও পরলোক—এই উভয় লোকই জয় করা হয়” ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভগবন্ ! আপনি আপনাদের দ্বায় লোকের বক্তব্য এই
ধর্মনিরূপণ যথাযথভাবেই বলিলেন ; আমিও শক্তি এবং দ্বায় অন্তসারে যথাবিধানে
ইহা করিয়া থাকি” ॥১৫॥

আপ্তির্থেণ বলিলেন—“জলমাত্রপায়ী ও বায়ুমাত্রভোজী ঋষিরা পুণিমা ও
প্রতিপদের কিংবা অমাবস্তা ও প্রতিপদের সন্ধিসময়ে আকাশপথে আসিয়া এই
পর্বতের সেবা করেন ॥ ১৬॥

অরজ্জাংসি চ বাসাংসি বসানাঃ কৌশিকানি চ ।
 দৃশ্যন্তে বহবঃ পার্থ । গন্ধৰ্বাপ্সরসাং গণাঃ ॥১৮॥
 বিজ্ঞাধরগণাশ্চৈব অশ্বিণঃ প্রিয়দর্শনাঃ ।
 মহোরগগণাশ্চৈব স্তপর্ণাশ্চৈচারণাদয়ঃ ॥১৯॥
 অশ্ব চোপরি শৈলশ্চ শ্রুতন্তে পর্বসন্ধিস্থ ।
 ভেরৌপণবশজ্ঞানাং মৃদঙ্গানাঞ্চ নিম্বনাঃ ॥২০॥
 ইহাশ্বরেব তৎ সৰ্বং শ্রোতব্যং ভরতর্ষভাঃ ।
 ন কার্য্যা বঃ কথঞ্চিৎ স্মাত্তহাভিগমনে মতিঃ ॥২১॥
 ন চাপ্যতঃ পরং শক্যং গম্বুং ভরতসন্তমাঃ ।
 বিহাবো হুত্র দেবানামমানুসগতিস্তু সা ॥২২॥
 ঈষচ্চপলকশ্মাণং মন্থম্যমিহ ভারত ।
 দ্বিযন্তি সৰ্ব্বভূতানি তাড়য়ন্তি চ রাক্ষসাঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমদী

কামিন ইতি । কাশ্যান্তিঃ প্রিয়তমতিঃ । অম্বরতা অনুকূলাঃ ॥১৭॥
 অয়েতি । অবজ্জাংসি নির্জলানি, বসানাঃ পরিধানাঃ, কৌশিকানি কৌমাৰি ॥১৮॥
 বিজ্ঞেতি । অশ্বিণো মালাধারিণঃ । স্তপর্ণাঃ স্বর্ণচূড়াঃ কিরীটিন ইত্যর্থঃ ॥১৯॥
 অস্ত্রেতি । পর্বসন্ধিস্থ ঐতিপৎপঞ্চদশোঃ সন্ধিকালেষু । নিম্বনা বাজ্যানি ॥২০॥
 ইহেতি । ইহাশ্বরেব যুযাতিঃ । বো যুযাকম্ । তত্র শৈলশ্চোপরি দেশে ॥২১॥
 নেতি । বিহারঃ ক্রীড়া, অত্র শৈলোপরি । সা ভূমিঃ ॥২২॥

রাজা । পবম্পর অনুকূল ও কাম্যে কিম্বদন্তীগণের সহিত এই
 পর্বতশৃঙ্গে বিচরণ করিতে দেখা যায় ॥১৭॥

পৃথানন্দন । নির্মল বস্ত্র ও পটবস্ত্রপরিধায়ী বহুতর গন্ধৰ্ব এবং অম্বরাকেও
 দেখিতে পাওয়া যায় ॥১৮॥

মালাধারী ও প্রিয়দর্শন বিজ্ঞাধরগণ, কিরীটধারী মহানাগসমূহ এবং সাধাবণ
 নাগপ্রভৃতিকেও দর্শন করিতে পাবা যায় ॥১৯॥

পর্বসন্ধিকালে এত পর্বতের উপরে ভেবী, পণব, শঙ্খ ও মৃদঙ্গের ধ্বনি শুনিতে
 পাওয়া যায় ॥২০॥

ভরতশ্রেষ্ঠগণ । গোমরা এইখানে থাকিয়াই সে সমস্ত শুনিতে পাইবে;
 সুতরাং সেখানে যাইবার জন্ত কোন প্রকাবেই গোমাদেব ইচ্ছা করা উচিত
 নহে ॥২১॥

কারণ, ভরতশ্রেষ্ঠগণ । মানুষ ইহা পর আর গমন করিতে সমর্থ হয় না ।
 যেহেতু ও স্থানে দেবগণের ক্রীড়া হয় বলিয়া ও স্থান মানুষের অগম্য ॥২২॥

অস্ত্রাতিক্রম্য শিখরং কৈলাসস্ত যুধিষ্ঠির ! ।
 গতিঃ পরমসিদ্ধানাং দেবর্ষীগাং প্রকাশতে ॥২৪॥
 চাপল্যাদিহ গচ্ছন্তুং পার্থ ! যানমতঃ পরম্ ।
 অয়ঃশূলাদিভিন্নস্তি রাক্ষসাঃ শক্রসূদন ! ॥২৫॥
 অঙ্গরোভিঃ পরিবৃতঃ সমৃদ্ধ্যা নরবাহনঃ ।
 ইহ বৈশ্রবণস্তাত ! পর্বসন্ধিসু দৃশ্যতে ॥২৬॥
 শিখরে তং সমাসীনমধিপং যক্ষরক্ষসাম্ ।
 প্রেক্ষন্তে সর্বভূতানি ভানুমন্তমিবোদিতম্ ॥২৭॥
 দেবদানবসিদ্ধানাং তথা বৈশ্রবণস্ত চ ।
 গিরেঃ শিখরমুত্তানমিদং ভরতসত্তম ! ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ঐবদিতি । ঐবচ্চপলকর্ষণং তত্র গমনায় অঙ্গমপি চাপল্যং কুর্য্যপমিতার্থঃ ॥২৩॥
 অস্ত্রোতি । পরমসিদ্ধানাম্ অতিশয়েন লক্ষ্যগিমাত্তৈবর্ষীগাম্ ॥২৪॥
 চাপল্যাং দিতি । যাত্যনেনেতি যানং পশ্যন্তুং, গচ্ছন্তুং । অয়ো লৌহম্ ॥২৫॥
 অঙ্গরোভিরিতি । সমৃদ্ধ্যা সমৃদ্ধাক্রুপাভবরণে । বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ ॥২৬॥
 শিখর ইতি । শিখরে এতৎপর্বতশৃঙ্গে, তং বৈশ্রবণম্ । ভানুমন্তং সূর্য্যম্ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চদশোত্তরপালে ॥১৬—২৪॥ যানং মার্গম্ ॥২৫—২৭॥ উত্তানং ক্রৌড়াবনযুগ্ম ॥২৮—৩০॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষাট্ৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬২॥

ভরতনন্দন ! মানুষ ও স্থানে যাইবার জন্য একটুমাত্র চাকল্য প্রকাশ করিলেই
 তাহার প্রতি তত্ত্ব্য সকলে বিদ্বেষ করে এবং তাহাকে রাক্ষসেরা প্রহার করে ॥২৩॥
 যুধিষ্ঠির ! পরমসিদ্ধ দেবর্ষিরাই এই কৈলাসপর্বতের শৃঙ্গ অতিক্রম করিয়া
 যাইতে পারেন ॥২৪॥

কিন্তু শক্রসূদন ! মানুষ চাকল্যবশতঃ ইহার পর, পথে গমন করিতে লাগিলে,
 রাক্ষসেরা লৌহশূলপ্রভৃতিদ্বারা তাহাকে আঘাত করে ॥২৫॥

বৎস ! প্রতিপৎ ও পঞ্চদশীর সন্ধিকালে নরবাহন কুবেরকে অঙ্গরোগণে
 পরিবেষ্টিত এবং সমৃদ্ধির অমুরূপ আভ্রবরপূর্ণ অবস্থায় এই স্থানেই দেখিতে পাওয়া
 যায় ॥২৬॥

যক্ষ ও রাক্ষসগণের অধিপতি কুবের এই পর্বতশৃঙ্গে আসিয়া উপবিষ্ট হইলে,
 সমস্ত প্রাণীই তাহাকে নবোদিত সূর্য্যের স্থায় দেখিতে থাকে ॥২৭॥

উপাসীমস্তা ধনদং তুশুরোঃ পর্ব্বসন্ধিষু ।

গীতসামস্বনস্তাত ! শ্রুয়তে গন্ধমাদনে ॥২৯॥

এতদেবংবিধং চিত্রমিহ তাত । যুধিষ্ঠির ! ।

শ্রেয়স্তু সর্ব্বভূতানি বহুশঃ পর্ব্বসন্ধিষু ॥৩০॥

ভুজানা মুনিভোজ্যানি বসবন্তি ফলানি চ ।

বসধ্বং পাণ্ডবশ্রেষ্ঠা যাবদর্জ্জুনদর্শনম্ ॥৩১॥

ন তাত । চপলৈর্ভাব্যমিহ প্রাপ্তৈশ্চ কথঞ্চন ।

চপলঃ সর্ব্বভূতানাং দ্বৈয়ো ভবতি মানবঃ ॥৩২॥

উষিত্বেহ যথাকামং যথাশ্রদ্ধং বিজ্ঞাত্য চ ।

ততঃ শব্দজিতাং তাত । পৃথিবীং পালয়িষ্যসি ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈবাসিক্যাং বনপর্ব্বাধি
যক্ষযুদ্ধে আষ্ট্রি বৈণয়ুধিষ্ঠিরসংবাদে দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥ *

ভাবঃকৌমুদী

দেবেতি । ইদং গিবোঃ শিখরযুগ্মনঞ্চ দেবদানবসিদ্ধানাং বৈশ্রবণস্ত চেতি সম্বন্ধঃ ॥২৮॥

উপেতি । ধনদং বুবেঃম । গংগং সামস্বনং হাবতি গীতসামস্বনঃ ॥২৯॥

এতদিত্তি । এতং বুবেরাগমনাদিকম্, চিত্রশাস্ত্রম্ বহুশো বহুব্যবহাৰ ॥৩০॥

ভুজানা ইতি । মুনিভোজ্যানি নিবাসোদনাদ নি, বসবন্তি স্ব দৃশি ॥৩১॥

নেতি । ভাব্যং ভবিতব্যম্ । প্রাপ্তৈশ্চর্য্যগতৈর্জনৈঃ ॥৩২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । এই পর্ব্বতেব শৃঙ্গ এবং উজ্জান—দেবী, দানবগণ, সিদ্ধগণ ও
কুবেরের ॥২৮॥

বৎস ! এই গন্ধমাদনপর্ব্বতে প্রতিপৎ ও পঞ্চদশীৰ সন্ধিসময়ে তুশুর (গন্ধর্ব্ব-
বিশেষ) যখন কুবেরের উপাসনা করেন, তখন সামবেদকবির হ্রায় তাঁহাব গীতধ্বনি
শুনিতে পাওয়া যায় ॥২৯॥

বৎস যুধিষ্ঠির ! এখানে প্রতিপৎ ও পঞ্চদশীৰ সন্ধিকালে সকল প্রাণীবাই
এইরূপ এই আশ্চর্য্য বহুবাব দেখিয়া থাকে ॥৩০॥

অতএব পাণ্ডবগণ ! তোমরা মুনিগণব খাত্ত এবং সুস্বাদু ফল ভক্ষণ করিতে
থাকিয়া অর্জ্জুনের সাক্ষাৎকাব লাভ পর্য্যন্ত এইখানেই বাস কর ॥৩১॥

বৎস ! মাতুষ্য এখানে আসিয়া কোন প্রকাবেই চঞ্চল হইবে না । কারণ,
চঞ্চল মাতুষ্য, সকল প্রাণীই বিদ্যেযভাজন হয় ॥৩২॥

(৩১) ভুজানাঃ সর্ব্বভোজ্যানি—পি । (৩২) দ্বিতীয়াঙ্কং বা ব কা পি নান্তি ।

* ‘...একোনষট্ঠাধিক...’—বা ব কা পি, ‘...ষট্ঠাধিক...’—নি ।

ত্রয়োদশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

আষ্টিষেণাশ্রমে তস্মিন্ মম পূর্বপিতামহাঃ ।

পাণ্ডোঃ পুত্রো মহাত্মানঃ সৰ্বে দিব্যপরাক্রমাঃ ॥১॥

কিয়ন্তুং কালমবসন্ পৰ্বতে গন্ধমাদনে ।

কিঞ্চ চত্বর্মহাবীৰ্যাঃ সৰ্বেহতিবলপৌরুষাঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

কানি চাভ্যবহার্যাণি তত্র তেষাং মহাত্মনাম্ ।

বসতাং লোকবীরাণামাসংস্কৃদব্রহ্মি সত্তম ! ॥৩॥

বিস্তরেণ চ মে শংস ভীমসেনপরাক্রমম্ ।

যদ্যচ্চক্রে মহাবাহুতস্মিন্ হৈমবতে গিরৌ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

উষিষেতি । উষিষা বাসং কৃত্বা । যথাস্রদ্ধং বিশ্বাসানুসারেণ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিক্ত-বাগীশভট্টাচার্য্যাবিৰচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি যক্ষযুদ্ধে

ত্রয়োদশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

আষ্টীতি । পূৰ্ণস্ত পূৰ্ণপুরুষস্ত পিতৃঃ পিতামহাঃ । বীৰ্য্যমত্ৰেংসাহঃ ॥১—২॥

কানীতি । অভ্যবহার্যাণি খাণ্ডানি । হে সত্তম । সাধুশ্ৰেষ্ঠ ! ॥৩॥

অতএব বৎস ! তুমি এখানে বাস এবং ইচ্ছা ও বিশ্বাস অনুসারে বিহার
করিতে থাকিয়া তাহার পর অশ্রুজিত পৃথিবী পালন করিবে” ॥৩৩॥

—:~:—

জনমেজয় বলিলেন—“আমার প্রপিতামহ, মহাত্মা ও অলৌকিক পরাক্রমশালী
পাণ্ডবেরা সকলে গন্ধমাদনপৰ্বতে সেই আষ্টিষেণের আশ্রমে কত কাল বাস
করিয়াছিলেন ? এবং অসাধারণ উৎসাহশালী, অত্যন্ত বলবান্ ও বিশেষ পুরুষকার-
সম্পন্ন পাণ্ডবগণ কি কি কার্য্য করিয়াছিলেন ? ॥১—২॥

সাধুশ্ৰেষ্ঠ ! সেই আশ্রমে বাস করিবার সময়ে মহাত্মা ও জগদ্বীর পাণ্ডবগণের
কি কি খাণ্ড ছিল, তাহা বলুন ॥৩॥

মহাবাহু ভীমসেন সেই গন্ধমাদনপৰ্বতে যাহা যাহা করিয়াছিলেন, সেই সকল
পরাক্রমের বৃত্তান্তগুলি আমার নিকট বিস্তরক্রমে বলুন ॥৪॥

(১) পূৰ্ণাঙ্ক পি নাতি ।

ন ধন্যাসৌ পুনরুৎকৃৎ তস্মা যকৈর্দ্বিজোক্তম ! ।

ধনদাধুযিষিতে নিত্যং বসতস্তত্র পর্বতে ॥৫॥

কচ্চিৎ সমাগমন্তেমামাসৌবৈশ্রবণস্য চ ।

তত্র হ্যয়াতি ধনদ আষ্টিমৈগো যথাত্রবীৎ ॥৬॥

এতদ্বিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং বিস্তরেণ তপোধন ! ।

মে শৃণ্বতস্তৃপ্তিরস্তি তেষাং বিচেষ্টিতম্ ॥ ৭ ॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতদাত্মহিতং শ্রদ্ধা তস্মা প্রতিমতেজসঃ ।

শাসনং সততং চক্রুস্তথৈব ভরতর্বভাঃ ॥৮॥

ভূঞ্জানা মুনিভোজ্যানি রসবন্তি ফলানি চ ।

শুদ্ধবাণহতানাক্ষ মুগাণাং পিশিতাণ্যপি ॥৯॥

মেধ্যানি তিমবৎপৃষ্ঠে মধুনি বিবিধানি চ ।

এবং তে ন্যবসংস্তত্র পাণ্ডবা ভরতর্বভাঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

বিস্তরেণেতি । শংস ক্রুহি । তৈমবতে হিমবতঃ সন্নিহিতে গন্ধমাদনে ॥৪॥

নেতি । অত্র কাক প্রাপ্তো ব্যজ্যতে । ধনদাধুযিষিতে কুবেরাধিষ্ঠিতে ॥৫॥

কচ্চিদিতি । সমাগমঃ সম্মেলনম্ । বৈশ্রবণস্য কুবেরস্য । ধনদঃ কুবেরঃ ॥৬॥

এতদ্বিতি । তৃপ্তিঃ আকাজ্ঞানিবৃদ্ধিঃ, তেষাং পাণ্ডবানাং, বি ষ্টিতং চবিত্রম্ ॥৭॥

এতদ্বিতি । তস্মা আষ্টিমৈগস্য, শাসনমাদেশম্, ভরতর্বভাঃ পাণ্ডবাঃ ॥৮॥

ভূঞ্জানা ইতি । শুকৈরবিবলিপনুত্বৈবগৈহতানাম্ । অন্তথা তস্মাৎসভক্ষেণে প্রাণনাশা-

ত্রাঙ্গগশ্চেষ্ঠ ! কুবেরাধিষ্ঠিত গন্ধমাদনপর্বতে সর্বদা বাস করিবার সময়ে যক্ষগণের সহিত ভীমসেনের যুদ্ধ হইয়াছিল না ত ? ॥৫॥

আষ্টিমৈগ যেরূপ বলিয়াছিলেন, তাহাতে নিশ্চয়ই কুবের সেখানে আসিতেন ; সুতরাং কুবেরের সহিত পাণ্ডবগণের সম্মেলন হইয়াছিল ত ? ॥৬॥

তপোধন । আমি বিস্তরক্রমে এই বৃণ্ডান্তগুলি শুনিতে ইচ্ছা করি । কারণ, পাণ্ডবগণের চরিত্র শুনিয়া আমার আকাজ্ঞার নিবৃদ্ধি হইতেছে না” ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পাণ্ডবগণ নিজেদের এইরূপ হিতের কথা শুনিয়া সেই-ভাবেই সর্বদা অসাধারণতৈজা আষ্টিমৈগের আদেশ পালন করিতে লাগিলেন ॥৮॥

ভরতশ্চেষ্ঠ পাণ্ডবগণ—মুনিগণের খাণ্ড অন্ন, সুস্বাদু ফল, নির্দোষ বাণ-

তথা নিবসতাং তেষাং পঞ্চমং বর্ষমভ্যাগাৎ ।
 শৃণ্বতাং লোমশোক্তানি বাক্যানি বিবিধান্মৃত ॥১১॥
 কৃত্যকাল উপস্থাস্ত ইতি চোক্ত্বা ঘটোৎকচঃ ।
 রাক্ষসৈঃ সহ সর্বৈশ্চ পূর্বমিব গতঃ প্রভো ! ॥১২॥
 আশ্টিষ্ণেণাশ্রমে তেষাং বসতাং বৈ মহাত্মনাম্ ।
 অগচ্ছন্ বহবো মাসাঃ পশ্চতাং মহদদ্ভুতম্ ॥১৩॥
 তৈস্তত্র বিহরন্তিষ্চ রমমাগৈশ্চ পাণ্ডবৈঃ ।
 শ্রীতিমন্তো মহাভাগা মুনয়শ্চারণাস্তথা ॥১৪॥
 আজগ্মুঃ পাণ্ডবান্ দ্রক্ষুঃ শুদ্ধাত্মানো যতত্রতাঃ ।
 তে তৈঃ সহ কথাং চক্রুর্দ্বিবাং ভরতসত্তমাঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শঙ্কেতি ভাবঃ । শিশিতানি মাংসানি । মেধ্যানি পবিত্রাণি । সান্নিধ্যাৎ হিমব-
 দিত্যুক্তিঃ ॥২—১০॥

অর্থতি । পঞ্চমং বর্ষং বনবাসস্ত, অভ্যাগাৎ অতীক্রমং ॥১১॥

কৃত্যতি । কৃত্যকালে ভবতাং কার্যোপস্থিতিসময়ে, উপস্থাস্তে আগমিস্থামি ॥১২॥

আশ্টিতি । বহবো মাসাঃ পঞ্চমবৎসরাং পশুতম্ । অদ্ভুতং কুবেরদর্শনাদিষম্ ॥১৩॥

তৈরিতি । বিহরন্তিবিচরন্তিঃ, পাণ্ডবৈশ্চরন্তিঃ প্রবর্তিতার্থঃ । দ্বিবাং রম্যাম্ ॥১৪—১৫॥

নিহত হরিণগণের মাংস এবং নানাবিধ পানীয় মধু ভক্ষণ করিতে থাকিয়া এইভাবে
 হিমালয়সন্নিহিত সেই গন্ধমাদনপর্বতের উপরে বাস করিতে লাগিলেন ॥২—১০॥

ঔহারা (অবসরক্রমে) লোমশোক্ত নানাবিধ উপাখ্যান শুনিতে; সেইভাবে
 বাস করিবার সময়ে ঔহাদের বনবাসের পঞ্চম বৎসর অতীত হইল ॥১১॥

রাজা ! ‘আপনাদের কার্য্যকাল উপস্থিত হইলে আমিও উপস্থিত হইব’ এই
 কথা বলিয়া ঘটোৎকচ অস্ত্রান্ত সকল রাক্ষসের সহিত পূর্ব্বই চলিয়া গিয়াছিল ॥১২॥

মহাত্মা পাণ্ডবেরা সাত্বিক্য আশ্চর্য্য বস্তু সকল দেখিতে থাকিয়া আশ্টিষ্ণের
 আশ্রমে বাস করিতে লাগিলেন ; এই অবস্থায় ঔহাদের বহুতর মাস অতীত হইয়া
 গেল ॥১৩॥

তাহার পর একদা বিশুদ্ধ চিত্ত ও ব্রতপরায়ণ মহাত্মা মুনিগণ এবং চারণ-
 (দেবযোনিবিশেষ) গণ—তদ্রত্য আমোদমান পাণ্ডবগণের চরিত্র শুনিয়া আনন্দিত
 হইয়া ঔহাদের সহিত সাক্ষাৎ করিবার জন্য আগমন করিলেন ; তখন ভরতশ্রেষ্ঠ
 পাণ্ডবগণ ঔহাদের সহিত মনোহর আলাপ করিলেন ॥১৪—১৫॥

ততঃ কতিপয়াহস্ত মহাহুদনিবাসিনম্ ।
 ঋদ্ধিমন্তং মহানাগং ত্তপৰ্ণঃ সহসাহস্রং ॥১৬॥
 প্রাকম্পত মহাশৈলঃ প্রান্ত্যন্ত মহাদ্রুমাঃ ।
 দদৃশুঃ সৰ্বভূতানি পাণ্ডবাশ্চ তদদ্ভুতম্ ॥১৭॥
 ততঃ শৈলোত্তমশ্রাগ্রাৎ পাণ্ডবান্ প্রতি মারুতঃ ।
 অবহৎ সৰ্গমাল্যানি গন্ধবন্তি শুভানি চ ॥১৮॥
 তত্র পুষ্পানি দিব্যানি স্তম্ভদ্বিঃ সহ পাণ্ডবাঃ ।
 দদৃশুঃ পঞ্চবৰ্ণানি দ্রৌপদৌ চ যশস্বিনৌ ॥১৯॥
 ভীমসেনং ততঃ কৃষ্ণা কালে বচনমব্রবীৎ ।
 বিবিক্তে পৰ্ব্বতোদ্দেশে স্তম্বাসীনং মহাভূজম্ ॥২০॥
 মনসস্থল্যবেগেন শ্বসনেন মহাবলাৎ ।
 পঞ্চবৰ্ণানি পাত্যন্তে পুষ্পানি ভবতর্দভঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কতিপয়াহস্ত অতিক্রমে সতি । ঋদ্ধিমন্তং নাম । ত্তপৰ্ণো গুরুত্বঃ ॥১৬॥
 প্রোহি । প্রাকম্পত প্রান্ত্যন্ত, গুরুত্বপঞ্চব ব্রুণেতি ভাবঃ । তত্র প্রদম্পনাদিকম্ ॥১৭॥
 তত ইতি । সৰ্গমাল্যানি উপভোগ্যাদিনীত্যঃ সৰ্গাঃ এবং পুষ্পালাঃ ॥১৮॥
 ত্রেতি । তত্র তেযু মাণ্যেযু, দিব্যানি স্বর্গা নি, স্তম্ভদ্বিঃ স্তম্ভদ্বিঃ ॥১৯॥
 ভীমেতি । ততস্তস্মিন্ । বিবিক্তে নিঃস্রবঃ, পঞ্চবর্ণ উদ্দেশ্য স্থানবিশেষে ॥২০॥
 মনস ইতি । শ্বসনেন বায়ুনা । প্রত্যেকতঃ পঞ্চবর্ণা যেষু নি ॥২১॥

তাহার পর কয়েক দিন অগ্নী হইলে একদা গরুড় আসিয়া একটা মহাহুদে অবস্থিত 'ঋদ্ধিমান'-নামক একটা মহানাগকে তাঁহাৎ অপহরণ করিলেন ॥১৬॥

তখন গরুড়ের (পঞ্চবায়ুতে) মহাপবন কাপিয়া উঠিল এবং বিশাল বৃক্ষ সকল নাচিতে লাগিল; এই অদ্ভুত ঘটনা সকল প্রাণী দেখিল এবং পাণ্ডবেরাও দেখিলেন ॥১৭॥

তদনন্তর প্রবল বায়ু পর্ব্বতের উপর শইতে সৌরভসম্পন্ন ও শুভলক্ষণযুক্ত সমস্ত মালা আনিয়া পাণ্ডবগণের নিকট উপস্থিত করিল ॥১৮॥

তখন পাণ্ডবগণ, তাঁহাদের বন্ধুগণ ও যশস্বিনী দ্রৌপদী সেই মালাগুলির মধ্যে পঞ্চবর্ণ স্বর্গীয় পুষ্প সকল দর্শন করিলেন ॥১৯॥

সেই সময়ে দ্রৌপদী বাইয়া নির্জ্ঞান স্থানে সুখোপবিষ্ট মহাবাহু ভীমসেনকে এই কথা বলিলেন—৥২০॥

(১৭) প্রাকম্পত মহাদ্রুমাঃ—বা ব কা নি । (২১) স্বপর্ণানিলবেগেন—বা ব কা নি ।

প্রত্যক্ষং সৰ্বভূতানাং নদীমশ্বরথাং প্রতি ।
 খাণ্ডবে সত্যসন্ধেন ভ্রাত্ৰা তব মহাত্মনা ॥২২॥
 গন্ধৰ্বৈরগরক্ষাংসি বাসবশ্চ নিবারিতঃ ।
 হতা মায়াবিনশ্চোগ্রা ধনুঃ প্রাপ্তঞ্চ গাণ্ডিবম্ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
 তবাপি স্তমহন্তেজো মহাবাহুবলঞ্চ তে ।
 অবিসহ্যমনাধ্বাং শতক্রতুবলোপমম্ ॥২৪॥
 ত্ববাহুবলবেগেন ত্রাসিতাঃ সৰ্বরাক্ষসাঃ ।
 হিহা শৈলং প্রপত্ত্বা ভীমসেন ! দিশো দশ ॥২৫॥
 ততঃ শৈলোত্তমশ্রাগ্ৰং চিত্রমালাধরং শিবম্ ।
 ব্যপেতভয়সম্মোহাঃ পশ্যন্তু স্তম্ভদম্ভব ॥২৬॥
 এবং প্রণিহিতং ভীম ! চিরাং প্রভৃতি মে মনঃ ।
 দ্রষ্টুমিচ্ছামি শৈলাগ্রং ত্ববাহুবলপালিতা ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রত্যক্ষমিতি । অশ্বরথাং নাম । খাণ্ডবে খাণ্ডববনদাহকালে । বসব ইন্দ্রঃ ॥২২—২৩॥
 তবেতি । তেজো দৰ্পঃ । অনাধ্বাং শক্রভিন্নতিভবনীয়ম্, শতক্রতুরিন্দ্রঃ ॥২৪॥
 ঐদৃতি । সৰ্বরাক্ষসা এতৎপৰ্বতরক্ষকা ইত্যর্থঃ । হিহা তাক্কা, প্রপত্ত্বাং প্রাচ্ছন্ত ॥২৫॥
 তত ইতি । চিত্রমালাধরম্ ঐদৃশাভূতমালাযুক্তম্, শিবং মঙ্গলকরম্ ॥২৬॥
 এবমিতি । প্রণিহিতম্ অভিসন্ধানযুক্তম্ । শৈলাগ্রম্ এতৎপৰ্বতাগ্রম্ ॥২৭॥

“ভরতশ্রেষ্ঠ ! মনের তুলা বেগবান্ বায়ু আপন বলপ্রভাবে পঞ্চবর্ণ পুষ্প সকল
 নিগাতিত করিতেছে ॥২১॥

ওদিকে আপনার ভ্রাতা, সত্যপ্রতিজ্ঞ ও মহাত্মা অর্জুন অশ্বরথানদীর তীরে
 সকল প্রাণীর প্রত্যক্ষে খাণ্ডবদাহের সময়ে গন্ধৰ্ব, নাগ, রাক্ষস এবং ইন্দ্রকে পর্য্যন্ত
 বারণ করিয়াছিলেন, ভয়ঙ্কর মায়াবীদিগকে বধ করিয়াছিলেন এবং গাণ্ডিবধনু লাভ
 করিয়াছিলেন ॥২২—২৩॥

আপনারও ইন্দ্রবলেরই তুলা শক্রগণের অসহ্য এবং অজেয় মহাবাহুবল ও অত্যন্ত
 দৰ্প রহিয়াছে ॥২৪॥

অতএব ভীমসেন ! আপনার বাহুবলের বেগে পৰ্বতরক্ষী সকল রাক্ষসই ভীত
 হইয়া এই পৰ্বত ত্যাগ করিয়া দশ দিকে গমন করুক ॥২৫॥

তাঁর পর আপনার বহুগণ নির্ভয় ও নিঃসঙ্কোচ হইয়া বিচিত্র মালাযুক্ত ও
 মঙ্গলময় এই পৰ্বতের উপরিভাগ দর্শন করুন ॥২৬॥

ততঃ ক্ষিপ্তমিবাত্মানং দ্রৌপদা স পরস্তপঃ ।

নামুশ্যত মহাবাহুঃ প্রহারমিব সদৃগবঃ ॥২৮॥

সিংহর্ষভগতিঃ শ্রীমান্ উদারকনকপ্রভঃ ।

মনস্বী বলবান্ দৃপ্তো মানী শূরশ্চ পাণ্ডবঃ ॥২৯॥

লোহিতাক্ষঃ পৃথুব্যাসো মন্তবারণবিক্রমঃ ।

সিংহদংষ্ট্রো বৃহৎক্ষঃ সালপোত ইবোদগতঃ ॥৩০॥

মহাত্মা চারুসর্বাঙ্গঃ কদ্রুগ্রীবো মহাভূজঃ ।

রক্তপৃষ্ঠং ধনুঃ খড়্গং তুণাংশ্চাপি পরামুশ্যৎ ॥৩১॥ (বিশেষকম্)

স কেশরীব চোৎসিক্তঃ প্রভিন্ন ইব বারণঃ ।

ব্যপেতভয়সন্মোহঃ শৈলমভ্যপতন্নলী ॥৩২॥

তং যুগেন্দ্রমিবায়ান্তং প্রভিন্নমিব বারণম্ ।

দদৃশুঃ সর্বভূতানি বাণকাম্মুর্কধারিণম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ক্ষিপ্তঃ তিরস্কৃতম্ । নামুশ্যত নাসহত । সদৃগবো মহাবৃষঃ ॥২৮॥

সিংহেতি । উদারকনকপ্রভ উত্তমস্বর্ণকাস্থিঃ । পৃথু বিশালো বিশিষ্টো চ অংসো স্বক্কো যন্ত
সঃ, মন্তবারণবিক্রমো মন্তঃস্তিতুলাপরাক্রমঃ । সালপোতো নবীনঃ সালবৃক্ষঃ । কদ্রুঃ শল্ম ইব
গ্রীবা যন্ত সঃ । রক্তপৃষ্ঠং স্বর্ণপৃষ্ঠম্ । পরামুশ্যৎ অগৃহ্যৎ ॥২৯—৩১॥

স ইতি । উৎসিক্তো দৃষ্টঃ, প্রভিন্নো মদস্রাবী, বারণো হস্তী ॥৩২॥

ভীমসেন ! বহুকাল হইবেই আমান মন এইরূপ ধারণা করিয়া রহিয়াছে ;
আর আমিও আপনার বাহুবলে রক্ষিত হইয়া এই পর্ব্বতের উপরি ভাগ দেখিতে
ইচ্ছা করি ॥২৭॥

তাহার পর মহাবৃষ যেমন প্রহার সহ্য করিতে পারে না, সেইরূপ শক্রতাপী
মহাবাহু ভীমসেন দ্রৌপদীকর্তৃক আপনাকে যেন তিরস্কৃত বলিয়া মনে করিয়া সে
তিরস্কার সহ্য করিতে পারিলেন না ॥২৮॥

তদনন্তর শ্রেষ্ঠ সিংহের আয় গতিসম্পন্ন, কান্তিশালী, উত্তম স্বর্ণবর্ণ, মনস্বী,
বলবান্, দর্পশালী, অভিমানী, বীর, রক্তনয়ন, বৃষের আয় বিশাল স্বক্ক, মন্ত হস্তীর
আয় বিক্রমযুক্ত, সিংহের আয় দন্তসমষ্টিত, নবীন সালবৃক্ষের আয় উন্নত, উদারচেতা,
সর্বাঙ্গসুন্দর, শল্মের আয় গ্রীবাশালী ও মহাবাহু ভীমসেন স্বর্ণখচিত ধনু, তরবারি
এক তুণ গ্রহণ করিলেন ॥২৯—৩১॥

তৎপরে সিংহের আয় দর্পিত, মদস্রাবী হস্তীর আয় বলবান্ এবং ভয় ও
অবসাদশূন্য ভীমসেন পর্ব্বতের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

(৩০)...সিংহদংষ্ট্রো বৃহৎক্ষঃ—বা ব কা ।

দ্রৌপদ্যা বর্দ্ধয়ন্ হর্ষং গদামাদায় পাণ্ডবঃ ।
 ব্যপেতভয়সম্মোহঃ শৈলরাজং সমাশ্রিতঃ ॥৩৪॥
 ন প্রানির্ন চ কাতর্য্যং ন বৈক্লব্যং ন মৎসরঃ ।
 কদাচিচ্ছুষতে পার্থমাত্মজং মাতরিগ্ধনঃ ॥৩৫॥
 তদেকায়নমাসাগ্র বিষমং ভীমদর্শনম্ ।
 বহুতালোচ্ছ্রয়ং শৃঙ্গমারুৰোহ মহাবলঃ ॥৩৬॥
 স কিম্বরমহানাগ-মুনিগন্ধর্ব্বরাক্ষসান্ ।
 হর্ষয়ন্ পর্ব্বতস্থাগ্রমারুৰোহ পরন্তপঃ ॥৩৭॥
 ততো বৈশ্রবণাবাসং দদর্শ ভরতর্ষভঃ ।
 কাঞ্চনৈঃ স্ফাটিকৈশ্চৈব বেশ্মভিঃ সমলঙ্কতম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ভয়িতি । সর্গভূতানি শৈলস্থাঃ সর্গে প্রানিনঃ ॥৩৩॥
 দ্রৌপদ্যা ইতি । পাণ্ডবো ভীমঃ । সম্মোহো নিরুৎসাহতা অবসাদ ইতি যাবৎ ॥৩৪॥
 নেতি । মৎসরো বিদ্বেষঃ । ছুষতে সেবতে । মাওঁরহনো বাঘোঃ ॥৩৫॥
 তদ্বিতি । একমেব অয়নং পঞ্চা যন্ত ৩২ । বহুতালবৎ উচ্ছ্রয় উন্নয়ঃ যন্ত ৩৩ ॥৩৬॥
 স ইতি । হর্ষয়ন্ আশ্চর্য্যপূর্ণদর্শনেনানন্দয়ন্ ॥৩৭॥
 অথ চতুর্ভিঃ কলাপকেন কুবেরভবনং বর্ণয়ন্ তন্তদর্শনমাহ—তত ইতি । বৈশ্রবণাবাসং
 ভারতভাবদীপঃ

আষ্টবিধেতি ১১—২০। পৃথু বিশিষ্টো অংসো যন্ত স পৃথুব্যংসঃ ১০—৩৪। প্রানিঃ
 প্রমঃ, কাতর্য্য ভয়ম্, বৈক্লব্যমহুৎসাহঃ, মৎসরঃ পরোৎকর্ষাসহিষ্ণুত্বম্ ৩৫। একায়নং বাস-

তখন সনন্ত প্রাণী—সিংহের স্থায় এবং মদস্রাবী হস্তীর স্থায় ধনুর্বিগ্ধধারী
 ভীমসেনকে আগমন করিতে দেখিল ॥৩৪॥

ক্রমে ভয় ও অবসাদবিহীন ভীমসেন গদাগ্রহণপূর্ব্বক দ্রৌপদীর আনন্দ বর্দ্ধন
 করিতে থাকিয়া পর্ব্বতের নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥৩৪॥

পরিশ্রম, কাতরতা, বিহ্বলতা এবং বিদ্বেষ—ইহার কোনটাই বায়ুপুত্র
 ভীমসেনকে কখনও আশ্রয় করে নাই ॥৩৫॥

মহাবল ভীমসেন সেই একটীমাত্র পথ দিয়া যাইয়া উন্নতাবনত, ভয়ঙ্করাকৃতি এবং
 বহু তালবৃক্ষের স্থায় উচ্চ সেই পর্ব্বতশৃঙ্গে আরোহণ করিলেন ॥৩৬॥

পরন্তপ ভীমসেন—কিম্বর, মহানাগ, মুনি, গন্ধর্ব্ব ও রাক্ষসদিগকে আনন্দিত
 করিয়াই পর্ব্বতের উপরে আরোহণ করিলেন ॥৩৭॥

প্রাকারেণ পরিক্ষিপ্তং সৌবর্ণেন সমন্ততঃ ।
 সৰ্ব্ববস্তৃত্যতিমত' সৰ্বোত্তানবতা তথা ॥৩৯॥
 শৈলাদভ্যচ্ছয়বতা চয়াটালকশোভিনা ।
 দ্বারতোরণনিযূত্ৰ-ধ্বজসংবাহশোভিনা ॥৪০॥
 বিলাসিনোভিরত্যর্থং নৃত্যন্তীতিঃ সমন্ততঃ ।
 বাঘ্না ধ্যমানাভিঃ পতাকাভিরলঙ্কতম্ ॥৪১॥ (কলাপকম্)
 ধনুর্কোটিমবন্ডভ্য বক্রভাবেন বাহুনা ।
 পশ্চ্যমানঃ স খেদেন দ্রবিণাধিপতেঃ পুংস্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

কুবেবভবনম্ । পরিক্ষিপ্তং পৰিবেষ্টিতম্ । অভ্যচ্ছয়বতা উচ্চতাশালিনা । চয়া বক্রং
 প্রাকারমূলবদ্ধ ইতি যাদং, অট্টালকানি উপবিহীনগৃহানি তৈঃ শোভিনা । দ্বারানি, তোরণানি
 দ্বারবহির্দেশে স্তম্ভবনোপবিহিতবক্রদাকর্ষ, নির্ঘাহা নাগদন্তকা ভিত্তিতে বহির্গতাঃ কাষ্ঠবিশেষাঃ,
 ধ্বজাঃ কেতবাঃ, সংবাহা অভ্যস্থবসোপ'নানি চ তৈঃ শোভিত ইতি তেন । ধ্যমানাভিরান্দোল্য-
 মানাভিঃ পতাকাভিঃ, নৃত্যন্তীতিবিনাসিনীতিপ্রিব অর্থঃ সমলঙ্কতমিতি সহস্রঃ । এবামভিধানানি
 মুগার্গজ ॥৩৮ ৭ঃ

ধর্জিতি । স ভীমঃ, খেদেন আঘনস্তাদৃশপুণ্ড্রভাবস্বরণানুঃখেন, বক্রো ভাবো যন্ত তেন
 বাহুনা, ধনুঃ কোটিমগ্রম, অবন্ডভা দ্বাশিত্র্য দ্রবিণ'ধিপতেঃ কুবেবস্ত পুংস পশ্চ্যমান আসীৎ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

দক্ষিণসঞ্চারশূন্যম্ ॥৩৯- ৩ ॥ পৰিক্ষিপ্তং পৰিবেষ্টিতম্ ॥৩৯ চয়াটালকশোভিনা চয়ঃ
 প্রাকারস্ত মূলবদ্ধঃ, অট্টালক উপবিগৃহম্ । “চয়ঃ সমুহে প্রাকারমূলবদ্ধে সমাহিতে” ইতি
 মেদিনী । তোরণং বহির্বাঃ নির্ঘাহঃ নাগদন্তাখ্য গৃহান্নির্গতং দাকৃ । “নির্ঘাহো নাগ-

তাহার পর ভীমসেন কুবেবেব পুরী দর্শন করিলেন ; সে পুরীটা—স্বর্ণময় ও
 ক্ষটিকময় বহুতর গৃহে অলঙ্কৃত এবং সকল দিকেই স্বর্ণপ্রাচীরে পরিবেষ্টিত ছিল ;
 সেই প্রাচীর হইতে আবার সর্বপ্রকার বস্তুর কিরণ ছড়াইয়া পড়িতেছিল, ভিতরে
 সর্বপ্রকার উদ্ভান ছিল এবং তাহার উচ্চতা পর্বত অপেক্ষাও অধিক ছিল ; আর
 তাহার মূলে সুন্দর বক্র (মূলবদ্ধ), উপরে সুন্দর সুন্দর গৃহ, দ'ব, তোরণ, নাগদন্ত
 (হুক), ধ্বজ ও ভিত্তবেব দিকে সিঁড়ি ছিল । আর, বায়ুকর্তৃক সঞ্চালিত পতাকা
 সকল—নৃত্যপ্রবৃত্ত রমণীগণের আয় সমস্ত দিকেই সেই পুরীটিকে অত্যন্ত শোভিত
 করিতেছিল ॥৩৮—৪১॥

তখন ভীমসেন বক্র বাহুদ্বারা ধনুর অগ্রদেশ অবলম্বন করিয়া হুঃখের সহিত
 সেই কুবেরের পুরীটা দেখিতে লাগিলেন ॥৪২॥

মোদয়ন্ সৰ্ব্ভূতানি গন্ধমাদনসম্ভবঃ ।
 সৰ্ব্বেগন্ধবহস্তত্র মারুতঃ স্তম্বুধো ববৌ ॥৪৩॥
 চিত্রা বিবিধবর্ণাভাশ্চিত্রমঞ্জরিধারিণঃ ।
 অচিন্ত্যা বিবিধাস্তত্র দ্রুমাঃ পরমশোভিনঃ ॥৪৪॥
 বহুব্রজালপরিষ্কিপ্তং চিত্রমাল্যবিভূষিতম্ ।
 রাক্ষসাধিপতেঃ স্থানং দদৃশে ভবতর্ষভঃ ॥৪৫॥
 গদাধড়গধনুস্পাণিঃ সমভিগত্যক্ৰৌবিহঃ ।
 ভীমসেনো মহাবাহুস্তস্মৈ গিরিবিবাচলঃ ॥৪৬॥
 ততঃ শঙ্খমুপাগ্রাসৌদ্ভিষতাং লোমহর্ষণম্ ।
 জ্যাবোমং তলশব্দঞ্চ বৃদ্ধা হৃতাণ্যমোহয়ৎ ॥৪৭॥
 ততঃ প্রহৃষ্টরোমাণস্তং শকুমভিত্তদ্রুপঃ ।
 যক্ষবান্ধবসগন্ধর্ব্বাণাং পাণ্ডবস্ত্য সমীপতঃ ॥৪৮॥

ভাবতাকৌমুদী

মোদয়ন্তি । সৰ্ব্বে জনতঃ সৰ্ব্ববিবর্ত্তোত্তমবাহী, স্তম্বুধঃ স্বগন্ধমুৎসবঃ ॥৪৩॥
 চিত্রা ইতি । অচিন্ত্যাস্থিত্বিতুমপাশক্যাঃ প্রাগদর্শনাৎ । দ্রুমা অসম্ভিতি শেষঃ ॥৪৪॥
 রহেতি । বহুব্রজালেন পরিষ্কিপ্তং পরিবেষ্টিতম্ । রাক্ষসাধিপতেঃ কুবেরস্য ॥৪৫॥
 গদেতি । সমভিগত্য সর্ব্বথা একমুত্তম জীবিতং যেন সঃ ॥৪৬॥
 তত ইতি । উপাগ্রাসৌং বাদিতবান । তলশব্দং কবরতলকনিম্ । হৃতাণি প্রাণিনঃ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দৃষ্টে ত্রাং ইতি বিশ্বঃ ॥৪০—৪১॥ বক্রভাবেন বক্রেন বাহুনা উপলক্ষিতঃ এতেষ্মান্ন
 প্রত্যঙ্গগচ্ছতীতি বা বক্রবৃত্ত্যা খেদেন তদ্বর্ণনাং স্বসম্পৎস্বরপং তেন জ্বিণাদিপতেঃ ধনাধি-

সেই সময়ে সর্ব্বপ্রকার সৌভববাহী অত্যন্ত সুখজনক গন্ধমাদনপর্ব্বতজাত বায়ু
 সকল প্রাণীকে আমোদিত করিয়া বহিত হইতে থাকিল ॥৪৩॥

সেই পুরীটির ভিতরে বিচিত্র, নানাবর্ণ, বিচিত্র মঞ্জরীযুক্ত ও অচিন্তনীয় নানাবিধ
 পরম সুন্দর বৃক্ষ সকল শোভা পাইতেছিল ॥৪৪॥

ভীমসেন আরও দেখিলেন—কুবেরের পুরীটি রত্নের ঝালরে পরিবেষ্টিত এবং
 বিচিত্র মাণ্যে অলঙ্কৃত রহিয়াছে ॥৪৫॥

তখন গদা, তরবারি ও কাম্বুকধারী এবং জীবনত্যাগে উজ্জত মহাবাহু ভীমসেন
 কিছু কাল পর্ব্বতের গায় অচল হইয়া রহিলেন ॥৪৬॥

তাহার পর তিনি শক্ৰগণের রোমাঞ্চজনক শঙ্খধ্বনি করিলেন এবং জ্যাশব্দ ও
 তলশব্দ করিয়া তদ্রূপে প্রাণিগণকে মোহিত করিলেন ॥৪৭॥

গদাপরিঘনিদ্রিংশ শূলশক্তিপরম্বধাঃ ।

প্রগৃহীতা ব্যরোচস্ত যক্ষরাক্ষসবাহুভিঃ ।

ততঃ প্রবরতে যুদ্ধং তেষাং তস্য চ ভারত ! ॥৪৯॥

তৈঃ প্রযুক্তান্ মহামায়ৈঃ শূলশক্তিপরম্বধান্ ।

ভীমভীমঃ প্রচিচ্ছেদ ভীমবেগতরৈস্ততঃ ॥৫০॥

অন্তরীক্ষগগনানাং ভূমিষ্ঠানাং গর্জতাম্ ।

শবৈববিবাহাদানি রাক্ষসানাং মহাবলং ॥৫১॥

গাত্রেভ্যঃ প্রচ্যুতা ধাবা বাক্ষসানাং সমন্ততঃ ।

স লোহিতমহারষ্টিমভ্যবর্ষয়ামহাবলং ॥৫২॥

গদাপবিঘপাণীনাং রক্ষসাং কায়সম্ভবা ।

কাদেন্যঃ প্রচ্যুতা ধাবা বাক্ষসানাং সমন্ততঃ ॥৫৩॥

ভাবনাকৌমুদী

ভাৱনৈতি । প্রজ্ঞানোন্নতশুদ্ধপ্রবণং দেহমাক্ষিৎসদেহাঃ । অতি লক্ষ্যাক্ষয়ী ॥৪৮॥

গদেতি । তেষাং যক্ষ রাক্ষসানাং, তস্য ভীমস্য চ । গৃহীতদেহং শ্লোকঃ ॥৪৯॥

ভৈরবীতি । প্রযুক্তান্ শক্তিপন, মহাভীমৈঃ ভীমায় শক্তিভিঃ ॥৫০॥

অন্তরীক্ষেতি । ভূমিষ্ঠানাং বহুনাং । মহাবলে ভীমসেনঃ ॥৫১॥

গাত্রেভ্য ইতি । ধাবা রক্তানামিতি শব্দঃ । স মহাবলে ভীম এব তং লোহিতমহারষ্টিং
রক্তানাং মহাবর্ষণম্, অভ্যবর্ষণং শব্দবর্ষণেনাক্রোশং ॥৫২॥

উক্তমেবার্ণঃ কিকিধিশেষবোধনায় পুনরাহ—গদেতি ! অপি ধাবা রক্তানামেব ॥৫৩॥

তদনন্তর বোমাক্ষিত দেহ যক্ষ, বাক্ষস ও গন্ধর্ব্বগণ সেই শব্দ লক্ষ্য করিয়া ভীমের
নিকট দ্রুত আগমন করিল ॥৪৮॥

ভরতনন্দন ! তখন যক্ষ ও রাক্ষসধৃত গদা, পরিঘ, তরবারি, শূল, শক্তি ও
পরশু অত্যন্ত দীপ্তি পাইতে লাগিল । তাহার পর তাহাদের ও ভীমসেনের যুদ্ধ
আরম্ভ হইল ॥৪৯॥

প্রথমে মহামায়াশালী যক্ষ ও রাক্ষসেরা শূল, শক্তি ও পরশু নিক্ষেপ করিল ;
তখন ভীমসেন ভয়ঙ্কর বেগবান্ ভল্লদ্বারা সেগুলি ছেদন করিলেন ॥৫০॥

এক মহাবল ভীমসেন—আকাশবর্তী গর্জনকারী বহুতর রাক্ষসের দেহ বাণদ্বারা
বিদ্ধ করিলেন ॥৫১॥

সকল দিকেই রাক্ষসগণের দেহ হইতে রক্তধারা পতিত হইতে লাগিল ; মহাবল
ভীমসেনই অল্প বর্ষণ করিয়া সেই রক্তের মহারষ্টি করিয়াছিলেন ॥৫২॥

(৫২)....পূর্বাঙ্ক বা ব কা পি নাস্তি । সা লোহিতমহারষ্টিরভ্যবর্ষণম্—বা ব কা পি ।

ভীমবাহুবলোৎসৃষ্টৈরাযুধৈর্ধক্ষরক্ষসাম্ ।
 বিনিকৃতানি দৃশ্যন্তে শরীরানি শিরাংসি চ ॥৫৪॥
 প্রচ্ছাদ্যমানং রক্ষোভিঃ পাণ্ডবং প্রিয়দর্শনম্ ।
 দদৃশুঃ সর্বভূতানি সূর্য্যমভ্রগগৈরিব । ৫৫॥
 স রশ্মিভিরিবাদিত্যঃ শরৈররিনিঘাতিভিঃ ।
 সর্বানার্চ্ছ'মহাবাহুবলবান্ সত্যবিক্রমঃ ॥৫৬॥
 ২ ভিতর্জয়মানাশ্চ কুবন্তশ্চ মহারবান্ ।
 ন মোহঃ ভীমসেনস্ত দদৃশুঃ সর্বরাক্ষসাঃ ॥৫৭॥
 তৈঃ শরৈঃ ক্ষতসর্বান্ ভীমসেনভয়াদিতাঃ ।
 ভীমমার্তস্বরং চক্ৰুর্বিপ্রকৌর্মহাযুধাঃ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । ভীমেন বাহুবলেন উৎসৃষ্টৈর্নিক্ষিপ্তৈঃ । বিনিকৃতানি ছিন্নানি ॥৫৪॥
 প্রেতি । প্রচ্ছাদ্যমানম্, অস্ত্রৈরিত্যি শেষঃ । অভ্রগগৈর্মেষসমূহৈঃ ॥৫৫॥
 স ইতি । রশ্মিভিঃ কিরণৈঃ । অরিনিঘাতিভিঃ শক্রনাশকৈঃ । আচ্ছাদ্য আচ্ছাদয়ৎ ॥৫৬॥
 অভীতি । কুবন্তঃ কুর্বন্তঃ । মোহঃ বৈচিত্র্যং ভয়মিত্যর্থঃ ॥৫৭॥
 তৈরিত্যি । ভীমং ভয়করম্ । বিপ্রকৌর্গানি বিক্ষিপ্তানি মহাযুধানি যৈস্তে ॥৫৮॥

গদা ও পরিঘধারী রাক্ষসগণের দেহসমুত্ত রক্তধাবা তাহাদের দেহ হইতে সকল দিকেই পতিত হইতে থাকিল ॥৫৩॥

ভীমসেনকর্তৃক বাহুবলনিক্ষিপ্ত অস্ত্রসমূহদ্বারা যক্ষ ও রাক্ষসগণের দেহ ও মস্তক ছিন্ন হইতে দেখা যাইতে লাগিল ॥৫৪॥

তখন মেঘসমূহ যেমন সূর্য্যকে আচ্ছাদন করে, সেইরূপ বাক্ষসেরা অস্ত্রবর্ষণ করিয়া প্রিয়দর্শন ভীমসেনকে আচ্ছাদন করিল ; ইহা সকল প্রাণীই দেখিতে লাগিল ॥৫৫॥

এই সময়ে সূর্য্য যেমন কিরণদ্বারা সমস্ত আচ্ছাদন করেন, তেমন বলবান্, মহাবাহু ও যথার্থবিক্রমশালী ভীমসেন শক্রনাশক বাণদ্বারা সকল রাক্ষসকেই আচ্ছাদন করিলেন ॥৫৬॥

রাক্ষসেরা সকলে অত্যন্ত তর্জ্জন ও গুরুতর গর্জ্জন করিয়াও ভীমসেনের ভয় হইতে দেখিল না ॥৫৭॥

কিন্তু ভীমের বাণে ক্ষতবিক্ষত দেহ এবং তাহারই ভয়ে আকুল হইয়া রাক্ষসেরা অস্ত্র পরিত্যাগ করিয়া ভয়ঙ্কর আর্তনাদ করিতে লাগিল ॥৫৮॥

উৎসৃজ্য তে গদাঃ শূলান্যশিস্তিপৰাধান্ ।
 দক্ষিণাং দিশমাজ্জগ্মুঃ সিতা দৃঢ়গনা ॥৫৯॥
 তত্র শূলগদাপাণির্দ্যুতোরন্ধো মহাভুজঃ ।
 সখা বৈশ্রবণশাসৌম্মণিমান্ নাম রাক্ষসঃ ॥৬০॥
 অদর্শযদধীকাবং পৌরুষঞ্চ মহাবলঃ ।
 স তান্ দৃষ্ট্বা পরাবৃত্তান্ স্ময়মান ইবাব্রবৎ ॥৬১॥
 একেন বহবঃ সংখ্যে মানুসেন পরাজিতাঃ ।
 প্রাপ্য বৈশ্রবণাবাসং কিং বক্ষ্যথ ধনেশ্বরম্ ॥৬২॥
 এবমাভাষ্য তান্ সন্দানভ্যবর্তং স রাক্ষসঃ ।
 শক্তিগ্নলগদাপাণির্ঘোষয়িষ্যন্ বৃকোদরম্ ॥৬৩॥
 তমাপত্যন্তং সংপ্রেক্ষ্য প্রতিম্মিব বারণম্ ।
 বৎসদৌস্তুপ্তিভিঃ পার্শ্বে ভীমসেনঃ সমাৰ্দ্দয়ৎ ॥৬৪॥

ভাবতকৌমুদী

উৎসৃজ্যতি । দৃঢ়ং বহুবচনং তেন ভীমসেনেন, হ্রাসিতা ভবাঃ প্রাপিতাঃ ॥৫৯॥
 তদ্ব্রতি । তত্র স্বেচ্ছাং মধ্যে । ব্যুতোরন্ধো বিশালবন্ধাঃ । বৈশ্রবণস্ত কুবেরস্ত ॥৬০॥
 অদর্শযদতি । অধীকারং নিম্নপ্রভৃদম্ । পরাবৃত্তান্ বিমুখান্ ॥৬১॥
 একেনেতি । সংখ্যে যুদ্ধে । বৈশ্রবণাবাসং কুবেরভবনম্ । ধনেশ্বরং কুবেরম্ ॥৬২॥
 এবমিতি । অভ্যবর্তং আভিমুখ্যেনাধাবৎ, স মণিমান্ ॥৬৩॥

তাহার পর তাহারা দৃঢ়দ্বা ভীমের ভয়ে গদা, শূল, ওরবাবি, শক্তি ও পরশু পরিভ্যাগ করিয়া দক্ষিণদিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৫৯॥

তাহাদের মধ্যে কুবেরের সখা, শূল ও গদাধারী, বিশালবন্ধা ও মহাবাহু ‘মণিমান্’-নামে এক বাক্ষস ছিল ॥৬০॥

সেই মহাবল মণিমান্ নিজের প্রভু ও পুরুষকার দেখাইতে প্রবৃত্ত হইল এবং অপর বাক্ষসদিগকে পলায়ন করিতে দেখিয়া ঈষৎ হাস্ত করিয়াই যেন বলিল—॥৬১॥

“বাক্ষসগণ ! তোমরা বহুসংখ্যক হইয়াও একটা মানুষকে হাতে পরাজিত হইয়াছ ; সুতরাং তোমরা কুবেরভবনে যাইয়া তাঁহাকে কি বলিবে ?” ॥৬২॥

সেই সকল বাক্ষসকে এইরূপ বলিয়া মণিমান্ ভীমের সহিত যুদ্ধ করিবার জন্য শক্তি, শূল ও গদা ধারণ করিয়া ভীমের দিকে ধাবিত হইল ॥৬৩॥

(৫৯) উৎসৃজ্য তে গদাশূলান্—বা ব কা নি । (৬০) ততঃ শূলগদাপাণিঃ—পি ।

(৬১) দর্শয়ন্ স প্রতীকারম্—নি । (৬৩)...অভ্যাবৎ স পাণ্ডবম্—বা ব কা নি । (৬৪)

তমাপত্যন্তং বেগেন—বা ব কা ।

মণিমানপি সংক্রুদ্ধঃ প্রগৃহ্য মহতীং গদাম্ ।
 প্রাহিগোন্তৌমসেনায় পরীক্ষণ্য মহাবলঃ ॥৬৫॥
 বিদ্যাক্রপাং মহাবোরাযাকাশে মহতীং গদাম্ ।
 শরৈর্বহুভিৰভ্যাজ্জৌমসেনঃ শিলাশিতৈঃ ॥৬৬॥
 প্রত্যহন্ত তে সর্বৈ গদামাসাত্ সায়কাঃ ।
 ন বেগং ধারয়ামাস্তুর্গদাবেগস্ত বেগিতাঃ ॥৬৭॥
 গদাযুদ্ধসমাচারং বুধ্যমানঃ স বীর্যবান্ ।
 ব্যংসয়ামাস তং তস্ত প্রহারং ভীমবিক্রমঃ ॥৬৮॥
 ততঃ শক্তিং মহাবোরাং রুদ্ধদণ্ডাময়শ্যয়ীম্ ।
 তস্মিন্নেবাস্তরে ধীমান্ প্রজহারাত্ রাক্ষসঃ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । প্রতিজ্ঞা মদস্ত্রাবিনম্, বারণং হস্তিনম্ । বৎসদন্তব্যাণবিশেষঃ ॥৬৪॥
 মণিমানিতি । প্রাহিণোং প্রেরিতবান্, পরীক্ষণ্য পরিভ্রাম্য ॥৬৫॥
 বিদ্যাদিতি । বিদ্যাক্রপাং বিদ্যাতমিবোজ্জলম্, স্বর্ণপটবেষ্টিতত্বাং । অভ্যাজ্জদাহতবান্ ॥৬৬॥
 প্রতীতি । ন ধারয়ামাস্তুঃ নিবারণিতুং ন শেকুরিতার্থঃ ॥৬৭॥
 গদেতি । গদাযুদ্ধসমাচারং সমাগব্যবহারম্ । ব্যংসয়ামাস গদয়ৈব বার্থং চকাব ॥৬৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পুতে: ৪২—৪৪ দদশে দদর্শ ৪৫—৬০। অদর্শয়দধীকারং স্বাম্যং প্রাগ্দশিতবান্, যঃ
 স মণিমানিতি যন্তদোরধ্যাহরণে যোজ্যম্ ॥৬১॥ সংখ্যে সংগ্রামে ৬২—৬৩। প্রত্যহন্ত
 প্রতিহতাঃ, বেগিতা বেগবন্তোঃপি, গদাবেগস্ত গদায়াং বেগেহিত্যভ্যাসো যস্ত তস্ত ॥৬৭॥

তখন ভীমসেন—মদস্ত্রাবী হস্তীর ছায় তাহাকে আসিতে দেখিয়া তিনটা
 বৎসদন্ত-(বাণবিশেষ) দ্বাৰা তাহার পার্শ্বদেশে তাড়ন করিলেন ॥৬৪॥

তখন মহাবল মণিমানও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া বিশাল গদা ধারণ করিয়া ঘূর্ণন-
 পূর্বক তাহা ভীমের উপরে নিক্ষেপ করিল ॥৬৫॥

বিদ্যাতের ছায় উজ্জল ও অতিভয়ঙ্কর সেই বিশাল গদা আকাশে আসিতে
 লাগিলে, ভীমসেন শিলাশাণিও বহুতর বাণদ্বারা তাহার উপরে আঘাত
 করিলেন ॥৬৬॥

কিন্তু সে সকল বাণই গদার উপরে সংলগ্ন হইয়া প্রতিহত হইল, বেগবান্ হইয়াও
 গদার বেগ বারণ করিতে পারিল না ॥৬৭॥

বলবান্ ও ভয়ঙ্কর বিক্রমশালী ভীমসেন গদাযুদ্ধের প্রণালী জানিতেন বলিয়া
 আপন গদাদ্বারাই সেই গদার প্রহার বার্থ করিলেন ॥৬৮॥

(৬৫)....পরিশুদ্ধ মহাবলঃ—বা ব কা নি ।

সা ভুজ্জং ভীমনিহ্রাদা তিহ্বা ভীমশ্চ দক্ষিণম্ ।
 সায়িক্কালা মহারৌদ্ৰা পপাত সহসা ভুবি ॥৭০॥
 সোহতিবিক্কা মহেষাসঃ শক্ত্যামিতপরাক্রমঃ ।
 গদাং জগ্ৰাহ কোন্তেয়ো গদায়ুদ্ধবিশারদঃ ॥৭১॥
 রুদ্রপট্টপিনদ্ধাং তাং শক্রগাং ভয়বর্দ্ধিনীম্ ।
 প্রগৃহ্য নদন্ ভীমঃ শৈক্যাং সর্বায়াসৌঃ গদাম্ ।
 তরসা চাভিহুদ্রাব মণিমন্তং মহাবলম্ ॥৭২॥
 দীপ্যমানং মহাশূলং প্রগৃহ্য মণিমানপি ।
 প্রাহিণোদ্ভীমসেনায় বেগেন মহতা নদন্ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

ভূত ইতি । রুদ্রদণ্ডং স্বর্ণদণ্ডম্, অয়ময়ীঃ লৌহময়ী ॥৬৯॥

সেতি । ভীমনিহ্রাদা ভয়করশব্দা । সায়িক্কালা অগ্নিশিখাবদীপ্তিসহিতা ॥৭০॥

স ইতি । মহেষাসো মহাধনুর্ধরঃ, শক্ত্যা অতিবিক্ত ইতি সম্বন্ধঃ ॥৭১॥

কল্পতি । রুদ্রপট্টপিনদ্ধাং স্বর্ণপট্টাবৃত্তাম্ । শীক্যতে সহতে পরবেগমিতি শীক্যা “শীক মৰ্ধণে” ইতি চৌরাদিকশীকধাতোঃ “কৃত্যযুটোহস্ত্রাপী”তি কৰ্ত্তরি স্বরাদ্যঃ, ততঃ স্বার্থে অপি তচ্ছিত্বাছস্যাদাৰ্হত্বা দ্বিযামাপ্রত্যয়ঃ । সর্বায়াসৌঃ সর্বেষেবায়বেষু লৌহনির্মিতাম্ । তরসা বেগেন । বট্টপাদোঃয়ং শ্লোকঃ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

স ভীমঃ বাৎসর্য্যামাস ব্যাধীচকার ॥৬৮॥ অয়ময়ীঃ ছান্দসঃ ভূতম্, অয়োময়ীমিতি যা৭২ ॥৬৯—৭১॥
 শৈক্যাং শীকয়তি শব্দন্ পরাভবতীতি শৈক্যা । শীকয়তেষ্ক হ্রলোপ্যদ্বিতি ৭২, ততঃ স্বার্থিকোহণ্ ॥৭২—৭৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰয়ত্ৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩০॥

তাহার পর বুদ্ধিমান মণিমান রাক্ষস সেই অবসরে স্বর্ণদণ্ড, লৌহদণ্ড ও অতিভীষণ একটা শক্তি নিক্ষেপ করিল ॥৬৯॥

ভীষণশব্দকারী, অগ্নিশিখার গ্রায় উজ্জ্বল ও অতিভীষণ সেই শক্তিটা যাইয়া তৎক্ষণাৎ ভীমের দক্ষিণবাহু ভেদ করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৭০॥

মহাধনুর্ধর, অমিতপরাক্রম ও গদায়ুদ্ধবিশারদ ভীমসেন সেই শক্তিদ্বারা অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া গদা ধারণ করিলেন ॥৭১॥

স্বর্ণপট্টাবৃত্ত, শক্রগণের ভয়বর্দ্ধক ও বেগসহিষ্ণু এক লৌহময় সেই গদা ধারণপূর্ব্বক গজ্জন করিতে থাকিয়া ভীমসেন বেগে মহাবল মণিমানের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৭২॥

ভঙ্ক্তা শূলং গদাশ্রেণ গদায়ুদ্ধবিশারদঃ ।
 অভিহুত্বা তং হস্তং গরুত্মানিব পন্নগম্ ॥৭৪॥
 সোহস্তরৌক্ষমবপ্নুত্য বিধূয় সহসা গদাম্ ।
 প্রাচক্ষেপ মহাবাহুবিনশ্চ রণমুর্দ্ধনি ॥৭৫॥
 সেন্দ্রাশিনিরবেশ্চৈব বিসৃষ্টা বাতরংহসা ।
 হস্তা রক্ষঃ ক্ষিতিং প্রাপ্য কৃত্যেব নিপপাত হ ॥৭৬॥
 তং রাক্ষসং ভীমবলং ভীমসেনেন পাতিতম্ ।
 দদৃশুঃ সর্বভূতানি সিংহেনেব গবাং পতিম্ ॥৭৭॥
 তং প্রেক্ষ্য নিহতং ভূমৌ হতশেষা নিশাচবাঃ ।
 ভীমমার্তস্বরং কৃত্বা জগ্মুঃ প্রাচীং দিশং প্রতি ॥৭৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
 যক্ষযুদ্ধে মণিমন্বধে ত্রয়দ্বিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

দীপ্যমানমিতি । মণিমান্ বাক্ষসোচপি । ভীমসেনায় হৃৎপরি ॥৭৩॥
 ভঙ্ক্তেতি । গদায়ুদ্ধবিশারদো ভীমঃ । গরুত্মান্ গরুড়ঃ ॥৭৪॥
 স ইতি । স ভীমঃ, অবপ্নুত্য উৎপ্নুত্য, বিধূয় বিভ্রাম্য ॥৭৫॥
 সেতি । সা গদা, বাতরংহসা বায়ুবেগেন ভীমেন । কৃত্যেব আভিচাষিকৌ দেবভেব ॥৭৬॥
 তমিতি । সর্বভূতানি সর্বে প্রাণিনঃ । গবাং পতিং মহাবৃহভম্ ॥৭৭॥

মণিমান্ও একটা উজ্জল মহাশূল ধারণ করিয়া গর্জন করতঃ মহাবেগে সেটাকে
 ভীমের উপরে নিক্ষেপ করিল ॥৭৩॥

তখন গদায়ুদ্ধবিশারদ ভীমসেন গদাব অগ্রদ্বারা সেই শূলটাকে ভগ্ন করিয়া
 গরুড় যেমন সর্পের প্রতি ধাবিত হন, সেইরূপ মণিমান্কে বধ করিবার জন্ত তাহার
 প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৭৪॥

এবং তৎক্ষণাৎ তিনি লক্ষ্যপ্রদানপূর্বক আকাশে উঠিয়া গদা ঘূর্ণিত করিয়া গর্জন
 করতঃ যুদ্ধস্থলে মণিমানের উপরে সেই গদা নিক্ষেপ করিলেন ॥৭৫॥

তখন ইন্দ্রনিক্ষিপ্ত বজ্রের স্থায় বায়ুবেগে ভীমনিক্ষিপ্ত সেই গদা মণিমান্কে নিহত
 ও ভূপাতিত করিয়া কৃত্যর (অভিচারদেবতার) স্থায় পতিত হইল ॥৭৬॥

সেই সময়ে সকল প্রাণীই সিংহকর্তৃক নিপাতিত মহাবৃষের স্থায় ভীমকর্তৃক
 নিপাতিত মহাবল মণিমান্কে দেখিতে লাগিল ॥৭৭॥

চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ব্রাহ্মা বহুবিরোধে শরৈর্বাক্যমানাং গিরেণ্ডাহাম্ ।

অজাতশত্রুঃ কোন্ত্যেয়ো মাদ্রৌপুত্রাবুভাবপি ॥১॥

ধোম্যঃ কৃষ্ণাঃ চ বিপ্রাশ্চ সর্বৈ চ সুল্লদন্তথা ।

ভৌমসেনমপশ্যন্তঃ সর্বৈ বিমনসোহভবন্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

দ্রৌপদীমাষ্টিংমৈণায় সম্প্রাধাণ্য মহারথাঃ ।

সহিতাঃ সায়ুধাঃ শূর্য্যঃ শলমাকরহস্তদা ॥৩॥

ততঃ সম্প্রাপ্য শৈলাগ্রং বীক্ষমাণা মহারথাঃ ।

দদৃশুস্তে মহেসাসা ভৌমসেনমরিন্দমাঃ ॥৪॥

ভাবঃকৌমুদী

তমিতি । নিশাচরা বাক্যসাঃ, ভৌমঃ ভৌমঃ, বাক্যস্বল্পম্ অর্কনাদম্ ॥৭০॥

ইতি মহামহোপাধায়-ভারতচাধ্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ ঐতরীদামদিকৃতবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভাষ্যকৌমুদীসমখ্যায়ঃ বনপর্বণি দ্বাদশোঃ

অধ্যায়ঃ ১০১ ॥

—ঃঃ—

শ্রুয়েতি । বাক্যমানাং প্রতিদ্বন্দ্বাস্পদং দ্বিগুণম্ । বিমনসঃ স্বপ্নচিন্তাঃ ॥১—২॥

দ্রৌপদীমিতি । সম্প্রাধাণ্য আষ্টিংমৈণাশ্চিবে অবস্থাপ্য । সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্তাঃ ॥৩॥

আর, হতাবশিষ্ট রাক্ষসেরা মণিমানকে নিহত ও ভুল্পপতিত দেখিয়া ভয়ঙ্কর
আর্জুনাদ করিয়া পূর্বদিকে পলায়ন করিল ॥৭৮॥

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন— নিকটবর্তী পর্বতগুহায় ভগবে নানাবিধ যুদ্ধধ্বনিব
প্রতিধ্বনি হইতেছে ইহা শুনিয়া যুধিষ্ঠির, নকুল, সহদেব, ধোম্য, দ্রৌপদী,
ব্রাহ্মণগণ এবং বকুগণ— ইহারা সকলেই ভৌমকে না দেখিয়া উদ্ভয় হইলেন ॥১—২॥

তখন মহারথ ও মহাবীর পাণ্ডবেরা দ্রৌপদীকে আষ্টিংমৈণমূর্নিব নিকটে রাখিয়া
অস্ত্র-শস্ত্র লইয়া সম্মিলিত হইয়া পর্বতের উপবে আরোহণ করিলেন ॥৩॥

তাহার পর মহারথ, মহাধনুর্দ্ধব ও শত্রুবিজয়ী পাণ্ডবেরা পর্বতের উপরে
যাইয়া সকল দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া ভৌমসেনকে দেখিতে পাইলেন; আরও
বন-১৩৩ (২)

ক্ষুরতশ্চ মহাকায়ান্ গতসজ্জাংশ্চ রাক্ষসান্ ।
 মহাবলান্ মহাসত্বান্ ভীমসেনেন পাতিতান্ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 শুশুভে স মহাবাহুর্গদাধঃগধনুর্ধ্বঃ ।
 নিহত্য সমরে সর্বান্ দানবান্ মঘবানিব ॥৬॥
 ততস্তে ভ্রাতরং দৃষ্ট্বা পরিষজ্য মহারথাঃ ।
 তত্রোপবিবিশুঃ পার্থাঃ প্রাপ্তা গতিমনুত্তমাম্ ॥৭॥
 তৈশ্চতুর্ভির্মহেশ্বাসৈর্গিরিশৃঙ্গমশোভত ।
 লোকপালৈর্মহাভাগৈর্দিবং দেববরৈরিব ॥৮॥
 কুবেরসদনং দৃষ্ট্বা রাক্ষসাংশ্চ নিপাতিতান্ ।
 ভ্রাতা ভ্রাতরমাসীনমব্রবৌ পৃথিবীপতিঃ ॥৯॥
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।
 সাহসাদ্যদি বা মোহান্দ্রৌম ! পাপমিদং কৃতম্ ।
 নৈতন্তে সদৃশং বীর ! যুনেরিব যুযা বধঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মহাবাসা মহাধনুর্ধ্বাঃ । ক্ষুরতঃ স্পন্দমানান্, সজ্জা নিহতত্বাদিতি ভাবঃ ।
 গতসত্বান্ নির্গতপ্রাণান্ । মহাসত্বান্ মহাধাবসায়ান্ ॥৫—৫॥
 শুশুভ ইতি । সর্বান্ রাক্ষসান্, দানবান্ নিহত্য মঘবান্ ইন্দ্র ইব ॥৬॥
 তত ইতি । পরিষজ্য আলিঙ্গ্য । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । গমাত ইতি গতিঃ স্থানম্ ॥৭॥
 তৈরिति । চতুর্ভিঃ যুধিষ্ঠিরভীমনকুলসহদেবৈঃ । দিবং স্বর্গঃ ॥৮॥
 কুবেরেতি । ভ্রাতা যুধিষ্ঠিরঃ, ভ্রাতরং ভীমম্ ॥৯॥

দেখিলেন—বিশালদেহ, মহাবল ও মহোত্তম রাক্ষসেরা ভীমকর্তৃক নিপাতিত এবং
 প্রাণহীন হইয়া তখনও স্পন্দিত হইতেছে (ছট্‌ফট্‌ করিতেছে) ॥৫—৫॥

ইন্দ্র যেমন যুদ্ধে দানবগণকে সংহার করিয়া শোভা পাইতেন, গদা, তরবারি
 ও ধনুর্ধারী মহাবাহু ভীমসেনও যুদ্ধে রাক্ষসগণকে সংহার করিয়া তেমনই শোভা
 পাইতেছিলেন ॥৬॥

তদনন্তর মহারথ পাণ্ডবেরা ভ্রাতা ভীমকে দেখিয়া আলিঙ্গন করিয়া উত্তম স্থানে
 যাইয়া সেখানে উপবেশন করিলেন ॥৭॥

মহায়া ও দেবশ্রেষ্ঠ ইন্দ্র, যম, বরুণ ও কুবেরদ্বারা স্বর্গলোক যেমন শোভা
 পায়, তেমন মহাধনুর্ধ্ব যুধিষ্ঠির, ভীম, নকুল ও সহদেবদ্বারা সেই পর্বতশৃঙ্গ শোভা
 পাইতে লাগিল ॥৮॥

তখন ভ্রাতা যুধিষ্ঠির কুবেরের ভবন ও নিহত রাক্ষসগণকে দেখিয়া উপবিষ্ট
 ভ্রাতা ভীমসেনকে বলিলেন ॥৯॥

রাজধ্বিষ্টং ন কৰ্তব্যমিতি ধৰ্ম্যবিদো বিদুঃ ।

ত্রিদশানামিদং ধ্বিষ্টং ভীমসেন ! ত্বয়া কৃতম্ ॥১১॥

অর্থধৰ্ম্মাবনাদৃত্য যঃ পাপে কুরুতে মনঃ ।

কৰ্ম্মণাং পার্থ ! পাপানাং স ফলং বিন্দতে ধ্রুবম্ ॥১২॥

সাহসং বত ভদ্রং তে দেবানামপি চাপ্রিয়ম্ ।

পুনরেষং ন কৰ্তব্যং মম চেদিহসি প্রিয়ম্ ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তা স ধৰ্ম্মাত্মা ভ্রাতা ভ্রাতরমচ্যুতঃ ।

ভীমসেনং মহাবাহুপ্রপন্নপরাক্রমম্ ॥১৪॥

অৰ্পতত্ববিভাগজ্ঞঃ কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

বিররাম মহাতেজাস্তমেবার্থং বিচিন্তয়ন্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সাহসাদিতি । যেন তি মূনেরিব অহিংসকন্ত পাকসকন্ত বধে যুধা নিহেতুকঃ ॥১০॥

রাজেতি । ত্রিদশানাং বক্ষকত্বান্নান্যসৌক্যবাজুতানামিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

অৰ্থেতি । পাপানাং পাপজনকানাং । বিন্দতে সত্যতে ॥১২॥

সাহসমিতি । বত তেদে তে তব ভদ্রং মঙ্গলমিতি শেষঃ ॥১৩॥

এবমিতি । অচ্যুতো ধম্মাদম্বিতঃ । অৰ্পতত্ববিভাগজ্ঞো বিষয়পার্থক্যজ্ঞঃ ॥১৪—১৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভীম ! বাব । তুমি হঠকারিতাবশতঃ অথবা মোহবশতই এই পাপের কার্য্য করিয়াছ ; ইহা তোমার পক্ষে উচিত হয় নাই । কারণ, মুনিবধের জ্বায় এই রাক্ষসবধ বিনা কারণে হইয়াছে ॥১০॥

ভীমসেন ! ধৰ্ম্মজ্ঞেরা বলেন যে, যাহাতে রাজার বিদ্বেষ হইতে পারে, তেমন কার্য্য করিতে নাই । তুমি এটা দেবগণের বিদ্বেষের কার্য্য করিয়াছ ॥১১॥

ভীমসেন ! যে লোক ধৰ্ম্ম ও অৰ্থকে অগ্রাহ করিয়া পাপে মনোনিবেশ করে, সে লোক নিশ্চয়ই পাপকশ্মেব ফল ভোগ করে ॥১২॥

তোমার মঙ্গল হউক । তুমি যদি আমার প্রিয়কার্য্য করিতে ইচ্ছা কর, তাহা হইলে পুনরায় এরূপ হঠকারিতার কায্য এবং দেবগণের অপ্ৰিয় কার্য্য করিও না” ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অৰ্থতত্ত্বের পার্থক্যভিজ্ঞ, ধৰ্ম্মাত্মা, ধৰ্ম্মচারী ও মহাতেজা ভ্রাতা যুধিষ্ঠির মহাবাহু ও অজ্ঞেয়বিক্রম ভ্রাতা ভীমসেনকে এইরূপ বলিয়া বিরত হইলেন এবং সেই বিষয়ই চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥১৪—১৫॥

ততস্তে হতশিষ্টা য়ে ভীমসেনেন রাক্ষসাঃ ।
 সহিতাঃ প্রত্যপত্তস্ত কুবেরসদনং প্রতি ॥১৬॥
 তে জবেন মহাবেগাঃ প্রাপ্য বৈশ্রবণালয়ম্ ।
 ভীমমার্তস্বরং চক্ৰুর্ভীমসেনভয়াদিতাঃ ॥১৭॥
 ঞ্চস্তশত্রায়ুধাঃ ক্লাস্তাঃ শোণিতাক্ততনুচ্ছদাঃ ।
 প্রকৌর্গমূর্দ্ধজা রাজন্ ! যক্ষাধিপতিমব্রুবন্ ॥১৮॥
 গদাপরিঘনিদ্রিংশ-তোমরপ্রাসঘোধিনঃ ।
 রাক্ষসা নিহতাঃ সর্বৈ তব দেব ! পুরঃসরাঃ ॥১৯॥
 আক্রম্য তবসা শৈলং মানুষ্যেণ ধনেশ্বর ! ।
 একেন নিহতাঃ সর্বৈ রণে ক্রোধবশা গগাঃ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । হতশিষ্টা বিনাশিতাবশিষ্টাঃ । তে সহিতা মিলিতাঃ সন্তঃ, প্রত্যপত্তস্ত অগচ্ছন্ ॥১৬॥

ত ইতি । জবেন বেগেন । বৈশ্রবণালয়ঃ কুবেরভবনম্ । ভীমঃ ভয়ঙ্করম্ ॥১৭॥

তন্তেতি । শত্রুঃ সরিধিপ্রগাবসাধনম্, আয়ুধক দূবপ্রহারসাধনমিতি ভেদাৎ পৃথগুক্তিঃ ।
 শোণিতাক্ততনুচ্ছদা কধিবা ক্তকবচাঃ, প্রকৌর্গমূর্দ্ধজা বিক্ষিপ্তকেশাঃ ॥১৮॥

কিমঃ বলিত্যাং—গদেতি । পুরঃসরা নিয়মেন চিরগ্রগামিনঃ ॥১৯॥

আক্রম্যতি । তবসা বপেন । তে ধনেশ্বর । কুবের । ক্রোধবশা নাম ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

অন্তঃ ॥১—২॥ সম্প্রদার্য্য রক্ষসাং সমর্প্য ॥৩—৪॥ মুনোবৈব বনবাসিনস্তে তবৈতন্ম
 সদৃশ নোচিৎ যং যুধা নির্নিমিত্তং ববো রক্ষসাঃ তিসা ॥১০—১১॥ সহিতা মিলিতাঃ ॥১৬—১৭॥

তাহাব পদ—ভীমসেন বধ করিবার পবে বাহারী অবশিষ্ট ছিল, সেই রাক্ষসেরা
 সম্মিলিত হইয়া কুবেরভবনের দিকে গমন করিল ॥১৬॥

মহাবেগগামী ও ভীমসেনেব ভয়ে থাকুল সেই রাক্ষসেরা সস্তর কুবেরের ভবনে
 উপস্থিত হইয়া ভয়ঙ্কর আর্তনাদ করিল ॥১৭॥

রাজা ! রক্তাক্তকবচ, বিকৌর্গকেশ ও পরিশ্রান্ত সেই রাক্ষসেরা অস্ত্র-শস্ত্র
 পরিত্যাগপূর্বক যাইয়া কুবেরকে বলিল—॥১৮॥

“মহারাজ ! আপনার অগ্রগামী এবং গদা, পরিঘ, তরবারি, তোমর ও
 প্রাসদ্বারা যুদ্ধকারী রাক্ষসেরা সকলেই নিহত হইয়াছে ॥১৯॥

ধনেশ্বর ! একটা মানুষ বলপূর্বক পর্বত আক্রমণ করিয়া যুদ্ধে ‘ক্রোধবশ’-
 নানক সমস্ত রাক্ষসকেই সংহার করিয়াছে ! ॥২০॥

(২০) প্রবৃত্ত তবসা শৈলম্—বা ব কা নি ।

এবরা বান্ধসেন্দ্রাগাং যক্ষাণাঞ্চ ধনাধিপ ।।

শেরতে নিহতা দেব । গতসত্ত্বাঃ পবাসবঃ ॥২১॥

ভয়ং শৈলো বয়ং ভয়া মণিমাংস্তে সখা হতঃ ।

মানুষেণ কৃতং কৰ্ম্ম বিধংস্ব যদনন্তবম্ ॥২২॥

স তচ্ছ্রুত্বা তু সংক্লুব্ধঃ সৰ্ব্বগক্ষগণাধিপঃ ।

ক্রোধসংবক্তনয়নঃ কথমিত্যববৌষট্ ॥২৩॥

দ্বিতীয়মপরাধান্তং ভীমং প্রভা ধনেশ্বরং ।

চুক্রোধ যক্ষাধিপতিষু জ্যগামিতি চাববৌ ॥২৪॥

ভাৱকৌমুদী

এবরা ইতি । গতসত্ত্বা নিবৃত্তাধাবসায় নিষ্পন্দ হওয়াঃ, পবাসবো মৃত্যুঃ ॥২১॥

ভয়ং ইতি । ভয়াঃ পরাজিতাঃ । ৫৩২ সঙ্গ কৰ্ম্ম । ৫০ স্ত্রীং বহির্ভূতঃ বহির্ভূতঃ ॥২২॥

স ইতি । কথং কেন ভেদুনা কেন প্রকরণে বা মাতৃদেবেণ কথং কৃতং কৰ্ম্ম ॥২৩॥

দ্বিতীয়মিতি । দ্বিতীয়ং দ্বিতীয়বাসন মৌলিকবচনধারা । ওস্ত্রক্ষিণাং জননেন প্রথমোহপরাধঃ কৃতঃ, অযত্ন দ্বিতীয় হওয়া । ৫৭০০ ‘দ্বিতীয়-দ্বিতীয়’ ভবদেতুম্” ইতি দীলকর্ষব্যাক্যানে হেয়ম্ । বুধ্যাং ০০ ৫৭ ৩৫ : ২৪ ।

ভাৱকৌমুদীঃ

তদুচ্ছদঃ কবচাঙ্গিঃ ॥১৮—২১। অক্ষাণাঃ দক্ষাণাঃ । “অবঃ সক্ষণে বধে । অনন্তে না প্রসাদে চ” ইতি মেদিনী । অক্ষঃ শৈল হ’ল গোউপায়ে তুষ্ণা ভীমেন জিতঃ, শৈলঃ শৈলেশ্বরাক্ষসগণঃ ॥২২—২৩। দ্বিতীয়নিব দ্বিতীয় ওস্ত্রহেতুষ্ “দ্বিতীয়াদৈ তৎ ভবতি”

দেব ! ধনেশ্বর ! বান্ধসশ্রেষ্ঠগণ ও যক্ষশ্রেষ্ঠগণ নিহত, নিষ্পন্দ ও প্রাণহীন হইয়া শয়ন করিয়া রহিয়াছে ! ॥২১॥

পৰ্বত ভাজিয়াছে, আমাদিগকে পরাজিত করিয়াছে এবং আপনাব সখা মণিমানকে বধ করিয়াছে ; একটা মানুষই এই সকল কৰ্ম্ম করিয়াছে ; অতএব ইহার পর যাহা কর্তব্য হয়, তাহা করুন” ॥২২॥

সকল যক্ষগণেব বাজা কুবেব সেই কথা শুনিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ও ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া এই কথা বলিলেন যে—“একটা মানুষ কি কাৰণে বা কি প্রকারে এইরূপ করিল !” ॥২৩॥

ধনেশ্বর কুবেব ভীমসেনকে দ্বিতীয়বার অপবাদ কবিত্তে শুনিয়া ক্রুদ্ধ হইলেন এবং বলিলেন—“আমার রথ প্রস্তুত কব” ॥২৪॥

(২২) লক্ষণেবা বয়ং মুক্তা মণিমাংস্তে—বা ব কা পি । (২৩) স তচ্ছ্রুত্বা হসংক্লুব্ধঃ—বা ব কা, ...এতচ্ছ্রুত্বা তু সংক্লুব্ধঃ—পি ।

অথাব্ ভ্রমসঙ্কশং গিরিশৃঙ্গমিবোচ্ছ্রিতম্ ।
 রথং সংযোজয়ামাস্তুর্গাক্ষৈর্বেহেমমালিভিঃ ॥২৫॥
 তস্মা সর্বগুণোপেতা বিমলাক্ষা হয়োত্তমাঃ ।
 তেজোবলগুণোপেতা নানারত্নবিভূষিতাঃ ॥২৬॥
 শোভমানা বথে যুক্তান্তরিম্যন্ত ইবাশুগাঃ ।
 হ্রেষ্যামাস্তুর্যোন্তং হ্রেমিতৈর্বিজয়াবাহৈঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 স তমাস্বায় ভগবান্ বাজবাজো মহাবথম্ ।
 প্রযসৌ দেবগন্ধর্বস্তুয়মানো মহাদ্ব্যতিঃ ॥২৮॥
 তং প্রয়ান্তং মহাত্মানং সর্বৈ যক্ষা ধনাদ্বিপম্ ।
 অনুজগ্মুর্মহাত্মানং ধনদং যোবদর্শনাঃ ॥২৯॥
 বস্ত্রাঙ্কা হেমসঙ্কশা মহাকায়া মহাবলাঃ ।
 সামুধা বন্ধনস্থিংশা যক্ষা দশশতাবধাঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অথ যক্ষাঃ, অপো বিভটীতি অবব্রো জলপূর্ণা যো যনো মেঘস্তংসঙ্কশম্, গিরিশৃঙ্গমিব উচ্ছিষ্টমক্ষং নথম্, তেমমালিভিঃ, গাক্ষৈর্গৈঃ, সংযোজয়ামাস্তুঃ ॥২৫॥

তস্মেতি । বিমলাক্ষা নির্মলনয়নাঃ । বাস্তশা দ্রুতগামিনাঃ । হ্রেষিতৈঃ শব্দৈঃ ॥২৬—২৭॥

স ইতি । আস্বায় আশ্রিত্য অংকুহেতি বাবং, বাজবাজঃ কুবেরঃ ॥২৮॥

তমিতি । মহাত্মানং প্রশস্তবৃদ্ধম্, মহাত্মানং প্রশস্তদেহমিলাপোনরুতাম্ । বস্ত্রাঙ্কা রক্তনয়নাঃ । দশ শতান্ত্রেব অবরাণি নিকটেকৈঃ যো যোঃ তে ॥২৯—৩০॥

তাঁহাব পর যক্ষেরা—জলপূর্ণ মেঘের স্তায় স্তায়মবর্ণ এবং পর্বতশৃঙ্গের স্তায় উচ্চ একখানা রথে স্বর্ণমালাভূষিত অথ আনিয়া সংযুক্ত করিল ॥২৭॥

তখন সর্বগুণসম্পন্ন, নির্মলনয়ন, তেজ ও বলশালী, আকাশে উড়িতে থাকিয়াই যেন দ্রুতগামী, সুন্দরাকৃতি ও নানারত্নে অলঙ্কৃত স্বর্ণসংযুক্ত সেই উৎকৃষ্ট অশ্বগুলি জয়যুচক হ্রেষ্যাববে পরস্পর বব করিতে লাগিল ॥২৬—২৭॥

তদনন্তর ঐশ্বর্যশালী ও মহাতেজা কুবের সেই মহারথে আরোহণ করিয়া গমন করিতে লাগিলেন ; তখন দেবগণ ও গন্ধর্বগণ তাঁহাব স্তব করিতে থাকিলেন ॥২৮॥

প্রশস্তবৃদ্ধি ও সুন্দরমুর্দ্ধি কুবের প্রশংসন করিলে, ঘোরদর্শন যক্ষেরা সকলে তাঁহার অনুগমন করিল ; সে যক্ষগণের নয়ন রক্তবর্ণ, শরীর স্বর্ণবর্ণ, আকৃতি

তে জবেন মহাবেগাঃ প্ৰবমানা বিচায়সা ।
 গন্ধমাদনমাজগ্ৰ্যঃ প্রকর্ষন্ত ইবাম্বরম ॥৩১॥
 তৎ কেসবিমজাজালং ধনাধিপতিপালিতন্ ।
 রম্যপ্লেব গিবেঃ শৃঙ্গমাসেত্ৰ্যত্র পাণ্ডবাঃ ॥৩২॥
 কুবেবঞ্চ মহাত্মানং গন্ধরক্ষোগণাবৃণ্ড ।
 দদৃশুর্জ্যৈরোমাঃ পাণ্ডবাঃ প্রিয়দর্শনম্ ॥৩৩॥
 কুবেবন্ত মহাসত্ৰান্ পাণ্ডোঃ পুত্ৰান্ মহারথান্ ।
 তাত্ৰকাম্যুর্কনিহুশান্ দৃষ্ট্ৱা প্রীতোহ ভবন্তদা ॥৩৪॥
 সর্বে চেমে নরব্যাস্রাঃ পুবন্দরসমোজসঃ ।
 দেবকার্য্যং কবিশ্রুন্তি গদগেন ত্ৰ্যতোম হ ॥৩৫॥

ভাবঃ—কুবেদা

উ ইতি । জবেন বেগেন । প্রবমানা ১৩৫ নং । প্রকর্ষন্ত অর্কর্ষন্ত ইব ॥৩১॥

তদ্বিত । কেসরিণাং কুবেবন্তৈশ্চ তৈশ্চ মহাসত্ৰৈঃ । কুবেবন্তৈশ্চ মহাসত্ৰৈঃ সমুদ্রো যত্র
 ৩২ । আসেত্ৰঃ প্রাপ্তঃ হৈ যক্ষা ইতি শ্লোকঃ । ২৮ পাণ্ডব আসন ৩৩ ৥

কুবেবমিতি । জ্যৈরোমাঃ দেবদর্শনমাপ্যন্তৈঃ বেদাং প্রিয়দর্শনঃ ৩৩ ৥

কুবেব ইতি । মহাসত্ৰান্ মহাবলান্ । সীমদর্শনে বাচ্যঃ স্বভাবিকত্বাদিতি ভাবঃ ৩৪ ৥

ভাবঃ—ভাবদীপঃ

ইতি শ্লোকে । বুদ্ধ্যতাং তথ ইতি শ্লোকঃ ১২৫ । বদ্যন্তঃ সজ্জনমেবঃ “অত্র মেঘে
 চ গগনে ধাতুভেদে চ কাঞ্চনে” ইতি মেনিনীশোভাঃ ১৩৫ মেঘমত্ৰকমিতি ন । গন্ধর্কৈ-
 র্হয়ৈর্গোজয়ামাশ্বঃ যক্ষা ইতি শ্লোকঃ ১২৬ ॥ মিনক্ষঃ দ্যুর্কর্ষক্কাঃ ১২৬—৩১ ॥ কেশরি-
 বিশাল এবং বল অসাধারণ ছিল, এবং তাহা নানা বধ অস্ত্র ও তরবারি
 ধারণ করিয়াছিল এবং সংখ্যাগ অনূন সহস্র ছিল ॥১২—৩০॥

মহাবেগশালী সেই যক্ষেরা বেগে আকাশপথে গমন ও আকাশটানে যেন
 আকর্ষণ করিতে থাকিয়া গন্ধমাদনপর্ব্বত আসিয়া উপস্থিত হইল ॥৩১॥

ক্রমে, যেখানে পাণ্ডবেরা অবস্থান করিতেছিলেন, সেই কুবেরবক্ষিত মনোহর
 পর্ব্বতশৃঙ্গে যাইয়া তাহারা অবতরণ করিল ; সেখানে পর্ব্বত ও কুবেরের অত্যধিক
 অশ্বারোহী সৈন্য আসিয়াছিল ॥৩২॥

তখন পাণ্ডবেরা রোমাঞ্চিত হইয়া লইয়া যক্ষ ও নাক্ষসগণে পর্ব্ববেষ্টিত, মহাত্মা
 ও প্রিয়দর্শন কুবেরকে দর্শন করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

কুবেরও—মহাবল, মহাবল এবং ধনু ও তরবারিধারী পাণ্ডবগণকে দেখিয়া
 আনন্দিত হইলেন ॥৩৪॥

(৩২) পরাক্ষ বা বকা পি ন দৃশ্যতে । (৩৩) প্রথমাক্ষ বা বকা পি ন বর্ত্ততে । দেবকার্য্য
 চিকীৰ্ষন্ সঃ—বা বকা পি ।

তে পক্ষিণ ইবাণেতুর্গিরিশৃঙ্গং মহাজবাঃ ।
 তস্মুস্তেবাং সমভ্যাসে ধনেশ্বরপুরঃসরাঃ ॥৩৬॥
 ততস্তং হৃদমনসং পাণ্ডবান্ প্রতি ভারত ! ।
 সমীক্ষ্য যক্ষগন্ধর্বা নিবিকারমবস্থিতাঃ ॥৩৭॥
 পাণ্ডবাশ্চ মহাত্মানঃ প্রণম্য ধনদং প্রভুম্ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ ধর্মপুত্রশ্চ ধর্মাবিং ॥৩৮॥
 অপরাদ্ধমিবাত্মানং মন্যমানা মহারথাঃ ।
 তস্মুঃ প্রাজ্জলয়ঃ সর্বে পরিবার্য্য ধনেশ্বরম্ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)
 শয্যাসনযুতং শ্রীমং পুষ্পকং বিশ্বকর্ষণা ।
 বিহিতং চিত্রপর্য্যস্তমাতীষ্ঠত ধনাধিপঃ ॥৪০॥

ভাবত্বেকৌমুদী

সর্ব ইতি । হৃদয়েন তুতোয়, উক্কপং বিভাব্যোতি শেষঃ ॥৩৬॥
 ত ইতি । তে যক্ষাঃ, অপেতুঃ আক্সগুঃ । তেবাং পাণ্ডবানাম্, সমভ্যাসে সমীপে ॥৩৭॥
 তত ইতি । তং কুবেয়ম্ । নিবিকারং ক্রোধবিকারহীনং যথা স্তাত্ত্বা ॥৩৮॥
 পাণ্ডবা ইতি । ধনদং কুবেয়ম্ । পরিবার্য্য পরিবেষ্টা ১৩৮—৩৯॥
 শযোতি । পুষ্পকং নাম বিমানং ভূতলাবর্তীর্ণমিতি মন্তব্যং তৎপরিবেষ্টনদর্শনাৎ ।
 চিত্রপর্য্যস্তম্ আশ্চর্য্যশেষসামোভূতম্, আতিষ্ঠত অবাসত । রথাবাহনে কুবেয়স্তাগমনেহপি
 পশ্যাৎ পুষ্পকং বিমানমাগতম্, তদেব বাসং যেন প্রাণ্ডকম্ ॥৪০॥

ইন্দ্রেব তুল্য তেজস্বী এই সকল পুরুষশ্রেষ্ঠ দেবকাৰ্য্য সাধন করিবেন, ইহা
 ভাবিয়া কুবেয় মনে মনে বিশেষ সন্তুষ্ট হইলেন ॥৩৫॥

ক্রমে সেই মহাবেগশালী ও কুবেয়ের অগ্রগামী যক্ষেরা পক্ষিগণের আয়
 পর্ব্বতশৃঙ্গে আসিয়া উপস্থিত হইল এবং পাণ্ডবগণের নিকট যাইয়া অবস্থান
 করিল ॥৩৬॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর যক্ষেরা ও গন্ধর্বেরা কুবেয়কে পাণ্ডবগণের প্রতি
 সন্তুষ্টচিত্ত দেখিয়া নিবিকারে অবস্থান করিতে লাগিল ॥৩৭॥

এদিকে মহাত্মা, মহারথ ও ধর্মাবিং পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেব—
 ইহারা সকলেই প্রভাবশালী কুবেয়কে প্রণাম করিয়া এবং আপনাদিগকে অপরাধী
 বলিয়া মনে করিয়া, কুবেয়কে পরিবেষ্টনপূর্ব্বক কৃতাজ্জালি হইয়া অবস্থান করিতে
 লাগিলেন ॥৩৮—৩৯॥

(৩৬) তে পক্ষিণ ইবাণ্য সর্বে সঙ্করংহসঃ—পি । (৩৭) নিবিশভা ব্যবস্থিতাঃ—পি ।
 (৩৮) শ যাসনবরং শ্রীমান্—বা ব কা, শয্যাসনপরং ধীমান্—পি ।

তমাসীনং মহাকায়াঃ শঙ্কুৰ্ণা মহাজবাঃ ।
 উপোপবিবিশুৰ্বক্ষা রাক্ষসাশ্চ সহস্রশঃ ॥৪১॥
 শতশশ্চৈব গন্ধৰ্বাস্তথৈবাপ্সরসাং গণাঃ ।
 পরিবার্য স্য তিষ্ঠন্তি যথা দেবং শতক্রতুম্ ॥৪২॥
 কাঞ্চনৌ শিরসা বিভ্রন্তৌমসেনঃ স্রজং শুভাম্ ।
 বাণধড়গাধনুপ্পাণিরুদ্ধৈক্ষত ধনাধিপম্ ॥৪৩॥
 ভৌমসেনস্ত ন গ্লানিৰ্বিক্তস্তাপি রাক্ষসৈঃ ।
 তাসৌ ভস্মামবস্থায় কুবেরমপি পশ্যতঃ ॥৪৪॥
 আদদানং শিতান্ বাণান্ যোদ্ধুকামমবস্থিতম্ ।
 দৃষ্ট্ৱ ভৌমং ধম্মস্ততমববীক্ষরবাহনঃ ॥৪৫॥

ভাবঃ কে মুদা

তমিতি । শঙ্কুৰ্ণাঃ শঙ্কুর্ণাঃ ক্রমিকস্তম্ভাঃ প্রাকর্ষাঃ, মহাজবা মহাবেগাঃ ॥৪১॥

শতশ ইতি । পরিবর্ষ্য পশ্মিনেষা তিষ্ঠন্তি স্য । শতক্রতুম্ ॥৪২॥

কাঞ্চনামিতি । কাঞ্চনৌ স্বর্ণময়ৌ । উদৈক্ষত, যুদ্ধাদ সাংগোপ্যাবেনোতি ভাবঃ ॥৪৩॥

ভৌমিতি । গ্লানিৰ্বিক্তো ১২, বিপক্ষপক্ষয়োঃ উৎসাহঃ প্রেক্ষাদিত্যাহঃ ॥৪৪॥

আদদানমিতি । আদদান গ্রহণম্ । ধম্মস্ততম্, অববাহনঃ ক্রমঃ ॥৪৫॥

আর কুবেব শয্যা ও আসনযুক্ত, পতনশুল্কব এবং আশ্চর্যের চরমস্থানে অবস্থিত বিশ্বকস্মান্মিত 'পুষ্পক'-বিমান-ই অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৭০॥

এবং বিশাল শরীর, শঙ্কুতলা-(পেনেকের মত) কর্ণ ও মহাবেগশালী সহস্র সহস্র যক্ষ ও রাক্ষস কুবেরের নিকটে নিকটে উপবেশন করিল ॥৪১॥

আর, শত শত গন্ধর্ব ও অপ্সরা ইন্দ্রের ছায়াই কুবেরকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করিতে লাগিল ॥৪২॥

এই সময়ে মস্তকে স্তূলক্ষণস্বর্ণমালাধারী ভৌমসেন ধনু, বাণ ও তরবারি ধারণ করিয়া কুবেরের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

রাক্ষসেরা ভৌমের শরীরটাকে ক্ষত-বিক্ষত করিয়াছিল এবং তিনি কুবেরকে দেখিতেছিলেন ; সে অবস্থাতেও তাঁহান কোন গ্লানি হয় নাই ॥৪৪॥

ভৌমসেন যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় শিলাশাণিত বাণ ধারণ করিয়া রহিয়াছেন, ইহা দেখিয়া কুবের যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন— ॥৪৫॥

(৪২) শতশস্তাপি...পরিবার্যোপতিষ্ঠন্ত যথা দেবাঃ শতক্রতুম্—বা ব কা ।

(৪৩)...পাশধড়গাধনুপ্পাণিঃ—বা ব কা । (৪৪) ন ভৌমস্ত ন গ্লানিৰ্বিক্তস্তাপি রাক্ষসৈঃ ।

...কুবেরমপিপশ্যতঃ—পি ।

বিদুস্ত্বাং সৰ্বভূতানি পার্থ ! ভূতহিতে রতম্ ।
 নির্ভয়ঞ্চাপি শৈলাগ্রে বস ত্বং ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥৪৬॥
 ন চ মন্যস্ত্বয়া কার্যো ভীমসেনস্য পাণ্ডব ! ।
 কালেনৈতে হতাঃ পূৰ্ব্বং নিমিত্তমলুজ্জন্তব ॥৪৭॥
 ব্রীড়া চাত্র ন কৰ্তব্য সাহসং যদিদং কৃতম্ ।
 দৃষ্টচাপি স্তরৈঃ পূৰ্ব্বং বিনাশো যক্ষরাক্ষসাম্ ॥৪৮॥
 ন ভীমসেনে কোপো মে প্রীতোহস্মি ভরতর্ষভ । ।
 কৰ্ম্মণা ভীমসেনস্য মম তৃপ্তিবড়ং পরা ॥৪৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা তু রাজানং ভীমসেনমভাষত ।
 নৈতন্মনসি মে হাত ! বর্ততে কুরুসত্তম ॥৫০॥
 যদিদং সাহসং ভীম ! কৃষ্ণার্থে কৃতবানসি ।
 মামনাদৃত্য দেবংসং বিনাশং যক্ষরাক্ষসাম্ ॥৫১॥

ভাবতকৌমুদী

বিদুরিতি । সৰ্বভূতানি সৰ্ব্ব এব প্রাণিনঃ । ভীমঃ পৃথক্ । সত্যম্ ॥৪৬॥
 নেতি । মন্যঃ ক্রোধঃ, ভীমসেনস্তোপসি । যত্নে ভীমসেনঃ ॥৪৭॥
 ব্রীড়েতি । ব্রীড়া লজ্জা, সাহসং ত্যক্তবিত্তম্ । দগ্ধো ধাতুঃ নান্যঃ ॥৪৮॥
 নেতি । কৰ্ম্মণা যক্ষরাক্ষসবধেন । এতৎ কারণং অস্তপদমেবাত্মাতে ॥৪৯॥

“পৃথানন্দন ! তুমি প্রাণিগণের হিতে নিবৃত্ত আছ, ইহা সকল প্রাণীই জানে ;
 অতএব তুমি ভ্রাতাদের সহিত নির্ভয়ে এই পর্বতের উপবে বাস কর ॥৪৬॥

পাণ্ডুনন্দন ! তুমি ভীমেব উপবে ক্রোধ করিও না । কারণ, কালই পূৰ্বে
 ইহাদিগকে সংহার করিয়াছে ; স্তব্রাং তোমার কনিষ্ঠ ভ্রাতা ইহার নিমিত্ত-
 মাত্র ॥৪৭॥

আর, ভীম এই যে হঠকারিতা করিয়াছে, এ বিষয়ে তুমি লজ্জাও কবিও
 না । কারণ, যক্ষ-রাক্ষসগণের বিনাশ হইবে বলিয়া দেবতারা পূৰ্বেই জানিতে
 পারিয়াছিলেন ॥৪৮॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! আমারও ভীমসেনের উপরে ক্রোধ হয় নাই, বরং প্রীতিই
 হইয়াছে । কারণ, আমি ভীমসেনের এই কার্যে পরম সন্তুষ্ট হইয়াছি” ॥৪৯॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—কুবের যুধিষ্ঠিরকে এইরূপ বলিয়া ভীমকে বলি-
 লেন—“বৎস কুরুশ্ৰেষ্ঠ ভীমসেন ! তুমি দ্রৌপদীর জন্ত নিজের বাহুবলমাত্র

স্ববাহুবলমাপ্তিত্য তেনাহং শ্রীতিমাংস্তুয়ি ।

শাপাদন্য বিনিস্মৃত্তো বোবাদস্মি বৃকোদর ! ॥৫২॥ (বিশেষকম)

অহং পূর্বমগস্ত্যেন ক্রুদ্ধেন পরমর্ষিণা ।

শপ্তোহপরাধে কস্মিংশ্চিভ্যৈশ্চমা নিষ্কৃতিঃ কৃত্য ॥৫৩॥

দৃষ্টৌ তি মম সংক্লেশঃ পুরা পাণ্ডুবনন্দন ! ।

ন তত্রাপরাধোহস্মি কথঞ্চিদপি শত্রুহন ! ॥৫৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং শপ্তোহসি ভগবন্নগস্ত্যেন মহাত্মনা ।

শ্রোতুমিচ্ছাম্যহং দেব । তবৈতচ্ছাপকাবণম্ ॥৫৫॥

ঈদৃশাশ্চর্য্যভূতং মে যং কেশাভ্যন্তরীণমতঃ ।

তদেব ত্বং ন নির্দগ্ধঃ সর্বলঃ সপদাশ্রয়ঃ ॥৫৬॥

ভার০০কোমদী

এবমিতি । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্ । অতঃপরং বৃকোদর ইতি শেষঃ । হে তাত ! বৎস !
কৃষ্ণার্থে শ্রোপদীনিমিত্তে । বিনাশং তদপ্যং সংহস্যং চরিত্বিতাম । অস্মি অহম্ ॥৫০—৫২॥

অথ কোহসৌ শাপ ইত্যাহ অহমিতি । কিস্তিহিনিবৃত্তিঃ ॥৫৩॥

দৃষ্টৌ ইতি । দৃষ্টৌ ধ্যানেন মনোব্যাগতঃ, সংক্লেশঃ যক্ষাদিবধরূপঃ তুঃখম্ ॥৫৪॥

কথমিতি । হে ভগবন্ । ঈদৃশাশাশ্রিত । ঈদৃশাশি চাণিমানীনি ॥৫৫॥

ঈদমিতি । তত্র অগস্ত্যস্য সর্বলঃ মনৈস্কঃ, সপদাশ্রয়ঃ সমুচ্চয়ঃ ॥৫৬॥

অবলম্বনপূর্বক আমাকে ও দেবগণকে অগ্রাহ্য ব যা এই যে—যক্ষ ও বান্দস-
বধরূপ সাহসেব কায্য কবিত্যাজ, ইহা আমাব মনে নাই ; বিশেষতঃ, আমি
ইহাতে তোমার উপরে সম্বন্ধে হইয়াছি । কাবণ, বৃকোদর ! আমি আজ ভয়ঙ্কর
শাপ হইতে মুক্ত হইলাম ॥৫০—৫২॥

পূর্বের মহর্ষি অগস্ত্য কোন অপবাধবশতঃ ক্রুদ্ধ হইয়া আমাকে অভিসম্পাত
করিয়াছিলেন ; তুমি এই তাহাব নিবৃত্তি করিয়াছ ॥৫৩॥

পাণ্ডুনন্দন ! আমিই পূর্বের আমার এই কষ্টের বিষয় জানিয়াছিলাম ;
সুতরাং শত্রুহন ! এ বিষয়ে তোমার কোনও অপরাধ নাই” ॥৫৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভগবন্ । মহাত্মা অগস্ত্য কেন আপনাকে অভিসম্পাত
করিয়াছিলেন ? দেব ! আমি আপনার এই অভিসম্পাতের কারণ শুনিতে
ইচ্ছা করি ॥৫৫॥

আর, এইটাই আমার আশ্চর্য্য বোধ হইতেছে যে, সেই জ্ঞানী মহর্ষির ক্রোধে
তখনই আপনি সৈন্ত ও অমুচরগণের সহিত একেবারে দগ্ধ হইয়া যান নাই ।” ॥৫৬॥

ধনেশ্বর উবাচ ।

দেবতানামভূষ্যন্তঃ কুশবত্যাং নরেশ্বর ।।

রতন্তব্রাহ্মগমং মহাপদ্মশতৈস্ত্রিভিঃ ॥৫৭॥

যক্ষাণাং বোররূপাণাং বিবিধায়ুষধারিণাম্ ।

অধ্বন্যহমথাপশ্যমগন্ত্যমুষিসন্তমম্ ॥৫৮॥

উগ্রং তপস্তপ্যমানং যমুনাভীবমাশ্রিতম্ ।

নানাপক্ষিগণাকৌর্ণং পুষ্পতন্মশোভিতম্ ॥৫৯॥ বিশেষকম্)

তমূর্দ্ধবাহুং দৃষ্ট্বা তু সূর্য্যাস্তাভিমুখে স্থিতম্ ।

তেজোবাশিঃ দীপ্যমানং হৃতাশনমিবৈধিতম্ ॥৬০॥

বান্ধবান্ধিপতিঃ শ্রীমান্ মণিমান্ নাম মে সখা ।

মৌখ্যাদজ্ঞানভাবাক্ষ দর্শান্মোহাক্ষ পাণ্ডিব ।।

চ্যুতীবদ্যাক্ষাগতো মন্তকেন্তুগো মূর্দ্ধনি ॥৬১॥ সুখ্যকম্)

ভানবসৌম্যনী

দেবেতি । মন্তো এজানিতা, কুশবত্যাং জনানী । নগর্য্যাম । যোবরূপাণং বিবিধায়ুষ
ধারিণং যক্ষাণাং ত্রিভির্মহাপদ্মশতৈস্ত্রিভিঃ ৫৭ ৩৮ অগনন ২২।৫৭ প্রচুসংখ্যাবিশেষঃ, তেন
চাত্ৰ বহুসংখ্যং বিন্ধিষ্যম্ । যমুনাভীবঃ, মৌখ্যাদ ৫৭—৫৮

তস্মিতি । এধিতং প্রজ্ঞাণাম্ । মৌখ্যাদ ৫৭—৫৮ প্রজ্ঞা-জ্ঞানং, তপ্তএব
অজ্ঞানভাবাৎ অস্ত কৌমৌ শাকিরিত্যন্তম ২, নদীং বনানিগদ্যং, মৌখ্যাদ অচ্যুতীবদ্যাক্ষাগতো
চিহ্ন্যবোধাক্ষ, চ্যুতীবং যুৎকং তুক্ষিপং ৫৯—৬০—৬১

ভারতভাবদোপঃ

মহাজালমখানাং মহদব্দম্ ॥৬২—৬৭॥ দৃষ্টৌ জাতঃ ॥৬৮—৬৯॥ মম ময়া সংক্লেশো
ভাবিহুঃখম্ ॥৭০—৭১॥ কুশবত্যাং কুশস্তনীসংজ্ঞে দেশবিশেষে ॥৭২—৭৩॥ এধিতং সমিক্তম্

কুবের বলিলেন—“রাজা! একদা কুশবতীনগরীতে দেবগণের একটা
মন্ত্রণাসভা হয়; আমি সেই সভায় গমন করি এবং আমার সঙ্গে ভয়ঙ্করাকৃতি
ও নানাবিধ শস্ত্রধারী বহুসংখ্যক যক্ষও সেখানে গমন করে। যাইবার সময়ে
পথে আমি, মহর্ষি অগস্ত্যকে দেখিতে পাই; তখন তিনি নানাবিধ পক্ষিসমূহে
পরিপূর্ণ এবং পুষ্পিতবৃক্ষে পরিশোভিত যমুনাভীরে থাকিয়া ভয়ঙ্কর তপস্তা
করিতেছিলেন ॥৫৭—৫৯॥

রাজা! তখন আমার সখা ও বান্ধবগণের অধিপতি শ্রীমান্ মণিমান্—উর্দ্ধবাহু,
তেজঃপুঞ্জময়দেহ, সূর্য্যের অভিমুখে অবস্থিত এবং প্রজ্জলিত অগ্নির দ্বার দীপ্তিমান
সেই অগস্ত্যকে দেখিয়া আকাশে থাকিয়াই মূৰ্ছতা, অজ্ঞানিতা, দর্প ও মোহবশতঃ
সেই মহর্ষির মন্তকে ধুৎকার নিক্ষেপ করে ॥৬০—৬১॥

স কোপান্মায়ুবাচেদং দিশঃ সৰ্ব্বা দহমিব ।

মামবজ্জায় দুষ্টিয়া যস্মাদেধ সখা তব ॥৬২॥

ধৰ্ষণাং কৃতবানতাং পশ্যতন্তে ধনেধর ! ।

তস্মাৎ সহৈভিঃ সৈন্যৈস্তে বধং প্রাপ্স্যতি মানুষাং ॥৬৩॥ (যুগ্মকম্)

ত্বথাপ্যেভিহৈতঃ সৈন্যৈঃ ক্লেশং প্রাপ্যেহ দুৰ্ম্মতিঃ ।

তমেব মানুষং দৃষ্ট্ৱা কিল্বিষাদ্বিপ্রমোক্স্যসে ॥৬৪॥

সৈন্তানাস্তু তবৈতেবাং পুত্রপৌত্রং বলাগ্নিতম্ ।

ন শাপং প্রাপ্স্যতে ঘোরং তদ্বাজ্জাং করিষ্যতি ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অবজ্জায় নিকটং বৃদ্ধা । ধৰ্ষণাং ধ্বংসকারকেপেণাপমানম্ । পশ্যতন্ত ইত্যনেন নিবারণাকরণাং কুবেরস্তাপ্যপরাধঃ সূচিতঃ । সৈন্তানাং মণিমত এবামৃতচরতয়া তেষাং বধপ্রাপ্তিশাপেন তন্ত্ৰৈব দুঃখাতিরেকে । জ্ঞাপিতঃ ॥৬২—৬৩॥

অমিতি । ক্লেশং সৈন্তকরনিবন্ধনমেব দুঃখম্ । কিষ্বিষাদেতচ্ছাপমুলাং পাপাং ॥৬৪॥

সৈন্তানামিতি । পুত্রাশ্চ পৌত্রাশ্চেতি পুত্রপৌত্রম্, অনপুংসকপিতৃজ্ঞাং সমাহাবদ্বন্দ্বঃ ॥৬৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৬০॥ মৌর্য্যাং বিচাঢ়াক্ষমহাং অঃএব অণুস্ত্যক্তমস্মিগজ্ঞানভাবাং । মৌর্য্যমপি দর্পাং সম্পত্তিগৰ্ব্বাং সেহপি মোহাং সম্পন্নৈর্নবদ্ব্যজ্ঞানাং । সূত্রং ২২ ধ্বংকৃতবান্ ॥৬১—৬৪॥ সৈন্তানামিতি । এব সৈন্তানাং মৌর্য্যে যদ্বদেবাজ্জাং করিষ্যতি ২২ ঘোরং শাপং মানুষাং মরণরূপং ন প্রাপ্স্যতে । যেহৈব ২২ পুত্রপৌত্রাঃ বলাগ্নিঃ সৈন্তানি চ তেষাং রাক্ষসাঃ সৰ্ব্বে পুত্রাদিধুকা মানুষাবো ভগ্নিত্বৈবস্তাপরাধে বহুনাং দণ্ডরূপ ইতি ঘোরং শাপস্তেতার্থঃ ॥৬১—৬৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বনি নৈসকল্পীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্বিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৫॥

তখন তিনি কোধবশঃ সমস্ত দিক্ যেন দক্ষ করিতে থাকিয়া আমাকে এই কথা বলিলেন—“কুবের ! তোমাব এই ছবাস্তা সখাটা যখন তোমার সমক্ষেই আমাকে অবজ্জা করিয়া এই অপমান কবিল, তখন তোমার এই সৈন্তগণের সহিতই এই ছবাস্তা, মানুষের হাতে বিনাশ পাপ্ত হইবে ॥৬২—৬৩॥

আর, দুৰ্ম্মতি তুমিও এই সৈন্তবিনাশের দুঃখ ভোগ করিয়া সেই মানুষটিকেই দেখিয়া পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥৬৪॥

কিন্তু তোমার এই সৈন্তগণের শক্তিশালী পুত্রগণ বা পৌত্রগণ এই ভয়ঙ্কর পাপের ফল ভোগ করিবে না ; সুতরাং তাহারাই তোমার আদেশ পালন করিবে” ॥৬৫॥

এষ শাপো ময়া প্রাপ্তঃ প্রাক্ তস্মাদৃষিসত্তমাং ।

স ভৌমেন মহারাজ ! ভ্রাত্রো তব বিমোক্ষিতঃ ॥৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি যক্ষযুদ্ধে
কুবেরযুধিষ্ঠিরসংবাদে চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধনদ উবাচ ।

যুধিষ্ঠির । ধৃতির্দাক্ষ্যং দেশকালপরাক্রমাঃ ।

লোকতত্ত্ববিধানানামেষ পঞ্চবিধো বিধিঃ ॥১॥

ধৃতিমন্ত্ৰশ্চ দক্ষাশ্চ স্যে স্যে কস্মিণি ভারত ।

পরাক্রমবিধানস্তা নরাঃ কৃতযুগেহভবন ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

এষ ইতি । বিমোক্ষিতঃ অবসায়িতঃ, ভৌমস্ত মাতৃবহাদ্রিত্যাশয়ঃ ॥৬৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশতটার্চ্যাবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি যক্ষযুদ্ধে

চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

উপদিশতি—যুধীতি । ধৃতির্বৈধায়, দাক্ষ্য নৈপুণ্যম্, দেশো যোগ্যং স্থানম্, কাল উপযুক্তঃ
সময়ঃ, পরাক্রমঃ শক্তিপ্রকাশঃ । লোকতত্ত্ববিধানানাং সংসারযাত্রা নির্দাহণম্ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

এব শাপকীৰ্ত্তনব্যাজেন মহতামবজ্ঞা ন কক্ষ্যেতি স্মৃতিতমর্থং কণ্ঠতোহপি বক্তুং
প্রাহ—যুধিষ্ঠিরেত্যাদিনা । ধৃতিঃ সৰ্বভাববিক্রমতা, দাক্ষ্যং যত্নশীলতা, পরাক্রমঃ শত্রুণামভি-
ভবনহেতুঃ, ক্রিয়া দেশকালয়োরাহুকুপ্যকেষু বিধানানাং কাৰ্য্যাণাং বিধিরভ্যুদয়হেতুঃ ।
অদেশে অকালে চ কৃতং ধৃত্যদিকমভিতবহেতুরিত্যর্থঃ ॥১॥ ধৃতিমন্ত্ৰ ইতি । কৃতযুগে হি
জ্ঞানপ্রাধান্যে জ্ঞানস্ত চ সৰ্বক্সি দেশে কালে চাভ্যুদয়হেতুভ্যাম্ তত্র দেশকালপ্রতীক্ষা-
মহারাজ ! আমি পূর্বে সেই ঋষিশ্রেষ্ঠ অগস্ত্য হইতে এই শাপ প্রাপ্ত
হইয়াছিলাম ; কিন্তু তোমার ভ্রাতা ভীম আজ সেই শাপের অবসান
করিলেন” ॥৬৬॥

—:~:—

কুবের বলিলেন—“যুধিষ্ঠির ! সংসারযাত্রানির্বাহের পক্ষে ধৈর্য্য, নৈপুণ্য, দেশ,
কাল ও পরাক্রম—এই পাঁচ প্রকার উপায় ॥১॥

ধৃতিমান্ দেশকালজ্ঞঃ সর্বধর্মবিদ্বানবিৎ ।
 ক্ষত্রিয়ঃ ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ । প্রশান্তি পৃথিবীং চিরম্ ॥৩॥
 য এবং বর্ততে পার্থ । পুরুষঃ সর্বকর্মস্ব ।
 স লোকে লভতে বীৰ । যশঃ প্রেত্য চ সদ্গতিম্ ॥৪॥
 দেশকালান্তরং শত্রুঃ কৃৎস্না তাত ! পরাক্রমম্ ।
 সম্প্রাপ্তদ্বিদিবে রাজ্যং মরুদ্ভিঃ সহ বৃত্তহা ॥৫॥
 যন্তু কেবলসংরম্ভাৎ প্রপাতং ন নিরীক্ষতে ।
 পাপাত্মা পাপবুদ্ধির্ষঃ পাপমেবানুবর্ততে ।
 কর্মণামবিভাগজ্ঞঃ স প্রেত্যেহ চ নশ্চতি ॥৬॥
 অকালজ্ঞো হি দুর্মেধাঃ কার্য্যণামবিশেষবিৎ ।
 বৃথাচারসমারম্ভঃ প্রেত্য চেহ চ নশ্চতি ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

ধৃতীতি । কৃতযুগে সত্যযুগে, এদা সর্বেষামেব সমানগুণকত্বাদিতি ভাবঃ ॥২॥
 ধৃতীতি । চিরং প্রশান্তি, সঠৈব পঞ্চভিঃ নভিভবনীয়াদিত্যাশয়ঃ ॥৩॥
 য ইতি । এতং ধৃত্যাদিমন্তব্য । প্রেত্য পরলোকে, “প্রেত্যামৃত ভবান্তরে” ইত্যমরঃ ॥৪॥
 দেশেতি । দেশকালসৌরম্ভরং বিভাগং পরাক্রমক কৃৎস্না । মরুদ্ভির্দেবৈঃ ॥৫॥
 য ইতি । কেবলসংরম্ভাৎ অধ্যবসায়মাত্রাৎ, প্রপাতমপায়ম্ । যট্টপাতোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥
 অকালেতি । বৃথা নিষ্ফল আচাৰ্য্যে ব্যবহারঃ সমারম্ভস্ত যন্ত সঃ ॥৭॥

ভরতনন্দন ! সত্যযুগে সকল মনুষ্যই আপন আপন কাৰ্য্যে ধৈর্য্যশীল, নিপুণ ও পরাক্রমশালী ছিল ॥২॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ধৈর্য্যশীল, দেশকালজ্ঞ ও সর্বধর্মবিৎ ক্ষত্রিয় চিরকালই পৃথিবী শাসন করিতে পারে ॥৩॥

বীর পুত্ৰনন্দন ! যে লোক এই নিয়মে সমস্ত কাৰ্য্যে প্রবৃত্ত হয়, সে লোক ইহলোকে যশ ও পরলোকে সদ্গতি লাভ কবে ॥৪॥

বৎস ! বৃত্তাস্তুরহস্তা ইন্দ্র দেশকাল-বিভাগপূর্বক পরাক্রম প্রকাশ করিয়া দেবগণের সহিত স্বর্গরাজ্য লাভ করিয়াছিলেন ॥৫॥

যে লোক কার্য্যের বিভাগ না জানিয়া কেবল অধ্যবসায়ের বলে অনিষ্টের পর্যালোচনা করে না এবং যে পাপাত্মা ও পাপমতি কেবল পাপেরই অনুসরণ করে, সে লোক ইহলোকে ও পরলোকে নষ্ট হয় ॥৬॥

যে নির্বোধ ব্যক্তি কাল ও কার্য্যের বিভাগ জানে না, তাহার সমস্ত ব্যবহার

সাহসে বর্তমানানাং নিকৃতীনাং ছবাস্ত্রনাম্ ।
 সৰ্বসামর্থ্যালিপ্সুনাং তাপো ভবতি নিশ্চয়ঃ ॥৮॥
 অধৰ্ম্মভোহবলিপুশ্চ বালবুদ্ধিরমৰ্ষণঃ ।
 নির্ভয়ো ভীমসেনোহয়ং তং শাধি পুরুষৰ্ষভ ! ॥৯॥
 আৰ্হিষেণস্য রাজর্ষেঃ প্রাপ্য ভূয়স্ত্বমাশ্রমম্ ।
 তামিস্রং প্রথমং পক্ষং বীতশোকভয়ো বস ॥১০॥
 অলকাঃ সহ গন্ধর্কৈর্বর্ষক্ষাশ্চ সহ কিমরৈঃ ।
 মম্বিয়ুক্তা মনুষ্যেভ্য ! সর্কে চ গিবিবাসিনঃ ।
 রক্ষিষ্যন্তি মহাবাহো ! সহিতং দ্বিজসন্তমৈঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

সাহস ইতি । নিকৃতীনাং শঠানাম্, “নিকৃতিভংসনে ক্ষেপে বদন্তি শঠশাঠ্যয়োঃ” ইতি বিধঃ ॥৮॥

অধৰ্ম্মেতি । অবলিপ্তো গবিতঃ, অমৰ্ষণঃ অসহিষ্ণুঃ । শাধি উপদেশেন শময় ॥৯॥

আর্হীতি । হে রাজন্ ! ত্বম্, প্রথমম্ ইতঃ স্থানাৎ রাজর্ষেরাষ্টিষেণস্য আশ্রমং প্রাপ্য বীতশোকভয়ঃ সন্, তামিস্রম্ এনং কক্ষং পক্ষং যাবৎ ভূয়ঃ পুনরপি তত্রৈব বস ॥১০॥

অলকা ইতি । অলকা অলকাখ্যমরগবাসিনঃ । যটপাদোঃয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিতার্থঃ ॥২॥ ক্ষত্রিয়ানাং সর্কটৈর্দৈবতং পক্ষকমাবশ্যকমিত্যাহ—যুতিমানিতি ॥৩—৪॥
 কুত্রহত্য পদাক্রমং নির্দিশতি ॥৫॥ সংযজ্ঞাৎ কোপাৎ ॥৬—৭॥ নিকৃতীনাং বন্ধনাপরাধম্ ॥৮॥ ইমমুপদেশং প্রকৃতে যোজয়তি—অধৰ্ম্মজ ইতি । অবলিপ্তো গবিতঃ ॥৯॥ প্রথমং প্রথমোৎপন্নানি রক্ষাংসি ত্বংসম্বন্ধিহাং পক্ষোহপি প্রথমঃ । বক্ষোভয়হেতাবপি তামিস্র-পক্ষে ত্বং তত্র নির্ভয়ো বসেত্যর্থঃ । কেচিত্ত্বং তত এব প্রথমশব্দাৎ মাসারম্ভে কক্ষ-

ও আরম্ভ নিফল হইয়া যায় এবং সে ব্যক্তি ইতলোকে ও পরলোকে বিনষ্ট হয় ॥৭॥

সাহসপ্রবৃত্ত ও সৰ্বসামর্থ্যালিপ্সু ছবাস্ত্রা শঠদিগেব নিশ্চয়ই সন্মাপ উপস্থিত হয় ॥৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ । ভীমসেন ধর্ম্ম জানে না, অথচ গবিত, অসহিষ্ণু এবং নির্ভয় ; আর ইহার বুদ্ধিটা বালকের মত ; সুতরাং তুমি ইহাকে শাসন কর ॥৯॥

রাজা । তুমি এ স্থান হইতে প্রথমে রাজর্ষি আষ্টিষেণের আশ্রমে বাইয়া ভয় ও শোক পরিত্যাগ করিয়া আবারও সেই আশ্রমেই এই কক্ষপক্ষটা বাস কর ॥১০॥

(৮)....পাপো ভবতি নিশ্চয়ঃ—বা ব কা নি ।

সাহসাদনুসংপ্রাপ্তঃ প্রতিবৃধ্য বরকোদরঃ ।

বার্গ্যতাং সাধয়ং বাজন্ । হৃষা ধম্মভূতাং বর ! ॥১২॥

অতঃ পবঞ্চ বো বাজন্ । দ্রুগ্যন্ত বনগোচরাঃ ।

উপস্তাশ্চান্তি বঃ সৰ্বান্ বাক্ষ্যান্তি চ বঃ সদা ॥১৩॥

তথৈব চান্নপানানি স্বাদানি চ বহুনি চ ।

অর্হাব্যান্তি মৎপ্রিয়াঃ সদা বঃ পুণ্যমতাঃ । ॥১৪॥

যথা জিহ্বাৰ্হহেহুস্তা যথা বাঘোৰ্হকোদবঃ ।

ধম্মস্তা হুং যথা তাত । যোগোৎপন্নো নিজঃ স্ততঃ ॥১৫॥

আহুজাবা গুণম্পন্নো গমো চেভো যথাশ্রিনো ।

বক্ষ্যাত্তত্ত্বম্যাপীত নৃবঃ সৰ্বৈ নৃধর্তিব । ॥১৬॥ (বৃগ্মকন

ভাবঃ কৌমুদী

সাহসাদিনি । বার্গ্যতাং : ১২০০ দ্রুগ্যন্ত প্রাপ্তবৃধ্য সাধু সমাদ্ ১২॥

অতঃ হা চ । সৰ্ব্বৈব বঃ স্ততঃ ১৩০০ ১৪০০ সিনো : ১৩০০

হেহুস্তা । মৎপ্রিয়া : ১৪০০ ১৫০০ ১৬০০ ১৭০০ ১৮০০ ১৯০০ ২০০০

যথৈতি । জিহ্বাবর্হঃ : ১৬০০ ১৭০০ ১৮০০ ১৯০০ ২০০০ ২১০০ ২২০০ ২৩০০ ২৪০০ ২৫০০ ২৬০০ ২৭০০ ২৮০০ ২৯০০ ৩০০০

ভাবঃ ভাবদীপ

পক্ষ্মস্তা প্রাপ্তবৃধ্য : ১২০০ ১৩০০ ১৪০০ ১৫০০ ১৬০০ ১৭০০ ১৮০০ ১৯০০ ২০০০ ২১০০ ২২০০ ২৩০০ ২৪০০ ২৫০০ ২৬০০ ২৭০০ ২৮০০ ২৯০০ ৩০০০
শ্রোত্রেহপি পৌর্ণমাস্যং : ১২০০ ১৩০০ ১৪০০ ১৫০০ ১৬০০ ১৭০০ ১৮০০ ১৯০০ ২০০০ ২১০০ ২২০০ ২৩০০ ২৪০০ ২৫০০ ২৬০০ ২৭০০ ২৮০০ ২৯০০ ৩০০০
মাস ইতি বাচ্যঃ ১২০০ ১৩০০ ১৪০০ ১৫০০ ১৬০০ ১৭০০ ১৮০০ ১৯০০ ২০০০ ২১০০ ২২০০ ২৩০০ ২৪০০ ২৫০০ ২৬০০ ২৭০০ ২৮০০ ২৯০০ ৩০০০
বর্গাৎ । বৃহস্পতিঃ ১২০০ ১৩০০ ১৪০০ ১৫০০ ১৬০০ ১৭০০ ১৮০০ ১৯০০ ২০০০ ২১০০ ২২০০ ২৩০০ ২৪০০ ২৫০০ ২৬০০ ২৭০০ ২৮০০ ২৯০০ ৩০০০
ভায়ে একপাদীভায়ে ১২০০ ১৩০০ ১৪০০ ১৫০০ ১৬০০ ১৭০০ ১৮০০ ১৯০০ ২০০০ ২১০০ ২২০০ ২৩০০ ২৪০০ ২৫০০ ২৬০০ ২৭০০ ২৮০০ ২৯০০ ৩০০০
শেষঃ ১১১ ১২১ ১৩১ ১৪১ ১৫১ ১৬১ ১৭১ ১৮১ ১৯১ ২০১ ২১১ ২২১ ২৩১ ২৪১ ২৫১ ২৬১ ২৭১ ২৮১ ২৯১ ৩০১

মহাবাহু মনুষ্যশ্রেষ্ঠ । আনাব নিঃযোগ অনুসাবে গন্ধবগণের সহিত অলক-
বাসীবা, কিল্লবগণের সাহায্যে এবং সমস্ত পক্ষিবাদীবা সেইখানেই ব্রহ্মগণের
সহিত তোমাদিগকে বক্ষা করবে ॥১১॥

ধাম্মিকশ্রেষ্ঠ বাজা । ভীমসেন সাহস কবিয়াই এখানে অসিয়াছে—ইহা বুঝিয়া
তুমি ইহাকে ভাল কবিয়া বাবণ কব ॥১২॥

রাজা ! ইহার পরে বনবাসীরাই তোমাদের পণ্যবেক্ষণ করবে, তোমাদের
সকলের নিকট উপস্থিত থাকিবে এবং সর্বদাই তোমাদিগকে বক্ষা করিবে ॥১৩॥

এবং পুরুষশ্রেষ্ঠগণ । আমরা ভ্রমণে বা সর্বদাই তোমাদের জন্য সুস্বাদু ও প্রচুর
খাদ্য ও পেষ আনয়ন করিবে ॥১৪॥

বৎস যুধিষ্ঠির ! অর্জুন যেমন ইন্দ্রের, ভীম যেমন বায়ুর, তুমি যেমন

অর্থতত্ত্ববিধানজ্ঞঃ সর্বধন্যবিধানবিৎ ।

ভীমসেনাদবরজঃ কাস্তনঃ কুশলৌ দিবি ॥১৭॥

যাঃ কাশ্চন মতা লোকে স্বর্গ্যাঃ পরমসম্পদঃ ।

জন্মপ্রভৃতি তাঃ সর্বাঃ স্থিতান্তাত ! ধনঞ্জয়ে ॥১৮॥

দমো দানং বলং বুদ্ধিহৌধ্রুতিশ্চেজ উত্তমম্ ।

এতান্যপি মহামত্রে স্থিতান্যমিততেজসি ॥১৯॥

ন মোহাৎ কুরুতে জিযুঃ কশ্ম পাণ্ডব । গহিতম্ ।

ন পার্থস্য মমোক্তানি কথয়ন্তি নবা নৃষ ॥২০॥

স দেবপিতৃগন্ধৈবঃ কুরুণাং কৌর্ভিবদ্ধনঃ ।

মানিতঃ কুব্ধেহস্ত্রাণি শক্রসদ্যান ভারত । ॥২১॥

ভাবকৌমুদী

বুদ্ধিমন্তো, “আত্মা যস্তে ধৃতিবুদ্ধিঃ স্বভাৱঃ বাক্যবর্মণ” ইত্যমরঃ । যমো নকুলসহদেবো । রক্ষ্যা মহেন্দ্রাদিভিঃ পালনীয়ঃ, ওদয়ন্যপি রক্ষ্যাঃ, বন্ধুপুত্রদ্বয় ॥১৫—১৬॥

অর্থোক্ত । অর্থ ওদয়ন্যন্যত্রোক্তঃ সর্বধন্যবিধানজ্ঞঃ অবরজঃ কাস্তনঃ, কুশলোহৌধ্রুতঃ ॥১৭॥

যা ইতি । স্বর্গ্যাঃ স্বর্গজনকঃ, পরমসম্পদে দয়াধন্যাদয়ঃ ॥১৮॥

দম ইতি । দম হৃদয়দমনম্, ওদয়ন্যঃ ধৃতিবৈধ্যম্ । মহামত্রে মহাধাবসাম্মে ॥১৯॥

নেতি । জিযুঃজয়নঃ । কশ্ম অজ্ঞানম্, মমোক্তানি মন্যাবচনানি ॥২০॥

ভাবভাবদাপঃ

মৌরসপুত্রদ্বয়ধা ধৃতিঃ রক্ষ্যাম্ভাৱঃ ২২ পৌঃ শ্রোকদ্বয়ধাঃ ॥১৫—১৬॥ অর্থোক্তি । তব যথাশ্রম্য, বিধানং প্রাপ্তাপায়ম্ ॥১৭॥ স্বর্গ্যাঃ স্বর্গ্যৈঃ, হিঃ স সম্পদঃ ॥১৮॥ তা এবাহ—দম

ধর্ম্মেব এবং বুদ্ধিমান্ নকুল-সহদেব যেমন অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের (কুন্তীকর্তৃক মাত্ত্বিক আকর্ষণ) উপায়ে উৎপন্ন আপন আপন পুত্র বলিয়া রক্ষণীয়, তেমন তোমবা সকলেই আমারও রক্ষণীয় ॥১৫—১৬॥

লৌকিকব্যবহারাজ্ঞঃ এবং সর্বধন্যবিধানজ্ঞ ভীমসেনামুজ অর্জুন স্বর্গে কুশলে আছেন ॥১৭॥

বৎস ! যে কিছু মহাসম্পদ স্বর্গজনক বলিয়া জগতে স্বীকৃত আছে, সে সমস্তই জন্মাবধিই অর্জুনে বহিয়াছে ॥১৮॥

ইন্দ্রিয়দমন, দান, বল, বুদ্ধি, লজ্জা, ধৈর্য্য এবং উত্তম তেজ—এগুলি গুণও—মহোত্তমী ও মহাতেজস্বী অর্জুনে রহিয়াছে ॥১৯॥

পাণ্ডুনন্দন ! অর্জুনে মোহবশতও গহিত কার্য্য করেন না এবং ‘অর্জুন মিথ্যা কথা বলেন’ একপ কথা মানুষ মানুষের কাছে বলে না ॥২০॥

যোহসৌ সৰ্বান্ মহীপালান্ ধৰ্ম্মেণ বশমানয়ৎ ।
 স শাস্ত্রমূৰ্হাতেজাঃ পিতৃস্তব পিতামহঃ ॥২২॥
 শ্রীযতে পার্থ ! পার্থেন দিবি গাণ্ডীবধননা ।
 সম্যক্ চাসৌ মহাবীৰ্য্যঃ কুলধূৰ্য্যেণ পার্থিবঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্
 পিতৃন দেবানৃষীন্ বিপ্রান্ পূজয়িত্বা মহাতপাঃ ।
 সপ্ত মুখ্যান্ মহামেধানাহরদ্বয়মুনাং প্রতি ॥২৪॥
 অধিরাজঃ স রাজ্যংস্ত্বাং শাস্ত্রনুঃ প্রপিতামহঃ ।
 স্বর্গজিহ্নাক্রলোকস্তঃ কুশলং পরিপৃচ্ছতি ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্ প্রকৃত্বা তু বচনং ধনদেন প্রভাষিতম্ ।
 পাণ্ডবাস্তু ততস্তেন বভূবুঃ সম্প্রহৰ্ষিতাঃ ॥২৬॥
 ততঃ শক্তিং গদাং ধড়গাং ধনুশ্চ ভরতর্ষভঃ ।
 প্রাধ্বং কুহ্মা নমশ্চক্রে কুবেরায় বৃকোদরঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । মানিতঃ সন্ । অগ্নিনি অগ্নিশিখাঃ, শক্রসদৃশ ইন্দ্রভবনে ॥২১॥

য ইতি । ধৰ্ম্মেণ ধর্ম্মবুদ্ধাদিনা । কুলধূৰ্য্যেণ বংশশ্রেষ্ঠেন ॥২২—২৩॥

পিতৃনিত্তি । মহাতপা যোহসাবিতাম্বর্য্যিঃ । মুখ্যান্ শ্রেষ্ঠান্, মহামেধান্ আড়ম্বরপূর্ণান্-
 মেধান্, আহরদ্বয়তিষ্ঠং । অধিরাজো রাজশ্রেষ্ঠঃ, স্বর্গজিহ্না পুণোন ৭—২৫॥

ভরতনন্দন ! কুরুবংশের কৌন্তিধ্বজীন অর্জুন—সম্প্রতি দেবগণ, পিতৃগণ ও
 গন্ধর্ব্বগণকর্তৃক সম্মানিত হইয়া ইন্দ্রভবনে থাকিয়া অগ্নিশিখা করিতেছেন ॥২১॥

কুন্তীনন্দন ! সেই যিনি ধর্ম্ম অনুসারে সকল রাজাকে বশীভূত করিয়াছিলেন,
 তোমার পিতার পিতামহ, মহাতেজা ও মহাবীর সেই শাস্ত্রনুরাজা বংশশ্রেষ্ঠ
 গাণ্ডীবধারী অর্জুনের স্বভাবে স্বর্গলোকে বিশেষ শ্রীতি লাভ করিতেছেন ॥২২—২৩॥

এক মহাতপা সেই যিনি যমুনার তীরে দেবগণ, পিতৃগণ, ঋষিগণ ও ব্রাহ্মণগণের
 পূজা করিয়া প্রধান প্রধান সাতটী অশ্বমেধ যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন, তোমার
 প্রপিতামহ, রাজারাজ এবং পুণ্যবলে স্বর্গবিজয়ী সেই শাস্ত্রনু ইন্দ্রলোকে থাকিয়া
 তোমার মজল জিজ্ঞাসা করিয়াছেন” ॥২৪—২৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কুবেরের এই কথাগুলি শুনিয়া তাহাতেই পাণ্ডবগণ
 অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন ॥২৬॥

ততোহব্রবীক্ষনাধ্যক্ষঃ শরণাঃ শরণাগতম্ ।
 মানহা ভব শক্রগাং স্তনুদাং নন্দিবর্জিনঃ ॥২৮॥
 বিভয়স্তাত । শৈলাগ্রে বসানঃ সচ বদ্ধভিঃ ।
 সুপর্ণপিতৃদেবানাং সততং মানকৃন্তব ॥২৯॥
 ঋজুং পশ্যত মা বক্রং সত্যং বদত মাহনৃতম্ ।
 দৌগং পশ্যত মা হৃদ্রং পবং পশ্যত মাহপারম্ ॥৩০॥
 স্নেযু বেষ্মাস্য বম্যেযু বসতামিহতাপনাং ।।
 কামান্ পরিহাসন্তি যক্ষা বো ভবতঘভাঃ ॥৩১॥

ভাবশাকৌমদী

এতদ্বিতি । ধনদেন কুবেরেন ১৩০-২১নেন ১২৬।
 ২৩ ইতি । প্রাপ্তঃ সমর্পণেন'তুকুণ কৃৎ, "স'তুকু । ১১' প্রাপ্তম্" হ'তাময়ঃ ॥২৭॥
 তত ইতি । নন্দিবানন্দঃ, "নন্দিতাত্ত্ব ত'নন্দে স'নন্দে'ক' পুমান্" ইতি মেদিনী ॥২৮॥
 বীতি । বিভয়ো নির্ভয়ঃ । সুপর্ণা শকুভবশাঃ । ৫০০৮১ কৈ মাগ্ভাঃ ॥২৯॥
 সর্কান্ পাণ্ডবান্ প্রত্যাহ—ঋতুমিহ । ১৩০ সপ্তম । দৌগমুগ হৃদ্রং, পরমুগমম ॥৩০॥

ভাবশাবদীপ

ইতি । তেজঃ শৌখ্যং প্ৰগতিভবসংস্কারম্ ॥২৭—২৮॥ বক্রঃ অভ্যন্তরিত ॥২৯—৩০॥
 মহামেধানশ্বমেধান ॥২৪—২৬॥ প্রাপ্তঃ কৃৎ কৈ উপস হৃত্যত্যাঃ । "প্রাপ্তং বন্ধনে" ইতি
 গতিসংজ্ঞায় "কৃগতিপ্রাদয়ঃ" ইতি প্রাপ্তে তাপ সমাসে । মর্গবিভাসয়া নান্দতঃ । নমস্ককে
 স্বদোষানঙ্কনশূণ্যস্ত ক্রহা নিক্ষিপ্তঃ । অপাদাৎ জম্যপয়িতুমি শবঃ । প্রোজ্য কুৎসেতাপি
 পাঠঃ প্রকষণে অজ্য প্রোজ্য জ্যারহিতমিহ ॥২৭॥ নন্দিঃ সমৃদ্ধিঃ ॥২৮—৩০॥ স্নেযু বেষ্মাস্য
 অশ্বদীয়েযু, বো যুগ্মসপক্ষিনঃ, কামান্ কামামানানান, ন পরিহাসন্তি কিন্তু সাধয়িত্তো-

তাহাব পব ভরতশ্ৰেষ্ঠ ভীমসেন কুবেরেব নিকটে শক্তি, গদা, তরবারি ও ধন
 সমর্পণ করিয়া তাঁহাকে নমস্কাব করিলেন ॥২৭॥

তদনন্তর শরণাগতহিতৈষী কুবের শরণাগত ভীমসেনকে বলিলেন—“ভীম !
 তুমি শক্রগণের গৌববনশূলক এবং বন্ধুগণের আনন্দবর্জক হও ॥২৮॥

বৎস ! তুমি বন্ধুগণের সহিৎ পক্ষান্তর উপরে নির্ভয়ে বাস করিতে থাকিয়া
 সর্বদাই দেবগণ, পিতৃগণ ও সুপর্ণগণের সম্মান করিও ॥২৯॥

পাণ্ডবগণ ! তোমরা সবল ব্যক্তিকে কুটিল মনে করিও না, সত্য কথা বলিও
 —মিথ্যা কথা বলিও না, উন্নত লোককে অবনত ধারণা করিও না এবং উত্তম জনকে
 অধম ভাবিও না ॥৩০॥

শীত্রেমেব গুড়াকেশঃ কৃতান্দঃ পুনরেষ্যতি ।
 সাক্ষাশ্মদবতোৎসৃষ্টঃ সম্প্রাপ্যতি ধনঞ্জয়ঃ ॥৩২॥
 এবমুভয়কক্ষ্মাণমনুশিষ্য যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অস্তং পরিবরশ্রেষ্ঠে প্রযগৌ গুহ্যকাষিপঃ ॥৩৩॥
 তং পরিস্তোমসঙ্কানৈর্নানারহুবিভূষিতঃ ।
 যানৈবনুযয়ুর্গক্ষা বাক্সসান্ধ সতশ্রবঃ ॥৩৪॥
 পক্ষিণামিব নিগোম্য নৃবেবসদনং প্রাচ ।
 বভূব পবমান্থানাত্মবাতপথে যথা ॥৩৫॥
 তে জগ্মুস্তূর্ণমাকাশং ধনাধিপতিবাজিনঃ ।
 প্রকমন্ত ইবান্নাগি পিবন্ত ইব মাকতম ॥৩৬॥

ভাবঃকৌমুদী

স্বেষিতি । স্বেষ স্বার্থে নির্দিষ্টম্ । কৃতান্দাঃ, পশিতাক্ষি ত্যাক্ষান্তি ॥৩১॥
 শীত্রেমি । গুড়াকা নিদ্রা তস্য ঈশঃ নিব্রাজণার্থঃ ধনঞ্জয়ঃ, কৃতান্দঃ শিকিতান্দঃ সন্
 শীত্রেমেব পুনরেষ্যতি, ত্রৈ মধ্যমং হৃদয়ং, সনুযায়ং সাক্ষাৎ সম্প্রাপ্যতি ॥৩২॥
 এবমি । 'অনুশিষ্য উপদেশ' অতনু এতচ্চ ম, 'ত্বেকাষিপঃ কুবেদঃ' ॥৩৩॥
 তমিতি । পরিস্তোম উপাখ্যাত্মা নৃবোঃ সম্বলৈশ্চ পৈন্যবুটৈর্নাব্যজ্যৈঃ ৩৩।
 পক্ষিণামিতি । 'প্রাচংগত' মতঃ, 'নৃবেব' মতঃ 'সদনং' পত্নাস্তান্ ॥৩৫॥
 ত ইতি । 'প্রবর্ত' অকক্ষ্মণঃ, 'নানারহু' ইত্যনু ৩৬॥

শত্রুতাপন ভবতঃশ্রেষ্ঠত্বং । 'নানারহু' ইতি 'নানাদেব' জগ্মু নির্দিষ্ট মনোহর
 গৃহগুলিতে বাস কর, যক্ষেরা উচ্চ কাবয়া, 'নানাদেব' 'নাগ কাববে না' ॥৩১॥

নিব্রাবিজয়া (আলস্রাণা) অর্জুন শীত্রে অস্ত্রশিক্ষা, সমাপ্ত করিয়া পুনরায়
 আগমন করিবেন এবং 'তঃপ্রর' নিকট নিদ্রায় লইয়া 'নানাদেব' সহিত সাক্ষাৎ
 করিবেন" ॥৩২॥

এইভাবে সংকল্পাদি যুগান্তিরূপে উপদেশ 'দয়া' করিব সেই পর্বতশ্রেষ্ঠেই
 অদৃশ্য হইয়া গেলেন ॥৩৩॥

তখন সহস্র সহস্র যক্ষ ও বাক্সস আস্তবর্ণযুক্ত ও নানারহুবিভূষিত নানাবিধ
 যানে আরোহণ করিয়া কুবেবেব অন্তঃগমন করিল ॥৩৪॥

ইন্দ্রভবনের পথে যেমন শব্দ হইয়া থাকে, তেমন কুবেবভবনের পথেও তখন
 পক্ষিগণের ছায় সেই উৎকৃষ্ট অশ্বগুলিব শব্দ হইতে লাগিল ॥৩৫॥

ততস্তানি শরীরানি গতস্বানি রক্ষসাম্ ।

অপাকৃষ্টান্ত শৈলাগ্রাদ্ধনাধিপতিশাসনাং ॥৩৭॥

তেষাং হি শাপকালঃ স কৃতোহগস্ত্যেন ধীমতা ।

সমরে নিহতাস্তস্মাচ্ছাপস্তান্ত্রোহভবত্তদা ॥৩৮॥

পাণ্ডবাশ্চ মহাত্মানস্তেষু বেষ্মন্ত তাঃ ক্ষপাঃ ।

সুখমৃষর্গতোদ্বৈগাঃ পঞ্জিতাঃ সর্বরাক্ষসৈঃ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সর্গতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
যক্ষযুদ্ধে কুবেরবাক্যে পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—*—

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । গতস্বানি নির্গতপ্রাণানি । অপাকৃষ্টান্ত অপসারিতানি যক্ষৈঃ ॥৩৭॥

তেষামিতি । শাপস্ত কালঃ প্রবৃতিসময়ঃ । নিহতা মাতৃবেণাপীতি শেষঃ ॥৩৮॥

পাণ্ডবা ইতি । ক্ষপা রাত্রীঃ । উষুধাস কৃতবন্তঃ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীচন্দ্রিদাসমিস্কান্তবংশোদ্ভূতচাৰ্য্যাবচিভাষ্য
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ বনপর্বণি যক্ষযুদ্ধে
পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদাপঃ

বেতার্গঃ ॥৩১॥ কষ্টো নিস্ক্রান্তঃ, সন্দীপ্যতি যুযান্ ॥৩২॥ অস্তঃ গৃহম্, “অপাঃ সোমমন্তমিঙ্গ
প্রয়াহি” ইতি মন্তবর্ণ্যং ॥৩৩॥ পরিভ্রোমশ্চিহ্নঃ স্তন্য হস্তাদীনং পল্যাণভূতাঃ ॥৩৪॥ ঐরাবতপথে
ইক্ষপুৰীপ্রদেশে ॥৩৫—৩৬॥ অপাকৃষ্টান্ত অপসারিতানি ॥৩৭—৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলম্পষ্টায়ে ভারতভাষ্যে পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৫॥

কুবেরের সেই অশ্বগুলি মেঘসমূহকে যেন আকর্ষণ করিয়া এবং বায়ুকে যেন
পান করিতে থাকিয়া সহর আকাশে গমন করিতে লাগিল ॥৩৬॥

তাহাব পর কুবেরের আদেশ অনুসারে যক্ষেরা আসিয়া রাক্ষসগণের প্রাণহীন
শরীরগুলিকে পর্বতের উপব হইতে অপসারিত করিল ॥৩৭॥

জ্ঞানী অগস্ত্যমুনি সেইটাকেই সেই রাক্ষসগণের শাপের কাল বলিয়া নির্দিষ্ট
করিয়াছিলেন ; তাহাতেই তাহাবা তখন নিহত হইয়াছিল এবং তখনই তাহাদের
শাপের অবসান হইয়াছিল ॥৩৮॥

তদনন্তর মহাত্মা পাণ্ডবেরা সমস্ত রাক্ষসকর্তৃক আদৃত হইতে থাকিয়া
কুবেরনির্দিষ্ট সেই গৃহগুলিতে নিরুদ্ধে ও সুখে সেই রাত্রীগুলি বাস করিলেন ॥৩৯॥

—*—

ষট্টিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ সূর্য্যোদয়ে ধোম্যঃ কুত্ৰাঙ্কিমবিন্দম ।।
 আষ্টিষেণেন সত্ৰিতঃ পাণ্ডবানভ্যবর্তত ॥১॥
 তেহতিবাগাষ্টিমৈগম্য পাদৌ ধোম্যস্ত্য চৈব ত
 ততঃ প্রাঙ্গলয়ঃ সর্বে ব্রাহ্মণস্য মনোজয়ন ।২॥
 ততো যুধিষ্ঠিরং ধোম্যো গুহীক্সা দক্ষিণে কবে
 প্রাচীং দিশমভিপ্রেক্ষ্য মহর্ষিদমবদবোঃ ॥৩॥
 আসৌ সাগরপর্যন্তা ভূমিমাতৃগ্য চিহ্নিত ।
 শৈলরাজো মহারাজ মন্দরোহরিত্রিবাভতে ॥৪॥
 উদ্ভবৈশ্রবণাবেতাং দিশং পাণ্ডব । বকত ।
 পর্বতৈশ্চ বনানৈশ্চ কানৈশ্চোপশোভিতাম ॥৫॥

ভাগবতকৌমুদী

তত ইতি । অ ক্রিকং সানমজ্জানিঃ ২ ভাঃ ৮০ ০ দিঃ ০৮৭ ভাগ ২ ১
 ত ইতি । ৫০ পাণ্ডবঃ । ব্রাহ্মণ ন ২৫৫ মনোজয়িত্বেনে ৩১২ চতুঃপদপদগতঃ ॥২
 তত ইতি । যুধিষ্ঠিরস্য দক্ষিণ কবে গুহীক্সাঃ । প্রাচ দক্ষিণমুক্তা ॥৩॥
 অসাবিতি । আবৃত্তা ব্যাপ্য । অত্রিবাভতে অত্রবঃ ৩৩৩ ১৭৮
 ইম্মেতি । বনানৈশ্চ জনপয়াইষ্টঃ, “বনে সনিগকনেনে” ইত্যমব ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অরিন্দম ! জনমেজয় ! তাহাব পদ সূর্য্যোদয় হইলে,
 ধোম্যপুরোহিত প্রাতঃকৃত্য সমাপন করিয়া আষ্টিষেণের সহিত যাইয়া পাণ্ডবগণের
 নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১॥

তদনন্তর পাণ্ডবেরা ধোম্য ও আষ্টিষেণের চরণযুগলে নমস্কার করিয়া সকলেই
 কৃতাজলি হইয়া সেই ব্রাহ্মণগণেরও সম্মান করিলেন ॥২॥

তৎপরে মহর্ষি ধোম্য যুধিষ্ঠিরের দক্ষিণ হস্ত ধারণপূর্বক পূর্বাদিকে দৃষ্টিপাত
 করিয়া এই কথা বলিলেন—॥৩॥

“মহারাজ ! ঐ পর্বতশ্রেষ্ঠ মন্দর সমুদ্রপর্যন্ত সমস্ত ভূমি ব্যাপ্ত করিয়া অবস্থান
 করিতেছে এবং অত্যন্ত শোভা পাইতেছে ॥৪॥

(১)....ধোম্যঃ পাণ্ডাগীর্ষহতাং তান—নি ।

এতদাহ্নর্মহেশ্বস্য রাজ্ঞো বৈশ্রবণস্য চ ।
 ঋষয়ঃ সর্বধর্মজ্ঞাঃ সন্ম তাত ! মনৌষিগঃ ॥৬॥
 অতশ্চোগন্তুমাদিত্যমুপতিষ্ঠন্তি বৈ প্রজ্ঞাঃ ।
 ঋষয়শ্চাপি ধর্মজ্ঞাঃ সিদ্ধাঃ সাধ্যাশ্চ দেবতাঃ ॥৭॥
 যমস্ত রাজা ধর্মজ্ঞঃ সর্বপ্রাণভূতাং প্রভুঃ ।
 প্রেতসত্ত্বগতিং হোতাং দক্ষিণামাশ্রিতো দিশম ॥৮॥
 এতৎ সংযমনং পুণ্যমতীবাছুতদর্শনম্ ।
 প্রেতরাজস্য ভবনমুদ্যাপবমযা যুতম্ ॥৯॥
 যং প্রাপ্য সবিভা রাজন্ । সত্যেন প্রতিতিষ্ঠতি ।
 অন্তঃ পশ্বতবাজ্ঞানমেতমাহ্নর্মনৌষিগঃ ॥১০॥

ভাবতাকৌমুদী

এতদ্বিতি । বৈশ্রবণস্য কুবেরস্য । সন্ম ভবনম্ ॥৬॥
 অত ইতি । অতঃ অন্তঃ প্রাচ্যং দিশি । উপতিষ্ঠন্তি উপাসতে ১৭
 অবাসীঃ দর্শয়তি স্বাভ্যাং যম হি চ । প্রেতানাং মৃতানাং সর্বানাং প্রাণিনাং গতিং যদ্ব্যতীত্য ॥৮॥
 এতদ্বিতি । সংযচ্ছতি মৃতানাবরাতি যস্মিন তৎ সংযমনং নাম । ঋক্ষা সম্পদা ॥৯॥
 প্রতীচীঃ দর্শয়তি স্বাভ্যামেব যমী চ । সত্যেন অদগাঃ প্রেতানাং ভবনং তথা এককপজেন, “সত্যং
 জ্ঞানমানন্দ” এক” ইতি শব্দে । ‘অন্তঃ’ নাম ১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

অজ্ঞেন তপোবলান্বেষেভ্যোহুগ্নাণি লঙ্ঘনোতি বিশ্বস্যে ন কষ্টব্য এতদর্থঃ কশ্মলো-
 জ্জ্বলিতং বিষ্ণুলোকপ্রাপ্ত্যন্তঃ বর্ণয়ত্যাধায়েন ধৌম্যো যুবাষ্টরগর্গপরিচাখং তত ইত্যাদিনা
 ১১ - ১৭ প্রেতসত্ত্বগতিং মৃতানাং প্রাণিনাং গতিম্ ॥৮॥ সংযমনং নামতঃ ১২—১০॥

পাণ্ডুনন্দন ! পর্বত ও জলপর্যাপ্তব্যাপী বনে পরিশোভিত এই পূর্বদিকটাকে
 ইন্দ্র ও কুবের রক্ষা করিতেছেন ॥৫॥

বৎস ! সর্বধর্মজ্ঞ ও জ্ঞানী ঋষিরা নলেন ঐটা দেবরাজ ইন্দ্রের ভবন এবং
 ঐটা যক্ষরাজ কুবেরের সদন ॥৬॥

ধর্মজ্ঞ ঋষিরা, সিদ্ধেরা, সাধুরা, দেবতারা এবং সাধারণ লোকেরা ঐ দিকেই
 উদয়মান সূর্যের আরাধনা করিয়া থাকেন ॥৭॥

সকল প্রাণীর নিয়ন্তা ও ধর্মজ্ঞ যমরাজা এই দক্ষিণদিকে রহিয়াছেন এবং
 মৃত্যুর পরে সকল প্রাণীই এই দক্ষিণদিকে যাইয়া থাকে ॥৮॥

এই ‘সংযমন’-নামক যমরাজার ভবন ; এই ভবন—পুণ্যজনক, অত্যন্ত আশ্চর্য্য-
 দর্শন এবং পরম সমৃদ্ধিযুক্ত ॥৯॥

এনং পর্বতবাজানং সমুদ্ভব মহোদধিঃ ।

আবসন্ বরুণো রাজা ভূতানি পরিরক্ষতি ॥১১॥

উদৌচীং দৌপয়মেধ দিশং তিষ্ঠতি কৌতুমান্ ।

মহামেরুর্নভাগ । শিবো ব্রহ্মবিদ্যং গতিঃ ॥১২॥

যস্মিন ব্রহ্মসদৈশ্চব ভূতান্য চাবতিষ্ঠতে ।

প্রজাপতিঃ সৃজন সর্বং নংকিঞ্চিজ্জগমাগম ॥১৩॥

যানাত্তব্রহ্মণঃ পুত্রান্ মানসান্ দক্ষসপ্তমান্ ।

কেষামপি মহামেরুঃ শিবঃ স্থানমনাময়ম ॥১৪॥

অত্রৈব প্রাণির্ভূতম্ভি পুনরেবোদয়ন্তু চ ।

সপ্ত দেবর্ষয়স্তাত ! বশিষ্ঠপ্রমুখা স্তথা ॥১৫॥

দেশং বিরজমং পশ্য মেবোঃ শিখণ্ডনভম ॥

মত্নাঙ্গভূতৈশ্চবধ্যাস্তে দেবৈঃ সত পিতামহঃ ॥১৬॥

ভাবকৌমুদী

এনমিতি । এনম অস্মাং নাম, মহোদধিঃ বিশালজলসম আবসন্নধিত্তিন্ ॥১১॥

উদৌচাং দর্শয়তি উদৌচার্মিঃ । দৌপয়ং স্বপ্নকম উদ্রময়ন । শিবো মঙ্গলময়ঃ ॥১২॥

যস্মিন্ভি । ব্রহ্মণঃ সত্যং সত্য, ভূতান্য পাপিণ্য নিমিত্ত । অগমং স্বাবয়ম্ ॥১৩॥

যানিতি । মানসান সত্ত্বমহোদগোৎপন্নান । শিব মঙ্গলময় ॥১৪॥

অত্রোঃ । অত্রৈব মহামেরুদেশে, প্রাণিভূতম্ভি গতাঃ পুনঃ প্রভৃতে ॥১৫॥

রাজা ! জ্ঞানীবা বলেন--স্বযা যে পর্বতঃ উপাস্য ইহীয়া ব্রহ্মকপে প্রতিষ্ঠিত
হন, এই সেই অস্তপর্বতঃ ॥১০॥

এই অস্তপর্বতঃ ও মহাসমুদ্রে অধিষ্ঠিত থাকিয়া বরুণরাজা প্রাণিগণকে রক্ষা
করেন ॥১১॥

মহারাজ ! যশস্বী, মঙ্গলময় ও ব্রহ্মবিদগণের গমা এই মহামেরুপর্বত (আপন
তেজে) উত্তর দিক্ আলোকিত করিয়া অবস্থান করিতেছে ॥১২॥

যাহাতে ব্রহ্মার সভা বহিয়াছে এবং স্থাবর ও জঙ্গম যে কিছু বস্তু আছে, সেই
সমস্তের সৃষ্টিকর্তা মৃতিমান্ ব্রহ্মা যাহাতে অবস্থান করিতেছেন ॥১৩॥

মহর্ষিরা যাহাদিগকে ব্রহ্মার মানস পুত্র বলেন এবং যাহাদের সপ্তম দক্ষ,
তাহাদেরও এই মহামেরুই মঙ্গলময় নিরুপজব স্থান ॥১৪॥

বৎস ! বশিষ্ঠপ্রভৃতি সপ্তসংখ্যক দেবর্ষি অস্তেব পর এই মূমেরুপর্বতেই থাকেন
এবং পুনরায় এই পর্বতেই উদয় পান ॥১৫॥

(১১) এবং পর্বতবাজানম্—বা ব ক্য নি । (১২ ...তিষ্ঠতি বীধ্যান্—বা ব ক্য নি ।

যমাজ্জঃ সৰ্বভূতানাং প্রকৃতেঃ প্রকৃতিং ধ্রুৱাম্ ।
 অনাদিনিধনং দেৱং প্রভুং নারায়ণং পরম্ ॥১৭॥
 ব্রহ্মণঃ সদনাত্তস্য পরং স্থানং প্রকাশতে ।
 দেৱাপি যম পশ্যন্তি সৰ্বতেজোময়ং শুভম্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
 অত্যর্কানলদীপ্তং তৎ স্থানং বিষ্ণোর্মহাত্মনঃ ।
 স্বয়ৈৱ প্রভয়া রাজন্ ! ছুশ্ৰেক্ষ্যং দেৱদানবৈঃ ॥১৯॥
 প্রাচ্যাং নারায়ণস্থানং মেৱাবতিবিরাজতে ।
 যত্র ভূতেশ্বরস্তাত ! সৰ্বপ্রকৃতিরাত্মভূঃ ॥২০॥
 ভাসয়ন্ সৰ্বভূতানি স্বশ্রিয়াভিবিরাজতে ।
 নাত্র ব্রহ্মর্ষয়স্তাত ! কুত এৱ মহর্ষয়ঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দেশমিতি । বিরজসং নির্মলম্ । শিখরং শৃঙ্গরূপম্ । পিতামহো ব্রহ্মা ॥১৬॥

যমিতি । প্রকৃতেঃ কারণীভূতস্ত বিরিক্ণেরপি, ধ্রুৱাং নিত্যাম্, প্রকৃতিং নাতিপদ্যত উৎপাদনাং
 কারণমাহ্মূনয়ঃ । ব্রহ্মণঃ সদনাত্তবনাং পরমুপরি, তস্ত নারায়ণস্ত স্থানং বৈকুণ্ঠং নামাবস্থিতিদেশঃ ।
 দেৱাপীতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরাধঃ ॥১৭—১৮॥

অতীতি । অর্কানসাবতিকাশ্তমিতি অত্যর্কানলং তচ্ তদীপ্তকেতি তৎ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

আবসন্নস্থিতির্জন ॥১১—১২॥ ভূতাত্মা সৰ্ৱেষাং ভূতানামাত্মা সম্পূর্ণব্রহ্মাওপিগুণাভিমানিত্বাৎ
 ॥১৩—১৪॥ অত্রৈৱ প্রজাপতো ॥১৫—১৬॥ যমিতি । প্রকৃতেঃ পঞ্চভূতাদ্বিকার্যাঃ প্রকৃতি-
 ম্পাদানম্ ॥১৭॥ ব্রহ্মণশ্চতুশ্চর্য্য ॥১৮—১৯॥ নহু “সৰ্বং সোপাধিকং কাৰ্য্যং ব্রহ্মণোহন্তঃ-
 পাতি” ইতি বৈদিকসিদ্ধান্তস্তৎকথং বিষ্ণোঃ স্থানং ততঃ পরমিত্যুচ্যতে অত আহ—প্রাচ্যামিতি ।

যুধিষ্ঠির ! সুমেরুপর্বতের শৃঙ্গরূপ ঐ নির্মল ও উত্তম প্রদেশটী দর্শন কর ;
 যেখানে ব্রহ্মা আশ্বত্থপু দেৱতাৱের সহিত বাস করেন ॥১৬॥

মুনিরা যাহাকে সৰ্বভূতের কারণেরও নিত্যকারণ বলিয়া থাকেন, যাহার আদি
 বা অন্ত নাই, যিনি বাস্তবিক দেৱতা, প্রভু, সৰ্বাপেক্ষা উত্তম এবং নারায়ণ ;
 ব্রহ্মলোকের উপরে তাহার ঐ ‘বৈকুণ্ঠ’-নামক স্থান প্রকাশ পাইতেছে ; সৰ্বতেজো-
 ময় ও মঙ্গলময় যে স্থান দেৱতারাও দেখিতে পারেন না ॥১৭—১৮॥

রাজা ! সূর্য্য এবং অগ্নি অপেক্ষাও অধিক দীপ্তিশালী মহাত্মা নারায়ণের সেই
 স্থান আপন প্রভার প্রভাবেই দেৱগণ এক দানবগণেরও ছুশ্ৰেক্ষ্য ॥১৯॥

পূর্ৱদিকে সুমেরুপর্বতে নারায়ণের সেই স্থান অত্যন্ত শোভা পাইতেছে ;

প্রাপ্নুবাস্তি গতিং হেতাং যতীনাং কুরুসত্তম ! ।
 ন তং জ্যোতীংষি সৰ্ব্বানি প্রাপ্য ভাসন্তি পাণ্ডব ! ॥২২॥
 স্বয়ং প্রভুর্চিন্ত্যাত্মা তত্র হৃতিবিরাজতে ।
 নতয়ন্তত্র গচ্ছন্তি ভক্ত্যা নারায়ণং হরিম্ ॥২৩॥
 পরেণ তাসা যুক্তা ভাবিতাঃ কৰ্ম্মাভিঃ শুভৈঃ ।
 যোগসিদ্ধা মহাত্মানস্তমোমোহবিবৰ্জিতাঃ ॥২৪॥
 তত্র গতা পুনর্নৈমং লোকমায়াস্তি ভারত । ।
 স্বয়ম্ভুবং মহাত্মানং দেবদেবং সনাতনম্ ॥২৫॥ (বিশেষকম্)

ভাবকৌমুদী

প্রাচ্যামিতি । ভূতানাং ব্রহ্মপদ্যন্তানামপীশ্বরঃ, সৰ্ব্বেষাং ব্রহ্মপদ্যন্তানাং প্রকৃতিঃ কারণম্, আত্মভূঃ অকারণান্তরজাতঃ । ব্রহ্মপদ্যো গচ্ছন্তিতি শেষঃ ২০—২১॥

প্রোক্তঃ । যতীনাং মধ্যে কেচিদিতি শেষঃ, ৫৩তম্ এতন্নারায়ণস্থানবিদ্যাং গতিং প্রাপ্নুবাস্তি । তং লোকং প্রাপা । জ্যোতীংষি অগ্ন্যাदीনি তেজাংসি ॥২২॥

স্বয়মিতি । তত্র স্থানে হি, অচিন্ত্যাত্মা স্বয়ং প্রভূনারায়ণঃ, অতিবিরাজতে । তথা পরেণ উক্তমেন তপসা যুক্তাঃ, শুভৈঃ কৰ্ম্মভির্জগাদিভিঃ ভাবিতাঃ পাপশুদ্ধিকৃতাঃ, যোগসিদ্ধাঃ, তমোমোহ-বিবৰ্জিতাঃ, মহাত্মানস্, যতয়ো জিতেন্দ্রিয়া এব ভক্তা, তত্র স্থিতম্, স্বয়ম্ভুবং মহাত্মানং দেবদেবং সনাতনং নারায়ণং হবিঃ গচ্ছন্তি প্রাপ্নুবাস্তি । ৫৩ ভাবত । তে চ তত্র গতা পুনরিয়ং লোকং নায়াস্তি, “ন স পুনরাবর্ততে” ইতি শ্রুতে: “যদগতা ন নিবর্তন্তে তদ্ধাম পরমং মম” ইতি শ্রীতোক্তেশ্চেতি ভাবঃ ২৩—২৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

মেরাবেবাং তরতমোন দেশবিশেষবিভাগো ন তু সোপাধিকমপি কিঞ্চিদজাতমস্তি ইম-মেব স্থানভেদমাপ্রিত্য ব্রহ্মলোকাদাবর্ততে ন তু বিষ্ণুলোকাদিতি পৌরাণিকী ব্যবস্থা জ্ঞেয়া

বৎস ! যে স্থানে ভূতপতি, সমস্তের কারণ এবং স্বয়ম্ভু নারায়ণ আপন তেজে সমস্ত জগৎ উদ্ভাসিত করিয়া শোভা পাইতেছেন । বৎস ! ঐ স্থানে ব্রহ্মধিরাই যাইতে পারেন না, রাজধিরা আর যাইবেন কি করিয়া ॥২০—২১॥

তবে, কুরুশ্রেষ্ঠ পাণ্ডুনন্দন ! জিতেন্দ্রিয়দিগের মধ্যে কোন কোন ব্যক্তি এই বৈকুণ্ঠলোক লাভ করিতে পারেন ; আর সর্বপ্রকার তেজোময় পদার্থই সেখানে যাইয়া দীপ্তি পায় না ॥২২॥

অচিন্তনীয় স্বয়ং প্রভু নারায়ণই সেখানে সাতিশয় বিরাজমান আছেন ; আর অসাধারণ তপস্বী, শুভকৰ্ম্মদ্বারা পাপবিহীন, যোগসিদ্ধ এবং অজ্ঞান ও মোহ-রহিত মহাত্মা জিতেন্দ্রিয় ব্যক্তিরা ভক্তির প্রভাবে—তদ্রূপ স্বয়ম্ভু, মহাত্মা

স্থানমেতম্‌মহাভাগ ! ধ্রুবমক্ষয়মব্যয়ম্ ।

ঈশ্বরস্য সদা হেতুঃ প্রণমাত্র যুধিষ্ঠির ! ॥২৬॥

এনং ত্বহরহমেরং সূর্য্যচন্দ্রমসৌ ধ্রুবম্ ।

প্রদক্ষিণমুপারুতা কুরুতঃ কুরুনন্দন ! ॥২৭॥

জ্যোতীংষি চাপ্যশেমেন সর্বাণ্যনঘ ! সর্ব্বতঃ ।

পরিযাস্তু মহারাজ ! গিরিরাজং প্রদক্ষিণম্ ॥২৮॥

এনং জ্যোতীংষি সর্বাণি প্রকর্ষন ভগবানপি ।

ককতে বিহমক্ষ্মা আদিত্যোহতিপ্রদক্ষিণম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

স্থানমিতি । হে মহাভাগ । ঈশ্বরস্য নাবায়ণস্য এতৎ স্থানম্, ধ্রুবং নিত্যম্, অতএব অক্ষয়ম্
অবিনশ্ববম্, অব্যয়ং চ্যুতিহীনঞ্চ । তেন হি হে যুধিষ্ঠির ! অত্র স্থিত এব এতৎ স্থানং সদা
প্রণম্য নমস্কর ॥২৬॥

এনমিতি । উপারুতা উর্দ্ধে যা উদ্দিষ্টা, প্রদক্ষিণং কুরুতঃ ॥২৭॥

জ্যোতীংষীতি । জ্যোতীংষি গ্রহনক্ষত্রাণি । সর্বাঃ পরিযাস্তু পদ্বিঘ্নমস্তি ॥২৮॥

এনমিতি । বিগমং ত্রয়োহক্ষর্য্যণো যেন শাসনং কথং যস্য সঃ, ভগবান্ আদিত্যোহপি
সর্বাণি জ্যোতীংষি গ্রহনক্ষত্রাণি, প্রকর্ষনং বহুসাধারণ্যং, এনং মেতম্ অতিপ্রদক্ষিণং কুরুতে ॥২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

১২০—১৫১। ধ্রুবমক্ষয়মব্যয়মিতি । উপারুতা উপারুতাশ্চ্যুতিমিত্যর্থঃ । প্রকৃতং যথা যটাকালয়ো-
মিথ্যা দ্ব্যবিশেষেভ্যপি ব্যবহাশমাত্রিণা যটো নিনা যাকালো নিনা ইতি বিভাগঃ এবং
ব্রহ্মলোকাস্তমনিভা তৈকুর্গ্গ্ৰ নিভামিতি, পূর্ব্বমর্থগতং ধ্রুবমক্ষয়মব্যয়মিত্যর্থোপচারিকং ধ্রুবমিতি
জ্ঞেয়ম্ । প্রণম্য নমস্কর ॥২৬॥ উপারুতা অপ্রদক্ষিণং গঠেব, ত্যক্তবেগাৎ কুলপিচক্রে
প্রতীপঃ কমস্তী পিপীলিকেষু প্রদক্ষি কুরুত ইত্যর্থঃ ॥২৭—২৮॥ প্রকর্ষনভিত্তয়েন প্রদক্ষিণং

দেবদেব এ সনাতন হরি নারায়ণ । লাভ করিতে পারেন এবং ভরতনন্দন ! তাঁহারা
সেখানে যাওয়া পুনরায় এ মর্ত্ত্যলোকে আগমন করেন না ॥২৩—২৫॥

মহাভাগ ! নাবায়ণের এই স্থানটী নিত্য, বিনশ্বব নহে এবং ঐ স্থান হইতে
কেহই নিচ্যুত হয় না, অতএব যুধিষ্ঠির ! তুমি এখানে থাকিয়াই সর্ব্বদা এই
স্থানটীকে নমস্কার করিও ॥২৬॥

কুরুনন্দন ! সূর্য্য ও চন্দ্র প্রত্যাহই উদিত হইয়া নিশ্চিন্তভাবে এই সুমেরু-
পর্ব্বতকে প্রদক্ষিণ করেন ॥২৭॥

এবং নিষ্পাপ মহারাজ ! সমস্ত গ্রহ-নক্ষত্রই সকল দিক্ দিয়া এই পর্ব্বতরাজ
সুমেরুকে প্রদক্ষিণ করিয়া ভ্রমণ করেন ॥২৮॥

অস্তং প্রাপ্য ততঃ সক্ষ্যামতিক্রম্য দিবাকরঃ ।

উদৌচীং তজ্জতে কাষ্ঠাং দিশ্যেয়ং বিভাবয়ঃ ॥৩০॥

স মেরুমন্মুরভঃ সন্ পুনর্গচ্ছাত পাণ্ডব । ।

প্রাণ্ডুন্মথঃ সবিগা দেবং সর্বভূতহিতে বতঃ ॥৩১॥

স মাসান্ বিভজন্ কালে বহুধা পর্বসন্ধিবু ।

তথৈব ভগবান্ সোমো নক্ষত্রৈঃ সত গচ্ছতি ॥৩২॥

ভাববোমুদী

অস্তমিতি । এষ দিনোহ্যে দিবসজননো । নিত্যস্য সূর্য্যঃ, তস্য দিনাবসরোঃ পবনঃ, অস্তম্ অস্তাচলং প্রাপ্য, সক্ষ্যাকাষ্ট্রানাং, বাষ্ট্রা ইতি বচনং উদৌচীং দিশং তজ্জতে । এতেন মেরোঃ পশ্চিমভাগং বহুদূরং হতি সূচ্যমানং । এতৎ সূর্য্যোঃ সৌর্য্যোঃ পর্বতস্থানাং চ বাবধানাক্ষিপণবিন্যাসঃ । ন পশ্যতি । ১৩৮ ১০০ কণ্ঠ্যং তৎ সৌর্য্যোঃ পর্বতস্তলং ॥৩০॥

স ইতি । মেরুং মেরোঃ সর্বং পালয়, অস্তমুরং মুরসেন গচ্ছতঃ উদয়মিতি শেধঃ ॥৩১॥

স ইতি । স ভগবান্ সোমশচন্দ্রৌপি, বচনং প্রাপ্য প্রাণ্ডুর্কাষ্ট্রাদিনসময়ে, পর্বসন্ধিবু পঞ্চদশীপ্রতিপদোঃ সন্ধিসময়েষু, বহুধা বিভক্তবচনং, তেন চ যথাচাক্ষিপণচাক্ষিপণপ্রকার-দ্বয়েন, মাসান্ চৈত্রাদীন, বিভজন্ পূষ্যেন সমং । পূষ্যেন জনননক্ষত্রৈঃ সত, তথৈব সূর্য্যবগ্নেয়ং প্রদক্ষিণং কৃষেব গচ্ছতীতি সংক্ষেপঃ । দিবস স্থান মাসভেদাদি প্রকটনঃ ॥৩২॥

ভাবভাবদাপ

কুরুত ইত্যুবাদ উত্তরাধ্বাং ১২২॥ অস্তমস্মিন্মু অস্তমঃ মেরুং প্রাণ্ডুর্কাষ্ট্রা দুর্ভগ্ন দিত্যো যত্রাশো ন দৃশ্যতে তদেবাস্থানং ১৩৩ উদৌচীং কাষ্ঠা দিশাং ধাত্বাঃ প্রেষ্টিং দিশাং তজ্জতে । অত্র সক্ষ্যোত্তরমুদয়ুঃ ১৩০॥ ১০ উদৌচীং কাষ্ঠা প্রাপ্য প্রাণ্ডুর্কাষ্ট্র ইতি বচনতা মেরোশ্চতুষ্কোণস্থং সূচিৎ ভাব্যং । যৎসৌর্য্যোঃ প্রেমিত্যোঃ পূর্বাংশো দৌ সূর্য্যাবিতি কল্পয়ন্তি, বস্ততোহত্র পবনাস্থিত্যুত্তরে যস্যোরে প্রাণ্ডুয়াভাবাদিতি ভ্রমম্ ১৩১॥ স

অন্ধকারহস্তা ভগবান্ সূর্য্যাদেব চ সমস্ত গ্রহ নক্ষত্রকে আকর্ষণ কবতঃ সকল দিক্ দিয়া এই সূর্য্যেকপর্ব্বতকে প্রদক্ষিণ কবেন ১২২॥

এই দিবাকর সূর্য্য, দিন কবাব পূর্ব্ব অস্ত যাইয়া, সক্ষ্য অতিক্রম কবিয়া ত্রাত্ৰিকালে এই সূর্য্যেকপর্ব্বতের উত্তর দিকে অবস্থান কবেন ১৩০॥

পাণ্ডুনন্দন । সকল প্রাণীবই হিঃ । নিবঃ সেই সূর্য্যাদেব পূর্ব্বমুখ হইয়া এই সূর্য্যেকপর্ব্বতেরই পার্শ্ব অহুসরণ কবিয়া পুনরায় যাইয়া উদয় পান ১৩১॥

এক ভগবান্ চন্দ্রও, অমাবস্তা ও প্রতিপদেব এবং পূর্ণিমা ও প্রতিপদের সন্ধিসময়ে মাস বিভাগ করিতে থাকিয়া নক্ষত্রগণের সহিত সূর্য্যের আয়ই গমন করিয়া থাকেন ১৩২॥

এবমেতং ত্তিক্রম্য মহামেৰুমতক্ষিতঃ ।

ভাবয়ন্ সৰ্বভূতা'ন পুনৰ্গচ্ছতি মন্দরম্ ॥৩৩॥

তথা তমিস্রহা দেবো ময়ুধৈর্ভাবয়ন্ জগৎ ।

মার্গমেতমসংবাহমাদিত্যঃ পৰিবৰ্ততে ॥৩৪॥

সিসৃক্ষুঃ শিশিরাণ্যেষ দক্ষিণাং ভজতে দিশম্ ।

ততঃ সৰ্বানি ভূতানি কালোহভ্যচ্ছতি শৈশিরঃ ॥৩৫॥

স্বাবরাণাঞ্চ ভূতানাং জঙ্গমানাঞ্চ তেজসা ।

তেজাংসি সমুপাদত্তে নিবৃত্তঃ স বিভাবয়ঃ ॥৩৬॥

ততঃ স্বেদরুমৌ তদ্রৌণানিচ ভজতে নরান্ ।

প্রাণিভিঃ সততং স্বপ্নো হভীক্ষুঞ্চ নিষেব্যতে ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অভ্যস্তিতঃ অনলসঃ সোমঃ । ভাবয়ন্ পুষ্যন্ । মন্দরং পৰ্বতমুদয়কালে ॥৩৩॥

তথেনি । তমিস্রহা অন্ধকারহস্তা । ভাবয়ন্ পুষ্যন্ । পৰিবৰ্ততে পরিভ্রমতি ॥৩৪॥

সিসৃক্ষুঃ সিন্ধুঃ । এষ আদিত্যঃ শিশিরাণি শীতানি, সিসৃক্ষুঃ স্বব্যবধানেন শীতগম্যবিধানানাং
অষ্টমিচ্ছুঃ সন, দক্ষিণাং দিশং ভজতে । ততঃ শৈশিরঃ শীতসম্বন্ধী কালঃ, সৰ্বানি ভূতানি,
অভ্যচ্ছতি প্রাপোতি ॥৩৫॥

স্বাবরাণামিতি । সমুপাদত্তে গৃহ্নতি, নিবৃত্তো দক্ষিণদিশ উত্তরায়ণমাপন্ন ইত্যর্থঃ ॥৩৬॥

তত ইতি । স্বেদো বর্ষজলম্, রুমঃ শ্রমঃ, তদ্রৌঃ সর্বাঙ্গানিষ্ক্রিয়তা, যানিববসাদঃ । স্বপ্নো
নিদ্রা, অভীক্ষুঃ পুনঃ পুনঃ । সাতত্যাভীক্ষুঞ্চ প্রাণিভেদাৎ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সোমো মাসান্ বিভজ্যমিতি সধ্বকঃ । তত্র মাসবিভাগপ্রকারোহষ্টাবক্রীয়ে উক্তঃ ॥৩২—৩৪॥

শিশিরাণি শীতানি ॥৩৫॥ তেজাংসি সমুপাদত্তে গ্রীষ্মে ॥৩৬—৩৭॥ অনিদ্বেশঃ মার্গমন্ত-

এইভাবে চন্দ্রও আলম্ববিহীন হইয়া এই সুমেরুপৰ্বতকে অতিক্রম করিয়া
সমস্ত পদার্থকে পরিপুষ্ট করিতে থাকিয়া পুনরায় মন্দরপৰ্বতে (উদয়াচলে) গমন
করেন ॥৩৩॥

অন্ধকারনাশক সূর্য্যদেবও সেইভাবেই কিরণদ্বারা জগৎ পরিপুষ্ট করিতে থাকিয়া
অবাধে এই পথে পরিভ্রমণ করেন ॥৩৪॥

সূর্য্যদেবই শীত প্রবর্তিত করিবার জন্ত দক্ষিণ দিকে গমন করেন; তাহার পর
সমস্ত পদার্থের নিকটেই শীতকাল উপস্থিত হয় ॥৩৫॥

আবার সেই সূর্য্যই দক্ষিণ দিক্ হইতে উত্তর দিকে যাইতে থাকিয়া আপন
তেজোদ্বারা স্থাবর ও জঙ্গম সমস্ত পদার্থেরই তেজ আকর্ষণ করেন ॥৩৬॥

এবমেতমনির্দেশ্যং মার্গমাবৃত্য ভানুমান্ ।
 পুনঃ সৃজতি ধীনি ভগবান্ ভাবয়ন্ প্রজাঃ ॥৩৮॥
 বৃষ্টিমাকৃতসম্ভাপৈঃ সৃষ্টৈঃ স্বাবয়বজঙ্গমান্ ।
 বর্ধয়ন্ স্মমহাতেজাঃ পুনঃ প্রতিনিবর্ততে ॥৩৯॥
 এবমেম চরন্ পার্শ্ব ! কালচক্রমতক্ষিতঃ ।
 প্রকর্ষন্ সর্বভূতানি সবিতা পরিবর্ততে ॥৪০॥
 সম্ভতা গতিরেতস্ম নৈম তিষ্ঠতি পাণ্ডব ! ।
 আদায়ৈব হ ভূতানাং তেজো বিসৃজতে পুনঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অনির্দেশ্যং সাক্ষাদর্শনাভাবেন নির্বক্তুমশক্যম্, আবৃত্য আবর্তনেন গহ্বা, বর্ষণি বর্ষাকালান্, ভাবয়ন্ আতপবর্ষাভ্যাং পুষ্যন্, প্রজা জগ্মনঃ পদার্থান্ ॥৩৮॥

বৃষ্টিতি । বৃষ্টিমাকৃতসম্ভাপৈশ্চত্বরিবদ্বনৈঃ সৃষ্টৈঃ । তথা চ গ্রীষ্মে বৃষ্টিমাকৃতভ্যাম্ শীতে চ সম্ভাপেনেত্যর্থঃ । স্মমহাতেজাঃ সূর্য্যঃ, প্রতিনিবর্ততে স্বহৃদ্বৎ গাতি ॥৩৯॥

এবমিতি । অতক্ষিতঃ অনলম্ । প্রকর্ষন্ পবিণময়ন্, পরিবর্ততে ভ্রমতি ॥৪০॥

সম্ভতেতি । সম্ভতা অবিরল । ভূতানাং পৃথিব্যাदीনাম্ । বিসৃজতে অর্পয়তি ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

বিস্কম্ ॥৩৮॥ বহির্বায়ু পবনস্বরং বর্ধয়ন্তৌ জনমৎক্ষিপত ইতি প্রসিদ্ধং সম্ভলস্থান্যাং বায়ুদীপিতো-
 হরিবাল্পবায়ুঃ বর্ধয়তি বায়ুশ্চ স্থানৌজলমুৎক্ষিপতীতি বৃষ্টিমাকৃতসম্ভাপান্ প্রতি সূর্য্যশ্চৈব হেতুভ্যং
 যুক্তমিতি ভাবঃ ॥৩৯—৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বাণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্টিত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৬॥

তাহার পর ক্রমে মনুষ্যগণেব ঘর্ম্ম, শ্রম, অলস্তু এবং অবসাদ উপস্থিত হয় ;
 আর অশ্রান্ত প্রাণীদের মধ্যে কতকগুলির সর্ব্বদা নিদ্রা এবং কতকগুলির বার বার
 নিদ্রা হইতে থাকে ॥৩৭॥

এইভাবে ভগবান্ সূর্য্য এই অনির্বচনীয় পথে গমন করিতে থাকিয়া পদার্থ-
 সমূহকে পুষ্ট করিবার জন্ত আবার বর্ষাকাল প্রবর্তিত করেন ॥৩৮॥

অতিমহাতেজা সূর্য্য গ্রীষ্মকালে বৃষ্টি ও বায়ুর স্থখে এবং শীতকালে সম্ভাপের
 স্থখে স্বাবয়ব ও জঙ্গম প্রাণিগণকে বর্দ্ধিত করিয়া অশ্রান্ত স্বত্বতে গমন করেন ॥৩৯॥

পৃথানন্দন ! সূর্য্যদেব এইভাবে সর্ব্বদা কালচক্রে বিচরণ করতঃ সকল
 পদার্থকেই পরিণত করিতে থাকিয়া ভ্রমণ করিতেছেন ॥৪০॥

বিভজন্ সৰ্বভূতানামায়ুঃ কৰ্ম চ ভারত ! ।

অহোরাত্রান্ কলাঃ কাষ্ঠাঃ সৃজতোষ সদা বিভুঃ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

যক্ষযুদ্ধে মেরুদর্শনে ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃঃ—

সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্মিন্ নগেন্দ্রে বসতাস্ত তেষাং মহাত্মনাং সদব্রতমাশ্রিতানাং ।

বতিঃ প্রমোদশ্চ বভূব বাজ্রমাকাজ্জতাং দর্শনমর্জ্জুনশ্চ ॥১॥

তান্ বৌর্গ্যযুক্তান্ স্রাবশ্চক্ষসদ্রাণ্ডেজ্জর্শিনঃ সত্যধীতপ্রধানান্ ।

সম্প্রীয়মাণা বহবোহভিজগৎ গন্ধর্বসংখ্যাশ্চ মহর্ষযশ্চ ॥২॥

ভাবকৌমুদা

বিভজ্রিতি । আয়ুঃ একবর্ষবিবর্ষাদিৰূপম্ বশ্য উদ্ভিদাদিকম্ ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতীয়া মহাকবি-ব-প-ভূষণ শ্রীচন্দ্রসিকন্দ্রবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়া

মহাভারতটীকায়াং ভাবকৌমুদীসমখ্যানাং ব-প-ক-নি। যক্ষযুদ্ধ

ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

তস্মিন্নিতি । নগেন্দ্রে পর্বতশ্রেষ্ঠ । সদৃশং স্পৃশ্যম্ । ব-প-ক-নি। ১।

পাণ্ডুনন্দন । সূর্য্যেণ গাং অনন্যত চ লোকে, ইনি কখনও অবস্থান করেন না এবং সমস্ত পদার্থেই তেজ আকর্ষণ করার আবার তাহা বিসর্জন করেন ॥৪১॥

ভরতনন্দন ! এই প্রভাবশালী সূর্য্যদেব সমস্ত পদার্থেরই আয়ু ও কশ্মের বিভাগ কবিবার জন্য দিন, রাত্রি, কলা ও কাষ্ঠপ্রভৃতি সৃষ্টি করিতেছেন” ॥৪২॥

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাজা জনমেজয় । সজ্জনেব নিয়মাবলম্বী মহাত্মা পাণ্ডবেরা অর্জুনেব দর্শন অভিলাষে সেই পর্বতশ্রেষ্ঠে বাস কবিবার সময়ে তাহাদের ক্রৌড়া ও আমোদ চলিত ॥১॥

সত্য ও ধৈর্য্যশালী, বলবান, অতিনিশ্চলস্বভাব ও সজ্জনী পাণ্ডবগণের

(৪২)...অহোরাত্র—বা ব ক।

* ‘...ত্রিষট্‌ধিক...’—বা ব ক। পি, ‘...চতুষ্টয়ধিক...’—নি ।

(১)...বভূব ভেবামাকাজ্জতাম্—বা ব ক। নি । (২)...স্রাবশ্চক্ষমান...গন্ধর্বসংখ্যাশ্চ—বা ব ক।

তং পাদপৈঃ পুষ্পধরৈরুপেতং নগোত্তমং প্রাপ্য মহারথানাম্ ।
 মনঃপ্রসাদঃ পরমো বভূব যথা দিবং প্রাপ্য মরুদগণানাম্ ॥৩॥
 ময়ূরহংসস্বননাদিতানি পুষ্পোপকৌর্ণানি মহাচলস্ত ।
 শৃঙ্গাণি সানুনি চ পশ্যমানা গিরেঃ পরং হর্ষমবাপ্য তস্থুঃ ॥৪॥
 সাক্ষাৎ কুবেরেণ কৃতাশ্চ তস্মিন্ নগোত্তমে সংবৃতকূলরোধসঃ ।
 কাদম্বকারগুবহংসজুফাঃ পদ্মাকুলাঃ পুষ্করিণীরপশ্যন্ ॥৫॥
 ক্রীড়াপ্রদেশাংশ্চ সমুদ্ররূপান্ স্থচিত্রমাল্যাবৃতজাতশোভান্ ।
 মণিপ্রকৌর্ণাংশ্চ মনোরমাংশ্চ যথা ভবেয়ুর্ধনদস্ত্য রাজ্ঞঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । সুবিক্রমস্বান্ অতিনির্মলস্বভাবান্, সত্যং গুতির্ধৈর্য্যঞ্চ প্রধানং যেবাং তান্ ॥১॥
 তমিতি । পাদপৈর্বৃক্ষৈঃ, নগোত্তমং পর্বতশ্রেষ্ঠম্ । মরুদগণানাং দেবগণানাম্ ॥৩॥
 ময়ূরেতি । মহাচলস্ত মহাগিরিরূপস্ত গিরেঃ । সানুনি সমতলদেশান্ ॥৪॥
 সাক্ষাদিতি । সংবৃতানি পুষ্পিতলতাত্তাবৃতানি কুসানি সৃপীভূতানি যোধ্যংসি তীরানি
 যাসাং তাঃ, “কুলং তটে সৈক্যপৃষ্ঠে তড়াগতৃপয়োঃপি” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥৫॥
 ক্রীড়েতি । ধনদস্ত্য রাজ্ঞো যথা মনোরমা ভবেয়ুঃ যথা মনোরমানপশ্যন্তিত্যম্বকর্ষঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্মিন্‌ইতি ॥১—৩॥ মহতী চলা লক্ষ্মীঃ শোভাঃ যন্ত মহাচলস্ত । “চলা লক্ষ্ম্যাং পুমান্
 কম্পে” ইতি মেদিনী । সানুশ্চেব তীক্ষ্ণাগ্রাণি পুংসক্‌প্রাযোগ্যানি শৃঙ্গাণীত্যাচ্যন্তে ॥৩॥
 নিকটে বহুতর প্রধান গন্ধর্ব্ব ও মহয়ি প্রীতিযুক্ত হইয়া প্রায়ই আগমন
 করিতেন ॥২॥

স্বর্গ পাইয়া দেবগণের যেমন আনন্দ হইয়া থাকে, পুষ্পধারি-বৃক্ষ-সমন্বিত সেই
 পর্ব্বত পাইয়া মহারথ পাণ্ডবগণেরও তেমনই আনন্দ হইয়াছিল ॥৩॥

ময়ূর ও হংসের রবে মুখরিত এবং পুষ্পপরিপূর্ণ সেই পর্ব্বতের শৃঙ্গ ও সমতল
 ভূমি সকল দর্শন করিতে থাকিয়া পাণ্ডবেরা পরম আনন্দ লাভ করিয়া বাস করিতে
 লাগিলেন ॥৪॥

স্বয়ং কুবের সেই পর্ব্বতের বহুতর পুষ্করিণী নিষ্কাশন করিয়াছিলেন ; সেগুলির
 উচ্চ তীরগুলি পুষ্পিত লতায় আবৃত ছিল ; কলহংস, কারণ্ডব ও সাধারণ হংস
 তথায় বিচরণ করিত এবং সেগুলি পদ্মে পরিপূর্ণ ছিল ; পাণ্ডবেরা সেই পুষ্করিণীগুলি
 দর্শন করিতেন ॥৫॥

সমৃদ্ধিসম্পন্ন, বিচিত্র মাল্যে আবৃত ও শোভিত এবং নানাবিধ মণিখচিত
 মনোহর ক্রীড়াস্থানগুলি কুবেরের দ্বারা পাণ্ডবগণেরও চিত্ত আকর্ষণ করিত ॥৬॥

অনেকবর্ষেণ চ স্তৃগাক্ষিভিঃ মহাঙ্গমৈঃ সমুত্তমভ্রজালৈঃ ।
 তপঃপ্রধানাঃ সততং চরন্তুঃ শৃঙ্গং গিরৈশ্চিস্তৃষিত্বং ন শ্যকুঃ ॥৭॥
 যন্তেজসা তস্য নগোত্তমস্য মহৌষধীনাং তথা প্রভাবাৎ ।
 বিভক্তভাবো ন বভূব কশ্চিদহনিশানাং পুরুষপ্রবীৰ ॥৮॥
 যন্তেজসা স্থাবরজঙ্গমানি বিভাবস্ত ভাবযতেহমিতৌজাঃ ।
 তন্তোদয়কাস্তমযক বীৰাস্তত্র স্থিতান্তে দদৃশুর্নৃসিংহাঃ ॥৯॥
 রবেস্তমিপ্রাগমনির্গমাংস্তে গোদয়কাস্তমযক বীৰাঃ ।
 সমাবৃতাঃ প্রক্ষ্য তমোহুদস্য গভর্গুজালৈঃ প্রাদিশো দিশশ্চ ॥১০॥

ভাব ও কোমুদী

অনেকেতি । অত্রজটায়ুর্মেঘবৃন্দৈঃ সমুত্তমং ব্যাপ্তং শৃঙ্গম্ । তপঃপ্রধানাঃ পণ্ডিতাঃ ॥৭॥
 যেতি । মহৌষধীনাং লভ্যবিশেষাণাম, প্রভাবাৎ কিংবাৎ । বিভক্তভাবা । ১৩৮ঃ ॥৮॥
 য ইতি । বিভাবন্তঃ সূর্য্যঃ, ভাবযতে পুষ্কতি । অস্ত্রান্যথা বা, সূর্য্যমণ্ডলবাহোনি
 রূপম্ ॥৯॥

রবেতি । অন্তমযে তমিপ্রাগমা উদয়ে চ গিরিমাশ্রিত । নগোদয়কাস্তমযক ।

ভাব ও ভাবদাপঃ

রোধসো রোধন্তাঃ নবৈশ্বানাদিনাচ্ছাদিতাঃ ১৩৭ঃ ১২—১৩ । ১৩৮ঃ ১০ ।
 বভূবাহোরাত্রবিভাগো নাসাৎ নিশ্যমেদ্যপ্রভোপাং ১৩৮ঃ ১১ । যৎ
 সূর্য্যং বিভাবন্তঃ সূর্য্যসিঁহাঃ । “আদিত্যো বা স্তত্র বরুণশ্চন্দ্রাশ্চ ত’ ইত্যত্র সূর্য্যঃ, যন্ত
 সূর্য্যাস্ত্রাভ্যেণৈব দাত্তে বরুণশ্চন্দ্রাশ্চ ১৩৮ঃ ১২ । ত্র্যমণ্যনর্গমাঃ
 অস্ত্রোদয়স্থানানি বহুদ্র স্যাকাস্ত্রাভ্যপ্রথম । ১৩৮ঃ—১৩৮ঃ ১৩ । সূর্য্যমণ্ডল-
 চ্যানামস্তস্থানম্ । পাশ্চাত্যাণাং নিশাধস্থানম্, ত্র্যমণ্যম্ মধ্যরাত্ৰ্যনাম । ত্র্যমণ্য উদয়াদি-
 স্থানানাং বহুদ্র গম্যতে । উদয়প্রাচ্যম্ । অস্ত্রান্যত্র মণ্ডলবায়ুদর্শনবাহিঃ তদর্থং অর্নতি
 চেষ্টতেহমিপ্রাগমনির্গমাংস্তমযক বীরাঃ, প্রাদিশো দিশামস্ত-

নানাবর্ণ ও সৌভসম্পন্ন মহাবৃক্ষে এবং মেঘসমূহে পর্ব্বতাপ পর্ব্বতশৃঙ্গ সর্ব্বদা
 বিচরণ করিতে থাকিযা ওপঃপরায়ণ পাণ্ডবেবা গ্রাহব সৌন্দর্য্যের চিত্রা করিতেও
 সমর্থ হইতেন না ॥৭॥

পুরুষপ্রধান জনমেজয় ! সেই শ্রেষ্ঠ পর্ব্বতেব নিজেব হেজে এবং মহা-
 লতাসমূহের কিরণে সেখানে দিন ও রাত্রিব কোন প্রভেদ ছিল না ॥৮॥

আমভতেজা যে সূর্য্য তেজস্বীরা স্থাবর ও জঙ্গম সমস্ত পদার্থকে পরিপুষ্ট করেন,
 সেই সূর্য্যের উদয় এবং অস্ত সেইখানে থাকিয়াই সেই মহাবীৰ ও নবশ্রেষ্ঠ
 পাণ্ডবেয়া দেখিতে থাকিলেন ॥৯॥

(৮)---অহোনিশানাম্—বা ব কা । (৯) যথাহিতঃ স্থাবরজঙ্গমানি...অন্তমনক—বা ব কা নি ।

স্বাধ্যায়বন্তঃ সততকিরীশচ ধর্মপ্রধানাশচ শুচিত্রতাশচ ।

সত্যে স্থিতাস্তস্য মহারণস্য সত্যব্রতশ্রাগমনপ্রতীক্ষাঃ ॥১১॥

উইহেব হর্সোহস্ত সমাগতানাং ক্ষিপ্ৰং কৃতাদ্বেগ ধনঞ্জয়েন ।

ইতি ব্রহ্মন্তঃ পরমাশিস্তে পার্থাস্তপোগোগপর্য বভূবুঃ ॥১২॥ (বিশেষকম্)

দৃষ্ট্বা বিচিৎত্রানি গিরৌ বনানি কিরীটিনং চিত্তয়তামভীক্ষম্ ।

বভূব রাত্রিদিবসশ্চ তেমাং সংবৎসরৌণেব সমানরূপঃ ॥১৩॥

গদৈব ধোম্যানুমতে মহাত্মা কৃহ্মা জটাঃ প্রব্রজিতঃ স জিষ্ণুঃ ।

তদৈব তেমাং ন বভূব তর্ঘ্যঃ কুতো রতিন্তদুগতমানসানাম্ ॥১৪॥

ভ্রাতুনিয়োগাঃ মুখিষ্ঠরস্য বনাদসৌ বারণমত্তগামৌ ।

যৎ কাম্যকাং প্রব্রজিতং স জিষ্ণুস্তদৈব তে শোকহতা বভূবুঃ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

ওমোহুদঃ স্বাস্ত্য । প্রদিশো দিশামন্তরালানি । স্বাধ্যায়বন্তে বেদপাঠশালিনঃ । তস্ত অজ্ঞুনস্য । সমাগতানাং মিলিতানাং সম্মেলনম্ । ইতি পরমাশিস্তো ব্রহ্মন্তঃ ॥১০- ১২॥

দৃষ্টেতি । অভীক্ষা পুনঃ পুনঃ । সমানরূপঃ, দিবসরাত্র্যে নির্বাহ্যভাবাৎ ॥১৩॥

যদেতি । ধোম্যান্ অত্যন্ত অমুমত্তো সত্যম্ জিষ্ণুঃ জিষ্ণুঃ । রতিভোগান্তর্যগঃ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদীঃ

রালানি ॥১০॥ সৎক্রিয়ঃ অবিচ্ছিন্নবশ্যচরণাঃ ॥১১- ১৪॥ যৎ কাম্যকাং যদা কাম্য-
কাগমনাৎ ॥১৫- ২০॥

ইতি ব্রহ্মভাষ্যেঃ বৎসরানৈব সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৭॥

অন্ধকাবেব আগমন ও নির্গমন, সূর্য্যের উদয় ও অস্ত এবং সূর্য্যেব কিরণ সমূহে সমাবৃত্তি দিক্ ও বৈদিক্—এই সমস্ত দেখিতে থাকিয়া মহালীর পাণ্ডবেরা নেত্রপাঠী, সর্ব্বদা সংকীর্ষাসম্পন্ন, ধর্ম্মপনায়ণ, পবিত্রনিয়মী এবং সত্যনিষ্ঠ হইয়া মহাবত ও সত্যনিবৃত্ত অজ্ঞুনেব আগমনপ্রতীক্ষা করিতে লাগিলেন ; আব 'এইখানেই শিক্ষিতাস্থ অজ্ঞুনেব সহিত সম্মেলন হওয়ায় সহবই আমাদেব পবম আনন্দ হউক' এইরূপ মহালীর্ষবাদ করিতে থাকিয়া পাণ্ডবেরা ওপস্তা ও যোগপনায়ণ হইলেন ॥১০- ১২॥

পাণ্ডবগণ অনববৃত্ত অজ্ঞুনকে ভাবিতে থাকিয়া পার্বত্য বিচিত্র বন দেখিয়া দেখিয়া বিচরণ করিতেন, তখন এক একটী দিন ও রাত্রি এক একটী বৎসরের সমান বলিয়া তাঁহাদের ধারণা হইত ॥১৩॥

ধোম্যপুর্ব্বোহিতের অমুমত্তক্রমে যখনই মহাত্মা অজ্ঞুন জটা বন্ধন করিয়া চলিয়া গিয়াছিলেন, তখনই তদুগতচিত্ত পাণ্ডবগণেব আনন্দ ছিল না ; সুতরাং তাঁহাদের ভোগান্তর্যগ থাকিবে কি করিয়া ॥১৪॥

তথৈব তং চিন্তয়তাং সিতাশ্চমজ্জাধিনং বাসবমভ্যুপেতম্ ।

মাসৌহথ কৃচ্ছেৎ তদা ব্যতীতস্তস্মিন্ নগে ভারত ! ভারতানাম্ ॥১৬॥

উষিত্বা পঞ্চ বর্ষাণি সহস্রাক্রনিবেশনে ।

অবাণ্য দিব্যান্ত্রাস্তাণি সর্বাণি বিবুধেশ্বরায় ॥১৭॥

আগ্নেয়ং বারুণং সৌম্যং বায়ব্যমথ বৈষ্ণবম্ ।

ঐশ্র্যং পাশুপতং ব্রাহ্মণ্যং পারমেষ্ঠ্যং প্রজাপতেঃ ॥১৮॥

যমশ্চ ধাতুঃ সবিতুশ্চকুর্বেত্ৰবণশ্চ চ ।

তানি প্রাপ্য সহস্রাক্রাদভিবাণ শতক্রতুম্ ॥১৯॥

অনুভ্রাতস্ততস্তেন কৃত্বা চাপি প্রদক্ষিণম্ ।

আগচ্ছদর্জুনঃ প্রীতঃ প্রহৃষ্টৌ গন্ধমাদনম্ ॥২০॥ (কলাপকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
যক্ষযুদ্ধে অর্জুনাভিগমনে সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ভ্রাতুরিতি । মন্ত্রশাস্তৌ বারুণো হস্তী চেতি বারুণমন্তঃ অগ্নিত্তোকাদিবিশেষণশ্চ পর-
নিপাতঃ, তদ্বৎগচ্ছতীতি সং । যদ্যদা, কাম্যাকাবনাদিতি সম্বন্ধঃ । শোকেন হতা বিবলঃ ॥১৫॥

তথেনিতি । সিতাশ্চমজ্জুনম্ । বাসবমিন্দ্রম্ । ব্যতীতঃ অতিক্রান্তঃ, নগে পূর্বাতে ॥১৬॥

উষিষ্যেতি । সহস্রাক্রনিবেশনে ইন্দ্রভবনে । বিবুধেশ্বরায় দেবরাজায় । সৌম্যং চন্দ্রসম্বন্ধি ।
পারমেষ্ঠ্যং নাম । ঋতুঃ প্রজাপতিবিশেষশ্চ, বৈষ্ণবশ্চ কুবেরশ্চ । তানি অস্ত্রাণি,
সহস্রাক্রাৎ একস্রাদিক্রাদেব । প্রীতঃ প্রসন্নচিত্তঃ, প্রহৃষ্টঃ অতীবানন্দিতঃ ॥১৭—২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাণ্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি যক্ষযুদ্ধে

সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

মন্ত্র হস্তীর স্তায় মন্দগামী অর্জুন, ভ্রাতা যুধিষ্ঠিরের আদেশে যখন কাম্যাকবন
হইতে গিয়াছিলেন, সেই সময় হইতেই পাণ্ডবেরা শোকে বিবল ছিলেন ॥১৫॥

সুতরাং অস্ত্রশিক্ষার জন্ত ইন্দ্রের নিকট উপগত অর্জুনকে পাণ্ডবেরা সেই
ভাবেই সর্বদা চিন্তা করিতেন; অতএব ভারতনন্দন! তখন সেই পূর্ব্বতে সেই
অবস্থাতেই পাণ্ডবগণের একমাস কাল অতিকটে অতীত হইল ॥১৬॥

তাহার পর, অর্জুন পাঁচ বৎসর ইন্দ্রভবনে থাকিয়া, দেবরাজের নিকট
হইতে স্বর্গীয় সমস্ত অস্ত্র লাভ করিয়া এবং আগ্নেয়, বারুণ, চান্দ্র, বায়ব্য,
বৈষ্ণব, ঐশ্র্য, পাশুপত, ব্রাহ্ম ও প্রজাপতির পারমেষ্ঠ আর যম, ধাতা, সূর্য্য,

(১০। নিবাতকবচযুক্তপর্ক।)

অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ কদাচিদ্ধরিসম্প্রযুক্তং মহেন্দ্রবাহং সহসোপযাতম্ ।
বিদ্যুৎ প্রভং প্রেক্ষ্য মহারথানাং হর্ষোহর্জুনং চিন্তয়তাং বভূব ॥১॥
স দীপ্যমানঃ সহসানুরীক্ষং প্রকাশয়ন্ মাতলিসংগৃহীতঃ ।
বভৌ মহোন্ধেব ঘনান্তরস্থা শিখৈব চাশ্বেজ্জ্বলিতা বিধূমা ॥২॥
তমাস্ত্রিতঃ সংদদৃশে কিরীটা অশ্বী নবাগ্ন্যভরণানি বিভ্রং ।
ধনঞ্জয়ো বভূধরপ্রভাবঃ শ্রিয়া ভলন্ পর্কিতমাজগাম ॥৩॥
স শৈলমাসাগ্র কিবটমালী মহেন্দ্রবাহাদবরুহ তস্মাৎ ।
ধৌমাস্ত্র্য পাদবভিবাগ্র ধৌমানজাতশরোস্তদনন্তরঞ্চ ॥৪॥

ভাবগোকোমুদা

ওত ইতি । হবিণা ইন্দ্রেণ সম্প্রযুক্তং প্রদীপ্তম্, মহেন্দ্রবাহম্ ইন্দ্রবিমানম্ ॥১॥

স ইতি । স মহেন্দ্রবাহঃ । ঘনান্তরস্থ মেঘমধ্যস্থিতম্ ॥২॥

তমিতি । অস্ত্রিতঃ সন্দদৃশে যুদ্ধিষ্টিরাদিভিঃ, অশ্বী মাণ্ডারী ॥৩॥

ঈষ্টা ও কুবেরের অস্ত্র ইন্দ্রের নিকটই শিক্ষা কবিয়া, তাঁহাকে অভিবাদন ও প্রদক্ষিণপূর্বক তাঁহার অনুমতিক্রমে প্রসন্ন ও হৃষ্টচিত্ত গন্ধমাদনপর্বতে আগমন করিলেন ॥১৭- ২০॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—গাহার পর একদা গাণ্ডবেয়া অর্জুনেরই চিন্তা করিতে-
ছিলেন—এমন সময়ে বিদ্যুৎর গায় উজ্জল ইন্দ্রপ্রোরও ইন্দ্রবিমান হঠাৎ উপস্থিত
হইল ; ইহা দেখিয়া তাঁহাদেব আনন্দ জ্বলিল ॥১॥

মাতলিসঙ্কালিত দৌণ্ডিশালী সেই বিমানখানা হঠাৎ আকাশ আলোকিত করিয়া
মেঘমধ্যস্থিত বিশাল উষ্ণায় এবং ধূমবিহীন ও প্রজ্বলিত অগ্নিশিখার গায়
প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥২॥

কিরীট, মালা ও নূতন অলঙ্কারধারী, ইন্দ্রের তুল্য প্রভাবশালী এবং কাস্তিধারা
উজ্জলমুষ্টি অর্জুনকে সেই বিমানের ভিতরে দেখা যাইতে লাগিল ; ক্রমে তিনি সেই
পর্বতে আগমন করিলেন ॥৩॥

বৃকোদরস্তাপি ববল্ল পাদৌ মাদ্রৌহতাভ্যামভিবাদিতশ্চ ।

সমেত্য কৃষ্ণাং পরিসাস্ত্য চৈনাং প্রস্রোহভবদ্ভাতুরূপস্বরে সঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

বভূব তেযাং পরমঃ প্রহর্ষস্তেনাপ্রমেয়েণ সমাগতানাম্ ।

স চাপি তান্ প্রেক্ষ্য কিবীটমালৌ ননন্দ বাজানমভিপ্রশংসন্ ॥৬॥

যমাস্থিতঃ সপ্ত জ্বান পৃগান্ দিত্তেঃ স্ততানাম্ নমুচেনিহস্তা ।

তমিল্পবাহং সমুপেত্য পার্থাঃ প্রদক্ষিণং চকুবদৌনসত্রাঃ ॥৭॥

তে মাতলেশচকুবতীবহস্তাঃ সৎকাবমগ্রাং স্তববাজতুল্যম্ ।

সর্বান যথাবল্ল দিবৌকসন্তে পপ্রচ্ছবেঃ কুববাজপুত্রাঃ ॥৮॥

তানপ্যসৌ মাতলিবভ্যানন্দং পিতের পুত্রানকৃশিয্য পার্থান্ ।

যযৌ বধেনাপ্রতিমপ্রভেণ পুনঃ সকাশং নিদিবেশ্ববস্ত্র ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । অজ্ঞাতশব্দে যুঁষিষ্টিগত । প্রহঃ অবনতঃ, উপস্রব্ধে সমীপে ॥৫—৫।

বভূবেতি । অপ্রমেয়েণ অপরিমেয়শক্তিণা অর্জুনেন, সমাগতানাং মিলিতানাম্ ॥৬।

যমিতি । আস্থিত আকটঃ । পৃগান্ সমুহান নমুচেনিহস্তা ইন্দঃ ॥৭।

ত ইতি । অগ্র্য শ্রেষ্ঠম্ । দিবৌকসৌ দেবান তুল্যজাতিমিহ পার্থাঃ, সেনাভ্যামিত্যে ॥৮।

তানিতি । অহুশিষ্ট উপদিশ, হস্তসামর্থ্যেণ সম্প্রদায়নমিত্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৯।

তাহার পব কিবীট ও মালাধারী বীমান্ অর্জুন পর্বতে আসিয়া, সেই বিমান হইতে নামিয়া, ধোম্যপুৰোহিতের চরণযুগলে নমস্কার করিয়া, যুঁধিষ্ঠির এবং ভীমেরও চরণযুগলে নমস্কার করিলেন, তখন নকুল ও সহদেব তাহাকে অভিবাদন করিলেন ; তাহার পব অর্জুন ভ্রোপদৌব নিকটে যাইয়া তাহাকে সাস্তুনা করিয়া যুঁধিষ্ঠিরের নিকটে অনবত হইয়া বহিলেন ॥৪—৫॥

অসাধারণ শক্তিশালী অর্জুনের সহিত সন্মেলন হওয়ায় অপর পাণ্ডবগণের পরম আনন্দ জন্মিল এবং অর্জুনও তাঁহাদিগকে দেখিয়া রাজার প্রশংসা করিতে থাকিয়া আনন্দিত হইলেন ॥৬॥

দেবরাজ যে বিমানে আরোহণ করিয়া দৈত্যগণের সাতটা দলকে নিহত করিয়াছিলেন, সেই ইন্দ্রবিমানেব নিকট উপস্থিত হইয়া বলবান্ পাণ্ডবেরা তাহাকে প্রদক্ষিণ করিলেন ॥৭॥

এবং তাঁহারা অত্যন্ত আনন্দিতচিত্তে দেবরাজেই তুল্য মাতলির যথেষ্ট সম্মান করিলেন ; আর সকল দেবতার বৃত্তাস্তই যথাযথভাবে মাতলির নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৮॥

তদনন্তর পিতা যেমন পুত্রদিগকে উপদেশ দেন, সেইরূপ মাতলিও পাণ্ডব-

উনচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো রজ্ঞ্যাং ব্যাফায়াং ধর্মবাজ্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।

ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ সর্বৈবরবন্দত ধনঞ্জয়ঃ ॥১॥

এতস্মিন্নেব কালে তু সর্ববাদিত্রিনিশ্বনঃ ।

বভূব তুমুলো ভীমস্বস্তরীক্ষে দিবোকসাম্ ॥২॥

রথনেমিস্বনশৈচব ঘণ্টাশব্দশ্চ ভারত ।।

পৃথগ্‌ব্যালয়ুগাণাঞ্চ পক্ষিণামিব সর্বশঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

সংক্ষেপত ইতি । দিবি প্রবাসঃ স্বর্গে প্রবাসবৃত্তান্তম্ । আবর্জ্যং রাত্রিম্, “বসত্যে
রাত্রিবেশ্মনোঃ” ইত্যমরঃ । প্রতীকঃ সঙ্কটঃ ॥১০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসমিকান্তবর্গীশভট্টাচার্য্যবিনচিত্রাঙ্ক
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ “এনপর্বনি ‘নবাতকবচযুক্তে
অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ১০॥

. —:—

তত ইতি । বাষ্টায়াং প্রভাতায়াম্, “বাষ্ট” দিনে প্রভাতে চ বনে পর্যাণিতেহপি চ’ ইতি
বিশ্বঃ ॥১॥

এতস্মিন্নিতি । সর্ববাদিত্রিনিশ্বনঃ সর্ববিধবাত্তধ্বনিঃ । তুমুলঃ সম্মিশ্রঃ ॥২॥

রথেনি । ব্যালয়ুগাণাং হিংস্রপশুনাং পক্ষিণাঞ্চ পৃথক্ পৃথক্ শব্দ ইবেত্যর্থঃ ॥৩॥

শিক্ষা করিয়াছি এবং আমার স্বভাবে ও অস্ত্রশিক্ষার প্রতি মনোযোগে ইস্কের সহিত
সম্মিলিত দেবতারা আমার প্রতি সঙ্কট হইয়াছেন” ॥১২॥

নির্মলচরিত্র অর্জুন তাঁহাদেব নিকট সংক্ষেপে স্বর্গবাসের বৃত্তান্ত বলিয়া সেই
রাত্রিতে প্রসন্নচিত্তে নকুল ও সহদেবের সহিত শয়ন করিলেন ॥১৩॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর রাত্রি প্রভাত হইলে, অর্জুন—ভীমপ্রভৃতি
সকল ভ্রাতার সহিত মিলিত হইয়া যাইয়া ধর্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে নমস্কার করিলেন ॥১॥

এই সময়েই আকাশে দেবগণের তুমুল ও ভীষণ সর্ববিধ বাত্তধ্বনি হইল ॥২॥

ভরতনন্দন ! সকল দিকে হিংস্র পশুগণের ও পক্ষিগণের পৃথক্ পৃথক্ শব্দের
স্রাব রথচক্রের শব্দ ও ঘণ্টার শব্দ হইতে লাগিল ॥৩॥

রবোন্মুখান্তে দদৃশুঃ শ্রীয়মাণাঃ কুরুষ্বহ ! ।
 মরুদ্ভিরগ্নিতং শক্রমাপত্যং বিহায়সা ॥৪॥
 তং সমস্তাদনুযযুর্গন্ধর্ব্বাপ্সরসাং গণাঃ ।
 বিমানৈঃ সূর্য্যসঙ্কটৈশ্চৈর্দেবরাজমরিন্দমম্ ॥৫॥
 ততঃ স হরিভিযুক্তং জাম্ব্বনদপরিষ্কৃতম্ ।
 মেঘনাদিনমাকুছ শ্রিয়া পরময়া জ্বলন্ ॥৬॥
 পার্থানভ্যাজগামাথ দেবরাজঃ পুরন্দরঃ ।
 আগত্য চ সহস্রাক্ষো রথাদবরুরোহ বৈ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 তং দৃষ্টৌ ব মহাত্মানং ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ শ্রীমান্ দেবরাজমুপাগমং ॥৮॥
 পূজয়ামাস চৈবাত্ বিধিবদ্ভূরিদক্ষিণঃ ।
 যথাচমমিতাত্মানং বিধিদৃষ্টেন কর্ম্মণা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

রবেতি । তে পাণ্ডবানয়ঃ । মরুদ্ভির্দেবৈঃ । শক্রম্ ইন্দ্রম্, আপত্যমাগচ্ছন্তম্ ॥৪॥
 তমিতি । সূর্য্যসঙ্কটৈঃ উজ্জ্বলৈরিতিার্থঃ ॥৫॥
 তত ইতি । হরিভিরনৈঃ অশ্বাকারৈর্ঘনৈরিতিার্থঃ, যুক্তং বিমানমিতি শেষঃ, জাম্ব্বনদপরিষ্কৃতং
 স্বর্ণভূষিতম্ । পার্থান্ পাণ্ডবান্, অতি গক্ষীকৃত্য ॥৬—৭॥
 তমিতি । উপাগমং তৎসমীপমগমং ॥৮॥
 পূজয়েতি । যথাচং যথাযোগ্যম্, অমিতাত্মানম্, অসাধারণবৃন্দমিষ্টম্ ॥৯॥

কুরুশ্রেষ্ঠ ! তখন শ্রীচিহ্ন তাঁহারা সকলেই সেই শব্দের দিকে উদ্গ্রীব
 হইয়া দেখিলেন—দেবরাজ দেবগণের সহিত মিলিত হইয়া আকাশপথে আগমন
 করিতেছেন ॥৪॥

আর, গন্ধর্ব্বগণ ও অঙ্গরোগণ সূর্য্যোব জ্বায় উজ্জ্বল বিমানে আরোহণ করিয়া
 সকল দিক্ হইতেই সেই অরিন্দম দেবরাজের অনুগমন করিতেছেন ॥৫॥

তাহার পর অশ্বাকৃতি যন্তযুক্ত, স্বর্ণভূষিত এবং মেঘের জ্বায় গন্তীরনাদী বিমানে
 আরোহণ করিয়া সহস্রনয়ন দেবরাজ ইন্দ্র পাণ্ডবগণের নিকট আগমন করিলেন
 এবং তথায় আগমন করিয়া বিমান হইতে অবতরণ করিলেন ॥৬—৭॥

সেই মহাত্মা দেবরাজকে দেখিয়াই ধর্ম্মরাজ শ্রীমান্ যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত
 মিলিত হইয়া তাঁহার নিকটে গমন করিলেন ॥৮॥

ধনঞ্জয়শ্চ তেজস্বী প্রণিপত্য পুরন্দরম্ ।
 ভৃত্যবৎ প্রণতস্তন্বো দেবরাজসমীপতঃ ॥১০॥
 আশ্রায় তং মহাতেজাঃ কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ধনঞ্জয়মপি প্রেক্ষ্য বিনৌ তং স্থিতমস্থিকে ।
 জটিলং দেবরাজস্ত হৃদ্যো যুক্তমকমলম্ ॥১১॥
 হর্ষেণ মহতাবিষ্টঃ ফাল্গুনস্তাথ দর্শনাৎ ।
 বভূব পরমপ্ৰীতো দেবরাজঃ পুত্রম্ ॥১২॥ (বৃদ্ধকম্)
 তং তথাহীনমনসং বাঞ্ছানং হৃদয়ং পুতম্ ।
 উবাচ বচনং ধীমান্ দেবরাজঃ পুন্দরঃ ॥১৩॥
 ক্রমিমাং পৃথিবীং বজ্রম্ । প্রাশাসিষ্যসি পাপুৰ্ব । ।
 স্বস্তি প্রাপ্তিঃ কোত্তর । কাম্যাক পুনবশ্রমম্ ॥১৪॥

ভাব-কৌমুদী

ধনঞ্জয় ইতি । তেজস্বিনঃ প্রণিপত্য চ তৎকালীনঃ সচর্য্যঃ ১০-১১ ॥
 আশ্রয়েতি । আশ্রয়ং যোগ্যত্বং পুত্রমপি পরমপ্ৰীতঃ স পুত্রমিতি ১২ ॥
 অর্জুনঃ । উপকামিণো ব্রূণোঃ পুত্রনামপি পরমপ্ৰীতঃ স পুত্রমিতি ১৩-১৪ ॥
 তমিতি । অদীনমনসম্ অবিনশ্চিদম্, অর্জুনঃ পুত্রো দেবরাজস্য ১৫ ॥

ভাবভাবদীপঃ

তত ইতি ১৫-১৬ । তদ্বিতীকৃত্য বচনম্ ১৭-১৮ । অমিতব্যয়া অমিতবুদ্ধিঃ ১৯-২০ ॥
 অদীনেতি ছেদঃ ২১-২৪ ॥ কৃতপ্রিয়ঃ শত্রুবর্ধনঃ ২৫-২৬ ॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বে নৈককণ্ঠ্যে ভাবভাবদীপে উনচত্বারিংশদধিকঃ পদৈঃ ১৩৩ ॥

তাহাব পর তিনি শাস্ত্রদৃষ্ট নিয়ম অনুসারে প্রচুর উপহাব দানপূরক যথাবিধানে
 এবং যথাযোগ্যভাবে অমিতবুদ্ধি হস্তের পূজা করিলেন ॥২০॥

তেজস্বী অর্জুনও দেবরাজকে নমস্কার কবিয়া তাঁহার নিকটে ভৃত্যবৎ আয়
 অবনত হইয়া রহিলেন ॥১০॥

তখন মহাতেজা কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির—জটাদারী, তপস্বী ও নিষ্পাপ অর্জুনকে
 দেবরাজের নিকটে বিনাতভাবে অবস্থিত দেখিয়া তাঁহার মস্তকাস্রাণ করিয়া, তথাবিধ
 অর্জুনের দর্শনে অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া, আবার তখনই দেবরাজকে পূজা করিতে
 পারিয়া আরও আনন্দিত হইলেন ॥১১—১২॥

তখন ধীমান দেবরাজ ইন্দ্র সেই প্রফুল্লচিত্ত ও মহানন্দিত যুধিষ্ঠিরকে এই কথা
 বলিলেন—॥১৩॥

অস্ত্রাণি লক্ষ্মানি চ পাণ্ডবেন সৰ্ব্বাণি মত্তঃ প্রযতেন রাজন্ ! ।

কৃতপ্রিয়শ্চাশ্রি ধনঞ্জয়েন জেতুং ন শক্যদ্বিভিরেব লোকৈঃ ॥১৫॥

এবমুক্ত্বা মহাত্মাঃ কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।

জগাম ত্রিদিবং দ্রুতঃ স্তৃগমানো মহর্ষিভিঃ ॥১৬॥

ধনেন্দ্রবগ্নহস্তানাং পাণ্ডবানাং সমাগমম্ ।

শত্রেণ য ইমং বিদ্বানধীয়ীত সমাহিতঃ ॥১৭॥

সংবৎসবং ব্রহ্মচারী নিয়তঃ সংশিতব্রতঃ ।

স জীবৈদ্ধি নিবাবাধঃ স্তম্ভখী শরদাং শতম্ ॥১৮॥ 'যুগ্মকম্'।

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি
নিবাতকবচযুদ্ধে ইন্দ্রাগমনে উনচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভাবঃকৌমুদী

ভূতিনি । অস্তি যুগ্মকং মঙ্গলমস্ত । প্রাপ্তুঃ গচ্ছ, মন্ত্রলোক এব মন্ত্রাণাং বাসো-
চিত্যাং ॥১৪॥

যজ্ঞকীৰ্ত্তি । মন্তোমম সকাশাৎ । ক্রোপ্রয়া নিবাতকবচবাদিনা । ন শক্যোহর্জুনঃ ॥১৫॥

এনমিতি । পাণ্ডবানাং প্রাপ্তবৎ কাম্যকগমনোপদেশার্থক ইন্দ্রাগমনং বোধ্যম্ ॥১৬॥

ধনোঃ । শত্রেণ সহ সমাগমং মেননম । নিবাবাধো নির্বিঘ্নঃ ॥১৭—১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভাবঃকৌমুদী মহাপ্রবিশ পদ ভূবৎ শ্রীবিদ্বানসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভাবঃকৌমুদীসম্মাখ্যায়াং বনপৰ্বণি নিবাতকবচযুদ্ধে

উনচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ । *

“বাজা পাণ্ডুনন্দন । তুমি এই পৃথবী শাসন করিবে . তোমাদের মঙ্গল হউক :
তুমি এখন পুনরায় কামানবনে গমন কর ॥১৪॥

বাজা । অর্জুন সংযত থাকিয়া আমার নিকট হইতে সমস্ত অস্ত্র লাভ
করিয়াছেন এবং আমার প্রিয়কাথ্যও করিয়াছেন । এখন ত্রিভুবন একত্র হইয়াও
‘উহাকে জয় করিবে . সমর্থ হইবে না’ ॥১৫॥

কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিরকে এইরূপ বলিয়া দেববাজ স্বর্গলোকে প্রস্থান করিলেন ;
তখন মহর্ষিবা তাঁহাব স্তব কাণ্ডে লাগিলেন ॥১৬॥

যে জ্ঞানবান্ লোক ব্রহ্মচারী, (নিবামিষাহারাদি—) নিয়মশালী, দৃঢ়ব্রত ও
মনোযোগী হইয়া একবৎসব যাবৎ কুবেদভবনে ইন্দ্রের সহিত পাণ্ডবগণের এই
সম্মেলনবিষয় পাঠ করিবেন, তিনি বিশ্ববিহীন ও পবন সুখী হইয়া শত বৎসর
জীবিত থাকিবেন ॥১৭—১৮॥

(১৮)....নিয়তঃ সংযতেন্দ্রিয়ঃ—পি । *‘...যট্টবট্টাধিক...’—বা ব কা পি, ‘...সমুদ্রবট্টাধিক...’
—নি ।

চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যথাগতং গতে শক্রে ভ্রাতৃভিঃ সহ সঙ্গতঃ ।
 কৃষ্ণয়া চৈব বীভৎস্বর্ধ্মপুত্রমপূজয়ৎ ॥১॥
 অভিবাদয়মানং তং মূৰ্দ্ধন্যুপাত্রায় পাণ্ডবঃ ।
 হর্ষগদগদয়া বাচা প্রহৃষ্টোহর্জুনমব্রবীৎ ॥২॥
 কথমর্জুন ! কালোহয়ং স্বর্গে ব্যতিগতস্তব ।
 কথঞ্চান্নাণ্যবাপ্তানি দেবরাজশ্চ তোমিতঃ ॥৩॥
 সমায়া তে গৃহীতানি কচ্ছিদহ্মানি ভাবতঃ ! ।
 কচ্ছিৎ সুরাধিপঃ প্রীতো রুদ্রো বাহ্মাণ্যদাত্তব ॥৪॥
 যথা দৃষ্টশ্চ তে শক্রে ভগবান্ বা পিনাকধ্বক্ ।
 যথৈবাহ্মাণ্যবাপ্তানি যথৈবারাধিতশ্চ তে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । সঙ্গতঃ সম্মিলিতঃ । কৃষ্ণয়া জ্যোপদ্মা, বীভৎস্বর্ধ্বনঃ ॥১॥
 অভীতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । হর্ষণে গদগদয়া অশ্লিষ্টয়া ॥২॥
 কথমিতি । ব্যতিগতঃ অতীতঃ । অবাপ্তানি শিক্ষিতানীত্যর্থঃ ॥৩॥
 সমাগিতি । গৃহীতানি শিক্ষিতানি । রুদ্রো বা প্রীতঃ সমজ্ঞাণ্যদাত্ত ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ইন্দ্র যথাস্থানে চলিয়া গেলে, অর্জুন—ভীমপ্রভৃতি ভ্রাতাদের সহিত ও জ্যোপদীর সহিত মিলিত হইয়া যুধিষ্ঠিরকে নমস্কার করিলেন ॥১॥

অর্জুন নমস্কার করিলে, যুধিষ্ঠির আনন্দিত হইয়া তাঁহার মস্তকোচ্চারণ করিয়া হর্ষগদগদ বাক্যে বলিলেন - ॥২॥

“অর্জুন ! স্বর্গলোকে এই সময়টা তোমার কি ভাবে অতীত হইল ? কি প্রকারেই বা অস্ত্রলাভ করিলে এবং দেবরাজকে সন্তুষ্ট করিলে ? ॥৩॥

ভরতনন্দন ! তুমি ভাল করিয়া অস্ত্রশিক্ষা করিয়াছ ত ? দেবরাজ তোমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছেন ত ? এবং মহাদেবও সন্তুষ্ট হইয়াই অস্ত্র দিয়াছেন ত ? ॥৪॥

তুমি যে প্রকারে ইন্দ্রকে এবং ভগবান্ মহাদেবকে দেখিয়াছিলে, যে

যথোক্তবাংস্ত্বাং ভগবান্ শতক্রতুররিন্দমঃ ।
 কৃতপ্রিয়স্ত্বয়াহস্ম্যতি তস্মৈ তে কিং প্রিয়ং কৃতম্ ॥৬॥
 এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং বিস্তরেণ মহাদ্ব্যতে ! ।
 গথা তুষ্টৌ মহাদেবো দেবরাজস্তথাহমব ॥৭॥
 যচ্চাপি বজ্রপাণেন্তে প্রিয়ং কৃতমরিন্দম । ।
 এতদাখ্যাহি মে সৰ্ব্বমখিলেন ধনঞ্জয় ! ॥৮॥ (কলাপকম্)
 অৰ্জুন উবাচ ।

শৃণু হস্ত মহারাজ ! বিধিনা যেন দৃষ্টবান্ ।
 শতক্রতুমহং দেবং ভগবন্তঞ্চ শঙ্করম্ ॥৯॥
 বিগ্রামধীত্য তাং রাজংস্ত্বয়োক্তামরিমর্দন । ।
 ভবতা চ সমাদিষ্টস্তপসে প্রস্বিতো বনম্ ॥১০॥
 ভৃগুতুঙ্গমথো গত্ত্বা কাম্যকাদাস্থিতস্তপঃ ।
 একরাত্রৌষিতঃ কপিদপশ্যং ব্রাহ্মণং পথি ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

যথেতি । তে স্বয়া । পরজ্ঞাপোবম্ । প্রিয়ং কাৰ্য্যম্ । এতৎ সৰ্ব্বম্ । আখ্যাহি ব্রহ্মি ॥৫—৮॥
 শৃষতি । হস্তেতি বাক্যারম্ভে, “হস্ত হর্ষেহচকম্পায়াং বাক্যারম্ভবিষাদযোঃ” ইত্যমরঃ ॥৯॥
 বিজ্ঞামিতি । তাং ব্যাসদত্তাম্ । বনং প্রস্বিতং, অহমিতি ৭৭ঃ ॥১০॥

প্রকারে অস্ত্রলাভ কবিয়াছিলে, যে ভাবে তাঁহাদের আবাধনা করিয়াছিলে, আব ভগবান্ অরিন্দম ইন্দ্র যে তোমাকে বলিয়া গেলেন—‘তুমি তাঁহার প্রিয়কাৰ্য্য করিয়াছ’—তুমি তাঁহার কি প্রিয়কাৰ্য্য কবিয়াছ ? এই সকল বিষয় আমি বিস্তরক্রমে শুনিতে ইচ্ছা করি । আর, নিষ্পাপ মহাবীর ! মহাদেব ও দেবরাজ যে ভাবে তোমার উপরে সম্ভষ্ট হইয়াছিলেন এবং তুমি ইন্দ্ৰের যে প্রিয়কাৰ্য্য করিয়াছ, এই সমস্ত বিষয় তুমি আমার নিকট যথাযথভাবে বল” ॥৫—৮॥

অৰ্জুন বলিলেন—“মহারাজ ! আমি যে প্রকারে দেববাজ ইন্দ্রকে এবং ভগবান্ মহাদেবকে দেখিয়াছিলাম, তাহা শ্রবণ করুন ॥৯॥

শক্রমর্দন রাজা ! আমি আপনাব প্রদত্ত মস্ত্র শিক্ষা করিয়া আপনাব আদেশ-ক্রমে তপস্তার জন্ত বনে প্রস্থান করিলাম ॥১০॥

তাঁহার পর কাম্যকবন হইতে ভৃগুতুঙ্গে যাইয়া তপস্তা করিবার ইচ্ছা

স মামপৃচ্ছং কৌন্তেয় ! কাসি গম্ভা ব্রবৌহি মে ।
 তস্মা আব্রুথং সর্বমব্রুথং কুরুনন্দন । ॥১২॥
 স তথ্যং মম তচ্ শ্রুত্বা ব্রাহ্মণো রাজসত্তম ! ।
 অপূজয়ত মাং রাজন্ ! প্রৌঢ়মাংশ্চাতবন্ময়ি ॥১৩॥
 ততো মামব্রবৌঃ প্রৌঢ়স্তপ আতিষ্ঠ ভারত ! ।
 তপশ্চাম্ভিচরেণ ত্বং দ্রুগ্যসে বিবুধাধিপন্ ॥১৪॥
 ততোহহং বচনাচ্চাস্ম্য গবিমারুহ্য শৈশবম্ ।
 তপোহতপ্যং মহারাজ ! মাদং মূলফলাশনঃ ॥১৫॥
 দ্বিতীয়শ্চাপি মাসো মে জলং ভক্ষয়তো গতঃ ।
 নিরাহারস্তৃতীয়েহথ মাসে পাণ্ডুবনন্দন । ॥১৬॥

ভারত-কৌন্তেয়

ভূষিতি । ভূতুং নাম তীর্থম্ । অগং ব্রাহ্মণং এব কিণ্ডিতকালশস্যগে ত ব্যবহোতঃ ॥১১॥
 স ইতি । তস্মৈ ব্রাহ্মণায়, অবিতথং সত্যম্ ॥১২॥
 স ইতি । তথ্যং সত্যম্ । অপূজয়ত দেবানামাদিষ্টম্ভাজি • ১৩
 তত ইতি । আতিষ্ঠ অবনয়নম্ । বিবুধাধিপন্ ইন্দ্রম্ ॥১৪॥
 তত ইতি । শৈশবং বৈশ্বং হিমালয়মিতি যাদং । মূলফলে অন্নান্নিতি সঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপ.

যথেনি ॥১॥ প্রকৃষ্টো ধর্মপুত্রঃ ॥২—৮। বৃষ্ণেতাবায়াং বাক্যাবলম্ব্য বর্ণে বা । “হস্ত
 বাক্যারম্ভহর্ষবিবাদে খেদসম্বন্ধে” ইতি মেদিনী ॥৯—১৪॥ শৈশবং বৈশ্বং যম ॥১৫—১৬॥
 করিলাম এবং সেখানে একরাতি বাস করিয়া পথে কোন ব্রাহ্মণকে
 দেখিলাম ॥১১॥

তিনি আমাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“কুন্তানন্দন । আপনি কোথায়
 যাইতেছেন ?” কুরুনন্দন ! তখন আমি তাঁহার নিকট সকল বিষয় সত্য
 বলিলাম ॥১২॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই ব্রাহ্মণ আমার সেই সত্য কথা শুনিয়া আমার সম্মান
 করিলেন এবং আমার উপরে সম্ভট হইলেন ॥১৩॥

তাহার পর তিনি আমাকে বলিলেন—“ভরতনন্দন ! আপনি তপস্তা আরম্ভ
 করুন ; আপনি তপস্তা করিতে থাকিয়া অচিরকালমধ্যেই দেবরাজকে দেখিতে
 পাইবেন” ॥১৪॥

মহারাজ ! তদনন্তর আমি তাঁহার বাক্যানুসারে হিমালয়পর্বতে আরোহণ
 করিয়া কেবল ফল-মূলভোজী হইয়া একমাস তপস্তা করিলাম ॥১৫॥

(১৬)....নিরাহারতৃতীয়ম্ভ মাসম্—পি ।

উৰ্দ্ধ্ববাহুশ্চতুৰ্গন্তু মাসমস্মি স্থিতস্তদা ।

ন চ মে হীয়েতে প্রাণস্তদন্তুতমিবাভবৎ ॥১৭॥

পঞ্চমে ত্বং সংপ্রাপ্তে প্রথমে দিবসে গতে ।

বরাহসংস্থিতং ভূতং মৎসমীপমুপাগমৎ ॥১৮॥

নিম্নন্ প্রোথেন পৃথিবীং বিলিখংশ্চবীণবপি ।

সম্মার্জন্ ঋত্রেণোগোবীং বিবর্তংশ্চ মূলমূহঃ ॥-১৯॥ যশ্যকন্,

অন্তঃ তস্মাপরং ভূতং মহৎ কৈবাতসংস্থিতম্ ।

ধনুনাগাসিমৎ প্রাপ্তং দ্রৌগণান্নগতং তদা ॥২০॥

গতোহতঃ ধনুবাদায তপাৎক্ষণ্যে মতেষুধী ।

ত তাড়য়ঃশবেণাপ ততঃ লোমহর্ষণম্ ॥২১॥

১০৯. কায়াদী

ষিভির ইতি । নবমাসে অসমিতি শব্দঃ পাণ্ডবান্ নন্দযজ্ঞাতি স তৎসম্বোধনম্ ॥১৬॥

উৰ্দ্ধ্বৈতি । 'হুগো নিশাহর এব । মে ময়া, হীয়েতে তাজ্যতে অ ॥১৭॥

পঞ্চম ইতি । পঞ্চমে দাসি বরাহসংস্থিতং বৎ চক্ৰতি, ভূতং প্রাণা । নিম্নন্ গ্রহরন, প্রোথেন মুখাগ্রাণ । বিবর্তন্ মুখমুণ্ডোণোণোণ্য বর্তমানঃ, স প্রাণা ॥১৮—১৯॥

অধ্বিত । নম্র অগ্নি, মৎসং । ভূতং প্রাণা, কৈবাতসংস্থিতং কৈবাতচক্ৰতি ॥২০॥

তত ইতি । অক্ষয়ঃ ক্ষেতুমশনো ততঃ তং বরাহাক্রান্তং প্রাণিনম্ ॥২১॥

কেবল জলপায়া পদস্থান আমাবাদিত্যয় মাস গেল ! পাণ্ডুনন্দন ! তৎপবে
ভূতায় মাসে আমি অনাহার খাকলাম ॥১৬॥

চতুর্থমাসে আমি উৰ্দ্ধবাহু হইয়া দাড়াইয়া বহলাম তাহাতেও আমার প্রাণ
গেল না, সুতরাং সেটা অদ্বৈতের গ্ৰাযহ হইল ॥১৭॥

তাহার পর পঞ্চমমাস উপস্থিত হইলে এবং তাহার প্রথম দিন চলিয়া গেলে,
বরাহাকৃতি একটা প্রাণী—মুখাগ্রাবা ভূতলে আখাও কবিয়া কবিয়া, চরণচতুষ্টয়
ধারা ভূতল চালিয়া চালিয়া, উদবদ্বাবা তল মাজিত করিয়া কাঁবয়া, এবং বার বার
মুখ তুলিয়া তুলিয়া আমাবাদনকট আসিতে লাগল ॥১৮—১৯॥

এবং ব্যাধাকৃতি আব একটা মহাপ্রাণী ধনু, বাণ ও তববাঁধি ধারণ করিয়া সেই
বরাহটার পশ্চাতে পশ্চাতে উপস্থিত হইল এবং তাহার পশ্চাতে অনেকগুলি
জীলোক আসিল ॥২০॥

(১৮), পঞ্চমে ভূ ব্যতিক্রান্তে...বরাহসংজিতম্—পি ।

যুগপত্তং কিরাতস্ত বিকৃত্য বলবদ্ধনুঃ ।
 অভ্যাজয়ে দৃঢ়তরং কম্পয়ন্নিব মে মনঃ ॥২২॥
 স তু মামব্রবীদ্রাজন্ ! মম পূৰ্বপরিগ্রহঃ ।
 যুগয়াধর্ম্যমুৎসৃজ্য কিমর্থং তাড়িতস্তয়া ॥২৩॥
 এষ তে নিশিতৈর্বাণৈর্দর্পং হস্মি স্থিরো ভব ।
 স ধনুস্মান্ মহাকায়স্ততো মামভ্যভাষত ॥২৪॥
 ততো গিরিমিবাত্যর্থমাব্রণোন্মাং মহাশরৈঃ ।
 তঞ্চাহং শরবর্ষণে মহতা সমবাকিরম্ ॥২৫॥
 ততঃ শরৈর্দৌপ্তমুখৈঃ সপত্রৈরনুমজ্জিতৈঃ ।
 প্রত্যবিধ্যমহং তস্ত বজ্রৈরিব শিলোচ্চয়ম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

যুগপদ্বিতি । তং বরাহম্ । বলবৎ দৃঢ়ম্ । দৃঢ়তরং সাত্তিশয়ম্ ॥২২॥
 স ইতি । স কিরাতঃ । পূৰ্ণং পরিগৃহ্যতে বীক্রিয়ত ইতি পূৰ্ণপরিগ্রহো ববাহঃ ॥২৩॥
 এষ ইতি । ধনুস্মান্ প্রশস্তধরা । অভ্যভাষত এষ হ'ত্যা'দিকমিত্যর্থঃ ॥২৪॥
 তত ইতি । মেঘো বারিভিগিরিমিবেত্যর্থঃ । সমবাকিরং সমাচ্ছাদয়ম্ ॥২৫॥
 তত ইতি । সপত্রৈঃ কল্পপক্ষ্মকৈঃ । প্রত্যবিধ্যাং প্রত্যতাড়য়ম্ । শিলোচ্চয়ং গিরিম্ ॥২৬॥

তাহার পর আমি ধনু ও ছুইটা অক্ষয় তুণ লইয়া বাণদ্বারা সেই লোমহষণ বরাহটাকে আঘাত করিলাম ॥২১॥

ওদিকে সেই ব্যাধও দৃঢ় ধনু আকর্ষণ করিয়া, আমার হৃদয় যেন কাঁপাইয়া অভিদৃঢ়ভাবে একদাই সেই বরাহটাকে আঘাত করিল ॥২২॥

এক সে আমাকে বলিল—“তুমি যুগয়ার নিয়ম পরিগ্রহ্য করিয়া কি জন্ত, পূর্বে আমার পরিগৃহীত পশুটাকে আঘাত করিলে ?” ॥২৩॥

তাহার পর আবার সেই ধনুধারী ও বিশালদেহ ব্যাধ আমাকে বলিল—“এই আমি শিলাশপিত বাণদ্বারা তোমার দর্প চূর্ণ করি হেছি, তুমি স্থির হও” ॥২৪॥

তদনন্তর মেঘ যেমন জলবর্ষণদ্বারা পর্বত আবৃত করে, সেইরূপ সৈ—বিশাল শরবর্ষণদ্বারা আমাকে অত্যন্ত আবৃত করিল ; আমিও বিশাল শরবর্ষণদ্বারা তাহাকে আবৃত করিলাম ॥২৫॥

তাহার পর আমি—উজ্জলমুখ, কল্পপত্রযুক্ত ও অভিমন্ত্রিত বাণসমূহদ্বারা বজ্রদ্বারা পর্বতের দ্বায় তাহাকে তাড়ন করিলাম ॥২৬॥

(২৬) ...যস্ত্রিতৈরনুমজ্জিতৈঃ—বা ব ক নি ।

তস্য তচ্ছতথা রূপমভবচ্চ সহস্রধা ।

তানি চাস্ম শরীরানি শরীরহমতাভয়ম্ ॥২৭॥

পুনস্তানি শরীরানি একৌভূতানি ভারত ! ।

অদৃশ্যন্ত মহারাজ ! তাগ্ৰহং ব্যধমং পুনঃ ॥২৮॥

অগুরুচ্ছিন্না ভূত্বা বৃহচ্চাণ্ডিশ্বরাঃ পুনঃ ।

একৌভূত্বা তথাহনেকঃ সোহভ্যবর্ত্তত মাং যুধি ॥২৯॥

যদাভিভবিতুং বাণেনৈব শক্ৰোমি তং রণে ।

ততো মহাদ্রুমাভিষ্ঠং বায়ব্যং ভরতবৰ্ভ । ॥৩০॥

ন চৈনমশকং হস্তং তদদ্রুতমিবাভবৎ ।

তাগ্নান্ প্রতিষ্ঠে চাহে বিস্ময়ো মে মহানভূৎ ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

তদ্বৈতি । অত্রৈব সহস্রা চ রূপং স এব ম'য়মাত্মবোধোদিত্তি ভাবঃ ॥২৭॥

পুনরিত্তি । অদৃশ্যন্ত মযা । ব্যধমং জ্যাশঙ্ককবণপূর্ব্বকমত্যাভয়ম্ ॥২৮॥

অগুরিত্তি । অগ্ৰং ক্ষুদ্রভেদঃ, বৃহৎ বৃহন্ বৃহদেহ ইত্যর্থঃ । স কিরাতঃ ॥২৯॥

যদেতি । অভিভবিতুং পরাজেতুম্ । আভিষ্ঠং, অবসিদ্ধিতবান্ ॥৩০॥

নেতি । মহান বিস্ময়োভূৎ, অসম'ঘস্যাপ বাঘব্যাস্তস্য মোখাভূতস্তাৎ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাণো বসম্ ॥১৭॥ বসংহবৎ সংস্থি-মাকারো যস্য ॥১৮॥ প্রোথেন মুখাগ্রেন পোত্রাথেন, বিবর্ত্তন্ বিষ্মেগ ভাবেন বক্রমানঃ ইত্যন্তঃ পদ্যতন্ বা ॥১৯-০-০ । অহু পশ্যাৎ, যন্তিতৈ-

তখন ওহাব সেই আকৃষ্টা শত শত প্রকারে সহস্র সহস্র প্রকার হইতে লাগিল ; আমিও বাণদ্বারা সেই শরীরগুলিব উপরে আঘাত করিতে লাগিলাম ॥২৭॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! আমি দেখিলাম—আবার সেই শরীরগুলি এক হইয়া গেল ; আমিও আবার সেগুলিকে প্রহাব করিলাম ॥২৮॥

সেই ব্যাধ যুদ্ধে একবার ক্ষুদ্রদেহ ও বৃহদ্রুস্তব হইয়া, আবার বৃহদেহ ও ক্ষুদ্রমস্তক হইয়া এবং একবার এক হইয়া, আবার অনেক হইয়া আমার সম্মুখে থাকিতে লাগিল ॥২৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! যুদ্ধে যখন আমি বাণদ্বারা ওহাকে পবাহৃত করিতে সমর্থ হইলামই না, তখন মহাবায়ব্যাস্ত গ্রহণ করিলাম ॥৩০॥

(২৯)...একৌভূতস্তদা বাজন্!—বা ব কা নি । (৩০)...ন বৈ শক্ৰোমি...ততোহহমদ্র-
মাভিষ্ঠম্—পি ।

ভূয়শ্চৈব মহারাজ । স বিশেষমহং ততঃ ।
 অস্ত্রপুংগেন মহতা রণে ভূতমবাকিরম্ ॥৩২॥
 স্মৃণাকর্ণমথো জালং শরবর্ষমথোজ্ঞম্ ।
 শালভাস্ত্রমশ্রবর্ষং সমাস্থায়াহমভ্যয়াম্ ॥৩৩॥
 জগ্রাস প্রসভং তানি সৰ্ব্বাণ্যস্ত্রাণি মেনুপ ! ।
 তেষু সর্কেষু জঙ্ঘেষু ব্রহ্মাস্ত্রমহমাদিশম্ ॥৩৪॥
 ততঃ প্রজ্বলিতৈর্বানৈঃ সৰ্ব্বতশ্চোপচীয়ত ।
 উপচীয়মানশ্চ তদা সহাদ্বেণ ব্যবর্জিত ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ভূয় ইতি । অস্ত্রাণাং পুংগেন সমূহেন । ভূয়ঃ করাতকর্ণপুং প্রাণিনম্ ॥৩২॥
 স্মৃণেতি । স্মৃণাকর্ণং বাণবিশেষম্, জালং জলময়ং বাক্যাস্ত্রম্, উজ্ঞম্ উৎকটং শরবর্ষম্,
 শালভাস্ত্রং পতঙ্গাস্ত্রম্, অশ্রবর্ষং পাষণবর্ষম্, সমাস্থায় ইত্যর্থঃ ॥৩৩॥
 জগ্রাসেতি । জগ্রাস কিংবা ইতি শেখঃ প্রসভং বসেন । জঙ্ঘেষু খাদিতেষু ॥৩৪॥
 তত ইতি । বাণৈর্বাণক্ষেপৈঃ, উপচীয়ত অবর্জিত ক্রিয়তঃ, এতৎ গম্যতাবৃত্তিসম্পাদে
 অক্ষরতিরেক্ষার্থঃ । উপচীয়মানো বর্জমানশ্চ মম একান্তপ্রভাব ইতি শেখঃ, অদ্বৈত অস্ত্রাস্ত্র-
 ক্ষেপেণ ॥৩৫॥

কিন্তু তাহা দ্বারাও তাহাকে বধ করিতে সমর্থ হইলাম না । সে ঘটনা যেন
 অল্পভূতই হইল এবং সেই বাঘব্যাঘ প্রভৃতি হইলে আমার গুরুত্ব বিষয়
 জন্মিল ॥৩১॥

মহারাজ । তাহাব পর আমি পুনরায় বিশাল অস্ত্রসমূহদ্বারা যুদ্ধে সেই
 ব্যাধকে বিশেষভাবে আবৃত্ত করিলাম ॥৩২॥

এবং স্মৃণাকর্ণ ও বারুণাস্ত্র প্রয়োগ, উৎকট শরবর্ষণ এবং পতঙ্গাস্ত্র ও পাষণবর্ষণ
 করিয়া আমি তাহাব প্রতি ধাবিত হইলাম ॥৩৩॥

কিন্তু রাজা । সেই ব্যাধ সে সমস্ত অস্ত্রই গ্রাস করিয়া ফেলিল । সেই সমস্ত
 অস্ত্র ভক্ষণ করিলে, আমি ব্রহ্মাস্ত্র নিক্ষেপ করিলাম ॥৩৪॥

তাহার পর সেই ব্যাধ সকল দিকেই প্রজ্বলিত বাণ নিক্ষেপ করিয়া বৃদ্ধি পাইতে
 লাগিল এবং আমার ব্রহ্মাস্ত্রের প্রভাবও তখন অস্ত্রাশ্র অস্ত্রের সহিত বৃদ্ধি পাইতে
 থাকিল ॥৩৫॥

(৩২) ভূয় এব মহারাজ ।—বা ব কানি । (৩৩) জগ্রাহ প্রহসন্তানি ...সর্কেষু দৃষ্টেষু—
 পি । (৩৪)...সর্কতঃ সোপচীয়তে—বা ব কা, ...সর্কতঃ সোপচীয়ত—পি, উপচীয়মানশ্চ মহা
 মহাদ্বেণ ব্যবর্জিত—বা ব কা পি ।

ততঃ সম্ভাপিতা লোকা মৎ প্রসূতেন তেজসা ।

ক্ষণেন হি দিশঃ ঋকঃ সৰ্বদতো হি বিদৌপিতম ॥৩৬॥

তদপ্যহং মহাতেজাঃ ক্ষণেনৈব ব্যনাশয়ৎ ।

ব্রহ্মাস্ত্রে বিহতে রাজন্ । ভয়ং মাং মহদাদিশং ॥৩৭॥

ততোহহং ধনুৰাদায় তথাহক্ষণ্যে মহেষুধৌ ।

সহসাহভ্যহনং ভূতং ত্র্যাপ্যদ্রাগ্যভক্ষয়ৎ ॥৩৮॥

হতেষুদেযু সর্পেষু ভিক্ষিতেষ্যুধেষু চ

মম তস্মা চ ভূতস্মা গাছ্যুক্ষমবর্তত ॥৩৯॥

বপুয়ামং যুষ্টিভিঃ কুত্বা তলৈরপি সমাগতো ।

অপারয়ংচ তদুতং নিশ্চেচম্ভগমং মহৌন্ম ॥৪০॥

ততঃ প্রতস্মা তদুতং তত্রৈবান্তরধীয়ত ।

সহ দ্রৌভির্মহাবাজ । পশ্যতো মেতদুতোপমম ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । মৎপ্রসূতেন মদৈযব্রক্ষস্তুজনিতেন । ব্রহ্মাকশম্ ॥৩৬॥

তদ্বিতি । মহাতেজাঃ কিবাঃ ব্যনাশয়ৎ গ্রাসেনাদৃশ্যতামনয়ৎ ॥৩৭॥

তত ইতি । ভূতং প্রাণিনং কিং তম্ । অভক্ষয়ং স কিং তং এতেন শেষঃ ॥৩৮॥

হতেষুধি । অস্ত্রেষু ধা হুত্বাশ্বসংবানং ক্ষেপযোগ্যেযু বাণাদিষু, আয়ুধেষু গদাদিষু ॥৩৯॥

ব্যায়ামমিতি । স্টেনঃ কণ্ঠনাখাটঃ, সমাগতো সামলিতো আবাম । পরোহতম্, অদুতং
তং কিরাতম্, অতিভবিতুমপারয়ন, ব্যথয়া 'নিশ্চেই যথা স্ত্রীতথা মৎ'নগমম্ ॥৪০॥

তত ইতি । তদুতং স কিং ততঃ । অদুতোপমং যথা স্ত্রীতথা অস্ত্রধীয়ত ॥৪১॥

তদনন্তর আমার ব্রহ্মাস্ত্রচূনত তেজ সমস্ত লোক সমুপ্ত হইল এবং ক্ষণকাল-
মধ্যেই সকল দিক্ ও আকাশ আলোকিত হইল ॥৩৬॥

কিন্তু মহাতেজা ব্যাধ ক্ষণকালমধ্যেই আমার সে ব্রহ্মাস্ত্রও বিনষ্ট করিল ।
রাজা ! ব্রহ্মাস্ত্র প্রহিত হইলে, আমাব গুরুতর ভয় জন্মিল ॥৩৭॥

তাহার পর আমি—ধনু ও অক্ষয় তুণদ্বয় গ্রহণ করিয়া তৎক্ষণাৎ সেই ব্যাধকে
আঘাত করিলাম ; কিন্তু সেই ব্যাধ সে অশূলিকের ও ভক্ষণ করিল ॥৩৮॥

আমার সমস্ত অস্ত্র প্রহিত হইলে এবং শস্ত্র ভক্ষণ করিলে, আমাব ও তাহার
বাহ্যযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৯॥

তখন আমরা যুষ্টি ও চপেটাঘাতদ্বারা মল্লযুদ্ধ করিয়া পরস্পর মিলিত হইলাম ;
কিন্তু আমি তাহাকে পরাভূত কাবতে না পারিয়া, নিশ্চেষ্ট অবস্থায় ভূতলে পতিত
হইলাম ॥৪০॥

(৩৭)...ক্ষণেনৈব ব্যাশাভয়ং—বা ব কা । (৪০)...তলৈরপি সমাহনম্—পি ।

এবং স কৃত্বা ভগবাংস্ততোহগ্ৰদ্রুপমাস্থিতঃ ।
 দিব্যমেব মহারাজ ! বসানোহদ্ভুতমম্বরম্ ॥৪২॥
 হিত্বা কিরাতরূপঞ্চ ভগবাংহ্রিদশেশ্বরঃ ।
 স্বং রূপং দিব্যমাস্থায় তস্থৌ তত্র মহেশ্বরঃ ॥৪৩॥
 অদৃশ্যত ততঃ সাক্ষাদ্ভগবান্ গোবৃষধ্বজঃ ।
 উমাসহায়ো ব্যালধ্বগ্ভরূপঃ পিনাকধ্বক্ ॥৪৪॥
 স মামভেত্য সমরে তথৈবাভিমুখং স্থিতম্ ।
 শূলপাণিরথোবাচ তুষ্ঠোহস্মীতি পরন্তপ ! ॥৪৫॥
 ততস্তদ্বনুরাদায় তৃণৌ চাক্ষ্যমাস্যকৌ ।
 প্রাদান্মমৈব ভগবান্ বরয়স্মেতি চাত্রেবীৎ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । আস্থিত আশ্রিতঃ । অম্বরং ব্যাঘ্রচর্মরূপং বসনম্, বসানঃ পবিদধানঃ ॥৪২॥
 হিচ্ছেতি । হিত্বা পরিত্যজ্য । দিব্যং অগায়ম্, আস্তায় অবলম্ব্য ॥৪৩॥
 অদৃশ্যতেতি । গোবৃষো গোশ্রেষ্ঠো বৃষভঃ ধ্বজে যন্ত সঃ । ব্যালধ্বক্ সর্পভৃৎ ॥৪৪॥
 স ইতি । তুষ্ঠোহস্মি, তব তপশ্চরণমুকুটৈনুপবাদর্শনাদিত্য ভাবঃ ॥৪৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

দূর্জাকৃষ্টৈঃ ॥২৫—৩২॥ স্ত্রীশাকর্ণ ইতি শকুণকর্ণাণ্যে কদ্রাবগ্রাদভেদন্তদৈবভ্যমগ্রম্, জ্ঞানং জলময়ং
 বাক্যম্ ॥৩৩—৩৯॥ ব্যায়ামং সংঘটনম্, অপারয়ন্ অশরুণম্ ॥৪০—৪৩॥ গোবৃষো বগীবদ-
 শ্রেষ্ঠঃ ॥৪৪—৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণ নৈমকপ্তীণে ভারতভাবদীপে চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪০॥
 মহারাজ ! তাহার পর সেই ব্যাধ হাশ্ব করিয়া স্বীলোকদেব সহিত সেই-
 থানেই আমাব সাক্ষাতে আশ্চর্য্যেব গায় অহুর্হি তইল ! ॥৪১॥

মহারাজ ! মহাশ্মশালা সেই ব্যাধ এইরূপ করিয়া তাহার পর দিব্য ও
 অদ্ভুত বস্ত্র পরিধানপূর্বক অগ্নি রূপ ধারণ করিল ! ॥৪২॥

(অর্থাৎ) ভগবান্ দেবামিপি মহাদেব ব্যাধরূপ পবিত্র্যাগ করিয়া আপন স্বর্গীয়
 রূপ ধারণপূর্বক সেইখানে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

তাহার পর আমি দেখিলাম—বহুরূপী এবং সর্প ও পিনাক-(ধ্বজ) ধারী
 ভগবান্ সাক্ষাৎ মহাদেব রহিয়াছেন ; সঙ্গে পার্বতী বিরাজ করিতেছেন ॥৪৪॥

কিন্তু আমি সমরস্থলে সেইভাবেই তাহার অভিমুখ হইয়া রহিয়াছিলাম ; পরে
 তিনি আমার নিকট আসিয়া বলিলেন—“পরন্তপ ! আমি তোমার উপরে সন্তুষ্ট
 হইয়াছি” ॥৪৫॥

ভুঙ্কৌহস্মি তব কৌন্তেয় । ক্রহি কিং কল্পবাণি তে ।
 যন্তে মনোগতং বীর ! তদক্রহি বিতরাম্যহম্ ।
 অমরত্বমপাঠৈশ্চকং ক্রহি যন্তে মনোগতম ॥৪৭॥
 ততঃ প্রাজ্ঞলিবেবাহমদ্বৈশু গতমানসঃ ।
 প্রণম্য মনসা সৰ্বং ততো বচনমাদদে ॥৪৮॥
 ভগবন ! মে প্রসন্নশ্চেদৌষ্মিতোহয়ং ববে। মম ।
 অঙ্গাগীচ্ছাম্যহং জ্ঞাতুং যানি দেবেশু কানিচিৎ ॥৪৯॥
 দদানৌচ্যেব ভগবানব্রবীজ্জ্যৈশ্চকঞ্চ মাম ।
 বৌদ্ধমদং মদীয়ং জ্ঞানপদ্মাত্মাতি পাণ্ডব । ॥৫০॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি ৪৭ - তেন গ্রন্থপূৰ্ণে নদ্যং বক্তঃ, অগম্যঃ সাংখ্যং বাণী যযৌস্তৌ ॥৪৭॥
 ভুঙ্কৌহস্মি । বিতরাম্যহম্ । অমরত্বমপাঠৈশ্চকং । উপদেষ্টাভাৱং জ্ঞেয়ঃ ॥৪৮॥
 তত ইতি । অতঃ পশ্যামঃ, যতঃ - ততঃ । অতঃ পত্নীদেব ॥ ৪৯॥
 ভগবানিতি । ঐশ্বৰ্য্যং, পাদুত্বং । দেবেশু, নিম্নে চৌচিন্তনশ্চ নিম্নস্থি ॥৫০॥
 দদানৌচ্যেব । জ্ঞানপদ্মং, মদং । বৌদ্ধমতং প্রণামিতং তব চন্দ্রাণ্যং তথ্যঃ ॥৫০॥

গ্রাহ্য পর ভগবান্ মহাদেৱ আমাৰ সেই ধনু ও অক্ষয়-বাণ-পূৰ্ণ তুণদ্বয়
 আমাকেই দান কৰিলেন এমত বললেন—“এব গ্রহণ কৰ ৬৬॥

কুস্তীনন্দন ! আমি তোমাব উপবে সজ্জিত হইয়াছি, বল—আমি তোমাব কি
 কৰিব । বীর ! তোমাব মনে যাহা অজ্ঞে, তাহাই বলা, তাহাই তোমাকে আমি
 দিব ; এক অমরত্ব পৰিত্যাগ কৰিয়া যাহা তোমার মনোগত তাহাই বল” ॥৪৭॥

তদনন্তর আমি কৃতাজ্ঞলি হইয়াই অজ্ঞাভিলাষে মনে মনে মহাদেবকে নমস্কাৰ
 করিয়া বলিলাম— ॥৪৮॥

“ভগবন্ ! আপনি যদি আমাব উপবে প্রসন্ন হইয়া থাকেন, তবে আমার এই
 ঐশ্বৰ্য্যিত বর যে, দেবগণেব যে কিছু অজ্ঞ আছে, সে সমস্তই আমি জানিতে ইচ্ছা
 করি” ॥৪৯॥

তখন ভগবান্ মহাদেব আমাকে বলিলেন—“পাণ্ডুনন্দন ! তাহা অবশ্যই
 তোমাকে দিব ; আর আমার পাশ্চপত অস্ত্রও তোমাব হইবে” ॥৫০॥

(৪৭)...মনোগতং বীর । যন্তে...অমরত্বমপাহায়—বা ব কানি । (৪৯) ভগবান্ মে
 —পি ।

প্রদদৌ চ মম প্রীতঃ সোহস্ত্রং পাশুপতং প্রভুঃ ।
 উবাচ চ মহাদেবো দত্তা মেহস্ত্রং সনাতনম্ ॥৫১॥
 ন প্রযোজ্যং ভবেদেতন্মানুষ্যেষু কথঞ্চন ।
 অর্গাক্ষ নির্দেহেদেতদগ্নতেজসি পাতিতম্ ॥৫২॥
 পীড়্যমানেন বলবৎ প্রযোজ্যং স্মাক্ষনঞ্জয ।
 অস্ত্রাণাং প্রতিঘাতে চ সর্বথৈব প্রযোজ্যেৎ ॥৫৩॥
 তদপ্রতিহতং দিব্যং সর্কাদ্র প্রতিষেধনম্ ।
 মূর্ত্তিমশ্মে স্থিতং পার্শ্বে প্রসম্মে গোরুধ্বজে ॥৫৪॥
 উৎসাদনমিত্রাণাং পবসেনাবিকর্ত্তনম্ ।
 দুঃসদং দুঃপ্রসহং স্তরদানবরাক্ষসৈঃ ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)
 অশুভ্রাতৃস্বহং তেন তত্রৈব সমুপাধিশম্ ।
 প্রেক্ষতৈশ্চৈব মে দেবস্তত্রৈবাস্তবধীয়ত ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যং বনপর্বণি
 নিবাতকবচযুদ্ধে অর্জুনযুধিষ্ঠিরসংবাদে চত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

প্রদদাবিতি । পাশুপতং নাম । সনাতনম্ অবিনশৎ ॥৫১॥
 নেতি । এতৎ পাশুপতমগ্নম্ । হি যস্মাৎ । ভগ্নতেজসি দুর্ক্বেণ ॥৫২॥
 পীড়্যতি । বলবৎ সাত্ত্বিয়ং পীড়্যমানেন ইয়া অগ্নেন বা । প্রতিঘাতে নাশে ॥৫৩॥
 তদ্বিতি । গোরুধো গোপ্রেক্ষো ধ্বজে যস্ত তস্মিন্ মহাদেবে । দুঃসদং দুঃসহম্ ॥৫৪—৫৫॥

তাহার পর প্রভু মহাদেব সন্তুষ্টচিত্তে আমাকে পাশুপত অস্ত্র দান করিলেন এবং
 সেই অবিনশ্বর অস্ত্র দান করিয়া আমাকে বলিলেন—॥৫১॥

‘অর্জুন! এ অস্ত্র মানুষের উপরে কোন প্রকারেই নিক্ষেপণীয় নহে । কারণ,
 দুর্ব্বলের উপরে নিক্ষেপ করিলে, এ অস্ত্র জগৎটাকেই দহন করিয়া ফেলে ॥৫২॥

তবে, প্রবল লোক অত্যন্ত পীড়ন করিতে থাকিলে, এ অস্ত্র নিক্ষেপ করিবে ;
 আব অগ্ন সমস্ত অস্ত্র প্রতিহত হইলে অবশ্যই নিক্ষেপ করিবে” ॥৫৩॥

মহাদেব প্রসন্ন হইলে, অপ্রতিহত, স্বর্গীয়, সর্বদ্রাবিদারক, শত্রুনাশক,
 শত্রুসৈন্যচ্ছেদক এবং দেব, দানব ও রাক্ষসগণেরও দুর্ক্বে ও দুঃসহ সেই পাশুপত অস্ত্র
 মূর্ত্তিমান্ হইয়া আমার পার্শ্বে দাঁড়াইল ॥৫৪—৫৫॥

(৫১)...পাশুপতং মহৎ—বা ব কা নি । (৫২)...সর্কাদ্রপ্রতিবারণম্—পি । (৫৩)...
 পবসেনাবিকর্ত্তনম্—বা ব কা নি । * ‘...সপ্তষট্ঠাধিক...’—বা ব কা পি, ‘...অষ্টষট্ঠাধিক...’
 —নি ।

একচত্বরিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—❖—

অজ্ঞান উবাচ ।

ବ୍ରହ୍ମାବସଂ ଶ୍ରୀତୋ ବଜ୍ରନୀଂ ତଦ୍ର ଭାରତ । ।

प्रसादं देवदेवा द्वै तं प्राप्य विपुलं तदा ॥ - ॥

ব্যষিতো রজনৌক্ষাহং কৃহ। পৌর্দ্বাহ্নিকৈঃ ক্রিয়াঃ ।

অপশ্যং তং 'ব্রজশ্রেষ্ঠং' দৃষ্টবানস্মি যং পুবা ॥২॥

ତତ୍ତ୍ୱ ଚାନ୍ଦ୍ର ଯଥାବୁଦ୍ଧଂ ସର୍ବସ୍ୟେବ ଗ୍ରାହେଦ୍ୟମ୍ ।

ଭଗବନ୍ତଃ ମହାଦେବ ସମେତୋଽସ୍ମାନ୍ତିତ ଡାବତ । ॥ ୩ ॥

ভান শ্র.লোয়নী

ଅନ୍ତିମ । ଯେହୁଏ ଯେହୁଏ । ଦେଖି ଯିବୁ ୧ ॥

इति . सायनायं स्यात् न च दशम्या अहोरात्रे । तदुक्तं च श्रुतितान्त्रिकसिद्धांतप्रदीपभाष्ये ।

[illegible][illegible]

— ❖ —

१३ क इ । 'न न न' 'न न न' ५ अ । 'न न न' 'न न न' ५ अ । 'न न न' 'न न न' ५ अ ।

ব্যাখ্যঃ কর্তৃত্ব । ব্যাখ্যঃ সাংসারিকানন্দোক্ত । পৌরুষিণী সজ্জাবদনানাং ২॥

তথ্য : তি ১ম ভা . ব) দ্বিতীয় অধ্যায়ের মূলবস্তু । • ২য়ঃ প্রশ্নঃ ৭৫।

ভাড়াব পর আমি মহাদেবের প্রভু^১ নকশে সেইখানেই উপবেশন করিলাম
এবং আমার সাক্ষাৎে^২ নও সেইখানেই অচিহ্নিত হইলেন” ॥৫৬॥

— ❁ —

অৰ্জুন বলিলেন “ভবানন্দন! তখন আমি মহাদেবেৰ নিকট সেই প্ৰচুব
অমৃতগ্ৰহ লাভ কৰিয়া আনন্দি + হইয়া সেইখানেই সে বাঁধ বাস কৰিলাম ॥১॥

রাত্রি প্রভাতে আমি পূর্বোদ্যেব পর্য্যন্ত কবিয়া—পূর্বের যাহাকে দেখিয়া-
ছিলাম, সেই শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণটাকে দেখিতে পাইলাম ॥২॥

ভরতনন্দন ! 'ভগবান্ মহাদেবকে আমি পাইয়াছি' ইত্যাদিকপে সমস্ত বৃত্তান্ত আমি যথাযথভাবে তাঁহার নিকট জানাইলাম ॥৩॥

(১)...প্রসাদাৎ দেবদত্ত ত্র্যম্বক মহাশ্বনঃ—বা এ কানি। (২)...পূর্বাঙ্কিকীং ক্রিয়ায়...
দষ্টবানস্মি যং পথি—পি।

স মাম্বাচ বাজেদ্র । শ্রীয়মাণো বিজোক্তমঃ ।
 দৃষ্টস্তথা মহাদেবো যথা নাশ্চেন কেনচিৎ ॥৪॥
 সমেত্য লোকপালৈশ্চ সর্বৈবৈবশ্বতাদিভিঃ ।
 দ্রষ্টাশ্চনঘ । দেবেন্দ্রং স চ তেহস্ত্রাণি দাস্ততি ॥৫॥
 এবমুক্তা স মাং বাজমাল্লিষ্য চ পুনঃ পুনঃ ।
 অগচ্ছৎ স যথাকামং ব্রাহ্মণঃ সূর্য্যসম্মিতঃ ॥৬॥
 অথাপবাহে তস্মাহুঃ প্রাবাৎ পুণ্যঃ সমৌষণঃ ।
 পুনর্ব্বিমমং লোকং কুর্দ্মিষ সপত্নহন্ । ॥৭॥
 দিব্যানি চৈব মাল্যানি শৃগক্ষ্মীনি নবানি চ ।
 শৈশিবশ্চ গিরেঃ পাদে প্রাত্ত্বাসন্ সমৌপতঃ ॥৮॥
 বাদিত্রাণি চ দিব্যানি শৃগোষাণি সমস্ততঃ ।
 স্তুতযশ্চৈন্দ্রসংযুক্তা তস্ত্রাযন্ত মনোহবাঃ ॥৯॥

ভাৱনকৌমুদী

স ইতি । ত্বয়া যথা দৃষ্টস্তথা অশ্চেন কেনচিৎপি জনেন ন দৃষ্ট ইত্যর্থঃ ॥৪॥
 সমেত্যেতি । সমেত্য গিনিভ্য, বৈবশ্বতাদিভিঃ সম্মিতঃ ॥৫॥
 এবমিতি । আত্মঃ স প্রসিদ্ধঃ । আল্লিষ্য আল্লিষ্য । যথাকামং যথেষ্টম্ ॥৬॥
 অথেতি । প্রাবাৎ প্রবহতি স্ম সপত্নহন্ শব্দন হস্তীতি সপত্নহা তৎ সঙ্ঘোদনম্ ॥৭॥
 দিব্যানীতি । শৈশিবশ্চ হিমালয়শ্চ, পাদে মূলদেশে, সমৌপতঃ সম্মতি শেষঃ ॥৮॥
 বাদীতি । বাদিত্রাণি বাত্মানি । শৃগোষাণি শৃঙ্গবরবাণি । চন্দ্রসংযুক্তা ইন্দ্রসম্বন্ধাঃ ॥৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তখন সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ আনন্দিত হইয়া আমাকে বলিলেন—
 “আপনি যে ভাবে মহাদেবকে দেখিয়াছেন, সে ভাবে অশ্ব কেহই দেখিতে পারে
 নাই ॥৪॥

অতএব নিষ্পাপ ! যমপ্রভৃতি সমস্ত লোকপালের সহিত সম্মিলিত অবস্থায়
 আপনি দেববাজকে দেখিতে পাইবেন এবং তিনি আপনাকে সমস্ত অস্ত্রই দান
 করিবেন” ॥৫॥

বাজা ! সূর্য্যের তুল্য তেজস্বী সেই ব্রাহ্মণ এইরূপ বলিয়া বার বার আমাকে
 আলিঙ্গন করিয়া ইচ্ছামুসারে গমন করিলেন ॥৬॥

শক্রহস্তা ! তাহার পব সেই দিনেরই অপবাহুকালে পবিত্র বায়ু এই অগংটাকে
 পুনরায় নূতন করিতে থাকিয়াই যেন বহিত হইতে থাকিল ॥৭॥

সৌরভসম্পন্ন ও নূতন বহুতর স্বর্গীয় পুষ্পমালা হিমালয়পর্ব্বতের মূলদেশে আমার
 নিকট আসিয়া পড়িতে লাগিল ॥৮॥

গণাশ্চাপ্সরসাং তত্র গন্ধৰ্বাণাং তথৈব চ ।
 পুরস্তাদেবদেবশ্চ জগুগৌতানি সৰ্ব্বশঃ ॥১০॥
 মকতাঃ গণাস্তত্র দেবযানৈরুপাগমন্ ।
 মহেন্দ্রানুচবা য়ে চ দেবসদানিবাসিনঃ ॥১১॥
 ততো মরুতান্ ভবভিষু কৈবাহৈঃ স্থলঙ্কটৈঃ ।
 শচীসহায়স্তত্রায়াং সহ সৌন্দর্যদামরৈঃ ॥১২॥
 এতস্মিন্নেব কালে হু কুবেরো নববাহনঃ ।
 দৰ্শয়ামাস মাং বাজন । লক্ষ্য্য পবনয়া যুতঃ ॥১৩॥
 দক্ষিণাত্যাং দিশি যমং প্রত্যপশ্যৎ ব্যবস্থিতম্ ।
 বকণং দেববাজ্ঞঃ যথাস্থানমবস্থিতম্ ॥১৪॥
 তে মামুচুৰ্গহাবাজ । স তৃপিতা নবর্ষত ।।
 সবাসাচিন । নিবীৰ্ষঃ সৌকপালানবস্থিতান্ ॥১৫॥

‘ভাবনকৌমুদ’

গণা ইতি । পুরস্তাদেবদেবশ্চ দেবদেবশ্চ । সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বপ্রকারাণি ॥১০॥
 মকতামিতি । মকতাং দেবানাম, দেবদেবত্বেনৈব ॥১১॥
 তত ইতি । মরুতান্ হস্তঃ, হস্তিভ্যঃ বস্তু কু ভিষকৈঃ, বাহৈর্বহমানৈঃ ॥১২॥
 এতস্মিন্নিতি । দৰ্শয়ামাস অত্যাশ্রমিতি শব্দঃ । সখ্য শোভন ॥১৩॥
 দক্ষিণাত্যমিতি । যথাস্থানং পশ্চিমায়াং দিশি । এতেনেন্দ্রঃ পূৰ্ব্বাত্মিত্যবসীযতে ॥১৪॥

এবং সকল দিকেই আমি শুধক স্বগীয় বস্তু ও মাহর ইত্যেব স্থব শুনিতে লাগিলাম ॥১৫॥

আর, তখন অঙ্গরোগণ ও গন্ধবগণ দেবভেব সম্মুখে থাকিয়া সৰ্ব্বপ্রকার গান গাহিতেছিল ॥১০॥

পবে ক্রমশঃ দেবগণকে এবং যাহাবা দেবগৃহবাসী ইন্দ্রেব অনুচব, তাঁহারা দেববিমানে আরোহণ কবিয়া আগমন কবিত লাগিলেন ॥১১॥

তাহার পব অশ্বাকৃতি-যজ্ঞযুক্ত ও সুন্দবভাবে অলঙ্কার বিমানসমূহে শচীদেবী ও সমস্ত দেবতাদের সহিত ইন্দ্র সেখানে আগমন কবিলেন ॥১২॥

রাজা ! এই সময়েই পবম-শোভা-সম্পন্ন কুবের নববাহন অবস্থায় (পাক্ষিতে চড়িয়া) আসিয়া আমাকে দেখা দিলেন ॥১৩॥

আরও আমি দেখিলাম—যম দক্ষিণদিকে বাহিয়াছেন এবং দেবশ্রেষ্ঠ বকণ যথাস্থানে (পশ্চিমদিকে) অবস্থান কবিতেছেন ॥১৪॥

(১৫)...সমীক্ষাম্—পি ।

বন-১৭৬ (২)

ত্বং বীর ! স্বরকার্যার্থং দৃষ্টবানসি শঙ্করম্ ।
 অস্মাতোহপি গৃহাণ হুমন্ত্রাণীতি সমমৃতঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 ততোহহং প্রযতো ভূত্বা প্রণিপত্য স্বরর্ষভান্ ।
 প্রতাপগুহুং তদাহস্ত্রাণি মহাস্তি বিধিবদ্ধিতো ! ॥১৭॥
 গৃহীতাস্ত্রস্ততো দেবৈরমুজ্জাতোহস্মি ভারত । ।
 অথ দেবা যযুঃ সর্বে যথাগতমরিন্দম ! ॥১৮॥
 মঘবানপি দেবেশো রথমারুহ্য সূপ্রভম্ ।
 উবাচ ভগবান্ স্বর্গং গন্তব্যং ফাল্গুন । ইয়া ॥১৯॥
 পুরৈবাগমনাদস্মাচ্ছেদাহং হ্রাং ধনঞ্জয় । ।
 অতঃ পরং ব্রহ্ম বৈ হ্রাং দর্শয়ে ভরতর্ষভ । ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । নিরীক্ষ নিরীক্ষয় । অস্মতঃ অস্মকং সকালং । ইতি সমমৃতঃ মামৃচঃ ॥১৫-১৬॥
 তত ইতি । প্রযতো বিষ্ণুস্বপনেণ পবিত্রঃ । মহাস্তি প্রশস্তানি ॥১৭॥
 গৃহীতেতি । দেবৈরিত্ত্রে হঠৈঃ, অমুজ্জাতো গর্ভমিতি শেবঃ । ১৮॥
 মঘবানিতি মঘবান্ ইন্দ্রঃ । গন্তব্যমিতি তাবে স্বর্গং প্রাপ্যে “ন কদৃকর্ম্যপ্রাপ্তো” ইতি
 কর্ম্মণি ষষ্ঠীনির্দেশাৎ স্বর্গমিতি দ্বিতীয়ৈব । পবত্রাপোবম্ ॥১৯॥
 পুরেতি । পুরা পূর্বম্ । বেদ বেদি । অমিত্যধিনম্ । দর্শয়ে অস্ত্রাণি ॥২০॥

নরশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! তখন তাঁহারা আমাকে আগ্রস্ত করিয়া সকল দিক্
 হইতেই বলিলেন—“অর্জুন ! আমরা চারি জন দিক্‌পাল বহিয়াছি ; তুমি দর্শন
 কর । বীর ! তুমি দেবকার্য্যাসম্পাদনের জন্যই মহাদেবকে দেখিয়াছ ; (পাশ্চপত
 অস্ত্র লাভ করিয়াছ,) অতএব আমাদের নিকট হইতেও অস্ত্র গ্রহণ কর” ॥১৫-১৬॥

রাজা ! তাহার পর আমি পবিত্র হইয়া, সেই দেবশ্রেষ্ঠগণকে নমস্কার করিয়া,
 তখনই তাঁহাদের উৎকৃষ্ট অস্ত্রগুলি যথাবিধানে গ্রহণ করিলাম ॥১৭॥

ভরতনন্দন ! আমি অস্ত্র গ্রহণ করিলে পর দেবতারা আমাকে চলিয়া যাইবার
 অনুমতি করিলেন । অরিন্দম ! তাহার পর ইন্দ্রব্যতীত সকল দেবতাই যথাস্থানে
 চলিয়া গেলেন ॥১৮॥

ভগবান্ দেবরাজ ইন্দ্রও অত্যাঙ্কল রথে আরোহণ করিয়া আমাকে বলিলেন—
 “অর্জুন ! তোমার স্বর্গে বাইতে হইবে ॥১৯॥

হুয়া হি তীৰ্থেষু পুরা সমাপ্লাবঃ কৃতোহসকৃৎ ।

তপশ্চেদং মহত্তপ্তং স্বৰ্গং গম্যাসি পাণ্ডব ! ॥২২॥

ভূয়শ্চৈব তু তপ্তব্যং তপশ্চরণমুত্তমম্ ।

স্বৰ্গস্থবশ্যং গম্যব্যং হুয়া শত্রুর্নিসূদন ! ॥২২॥

মাতলির্মমিযোগাতাং ত্রিদিবং প্রাপয়িষ্যতি ।

বিদিতস্ত্বং হি দেবানাং মুনীনাঞ্চ মহাত্মনাম্ ॥২৩॥

ততোহহমক্ৰবং শত্রুং প্রসীদ ভগবন্ ! মম ।

আচার্য্যং বরয়েয়ং ভ্রামদ্যার্থং ত্রিদশেশ্বর ! ॥২৪॥

চন্দ্র উবাচ ।

কুরুকপ্পাদ্রবিভাত ! ভবিষ্যসি পরমুপ ! ।

যদর্থমহুলিপ্সুস্ত্বং তং কামং পাণ্ডবাপ্নুহি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

স্বয়েতি । সমাপ্লাবঃ স্নানম্ । স্বৰ্গং গম্যাসি, স্নেনে মায়াবদেহেনৈব ॥২১॥

ভূয় ইতি । ভূয়শ্চ পুনরপি । তপশ্চরণকলমাহ—স্বৰ্গমিতি ॥২২॥

মাতলিহিতি । বিদিতস্ত্বাদেব দেবা মুনয়শ্চ ত্বং ভ্রষ্টমিচ্ছস্বীতি ভাবঃ ॥২৩॥

তত ইতি । আচার্য্যং শিক্ষকম্ । ভ্রামদ্যর্থং দেবাস্তলিকার্থম্ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূয় ইতি ॥১—১০॥ দেবযানৈবিমানৈঃ, সন্ননিবাসিনঃ স্ত্রীবাসাদয়ঃ শতীজয়স্তাদয় ইত্যর্থঃ ॥১১—১৩॥ যথাস্থানং প্রাচ্যামিত্রং প্রতীচ্যং বরুণমিত্যাদি ॥১৪—২৪॥ ত্বং কুরুকপ্পা

ভরতশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! আমাদের এই আগমনের পূর্বেই আমি তোমাকে অস্ত্রার্থী বলিয়া জানি : সুতরাং ইহার পর আমি তোমাকে অস্ত্র দেখাইব ॥২০॥

পাণ্ডুনন্দন ! তুমি পূর্বে বহুবার তীর্থস্নান করিয়াছ এবং এই গুরুতর তপস্তা করিয়াছ ; অতএব তুমি এই শরীরেই স্বর্গে যাইতে পারিবে ॥২১॥

শত্রুসূদন ! তোমার আরও উত্তম তপস্তা করিতে হইবে ; তাহা হইলে তুমি অবশ্যই স্বর্গে যাইতে পারিবে ॥২২॥

আমার আদেশ অনুসারে মাতলি আসিয়া তোমাকে স্বর্গে লইয়া যাইবে । কারণ, তুমি যে এখানে আসিয়াছ, তাহা—দেবতারা ও মহাত্মা মুনীরা জানিতে পারিয়াছেন” ॥২৩॥

তাহার পর আমি দেবরাজকে বলিলাম—“ভগবন্ ! আপনি আমার উপরে প্রসন্ন হউন । দেবরাজ ! আমি দেবরাজ শিক্ষার জন্য আপনাকে আচার্য্যরূপে বরণ করিতেছি” ॥২৪॥

ততোহহমব্রবং নাহং দিব্যান্দ্ৰাক্ষাণি শক্রহন্ । ।

মানুষেষু প্রযোক্ষ্যামি বিনাদ্র প্রতিধাতনাং ॥২৬॥

তানি দিব্যানি মেহস্ত্রাণি প্রয়চ্ছ বিবুধাধিপ ! ।

লোকাংশ্চান্নজিতান্ পশ্চাত্তেভ্যঃ স্তবপুঙ্গব ! ॥২৭॥

ইন্দ্র উবাচ ।

পরীক্ষার্থং ময়েতত্তে বাক্যানুক্তং ধনঞ্জয় । ।

মমাস্ত্রজ্ঞস্তা বচনং স্তপপন্নমিদং তব ॥২৮॥

শিক্ষ মম্ববনং গতা দিব্যান্দ্ৰাক্ষাণি ভারত । ।

বায়োরথৈর্বস্ত্রভ্যোহ'প ব্রুণাং সমরদগণাং ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

ক্রুরেতি । হে তাত বৎস । পরম্পর । পাণ্ডব । 'তম, অস্ত্রবিৎ দেবাস্ত্রজঃ সন, ক্রুরং পরহিংসাত্মকং কৰ্ম যন্ত স তাদৃশো ভবিষ্যসি কেবলমেব পবান্ হিংসিত্বাসীত্যর্থঃ । অতএব যদর্থং যদুৰ্যোধনাদিসংহাবপূর্বকরাজ্যনাভ্যর্থম, অস্ত্রাণিপূৰ্ণদেবাস্ত্রনাভ্যর্থী, ত' কামং মম্ববাদেব আপুহি । অতো দেবাস্ত্রজাতস্ত নাস্তি প্রয়োজনমিতি ভাবঃ ॥২৫॥

তত ইতি । দিব্যানি স্বর্গীয়ানি । অস্ত্রাণাং প্রতিধাতনাং পট্টবৈশাশনাং । অতঃ ক্রুরকৰ্ম্মা ন ভবিষ্যমিতি মছং নিঃসন্দেহমেব দেবাস্ত্র দাতুর্মহতী ত্রাশয়ঃ ॥২৬॥

তানীতি । অস্ত্রজিতান্ বীরপ্রাপ্যানিত্যর্থঃ ॥২৭॥

পরীক্ষেতি । এতৎ ক্রুরকৰ্ম্মেত্যাদিকম্ । স্তপপন্নম্ অ ষ্টবযুক্তম্ ॥২৮॥

শিক্ষেতি । শিক্ষ শিক্ষয় । সমরদগণাং অপবদেবগণসহিতাং ॥২৯॥

তখন ইন্দ্র বলিলেন - “বৎস পরম্পর পাণ্ডুনন্দন ! তুমি দেবাস্ত্র শিক্ষা করিয়া নিষ্ঠুরকৰ্ম্মা হইয়া পড়িবে ; অতএব যে জন্ম তুমি দেবাস্ত্র লাভ করিবার ইচ্ছা করিতেছ, সে অভীষ্ট বিষয় আমার বরেই লাভ করিতে পারিবে” ॥২৫॥

তদনন্তর আমি বলিলাম—“শক্রহস্তা দেবরাজ ! আমার অস্ত্র সমস্ত প্রতীহত না হইলে, আমি দেবাস্ত্র মন্ত্রস্ত্রের উপরে প্রয়োগ করিব না ॥২৬॥

অতএব দেবরাজ ! সেই দেবাস্ত্র সকল আমাকে দান করুন । দেবশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর আমি বীরলভ্য লোক সকল লাভ করিব” ॥২৭॥

ইন্দ্র কহিলেন—“ধনঞ্জয় ! আমি তোমাকে পরীক্ষা করিবার জন্মই এই কথা বলিয়াছি ; আবার তোমার এই বাক্যও আমার পুত্রের মতই অত্যন্ত যুক্তিযুক্ত হইয়াছে ॥২৮॥

অতএব ভরতনন্দন ! তুমি আমার ভবনে যাইয়া বায়ু, অগ্নি, বসুগণ এবং অন্যান্য দেবগণের সহিত বক্রণ—ঈহাদের নিকট হইতে স্বর্গীয় অস্ত্র সকল শিক্ষা কর ॥২৯॥

সাধ্যং পৈতামহীং গন্ধর্বোরগরক্ষসাম্ ।
 বৈষ্যবানি চ সর্বাণি নৈঋতানি তথৈব চ ॥৩০॥
 মদগতানি চ জানৌহি সর্বান্ধানি কুরুবহ ।
 এবমুক্ত্বা তু মাং শক্রস্ত্রৈবাস্তরধীয়ত ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)
 অথাপশ্যং হরিয়ুজং রথমৈন্দ্রমুপস্থিতম্ ।
 দিব্যং মায়াময়ং পুণ্যং যন্তং মাতলিনা নৃপ । ॥৩২॥
 গতেন লোকপালেমু মামুবাচাথ মাতলিঃ ।
 দ্রষ্টুমিচ্ছতি শক্রস্ত্রাং দেবরাজো মহাত্ম্যতে । ॥৩৩॥
 সংসিধ্যস্ব মহাবাহো । কুরু কার্গ্যমনস্তরম্ ।
 পশ্য পুণ্যকৃতাল্লোকান্ সশরীবো দিবং ব্রজ ॥৩৪॥
 দেবরাজঃ সহস্রাঙ্গস্ত্রাং দিদৃক্ষতি ভারত ! ।
 ইত্যুক্তোহং মাতলিনা গিরিমামন্ত্য শৈশবম্ ॥৩৫॥
 প্রদক্ষিণমুপারুণ্য সমাবোহং বণোত্তমম্ ।
 চোদয়াম্যসং তথান্ মনোমারুতবৎহসঃ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

সাধ্যমিতি । সাধ্যং সাধাণ্যাদেবোহি বিদ্যেৎসমুদ্রি, পৈতামহীং ব্রহ্মম্ অস্তম্ । গন্ধর্বোরগ-
 রক্ষসাং সর্বাণিগাঁত পরেণ সমুদ্রঃ । মদগতানি ময়ি স্থিতানি ॥৩০—৩১॥

অথেতি । অথ কিংকালানস্তরম্ । হরিয়ুজম্ অশ্বযশ্রযুক্তম্ । যন্তং যন্তেন চালিতম্ ॥৩২॥

গতেতি । দেববাজ ইত্যেনেন উদর্শয়েচ্ছ যা অবজ্ঞপূরণীয়জং । চতম্ ॥৩৩॥

সমিতি । সংসিধ্যস্ব সম্যক্ সিদ্ধিঃ পতন্ত । কাণ্যম্ ইষ্টদেবাস্বরগাদিকম্ ॥৩৪॥

এবং কুশশ্রেষ্ঠ ! সাধা, এক্ষা, গন্ধর্ব, নাগ, রাক্ষস, বিষ্ণু ও নৈঋত (দিক্-
 পালবিশেষ)—ইহাদের সমস্ত অস্ত্র এবং আমার সমস্ত অস্ত্র শিক্ষা কর ।” আমাকে
 এইরূপ বলিয়া ইন্দ্র সেইখানেই অস্থিহিত হইলেন ॥৩০—৩১॥

রাজা ! কিছু কাল পবেই আমি দেখলাম—অশ্বযশ্রযুক্ত, স্বর্গীয়, মায়াময়
 ও পবিত্র ইন্দ্ররথ মাতলিকর্তৃক চালিত হইয়া উপস্থিত হইয়াছে ॥৩২॥

দিক্‌পালগণ চলিয়া গেলে মাতলি আমাকে বলিলেন—“মহাতেজা ! দেবরাজ
 ইন্দ্র আপনাকে দেখিতে ইচ্ছা করেন ॥৩৩॥

মহাবাহু ! আপনি সিদ্ধ হউন, পরকর্তব্য কার্য্য করুন, ধর্ম্মার্জিত লোক সকল
 দর্শন করুন এবং সশরীবোই স্বর্গে গমন করুন ॥৩৪॥

ভরতনন্দন ! সহস্রনয়ন দেববাজ আপনাকে দেখিতে ইচ্ছা করিতেছেন ।”

(৩১) মদগতানি চ জানৌহ—বা ব বা পি । (৩৩) লোকপালেমু যাতেমু—বা ব বা নি ।

মাতলিহয়তজ্জো যথাবদভূরিদক্ষিণঃ ।
 অবৈকত চ মে বক্তুং স্থিতস্থাপ স সারথিঃ ।
 তথা ভ্রান্তে রথে রাজন্ ! বিন্মিতশ্চেদমব্রবীৎ ॥৩৭॥
 অত্যদুতমিদং স্বয়ং বিচিত্রং প্রতিভাতি মে ।
 যদাশ্বিতো রথং দিব্যং পদাম্ চলিতঃ পদম্ ॥৩৮॥
 দেবরাজোহপি হি ময়া নিত্যমত্রোপলক্ষিতঃ ।
 বিচলন্ প্রথমোৎপাতে হয়ানাং ভরতর্ষভ ! ॥৩৯॥
 স্বং পুনঃ স্থিত এবাত্র রথে ভ্রান্তে কুরুবহ ! ।
 অতিক্রমিদং সর্বং তবেতি প্রতিভাতি মে ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

দেবেতি । দিগ্ভক্তি দিগ্ভক্তে । শৈশিং হিমালয়ম্ । চোদয়ামাস চালয়ামাস, স মাতলিঃ, হয়ান্ অশ্বান্ অশ্বাকৃতীনি যন্ত্রাণীভ্যর্থঃ, মনোমাক তরংহসঃ মহাবেগান্ ॥৩৫—৩৬॥

মালত্রিপ্রতি । ভূরিষু জনেষু মধ্যে দক্ষিণ উদারঃ । স্থিতস্তাৎ বৎসমধ্যে অচলিতস্তাৎ । ভ্রান্তে ক্রমিকোঙ্কোথানকালে ঘূর্ণমানে । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৭॥

অভীতি । বক্তুং বিশ্বময়ং হাদেবকার্থং এব অত্যদুঃস্বপিত্রপদস্য প্রায়ঃ ২০ টয়াঃ ॥৩৮॥

দেবেতি । হয়ানাং হযাকৃত্যন্ত্রাণাম্, প্রথমোৎপাতে ঘূর্ণন প্রথমোথানকালে ॥৩৯॥

স্বমিতি । স্থিতঃ স্থিঃ সঃ বৃত্তঃ । ভ্রান্তে ঘূর্ণমানে । অতিক্রমঃ ত্রাণীভ্যঃ ১৭০ ॥

মাতলি এইরূপ বলিলে, আমি হিমালয়পর্বতেব নিকট বিদায় লইয়া, সেই উৎকৃষ্ট রথখানাকে প্রদক্ষিণ করিয়া তাহাতে আরোহণ করিলাম, তখন মন ও বায়ুর জ্বায় দ্রুতগামী অশ্বাকৃতি যন্ত্রগুলিকে মাতলি চালাইতে লাগিলেন ॥৩৫—৩৬॥

এদিকে সেই বিমানখানা ঘুরিতে ঘুরিতে উপরের দিকে উঠিতে থাকিলে, অথচ আমি তাহার ভিতরে স্থিরভাবে অবস্থান করিলে, অশ্বতত্ত্ব ও উদারচেতা ইন্দ্রসারথি মাতলি যথানিয়মে আমার মুখ দর্শন করলেন এবং বিন্মিত হইয়া এই কথা বলিলেন—॥৩৭॥

“আজ আমার এইটা অত্যন্ত আশ্চর্য্য বলিয়া বোধ হইতেছে যে, আপনি বিমানে আরোহণ করিয়া একপদ হইতেও অপরপদে চলিতেছেন না ॥৩৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই অশ্বাকৃতি যন্ত্রগুলি প্রথম উপরের দিকে উঠিতে লাগিলে, আমি সর্বদাই দেবরাজকেও বিচলিত হইতেই দেখিয়া থাকি ॥৩৯॥

কিন্তু কুরুশ্রেষ্ঠ ! এই বিমানখানা ঘুরিতে থাকিলেও আপনি স্থির হইয়াই রহিয়াছেন ; অতএব আপনার সমস্ত কাৰ্য্যই ইন্দ্র অপেক্ষা অধিক বলিয়াই আমার বোধ হইতেছে ।” ॥৪০॥

ইত্যুক্তা কাশমাৰিণ্য মাতলিৰ্বিবুধালয়ান্ ।

দৰ্শয়ামাস মে রাজন্ ! বিমানানি চ ভাবত । ৪১॥

স রণো হরিভিৰ্যুক্ত উৰ্দ্ধমাচক্রমে ততঃ ।

পাসয়ো দেবতাইশ্চব পূজয়ন্তি নরোত্তম । ৪২॥

ততঃ কামগমাল্লোকানপশ্যং বৈ স্বরষিণাম্ ।

গন্ধৰ্বাপ্সরসাত্তৈশ্চব প্রভাবমমিতৌজসাম্ ৪৩॥

নন্দনাদৌনি দেবানাং বনান্যুপবনানি চ ।

দৰ্শয়ামাস মে শীঘ্রং মাতলিঃ শক্রসারথিঃ ৪৪॥

ততঃ শক্রস্তা ভবনমপশ্যামমরাবতীম্ ।

দিব্যঃ কামফলৈরুক্ষৈরৌজ্জ্বল সমলঙ্কৃতাম্ ৪৫॥

ভাবতকৌমুদী

উক্তি । অশিষ্টা উপনৈন গচ্ছ । বিবুধালয়ান দেবভবানি ৪১॥

স ইতি । হরিভিৰ্যুক্তা অশ্বাদৈর্যৈনৈঃ গাভীঃ । পূজাং পূজাং তদ্বিমানগতিম্ ৪২॥

তত ইতি । লোকান স্থানানি । স্বরষিণীং দেবীভাব অঙ্গঃ ৪৩॥

নন্দনৈতি । নন্দনং নাম শক্রোপবনম্ ৪৪

ভাবত ইতি । ভবনং পুণ্যম্ । কামফলৈঃ উজ্জ্বলমপসংকটৈঃ ৪৫ ।

ভাবতভাবদীপ্য

তদ্বিষয়ীতি সধ্বকঃ ২২৫॥ অকটৈশ্চ প্রসিদ্ধাঃ । অঙ্গং মেজ্ঞাং । বৃক্ষত্র মাধবে ২৬—৩১॥

মায়াময়মিবা প্রাকৃতম্ ২০২ ৩৮ পদাৎ স্থানাম্ চলিতঃ । রথঃ ভ্রমণেহপি দৃঢ়াসন ইত্যর্থঃ

ভরতনন্দন রাজা । এই কথা বলিয়া মাতলি আকাশে উঠিয়া আমাকে দেবগণের ভবন ও বিমান সকল দেখাইতে লাগিলেন ৪১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পর অশ্বাকৃতি-যন্তু-যুক্ত সেই বিমানখানা উপব দিয়া চলিতে লাগিল ; তখন অধিরা ও দেবগণ তাহাব গতির প্রশংসা করিতে থাকিলেন ৪২॥

তদনন্তর আমি দেবর্ষিগণের কামগামী লোক সকল এবং অমিততেজা গন্ধর্বগণ ও অঙ্গরোগণের প্রভাব দেখিতে লাগিলাম ৪৩॥

ক্রমে ইন্দ্রসারথি মাতলি আমাকে সত্বরই দেবগণের নন্দনপ্রভৃতি উপবন ও অন্তান্ত বন দেখাইতে লাগিলেন ৪৪॥

তাহার পর উচ্ছাসরূপ-ফলশালী স্বর্গীয় বৃক্ষে ও নানাবিধ রত্নে পরিশোভিত ইন্দ্রের অমরাবতী পুরী দর্শন করিলাম ৪৫॥

ন তত্র সূর্যাস্তপতি ন শীতোষ্ণে ন চ ক্লমঃ ।
 ন বাধতে তত্র রাজন্ ! তত্রাস্তি ন জরা নৃপ ! ॥৪৬॥
 ন তত্র শোকো দৈন্ত্যং বা দৌর্বলং বোপলক্ষ্যতে ।
 দিবৌকসাং মহারাজ ! ন গ্লানিররিমর্দন ! ॥৪৭॥
 ন ক্রোধলোভৌ তত্রাস্তাং সুরাদীনাং বিশাংপতে ! ।
 নিতাং তুষ্টাশ্চ তে রাজন্ ! প্রাণিনঃ সুরবেশ্মনি ॥৪৮॥
 নিত্যপুষ্পফলাস্তত্র পাদপা হরিতচ্ছদাঃ ।
 পুষ্পবিণ্যশ্চ বিবিধাঃ পদ্মসৌগন্ধিকায়ুতাঃ ॥৪৯॥
 শীতস্তত্র স্তম্ভো বায়ুঃ স্তম্ভো জীবনঃ শুচিঃ ।
 সর্বরত্নবিচিত্রা চ ভূমিঃ পুষ্পবিভূষিতা ॥৫০॥
 যুগদ্বিজাশ্চ বহবো রুচিরা মধুরম্বরাঃ ।
 বিমানগামিনস্তত্র দৃশ্যন্তে বহুবোহম্ববে ॥৫১॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । ন তপতি স্তম্ভকিরণ ইত্যর্থঃ । ন বাধতে ন পাউগতি ॥৪৬॥
 নেতি । দিবৌকসাং স্বর্গবাসিনাং দেবানাং পুণ্যবলেনাগতানামিত্যেবং ॥৪৭॥
 নেতি । অত্রাদিপদেন স্বর্গাগতপুণ্যবজ্জনপরিগ্রহঃ ॥ ৪ ॥
 নিত্যেতি । হরিতচ্ছদা হরিবর্ণপর্ণাঃ । সৌগন্ধিকময় ফলায়ম্ ॥৪৯॥
 শীত ইতি । স্তম্ভঃ স্তম্ভজনকঃ । জীবনো বলকরঃ ॥৫০॥
 যুগেতি । যুগদ্বিজাঃ পশুপক্ষিণাঃ । তত্র স্বর্গলোকে ॥৫১॥

রাজা ! সেখানে সূর্য কাহকেও সস্তম্ভ কবেন না, সেখানে শীত, গ্রীষ্ম বা
 ক্রান্তি কাহারও পীড়া জন্মায় না এবং সেখানে জরা নাই ॥৪৬॥

শত্রুমর্দন মহারাজ ! সে স্থানের অধিবাসীদের শোক, দৈন্ত্য, দুর্বলতা, কিংবা
 গ্লানি দেখিতে পাওয়া যায় না ॥৪৭॥

নরনাথ রাজা ! সেখানে দেবতাপ্রভৃতির ক্রোধ বা লোভ নাই এবং দেবলোকে
 সেই সমস্ত প্রাণীই সর্বদা সন্তুষ্ট থাকে ॥৪৮॥

সেখানে বৃক্ষসমূহে সর্বদাই ফল, ফল ও হরিদ্বর্ণ পত্র থাকে এবং সেখানে
 পদ্ম ও কঙ্কার-(সুরভি উৎপল-) যুক্ত নানাবিধ পুষ্পরিণী আছে ॥৪৯॥

সেখানে শীতল, সৌরভশালী, বলকারী, সুখজনক ও পবিত্র বায়ু বহিত হয় এবং
 ভূমি সকল সর্বরঙ্গে বিচিত্র ও পুষ্পভূষিত রহিয়াছে ॥৫০॥

সেখানে মনোহর ও মধুরম্বর বহুতর পশুপক্ষীকে এবং আকাশে বহুতর বিমান-
 চারীকে দেখা যায় ॥৫১॥

ততোহপশ্যৎ বসূন্ রুদ্রান্ সাধ্যাংশ্চ সমরুদ্রগগান্ ।
 আদিত্যানশ্বিনৌ চৈব তান্ সৰ্ব্বান্ প্রত্যপূজয়ন্ ॥৫২॥
 তে মাং বীৰ্য্যেণ যশসা তেজসা চ বলেন চ ।
 অত্রৈশ্চাপ্যমজানন্ত সংগ্রামে বিজয়েন চ ॥৫৩॥
 প্রবিশ্য তাং পুরীং রম্যাং দেবগন্ধর্বপূজিতাম্ ।
 দেবরাজং সহস্রাক্ষনুপাতিষ্ঠং কৃতাজ্জলিঃ ॥৫৪॥
 দদাবর্দ্ধাসনং প্রীতঃ শক্ৰো মে দদতাং বরঃ ।
 বহুমানাচ্চ গাত্ৰাণি পম্পর্শ মম বাসবঃ ॥৫৫॥
 তত্রাহং দেবগন্ধর্বৈঃ সহিতো ভূবিদক্ষিণৈঃ ।
 অস্ত্রার্থমবসং স্বর্গে শিক্ষাগোহব্রাণি ভারত ! ॥৫৬॥
 বিশ্বাবসোন্তু মে পুত্রাশ্চত্রসেনোহভবৎ সখা ।
 স চ গান্ধর্বমখিলং গ্রাহয়ামাস মাং নৃপ । ॥৫৭॥

ভাব লোকৌমুদা

তত ইতি । সমরুদ্রগগান্ বায়ুসমুৎসহিতান্ । প্রত্যপূজয়ং নমস্কারেণেতি ভাবঃ ॥৫২॥
 ত ইতি । বীৰ্য্যেণ মানসিকবলেণ । তেজস' দর্পেণ । অমজানন্ত অবগতবস্তুঃ ॥৫৩॥
 প্রবিজেতি । সহস্রাক্ষমিন্দ্রম্, উপাতিষ্ঠন্ উপাগচ্ছন্ ॥৫৪॥
 দদাবিতি । অর্দ্ধাসনং দদৌ স্বকীয়াসনান্কে উপবেশ্যামসেত্যর্থঃ ॥৫৫॥
 তত্রৈতি । ভূবিদক্ষিণৈঃ অগ্নিবোদান্শ্চ ভাটৈঃ । শিক্ষাণঃ শিক্ষণাণঃ ॥৫৬॥
 বিশ্বেতি । মে মম সখা অভবদ্বিতি সহস্রকঃ । গান্ধর্বং গান্ধর্বিঃ ৫৭।

তাহাব পৰ আমি—বসুগণ, রুদ্রগণ, সাধ্যগণ, বায়ুগণ, আদিত্যগণ ও অশ্বিনী-
 কুমারদিগকে দেখিলাম এবং তাহাদেব সকলকেই নমস্কাৰ কৰিলাম ॥৫২॥

মানসিক বল, দৈহিক বল, যশ, তেজ, অস্ত্রনৈপুণ্য এবং যুদ্ধজয়ে তাহারা
 সকলেই আমাকে জানিতেন ॥৫৩॥

পরে, সেই দেব-গন্ধর্ব-পূজিত মনোহর পুৰ্ব্বাতে প্রদৰ্শন কৰিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া
 আমি দেবরাজ ইন্দ্রের নিকট উপস্থিত হইলাম ॥৫৪॥

তখন দাতৃশ্রেষ্ঠ দেবরাজ আমাকে স্বকীয় অর্দ্ধাসনে উপবেশন করাইলেন এবং
 অত্যন্ত আদরের সহিত আমার সমস্ত অঙ্গ স্পর্শ কৰিলেন ॥৫৫॥

ভরতনন্দন ! আমি অস্ত্রনৈপুণ্য লাভেব জন্তু সেই স্বৰ্গলোকে অত্যন্ত উদার-
 প্রকৃতি দেবগণ ও গন্ধর্বগণের সহিত অস্ত্রশিক্ষা করিতে থাকিয়া বাস কৰিতে
 লাগিলাম ॥৫৬॥

তত্রাহমবসং রাজন্ ! গৃহীতান্নঃ স্পৃজিতঃ ।
 স্তব্ধং শত্রুশ্চ ভবনে সৰ্ব্বকামসমম্নিতঃ ॥৫৮॥
 শৃণ্বন্ গীতম্বনং পুণ্যং তূৰ্য্যশব্দকং পুঙ্কলম্ ।
 পশ্যাংশ্চান্দ্রসরসঃ শ্ৰেষ্ঠা নৃত্যন্তীৰ্ভরতৰ্ঘভ ! ॥৫৯॥ (যুগ্মকম্)
 তৎ সৰ্ব্বমনবজ্জায় তথ্যং বিজ্জায় ভারত ! ।
 অত্যর্থং প্রতিগৃহ্যাহমদ্রেম্বেব ব্যবস্থিতঃ ॥৬০॥
 ততোহতুম্যৎ সহস্রাক্ষন্তেন কামেন মে বিভূঃ ।
 এবং মে বসতো রাজমেষ কালোহত্যগাদিবি ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

ভক্তেতি । সৰ্ব্বকামসমম্নিতঃ প্রাপ্যমাগসৰ্ব্বাভীষ্টে । পুঙ্কলং প্রচুবম্ ॥৫৮—৫৯॥

তদ্বিত্তি । হে ভারত ! শ্রুতগীতশ্রবণাদিকং সৰ্ব্বম্, অনবজ্জায় অনবমান্ত যথাবসরমাদৃত্যোতার্থঃ, তথ্যম্ অস্ত্রশিক্ষণমেব মে সত্যমুদ্দেশ্যমিতি বিজ্জায়, অত্যর্থং প্রতিগৃহ্য আগ্রহমঙ্গীকৃত্য, অহম্, অদ্রেম্বেব অস্ত্রশিক্ষাশ্বেব, ব্যবস্থিতঃ প্রবৃত্ত আসম্ ॥৬০॥

তত ইতি । কামেন অস্ত্রশিক্ষোদ্দেশেন । এষ পঞ্চবর্ষায়ুকঃ ॥৬১॥

ভারতভাবদীপঃ

১৩১—১৩২। স্বর্গবিগামিতি দৈর্ঘ্যাব্যাব আর্ষঃ, সমাহারবহুত্বং বা বহুসমুদায়ভিপ্রায়েণ
 ১৩৩—১৩৪। অশ্বজ্ঞানন্ত বর্ষাদিমান্, তবোত্যাদীকাদান্ দধুপ্রিতার্থঃ ॥১৩৩—১৩৪॥ তৎ সৰ্ব্বমিতি ।
 অনবজ্জায়াদৃতাঙ্গদৈর্ঘ্যকং তথ্যং যথাবদত্যাং পুরুষাথ ইতি বিজ্জায় প্রতিগৃহ্য, রাগশূন্তেন

রাজা ! বিশ্বাবস্ত্রপুত্র চিত্রসেন আমার সখা হইলেন এবং তিনি আমাকে সমস্ত গন্ধর্বশাস্ত্র (নৃত্য-গীতাদি) শিক্ষা করাইতে লাগিলেন ॥৫৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ বাজা ! আমি যথাসময়ে পবিত্র গান ও প্রচুর তূর্য্যধ্বনি শুনিতাম, নৃত্যপরায়ণ শ্রেষ্ঠ অঙ্গাদিগকে দেখিতাম, সকলের মিকটই সম্মানিত হইতাম, অস্ত্রশিক্ষা করিতাম এবং সমস্ত অভীষ্ট বস্তুই পাইতাম। এইভাবে সেই ইন্দ্রভবনে সুখে বাস করিতে লাগিলাম ॥৫৮—৫৯॥

ভরতনন্দন ! আমি এসে সমস্ত বিষয়ের প্রতি অবজ্ঞা না করিয়া, অথচ সত্য বিষয়ের প্রতি ধারণা রাখিয়া, অত্যন্ত আগ্রহ করিয়া অস্ত্রশিক্ষাতেই প্রবৃত্ত থাকিতাম ॥৬০॥

তাহার পর দেবরাজ আমার সেই উদ্দেশ্য দেখিয়া আমার উপরে সমস্ত

(৬০) এতৎ সৰ্ব্বমবজ্জায়...অত্যর্থং পরিগৃহ্যাহম্—পি । (৬১) যোকাৎ পরং ‘...অষ্ট-
 ষ্ট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—পি, ‘...একোনশতত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—নি, অন্ত্যোধ্যায়সমাপ্তি-
 নীতি ।

কৃতান্ত্রমতিবিশ্বস্তমথ মাং হরিবাহনঃ ।
 সংস্পৃশ্য মুৰ্দ্ধি পাণিভ্যামিদং বচনমব্রবীৎ ॥৬২॥
 ন হুমতঃ যুধা জ্ঞেতুং শক্যঃ স্মরগণৈরপি ।
 কিং পুনৰ্মানুষে লোকে মানুষ্যৈরকৃতান্ত্রাভিঃ ॥৬৩॥
 অপ্রমেয়োহপ্রধৃশ্যচ যুদ্ধেষপ্রতিমস্তথা ।
 অজ্ঞেয়স্ত্বং হি সংগ্রামে সৰ্বৈবরপি স্মরাস্মরৈঃ ॥৬৪॥
 অথাবব্রবীৎ পুনর্দেবঃ সম্প্রহৃষ্টতনুরহঃ ।
 অত্রযুদ্ধে সমো বীর ! ন তে কশ্চিদ্তুবিদ্যতি ॥৬৫॥
 অপ্রমত্তঃ সদা দক্ষঃ সত্যবাদী জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 ব্রহ্মণ্যশ্চাত্ত্রবিচ্চাসি শরশ্চাসি কুরুদহ ! ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

কৃতেন্তি । কৃতান্ত্রং শিক্ষিতান্ত্রম্ । হরিবাহন ইন্দ্রঃ । মুৰ্দ্ধি মন্থস্তক এব ॥৬২॥
 নেতি । অকৃতান্ত্রাভিঃ ঈদৃগ্দ্দেবাস্বশিক্ষায়াম্ অকৃতমতৈঃ ॥৬৩॥
 অপ্রেতি । অপ্রধৃশ্যঃ অনবজ্ঞেয়ঃ, অপ্ৰতিমো নিঃসংশয়ঃ ॥৬৪॥
 অথেতি । সম্প্রহৃষ্টতনুরহ আনন্দেন রোমাঞ্চিতদেহঃ ॥৬৫॥
 অপ্রেতি । অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ । ব্রহ্মণো বেদহিতস্তপঃপরায়ণো বা ॥৬৬॥

হইলেন । রাজা ! স্বর্গে বাস করিবার সময়ে এইভাবে আমার এই সময়টা
 অতীত হইয়াছে ॥৬১॥

আমার অস্ত্রশিক্ষা হইয়া গেলে এবং আমি অর্দ্রবিশ্বস্ত বলিয়া পরিচিত
 হইলে, একদা দেবরাজ হস্তযুগলদ্বাৰা আমার মস্তকস্পর্শ করিয়া এই কথা
 বলিলেন—॥৬২॥

“বৎস ! এখন দেবতারাও তোমাকে যুদ্ধে জয় করিতে সমর্থ হন না ;
 অতএব মর্ত্যলোকে অশিক্ষিতান্ত্র মানুষের কথা আর কি বলিব ॥৬৩॥

আর, তুমি যুদ্ধে অনির্বচনীয়, অনবজ্ঞেয় এবং অতুলনীয় হইয়াছ ; স্মৃতরাং
 দেব-মানুষেরা সকলেও তোমাকে যুদ্ধে জয় করিতে সমর্থ নহেন” ॥৬৪॥

তাহার পর দেবরাজ রোমাঞ্চিতদেহ হইয়া পুনরায় বলিলেন—“বীর !
 অজ্ঞযুদ্ধে কোন লোকই তোমার তুল্য হইবে না ॥৬৫॥

কারণ, কুরুক্ষেত্র ! তুমি সর্বদাই সাবধান, কাষ্যদক্ষ, সত্যবাদী, জিতেন্দ্রিয়
 ও তপঃপরায়ণ আছ ; তার পর অজ্ঞজ্ঞ এবং বীরও হইয়াছ ॥৬৬॥

অত্রাণি সমবাপ্তানি ত্বয়া দশ চ পঞ্চ চ ।
 পঞ্চভির্বিধিভিঃ পার্থ ! বিগতে ন ত্বয়া সমঃ ॥৬৭॥
 প্রয়োগমুপসংহারমাবৃত্তিঞ্চ ধনঞ্জয় ! ।
 প্রায়শ্চিত্তঞ্চ বেৎস্বং প্রতীঘাতঞ্চ সর্কশঃ ॥৬৮॥
 তব গুরুর্বর্ষকালোহয়ং সমুৎপন্নঃ পরম্পর ! ।
 প্রতিজ্ঞানীষ তং কর্তুং ততো বেৎস্মাম্যহং পরম্ ॥৬৯॥
 ততোহহমব্রুং রাজন্ ! দেবরাজমিদং বচঃ ।
 বিষহং যন্ময়া কতং কৃতমেব নিবোধ তৎ ॥৭০॥

ভাবতকৌমুদী

অন্বাগীতি । দশানাং দ্বিংশানাং দশ, তথা পাতপতম, ব্রাহ্মণ, বৈষ্ণবম, প্রাজাপত্যম,
 পারমহোষ্ঠ্যেতি প্রাপ্তজানি ৫ পঞ্চ । বিধিভিঃ প্রকারৈঃ ॥৬৭॥

অথ কে তে পঞ্চ বিষয় ইত্যাহ—প্রয়োগমিতি । প্রয়োগং ন্যক্ষ্যে নিজাস্তস্য ব্যাপাবণম,
 উপসংহারং ন্যক্ষ্যে ব্যাপাবিত্ত্যাপি নিজাস্তস্য নিবারণম, আবৃত্তিঃ প্রয়োগোপসংহারয়োঃ
 পৌনঃপুন্যেন বচনম, প্রায়শ্চিত্তম আহতস্ত ন্যক্ষ্যে বেদনাদিপ্রতিবিধানম, প্রতীঘাতং
 পরাস্ত্রবার্ষতাকরণম । সর্কশঃ সর্কশা ॥৬৮॥

তবেতি । অতএব তে পরম্পর । অয়ং তব গুরুর্বর্ষকালঃ গুরুদক্ষিণাদানসময়ঃ সমুৎপন্নঃ ।
 তেন চার্দো তং গুরুর্বর্ষম, কর্তুম্, প্রতিজ্ঞানীষ প্রতিজ্ঞাং কুরু, ততশ্চ অহম্, পরং পরকর্তব্যং
 বিষয়ম্, বেৎস্মি অং বেদয়িষ্যামি ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মনসাকীকৃত্যপ্যাহমস্ত্রেষেব ব্যবস্থিতোহবৃৎ ন গীতাদিবু ॥৬০॥ তেন কামেনাস্ত্রেচ্ছয়া ন তু
 ভোগেচ্ছয়া ॥৬১—৬৬॥ পঞ্চভিঃ প্রয়োগাদিভিঃ, আবৃত্তিঃ পুনঃপুনঃ প্রয়োগোপসংহারৌ
 ॥৬৭॥ প্রায়শ্চিত্তমগ্ন্যয়িনা দগ্ন্যানামনাগসাং পুনরুজ্জীবনং প্রতীঘাতং পরাস্ত্রোপাতিভূতস্ত
 স্বাস্ত্রস্তোদীপনং গুরুর্বর্ষো দক্ষিণা ॥৬৮॥ বেৎস্মি বেদয়িষ্যামি পরং কার্যমিতি শেষঃ ॥৬৯॥

পৃথানন্দন ! তুমি পঞ্চদশবিধ অস্ত্র লাভ করিয়াছ ; সুতরাং অস্ত্রের পঞ্চবিধ
 ব্যবহারেই তোমার তুল্য লোক আর নাই ॥৬৭॥

ধনঞ্জয় ! তুমি সর্বপ্রকারেই অস্ত্রের প্রয়োগ, উপসংহার, বার'বার সে ছুইটা
 করা, আহতের বেদনার প্রতিবিধান এবং পরাস্ত্রনিবারণ জানিয়াছ ॥৬৮॥

অতএব পরম্পর ! তোমার এইটা গুরুদক্ষিণা দিবার সময় উপস্থিত হইয়াছে ;
 সুতরাং তুমি তাহা দিবার প্রতিজ্ঞা কর ; পরে আমি কর্তব্য বিষয় তোমাকে
 জানাইব" ॥৬৯॥

ততো মামব্রবীদ্রাজন্ । প্রহস্ম বলরূত্রহা ।
 নাবিষহ্মং তবাগ্ৰাস্তি ত্রিষ্ম লোকেষু কিঞ্চন ॥৭১॥
 নিবাতকবচা নাম দানবা মম শত্রবঃ ।
 সমুদ্রকুক্ষিমাশ্রিত্য তুর্গে প্রতিবসন্ত্যত ॥৭২॥
 তিশ্রঃ কোটাঃ সমাখ্যাতাশ্চূল্যরূপবলপ্রভাঃ ।
 তাম্ভত্র জহি পাতৈবং গুৰ্বন্থশ্চৈব বিদ্যাতি ॥৭৩॥
 ততো মাতলিসংযুক্তং মগবসমরোমভিঃ ।
 হসৈরুপেতং প্রাদান্মে বথং দিব্যং মহাপ্রভম্ ॥৭৪॥
 ববন্ধ চৈব মে মুক্তিঁ কিবাটীমদমুতমম ।
 স্বরূপসদৃশৈশ্চৈব প্রাদাদর্শবভয়ণম্ ॥ ৭৫॥

ভাবকৌমুদী

তত ইতি । বিবহ্মং বিশেষণং কাম, মামা ব্রুবীতি নিবাব ॥৭০॥

তত ইতি । বলরূত্রঃ ঈশঃ । প্রহি ত্বং দানবানাং শত্রুং কস্যম্ ॥৭১॥

নিবাতেনি । নিবাতানি ঈশ্বরভক্তানি ৭২ টি কক্ষি যেষাং ৫০, “নিবাতাবশ্রাবাতে
 শব্দভেদক বর্ণ যৎ” ইত্যমরঃ । টীকাঃ ৭২ পৃষ্ঠা ৭২

তিশ্র ইতি । এবং ত্রৈলোক্যে বসন্ত সতি, তে তব, গুৰ্বংখা গুরুত্বাশ্রয়ানাম্ ॥৭৩॥

তত ইতি । হসৈবৈঃ । প্রাদাৎ হস্ত দত্ত শেখঃ । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ ॥৭৪॥

রাজা! তাহার পব আমি দেবরাজকে এই কথা বলিলাম—“আমি যাহা
 করিতে সমর্থ হইব, তাহা করিয়াই বাঁখিয়াছি—মনে করুন ॥৭০॥

রাজা! তদনন্তর ইন্দ্র তাহা করিয়া আমাকে বলিলেন—“এখন ত্রিভুবনের মধ্যে
 কোন কার্যই তোমার অসাধ্য নাই ॥৭১॥

আমার শত্রু ‘নিবাতকবচ’-নামক দানবেরা সমুদেব ভিতরে তুর্গে অবস্থান
 করিতেছে ॥৭২॥

তাহারা সংখ্যায় তিন কোটি এবং তাহাদের সঙ্গেরই কপ, বল ও তেজ
 সমান । পৃথানন্দন! তুমি সেইখানে যাইয়া তাহাদিগকে বধ কর, তাহা করিলেই
 তোমার গুরুদক্ষিণা দান করা হইবে” ॥৭৩॥

তাহার পর দেবরাজ আমাকে একখানি পবমস্তুন্দর স্বর্গীয় বথ প্রদান করিলেন ,
 তাহার সারথি ছিলেন—মাতলি এবং বাহক ছিল—ময়ূরলোনের ছায়া লোমযুক্ত
 অশ্ব ॥৭৪॥

(৭১)...নাবিষহ্মং তবাগ্ৰাস্তি—বা ব কা, মা বিষহ্মং তবাগ্ৰাস্তি—পি । (৭৩)...তাম্ভত্র জহি
 কৌন্তেয়!—বা ব কা নি ।

অভেদ্যং কবচক্ষেদং স্পর্শরূপবহুতমম্ ।
 অজরাং জ্যামিমাঞ্চাপি গাণ্ডীব সমযোজয়ৎ ॥৭৬॥
 ততঃ প্রায়ামহং তেন শ্রুদ্দনেন বিরাজতা ।
 যেনাজয়দেবপতির্বলিং বৈরোচনিং পুরা ॥৭৭॥
 ততো দেবাঃ সৰ্ব্ব এব তেন শব্দেন বোধিতাঃ ।
 মন্বান্য দেবরাজং মাং সমাজগ্মুর্বিশাংপতে ! ॥৭৮॥
 দৃষ্ট্ৱা চ মামপৃচ্ছন্ত কিং করিষ্যসি ফাঙ্কন ! ।
 তানক্রবং যথাভূতমিদং কৰ্ত্তাস্মি সংযুগে ॥৭৯॥
 নিবাতকবচানাস্তু প্রস্থিতং মাং বধৈষিণম্ ।
 নিবোধত মহাভাগাঃ ! শিবঞ্চাশাস্তু মেহনবাঃ ! ॥৮০॥

ভারতকৌয়ুদী

ববদ্ধেতি । স্বরূপসদৃশং মমাকৃতিযোগ্যম্ ॥৭৫॥
 অভেদ্যমিতি । স্পর্শরূপবদ্বিতি প্রশংসায়াম্ বদ্ধঃ । অজরাং কয়শূভ্যাম্ ॥৭৬॥
 তত ইতি । প্রায়ঃ প্রয়াগমকরবম্ । শ্রুদ্দনেন রথেন ॥৭৭॥
 তত ইতি । বোধিতা বিষয়াস্তরেভ্যো ব্যাবস্তিতমনস্কাঃ । মন্বান্য মন্বমানাঃ ॥৭৮॥
 দৃষ্টেতি । হে ফাঙ্কন ! অৰ্জুন ! । যথাভূতং যথাবৃত্তম্ । সংযুগে যুদ্ধে ॥৭৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বিবন্ধং শক্যম্ ॥৭০—৭৬॥ প্রায়ঃ প্রয়াগং কৃতবান্ ॥৭৭—৭৯॥ আশান্ত আশাবৎ ॥৮০—৮৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একচত্বারিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪১॥

ক্রমে তিনি আমার মস্তকে এই উত্তম কিরীট বন্ধন করিয়া দিলেন এবং আমার আকৃতির যোগ্য অলঙ্কার প্রদান করিলেন ॥৭৫॥

আর অভেদ্য, সুখস্পর্শ, মনোহর ও উত্তম এই কবচটা দান করিলেন এবং গাণ্ডীবধনুতে এই অক্ষয় গুণ সংযুক্ত করিয়া দিলেন ॥৭৬॥

তদনন্তর—পূর্বকালে দেবরাজ যে রথে আরোহণ করিয়া বিরোচনপুত্র বলিকে জয় করিয়াছিলেন; সেই দীপ্যমান রথে আরোহণ করিয়া আমি প্রস্থান করিলাম ॥৭৭॥

রাজা ! তাহার পর সেই রথশব্দে উদ্ভূত হইয়া দেবতারা সকলেই আমাকে দেবরাজ মনে করিয়া আগমন করিলেন ॥৭৮॥

এবং আমাকে দেখিয়া তাঁহারা জিজ্ঞাসা করিলেন—“অৰ্জুন ! তুমি কি করিবে ?” । “আমি যুদ্ধে এই করিব” এইভাবে আমি তাঁহাদের নিকট যথাবৎ বৃত্তান্ত বলিলাম ॥৭৯॥

ততো বাগ্ভিঃ প্রশস্তাভিজ্জিদশাঃ পৃথিবীপতে ! ।

তুষ্টিবুর্গাং প্রসম্মান্তে যথা দেবং পুরন্দরম্ ॥৮১॥

রথেনানেন মঘবান্ জিতবান্ শশ্বরং যুধি ।

নমুচিং বলরক্তৌ চ প্রহ্লাদনরকাবপি ॥৮২॥

বহুনি চ সহস্রাণি প্রযুতান্যবুর্দানি চ ।

বথেনানেন দৈত্যানাং জিতবান্ মঘবা যুধি ॥৮৩॥

ত্বমপ্যনেন কৌন্তেয় । নিবাতকবচান্ বণে ।

নিজেতা যুধি বিক্রম্য পুবেব মঘবান্ বশী ॥৮৪॥

অন্যঃ শঙ্খপ্রবরো যেন জেতাঃ দানবান্ ।

অনেন বিজিতা লোকাঃ শক্রেণাপি মহাত্মনা ॥৮৫॥

ভাবকৌমুদী

নিবাত্তেতি । শিং মজ্জনম্, আশংস্ আশংসম্ অ নিশিংসং কৃকর ॥৮০॥

তত ইতি । দ্বিশাশ্বং দেবাঃ । তুষ্টিবুর্গাং, মঘবান্ চ বচনং দৈত্যানাং ॥৮১॥

রথেনেতি । মঘবান্ হস্তাঃ । শশ্বরং শক্ৰঃ । অমুচিং ॥৮২॥

বহুনীতি । প্রযুতানি নিযুতানি । বহুনি ১৫ হস্তাঃ পূৰ্ণমেতৎ সৰ্গম্ ॥৮৩॥

অমিতি । বশী জিতেক্রিয়ত্বমপীতি সঙ্গঃ । নিজেতা বিজেত্বমে ॥৮৪॥

(আরও বলিলাম যে.) “মহাভাগ নিষ্পাপ দেবগণ । আপনাবা অবগত হউন যে, আমি নিবাতকবচ দানবগণকে বধ বৎবাব ইচ্ছায় স্থান করিয়াছি ; সুতরাং আপনারা আমার উপরে শুভাশীর্বাদ করুন” ॥৮০॥

রাজা ! তাহাব পৰ দেবতাবা প্রসন্ন হইয়া প্রশস্ত বাক্যদ্বারা দেববাজেব তুল্যই আমাব স্তব করিলেন (বলিলেন)—॥৮১॥

“ইন্দ্র এই রথে আবোহণ কবিয়াই যুদ্ধে শশ্বর, নমুচি, বল, বৃহ, প্রহ্লাদ ও নরকাসুরকে জয় করিয়াছিলেন ॥৮২॥

এবং ইন্দ্র এই রথে আবোহণ কবিয়াই যুদ্ধে সহস্র সহস্র, নিযুত নিযুত ও অর্কবৃন্দ অর্কবৃন্দ অস্ত্র দৈত্যদিগকে জয় কাঁ ডিলেন ॥৮৩॥

কুন্তীনন্দন ! তুমি জিতেন্দ্রিয় ; সুতরাং তুমিও পূর্বকালে ইন্দ্রেব মত যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ করিয়া সেই যুদ্ধে নিবাতকবচদিগকে জয় কবিলে ॥৮৪॥

আমরা এই উৎকৃষ্ট শঙ্খটী দিতেছি ; যাহা দ্বারা তুমি দানবদিগকে জয় কবিলে । মহাত্মা ইন্দ্রও এই শঙ্খদ্বারাই সমস্ত জগৎ জয় করিয়াছিলেন” ॥৮৫॥

(৮১) প্রথমার্ধঃ বা ব কা পি নাস্তি ।

প্রদীয়মানং দেবৈস্তং দেবদত্তং জলোদ্ভবম্ ।

প্রত্যগ্ভূং জয়াইনং স্তূয়মানস্তদাহমরৈঃ ॥৮৬॥

সশঙ্কঃ কবচৌ বাণী প্রগৃহীতশবাসনঃ ।

দানবালয়মত্যাগ্ৰং প্রয়াতোহস্মি যুযুৎসয়া ॥৮৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
নিবাতকবচযুদ্ধে অর্জুনবাক্যে একচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

বিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অর্জুন উবাচ ।

ততোহহং স্তূয়মানশ্চ তত্র তত্র মহর্ষিভিঃ ।

অপশ্যমুদধিং ভীমমপাংপতিমথাব্যয়ম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অয়মিতি । অয়ঞ্চ শঙ্খপ্রবরো দীয়ত ইতি শেধঃ । ত্তেতাসি ত্তেতসি ॥৮৫॥

প্রতি । দেবদত্তং নাম । এনং শঙ্খপ্রবরম্ ॥৮৬॥

সেতি । বাণী প্রভূতবাণশাণী । যুযুৎসয়া যোদ্ধুমিচ্ছয়া ॥৮৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি নিবাতকবচযুদ্ধে
একচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । ভীমং হিংস্রজন্তুপূর্ণবাদদৃশপরাশ্রয়াক্ষ । অব্যয়মশোভ্যম্ ॥১॥

এইরূপ বলিয়া দেবতারা তখন জলোৎপন্ন ‘দেবদত্ত’-নামক সেই শঙ্খটী দান
করিলেন ; আমিও জয়লাভের জন্য ইহা গ্রহণ করিলাম ॥৮৬॥

তাহার পর শঙ্খ, কবচ, বাণ ও ধনু ধারণ করিয়া যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায়
আমি—অভিভয়ঙ্কর দানববাসস্থানের দিকে প্রস্থান করিলাম” ॥৮৭॥

—:~:—

অর্জুন বলিলেন—“তাহার পর সেই সেই স্থানে মহর্ষিরা আমার স্তব
করিলেন ; তৎপরে আমি যাইয়া ভীষণ, অশোষণীয় ও জলরাশিস্বরূপ সমুদ্র
দেখিতে পাইলাম ॥১॥

* ‘...অষ্টব্যতিক...’—বা ব কা, ‘...উনসপ্তত্যধিক...’—পি, ‘...সপ্তত্যধিক...’—নি ।

ফেনবন্তঃ প্রকীর্ণাশ্চ সংততাশ্চ সমুখিতাঃ ।

ঊশ্ময়শ্চাত্র দৃশ্যন্তে বজ্রন্ত ইব পৰ্ব্বতাঃ ॥২॥

নাবঃ সহস্রশস্ত্র রত্নপূর্ণাঃ সমন্ততঃ ।

তিমিঙ্গিলাঃ কচ্ছপাশ্চ তথা তিমিতিমিঙ্গিলাঃ ॥৩॥

মকরাশ্চাত্র দৃশ্যন্তে জলে মগ্না ইবাদ্রয়ঃ ।

শঙ্খানাকং সহস্রাণি মগ্নান্যপ্সু সমন্ততঃ ॥৪॥

দৃশ্যন্তে স্ম যথা বাত্রৌ তাবাস্তগ্জসংবৃতাঃ ।

তথা সহস্রশস্ত্র রত্নসংঘাঃ প্রবন্ত্যত ॥৫॥

বায়ুশ্চ ঘূর্ণতে ভৌমস্তদদ্ভুতমিবাভবৎ ।

তন্মদীক্য মহাবেগং মহাশ্চৌনিধিমুত্তমম্ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

ফেন-ইতি । প্রকীর্ণা বিক্লিষ্টাঃ, সংততা মিনিতাঃ । বজ্রন্তো নৃত্যন্তঃ ॥২॥

নাব ইতি । তিমিঙ্গিলাস্তবিশেষঃ । “অস্তি মৎস্তক্টির্মিনাম শতযোজনবিস্তৃতঃ । তিমিঙ্গিলগিলোহপ্যস্তি তদগিনে হৃদ্যাস্তি রাধনঃ ॥” ইতি কাতম্পকৌষুতং বচনম্ । তিমিঙ্গিলস্ত শুভ্র-কৃষ্ণভেদেন দ্বৈবিধ্যাং পৃথগুক্তিঃ ॥৩॥

মকরা ইতি । অদ্রঃ পৰ্ব্বতাঃ । অপ্সু জলে ॥৪॥

দৃশ্যন্ত ইতি । তদ্বক্তৃ-শৈলৈঃ অভৈরৈবৈঃ সংবৃতাঃ । প্রবন্তি প্রবন্তে ॥৫॥

বায়ুর্নিত । আব্বায়ুর্গনম্ । নিপত্য গগনাত্ । অন্তএবায়ং রথো বিমান এব ।

ভারতভাষ্যদীপঃ

ভতোহহমিতি ॥১—২॥ তিমিঙ্গিলাস্ত গিলতি মহামৎস্তাঃ তিমিঙ্গিলাঃ, তমপি গিলতোতি তিমিতিমিঙ্গিলাঃ তিমিবিব গিলনামন্তিমিঙ্গিলা যন্তেতি বিগ্রহঃ ॥৩—৫॥ ঘূর্ণতে ভ্রমতি

ক্রমে তাহাতে দেখিলাম—ফেনশালা পৰ্ব্বতপ্রমাণ ৩৬৯ সকল বিক্লিষ্টভাবে ও সম্মিলিতভাবে উথিত হইয়া যেন নৃত্য করিতেছে ॥২॥

রত্নপূর্ণ সহস্র সহস্র নৌকা, কচ্ছপ, তিমি, শুভ্র তিমিঙ্গিল ও কৃষ্ণ তিমিঙ্গিল সকল দিকেই বিচরণ করিতেছিল ॥৩॥

তাহাতে আরও দেখিলাম—পৰ্ব্বতের আয় বজ্রের মকর এবং সহস্র সহস্র শঙ্খ জলমগ্ন অবস্থায় সকল দিকে বিচরণ করিতেছে ॥৪॥

রাত্রিতে অগ্নমেঘাবৃত নক্ষত্রসমূহ যেমন দেখা যায়, তেমনই দেখিলাম—সমুদ্রের অগ্নিজলের তল দিয়া সহস্র সহস্র রত্ন ভাসিয়া বেড়াইতেছে ॥৫॥

এক বায়ু ভয়ঙ্করভাবে ঘূর্ণিতেছিল, তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইতে লাগিল । ক্রমে সেই মহাবেগশালী ও বিশাল মহাসমুদ্র দেখিয়া, নিকটে

(২) ফেনবন্তঃ প্রকীর্ণাশ্চ—বা ব ক নি । (৬)....সর্কাস্তৌনিধিমুত্তমম্—বা ব ক নি ।

অপশ্যৎ দানবাকৌৰ্ণং তদৈত্যপূরমস্তিকান্ ।
 তত্র বৈ মাতলিস্তূৰ্ণং নিপত্য পৃথিবীতলে ॥৭॥
 রথং তন্তু সমাল্লিঙ্গ্য প্রাদ্রবদ্রথযোগবিন্ ।
 নাদয়ন্ রথযোগেন তৎ পুরং সমুপাদ্রবৎ ॥৮॥ (বিশেষকম)
 রথযোগন্তু তং শ্রদ্ধা স্তনয়িত্তোরিবাস্বরে ।
 মগ্নানা দেবরাজং মামাবিগ্না দা-বাভবন্ ॥৯॥
 সর্বে সস্ত্রান্তমনসঃ শরচাপধবাঃ স্থিতাঃ ।
 তথাহিসিশূলপরশু গদামুষলপাণয়ঃ ॥১০॥
 ততো দ্বারানি পিদধুর্দানবাস্তুচেতসঃ ।
 সংবিধায় পুবে রক্ষাং ন স্ম কশ্চন দৃশ্যতে ॥১১॥
 ততঃ শঙ্খমুপাদায় দেবদত্তং মহাস্তনম্ ।
 পুবমান্ত্রবমাশ্লিঙ্গ্য প্রাথমং তমহং শনৈঃ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

বথং রথদণ্ডবিশেষম্, সমাল্লিঙ্গ্য ধূম্রা, অমৃত্য তন্তু বিচলনসম্বৎ ইতি ভাবঃ । প্রাদ্রবৎ ক্রতমগচ্ছৎ,
 রথযোগবিন্ ক্রতরথচালনোপায়জ্ঞঃ ॥ ৬ ৮ ॥

রথেন্ । স্তনয়িত্তোরিবেষক্ । দানবাভবন্তি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥৯॥

সর্বা ইতি । সস্ত্রান্তমনসো বিচলিতচিত্তাঃ । স্থিতা দানবা ইত্যন্তকৰ্ণঃ ॥১০॥

তত ইতি । পিদধুঃ আববন্ধুঃ । সংবিধায় সংবিধাতুমভিলষ্য ॥১১॥

দানবগণে পবিপূর্ণ সেই দানবনগর দেখিতে পাইলাম । তখন রথচালনেব
 উপায়াভিহিত মাতলি সত্ত্বর ভূতলে পতিত হইয়া, রথদণ্ড ধারণ করিয়া ক্রত গমন
 করিতে লাগিলেন এবং রথের শব্দে সমস্ত দিক্ নিনাদিত করিয়া সেই নগরের
 নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৬—৮॥

তখন দানবেরা আকাশে মেঘের শব্দের স্তায় সেই রথের শব্দ শুনিয়া আমাকে
 দেবরাজ মনে করিয়া উদ্ভিগ্ন হইল ॥৯॥

এবং তাহারা সকলেই অস্থিরচিত্ত হইয়া ধনু, বাণ, তরবারি, শূল, পরশু, গদা
 ও মুষল ধারণ করিয়া অবস্থান করিতে লাগিল ॥১০॥

তাহার পর কতকগুলি দানব ভীত হইয়া নগরটাকে রক্ষা করিবার জন্য
 তাহার দ্বারগুলি আবদ্ধ করিয়া দিল ; তাহাতে কাহাকেও দেখা যাইতে লাগিল
 না ॥১১॥

(৮) রথং তন্তু সমাল্লিঙ্গ্য—বা ব কা নি । (১১)....ন স্ম বিকন দৃশ্যতে—কা । (১২)....
 পুবমান্ত্রবমাশ্লিঙ্গ্য প্রাথমং তমহং শনৈরহম্—বা ব কা নি ।

স তু শব্দো দিবং লক্ষ্য। প্রতিশব্দমজৌজনং ।

বিত্ত্রেহশ্চ নিলিন্মুশ্চ ভূতানি ভুমহাস্ত্যপি ॥১৩॥

ততো নিবাতকবচাঃ সৰ্ব্ব এব সমন্ততঃ ।

দংশিতা বিবিধৈদ্বাগৈর্বিচিত্রায়ুধপাণয়ঃ ॥১৪॥

আয়ুসৈশ্চ মহাশলৈর্গদাভিমূৰ্শলৈরপি ।

পট্টিশৈঃ করবালৈশ্চ রথচক্রেশ্চ ভাবত ! ॥১৫॥

শতশ্লোভিভূষুগৌভিঃ শ্বৈঃগশ্চিহ্নৈঃ স্বলঙ্কৃতৈঃ ।

প্রগৃহীতৈর্দৈতেঃ পুত্রাঃ প্রাত্ত্বাসন্ সহস্রশঃ ॥১৬॥ (বিশেষকম্)

ততো বিচার্য বহুশো রথমার্গেষু তান্ হয়ান্ ।

প্রাচ্যোদয়ং সমে দেশে মাতলির্ভরতর্ভত । ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । দেবদত্ত-নাম দেবৈর্দত্তপূৰ্ণং বা । অগ্নিশ্চ প্রায়েণালিন্য ॥১২॥

স ইতি । দিবমাকাশম্ নিলিন্মুশ্চায়িতানি বহুবুঃ ভূতানি প্রাণিনঃ ॥১৩॥

তত্ব ইতি । দংশিতা দাব্যদেহাঃ, জাগৈর্বিচিত্রাঃ । আয়ুসলৌহময়ৈঃ । পট্টিশাদীনি তদানিং প্রসিদ্ধাস্ত্রাণি । প্রাত্ত্বাসান প্রকাশিতা ভবন্ ॥১৪—১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

১৩। নিপত্য গহ, পৃথিবীতলে পাতালে ॥১১॥ অলক্ষ্য সর্বসম্পদুপেতমিতি শেষঃ । অগ্নিশ্চেতি পাঠে ভূমাববতীয়া নিম্নস্তং সপচক্রং দৃঢ়মগ্নিঃ উন্নীতবানিত্যর্থঃ । প্রাস্রবং প্রকর্ণেণ বেগবানভূং ১৮—১২॥ দিবং শুদ্ধা আকাশঃ বাপ্য ১১৫ দংশিতাঃ সন্নতাঃ, জাগৈঃ

তদনন্তর আমি সেই অশ্বপুবেব অতিনিকটে যাইয়া, মহাশব্দকারী দেবদত্ত সেই শব্দ লইয়া, ধীরে ধীরে তাহার ধ্বনি করিলাম ॥১২॥

তখন সেই শব্দ আকাশে উঠিয়া প্রতিশব্দ উৎপাদন করিল ; তাহাতে বড় বড় প্রাণীরাও ভীত ও লুকাইত হইল ॥১৩॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর 'নিবাতকবচ'-নামক সহস্র সহস্র দৈত্যেরা সকলেই নানাবিধ বর্ষে আবৃতদেহ হইয়া লৌহনয় মহাশূল, গদা, মুষল, পট্টিশ, করবাল, রথচক্র, শতশ্লী, ভূষুগা ও শ্বশোভিত বিচিত্র তরবারি ধারণ করিয়া এবং অস্ত্রাস্ত্র নানাবিধ অস্ত্র হস্তে লইয়া সকল দিক্ হইতে আবির্ভূত হইল ॥১৪—১৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর মাতলি বহুবিধ বিবেচনা করিয়া সমস্ত ভূমিতে রথের পথে সেই অশ্বাকৃতি যন্তগুলিকে চালিত করিলেন ॥১৭॥

তেন তেষাং প্রণুমানামাশুত্বাচ্ছীত্ৰগামিনাম্ ।
 নান্নপশ্যং তদা কিঞ্চিন্তয়েহদ্বুতমিবাভাৎ ॥১৮॥
 ততস্তে দানবাস্তত্র বাদিত্রাণি সহস্রশঃ ।
 বিকৃতস্বরূপাণি ভৃশং স সাণ্যবাদয়ন্ ॥১৯॥
 তেন শব্দেন সহসা সমুদ্রে পৰ্ব্বতোপমাঃ ।
 আগ্রবন্ত গঠৈঃ সঠৈর্দ্বর্মন্ত্যাঃ শতসহস্রশঃ ॥২০॥
 ততো বেগেন মততা দানবা মামুপাদ্রবন্ ।
 বিমুক্ত্যঃ শিতান্ বাণান্ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥২১॥
 স সম্প্রহারন্তুমুলন্তেমাং মম চ ভাবত ।
 অবর্ত্তত মহাবোরো নিবাতকবচাস্তকঃ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । হযান্ অশ্বান্ অশ্বাকুতীনি যজ্ঞাণি । সমে সমতলে ॥১৭॥
 তেনেতি । তেন মাতলিনা, প্রণুমানাং চাপিতানাম্, তেষাং হযাকুতিয়জ্ঞাণাম্ ॥১৮॥
 তত ইতি । বাদিত্রাণি বাত্মানি । ভৃশমবাদয়ন্ ॥১৯॥
 তেনেতি । আগ্রবন্ত জনোপরি প্রবন্তে স্ম, সঠৈর্দ্বর্মন্ত্যাঃ ॥২০॥
 তত ইতি । উপাদ্রবন্ অভ্যধাবন্ । বিমুক্ত্যো নিক্ষিপন্তঃ ॥২১॥
 স ইতি । সম্প্রহারো যুদ্ধম্, তেষাং দানবানাম্ ॥২২॥

মাতলিচালিত নীজগামা সেই যজ্ঞগুলির বেগে তখন আমি কোন বল্লভই যথার্থ-
 ভাবে দেখিতে পারিলাম না ; তাহা যেন আমার আশ্চর্য্য বলিয়া বোধ হইল ॥১৮॥

তাহার পর সেখানে সেই দানবেরা বিকৃতস্বব ও বিকৃতাকৃতি সর্ব্বপ্রকার
 সহস্র সহস্র বাস্ত্র অত্যন্ত বলের সহিত বাজাইতে লাগিল ॥১৯॥

সেই শব্দে শত শত ও সহস্র সহস্র পৰ্ব্বতপ্রমাণ মংস্ত্র সহসা অধীর হইয়া
 সমুদ্রের জলের উপরে ভাসিতে থাকিল ॥২০॥

তাহার পর শত শত ও সহস্র সহস্র দানব নিশিত বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে
 করিতে আমার দিকে মহাবেগে ধাবিত হইল ॥২১॥

ভরতনন্দন ! তখন তাহাদের ও আমার সেই তুমুল যুদ্ধ চলিতে লাগিল ; ক্রমে
 তাহা অতিশয়দূর ও নিবাতকবচনাশক হইয়া উঠিল ॥২২॥

(২০)...আগ্রবন্ত গঠৈঃ সঠৈঃ—কা, ...আগ্রবন্তি গঠৈঃ সঠৈঃ—পি । (২২)...অবর্ত্তত
 মহাবোরঃ - বা ব কা, ...অবর্ত্তত মহাবোরঃ—পি ।

ততো দেবর্ষয়শ্চৈব দানবর্ষিগণাশ্চ যে ।
 ব্রহ্মর্ষয়শ্চ সিদ্ধাশ্চ সমাজগ্ন্য মহামুধে ॥২৩॥
 তে বৈ মামনুরূপাভির্মধ্বরাভিজ্যৈষিণঃ ।
 অস্ত্রবন্ মুনয়ো বাগ্ ভির্ঘণেন্দ্রং তারকাময়ে ॥২৪॥
 ততো নিবাতকবচাঃ সর্বে বেগেন ভারত ! ।
 অভ্যদ্রবন্ মাং সহিতাঃ প্রগৃহীতায়ুধা রণে ॥২৫॥
 আচ্ছাণ্ড রথপস্থানমাক্রোশন্তো মহাবলাঃ ।
 আবৃত্য সর্বতন্ত্রে মাং শরবর্ষৈরবাকিরন্ ॥২৬॥
 ততোহপরে মহাবীৰ্য্যাঃ শূলপট্টিশপাণয়ঃ ।
 শূলানি চ ভুমুগ্ভৌশ্চ মুমুচুর্দানবা ময়ি ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । মহামুধে মৎস্যক্ষে সমাজগ্ন্য স্তদ্বর্ণনায়ৈতি ভাবঃ ॥২৩॥
 ত ইতি । তারকন্ত ত্রাণকাস্তুরন্ত আময়ে পীডাযাং তৎকৃতযুদ্ধ ইত্যর্থঃ ॥২৪॥
 তত ইতি । অভ্যদ্রবন্ অভ্যধাবন, সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্তঃ ॥২৫॥
 আচ্ছাণ্ডেতি । রথপস্থানং মদীয়রথপথম্ । অদস্ত্বাতাব অর্ধঃ ॥২৬॥
 তত ইতি । মুমুচুঃ নিচিন্ধিপুঃ, ময়ি মমোপরি ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কবচৈঃ ॥১৪—১৩॥ আগ্রবস্ত পনায়নং কৃতস্বঃ, গঠৈঃ স্ববিগতাভিবৃদ্ধিভিকপলকিতা
 ভাস্তা ইত্যর্থঃ ॥২০—২৩॥ তারকাময়ে তারার্থে সংগ্রামে ॥২৪॥ শতাঃ শতানি অবৃত-

তদনন্তর যাহাবা দেবর্ষি, দানবর্ষি, ব্রহ্মর্ষি ও সিদ্ধ ছিলেন, তাঁহারা সেই
 মহামুখ দেখিবার জন্য আগমন করিলেন ॥২৩॥

সেই জয়াভিলাষী মুনিরা পূর্বকালে তারকাস্তুরের যুদ্ধের সময়ে অম্লকপ মধুর
 বাক্যে ইন্দ্রের যেমন স্তব করিয়াছিলেন, তেমন আমাবও স্তব করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

ভরতনন্দন ! তাহার পব অস্ত্রধারী নিবাতকবচেরা সকলেই সম্মিলিত হইয়া
 যুদ্ধস্থানে বেগে আমার প্রতি ধাবিত হইল ॥২৫॥

ক্রমে সেই মহাবল দানবেরা সকল দিক্ হইতে আমাকে পরিবেষ্টনপূর্বক
 আমার রথের পথ রুদ্ধ করিয়া তর্জ্জন-গর্জ্জন করিতে থাকিয়া বাণবর্ষণদ্বারা আমাকে
 আবৃত করিল ॥২৬॥

(২৪) শ্লোকাৎ পরম্ 'একোনশতত্যাধিক...অঙ্কুন উবাচ'—বা ব কা, '...সপ্ততদধিক...
 অঙ্কুন উবাচ'—পি, '...একসপ্তত্যাধিক...অঙ্কুন উবাচ'—নি ।

তচ্ছূলবৰ্ণং স্তম্ভদগদাশক্তিসমাকুলম্ ।
 অনিশং সৃজ্যমানং তৈরপতন্যদ্রোণপরি ॥২৮॥
 অশ্বে মামভ্যধাবন্ত নিবাতকবচা যুধি ।
 শিতশস্ত্রায়ুধা রৌদ্রাঃ কালরূপাঃ প্রহারিণঃ ॥২৯॥
 তানহং বিবৈধৈর্বাণৈর্বেগবন্তিরজিহ্মকৈঃ ।
 গাণ্ডীবমুক্তৈরভ্যন্নমেকৈকং দশভির্মুধৈঃ ॥৩০॥
 তে কৃতা বিমুখাঃ সর্বে মৎপ্রযুক্তৈঃ শিলীমুখৈঃ ।
 ততো মাতলিনা তূর্ণং হয়াস্তে সম্প্রচোদিতাঃ ॥৩১॥
 মার্গান্ বহুবিধাংস্তত্র বিচেরুর্বাতরংহসঃ ।
 স্তম্ভযতা মাতলিনা প্রামথুস্ত দিতেঃ স্ততান্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । অনিশং নিরন্তরম্, সৃজ্যমানং নিক্ষিপ্যমানম্ ॥২৮॥
 অস্ত ইতি । সন্নিধৌ প্রহারসাধনং শস্ত্রম্, দূরে প্রহারসাধনকায়ুধম্ ॥২৯॥
 তানিত্তি । অজিহ্মকৈঃ সরলগামিভিঃ । অভ্যন্নম্ অভ্যাতাড়নম্, মুধে যুদ্ধে ॥৩০॥
 ত ইতি । শিলীমুখৈর্বাণৈঃ । হয়া হয়াকারযজ্ঞাণি, সম্প্রচোদিতাশ্চালিতাঃ ॥৩১॥
 মার্গানিত্তি । বাতরংহসো বায়ুবেগো হয়া হয়াকারযজ্ঞাণীত্যর্থঃ ॥৩২॥

এবং শূল ও পট্টিশধারী মহাবল অশ্ব দানবেরা আমার উপরে শূল ও ভূযুগ্ত
 নিক্ষেপ করিতে লাগিল ॥২৭॥

দানবনিক্ষিপ্ত গদা ও শক্তিসংসৃষ্ট সেই গুরুতর শূলবৃষ্টি অনবরত আমার রথের
 উপরে পড়িতে লাগিল ॥২৮॥

এক শিলাশাণিত শস্ত্র ও অস্ত্রধারী, প্রহারকারী ও যমের জ্বায় ভয়ঙ্করমুক্তি
 আরও কতকগুলি নিবাতকবচদানব যুদ্ধে আমার দিকে ধাবিত হইল ॥২৯॥

তখন আমি গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত, বেগবান্ ও সরলগামী নানাবিধ দশ দশটী বাণদ্বারা
 তাহাদের প্রত্যেককে তাড়ন করিলাম ॥৩০॥

আমার নিক্ষিপ্ত সেই বাণগুলি তাহাদের সকলকেই পরাভূত করিল ।
 তাহার পর মাতলি সত্তর সেই অশ্বাকৃতি যজ্ঞগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥৩১॥

বায়ুর জ্বায় বেগবান্ সেই যজ্ঞগুলি নানাবিধ পথে বিচরণ করিতে লাগিল এবং
 মাতলিকর্তৃক সূচালিত হইয়া দৈত্যগণকে মথিত করিতে থাকিল ॥৩২॥

(৩০)...একৈকং দশভিঃ শব্দঃ—পি । (৩১)...মৎপ্রযুক্তৈঃ শিলাশিষ্টৈঃ—বা ব কা নি ।

(৩২) বহুমার্গান্ বহুবিধান্—পি ।

শতশতাব্দে হরয়ন্তশ্মিন্ যুক্তা মহারথে ।
 তদা মাতলিনা যত্না ব্যচরন্নল্লকা ইব ॥৩৩॥
 তেষাং চরণপাতেন রথনেমিস্বনেন চ ।
 মম বাণনিপাতৈশ্চ হতান্তে শতশোহস্ত্রাঃ ॥৩৪॥
 গতাসবস্তথৈবান্যে প্রগৃহীতশরাসনাঃ ।
 হতসারথয়স্তত্র ব্যকৃণ্যন্ত তুরঙ্গমৈঃ ॥৩৫॥
 তে দিশো বিদিশঃ সর্বে প্রতিরুদ্ধ্য প্রহারিণঃ ।
 অভ্যগ্নন্ বিবিধৈঃ শনৈস্ততো মে ব্যথিতং মনঃ ॥৩৬॥
 ততোহহং মাতলেবীৰ্য্যমপশ্যং পরমাদ্রুতম্ ।
 অশ্বাংস্তথা বেগবতো যদযত্নাদধারয়ৎ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

শতশ্মিন্ । শতং শতা দশসহস্রসংখ্যাকাঃ, হরয়োহশ্বান্তদাকারযন্তাণি । যত্না যত্নাকালিতাঃ ।
 অল্লকা অল্লসংখ্যকা ইব ব্যচরন্, চালনকৌশলাদিত্তি ভাবঃ ॥৩৩॥
 তেষামিতি । চরণপাতেন নিম্নদেশাঘাতেন, রথনেমিস্বনেন রথচক্রপ্রাপ্তশব্দেন ॥৩৪॥
 গতৈতি । গতাসবো নির্গতপ্রাণাঃ, প্রগৃহীতশরাসনা ধৃতধনুযঃ ॥৩৫॥
 ত ইতি । অভ্যগ্নন্ মামিতি শেবঃ । ব্যথিতম্ উদ্বিগ্নমভবৎ ॥৩৬॥
 তত ইতি । অশ্বান্ অশ্বাকারযন্তাণি । অযত্নাদেব ॥৩৭॥

সেই রথযুক্ত দশসহস্র অশ্বাকৃতি যন্ত্র মাতলিকর্তৃক যন্ত্রে সঞ্চালিত হইয়া তখন
 অল্লসংখ্যকের ন্যায় বিচরণ করিতে লাগিল ॥৩৩॥

সেই যন্ত্রগুলির নিম্নদেশের আঘাতে, রথচক্রের শব্দে এবং আমার বাণাঘাতে
 শত শত দানব নিহত হইতে থাকিল ॥৩৪॥

সেই যুদ্ধে অশ্রু ধনুর্ধর দানবগণ আমার আঘাতে প্রাণহীন হইলে এবং
 তাহাদের সারথি সকল নিহত হইলে, তাহাদের অশ্বগুলিই তাহাদিগকে টানিয়া
 লইয়া যাইতে লাগিল ॥৩৫॥

তখন সেই দানবযোদ্ধারা সকলে দিক্ ও বিদিক্ অবরুদ্ধ করিয়া নানাবিধ
 অস্ত্রদ্বারা আমাকে আঘাত করিতে লাগিল; তাহাতে আমার মন উদ্বিগ্ন
 হইল ॥৩৬॥

তাহার পর আমি মাতলির অত্যন্ত অদ্ভুত শক্তি দর্শন করিলাম । যেহেতু
 তিনি বিশেষ যত্ন না করিয়াই সেইরূপ বেগবান্ অশ্বাকৃতি যন্ত্রগুলিকে ধারণ
 করিয়া রহিলেন ॥৩৭॥

ততোহহং লঘুভিশ্চিট্রৈরগ্নৈস্তানম্বরান্ রণে ।
 চিচ্ছেদ সায়ুধান্ রাজন্ ! শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৩৮॥
 এবং মে চরতস্তত্র সর্বযত্নেন শত্রুহন্ ! ।
 প্রীতিমানভবদ্বীরো মাতলিঃ শক্রসারথিঃ ॥৩৯॥
 বধ্যমানাস্ততস্তৈস্তু হ্যৈস্তেন রথেন চ ।
 অগমন্ প্রক্ষয়ং কেচিন্ম্যবর্তন্ত তথাহপরে ॥৪০॥
 স্পর্ধমানা ইবাস্মাভিনিবাতকবচা রণে ।
 শরবর্ষৈঃ শরার্ভা মাং মহন্তিঃ প্রত্যবারয়ন্ ॥৪১॥
 ততোহহং লঘুভিশ্চিট্রৈরগ্নান্ পরিমদ্বিতৈঃ ।
 ব্যধমং সায়কৈরাশু শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । লঘুভিঃ দ্রুতনিক্ষিপ্তঃ, চিট্রৈর্নানাবিধৈঃ ॥৩৮॥
 এবমিতি । হে শত্রুহরিতি যুধিষ্ঠিরসংবাদনম্ ॥৩৯॥
 বধ্যোতি । হ্যৈস্তৈঃ অশ্বাকারযন্ত্রৈরিত্যর্থঃ । প্রক্ষয়ং বিনাশম্ ॥৪০॥
 স্পর্ধেতি । শরার্ভা মধ্যাপীড়িতা নিবাতকবচা ইতি সম্বন্ধঃ ॥৪১॥
 তত ইতি । লঘুভিঃ দ্রুতনিক্ষিপ্তঃ, ব্রহ্মাস্ত্রবৎ পরিমদ্বিতৈঃ । ব্যধমম্ অত্যাড়ম্ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

নিত্যর্থঃ । হরয়োহুবাঃ, শাস্তাঃ পরীক্ষিতাঃ । শমেরালোচনার্থাশ্রিতা ॥৩৩ - ৩৭॥ চিচ্ছেদ
 অহমিতি শেষঃ । পরোক্ষার্শলিটপ্রয়োগেনাস্তাননৈতব ময়া এনং কৃতমিতি শক্রণামত্যস্তাপ-
 কং সূচিতঃ ॥৩৮ - ৪০॥ অস্মাভিঃ পূজায়াং বহুতম্ অশ্বাভ্যপেক্ষয়া বা ॥৪১॥ লঘুভিঃ

রাজা ! তদনন্তর আমি দ্রুতনিক্ষিপ্ত নানাবিধ অস্ত্রদ্বারা শত শত ও সহস্র
 সহস্র অস্ত্রধারী দানবকে যুদ্ধে ছেদন করিয়া ফেলিলাম ॥৩৮॥

শক্রনাশক রাজা ! আমি এইভাবে সর্বপ্রযত্নে সেই যুদ্ধে বিচরণ করিতে
 লাগিলে, ইন্দ্রসারথি বীর মাতলি আমার উপরে সমুদ্র হইলেন ॥৩৯॥

তাহার পর সেই অশ্বাকৃতি যন্ত্রের ও সেই রথের আঘাতে আহত হইয়া কতক-
 গুলি দানব বিনষ্ট হইল এবং অপর দানবগুলি পরাভূত হইল ॥৪০॥

এক অস্ত্র নিবাতকবচেরা আমার বাণে পীড়িত হইয়া, আমার সন্ধিতই যেন
 স্পর্ধা করিতে থাকিয়া, বিশাল বাণবৃষ্টিদ্বারা আমাকে বারণ করিতে লাগিল ॥৪১॥

তদনন্তর আমি—ব্রহ্মাস্ত্রের জ্বালা অভিমদ্বিত ও দ্রুতনিক্ষিপ্ত নানাবিধ বাণদ্বারা
 শত শত ও সহস্র সহস্র দানবকে সত্তর সত্তর তাড়ন করিতে লাগিলাম ॥৪২॥

ততঃ সম্পীড়্যমানাস্তে ক্রোধাবিষ্টা মহাস্বরাঃ ।
 অঙ্গীড়য়ন্ মাং সহিতাঃ শক্তিশূলানিস্বষ্টিভিঃ ॥৪২॥
 ততোহহমন্ত্রমাতিষ্ঠং পরমং তিথ্যতেজসম্ ।
 দয়িতং দেবরাজস্ম মাধবং নাম ভারত ! ॥৪৪॥
 ততঃ খড়্গাংশ্চ শূলাংশ্চ শরাংশ্চব সহস্রশঃ ।
 অস্ত্রবীৰ্য্যেণ মহতা তৈর্মুক্তানহমচ্ছিনম্ ॥৪৫॥
 ছিত্বা প্রহরণাশ্চোবাং ততস্তানপি সৰ্ব্বশঃ ।
 প্রত্যবিধ্যমহং রোষাদ্ধশভির্দশভিঃ শরৈঃ ॥৪৬॥
 গাণ্ডীবাক্ষি তথা সংখ্যে যথা ভ্রমবপঙ্তনয়ঃ ।
 নিষ্পতন্তি মহাবাণা স্তম্মাতলিবপুজয়ং ॥৪৭॥

ভাবহুকোমুদৌ

৩৩ হতি । সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্তঃ ॥৪৩॥

তত ইতি । অস্ত্রস্বশস্ত্র পুংস্বনাম্ । অঙ্গীড়য় অঙ্গীড়য় ৬৩৪

তত হতি । অহ শূলাশস্ত্র পি পুংস্বনাম্ । অঙ্গবীৰ্য্যেণ তন্মাদবাস্তবকৃত্য ॥৪৫॥

ছিষেতি । প্রহরণাঃ অস্ত্রাণি, এবাং দানং নম্ ৩৬

গাণ্ডীবাক্ষিতি । সংখ্যে যুদ্ধে । নিষ্পতন্তি নিঃছান্তম্ । অপুজয়ং প্রাশংসং ॥৪৭॥

ভারতভাবদাপঃ

শীর্ষাগৈঃ ॥৪২—৪৩॥ তিথ্যতেজসং তীক্ষ্ণ দাহকং ২৭৮ নাম মধোদৈত্যস্ত বধার্থঃ নিষ্পিত-
 ত্বাৎ ॥৪৪॥ ততো মাধবাস্ত্রভূতপন্নৈন খড়্গাসহিতৈন ত্রিশূ ২ । খড়্গাংশ্চ শূলাংশ্চ

তখন সেই মহাস্ববগণ আমার বাণে অশস্ত্র পীড়িত ও ক্রোধাবিষ্ট হইয়া
 সম্মিলিতভাবে শক্তি, শূল ও অস্বষ্টিদ্বারা অনেকে পীড়ন কবিতো লাগিল ॥৪৩॥

ভবতনন্দন ! তখন আমি—ইন্দ্রেন পবন প্রিয় ও তীক্ষ্ণতজ্জা ‘মাধব’-নামক
 অস্ত্র গ্রহণ করিলাম ॥৪৪॥

তাহার পর আমি সেই বিশাল অস্ত্রের বল তাহাদের নিকৃষ্ট সহস্র সহস্র অসি,
 শূল ও বাণ ছেদন করিয়া ফেলিলাম ॥৪৫॥

তাহাদের অস্ত্র ছেদন কবিয়া আমি কোধবশতঃ দশ দশটী বাণে তাহাদের
 সকলকেই প্রতিবিদ্ধ করিলাম ॥৪৬॥

তখন সেই যুদ্ধে ভ্রমবশ্রেরীয় শ্রায় মহাবাণ সকল আমার গাণ্ডীবধ্ব হইতে
 নির্গত হইতে লাগিল ; মাতলি তাহার প্রশংসা করিলেন ॥৪৭॥

(৪৫) ততঃ খড়্গাক্ষিপেন তোমরাংশ্চ সহস্রশঃ—বা ব কা । (৪৭)....গাণ্ডীবাক্ষি তথা
 সংখ্যে—বা ব কা নি ।

তেষামপি তু বাণাস্তে বহুত্বাচ্ছলভা ইব ।
 অবাকিরন্ মাং বলবতানহং ব্যধমং শরৈঃ ॥৪৮॥
 বধ্যমানাস্ততস্তে তু নিবাতকবচাঃ পুনঃ ।
 শরবর্ষৈর্মহন্তির্মাং সমস্তাং পর্যাবারয়ন্ ॥৪৯॥
 শরবর্ষং নিহত্যাহমস্ত্রৈঃ শরনিঘাতিভিঃ ।
 জ্বলন্তিঃ পরমৈঃ শীতৈস্ত্তানবিধ্যং সহস্রশঃ ॥৫০॥
 তেবাং ছিন্নানি গাত্রাণি বিসৃজন্তি স্ম শোণিতম্ ।
 প্রাবৃষীবাতিবৃষ্টানি শৃঙ্গাণ্যথ ধরাভূতাম্ ॥৫১॥
 ইন্দ্রাশনিসমম্পর্শৈর্বৈগবন্তিরজিহ্মাগৈঃ ।
 মদ্বাগৈর্বধ্যমানাস্তে সমুদ্বিগ্নাঃ স্ম দানবাঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । শলভাঃ পতঙ্গাঃ । অবাকিরন্ আচ্ছাদয়ন্ ব্যধমম্ অত্যাড়য়ন্ ॥৪৮॥
 বধ্যোতি । সমস্তাং সর্বাভ্য এব দিগ্ভ্যঃ, পর্যাবারয়ন্ পর্যবেষ্টন্ত ॥৪৯॥
 শরেতি । শীতৈঃ শীত্ৰগামিভিঃ, অস্ত্রৈরিত্যহুকধঃ, তান্ নিবাতকবচান্ ॥৫০॥
 তেষামিতি । প্রাবৃষি বর্ষাকালে, অতিবৃষ্টানি মেঘবারীণি, ধরাভূতাং পর্বতানাম্ ॥৫১॥
 ইন্দ্রেতি । অজিহ্মাগৈঃ সরলগামিভিঃ । সমুদ্বিগ্না ভীতাঃ । শ্বেতি পাদপূরণে ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

পাঠে শরীরৈরিত্যন্তরশ্লোকাদপকর্ষণীয়ম্ ॥৪৮—৪৭॥ তেবাং তে বাণা মামবাকিরন্তি সখন্ধাঃ ।
 তমপি মাতলিরপূজয়ৎ ॥৪৮—৫৩॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪২॥

ক্রমে বহুবনিবন্ধন পতঙ্গসমূহের আয় তাহাদের বাণসমূহও আমাকে আবৃত করিল ; তখন আমিও তাহাদিগকে বাণদ্বারা অত্যন্ত পীড়ন করিতে লাগিলাম ॥৪৮॥

তাহার পর সেই নিবাতকবচেরা বিশাল শরবর্ষণ করিতে থাকিল। সকল দিক্ হইতে পুনরায় আমাকে পরিবেষ্টন করিল ॥৪৯॥

তখন আমি শরনাশক অস্ত্রদ্বারা তাহাদের শরবৃষ্টি নিবারণ করিয়া, উজ্জল ও ক্রান্তগামী উৎকৃষ্ট অস্ত্রদ্বারা সহস্র সহস্র নিবাতকবচকে বিদ্ধ করিলাম ॥৫০॥

তাহার পর বর্ষাকালে পর্বতশৃঙ্গসমূহ যেমন বৃষ্টির জল বিসর্জন করে, সেইরূপ তাহাদের ছিন্ন অঙ্গ সকল বৃষ্টি বিসর্জন করিতে লাগিল ॥৫১॥

(৪৯)...সমস্তাং প্রত্যাবারয়ন্—পি । (৫০) শরবেগামিহত্যাহমস্ত্রৈরনিঘাতিভিঃ—বা ব
 কা সি ।

শতধা ভিন্নদেহান্তে ক্রীণপ্রহরণৌজসঃ ।

ততো নিবাতকবচা মামযুধ্যন্ত মায়য়া ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি
নিবাতকবচযুদ্ধে নিবাতকবচবধে ত্রিচছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ত্রিচছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

অৰ্জুন উবাচ ।

ততোহশ্ববর্ষং স্তমহং প্রাত্ত্বাসৌং সমন্ততঃ ।

নগমাত্রৈঃ শিলাখণ্ডৈস্তম্ভাং দৃঢ়মপীড়য়ৎ ॥১॥

তদহং বজ্রসঙ্কশৈর্মহেন্দ্রাস্ত্রপ্রচোদিতৈঃ ।

অচূর্ণয়ং বেগবন্তিঃ শরজ্জালৈর্মহাহবে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

শতধেতি । ক্রীণানি প্রহরণানি অস্ত্রাণি ওজাসি তেজাসি চ যেষাং তে ॥৫৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা মহাকবি পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসদ্বিজানন্দবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখায়াং বনপৰ্বণি নিবাতকবচযুদ্ধে

ত্রিচছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ভত ইতি । অশ্ববর্ষঃ পাখানবৃষ্টিঃ । নগমাত্রৈঃ পৰ্বতপ্রমাণৈঃ ॥১॥

তদ্বিত্তি । মহেন্দ্রাস্ত্রপ্রচোদিতৈঃ ঐন্দ্রাস্ত্রমস্ত্রেণাভিমন্ত্রিতৈঃ ॥২॥

ক্রমে বেগবান্, সরলগামী ও ঈশ্বরের বজ্রের স্তায় স্পর্শশালী আমার বাণ-
সমূহদ্বারা তাড়িত হইতে থাকিয়া সেই দানবেরা ভীত হইয়া পড়িল ॥৫২॥

ওদিকে সেই নিবাতকবচগণের দেহ সকল শত শত স্থানে বিদীর্ণ হইল, অস্ত্র
নিঃশেষ হইয়া গেল এবং তেজ ও ক্ষয় পাইয়া আসিল । তাহার পর তাহারা মায়্যা
অবলম্বন করিয়া আমার সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইল” ॥৫৩॥

—:—

অৰ্জুন বলিলেন—“তাহার পর সকল দিকেই পৰ্ব্বতপ্রমাণ প্রস্তরখণ্ডদ্বারা
অতিবিশাল প্রস্তরবর্ষণ আরম্ভ হইল এবং তাহা আমাকে গুরুতর পীড়ন করিতে
লাগিল ॥১॥

তখন আমি সেই মহাযুদ্ধে ঐন্দ্রাস্ত্রমস্ত্রে অভিমন্ত্রিত, বজ্রতুল্য ও বেগবান্
বাণসমূহদ্বারা সেই প্রস্তরসমূহকে চূর্ণ করিয়া ফেলিলাম ॥২॥

* ‘...সপ্তত্যধিক...’—বা ব কা, ‘...একসপ্তত্যধিক...’—পি, ‘...বিশপ্তত্যধিক...’—নি ।

চূর্ণ্যমানেহশ্ববর্ষে তু পাবকঃ সমজায়ত ।
 তত্রাশ্মচূর্ণ্যাপতন্ পাবকপ্রকরা ইব ॥৩॥
 ততোহশ্ববর্ষে বিহতে জলবর্ষং মহত্তরম্ ।
 ধারাভিরক্ষমাত্রাভিঃ প্রাচুরাসৌম্যমাস্তিকে ॥৪॥
 নভসঃ প্রচ্যুতা ধারাস্তিথ্যবীৰ্য্যাঃ সহস্রশঃ ।
 আবৃণ্ণ সৰ্ব্বতো ব্যোম দিশশ্চোপদিশস্তথা ॥৫॥
 ধারাণাঞ্চ নিপাতেন বায়োবিস্ফুজ্জিতেন চ ।
 গজ্জিতেন চ দৈত্যানাং ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৬॥
 ধারা দিবি চ সম্বদ্ধা বহুধায়াঞ্চ সৰ্ব্বশঃ ।
 ব্যামোহয়ন্ত মাং তত্র নিপতন্ত্যোহনিশং ভুবি ॥৭॥
 তত্রোপদিষ্টমিস্ত্রেণ দিব্যমন্ত্রং বিশোধয়ম্ ।
 দীপ্তং প্রাহিণবং ঘোবমশুশ্রাতেন তজ্জলম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

চূর্ণ্যেতি । পাবকো বহিঃ । পাবকপ্রকরা অগ্নিস্কুলিকাঃ ॥৩॥
 তত ইতি । বিহতে মমৈব শরজাঠনরিত্তি শেঃ । অক্ষমাত্রাভিজপমানাতুল্য্যভিঃ ॥৪॥
 নভস ইতি । তিথ্যবীৰ্য্যা বেগাতিশয়াদিত্যাশ্রয়ঃ । উপদিশে বিদিশঃ ॥৫॥
 ধারাণামিতি । নিপাতেন নিপাতশব্দেন, বিস্ফুজ্জিতেন বিশালশব্দেন ॥৬॥
 ধারা ইতি । ধারা জলধারাঃ । সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বত্র । ব্যামোহয়ন্ত বিহ্বলীকৃতবত্যঃ ॥৭॥
 তত্রোতি । ইস্ত্রেণ উপদিষ্টমব্যাপিতম, বিশোধয়ং নাম । প্রাহিণবং স্তম্বিপম্ ॥৮॥

সুতরাং সেই প্রস্তবসমূহ চূর্ণ হইতে লাগিলে অগ্নি উৎপন্ন হইতে লাগিল ;
 তখন অগ্নিস্কুলিকসমূহের স্থায় ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র প্রস্তরখণ্ড পতিত হইতে থাকিল ॥৩॥

তদনন্তর প্রস্তরবৃষ্টি প্রতিহত হইলে, আমার নিকটে জপমালার স্থায় স্থলধারায়
 অতিবিশাল জলবৃষ্টি উপস্থিত হইল ॥৪॥

তখন আকাশ হইতে নিঃসৃত তীক্ষ্ণবীৰ্য্য সহস্র সহস্র জলধারা সমস্ত আকাশ,
 দিক্ ও বিদিক্ আবৃত করিল ॥৫॥

সেই জলধারাপতনের শব্দে, বায়ুর নির্ঘোষে এবং দৈত্যগণের সিংহনাদে তখন
 কিছুই শুনিতে পাওয়া গেল না ॥৬॥

আকাশ ও ভূতলসম্বন্ধ জলধারাগুলি অনবরত সমগ্র ভূতলে পতিত হইতে
 থাকিয়া তখন আমাকে বিহ্বল করিয়া তুলিল ॥৭॥

তখন আমি ইন্দ্রোপদিষ্ট, স্বর্গীয়, উজ্জল ও ভয়ঙ্কর বিশোধনায় নিক্ষেপ
 করিলাম ; তাহাতেই সেই জল শুষ্ক হইয়া গেল ॥৮॥

হতেহশ্মবর্ষে তু ময়া জলবর্ষে চ শোষিতে ।
 মুমুচুর্দানবা মায়ামগ্নিং বায়ুঞ্চ ভারত ! ॥৯॥
 ততোহহমগ্নিং ব্যধমং সলিলাস্ত্রেণ সর্কষশঃ ।
 শৈলেন চ মহাস্ত্রেণ বায়োর্বৈগমধারয়ম্ ॥১০॥
 তস্মাৎ প্রতিহত্যাং তে দানবা যুদ্ধদুর্মদাঃ ।
 প্রাকুর্স্বন্ বিবিধাং মায়াং যৌগপচ্ছেন ভারত ! ॥১১॥
 ততো বর্ষং প্রাত্তরভূৎ স্তমহল্লোমহর্ষণম্ ।
 অস্ত্রাণাং ঘোররূপাণামগ্নেৰ্বায়োস্তপাহশ্মনাম্ ॥১২॥
 সা তু মায়াময়ী বৃষ্টিঃ পীড়য়ামাস মাং যুধি ।
 অথ ঘোরং তমস্তৌব্রং প্রাত্তরাসৌ সমস্ততঃ ॥১৩॥
 তমসা সংবৃতে লোকে ঘোরেণ পবমেণ চ ।
 তুরগা বিমুখাশ্চাসন্ প্রাস্থলচ্চাপি মাতলিঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

হত ইতি । অশ্মবর্ষে প্রস্তরবর্ষণে । মায়া ময়াপ্রযুক্তম্ ॥৯॥
 তত ইতি । ব্যধমং ব্যনাশনম্ । সলিলাস্ত্রেণ বারুণাস্ত্রেণ । শৈলেন তদাথেন ॥১০॥
 তস্মামিতি । তস্মাৎ অগ্নিবায়ুমায়াম্ । যৌগপচ্ছেন এককালীনভেন ॥১১॥
 তত ইতি । বর্ষং বৃষ্টিঃ । অশ্মনাং পাবানাম্ ॥১২॥
 সেতি । তমঃ অন্ধকারঃ । সমস্ততঃ সর্বাসু দিক্ ॥১৩॥
 তমসেতি । পরমেণ প্রগাঢ়েন । তুরগা অশ্বাদঃ তুবর্গাকারযন্ত্রাণি ॥১৪॥

ভরতনন্দন ! আমি প্রস্তরবর্ষণ ও জলবর্ষণ নিবারণ করিলে, দানবেরা মায়াময় অগ্নি ও বায়ু বর্ষণ করিতে লাগিল ॥৯॥

তাহার পর আমি বারুণাস্ত্রে সমস্ত অগ্নি নিবারণ করিলাম এবং 'শৈল'-নামক মহাস্ত্রদ্বারা বায়ুর বেগ প্রতিহত করিলাম ॥১০॥

ভরতনন্দন ! সেই মায়া প্রতিহিত হইলে, সেই যুদ্ধদুর্মদ দানবেরা একদাই নানাবিধ মায়া আবিষ্কার করিল ॥১১॥

তদনন্তর ভয়ঙ্কর অস্ত্রসমূহ, অগ্নি, বায়ু ও পাবানসমূহের লোমহর্ষণ গুরুতর বৃষ্টি প্রাত্তরভূত হইল ॥১২॥

যুদ্ধে সেই মায়াময়ী বৃষ্টি আমাকে পীড়ন করিতে লাগিল । তাহার পর সকল দিকেই ভয়ঙ্কর ও প্রগাঢ় অন্ধকার উপস্থিত হইল ॥১৩॥

হস্তাঙ্গিরগায়শ্চাস্থ প্রতোদঃ প্রাপতছুবি ।

অসকৃচ্ছাহ মাং ভীতঃ কাসীতি ভরতর্ষভ ! ॥১৫॥

মাঞ্চ ভীরাবিশভীত্রা তস্মিন্ বিগতচেতসি ।

স চ মাং বিগতজ্ঞানঃ সস্তম্ভমিদমব্রবীৎ ॥১৬॥

স্বরাণামস্বরাণাঞ্চ সংগ্রামঃ স্তমহানভূৎ ।

অমৃতার্থং পুরা পার্থ ! স চ দৃষ্টৌ ময়াহনব । ॥১৭॥

শশ্বরশ্চ বধে ঘোরঃ সংগ্রামঃ স্তমহানভূৎ ।

সারথ্যং দেবরাজশ্চ তত্রাপি কৃতবানহম্ ॥১৮॥

তথৈব বৃদ্ধশ্চ বধে সংগৃহীতা হয়া ময়া ।

বৈরোচনের্মহাযুদ্ধং দৃষ্ট্বাষাপি স্তদারুণম্ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

হস্তাদিতি । হিরণ্ময়ঃ স্বর্ণময়ঃ । প্রতোদঃ কশা । আহ মাতলিঃ বীতি স্ম ॥১৫॥

মামিতি । ভীতঃ স্তম্ভঃ । বিগতচেতসি নষ্টধৈর্যে । বিগতজ্ঞানস্তিরোহিতকর্তব্যবুদ্ধিঃ ॥১৬॥

স্বরাণামিতি । অমৃতার্থম্ অমৃতস্বীকরণার্থম্ ॥১৭॥

শশ্বরশ্চেতি । শশ্বরশ্চ তদাখ্যাত্তাশ্বরশ্চ ॥১৮॥

তথেনি । হয়া দেবরাজবধাঃ । বৈরোচনেবিরোচনপুংসু বলেঃ ॥১৯॥

সেই ভয়ঙ্কর ও প্রগাঢ় অন্ধকার জগৎটাকে আবৃত করিলে, আমাদের অশ্রাব্য কৃতি যন্ত্রগুলি বিমুখ হইল এবং মাতলিও বিচলিত হইলেন ॥১৪॥

আর, মাতলিও হস্ত হইতে স্বর্ণময় কশা হুতলে পতিত হইল এবং তিনি ভীত হইয়া বার বার আমাকে বলিলেন—“ভবতশ্চেষ্ট । আপনি কোথায় আছেন” ॥১৫॥

মাতলি অস্থির হইয়া পড়িলে, আমাও গুরুতর ভয় উপস্থিত হইল । তখন কিংকর্তব্যবিমূঢ় মাতলি ভীতভাবে আমাকে এই কথা বলিলেন—॥১৬॥

“নিষ্পাপ প্রধানন্দন ! পূর্বকালে অমৃতের জন্য দেবগণ ও অশুরগণের অতি-মহাযুদ্ধ হইয়াছিল ; আমি তাহাও দেখিয়াছিলাম ॥১৭॥

তা’র পর, শশ্বরাসুরবধের সময়ে ভয়ঙ্কর ও গুরুতর যুদ্ধ হইয়াছিল ; তাহাতেও আমিই দেবরাজের সারথ্য করিয়াছিলাম ॥১৮॥

আর, বৃদ্ধাশুরবধের সময়েও আমি দেবরাজের অশ্বরজু ধারণ করিয়াছিলাম এবং বলিরাজার অতিভয়ঙ্কর মহাযুদ্ধও আমি দেখিয়াছিলাম ॥১৯॥

(১২) লোকোৎ পরম “বলপ্রহ্লাদয়োশ্চাপি তথাহস্তেবাঞ্চ পাণ্ডব ।। অস্ত্য চ মহাযোঃ সংগ্রামো লোমহর্ষণঃ ।” লোকোহরমধিকঃ পি ।

এতে ময়া মহানোরাঃ সংগ্রামাঃ পর্য্যুপাসিতাঃ ।
 ন চাপি বিগতজ্ঞানো হৃতপূর্ব্বোহস্মি পাণ্ডব ! ॥২০॥
 পিতামহেন সংহারঃ প্রজ্ঞানাং বিহিতো ধ্রুবম্ ।
 নহি যুদ্ধমিদং যুক্তমন্যত্র জগতঃ ক্ষয়াৎ ॥২১॥
 তস্ম তদ্বচনং শ্রদ্ধা সংস্তুভ্যান্নানমাত্মনা ।
 মোহয়িষ্যন্ দানবানামহং মায়াবলং মহৎ ॥২২॥
 অত্রবং মাতলিং ভীতং পশ্য মে ভুজয়োর্বলম্ ।
 অস্ত্রাণাঞ্চ প্রভাবং বৈ ধনুষো গাণ্ডিবস্ত চ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
 অস্ত্রাদ্রমায়ৈতেবাং মায়ামেতাং হৃদারুণাম্ ।
 বিনিহ্নিমি তমশ্চেচাগ্রং মা ভৈঃ সূত ! স্থিরো ভব ॥২৪॥
 এবমুক্ত্যুহতমস্হজমদ্রমায়াং নবাধিপ ।
 মোহনৌ সর্ব্বভূতানাং হিতায় ত্রিদিবৌকসাম্ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

এত ইতি । পর্য্যুপাসিতাঃ সাবধ্যাকালে দৃশাঃ । বিগতজ্ঞানস্তিরোহিতকর্ত্তব্যবুদ্ধিঃ ॥২০॥
 নিতেতি । পিতামহেন বিধাতা । ইদম্ ঈদৃশম্, যুদ্ধং সম্ভবপরম্ ॥২১॥
 তস্মেতি । সংস্তুভ্য স্থিরীকৃত্য । মোহয়িষ্যন্ নাশয়িষ্যন্ । প্রভাবং ক্ষমতাম্ ॥২২—২৩॥
 অস্মেতি । অস্ত্রমাধয়া স্বকীয়গ্, উগ্রং ভয়ঙ্করম্, তমঃ অন্ধকারক ॥২৪॥
 এবমিতি । অস্ত্রমায়াং স্বকীয়াম্ ত্রিদিবৌকসাং দেবান ॥২৫॥

পাণ্ডুনন্দন ! আমি এতগুলি অতিভয়ঙ্কর যুদ্ধ পর্য্যবেক্ষণ করিয়াছি ; কিন্তু পূর্ব্বে কোন যুদ্ধেই আমি কর্ত্তব্যবিমূঢ় হই নাই ॥২০॥

(অতএব বলিতেছি—) বিধাতা অবশ্যই প্রাণিগণের বিনাশ বিধান করিয়াছেন ; সুতরাং জগতের বিনাশ ব্যতীত এইরূপ যুদ্ধ হইতে পারে না” ॥২১॥

আমি মাতলির এই কথা শুনিয়া, আপনিই অশ্বিনাকে স্থির করিয়া, দানবগণের গুরুতর মায়াবল নষ্ট করিব (ভাবি), ভীত মাতলিকে বলিলাম—“মাতলি ! আপনি আমার বাহুযুগলের বল, অস্ত্রেব প্রভাব এবং গাণ্ডিবধনুর ক্ষমতা দেখুন ॥২২—২৩॥

আমি আজ নিজের অস্ত্রমায়াদ্বারাই ইহাদের এই অতিদারুণ মায়া ও ভয়ঙ্কর অন্ধকার নষ্ট করিতেছি । সারথি ! আপনি ভীত হইবেন না, স্থির হউন” ॥২৪॥

রাজা ! আমি এইরূপ বলিয়া দেবগণের হিতের জন্য সমস্ত প্রাণীর মোহজনক আপন অস্ত্রমায়া প্রয়োগ করিলাম ॥২৫॥

পীড়্যমানাস্থ মায়াস্তু তাস্তু তাস্থস্বরোক্তমাঃ ।

পুনর্বহুবিধা মায়াঃ প্রাকুর্ব্বমমিতৌজসঃ ॥২৬॥

পুনঃ প্রকাশমভবত্তমসা গ্রন্থতে পুনঃ ।

ভবত্যদর্শনো লোকঃ পুনরপ্সু নিমজ্জতি ॥২৭॥

সুসংগৃহীতৈর্হরিভিঃ প্রকাশে সতি মাতলিঃ ।

ব্যচরৎ শ্রুদ্দনাগ্ৰোণ সংগ্রামে লোমহর্ষণে ॥২৮॥

ততঃ পর্য্যপত্তমুগ্ৰা নিবাতকবচা ময়ি ।

তানহং বিবরং দৃষ্ট্বা প্রাণয়ং যমসাদনম্ ॥২৯॥

বর্তমানে তথা যুদ্ধে নিবাতকবচান্তকে ।

নাপশুং সহসা সর্ক্বান্ দানবান্ মায়ায়া রুতান্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

পীড়্যতি । পীড়্যমানাস্থ ময়া নাশ্রম্য'নাস্থ সত'স্ব ॥২৬॥

পুনরিতি । প্রকাশঃ অগদিতি শেখঃ । অপ্সু জলে নিমজ্জতি তৈর্জ-নকরণাং ॥২৭॥

স্বিতি । হরিভিরনৈঃ অস্বাকারমইহি শাখঃ । শ্রুদ্দনাগ্ৰোণ রথশ্রেষ্ঠেন । শ্বিমানমেব
ভূজলে চরৎ বধ ইত্যুক্তম্ । অথবা বধাস্তবমেব ৩২ । তথাহে হরিভিরনৈবেদ ॥২৮॥

তত ইতি । ময়ি মত্পরি । বিবরং চিত্রমবদম'মিত্যর্থঃ । প্রাণয়ং প্রেদি'বান্ ॥২৯॥

বর্তমান ইতি । নাপশুম্, অদৃশীভূত'বাদিনি ভাবঃ ॥৩০॥

তাহাতে অশুরগণের সেই মেই মায়া বিনষ্ট হইলে, অমিত্তবিক্রম অশুরশ্রেষ্ঠেবা
পুনরায় নানাবিধ মায়া আবিষ্কার করিল ॥২৬॥

তখন এক একবার জগৎ প্রকাশ পাইতে লাগিল, আবার অন্ধকারগ্রস্ত হইতে
থাকিল, সেই সময়ে সকল লোকই অদৃশ্য হইতে লাগিল এবং আবার জলমগ্ন হইতে
থাকিল ॥২৭॥

জগৎ প্রকাশিত হইলে, মাতলি সেই লোমহর্ষণ যুদ্ধমধ্যে সুসংযত অশ্ব ও উত্তম
রথে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

তাহার পর উগ্রমূর্ত্তি নিবাতকবচেরা সকল দিক্ হইতেই আমার উপরে পড়িতে
লাগিল; আমিও ছিদ্ৰ দেখিয়া দেখিয়া তাহাদিগকে যমালয়ে পাঠাইতে
লাগিলাম ॥২৯॥

নিবাতকবচনাশক সেইরূপ যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, হঠাৎ মায়াবৃত দানবদিগকে
দেখিতে পাইলাম না ॥৩০॥

(২৯)...প্রাচীণ যমসাদনম্—বা ব কা নি । (৩০) স্নোকাৎ পরম্ '...একসপ্তত্যধিক...' অর্জুন উবাচ ।—বা ব কা, '...বিশপ্তত্যধিক...' । অর্জুন উবাচ ।—নি, '...ত্রিশপ্তত্যধিক...' । অর্জুন উবাচ ।—নি ।

অদৃশ্যমানাস্তে দৈত্য্য যোধয়ন্তি স্ম মায়ায়া ।
 অদৃশ্যেনাত্তবৌর্য্যেণ তানপ্যাহমযোধয়ম্ ॥৩১॥
 গাণ্ডীবযুক্তা বিশিখাঃ সম্যগস্ত্রপ্রচোদিতাঃ ।
 অচ্ছিন্দমুত্তমানানি যত্র যত্র স্ম তেহভবন্ ॥৩২॥
 ততো নিবাতকবচা বধ্যমানা ময়া যুধি ।
 সংহৃত্য মায়াং সহসা প্রাবিশন্ পূবমাস্তনঃ ॥৩৩॥
 ব্যপযাতেষু দৈত্যেষু প্রাক্তভূতে চ দর্শনে ।
 অপশ্যং দানবাংস্তত্র হতান শতসহস্রশঃ ॥৩৪॥
 বিনিপ্লিষ্টানি তদৈসং শত্ৰুগ্যাভবগানি চ ।
 শতশঃ স্ম প্রদৃশ্যন্তে গাত্রাণি কবচানি চ ॥৩৫॥
 হয়ানাং নাস্তবং ছাসৌ পদাঘ্ৰিচলিত্বং পদম্ ।
 উৎপত্য সতসা তদ্ববল্বীক্ষগতা ভুতঃ ॥৩৬॥

শব্দভাষ্যমুদৈ

অদৃশ্যেতি । অদৃশ্যগোচরমদৃশ্যমিতি ১০১

গাণ্ডীবেতি । বিশিখা বাণাঃ, সম্যগস্ত্রেন বাক্ত্যতঃ প্রচোদিতাঃ অতিমদ্বিতাঃ ॥৩২॥

সংহৃত্য ইতি । সংহৃত্য নিবৃত্ত্য পুংস্ ভূতঃ ১০২

ব্যপেতি । দৃশ্যতে ভবেন্তিঃ দর্শনম্ অংগে সস্থশ্মিন্ ॥৩৪॥

বিনীতি । বিনিপ্লিষ্টানি মদৈসংসেব বিকলতা ১ ॥৩৫॥

হয়ানামিতি । হয়ানামম্বলগাথানাম্, অস্তবলবকশঃ । তদ্ববলবকশঃ ॥৩৬॥

তখন সেই দৈত্যেরা অদৃশ্য থাকিয়াই মায়া দ্বারা যুদ্ধ করিতে লাগিল ; আমিও অদৃশ্য অস্ত্রদ্বারাই তাহাদের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলাম ॥৩১॥

তখন গাণ্ডীব হইতে নিক্ষিপ্ত, ব্রাহ্মপ্রভৃতি অস্ত্রদ্বারা অতিমদ্বিত বাণসমূহ—
 সেখানে দৈত্যেরা ছিল, সেইখানে সেইখানেই তাহাদের মস্তক ছেদন করিতে
 লাগিল ॥৩২॥

যুদ্ধে এইভাবে আমি সংগ্রাম করিতে লাগিলে, নিবাতকবচেরা মায়া পরিত্যাগ
 করিয়া হঠাৎ আপন পুরমধ্যে যাইয়া প্রবেশ করিল ॥৩৩॥

দৈত্যেরা পলায়ন করিলে এবং আলোক বাহির হইলে দেখিলাম—সেখানে
 শত শত ও সহস্র সহস্র দানব নিহত হইয়া রহিয়াছে ॥৩৪॥

আরও দেখিলাম—সেখানে তাহাদের শত শত অস্ত্র, অলঙ্কার, অঙ্গ ও কবচ
 বিক্ষিপ্ত অবস্থায় পড়িয়া রহিয়াছে ॥৩৫॥

ততো নিবাতকবচা ব্যোম সংছাদ্য কেবলম্ ।
 অদৃশ্য হৃদ্যবর্তন্ত বিসৃজন্তঃ শিলোচ্চয়ান্ ॥৩৭॥
 অস্তভূমিগতাশ্চান্দ্রে হয়ানাং চরণানুগম্য ।
 ব্যগৃহ্ন দানবা যোরা রথচক্রে চ ভারত ॥ ৩৮॥
 বিনিগৃহ্য হরীন্ সর্বান্ রথঞ্চ মম যুধ্যতঃ ।
 সর্বতো মামবিশ্যন্ত সরথং ধরণীধরৈঃ ॥৩৯॥
 পৰ্বতৈরুপচীযন্তিঃ পতমানৈস্তথাহপরৈঃ ।
 স দেশো যত্র বর্তমো গুহেব সমপগত ॥৪০॥
 পৰ্বতৈশ্ছাদ্যমানোহহং নিগৃহীতৈশ্চ বাজ্রিভিঃ ।
 অগচ্ছং পরমামার্তিং মাতলিস্তদলক্ষয়ৎ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ব্যোম আকাশম্, কেবলং সৰ্বম্ । শিলোচ্চয়ান্ প্রস্তরথণ্ডসমূহান্ ॥৩৭॥
 অস্তরিত্তি । অস্তভূমিগতা ভূমাস্তরগতাঃ । ব্যগৃহ্ন গতিনিবারণায় দ্রুতবন্তঃ ॥৩৮॥
 বীতি । হরীন্ অশ্বান্ । যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত । ধরণীধরৈঃ শিলাধরৈঃ ॥৩৯॥
 পৰ্বতৈরিত্তি । পৰ্বতৈস্তৎপৰ্বতৈঃ, উপচীযন্তিঃ উপচীযমানৈঃ সৰ্বতঃ স্তূপীভূতৈরিত্যর্থঃ ॥৪০॥
 পৰ্বতৈরিত্তি । ছাদ্যমানঃ পরিবেষ্ট্যমানঃ, নিগৃহীতৈশ্চ তৈঃ, বাজ্রিত্তিরর্থঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

ততোহশ্মেতি । নগমার্তৈরুপচীযমাণৈঃ ॥১—২॥ পাবকপ্রকরা বহ্নিরাশয়ঃ ॥৩—১৮॥
 বৈরোচনেৰ্বলেঃ ॥১২—২৫॥ মোহনাত্মেণ পীড়্যমানাহ ॥২৬—৩৮॥ হরীন্ অত্যন্তং হরণ-

তাহাতে আমাদের অশ্বগুলিব একপদ হইতে অপর পদ চলিবার স্থানও ছিল না । তাহার পর সেই দৈত্যেরা হঠাৎ আকাশে উঠিয়া অবস্থান করিতে লাগিল ॥৩৬॥
 তৎপরে নিবাতকবচেরা আকাশ ব্যাপ্ত করিয়া অদৃশ্য থাকিয়াই প্রস্তরথণ্ডসমূহ বর্ষণ করিতে লাগিল ॥৩৭॥

ভরতনন্দন ! অপর কষ্টকগুলি ভয়ঙ্কর দানব ভূমির ভিত্তরে যাইয়া আমাদের অশ্বগুলির চরণ ও রথচক্রদ্বয় ধরিতে লাগিল ॥৩৮॥

তাহারা যুদ্ধকালীন আমার সমস্ত অশ্ব ও রথ ধরিয়া প্রস্তরথণ্ডদ্বারা রথের সহিত আমাকে সকল দিক্ হইতেই তাড়ন করিতে লাগিল ॥৩৯॥

সেই স্তূপীভূত প্রস্তরথণ্ডে এক পতনশীল অপর প্রস্তরথণ্ডসমূহে—যে স্থানে আমরা ছিলাম, সেই স্থানটা গুহার মত হইয়া পড়িল ॥৪০॥

(৩৯) বিনিগৃহ্য হরীনশ্বান্—বা ব কা, বিনিগৃহ্য হয়ান্তান্তে—নি ।

লক্ষয়িত্বা চ মাং ভীতমিদং বচনমব্রবীৎ ।
 অর্জুন! মা তৈস্বং বজ্রমদ্রুমদৌরয় ॥৪২॥
 ততোহহং তস্য তদ্বাক্যং শ্রুত্বা বজ্রমুদৈরয়ম্ ।
 দেবরাজস্য দয়িতং ভীমমদ্রং নরাধিপ ! ॥৪৩॥
 অচলং স্থানমাসাদ্য গাণ্ডীবমমুমম্ভ্র্য চ ।
 অমুঞ্চং বজ্রসংস্পর্শানায়সান্ নিশিতান্ শরান্ ॥৪৪॥
 ততো ময়াশ্চ তাঃ সর্বা নিবাতকবচাংশ্চ তান্ ।
 তে বজ্রচোদিতা বাণা বজ্রভূতাঃ সমাবিশন্ ॥৪৫॥
 তে বজ্রবেগনিহতা দানবাঃ পর্কতোপমাঃ ।
 ইতরেতরমাল্লিয়া ন্যপতন্ পৃথিবীতলে ॥৪৬॥
 অন্তর্ভূমৌ চ যোগুহূন্ দানবা বথবাজিনঃ ।
 অন্ত্রপ্রবিষ্ট্য তান্ বাণাঃ প্রাহিণ্ণন্ যমসাদনম্ ॥৪৭॥

ভাব প্রকৌমুদী

লক্ষ্যেতি । অবনীং মাতলিবিভক্ত্যবধঃ । উদীবয় নিক্ষিপ ॥৪২॥
 'তত ইতি । উদৈরয়ং নিক্ষিপম্ । দয়িতং প্রিয়ম্ ॥৪৩॥
 অচলমিতি । 'অচলম্' অচলপতনাবধিভূতম্, 'মাসাদ্য' লক্ষ্যকৃত্য ॥৪৪॥
 তত ইতি । মায়াঃ সংস্পর্শোক্ত শেখঃ । বজ্রেন বজ্রমজ্রেন চ দিত্তা অভিমুক্তিতাঃ ॥৪৫॥
 তত ইতি । পর্কতোপমা অর্নিবিশ্যনদেহ ইত্যর্থঃ । ইতরে চ পবম্পরম্ ॥৪৬॥

প্রস্তুতখণ্ড সকল পড়িয়া পড়িয়া আমাকে পবিবেষ্টন করায় এবং অশ্বগুলিকে ধরিয়া রাখায় আমি গুরুতব বিপদাপন্ন হইলাম , মাতলি তাহা লক্ষ্য করিলেন ॥৪১॥

মাতলি আমাকে ভীত দোঁখয়' এই কথা বলিলেন—“অর্জুন ! অর্জুন ! তুমি ভীত হইও না, বজ্র নিক্ষেপ কর” ॥৪২॥

রাজা ! তাহাব পব আমি মাতলিব সেই কথা শুনিয়া দেবরাজের প্রিয় ও ভয়ঙ্কর বজ্র অস্ত্র নিক্ষেপ করিলাম ॥৪৩॥

এবং আমি শিলাপতনস্থান লক্ষ্য করিয়া, গাণ্ডীব অমুমম্ভ্রণপূর্বক বজ্রতুল্য স্পর্শকারী শিলাশাণিত লৌহময় বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলাম ॥৪৪॥

তদনন্তর বজ্রমস্ত্রে অভিমুক্তিত বজ্রতুল্য সেই বাণ সকল তাহাদের সমস্ত মায়া বিদূরিত করিয়া সেই নিবাতকবচদিগেব মধ্যে প্রবেশ করিতে লাগিল ॥৪৫॥

ক্রমে সেই বজ্রতুল্য বাণসমূহের বেগে নিহত পর্কততুল্য-বিশালদেহ সেই দানবেরা পরস্পর আলিঙ্গন করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৪৬॥

হতৈর্নিবাতকবচৈর্নিরন্তৈঃ পর্বতোপমৈঃ ।
 সমাচ্ছাণ্ডত দেশঃ স বিকৌর্গৈরিব পর্বতৈঃ ॥৪৮॥
 ন হয়ানাং ক্ষতিঃ কাচিম্ রথশ্চ ন মাতলেঃ ।
 মম চাদৃশ্যত তদা তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৪৯॥
 ততো মাং প্রহসন্ রাজন্ ! মাতলিঃ প্রত্যভাষত ।
 নৈতদর্জ্জুন । দেবেষু হুয়ি বীৰ্য্যং যদৌক্ষ্যতে ॥৫০॥
 হতেষ্বস্তবসংদেগু দাবাস্তেষাস্তু সর্বশঃ ।
 প্রাক্রোশন্ নগরে তস্মিন্ যথা শরদি সারসাঃ ॥৫১॥
 ততো মাতলিনা সাক্ষিমহং তৎ পুরমভ্যয়াম্ ।
 ত্রাসয়ন্ রথনোমেন নিবাতকবচদ্রিয়ঃ ॥৫২॥

ভাবতকৌমুদী

অস্তরিত্তি । রথবাজিনো মদীয়প্রধানান্ । প্রাহিষন্ প্রেরিতবহুঃ ॥৪৭॥
 হতৈরিত্তি । নিরন্তৈর্মদৈশ্চৈব বিক্ষিপ্তৈঃ ॥৪৮॥
 নেতি । হয়ানাং অশ্বদ্বানাং ক্ষতিরঙ্গৈবক-্যম্, দেবাত্তথহংনেবেণ ভাবঃ ॥৪৯॥
 তত ইতি । এতৎ এতাদৃশম্ । বীৰ্য্যং শক্তিঃ ॥৫০॥
 হতেষ্বিত্তি । প্রাক্রোশন্ উচ্চৈরক্রন্দন । সারসাঃ পক্ষিবেশবাঃ ॥৫১॥
 তত ইতি । তৎ পুরং দানবানাং নগরম্, অভ্যয়াম্ অভ্যগচ্চম্ ॥৫২॥

আর, যে সকল দানব ভূমির ভিতবে থাকিয়া আমাদের বধের ঘোড়া ধবিস্থাছিল, আমার বাণগুলি তথায় প্রবেশ করিয়া তাহাদিগকেও যমালয়ে প্রেবণ করিল ॥৪৭॥

তখন বিক্ষিপ্ত পর্বতসমূহের জায় পর্বতহুল্য-বিশালদেহ নিহত ও বিক্ষিপ্ত নিবাতকবচগণদ্বারা সেই স্থানটা ব্যাপ্ত হইল ॥৪৮॥

কিন্তু আমাদের অশ্বগুলির, রথের, মাতলির ও আমার কোন ক্ষতি দেখা গেল না ; তখন সেটা আশ্চর্য্য বলিয়াই বোধ হইল ॥৪৯॥

রাজা ! তাহার পর মাতলি হাসিতে হাসিতে আমাকে বলিলেন—“অর্জুন ! আপনাতে যে শক্তি দেখিলাম, একরূপ শক্তি দেবতাদেরও নাই” ॥৫০॥

অনুরগণ নিহত হইলে, তাহাদের ভাৰ্য্যারা—শরৎকালে সারসপক্ষিগণের জায় সেই নগরে সর্বত্র উচ্চশব্দে ক্রন্দন করিতে লাগিল ॥৫১॥

তদনন্তর আমি মাতলির সহিত রথের শব্দে নিবাতকবচগণের ভাৰ্য্যাদিগকে ভীত করিতে থাকিয়া সেই দানবনগরের দিকে যাইতে লাগিলাম ॥৫২॥

তান্ দৃষ্ট্বা দশসাহস্রান্ ময়ূরসদৃশান্ হস্রান্ ।
 রথঞ্চ রবিসঙ্কশং প্রাদ্ধবন্ গণশঃ ত্রিয়ঃ ॥৫৩॥
 তাভিরাভরণৈঃ শব্দদ্রাসিতাভিঃ সমৌরিতঃ ।
 শিলানামিব শৈলেষু পতন্তীনামভূতদা ॥৫৪॥
 বিব্রস্তা দৈত্যনার্যাস্তাঃ স্বানি বেণ্মান্যথাহবিশন্ ।
 বহুরত্নবিচিত্রাণি শাতকুন্তুময়ানি চ ॥৫৫॥
 তদদ্ভুতাকাবমহং দৃষ্ট্বা নগরম্ভ্রমন্ ।
 বিশিষ্টং দেবনগরাদপৃচ্ছং মাতলিং ততঃ ॥৫৬॥
 ইদমেবংবিধং কস্মাদেবা নাবাসয়ন্ত্যত ।
 পুবন্দরপুবাঙ্কৌদং বিশিষ্টমিতি লক্ষয়ে ॥৫৭॥
 মাতলিরুবাচ ।
 আসৌদ্দিং পুবা পার্থ । দেবরাজস্ত্য নঃ পুরম্ ।
 ততো নিবাতকবচৈবিতঃ প্রচ্যাবিতাঃ স্রবাঃ ॥৫৮॥

ভাবত.কৌমুদী

তানিতি । হস্রান্ অশ্বত্থংকান্বন । প্রাদ্ধবন্ পলায়িতবতাঃ ॥৫৩॥
 তাভিরিতি । সমৌরিতো গমনবাহন উৎপাদিতঃ । শিলানাং ক্ষুদ্রশিলাখণ্ডানাম্ ॥৫৪॥
 বিব্রস্তা ইতি । বেণ্মানি গৃহাণি । শাতকুন্তুময়ানি স্বর্ণময়ানি ॥৫৫॥
 তদ্বিতি । বিশিষ্টং বিশলক্ষণম্ ॥৫৬॥
 ইদমিতি । নাবাসয়ন্তি নাবাসাম্পদীকৃত্যন্ত । পুবন্দরপুবাং অমর্যবতীতঃ ॥৫৭॥
 আসাদিতি । নঃ অস্মাকং দেববাদস্য । প্রচ্যাবিতাঃ বচনৈককৃতাঃ ॥৫৮॥

তখন দানবরমণীরা ময়ূরসদৃশ সেই দশসহস্র অশ্ব এবং সূচাতুলা বথ দেখিয়া দলে দলে পলাইতে লাগিল ॥৫৩॥

পৰ্ব্বতের উপরে ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র প্রস্তবৎ প'তঃ হইতে লাগিলে যেমন শব্দ হয়, ভীতভাবে পলায়নেব সময়ে গ্রাহাদের শব্দকারেরও তেমন শব্দ হইতে লাগিল ॥৫৪॥

তাহার পর সেই দৈত্যরমণীবা ভীত হইয়া, বহুবহুবিচিত্র ও স্বর্ণময় আপন আপন গৃহে যাঁইয়া প্রবেশ কবিল ॥৫৫॥

তদনন্তর দেবনগর অপেক্ষা উৎকৃষ্ট ও অদ্ভুতাকৃতি সেই উত্তম নগরটি দেখিয়া আমি মাতলিকে জিজ্ঞাসা করিলাম— ॥৫৬॥

“এইরূপ এই পুরীটিতে দেবতারা বাস কবেন না কেন ? কারণ, আমি ত এই পুরীটিকে ইন্দ্রপুরী অপেক্ষাও উৎকৃষ্ট দেখিতেছি” ॥৫৭॥

তপস্তপু। মহতীত্রং প্রসাদ্য চ পিতামহম্ ।
 ইদং কৃতং নিবাসায় দেবেভ্যশ্চাতয়ং যুধি ॥৫৯॥
 ততঃ শক্রেণ ভগবান্ স্বয়ম্ভুরিতি চোদিতঃ ।
 বিধত্তাং ভগবানত্র চাত্মনো হিতকাম্যয়া ॥৬০॥
 তত উক্তো ভগবতা দিষ্টমত্রেতি বাসব ! ।
 ভবিতাম্ভুম্মেতেষাং দেহেনাত্মেন শক্ৰহন্ । ॥৬১॥
 তত এষাং বধার্থায় শক্ৰোহস্ত্রাণি দদৌ তব ।
 নহি শক্যাঃ স্মরৈর্হস্তং য এতে নিহতাস্থয়া ॥৬২॥
 কালস্ত পরিণামেন ততস্তুমিহ ভারত ! ।
 এষামস্তকরঃ প্রাপ্তস্তস্বয়া চ কৃতং তথা ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ কথং ভেবামীদৃশী শক্তিরভূদিত্যাহ—তপ ইতি । প্রসাদ্য প্রসন্নীকৃত্য ॥৫৯॥
 তত ইতি । ততঃ শক্রেণ, ভগবান্ স্বয়ম্ভুর্ভা, ইতি চ উদিত উক্তঃ । অত্র চ বিষয়ে,
 আত্মন আত্মবর্গস্ত দেবগণস্ত, হিতকাম্যয়া, ভগবান্, ভবান্ বিধত্তাং প্রতীকারমিতি শেষঃ ॥৬০॥
 তত ইতি । অত্র প্রতীকারবিষয়ে, দিষ্টম্ ইদমেব দৈবমস্তি । অস্তো নাশয়িতা ॥৬১॥
 তত ইতি । এষাং নিবাতকবচানাম্ । নহি শক্যাঃ, ব্রহ্মণো বরাদেবেতি ভাবঃ ॥৬২॥
 কালন্তেতি । অস্তকরো বিনাশকরঃ; প্রাপ্ত উপস্থিতঃ ॥৬৩॥

মাতলি বলিলেন—“পৃথানন্দন! পূর্বে এই পুরীটা আমাদের দেবরাজেরই ছিল; পরে নিবাতকবচেরা তাঁহাদিগকে এস্থান হইতে তাড়াইয়া দিয়াছে ॥৫৮॥

তাহারা অতিগুরুতর তপশ্চাধ্বারা ব্রহ্মাকে প্রসন্ন করিয়া বাসের জন্ত এই পুরীটা এবং যুদ্ধে দেবগণ হইতে অভয় বর লইয়াছিল ॥৫৯॥

তাহার পর দেবরাজ, ভগবান্ ব্রহ্মাকে এই কথা বলিয়াছিলেন—“নিজের হিতের জন্ত আপনি এ বিষয় প্রতীকার করুন” ॥৬০॥

তখন ভগবান্ ব্রহ্মা বলিয়াছিলেন—“শক্ৰহস্তা ইস্ত্র । এ বিষয়ে এইরূপই নিয়তি আছে যে, তুমিই অস্ত্র দেহে ইহাদের বিনাশকারী হইবে” ॥৬১॥

সেই জন্তই দেবরাজ ইহাদের বধের নিমিত্ত আপনাকে অগ্রশিক্ষা দিয়াছেন । কারণ, দেবতারা ইহাদিগকে বধ করিতে পারিতেন না, আপনি এই যাহাদিগকে বধ করিলেন ॥৬২॥

(৫৯)...সমাসাদ্য পিতামহম্—বা ব কা নি । (৬১)...দিষ্টমত্রেতি ভারত ।...ভবিতাম্ভবন-
 প্যেযাম্—বা ব কা নি । (৬২) ভজন্তেযাং বধার্থায়—পি ।

দানবানাং বিনাশায় মহাদ্রাণাং মহাবলম্ ।

গ্রাহিত্বং মহেশ্রেণ পুরুষেন্দ্র ! তদুত্তমম্ ॥৬৪॥

অৰ্জুন উবাচ ।

ততঃ প্রশাম্য নগরং দানবাংশ্চ নিহত্য তান্ ।

পুনর্মাতলিনা সার্কমগচ্ছং দেবসদা তং ॥৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বনি
নিবাতকবচযুদ্ধে নিবাতকবচবধে ত্রিচছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

দানবানামিতি । গ্রাহিতঃ শিক্ষাদানেন প্রাপিতঃ ॥৬৪॥

তত ইতি । প্রশাম্য আশ্বাসনয়া শান্তং কৃৎবা, নগরং নগরস্থং জনম্ ॥৬৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি পদ্মভূষণ শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বনি নিবাতকবচযুদ্ধে

ত্রিচছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

শীলান্, অবিধ্যন্ত ব্যাপ্তবস্ত্ৰঃ, অচিৎস্তুতি পাঠেহপি স এবার্থঃ ॥৩২—৫০॥ সারসং হংসাঃ ।

লক্ষণা ইতি পাঠে সাবন্তঃ ॥৫১—৫৬॥ ন আবাসযন্তি নাসংসতে ॥৫৭—৬০॥ স্তম্ভং নাশং

নিবাতকবচানামিতি শেষঃ ॥৬১—৬৪॥ প্রশাম্য প্রকর্ষণে আলোচ্যে ॥৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্রিচছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৩॥

—:~:—

ভরতনন্দন । তাহার পব আপনি কালক্রমে ইহাদেব বিনাশকরূপে এখানে
উপস্থিত হইয়াছেন এবং তাহাও আপনি সেইভাবেই করিয়াছেন ॥৬৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! দেবরাজ দানবগণের বধের জন্যই মহাস্ত্রসমূহের সেই উত্তম
মহাশক্তি আপনাকে শিক্ষা দিয়াছেন” ॥৬৪॥

অৰ্জুন বলিলেন—“তাহার পর আমি সেই দানবগণকে সংহারপূর্বক সেই নগরের
লোকগুলিকে শাস্ত করিয়া মাতলির সহিত পুনরায় দেবলোকে গমন করিলাম” ॥৬৫॥

—:~:—

(৬৪)...অস্ত্রাণাং পরমং বলম্—বা ব কা পি । * ‘...দ্বিসপ্তত্যধিক...’—বা ব কা,
..দ্বিসপ্তত্যধিক...’—পি, ‘...চতুঃসপ্তত্যধিক...’—নি ।

চতুৰ্চাৰিং শদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অৰ্জুন উবাচ ।

নিবৰ্ত্তমানেন ময়া মহদদুঃ ততোহপৰম্ ।
পুৰং কামচৰং দিব্যং পাবকাক্ষসমপ্রভম্ ॥১॥
দ্রুমৈ রত্নময়ৈশ্চিত্রং ভাস্করৈশ্চ পতত্রিভিঃ ।
পৌলোমৈঃ কালকৈশ্চ নিত্যহুতৈরধিষ্ঠিতম্ ॥২॥
গোপুৰাট্টালকোপেতং চতুৰ্চাৰিং দুৰাসদম্ ।
সৰ্ব্বরত্নময়ং দিব্যমদ্ভুতোপমদৰ্শনম্ ॥৩॥
দ্রুমৈঃ পুষ্পকলোপেতৈঃ সৰ্ব্বরত্নমযৈবৃতম্ ।
তথা পতত্রিভির্দৈব্যরূপেতং স্তম্বনোহবৈঃ ॥৪॥
অম্বুরৈর্নিত্যমুদিতৈঃ শূলপ্তিৰ্মুঘলায়ুধৈঃ ।
চাপমুদগবহৈস্তৈশ্চ শ্ৰিভিঃ সৰ্ব্বতো বৃতম্ ॥৫॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

নিবৰ্ত্তেতি । কামচৰম্ অধিবাসীচ্ছায়রূপগামি, দিব্যমুৎকৃষ্টম্ । চিহ্নমাশ্ৰয়ম্, ভাস্করৈকজ্জটৈঃ, পতত্রিভিঃ পক্ষিভিঃ । পৌলোমৈঃ কালকৈশ্চাশ্ববশিষ্ঠৈঃ । গোপুৰৈঃ ক্ষুদ্রক্ষুদ্রবানৈঃ অট্টালকৈরুপরি তনগৃহৈশ্চ উপেতম্, চৰ্চাৰি চাৰ্চাৰি প্রধানা চাৰ্চাৰি তত্র তৎ । দিৱ্যৈঃ স্বৰ্গীয়ৈঃ । অধিষ্ঠিতালাবষ্টিঃ ॥১—৫

অৰ্জুন বলিলেন—“মহাবাজ । তাতাব পৰ আমি কিংবা যাইবাব সময়ে অগ্নি ও সূৰ্য্যের আয় দীপ্তিশালী, কামগামা, বিৰাল ও উৎকৃষ্ট আৰ একটা নগর দৰ্শন কৰিলাম । রত্নময় নানাবিধ বৃক্ষ ও উজ্জল নানাবিধ পক্ষী সে নগৰটীকে বিচিত্র কৰিয়া বাখিয়াছিল ; সৰ্ব্বদা হুইচিহ্ন ‘পৌলোম’ ও ‘কালকৈ’-নামক অম্বুবেরা তাহাতে অবস্থান কৰিতেছিল ; আৰ সে নগৰটীতে প্রধান চাৰিটা দ্বাৰ, বহুতর ক্ষুদ্র দ্বাৰ এক অসংখ্য উপৰিতন গৃহ ছিল , এই সকল কাৰণে সে নগৰটী দুৰ্দ্ধৰ ছিল ; এক সে নগৰটী সৰ্ব্বরত্নময়, উত্তম ও অদ্ভুত দৃশ্য ছিল এবং তাহার সকল দিকেই সৰ্ব্ব-রত্নময় ও পুষ্পফলযুক্ত নানাবিধ বৃক্ষ ছিল এবং তাহার ভিতরে অতিমনোহর স্বৰ্গীয় পক্ষীরা বিচরণ কৰিতেছিল এবং তাহার সকল দিকেই মালাধারী ও হুইচিহ্ন অম্বুরেরা শূল, ষষ্টি, ধনু ও মুদগর ধারণ কৰিয়া ভ্রমণ কৰিতেছিল ॥১—৫॥

(২) রত্নময়ৈশ্চিভৈঃ স্ববৈশ্চ পতত্রিভিঃ । পৌলোমৈঃ কালকৈশ্চ—বা ব কা ।

তদহং প্রেক্ষ্য দৈত্যানাং পুরমদ্রুতদর্শনম্ ।

অপৃচ্ছং মাতলিং রাজন্ ! কিমিদং বর্ত্ততেহদ্রুতম্ ॥৬॥

মাতলিরুবাচ ।

পুলোমা নাম দৈতেয়ী কালকা চ মহাসুরী ।

দিব্যং বর্ষসহস্রং তে চেরতুঃ পরমং তপঃ ॥৭॥

তপসোহস্ত্রে ততস্তাভ্যাং স্বয়ম্ভবদদবম্ ।

অগৃহ্নীতাং বরং তে তু স্ততানামপদ্রুগ্ধিতাম্ ॥৮॥

অবধ্যতাক্ষ রাজেন্দ্র ! সুরবাক্সসপক্ষগৈঃ ।

পূরং সুরমণীয়কং গেচরং স্রমহা প্রভম্ ॥৯॥ (যুথ্যকন্

সর্বরৈবঃ সগৃদিতং তুর্দ্ধর্মমগৈবেরপি ।

মহর্ষিগণগন্ধর্ব্ব পক্ষগাস্তবরাক্ষসৈঃ ॥১০॥

সর্বকামগুণোপেতং বীতশোকমনাময়ম্ ।

ব্রহ্মণা ভরতশ্রেষ্ঠ ! কালকেয়রূতে কৃতম্ ॥১১॥ (যুথ্যকন্)

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । অপৃচ্ছং, অশ্চ্যাদর্শনেন কৌতুকে'দ্যাদিত্য'শব্দঃ ॥৬॥

পুলোমেতি । কালকা চ নাম । দৈত্যা স্বর্গীয় স্বর্গপাদ্যমানেন পরিমিতমত্যর্থঃ ॥৭॥

তপস ইতি । স্বয়ম্ভবদাদবম্ । অগৃহ্নীতাং, অগৃহ্ণত্বাং, চিবৎসম্বন্ধিতং ততপস্যম্ । খেচরং আকাশচরম্ । স্রমহা, স্রমসামর্থ্যবিশিষ্টম্ । প্রভম্, প্রভাম্ ॥৮॥

সর্বৈতি । সমুদত্তং, সমুদত্তম্ । সর্বকামগুণোপেতং, সমস্তভৌতিককর্ম্মকৃতম্, বীতশোক' শোকসম্ভাবনাবহিতম্, অনাময়ং, বোগসম্ভাবন বহিতক ॥১০—১১॥

রাজা ! আমি দৈত্যগণেব সেই অদ্ভুত দৃশ্য নগরটী দর্শন করিয়া মাতলিকে জিজ্ঞাসা করিলাম—“এই অদ্ভুত বস্তুটা কি রহিয়াছে ?” ॥৬॥

মাতলি বলিলেন—“পুলোমানাম্নী এক দৈত্যরমণী ও কালকানাম্নী এক মহাসুরী ছিল ; তাহারা দেবপরিমাণের সহস্র বৎসর যাবৎ গুরুতপ তপস্তা করিয়াছিল ॥৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাদের তপস্তার পরে ব্রহ্মা আসিয়া তাহাদিগকে বর দান করিবার ইচ্ছা প্রকাশ করেন ; তাহার পর আপন পুত্রগণের চিরসুখ এবং দেবতা, রাক্ষস ও নাগকর্তৃক অবধ্যতা, আর অতিমনোহর ও অত্যাঞ্জল আকাশচর একটী নগর—এই সকল বর তাহারা ব্রহ্মার নিকট গ্রহণ করে ॥৮—৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর ব্রহ্মা—পৌলোম ও কালকেয় অশুরগণের জন্ত সর্বরত্ন-সম্পন্ন এবং দেব, দানব, যক্ষ, রাক্ষস, গন্ধর্ব্ব, নাগ ও মহর্ষিগণের পক্ষেও

(৮)...স্ততানামপদ্রুগ্ধিতাম্—নি

বন-১৮১ (২)

তদেতৎ খপুরং দিব্যং চরত্যমরবর্জিতম্ ।
 পৌলোমাধ্যুষিতং বীর ! কালকেয়ৈশ্চ দানবৈঃ ॥১২॥
 হিরণ্যপুরমিত্যেবং খ্যায়তে নগরং মহৎ ।
 রক্ষিতং কালকেয়ৈশ্চ পৌলোমৈশ্চ মহাসুরৈঃ ॥১৩॥
 তত্র তে মুদিতা নিত্যমবধ্যাঃ সর্বদৈবতৈঃ ।
 নিবসন্ত্যত্র কোন্ডুয় ! গতৌদ্বৈগা সদৌংস্রকাঃ ॥১৪॥
 সুরাসুরৈরবধ্যানাং দানবানাং ধনঞ্জয় ! ।
 মানুষ্যাস্থ্যুরেতেমাং নির্দিষ্টৌ ব্রহ্মণা পুরা ॥১৫॥
 এতানপি রণে পার্থ ! কালকেয়ান্ দুরাসদান্ ।
 বজ্রাস্ত্রেণ নয়স্বাস্ত্র বিনাশং স্তমহাবলান্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । খপুরম্ আকাশচরং নগরম্ । কালকেয়ৈশ্চান্যুযিতম্ ॥১২॥
 হিরণ্যোতি । হিরণ্যং স্বর্ণং তন্নির্মিতং পুরং হিরণ্যপুংস্, খ্যায়তে শোকৈঃ । ১৩॥
 তত্রোতি । সদৌংস্রকাঃ অক্চন্দনবনিতাদিভোগাপমুক্টিতঃ ॥১৪॥
 সুরৈতি । সুরাসুরৈরিভূতাপনক্ষণং গন্ধকাদিভিরপি, তথৈব পুংসুমুক্তভাং ॥১৫॥
 এতানিতি । কালকেয়ানিতি চোপনক্ষণং পৌলোমানপি । আস্ত্র শীঘ্রম্ ॥১৬॥

দুর্ধর্ষ, আর শোক ও বোগের সম্ভাবনামূলক একটি নগর নির্মাণ করিয়া তাহাদিগকে দান করেন ॥১০—১১॥

বীর ! এই সেই দেববর্জিত এবং পৌলোম ও কালকেয়াধিষ্ঠিত দিব্য আকাশনগর বিচরণ করিতেছে ॥১২॥

লোকে এই মহানগরটিকে 'হিরণ্যপুর'-নামে আখ্যাত করিয়া থাকে এবং এই নগরটিকে পৌলোম ও কালকেয়নামক মহাসুরেরা রক্ষা করে ॥১৩॥

কুন্তীনন্দন ! দেবগণের অবধ্য সেই দানবেরা সর্বদাই আনন্দিত, নিরুদ্ধেণ এবং ভোগের প্রতি উৎকণ্ঠিত থাকিয়া এই নগরে বাস করিতেছে ॥১৪॥

ধনঞ্জয় ! এই দানবেরা দেবাসুরপ্রভৃতির অবধ্য ; সুতরাং ব্রহ্মা পূর্বেই মানুষ হইতে ইহাদের মৃত্যু নির্দিষ্ট করিয়া রাখিয়াছেন ॥১৫॥

অতএব পৃথানন্দন ! আপনি, এই দুর্ধর্ষ ও মহাবল পৌলোম এবং কালকেয় অসুরদিগকেও যুদ্ধে বজ্রদ্বারা শীঘ্র বিনষ্ট করুন" ॥১৬॥

(১২) তদেব খপুরং দিব্যম্—পি । (১৩) তত্র তে মুদিতা রাজান্ ! ...নিবসন্ত্যত্র রাজেন্দ্র !...নিবস্রকাঃ—বা ব কা নি । (১৪) প্রথমার্দ্ধং বা ব কা পি নাস্তি । (১৫)... কালকজান্ দুরাসদান্—বা ব কা পি ।

অৰ্জুন উবাচ ।

স্বরাহ্মৈরবধ্যাংস্তানহং জ্ঞাত্বা বিশাংপতে ! ।

অক্রবং মাতলিং হকৌ যাছেতৎ পুরমঞ্জসা ॥১৭॥

ত্রিদশেশদ্বিঘো যাবৎ ক্ষয়মদ্বৈর্নয়াম্যতম ।

ন কথঞ্চিকি মে পাপা ন বধ্যা যে স্বরদ্বিঘঃ ॥১৮॥

উবাহ মাং ততঃ শীঘ্রং হিরণ্যপুরমন্তিকাং ।

রথেন তেন দিব্যেন হরিয়ুক্তেন মাতলিঃ ॥১৯॥

তে মামালক্ষ্য দৈতেয়া বিচিত্রাভরণান্ববাঃ ।

সমুৎপেতুমহাবেগা রথানান্হায় দংশিতাঃ ॥২০॥

গগে নালীকনারাটচৈভল্লৈঃ শক্ত্যুষ্টিতোমবৈঃ ।

প্রত্যগ্নন্ দানবেন্দ্রা মাং ক্রুদ্ধান্তৌরপরাক্রমাঃ ॥২১॥

দদহং শববর্ষণ মহতা প্রত্যবারয়ন্ ।

শত্রুবধং মহদ্রোজন্ ! বিগ্ৰাবলসমাশ্রিতঃ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

স্বপেতি । স্বঃ স্বঃরৈবধ্যান্ অপি তু মহেশৈব বধ্যান্ । অঞ্জসা ক্রতম্ ॥১৭॥

ত্রিতি । যে স্বঃদ্বিঘঃ, তে পাপাঃ, মে ন বধ্যা ইতি কথঞ্চিকপি ন বধ্যা এবত্যর্থঃ ॥১৮॥

উবাছেতি । অৰ্জুনঃপ্রশ্নঃ । তবিসুতেন অশ্বসমধিতেন ॥১৯॥

ত ইতি । আন্থায় অ'রুহ, দংশিতাঃ ক্রতসম্র, ২ : ॥২০॥

তত ইতি । নালীকং নলনিষ্পন্নমগ্নং নাবাচাদীনি চ তদানীন্তনান্তস্তানি ॥২১॥

অৰ্জুন বলিলেন—“রাজা । আমি সেই অশ্বব'দগকে দেবতাপ্রভৃতির অবধা জানিয়া, আনন্দিত হইয়া মাতলিকে বলিলাম—“আপনি সহন এই নগরে গমন করুন ॥১৭॥

আমি অস্ত্রদ্বারা ইন্দ্রদেবী সকলকেই বিনাশ করিব । যাহারা দেবদেবী, তাহারা আমাব বধ্য নহে, এরূপ কোন প্রকারেই হইতে পাবে না” ॥১৮॥

তাহার পব মাতলি অশ্বযুক্ত সেই দিব বথে করিয়া সত্তরই আমাকে সে স্থান হইতে সেই হিরণ্যপুরের নিকটে লইয়া গেলেন ॥১৯॥

তখন বিচিত্র বস্ত্র ও অলঙ্কারধারী সেই দৈত্যেবা আমাকে দেখিয়া যুদ্ধসজ্জা করিয়া রথে আরোহণপূর্বক মহাবেগে উপস্থিত হইল ॥২০॥

তাহার পর মহাপারাক্রমশালী দানবেরা ক্রুদ্ধ হইয়া নালীক, নারাট, ভল্ল, শক্তি, ঋষ্টি ও ভোমরদ্বারা আমাকে আঘাত করিতে আরম্ভ করিল ॥২১॥

(১৭) স্বরাহ্মৈরবধ্যাং তৎ—বা ব কা নি । (১৮)...হিরণ্যপুরমন্তিকম্—পি ।

ব্যামোহয়ঞ্চ তান্ সৰ্ব্বান্ রথমার্গৈশ্চরন্ রণে ।
 তেহন্যোন্মভিসংযুতাঃ পাতয়ন্তি স্ম দানবাঃ ॥২৩॥
 তেষামেবং বিমুঢ়ানামন্যোন্মভিধাবতাম্ ।
 শিরাংসি বিশিথৈর্দৌষ্টৈর্ন্যহনং শতসংঘশঃ ॥২৪॥
 তে বধ্যমানা দৈত্যেয়াঃ পুংসাম্ভায় তং পুনঃ ।
 ধ্বংসেপেভুঃ সনগরা মায়ামাংসায় দানবীন্ ॥২৫॥
 ততোহহং শরবর্ষণে মহতা কুরুনন্দন ! ।
 মার্গমারুত্যাঃ দৈত্যানাং গতিকৈষামবারয়ম্ ॥২৬॥
 তং পুরং খেচরং দিব্যং কামগং সূর্য্যসম্ভিতম্ ।
 দৈত্যৈর্বরদানেন ধার্য্যতে স্ম যথাস্থখম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । বিজ্ঞাবলম্ অস্ত্রশিক্ষানুককোশলং সমাপ্রিতঃ অহম্ ॥২২॥
 ব্যামোহয়মিতি । ব্যামোহয়ং অপঃপ্রভাঙ্কানকুর্ষম্ । পাতয়ন্তি স্ম নাশয়ামাস্তঃ ॥২৩॥
 তেষামিতি । বিশিথৈর্বাণৈঃ, দৌষ্টৈকজ্ঞনৈঃ, স্তহনং স্তপাতয়ম্ ॥২৪॥
 ত ইতি । আস্থায় আশ্রিত্য । ধমাকাশম্ । আস্থায় অবলম্ব্য ॥২৫॥
 তত ইতি । মার্গং তংপুংসু পলায়নপথম্, আবৃত্য সংকধ্য ॥২৬॥

রাজা ! আমিও শিক্ষালব্ধ 'কৌশল' অবলম্বন করিয়া বিশাল শরবর্ষণদ্বারা তাহাদের সেই গুরুতর শস্ত্রবর্ষণ নিবারণ করিলাম ॥২২॥

এবং যুদ্ধস্থলে রথপথে বিচরণ করিতে থাকিয়া আমি তাহাদের সকলকেই মোহিত করিলাম ; তখন সেই দানবেরা সর্বপ্রকারে মুগ্ধ হইয়া পরস্পর পরস্পরকে সংহার করিতে লাগিল ॥২৩॥

তাহারা মুগ্ধ হইয়া এইভাবে পরস্পর পরস্পরের প্রতি ধাবিত হইতে লাগিলে, আমি উজ্জ্বল বাণসমূহদ্বারা শত শত সংখ্যায় তাহাদের মস্তক ছেদন করিতে লাগিলাম ॥২৪॥

আমি দৈত্যগণকে বধ করিতে থাকিলে, তাহারা পুনরায় সেই নগরের ভিতরে প্রবেশ করিয়া দানবী মায়া অবলম্বনপূর্বক নগরের সহিতই আকাশে উঠিয়া গেল ॥২৫॥

কুরুনন্দন ! তাহার পর আমি বিশাল শরবৃষ্টিদ্বারা তাহাদের পলায়নের পথ রুদ্ধ করিয়া তাহাদের গতি নিবারণ করিলাম ॥২৬॥

তখন সেই দৈত্যেরা ব্রহ্মার বরপ্রভাবে আকাশচারী, কামগামী ও সূর্য্যের দ্বায় উজ্জ্বল সেই নগরটাকে অনায়াসে আকাশে যথাস্থানেই রাখিল ॥২৭॥

অন্তর্ভূমৌ নিপতিত পুনরুজ্জ্বলং প্রতিষ্ঠিতে ।
 পুনস্তিৰ্ঘ্যাক্ প্রয়াত্যাশু পুনরপ্সু নিমজ্জতি ॥২৮॥
 অমরাবতীসঙ্কশং তং পুং কামগং মহৎ ।
 অহমদ্রৈবহবিধৈঃ প্রত্যগ্ভূং পরন্তপ ! ॥২৯॥
 ততোহহং শরজ্বালেন দিব্যাগ্নয়দ্বিতেন চ ।
 ব্যগ্ভূং সহ দৈতেয়েস্তং পুং ভরতর্ষভ ! ॥৩০॥
 বিকৃতধায়ীসর্বাণৈর্মং প্রযুক্তরজ্জিকাগৈঃ ।
 মহীমভ্যপতদ্রাজন্ ! প্রভগ্নং পুংমান্নরম্ ॥৩১॥
 তে বধ্যমানা মদ্বাণৈর্বজ্জবেগৈরয়স্মায়ৈঃ ।
 পর্যাভ্রমন্ত বৈ রাজমন্তরাঃ কালচোদিতাঃ ॥৩২॥

ভার০কৌমুদী

ভদ্রিতি । বরদানেন ব্রহ্মণ ইতি শেষঃ, সর্গ্যতে অ আকাশে যথাস্থানে ॥২৭॥

অন্তবিত্তি । অন্তর্ভূতস্থানমধ্যে । অপ্সু সমুদ্রজনে । সর্গ্যত তং পুংমিতি শেষঃ । মন্ত্রে
 গর্ভদৃশ্যানাবিকাবো নাধুনাপি সঙ্গাতঃ । প্রক্ষিপ্তবদন্ত ক্ষিপ্তিপরসয় এব ॥২৮॥

অমবেতি । “যাকারো দ্বীকৃতো ব্রহ্মে ক’চৎ” ইতীকাবেশ ব্রহ্মম্ ॥২৯॥

তত ইতি । দিব্যাগ্নৈস্তম্ভয়ৈঃ মদিতম্ভৈজিৎ তেন । ব্যগ্ভূং প্রাহবম্ ॥৩০॥

বিকৃতমিতি । অ’য়সৈলোচময়ৈঃ । অজ্জিকাগৈঃ সরসগামিভিঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

নিবর্তমানেনেতি ॥১—১১॥ খপুং খ৫৭৬২ ॥১২—১৩॥ ন বধ্য ইতি ন অপি
 তু বধ্য এব ॥১৭—২০॥ ব্যগ্ভূং বিশেষণ গুণীভবান্ বাণবৃষ্টা ক্রুদ্ধবানিত্যর্থঃ ॥৩০—৩২॥

তাহার পর সেই নগরটা এক একবারে যুদ্ধমধ্যে ভুতলে পতিত হইতে লাগিল,
 আবার উপরে উঠিতে থাকিল, পুনরায় তেরচাভাবে চলিতে লাগিল এবং আবার
 জলে মগ্ন হইতে থাকিল ॥২৮॥

পরন্তপ ! তখন আমি নানাবিধ অস্ত্রদ্বারা সেই কামগামী অমরাবতীতুল্য
 বিশাল নগরটাকে (বিমানখানাকে) নিবারণ করিলাম ॥২৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর আমি, দিব্যাশ্রমস্ত্রে অভিমন্ত্রিত বাণসমূহদ্বারা দৈত্যগণের
 সহিত সেই নগরটার উপরে আঘাত করিতে লাগিলাম ॥৩০॥

রাজা ! তাহার পর আমার নিক্ষিপ্ত সরলগামী লৌহময় বাণের আঘাতে সেই
 অনুরনগরটা বিকৃত ও ভগ্ন হইয়া ভুতলে পতিত হইল ॥৩১॥

(২৮) অন্তর্ভূমৌ নিপতিতম্...পুনস্তিৰ্ঘ্যাক্ নিপতিতম্—ক। (২৯)...প্রত্যগ্ভূং পরন্তপ ।
 —বা ব কা পি । (৩০)...ব্যগ্ভূং সহ দৈতেয়ৈঃ—বা ব কা পি ।

ততো মাতলিরাক্ষ পুরস্তান্নিপতন্নিব ।

মহীমবাতরং কিপ্রং রথেনাদিত্যবর্চসা ॥৩৩॥

ততো রথসহস্রানি যষ্টিশ্চেষামমর্ষণাম্ ।

যুযুৎসূনাং ময়া সার্কং পর্য্যবর্তন্ত ভারত ! ॥৩৪॥

তান্নহং নিশিতৈর্বাণৈর্ব্যধমং গার্ক্ণ রাজ্জিতৈঃ ।

তে যুদ্ধে সংন্ববর্তন্ত সমুদ্রস্ত যথোপ্নয়ঃ ॥৩৫॥

নেমে শক্যা মানুষ্যেণ যুদ্ধেনেতি প্রতিস্থ্য তু ।

ততোহচমানুপূর্ব্বৈণ দিব্যান্নান্নাগ্ন্যযোজয়ন্ ॥৩৬॥

ততস্তানি সহস্রানি বথিনাং চিত্রযোধিনাম্ ।

অদ্রানি মম দিব্যানি প্রত্যগ্নন্ শনৈকৈবিব ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । অযশ্ময়ৈনোহমথৈঃ । কানেন মৃত্যুনিগমিসময়েন চোদিতাঃ প্রেবিতাঃ ॥৩২॥

তত ইতি । অাক্ষ আকাশ ইতি শেষঃ পুস্ত্যং তেহ্যমগ্রতঃ ॥৩৩॥

তত ইতি । অমর্ষণং ক্রুদ্ধ'নাম্ । পর্য্যবর্তন্ত সমস্তাদবাত্তিষ্ঠ ॥৩৪॥

তানীতি । তানি বথসহস্রানি । ব্যধমমতাভয়ম্, গার্ক্ণ'রাজ্জিতৈঃ গৃধ্রপক্ষিপক্ষশোভিতৈঃ ।

সংন্ববর্তন্ত মৎসান্মুখ্যোনাগচ্ছন্ । উপ্নয়স্বরূপাঃ ॥৩৫॥

নেতি । শক্যা হস্তমিতি শেষঃ । অচুপূর্ব্বৈণ ব'মেণ, দিব্যানি স্বর্গীয়ানি ॥৩৬॥

তত ইতি । চিত্রযোধিনাং শিচিবদ্রুদ্ধাবিনাম্ । দিব্যানি স্বর্গীয়ানি ॥৩৭॥

মহাবাজ ! ক্রমে বজ্রতুলা বেগবান ও লৌহময় আমার বাণে বধ্যমান ও কালপ্রেরিত ইহীয়া সেই অস্ত্রবেবা পবিত্রমণ কবিতে লাগিল ॥৩২॥

তদনন্তর মাতলি সূর্য্যতুলা উজ্জ্বল বথেব সহিত আকাশে উঠিয়া সঙ্করই যেন তাহাদের সম্মুখে পতিত হইতে থাকিয়া ভূতলে অবতরণ হইলেন ॥৩৩॥

ভবতনন্দন ! তাহাব পর ক্রুদ্ধ দৈত্যগণের ষাট হাজার রথ আমার সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় সকলদিকে আসিয়া আমাকে পরিবেষ্টন কবিল ॥৩৪॥

তখন আমি শিলাশাণিত ও গৃধ্রপক্ষশোভিত বাণসমূহদ্বাৰা সেই রথসমূহকে তাড়ন করিলাম কিন্তু তথাপি তাহারা সমুদ্রের তরঙ্গের মত আমার সম্মুখে আসিতেই লাগিল ॥৩৫॥

‘মানুষযুদ্ধে ইহাদিগকে বিনাশ করিতে পারা যাইবে না’ ইহা জাবিয়া তখন আমি ক্রমশঃ দেবাস্ত্র প্রয়োগ করিতে লাগিলাম ॥৩৬॥

তখন সেই চিত্রযোধী ষাট হাজার রথী ধীরে ধীরেই যেন আমার সেই দেবাস্ত্র-গুলিকে প্রতিহত করিল ॥৩৭॥

রথমার্গান্ বিচিত্রাংস্তে বিচরন্তো মহাবলঃ ।

প্রত্যদৃশ্যন্ত সংগ্রামে শতশোহিথ সহস্রশঃ ॥৩৮॥

বিচিত্রমুকুটাপীড়া বিচিত্রকবচধ্বজাঃ ।

বিচিত্রাভরণাশ্চৈব নন্দয়ন্তীব মে মনঃ ॥৩৯॥

অতস্তু শরবর্ষেস্তানদ্রপ্রধুদিত রণে ।

নাশকুবং পীড়য়িতুং তে হ মাং প্রতাপীড়গন্ ॥৪০॥

তৈঃ পীড়্যমানো বহুভিঃ কৃত্যৈঃ কুশলৈর্যুধি ।

ব্যথিতোঽস্মি মহাযুদ্ধে ভয়প্রাণান্মহম্ম ॥৪১॥

ততোহহং দেবদেবায় রুদ্রায় প্রণতো রণে ।

স্মৃতি ভূতেন্য উত্থ্যক্ত। মহাদং সমচেদয়ম্ ॥৪২॥

ভাবঃকৌমুদী

রথোঃ ৩ । প্রত্যদৃশ্যন্ত, আভাভামিতি শেষঃ ॥৩৮॥

বিচিত্রেতি । 'আপীড়ঃ' শেখঃ । নন্দঃ স্তীব, মৌল্যাদানন্দযামাস্থরিব ॥৩৯॥

অহমিতি । অষ্টদ্বিবিধ্যাঃসম্বন্ধেঃ প্রধুদিতানি প্রেরিতানি ৩ঃ ॥৪০॥

তৈবিতি । কৃত্যৈঃ, 'অস্ত্রপ্রযোগে' সুশিক্ষিতৈঃ, অতএব যুধি কুশলৈনিপুণৈঃ ॥৪১॥

তত ইতি । ভূতেন্যঃ প্রাণিতাঃ, স্মৃতি মঙ্গলমঙ্গল । পাশপতপ্রভাবেনাজ্ঞেয়াং প্রাণিনাং ক্ষতিনিবারণায়েয়মাশিঃ । সমচেদয়ম্ কৃষ্ণিপম ॥৪২॥

ভাবঃভাবদাপঃ

আরুহু গগনমুৎপতা অবাতনেন্দ্রোণঃ, পাতাশ্বরে মাতা কিহু আলম্বা মহীমবতরম্
অবতীর্ণোহভবমিতি শেষঃ ॥৩৩॥ পূর্বাভ্যন্ত পরিবাশ্য অর্ধম্ ॥৩৪॥ গাধ্রবাজিতগৃধ্রপত্র-
শোভিতৈঃ, যুদ্ধে নিমিত্তে সতি সংগ্রবহস্ত চমে বধমিতি শেষঃ ॥৩৫ ৩৬॥ অস্ত্রপ্রচুদিতৈঃ

তাহার পর আমবা দেখিলাম—সেই শত শত ও সহস্র সহস্র মহাবল দৈত্যেরা
যুদ্ধস্থানে বিচিত্র রণপথে বিচরণ করিতে লাগিল ॥৩৮॥

তখন বিচিত্র মুকুট ও শেখবধারী, বিচিত্র কবচ ও ধ্বজশালী এবং বিচিত্র
অলঙ্কারে পরিশোভিত সেই দৈত্যগণ যেন আমার মন আনন্দিত করিতে
লাগিল ॥৩৯॥

কিন্তু আমি—দিব্যাস্ত্রমস্ত্রে অভিমন্ত্রিত শরবর্ষণদ্বারাও যুদ্ধে তাহাদিগকে পীড়ন
করিতে সমর্থ হইলাম না ; অথচ তাহারা আমাকে পীড়ন করিতে লাগিল ॥৪০॥

ক্রমে অস্ত্রে সুশিক্ষিত, যুদ্ধনিপুণ ও বহুসংখ্যক সেই দৈত্যেরা আমাকে পীড়ন
করিতে লাগিলে আমি ব্যথিত হইলাম এবং আমার গুরুতর ভয় উপস্থিত
হইল ॥৪১॥

(৪০)....অস্ত্রপ্রচুদিতৈ রণে—বা ব কানি । (৪২)....প্রায়তো রণে—বা ব কানি ।

যতদ্রোহমিতি খ্যাতং সৰ্বমিত্রবিনাশনম্ ।
 মহৎ পাশুপতং দিব্যং সৰ্বলোকনমস্কৃতম্ ॥৪৩॥
 ততোহপশ্যং ত্রিশিরসং পুরুষং নবলোচনম্ ।
 ত্রিমুখং ঘড়্ভুজং দৌপ্তমৰ্কঙ্কলনমূৰ্দ্ধজম্ ॥৪৪॥
 লেলিহানৈৰ্গহানাগৈঃ কৃতাপীড়মিত্রহন ! ।
 বিভীষ্ততস্তদব্রুহু বোরং রৌদ্ৰং সনাতনম্ ॥৪৫॥
 দৃষ্ট্বা গাণ্ডীবসংযোগমানৌয় ভরতর্ষভ । ।
 নমস্কৃত্য ত্রিনেত্রায় শৰ্কায়ামিততেজসে ॥৪৬॥
 মুক্তবান্ দানবেন্দ্রাণাং পরাভাবায় ভাবত । ।
 মুক্তমাত্রে তত্ত্বস্মিন্ রূপাণ্যাসন্ সহস্রশঃ ॥৪৭॥
 মুগাণামথ সিংহানাং ব্যাঘ্রাণাঞ্চ দিশাংপতে ! ।
 ঋক্ষাণাং মহিষাণাঞ্চ পন্নগানাং তথা গবাম্ ॥৪৮॥

ভাবতকৌমুদী

কিং নাম তদ্ব্যজ্ঞমিত্যাহ--যদ্বিতি । সৰ্বমিত্রবিনাশনং সৰ্বশত্রুনাশকম্ ॥৪৩॥

অথ দশভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন পাশুপতাস্ত্রবিবৃতিমাহ - - - - - যদ্বিতি । অৰ্কঙ্কলনবৎ স্তম্ভাঃ স্তম্ভাঃ কেশাঃ যজ্ঞ তম্ । কৃতাপীড়ং কৃতঃ পীড়নম্ । বিভীষ্মনির্ভয়ঃ । শৰ্কায়ামিত্রপতয়ে । পরঃ শ্রেষ্ঠঃ অভাবঃ সাক্ষ্যেন প্রসঙ্গম্ । কদাচিৎ অকৃত্যঃ, ঋক্ষাণাং ভ্রমকানাম্ । শত-

ভাবতভাবদীপঃ

অস্ত্রাণাং প্রচুড়িতং প্রেরণং যদর্থং ইতি । তদ্রূপং স্তম্ভাদিকৰ্ম্মণোপরি ভাবে নির্ভায়াঃ কিত্বম্ ॥৪০-৪৩॥ কৃতঃ পীড়নং নিগৃহীতং চীৎ বঙ্গং যেন ॥৪৪-৪৬॥ পরাভাবায়

তাহার পর আমি দেবদেব মহাদেবকে নমস্কার কবিয়া এবং 'অশ্রু প্রাণিগণের মঙ্গল হউক' এই কথা বলিয়া যুদ্ধে মহাস্ত্র ক্ষেপ কবিলাম ॥৪২॥

সৰ্বশত্রুনাশক, সৰ্বলোকনমস্কৃত, দাক্ষণ ও উত্তম যে অস্ত্র 'রৌদ্ৰ ও পাশুপত'-নামে বিখ্যাত আছে ॥৪৩॥

শত্রুনাশক রাজা ! তাহার পর আমি দেখিলাম—উজ্জ্বল একটা পুরুষ আবির্ভূত হইল ; তাহার তিনটা মাথা, নয়টা চোখ, তিনখানা ঝুঁক, ছয়খানা হাত, সূর্য ও অগ্নিব স্তায় উজ্জ্বল কেশ এবং লেলিহান মহানাগগণ দ্বারা তাহার শেখর (জটাজূট) বদ্ধ রহিয়াছে । ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর আমি সেই ভয়ঙ্কর ও সনাতন রৌদ্ৰ অস্ত্র দেখিয়া, নির্ভয় হইয়া, তাহা গাণ্ডীবধনুতে সংযুক্ত করিয়া, ত্রিনয়ন ও অমিততেজ! মহাদেবকে নমস্কারপূর্বক নিঃশেষে

শরভাণাং গজানাঞ্চ বানরাণাঞ্চ সংঘশঃ ।
 ঋষভাণাং বরাহাণাং মার্জ্জারীণাং তথৈব চ ॥৪৯॥
 শালাবৃকাণাং প্রেতানাং ভূরুণানাঞ্চ সৰ্ব্বশঃ ।
 গৃধ্ৰাণাং গরুড়ানাঞ্চ চমরাণাং তথৈব চ ॥৫০॥
 দেবানাঞ্চ ঋষীণাঞ্চ গন্ধৰ্ব্বাণাঞ্চ সৰ্ব্বশঃ ।
 পিশাচানাং সযক্ষাণাং তথৈব চ স্তরদ্বিষাম্ ॥৫১॥
 গুহ্যকানাঞ্চ সংগ্রামে নৈঋতানাং তথৈব চ ।
 যমাণাং গজবক্রাণামূলুকানাং তথৈব চ ॥৫২॥
 মৌনবাজিসরুপাণাং নানাশব্দাসিপাণিনাম্ ।
 তথৈব যাতুধানানাং গদামৃদাবধারিণাম্ ॥৫৩॥ (কুলকম্)
 ঐতৈশ্চাত্মৈশ্চ বহুভিনানাকপধরৈস্তথা ।
 সৰ্ব্বমাসৌজ্জগদ্ব্যাপ্তং তস্মিন্মদ্রে বিসর্জিতে ॥৫৪॥
 ত্রিশিবোভিশ্চতুর্দংশৈশ্চতুর্বাশৈশ্চতুর্ভুজৈঃ ।
 তেনৈকরূপসংযুক্তৈর্মাসমেদোবসাস্তিভিঃ ॥৫৫॥

ভাবতকৌমুদী

ভাণাং সিংহঘাতিমহাঘিংশজন্তানাং । ঋষভাণাং বৃধাণাম্ । শালাবৃকাণাং কুর্কুরাণাম্ । ভূরুণানাং
 বন্ডিডালানাম্ । স্তরদ্বিষামস্তরাণাম্ । গজবক্রাণাং যমাণাং হিংস্রমৎস্তানাম্, উলুকানাং
 পেচকানাম্ । মৌনবাজিনাং নৃশব্দানাং সঙ্গতানি রূপাণি ৫০। তেষাম্, নানাশব্দানি অসীংস্ক
 পণিতুং যুদ্ধে ব্যবহৃতুং লোকং যস্য ৫০২। যাতুধানানাং রক্ষসানাম্ ॥৪৯—৫৩॥

ঐতৈবিতি । তস্মিন পশ্যতে । বিস্কোদকস্ত্রব্যাম্বিমিত্তজালপ্রভাবকেদম্ভম্ ॥৫৪॥

দানবগণকে ধ্বংস করিবার জন্তা নিক্ষেপণ করিলাম । ভবতনন্দন রাজা । সেই অস্ত্র
 নিক্ষেপ করিলাম। সহস্র সহস্র প্রাণীও আকৃতি আবির্ভূত হইল । । হরিণ, সিংহ,
 ব্যাঘ্র, ভল্লক, মহিষ, নাগ, গজ, শবল, হস্তী, শ্রেণীবদ্ধ বানর, বৃষ, ববাহ, বিড়াল,
 কুকুর, প্রেত, বনবিড়াল, গৃধ্র, গরুড়, মর (হবিণবিশেষ), দেবতা, ঋষি, গন্ধৰ্ব্ব, যক্ষ,
 পিশাচ, অশুর, গুহ্যক, বাক্স, হস্তিমুখ হিংস্র মৎস্ত, পেচক, আব মৎস্ত ও অশ্বের
 শ্রায় আকৃতিবিশিষ্ট এবং তরবারি, গদা, মৃদগর ও অস্ত্রাস্ত্র নানাবিধ অস্ত্রধারী বাক্স—
 এই সকল প্রাণী আবির্ভূত হইয়াছিল ॥৪৯—৫৩॥

সেই পাণ্ডপত অস্ত্র নিক্ষেপ করিলে, এই সকল প্রাণী এবং নানাবিধ রূপধারী
 অস্ত্রাস্ত্র বহুতর প্রাণী দ্বারা জগৎ (রণস্থল) ব্যাপ্ত হইয়াছিল ॥৫৪॥

অভীক্লং বধ্যমানান্তে দানবা নাশমাগতাঃ ।
 অর্কজ্বলনতেজোভির্বজ্রাশনিসমপ্রভৈঃ ॥৫৬॥
 অত্রিসারময়ৈশ্চাত্মৈর্বানৈররিনিবহনৈঃ ।
 শ্রহনং দানবান্ সর্বান্ মুহূর্তেনৈব ভারত ! ॥৫৭॥ (বিশেষকম্)
 গাণ্ডীবাস্ত্রপ্রণুমান্তান্ গতাসূ নভসশ্চ্যুতান্ ।
 দৃষ্ট্বাহং প্রাণমং ভূয়স্ত্রিপুরায় বেষসে ॥৫৮॥
 তথা রৌদ্রাস্ত্রনিষ্পিক্তান্ দিব্যাভরণভূষিতান্ ।
 নিশাম্য পরমং হর্ষমগমদেবসারথিঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিভিঃ বিশেষকণ দানবসংহারমাহ—জ্যোতিঃ । চতুরাষ্ট্রশ্চতুর্মুখৈঃ । অভীক্লম্ অনবরতম্ ।
 অর্কজ্বলনতেজোভিঃ সূর্য্যাদিবজ্রজ্বলৈঃ । অশনিবিদ্যুৎ, “অশনিবজ্রবিদ্যুতোঃ” ইতি হেমচন্দ্রঃ ।
 অত্রিসারময়ৈঃ পর্কতবৎ সুদৃঢ়ৈঃ । অবিনিবহনৈঃ শক্রনাশকৈঃ ॥৫৫—৫৭॥

গাণ্ডীবেতি । গাণ্ডীবেন ক্ৰিপ্তাস্ত্রাণি গাণ্ডীবাস্ত্রাণি তৈঃ প্রণুমান্ আহত্যা পাতিতান্ ॥৫৮॥
 তথ্যেতি । নিশাম্য দৃষ্ট্বা, মাহবন্ধেষুপি দর্শনার্থত্বাদেব ন ভ্রমঃ ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্যস্তাভাবায় ১৪৭—৫৬ ॥ মাংসমেদোবসংস্থিভিঃ সংযুক্তৈর্বিভিঃ শ্বেতঃ ॥৫৫ ৫৬॥ নিবহনৈঃ
 নাশকরৈঃ ॥৫৭—৫৮॥ নিশাম্য দৃষ্ট্বা ॥৫৯—৬০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুস্তত্রাদিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৪॥

ত্রিমস্তক, চতুর্দন্ত, চতুর্মুখ, চতুর্ভূজ এবং মাংস, মেদ, বসা ও অস্থিযুক্ত নানাবিধ
 রূপধারী প্রাণীরা অনবরত বধ কবিত্তে লাগিলে, সেই দানবেবা নাশ পাইতে
 লাগিল । ভারতনন্দন ! তখন আমিও সূর্য্য ও অগ্নির শ্রায় তেজস্বী, বজ্র ও
 বিদ্যুতের শ্রায় উজ্জ্বল এবং পর্বতের শ্রায় সুদৃঢ় শক্রনাশক বাণসমূহদ্বারা মুহূর্তমধ্যে
 সমস্ত দানবকে বধ করিলাম ॥৫৫—৫৭॥

ক্রমে গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত অস্ত্রসমূহদ্বারা নিহত এবং আকাশ হইতে নিপতিত সেই
 দানবগণকে দেখিয়া আমি আবার ত্রিপুরহস্তা মহাদেবকে নমস্কার করিলাম ॥৫৮॥

এক দিব্য অলঙ্কারে অলঙ্কৃত দানবগণকে পাশুপত অস্ত্রে নিহত দেখিয়া মাতলি
 পরম আনন্দ লাভ করিলেন ॥৫৯॥

তদশক্যং কৃতং কৰ্ম দেবৈরপি স্তুত্বকরম্ ।
 দৃষ্ট্বা মাং পূজয়ামাস মাতলিঃ শক্রসারথিঃ ॥৬০॥
 উবাচ বচনক্ষেদং শ্রীয়মাণঃ কৃতাজ্জলিঃ ।
 স্তবাস্তরৈরশক্যং হি কৰ্ম মৎ সাধিতং হুয়া ॥৬১॥
 নহেতৎ সংযুগে কর্তৃমপি শক্রঃ স্তবৈশ্বরঃ ।
 ধ্রুং ধনঞ্জয় ! প্রীতস্ত্বয়ি শক্রঃ পুরাদিন ! ॥৬২॥
 স্তবাস্তরৈরবধ্যং হি পুরমেতৎ ধ্বংসং মহৎ ।
 হুয়া বিমথিতং বীর ! স্ববীর্যতপসো বলাৎ ॥৬৩॥
 বিধ্বস্তেহথ পুরে তস্মিন্ দানবেষু হতেষু চ ।
 বিনদন্ত্যঃ দ্বিযঃ সৰ্বা নিস্পেতুর্নগরান্বহিঃ ॥৬৪॥
 প্রকৌর্নকেশ্যো ব্যথিতাঃ কুরগ্য ইব দুঃখিতাঃ ।
 পেতুঃ পুত্ৰান্ পতীন্ ভ্রাতৃন্ শোচমানা মজীতলে ॥৬৫॥

ভাবতকৌমুদী

সদ্বিত্তি । শক্রসারথিনা পূজনং মাং দৃষ্ট্বা কৃতমেতৎ ভাবঃ ॥৬০॥

উবাচেতি । মাতলিঃ সারথিঃ । সাধিতং সম্পাদিতম্ ॥৬১॥

নহীতি । সংযুগে যুদ্ধে প্রীতঃ ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥৬২॥

হুয়েতি । অবধ্যম্ অনাশ্রম্য, ব্রহ্মণো নরাণি ভাষ্যঃ । ধ্বংসং আকাশচরম্ ॥৬৩॥

বিধ্বস্ত ইতি । বিনদন্ত্যঃ সমস্তং কলং । নিস্পেতুর্নিজঃ ॥৬৪॥

সকলেবই অসাধ্য এবং দেবগণেবও অতিক্রম্য সেই কাৰ্য্য আমি করিয়াছি, ইহা দেখিয়া ইন্দ্রসারথি মাতলি আমার পূজা করিলেন ॥৬০॥

এবং তিনি সন্তুষ্ট ও কৃতাজ্জলি হইয়া এই কথা বলিলেন—“পাণ্ডুনন্দন ! আপনি যে কাৰ্য্য সাধন করিলেন, তাহা দেবাস্ত্রবগণেবও অসাধ্য ॥৬১॥

এবং পুরনাশক ধনঞ্জয় ! স্বয়ং দেবরাজও যুদ্ধে এ কাৰ্য্য করিতে সমর্থ নহেন ; অতএব তিনি নিশ্চয়ই আপনার উপরে সন্তুষ্ট হইবেন ॥৬২॥

বীর ! দেবাস্ত্রগণও এই আকাশচারী বিশাল নগর ধ্বংস করিতে অসমর্থ ছিলেন ; কিন্তু তাহা আপনি নিজের বল ও তপস্যার প্রভাবে ধ্বংস করিলেন” ॥৬৩॥

সেই নগর বিধ্বস্ত ও দানবগণ নিহত হইলে, স্ত্রীলোকেরা সকলে উচ্চস্বরে রোদন করিতে করিতে নগরের বাহিরে নির্গত হইল ॥৬৪॥

(৬০) তদশক্যং কৃতং কৰ্ম দেবৈরপি স্তুত্বকরম্—বা ব কা নি । (৬১) স্তবাস্তরৈরশক্যং হি—বা ব কা নি । (৬২) প্রীতস্ত্বয়ি বা ব কা পি নাস্তি ।

রুদন্ত্যো দীনকণ্ঠাস্তা বিনদন্ত্যো হতেশ্বরঃ ।
 উরাংসি পরিনিবন্ত্যো বিস্রস্তশ্চিভূষণাঃ ॥৬৬॥
 তচ্ছোকযুক্তমশ্রীকং ছুঃখদৈন্ত্যসমাহতম্ ।
 ন বভৌ দানবপুং হতহিটকং হতেশ্বরম্ ॥৬৭॥
 গন্ধর্ব্বনগরাকারং হতনাগমিব হৃদম্ ।
 শুক্লবৃক্ষমিবারণ্যমদৃশ্যমভবৎ পূবম্ ॥৬৮॥
 মাস্তু সংলুপ্তমনসং ক্ষিপ্ৰং মাতলিরানয়ৎ ।
 দেবরাজশ্চ ভবনং কৃতকম্মাণমাহবাৎ ॥৬৯॥
 হিরণ্যপুংসু সৃজ্য নিহত্য চ মহাস্থরান্ ।
 নিবাতকবচাংশ্চৈব ততোহহং শক্রমাগমম্ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

প্রকীর্ণেতি । প্রকীর্ণকেনো বিক্ষিপ্তকেশঃ কণাপাঃ কুণ্ডল্যঃ পক্ষিণাঃ ॥৬৫॥
 রুদত্য ইতি । হতেশ্বরঃ হতভৰ্জ্জাঃ, উরাংসি বক্ষাঃ, পৰিনিবন্ত্যো উল্লঙ্ঘ্য ভাসন্ ॥৬৬॥
 তদ্বিতি । অশ্রীকং শোভাচীনম্ । হতহিটকং হতপ্রভম্ ॥৬৭॥
 গন্ধর্বেতি । অদৃশ্যং সৌন্দর্য্যভাবাদ-র্নান্যোগাম্ ॥৬৮॥
 মামিতি । আহবানযুক্তস্থানং আনয়াদতি সম্বন্ধঃ ॥৬৯॥
 হিবণ্যেতি । উৎসৃজ্য বিহায় । শক্রমিচ্ছং তদন্তিকমিত্যর্থঃ ॥৭০॥

ক্রমে তাহারা—বিক্ষিপ্তকেশ, ব্যথিতহৃদয় ও ছুঃখিতচিত্তে পুত্র, পতি ও ভ্রাতার
 জন্ত শোক করিতে থাকিয়া হৃৎলে পতিত হইতে লাগিল ॥৬৫॥

আর, ভর্তার নিহত হওয়ায় তাহাদের মালা ও অলঙ্কার পড়িয়া যাইতে লাগিল
 এবং তাহারা কাতরস্ববে বোদন ও আর্তনাদ করিতে থাকিয়া বক্ষ তাড়ন করিতে
 থাকিল ॥৬৬॥

রক্ষকেরা নিহত হওয়ায় শোভা ও প্রভাশূন্য এবং ছুঃখ ও দৈন্ত্যপীড়িত সেই
 দানবনগরটা পূর্বের মত আর প্রকাশ পাইতে লাগিল না ॥৬৭॥

গন্ধর্ব্বনগরাকৃতি সেই হিরণ্যপুর, নাগ নিহত হইলে হৃদের স্তায় এবং বৃক্ষ শুষ্ক
 হইলে বনের স্তায় দর্শনের অযোগ্য হইয়া গেল ॥৬৮॥

কিন্তু আমি কৃতকার্য হইয়া সন্তুষ্ট হইলাম ; তখন মাতলি আমাকে সেই
 যুদ্ধস্থান হইতে দেবরাজভবনে আনয়ন করিলেন ॥৬৯॥

তাহার পর আমি হিরণ্যপুর ত্যাগ, তত্রত্য মহাস্থরগণকে বিনাশ এবং
 নিবাতকবচগণকে বধ করিয়া দেবরাজের নিকট গমন করিলাম ॥৭০॥

মম কৰ্ম চ দেবেন্দ্রং মাতলিৰিস্তরেণ তৎ ।
 সৰ্বং বিজ্ঞাবয়ামাস যথা ভূতং মহাভূতে ! ॥৭১॥
 হিরণ্যপূৰপাতঞ্চ মায়ানাঞ্চ নিবারণম্ ।
 নিবাতকবচানাঞ্চ বধং সংখ্যে মহোজসাম্ ॥৭২॥ (যুগ্মকম্)
 তচ্ শ্রুত্বা ভগবান্ শ্রীতঃ সহস্রাঙ্কঃ পুৰন্দরঃ ।
 মরুদ্ভিঃ সহিতঃ শ্রীমান্ সাধু সাধ্বিত্যথাত্রবীৎ ॥৭৩॥
 ততো মাং দেবরাজো বৈ সমাশ্বাস্ত পুনঃ পুনঃ ।
 অত্রবৌদ্ধিবৃদ্ধেঃ সার্কমিদং স্মমধুরং বচঃ ॥৭৪॥
 অতিদেবাস্বরং কৰ্ম কৃতমেব হুয়া রণে ।
 গুৰ্ব্বৰ্ণশ্চ কৃতঃ পার্শ্ব ! মহান্ শক্রন্ স্নতা মম ॥৭৫॥
 এবমেব সদা ভাব্যং স্থিরেণাজো ধনঞ্জয় ! ।
 অসংমৃঢ়েন চাত্ৰাণাং কৰ্তব্যং প্রতিপাদনম্ ॥৭৬॥
 অবিসহ্যো রণে হি হুং দেবদানবাক্ষসৈঃ ।
 সযক্ষাস্তবগন্ধৰ্বৈঃ সপাক্ষিগণপক্ষিণৈঃ ॥৭৭॥

ভাবতকৌমুদী

মৰ্মোতি । যথা ভূতং জাতম্ । মায়ানাং হিরণ্যপূৰবাসিনামেব । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৭১—৭২॥
 তদ্বিত্তি । মরুদ্ভির্দৈবৈঃ । শ্রীমান্ দেবগণসমুদায়ম্ ॥৭৩॥
 তত ইতি । বিবৃদ্ধেদৈবৈঃ । ইদম্ অল্পপদচামানম্ ॥৭৪॥
 অতীতি । দেবাসুরাবাতক্রান্তমিত্যতিদেবাস্বরম্ । গুৰ্ব্বৈ গুরুদক্ষিণাদানম্ ॥৭৫॥
 এবমিতি । ভাব্যং ভবিষ্যৎ হুয়া, আজো যুদ্ধে । প্রতিপাদনং প্রয়োগঃ ॥৭৬॥

মহাৰাজ ! হিরণ্যপূৰ্ব্বংস, তদ্রূপ দৈত্যগণের মায়ানিবারণ এবং মহাতেজা
 নিবাতকবচগণের বধপ্রভৃতি যুদ্ধসম্বন্ধী আমার সেই সমস্ত কার্য্যই মাতলি বিস্তৃত ও
 যথাযথভাবে দেবরাজকে শুনাইলেন ॥৭১—৭২॥

তাহা শুনিয়া ভগবান্ সহস্রনয়ন দেবরাজ দেবগণের সহিত বিশেষ সন্তুষ্ট হইয়া
 ‘সাধু সাধু’ এইরূপ বলিলেন ॥৭৩॥

তাহার পর দেবরাজ বার বার আমাকে আশ্বস্ত করিয়া দেবগণের সহিত মিলিত
 হইয়া এই স্মধুর বাক্য বলিলেন—॥৭৪॥

“পৃথানন্দন ! তুমি যুদ্ধে দেবাসুরের অসাধ্য কার্য্যই করিয়াছ এবং আমার
 শক্রসংহার করিয়া সম্পূর্ণরূপেই গুরুদক্ষিণা দিয়াছ ॥৭৫॥

ধনঞ্জয় ! তুমি যুদ্ধে সৰ্ব্বদা এইরূপই স্থির থাকিবে এবং এইরূপই যুদ্ধ না
 হইয়া অস্ত্রপ্রয়োগ করিবে ॥৭৬॥

বহুধাঞ্চাপি কোন্তেয় ! ত্বদ্বাহুবলনির্জিতাম্ ।

পালয়িষ্যতি ধর্ম্মাত্মা কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৭৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
নিবাতকবচযুদ্ধে হিরণ্যপুরদৈত্যবধে চতুশ্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অর্জুন উবাচ ।

ততো মামতিবিশস্তং সংরুঢ়শরবিক্ষতম্ ।

দেবরাজো বিগৃহ্ণেদং কালে বচনমব্রবীৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অবীতি । অবিষয়ঃ সোঢ়ুমশকাঃ অনিবার্য ইত্যর্থঃ ॥৭৭॥

বহুধামিতি । ঈদৃগ্হবলনির্জিতাপেক্ষয়া বহুধানির্জিত্যন্ত সর্বথা স্বকরত্বাদিতি ভাবঃ ॥৭৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসদ্বন্দ্ব্যবগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াঃ

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি নিবাতকবচযুদ্ধে

চতুশ্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । সংকটানি সমাক্ পূর্ণানি শব্দবিক্ষতানি যন্ত তম্ । বিগৃহ্ণ বিশেষণে পদ্বা ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । অতিবিশস্তম্ অতি অত্যন্তং বিশস্তং শব্দং ক্ষেপ্তৱীতি বিখ্যাসো যক্ষিস্তং
সংকটং দেহে নিমগ্নাঃ শরাস্তৈবিক্ষতং বিগৃহ্ণ বিশেষণে গৃহীত্বা স্বীয়দ্বেনাদীকৃত্যেত্যর্থঃ ॥১॥

বৎস ! তুমি যুদ্ধে দেব, দানব, যক্ষ, রাক্ষস, গন্ধর্ব্ব, অসুর, পক্ষী ও নাগগণের
পক্ষে অসহ্য হইয়াছ ॥৭৭॥

অতএব কুন্তীনন্দন ! ধর্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠির তোমার বাহুবলনির্জিত পৃথিবীই পালন
করিবেন” ॥৭৮॥

—:~:—

অর্জুন বলিলেন—“আমি দেবরাজের অত্যন্ত বিশ্বাসের পাত্র ছিলাম এবং
যথাসময়ে আমার শরীরের বাণশতগুলিও সারিয়া গেল ; তাহার পর দেবরাজ একদা
আমাকে আলিঙ্গন করিয়া এই কথা বলিলেন—”১॥

* ‘...ত্রিসপ্তত্যাধিক...’—বা ব কা, ‘...পঞ্চসপ্তত্যাধিক...’—পি নি ।

(১) ...দেবরাজো বিশ্বজ্যেদম্—পি, ...দেবরাজোহহমগৃহ্ণেদম্—নি ।

দিব্যান্ত্রাণি সর্বাণি ত্রয়ি তিষ্ঠন্তি ভারত ।।
 ন ত্রাভিভবিতুং শক্তো মানুষ্যো ভুবি কশ্চন ॥২॥
 ভীষণো দ্রোণঃ কৃপঃ কর্ণঃ শকুনিঃ সহ বাজ্রভিঃ ।
 সংগ্রামস্থ্য তে পুত্র । কলাং নাইন্তি ষোড়শীম্ ॥৩॥
 ইদঞ্চ মে তনুত্রাণং প্রায়চ্ছন্নববান্ প্রভুঃ ।
 অভেগং কবচং দিব্যং স্রজশ্চৈব হিরণ্যমীম্ ॥৪॥
 দেবদত্তঞ্চ মে শঙ্খং পুনঃ প্রাদান্মহাবনম্ ।
 দিব্যক্ষেদং কিবীটং মে স্বয়মিচ্ছো যুযোজ হ ॥৫॥
 ততো দিব্যানি বস্ত্রাণি দিব্যান্ভাবণানি চ ।
 প্রাদাচ্ছক্ৰো মমৈতানি কচিবাণি বৃহন্তি চ ॥৬॥
 এবং সম্পূজিতস্তত্র স্তম্ভমস্ম্যু মিতো নৃপ ।।
 উল্লস্য ভবনে পুণ্যে গন্ধর্ব্বশিশুভিঃ সহ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

দিব্যানীতি । দিব্যানি দিবি ভবানি দেবসম্বন্ধনোত্থাঃ । ইত্যম্ ॥২॥
 ভীষ্ম ইতি । কশ্চন মাম্ম, যে ডলীং শোভনভাগৈব ভাগরূপামিতি তাৎপর্যম্ ॥৩॥
 ইদমিতি । তনুত্রাণং শরীবরক্ষকং কবচম স্রজঃ মান্যম, হিরণ্যম্ স্বর্ণম্যম্ ॥৪॥
 দেবেতি । পূর্ক দেবতানা দানং ব্যবহৃতমাত্রার্থমিতি শঙ্কয়া ইদং স্বত্বাৎ দানমিতি
 ভাবঃ ॥৫॥
 তত ইতি । দিব্যানি স্বর্গীযানি । *এ হস্তঃ, কচিবাণি মনোহরাণি ॥৬॥

“ভবতনন্দন । তুমি দেবগণের সমস্ত অস্ত্রই শিক্ষা কবিয়াছ, সুতরাং
 মর্ত্যলোকে কোন মনুষ্যই তোমাকে পরাভূত কবিতে সমর্থ হইবে না ॥২॥

এবং পুত্র ! তুমি যুদ্ধে অবস্থান কবিতে লাগিলে, ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, কর্ণ ও
 শকুনি—ইহাবা অস্ত্রাণ্ড বাজাদেব সহিত মিলিত হইয়াও তোমার ষোড়শ ভাগের
 একভাগেরও সমান হইবেন না” ॥৩॥

(এই কথা বলিয়া) প্রভু দেববাজ—শরীবরক্ষক ও অভেদ স্বর্গীয় এই কবচ
 এবং এই স্বর্ণময়ী মালা আমাকে দান করিলেন ॥৪॥

আর, মহাশয়কাবী ‘দেবদত্ত’-নামক এই শঙ্খটী আমাকে সম্প্রদান করিলেন
 এবং দেবরাজ নিজেই আমার মস্তকে এই স্বর্গীয় কিরীটটী বন্ধন করিয়া দিলেন ॥৫॥

তাহার পর দেবরাজ আমাকে মনোহর ও বৃহৎ এই সকল দিব্য বস্ত্র ও দিব্য
 অলঙ্কার প্রদান কবিলেন ॥৬॥

ততো মামব্রবীচ্ছক্ৰঃ প্রীতিমানমরৈঃ সহ ।
 সময়োহজ্জুর্ন ! গন্তং তে ভ্রাতরো হি স্মরন্তি তে ॥৮॥
 এবমিন্দ্রস্য ভবনে পঞ্চ বর্ষাণি ভারত ! ।
 উষিতানি ময়া রাজন্ ! স্মরতা দ্যুতজ্ঞং কলিম্ ॥৯॥
 ততো ভবন্তমদ্রাক্ষং ভ্রাতৃভিঃ পরিবারিতম্ ।
 গন্ধমাদনপাদস্য পর্বতস্থাস্ত্য মূর্দ্ধনি ॥১০॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

দিক্যো ধনঞ্জয়াস্ত্রাণি ত্বয়া প্রাপ্তানি ভারত ! ।
 দিক্যো চারামিতো রাজা দেবানামীশ্বরঃ প্রভুঃ ॥১১॥
 দিক্যো চ ভগবান্ স্বাগৃদেব্যো সহ পরম্পর ! ।
 সাক্ষাদ্দৃষ্টঃ স্বযুজেন তোষিতশ্চ ত্বয়াহনঘ ! ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । সম্পূজিতঃ সম্মানিতঃ । গন্ধর্বাণাং শিষ্যভিঃ পুটৈঃ ॥৭॥
 তত ইতি । হি যস্মৈ, তে তব, “সত্যর্থকর্মণি” ইতি কস্মিদি যজ্ঞী ॥৮॥
 এবমিতি । কলিং বিবাদম্ “কলিবিভীতকৈ শুরৈ বিবাহেহস্মাযুগে যুধি” ইতি দিখ্যঃ ১০।
 তত ইতি । পরিবারিতং পরিবেষ্টিতম্ । গন্ধমাদনস্ত্য পাদঃ প্রত্যঙ্গপদং স্ত্যস্ত্য ॥১০॥
 দিষ্টোতি । দিষ্টো ভাগ্যেন, “দৈবং দিষ্টং ভাগ্যধনম্” ইত্য জমঃ ১১।

রাজা ! আমি এইভাবে সম্মানিত হইতে থাকিয়া সেই পর্বত ইন্দ্রভবনে
 গন্ধর্বপুত্রগণের সহিত সুখে বাস করিতে লাগিলাম ॥৭॥

তাহার পর সন্তুষ্টচিত্ত দেবরাজ দেবগণেব সহিত মিলিত হইয়া আমাকে
 বলিলেন—“অজ্জুর্ন ! তোমার যাইবার সময় হইয়াছে । কাবণ, তোমার ভ্রাতারা
 তোমাকে স্মরণ করিতেছেন” ॥৮॥

ভরতনন্দন রাজা ! আমি সেই দ্যুতক্রীড়াসময়ের বিবাদ স্মরণ করিতে থাকিয়া
 এই ভাবে পাঁচ বৎসর ইন্দ্রভবনে বাস করিয়াছি ॥৯॥

তাহার পর এই গন্ধমাদনসম্মিহিত পর্বতের উপরে আসিয়া ভ্রাতৃগণে পরিবেষ্টিত
 অবস্থায় আপনাকে দেখিতে পাইলাম” ॥১০॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভরতনন্দন ধনঞ্জয় ! ভাগ্যবশতই তুমি অমূল্য লাভ করিয়াছ
 এবং ভাগ্যবশতই তুমি—ঐশ্বর্য ও প্রভাবশালী দেবরাজকে সন্তুষ্ট করিতে
 পারিয়াছ ॥১১॥

নিশ্চয় পরম্পর ! ভাগ্যবশতই তুমি পার্বতীদেবীর সহিত ভগবান্ মহাদেবকে
 প্রত্যক্ষ দেখিতে পাইয়াছ এবং আপন যুদ্ধে সন্তুষ্ট করিতে পারিয়াছ ॥১২॥

দিষ্ট্য চ লোকপালৈশ্চ সমেতো ভরতর্ষভ ।।

দিষ্ট্য বর্দ্ধামহে পার্ধ ! দিষ্ট্যাসি পুনরাগতঃ ॥১৩॥

অগ্ন কুংস্রাং মহীং দেবীং বিজিতাং পুরমালিনীম্ ।

মগ্নে চ ধৃতরাষ্ট্রশ্চ পুত্রানপি বশীকৃতান্ ॥১৪॥

ইচ্ছামি তানি চাত্ত্বাণি দ্রষ্টুং দিব্যানি ভারত ।।

যৈশ্চয়া বীর্যবন্তস্তে নিবাতকবচা হতাঃ ॥১৫॥

অৰ্জুন উবাচ ।

ঋঃ প্রভাতে ভবান্ দ্রষ্টা দিব্যান্ চাত্ত্বাণি সর্বশঃ ।

নিবাতকবচা যোরা যৈর্ময়া বিনিপাতিতাঃ ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমাগমনং তত্র কথয়িষ্য ধনঞ্জয়ঃ ।

ব্রাতৃভিঃ সহিতঃ সর্কৈ রজ্ঞনৌ তামুবাস হ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি
নিবাতকবচযুদ্ধে অস্ত্রদর্শনসঙ্কেতে পঞ্চচছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥*

ভারতনৌমুদী

দ্বিষ্টোতি । স্বাপূর্ব্বহাদেবঃ, দেব্য। পার্কৃত্য ॥১২॥

দ্বিষ্টোতি । সমেতঃ সম্মিলিতঃ । বর্দ্ধামহে স্বদুর্ন্যতৈব উন্নতিং লভামহে ॥১৩॥

অগ্নেতি । পুরমালিনীং নগরঃশ্রেণিযুক্তাম্ । উভয়ত্রাপি স্ববাহুবলাদেবেতি ভাবঃ ॥১৪॥

ইচ্ছামীতি । দিব্যানি স্বর্গীযাণি । কোতুকবশাদেবেদমুক্তম্ ১৫।

ঋ ইতি । ঋঃ পরদিনে, “ঋঃ পরঃ পরেহহনি” ইত্যমরঃ । দ্রষ্টা দ্রক্ষ্যতি ॥১৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ পৃথানন্দন ! ভাগ্যবশতই তুমি দিক্‌পালদেব সহিত মিলিত হইতে
পারিয়াছ, ভাগ্যবশতই আমবা (তোমার উন্নতিতে) উন্নতি লাভ করিব এবং
ভাগ্যবশতই তুমি পুনরায় আসিতে পারিয়াছ ॥১৩॥

আজ নগরশ্রেণিসম্বন্ধিত সমগ্র পৃথিবীকে বিজিত বলিয়া এবং ধৃতরাষ্ট্রের পুত্র-
গণকেও বশীকৃত বলিয়া আমি মনে করিতেছি ॥১৪॥

অতএব ভরতনন্দন ! আমি সেই স্বর্গীয় অস্ত্রগুলি দেখিতে ইচ্ছা করি,
যেগুলি দ্বারা তুমি সেই বলবান্ নিবাতকবচগণকে বিনাশ করিয়াছ” ॥১৫॥

অৰ্জুন বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি কাল প্রভাতকালে সেই সমস্ত স্বর্গীয়
অস্ত্র দর্শন করিবেন ; যেগুলি দ্বারা আমি ভয়ঙ্কর নিবাতকবচগণকে নিপাত
করিয়াছি” ॥১৬॥

* ‘...চতুঃসপ্তত্যধিক...’—বা ৬ কা, ‘...ষট্‌সপ্তত্যধিক...’—পি নি ।

ষট্চছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্তাং রাত্র্যাং ব্যতীত্যাং ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

উথান্যাবশ্যকার্য্যাণি কৃতবান্ ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥১॥

ততঃ সঞ্চোদয়ামাস সোহর্জুনং মাতৃনন্দনম্ ।

দর্শয়ান্নানি কোন্তেয় ! যৈর্জিতা দানবাস্ত্বয়া ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । আগমনম্ আগমনপর্য্যন্তমাত্মনো বৃত্তান্তম্ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্ব্বণি নিবাতকবচস্থে

ষট্চছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তস্তামিতি । অবশ্যকার্য্যাণি নিত্যকর্ম্মাণি প্রাতঃস্নানসঙ্ক্ৰাবন্দনাদীনি ॥১॥

তত ইতি । সঞ্চোদয়ামাস অস্ত্রাণি দর্শয়িতুং প্রেরয়ামাস । মাতৃনন্দনমানন্দকরম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

যা স্বাম্ ॥২—৫॥ কচিরাণি দীপ্তিমন্তি, অতএব বৃহন্তি বহুমূল্যানি ॥৬—১০॥ দেবানাং রাজা
ইন্দ্রঃ ॥১১—১৪॥ তে স্বয়া হতাঃ ॥১৫—১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে

ষট্চছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৫॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অর্জুন এইভাবে নিজের আগমনপর্য্যন্ত স্বর্গীয় সমস্ত
বৃত্তান্ত বলিয়া সকল ভ্রাতার সহিত সেই রাত্রি সেইখানেই বাস করিলেন ॥১৭॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাত্রি প্রভাত হইলে, ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির 'গাত্রোথান
করিয়া, ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া, সঙ্ক্ৰাবন্দনাদি নিত্যকর্ম্মা করিলেন ॥১॥

তাহার পর তিনি, মাতার আনন্দজনক অর্জুনকে আদেশ করিলেন (বলিলেন)
—“কুন্তীনন্দন ! তুমি যে সকল অস্ত্রদ্বারা দানবগণকে জয় করিয়াছ, সেই সকল
অস্ত্র আমাদিগকে দেখাও” ॥২॥

ততো ধনঞ্জয়ো রাজন্ ! দেবৈর্দত্তানি পাণ্ডবঃ ।
 অস্ত্রানি তানি দিব্যানি দর্শয়ামাস ভারত ! ॥৭॥
 যথান্যায়ং মহাতেজাঃ শৌচং পরমমাস্থিতঃ ।
 নমস্কৃত্য ত্রিনেত্রায় বাসবায় চ পাণ্ডবঃ ॥৪॥
 গিরিকুবরপাদাক্ষং শুভবেণুত্রিবেণুকম্ ।
 পার্থিবং রথমাস্থায় শোভমানো ধনঞ্জয়ঃ ॥৫॥
 দিব্যেন সংব্রুতস্তেন কবচেন স্তবর্চসা ।
 ধনুরাদায় গাণ্ডীবং দেবদত্তং স বারিজম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দর্শয়ামাস দর্শয়িতুম্ভযোগং চকার ॥৩॥

যথেন্তি । শৌচম্ আচমনেন বাহুং বিষ্ণুস্বরগাदिना चाभ्यास्तং পাখিত্যম্, আস্থিত
 আস্থিত্যঃ । ত্রিনেত্রায় শিবায, বাসবায় ইন্দ্রায় চ, গুরুভ্যং । গিরিঃ স পর্বত এব কুবর
 উর্দ্ধকার্ভঃ পাদৌ প্রত্যঙ্গপর্বতাবেব অক্ষৌ চক্রদ্বয়ক যন্ত তম্, শুভা বেণবস্ত্রত্যবংশা এব
 ত্রয়ো বেণবো রথীয়োর্ধ্ববংশা যন্ত তং তাদৃশক, পার্থিব ভূমিদয়ম্, তত্রাস্থানো বাস্তবিকরথা-
 ভাবং তাদৃশাত্তদর্শনে চ রথাবোহণত্বং সুবিধাবিধায়িত্বাদিত্যভি
 ভাবঃ, রথম্, আস্থায়
 আস্থিত্য । দিব্যেন ইন্দ্রদত্তেন স্বর্গীয়েণ, স্তবর্চসা অতিতেজসা । দেবদত্তং নাম, বারিজং

ভারতভাবদীপঃ

তত্তামিতি ॥১॥ মাতুলনন্দনং মাতুঃ সুখকরম্ ॥২ ৩॥ অস্ত্রানি দর্শয়িতুমিচ্ছোবর্জুনস্ত
 ভাবনামাহ—গিরীতি । গিরয় এব কুবরাদয়স্তদ্বস্তম্ । কুবরো স্মিন্ যুগং ধ্রুয়তে তদ্বাক ।
 পাদৌ চক্রে । অক্ষস্তয়োঃ সন্ধানদাক । শুভা বেণব ইব বেণবো যস্মিন্ তৎ শুভবেণু
 ত্রিবেণু অক্ষকুবরয়োঃ সন্ধানার্থত্রিশিখং দাক তদ্বস্তম্ । স্থপাং সুলুগিতি দ্বিতীয়ায়্য আর্ধৌ
 লুক্, রথপদে বা ক্রীবৎ ধ্যেয়ম্ ॥৪॥ পৃথিবীমেব পার্থিবং মানসং ভূমিদয়ং রথং বাক্স-
 বায়লাদিবং স্বার্থে তক্ষিতঃ, আস্থায় ধ্যানবলেনাকল্প ॥৫॥ দিব্যেনেন্দ্রদত্তেন, বারিজং শব্দং

ভরতনন্দন রাজা । (জনমেজয়) তাহার পর পাণ্ডুনন্দন অর্জুন দেবগণপ্রদত্ত
 সেই সকল স্বর্গীয় অস্ত্র দর্শন করাইবাব উদ্ভোগ করিলেন ॥৩॥

মহাতেজা ও মহাবাহু অর্জুন প্রাঃম যথানিয়মে পরম পবিত্রতা অবলম্বন
 করিয়া মহাদেব ও দেবরাজকে নমস্কার করিলেন । পরে, সেই পর্বত যাহার
 কুবর (উর্দ্ধ কার্ভ), নিকটবর্তী ক্ষুদ্র পর্বতদ্বয় যাহার চক্র এবং তত্রত্য বংশ
 : (বংশ) সকল যাহার ত্রিবেণু (উর্দ্ধ বংশ), সেই পার্থির রথে আরোহণ করিয়া
 অর্জুন শোভা পাইতে লাগিলেন । তাহার পর কুন্তীনন্দন অর্জুন, ইন্দ্রদত্ত

শোভত্যমানঃ কৌন্তেয় আনুপূর্ব্যাম্বাহুভুজঃ ।
 দিব্যাস্ত্রাণাং ততস্তেবাং দর্শনায়োপচক্রমে ॥৭॥ (কলাপকম্)
 অথ প্রযোক্যমাণেষু দিব্যেষুস্ত্রেসু তেষু বৈ ।
 সমাক্রান্তা মহী পশ্চ্যাং সমকম্পত সক্রমা ॥৮॥
 ক্ষুভিতাঃ সরিতশ্চৈব তথৈব চ মহোদধিঃ ।
 শৈলাশ্চাপি ব্যদীর্যন্ত ন ববৌ চ সমীরণঃ ॥৯॥
 ন বভাসে সহস্রাংশুর্ন জঙ্ঘাল চ পাবকঃ ।
 ন বেদাঃ প্রতিভাস্তি স্ম দ্বিজাতীনাং কথঞ্চন ॥১০॥
 অন্তর্ভূমিগতা যে চ প্রাণিনো জনমেজয় ! ।
 গীড়্যমানাঃ সমুখায় পাশুবং পর্য্যবারয়ন্ ॥১১॥
 বেষমানাঃ প্রাঞ্জলয়ন্তে সর্বৈ বিকৃতাননাঃ ।
 দহমানাস্তদ্যন্ত্রেস্তে যাচস্তি স্ম ধনঞ্জয়ম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

শব্দম্ । শোভত্যমানঃ ক্রমিকযুদ্ধোপকরণধারণাং ক্রমেণাধিকং শোভমান ইত্যপোনকৃত্যম্ ।
 আনুপূর্ব্য্যং পূর্ব্বাত্যন্তক্রমাৎ ॥৪—৭॥

অবেতি । পশ্চ্যাম্ অর্জুনস্ত চরণাভ্যাম্ । সক্রমা বৃকসহিতা ॥৮॥
 ক্ষুভিতা ইতি । তথৈব চ ক্ষুভিত ইত্যর্থঃ । ন ববৌ ন প্রবহতি স্ম ॥৯॥
 নেতি । সহস্রাংস্তঃ সূর্য্যঃ । পাবকো বহিঃ । দ্বিজাতীনাং মনসীতি শেষঃ ॥১০॥
 অন্তরিত্তি । অন্তর্ভূ মিগতা গর্তাদৌ দ্বিতাঃ সর্পাদয়ঃ ॥১১॥

স্বর্গীয় সেই উজ্জ্বল কবচ পরিধান করিয়া গাভীবধনু ও দেবদত্তশূল ধারণ করিয়া,
 অত্যন্ত শোভা পাইতে থাকিয়া, আনুপূর্ব্বক্রমে সেই স্বর্গীয় অস্ত্র সকল দেখাইবার
 উপক্রম করিলেন ॥৪—৭॥

তাহার পর অর্জুন সেই সকল স্বর্গীয় অস্ত্র প্রয়োগ করিতে লাগিলে, তাহার
 পদতরে পৃথিবী বৃকসমূহের সহিত কম্পিত হইতে লাগিল ॥৮॥

নদী সকল ও সমুদ্র উদ্বেলিত হইল, পর্ব্বত সকল বিদীর্ণ হইতে লাগিল এবং
 বায়ু তরল হইল ॥৯॥

সূর্য্য প্রকাশ পাইলেন না, অগ্নি জ্বলিলেন না এবং জ্বালনগণের মনেও কোন
 প্রকারেই বেদ আবির্ভূত হইল না ॥১০॥

জনমেজয় ! যে সকল প্রাণী ভূমির ভিতরে ছিল, তাহারা গীড়িত হইয়া উঠিয়া
 আসিয়া অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিল ॥১১॥

ততো ব্রহ্মর্ষয়শ্চৈব সিদ্ধা য়ে চ মহর্ষয়ঃ ।
 জন্মানি চ ভূতানি সৰ্বাণ্যেবাবতস্থিরে ॥১৩॥
 দেবর্ষয়শ্চ প্রবরাস্তথৈব চ দিবৌকসঃ ।
 যক্ষরাক্ষসগন্ধৰ্ব্বাস্তথৈব চ পতত্রিণঃ ।
 খেচরাণি চ ভূতানি সৰ্বাণ্যেবাবতস্থিরে ॥১৪॥
 ততঃ পিতামহশ্চৈব লোকপালাশ্চ সৰ্বশঃ ।
 ভগবাংশ্চ মহাদেবঃ সগণোহভ্যায়যৌ তদা ॥১৫॥
 ততো বায়ুর্মহারাজ ! দিবৈর্যমাল্যৈঃ সমন্বিতঃ ।
 অতিতঃ পাণ্ডবং চিত্তৈরবচক্রে সমস্ততঃ ॥১৬॥
 জগুশ্চ গাথা বিবিধা গন্ধৰ্ব্বাঃ সুরচোদিতাঃ ।
 ননুতুঃ সংবশশ্চৈব রাজন্নপ্লবসং গণাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

বেশেতি । বেশমানাঃ কল্পমানাঃ । যাচন্তি চ অভয়মিতি শেবঃ ॥১২॥
 তত ইতি । জন্মানি গর্ভনষ্টানি, ভূতানি প্রাণিনঃ ॥১৩॥
 দেবেতি । দিবৌকসো দেবাঃ । পতত্রিণঃ পক্ষিণঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥
 তত ইতি । সগণঃ সগ্ৰামথঃ । স্বস্বাত্মপ্রয়োগদর্শনকৌতুকাদদৃষ্টভাবেনৈবামাগমনম্ ॥১৫॥
 তত ইতি । সমন্বিতঃ পশ্চাদাগতঃ । অতিতঃ পূর্বস্থঃ, অবচক্রে নিচিক্ষেপ “ক, বিক্ষেপে”
 ইত্যন্ত প্রয়োগঃ, আত্মনেপদং গুণাভাবসূচকঃ । করোতে: প্রয়োগো বা ॥১৬॥
 জগুরিতি । গাথা গানানি । সুরৈশ্চোদিতা গাতুমারিষ্টাঃ ॥১৭॥

এক তাহারা তখন অস্ত্রের তেজে দহ হইতে থাকিয়া কম্পিত, বিকৃতমুখ ও কৃতাজলি হইয়া অর্জুনের নিকট অভয় প্রার্থনা করিতে লাগিল ॥১২॥

তৎপরে যে সকল ব্রহ্মর্ষি ও সিদ্ধমহর্ষি ছিলেন, তাঁহারা যথাস্থানে রহিলেন এবং অন্যান্য জন্ম সমস্ত প্রাণীরাও যথাস্থানে অবস্থান করিতে লাগিল ॥১৩॥

প্রধান প্রধান দেবর্ষি ও দেবতা যথাস্থানে রহিলেন এবং যক্ষ, রাক্ষস, গন্ধৰ্ব্ব, পক্ষী ও আকাশচর সমস্ত প্রাণী যথাস্থানে অবস্থান করিতে লাগিল ॥১৪॥

তাহার পর ব্রহ্মা, সমস্ত দিকপাল এক প্রথমধগণের সহিত ভগবান্ মহাদেব সেস্থানে আগমন করিলেন ॥১৫॥

মহারাজ ! তদনন্তর বায়ু তাঁহাদের পরে আসিয়া অর্জুনের সম্মুখে থাকিয়া তাঁহার সকল দিকে দিব্য ও বিচিত্র পুষ্পমালা নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

তস্মিন্শ্চ তাদৃশে কালে নারদশ্চোদিতঃ সুরৈঃ ।
 আগম্যাহ বচঃ পার্থঃ শ্রবণীয়মিদং মূপ ! ॥১৮॥
 অৰ্জুন! নার্কুন ! মা যুঙ্ ক্ দিব্যাশ্চত্ৰাণি ভারত ! ।
 নৈতানি নিরখিষ্ঠানে প্রযুক্ত্যন্তে কথঞ্চন ॥১৯॥
 অখিষ্ঠানে ন চানার্তঃ প্রযুক্তৌত কদাচন ।
 প্রয়োগেহপি মহান্ দোষো হস্ত্রাণাং কুরুনন্দন ! ॥২০॥
 এতানি রক্ষ্যমাণানি ধনঞ্জয় ! যথাগমম্ ।
 বলবন্তি স্ত্রাণীণি ভবিষ্যন্তি ন সংশয়ঃ ॥২১॥
 অরক্ষ্যমাণান্তেতানি ত্রৈলোক্যস্তাপি পাশুব ! ।
 ভবন্তি স্য বিনাশায় মৈবং ভূয়ঃ কৃথাঃ কচিৎ ॥২২॥
 অজাতশত্রো ! স্বকৈব ত্রক্ষ্যসে তানি সংযুগে ।
 যোজ্যমানানি পার্থেন্ দ্বিস্তামবমর্দনে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্শ্চিতি । চোদিতঃ অৰ্জুনঃ বারয়িতুং প্রণোদিতঃ । শ্রবণীয়ং মধুরম্ ॥১৮॥
 অৰ্জুনেতি । নিরখিষ্ঠানে অনাশ্রয়ে লক্ষ্যতাবে ইত্যর্থঃ, প্রযুক্ত্যন্তে কেনাপি ॥১৯॥
 অধীতি । অনার্তঃ অস্ত্রেরপীড়িতঃ জনঃ, অখিষ্ঠানে চ লক্ষ্যেহপি ॥২০॥
 এতানীতি । রক্ষ্যমাণানি অপ্রযুক্ত্যমানানি অথচ অবিস্তৃতানি, যথাগমং যথালক্ষ্যম্ ॥২১॥
 অরক্ষ্যেতি । অরক্ষ্যমাণানি প্রযুক্ত্যমানানি । অশবঃ পাদপূরণে । ভূয়ঃ পুনঃ ॥২২॥

রাজা ! পরে, দেবগণের আদেশক্রমে গন্ধর্ব্বেরা নানাবিধ গান করিতে
 লাগিল এবং অঙ্গরারা দলে দলে নৃত্য করিতে থাকিল ॥১৭॥

নরনাথ ! সেইরূপ সেই সময়ে দেবগণের অমুরোধক্রমে নারদ আসিয়া
 অৰ্জুনকে এই মধুর বাক্যগুলি বলিলেন—॥১৮॥

“অৰ্জুন ! অৰ্জুন ! ভারতনন্দন ! স্বর্গীয় অস্ত্রগুলি নিক্ষেপ করিও না । কারণ,
 কেহই লক্ষ্য ব্যতীত কখনও এ সকল অস্ত্র প্রয়োগ করে না ॥১৯॥

কিংবা পীড়িত না হইয়া কেহই কখনও লক্ষ্যের উপরেও প্রয়োগ করিবে না ।
 কারণ, কুরুনন্দন ! এই সকল অস্ত্র প্রয়োগ করিলে গুরুতর অনর্থ ঘটে ॥২০॥

অৰ্জুন ! এই দেবাস্ত্রগুলি শিক্ষা অমুসারে মনে রাখিলে, এগুলি বলবান্ ও
 সুধনুপাদনের যোগ্য হইবে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২১॥

আর, এগুলি প্রয়োগ করিলে, ত্রিভুবনেরও বিনাশ ঘটাইতে পারে ; অতএব
 পাশুবন্দন ! তুমি আর এরূপ কখনও করিও না ॥২২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

নিবার্য্যাত ততঃ পার্থং সৰ্বে দেবা যথাগতম্ ।

অথুৱন্তে চ যে তত্র সমাজুৰ্নৱৰ্ধত ! ॥২৪॥

তেষু সৰ্বেষু কোৱব্য ! প্রতিযাতেষু পাণ্ডবাঃ ।

তস্মিন্নেব বনে হৃষ্টান্ত উষুঃ সহ কৃষ্ণয়া ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি নিবাত

কবচযুদ্ধে অস্ত্রপ্রদৰ্শনে ষট্চছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

অথ রাজাদেশো নাতিক্রমণীয় ইতি যুধিষ্ঠিরং প্রত্যাহ—অজ্ঞাতেতি । সংযুগে যুদ্ধে ॥২৩॥

নিবাহ্যেতি । পার্শ্বমৰ্জ্জুনং যুধিষ্ঠিরক্, নিবার্য্য নারদদ্বারা । অস্ত্রে পক্ষিণাগাদয়ঃ ॥২৪॥

তেষুতি । তে পাণ্ডবা ইতি সৰ্ব্বদ্বঃ । উষুৰ্বাসং চক্ৰং, কৃষ্ণয়া দ্রৌপদ্যা ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তদ্বাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি নিবাতকবচযুদ্ধে

ষট্চছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

দেবদত্তং নামতঃ ॥৬॥ দৰ্শনায় দৰ্শয়িতুম্ ॥৭॥ অৰ্জ্জুনেন অনেকব্রহ্মাণ্ডগৰ্ভত মহাদেবস্ত সাম্য

ভাবনাবলাদগভেন সমাক্রান্তা পৃথিবী সমকম্পত ॥৮—১৮॥ নি. ৭ঠানে লক্ষ্যাতাবে সতি ॥১৯॥

অধিষ্ঠানেহপি বা অনাৰ্ভঃ ন প্রযুক্তীত ॥২০—১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে ষট্চছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৬॥

—:~:—

আর, যুধিষ্ঠির । তুমিও, যুদ্ধে শক্রসংহারের সময়ে অৰ্জ্জুনকর্তৃক প্রযুক্ত অবস্থায় এ অস্ত্রগুলি দেখিবে” ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নরশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! তাহার পর দেবতারা সকলে নারদদ্বারা অৰ্জ্জুনকে বারণ করাওয়া যথাস্থানে চলিয়া গেলেন এবং অস্ত্র যাহারা সেখানে আসিয়াছিল, তাহারাও যথাস্থানে চলিয়া গেল ॥২৪॥

কুরুনন্দন ! তাঁহারা সকলে চলিয়া গেলে, হৃষ্টচিত্ত পাণ্ডবেরা দ্রৌপদীর সহিত সেই বনেই বাস করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

—:~:—

সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:৯:—

জনমেজয় উবাচ ।

তস্মিন্ কৃতান্ত্রে রথিনাং প্রবীরে প্রত্যাগতে ভবনাদব্রূতহস্তঃ ।

অতঃপরং কিমকুর্বন্ত পার্থাঃ সমেত্য শূরেণ ধনঞ্জয়েন ॥১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বনেষু তেষেব তু তে নরেন্দ্রাঃ সহার্জুনেনেন্দ্রসমেন বীরাঃ ।

তস্মিংশ্চ শৈলপ্রবরে সুরম্যে ধনেশ্বরাক্রৌড়গতা বিজহুঃ ॥২॥

বেশ্মানি তান্মপ্রতিমানি পশ্যন্ ক্রৌড়াশ্চ নানাদ্রুমসম্বন্ধাঃ ।

চচাৰ ধম্মী বহুধা নরেন্দ্র ! সোহস্ত্রেষু যন্তঃ সততং কিরীটী ॥৩॥

অবাণ্য বাসং নরদেবপুত্রাঃ প্রসাদজং বৈশ্রবণশ্চ রাজ্যং ।

ন প্রাণিনাং তে স্পৃহয়ন্তি রাজন্ ! শিবশ্চ কালঃ স বভূব তেভ্যাম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । কৃতান্ত্রে শিক্ষিতান্ত্রে । ব্রূতহস্তব্রিহন্ত । সমেত্য মিলিত্বা ॥১॥

বনেষুিতি । নরেন্দ্রা নরশ্রেষ্ঠাঃ । ধনেশ্বরশ্চ কুবেরশ্চ আক্রৌড়গতা উদ্ভানস্থিতাঃ ॥২॥

বেশ্মানীতি । বেশ্মানি গৃহাণি । সততম্ অস্ত্রেষু অন্ত্রকৌশলেষু যন্তো যন্তবান্ ॥৩॥

অবাণ্যেতি । প্রসাদজম্ অঙ্গগ্রহজাতম্ । প্রাণিনাং মৰ্ত্ত্যানাং ঐশ্বর্যমিতি শেষঃ ॥৪॥

জনমেজয় বলিলেন—“শিক্ষিতান্ত্র ও রথিশ্রেষ্ঠ অর্জুন ইন্দ্রভবন হইতে ফিরিয়া আসিলে, ইহার পর পাণ্ডবেরা সেই মহাবীর অর্জুনের সহিত মিলিত হইয়া কি করিলেন ?” ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা সেই মনোহর পর্বতশ্রেষ্ঠ গন্ধমাদনে সেই বনের ভিতরেই কুবেরের উদ্ভানে থাকিয়া ইন্দ্রতুল্য অর্জুনের সহিত আমোদ করিতে লাগিলেন ॥২॥

রাজা ! অর্জুনও সর্বদাই অন্ত্রকৌশলে যত্ববান্ থাকিয়া, অতুলানীর সেই সকল ভবন এক নানাবিধ বৃক্ষের ক্রৌড়া দর্শন করতঃ, ধনু ধারণপূর্বক নানাহানে বিচরণ করিতেন ॥৩॥

মহারাজ ! রাজপুত্র পাণ্ডবেরা যক্ষরাজ কুবেরের অনুরোধে সেই উদ্ভানে বাস করিবার অধিকার পাইয়া, মাল্লবের ঐশ্বর্যভোগের আর ইচ্ছা করিতেন না ; সুতরাং তাঁহাদের সে সময়টা কুশলেই গিয়াছিল ॥৪॥

সমেত্য পার্শ্বেন যথৈকরাত্রমুখঃ সমাস্তত্র তদা চতস্রঃ ।
 পূর্বাশ্চ ষট্ তা দশ পাণ্ডবানাং শিবা বভূবুর্বসতাং বনেষু ॥৫॥
 ততোহত্রবীষায়ুহতস্তরস্বী জিহ্বুশ্চ রাজানমুপোপবিশ্ব ।
 যমৌ চ বীরৌ হ্রস্বরাজকল্পাবেকাস্তমাস্থায় হিতং প্রিয়ঞ্চ ॥৬॥
 তব প্রতিজ্ঞাং কুরুরাজ । সত্যাং চিকীর্ষমাণাস্তদমু প্রিয়ঞ্চ ।
 ততো ন গচ্ছাম বনাম্প্যপাস্ত্র হ্রয়োধনং সানুচরং নিহন্তুম্ ॥৭॥
 একাদশং বর্ষমিদং বসামঃ হ্রয়োধনেনাতন্ত্রথাঃ স্থখার্থাঃ ।
 তং বঞ্চয়িত্বাহমবুদ্ধিশীলমজ্ঞাতবাসং স্তম্যমাগ্নুয়াম ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

বৎসরান্ সকলয়মাহ—সমেতোতি । পাণ্ডবাঃ পার্শ্বেনার্জুনেন সমেত্য মিলিত্বা, একরাজ্যং যথা
 তথৈব, তত্র কুবেরোস্তানে, তদা চতস্রঃ সমা বৎসরান্, উবুর্বাং চক্রুঃ । পূর্বাশ্চ ষট্ সমা গতা
 ইতি শেষঃ । অতএব তা দশ সমাঃ, বনেষু বসতাং পাণ্ডবানাং শিবা বভূবুঃ ॥৫॥

তত ইতি । বায়ুহতো ভীমঃ, তরস্বী বলবান্, জিহ্বুশ্চরুঃ । যমৌ নকুলসহদেবৌ ॥৬॥

তবেতি । চিকীর্ষমাণাঃ কৰ্ণমিচ্ছন্তঃ । তদমু তৎপরম্ । গচ্ছাম ইতি বিসর্গলোপ
 আধঃ ॥৭॥

একেতি । আস্তানি আকৃত্য গৃহীতানি স্থানানি যেবাং তে । স্তম্যং যথা স্তম্যথা ॥৮॥

এইভাবে পাণ্ডবেরা তখন অর্জুনের সহিত মিলিত হইয়া একটি রাত্রির স্ত্রায়
 সেখানে চারি বৎসর বাস করিলেন, আব পূর্বের তাঁহাদের বনবাসের ছয় বৎসর
 গিয়াছিল; সুতরাং পাণ্ডবগণের বনবাসের মোট দশ বৎসর ভালভাবেই
 গিয়াছিল ॥৫॥

তাহার পর একদা বলবান্ ভীমসেন ও অর্জুন এবং ইস্ততুল্য বীর নকুল ও
 সহদেব একান্তে যাইয়া যুধিষ্ঠিরের নিকটে নিকটে বসিয়া হিত ও প্রিয় বাক্য
 বলিলেন—॥৬॥

“কুরুরাজ । আমরা আপনার প্রতিজ্ঞাকে সত্য করিবার ইচ্ছায় এবং তৎপরে
 আপনার প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছায় বন পরিত্যাগ করিয়া অনুচরবর্গের সহিত
 হ্রয়োধনকে বধ করিতে যাইতেছি না ॥৭॥

আমরা স্থখভোগের যোগ্য হইলেও, হ্রয়োধন আমাদের সকল সুখ আকর্ষণ
 করিয়া নিরাছে; এই অবস্থায় আমরা এই একাদশ বৎসর বনে বাস করিতেছি ।
 ইহার পর আমরা সেই নিকটবুদ্ধি ও নিকটবৃত্তাব হ্রয়োধনকে বধনা করিয়া সুখে
 অজ্ঞাতবাস করিব ॥৮॥

(৮)...স্তম্যমাগ্নুয়ামঃ—বা ব কা সি ।

তবাজ্জয়া পার্থিব ! নির্বিশঙ্কা বিহায় মানং বিচরামো বনানি ।
 সমীপবাসেন বিলোভিতাস্তে জ্ঞাস্তস্তি নাস্মানপকৃষ্টদেশান্ ॥৯॥
 সংবৎসরং তত্র বিহত্য গুঢ়ং নবান্বনং তং লুপ্তমুকুরেম ।
 নির্ধাত্য বৈরং সফলং সপুষ্পং তস্মৈ নবেন্দ্রাধমপুরুষায় ॥১০॥
 হৃষোধনান্নানুচরৈর্বৃত্য ততো মহীং প্রাপ্নুহি ধর্ম্মরাজ ।
 স্বর্গোপমং দেশমিমং চবন্তিঃ শক্যো বিহন্ত্য নবদেব । শোকঃ ॥১১॥
 (যুগ্মকম্)

কীর্ত্তিস্ত তে ভাবত । পুণ্যগন্ধা নশ্চেক্ষি লোকেষু চরাচরেষু ।
 তং প্রাপ্য বাজ্যং কুরুপুঙ্গবানাং শক্যং মহৎ প্রাপ্তুমথ ক্রিয়াশ্চ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তবেতি । বিলোভিতাঃ প্রতারিতাঃ । অপকৃষ্টদেশান্ অপকৃষ্টদেশস্থান দূরস্থান ॥৯॥
 সংবৎসরমিতি । তত্র অনিচ্ছিতদূরদেশে । ফলশব্দেন বৈবস্ত্য বিস্তারাবস্থা পুষ্পশব্দেন চ
 তন্ত্রাঙ্গুণাবস্থা সূচিতা । চতুর্থী তাল্পর্য্যে । শোকঃ স্বদেশভ্যাগদুঃখম্ ॥১০—১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

তস্মিন্নিতি । বৃহৎকরিক্ত ॥১॥ অক্রীড়মুচ্ছানম্ ॥২—৩॥ বাসং স্থানং প্রাপিনাং
 ভূমিস্থানান্যৈর্মধ্যমিতি শেষঃ ॥৪॥ পূর্বাংশে ঐদং সমাঃ ॥৫—৮॥ বিচরন্ বিচরন্তঃ অপকৃষ্ট-
 দেশান্ দূরস্থান্ ন জ্ঞাস্তস্তি অপি তু সমীপস্থানেবৈত ইতি জ্ঞাস্তস্তীত্যর্থঃ । জ্ঞাস্তস্ত্য-
 নাথানিতি পাঠে দেশবিশেষণম্ । অগ্রসিদ্ধান্ দেশান্ তেষু সংবৎসরং গুঢ়ং বিহত্যোতি
 সম্বন্ধঃ ॥৯॥ তত্র যুদ্ধে উদ্ধৃতম্ ঐদংকং দূরীকৃত্বায় নির্ধাত্য প্রত্যপ্য অপকারিণে অপকারং
 কুরেত্যর্থঃ । ফলং রাজ্যপ্রাপ্তিঃ পুণ্যং = ক্রমঃ নির্ধাত্য উদ্ধৃতম্ভেত্যর্থঃ ॥১০॥ ততো

রাজা ! আমরা আপনার আদেশে আত্মসম্মান পরিত্যাগ করিয়া নিঃশঙ্কচিত্তে
 এখন বনে বিচরণ করিতেছি । ইহাব পরে আমরা যাইয়া তাহাদের নিকটে বাস
 করিব ; তাহাতে তাহারা প্রভাবিত হইবে, পবে আমরা দূরদেশে যাইয়া
 অজ্ঞাতবাস করিলে আব তাহারা আমাদেরগকে জানিতে পারিবে না ॥৯॥

এইভাবে আমরা সেই দূরদেশে গোপনে একবৎসর বাস করিয়া, পরে অনায়াসে
 সেই নরাধম হৃষোধনকে উৎখাত করিব । নরশ্রেষ্ঠ ধর্ম্মরাজ ! এইরূপে আপনি,
 অল্পচরবেষ্টিত নরাধম সেই হৃষোধনের শত্রুতার প্রতিশোধ ফল ও ফুলের সহিতই
 লইয়া তাহার পর পৃথিবী লাভ করুন । রাজা ! আমরা এই স্বর্গভুল্য দেশে বাস
 করিতে থাকিয়া রাজ্যনাশের দুঃখ দূর করিতে পারি বটে—॥১০—১১॥

ইদন্ত শক্যং সততং নরেন্দ্র ! প্রাপ্তুং ত্বয়া যল্পভসে কুবেরাং ।
 কুরুধ্ব বুদ্ধিং দ্বিষতাং বধায় কৃতাগসাং ভারত । নিগ্রহে চ ॥১৩॥
 তেজস্তবোগ্রং ন সহেত রাজন্ ! সমেত্য সাক্ষাদপি বজ্রপাণিঃ ।
 নহি ব্যথাং জাতু করিষ্যতস্তৌ সমেত্য দেবৈরপি ধৰ্ম্মরাজ ! ॥১৪॥
 তবার্থসিদ্ধার্থমভিপ্রবৃত্তৌ স্থপর্ণকেতুশ্চ শিনেশ্চ নপ্তা ।
 যথৈব কৃষ্ণোহপ্রতিমো বলেন তথৈব রাজন্ । স শিনিপ্রবীরঃ ॥১৫॥

(যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কৌন্তিরিতি । নশ্চেৎ, যুদ্ধাকরণেন কাপুরুষতাপ্রকাশাদিতি ভাবঃ । মহৎ স্বখমিতি
 শেবঃ ॥১২॥

ইদমিতি । ইদানীং কুবেরাং ত্বং যল্পভসে, তদ্বদং গর্ভ্যে রাজ্যকালেহপি সততং প্রাপ্তুং
 'জ্ঞান' শক্যম্, কুবেরস্ত কৃণালোপাসম্ভবাদিতি ভাবঃ । কৃতাগসাং কৃতাপরাধানাম্ ॥১৩॥

তেজ ইতি । হে রাজন্ । ধৰ্ম্মরাজ । সাক্ষাদবজ্রপাণিরিত্তোহপি সমেত্য তব উগ্রং তেজঃ
 ন সহেত । যেন হি, রাজন্ । স্থপর্ণকেতুর্গুরুভবজঃ কৃষ্ণঃ, শিনেৰ্শপ্তা পৌত্রঃ সাত্যকিশ্চ,
 তাবেতৌ তবার্থসিদ্ধার্থমভিপ্রবৃত্তৌ সন্তৌ, যুদ্ধে দেবৈঃ সহ সমেত্য মিলিত্বাপি, জাতু কদাচিদপি,
 ব্যথাম্ আত্মকষ্টবোধং ন করিষ্যতঃ । তৌ কৌদৃশাবিত্যাহ — যথৈতি । যথৈব কৃষ্ণো বলেনাপ্রতিমঃ,
 তথৈব স শিনিপ্রবীরঃ সাত্যকিবলেনাপ্রতিমঃ ॥১৪ — ১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

হেতোর্মহীমাবসাদিত্যিষ্ট নহু ইদৈব স্বখং মহদস্তি কিং অহীবাসেনেত্যশঙ্ক্যাহ- স্বর্গেতি
 ॥১১—১২॥ নিগ্রহে চ বন্ধনে বা ভ্রাতৃত্বাং বধেহপ্রবৃত্তিশ্চেদ্বিতি ভাবঃ ॥১৩॥ সমেত্য
 যুদ্ধং প্রাপ্য ॥১৪॥ স্থপর্ণকেতুঃ কৃষ্ণঃ, শিনেৰ্শপ্তা সাত্যকিঃ, এতয়োবীর্ষাং হিতকারিত্বং চাহ

কিন্তু ভবতনন্দন । তাহাতে আপনাব পবিত্র কীৰ্ত্তি চরাচর সমস্ত জগতে নষ্ট
 হইয়া যাইবে । আর, পক্ষান্তরে আপনি কৌরবশ্রেষ্ঠগণের সেই রাজ্যলাভ করিয়া
 মহাসুখভোগ করিতে পাবিবেন এবং যাগযজ্ঞাদি ক্রিয়াও করিতে পারিবেন ॥১২॥

রাজা । আপনি এখন কুবেরের নিকট হইতে যাহা লাভ করিতেছেন, তাহা
 রাজ্যলাভের পরেও সর্বদাই লাভ করিতে পারিবেন ; অতএব ভরতনন্দন । আপনি
 অপরাধী শত্রুগণের বধ ও নিগ্রহবিষয়ে মত করুন ॥১৩॥

রাজা । স্বয়ং ইন্দ্রও আসিয়া আপনার ভয়ঙ্কর তেজ সহ করিতে পাবেন
 না । কারণ, ধৰ্ম্মরাজ । কৃষ্ণ ও সাত্যকি আপনার কার্য্যসিদ্ধির জন্য সর্বতো-

তবার্হসিদ্ধার্থমভিপ্রপন্নো যথৈব কৃষ্ণঃ সহ যাদবৈষ্ঠৈঃ ।

তথৈব চেমৌ নরদেববর্ষ্য ! যমৌ চ বীরৌ কৃতিনৌ প্রয়োগে ।

ত্বদর্থযোগপ্রভবপ্রধানাঃ শমং করিষ্যাম পরান্ সমেত্য ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তদাজ্ঞায় মতং মহাত্মা তেযাঞ্চ ধর্মশ্চ স্নতো বরিত্তঃ ।

প্রদক্ষিণং বৈজ্রবণাধিবাসং চকার ধর্ম্মার্থবিদ্রুতমোজাঃ ॥১৭॥

আমন্ত্য বেষ্মানি নদৌঃ সরাংসি সঙ্গাণি রক্ষাংসি চ ধর্ম্মরাজঃ ।

যথাগতং যোগমবেক্ষমাণঃ পুনর্গিরিরৈকেব নিরীক্ষমাণঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তবেতি । অভিপ্রপন্নঃ সর্ব্বথা প্রবৃত্তঃ । ইমৌ আবার ভীমাঙ্কুনৌ । প্রয়োগে অস্ত্রপ্রয়োগে, কৃতিনৌ নিপুণৌ । তব অর্থযোগান্নাং প্রয়োজনসাধনোপায়ানাং প্রভবে সম্পাদনে প্রধানা বয়ম্, পরান্ শত্রুন, সমেত্য যুদ্ধে প্রাপ্য, শমং তেবাং শান্তিং সংহারমিত্যর্থঃ, করিষ্যামঃ । বিসর্গলোপ আর্হঃ । বট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥

তত ইতি । তেবাং ভীমাদীনাম্ । বৈজ্রবণাধিবাসং বাসায় কুবেরাশিতগৃহসমূহম্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তথৈবেতি । কৃষ্ণোহঙ্কুনঃ, অহং ভীমসেনঃ ॥১৫॥ প্রয়োগেহস্তপ্রয়োগে, কৃতিনৌ কুশলৌ ॥১৬॥ ত্বদর্থযোগপ্রভবপ্রধানাঃ তব অর্থযোগপ্রভবপ্রধানাঃ তব অর্থযোগো ধনলাভঃ প্রভব ঐশ্বৰ্য্যোৎকর্ষন্তব্যং প্রধানং যেবাং তে তথা শমং সাম শত্রুনাশেন ক্ষেমং বা সমেত্য সান্না

ভাবে প্রবৃত্ত থাকিয়া, যুদ্ধে দেবগণের সহিতও মিলিত হইয়া, কখনও নিজেদের কষ্টবোধ করিবেন না । রাজা ! কৃষ্ণ যেমন বলে অতুলনীয়, শিনিকশপ্রধান সাত্যকিও তেমনই বলে অতুলনীয় ॥১৪—১৫॥

তার পর, সেই যাদবগণের সহিত মিলিত হইয়া কৃষ্ণ যেমন আপনার কার্য্য-সিদ্ধির জন্ত সর্ব্বতোভাবে প্রবৃত্ত হইবেন, তেমন অস্ত্রপ্রয়োগনিপুণ বীর নকুল ও সহদেব এবং আমরা দুই জনই আপনার কার্য্যসিদ্ধির জন্ত সর্ব্বতোভাবেই প্রবৃত্ত হইব ; অতএব আমরা আপনার কার্য্যসাধনের উপায়োক্তাবনের প্রধান সহায় ; স্নতরাং আমরাই যুদ্ধে মিলিত হইয়া শত্রুদিগকে সংহার করিব” ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর ধর্ম্ম ও অর্থবিৎ, উত্তমতেজা, রাজশ্রেষ্ঠ ও মহাত্মা বুদ্ধিষ্টির ভীমপ্রভৃতির সেই মত অবগত হইয়া কুবেরসমর্পিত গৃহগুলিকে প্রদক্ষিণ করিলেন ॥১৭॥

(১৬)...যায্যৈষ্ঠৈঃ তথৈব চাহং নরদেববর্ষ্য !—বা ব কা । (১৮) য়োকাং পরম্ ‘অতো মহাত্মা স বিতম্ববুদ্ধিঃ সপ্তার্থদ্রাবাস নগেন্দ্রবর্ষ্যম্’ ইতি পাদধরমবিকং বা ব কা ।

সমাপ্তকৰ্ম্মা সহিতঃ স্নহস্তিৰ্জিহ্বা সপত্নান্ প্রতিলভ্য রাজ্যম্ ।

শৈলেন্দ্র ! ভূয়ন্তপসে জিতাত্মা দ্রষ্টা তবাস্মীতি মতিক্ৰম্যকার ॥১৯॥

(যুগ্মকম্)

বৃত্তচ্চ সৰ্বৈবরনুজৈর্দ্বিজৈচ্চ তেনৈব মার্গেণ পতিঃ কুরুগাম্ ।

উবাহ চৈতান্ গণশস্ত্রৈথৈব ঘটোৎকচঃ পৰ্বতনিব রেষু ॥২০॥

তান্ প্রস্থিতান্ প্রীতমনা মহর্ষিঃ পিতৈব পুত্রাননুশিষ্য সৰ্বান্ ।

স লোমশঃ প্রীতমনা জগাম দিবোকসাং পুণ্যতমং নিবাসম্ ॥২১॥

তেনাষ্টিষেণেন তথাহনুশিষ্টান্তীর্থানি রম্যাণি তপোবনানি ।

মহাস্তি চান্ধানি সরাংসি পার্থাঃ সম্পশ্চ্যমানাঃ প্রযয়ূর্নরাগ্র্যাঃ ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বনি

আজগরে লোমশগমনে সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

আমম্ভোতি । বেদ্যানি কুবেদাণিত্ত্ববাসভবনানি, বক্ষাংসি স্বরক্ষণাবেক্ষণায় কুবেদনিযুক্তান্
রাক্ষসান্ । সমাপ্তানি কৰ্ম্মাণি রাজকাৰ্য্যাণি যেন সঃ । সপত্নান্ শত্রুন্ । জিতাত্মা বশীকৃতচিত্তঃ ।
ভূয়ঃ পুনঃ । মতিং গমনেচ্ছাম্ ॥১৮—১৯॥

বৃত্ত ইতি । যেনাগতঃ তেনৈব মার্গেণ গন্তুমুক্ততা ইতি শেষঃ । এতান্ যুধিষ্ঠিরাদীন, গণশঃ
সংঘবদ্ধঃ সন্, ঘটোৎকচঃ সাত্তচর ইত্যাদয়ঃ ॥২০॥

তানিতি । অহশিষ্য উপদিষ্ট । দিবোকসাং দেবানাম্, নিবাসং লোকম্ ॥২১॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির সমস্ত বাসভবন, নদী, সরোবর ও রাক্ষসগণের সম্ভাষণ
করিয়া—যে পথে আসিয়াছিলেন, সেই পথের দিকে চাহিয়া, পুনরায় গন্ধমাদন-
পৰ্বতের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া বলিলেন—“পৰ্বতরাজ ! আমি বন্ধুবর্গের সহিত
মিলিত হইয়া, শত্রুজয় ও রাজ্যালাভ করিয়া, রাজকাৰ্য্য সমাপনপূর্বক জিতেজয়
হইয়া, তপস্যা করিবার জন্য পুনরায় আপনার দর্শন করিব” এই কথা বলিয়া প্রস্থান
করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥১৮—১৯॥

ক্রমে কুরুপতি যুধিষ্ঠির ব্রাহ্মণ ও ব্রাহ্মণগণে পরিবেষ্টিত হইয়া সেই পথেই
প্রস্থান করিবার উদ্যোগ করিলেন ; তখন অনুচরবর্গের সহিত ঘটোৎকচ আসিয়া
দলে দলে উহাদিগকে বহন করিয়া পার্বত্যপথে লইয়া চলিল ॥২০॥

তাহারা প্রস্থান করিলে, পিতা যেমন পুত্রগণকে উপদেশ দেন, সেইরূপই ‘মহর্ষি
লোমশ প্রীতচিত্তে তাঁহাদের সকলকে উপদেশ দিয়া, আবার প্রীতচিত্তেই পুণ্যতম
দেবলোকে গমন করিলেন ॥২১॥

অষ্টচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

নগোত্তমং প্রস্রবণৈরুপেতং দিশাং গজৈঃ কিম্বরপক্ষিভিশ্চ ।

স্থং নিবাসং জহতাং হি তেমাং ন প্রীতিরাসৌদ্রতর্ষভাগাম্ ॥১॥

ততস্ত তেমাং পুনরেব হর্ষঃ কৈলাসমালোক্য মহান্ বভূব ।

কুবেরকাস্তং ভরতর্ষভাগাং মহীধরং বারিধরপ্রকাশম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ভেনেতি । আষ্ট্রি বৈশেন ভদাথেন মুনিনা, অহুশিষ্টা উপদিষ্টাঃ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়া
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি আজগরে
সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

নগেতি । নগোত্তমং পর্বতশ্রেষ্ঠং গন্ধমাদনম্ । স্থং স্থজনকম্, জহতাং ত্যজতাম্ ॥১॥

তত ইতি । কুবেরস্ত কাস্তঃ প্রিয়ম্ । বারিধরপ্রকাশং জলশূন্তমেঘবৎ শুভ্রম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

যুদ্ধেন বা ॥১৭—১৮॥ ইতি প্রার্থয়ামাসেতি পূর্বেণ সঘঙ্কঃ, মতিক্কার গমনে ইতি
শেষঃ ॥২০—২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৭॥

—:—

এবং তীর্থযাত্রাদিপ্রভবেণ পুণ্যেন দেবতাপ্রসাদাহুতমলোকপ্রাপ্তিরকুতসামর্থ্যপ্রাপ্তি-
শ্চেতি দর্শিতং প্রাপ্তমপি চ তদুপবতামনর্থকং ভবতীতি দর্পজয়ার্থং নহুতমসেনয়ো-
দ্ভুববত্যাং বর্ণয়তি—নগোত্তমং প্রস্রবণৈরুপেতমিত্যাदि। নগোত্তমং গন্ধমাদনম্, জহতাং

এবং সেই আষ্ট্রি বৈশমুনিও তাঁহাদিগকে মনোহর তীর্থ, তপোবন এবং অগ্ন্যাগ্ন
মহাসরোবরের কথা বলিয়া দিলেন, তখন নরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণ সেই সকল দেখিতে
দেখিতে গমন করিতে লাগিলেন ॥২২॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—জলপ্রপাত, দিগ্‌হস্তী, কিম্বর ও পক্ষিসমবিত এবং
স্থবাসের স্থান পর্বতশ্রেষ্ঠ গন্ধমাদনকে পরিত্যাগ করিবার সময়ে সেই ভরতশ্রেষ্ঠ
পাণ্ডবগণের মনে আনন্দ হইল নাহি ॥১॥

(১) ততস্ত তেমাং নরদেব । হর্ষঃ—শি ।

সমুচ্ছয়ান্ পর্বতসন্নিবোধান্ গোষ্ঠান্ হরীণাং গিরিসেতুমালাঃ ।
বহুন্ প্রপাতাংশ্চ সমীক্ষ্য বীরাঃ স্থলানি নিম্নানি চ তত্র-তত্র ॥৩॥
তথৈব চাত্তানি মহাবনানি যুগদ্বিজানেকপসেবিতানি ।
আলোকয়ন্তোহভিযযুঃ প্রতীতান্তে ধম্বিনঃ খড়্গধরা নরাণ্যঃ ॥৪॥
(যুগ্মকম্)

বনানি রম্যাণি নদীঃ সবাংসি গুহা গিবীণাং গিরিগহ্বরানি ।
এতে নিবাসাঃ সততং বভূবুর্নিশামুখং প্রাপ্য নরবর্ভাগাম্ ॥৫॥
তে দুর্গবাসং বহুধা নিরুধ্য ব্যতীত্য কৈলাসমচিন্ত্যরূপম্ ।
আসেদুন্নত্যর্থমনোরমং তে তমাশ্রমাণ্যং বৃষপর্বণস্ত ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

সমিতি । সমুচ্ছয়ান্ উচ্ছয়ানি, পর্বতগুপ্ত সন্নিবোধান্ সঙ্কীর্ণস্থানানি, হরীণাং সিংহানাম্,
গোষ্ঠান্ স্থানানি গিরেঃ সেতুমালাঃ, প্রপাতান্ জলপ্রস্রবণানি । যুগৈঃ পশুভিঃ দ্বিজৈঃ পক্ষিভিঃ
অনেকপৈর্হস্তিভিঃ সেবিতানি । প্রতীতা ভ্রষ্টচিত্তাঃ ॥৩—৪॥

বনানীতি । গিবীণাং গহ্বরানি কুঠানি, “গহ্বরে ঘে গুহাকুঞ্জে” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ ॥৫॥

ত ইতি । দুর্গবাসং দুর্গস্থানাবস্থিতিম্, নিরুধ্য বিধায়েত্যর্থঃ ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

তাক্রতম্ ॥১॥ কুবেরস্ত কাস্তং প্রিয়ম্ ॥২॥ সমুচ্ছয়ান্ উচ্ছয়ানি সন্নিবোধান্ সঙ্কীর্ণস্থানানি
গোষ্ঠান্ স্থানানি হরীণাং সিংহানাং গিরিষু নদ্যাণ্ডরণার্থাঃ সেতুভিঃ মানাশ্চ মৎস্যৈশ্চ প্রবাহেষু
তত্রৈব দেবপ্রয়াগার্গো সাক্ষা ইতি প্রসিদ্ধাঃ প্রপাতান্ ভূগুনান্ । অনেকপাঃ বিপাঃ ॥৪॥

তাহাব পব জলবিহীন মেঘেব ন্যায় শুভ্রবর্ণ এবং কুনেবৈন প্রিয় কৈলাসপর্বত
দেখিয়া পুনবায় তাঁহাদেব মনে গুরুত্ব আনন্দ হইয়াছিল ॥২॥

পরে পর্বতের উচ্চতা, সঙ্কীর্ণ স্থান, সিংহের স্থান, পার্বত্য সেতুশ্রেণী, বহুতব
জলপ্রপাত, আর সেই সেই স্থানে নিম্নস্থলগুলি দেখিয়া এবং পশু, পক্ষী ও হস্তি-
সেবিত অজ্ঞাগ্র মহাবন দেখিতে থাকিয়া, আনন্দিত হইয়া ধনু ও খড়্গধারী সেই
নরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা গমন কবিতে লাগিলেন ॥৩—৪॥

সন্ধ্যাকাল উপস্থিত হইলে, প্রত্যহই ২.নাহব বন, নদী, সরোবর, পর্বতের গুহা
বা পর্বতের কুঞ্জ, ইহাব কোনটা তাঁহাদেব বাসস্থান হইত ॥৫॥

ক্রমে তাঁহারা নানাবিধ দুর্গমস্থানে বাস কবিয়া, অচিন্তনীয়মূর্ত্তি কৈলাসপর্বত
নরশ্রেষ্ঠ অতিক্রমপূর্বক বৃষপর্ব্বা মুনিব অতিমনোহর ও শ্রেষ্ঠ আশ্রমে যাইয়া
উপস্থিত হইলেন ॥৬॥

সমেত্য রাজ্ঞা বুধপৰ্বণা তে প্রত্যর্জিতান্তেন চ বীতমোহাঃ ।
 শশংসিরে বিস্তরশঃ প্রবাসং গিরৌ যথাবদবুধপৰ্বণন্তে ॥৭॥
 স্থখোষিতান্তত্র ত একরাত্রং পুণ্যাশ্রমে দেবমহর্ষিজুষ্ঠে ।
 অভ্যায়যুস্তে বদরৌ কিশালাং স্থেন বীরাঃ পুনরেব বাসম্ ॥৮॥
 উবুস্ততস্তত্র মহানুভাবা নারায়ণস্থানগতাঃ সমগ্রাঃ ।
 কুবেরকান্তাং নলিনৌ বিশোকাঃ সম্পশ্চ্যমানাঃ সুরসিদ্ধজুষ্ঠাম্ ॥৯॥
 তাক্ষাথ দৃষ্ট্ৱা নলিনৌ বিশোকাঃ পাণ্ডোঃ স্ততাঃ সৰ্ব্বনরপ্রধানাঃ ।
 তে রেমিরে নন্দনবাসমেত্য দ্বিজর্ষয়ো বীতমলা যথৈব ॥১০॥
 ততঃ ক্রমেণোপযযুর্নবীরা যথাগতেনৈব পথা সমগ্রাঃ ।
 বিহত্য মাংস স্থখিনো বদর্যাং কিরাতরাজ্ঞো বিষয়ং স্থবাহোঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

সমেত্যতি । সমেত্য মিলিষা । বীতমোহান্ত্যুক্তবিবাহাঃ । প্রবাসং প্রবাসবৃত্তান্তম্ ॥৭॥
 স্থখতি । বদরীম্ অভি লক্ষ্যাকৃত্য, পুনরেব বাসম্, আযযুঃ প্রাপুচ্চকুরিত্যর্থঃ ॥৮॥
 উবুরিতি । কুবেরস্ত কান্তাং প্রিয়াম্, নলিনীং প্রাগ্ বর্ণিতাং পদ্মযুতাং নদীম্ ॥৯॥
 তামিতি । নন্দনে বনে বাসম্, এত্যা প্রাপ্য । বীতমলাস্তপসা তাক্তপাপাঃ ॥১০॥
 তত ইতি । বিহত্য স্থখেনাবহার, বদর্যাং বদরিকাজ্ঞমে । স্থবাহোস্তদাখ্যন্ত ॥১১॥

পরে পাণ্ডবেরা রাজর্ষি বুধপৰ্বার সহিত মিলিত হইয়া, তাঁহার আদরে মনেব
 বিবাদ পরিত্যাগ করিয়া, সেই বুধপৰ্বার নিকটে বিস্তরক্রমে ও যথাযথভাবে
 গন্ধমাদনপৰ্ব্বতবাসের বৃত্তান্ত বলিলেন ॥৭॥

এক সেই মহাবীর পাণ্ডবেরা দেব-মহর্ষি-সেবিত সেই পুণ্যাশ্রমে একরাত্রি স্থখে
 বাস করিয়া পুনরায় বদরিকাজ্ঞমে আসিয়া স্থখে বাস করিতে লাগিলেন ॥৮॥

তাঁহার পর মহাপ্রভাবশালী পাণ্ডবেরা সকলেই (বদরিকাজ্ঞমের অন্তর্গত)
 নারায়ণস্থানে যাইয়া, দেবগণ ও সিদ্ধগণ-সেবিত এক কুবেরের প্রিয় সেই পদ্ম-
 শোভিত নদীটী দেখিতে থাকিয়া, আনন্দিত হইয়া সেইখানেই বাস করিতে
 লাগিলেন ॥৯॥

তদনন্তর, নিষ্পাপ ব্রহ্মর্ষিরা যেমন ইন্দ্রের নন্দনকাননে যাইয়া আনন্দ লাভ
 করেন, তেমন সমস্ত মুক্তপ্রাধান পাণ্ডবগণ সেই পদ্মশোভিত নদীটী দেখিয়া বিবাদ
 পরিত্যাগ করিয়া তথায় আনন্দলাভ করিতে লাগিলেন ॥১০॥

মহুবীর পাণ্ডবেরা সকলেই সেই বদরিকাজ্ঞমে একমাস কাল স্থখে বাস

চীনাংস্তবারান্ দরদাংশ্চ সৰ্বান্ দেশান্ কুলিন্দস্থ চ ভূরিরত্নান্ ।
 অতীত্য দুৰ্গং হিমবৎপ্রদেশং পুরং সুবাতোর্দদৃশুর্নবীরাঃ ॥১২॥
 শ্রদ্ধা চ তান্ পার্থিবপুত্রপৌত্রান্ প্রাপ্তান্ সুবাহোৰ্বিময়ে সমগ্রান্ ।
 প্রত্যুদযযৌ প্রীতিযুতঃ স রাজা তৎকাভ্যানন্দমৃষভাঃ কুরুণাম্ ॥১৩॥
 সমেত্য রাজা তু সুবাহুনা তে সূতৈৰ্বিশোকপ্রমুখৈশ্চ সর্পৈঃ ।
 মহেন্দ্রসেনৈঃ পরিচারকৈশ্চ পৌরোগবৈর্গে চ মহানসম্বাঃ ॥১৪॥
 সুখোষিতান্ত্র ত একবাত্রং স্তানুপাদায় রথাংশ্চ সৰ্বান্ ।
 ঘটোৎকচং সানুচরং বিসৃজ্য ততোহভ্যযুর্বাণুনমদ্রিরাজন্ ॥১৫॥ যুগ্মকম্ ।

ভারতকৌমুদী

চীনানিতি । দেশানিতি সৰ্ব্বত্রাশ্বেতি । দুৰ্গং দুৰ্গম্ । নব-নঃ পাতুবাঃ ॥১২॥
 ক্ষম্যেতি । পার্থুবিচিত্রবীৰ্য্যশ্চ পার্থিবো ২২পুত্রপৌত্রাঃ পাতুবাস্তান্ । স্বভভাঃ শ্রেষ্ঠাঃ ॥১৩॥
 সমেত্যেতি । তে প্রসিদ্ধাঃ, তে পাতুবাঃ, সুবাহুনা রাজা, বিশোকপ্রমুখৈঃ সর্পৈঃ
 সূতৈঃ সারথিভিঃ, মহেন্দ্রসেনৈঃ ইন্দ্রসেনসচিবৈঃ পরিচারকৈঃ, পৌরোগবৈঃ পাকশালান্যায়কৈঃ,
 যে চ মহানসম্বাঃ পাকশালান্যায়কৈঃ পাকবাদ্যৈশ্চ সহ, সমেত্য মিনিত্বা, তত্র সুবাহুরাজ
 ধাত্রামেকরাত্রং সুখোষিতাঃ সন্তঃ, সৰ্বান্ স্তান্ রথান্ পাদায়, সানুচরম্ অশ্বচরংসহিতং
 ঘটোৎকচং বিসৃজ্য, ততঃ যামুন যমুনোৎপাদকম্, অদ্রিরাজং পরতশ্চেষ্টম্, অভ্যু-
 র্গতবন্তঃ । গন্ধমাদনপ্রস্থানকালে সুবাহু-রাজ-বি-ক স্বহৃদাদেব সানুপা গতা ইতি প্রাপ্তব-
 ন্তব্যম্ । “পাকস্থানে মহানসম্ । পৌরোগবৈশ্চদম্বাঃ” ২ ভাষ্যঃ ১১৪—১৫ ॥

করিয়া তাহার পর, পূর্বে যে পথে আসিয়াছিলেন, সেই পথেই যাইতে থাকিয়া
 ক্রমশঃ কিরাতরাজ সুবাহুব দেশে যাউয়া উপস্থিত হইলেন ॥১১॥

পরে, মনুষ্যবীৰ পাণ্ডবেরা চীন, চ্যান, দরদ এবং প্রচুব বনসম্পন্ন কুলিন্দদেশ
 অতিক্রম করিয়া ক্রমে হিমালয়সন্নিহিত দুৰ্গম সুবাতবাজান বাজধানী দর্শন
 করিলেন ॥১২॥

রাজার পুত্র এবং বাজাবই পৌত্র পাণ্ডবেরা সকলে সুবাহুব বাজো আসিয়াছেন
 —ইহা শুনিয়া সুবাতরাজা আনন্দিত হইয়া তাঁহাদেব প্রত্যুদগমন করিলেন : এখন
 কুরুশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরাও তাঁহাব অভিনন্দন করিলেন ॥১৩॥

সুবাহুরাজা, বিশোকপ্রভৃতি সকল সারথি, ইন্দ্রসেনের সহিত সকল ভৃত্য, পাক-
 গৃহের অধ্যক্ষগণ এবং যাহারা পাকগৃহে থাকি :—সেই সকল ভৃত্যের সহিত মিলিত
 হইয়া, জগৎপ্রসিদ্ধ পাণ্ডবগণ—সেখানে সুখে একরাত্রি বাস করিয়া, সমস্ত সারথি ও

তস্মিন্ গিরৌ প্রত্নবণোপপন্নে হিমোত্তরীয়াক্ষণপাণ্ডুসানৌ ।
 বিশাখযুগং সমুপেত্য চক্রুস্তদা নিবাসং পুরুষপ্রবীরাঃ ॥১৬॥
 বরাহনানামৃগপক্ষিজুষ্ঠং মহাবনং চৈত্ররথপ্রকাশম্ ।
 শিবেন পার্থা যুগয়া প্রধানাঃ সংবৎসরং তত্র বনে বিজ্রহুঃ ॥১৭॥
 তত্রাসাদাতিবলং ভুজঙ্গং ক্ষুধাদিতং মৃত্যুমিবোগ্ররূপম্ ।
 রুকোদরঃ পর্বতকন্দরায়্যং বিষাদমোহব্যথিতাস্তরাভ্য ॥১৮॥
 দ্বীপোহভবদ্যত্র রুকোদরস্তা যুধিষ্ঠিরৌ ধর্মভূতাং বরিত্তঃ ।
 অমৌক্ষয়দ্যন্তমনন্ততেজা গ্রাহেণ সংবোধিতসর্বগাত্মম্ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । হিমোত্তরঃ উত্তরাত্মকরীযাণি বসনানি যন্ত স চাসৌ অকণানি পাণ্ডুনি
 পাণ্ডুবর্ণানি চ সানুনি সমতলদেশা যন্ত স চেতি তৎস্বম্ । বিশাখযুগং নাম বনম্ ॥১৬॥

বরাহেতি । চৈত্রবৎসং নাম বুবেতোজানমিব প্রকাশন ইতি তৎ । শিবেন কৃশলেন ॥১৭॥

তত্রোতি । আসাদি প্রাপ । বিষাদমোহাভ্যাং ব্যাধিঃ অস্ত্যেত্যা চিৎ যন্ত সঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

গুহা অল্পপ্রমাণা দ্রবী, গহ্বরং মহতী দ্রবী, নিশানিঃ পাক্ষিদিনম ২—৮॥ নগিনীং সরসীম্
 ১২॥ নন্দনমিস্ত্রবনম্ ১০—১৩॥ পোরোগদৈঃ পূবে গায়ত্রিঃ পংগুদিসামগ্রীবাটৈঃ ১৪॥
 যামুনং যমুনোদগমম্ ১৫॥ পুংসি যুগা বেৎসুতরীয়াং খেতাকপক্ষ্যাদিক তৎস গিরৌ প্রত্ন-
 বণানি অক্ষণপাণ্ডুসানৌ চ ভাস্করীতাপ্রেক্ষা । বিশাখযুগং স্থানবিশেষঃ ১৬—১৭॥

রথপ্রভৃত লটয়া এবং অন্তরঙ্গবর্গেব সহিত ঘাটোৎকচকে বিদায় দিয়া, তাহার পর
 যমুনানদীর উৎপাদক পর্বতেও দিকে প্রস্থান করিলেন ॥১৪—১৫॥

যে পর্বতে বহুতর জলপ্রপাত আছে, হিমরাশি যে পর্বতের উত্তরীয়বস্ত্রস্বরূপ
 এবং যে পর্বতের সমতল ভূমিগুলি অক্ষণবর্ণ ও পাণ্ডুবর্ণ, সেই পর্বতে ‘বিশাখযুগ’-
 নামক বনে উপস্থিত হইয়া নরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা তখন তথায় বাস করিতে
 লাগিলেন ॥১৬॥

সেই মহাবনটী ‘চৈত্ররথ’-নামক কুবেরবনের ত্রায় মনোহর ছিল এবং তাহাতে
 বরাহ, নানাবিধ হরিণ ও পক্ষিগণ বিচরণ করিত ; পাণ্ডবেরা সেই বনে এক বৎসর
 যাবৎ নিবিঘ্নে বাস করেন এবং তৎকালে তাহারা প্রধানতঃ যুগয়াই করিতেন ॥১৭॥

একদা ভীমসেন সেই বনमध्ये একটা পর্বতগুহার ভিতরে যমের জায় উগ্রমূর্তি,
 ক্ষুধার্ত ও মহাবল এক সর্পকর্তৃক আক্রান্ত হইয়া বিষম, কষ্টব্যবিস্মৃত ও ব্যথিতচিত্ত
 হইয়া পড়েন ॥১৮॥

তে দ্বাদশং বর্ষমুপোপমাতং বনে বিহর্ত্তং কুরবঃ প্রতীতাঃ ।

तन्माहनाच्चैवैरथप्रकाशाच्छ्रिया ज्ञानमुद्रुपमा च युक्ताः ॥२०॥

ততশ্চ যাত্বা মরুৎপার্শ্বং সদা ধনুর্বেদবতিপ্রধানাঃ ।

সরস্বতীমেত্য নিবাসকামাঃ সবহুতো দ্বৈতবনং প্রতীযুঃ ॥২০॥

সমীক্ষ্য তান্ দ্বৈতবনে নিবিষ্টান্ নিদামিনস্তত্র ততোহভিজগ্মুঃ ।

তপোদমাচাবসমাধিবুদ্ধাঃ গোদপা ব্রাহ্মণাশ্চকুটোঃ ॥২২॥

ভারতকোষদী

দ্বীপ ইতি । দ্বীপো দীপবদ্ব্যমে । বিজ্ঞান ৩-র্থঃ । গ্রাহকো নাস্ত্যনন ১১০৥

ত ইতি । শ্রিয়। কাশ্য। জন্মঃ, উপস। যুক্তাশ্চ, তে বৃহৎ পাত্ৰবাঃ, উপ সমীপে,
 উপযাত্ম উপস্থিতম্, বাদশঃ দধম্, এনে সিদ্ধি। বিসিদ্ধম্, চৈত্ৰব্রহ্মপ্রকাশঃ কুবেরোত্তান-
 তুল্যাং তন্মাবধানং, পতীতাঃ প্রস্থিতাঃ । ১০॥

তত ইতি । ততঃ পশ্ম, সদা ধনুর্মেদে নাভ্যন্তরীণ এব প্রবানং যেষাং তে পাণ্ডবাঃ,
 মকধ্বনো মকধ্বমে, পার্থ যা দ্বা গতা, সততং নান্দনো নান্দনো নিশাসকামাঃ সন্তঃ, ততঃ স্থানি,
 দ্বৈতবনং তৎসম্মিহি ॥ ১০ ॥ প্রতীক্ষ্য ১০। ১২১।

সমীক্ষোক্তি। ততঃ, তপো বৈদগ্ধঃ নন ভবিতি গ্রহঃ অচারঃ শাস্তোক্তব্যবহারঃ
সম্মতিবোধগচ্চ তৈয়ুক্তিঃ, তানি বৃশাদানি ইত্যাদি প্রাপ্যাদি চ যজ্ঞভরমাভ্যন্তরীতি
তে ত্বণোদপাতাভরণাঃ, অশ্বহু পদার্থেবু দ্বিষ্টি নন্ত শব্দং ব্রাহ্ম চূর্ণযন্তাঃ তে
অশ্বকৃত্তাঃ। পশ্চাৎ কন্দদাভ্যঃ। ইত্যাদিঃ। ইত্যাদিঃ। ইত্যাদিঃ। ইত্যাদিঃ। ইত্যাদিঃ।
তান পাণ্ডবান্ সমীক্ষা প্রতিজ্ঞাঃ ২২॥

ଆନୁଷ୍ଠାନିକ

বিবাদস্তেজঃপ্রতিঘাতকঃ ক্ষোভঃ মৈত্রীমৈত্র্যাদি।। ১৮॥ স্বপ্নঃ স্বপ্নদর্শনঃ গ্রাহকঃ
সর্বেষাং ১২—২১॥ তুণ্ডাদিপাদাদি।। ২০।। তুণ্ডঃ পৃষ্ঠাখণ্ডবর্ণনা চ অক্ষয়ন্তি
পাঠান্তরে আশ্রয়ন্তি প্রত্যাহারঃ নান্যত্র বহিঃস্থঃ ২২ তুণ্ডঃ পৃষ্ঠাখণ্ড

ধাৰ্মিকশ্ৰেষ্ঠ যুধিষ্ঠিৰ যোথান (বিপদসংগবন্দন) ভাস্কৰেনেৰ দ্বাপ (বক্ষক) হইয়া-
ছিলেন; অসাধাৰণ তেজস্বী যে যুধিষ্ঠিৰ, নৰপালঙ্গ ল বেণ্ডি-সকল ভাস্কৰেনকে মুক্ত
কৰিয়াছিলেন ॥১২॥

ভজনমুর সুন্দরাকৃতি অথচ ৩৭খা পা. ৩৮খা, ১০কট-শ্রী দ্বাদশ বংসব বনে বাস
করিবার জগু কবেবোচানতলা সেই বন হইতঃ প্রস্থান করিলেন ॥২০॥

তাহার পর সর্বদা ধনুবেদে অনুবৃত্ত পাণ্ডবের মকছুনিব পাখ্যাদিয়া যাইয়া
সরস্বতীনদীতে উপস্থিত হইয়া বাস করিবার ইচ্ছায় এথা হইতে দ্বৈতবনসম্মিহিত
সরোবরের নিকটে গমন করিলেন ॥২:॥

শঙ্কাকরোহীতকবেতসাশ্চ তথা বদর্য্যঃ খদিরাঃ শিবীয়াঃ ।

বিল্বেন্দুদাঃ গীলুশমৌকরীরাঃ সরস্বতীতীররুহা বভূবুঃ ॥২৩॥

তাং যক্ষগন্ধর্ব্বমহর্ষিকান্তামগারভূতামিব দেবতানাম্ ।

সরস্বতীং শ্রীতিযুতাশ্চরন্তুঃ স্তুখং বিজহ্রুর্নরদেবপুত্রাঃ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্ব্বণি
আজগরে পুনর্দৈতবনপ্রবেশে অষ্টচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

প্রক্ষেতি । সরস্বত্যা নদ্যন্তীবে বোহস্তি জায়ন্ত ইতি তে ॥২৩॥

তামিতি । যক্ষগন্ধর্ব্বমহর্ষীণাং কান্তা প্রিয়া তাম্, অগারভূতাং বাসকচূৎপাদনাং
গৃহভূতাম্ । সরস্বতীং নদীং প্রাপ্য । নরদেবপুত্রা রাজপুত্রাঃ পাণ্ডবাঃ ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভাবতেন্দ্রোদয়সমাপাদনায় বনপর্ব্বণি আজগরে

অষ্টচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভাব-ভাবদীপঃ

দন্তোলুখনিকা এব সন্তো জয়বা নগদন্তা অশ্বপুট ভবতি ॥২২॥ বভূবুঃ শোভাবন্ত ইতি
শেষঃ ॥২৩-২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাব-ভাবদীপে অষ্টচত্বারিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮৮॥

—:~:—

৩৭পবে তপস্যা, ঐন্দ্রিয়ন্যম্না, সদাচারী, যোগপরাধণ, যজ্ঞাদিসম্পাদনের জন্তু
তৃণ ও জল সংগ্রহকারী এবং দম্ভবিরহান তদ্রূপে মূনিবা পাণ্ডবগণকে দ্বৈতবনে প্রবিষ্ট
দেখিয়া তাঁহাদের প্রত্যাগমন করিলেন ॥২২॥

তদ্রূপে সরস্বতীতীরে পাকুড়, অক্ষ, বোহীতক, বেতস, বদরী, খদির,
শিবীয়া, বিল্ব, ইন্দুদ, গীলু, শমী ও বাঁশকবীৰ জন্মিয়া শোভা সম্পাদন
করিয়াছিল ॥২৩॥

যক্ষ, গন্ধর্ব্ব ও মহর্ষিগণের প্রিয় এবং দেবগণের যেন গৃহস্বরূপ সেই সরস্বতী-
নদীর তীরে উপস্থিত হইয়া পাণ্ডবেরা আনন্দিতচিত্তে ও সুখে বিচরণ করিতে
লাগিলেন ॥২৪॥

—:~:—

উনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

কথং নাগায়ুতপ্রাণো ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ।

ভয়মাহাবয়ভীত্রং তস্মাদজ্জগরান্মুনে । ১১॥

পৌলস্ত্যং ধনদং যুদ্ধে যচ্চাহনয়তি দর্পিতঃ ।

নলিগ্মাং কদনং কৃহ্মা নিহন্তা যক্ষবক্ষসান ॥২॥

তং শংসসি ভয়াবিষ্টমাপন্নমবিসৃদনম্ ।

এতদ্দিস্ছাম্যহং শ্রীশ্রী তুং পরং কোতুহলং হি মে ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বহুশাশ্তর্গেয়ং বনে তেমাং বসতামুগ্রধর্মিনাম ।

প্রাপ্তানামাশমাভ্রাজন্ । রাজর্ষের্ষের্বৃষপর্ব্বকঃ ॥৪॥

যদৃচ্ছয়া ধনুর্দ্যুগাণির্বদ্ধখড্গো দুকোদরঃ ।

দদর্শ তন্ননং বম্যং দেবগন্ধর্ব্বসেবিতম্ ॥৫॥ যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । নাগায়ুতপ্রাণে দশসহস্রং জিত্বানন্তরং । অ তাম্ভয়ং প্রাপ্তবান্ ॥১॥

পৌলস্ত্যমিতি । ধনদং কুবেরম্ । শংসসি ১ মনসা আনয়তি স্য, তদানৌ তথৈব
স্থিতবাদিতি প্রাগ্ভ্রষ্টম্ । নলিগ্মা ১ নলিগ্মা ১ নলিগ্মা ১ নলিগ্মা ১ নলিগ্মা ১
শংসসি ব্রবীষি । আপন্নম্ আপৎপ্রাপ্তম্ । পরং তুং ২ - ৩

বহ্নিতি । প্রাপ্তানাম্ গণানাম্ । যদৃচ্ছয়া কপ্তবাসকল্পশূন্যভাবেন ॥৪—৫॥

জনমেজয় বলিলেন—“মুনি ! দশসহস্র হস্তাব তুলা বলবান্ এবং ভয়ঙ্কর
পরাক্রমশালী ভীমসেন সেই সর্প হইতে গুরুতর ভয় পাইলেন কি করিয়া ? ॥১॥

যিনি পদ্মপূর্ণ নদীতে অগ্ন্যচীর কবিতা যক্ষ-রাক্ষসগণকে সংহার কবিতাছিলেন
এবং দর্পিত হইয়া পুলস্ত্যানন্দন কুবেরের পর্যায্য যুদ্ধে আহ্বান করিয়াছিলেন, সেই
শত্রুহন্তা ভীমসেনকে আপনি ভয়াবিষ্ট ও বিগ্ন বলিলেন ! । ইহার হেতু আমি
শুনিতে ইচ্ছা করি । কাবণ, আমাব অত্যন্ত কৌতুক জন্মিয়াছে” ॥২—৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা ! ভয়ঙ্কর ধনুর্ধর পাণ্ডবেরা রাজর্ষি বৃষপর্ব্বক
আশ্রম হইতে আসিয়া বহুতর আশ্চর্য্যময় বনে বাস করিতে লাগিলে, তাঁহাদের মধ্যে
ভীমসেন একদা ধনু ও তরবারি ধারণ করিয়া যদৃচ্ছাক্রমে দেবগন্ধর্ব্বসেবিত সেই
মনোহর বন দর্শন করিতে লাগিলেন ॥৪—৫॥

স দদর্শ শুভান্ দেশান্ গিরেহিমবতন্তদা ।
 দেবর্ষিসিদ্ধচরিতানপ্সরোগগসেবিতান্ ॥৬॥
 চকোৱৈরুপচক্রৈশ্চ পক্ষিভজ্জীবজীবকৈঃ ।
 কোকিলভৃঙ্গরাজৈশ্চ তত্র তত্র নিনাদিতান্ ॥৭॥
 নিতাপুষ্পফলৈর্বৃক্ষৈর্হিমসংস্পর্শকোমলৈঃ ।
 উপেতান্ বহুলচ্ছায়ৈর্মনোনয়ননন্দনৈঃ ॥৮॥ (বিশেষকম্)
 স সম্পশ্যন্ গিরিনদীবৈদূর্য্যমণিসম্মিতৈঃ ।
 সলিলৈর্হিমসঙ্কশৈঃসংস্কাবগুবাযুতৈঃ ॥৯॥
 বনানি দেবদারুণাং মেধানামিব বাণ্ডরাঃ ।
 চরিতন্দনমিশ্রাণি তুঙ্গকালীয়কান্যপি ॥১০॥
 যুগয়াং পবিত্রাবন্ স সমেষু মরুধদ্বত্ ।
 বিদ্যন্ যুগান্ শবৈঃ শুভ্রৈশ্চচার স্তম্ভাবলঃ ॥১১॥ (বিশেষকম্)

ভাবহকেমুদা

ত্রিভিঃ শ্লোকৈর্বিশেষকেন ত্রিমাছপ্রদেশদর্শনমাত্—স ইতি । স প্রকোদরঃ । তত্র তত্র
 দেশে । মনোনয়নয়োঃ নন্দনৈঃ স্তম্ভরহাদানন্দজনকৈঃ ॥৬ ৮॥

অথ পুনস্ত্রিভির্বিশেষকেন ভীমস ব্যবহৃতমাত্—স ইতি । হিমসঙ্কশৈরতিশীতলৈরিতিার্থঃ ।
 “বাণ্ডরা যুগবন্ধনী” ইত্যমরঃ । অথ তু বাণ্ডরা নন্দনকালীনী প্রণয়, বনানামভূতাতয়া তদন্তরাস্তরা
 মেধানাং প্রবেশাদিতি ভাবঃ । তুঙ্গকালীয়কানি পুন্নাগকালীয়বৃক্ষবনানি । যুগয়াং কর্তৃত্বমিতি
 শেষঃ । সমেষু সমতলেষু মরুধদ্বত্ নির্জলভূমিষু । শুভ্রৈঃ অবিধিপিত্তমুখৈঃ ॥৯—১১॥

তিনি তখন হিমালয়সম্মিহিত মনোভব স্থানগুলি দেখিতে লাগিলেন ; সেখানে
 দেবগণ, ঋষিগণ ও সিদ্ধগণ নিচবণ কবিতেন এবং অঙ্গরারা পরিভ্রমণ করিত ;
 চকোর, উপচক্র, জীবজীবক, কোকিল ও ভৃঙ্গরাজপক্ষী সেই সেই স্থানে রব
 করিতেছিল এবং সে বনে মন ও নয়নের আনন্দজনক নানাবিধ বৃক্ষ ছিল ; তাহাতে
 সর্ব্বদাই ফুল, ফল ও নিবিড় ছায়া ছিল এবং হিমের জায় সংস্পর্শ হওয়ায় সে বৃক্ষ-
 গুলিকে কোমল বলিয়া বোধ হইত ॥৬—৮॥

ভীমসেন অনেক পার্বত্য নদী দেখিলেন ; সেগুলির জল বৈদূর্য্যমণির জায়
 নির্মল এবং হিমের জায় শীতল ছিল ; আর তাহাতে হংস ও কারণবপক্ষী
 বিচরণ করিত । তিনি আরও দেখিলেন—মেঘবন্ধনের জালের জায় দেবদারু-
 বন ও শ্বেতচন্দনবৃক্ষবৃক্ষ পুন্নাগ এবং কালীয়কবন রহিয়াছে । তাহার পর
 অতিমহাবল ভীমসেন যুগয়া করিবার জন্ত সকল দিকে ধাবিত হইতে থাকিয়া

ভীমসেনস্ত বিখ্যাতো মহান্তঃ দংষ্টিণং বলাৎ ।

নিহ্নন্ নাগশতপ্রাণো বনে তস্মিন্ মহাবলঃ ॥১২॥

মুগাণাং স ববাহাণাং মহিমাণাং মহাহুজ্জঃ ।

বিনিহ্নংস্তব তৈব ভীমো ভীমপবাক্রমঃ ॥১৩॥

স মাতঙ্গশতপ্রাণো মনুষ্যশতবার্ণগঃ ।

সিংহশার্দ্রলবিক্রান্তো বনে তস্মিন্ মহাবলঃ ॥১৪॥

বৃক্ষান্তঃপাট্যামাস তবমা বৈ বভঞ্ চ ।

পৃথিব্যাশ্চ প্রদেশান্ বৈ নাদয়ন্ত বনানি চ ॥১৫॥ (কলাপকম্)

পাদপ্রাণানি বৈ মৃদন্ নাদয়ানশ্চ বিজুবঃ ।

প্রাক্ষিপন্ পাদপাংশ্চাপি নাদেনাপূববন্ মহান্ ॥১৬॥

বেগেন তপ্ততদ্রোমে 'নভাশ্চ পুনঃ পুনঃ ।

অংকোদয়ন্ ক্রমন্ত শ্চ তলতলাংশ্চ বাদয়ন্ ।

চিবসম্বন্ধদর্শিত্বমসেনো বনে তদা ॥১৭॥ যুগ্মকম্

ভীমসেনোদা

পুণ্ড্রভিঃ কদাপ্যকং ভীমসেনো — ১৫২মি বিখ্যাতো মহাবীৰহেনেতি ভাবঃ ।
দংষ্টিণং বলাতম । ভীমসেনো বহুশক্তিমান্ । মহাবলঃ সমুদ্বীতঃ শেখঃ । এবমবজ্জ ।
ভীম হ্যাদ্যববাহং পাদপ্রাণানি বহুশতানি ববাহাণাং মহিমাণাং মহাহুজ্জঃ । বলাৎ ॥১২ ১৫॥

পৰ্ব্বণি । মৃদন্ মদয়ন, না নৈ নাদয়ন্ত, সিংহং বদন্তী ক্লেশশৃণুঃ । — তপ্ততং
ঠতস্ততোহধ্যায়ঃ । পাদপ্রাণানি বহুশতানি বাদয়ন্, ক্রমন্তঃ সিংহাদং ক্রমন্ত, তলতলাংশ্চ
বাদয়নং বরতলপাদপ্রাণানি বাদয়ন্ । বটপাদ্যবব ॥১৬—১৭॥

বিশুদ্ধ বাণদ্বাবা হবিগগণকে বিদ্ধ কবঃ সমল মকভূমিত বিচরণ কবিত্তে
লাগিলেন ॥৯—১১॥

বহু হস্তীৰ তুল্য বলশালী এবং মহাবীৰ বলিযা বিখ্যাত ভীমসেন সেই বনে
বলপূৰ্ব্বক একটা বৃহৎ ববাহকে বধ করিয়া, ক্রমে বহুতর হাবণ, বহুতর ববাহ ও
বহুতর মহিষ বধ করিলেন । তাহার পব মহাবাহু, ভয়ঙ্কর পবাক্রমশালী, বহু হস্তীর
তুল্য বলবান্, বহু মানুষকে নিধাবণ কবিত্তে সমর্থ এবং সিংহ ও ব্যাঘ্রব স্তায়
বিক্রমসম্পন্ন মহাবল ভীমসেন বলপূৰ্ব্বক সেই বন ও স্থান নিনাদিত করিয়া বৃক্ষ
সকল উৎপাটিত ও ভগ্ন কবিত্তে লাগিলেন ॥১২—১৫॥

চিরদর্পিত ভীমসেন তখন নির্ভয়চিত্তে ও বিনা ক্লেশে পৰ্ব্বতাগ্রমর্দন ও
তাহার শব্দ এবং বৃক্ষ নিক্ষেপ ও তাহার শব্দে পৃথিবী পূরণ করিয়া, কখনও

গজেন্দ্রাশ্চ মহাসত্ত্বা যুগেন্দ্রাশ্চ মহাবলাঃ ।
 ভীমসেনস্য নাদেন ব্যমুঞ্চস্ত গুহাং ভয়াৎ ॥১৮॥
 কচিৎ প্রধাবন্তিষ্ঠৎশ্চ কচিচ্চোপবিশংস্তথা ।
 যুগপ্রেপ্সুর্মহারৌদ্রে বনে চরতি নির্ভয়ঃ ॥১৯॥
 স তত্র মনুজব্যাত্তো বনে বনচরোপমঃ ।
 পশ্যামপি সমাপেদে ভীমসেনো মহাবলঃ ॥২০॥
 স প্রবিষ্টো মহারণ্যে নাদান্ নদতি চান্দ্রুতান্ ।
 ত্রাসয়ন্ সর্বভূতানি মহাসত্ত্বপরাক্রমঃ ॥২১॥
 ততো ভীমস্য শব্দেন ভীতাঃ সর্পা গুহাশয়াঃ ।
 ততিক্রান্তাস্থ বেগেন জগামাস্তৃপতঃ শনৈঃ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

গজেন্দ্রা ইতি । মহাসত্ত্বা মহাবলাঃ, যুগেন্দ্রাঃ সিংহাঃ ॥১৮॥
 কচিদ্ভিত্তি । যুগপ্রেপ্সুঃ তত্র পশুন নিপ্সমান । চরতি স্য ॥১৯॥
 স ইতি । মনুজব্যাত্তো মনুষ্যশ্রেষ্ঠোহপি সমাপেদে বিচ্যাদ ॥২০॥
 স ইতি । নদতি কণোতি স্য । মহারৌ সৰ্পপরাক্রমো বনবিক্রমো যস্ত সঃ ॥২১॥
 তত হতি । অতিক্রান্তা গুহা অতিক্রমা গতাঃ । জগাম ভীম হতি শেখঃ ॥২২॥

বাহ্মাস্ফোটন, কখনও সিংহনাদ এবং কখনও কবচলক্ষণি করিতে থাকিয়া, বেগে
 বাব বার ইতস্ততঃ ধাবিত হইতে লাগিলেন ॥১৬—১৭॥

তখন ভীমসেনেব শব্দে মহাবল হস্তিগণ ও মহাবল সিংহগণ ভয়ে গুহা ত্যাগ
 করিতে লাগিল ॥১৮॥

এদিকে যুগলিপ্সু, নির্ভয়চিত্ত ভীমসেন কখনও ধাবিত হইয়া, কখনও অবস্থান
 করিয়া এবং কখনও উপবিষ্ট হইয়া সেই মহাভীষণ বনে বিচরণ করিতে
 থাকিলেন ॥১৯॥

মহাবল ভীমসেন মনুষ্যশ্রেষ্ঠ হইয়াও বনচরেরই তুল্য পাদচারে সেই বনে বিচরণ
 করিতে লাগিলেন ॥২০॥

এবং মহাবলবিক্রমশালী ভীমসেন মহাবনমধ্যে প্রবেশ করিয়া, সকল প্রাণীর
 ভয় জন্মাইতে থাকিয়া অদৃষ্ট গর্জনে করিতে লাগিলেন ॥২১॥

তাহার পর গুহাস্থিত সর্পগণ ভীমের গর্জনে ভীত হইয়া, গুহা পরিত্যাগ করিয়া
 বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ; ভীমও ধীরে ধীরে সেগুলির অনুসরণ করিতে
 লাগিলেন ॥২২॥

ততোহমববরপ্রাথ্যো ভীমসেনো মহাবলঃ ।

স দদর্শ মহাকাযং ভুজঙ্গং লোমহর্ষণম্ ॥২৩॥

গিরিভূর্গে সমাপন্নং কায়েনারৃত্য কন্দরম্ ।

পৰ্বতাভোগবস্ত্রাণমতিকায়ং মহাবলম্ ।

চিত্রাঙ্গমঙ্গলৈশ্চিট্ৰৈর্হারিদ্রসদৃশচ্ছবিম্ ॥২৪॥

গুহাকারেণ বক্ত্রেণ চতুর্দংষ্ট্রেণ রাজতাতা ।

দীপ্তাঙ্গেণাতিতাম্বেণ লিহানং স্কন্ধী মুহুঃ ॥২৫॥

ত্রাসনং সর্বভূতানাং কালান্তক্যমোপমম্ ।

নিশ্বাসক্ষেপ্তদনাদেন ভং'সয়ন্তুমিব স্থিতম্ ॥২৬॥ 'কলাপকম্'

স ভীমং সহসাভ্যেত্য পৃদাকুঃ কুপিতো ভূশম্ ।

জ গ্রাহাজগরো গ্রাহো ভুজযোরুভয়োর্বলাৎ ॥২৭॥

ভাবতকৌমদী

চতুর্ভিঃ কলাপকেন সর্পং বর্ণয়তি—তত ইতি । অমববরপ্রাথ্যো দেবশ্রেষ্ঠাকৃতিঃ । সমাপন্নমবস্থিতম্, আবৃত্য ণ্যপা, কন্দঃ গুহাম, পৰ্বতঙ্গ আভোগবৎ বিস্তারবৎ বস্ম' শরীরং যন্ত তম্, অতিকায়ম্ অতিদীর্ঘদেহম্ । চিট্ৰৈরঙ্গৈঃ শিষ্টৈশ্চিট্রাঙ্গম্, হারিদ্রসদৃশচ্ছবিং হরিত্রাখণ্ড-তুল্যাকান্তিম্ । ঘটপাদোভাগং ব্রোচকঃ । দীপ্তাঙ্গে' উজ্জ্বলনয়নে বক্ত্রেণ বিশিষ্টম্, লিহানং জিহ্বা-স্পৃশন্তম্ । নিশ্বাসো নিশ্বাসশব্দ এব ক্ষেপ্তদনাদেন, ভং'সয়ন্তুং সন্নিহিতং ভীমমিতি শেষঃ ॥২৩—২৪॥

স ইতি । পৃদাকুঃ সর্পঃ । গ্রাহো হিংস্রভাবঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কথমিতি ॥১—২॥ ভুজঙ্গং কালীযকঞ্চ কাষ্ঠবিশেষো ॥১০॥ মকথদ্বয় গিবেনির্জল-প্রদেশেষু । “মকর্না গিবিধবনোঃ” ইতি মেদিনী ॥১১—২৩॥ পৰ্বতস্তাভোগো বিস্তীর্ণতা

তদনন্তর শ্রেষ্ঠ দেবাকৃতি ও মহাবল ভীমসেন বিশাল ও লোমহর্ষণ একটা সর্প দর্শন করিলেন ; সেই মহাবল সর্প আপন শরীরদ্বারা পৰ্বতভূর্গের কোন গুহাকে ব্যাপ্ত করিয়া অবস্থান করিতেছিল ; তাহার শরীরটা পৰ্বতের ন্যায় বিস্তৃত ও অতিদীর্ঘ ছিল ; তাহার অঙ্গ সকল বিচিত্রচিহ্নে বিচিত্র ছিল ; শরীরের বর্ণ হরিত্রার তুল্য ছিল ; তাহার মুখখানা গুহার ন্যায় বৃহৎ ও অতি তাম্রবর্ণ ছিল, তাহাতে চারিটা বৃহৎ দন্ত ও উজ্জ্বল-নয়ন ছিল ; সেই সর্পটা জিহ্বা দ্বারা মুহুমুহুঃ ওষ্ঠপ্রাপ্ত লেহন করিতেছিল এবং কালান্তক যমেব ন্যায় সমস্ত প্রাণীর হাস জন্মাইতে থাকিয়া, নিশ্বাসশব্দরূপ সিংহনাদে ভীমসেনকে যেন তিরস্কার করিতেছিল ॥২৩—২৬॥

তেন সংস্পৃষ্টগাত্রস্ত ভীমসেনস্ত বৈ তদা ।
 সংজ্ঞা মুমোহ সহসা বরদানেন তস্ত হি ॥২৮॥
 দশ নাগসহস্রাণি ধারয়ন্তি হি যবলম্ ।
 তদ্বলং ভীমসেনস্ত ভুজয়োরসমং পঠৈঃ ॥২৯॥
 স তেজস্বী তথা তেন ভুজগেন বশীকৃতঃ ।
 বিস্কুরন্ শনকৈর্ভীমো ন শশাক বিচেষ্টিতুম্ ॥৩০॥
 নাগায়ুতসমপ্রাণঃ সিংহস্কন্ধো মহাভুজঃ ।
 গৃহীতো ব্যজ্রহাৎ সত্ত্বং বরদানবিমোহিতঃ ॥৩১॥
 স হি প্রযত্নমকরোভীত্রমাত্মবিমোক্ষণে ।
 ন চৈনমশকরীঃ কথঞ্চিৎ প্রতিবাধিতুম্ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বাণি
 আজগরে ভীমস্বাজগরগ্রহণে উনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতঃ

তেনেতি । মুমোহ বিকলা বভূব । তস্য বরদানস্ত দশাং ক্ষুণ্ণীভবিস্থিতি ॥২৮॥
 দশেতি । নাগসহস্রাণি হস্তিদহস্রাণি । পঠৈঃ তদিত্তরবর্ভৈঃ, 'সমমতুল্যম্' ॥২৯॥
 স ইতি । তথা তেজস্বী বলবান্ । বিস্কুরন্ স্পন্দমানঃ, বিচেষ্টিতুম্ পদসঙ্কুপ্তম্ ॥৩০॥
 নাগেতি । নাগায়ুতসমপ্রাণো দশসহস্রহস্তিতুল্যবলঃ । সত্ত্বং বলম্ ॥৩১॥

হিংস্রস্বভাব সেই অজগরসর্প কুপিত হইয়া হঠাৎ নিকটে আসিয়া বাহুবলে
 ভীমসেনকে দৃঢ়ভাবে ধারণ করিল ॥২৭॥

সেই সর্প স্পর্শ করিবামাত্রই তাহার উপরে বরদানের প্রভাবে তৎক্ষণাৎ ভীম-
 সেনের চৈতন্য বিকল হইয়া গেল ॥২৮॥

দশসহস্র হস্তী যে বল ধারণ করে, ভীমসেনের বাহুযুগলে সেই বল ছিল ;
 সুতরাং সে বল অস্ত্রের বলের তুল্য নহে ॥২৯॥

সেই সর্প সেই প্রকার বলশালী ভীমসেনকেও বশীভূত করিল ; তাই তিনি
 (তাহার ভুজবন্ধন হইতে) ধীরে ধীরে বাহির হইবার চেষ্টা করিয়াও বাহির হইতে
 পারিলেন না ॥৩০॥

দশসহস্র হস্তীর তুল্য বলশালী, সিংহের জায় উন্নতস্কন্ধ ও মহাবাহু ভীমসেন
 সেই সর্পকর্তৃক ধৃত ও তাহার বরপ্রভাবে মোহিত হইয়া আত্মবল বিসর্জন
 করিলেন ॥৩১॥

পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স ভীমসেনন্তেজস্বী তথা সর্পবশং গতঃ ।

চিন্তয়ামাস সর্পস্ব বীর্যমত্যদ্বৃত্তং মহৎ ॥১॥

উবাচ চ মহাসর্পঃ কাম্যয়া ক্রুতি পন্নগা ।

কস্তুং ভো ভুজগীশ্রেষ্ঠ । কিং ময়া চ কবিষ্যসি ॥২॥

পাপ্তবো ভীমসেনোহহং ধর্মবাজ্রাদনন্তবঃ ।

নাগাসুতসমপ্রাণস্বয়া নীতঃ কথং বশম ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । হি যস্মাৎ ৫০০ ভুজঙ্গম, প্রতিবাহিতুং প্রতিগীড়য়িতুং ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধায় ভাবতচরিত-মহাকবি-পন্নগুণ শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতটোচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমখ্যায়াং বনপর্বণি আঙ্গণয়ে

উনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ১০৥

—:~:—

স ইতি । তেজস্বী বীরবন, ৫০০ ভাদ্রভানে । অতাদুঃ চিন্তয়ামাস ॥১॥

উবাচেতি । কাম্যয়া, মর্দচ্ছয়া । কস্তুং মর্দনে সর্পভূতঃ শক্তিহাহাজন ইতি ব্যাখ্যাত ॥২॥

পাপ্তব ইতি । অনন্তঃ অকৃত্যঃ । নাগাসুতসমপ্রাণো দশম ইতিহু-বলঃ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

তৎপরিমাণং বয়ঃ শরীরং যস্য তম্ ॥২৪—২৬॥ পূদাকুঃ সর্পঃ ॥২৭—৩০॥ সত্ত্বং বুদ্ধিম্ ॥৩১—৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৩॥

কারণ, মহাবীর ভীমসেন আপনাকে মুক্ত করিবার জন্য গুরুতর চেষ্টা করিলেন ; কিন্তু কোন প্রকাৰেই সেই সর্পকে প্রতিগীড়ন করিয়া সমর্থ হইলেন না ॥৩২॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বলবান ভীমসেন সেইরূপে সর্পের বশীভূত হইয়া তাহার গুরুতর শক্তিকে অত্যন্ত অদ্ভুত বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ॥১॥

এক তিনি সেই মহাসর্পকে বলিলেন—“সর্প ! আমার ইচ্ছাবশতঃ তুমি বল—তুমি কে ? এবং সর্পশ্রেষ্ঠ ! তুমি আমাদ্বারাই বা কি কবিবে ? ॥২॥

আমি পাপুর পুত্র এবং যুধিষ্ঠিরের কনিষ্ঠ ভ্রাতা, আমার নাম—‘ভীমসেন’ ।

(২)...কাম্যয়া ক্রুতি পন্নগ !—বা ব কা নি ।

সিংহাঃ কেশরিণো ব্যাত্রা মহিষা বারণাস্তথা ।
 সমাগতাশ্চ বহুশো নিহতাশ্চ ময়া যুধি ॥৪॥
 রাক্ষসাশ্চ পিশাচাশ্চ পন্নগাশ্চ মহাবলাঃ ।
 ভূজবেগমশক্তা মে সোঢ়ুং পন্নগসত্তম ! ॥৫॥
 কিম্ব, বিজ্ঞাবলং কিম্ব, বরদানমথো তব ।
 উদ্যোগমপি কুর্বাণো বশগোহস্মি কৃতস্তয়া ॥৬॥
 অসত্যো বিক্রমো নৃণামিতি মে ধীয়তে মতিঃ ।
 যথৈদং মে জ্ঞয়া নাগ ! বলং প্রতিহতং মহৎ ॥৭॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যেবংবাদিনং বীবং ভীমমক্লিষ্টকারিণম্ ।
 ভোগেন মহতা গৃহ্য সমন্তাং পর্গ্যবেষ্টয়ৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

সিংহা ইতি । কেশরিণঃ অশ্বাঃ । বারণা হস্তিনঃ ॥৪॥
 রাক্ষসা ইতি । অতএবাহং সর্কাক্লিষ্টশয়িবলশানীতি ভাবঃ ॥৫॥
 কিম্বিতি । উদ্যোগং ব্রহ্মহবন্ধনাদাদ্যানং মোচয়িতুম্ভমং কুর্বাণে'তপি ॥৬॥
 অসত্য ইতি । অসত্যো নিষ্ফল ইত্যর্থঃ । মে ময়', ধীমতে কিয়তে ॥৭॥ ~
 ইতীতি । অক্লিষ্টকারিণম্ অনায়াসেন সর্ককার্যসম্পাদকম্ । ভোগেন শবীরেণ ॥৮॥

আমি দশসহস্র হস্তীর তুল্য বলবান, তথাপি তুমি আমাকে কি করিয়া বশীভূত করিলে ? ॥৩॥

বহুতর সিংহ, ব্যাত্র, মহিষ, হস্তী ও অশ্ব আসিয়াছে, আমি যুদ্ধে সেগুলিকে বধ করিয়াছি ॥৪॥

এবং পন্নগশ্রেষ্ঠ ! অনেক মহাবল রাক্ষস, পিশাচ ও নাগ আমার বাহুর বেগ সহ্য করিতে সমর্থ হয় নাই ॥৫॥

সুতরাং এটা কি তোমার কোন বিজ্ঞার শক্তি ? না—কাহারও বরদানের প্রভাব ? যে—আমি মুক্ত হইবার চেষ্টা করিলেও, তুমি আমাকে বশীভূত করিয়া রাখিতেছ ॥৬॥

নাগ ! 'মানুষের বিক্রম নিষ্ফল' এইরূপ ধারণাই আমি করিতেছি । যেহেতু, তুমি আমার এই গুরুতর বিক্রমকে প্রতিহত করিয়াছ" ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অনায়াসে সর্ককার্যকারী মহাবীর ভীমসেন এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়ে সেই সর্প আপন বিশাল শরীরদ্বারা ধরিয়া ভীমসেনের সমস্ত অঙ্গ পরিবেষ্টন করিল ॥৮॥

নিগৃহ্ণেৎ মহাবাহুং ততঃ স ভূজগন্তদা ।
 বিষচ্যাস্ত ভূজো পীনাবিদং বচনমব্রবীৎ ॥৯॥
 দিষ্টং ক্ষুধিতস্তাং দেবৈর্ভক্ষ্যে মহাভূজ ! ।
 দিষ্টা কালস্ত মহতঃ প্রিয়াঃ প্রাণা হি দেহিনাম্ ॥১০॥
 যথা ত্বিদং ময়া প্রাপ্তং সপ্লবমবিন্দম ! ।
 তথাবশ্যং ময়াধ্যাপ্যং তবাং শৃণু সত্তম ! ॥১১॥
 ইমামবস্থাং সম্প্রাপ্তো হুহং কোপান্মহর্ষিণাম্ ।
 শাপস্তান্তং পরিপ্রপ্সুঃ সর্বং তং কথয়ামি তে ॥১২॥
 নহ্মো বাম রাজর্ষির্ব্যক্তং তে শ্রোত্রমাগতঃ ।
 তবৈব পূর্বঃ সর্কেষামায়োর্বংশধবঃ স্ততঃ ॥১৩॥
 সোহহং শাপাদগস্ত্যস্ত ব্রাহ্মণানবমন্ত্য চ ।
 ইমামবস্থামাপন্নঃ পশ্য দৈবমিদং মম ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

নিগৃহ্ণেতি । পীনৌ স্থলৌ । ভূজযুগলবিমোচনং শক্তিপ্রকাশাবসরপ্রদানার্থম্ ॥৯॥
 দিষ্ট ইতি । হে মহাভূজ ! মহতঃ কালস্ত সম্বন্ধে বহুকালাবধীতার্থঃ, ক্ষুধিতস্ত মম, অন্ত
 দিষ্টা ভাগোন, দেবৈশ্চ ভক্ষ্যে দিষ্টে নিদিষ্টঃ । হি যস্মাৎ, দেহিনাং প্রাণাঃ প্রিয়াঃ । অতএব
 ময়া তৎপ্রিয়প্রাপদক্ষার্থমেব ত্বং ভক্ষণীয়ং তর্জিতং ভাবঃ ॥১০॥
 যথেন্তি । আধ্যাপ্যং বক্তব্যম্ । অধ্যাতোঃ স্বার্থে ইদ্বারঃ ॥১১॥
 ইমামিতি । মহর্ষিণামিতি দীর্ঘাভাবোহপ্যর্থঃ । পরিপ্রপ্সুঃ প্তুমিচ্ছুঃ ॥১২॥
 নহ্ম ইতি । পূর্বঃ পুরুষঃ, পূর্বেবাং পুরুষাণাম্, আয়োঃ আয়ুর্নামকস্ত ॥১৩॥

সেইভাবে মহাবাহু 'ভীমসেনকে' পরিবেষ্টন করিয়া তাহার পর তাঁহার বিশাল
 বাহুযুগল ছাড়িয়া দিয়া সেই সপ্ত তখন এই কথা বলিল—॥৯॥

"মহাবাহু ! আমি বহুকাল হইতে ক্ষুধান্ত বহিয়াছি ; কিন্তু ভাগ্যবশতঃ আজ
 দেবতারা তোমাকে আমার খাওয়া নিদ্দেশ করিয়াছেন । কারণ, দেহধারিগণের প্রাণ
 প্রিয় পদার্থ ॥১০॥

অবিন্দম ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! আমি যেভাবে এই সপ্লব প্রাপ্ত হইয়াছি, তাহা
 আজ আমি তোমার নিকটে অংগুই বলিব ; তুমি শ্রবণ কর—॥১১॥

আমি মহর্ষিগণের কোপে এই অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি ; কিন্তু আজ সেই শাপের
 অবসান করিবার জন্য তোমার নিকট সমস্তই বলিতেছি ॥১২॥

তোমারই পূর্বপুরুষগণের পূর্বপুরুষ এবং আয়ুর কশধর পুত্র রাজর্ষি নহ্ম
 নিশ্চয়ই তোমার কাণে আসিয়াছেন ॥১৩॥

হাঞ্চদবধ্যং দায়াদমতীব প্রিয়দর্শনম্ ।

অহমন্তোপযোক্ষ্যামি বিধানং পশ্য যাদৃশম্ ॥১৫॥

নহি মে মুচ্যতে কশ্চিৎ কথঞ্চিৎ প্রগ্রহং গতঃ ।

গজো বা মহিষো বাপি যঠে কালে নরোত্তম ! ॥১৬॥

নাসি কেবলসর্পেণ তির্ধ্যগ্‌যোনিষু বর্ততা ।

গৃহীতঃ কৌরবশ্ৰেষ্ঠ ! ববদানমিদং মম ॥১৭॥

পততা হি বিমানাগ্রাশ্ময়া শক্রাসনাদ্‌দ্রুতম্ ।

কুরু শাপান্তমিহুক্তো ভগবান্‌গুনিসত্তমঃ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । ইমামবধ্যং সর্পরূপত্বম্, আপন্নঃ প্রাপ্তঃ ॥১৫॥

হ্যামিতি । দায়াদম্ উত্তরাধিকারিণম্ । উপযোক্ষ্যামি ভোক্ষ্যামি ॥১৬॥

নহীতি । প্রগ্রহং গ্রহণম্ । যঠে কালে অষ্টধাবিতক্রান্ত দিনস্ত দৃষ্টভাগে ॥১৬॥

নেতি । বর্ততা বর্তমানেন । ইদং বৃদ্ধগ্রহণং ববদানং বরদানপ্রভাবঃ ॥১৭॥

পততেতি । শক্রস্ত ইন্দ্রস্ত আসনাবাহনীদ্রুতং । শাপস্ত অন্তমবসনম্ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

স ভীষসেন ইতি ॥১॥ কাময়া হচ্ছাতঃ ॥২—৭॥ ভোগেন দেহেন ॥৮॥ বিমুচ্য তস্তা
বাহুবলং জিজ্ঞাসিতুমিত্যাশয়ঃ ॥১০—১৭॥ দায়াদং স্ববংশং পুত্রম্ অতএবাবধ্যম্ । অমেধ্য-
মিতি পাঠে বৈশ্বদেবাত্মনর্হবাদভক্ষ্যং নরমাংসমিত্যর্থঃ । উপযোক্ষ্যামি তজ্জিতুমিচ্ছামি ।

আমিই সেই নভষ । আমি ব্রাহ্মণগণের অবমাননা করিষা অগস্ত্যের অভি-
সম্পাতে এই অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি, আমার এই অদৃষ্ট দেখ ॥১৫॥

ভীম ! তুমি আমার বংশসম্বৃত এবং অশ্রুত প্রিয়দর্শন বলিয়া যদিও অবধ্য,
তথাপি আজ আমি তোমাকে ভক্ষণ করিব । কারণ, আমার সম্বন্ধে যেকপ বিধান
আছে, তাহা দেখ ॥১৬॥

নরশ্রেষ্ঠ ! হস্তী বা মহিষ, কিংবা অশ্ব যে কোন প্রাণী দিনের যষ্ঠভাগে আমার
হাতে আসিয়া কোন প্রকাবেই মুক্ত হয় না ॥১৬॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তির্ধ্যগ্‌যোনিবর্ত্তী কেবল সর্পকর্তৃক তুমি গৃহীত হও নাই, এটা
আমার প্রতি বরদানেরও প্রভাব বটে ॥১৭॥

কাবৎ, ইন্দ্রের বিমানাগ্র হইতে দ্রুত পতিত হইতে থাকিয়া আমি, মুনিশ্রেষ্ঠ
ভগবান্‌ অগস্ত্যকে বলিয়াছিলাম যে, “মহর্ষি ! আপনি আমার শাপের অবসান
করুন” ॥১৮॥

(১৭) নহি কেবলবীর্ষণ—বা ব কা

স মামুবাচ তেজস্বী কৃপয়াভিপরিপ্লুতঃ ।
 মোক্ষস্তে ভবিতা রাজন্ । কস্মাচ্চিৎ কালপর্যয়াৎ ॥১৯॥
 ততোহস্মি পতিতো ভূমৌ ন চ মামজ্ঞহাৎ স্মৃতিঃ ।
 স্মার্তমস্তু পুরাণং মে যথৈবাধিগতং তথা ॥২০॥
 যদ্ব তে ব্যাহৃতান্ প্রশ্নান্ প্রতিক্রিয়াবিশেষবিন্ ।
 স হ্যং মোক্ষয়িতা শাপাদিতি মামব্রবৌদৃষিঃ ॥২১॥
 গৃহীতশ্চ হুয়া রাজন্ । প্রাণিনোহপি বলীয়সঃ ।
 সদ্ভ্রংশোহধিকম্যাপি সৰ্ব্বশাস্ত্র ভবিষ্যতি ॥২২॥
 ইতি চাহপ্যতমশ্রোষং বচন্তেমাং দয়াবতাম্ ।
 ময়ি সজ্জাতহাদানামথ তেহ তুর্হিতা দ্বিজাঃ ॥২৩॥

ভাবনকৌমুদী

স ইতি । সং অগস্ত্যঃ । কালপর্যয়াৎ কাল ত্রিহানাৎ ॥১৯॥
 তত ইতি । অজ্ঞহাৎ অজ্ঞত্বং । হ্যর্কং স্মৃতি-কং জ্ঞানং ॥২০॥
 য ইতি । ৩৩ অথ, ব্যাহৃতান্ উক্ত ন । বিশেষণিং অবিক্রোনাভিজ্ঞঃ ॥২১॥
 গৃহীতশ্চ ইতি । সৰ্বদংশো বচন্তঃ, অবিক্রোনাৎ হ্যাপেক্ষা শ্রেষ্ঠতাপি ॥২২॥
 ইত্যুতি । সজ্জাতহাদানাং ওদানং মদন্তনয়েন ৩৭৮ প্রবৃত্ততাবানাম্ ॥২৩॥

তখন সেই তেজস্বী মহর্ষি দয়াক্র হইল। আমাকে - নয়্যাছিলেন যে, “রাজা ! কিছুকাল অতীত হইলে পদ, আপনাব শাপেব অবসান হইবে” ॥১৯॥

তাহার পর আমি ভূতলে পতিত হইলাম । কিন্তু আমার স্মৃতি আমাকে ত্যাগ করিল না । যাহাতে আমি তোমাকে অবগত হইতে পাবিয়াছি, সেইকপ পূর্বস্মৃতিই আমার আছে” ॥২০॥

তাহার পর ঋষি (অগস্ত্য) আবার আমাকে বলিলেন—“যে বিশেষজ্ঞ লোক আপনার প্রশ্নের উত্তর বলিবেন, তিনিই আপনাকে শাপ দিতে মুক্ত করিবেন ॥২১॥

আর, রাজা ! আপনি ধারণ করিলে, বলবান ও আপন অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ হইলেও সৰ্ব্ববিধ প্রাণীরই তৎক্ষণাৎ বলক্ষয় হইবে” ॥২২॥

আমি এই উক্তিও তাঁহাদেব শুনিয়াছিলাম । কাবণ, তখন আমার দুঃখ ভাবিয়া এবং আমার অচ্যুতয়ে তাঁহারা আমাব প্রতি দয়ালু ও বদ্ধুভাবাপন্ন হইয়াছিলেন । তাহার পর সেই ব্রাহ্মণেরা অন্তর্হিত হইলেন ॥২৩॥

সোহং পরমজ্জক্স্মা বসামি নিরয়েহন্তো ।

সর্পযোনিমিমাং প্রাপ্য কালাকাজ্জ্বলী মহাভ্যতে ! ॥২৪॥

তমুবাচ মহাবাহুভীমসেনো ভুজঙ্গমম্ ।

ন চ কুপ্যে মহাসর্প ! ন চাত্মানং বিগর্হয়ে ॥২৫॥

যস্মাদভাবৌ ভাবৌ বা মনুষ্যঃ স্ত্বংস্তুঃখয়োঃ ।

আগমে যদিবাপায়ে ন তত্র গ্লপয়েন্মানঃ ॥২৬॥

দৈবং পুরুষকারেণ কো বঞ্চয়িতুমহতি ।

দৈবমেব পরং মন্তে পুরুষার্থো নিরর্থকঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । নিরয়ে নরকে নরককলে অগ্নি পর্ষতকন্দরে, অন্তর্গতঃ অপবিষ্টে ॥২৪॥

তমিতি । কুপ্যে হ্যং প্রতি, আত্মানং স্বক ন বিগর্হয়ে বনঞ্চয়ান্ন নিন্দামি ॥২৫॥

কৃত ইত্যাহ—যস্মাদিতি । যস্মাদ্ভ্যন্তোঃ, মনুষ্যঃ, আগমে ধনাভ্যাপচয়সময়েহপি স্ত্বংস্ত অভাবী বলাভাবাদ্ভুংখৌ ভবতি ; যদি বা অপায়ে ধনক্ষয়সময়ে চাপি, স্ত্বংস্ত ভাবী আশ্রয়ী বলাভ্যভাবাদ্ভুংখৌ ভবতি ; তত্রোভয়ত্রাপি মনো ন গ্লপয়েৎ মানং ন কুর্ধাৎ, দৈবাধীনত্বাদিতি ভাবঃ । ভীমস্ত তু তদানীং ধনক্ষয়সময় এব বলাভাবোহপি । নীলকর্ণব্যাখ্যানে তু সামর্থ্যবৎপক্ষে গ্লান্সম্ভবাৎ মনো ন গ্লপয়েদिति নিষেধায়ুপপত্তির্দৃষ্টব্য ॥২৬॥

অথ পুরুষকারেণৈব দৈবং নিবর্তয়েদিত্যাহ—দৈবমিতি । বঞ্চয়িতুং নিবর্তয়িতুম্ ॥২৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিধানং দৈবম্ ॥১৫॥ বর্গে কালেহষ্টধাবিতকৃত্ত্বাহে । ভাগে ॥১৬—১৭॥ স্মার্তং স্মৃতিবিধয়ং পুরাণং চিরকালীনমপি স্মারমীতার্থঃ ॥২০॥ বিভাগবিদ্যাশ্রানাস্রাবিবেকবিৎ ॥২১—২৫॥ যস্মাৎস্বঃ পুণ্যপাপসাম্যোনোপাত্তজন্মা স্ত্বংস্তাগমে কদাচিদভাবৌ সামর্থ্যাহোনঃ, কদাচিৎ ভাবৌ

মহাবল ! সেই মহাজ্জক্স্মাকারী আমি এই সর্প হইয়া শাপাবসানের সময় প্রতীক্ষা করিতে থাকিয়া, এই অপবিত্র নরকতুল্য গুহাতে বাস করিতেছি” ॥২৪॥

তখন মহাবাহু ভীমসেন সেই সর্পকে বলিলেন—“মহাসর্প ! আমি আপনার প্রতি ক্রুদ্ধ হই নাই, কিংবা নিজেকেও নিন্দা করিতেছি না ॥২৫॥

যেহেতু, মানুষ উন্নতির সময়েও যে স্ত্বংস্তভোগ করে, কিংবা অবনতির সময়েও যে স্ত্বংস্তভোগ করে, তাহাতে মনে গ্লানি করিবে না ॥২৬॥

কারণ, কোন ব্যক্তি পুরুষকারদ্বারা দৈবকে নিবারণ করিতে পারে ; অতএব আমি দৈবকে পুরুষকার অপেক্ষা প্রধান মনে করি ; সুতরাং পুরুষকার দৈবের নিকট নিষ্ফল হইয়া যায় ॥২৭॥

পশ্য দৈবাবপাতাক্ষি ভূজবীৰ্য্যব্যপাশ্রয়ম্ ।
 ইমামবস্থাং সংপ্রাপ্তমনিমিত্তমিহাশ্রয়াম্ ॥২৮॥
 কিন্তু নাশ্রয়শোচামি তথান্নানং বিনাশিতম্ ;
 যথা তু বিপিনে ন্যস্তান্ জাতান্ রাজ্যপবিচ্যুতান্ ॥২৯॥
 হিমবাংশে হৃদগোহয়ং যক্ষবাক্সসদৃশঃ ।
 মাক্ষাসমীক্ষমাণাস্তে প্রযতিগ্যন্তি বিহ্বলাঃ ॥৩০॥
 বিনষ্টমথ মাং শত্রুভা ভবিষ্যন্তি নিরুদ্ভমাঃ ।
 ধন্যশীলা ময়া তে হি বাধ্যস্তে রাজ্যগৃহ্ণিনা ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

পুরুষকারস্ত দুৰ্জয়ত্বং প্রত্যক্ষমেব দর্শয়তি - পশ্যতি দৈবাবপাতাক্ষি দুর্জবোপস্থিত্তেবেব,
 অশ্রয় ইহ, ভূজবীৰ্য্যব্যপাশ্রয়ং মম বাহুবলক্ষয়ম্, মাং অনিমিত্তং যুদ্ধাদিকারণং বিটনৈব ইমাং
 বহোগবদ্ধনরূপামবস্থাং সম্প্রাপ্তং পশ্য ॥২৮॥

কিঞ্চিতি । বিনাশিতমাত্মানং তথা নাশ্রয়শোচামি, যথা, ভ্রাতৃনশ্রয়শোচামীত্যর্থঃ ॥২৯॥

হিমবানিতি । হৃদগঃ অতীতদুর্গমঃ । প্রযতিগ্যন্তি, মামস্বষ্টিমিতি শেষঃ ॥৩০॥

বিনষ্টমিতি । রাজ্যগৃহ্ণিনা রাজ্যভোগবিধিমা ময়া, বাধ্যস্তে কটুক্তিভিঃ পীড্যস্তে ॥৩১॥

ভাবতভাবদীপঃ

সামর্থ্যবান্ অবশ্যং ভবতি এবং স্তব্ধস্বাপাঘে দুঃখস্বাপাংগমেহপায়ে চ তদ্বাদবশস্তাবিস্বাদস্ত
 তরস্ত তথাপায়ে দুঃখাগমে বা মনো ন রূপেষ্মেয় মানিং নহেৎ ১০৬—৩০॥ ময়া রাজ্যগৃহ্ণিনা

দেখুন—আজ এখানে দুর্জিব উপস্থিতি হওয়াতেই আমার বাহুবল নষ্ট হইয়াছে
 এবং আমি বিনা কারণে এই অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি ॥২৮॥

কিন্তু আজ বনে স্থাপিত ও রাজ্যচ্যুত ভ্রাতাদের জন্ত আমার যেরূপ শোক
 হইতেছে, নিজের মৃত্যুতে সেরূপ শোক হইতেছে না ॥২৯॥

যক্ষ ও রাক্ষসে পরিপূর্ণ এই হিমালয়পর্বত অতি দুর্গম, অথচ আমাকে না
 দেখিয়া সেই ভ্রাতারা আকুল হইয়া আমাকে অন্বেষণ কবিবাব জন্ত চেষ্টা
 করিবেন ॥৩০॥

তা'র পর, আমার মৃত্যুসংবাদ শুনিয়া তাঁহারা নিরুদ্ভম হইয়াই পড়িবেন । হায় !
 আমি রাজ্যলোভে সেই ধার্মিক ভ্রাতৃগণকে প্রায়ই কটুক্তি দ্বারা পীড়ন করিয়া
 থাকি ॥৩১॥

(২৮) পশ্য দৈবোপপাতাক্ষি—পি নি । (২৯) অহং বিপিনে ন্যস্তান্—পি । (৩০) ...মাং
 সমীক্ষমাণাস্তে প্রযতিগ্যন্তি বিহ্বলাঃ—বা ব ক ।

অথবা নার্জুনো ধীমান্ বিবাদমুপযাস্ততি ।
 সর্ববান্দ্ৰবিদনাধুষ্টো দেবগন্ধর্বব্রাহ্মণৈঃ ॥৩২॥
 সমর্থঃ স মহাবাহুরেকোহপি স্তম্হাবলঃ ।
 দেবরাজমপি স্থানাং প্রচ্যাবয়িতুমজ্ঞসা ॥৩৩॥
 কিং পুনর্ধৃতরাষ্ট্রস্য পুত্রং দুর্দ্যুতদেবিনম্ ।
 বিদ্বিষ্যৎ সর্বলোকস্য দম্ভমোহপরায়ণম্ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)
 মাতরকৈব শোচামি ক্রুপণাং পুত্রগৃহ্মিনীম্ ।
 যাহস্মাকং নিতামাশাস্তে মহর্ষমধিকং পটৈঃ ॥৩৫॥
 তস্তাঃ কথং হনাথায়া মদ্বিনাশাদুজ্জম । ।
 অফলাস্তে ভবিষ্যন্তি ময়ি সর্বৈ মনোবথাঃ ॥৩৬॥
 নকুলঃ সহদেবশ্চ যমৌ চ গুরুবর্তিনৌ ।
 মদ্রাহুবলসংগুপ্তৌ নিত্যং পুরুষমানিনৌ ॥৩৭॥
 ভাবম্যতো নিরুৎসাহৌ ভ্রষ্টবোধ্যপরাক্রমৌ ।
 মদ্বিনাশাং পবিদ্যনাবিতি মে বক্ততে মতিঃ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

অথবেতি । উপযাস্ততি মন্যতাং শ্রদ্ধাপ্রাপ্যাস্তি । অনাধৃত্যঃ অজয়ঃ ॥৩২॥
 সমর্থ ইতি । অজ্ঞসা ক্রতম্ । প্রচ্যাবয়িতুম্ কিং পুনরুক্তবামিতি শেষঃ ॥৩৩—৩৪॥
 মাতবমিতি । ক্রুপণাং দুর্দৃষ্টচিহ্নাম্, পুত্রগৃহ্মিনীং পুত্রপ্রাধান্যভিলাষীন্ ॥৩৫॥
 তস্তা ইতি । কথমিত্যাদ্যভাগাগর্হয়াম্, “কথং হর্ষে চ গর্হয়াম্” ইত্যাদি মেদিনী ॥৩৬॥
 নকুল ইতি । গুরুবর্তিনৌ গুরুণামাদেশাধীনৌ পরিদূর্যনৌ সঙ্গতো বিষরৌ ॥৩৭—৩৮॥

অথবা দেবতা, গন্ধর্ব ও ব্রাহ্মসেরা যাহাকে পরাভূত করিতে সমর্থ হন না এবং যিনি সমস্ত অস্ত্র জানেন, সেই অর্জুন বিষয় হইবেন না ॥৩২॥

মহাবাহু ও অতিমহাবল অর্জুন এককও, দেবরাজকেও সম্বরণই স্থানচ্যুত করিতে সমর্থ হন, তিনি যে—দৃষ্ট-দাতক্রীড়াকারী, সমস্ত লোকের বিদ্বেষভাজন এবং দম্ভ ও মোহপরায়ণ দুর্ঘোষনকে স্থানচ্যুত করিবেন, সে বিষয়ে আর যুক্তবা আছে কি ॥৩৩—৩৪॥

তবে, দুর্বলহৃদয়া ও পুত্রপ্রাধান্যভিলাষী মাতা কুন্তীর জন্ত শোক করি । যিনি সর্বদাই আমাদের অস্তুাপেক্ষা অধিক মহেশ্বর আশীর্বাদ করেন ॥৩৫॥

কিন্তু সর্প! আমার মৃত্যু হইলে, সেই অনাথা কুন্তীদেবীর আমার বিষয়ের সেই সমস্ত অভিলাষই নিষ্ফল হইয়া যাইবে ॥৩৬॥

এবংবিধং বহু তদা বিললাপ রূকোদরঃ ।
 ভুজঙ্গভোগসংরুদ্ধো নাশকচ্চ বিচেষ্টিতুম্ ॥৩৯॥
 যুধিষ্ঠিরস্ত কোন্তেয়ো বভূবাস্বচেনঃ ।
 অনিষ্টদর্শনান্ ঘোরাশৃংপাতান্ পবিচিন্তয়ন্ ॥৪০॥
 দারুণং হৃদয়ং নাদং শিবা দক্ষিণতঃ স্থিতা ।
 দৌশ্চায়াং দিশি বিদ্রুস্তা বৌতি তস্তাশ্রমস্ত চ ॥৪১॥
 একপক্ষাঙ্কিচরণা বহ্নিকা ঘোরদর্শনা ।
 রক্তং বমন্তৌ দদৃশে প্রত্যাতিতামভাষরা ॥৪২॥
 প্রববৌ চানিলে। রক্তশ্চক্ষুঃ শকর্বকর্মণঃ ।
 অপসব্যানি সর্দানি চূর্ণপাক্ককতানি চ ॥৪৩॥

ভাবঃকৌমুদী

এবমিতি । ভুজঙ্গভোগসংরুদ্ধো নাশকচ্চ বিচেষ্টিতুম্ ॥৩৯॥
 যুধিষ্ঠি । অস্বস্থঃ ১৩৯ন উৎসন্নচিত্তঃ । অনিষ্টং ঘৃণেত্যুচক দর্শনং এবং তান্ ॥৪০॥
 দারুণমিতি । অশিষ্টম্ অমঙ্গলসূচকং দৌশ্চায়াং দক্ষিণতঃ ॥৪১॥
 একেতি । প্রত্যাতিতাম্ ১৪২ন ভবন্তি ১৪৩ন বহ্নিকা পক্ষিবিধেঃ ॥৪২॥
 প্রেতি । শকর্বকর্মণঃ প্রত্যয়ঃ ১৪৩ন ১৪৪ন বমন্তৌ ১৪৫ন ১৪৬ন ১৪৭ন ১৪৮ন ১৪৯ন ১৫০ন

তা'র পর গুণজনের আত্মানুগ্ৰহে, আমার দাতবলে বান্ধিত এবং সর্বদাই
 পুরুষাভিমানী যমজ নকুল ও সহদেব আমার বিশেষবশঃ নিকটসাহ, বলবিক্রমচ্যুত
 এবং সকল বিষয়েই বিষন্ন হইয়া পড়িবেন, ইহাই আমার ধাবণা ॥৩৭—৩৮॥

ভীমসেন তখন এইকপ বহুব বিলাপ করিলেন, কিন্তু স্পর্শরীরে দৃঢ় আবদ্ধ
 থাকায় একটি নড়িতে চড়িতেও পারিলেন না ॥৩৯॥

এদিকে কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির, উপাস্ত ও অমঙ্গলসূচক ভয়ঙ্কর উৎপাতের বিষয়
 চিন্তা করিয়া উদ্বিগ্ন হইলেন ॥৪০॥

একটা দিক্ রক্তবর্ণ হইয়া উঠিলে, শৃগালগণ ভীম হইয়া সেই আশ্রমের
 দক্ষিণদিকে থাকিয়া অমঙ্গলসূচক ভয়ঙ্কর রব করিতে লাগিল ॥৪১॥

একপক্ষ, একনয়ন ও একচরণবিশিষ্ট, ভয়ঙ্করদর্শন এবং মলিনবর্ণ বহ্নিকা
 (ভাড়ুই, বাবুই) পক্ষীকে সূর্য্যের আভ্যুত্থে থাকিয়া রক্ত বমন করিতে দেখা গেল ॥৪২॥

রক্ত, প্রচণ্ড ও প্রস্তরবেণুবাহী বায়ু বহিত হইতে লাগিল এবং সমস্ত পশুপক্ষীর
 রবই অমঙ্গল সূচনা করিতে থাকিল ॥৪৩॥

পৃষ্ঠতো বায়সঃ কৃষ্ণো যাহি যাহীতি শংসতি ।
 মুহুমূহঃ ক্ষুরতি চ দক্ষিণোহস্ত ভূজস্তদা ॥৪৪॥
 হৃদয়ং চরণশচাপি বামোহস্ত পরিতপ্যতি ।
 সব্যস্ত্রাক্ষো বিকারশচাপ্যনিষ্ঠঃ সমপতত ॥৪৫॥
 ধন্মরাজোহাপি মেধাবী মন্যমানো মহন্তয়ম্ ।
 দ্রোপদীং পরিপপ্রচ্ছ ক ভীম ইতি ভারত ! ॥৪৬॥
 শশংস তস্মৈ পাক্ষালী চিরযাতং বৃকোদরম্ ।
 স প্রতস্থে মহাবাহুর্যোম্যেন সহিতো নৃপঃ ॥৪৭॥
 দ্রোপদ্যা রক্ষণং কাৰ্য্যমিত্যুবাচ ধনঞ্জয়ম্ ।
 নকূলং সহদেবঞ্চ ব্যাদিদেশ বিজ্ঞান্ প্রতি ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

পৃষ্ঠত ইতি । শংসতি রবভঙ্গ্য। সচর্যতি স্ম । ক্ষুরতি স্পন্দতে স্ম । অস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত । তেন ভীমস্ত দর্শনমপি স্মৃতিতম্, “দক্ষিণভূজস্পন্দনম্ অর্থনাভং বন্ধুদর্শনং বা” ইতি গর্গবচনাৎ । অত্র অর্থনাভং বন্ধুদর্শনং বা সচর্যতীতি পূর্বাস্মৃতিঃ ॥৪৪॥
 হৃদয়মিতি । এতত্ত্বয়তাপোহপ্যনিষ্টৈশ্চকঃ । সব্যস্ত্র বামস্ত্র, বিকারঃ স্পন্দনম্ ॥৪৫॥
 ধম্মেতি । মেধাবী বুদ্ধিমান্, অতএব মন্যমানঃ অহুমিহ ॥৪৬॥
 শশংসেতি । চিরযাতঃ যুগয়ার্থমিতি শেষঃ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

রাজ্যকামেন ধর্ম্মশীলাঃ সশস্ত্রপ্রতিজ্ঞা বাধ্যস্তে পরধোক্তিত্তিরিতি শেষঃ ॥৩১—৪১॥ বস্ত্রিকা পক্ষি-
 বিশেষঃ ॥৪২—৪৩॥ দক্ষিণো ভূজঃ ক্ষুরতীতি ভবিষ্যতোহনিষ্টপ্রশমনস্ত লিঙ্গম্ ॥৪৪॥ বিকারঃ
 ক্ষুরণম্ ॥৪৫—৪৬॥ যুধপান্ পতিতান্ দদর্শেত্যধরঃ ॥৫০—৫৩॥ ঈরিণে উষরে । স্পৃশ্য হৃদয়বৃক্ষাঃ
 “হৃদয়শাখানিকঃ স্পৃশ” ইত্যমরঃ ॥৫৪॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫০॥

কৃষ্ণবর্ণ কাক পিছনের দিকে থাকিয়া ‘যাও যাও’ এইরূপ বলিতে লাগিল এবং
 যুধিষ্ঠিরের দক্ষিণ বাহু তখন মুহুমূহ স্পন্দিত হইতে থাকিল ॥৪৪॥

আর, তাঁহার বক্ষ ও বাম চরণ সমুপ্ত হইল এবং অমঙ্গলসূচক বামনয়ন স্পন্দিত
 হইতে লাগিল ॥৪৫॥

ভরতনন্দন ! তখন বুদ্ধিমান্ যুধিষ্ঠিরও, গুরুতর ভয় উপস্থিত হইয়াছে মনে
 করিয়া দ্রোপদীর নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—“ভীম কোথায় ?” ॥৪৬॥

তখন দ্রোপদী তাঁহাকে বলিলেন যে, “ভীম যুগয়া করিবার জন্য বহু সময়
 গিয়াছেন” । তখন মহাবাহু যুধিষ্ঠির ভীনের আবেষণ করিবার জন্য ধোম্য
 পুরোহিতের সহিত প্রস্থান করিলেন ॥৪৭॥

স তস্মৈ পদমুদ্রায় তস্মাদেবোদ্রমাৎ প্রভুঃ ।
 মুগয়ামাস কোন্ডেয়ো ভীমসেনং মহাবনে ॥৪৯॥
 স প্রাচীং দিশমাশ্রায় মহতো গজযুথপান্ ।
 দদর্শ পৃথিবীং চিহ্নৈর্ভীমস্য পরিচিহ্নিতাম্ ॥৫০॥
 ততো মুগসহস্রাণি মুগেন্দ্রাণাং শতানি চ ।
 পতিতানি বনে দৃষ্ট্বা মার্গং তস্মাবিশমৃপঃ ॥৫১॥
 ধাবতস্তস্য বীরস্য মুগার্থং বাতরংহসঃ ।
 উরুবাতিবিনির্ভয়া দ্রুমা ব্যাবজ্জিতাঃ পথি ॥৫২॥
 স গজা তৈস্তদা চিহ্নৈর্দদর্শ গিবিগহববে ।
 রুক্মমারুতভূয়িষ্ঠে নিষ্পত্রদ্রুমসঙ্কলে ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

দ্রৌপদা ইতি । উবাচ ধর্ম্মরাজ ইত্যমুকর্ষঃ । বিজ্ঞান প্রতি ব্রাহ্মণরক্ষাবিষয়ে ॥৪৮॥
 স ইতি । তস্মৈ ভীমস্য, পদং পদন্তাসচিকুম, উদ্রায় দৃষ্ট্বা দৃষ্ট্বা ॥৪৯॥
 স ইতি । আশ্রায় গজা, গজযুথপান্ নিঃশ্রানতি শেষঃ । চিহ্নৈঃ পদচিহ্নৈঃ ॥৫০॥
 তত ইতি । মার্গং পদচিহ্নচিহ্নিতং পন্থানঞ্চ দৃষ্ট্বা, বনে আশ্রয়ং প্রতিষ্টবান্ ॥৫১॥
 ধাবত ইতি । বাতরংহসো বায়ুবেগস্ত । ব্যাবজ্জিতাঃ পতিতাঃ ॥৫২॥
 স ইতি । চিহ্নৈঃ চিহ্নৈঃ সর্বভৈঃ । রুক্ম মারুত । নারকো ভূয়িষ্ঠা বহলা যত্র তস্মিন্ ।
 ঈরিণে ক্ষারমুক্তিকাময়ে, “ঈরিণং শূন্য উষবে” ইতি বিশ্ব । অশ্বানঃ পাশাণাঃ, স্থানবঃ

এবং অর্জুনকে বলিলেন যে, “তুমি দ্রৌপদীকে রক্ষা করিও” আর নকুল ও
 সহদেবকে আদেশ করিলেন যে, “তোমরা ব্রাহ্মণগণকে রক্ষা করিও” ॥৪৮॥

তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির সেই আশ্রম হইতেই ভীমসেনের চরণচিহ্ন দেখিয়া
 দেখিয়া মহাবনে তাঁহার অন্বেষণ করিতে লাগিলেন ॥৪৯॥

ক্রমে তিনি পূর্বদিকে যাইয়া দেখিলেন—বৃহৎ বৃহৎ হস্তী নিহত হইয়া রহিয়াছে
 এবং ভূতল ভীমের পদচিহ্নে চিহ্নিত হইয়াছে ॥৫০॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির বহুতর মুগ ও সিংহ পতিত দেখিয়া, ভীমেব পদচিহ্নে
 চিহ্নিত পথের অনুসরণ করিয়া বনে প্রবেশ করিলেন ॥৫১॥

বায়ুর তুল্য বেগবান্ মহাবীর ভীমসেন মুগের জন্ত ধাবিত হইবার সময়ে বহুতর
 রুক্ম তাঁহার উরুবাঘের বেগে ভগ্ন হইয়া পথে পতিত হইয়া রহিয়াছিল ॥৫২॥

তখন যুধিষ্ঠির ভীমসেনের পদচিহ্ন অনুসরণ করিতে করিতে যাইয়া দেখি-
 লেন—অতিদুর্গম ও উচু-নীচ ভয়ঙ্কর একটা পর্বতের গুহা বহিয়াছে, তাহার

ঐবিনে নির্জলে দেশে কণ্টকিক্রমসঙ্কুলে ।

অশাস্ত্রাণুক্ষুপাকৌর্গে স্তম্ভগর্গে বিষমোৎকটে ।

গৃহীতং ভুজগেন্দ্রেন নিশ্চেষ্টমন্তুজং তদা ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
আজগরে যুধিষ্ঠিরভীমদর্শনে পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যুধিষ্ঠিরস্তমাসাগ সপর্বভোগেন বেষ্টিতম ।

দর্শিতং ভ্রাতরং ধীমানিদং ৬৮নমব্রবীৎ ॥১॥

কুন্তীমাত, । কপমিমাম পদং ইমবাশ্রুবান্ ।

কশ্চাযং পর্বতাভোগ-পাশমং পন্নগোভ্রমঃ ॥২॥

—বাচকৌমুদী

শাখাপত্রবৃক্ষাঃ, কৃপা বৃক্ষাণাং বৃক্ষাণ্যং ১৪৯৪ : ১৪ স্তম্ভগর্গে অশেষস্তম্ভগর্গে, বিষমোৎকটে
উচ্চাবচভীষণে । অস্তম্ভং ভীষ্মং স্তম্ভং দেবতং স্বামী ১১—৫৭

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভাৰতচর্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীমদ্ভগবৎগীতা-সংহিতা-চাণ্যনিরূপিতায়া

মহাভারতটীকায়াং ভাবতর্কোদ্ধৃতিমযাং ১৭ নং পর্বণি আজগরে

পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধীতি । সপর্বভোগেন স্তম্ভগর্গে দর্শিতং প্রিয়ম ॥১॥

কুন্তীতি । কুন্তীমাতা যন্ত ৩৬নমোৎকটে । পর্বতাভোগপ্রভঃ পর্বতবর্ষিণাঃ ॥২॥

ভিতরে প্রচুব কক্ষ বায়ু প্রবেশ করিতেছে এবং প্রস্তুত, অনেক বৃক্ষ, শাখাপত্রবহিত
বৃক্ষ, কণ্টকময় বৃক্ষ ও ক্ষুদ্রশাখায়ুক্ত বৃক্ষ রহিয়াছে, আব সেখানে জল নাই, অথচ
ক্ষারমুদ্রিকা আছে, এহেন স্থানে অতিবৃহৎ একটা সর্প ভীমসেনকে লাজ লম্বা
বেষ্টন করিয়া ধরিয়া রহিয়াছে, তাহাতে ভীমসেন নড়িতে চড়িতেও পারিতেছেন
না ॥৫৩—৫৪॥

—:—

বৈশম্পায়ন কহিলেন—বুদ্ধিমান যুধিষ্ঠির, প্রিয় ভ্রাতা ভীমসেনকে সর্ববেষ্টিত
অবস্থায় পাইয়া এই কথা বলিলেন—॥১॥

• ‘...একোনাব্বিভাষিক...’—বা ব বা, ‘...একান্বিভাষিক...’—পি নি ।

স ধৰ্ম্মরাজমালক্য ভ্রাতা ভ্রাতরমগ্রজম্ ।

কথয়ামাস তৎ সৰ্ব্বং গ্রহণাদি বিচেষ্টিতম্ ॥৩॥

ভীমসেন উবাচ ।

অয়মার্য্য । মহাসঙ্ঘো ভক্ষার্থং মাং গৃহীতবান্ ।

নহ্মমো নাম বাজ্রযিঃ প্রাণবানিব সংস্থিতঃ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

মুচ্যতাময়মায়ুয়ান্ । ভ্রাতা মেহমিতবিক্রম ।

বয়মাতঃরমণ্যং হে দাস্ত্রামঃ ক্ষুধ্বিবাবণম্ ॥৫॥

সপ উবাচ ।

আহাবো বাজ্রপুত্রোহয়ং ময়। প্রাপ্তো যুধাংগতঃ ।

গম্যতাং নেহ স্মাতব্যং নো ভবানপি মে ভবেৎ ॥৬॥

ব্রতমেতন্মতাবাহো । বসয়ং মম নো ব্রজেৎ ।

স মে ভক্ষ্যো ভবেদ্ভ্রাত । ত্বদগাপি বিনয়ে মম ॥৭॥

—

ভাবশ্চকৌতুকা

স ইতি । গ্রহণাদি আত্মনো ধাবণাদি, বিচেষ্টিতং সৰ্পস্য ব্যবহারম্ ॥৩॥

অয়মিতি । মহাসঙ্ঘো মহাবলঃ । প্রাণবান্ ভক্ষণেন বাসুমান বায়ুভ্যে ভী সৰ্প ইত্যর্থঃ ॥৪॥

মুচ্যতামিতি । আয়ুয়ান্নিত সন্মোদনেনাশ্রয়ঃ সূচ্যতে । আহ্বিত হ ন্যাহবঃ যজ্ঞম্ ॥৫॥

আহার ইতি । যেন হি স্বঃ পবদিনে, ভবানপি মে স্নাহারো বৎ ॥৬॥

“ভীমসেন । তুমি কি প্রকাৰে এইকপ বিপদাপন্ন হইলে ? এবং পৰ্ব্বতের তুল্য বিশালদেহ এই সৰ্পজ্যেষ্ঠই বা কে ?” ॥৩॥

ভ্রাতা ভীমসেন, অগ্রজ ভ্রাতা যুধিষ্ঠিরকে দেখিয়া ধাবণ হইতে আরম্ভ কবিয়া সৰ্পের সেই সমস্ত ব্যবহারই বলিলেন ॥৩॥

ভীমসেন বলিলেন—“আর্য্য ! এই মহাবল সৰ্প, শতজন কবিবাব জ্ঞাত আমাকে ধারণ করিয়াছেন ; ইনি ‘নহ্মমো’-নামক রাজষি . যুগ্মিব শাণ্ডে . সৰ্পাকৃতি হইয়া রহিয়াছেন” ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“অমিতবিক্রম আয়ুয়ান্ সৰ্প ! আপনি আমাব এই ভ্রাতাকে ছাড়িয়া দিন ; আপনার ক্ষুধা নিবারণের জন্ত আমি আপনাকে অজ্ঞ খাত্ত দিব” ॥৫॥

সৰ্প বলিল—“এই বাজ্রপুত্রী আমাব সম্মুখে আসিয়াছিল, আমি উহাকে খাত্তরূপে পাইয়াছি ; স্মৃতরাং তুমি চলিয়া যাও, এখানে থাকিও না । কারণ, এখানে থাকিলে তুমিও আগামী কল্য আমার খাত্ত হইবে ॥৬॥

চিরেণাশ্চ ময়াহারঃ প্রাপ্তোহয়মশুজন্তব ।

নাহমেনং বিমোক্ষ্যামি ন চান্তমভিকাঙ্কয়ে ॥৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

দেবো বা যদি বা দৈত্য উরগো বা ভবান্ যদি ।

সত্যং সৰ্প ! বচো ক্রাহি পৃচ্ছতি ত্বাং যুধিষ্ঠিরঃ ।

কিমর্থঞ্চ ত্বয়া গ্রস্তো ভীমসেনো ভুজঙ্গম ! ॥৯॥

কিমাহত্য বিদিত্বা বা প্রীতিশ্চৈব শ্যামুজঙ্গম ! ।

কিমাহারং প্রয়চ্ছামি কথং যুগ্মেদুর্বানিমম্ ॥১০॥

সৰ্প উবাচ ।

নহুষো নাম রাজাহমাসং পূৰ্ব্বস্তবানব ! ।

প্রথিতঃ পঞ্চমঃ সোমাদাযোঃ পুত্রো নরাধিপ ! ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ব্রতমিতি । ব্রতং ব্রতবদবশ্যকর্তব্যম্ । বিষয়ং দেশম্ । ত্বথাপি আগত ইতি শেষঃ ॥৭॥

চিরেণেতি । আহারঃ খাদ্যঃ প্রাপ্তকৃত্ব্যুৎপত্তেঃ । অশ্রম আহারম্ ॥৮॥

ভীমদত্তং পরিচয়ং সন্নিহান আহ—দেব ইতি । গ্রস্তো দ্রুতঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

কিমিতি । আহত্য গৃহীত্বা । আহারঃ খাদ্যম্ । কথং কেন প্রকাবেণ ॥১০॥

নহব ইতি । পূৰ্ব্বঃ পূৰ্ব্বপুরুষঃ । সোমাক্ষজাত্যং, দাযোঃ আয়ুর্নামকস্ত রাজঃ ॥১১॥

বৎস ! মহাবাহো ! ইহাই আমার নিয়ম যে, যে প্রাণী আমার এই স্থানে আসিবে, সে-ই আমার খাদ্য হইবে ; সুতরাং তুমিও আমার এই স্থানে আসিয়াছ, (অতএব খাদ্য হইবে) ॥৭॥

আমি আজ বহুকালের পর তোমার এই কনিষ্ঠ ভাইটাকে খাদ্যরূপে পাইয়াছি ; সুতরাং আমি ইহাকে ছাড়িব না, কিংবা অশ্রু খাদ্যও চাহি না” ॥৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“সৰ্প ! আপনি সত্য বলুন, আপনাকে যুধিষ্ঠির জিজ্ঞাসা করিতেছেন । আপনি কি দেবতা ? না—দৈত্য ? না—নাগ ? । ভুজঙ্গম ! কি জন্তই বা আপনি ভীমকে ধরিয়াছেন ? ॥৯॥

ভুজঙ্গম ! আপনি কোন্ বস্তু লাভ করিয়া, কিংবা কোন্ বিষয় জানিয়া প্রীতি লাভ করেন ? আমি আপনাকে কি খাদ্য দান করিব ? এবং কি করিলেই বা আপনি ইহাকে ছাড়িয়া দেন ?” ॥১০॥

সৰ্প বলিল—“নিষ্পাপ রাজা ! আমি চন্দ্র হইতে পঞ্চম, আয়ুর পুত্র, ‘নহব’-নামক শ্রেষ্ঠ রাজা তোমারই পূৰ্ব্বপুরুষ ছিলাম ॥১১॥

ক্রতুভিত্তিপসা চৈব স্বাধ্যায়েন দমেন চ ।

ত্রৈলোক্যৈশ্বৰ্য্যমব্যগ্রং প্রাপ্তোহহং বিক্রমেণ চ ॥১২॥

তদৈশ্বৰ্য্যং সমাসাচ্চ দৰ্পো মামগমন্তদা ।

সহস্রং হি দ্বিজাতীনামুবাহ শিবিকাং যম ॥১৩॥

ঐশ্বৰ্য্যমদমন্তোহহমবমন্ত্য ততো দ্বিজান্ ।

ইমামগন্ত্যেন দশামানীতঃ পৃথিবৌপতে ! ॥১৪॥

ন তু মামজহাৎ প্রজ্ঞা যাবদভ্যেতি পাণ্ডব । ।

তশ্চৈবানুগ্রহাদ্রীজমগন্ত্যশ্চ মহাত্মনঃ ॥১৫॥

যষ্ঠে কালে ময়াহারঃ প্রাপ্তোহয়মনুজন্তব ।

নাহমেনং বিমোক্ষ্যামি ন চান্যদপি কাময়ে ॥১৬॥

প্রশ্নানুচ্চারিতান্য ব্যাহরিস্যসি চেশ্মম ।

অথ পশ্চাৎবিমোক্ষ্যামি ভ্রাতবং তে বৃকোদরম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ক্রতুভিরিতি । স্বাধ্যায়েন বেদপাঠেন, দমেন ইন্দ্রিয়নিগ্রহেণ । অব্যগ্রং স্বথম্ ॥১২॥

ভদ্রিতি । সমাসাচ্চ প্রাপ্য । অগমং প্রাপ । দ্বিজাতীনাং ব্রাহ্মণানাম্ ॥১৩॥

ঐশ্বৰ্য্যোতি । ইমাং সর্পাকৃতিগ্রাপ্তাদিরূপাম্, দশামবস্থাম্, আনীতঃ প্রাপিতঃ ॥১৪॥

নেতি । অজহাৎ অভ্যজং, প্রজ্ঞা স্বতিঃ, যাবৎ সর্কৈব স্বতিঃ, অভ্যেতি মামষেতি ॥১৫॥

যষ্ঠ ইতি । যষ্ঠে কালে অষ্টধাবিত্তকৃত্য দিনস্ত যষ্ঠে ভাগে ॥১৬॥

প্রশ্নানিতি । উচ্চারিতান্ মযৈবোক্তান্, ব্যাহরিস্যসি তদ্বৃদ্ধং বক্ষ্যসি ॥১৭॥

আমি—যজ্ঞ, তপস্শ্রা, বেদপাঠ, ইন্দ্রিয়দমন ও বিক্রমদ্বারা অনায়াসেই ত্রিভুবনের
আধিপত্য লাভ করিয়াছিলাম ॥১২॥

সেই আধিপত্য লাভ করায় আমার দৰ্প উপস্থিত হইয়াছিল, তাহাতেই সহস্র
ব্রাহ্মণ আমার শিবিকা বহন করিতেন ॥১৩॥

রাজা ! তাহার পর আমি ঐশ্বৰ্য্যমদে মত্ত হইয়া ব্রাহ্মণগণের অবমাননা করিয়া
অগন্ত্যকর্তৃক এই অবস্থায় আনীত হইয়াছি ॥১৪॥

কিন্তু পাণ্ডুনন্দন ! সেই মহাত্মা অগস্ত্যের অমুগ্রহেই আমার পূর্বস্বতি
আমাকে ভাগ করে নাই, সমস্ত পূর্বস্বতিই চলিতেছে ॥১৫॥

(সে যাহা হউক ; রাজা !) আমি আজ দিনের যষ্ঠভাগে তোমার এই কনিষ্ঠ
ভাইটাকে খাচ্চরূপে পাইয়াছি ; সুতরাং আমি ইহাকে ছাড়িব না, কিংবা অগ্ন
খাচ্চ বস্তুও চাহি না ॥১৬॥

(১৫)...যাবদভ্যেতি পাণ্ডব ।—বা ব ক ।

বন-১৮৮ (২)

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ব্রহ্মি সর্প । যথাকামং প্রতিবক্ষ্যামি তে বচঃ ।

অপি চোচ্ছরু যাং শ্রীতিমাহর্তং তে ভুজঙ্গম । ১৮৮

বেত্তঞ্চ ব্রাহ্মণেনেহ তদ্বান্ বেত্তি কেবলম ।

সর্পরাজ । ততঃ শ্রুত্বা প্রতিবক্ষ্যামি তে বচঃ ৥ ১৯৯

সর্প উবাচ ।

ব্রাহ্মণঃ কো ভবেদ্রাজন । বেত্তাং কিঞ্চ যুধিষ্ঠির ।

বনৌচ্ছিন্নমীতং দ্বাং তি বাটেকাবচ্যামমৌমহে ৥ ২০০

ভাবনকৌমুদী

ব্রহ্মীতি । ব্রহ্মি প্রশ্ন নিম্ন শ্রেয়ঃ প্রতিবক্ষ্যামি সংপ্রত্যুত্তরং প্রতিবক্ষ্যামি ৥ ১৮৮

বেত্তমিতি ব্রাহ্মণেন যবেত্তম, ১২০০০ তদেব ভবান্ বেত্তি তার্থঃ ৥ ১৮৯

ব্রাহ্মণ ইতি । জ্ঞাতমাত্রেণৈব ব্রাহ্মণে ভবেৎ, উক্ত গুণনির্দেশণাত্তদপৌত্রি প্রস্তাবঃ ।
বক্তা প্রাধিকৃতঃ জয়ম্ । বচঃ কহি, অতিমতিম্ অশিষ্টম্ বুদ্ধিমন্তম্ ৥ ২০০

ভাবতভান্দীপঃ

যুধিষ্ঠির ইতি ৬. ৩ প্রাচীন ভাষ্যকঃ সর্প ইত্যং ন ২ নর্পঃ ১৬ ২ কিমংহতা বিদিত্য
বেত্তি অস্ম সর্পশক্তিমন্ত সর্পজ্ঞঃ স্মৃতি ১. ১০ ১৬ ০৫৫৫ জ্ঞানমব পূর্ণার্থ দ্বিতি মহা ন
চাক্ষুদপি কামযে ইতি অস্ম জ্ঞানদাত্ত্বং ব স্যাপ্রদর্শনাত্তাঃ প্রদর্শনং বৃণোতি—প্রদর্শনমিতি
৥ ১৭—৮ ব্রাহ্মণেনেতি ১০০ কতোক্তং ব্রহ্মণি ১০০ বৃণোতি ১০০ গত্র দণ্ডেইপি নুমন্তে
ব্রহ্মবিরাচি ব্রাহ্মশব্দকপ্রদেয়ঃ শ্রুতঃ—“অমৌনঞ্চ মৌনঞ্চ নিবৃত্তাথ ব্রহ্মণ” ইতি ।
প্রবণমননাশ্রয়মমৌনং নিদিধ্যাসনাত্মকং মৌনঞ্চ নিবৃত্তা নম্পাত্ত্বা ব্রহ্মণো বক্ষ্যবিদ্বদনীতি দর্শনাৎ
কেবলং নিবিশেষ্যং বৈদ্য পুস্তকং তেন জ্ঞানমিতি চেদৃহি তবক্ষ্যামি তত্তিসংবাদ্য ৥ ১৯৯ তত্র
যাত্তেব ব্রহ্মবিদগুণানি হানি ব্রহ্মবিদগুণানি ১৯৯ ব্রহ্মণো ব্রহ্মণং ব্রহ্মণ

তেনে, তুমি যদি আমার প্রশ্নের উত্তর বলিতে পার, তাহা হইলে তৎপরে আমি
তোমার ভ্রাতা ভীমসেনকে ছাড়িয়া দিব’ ৥ ১৭৯

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘সর্প’ ! ইচ্ছানুসারে আপনি প্রশ্ন করুন, আমি আপনার
বাক্যের উত্তর দিব । দেখি—যদি আপনার শ্রীতি আহরণ করিতে পারি ৥ ১৮৮

সর্পরাজ ! এই জগতে ব্রাহ্মণের যাহা জ্ঞাতব্য, তাহাই আপনি জানেন ;
সুতরাং তাহা শুনিয়া আপনার বাক্যের উত্তর করিব’ ৥ ১৯৯

সর্প বলিল—‘রাজা যুধিষ্ঠির । কোন ব্যক্তি ব্রাহ্মণ হন ? এবং জ্ঞাতব্যই বা
কি ? তাহা বল । তোমার বাক্যদ্বারা তোমাকে অত্যন্ত বুদ্ধিমান বলিয়া অনুমান
করিতেছি’ ৥ ২০০

যুষ্টিরি উবাচ ।

সত্যং দানং ক্ষমা শীলমানুশংস্ত্যং তপো যুগা ।

দৃশ্যন্তে যত্র নাগেন্দ্র ! স ব্রাহ্মণ ইতি স্মৃতঃ ॥২১॥

বেগং সৰ্প ! পরং ব্রহ্ম নির্দুঃখমস্তথঞ্চ যৎ ।

যত্র গহ্বা ন শোচন্তি ভবতঃ কিং বিবক্ষিতম্ ॥২২॥

সৰ্প উবাচ ।

চাতুৰ্বৰ্ণ্যং প্রমাণঞ্চ সত্যঞ্চ ব্রহ্ম চৈব হি ।

শূদ্রেষ্যপি চ সত্যঞ্চ দানমক্ৰোধ এব চ ।

আনুশংস্ত্যমহিংসা চ যুগা চৈব যুষ্টিরি ! ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

সত্যমিতি । সত্যং বাচিকং ব্যবহারিকঞ্চ । শীলং সচ্চরিত্রম্, আনুশংস্ত্যম্ অনৈর্ঘ্যং কোমলভেতি যাবৎ । যুগা দয়া । এতৈ গুণাঃ, যত্র ব্রাহ্মণসম্বন্ধে ইত্যত্র বা দৃশ্যন্তে স ব্রাহ্মণঃ, “ন সৈ শূদ্রো ভবেচ্ছূদ্রঃ” ইত্যাদিবাক্যমাণবচনাৎ ॥২১॥

বেদমিতি । অত্র দুঃখপদং প্রিয়বিচ্ছেদাদিপ্রতিকূলগুণাত্মপদম্, সুখপদঞ্চ প্রিয়প্রাপ্ত্যাভ্যু-
ত্থগুণসাম্যপদম্ । এবঞ্চ যদন্ত, নির্দুঃখং সুখঞ্চ নিগুণদিত্যর্থঃ, “সাক্ষী চেৎসঃ কেবলো
নিগুণশ্চ” ইতি শ্রুতেঃ । অথ এহি গগনপদিমাপাদানো নিগুণত্বাৎ পশুব্রহ্মতয়া বেদব্রহ্মত্বত্যা-
হ—
যত্রোহি । “চরতি শোকমাত্মবিন্” ইত্যাদিশ্রুতেরিতি ভাঃ । তৎ পদং ব্রহ্ম, স্বেদং প্রাধান্তে-
জ্ঞাতব্যম্, ‘আত্মা বাহরে ভট্টবাঃ’ ইত্যাদিশ্রুতেঃ । ইদং স্বমতমভিলাষ তত্র সন্দেহানা নহনমতং
জিজ্ঞাসাতঃ ভবৎ ইতি ॥২২॥

ভাবতভাবদীপঃ

কপঞ্চ পৃচ্ছতি—ব্রাহ্মণ ইতি ॥২০॥ সত্যং যথার্থমহিংস্রঞ্চ বচনম্, আনুশংস্ত্যমনৈর্ঘ্যং তপঃ
স্বধৰ্ম্মাচরণং যুগা রূপা ॥২১॥ পরং নিবিশেষং সৰ্বিশেষস্ত বাহ্যনসংগেচ্চরন্ত শ্রুতৌলব্রহ্ম-
হোক্তেঃ ‘যন্নানসা ন মম্বতে যেনাহমনো মতম্ । ওদেব ব্রহ্ম স্বং বিদ্ধি নেদং যদিদমুপাসতে ॥’
ইত্যাদিনা ব্রহ্ম ত্রিবিধপরিচ্ছেদশৃণুং বস্ত । তত্র পৰমতে পরমাণোনিত্যত্বাৎ কালতঃ
পরিচ্ছেদাভাবেহপি দেশতো বস্তুতশ্চ পরিচ্ছেদোহস্তি তথাকালস্ত নিত্যত্বাঘিভূত্বাচ্চ
কালতো দেশতশ্চ তদভাবেহপি বস্তুতঃ পরিচ্ছেদোহস্ত্যেব অয়মপি ত্রিবিধঃ । “বৃক্ষস্ত
স্বগতো ভেদঃ পত্রগুণফলাদিতঃ । বৃক্ষাস্তরায় সজ্জাতীয়ো বিজাতীয়ঃ শিলাদিতঃ ॥” ইত্যুক্ত-
লক্ষণঃ । স এব পরমতে ঈশ্বরস্ত নিত্যজ্ঞানাদিতাঃ আত্মাস্তরাকাশাদিত্যচাতীতি তত্ত্বাণা-

যুষ্টিরি বলিলেন—“নাগরাজ ! সত্য, দান, ক্ষমা, সচ্চরিত্র, কোমলতা, তপস্তা
ও দয়া—এই সকল গুণ যে ব্যক্তিতে দেখা যায়, তিনিই ব্রাহ্মণ ॥২১॥

আর, সৰ্প ! যিনি সুখদুঃখবিহীন (অর্থাৎ নিগুণ) এবং বাঁহাকে পাইলে আর
শোক করিতে হয় না, সেই পরব্রহ্মই জ্ঞাতব্য । এবিষয়ে আপনার কি বলিতে
ইচ্ছা হয় ?” ॥২২॥

বেগ্নং যচ্চাপি নির্দুঃখমস্বখঞ্চ নরাধিপ ! ।

তাভ্যাং হীনং পদঞ্চাত্মনঃতদন্তীতি লক্ষ্যে ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণলক্ষণং ভবতা যুধিষ্ঠিরৈণৈব যোক্তব্যমিত্যাদিযতি স্নেচ্ছাদৌ স্বকৃতব্রাহ্মণলক্ষণস্তাতিব্যাপ্ত্যা-
শঙ্কয়া “ভবতঃ কিং বিবক্ষিতম্” ইতি জিজ্ঞাসনাং প্রথমাধ্বেন তদতিব্যাপ্তিশৃঙ্খাং ব্রাহ্মণলক্ষণান্তরং
শ্রমমতিধায় বিতীয়েন তৃতীয়েন চার্ধেন তস্তাপ্যতিব্যাপ্তিং যুধিষ্ঠিরায় দর্শয়তি—চাতুরিতি । চতুর্গাং
বর্ণানাং ভাবশ্চাতুর্বর্ণ্যং চতুর্বর্ণান্তর্গতত্বমিত্যর্থঃ, প্রমীয়েতে অনেনেনিতি প্রমাণং বেদশ্চ, সত্যং স্বহৃৎ
সত্যাদিকঞ্চ, ব্রহ্ম পরমাত্মজ্ঞানঞ্চ, সমুদিতমেতত্ত্বব্রাহ্মণলক্ষণমিত্যর্থঃ । তথা চ উক্তসত্যাদিমবে সতি
বেদব্রহ্মজ্ঞানবচতুর্বর্ণ্যান্তর্গতত্বং ব্রাহ্মণমিতি ব্রাহ্মণলক্ষণং সিদ্ধম্ । ইথঞ্চ ব্রহ্ম বেদং পরমাত্মানঞ্চ
বেদন্তীতি ব্রাহ্মণ ইতি ব্যাপ্তিস্থিতিপি সঙ্গচ্ছতে স্নেচ্ছাদীনাং চতুর্বর্ণ্যান্তর্গতত্বাভাবাহুত্বাতিব্যাপ্তিশ্চ
পরিহৃত্য ভবতীতি ভাবঃ । কিন্তু ক্ষত্রিয়াদাবতিব্যাপ্তিঃ স্তাদেব, সৈব চ প্রম্মবিষয় ইত্যাহ—
শূদ্রেষিতি । অপি চন্দ্রকায়ং ক্ষত্রিয়বৈশ্বয়োগ্রহণম্ । অক্রোধঃ প্রাণ্ডক্তা ক্ষমা, চকারাচ্ছীলাশ্র-
যুক্তিঃ । অহিংসা চ তপঃ । তদজ্জ কিং সমাধানমিত্যাশয়ঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৩॥

উক্তং বেদঞ্চাক্ষিপতি বেদমিতি । হে নরাধিপ ! নির্দুঃখমস্বখঞ্চ পরং ব্রহ্ম বেদম্, ইতি
যচ্চাপ্যুক্তং তন্ন যুক্ত্যত ইতি শেষঃ । যেন হি তাভ্যাং দুঃখস্থখাভ্যাং হীনম্, দৃষ্টমানং পদার্থ-
চ্চাত্মনঃ, তং পদং ব্রহ্মরূপং বস্ত্র, অন্তীতি ন লক্ষ্যে নাবধারণামি, প্রমাণাতাবাং বেদস্ত চ বাঙমাজ-
স্বাদিতি ভাবঃ । “পদং ব্যবসিতিজ্ঞানস্থানলক্ষ্যম্ বস্তুম্” ইত্যমরঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তাবোহুত্বাতিপ্রোক্তঃ ; অতএব স্থখাদিধর্ম্যবরং ভবতি । যত্র অর্থদৈত্বকরসে গদা ন শোচতি
শোকায়তনস্ত হৃদয়স্তৈবাতাবাং পুনঃ সংসারঃ ন প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । স্বমতমুক্ত্য পরমতং
জিজ্ঞাসতে—ভবতঃ কিং বিবক্ষিতমিতি ॥২২॥ সপ'স্ত ব্রাহ্মণপদেন জ্ঞাতিমাত্রং বিবক্ষিত্বা
শূদ্রে তন্নলক্ষণং ব্যতিচারয়তি—চাতুর্বর্ণ্যমিতি সার্ধেন । চতুর্গাং বর্ণানাং হিতং সত্যং
প্রমাণঞ্চ ধর্ম্যব্যবস্থাপকং ব্রহ্ম শূদ্রে বেদঃ । শূত্রাচারস্বতেরপি বেদমূলভাং সর্কোহপ্যাচারাদিঃ
শ্রুতিমূলক ইত্যর্থঃ । এবঞ্চ সত্যাদিকং যদি শূদ্রেহপ্যস্তি তর্হি সোহপি ব্রাহ্মণ এব স্তাদিত্যাহ—
শূদ্রেষপীতি ॥২৩॥ স্বখদুঃখাতীতং পদমেব নান্তীত্বাক্তরপং ব্রহ্মপ্যাঙ্কিপতি বেদমিতি পদ

সর্ব বলিল—“(যদি ঐরূপ ব্রাহ্মণের লক্ষণ কর তবে—স্নেচ্ছ ও অন্ত্যজপ্রভৃতির
ঐ সকল গুণ থাকিলে, তাহাদিগকেও ব্রাহ্মণ বলিতে হয় ; সুতরাং) যিনি চারি
বর্ণের মধ্যে আছেন ও বেদ জ্ঞানেন এবং যাহার সত্যপ্রভৃতি গুণ ও ব্রহ্মজ্ঞান আছে,
তিনি ব্রাহ্মণ, (এরূপ ব্রাহ্মণের লক্ষণ করিলেও চলে না । কারণ,) যুধিষ্ঠির ।
শূত্রাদির মধ্যেও সত্য, দান, ক্ষমা, সচ্চরিত্র, কোমলতা, তপস্বীতা ও দয়া আছে ।
(অতএব তাহাদিগকেও ব্রাহ্মণ বলিতে হয়) ॥২৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

শূদ্রে চ তদ্ববেল্লক্ষ্যম্বিজ্ঞে চেচ্চ ন বিদ্যতে ।

ন বৈ শূদ্রো ভবেচ্ছূদ্রো ব্রাহ্মণো ন চ ব্রাহ্মণঃ ॥২৫॥

যত্রৈতল্লক্ষ্যতে সৰ্প ! ব্রহ্ম স ব্রাহ্মণঃ স্মৃতঃ ।

যত্রৈতন্ম ভবেৎ সৰ্প ! তং শূদ্রমিতি নির্দিশেৎ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

শূদ্রাদীনামপি লক্ষ্যব্রাহ্মণাদিব্যাপ্তিঃ নিবশ্চতি শূদ্র চর্চিত । জাত্যা শূদ্রে, চেৎ, তং প্রাপ্তকৃত্যাদিরূপং লক্ষ্য ব্রাহ্মণলক্ষণং ভবেত্তিষ্ঠেৎ, কিন্তু জাত্যা ব্রাহ্মণে চেৎ বিদ্যতে, তদসৌ জাত্যা শূদ্রোহপি শূদ্রো ন ভবেৎ, অপি তু ব্রাহ্মণ এব ভবেৎ, তথা উক্তসত্যাদিশৃঙো জাত্যা ব্রাহ্মণোহপি, ব্রাহ্মণো ন ভবেৎ, গুণমাত্রস্তৈবোৎকর্ষণকর্ষকারণভাদিত্যাশয়ঃ ॥২৫॥

তর্হি স শূদ্রো ব্রাহ্মণশ্চ কো ভবেদিতি—যত্রৈতি । হে সৰ্প ! যত্র ব্রাহ্মণভিন্নেহপি পুরুষে, এতৎ প্রাপ্তকৃত্যং সত্যাদিকম্, ব্রহ্ম ব্রহ্মমানং লক্ষ্যতে ; অব্রাহ্মণোহপি স পুরুষঃ, ব্রাহ্মণ এব স্মৃতঃ । তথা হে সৰ্প ! জাত্যা ব্রাহ্মণোহপি যত্র পুরুষে, এতৎ সত্যাদিকম্, ন ভবেৎ তিষ্ঠেৎ, তং শূদ্রমিতি কৃত্বা নির্দিশেৎ । এতেন সত্যাদিমন্তমেব ব্রাহ্মণম্, সতি চ তাদৃশগুণে স্বেচ্ছাস্বভাবশূদ্রাদীনামপি ব্রাহ্মণমিষ্টমেবেতি স্মৃতিতম্ । ব্রহ্মতত্ত্ব সত্যাদিগুণস্বতিবেদয়ম্, অস্তথা “তপঃ শ্রুতিশ্চ যোনিশ্চ এতদব্রাহ্মণধারণম্” ইতি কাত্ত্বপঞ্জিকায়াং ত্রিলোচনদ্বতস্মৃতৌ যোনেঃ কারণত্বোক্তিনোপপত্ততে, “ব্রাহ্মণো ন চ ব্রাহ্মণঃ” ইত্যত্রত্যাসন্দর্ভ এব সত্যাদিগুণশূদ্রে ব্রাহ্মণজাতমাত্রৈ ব্রাহ্মণপদপ্রয়োগশ্চো-
ন্নতপ্রাপঃ স্মৃৎ । এতচ্চৈতদধ্যায়শেষে স্বয়মেব ফুটীকরিত্বাতি সংক্ষেপঃ ॥২৬॥

ভাবভাবদীপঃ

পদনীয়ঃ প্রাপ্যস্থানম্ ॥২৭॥ চতুস্তম ব্রাহ্মণপদেন ব্রহ্মবিদং বিবক্ষিত্বা শূদ্রাদেহপি ব্রাহ্মণ-
মভ্যুপগম্য পরিচরতি—শূদ্রে ইতি । শূদ্রলক্ষ্য কামাদিক ন ব্রাহ্মণেহস্তি নাপি ব্রাহ্মণলক্ষ্য
শব্দাদিকং শূদ্রেহস্তীত্যর্থঃ । শূদ্রোহপি শমাদ্যপেতো ব্রাহ্মণ এব ব্রাহ্মণোহপি কামাদ্য-

রাজা ! আবার তুমি যে বলিলে—সুখদুঃখবিহীন পরব্রহ্মই জ্ঞাতব্য ; কিন্তু তাহা সম্ভব হয় না । কারণ, সেই সুখদুঃখবিহীন পরব্রহ্ম যে আছেন, তাহা ত বুঝিতে পারি না” ॥২৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“শূদ্রে যদি লক্ষণ থাকে, তবে সে শূদ্র—শূদ্র নহে ; আবার ব্রাহ্মণে যদি সে লক্ষণ না থাকে, তবে সে ব্রাহ্মণও ব্রাহ্মণ নহে ॥২৫॥

তবে সৰ্প ! যে পুরুষে এই সকল গুণ দেখা যাইবে, তিনি শূদ্র হইলেও তাঁহাকে ব্রাহ্মণ বলিয়া জানিবে এবং যে পুরুষে এই সকল গুণ থাকে না, তিনি ব্রাহ্মণ হইলেও তাঁহাকে শূদ্র বলিয়া নির্দেশ করিবে ॥২৬॥

যৎ পুনর্ভবতা প্রোক্তং ন বেদ্যং বিদ্যতীতি চ ।

তাভ্যাং হীনমিতি হৃত্র পদং নাস্তীতি চেদপি ॥২৭॥

এবমেতন্মতং সৰ্প ! তাভ্যাং হীনং ন বিদ্যতে ।

যথা শীতোষ্ণয়োর্মধ্যে ভবেমোষ্ণং ন শীততা ॥২৮॥

এবং বৈ সূক্ষ্ণদুঃখাভ্যাং হীনমস্তি পদং কচিৎ ।

এষা মম মতিঃ সৰ্প ! যথা বা মনুতে ভবান্ ॥২৯॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী .

“বেদ্যং যজ্ঞাণি” ইত্যাদিনোক্তমাক্ষিপং পরিহরতি ত্রিভির্বিশেষকেন—যদিতি হে সপ ! তাভ্যাং সূক্ষ্ণদুঃখাভ্যাং হীনং বেদ্যং পদং বস্তু, ন বিদ্যতি ন বিদ্যতে ইতি চ যৎ পুনর্ভবতা প্রোক্তম্, তত্রোচ্যত ইতি শেষঃ । অত্র দৃষ্টমানে জগতি পদং তাদৃশং বস্তু নাস্তি চেদপি, এবং যথা শীতোষ্ণয়োর্মধ্যে যথাক্রমম্ উষ্ণমুষ্ণত্বং ন ভবেৎ শীততা চ ন ভবেৎ শীতস্ত জলস্ত মধ্যে যথা উষ্ণতা ন ভবেৎ, উষ্ণস্থায়ের্মধ্যে চ যথা শীততা ন ভবেদিত্যর্থঃ, তথা তাভ্যাং সূক্ষ্ণদুঃখাভ্যাং হীনং ব্রহ্ম ন বিদ্যতে, এবমিথম্, এতস্ত প্রায়শ্চ দৃষ্টমানস্ত নাস্তিকস্ত মতং চেদপি, তথাপি এবং “শাস্ত্রে চেতাঃ কেবলা নিগূর্ণন্ত” ইতি স্রুতাক্তরূপং সূক্ষ্ণদুঃখাভ্যাং হীনম্, পদং ব্রহ্মরূপং বস্তু, কচিৎ স্বপ্নাদ্যে অস্তি, অহমিত্যহৃতবগোচরত্বাৎ, অহমন্তভবগোচরত্বেন চ একাদশাংশ ২ । সৰ্ব্বাভ্য-ভবগম্যত্ববিশেষা জীবমতিধাতুং কচিদ্ভিত্তিভিত্তিম্ ॥২৭-২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

পেতঃ শূন্র এবোত্থঃ ॥২৫-২৬॥ যদপ্যুক্তং সূক্ষ্ণদুঃখাতীতং পদং নাস্তি তদপি সম্ভবান-পূৰ্ব্বকমত্মাপগমে নৈব পরিহরতি সাক্ষেন যৎ পুনরিতি । পদং পদনীয়ং প্রাগপ্রাপং সংকল্পণা প্রাপ্য স্থানং তৎ সূক্ষ্ণদুঃখাভ্যাং হীনং নাস্তি ব্রহ্মলোকস্থানামপি ঐশ্বর্যাতরতমাক্তং দুঃখ-মন্ত্যেব কিংপুনর্লোকাস্তরস্থানাম্ ॥২৭॥ এতদেব দৃষ্টান্তেনাপবাদতি—যথেনিতি । যথ শীতলস্ত জলস্ত মধ্যেস্থত্বাৎ উদম্ অগ্নিনাস্তি নাপি উৎপন্নো শীততামুক্তং জল তয়োঃ পরস্পরবিবোধেন সংযোগাযোগাৎ ॥২৮॥ এবং পদং পদনীয়ং জ্ঞেয় বস্তু কচিদ্রোণে কালে বা সূক্ষ্ণদুঃখাভ্যাং হীনং প্রাপং নাস্তি আধ্যাসিকয়োঃ সূক্ষ্ণদুঃখয়োঃ দিষ্টানেন জ্ঞেয়বস্তুরা সহ সপশ্য রঞ্জেব কালব্রয়েহপি সম্বন্ধে নাস্তীত্যর্থঃ । “ওহাঙ্ গতো” অস্ত ওদিতশ্চেতি নিষ্ঠাতস্ত নঃ ঘৃমাশ্বেতিস্বত্রেণ আত্ জ্ঞেয়ং হাঃ পত্ততেচ গত্যর্থত্বাৎ জ্ঞানার্থত্বাচ্চ হীনং প্রাপ্তমিতি পদং জ্ঞেয়মিতি চ ব্যাখ্যাতম্ । অনুথা তু প্রামোক্তরয়োঃ কল্পপদ্ধত্বাৎ মম মতি-রিতি বাক্যশেষে স্বমতেঃ পৃথক্করণং নোপপত্ততে । অস্তে তু সিদ্ধান্তে তাভ্যাং হীনং পদং

তা’র পর আপনি আবার যে বলিলেন—‘সূক্ষ্ণদুঃখবিহীন জ্ঞাতবা বস্তু নাই’ সে বিষয়ে আমি বলি—দৃষ্টমান জগতে সেরূপ বস্তু যদিও না থাকে, কিংবা ‘জলে যেমন উষ্ণতা থাকে না এবং’ অগ্নিতে যেমন শৈত্য থাকে না, সেইরূপ

সপা উবাচ ।

যদি তে বৃত্ততো রাজন্ ! ব্রাহ্মণঃ প্রসমীক্ষিতঃ ।

বৃথা জাতিস্তদায়ুয়ান্ । কৃতির্গাবম বিদ্যতে ॥৩০॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

জাতিব্রত মহাসপা ! মনুষ্যত্বে মহামতে ।

সন্ধরাৎ সর্দীবর্ণানাং দুস্পরীক্ষ্যেতি মে মতিঃ ॥৩১॥

সর্বৈ সর্বাস্বপত্যানি জনয়ন্তি সদা নবাঃ ।

বাঙ্ মৈথুনমণৌ জন্ম মরণঞ্চ সমং নৃণাম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

গুণগতং ব্রাহ্মণত্বাদিকং পুনরাক্ষিপতি—যদ্যপি । তে রাজন্ । তে ইয়া যদি বৃত্ততঃ সত্য-
দিব্যবহাশাদেব, ব্রাহ্মণঃ, প্রসমীক্ষিতঃ পর্য্যালোচিতঃ, হে আয়ুয়ান্ । তদ, যাবৎ কৃতিঃ সত্যাদি-
ক্রিয়া ন বিদ্যতে, তাবৎ, জাতিঃ বালোহয়ং একম হ'ত্যাদিজাত্যাকীক'বে বৃথা । তথা চ যদি
সত্যাদিশুণ্ণপক্ষমেব ব্রাহ্মণত্বমকীকরিত্যে, 'তদ' সত্য'জাত্যে 'কথং' ব্রাহ্মণাদিব্যবহারঃ, 'অতো
ব্রাহ্মণোজন্মনৈব ব্রাহ্মণ' ইতি তাবৎ ॥৩০॥

পরিস্রবতি—জাতিরিতি । হে মহামতে মহাসপা ! সর্দীবর্ণানাং সন্ধরাৎ সম্মেলনাৎ, অত্র
মহত্বত্বে মনুষ্যসাম্যাত্মে, জাতিঃ তত্ত্বপিতৃত্বো জন্ম, দুস্পরীক্ষ্য দুষ্ক'ল'ক্ষ্য, ইতি মে মতিঃ । অতো
জন্মসন্দেহাৎ ব্রাহ্মণাঙ্ক'ঃ এব ব্রাহ্ম' ইতি বক্তৃ'ং ন লভ্যতে । তেন চ সত্যাদিমত্বেব ব্রাহ্মণত্ব-
মিতি ব্রাহ্মণলক্ষণম্ । 'অসং' সত্যাদৌ যদব্রাহ্মণব্যবহারঃ স তু ব্রাহ্মণোক্তজাতিত্বেনেতি
তাবৎ ॥৩১॥

ভারতবন্দ্যোঃ

কিং নাস্তি অপি তু অস্ত্রোর্বোৎ ক'র, ব্যাচক্ষতে । অয়ং তাবৎ—যং কথপ্রাপ্যং স্থানং
তৎ সূত্বদুঃখবিহীনং কদ'চিদপি নাস্তি জ্ঞেয়ং ব'হু নিত্য'প' প্র'ন'সাম'থ্য' কণ্ঠগ'বিস্মৃত-
চামীকরবৎ তব কণ্ঠে চামীক' ইমেব একৈ' ১ ব'কৈ'ক'ল'ক'জ'ন'প'ন'ধ'ন'ম'ত্র'ম'পেক্ষ'ও
ন তত্র সূত্বদুঃখসংঘ'র্ষ' । 'মক'ম'জ'জ'ও'প্র'প্ত' । অত্রেন ১ : স্ত্র'নিত্য'ই'ম'পি ।
অজ'জ'জ'াদিতি ॥২০॥ প্রথমপ্রস্তোত্রবর্মাক্ষিপতি—যদ্যপি । ১০ । উক্তব্রাহ্ম—জাতিরিতি

সূত্বদুঃখবিহীন কোন বস্তু নাই' এইকপ যদিও নাস্ত্বকেব মত আছে, তথাপি প্রাণীর
দেহ সূত্বদুঃখবিহীন অর্থাৎ নিগুণ কোন বস্তু (জীবব্রহ্ম) আছে । সপা ! আপান
যাহাই মনে করুন না কেন, ইহাই আমি 'মত' ॥২১—২২॥

সপা বলিল—“আয়ুয়ান রাজা । তুমি যদি গুণানুসাবেই ব্রাহ্মণ স্বীকার কর, তবে
যে পর্য্যন্ত তাহার ব্রাহ্মণোচিত গুণ না হয়, সে পর্য্যন্ত তাহার ব্রাহ্মণজাতি ব্যবহার
অমূলক” ॥৩০॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“মহামতি মহাসপা ! আমার ধারণা এই যে, সমস্ত বর্ণেরই
সাক্ষ্যবশতঃ মনুষ্যমাত্রেরই জাতিনির্ণয় করা ছকর ॥৩১॥

ইদমার্বং প্রমাণকং যে যজ্ঞামহ ইত্যপি ।

তস্মাচ্ছৌলং প্রধানেকং বিদূর্ষে তত্ত্বদর্শিনঃ ॥৩৬॥

প্রাণ্ড্ নাভিবর্দ্ধনাং পুংসো জাতকর্ম্য বিধীয়তে ।

তদাহস্ত মাতা সাবিত্রী পিতা স্বাচার্য্য উচ্যতে ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ সঙ্ঘর এব কৃত ইত্যাহ—সর্ক ইতি । সর্কে সর্কবর্ণায়া এব নরাঃ, সর্কাস্থ সর্কবর্ণীয়াশ্চৈব ত্রীষু সর্দৈব অপত্যানি জনয়ন্তি, কুচিবৈচিত্র্যাং প্রায়েণ রহোলাভাচ্ছেতি ভাবঃ । কিঞ্চ নৃণাং সর্কেষামেব মনুষ্যাণাম্, বাক্ বাক্যম্, মৈথুনং রমণম্, অথো জন্ম মরণকং, সমং তুল্যকপম্ । অতো বাগাদিভেদেনাপি ব্রাহ্মণাদিভেদো দুষ্কর এবত্যশয়ঃ । নৈষধচরিতসপ্তদশসর্গে শ্রীহর্ষণোপোত-
দেবোক্তম্ । যথা—“তদ্বিবংশদ্বয়ীভুক্তো পিত্রোঃ পিত্রোর্ধদেকশঃ । তদনন্তকুলাদোবাদদোষা জাতিবন্তি ক।” এতদ্বিবরণন্ত তত্রত্যাশ্বদীয়টীকায়াং শ্রষ্টব্যম্ ॥৩২॥

উক্তজন্মসন্দেহে অবিপরিগৃহীতং বেদবাক্যমপি প্রমাণত্বেনোক্তরতি—ইদমিতি । আৰ্বম্ অযিতি যপি পরিগৃহীতম্, “যে যজ্ঞামহে” ইত্যাদিরূপং মন্ত্রাস্থকং বেদবাক্যমপি, ইদম্ এতজ্জন্মসন্দেহ-
বিষয়কং প্রমাণং বিদ্যতে । তথাচ “যজ্ঞতিষু যে যজ্ঞামহ” কয়োতি নানুযাজেযু” ইতি (লৌগাক্ষি-
যুত—) শ্রুত্যা যাগসামান্ত্রে ‘যে যজ্ঞামহে’ ইত্যাদিমন্ত্রপাঠো বিহিতঃ, তত্র চ ব্রাহ্মণা বয়ং যজ্ঞামহে ইত্যাক্তশ্রুতঃ । যৎ ‘যে যজ্ঞামহে’ ইত্যাক্তং তদ্ যজ্ঞিকানামাস্থজন্মসন্দেহাদেব তেন চাস্থ জন্মসন্দেহো বৈদিককালে প্রবর্তমান অথিকালে চ সিদ্ধ এবতি ভাবঃ । তস্মাৎ, য়ে তত্ত্বদর্শিনস্তে, শীলং সত্যাদিষুভাবমেব, প্রধানেন ব্রাহ্মণে সর্কেষামিষ্টং বিদুঃ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

১৩১। বাগাদীনামিব মৈথুনস্তাপি সাধারণ্যাজ্জাতিদুর্জ্ঞেয়া । তথা চ শ্রুতিঃ—“ন চৈত-
ষিক্সো ব্রাহ্মণাঃ স্মো বয়মব্রাহ্মণা বে”তি ব্রাহ্মণো সংশয়ম্প্রস্তুততি ॥৩২॥ নহু জাতানিশ্চয়ে
কথং ব্রাহ্মণোহমিত্যাক্ততিমানপুরঃসবং যাগাদৌ প্রবর্ত্তেতেত্যশঙ্ক্যাহ—ইদমার্বমিতি ।
অত্র ‘যে যজ্ঞামহে’ ইত্যনেন চ যে বয়ং স্মো ব্রাহ্মণা অস্তে বা তে বয়ং যজ্ঞামহ ইতি ব্রাহ্মণো-
হনবধারণং দর্শিতং মজ্জলিঙ্গমপি । য এবাস্মি স সন যজ্ঞে ইতি । নহেবং স্বস্তাব্রাহ্মণত্বপক্ষে
যজ্ঞস্তানিষ্টকবস্ত্রাপততীত্যশঙ্ক্য তৎপরিহারায় যাগে যজ্ঞমানস্ত প্রবরবরণং ক্রিয়তে
যাজ্ঞিষ্টকঃ তস্মারিহোতেতিমন্ত্রে গোতমবদয়াস্তবদক্ষিণোবদব্রাহ্মণবদिति কুর্কৃষ্ণি তত্র চ
প্রয়োজনমব্রাহ্মণস্তাপি যজ্ঞমানস্ত ব্রাহ্মণত্বসম্পাদনং তস্মাদাচার এব ব্রাহ্মণানিশ্চয়ে হেতু-

কারণ, সকল মনুষ্যই সর্বদাই সকল জীলোকের গর্ভেই সন্তান উৎপাদন
করিতেছে । তা’র পর, সমস্ত মনুষ্যেরই বাক্য, মৈথুন, জন্ম ও মরণ সমান ॥৩২॥

তা’র পর, অধিব্যবহৃত “যে যজ্ঞামহে” ইত্যাদি বেদোক্ত মন্ত্রও জন্মসন্দেহের
প্রমাণ (টীকা শ্রষ্টব্য); অতএব ঐহারা তত্ত্বদর্শী, তাঁহারা—স্বাভাবিক সত্যপ্রভৃতি
গুণকেই ব্রাহ্মণের লক্ষণ বলিয়া স্বীকার করেন ॥৩৩॥

তাবচ্ছৃদ্রসমো হেষ যাবদ্বৈদে ন জায়তে ।

তস্মিন্নেবং মতিবৈধে মনুঃ স্বায়ত্ত্ববোহব্রবীৎ ॥৩৫॥

কৃতকৃত্যঃ পুনর্বর্ণা যদি বৃদ্ধং ন ভিগ্নতে ।

সঙ্করস্তত্র নাগেন্দ্র । বলবান্ প্রসমীক্ষিতঃ ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীং সত্যাদিশৃণুগতাবে যৎ শূদ্রমুক্ তৎ প্রমাণয়তি দ্বাভ্যাং প্রাগিতি । নাভেৰ্বন্ধনা-
চ্ছেদনাং প্রাক্ পুংসো জাতকৰ্ম্ম তদাখ্য একঃ সংস্কারো বিধীয়তে “প্রসবে জাতকৰ্ম্ম চ” ইত্যাদিনা
যাজ্ঞবল্ক্যাদিভিরিতি শেষঃ । তদা অস্ত জাতস্ত পুংসঃ, মাতা সাবিত্রী গায়ত্রীরূপা, পিতা তু
আচাৰ্য্যাস্তদ্রূপঃ স্থিত উচ্যতে, কিন্তু জাতস্ত গ্রহণাযে’গ্যদ্বাত্তম্যে ন কিঞ্চিদুপদিশ্যতে । অতএব
তদাপি তস্ত ন ব্রাহ্মণত্বমিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

অথ তহি কদা ব্রাহ্মণত্বমিত্যাহ -তাবদিতি । তস্মিন্ কালে, এবং মতিবৈধে অয়ং বালকো
ব্রাহ্মণো ন বা ইতি সন্দেহে, স্বায়ত্ত্ববো মনুঃব্রবীৎ কিমব্রবীদিত্যাহ -তাবদিতি । এষ
ব্রাহ্মণঃ, যদ্বৈদে ন জায়তে উপনয়নসংস্কারেণ সংস্কৃতো ন ভবতীত্যর্থঃ, তাবৎ শূদ্রময়ঃ । তথা
চ মনুঃ—“শূদ্রেণ হি সমস্তাবদ্যাবদ্বৈদে ন জায়তে ।” একে মনুর্নৈব ব্রাহ্মণপুত্রস্তাপি উপনয়নাতাবে
শূদ্রমত্বাভিবান্যং সত্যাদিশৃণুগতাবে অস্মদুক্ত শূদ্রমত্ব যুক্তমেवेতি ভাবঃ ॥৩৫॥

অথ বর্ণভেদঃ কথমিত্যাহ—কৃত্যেতি । বর্ণা ব্রাহ্মণাদয়ঃ, কৃত্যানি রত্যানি অবশ্যকৰ্ণব্যানি
সংস্কারকৰ্ম্মাণি যৈস্তে তাদৃশাঃ হ্যঃ, পুনঃ কিন্তু, যদি তেহু, বৃদ্ধং যজ্ঞাদিবৃদ্ধির্ন ভিগ্নতে একরূপৈব
ভিগ্নতি, তদা হে নাগেন্দ্র । অত্র ৩৫, বলবান্ মনুঃ সম্ভবনম্, প্রসমীক্ষিতঃ পণ্যলোচিতঃ
তথা চ সংস্কারসামোহপ বৃদ্ধতেন দেব বর্ণভেদ ইতি ভাবঃ ॥৩৬॥

ভাবতভাবদীপ্য

বৈদপ্রমাণ্যাদিত্যপসংহতিঃ—অন্য ন । পুংসক ক্রটিষ্টকৃতি বর্ণধারয়ঃ ॥৩৩॥
কথৈব ব্রাহ্মণত্বতুদিত্যাঃ—অপনি ন বৈদে ব্রাহ্মণচ্ছেদনং ॥৩৪॥ জায়তে সংযজ্ঞাতে
বেদসংযোগানন্তবয়ম ব্রাহ্মণত্বং । তত্রাপনয়ন ইতি ভাবঃ । বৈদে জাতৌ সংস্ক্রে
মতি ১৫ বৃদ্ধং বৈদিকসংস্কারে যাব ন নিবৃত্তং তসি সঙ্করঃ কৃতকৃত্যঃ শূদ্রত্বনাঃ ।
তথা চ শ্রুতিঃ—“ন শূদ্রে পাতে কৰ্ম্মকরং, সংস্করমহি” ইতি । তেষাং সংস্কারানন্তত্ব-

তাব পর, জন্মের পরে নাভিচ্ছেদনের পূর্বের পুণ্যমেব চ তকর্ম্মসংস্কার বিহিত
আছে ; তখন উহার মাতাকে সাবিত্রী এবং পিতাকে আচাৰ্য্য বলা হয় ॥৩৪॥

তখন সে বালক ‘ব্রাহ্মণ কি না’ এই সন্দেহে স্বায়ত্ত্ববো বলিয়াছেন—“যে
পর্যন্ত উপনয়ন না হয়, সে পর্যন্ত বালক শূদ্রত্বলা থাকে” ॥৩৫॥

(৩৬)...যদি বৃদ্ধং ন ভিগ্নতে—বা ব ক নি ।

বন-১৮২ (২)

যত্বেদানৌ মহাসর্প ! সংকৃতং বৃত্তমিহ্যতে ।

তং ব্রাহ্মণমহং পূর্বমুক্তবান্ ভুজগৌতম ! ॥৩৭॥

সর্প উবাচ ।

এতং বিদিতবেদ্যন্ত তব বাক্যং যুধিষ্ঠির ।।

ভক্ষয়েয়মহং কস্মাদ্ভ্রাতবং তে ব্রকোদবন্ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
আজগবে যুধিষ্ঠিরাজগবসংবাদে একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ #

ভারতকৌমুদী

নহু যদি বৃত্তিতেদো বর্ণভেদস্য কাবণং তস্মি যাজ্ঞানাদবৃত্তিক এব ব্রাহ্মণ হুত্যাচ্যতাম্, কিং
সত্যাদিগুণেনেত্যাহ—যত্বেতি । হে ভুজগৌতম মহাসর্প ! ইদানীং নিষ্কষ্মবগচ্ছতি শেষঃ । যত্র
পূর্বে, সংকৃতং সত্যাদিভিঃ প্রাপ্তকৈশ্চ নৈঃ পরিমার্জিতম্, বৃদ্ধং যাজ্ঞানাদবৃত্তিঃ, হুত্বোক্তে অতিশয়েন
দৃষ্টভে, অহং পূর্বে তমেব ব্রাহ্মণমুক্তবান্ । ৩৭-৩৮ “যতৈঃ স্তম্ভাভ্যে সর্প ! বৃদ্ধং স ব্রাহ্মণঃ স্তম্ভঃ”
ইত্যাদিকং সত্যাদিগুণস্বত্বপরিমার্জিতম্ স্বত্বমিব হুতিতম্ যাজ্ঞানাদবৃত্তিঃ ব্রাহ্মণজ্ঞানস্বত্ব
নিয়তা । এবঞ্চ যাজ্ঞানাদবৃত্তিমতে সতি সত্যাদিগুণস্বত্বং ব্রাহ্মণত্বমিতি পর্য্যবসিতং ব্রাহ্মণব্রাহ্মণ-
মুদ্রায়নং তথা চ তদুভয়সং ব্রাহ্মণস্বত্বকরং, একস্যসং তু নিকরং, উভয়াসং চ ব্রাহ্মণরূপত্বম্,
“গর্ভাধানাদিসংস্কারৈরযুক্তস্য চিৎস্বরূপতঃ সত্যপরিণামব্যাধিঃ স জ্ঞেয়া ব্রাহ্মণরূপা ॥”
ইত্যাদিনেবচনাৎ । ক্ষত্রিয়ৈকশস্যাদীনস্ত সত্যাদিগুণসংস্পৃশ্যে ব্রাহ্মণাদিবৃত্ত্যাবাৎ
ব্রাহ্মণত্বম্, অপি তু ব্রাহ্মণত্বস্যাত্মব্যাখ্যানদাঃগতম্, অয়েন্যত ইতি “হং স্বভবন্ত্যে” ইতি
কৈয়াদিকেষ্বধাতোঃ কর্মণি প্রযোজ্যঃ ॥৩৭॥

শ্রুতমিতি । ঈদৃশবাক্যশ্রবণেন সত্যাদিগুণস্বত্বকরত্বা মুক্তকর্মণি ভ ৩৮। ৩৮
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-দয়ভূষণ-শ্রীহরিদাস-ঐক্য-গৌণ-ভট্টাচার্য্য-বরচিত-য়া
মহাভারতটীকায়াং ভ ৩৮কৌমুদীসমাপ্তাব্যং বর্ণনং স্মি আদগম
একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নিশাপাত্তিধানাং কৃতকৃত্যং দশয়তি ত্বং বৈবৰ্ণিক! অপি জ্ঞানিত্যর্থঃ । তত্র বৃত্ত্যভাবো
॥৩৮॥ উপসংহতিঃ যত্বেতি ॥৩৭—৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলবজীয়ে ভারতভাবদীপে একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥

নাগরাজ ! যদি চাবি বর্ণেষ্টই যথানিয়মে সঙ্গত্ব করা হয়, অথচ বৃত্তিতেদ
না থাকে, তাহা হইলে তাহাদের প্রাপল সম্বিশ্রণ নিকপিন হইবে ॥৩৬॥

সর্পশ্রেষ্ঠ মহাসর্প ! আপনি এখন ইহাই ধাবণা করুন যে, যাহাতে সত্য-
প্রভৃতি গুণ ও যাজ্ঞনপ্রভৃতি বৃত্তি দেখা যায়, তাহাকেই আমি পূর্বে ব্রাহ্মণ
বলিয়াছি” ॥৩৭॥

* ‘...অস্বীত্যধিক...’—বা ব কা, ‘...স্বীত্যধিক...’—পি নি ।

বিপক্ষাশদধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ভবানেতাদৃশো লোকে বেদবেদাঙ্গপারগঃ ।

ক্রুহি কিং কুর্ক্বতঃ কশ্ম ভবেদগতিরম্মুভমা ॥১॥

সর্প উবাচ ।

পাত্রে দত্ত্বা প্রিয়াণ্যুক্তা সত্যমুক্তা চ ভারত ।।

অহিংসানিবতঃ স্বর্গং গচ্ছেদিত মতির্মম ॥২॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

দানাদ্বা সর্প । সত্যাবা কিমতো গুরু দৃশ্যতে ।

অহিংসাপ্রিয়য়োশ্চৈব গুরুলাবঘ্যচ্যুতাম্ ॥৩॥

ভাবকৌমুদী

ভবানিতি । বেদবেদাঙ্গপারগঃ অত্র ইতি শেষঃ । গতিঃ স্বর্গলাভঃ ॥১॥

পাত্র ইতি । পাত্রমাত্র যমঃ—“বিজ্ঞানীনে ধন্যযুক্ত” বিনিতঃ শাস্তো দান্তঃ সত্যবাদী
কৃষ্ণঃ । বৃত্তিগ্ৰাহো গোহিতঃ গোশরণো দাতা যজ্ঞা ব্রাহ্মণঃ পাত্রমাত্রঃ ॥” ১২।

দানাদিতি । অত উক্তাদানাদ্ব কিং সত্যং গুরু, অত উক্তাং সত্যাদ্বা কিং দানং গুরু ॥৩॥

ভাবঃ ভাবদীপঃ

এব যুধিষ্ঠিরমুখেন ব্রহ্মবিজ্ঞানানি এক চ নরুপা সর্পমুখেন চিত্তবুদ্ধিধারা আশ্রয়বিধি-
দিশোৎপাদনদ্বারা বা ব্রহ্মপ্রাপ্যুপায়ান্ দানাদীন বিধাতৃময়মধ্যায় অব্রতভ্যতে—ভবানেতাদৃশ

সর্প বলিল—“যুধিষ্ঠিব । তুমি সমস্ত জ্ঞাতব্য বিষয়ই জানিয়াছ ; সেইরূপই
তোমার বাক্য শুনিলাম , অতএব এখন আব তোমার ভ্রাতা ভীমসেনকে আমি
কেন ভক্ষণ করিব” ॥৩৮॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভগতে আশ্রয় এমন বেদবেদাঙ্গপারদর্শী রহিয়াছেন ;
অতএব বলুন—কি কার্য্য করিলে সর্ব্বোত্তম স্বর্গলাভ হয়” ॥১॥

সর্প বলিল—“ভরতনন্দন । অহিংসানিরত লোক সৎপাত্রে দান করিয়া এবং
প্রিয় ও সত্য বাক্য বলিয়া স্বর্গলাভ করে ; ইহাই আমার ধারণা” ॥২॥

যুধিষ্ঠির কহিলেন—“সর্প ! দান ও সত্যের মধ্যে কোনটাকে প্রধান মনে
করেন এবং অহিংসা ও প্রিয়চরণ—এই দুইটার মধ্যে কোনটা প্রধান, কোনটা বা
অপ্রধান তাহা বলুন” ॥৩॥

সৰ্প উবাচ ।

দানঞ্চ-সত্যং তস্বং বাহপ্যহিংসা প্রিয়মেব চ ।
 এষাং কার্য্যগরীষস্বাদ্দৃশ্যতে গুরুলাঘবম্ ॥৪॥
 কস্মাচ্চিদানযোগাদ্ধি সত্যমেব বিশিষ্যতে ।
 সত্যবাক্যাক্ত বাজেন্দ্র । কিঞ্চিদানং বিশিষ্যতে ॥৫॥
 এবমেব মহেশ্বাস । প্রিয়বাক্যাম্ভূপতে ! ।
 অহিংসা দৃশ্যতে গুরুত্বা ততশ্চ প্রিয়মিষ্যতে ॥৬॥
 এবমেতদ্ববেদ্রাজন্ । কার্য্যাপেক্ষমনন্তরম্ ।
 যদভিপ্রেতমগ্ৰ্যতে ক্রহি যাবদব্রবীম্যাহম্ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

দানমিতি । তস্বং বাক্যাতঃ কৰ্ম্মণ্যং যথার্থরূপং সত্যম্ । সত্যপদস্ত ব্রহ্মবোধনব্যাবৰ্ত্তনায়
 তদ্বপদম্ । কার্য্যগরীষস্বাৎ ফলগৌৰৱাৎ, গুরুলাঘবম্ উৎকর্ষণপক্ষৌ ॥৪॥
 কস্মাচ্চিদ্বিতি অপত্রে দানাপেক্ষয়া সজ্জনে সত্যং বিশিষ্টম্, তথা সজ্জনে সত্যাপেক্ষয়াপি
 মুমূর্ষোর্জীবনরক্ষোপযোগি দানং বিশিষ্টমিত্যাভ্যাসেন ॥৫॥
 এবমিতি হে মহেশ্বাস । মহাবলুর্দ্ধব । প্রিয়বাক্যং অহিংসাপ্রতিশ্রুতিম্ । গুরুত্বা । ২০ঃ
 অহিংসাততশ্চ, প্রিয়ং লক্ষ্যং গুরু ইত্যতে । যথ পুত্রাদিয়েগেন মুমূর্ষে মৃত্যুস্তদাগমনব্যাবৰ্ত্তন ॥৬॥
 এবমিতি কার্য্যাপেক্ষাং কালপেক্ষম্ । অনন্তরং তদন্তর্যতে অভ্যাসার্থম্ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইতি । অত্রকম্ গরিমঃ স্বর্গ বাপ্তিঃ । ১—৩ । গুরু ঘরং গৌরবং লঘবং চেত্যর্থঃ ॥৪॥
 কার্য্যগরীষস্বমেব সামান্যতো নিবৃণোতি—কস্মাচ্চিদ্বিতি অসংসার নগরং, প্রিয়ং ৩৩
 দাতৃ ন সত্যং প্রতিপত্ত্বাভ্যেৎ সধুনামভ্যাসয়েত ভ্যেৎ সত্যমপি দবম্ । সেনস্ব
 প্রিয়গানাদহিংসাং প্রেমসী যত অহিংসায়ঃ পরাশ্রয়্যাপ্রিয়ং দান বিশিষ্যতে । ৩৩
 পুত্রোপক্ৰোপদেশেন প্রত্যাশ্য পিতরেঃ দুঃখায় ন ব্রহ্মেন মদন্তস্য ১ কৃতম্ ১৪ । তদন্ত-
 রাহ—ততশ্চ প্রিয়মিষ্যতে অহিংসাপ্রতিশ্রুতিম্ প্রিয়ং গুরুতরমিতিার্থঃ ॥ ৭—৭ । দেহানি

সৰ্প বলিল—“দান, সত্য, অহিংসা ও প্রিয়—এই চারবিটাবস্ত কলের স্বরূপ লাঘবে
 গুরুলাঘব বিবেচিত হয় ॥৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ । কোন দান অপেক্ষা কোন সত্য শ্রেষ্ঠ, আবার কোন সত্য অপেক্ষা
 কোন দান শ্রেষ্ঠ ॥৫॥

মহাবলুর্দ্ধব রাজা ! এইরূপই প্রিয়বাক্য অপেক্ষা অহিংসা শ্রেষ্ঠ, আবার
 অহিংসা হইতেও প্রিয়বাক্য শ্রেষ্ঠ ॥৬॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং স্বর্গে গতিঃ সৰ্প ! কস্মিণাঞ্চ ফলং প্রবক্ষ্য ।

অশবৌবস্ত্য দৃশ্যেত প্রকৃতি বিষয়াংশচ মে ॥৮॥

সৰ্প উবাচ ।

তিশ্রো বৈ গত্যো বাজন্ পৰিহৃকোঃ স্বকশ্মভঃ ।

মানুষ্যঃ স্বৰ্গবাসশ্চ তিৰ্য্যগ্‌যোনিশ্চ ত্রিবিধা ॥৯॥

তত্র বৈ মানুষ্যলোকাদানন্দভিরতজ্জিতঃ

অচ্ছিন্নার্থসমায়ুক্তো কানলৈঃ স্বৰ্গমক্শ্যতে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

১৪৭৭ ৮৮০ তস্য মূৰ্খপতিঃ পৃষ্ঠা—৮৮০ হে সৰ্প ! অশবৌবস্ত্য হোগাদিন্, নষ্টনৈহস্ত্য মৃতশ্চেত্যর্থঃ, কথং স্বর্গে গতিঃ, কথং ফলং, তত্রাঃ ত্রিবিধাঃ স্বর্গাঃ ফলং স্বর্গে দৃশ্যেত, বিষয়ান কস্মিণাং দিব্যভোগভোগাংশ প্রকৃতি দেহভাৱে এবং গত্যাদিবিষয়াঃ ।

১৪৭৭ ৮৮১ কশ্মভিরেব দেহাভাবাদেহভোগাংশ পৃষ্ঠা—৮৮১ সিদ্ধবাসী ভূপল্লব্যা তদ্বিশেষমাত—
৮৮২ ত্রিবিধাঃ মানুষ্যঃ ত্রিবিধাঃ স্বর্গমক্শ্যতে, (৮৮২) কশ্মভিরিতি ৮৮৩ ৮৮৪

ভাৱতকৌমুদীঃ

দেহানাশ্চান স'স্বয়িতু প্রাককশ্মভস্তদা দেহবস্তান কশ্মভঃ । দেহভাৱে বসন্তকালে—কশ্মমিতি ।
অশবৌবস্ত্য নষ্টনৈহস্ত্য কথং স্বর্গে গতিঃ কথং ফলং, তত্রাঃ ত্রিবিধাঃ স্বর্গাঃ ফলং স্বর্গে দৃশ্যেত, বিষয়ান কস্মিণাং দিব্যভোগভোগাংশ প্রকৃতি দেহভাৱে এবং গত্যাদিবিষয়াঃ ।
৮৮০ তিশ্রো বৈ গত্যো বাজন্ পৰিহৃকোঃ স্বকশ্মভঃ । ভাৱতকৌমুদী—
তস্য হি। যথা যুদ্ধিকাদেৱাণাং পটেশ্বাদেৱানাং নৃণাং কুলেশ্বাদেৱানাং সত্বনৈক্যভেদে বৈবৰ্য্যভেদে
ভবতঃ এবং ভৌতিকৈক্যপূৰ্ব্বনৈক্যভেদে বৈবৰ্য্যভেদে বৈবৰ্য্যভেদে ভবতঃ
ইতি ভাৱঃ । তথা চ শ্রুতম্—“ত' বিজ্ঞানকর্মী সত্বাভেদে পূৰ্ব্বপজা চ । যোনিমত্তে প্রপত্ত্বৈ
শরীরত্বায় দেহিনঃ । জগৎপত্তে স্তু স'স্বয়িতু যথাসম যোগ্যকর্ম ই' ইত্যাত্মাঃ । ৮৮১ তাক্ষদেহং বিজ্ঞা
উপাসনা কশ্ম যজ্ঞাদি পূৰ্ব্বপজা প্রাগ্ভবীয়সংস্কারঃ সম্ভাব্যভেদে অমুগচ্ছত ইতি শ্রুতিপদানা-
মর্থঃ । স্বাগুং স্বাগুং যোনিং স্বননরতিধাগ্‌কপাং তদ্বর্ণাঃ ত্রিবিধা প্রত্যেকমুত্তমমধ্যমাদমভাবেন

রাজা ! এইকপই ফল অনুসাবে শানপ্রভৃতির গুণলাভব হয় । ইহাব পব
তোমার অন্ত্র যাহা অভিপ্রেত, তাহা বল ; আমি তাহাব উত্তব করিব” ॥৭॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“সৰ্প ! দেহবিহীনব স্বৰ্গলাভ এবং নিশ্চিত কর্মফল
ভোগ হয় বলিয়া শাস্ত্রে দেখা যায় ; তাহা কিপ্রকাৰে সম্ভবপর হয় এবং তাহার
বিষয়ভোগের কথাও আমার নিকট বলুন” ॥৮॥

সৰ্প বলিল—“রাজা ! আপন আপন কর্ম অনুসারে দেহের ত্রিবিধ গতি দেখা
যায়—মহুগুহ, স্বৰ্গবাস এবং তিৰ্য্যগ্‌যোনি ; সুতরাং কর্মফল ত্রিবিধ ॥৯॥

বিপরীতৈশ্চ রাজেশ্ব ! কারণৈর্মানুষো ভবেৎ ।
 তির্ধ্যগ্‌ঘোনিস্তথা তাত ! বিশেষশ্চাত্র বক্ষ্যতে ॥১১॥
 কামক্ৰোধসমায়ুক্তেন হিংসালোভসমম্বিতঃ ।
 মনুষ্যহ্মাং পরিভ্রষ্টস্তির্ধ্যগ্‌ঘোনৌ প্রসূয়তে ॥১২॥
 তির্ধ্যগ্‌ঘোন্তাঃ পৃথগ্‌ভাবো মনুষ্যার্থে বিধীয়তে ।
 গবাদিত্যস্তথাশ্বেভ্যো দেবহ্মপ দৃশ্যতে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমর্থং বিবৃণোতি—তত্রৈতি । দানাদিভিঃ কারণৈঃ কৰ্ম্মভিঃ ॥১০॥

বীতি । বিপরীতৈহিংসায়ুক্তদানাদিভিঃ । পুণ্যাধিকো স্বর্গঃ, পাপাধিকো তির্ধ্যগ্‌ঘোনিঃ,
 উভয়োঃ সাম্যে চ মানুষ্যমিত্যাশয়ঃ । বক্ষ্যতে অনুপদমে ॥১১॥

কামেতি । মনুষ্যদ্বারমনুষ্যাবস্থাতঃ, পরিভ্রষ্টো দেহী, প্রসূয়তে তত্ত্বজ্ঞানন্তা ॥১২॥

তির্ধ্যগিতি । মনুষ্যত্বে মনুষ্যত্বপ্রাপ্তিনিমিত্তম্, তির্ধ্যগ্‌ঘোন্তাঃ পৃথগ্‌ভাবো মুক্তিবিধায়ঃ
 কৰ্ম্মভিঃ । তদা গবাদিভাঃ অশ্বেভ্যশ্চ নির্দীপ্য দেবহ্মমপি জায়মানং দৃশ্যতে । অত্রায়মাশয়ঃ—
 পাপাধিক্যে পুণ্যলভ্যে চ প্রাক্ তির্ধ্যগ্‌ঘোনিজন্ম ভবতি ; তেন চ পাপাতিরিক্তভাগক্ষে
 পুণ্যপাপয়োঃ সাম্যাকালে মনুষ্যো ভবতি ; তথা তির্ধ্যগ্‌জন্মনি সাকলোন পাপক্ষে পুণ্যপ্রকর্ষণে
 তির্ধ্যগ্‌ঘোনিত এব দেবত্বং জায়ত ইতি ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

জিহ্নাকারম্ ॥১০॥ এতদেব বিবৃণোতি—তত্রৈতাদিনা । কারণৈঃ কৰ্ম্মভিঃ ॥১০॥ বিপরীতৈ-
 রিতি । অয়মর্থঃ—পুণ্যপাপয়োঃ সাম্যে স্বর্গাদধস্তনং তির্ধ্যগ্‌ঘোনেকপরিভ্রষ্টনক পুনরীভূত্বং
 গচ্ছতীতি ॥১১—১২॥ তত্রাপি তির্ধ্যগ্‌ঘোনৌ বিশেষমাহ—তির্ধ্যগ্‌ঘোন্তা ইতি । পৃথগ্-
 ভাবন্ততো মুক্তির্ভূত্বার্থে মনুষ্যজন্মভাভায় বিধীয়তে শেদেন বোধাতে যতো গবাদিত্যো
 গোজাতিত এব যজ্ঞে উপযুক্তাদেবহ্মমপি দৃশ্যতে প্রত্যক্ষমুপলভাতে বহুচক্রাক্ষণে—
 “পশুর্ভৈ নীরমানঃ স মৃত্যুং প্রাপত্য স দেবান্নাষকাময়তৈতত্ত্বং তং দেবা অক্রবন্মহি স্বর্গং

তাহার মধ্যে উদ্‌যোগী দেহী অহিংসায়ুক্ত দানাদিকৰ্ম্মদ্বারা মনুষ্যলোক হইতে
 যাইয়া স্বর্গভোগ করে ॥১০॥

এবং বৎস রাজশ্রেষ্ঠ ! দেহী হিংসায়ুক্ত দানাদি কৰ্ম্মদ্বারা মানুষ ও তির্ধ্যগ্‌ঘোনি
 হয় । এবিষয়ে বিশেষ বলিতেছি—॥১১॥

কাম, ক্রোধ, হিংসা ও লোভযুক্ত দেহী মনুষ্যভাব হইতে পরিভ্রষ্ট হইয়া তির্ধ্যগ্‌-
 ঘোনিতে যাইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥১২॥

আবার মনুষ্যজন্মের অন্তর্গত তির্ধ্যগ্‌ঘোনি হইতে জীবের মুক্তি হয় এবং জীবের
 গো, মেঘ ও অশ্বাদি হইতে একেবারে দেবত্বও দেখিতে পাওয়া যায় ॥১৩॥

সোহয়মেতা গভীস্থাত ! জন্তুশ্চরতি কার্যবান্ ।

নিত্যে মরতি চাত্মানমবস্থাপয়তে দ্বিজঃ ॥১৪॥

জাতো জাতিশ্চ বলবান্ ভুঙ্ক্তে চাত্মা স দেহবান্ ।

ফলার্থস্থাত । নিম্প্রকৃতঃ প্রজ্ঞালক্ষণভাবনঃ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । হে তাত । কাযাবান্ যজ্ঞহিংসাদিকাযাবান্ পুণ্যাপাপবান্, সোহয়ং জন্তুর্দেহাভি-
মানী জীবঃ, এতা গভীঃ স্বপ্নবহিঃপাক্ষপ 'অবস্থানঃ', চরতি প্রাপ্নোতি । কিন্তু বিজ্ঞো জ্ঞানী জনঃ,
আত্মানঃ স্বয়ং, নিত্যে মরতি চ আত্মানি পরব্রহ্মণি অবস্থাপয়তে নীলং কৰোতি, জ্ঞানং কর্মক্ষয়েণ
ভোগাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

জাত ইতি । জনার্থঃ জনকায়ৈ, দেহবান্ দেহাভিমানী, বলবান্, তন্তুকর্ম্মাবান্ তন্তুভোগে
প্রবলঃ, আত্মা জীবঃ, স্বপ্নবহিঃপাক্ষ জাতো য ইং সন, ভুঙ্ক্তে ভগতুং অন্নভবতি । কিন্তু হে
শত ! নিম্প্রকৃতঃ কনসম্পর্কবহিতো 'নিবান' পুরুষঃ, প্রজ্ঞাশূন্য ইতি প্রজ্ঞা মহত্ববাদয়ঃ তল্লক্ষণ-
ব্রূষণং ভাবয়তি 'আত্মান' পরমাত্মনি যোজ্যমিতি সঃ । 'যা' চ 'নাশঃ কালগলয়ঃ' ইতি
সাংখ্যাত্ত্ব্যং প্রবণং যথ পক্ষ ভূতানি 'পক্ষ' ংগ্রহে, পক্ষ ংগ্রহাতি চাহকারে, অহকারশ্চ মহতি,
মহত্ব প্রদানে অ 'আন' বিনশনং কৰোতি, 'না' নিবান্য পুরুষ অ 'আন' পরমাত্মনি নীলং কৰোতী-
শ্যাময়ঃ ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

বৈ ই লোকঃ 'গমদ্বিগ্ভায়' ইতি ॥১৩॥ 'সোহয়ং'মতি যথ ংগ্রহে কাযাবান্শ্চরতি ইত্যন্তঃ
পৰ্য্যটনং কৰোতি ংগ্রহঃ স্তব্ধস্থানে ব্রহ্মমুখে এবমিহাশ্রয় ংগ্রহঃ সোহয়ং । ভাবঃ
মহতি ব্রহ্মণ্যাত্মানং জীবমবস্থাপয়তে উপদিষ্টায়েন মংগ্রহে যতীকাশমিব প্রলীনং
করোতি ॥১৪॥ এতদ্রূপে দেহবান্ -- জাত ইতি । স চ দেহবান্ দেহাভিমানী আত্মা
জীবঃ বলবান্দষ্টোপগৃহীতঃ জাতো জাতঃ পুনঃ পুনরীকৃত্য জনার্থঃ স্বথকামিঃ ভুঙ্ক্তে
দেহযোগজং ফলমিতি শেষঃ । এতেন জনাখিনিঃ প্রবৃদ্ধিস্ততঃ কথং ততো জন্ম ততঃ ফল-
ভোগস্ততো রাগোহবুকে রাগাচ্চদগাকতঃ ফলাদিভৌতং সংসারাবিচ্ছেদে দর্শিতঃ । যন্ত
নিম্প্রকৃতঃ নির্গতঃ পূক্তঃ ফলসংযোগো যস্মাৎ স ফলাসম্বীত্যর্থঃ । স প্রজ্ঞানঃ লক্ষণং জ্ঞাপকং
জ্ঞানমবগাদিকমসাধারণং ধর্ম্যং ভাবয়তি তন্ম নিদ্রামকম্বকর্ভ চিত্তশুদ্ধাতিশয়াজ্ঞানমবগা-
দীন্ দোষান্ পশ্বতীত্যর্থঃ । যদ্বা প্রজ্ঞানঃ কাণ্যমাত্রস্ত লক্ষণমনিবচনীয়ত্বং ভাবয়তীতি ।
তথা অসঙ্গঃ পুমানধিষ্ঠানজ্ঞানেন ব্রহ্মাধ্যস্তস্য সংসারস্ত মিথ্যাভং তজ্জিবজতত্ত্বং পশ্বতীত্যর্থঃ

বৎস ! পুণ্যাপাপশালী এই সেই জীব এই সকল অবস্থা প্রাপ্ত হয় ; কিন্তু
জ্ঞানী লোক আপনাকে নিত্য ও ব্যাপী পরমাত্মাতে লীন করিয়া থাকেন ॥১৪॥

বৎস ! ফলকামী ও দেহী বলবান্ জীব এইভাবে জন্মিয়া জন্মিয়া সুখ-

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

শব্দে স্পর্শে চ রূপে চ তথৈব রসগন্ধয়োঃ ।

তস্তাধিষ্ঠানমব্যাক্রোহী ক্রহি সর্প । যথাতথম্ ॥১৬॥

কিং ন গৃহ্নাসি বিষয়ান্ যুগপত্ত্বং মহামতে ।

এতাবচ্চ্যুতাক্ষোক্তং সর্বং পন্নগসত্তম । ॥১৭॥

সর্প উবাচ ।

যদাঙ্গদ্রলমায়ুগ্ধন । দেহসংশয়ণান্বিতম্ ।

কবণাধিষ্ঠিতং ভোগানুপভুক্তং যথাবিধি ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

শব্দ ইতি । হে সর্প । তস্ত জীবন্ত শব্দে, স্পর্শে চ, রূপে চ, তথৈব রসগন্ধয়োঃ, অধিষ্ঠানং ভোগানুপভুক্তিঃ স্বয়ম্ ইন্দ্রিয়দ্বন্দ্বং বা কণ্ডেয়ং যুগপদ্ব্যং, ইতি শব্দগ্ৰন্থঃ তদানুকূলং চন যৎ তদং ক্রহি পরগ্রহণার্থালোচনায় উত্তরেণ সংবাদ্যং সমস্তময় ॥ ১৬ ॥

কিমিতি ১৭ মহামতে পন্নগসত্তম । ত্বং যুগপৎ সমস্তং পন্নগসত্তমং গৃহ্ণাসি । মুনিভিরুক্তমপি এতাবৎ সর্বম্, যদা পুনরুচ্চ্যতম ১৮

যদিতি ১৮ আয়ুগ্ধন । যৎ আয়ুগ্ধবৎ প্রাপ্তং যৎ, দেহং বস শয়ণম্ আশ্রয়ন্তেন অস্থিতং যুগং অধিষ্ঠিতং ১৯ উক্তং হৃদয়ং, হৃদয়দ্রলমায়ুগ্ধনং কভু, কবণেযু ইন্দ্রিয়েষু অধিষ্ঠিতং সৎ, যথাবিধি “অঙ্গা মনসঃ সংযুজ্যে ১০ শ্রেয়ঃ ১১, ইন্দ্রিয়ং বিষয়েণ, ভূবঃ ভুবনং”

১১৫। হৃদমাক্ষিপতি—শব্দে হৃদে প্রকৃত-অঙ্গস্য হৃদমাক্ষিপতি ইত্যাহং প্রসিদ্ধপ্রসঙ্গ-রূপকার্যন্ত কিমধিষ্ঠানং এদা হৃদমর্থপ্রসিদ্ধে শব্দাদো বিংয়ে গ্রাহ্যে সতি কিং তস্তাধিষ্ঠানম্ । যথা প্রকাশপ্রকাশকর্ষোৎসর্ঘ্যধোনিষ্ঠানে ভূনভর্মী ভগ্নে দৃষ্টে স্বদেহমিদমর্থযোরপ্যাধিষ্ঠানে পৃথক্ বাচ্যে ইতি ভাবঃ ॥১৬॥ যদি তু তর্কমতে ইব প্রকাশপ্রকাশকয়োঃ স্বত্বজ্ঞানয়ো-রেকাধিষ্ঠানমিষ্টং তহি তদেব যুগপৎ জ্ঞানানুপলব্ধিগন্ধেন সিদ্ধং মনোনামকমাত্ম্যতি-বিক্তং দ্রব্যান্তরমভ্যাপেয়ং তেন বিনাশ্যনি তৎসংযোগবৈজ্ঞাত্যসিদ্ধস্ত কার্য্যবৈজ্ঞাত্যন্তো-দ্রব্যান্তবাদিতি শব্দতে কিং নেতি ॥১৭॥ উত্তরমাহ—যদিতি । যৎ পরমতর্পাসিদ্ধমাত্মরূপং

দ্রব্যং ভোগ কবে, আব মহাভূতপ্রভৃতি যেমন ক্রমশঃ যাইয়া প্রকৃতিতে লীন হয়, সেইরূপ নিজাম পুরুষ পরমাত্মাতে লীন হন” ॥১৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“সর্প । আপনি শ্রুস্ত হইয়া এই বিষয়টা যথাযথভাবে বলুন যে, শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধে জীবের যে অধিষ্ঠান হয়, তাহা কি নিজদ্বারা, না—ইন্দ্রিয়দ্বারা ? এবং ক্রমশঃ, না—একদা হয় ? ॥১৬॥

মহামতি নাগশ্রেষ্ঠ ! আপনি কি একদা শব্দপ্রভৃতি সমস্ত বিষয় গ্রহণ করেন না ? এবিষয় মুনিরা বলিয়া থাকিলেও আপনি আবার বলুন” ॥১৭॥

জ্ঞানকোষাত্ৰ বুদ্ধিশ্চ মনশ্চ ভবতীত্যভ ।।

তস্য ভোগাধিকবণে করণানি নিবোধ য়ে ॥১৯॥

মনসা তাত । পর্য্যেতি ক্রমশো বিষয়ানিমান্ ।

বিসয়াযতনশ্চেন ভুতান্না ক্ষেত্রনিঃসৃতঃ ॥২০॥

ଭାବତା.କୌଶଳୀ

ଏତଃ ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷମ୍' ଇତି ନିରୂପଣଃ । ତାର୍ଥଃ, ଦେବ-ଗୁଣଭୂତାନ୍ତଃ କଳାନୀୟତନତି । ହନୁ ନୈସର୍ଗିକ
ମତଃ ଶ୍ରୀତା ଭିନ୍ନିମ୍ । ଏବାଂ ଚିନ୍ତାଶିତ ଆଦ୍ୟ ବର୍ଣ୍ଣା, ହରିଦ୍ୟାଚି ଚ କଲ୍ପନୀୟାହାଲେଖ୍ୟ ୧୮।

[illegible][illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

১। ১২৩৪ ৫ ৬ ৭ ৮ ৯ ১০ ১১ ১২ ১৩ ১৪ ১৫ ১৬ ১৭ ১৮ ১৯ ২০ ২১ ২২ ২৩ ২৪ ২৫ ২৬ ২৭ ২৮ ২৯ ৩০ ৩১ ৩২ ৩৩ ৩৪ ৩৫ ৩৬ ৩৭ ৩৮ ৩৯ ৪০ ৪১ ৪২ ৪৩ ৪৪ ৪৫ ৪৬ ৪৭ ৪৮ ৪৯ ৫০ ৫১ ৫২ ৫৩ ৫৪ ৫৫ ৫৬ ৫৭ ৫৮ ৫৯ ৬০ ৬১ ৬২ ৬৩ ৬৪ ৬৫ ৬৬ ৬৭ ৬৮ ৬৯ ৭০ ৭১ ৭২ ৭৩ ৭৪ ৭৫ ৭৬ ৭৭ ৭৮ ৭৯ ৮০ ৮১ ৮২ ৮৩ ৮৪ ৮৫ ৮৬ ৮৭ ৮৮ ৮৯ ৯০ ৯১ ৯২ ৯৩ ৯৪ ৯৫ ৯৬ ৯৭ ৯৮ ৯৯ ১০০

সর্প বলিল—“আয়ুষ্সন্। যে জীবাত্মা দেহ আশ্রয় করিয়া বহিয়াছেন, তিনিই ইন্দ্রিয়দ্বারা বিষয়ভোগ করেন ॥১৮॥

ভবতশ্চেষ্ট ! তুমি আমার নিকট বুঝিয়া বাখ যে, দেহাধিষ্ঠিত জীবাত্মাব
বিষয়ভোগ করিবার পক্ষে তিনটী সাধন আছে. সে তিনটি—ইন্দ্রিয়, বুদ্ধি ও
মন ॥১৯॥

তত্র চাপি নরব্যাত্ত্র । মনো জন্তোর্বিশীযতে ।

তস্মাদ্য়ুগপদব্রাস্ত্র গ্রহণং নোপপদ্যতে ॥২১॥

স আত্মা পুরুষব্যাত্ত্র । ক্রবোবস্তবমাত্মিতঃ ।

বুদ্ধিং দ্রব্যেষু সৃজতি বিবিধেষু পরাবরাম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

নল্প ক্রমশঃ কথং পর্যোক্তি যুগপদ্ব্য কথং ন পর্যোক্তোহ্যং -তত্রোক্তিঃ হে নরব্যাত্ত্র । জন্তু বিষয়ভোগে, জন্তোঃ প্রাণিনঃ, ন কেবলং কর্ণাদিকং মনোহপি চ বিধীয়তে বুদ্ধ্যা ব্যাপাৰ্য্যতে, সন্নিহিতমনসো ব্যাপাৰ্য্যতাভাবাব্যবহিতকর্ণাদীন্দ্রিয়ানাং ব্যাপাৰ্য্যনস্তবাদিত্তি ভাবঃ । তস্মাদ্জন্তোঃ, অত্র বিষয়ভোগবিধয়ে, অস্ত্র জীবন্ত, যুগপৎ একদা, শব্দাদীনাং গ্রহণং নোপপদ্যতে । অত্রায়মাত্মনঃ — মনঃ খলু যুগপৎ কল্পং বিষয়ান গ্রহণতুং ন শক্যতি অগুপ্তায়াং হৃদয়ে, মনো বিনা চ বুদ্ধিবিষয়ান্ গ্রহীতুং নোৎসংক্লে, শৃঙ্গাচ্ছেদেন দ্বিজিহ্বাস্তবসংযোগাসম্ভবায়, অগুপ্তবিমানমপি মনঃ খণ্ডয়িত্বক ন শক্যতে যুগপদ্ব্যবিষয়প্রত্যক্ষাভাবসামুভবসিদ্ধয়েন তদশস্য নহ্যাদিকৌক্যাদজ্ঞানাদিত্তি । মনসোহগুপ্তবিমানমক নৈষায়টেকং পুস্তকম্ । ২৫, তানপবিক্লেবে “অযৌশদ্যাজ্জ্ঞানানাং তত্ত্বগুহ্মমিহৈত্যতে” ॥২ ॥

অথ তান বুদ্ধিৰ্মপি বিষয়েষু হে ব্যাপাৰ্য্যতে তান — ম হৃদে । হে পুরুষব্যাত্ত্র । ক্রবোবস্তবমাত্মিতঃ স জীবসংজ্ঞক আত্মা, বিবিধেষু দ্রব্যাদিনিদ্রাব্যে, পদং আত্ম্যবিষয়তয়া মোক্ষোপযোগিত্বাহুস্তম, অবরা অনাত্ম্যবিষয় তয়া বন্ধস্য হৃদয়ম পবঃ চানাববরণ্যে তান বুদ্ধিম্, সৃজতি রূপাদিপ্রত্যক্ষীকরণায় ব্যাপাৰ্য্যতি ॥২২॥

ভাবতভাবদীপঃ

করণং সিদ্ধম্ ॥২০॥ তত্রোক্তিঃ তচ্চ মনস্তত্ত্ব বিষয়গ্রহণে কর্ণবো সর্পি বিধীয়তে বুদ্ধ্য কর্ণা ব্যাপাৰ্য্যবিষ্টা ক্রিয়তেহঃ । ব্যাপাৰ্য্যকালভেদায়নো যুগপৎবিষয়ান্ গ্রহণাত্মিত্যর্থঃ ॥২১॥ বুদ্ধেরপি পরপ্রেক্ষ্যত্বম্ — ম হৃদে । যো বুদ্ধিমন-ইন্দ্রিয়ৈঃ করণৈরুপেতঃ সন্ । ভোক্তা স্বতত্ত্বভোক্তৃত্বাৎ স আত্মা ক্রবোরস্তবমাত্মিত হতি গুরুকৃত্য তদুপাসকস্ত তদুপলব্ধি-স্থানমুক্তম্ । বুদ্ধিং সর্বোষু রূপাদিমৎস্ব গ্রাহেষু সৃজতি প্রেরয়তি অসম্বাস্ত হব লোহং পরাবরামাত্মানাস্ববিষয়দ্বেনোস্তমাদমাং কুলানচ্চক্রমিব বুদ্ধিব্যাপাৰ্য্যবিষ্টৈব মনো ব্যাপাৰ্য্য-

বৎস ! প্রাণিগণের বুদ্ধি দেহস্থিত মনের সহিত দেহ হইতে নির্গত হইয়া ক্রমশঃ এই শব্দাদি বিষয়ের উপরে গমন করে ॥২০॥

নরশ্রেষ্ঠ ! জীবের শব্দাদি বিষয়ভোগের সময়ে বুদ্ধি, প্রাণিগণের মনকেও সাধকরূপে ব্যাপৃত করিয়া থাকে ; সেই জন্তই জীবের একদা বহু বিষয় গ্রহণ করা সম্ভবপর হয় না (ভারতকৌমুদী উষ্টব্য) ॥২১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! জুগলের মধ্যস্থিত সেই জীবাত্মা, পরাবরা (আত্মবিষয়া এবং অনাত্মবিষয়া বলিয়া উক্তমা ও অধমা) বুদ্ধিকে নানাবিধ দ্রব্যে প্রেরণ করেন ॥২২॥

বুদ্ধৈরুত্তরকালঞ্চ বেদনা দৃশ্যতে বুধৈঃ ।

এম বৈ রাজশার্দূল ! বিধিঃ ক্ষেত্রজ্ঞভাবনঃ ॥২৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

মনসশ্চাপি বুদ্ধৈশ্চ ক্রুহি মে লক্ষণং পরম্ ।

এতদধ্যাত্মবিদ্যাং পরং কার্যং বিধীয়তে ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ কেবলা বুদ্ধিরেবাকীকিয়তাং কিং জীবাকীকারণেত্যাহ—বুদ্ধিরিতি । হে রাজশার্দূল ! বুধৈঃ বুধৈঃ—ঘটোহয়ং পটোহয়ম্ ইত্যাদিপ্রত্যক্ষাদিতঃ, উত্তরকালঞ্চ অনন্তরমপি, বেদনা তন্ত দ্বিষয়া স্মৃতিঃ, দৃশ্যতে ঘটস্মৃতিমানহ্মিনাশ্রুতভূয়তে । এব বিধিঃ প্রকার এব, ক্ষেত্রজ্ঞং জীবং ভাবয়তি বুদ্ধিতঃ পুথক্কা অমুমাপয়তীতি মঃ । তথা চ যদি জীবানাকীকারেণ বুদ্ধিরেব ভোক্তৃত্যাকীকিয়তে, তদা স্মৃতির্নোপপত্ততে । যেন চ বুদ্ধিঃ একাদিবিদ্যানবগাচ্চ বিনশ্বতি, তন্নিবন্ধনো ভাবনাশাসংস্কারশ্চ জীবাত্মনি স্থিষ্ঠতি, স এব চ কালান্তরে স্মৃতিং পুনরুতি । জীবাত্মাবে তু তস্য সংস্কারস্তীজ্রাভাবেনোৎপত্ত্যসম্ভবায় স্মৃতিরিব ন স্মৃতিতি ভাবঃ ॥২৩॥

বুদ্ধিমনসোঃ পার্থক্যং পৃচ্ছতি—মনস ইতি পদং পরস্পরভেদস্ত স্পষ্টত এব বোধকতয়া উক্তমম্ । নম্ব কথমহং ব্রহ্মীত্যাহ—এতদ্বিতি । অধ্যাত্মবিদ্যাম্, এতৎ অধ্যাত্মবিদয়কথনম্, পরং প্রধানং কার্যম্, বিধীয়তে বিধাতা অতোহধ্যাত্মবিদে ভবতঃ অবশ্যমেবৈতদ্বক্তব্যমিত্যাশয়ঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তাত্মা তু ন তথেষার্থঃ ॥২২॥ নম্ব বুদ্ধিরেব কর্তৃত্বেন সর্বব্যবহারনির্বাহে সতি কিং ক্রীত-সদৃশেনাত্মাস্তরেণেত্যাহ ব্যাখ্যাত বুদ্ধিরিতি । বুদ্ধিতদভাবয়োধা বেদনা জ্ঞানং শাক্ষিকপং বুধৈঃগিতিবুদ্ধৈঃ সকাশাধিবিকৃততয়া দৃশ্যতে যুক্ত্যাহভবেন চ গৃহ্যতে এম তদেব জ্ঞানং ক্ষেত্রজ্ঞভাবন আত্মপ্রকাশকো বিধিরজ্ঞাতজ্ঞাপনং স্বপ্রকাশমিতার্থঃ । ন হি লয়োদয়বত্যা বুদ্ধেরাত্মজং সম্ভবতি কৃতনাশাকৃতভাগমগ্রসঙ্গাদিত্যক্তং বিস্তরঃ ॥২৩॥ মনস ইতি । বুদ্ধিমনসোরত্তরস্ত কর্তৃত্বং করণত্বং বাস্তবিকমুত্তরকল্পনয়েত্যশয়ঃ ॥২৪॥ কার্যভেদাক্ষয়ং

রাজশ্রেষ্ঠ ! বুদ্ধিমান্ লোকেরা প্রত্যক্ষপ্রভৃতি বুদ্ধি-নাশের পরে স্মৃতি হয় বলিয়া অনুভব করেন ; এই ব্যাপারটাই—বুদ্ধি হইতে জীবাত্মা যে পুথক্, তাহা অনুমান করাইয়া দেয়” ॥২৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“নাগরাজ ! মন ও বুদ্ধির উত্তম লক্ষণ আপনি আমার নিকট বলুন । কারণ, এই বিষয়টাকেই—অধ্যাত্মবিৎ ব্যক্তিগণের প্রধান কার্যরূপে বিধাতা বিধান করিয়াছেন” ॥২৪॥

(২৩) বুদ্ধৈরুত্তরকালচ্চ—বা ব কা পি ।

সর্প উবাচ ।

বুদ্ধিরাত্মানুগাতীৰ উৎপাতেন বিধীয়তে ।

তদাশ্রিতা হি সা জ্ঞেয়া বুদ্ধিস্তশ্চৈষিণী ভবেৎ ॥২৫॥

বুদ্ধিকং পশ্যতে কার্য্যাম্মনস্তৎপশ্যমেব হি ।

বুদ্ধেৰ্গুণবিধির্নাস্তি মনস্ত গুণবদ্ববেৎ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

বুদ্ধেরূপং বক্তুঃ প্রথমং তস্য অবস্থামাহ—বুদ্ধির্ভূতী বুদ্ধিঃ, উৎপাতেন জীবন্ত বিষয়ভোগ-
সম্পাদনায় উজ্জীয বিষয়োপবিপ্লবেনৈব, অতীত আত্মভুগা জীবাত্মগতা, বিধাত্রেব বিধীয়তে । বুদ্ধিঃ
বুদ্ধিঃ, তদাশ্রিতা হি জীবাবিশিষ্টীতব জ্ঞেয়া, অতএব সা বুদ্ধিঃ, তস্য জীবন্ত, এষিণী ভোগান্তি-
সংবিধী ভবেৎ, পশ্যত পশ্যতি ভাবঃ ॥২৫॥

ইদানী বুদ্ধিমনসোরগম্য—বুদ্ধির্ভূতী কার্য্যং জীবন্ত ভোগকার্য্যমুদ্ভিত্য বুদ্ধিকং চোদে,
ভোগং সম্পাদ্য পুনর্ভূতী চেতি ভাবঃ ‘কন্তু মনঃ, উৎপন্নমেনাহ, ‘এব’ আনন্দস্য তিষ্ঠত
চেত্যশ্রয়ঃ । ‘কিঞ্চ অত্মনো’ গুণভূতায় বুদ্ধেঃ, গুণবিধির্নাস্তি, এবাভূতঃ মনস্ত গুণবদ্ববেৎ
“গুণাদিনিগুণক্রিয়” “বায়োনৈকাদমং তেজসো, গুণং জগৎক্রিপ্রাপদ্বিতা চতুর্দশ” “বুদ্ধানয়োঃ
পঞ্চ ধাভেব চাষবে মহেশবেহগো মনস্তথৈব চ ॥” ইতি নৈদায়িকমনসশ্রিতোদমাভিহিতম ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কল্যাণ ইত্যাহ—বুদ্ধির্ভূতী বুদ্ধিস্তীবাভ্যুত্মগা অগ্ৰ্যম্মাত্মনা সহ জ্ঞানাত্মা প্রাপ্তা
পোহপিও ইবাগ্নিনা, অতঃ সা আয়ুর্ভূতজাত্বা উৎপাতেনোৎক্রান্ত্যাদিন বিধীয়তে
বলীকর্যতে । তথা উৎপাতবৎস্যা অম্লগত আত্মাপ্যুৎপাতবান জনচক্ষুঃকালস্যায়োন
ভবতি এতেন বুদ্ধ্যায়োনপ্রত্যোক্তাধ্যাসো দর্শিতঃ । হমমেবাশ্রিত্য গতিকাস্তয়োদ্ধির্দর্শি-
ভাদমুপযন্তি । নন্দভাষ্যমুপহিতেষুপাধিধর্ম্যাঃ ঘটাকাশে চব ঘটগতিন তু বিপবীতমপি
ঘটে আকাশগতস্যাম্পর্ষাদেবদর্শনাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—তদাশ্রিতা হি সা জ্ঞেয়তি । প্রসিদ্ধং
হ্যাশ্রিতেন্ত্রয় বুদ্ধ্যাশ্রিতমত এব বৌদ্ধা বুদ্ধিরেব চেতনেতি বদন্তি ঘটশব্দোহয়মিতি দৃষ্টান্তে-
হপি শব্দবস্ত্বাকালধর্ম্যস্ত ঘটেহধ্যাসদর্শনাৎ । নন্দপ্রাত্যোক্ত্যশ্রিতোক্তধর্ম্যয়োরেবাধ্যাস উত
ধর্ম্মিণোরপি । আন্তে ধর্ম্মিণোঃ সমসম্বেন বৈতাপত্তিঃ । অস্ত্যে ধর্ম্মোরপি মিথ্যাস্বাপত্ত্যা
শূন্তশেষতাপত্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—বুদ্ধিস্তশ্চৈষিণী ভবেদিতি । বুদ্ধিঃ সক্রপসিদ্ধার্থব্রাত্মানমধিষ্ঠান-
মিচ্ছতি বজ্ররূপ ইব বজ্রম্ । তথা চ ধর্ম্মাণামেবাত্মোক্তাধ্যাসো ন তু ধর্ম্মিণোঃ শুক্লো বজ্রতন্ত্রেব
বজ্রতে শুক্লেরধ্যাসাতাবাৎ অতো নোক্তদোষত্বপ্রসঙ্গঃ ॥২৫॥ নদ্যাপত্ততাং বৈতং ন তু

সর্প বলিল—“বিধাতাই এইরূপ বিধান করিয়াছেন যে, বুদ্ধি—জীবের ভোগ-
সম্পাদন করিবার জন্য উজ্জীয়া যাটীয়া যাইয়া, বিষয়ের উপরে পড়িয়া পড়িয়া সেই
জীবাত্মার অত্যন্ত অম্লগত হইয়া চলিবে এবং সেই বুদ্ধি জীবাত্মাতে থাকিয়া তাঁহার
ভোগসম্পাদনের অভিলাষিণী হইবে ॥২৫॥

(২৬)...বুদ্ধেৰ্গুণবিধিনেন মনস্তদগুণবদ্ববেৎ—বা ব কা নি ।

এতদ্বিশেষণং তাত । মনোবুদ্ধ্যোর্গদন্তরং ।

ইমপ্যত্ৰাতিসংবুদ্ধঃ কথং বা মন্তসে স্বয়ম্ ॥২৭॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অহো বুদ্ধিমতাং শ্রেষ্ঠ । শুভা বুদ্ধিরিয়ং তব ।

বিদিতং বেদতব্যং তে কশ্যাম্যামনুপুচ্ছসি ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

উপসংহ্রতি—এতদ্বিধি । হে তাত বৎস । মনোবুদ্ধ্যোঃ যং অন্তরং ভেদঃ, তদ্বিশেষে এত-
দ্বিশেষণং লক্ষণম্ । অত্র বিষয়ে, ইমপি, এতিসংবদ্ধঃ সঙ্গত্যা জ্ঞানবানসি, অতঃ স্বয়ং ত্বং বা,
কথং কিং মন্তসে, তদজ্ঞহীতি শেষঃ ॥২৭॥

অহো ইতি । শুভা বুদ্ধিক্রিয়াং উপদেশ্যমানং শুভজনিকাঃ । বিদিতং মযেতি শেষঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সঙ্গপ্রমাণসিদ্ধ্যা বুদ্ধেমিত্যাহং বক্তুং শ্যামিত্যাশঙ্ক্য—বুদ্ধিক্রয়পদ্ধতে কার্যাদিতি ।
বিষয়েশ্রিত্যং—ইদং কাৰ্য্যাববুদ্ধিক্রয়পদ্ধতে তদ্বিবর্ত্তো নিবর্ত্তিত ইতি বুদ্ধেরনিত্যং প্রসিদ্ধং
নিত্যানিত্যায়ৈচ্ছাবুদ্ধ্যোর্গদন্তরং সিদ্ধাতি ঘটে যাবজ্জপ্যতাবস্থাদর্শনেনোজ্জ্বলি
যাবদ্ব্যুত্থাতাবস্থাপন্য মোক্ষস্থাসিদ্ধেঃ নান্যং সংযোগঃ স হি উভয়কর্মজো বাস্তবত্বকর্মজো
বা মল্লয়াঃ পক্ষিবৃক্ষযোবা পুস্তো ন চ বিভূনাশ্বনং তাদৃশঃ সংযোগো বুদ্ধিক্রয়স্থি আকাশেনেব
ঘটন্ত বতু তদেবপি সংযোগমত্যাগচ্ছন্তি তদ্ব্যুত্থাপন্য পরিভাষ্যাতম্ তদ্ব্যবস্থায়
রগয়ো বা ন কালানন্তরয়োঃ সঙ্গত্ব ইতি বক্তব্যম্ । ইত্যে বক্তব্যবদবর্ত্তাবিত্তোভাববর্ত্তী
বুদ্ধিমিত্যেতি যুক্তবৃত্তান্তঃ । নতঃ বুদ্ধে কাস্যকঃ শুদ্ধমাতং দুঃখাদীনামপ্যাকাম্বক-
ত্বাপাতং কতন শক্যত ভাগ্যমন্তরং বৈত্যাশঙ্ক্যঃ—মনস্বত্পন্নতঃ ইতি । বুদ্ধেনাশে-
ইপি তচ্ছবাসনাং স্তবনাত্মন্যক মনেত্মোব তত্শ পক্ষিবাসনয়া বুদ্ধিক্রয়পদ্ধতে বুদ্ধা চ
বাসনা নিবর্ত্তিত ইত্যনাদিভ্যস্ত ১৭ বুদ্ধিবাসনযোগীজ্ঞানবৎ সত্ত্বিতঃ ইদংতদ্বি বুদ্ধ-
নিত্যে গুণবিশেষেণ স্তবনাত্মন্যক ইত্যনাদিভ্যস্ত ১৭ গুণবিশেষেণ পক্ষে গুণবিশেষেণাদিনে
নাস্তি কিন্তুদেবত্বমেব মনস্বত্পন্নতঃ পাত্তবদনযোগীভেদ ইত্যনাদিভ্যস্ত তদবাসনা-

নান্যং পব, জ্ঞানেনে, ভাগ্যসম্পাদন কবিবার জ্ঞান বুদ্ধি উৎপন্ন হইবে সেই
ভোগসম্পাদন কবিয়া আনন্দের বিনষ্ট হয় কিন্তু মন উৎপন্ন হইয়াই আছে এবং
সংসার থাকি পূর্ণাঙ্গ থাকে ; আর বুদ্ধি জ্ঞানবৎ গুণ বলিয়া তাহাতে কোন গুণ
নাই ; কিন্তু মন দ্রব্য বলিয়া তাহাতে গুণ আছে ॥২৬॥

বৎস ! মন ও বুদ্ধিব যেরূপ ভেদ আছে, সে বিষয়ে এই লক্ষণ আমি বলিয়া
তুমিও ও এবিষয়ে সর্বপ্রকারেই অভিজ্ঞ ; সুতরাং তুমি নিজের এবিষয়ে আর মনে
কর ? ॥২৭॥

(২৭)....কথং বা মন্ততে তবান্—বা ব কা পি ।

সর্বজ্ঞঃ ত্বাং কথং মোহ আবিশৎ স্বর্গবাসিনম্ ।

এবমদ্রুতকৰ্ম্মাণমিতি মে সংশয়ো মহান্ ॥২৯॥

সর্প উবাচ ।

অপ্রজ্ঞমপি চেচ্ছৃয়ম্বুদ্ধিমোহয়তে নরম্ ।

বর্তমানঃ স্তথৈব সর্বো মুহ্যতীতি মতির্মম ॥৩০॥

সোহহমৈশ্বর্য্যমোহেন মদাবিষ্টো যুধিষ্ঠির ।।

পতিতঃ প্রতিসংবুদ্ধস্তাস্তু সংবোধয়াম্যহম্ ॥৩১॥

কৃতং কার্য্যং মহাবাজ ! ত্বয়া মম পরন্তপ ! ।

ক্ষীণঃ শাপঃ স্রকৃচ্ছে । মে ত্বয়া সংভাষ্য সাধুনা ॥৩২॥

ভাব-কে-মুদা

সর্বজ্ঞমিতি । এবমদ্ভুতজ্ঞানাত্মসাবেণ, অদ্ভুতকৰ্ম্মাণম, অদ্ভুতানুশীলনাদিত্যাশয়ঃ ॥২৯॥

মিতি । অপ্রজ্ঞ বিশেষেণ বুদ্ধিমন্তম স্বাক্ষিঃ ধনাদিসম্পৎ । সর্বো নরঃ ॥৩০॥

স ইতি পতিতঃ সর্পো ভূষেতি শেষঃ, প্রতিসংবুদ্ধ অত্যাশ্রিত্যে দূর্ভাগ্য জাতবান । ইদানীদৃ অহং ত্বাং সংবোধয়ামি তং ব্রহ্মাস্তং জ্ঞানয়ামি ॥৩১॥

কৃতমিতি । স্রকৃচ্ছঃ অতীবকষ্টদায়কঃ সাধুনা ত্বয়া সহ সংভাষ্য স্থিতস্ত মে ॥৩২॥

ভাব-ভাবদোষঃ

স্রকৃচ্ছ ॥২৬॥ বিশেষণং ব্যাবৰ্ত্তকং, স্মৃতিঃ ক যাতেন্দ্রিয়নোবুদ্ধ্যোভেদজেন ১ বাসনাবিক-
নাশাং সংসারাত্তুরো ন জায়ত ইতি সিদ্ধিঃ ॥২৭—৩০॥ জ তমপি জ্ঞানমৈশ্বর্য্যজ্ঞানপরিপূর্ণ-

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ আপনিও এই জ্ঞান লোকের শুভজনকই
বটে । আমি আপনাব নিকট জ্ঞান বিষয় জ্ঞানিলাম, সুতরাং আপনি আমার
আমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছেন কেন ? ॥৮॥

আপনি সর্বজ্ঞ ছিলেন, স্বর্গবাসী হইয়াছিলেন এবং এইকণ জ্ঞান অনুসারেই
অদ্ভুত কার্য্য করিতেন, এ অবস্থায় আপনাব মোহ উপপত্ত হইয়াছিল কেন ?
এই বিষয়ে আমার গুরুতর সংশয় হইতেছে” ॥৩০॥

সর্প বলিল—“মানুষ অপ্রজ্ঞ জ্ঞানবান কিংবা বাব হইলেও, সম্পদ তাহাকে
মোহিত করে এবং সকল মানুষই স্ত্রুথ থাকিবার সময়ে মোহিত হইয়া, ইহাও আমার
ধারণ, ॥৩০॥

যুধিষ্ঠির ! আমি ঐশ্বর্য্যমদে মত্ত এবং সর্পকণ ধারণপূর্ব্বক পতিত হইয়া, পরে
নিজের দুর্ভাগ্যের বিষয় বুঝিয়াছিলাম, সে ব্রহ্মাস্ত আমি তোমাকে বলিতেছি ॥৩১॥

মহারাজ ! পরন্তপ ! তুমি আমার গণ্যেই কার্য্য করিয়াছ । তুমি পরম

অহং হি দিব্যে দিব্যেন বিমানেন চরন্ পুরা ।
 অভিমানেন মত্তঃ সন্ কিকিমান্যমচিস্তয়ম্ ॥৩৩॥
 ব্রহ্মর্ষি-দেব-গন্ধর্ব-যক্ষ-রাক্ষস-পক্ষগাঃ ।
 করান্ মম প্রযচ্ছন্ত সর্বে ত্রৈলোক্যবাসিনঃ ॥৩৪॥
 চক্ষুমা নং প্রপাশ্যামি প্রাণেন পৃথিবীপতে ! ।
 তস্মা ত্রেজো হবাম্যাস্ত তন্নি দৃষ্টেবলং মম ॥৩৫॥
 বক্ষস্যাং সতস্রং হি উবাচ শিবিকাং মম ।
 স মামপনযৌ বাজিন্ । দংশয়ামাস নৈ শ্রিয়ঃ ॥৩৬॥
 তত্র হ্যগস্ত্য পাদেন বহন্ স্পৃষ্টে ময়া মুনিঃ ।
 অগস্ত্যেন ততোহগ্ন্যন্তো ধ্বংস সর্পেতি বৈ রুধা ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

অহমিতি । পূর্বা পূর্বং স্বভাবাবস্থায়াম্ । অহম্ ঈদৃশমপায়ম্ ॥৩৩॥
 ব্রহ্মর্ষিঃ । কবান্ বাজে দেয়ানি শুদ্ধানি, প্রযচ্ছন্তি দদন্তি স্ম ॥৩৪॥
 অথ ব্রহ্মর্ষিপ্রভৃত্যঃ কথং তে ঈদৃগতগতা আসন্নিত্যাহ—চক্ষুর্বেত । হবামি স্ম ॥৩৫॥
 বক্ষসিঃ । সহস্রং কষ্টং । শিবিকাং যানবিশেষম্ । অপনযৌত্যাচারঃ । শ্রিয়ঃ সম্পদঃ ॥৩৬॥
 তত্রোক্তিঃ । বহন মম শিবিকামিতি শেষঃ । ময়া পাদেন স্পৃষ্টে গতাধ্বংসপধাতুপ্রযো-
 গেণ 'সর্প সর্প হতুক্তা' প্রভৃৎগমনায় পাদেন ওষ্মদ্বকে প্রণোদিত ইত্যর্থঃ । অতএব সর্পেতি
 প্রয়োগঃ সারায় সর্পো ভূত্বা ধ্বংসেতি শপ হতি ভাবঃ । ধ্বংস ধ্বংসস্য অধঃপতেত্যর্থঃ সর্পঃ
 সর্পো ভূত্বা ঈতি উক্ত হতি সঙ্গতঃ । সর্পেত্যতি বিনগনোপেছাপ সঙ্ঘি ধঃ ॥৩৭॥

সাধু, ঠাই গোমার সহিত আলাপ করায় আমাব সেই গুরুত্ব কষ্টদায়ক শাপ
 আজ নষ্ট হইল ॥৩২॥

আমি পূর্বের অভিমানে মত্ত হইয়া, স্বর্গে দিবা বিমান বিচরণ করিতে থাকিয়া,
 অত্ৰ কোন বিষয়ই চিন্তা করিতাম না ॥৩৩॥

ব্রহ্মর্ষিগণ, দেবগণ, গন্ধর্বগণ, যক্ষগণ, বাক্ষসগণ ও নাগগণ, এমন ক
 ত্রিভুবনবাসী সকল লোকই আমাকে কব (খাজনা) দিত ॥৩৪॥

রাজা! আমি নয়নদ্বাৰা যে প্রাণীকে দেখিতাম, তাহারই ভেজ তৎক্ষণাৎ হরণ
 করিতাম । কারণ, আমাব দৃষ্টিব সেইকপই শক্তি ছিল ॥৩৫॥

ওই, একসহস্র ব্রহ্মর্ষি আমার পাঙ্কি বহন করিতেন এবং সেই অত্যাচারই
 আমাকে ঐশ্বর্য্যভ্রষ্ট করিয়াছে ॥৩৬॥

একদা অগস্ত্যমুনি আমার পাঙ্কি বহন করিয়া চলিয়াছিলেন, তখন আমি

ততস্তস্মাদ্বিমানাগ্রাং প্রচ্যুতশ্চ্যুতলক্ষণঃ ।

প্রপতন্ বুবুধেজ্ঞানং ব্যালীভূতমধোমুখম্ ॥৩৮॥

অযাচং তমহং বিপ্রং শাপস্তাস্তো ভবেদিতি ।

প্রমাদাং সম্প্রমুচ্য ভগবন্ । ক্ষম্মমহিসি ॥৩৯॥

ততঃ স মামুবাচেদং প্রপতন্তং কৃপান্বিতঃ ।

যুধিষ্ঠিরো ধর্ম্মরাজঃ শাপাত্ত্বাং মোক্ষয়িষ্যতি ॥৪০॥

অভিমানস্ত ঘোরস্ত পাপস্ত চ নবাধিপ ।

ফলে ক্ষৌণে মহাবাজ । ফলং পুণ্যমবাপ্স্যসি ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, হ্যতানি তিরোহিতানি অক্ষাণি মনুজচ্ছানি যস্তা • দৃশোচহম্, তস্মাৎ অগন্ত্যেন উজ্জমানাং, বিমানাগ্রাং বিমানতুল্যশিবিকাসমূহং ২, প্রচ্যুতং প্রবৃত্তঃ সন, অধোমুখং প্রপতন্, আত্মানং ব্যালীভূৎ সর্পীভূতম, বুবুধেজ্ঞানম্ ৩, অ ২ • তি গ্রাং কান্দোপ আর্ষঃ ॥৩৮॥

অযাচমিতি । প্রমাদাং অনবধানভাবে, সম্প্রমুচ্য কর্তৃক নষ্টীকৃত ২ঃ মনুজৈঃ ॥৩৯॥

তত ইতি । মোক্ষয়িষ্যতি, ধর্ম্মরাজত্বানুলাপমাত্রেণৈব ধর্ম্মরাজ্যং পাদিতি ভাবঃ ॥৪০॥

অভীতি । ফলে সর্পরূপেণ গুহ্যাসমুদয়ক পুনঃ পুনঃ ৩ঃ, ফলং স্বাকৃত্য সর্গম্ ॥৪১॥

চরণদ্বাবা তাঁহার মস্তকস্পর্শ করিয়াছি • • • • • কোলাহলঃ তদা মক বলিয়াছিলেন যে, “তুই সর্প হইহে। অবপতিত হ” ॥৩

তাঁহার পরই আশ্রিত মনুজের সমূহ কর্তৃক ১০ পতন, তখন অশ্রম সেই বিমানতুল্য শিবিকার সম্মুখ হইতে পড়িয়া ২ঃ অধোমুখে পতিত হইতে থাকিলাম এবং নিজে যে সর্পাকৃতি হইল তাৎপরি, তত পুনিতে পাবিলাম ॥৩৮॥

তখন অশ্রম সেই প্রকৃতির ন্যায় প্রাথমিক কালমধ্যে, “ভগবন্ । আমার শাপের অবসান হউক কারণ, আমি অনবধানভাবে তঃ কণ্ডবজ্ঞানতীন হইয়া-ছিলাম, গাঠী রূপে কবিযাত, সুতরাং আপনি আমার উপরে কমা করুন” ॥৩৯॥

গ্রাহার পব তিনি দয়ালু হইয়া, পণ্ডিত্য সময়েই আমাকে এই কথা বলিলেন —“ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির তোমাকে শাপ হইতে মুক্ত করিলেন ॥৪০॥

এবং বাজা! তোমার এই ভয়ঙ্কর অত্যাচার ও পাপের ফল ক্ষয় পাইলে পুনরায় তুমি পুণ্যের ফলে স্বর্গ লাভ করিবে” ॥৪১॥

ততো মে বিষ্যযো জাতস্তদৃষ্ট। তপসো বলম্ ।

ব্রহ্ম চ ব্রাহ্মণত্বঞ্চ যেন ত্বাহমচুচুদম্ ॥৪২॥

সত্যং দমস্তপো দানমহিংসা ধৰ্ম্মনিত্যতা ।

সাধকানি সদা পুংসাং ন জাতিৰ্ন কুলং নৃপ । ॥৪৩॥

অরিষ্ট এষ তে যুক্তো ভ্রাতা ভৌমো মহাবলঃ ।

স্বস্তি তেহস্ত মহাবাজ । গমিষ্যামি দিবং পুনঃ ॥৪৪॥

বেশম্পায়ন উবাচ ।

ঐত্যুক্ত্বাজগবং দেকং যুক্ত্বা স নহুষো নৃপঃ ।

দিব্যং বপুঃ সমাস্থায় গতিদ্বিদিবমেব তি ॥৪৫॥

ভাবতকৌমুদা

তত ইতি । এনং পরভোক্তাভাবমৃষ্টকিনাং বিধিঃ । যেন বিষয়জয়না, অহম্, ত্বাহম্, ব্রহ্ম চ ব্রাহ্মণত্বঞ্চ, অচুচুদম্ - “ব্রাহ্মণঃ কো ভবেদ্রাজনং । বেদো বিষ্ণু যুদ্ধিষ্ঠিরঃ” ইতি পৃষ্টবান্ । ব্রাহ্মণত্বপোবলদগ্ধনাদেব ধৰ্ম্মবাক্যঃ প্রসঙ্গঃ, যোক্তব্যম্ভবৈব চ ব্রহ্মপ্রসঙ্গ ইতি ভাসঃ ১৫২১

অথ কত্রিজাতৌ পুরুষাঃ ১. ৮ জাতিঃ এব ব্রাহ্মণী তুর্গতিবিত্যাহ—সত্যমিতি । দম ইন্দ্রিয়নিগ্রহঃ । ধৰ্ম্মনিত্যত্বং নন্দনৈব ধৰ্ম্ম ইতি : সাধকানি সঙ্গত্বেবিত্তি শেঃ । জাতিত্বসম্বন্ধেপি সত্যাত্তভাবাদেব মমেদৃশৌ তুর্গতীর্ভূত ইতি ভাবঃ ১৫২২

অরিষ্ট ইতি ন বিত্তো নৃষ্টম্ অনঙ্গলং যন্ত সঃ যুক্তো মহা ১৫২৩

ভাবতভাবদীপঃ

তীতি জাতস্তদৃষ্টোপাধিভাবনাম্ভাবনাদিভিঃ শেঃ ১৫২৪ । ১৫২৫— ১৫২৬ । ব্রহ্মবৎ ব্রহ্মবিষয়কং, স্পষ্টার্থমস্মৎ ১৫২৭—৫ ১৫২৮

ইতি ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ১৫২৯

তদনন্তর, সেই উপস্তাব শব্দে দেখিয়া আমাব বিষয় জন্মিল (এবং তাহাই চলিয়া আসিতেছে) । যাহাতে আমাব নিকটে ব্রহ্ম ও ব্রাহ্মণেব বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছিলাম ১৫৩০

রাজা ! সত্য, ইন্দ্রিয়দমন, তপস্যা, দান, অহিংসা, ধৰ্ম্মদা ধৰ্ম্মপবায়ণতা—এইগুলিই মানুষের সদগতির সাধক, । কষ্ট জাত বা বুল নহে ১৫৩১

(সে যাহা হউক,) মহাবাজ যুদ্ধিষ্ঠিব । আমি এই তোমার ভ্রাতা মহাবল ভৌমসেনকে মঙ্গলে মঙ্গলে ছাড়িয়া দিলাম ; তোমাবও মঙ্গল হউক ; আমি এখন আবার স্বর্গে যাইব” ১৫৩২

(৪৪) অরিষ্ট এষ তে ভ্রাতা ভৌমসেনো মহাবলঃ—বা ব কা । (৪৫)...গতিদ্বিদিবমেব হ—বা ব কা ।

যুধিষ্ঠিরোহপি ধৰ্ম্মাত্মা ভ্রাতা ভীমেন সঙ্গতঃ ।
 ধৌম্যেন সহিতঃ শ্রীমানাশ্রমং পুনরাগমং ॥৪৬॥
 ততো দ্বিজেন্ধ্যঃ সৰ্বেভ্যঃ সমেতেভ্যো যথাতথম্ ।
 কথয়ামাস তং সৰ্বং ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৪৭॥
 তচ্ শ্রুত্বা তে দ্বিজাঃ সৰ্বে ভ্রাতরশ্চাস্থ তে ত্রয়ঃ ।
 অসন্ সুব্রীড়িতা রাজন্ ! দ্রৌপদী চ যশস্বিনী ॥৪৮॥
 তে তু সৰ্বে দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ পাণ্ডবানাং হিতেষ্যয়া ।
 মৈবমিত্যব্রুবন্ ভীমং গর্হয়ন্তোহস্থ সাহসম্ ॥৪৯॥
 পাণ্ডবাস্তু ভয়ান্মুক্তং প্রেক্ষ্য ভীমং মহাবলম্ ।
 হর্ষমাহারয়াঞ্চতুর্বিজহুঃ চ মুদা যুতাঃ ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং বনপর্বনি
 আজগরে ভীমমোচনে দ্বিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । আজগরং বৃহৎসৰ্পভূতম্ । সমাশ্রয় আশ্রিত্য ॥৪৬॥

যুধীতি । সঙ্গতো মিলিতঃ । শ্রীমান্ আনন্দেনোৎকুলমুখকার্থঃ । অহমেব চিত্তং যুধিষ্ঠিরং
 ব্রহ্মানীতি গর্বিণঃ ভীমং বন্ধন যুধিষ্ঠিরস্তং গর্ভমপনির্নাসেতি দশিতমনেন ॥৪৭॥

তত ইতি । দ্বিজেন্ধ্যঃ সহচরেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ, সমেতেভ্যো মিলিতেভ্যঃ ॥৪৮॥

তদ্বিত্তি । ত্রয়ঃ অর্জুনকুলসহদেবাঃ । সুব্রীড়িতাঃ ভীমস্তাবস্থাশ্রবণাদতীবলজ্জিতাঃ ॥৪৯॥

ত ইতি । মৈবং পুনরেনং মং সর্ববিরিতার্থঃ । অস্থ ভীমস্ত ॥৫০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এই সকল কথা বলিয়া সেই নলধররাজা আজগরদেহ
 পরিত্যাগ করিয়া দিবা দেহ ধারণপূর্বক স্বর্গেই চলিয়া গেলেন ॥৪৫॥

ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠিবও, ভ্রাতা ভীম এবং পুরোহিত ধৌম্যের সহিত মিলিত হইয়া
 উৎকুলমুখে পুনরায় আশ্রমে আগমন করিলেন ॥৪৬॥

তাহার পর ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির, সম্মিলিত সকল ব্রাহ্মণের নিকটে সেই সকল
 বৃত্তান্ত যথাযথভাবে বলিলেন ॥৪৭॥

সেই বৃত্তান্ত শুনিয়া সেই ব্রাহ্মণেবা সকলে, অর্জুনপ্রভৃতি যুধিষ্ঠিরের ভিন ভ্রাতা
 এবং যশস্বিনী দ্রৌপদী—ইহারা সকলেই অত্যন্ত লজ্জিত হইলেন ॥৪৮॥

তৎপরে সেই ব্রাহ্মণেরা সকলেই ভীমসেনের সাহসের নিন্দা করিয়া পাণ্ডবগণের
 হিতের জন্য ভীমসেনকে বলিলেন-যে, “তুমি আব একরূপ করিও না” ॥৪৯॥

ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

নিদাঘাস্তকরঃ কালঃ সৰ্বভূতস্বধাবহঃ ।

তত্রৈব বসতাং তেষাং প্রাবৃষ্ট সমভিপত্তত ॥১॥

ছাদয়ন্তো মহাঘোষাঃ ঋং দিশশ্চ বলাহকাঃ ।

প্রববষুর্দিবারাত্রমসিতাঃ সততং তদা ॥২॥

তপাত্যয়নিকেতাশ্চ শতশোহথ সহস্রশঃ ।

অপেতার্কপ্রভাজালাঃ সবিদ্যুদ্বিমলপ্রভাঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

পাণ্ডবা ইতি । অহরয়াধক্লুঃ প্রাপুঃ, বিজহুর্বিচেকঃ, মুদা আনন্দেন ॥৬০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি আজগরে

ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

* মার্কণ্ডেয়েন মুনিনা সহ সমাস্তা সমুপবেশনম্ । “আত্ম উপবেশনে” ইত্যন্ত প্রয়োগঃ ।

—:~:—

নিদাঘেতি । নিদাঘাস্তকবো গ্রীষ্মনাশকারী, প্রাবৃষ্ট কালঃ, সমভিপত্তত উপস্থিতোহভূৎ ॥১॥

ছাদয়ন্ত ইতি । ঋমাকাশম্, বলাহকা মেঘাঃ । অসিতাঃ কৃষ্ণবর্ণা । তপাত্যয়ে গ্রীষ্মাবসানে
নিকেতা আবরণাবৃণুহীভূতাঃ, অপেতম্ অর্কপ্রভাজালাং যেভ্যস্ত ॥২—৩॥

পাণ্ডবেরা মহাবল ভীমসেনকে ভয়মুক্ত দেখিয়া আনন্দ লাভ করিলেন এবং
আনন্দিত হইয়া বিহাব করিতে থাকিলেন ॥১০॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন পাণ্ডবেবা সেই বনে বান বর্মিয়ার সময়েই গ্রীষ্মনাশক
এক সমস্ত প্রাণীরই সুখজনক বর্ষাকাল উপস্থিত হইল ॥১॥

তখন বিদ্যুৎপ্রকাশিত, নির্মলকান্তি ও কৃষ্ণবর্ণ শত শত এবং সহস্র সহস্র মেঘ
আকাশ ও দিক্ সকল আচ্ছাদিত করিয়া, গুরুতর গর্জন করিতে থাকিয়া, দিবারাত্র
অনবরত বারি ঝর্ষণ করিতে লাগিল ; কখনও কখনও সেগুলিকে বর্ষাকালের মণ্ডপের
তায় দেখা যাইতে থাকিল এবং সূর্য্যের আলোক তিবোহিত হইয়া গেল ॥২—৩॥

বিক্রান্তা ধরণী মত্তদংশসরীসৃপা ।
 বভূব পয়সা সিন্ধা শাস্তা সর্বমনোরমা ॥৪॥
 ন স্য প্রজ্জায়তে কিঞ্চিদন্তসা সমবস্তুতে ।
 সমং বা বিষমং বাপি নন্তো বা স্বাবরাণি বা ॥৫॥
 ক্ষুদ্রতোয়া মহাবেগাঃ শ্বসমানা ইবাশুগাঃ ।
 সিন্ধবঃ শোভয়াৎকুরুঃ কাননানি তপাত্যযে ॥৬॥
 নদতাং কাননান্তেষু শ্রয়ন্তে বিবিধাঃ শ্বনাঃ ।
 বৃষ্টিভিক্ষাহ্রমানানাং ববাহৃগপাক্ষণাম্ ॥৭॥
 স্তোককাঃ শিখিনশ্চৈব পুংস্কোকিলগণৈঃ সহ ।
 মত্তাঃ পবিপতন্তি স্য দর্দ্রবান্শ্চৈব দর্পিতাঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

বিক্রান্তেতি । বিকৃতানি উৎপন্নানি স্ত্র্যানি যস্তাং সা, মত্তা দংশাঃ কীটবিশেষাঃ সরীসৃপাঃ
 সর্পাশ্চ যস্তাং সা । পয়সা জলেন সিন্ধা, অত্রএব শাস্তা শীতলা ॥৪॥
 নেতি । সমবস্তুতে সমাগাজ্জাদিতে স্থানে । সমং সমতলম্, বিষমম্ উচ্চাবচম্ ॥৫॥
 ক্ষুদ্রোতি । শ্বসমানা ঐব বেগেন শব্দোৎপাদনান্নিসমং হব, আশুগা দ্রুতগামিনঃ ॥৬॥
 নদগমিতি । কাননান্তেষু বনপ্রান্তেষু, শ্রয়ন্তে স্য পাণ্ডবাদিভিঃ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

উক্তামেব ব্রহ্মবিদ্যাং মার্কণ্ডেয়মুণেন নানাতথানপূর্বকং প্রপঞ্চয়িত্বাস্ত্রপোদ্যাত্ত্বেন
 কাম্যকপ্রবেশং তাবদাহ—নিদাঘাস্তকঃ কলং হংসাদিনা ॥১॥ অসিতাঃ কৃষ্ণবর্ণাঃ ॥২॥
 তপাত্যযে বর্ষাস্থ নিকেতা ঐব মণ্ডপাতৃতা হত্যঃ ॥৩--৮॥ সমবস্তুতে আজ্জাদিতে, স্বাবরাণি
 ভূতলাদীনি ॥৫॥ আশুগাঃ বাঘবকীবর্ণাঃ, সিন্ধবো নদ্যঃ শোণবর্ণাশ্চ ॥৬--৭॥ স্তোকা এব
 স্তোককাস্তাতকাঃ । “স্তোককস্বিন্মে চান্দ্রে পুমান্” ততি মেদিনী দদ্রুবা মত্তৃকাঃ ॥৮॥

পৃথিবী জলসিন্ধু হইয়া শীতল ও সর্বমনোহর হইল, নানাবিধ শস্ত্রের গাছ
 অঙ্কুরিত হইল এবং ডাঁশ ও সাপ মত্ত হইয়া বেড়াইতে লাগিল ॥৪॥

সমস্ত স্থানই জলে আবৃত হইয়া গেলে, সমান ও উঁচু-নোচু স্থান, কিংবা নদী ও
 স্বাবর—ইহার কিছুই পৃথকভাবে জানা যাইতে লাগিল না ॥৫॥

সেই বর্ষাকালে নদী সকল উদ্বেলিত হইয়া নিদ্রাস ত্যাগ করিতে করিতেই যেন
 মহাবেগে দ্রুত গমন করিতে থাকিয়া বনগুলিকে স্পন্দন করিয়া তুলিল ॥৬॥

বরাহ, অস্ত্রাশু পশু ও পক্ষিগণ বৃষ্টিব জলে আগ্রহ হইতে থাকিয়া বনপ্রান্তে
 রব করিতে থাকিল ; স্তুরাং তাহাদের নানাবিধ রব শুনা যাইতে লাগিল ॥৭॥

তথা বহুবিধাকারা প্রারম্ভেবানুনাতিতা ।

অভ্যতীতা শিবা তেবাং চরতাং মরুদ্বক্ষ ॥৯॥

ক্রৌঞ্চহংসগণাকৌর্ণা শরং প্রমুদিতাহভবং ।

রুড়কক্ষবনপ্রস্থা প্রসন্নজলনিম্নগা ॥১০॥

বিমলাকাশনক্ষত্রা শরতেবাং শিবাহভবং ।

মৃগদ্বিজসমাকৌর্ণা পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ॥১১॥

দৃশ্যন্তে শান্তরজসঃ ক্ষপা জলদশীতলাঃ ।

গ্রহনক্ষত্রসংঘেষ্ট সোমেন চ বিরাজিতাঃ ॥১২॥

কুমুদৈঃ পুণ্ডরীকৈশ্চ শীতবারিধরাঃ শিবাঃ ।

নদীঃ পুঙ্করিণীশ্চৈব দদৃশুঃ সমলক্লতাঃ ॥১৩॥

ভানুকৌমুদী

স্তোককা ইতি । স্তোককাচারকাঃ, শিথিনো ময়নাঃ । দন্দুরা ভেকাঃ ॥৮॥

উথেষতি । প্রাবৃট বর্ষাকালঃ । বর্ষা মঙ্গলজনকঃ । মরুদ্বক্ষ নির্জলদেশেষু ॥৯॥

ক্রৌঞ্চৈতি । ক্রৌঞ্চৈঃ বকঃ । প্রমুদিতঃ অগতৈব প্রকর্ষণানন্দজনিকা । রুড়াক্ষপসরণেনোৎপন্নঃ কক্ষাত্মানি চেষু তানি বদন্তানি বনপ্রস্থানি বনসান্নি যন্তাং সা, তথা প্রসন্নানি জলানি যাসাং তাস্যাদ্রোহনিম্নগা নন্তো মজাং সা ॥১০॥

বিমলৈতি । বিমলানি আকাশনক্ষত্রাণি যন্তাং সা । মৃগদ্বিজাঃ পশুপক্ষিণাঃ ॥১১॥

দৃশ্যন্ত ইতি । শান্তরজসো নিম্নগাঃ, ক্ষপা বারহঃ সোমেন চন্দ্রেন ॥১২॥

কুমুদৈরिति । পুণ্ডরীকৈঃ খেতপদৈঃ । দদৃশুঃ পাণ্ডবা ইতি শব্দঃ ॥১৩॥

মদমন্ত চাতক ও ময়রগণ কোকিলগণের সহিত সকল দিকে বিচরণ করিতে লাগিল এবং দর্পিত ভেক সকল লক্ষ্য প্রদান করিতে থাকিল ॥৮॥

পাণ্ডবেরা তখন জলবিহীন স্থানে বিচরণ করিতে লাগিলেন; সুতরাং সেইরূপ বিবিধাকৃতি ও মেঘমুখরিত বর্ষাকাল তাঁহাদের পক্ষে মঙ্গলে মঙ্গলেই অতীত হইয়া গেল ॥৯॥

ক্রমে আনন্দজনক শরৎকাল উপস্থিত হইল; বক ও হংসগণ বিচরণ করিতে লাগিল, বন ও পার্বত্য সমতল ভূমিতে তৃণ জন্মিল এবং নদীর জল নির্মল হইল ॥১০॥

আকাশ ও নক্ষত্র সকল নির্মল হইল এবং নানাবিধ পশুপক্ষী বিচরণ করিতে লাগিল; এহেন শরৎকাল মহাত্মা পাণ্ডবদের পক্ষে ভালভাবেই চলিতে থাকিল ॥১১॥

ভৎকালীন রাত্রিগুলিকে নির্মল, মেঘের স্তায় শীতল এবং গ্রহ, নক্ষত্র ও চন্দ্রদ্বারা সুশোভিত দেখা যাইতে লাগিল ॥১২॥

আকাশনীকাশতটাং তীরবানীরসকুলাম্ ।

বভূব চরতাং হর্ষঃ পুণ্যতীর্থাং সরস্বতীম্ ॥১৪॥

তে বৈ মুমুদিরে বীরাঃ প্রসন্নসলিলাং শুভাম্ ।

পশ্যন্তো দৃঢ়স্থানঃ পরিপূর্ণাং সরস্বতীম্ ॥১৫॥

তেষাং পুণ্যতমা রাত্রিঃ পর্বসঙ্কো চ শাবদী ।

তত্রৈব বসতামাসীং কান্তিকৌ জনমেজয় । ॥১৬॥

পুণ্যকৃষ্টির্মহাসদ্বৈস্তাপসৈঃ সহ পাণ্ডবাঃ ।

তং সর্বং ভরতশ্রেষ্ঠাঃ সমুর্হযোগমুত্তমম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

আকাশেতি । কচিং আকাশনীকাশং তরুতলাচ্ছতাং আকাশতুলাং পরিষ্কৃতং তটং যন্তান্তাম্, কচিং তীরবানীরসব্ধেতসবনৈঃ সঙ্কৃপাং ব্যাপ্তাম্, কচিচ্চ পুণ্যং তীর্থং ধট্টো যন্তান্তাম্, সরস্বতীং নদীম্, চবতাং পাণ্ডবানাম্, হর্ষ আনন্দো বভূব ॥১৪॥

ত ইতি । দৃঢ়স্থানঃ অনাস্তকান্বকাঃ, পরিপূর্ণাং শবৎকালীনস্বাক্ষলেন ॥১৫॥

তেষামিতি । হে জনমেজয় । তত্র বসতামেব তেষাং পাণ্ডবানাম্, পর্বসঙ্কো পূর্ণিমা-প্রতিপদেরান্তরালে তদযুক্তার্থঃ, শাবদী শবৎকালীনা, কান্তিকী কান্তিকমাসীয়া, পুণ্যতমা রাত্রিরাসীং । অতন্তদ্দিনে পূর্ণিমাসদ্বাং তদপি পুণ্যতমমিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সরস্বতী গিরেঃ শুক্লস্থানেষু ॥১০॥ কটকক'নি বহুতপানি বনানি প্রহরাজোদিতানি সানুনি চ যন্তাং সা ভবা । “প্রহোহস্ত্রিয়াং মানভেদে মানবত্বাকবস্তনি” ইতি মেদিনী ॥১০—১৩॥ নীকাশঃ সদৃশঃ ॥১৪—১৫॥ কান্তিকী কৃষ্টিকায়ুক্তা পৌর্ণমাসী ॥১৬॥ যোগং যুক্ত্যাতে রথালবিত্তি ব্যুৎপত্ত্যা বাহনাদিকং সমুৎপাদোপপিতভাঃ কৃতবস্তঃ ॥১৭—১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৩॥

নদী ও পুষ্করিণীগুলিকে কুমুদ ও শ্বেতপদ্মে অলঙ্কৃত, শীতল জলসম্পন্ন এবং মঙ্গলময় দেখা যাইতে থাকিল ॥১৩॥

এদিকে সরস্বতীনদীর তীর কোথাও আকাশের ছায় পবিষ্কৃত, কোথাও বেতসবনে সমাকীর্ণ এবং কোথাও পবিত্র ঘট্টে সমলঙ্কৃত ছিল ; সুতরাং সেই ভীরে বিচরণ করিবার সময়ে পাণ্ডবগণেব আনন্দ জন্মিত ॥১৪॥

এবং দৃঢ়ধনুর্দ্ধারী মহাবীর পাণ্ডবেরা নির্মলজলা ও জলে পবিপূর্ণা মঙ্গলময়ী সরস্বতীনদী দেখিয়াও আনন্দ অমুভব করিতেন ॥১৫॥

মহারাজ জনমেজয় । পাণ্ডবগণ সেইখানে বাস করিবার সময়েই শরৎকালের কান্তিকমাসের পূর্ণিমা ও প্রতিপদের সন্ধিযুক্ত পুণ্যতম রাত্রি উপস্থিত হইরাছিল ॥১৬॥

তমিষ্মাদ্যদয়ে তস্মিন্ ধোম্যেন সহ পাণ্ডবাঃ ।

সূতৈঃ পৌরোগবৈশ্চৈব কাম্যকং প্রযযুর্বনম্ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়-
সমাস্তায়াং কাম্যকপ্রত্যাগমনে ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কাম্যকং প্রাপ্য কোরব্য যুধিষ্ঠিরপুৰোগমঃ ।

কৃতাতিথ্যা মুনিগণৈর্নিসেদ্ধঃ সহ কুব্জবা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তেন কিমিত্যাহ—পুন্যোতি । ভবতশ্ৰেষ্ঠাঃ পাণ্ডবাঃ, মহাসবৈদর্ভাধ্যবসায়ৈঃ, পুণ্যকৃতিঃ
শ্রাদ্ধপুণ্যকার্যকারিভিত্তাপসৈঃ সহ, তং তং বিহিতম্, সৰ্ব্বনুত্তমং যোগং দানশ্রাদ্ধাদি পুণ্যং
কৰ্ম, সমুহঃ সম্পাদয়ামাসুঃ ॥১৭॥

তমিষ্মেতি । পাণ্ডবাঃ, তস্মিন্নেব স্থানে, তমিষ্মন্ত কুব্জপক্ষ্ম অত্ৰাদয়ে আগমে, ধোম্যেন
পুৰোহিতেন, সূতৈঃ সারথিভিঃ, পৌরোগবৈঃ পাকশালাধাটৈঃ, চকরাদন্তৈরব্রাহ্মণাদিভিঃ সৰ্বৈশ্চ
সহ, কাম্যকং বনং প্রযযুঃ ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভানুচ চাণ্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-ব্রহ্মবিদ্যাসম্বিদাশ্রবণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং

ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

কাম্যকমিতি । কৃতম্ আতিথ্যং যেষাং তে । নিষেদন্তুঃ, কুম্ভা দ্রোপস্তা ॥১॥

তাই পুণ্যকার্য্যকারী ও অত্যন্ত অধ্যবসায়ী তপস্বিগণেব সহিত মিলিত হইয়া
ভরতবংশশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেবা পূর্ণিমাবিহিত সমস্ত পুণ্যকার্য্য করিলেন ॥১৭॥

সেইখানেই কুব্জপক্ষ আরম্ভ হইলে, ধোম্যপুৰোহিত, সারথিগণ, পাক-
শালাধাক্ষগণ এবং অত্ৰান্ত সকলের সহিত মিলিত হইয়া পাণ্ডবগণ কাম্যকবনের
দিকে প্রস্থান করিলেন ॥১৮॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি পাণ্ডবগণ কাম্যকবনে উপস্থিত হইলে,
ভরতীয় মুনিরা তাঁহাদের অতিথিসংকার কবিলেন ; তৎপরে তাঁহারা দ্রোপদীর
সহিত আবার সেখানে বাস করিতে লাগিলেন ॥১॥

ততস্তান্ পরিবিস্তান্ বসতঃ পাণ্ডুনন্দনান্ ।
 ব্রাহ্মণা বহুবস্ত্র সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্ ॥২॥
 অথাত্রবৌদ্ধিজঃ কশ্চিদৰ্জ্জুনস্য প্রিয়ঃ সখা ।
 এষাতীহ মহাবাহুবীশী শৌবিরুদারধীঃ ॥৩॥
 বিদিতা হি হযেষ্যমিহায়া ত্রাঃ কুরুবহাঃ ।
 সদা হি দর্শনাকাঙ্ক্ষী শ্রেয়োঃশ্রেয়ী চ বো হরিঃ ॥৪॥
 বহুবৎসরজীবী চ মার্কণ্ডেযো মহাতপাঃ ।
 স্বাধ্যায়তপসা যুক্তঃ স্ত্রি প্রং যুগ্মান্ সমেষতি ॥৫॥
 তীর্থেব ব্রুবতস্তস্য প্রত্যদৃশ্যত কেশবঃ ।
 শৈব্যস্তু গ্রীবযুক্তেন বথেন বধিনাং ববঃ ॥৬॥
 মহাবানিবা পৌলোম্যা স হিত সত্যভামযা ।
 উপাষাদ্বেবকীপুত্রো দিদৃক্ষ কুবসন্তমান্ ॥৭॥

ভাবত্বেমুদী

তত ইতি । পরি সমস্তো ভাবেন বিস্তৃতান্ অর্থস্থান সুস্থচিত্তানি ত্র হাবৎ ॥২॥
 অর্থেন । একত্রি অগমিত্রি, বী শ্রীধীনঃচতা, শৌরিঃ কৃষ্ণঃ ॥৩॥
 বিদিতা ইতি । বিদিতাঃ, লোকনুখ্যাদিত্তি শ্রেব । শ্রেয হযেষ্যে কৃষ্ণাশ্রমজায় ॥৪॥
 বহুত্বি । স্বাধ্যায়ে বেদপাঠ এব তপস্শ্চ ১ যুক্ত চ ত্রাপৌ কৃত্যম ॥৫॥
 তথেনি । শৈব্যস্তুগ্রীবাত্যাং তদার্থ্যাভ্যামধ্যাত্যাং যুক্তেন বথেন অগচ্ছন্নিত্রি শ্রেযঃ ॥৬॥
 মহাবানিতি । মহাবানিজঃ, পৌলোম্যা সত্য, স হিত সত্য তদার্থ্যম্ ভাবিত্য ॥৭॥

তাহার পর একদা পাণ্ডুদেবা সুস্থচিত্তে অবস্থান করিতেছিলেন, এমন সময়ে বহুতর ব্রাহ্মণ সেখানে আসিয়া তাঁহাদিগকে পরিবেষ্টন করিয়া উপবেশন করিলেন ॥২॥

তৎপরে অৰ্জ্জুনের প্রিয়সখা কোন এক ব্রাহ্মণ বলিলেন—“মহাবাহু, স্বাধীনচেতা ও উদারবুদ্ধি কৃষ্ণ এখানে আসিবেন ॥৩॥

কারণ, কুরুশ্রেষ্ঠগণ! আপনাবা যে পুনরায় এখানে আসিয়াছেন, ইহা কৃষ্ণ জানিয়াছেন এবং তিনি সর্বদাই আপনাদের দর্শনাকাঙ্ক্ষী ও মঙ্গলার্থী ॥৪॥

আর, বহু বৎসরজীবী, মহাতপা ও বেদপাঠনিবত মহর্ষি মার্কণ্ডেয়ও সত্বরই আপনাদের নিকটে আগমন করিবেন” ॥৫॥

সেই ব্রাহ্মণ এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়েই দেখা গেল—রথিশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ‘শৈব্য’ ও ‘মুগ্রীব’-নামক অশ্বদ্বয়-যুক্ত রথে আগমন করিতেছেন ॥৬॥

অবতীৰ্ণ্য যথাৎ কৃষ্ণেণ ধৰ্ম্মরাজং যথাবিধি ।
 ববন্দে মুদিতো ধীমান্ ভীষ্মঞ্চ বলিনাং বরম্ ॥৮॥
 পূজয়ামাস ধৌম্যঞ্চ যমাত্যামভিবাদিতঃ ।
 পবিস্রজ্য গুড়াকেশং দ্রৌপদীং পর্যসাম্ভুযৎ ॥৯॥
 স দৃষ্ট্বা ফাল্গুনং বীরং চিরস্ত প্রিয়মাগতম্ ।
 পর্যস্রজত দাশাহঃ পুনঃ পুনবরিন্দমঃ ॥১০॥
 ত্রৈলোক্যে সত্যভামাপি দ্রৌপদীং পবিস্রজ্যে ।
 পাণ্ডবানাং প্রিবাং ভাগ্যাং কৃষ্ণস্ত মহিমী প্রিয়া ॥১১॥
 ততস্তে পাণ্ডবাঃ সৰ্ব্বে সভাৰ্ঘ্যাঃ সপুৰোহিতাঃ ।
 তানৰ্জুঃ পুণ্ড্রবীকাক্ষং পবিবব্ধচ সৰ্ব্বশঃ ॥১২॥

ভারবানৌমুদী

অবততি । অবতেন পানানম্, মুদিতঃ চিত্তাৎ সুহৃদলক্ষণেনানন্দিতঃ ॥৮॥

পূজয়তি । যমাত্যাম্ নকুলমহাবাহুভ্যাম্ পবিস্রজ্য আলিঙ্গ্য, গুড় কেশমৰ্জ্জুনম্ ॥৯॥

স ইতি । ফাল্গুনম্ভুযৎ, চিরস্ত দৌৰ্দ্ধন্যং চরমাগতম্ । দাশাহঃ কৃষ্ণঃ ॥১০॥

১১ ইতি । পবিস্রজ্যে আলিঙ্গ্য ॥১১॥

১২ ইতি । অৰ্জুঃ পূজয়মাণঃ, পুণ্ড্রবীকাক্ষঃ কৃষ্ণম্, পবিবব্ধঃ পবিবেষ্টিতবস্ত্রঃ ॥১২॥

ক্রমে ইন্দ্র যেমন শচীদেনীব সহিত উপস্থিত হন, সেইরূপ পাণ্ডবদর্শনার্থী কৃষ্ণ সত্যভামাব সহিত উপস্থিত হইলেন ॥৮॥

তাহাব পব বুদ্ধিমান কৃষ্ণ বথ হইতে অবতরণ করিয়া আনন্দিতচিত্তে এবং যথাবিধানে যুধিষ্ঠির ও বলিষ্ঠেষ্ঠ ভীমসেনকে নমস্কার করিলেন ॥৯॥

তখন নকুল ও সহদেব যাইয়া কৃষ্ণকে নমস্কাব কবিলেন; তৎপরে কৃষ্ণ নমস্কারপূর্বক ধৌম্যকে সম্মানিত কবিলেন এবং অৰ্জুনকে আলিঙ্গন কবিয়া যাইয়া দ্রৌপদীকে আশ্বস্ত কবিলেন ॥১০॥

তাহার পব অবিন্দম কৃষ্ণ, প্রিয়সখা ও মহাত্ম্যেব অৰ্জুনকে দীর্ঘকালের পর আগত দেখিয়া বার বার তাঁহাকে আলিঙ্গন কবিলেন ॥১১॥

এদিকে কৃষ্ণের প্রিয়মহিমী সত্যভামাও, পাণ্ডবগণেব প্রিয়ভাৰ্য্যা দ্রৌপদীকে আলিঙ্গন করিলেন ॥১২॥

তাহার পর পাণ্ডবেবা সকলেই ভাৰ্য্যা ও পুরোহিতের সহিত মিলিত হইয়া কৃষ্ণের সম্মান কবিলেন এবং সকলদিকেই তাঁহাকে বেষ্টন করিয়া রহিলেন ॥১২॥

(২) পূজয়ামাস ধৌম্যং সং—বা ব কা ।

বন-১২২ (২)

কৃষ্ণস্ত পার্শ্বেন সমেত্য বিদ্বান্ ধনঞ্জয়েনাস্বরতর্জুনেন ।
 বভৌ যথা ভূতপতির্মহাত্মা সমেত্য সাক্ষাস্তগবান্ গুহেন ॥১৩॥
 এতঃ সমস্তানি কিরীটমালী বনেষু বৃত্তানি গদাগ্রজায় ।
 উক্ত্বা যথাবৎ পুনরঙ্গপৃচ্ছৎ কথং শ্রুত্বা চ স চাভিমুখ্যঃ ॥১৪॥
 স পূজয়িত্বা মধুহা যথাবৎ পার্শ্বকঃ কৃষ্ণাঞ্চ পুরোহিতকঃ ।
 উবাচ রাজানমভিপ্রশংসন্ যুধিষ্ঠিরং তত্র সহোপবিশ্য ॥১৫॥
 ধর্ম্যঃ পরঃ পাণ্ডব ! রাজ্যলাভান্ত্যর্থমাহুস্তপ এব রাজন্ ! ।
 সত্যার্জ্জবাত্যাং চরতা স্বধর্ম্যং জিতস্বয়ামৃকং পরশ্চ লোকঃ ॥১৬॥
 অধীতমগ্রে চরতা ব্রতানি সম্যগ্ধনুর্বেদমবাপ্য কুংস্ময় ।
 ক্ষাত্রেণ ধর্ম্মেণ বসূনি লব্ধ্বা সর্ব্বৈ হ্রবাপ্তাঃ ক্রতবঃ পুরাণাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণ ইতি । অস্বরপাণ্ডা তর্জুনেন নিহস্তা । ভূতপতিঃ শিবঃ, গুহেন কান্তিকৈয়েন ॥১৩॥
 তত ইতি । কিরীটমালী অর্জুনঃ । বৃত্তানি বৃত্তান্তান্, গদাগ্রজায় কৃষ্ণায় । কথমাংস্তে ॥১৪॥
 স ইতি । মধুহা মধুদৈত্যহন্তা কৃষ্ণঃ, পার্শ্বঃ যুধিষ্ঠিরম্ । সহ তৈঃ সান্বিতম্ ॥১৫॥
 ধর্ম্ম ইতি । পরঃ শ্রেষ্ঠঃ । তস্যার্থঃ ধর্ম্মনিমিত্তম্ । আর্জ্জবঃ সৎসত্যতা ॥১৬॥
 অধীতমিতি । ব্রতানি ব্রহ্মচর্যাदीনি । বসূনি রাজস্বয়ে ধনানি, অবাপ্তা অর্জুনিভাঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কাম্যকমিতি ॥১—২॥ শোবিঃ কৃষ্ণঃ ॥৩॥ আযাতা বিদিতা ইত্যর্থঃ । বো যুযাকং
 শ্রেয়োহেষেবী ॥৪—১২॥ ভূতপতী রুদ্রঃ, গুহেন কান্তিকৈয়েন ॥১৩—১৭॥ মধুহা মধুসূদনঃ ॥১৫॥

তখন ভগবান্ মহাত্মা সাক্ষাৎ মহাদেব কান্তিকৈয়েব সহিত মিলিত হইয়া যেমন
 শোভা পান, তেমন জ্ঞানী কৃষ্ণ—পৃথানন্দন ও অস্বরহস্তা অর্জুনের সহিত মিলিত
 হইয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৩॥

তদনন্তর অর্জুন কৃষ্ণের নিকটে যথাক্রমে বনবাসের সমস্ত বৃত্তান্ত বলিয়া
 পুনরায় তাঁহার নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন যে, শ্রুত্বা ও অভিমুখ্য কেমন
 আছেন ॥১৪॥

কৃষ্ণ (শ্রুত্বা ও অভিমুখ্যর মঙ্গলসংবাদ বলিয়া) সেই স্থানে তাঁহাদের সহিত
 উপবেশনপূর্ব্বক যথানিয়মে যুধিষ্ঠির, জৌপদী ও ধোম্যপুরোহিতের সম্মান করিয়া
 রাজা যুধিষ্ঠিরের প্রশংসায় প্রবৃত্ত হইয়া বলিতে লাগিলেন— ॥১৫॥

“রাজা পাণ্ডুনন্দন ! মহর্ষিরা বলিয়া থাকেন যে, রাজ্যলাভ অপেক্ষা ধর্ম্মলাভ
 শ্রেষ্ঠ এবং সেই ধর্ম্মের জন্য তপস্তা করিতে হয় ; কিন্তু আপনি সত্য ও
 সরলতা দ্বারা আপন ধর্ম্ম আচরণ করিতে থাকিয়া ইহলোক ও পরলোক জয়
 করিয়াছেন ॥১৬॥

ন গ্রাম্যধৰ্ম্মেষু রত্ৰিস্তবাস্তি কাম্যাম্ কিঞ্চিৎ কুরুষে নরেন্দ্র ! ।

ন চার্থলোভাৎ প্রজহাসি ধৰ্ম্মং তস্মাৎ স্বভাবাদসি ধৰ্ম্মরাজঃ ॥১৮॥

দানঞ্চ সত্যঞ্চ তপশ্চ রাজন্ । শ্রদ্ধা চ বুদ্ধিশ্চ ক্ষমা ধৃতিশ্চ ।

অবাধ্য রাষ্ট্রাণি বসুনি ভোগান্ এষা পরা পার্থ ! সদা রতিস্তে ॥১৯॥

যদা জনোঃ কুরুজাঙ্গলানাং কৃষ্ণাং সভায়ামবশ্যমপশ্যৎ । .

অপেতধৰ্ম্মব্যবহারবৃত্তং সহ্যেত তৎ পাণ্ডব ! কল্বদন্তঃ ॥২০॥

অসংশয়ং সৰ্বসমৃদ্ধকামঃ কিপ্রং প্রজাঃ পালয়িতাসি সম্যক্ ।

ইমে বয়ং নিগ্রহণে কুরুণাং যদি প্রতিজ্ঞা ভবতঃ সমাপ্তা ॥২১॥

ধৌম্যঞ্চ ভৌমঞ্চ যুধিষ্ঠিরঞ্চ যমৌ চ কৃষ্ণাঞ্চ দশার্হসিংহঃ ।

উবাচ দিষ্ঠ্য ভবতাং শিঠেন প্রাপ্তঃ কিরীটী মুদিতঃ কৃতান্দ্রঃ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । গ্রাম্যধৰ্ম্মেষু স্ত্রীসংসর্গেষু, রত্ৰিরন্তঃপাণ্ডবঃ । কাম্যাদ্বিষয়াভিলাষাৎ ॥১৮॥

দানমিতি । হে পার্ণ রাজন্ । রাষ্ট্রাণি নানা রাজ্যানি, বসুনি ধনানি, ভোগান্ ভোগোপযোগিবিষয়াংশ্চ, অবাধ্যাপি বিজয়মানস্ত তে তব, দানঞ্চ, সত্যঞ্চ, তপশ্চ, শ্রদ্ধা ধৰ্ম্মাদৌ বিশ্বাসশ্চ, বুদ্ধিশ্চ, ক্ষমা চ, পতিবৈধৰ্ম্মঞ্চ, এষা এতদ্বিত্যৈব সদা রতিলক্ষণাং অশ্চে ॥১৯॥

যদেতি । অপেতধৰ্ম্মব্যবহারবৃত্তং ধৰ্ম্মভ্রষ্টব্যবহাররূপং বৃত্তান্তম্ ॥২০॥

অসংশয়মিতি । সৰ্বসমৃদ্ধকামঃ পূৰ্ণসৰ্ব্বাভিলাষঃ । নিগ্রহণে দমনে প্রবৃত্তা ভবামঃ ॥২১॥

আপনি প্রথমে ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি ব্রত আচরণ করিতে থাকিয়া বেদ অধ্যয়ন করিয়াছেন পবে যথানিয়মে সমগ্র ধনুর্বেদ শিক্ষা এবং ত্রিবিধ অশ্বসারে প্রচুর ধন লাভ করিয়া প্রাচীন সমস্ত যজ্ঞেব অনুষ্ঠান করিয়াছেন ॥১৭॥

রাজা ! স্ত্রীসংসর্গে আপনাব অনুবাগ নাই, ভোগাভিলাষেও আপনি কোন কার্য্য করেন না এবং ধনলোভেও ধৰ্ম্ম ত্যাগ করেন না : অতএব আপনি নিজের ব্যবহারেই ধৰ্ম্মরাজ হইয়াছেন ॥১৮॥

রাজা ! রাজা, ধন ও ভোগেব বস্তু পাইয়াও আপনার সৰ্ব্বদাই দান, সত্য, তপশ্চা, শ্রদ্ধা, বুদ্ধি, ক্ষমা ও ধৈর্য্যেই পবম অনুবাগ বহিয়াছে ॥১৯॥

তার পর, যখন কুরুজাঙ্গলদেশেব লোকেরা সেই দ্যুতসভায় জৌপদীকে অবশ্য দেখিয়াছিল, তখন আপনি ভিন্ন অন্য কোন লোক সেই পাপকার্য্য সহ্য করিত ? ॥২০॥

অতএব নিশ্চয়ই আপনার সমস্ত অভিলাষ পূর্ণ হইবে এবং শীঘ্রই আপনি যথানিয়মে প্রজাপালন করিবেন । কারণ, যদি একবার আপনার প্রতিজ্ঞা সমাপ্ত হয়, তবে এই আমরাই কৌরবগণের দমনে প্রবৃত্ত হইব” ॥২১॥

প্রোবাচ কৃষ্ণামপি যাজ্ঞসেনীং দশার্হভর্তা সহিতঃ স্নহৃষ্টিঃ ।
 দিষ্ট্যা সমগ্রাসি ধনঞ্জয়েন সমাগতেত্যেবমুবাচ কৃষ্ণঃ ॥২৩॥
 কৃষ্ণে ! ধনুর্বেদরতিপ্রধানাস্তবাজ্ঞজ্ঞাস্তে শিশবঃ স্নশীলাঃ ।
 সন্তিঃ সনৈবাচরিতং স্নহৃষ্টিশ্চরন্তি পুত্রাস্তব যাজ্ঞসেনি । ॥২৪॥
 বাজ্ঞ্যেন রাষ্ট্রেষ্ণ চ নিমন্ত্র্যমাণাঃ পিত্রা চ কৃষ্ণে । তব সোদরৈশ্চ ।
 ন যাজ্ঞসেনস্ত ন মাতুলানাং গৃহেষু বালা রতিমাপ্নুবন্তি ॥২৫॥
 আনন্তমেবাভিমুখাঃ শিবেন গত্বা ধনুর্বেদরতিপ্রধানাঃ ।
 তবান্নজ্ঞা রক্ষিপুংসু প্রবিষ্টা ন দৈবতেভ্যঃ স্পৃহয়ন্তি কৃষ্ণে । ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

ধোম্যমিতি । দশার্হসিংহো দশ ইবংশশ্রেষ্ঠঃ কৃষ্ণঃ । ভবতাং দিষ্ট্যা ভাগ্যেন ॥২২॥
 প্রোবাচেতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, ধনঞ্জয়েন সমাগতা সম্মিলিতা সন্তী, সমগ্রা পূর্ণস্বজনা ॥২৩॥
 কৃষ্ণ ইতি । ধনুর্বেদ এব রতিমত্বাং প্রধানঃ যেষাং তে, তে প্রতিবিজ্ঞানদয়ঃ, স্নশীলাঃ
 সজ্ঞাতা ইতি শ্রেণ্যঃ । তথা তব পুত্রাঃ স্নহৃষ্টিঃ সহ, সনৈব সন্তিরাচরিত পুত্রান চরন্তি ॥২৪॥
 বাজ্ঞ্যেনেতি । রাষ্ট্রে রাজ্যপালকৈরুহনাভিঃ সন্তানপ্রদৈর্নৈবিত্যর্থঃ ॥২৫॥
 আনন্তমিতি । আনন্ত নামানন্দেশম । দৈবতেভ্যো দেবৈশ্চোভ্যঃ ॥২৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত্তার্থঃ ধর্মস্ত বুদ্ধার্থম্ ॥১৬—১৭॥ এষা দানাদিকপা, সন্যাসতিনিহাং প্রীতিবিষয়ঃ ॥১৮—২০॥
 নিগ্রহণে যত্নঃ স্ন ইতি শ্রেণ্যঃ ॥২১—২৩॥ তবান্নজ্ঞাঃ প্রতিবিজ্ঞানবঃ ॥২৪—২৫॥ আনন্তঃ

তাহার পব যত্নবশশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ—ধোমা, যুধিষ্ঠির, ভোম, নকুল, সহদেব ও
 দ্রোণদীকে বলিলেন—‘আপনাদের ভাগ্যবশতই অর্জুন অশ্বশিক্ষা কবিত্তা নির্বিলে ও
 আনন্দিতচিত্তে আগমন কবিয়াছেন’ ॥২২॥

তৎপবে কৃষ্ণ আপন বন্ধুদের সঙ্গে মিলিত হইয়া দ্রুপদনন্দিনী কৃষ্ণাকেও
 বলিলেন—‘সখি ! দ্রোপদি ! তুমি ভাগ্যবশতঃ অর্জুনেব সহিত সম্মিলিত হইয়া
 এখন স্বজনপূর্ণ হইলে ।’ পবে আবাব কৃষ্ণ এইকপ বলিলেন— ॥২৩॥

‘দ্রোপদি ! তোমাব সেই বালক পুত্র কয়টীর ধনুর্বেদেই বিশেষ অমুরাগ
 দেখা যাইতেছে এবং তাহার সচিবিত্র হইয়াছে । আর, যাজ্ঞসেনি ! তোমার
 পুত্রেরা বন্ধুবর্গের সহিত মিলিত হইয়া সর্বদা সজ্ঞনের আচরিত পঞ্চই বিচরণ
 করিতেছে ॥২৪॥

দ্রোপদি ! তোমার পিতা এবং সহোদরেরা রাজ্য ও রাজ্যরক্ষার উপকরণ
 (যান-বাহনাদি) দিবার প্রলোভন দেখাইলেও, তোমার পুত্রেরা মাতামহ দ্রুপদের গৃহে
 কিংবা মাতুল ঋষিহ্মনপ্রভৃতির গৃহে আনন্দ অমুভব করে নাই ॥২৫॥

যথা স্বমেবাহঁসি তেষু বৃত্তং প্রযোক্তুমার্য্যা চ যথৈব কৃত্তৌ ।
 তেষপ্রমাদেন তথা করোতি তথৈব ভূয়শ্চ সদা স্তভদ্রা ॥২৭॥
 যথাহ্নিরুদ্ধস্ত যথাহ্ভিমন্তোর্যথা স্তনীথস্ত যথৈব ভানোঃ ।
 তথা বিনেতা চ গতিশ্চ ক্লেশঃ ! তবাস্তজ্ঞানামপি রৌক্সিণেয়ঃ ॥২৮॥
 গদাসিচর্ম্মগ্রহণেষু শরান্ অস্ত্রেষু শিক্ষাস্থ রপাশ্চয়ানে ।
 সম্যগ্বিনেতা বিনয়েদতস্ত্রীংস্তাংশ্চাভিমন্তুঃ সততং কুমারঃ ॥২৯॥
 স চাপি সম্যক্ প্রণিধায় শিক্ষাং শস্ত্রানি চৈবাং বিধিবৎ প্রদায় ।
 তবাস্তজ্ঞানাত্ম তথাভিমন্তোঃ পরাক্রমৈশ্চয়তি রৌক্সিণেয়ঃ ॥৩০॥
 যদা বিহারং প্রসমীক্ষমাণাঃ প্রযান্তি পুত্রাস্তব যাচ্ছসেনি ! ।
 ঐকৈকমেবামনুষ্যান্তি তত্র রপাশ্চয়ানানি চ দন্তিনশ্চ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

যথেক্তি । তেষু ভূপুংস্বেষু, বৃত্তং সচ্চরিত্রম্, প্রযোক্তুমুপদেষ্টুম্ । ভূয়োহধিকম্ ॥২৭॥
 যথেক্তি । তাস্তস্তনীথৌ যত্নং নীযবালকৌ । বিনেতা শিক্ষয়িতা, রৌক্সিণেয়ঃ প্রহ্লায়ঃ ॥২৮॥
 গদেক্তি । সম্যক্ বিনেতা শিক্ষয়িতা, বিনয়েৎ শিক্ষয়েৎ, অতস্ত্রীন্ আলম্ব্যস্ত্রান্ ॥২৯॥
 স ইতি । প্রণিধায় মনোযোগং কৃৎস্বা, শিক্ষাং শিক্ষাপ্রকারম্ । রৌক্সিণেয়ঃ প্রহ্লায়ঃ ॥৩০॥

সুতরাং ভ্রোপদি ! তোমার পুত্রেরা ধনুর্বেদেই বিশেষ অনুরক্ত থাকিয়া, নির্বিঘ্নে
 আনন্তদেশাভিমুখে যাইয়া দ্বারকানগরীতে প্রবেশ করিয়া, এখন আর দেবগণের
 ঐশ্বর্যালাভেরও ইচ্ছা করেন না ॥২৬॥

তুমি ও আর্য্যা কুন্তীদেবী যেমন তাহাদিগকে সচ্চরিত্র ১০ ক। দিতে পার, সুভদ্রাও
 তেমনই সর্ব্বদা সাবধান থাকিয়া অদিক প'বমাণেই তাহাদিগকে সচ্চরিত্র শিক্ষা
 দিতেছেন ॥২৭॥

তার পর, ভ্রোপদি ! রুক্মিণীনন্দন প্রহ্লায় যেমন অনিরুদ্ধকে, যেমন
 অভিমন্ত্যকে, যেমন স্তনীথকে এবং যেমন ভাস্ককে শিক্ষা দিতেছেন এবং তাহাদের
 অভিভাবক হইয়া চলিতেছেন, তোমার পুত্রগণকেও তেমনই তিনি শিক্ষা দিতেছেন
 এবং তাহাদের অভিভাবক হইয়া চলিতেছেন ॥২৮॥

উপযুক্ত শিক্ষক কুমার অভিমন্ত্য সেই ৬দ্যোগী বীৰ বালকদিগকে গদা, তরবারি
 ও চর্ম্ম ধারণ, নানাবিধ অস্ত্র, যুদ্ধের কৌশল এবং রথ ও অশ্ব আরোহণ শিক্ষা
 দিতেছেন ॥২৯॥

রুক্মিণীনন্দন প্রহ্লায়ও বিশেষ মনোযোগপূর্ব্বক তোমার পুত্রগণকে যথাবিধানে
 যুদ্ধের কৌশল ও নানাবিধ অস্ত্র শিক্ষা দিয়া, তাহাদের ও অভিমন্ত্যের পরাক্রম
 দেখিয়া সন্তোষলাভ করিতেছেন ॥৩০॥

অথাত্রবীক্ৰম্যরাক্ষস কৃষ্ণো দশার্হযোধাঃ কুকুরাক্ষকাশচ ।
 এতে নিদেশং তব পালয়ন্তুস্তিষ্ঠন্তি যত্রেচ্ছসি তত্র রাজন ! ॥৩২॥
 আবর্ততাং কান্দুর্কবেগবাতা হনামুধপ্রগ্রহণা মধুনাম্ ।
 সেনা তবার্থেষু নরেন্দ্র ! যত্তা সমাদিপত্যশ্বরথা সনাগা ॥৩৩॥
 প্রহাপ্যতাং পাণ্ডব ! ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ স্রযোধনঃ পাপকৃতাং বরিষ্ঠঃ ।
 সহানুবন্ধঃ সমুদগ্গণশ্চ ভৌমশ্চ সৌভাষিপতেশ্চ মার্গম্ ॥৩৪॥
 কামং তথা তিষ্ঠ নরেন্দ্র ! তস্মিন্ যথা কৃতশ্চে সময়ঃ সত্যায়াম্ ।
 দশার্হযোধৈশ্চ হতারিযোধঃ প্রতীকৃতাং নাগপুং ভবন্তুম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । বিহরন্ত্যশ্বিহিতি বিহার উজ্জানং তম্, প্রসমীক্ষমাণা উষ্ট্রমিচ্ছন্তঃ ॥৩১॥

অথেতি । দশার্হযোধা যাদবযোদ্ধারঃ, কুকুরাক্ষকাশ কুকুরবংশীয় অক্ষবংশীয়শ্চ ॥৩২॥

আবর্ততামিতি । হে নরেন্দ্র ! কান্দুর্কাণাং বেগো বাতো বাতবেগ ইব যস্তাঃ সা, হনামুধো
 রামঃ প্রগ্রহণো নিয়ন্তা যস্তাঃ সা, সাদিভিরাবোহিতিঃ পতিভিঃ পদাতিভিঃ যদৈব রথৈশ্চ সৃহেতি
 সা, সনাগা হস্তিযুক্তা চ, মধুনাং যাদবানাং সেনা, যত্তা সমগ্রা সতী, তবার্থেষু, আবর্ততাং
 আবর্ততাম্ ॥৩৩॥

প্রেতি । প্রহাপ্যতাং প্রেস্ততাম্ । ভৌমশ্চ নরকাস্ত্রযশ্চ, সৌভাষিপতেঃ শাশ্বত চ ॥৩৪॥

কামমিতি । হে নরেন্দ্র ! তে ত্বয়া, সত্যায়াম্ তত্র দ্যুতসভায়াম্, যথা সময়ঃ পতিজ্ঞা কৃতঃ,
 তথৈব তস্মিন্ প্রতিজ্ঞাত্বানেন, কামং যথেষ্টং তিষ্ঠ । দশার্হযোধৈর্ধাদবযোদ্ধাভিঃ,
 ভাবতভাবদীপঃ

বারকাদেশম্ ॥২৬॥ যথা স্বমর্হসি তথা স্তব্রাহ্মিতি, যথা কৃন্তী প্রয়োক্তুমর্হতি তথা স্তব্রহ্মা-
 প্যাহতি যথার্চাহ্মিতি তথৈব কবোতি চেতি সম্বন্ধঃ ॥২৭॥ বিনেতা শিক্ষয়িতা, রৌদ্ধিণেয়ঃ
 প্রহ্লায়ঃ ॥২৮—৩২॥ মধুনাং মাধুরাণাং হনামুধঃ প্রগ্রহণো নিয়ন্তা যস্তাঃ সা সেনা যস্তা সমগ্রা

যাজ্ঞসেনি ! তোমাব পুত্রেরা যখন উজ্জান দর্শন করিবার জন্য গমন করে,
 তখন রথ, অশ্ব, পাকি ও হস্তী উহাদের প্রত্যেকেব অহুসরণ করিয়া থাকে” ॥৩১॥

তাহার পর কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—“রাজা ! আপনি যেখানে ইচ্ছা করেন,
 সেইখানেই যত্ন, কুকুর ও অক্ষবংশীয় যোদ্ধারা আপনার আদেশের প্রতীক্ষা
 করিয়া অবস্থান করিবে ॥৩২॥

নরেন্দ্র ! যাহাদের ধনুর বেগ—বায়ুবেগের তুল্য এবং বলরাম যাহাদের
 পরিচালক, সেই যাদবসৈন্তেরা—পদাতি, অশ্বরোহী, রথারোহী ও হস্ত্যারোহীদের
 সহিত মিলিত হইয়া আপনার কার্য্যে প্রবৃত্ত হউক ॥৩৩॥

পাণ্ডবন্দন । তাঁর পর আপনি—অশ্বচরবর্গ ও বন্ধুবর্গের সহিত পাপিঞ্জ্যেষ্ঠ
 স্বতরাষ্ট্রপুত্র দুর্যোধনকে নরকাস্ত্র ও শাশ্বের পথে প্রেরণ করুন ॥৩৪॥

ব্যপেতমশ্যব্যাপনৌতপাপু। বিহৃত্য যত্রেচ্ছসি তত্র কামম্ ।

ততঃ প্রসিদ্ধং প্রথমং বিশোকঃ প্রপৎস্তসে নাগপুরং সরাষ্ট্রম্ ॥৩৬॥

ততস্তদাজায় মতং মহাত্মা যথাবদুক্তং পুরুষোত্তমেন ।

প্রশস্ত্য বিপ্রেক্ষ্য চ ধর্ম্মরাজঃ কৃতাজ্জলিঃ কেশবমিত্যুবাচ ॥৩৭॥

অসংশয়ং কেশব ! পাণ্ডবানাং ভবান্ গতিং ত্বচ্ছরণা হি পার্থাঃ ।

কালোদয়ে তচ্চ ততশ্চ ভূয়ঃ কৰ্ত্তা ভবান্ কৰ্ম্ম ন সংশয়োহস্তুি ॥৩৮॥

যথাপ্রতিজ্ঞং বিহৃত্যচ কালঃ সৰ্ব্বাঃ সমা দ্বাদশ নির্জ্ঞনেষু ।

অজ্ঞাতচর্য্যাং বিধিবৎ সমাপ্য ভবদগতাঃ কেশব ! পাণ্ডবেয়াঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

হতা অরিযোধা বিপক্ষযোদ্ধারো যস্ত তদাদৃশম্, নাগপুরং হস্তিনানগরং কষ্টং, ভবন্তং প্রতীক্ষতাম্ ॥৩৬॥

ব্যপেতঃ : ব্যপেতঃ শক্রনাশাদ্দ্রীভূতো মনুষ্যদৈন্তঃ যস্ত সঃ, বাপনৌতঃ অতিবাহিতঃ পাপু। ক্রেশো যেন সঃ । প্রপৎস্তসে প্রাপ্যসি, নাগপুরং হস্তিনানগরম্, সরাষ্ট্রং সরাষ্ট্রম্ ॥৩৬॥

তত ইতি । মতং পুরুষোত্তমশ্চৈব । পুরুষোত্তমেন কৃষ্ণেন । প্রশস্ত্য বিপ্রেক্ষ্য চ কৃষ্ণমেব ॥৩৭॥

অসংশয়মিতি । ততঃ ভবদুক্তাদপি, ভূয়ঃ অধিকম্, কৰ্ত্তা করিত্বতি ॥৩৮॥

যথেনিতি । বিহৃত্যো বিহারেণ নৌতঃ, সমা বৎসরাঃ, দ্বাদশবৎসরাশ্চকঃ সৰ্ব্বাঃ কাল ইত্যর্থঃ ॥৩৯॥

অথবা, নরনাথ ! আপনি সেই দূতসভায় যেমন প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলেন, তেমন ভাবেই ইচ্ছানুসারে সেই প্রতিজ্ঞাতস্থানে অবস্থান করুন ; আর যাদব-যোদ্ধারা শত্রুযোদ্ধবর্গকে সংহার করুক ; পরে হস্তিনারাজধানী আপনার প্রতীক্ষা করিতে থাকুক ॥৩৬॥

মহারাজ ! আপনি যেখানে ইচ্ছা করেন, সেইখানেই ইচ্ছানুসারে বাস করিয়া, তাঁহার পর দৈন্ত, কষ্ট ও শোক পরিত্যাগ করিয়া, প্রথমেই রাজ্যের সহিত প্রসিদ্ধ হস্তিনানগর লাভ করিবেন” ॥৩৬॥

তদনন্তর মহাত্মা যুধিষ্ঠির যথাযথভাবে কৃষ্ণোক্ত সেই মত জানিয়া, তাঁহাকে প্রশংসা করিয়া এবং তাঁহার দিকে দৃষ্টিপাতপূর্বক কৃতাজ্জলি হইয়া এই কথা বলিলেন—॥৩৭॥

“কৃষ্ণ ! তুমিই পাণ্ডবগণের গতি এবং পাণ্ডবেরাও তোমার শরণাপন্ন, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; অতএব সময় উপস্থিত হইলে, উক্ত অপেক্ষা অধিক কার্য্যই তুমি করিবে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩৮॥

এষেব বুদ্ধিজুঁষতাং সদা জ্ঞাং সত্যে স্থিতাঃ কেশব ! পাণ্ডবেয়াঃ ।

সদানধর্ম্যাঃ সজনাঃ সদারাঃ সবাক্ষবাস্তুচরণা হি পার্থাঃ ॥৪০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তথা বদতি বাষেঠ্যৈ ধর্ম্যরাজে চ ভারত ।

অথ পশ্চাত্তপোবুদ্ধো বহুবর্ষসহস্রধৃক্ ।

প্রত্যদৃশ্যত ধর্ম্যাত্মা মার্কণ্ডেয়ো মহাতপাঃ ॥৪১॥

অজরশ্চামরশ্চৈব রূপোদার্য্যগুণান্বিতঃ ।

ব্যদৃশ্যত তথা যুক্তো যথা স্মাৎ পঞ্চবিংশকঃ ॥৪২॥

তমাগতমুনিং বুদ্ধং বহুবর্ষসহস্রিণম্ ।

আনর্চুঃ স্রাক্ষণাঃ সর্কে কৃষ্ণশ্চ সহ পাণ্ডবৈঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

এষেতি । জুঁষতাং ভজতাম্ । তমেব শরণং প্রকৃতিং যেষাং তে, পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ ॥৪০॥

তথ্যেতি । বাষেঠ্যৈ কৃষ্ণে । বহুবর্ষসহস্রধৃক্ সপ্তকল্পান্তর্জীবিত্বাৎ । নত্বেপাদোহিত্যং
লোকঃ ॥৪১॥

অজর ইতি । যথা পঞ্চবিংশকঃ পঞ্চবিংশতিবর্ষবয়স্কঃ স্মাৎ, তথা স্মারত্যা বুদ্ধুঃ ॥৪২॥

তমিতি । বহুবর্ষসহস্রিণং বহুবর্ষসহস্রবয়স্কম্ । আনর্চুঃ পূজয়ামাসুঃ ॥৪৩॥

কেশব ! পাণ্ডবেরা নির্জনে থাকিয়া এই দ্বাদশ বৎসরকাল প্রায় অতিবাহিত
করিয়াছে ; এখন অজ্ঞাতবাস সমাপ্ত করিয়া তোমাকেই আশ্রয় করিবে ॥৩৯॥

কেশব ! এই ধারণাই যেন সর্বদা তোমাব থাকে যে, সত্যনিষ্ঠ ও দানধর্ম্মনিরত
পাণ্ডবেরা পরী, স্বজন ও বন্ধুবর্গের সহিত তোমাবই শরণাগত” ॥৪০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরতনন্দন জনমেজয় ! কৃষ্ণ ও যুধিষ্ঠির সেইরূপ
কথোপকথন করিতেছিলেন, এমন সময়ে তপোবুদ্ধ, বহু সহস্রবৎসবজীবী, ধর্ম্মাত্মা ও
মহাতপা মার্কণ্ডেয়মুনিকে দেখা গেল ॥৪১॥

অজর, অমর এবং রূপ ও ঐদার্য্যগুণসম্পন্ন মার্কণ্ডেয়মুনিকে—পঞ্চবিংশতিবর্ষ-
বয়স্ক যুবাকে যেমন দেখা যায়, তেমন আকৃতিযুক্ত দেখা যাইতে লাগিল । ॥৪২॥

তাহার পর কৃষ্ণ এবং ব্রাহ্মণেরা সকলে পাণ্ডবগণের সহিত মিলিত হইয়া
বহু সহস্রবৎসরবয়স্ক বুদ্ধ সেই আগত মার্কণ্ডেয়মুনির পূজা করিলেন ॥৪৩॥

তমর্জিতং সুবিশ্বস্তমাসীনমৃষিসত্তমম্ ।

ব্রাহ্মণানাং মতেনাহ পাণ্ডবানাঞ্চ কেশবঃ ॥৪৪॥

কৃষ্ণ উবাচ ।

শুশ্রূষবঃ পাণ্ডবাস্তে ব্রাহ্মণাশ্চ সমাগতাঃ ।

দ্রৌপদৌ সত্যভামা চ তথাহং পরমং বচঃ ॥৪৫॥

পুরা বৃতাঃ কথাঃ পুণ্যাঃ সদাচারান্ সনাতনান্ ।

রাজ্ঞাং দ্রৌণামুযৌগাঞ্চ মার্কণ্ডেয় ! বিচক্ষুঃ নঃ ॥৪৬॥

বৈষ্ণম্পায়ন উবাচ ।

তেষু তত্রোপবিষ্টেষু দেবর্ষিরপি নারদঃ ।

আজগাম বিশুদ্ধাত্মা পাণ্ডবানবলোককঃ ॥৪৭॥

তমপ্যথ মহাত্মানং সর্কে তে পুরুষর্ষভাঃ ।

পাণ্ডার্য্যাত্যাং যথাত্মায়নুপতন্তূর্মনৌষিণঃ ॥৪৮॥

• নারদস্তথ দেবর্ষিজ্ঞাত্বা তাংস্ত কৃতক্ষণান্ ।

মার্কণ্ডেয়স্য বদতস্তাং কথামনুমোদত ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । সুবিশ্বস্তং সর্বথা নিরুদ্বেগম্ । মতেন অভিশ্রায়ানুসারেণ ॥৪৪॥

শুশ্রূষ ইতি । তে তব পরমং বচঃ, শুশ্রূষবঃ শ্রোতুমিচ্ছবঃ ॥৪৫॥

পূরেতি । পুরা বৃতাঃ প্রাচীনে কালে জ্ঞাতাঃ । বিচক্ষুঃ ক্রহি, নঃ অস্মান্ ॥৪৬॥

তেমিতি । অবলোককঃ অবলোকনাথী, পাণ্ডবান্ আজগামেতি সঞ্চক্ৰঃ ॥৪৭॥

তমিতি । উপতন্তুঃ পূজয়ামাহুৰিত্যর্থঃ ॥৪৮॥

তখন ঋষিশ্রেষ্ঠ মার্কণ্ডেয় সম্মানিত হইল। সুস্থভাবে উপবেশন করিলে, কৃষ্ণ ব্রাহ্মণগণ ও পাণ্ডবগণের মত অনুসারে বলিলেন ॥৪৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহর্ষি ! পাণ্ডবগণ, সমাগত ব্রাহ্মণগণ, দ্রৌপদী, সত্যভামা এক আমি—আপনার উত্তম বাক্য শ্রবণ করিতে ইচ্ছা করি ॥৪৫॥

অতএব আপনি—প্রাচীনকালের পুণ্য উপাখ্যান এবং রাজাদের, স্ত্রীলোকদের ও ঋষিদের সনাতন সদাচারের বিষয় আমাদের নিকট বলুন” ॥৪৬॥

বৈষ্ণম্পায়ন বলিলেন—ঐহারা সেইখানে উপবিষ্ট ছিলেন, এমন সময়ে বিশুদ্ধ চিত্ত দেবর্ষি নারদও সাক্ষাৎ করিবার জন্য পাণ্ডবগণের নিকটে আগমন করিলেন ॥৪৭॥

ঐহারা পর সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ ও জ্ঞানীরা সকলেই পাণ্ড ও অর্ঘ্যদ্বারা যথানিয়মে নারদেরও পূজা করিলেন ॥৪৮॥

উবাচ চৈনং কালজ্ঞঃ শ্রয়ন্নিব সনাতনঃ ।

ব্রহ্মর্ষে ! কথ্যতাং যন্তে পাণ্ডবেষু বিবক্ষিতম্ ॥৫০॥

এবমুক্তঃ প্রত্যাচ মার্কণ্ডেয়ো মহাতপাঃ ।

কণং কুরুধ্বং বিপুলমাখ্যাতব্যং ভবিষ্যতি ॥৫১॥

এবমুক্তাঃ কণং চক্ৰুঃ পাণ্ডবাঃ সহ তৈর্ষিভৈঃ ।

মধ্যাহ্নিনে যথাদিত্যং প্রেক্ষন্তস্তে মহামুনিম্ ॥৫২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তং বিবক্ষন্তমালক্ষ্য কুরুরাজো মহামুনিম্ ।

কথাসংজ্ঞননার্থায় চোদয়ামাস পাণ্ডবঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

নারদ ইতি । কৃতকণান্ মার্কণ্ডেয়কথাশ্রবণে অঙ্গীকৃতাবসরান ॥৪৯॥

উবাচেতি । কালজ্ঞঃ অবসরজ্ঞঃ, শ্রয়ন্ শ্রয়মানঃ ঈবৎকলনং, সনাতনঃ কৃষ্ণঃ ॥৫০॥

এবমিতি । কণং দীর্ঘমবসরম্ । আখ্যাতব্যং যথা বক্তব্যম্ ॥৫১॥

এবমিতি । কণং চক্ৰুঃ, প্রত্যেকং বিস্মাতাবাদিকং পৃচ্ছন্ত ইত্যাদয়ঃ ॥৫২॥

তমিতি । কথাসাং সংজ্ঞননার্থায় প্রসঙ্গায়, চোদয়ামাস বক্তুং প্রেরয়ামাস ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

১৩৩। ভৌমত নরকাস্বরত, সৌভাগ্যধিপতে: শাস্ত ১৩৪—৪১। পঞ্চবিন্দক: বৈবিরিতি শেষ:

১৪২। সুবিষন্তঃ ভগবন্নায়াদৌ দৃঢ়নিষ্ঠয়ম্ ১৪৪—৪২। অবলোকক: অবলোকনার্থী ১৪৭—৪২।

তদনন্তর দেবর্ষি নারদ তাঁহাদিগকে মার্কণ্ডেয়ের কথাশ্রবণে প্রবৃত্ত জানিয়া মার্কণ্ডেয়ের বলার বিষয়ই অনুমোদন করিলেন ॥৪৯॥

এক অবসরজ্ঞ কৃষ্ণ ঈষৎ হাসিতে হাসিতেই যেন মার্কণ্ডেয়মুনিকে বলিলেন—
“ব্রহ্মর্ষি! আপনি পাণ্ডবগণের নিকট যাহা বলিতে ইচ্ছা করিয়াছিলেন, তাহা বলুন” ॥৫০॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, মহাতপা মার্কণ্ডেয় প্রত্যুত্তর করিলেন—“তোমরা উপযুক্ত অবসর কর । কারণ, প্রচুর বলিতে হইবে” ॥৫১॥

মার্কণ্ডেয় এইরূপ বলিলে, সেই ব্রাহ্মণগণের সহিত পাণ্ডবেরা মধ্যাহ্নকালীন সূর্য্যের স্তায় মহাতেজা মহর্ষি মার্কণ্ডেয়ের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া সময় ঠিক করিলেন ॥৫২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহর্ষি মার্কণ্ডেয় বলিতে ইচ্ছুক হইয়াছেন, দোষরা কুরুরাজ যুধিষ্ঠির কথা উপাধীন করিবার অন্ত প্রায় করিলেন—॥৫৩॥

ভবান্ দেবতদৈত্যানামুযৌগাঞ্চ মহাস্থানাম্ ।
 রাজ্যযৌগাঞ্চ সর্বেষাং চরিত্তম্ পুরাতনঃ ॥৫৪॥
 সেব্যশ্চেচাপাসিতব্যশ্চ মতো নঃ কাঙ্ক্ষিতশ্চিরম্ ।
 অয়ঞ্চ দেবকৌপুত্রঃ প্রাপ্তোহস্মানবলোককঃ ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)
 ভবত্যেব হি মে বুদ্ধিদৃষ্টদ্ব্যস্থানং স্থখাচ্চ্যুতম্ ।
 ধার্তরাষ্ট্রাংশ্চ দুর্বৃত্তান্ধ্যাতঃ প্রেক্ষ্য সর্বশঃ ॥৫৬॥
 কর্মণঃ পুরুষঃ কর্তা শুভশ্রুতশ্চ তস্য বা ।
 স ফলং তদুপাশ্রীতি কথং কর্তা স্বিদৌশ্বরঃ ॥৫৭॥
 কুতো বা স্থখদুঃখেষু নৃণাং ব্রহ্মবিদাং বর । ।
 ইহ বা কৃতমস্মৈতি পরদেহেহথবা পুনঃ ॥৫৮॥

ভাবতকৌমুদী

ভবানিতি । উযৌগাং ব্রহ্মযৌগাম্ । অবলোককঃ অবলোকনাত্মী ॥৫৪—৫৫॥
 ভবতীতি । বুদ্ধিঃ এতৎ কারণজিজ্ঞাসা । সর্বশঃ সর্বেষু প্রকারেষু, স্বধ্যাত উন্নতান্ ॥৫৬॥
 কর্ম্ম ইতি । পুরুষঃ, শুভশ্রুত শুভমূলভূতধর্ম্মজনকশ্চ যোগাদেঃ, অথবা অন্ততস্ত মন্ততমূলভূত
 পাপজনকশ্চ হিংসাদেঃ কর্তা ভবতি । অতঃ স এব, তৎ, তৎসম্বন্ধি ফলমুপাশ্রীতি । অন্ততস্ত
 ঈশ্বরঃ কথং স্থিৎ কর্তা স্রাত, তেন পুরুষেণ স্বয়মেব ভোগাৎ ॥৫৭॥
 ৫৮ ইতি । হে ব্রহ্মবিদাং বর । কুতো বা স্থখদুঃখেষু শুভভয়জনকেষু কর্ম্মসু, নৃণাং
 প্রবৃত্তিরিতি শেষঃ । কৃতং কর্ম্ম কর্ম্মফলমিত্যর্থঃ, ৫২ লোকে বা পু ম, অস্মৈতি অনুসরতি অথবা
 পুনঃ পরদেহে পরলোকীয়দেহে অস্মৈতি ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সনাতনঃ কৃষ্ণঃ ॥৫০—৫৫॥ ভবত্যেব হীতি ধর্ম্মাধর্ম্মফলবোধবিপর্যয়ং দৃষ্ট্বা পুরুষঃ কর্ম্মণঃ ফলং
 বৎখং বিদম্ভ্রাতি ঈশ্বরে বা কথংস্থিৎ কর্তাস্তীতি ধর্ম্মেশ্বরয়োরাঙ্কেপঃ, স্বধ্যাতঃ সমুদ্ভিতান্
 ॥৫৬॥ কথংবিদিত্যন্তোভয়ত্র সম্বন্ধঃ ॥৫৭॥ কুতো বেতি স্বভাবাৎ কর্ম্মণো বা অস্তে ইহৈব

“মহর্ষি ! আপনি—সমস্ত দেবতা, দৈত্য, মহাস্থা ব্রহ্মর্ষি ও রাজর্ষির চবিত্র
 জ্ঞানেন এবং প্রাচীন, সুতবাং আপনি আমাদের সেবনীয়, পূজনীয় ও চিরবাহিত ;
 আর এই কৃষ্ণও দর্শনার্থী হইয়া আমাদের নিকট আসিয়াছেন ॥৫৪—৫৫॥

এদিকে নিজেকে সুখভ্রষ্ট এবং দুর্বৃত্ত ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণকে সর্বপ্রকারে সমুদ্ভিসূক্ত
 দেখিয়া আমাদের প্রভ করিবার ইচ্ছা হইতেছে ॥৫৬॥

মানুষই ধর্ম্মের কার্য বা অধর্ম্মের কার্য করে এবং সে-ই তাহার ফলভোগ করে ;
 সুতবাং এখানে ঈশ্বর কর্তা হন কি করিয়া ? ॥৫৭॥

দেহী চ দেহং সন্ত্যজ্য যুগ্যমাণঃ শুভাশুভৈঃ ।

কথং সংযুজ্যতে প্রেত্য ইহ বা বিজ্ঞসত্তম ! ॥৫৯॥

ঐহলৌকিকমেবেহ উতাহো পারলৌকিকম্ ।

ক বা কৰ্ম্মাণি তিষ্ঠন্তি জন্তোঃ প্রেতস্ত ভার্গব ! ॥৬০॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ত্বদযুক্তোহয়মনুপ্রাপ্তো যথাবদতাতং বর ! ।

বিদিতং বেদিতব্যং তে স্থিত্যর্থং ত্বস্ত পৃচ্ছসি ॥৬১॥

অথ তে কথয়িষ্যামি তদিত্তৈকমনাঃ শৃণু ।

যথেষামুত্র চ নরঃ সুখদুঃখমুপাশ্রুতে ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

দেহীতি । হে বিজ্ঞসত্তম ! দেহী জীবঃ, দেহং সন্ত্যজ্য পরলোকে গত ইতি শেষঃ, শুভা-
শুভৈঃ ফলৈঃ যুগ্যমাণঃ অধিষ্ঠমাণঃ কথং কেন প্রকারেণ, প্রেত্য পরলোকে, তৈঃ শুভাশুভৈঃ
সংযুজ্যতে, ইহ লোকে বা কথং সংযুজ্যতে ॥৫৯॥

ঐহেতি । হে ভার্গব ! ইহ জগতি, পুরুষাণাং কৰ্ম্মফলম্, ঐহলৌকিকমেব, উতাহো অথবা
পারলৌকিকম্ । প্রেতস্ত যুতস্ত জন্তোঃ কৰ্ম্মাণি ক বা তিষ্ঠন্তি, তদেহাতাবাং ॥৬০॥

ঐদিতি । ত্বদযুক্তঃ তবৈব সঙ্গতঃ । স্থিত্যর্থম্ এতৎপ্রকাশনদ্বারা লোকবক্ষার্থম্ ॥৬১॥

অথেতি । ইহ লোকে, অমুত্র পরলোকে, “প্রেত্যামুত্র ভবাস্তরে” ইত্যমরঃ ॥৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

পরজাপি বা কৃতং কৰ্ম্মণা সাধিতং সুখমষেতীত্যর্থঃ ॥৫৮॥ শুভাশুভৈঃ কৰ্ম্মভিঃ সন্তো
বিনাশিত্বিরিহ বা কারীৰ্য্যাদিত্তিৰ্ভৃষ্টাশুখং বিহিতৈঃ পরত্র বা দেহত্যাগে সতি কথং
সংযুজ্যতে কিমাত্রিত্য চ কৰ্ম্মাণি তিষ্ঠন্তীতি ফলস্ত ব্যক্তিচারাদাত্তবিনাশিত্বাদাশ্রয়তাবাচ্চেতি

বেদস্ত্যজ্ঞেষ্ঠ ! সুখজনক কার্য্যে বা দুঃখজনক কার্য্যে মানুষের প্রবৃত্তি হয় কেন ?
এক কৰ্ম্মের ফল ইহলোকে হয়—না পরলোকে হয় ? ॥৫৮॥

ব্রাহ্মণজ্ঞেষ্ঠ ! জীব, দেহ ত্যাগ করিয়া পরলোকে গমন করে ; তখন ধৰ্ম্ম ও
অধৰ্ম্ম তাহার অন্বেষণ করিতে থাকে ; কিন্তু সে ধৰ্ম্ম ও অধৰ্ম্ম ইহলোকে থাকিয়া বা
পরলোকে যাইয়া তাহার সহিত কি করিয়া মিলিত হয় ? ॥৫৯॥

ত্বগুনন্দন ! জগতে কৰ্ম্মের ফল কি ইহলোকেই হয়—না পরলোকে হয় ?
এক প্রাণী মরিয়া গেলে তাহার কৰ্ম্ম থাকে কোথায় ? ॥৬০॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“বাগ্মিজ্ঞেষ্ঠ ! এই প্রশ্নগুলি তোমার পক্ষেই সম্ভব ; কিন্তু
তুমি জ্ঞাতব্য বিষয় যথাযথভাবেই ‘জান, তথাপি প্রচারদ্বারা লোকরক্ষা করিবার
জন্ত জিজ্ঞাসা করিতেছ ॥৬১॥

নিৰ্মলানি শরীরানি বিশুদ্ধানি শরীরিণাম্ ।
 সসৰ্জ্জ ধৰ্ম্মতত্ত্বানি পূৰ্ব্বোৎপন্নঃ প্রজাপতিঃ । ৬৩॥
 অমোঘফলসঙ্কল্পাঃ সূত্রতাঃ সত্যবাদিনঃ ।
 ব্রহ্মভূতাঃ নরাঃ পুণ্যাঃ পুরাণাঃ কুরুসন্তম । ৬৪॥
 সৰ্ব্বৈ দেবৈঃ সমায়াস্তি স্বচ্ছন্দেন নভস্তলম্ ।
 ততশ্চ পুনরায়ান্তি সৰ্বৈ স্বচ্ছন্দচারিণঃ ॥ ৬৫॥
 স্বচ্ছন্দমরণাশ্চাসন্ নরাঃ স্বচ্ছন্দজীবিনঃ ।
 অল্পবাধা নিরাতঙ্কাঃ সিদ্ধার্থা নিরুপদ্রবাঃ ॥ ৬৬॥
 দ্রষ্টারো দেবসংঘানামৃষীগাঞ্চ মহাত্মনাম্ ।
 প্রত্যক্ষাঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্মাণাং দাস্তা বিগতমৎসরাঃ ॥ ৬৭॥

ভারতকৌমুদী

নিৰ্মলানীতি । নিৰ্মলানি নিষ্পাপানি, বিশুদ্ধানি পবিত্রানি । ধৰ্ম্মতত্ত্বানি ধৰ্ম্মপ্রধানানি ॥ ৬৩॥
 অমোঘেতি । অমোঘা অব্যর্থাঃ কৰ্ম্মণাং যশসকল্পা যेषাং তে, সূত্রতা দৃঢ়শাস্ত্রনিয়মাঃ,
 ব্রহ্মভূতা ব্রাহ্মণরূপাঃ, প্রাণ্ডুক্তহনুমদ্বাক্যকতাৎপর্যকত্বাৎ । পুরাণাঃ প্রাক্তনাঃ ॥ ৬৪॥
 সৰ্ব্ব ইতি । স্বচ্ছন্দেন স্বাভিপ্রায়ানুসারেণ, “অভিপ্রায়চ্ছন্দ আশয়ঃ” ইত্যমরঃ ॥ ৬৫॥
 বেতি । অল্পবাধাঃ কদাচিৎ কিঞ্চিদ্বিঘ্নাঘ্নিতাঃ, সিদ্ধার্থা উত্তমাদব নিষ্পন্নকার্থাঃ ॥ ৬৬॥

(সে যাহা হউক,) মানুষ যে ভাবে ইহলোকে ও পরলোকে সুখ-দুঃখ ভোগ করে,
 তাহা আমি তোমার নিকট বলিব ; তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া তাহা শ্রবণ কর ॥ ৬২॥

প্রথমোৎপন্ন ব্রহ্মা প্রথমে প্রাণিগণের দেহকে নিষ্পাপ, পবিত্র ও ধৰ্ম্মপ্রধান
 করিয়া সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥ ৬৩॥

কৌরবজ্যেষ্ঠ ! সেই প্রাচীন মনুজেরা যথানিয়মে ব্রতচারী, সত্যবাদী, ব্রাহ্মণ-
 স্বরূপ ও পুণ্যবান্ ছিলেন এবং তাঁহাদের কৰ্ম্মফলের সঙ্কল্প ব্যর্থ হইত না ॥ ৬৪॥

তাঁহারা সকলেই আপন আপন ইচ্ছানুসারে দেবগণের সহিত আকাশে বিচরণ
 করিতেন, তথা হইতে আবার আসিতেন এবং সৰ্ব্বত্রই ইচ্ছানুসারে বিচরণ করিতে
 পারিতেন ॥ ৬৫॥

তাঁহাদের ইচ্ছানুসারে মৃত্যু, ইচ্ছানুসারে জীবন এবং অল্প বিঘ্ন ছিল ; আতঙ্ক বা
 উপদ্রব একেবারেই ছিল না এবং উত্তম করিলেই কার্য্য সিদ্ধ হইত ॥ ৬৬॥

আসন্ বর্ষসহস্রীয়াস্তথা পুত্রসহস্রিণঃ ।

ততঃ কালান্তরে তস্মিন্ পৃথিবীতলচারিণঃ ॥৬৮॥

কামক্রোধাভিভূতান্তে মায়াব্যাজোপজীবিনঃ ।

লোভমোহাভিভূতাশ্চ ত্যক্তা দেহৈস্ততো নরাঃ ॥৬৯॥

অশুভৈঃ কশ্মভিঃ পাপাস্তির্য্যঙ্ণিবয়গামিনঃ ।

সংসারেষু বিচিত্রেষু পচ্যমানাঃ পুনঃ পুনঃ ॥৭০॥

মোঘেষ্টা মোঘসঙ্কল্পা মোঘজ্ঞানা বিচেতসঃ ।

সক্কাভিশঙ্কিনৈশ্চব সংব্রূহাঃ ক্লেশদায়িনঃ ॥৭১॥

ভাবতকৌমুদী

ঐষ্ট্য ইতি । প্রত্যক্ষাঃ প্রত্যক্ষকারিণঃ, দাস্ত্বা জিতেন্দ্রিয়াঃ, বিগতমৎসবাঃ ঘেবহীনাঃ ॥৬৭॥

আসন্নিতি । বর্ষসহস্রীয়াঃ সহস্রবৎসরজীবিনঃ । পৃথিবীতলচারিণঃ কেবলভূতলচারিণ এব আসন্, কচিৎকিচ্ছাপাতাং পাপাচরণেন ক্ষমতাস্রাসাদি গ্রাসয়ঃ । পুত্রজ্যোপোবস্ম ॥৬৮॥

কামেতি । মায়া কূটকোশলং ব্যাজঃ প্রভাবণা ভ্রাত্যামুপজীবন্তীতি তে । দেহৈঃ পূর্ববৎ নিষ্পাপৈঃ শরীরৈঃ ত্যক্তা আসন্নিতি শেষঃ ॥৬৯॥

অশুভৈরिति । পাপাঃ পাপিনঃ সন্তঃ । বিচিত্রেষু স্থাবরাদিষু, পচ্যমানাঃ ক্লিষ্টমানাঃ ॥৭০॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রোধা প্রাক্কর্ষসম্ভাবাক্ষেপঃ ॥৬৭ ৬০৮ স্থিতার্থং লোককর্ষণম্ ॥৬৭—৬৯॥ তত্র ধর্মাধর্ম-
ফলয়োক্তাবদব্যভিচারং দর্শয়ন্ প্রথমং দোষং নিরস্ততি—নির্ধনানীত্যাदिনা ॥৬৯—৬৮॥

তাহারা দেবগণ ও মহাত্মা ঋষিগণকে দেখিতে পাইতেন এবং সর্ব্বধর্ম্ম প্রত্যক্ষ করিতেন এবং জিতেন্দ্রিয় ও বিদ্বেষশূণ্য ছিলেন ॥৬৭॥

এবং তাহারা সহস্র বৎসরজীবী ও সহস্র পুত্রবান্ হইতেন । তাহার পর অল্প কাল উপস্থিত হইলে, সেই মনুষ্যেরাই কেবল ভূতলেই বিচরণ করিতে পারিতেন ॥৬৮॥

ক্রমে সেই মনুষ্যেরাই কাম, ক্রোধ, লোভ ও মোহে অভিভূত হইয়া পৃড়িল এবং কূটকোশল ও প্রভাবণা কবিতা জীবনধারণ করিতে আরম্ভ করিল : তাছাড়াই তাহাদের আর পূর্ব্বের স্থায় নিষ্পাপ দেহ থাকিল না ॥৬৯॥

হৃৎকর্ষের ফলে পাপী হইয়া তিথ্যাগ্‌যোনিতে ও নরকে গমন করিতে লাগিল এক বার বার বিচিত্র সংসারে আসিয়া পচিতে থাকিল ॥৭০॥

এবং তাহাদের উত্তম, সঙ্কল্প ও বুদ্ধি ব্যর্থ হইতে থাকিল ; চিন্তের বৃত্তি

অশুভৈঃ কৰ্ম্মভিঃচাপি প্রায়শঃ পরিচিহ্নিতাঃ ।

দৌৰ্দ্ধল্যা ব্যাধিবহুলা ছুরাঙ্গানোহপ্রতাপিনঃ ॥৭২॥

ভবন্ত্যল্লায়ুষঃ পাপা রৌদ্রকৰ্ম্মফলোদয়াঃ ।

নাথন্তঃ সৰ্বকামানাং নাস্তিকা ভিন্নচেতসঃ ॥৭৩॥

অন্তোঃ প্রেতস্ত্র কোন্তেয় ! গতিঃ স্বৈরিহ কৰ্ম্মভিঃ ।

প্রাজ্ঞস্ত্র হীনবুদ্ধেচ্চ কৰ্ম্মকোমঃ ক তিষ্ঠতি ॥৭৪॥

কন্থন্তঃ সমুপাশ্নাতি স্কৃতং যদি বেতরং ।

ইতি তে দর্শনং যচ্চ তত্রাপ্যনুনয়ং শৃণু ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

মোঘেতি । মোঘেষ্টা বার্থাভীষ্টবিষয়োক্তমাঃ । বিচেতসো বিকলচিত্তবৃত্তয়ঃ ॥৭১॥

অশুভৈরিতি । পরিচিহ্নিতাঃ শিখাদিরোইগৈঃ । দৌৰ্দ্ধল্যা দুহুসজাতাঃ ॥৭২॥

ভবন্তীতি । রৌদ্রাঃ পুত্রাদিমরণেণ ভয়ঙ্করাঃ কৰ্ম্মফলোদয়া যোযাং তে । নাথন্তঃ প্রতাপভূতি-
সমীপ এব প্রার্থয়ন্তঃ, সৰ্বকামানাং সৰ্বপাভীষ্টানি । ভিন্নচেতস একাশুস্তাঃ ॥৭৩॥

অগুটমপি প্রাচীননয়স্বরূপং জ্ঞাপনসৌকৰ্য্যার্থমেতাবত । প্রবন্ধেনাভিধায়েদানীং “কৰ্ম্মণঃ পুরুষঃ
কর্তা” ইত্যাদিনা পট্টমকা কুর্করতিধন্তে—অন্তোহিতি । হে কোন্তেয় ! ইহ জগতি, প্রেতস্ত্র
মৃতস্ত্র অন্তোঃ, স্বৈঃ কৰ্ম্মভিরেব, গতিঃ স্বর্গস্ত্র নরকস্ত্র বা প্রাপ্তিঃ স্ত্রাৎ । ঈশ্বরস্ত্র কর্তৃত্বসিদ্ধান্তস্ত্র
পরস্ত্রাৎ স্ফুটীভবিষ্যতি । প্রধানপ্রস্তোত্তরং বক্তুং তন্ত্রাহুবাদং কব্রোতি সার্বভৌমেন প্রাজ্ঞস্তেতি ।
কৰ্ম্মকোষে, ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাশ্রয়ঃ ॥৭৪॥

কেতি । ক কস্মিন্ তিষ্ঠতীতি কন্তঃ পুরুষঃ, তং স্কৃতং কৰ্ম্ম, যদি বা ইতরং অধৰ্ম্ম ।

ভারতভাবদীপঃ

মায়ী কুটকাৰ্ণপণাদিৰ্যাজং দন্তস্তদেবোপজীবন্তি ন তু ধৰ্ম্মং তে মায়াব্যাজোপজীবিনঃ
॥৭২—৭২॥ নাথন্তঃ প্রার্থয়মানাঃ, কামানাঃ কামান্ ॥৭৩॥ অন্ত্যঃ প্রব্রমহুবদতি—অন্তোঃ

বিভিন্ন হইল ; পরম্পরের প্রতি পরম্পরের আশঙ্কা জন্মিতে লাগিল এবং তাহারা
অস্ত্রাশ্রয়ের ক্লেশ উৎপাদন করিতে থাকিল ॥৭১॥

তাহারা পাপকৰ্ম্মের ফলে প্রায়ই দুষিত চিত্তে, চিহ্নিত, দুষিত বংশে উৎপন্ন,
বহুরোগগ্রস্ত, দুইবুদ্ধি ও প্রতাপশূন্য হইতে লাগিল ॥৭২॥

আর, তাহারা অল্লায়ু, নাস্তিক ও একতাশূন্য হইতে থাকিল এবং তাহাদের
পাপকৰ্ম্মের ফল ভয়ঙ্কর হইয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ; সেই সময়ে তাহারা সকল
অভীষ্ট বস্তুই মাল্লবের নিকট প্রার্থনা করিত ॥৭৩॥

কুন্তানন্দন ! সূত্রের পরে আপন কৰ্ম্মমুসারেই প্রাণীর গতি হইয়া থাকে ।
তাঁর পর, জ্ঞানী ও অজ্ঞানীর কৰ্ম্ম কোথায় থাকে ? ॥৭৪॥

(৭২)....দুরাঙ্গানঃ প্রতাপিনঃ—বা ব ক নি ।

অয়মাদিশরীরেণ দেবশৃষ্টেন মানবঃ ।

শুভানামশুভানাক্ষ কুরুতে সঞ্চয়ং মহৎ ॥৭৬॥

আয়ুষোহস্তে প্রহায়েদং ক্ষীণপ্রায়ং কলেবরম্ ।

সম্ভবত্যেব যুগপদযোনৌ নাস্ত্যন্তরা ভবঃ ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টতে সন্ধিদ্ধার্থো জ্ঞায়তে অনেনেতি দর্শনং প্রঃ । অহুনীয়তে আত্মনি যথার্থজ্ঞানং প্রাপ্যতে অনেনেতি অহুনয়ঃ সিদ্ধাস্তম্ ॥৭৫॥

অয়মিতি । অয়ং মানবঃ, দেবেন ঈশ্বরেণ সৃষ্টং তৎকথ্যমানসারেণ নির্মিতং তেন, আদিশরীরে পূর্বদেহেন, শুভানামশুভানাক্ষ পুণ্যাপানাম্, মহৎ সঞ্চয়ং কুরুতে । মহদिति ক্লীবত্বমর্থম্ । শুণ্ডভূতয়োঃ পুণ্যাপানয়োর্দেহসৃষ্টিক্রিয়া ন সম্ভবতীতি তদ্বৈষয়্যং কৰ্ত্তৃত্বমঙ্গীকৰ্ত্তব্যমিতি “কথং কৰ্ত্তা বিদীশ্বরঃ” ইত্যন্তোক্তরং প্রত্যুত্তবামিতি ভাবঃ ॥৭৬॥

আয়ু ইতি । অয়ং মানব ইত্যনুকৃত্যতে । আয়ুষোহস্তে রোগাদিনা ক্ষীণপ্রায়ম্, ইদং কলেবরম্, প্রহায়ে ত্যক্তা, যুগপদেব ত্যাগসমকালমেব, যোনৌ সম্ভবতি জায়তে, যথা ললৌকা সমুৎপন্নং ভূণং গৃহত্যেব পূৰ্ণং ভূণং ত্যজতি, তদ্বদिति ভাবঃ । অতএব অন্তরা গোনোপাদানমধ্যে, ভবে জীবন্ত শরীরান্তরোৎপত্তিরাস্তি । অথ “তৎকথ্যাদেব গৃহীতি শরীরমাতিবাহিকম্” “ভভঃ সপিভীকরণে বাহুভৈঃ স রুতে নরঃ । প্রেতদেহং পরিত্যজ্য ভোগ্যদেহং প্রাপ্যতে ৷” ইতি শ্রুতৌ আতিবাহিকদেহস্ত প্রেতদেহস্ত চান্তরোৎপত্তিদৃষ্টত্বং হতি চেৎ । উচ্যতে, দেহিনঃ কৰ্ম্মবৈচিত্র্যে-
নৈব জন্মবৈচিত্র্যমিতি । অতএব “বায়গ্রসাবি মজ্জম” চতি শ্রুত্যন্তরে আতিবাহিকদেহ-
বজ্জগোক্তিরপি সঙ্গত্ব ইতি দিক্ ॥৭৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রোক্তন্তেতি স্বাভ্যাম্ ॥৭৪॥ অহুনয়ঃ সিদ্ধাস্তম্ ॥৭৫॥ তন্তোক্তরেণৈবার্থাৎকৰ্ম্মণামান্ত-
বিনাশিত্বদোষো নিরাক্তো ভবতীত্যতিসঙ্ঘায়াহ—অয়মাদীতি । আদিশরীরেণ লিঙ্গদেহেন
যাবম্যোক্ষং স্থায়িনা ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মসংসৃষ্টেন । যথা ধৰ্ম্মাভ্যুদয়োনিয়া ঈশ্বরেণ বা সৃষ্টেনাবিকৃতেন
সৰ্ববাসনাময়ং লিঙ্গমেব কৰ্ম্মণামাশ্রয় ইত্যর্থঃ ॥৭৬॥ কলেবরং স্থলদেহং যুগপদেহদ্বয়েন
সম্ভবতি সংযুজ্যতে পূৰ্ণভ্যাগাৎ প্রাগেব ভূণললৌকান্তায়োনোপরমাদন্তে ন তু ভবনন্তরং অত

এক প্রাপী কোথায় থাকিয়া পুণ্যের বা পাপের ফল ভোগ করে ? এইরূপ
যে তুমি জিজ্ঞাসা করিয়াছ, সে বিষয়ে সিদ্ধান্ত গ্রহণ করে ॥৭৫॥

এই প্রাপিগণ, ঈশ্বরনির্মিত পূর্বদেহে প্রচুব পাপ-পুণ্য সঞ্চয় করে ॥৭৬॥

তার পর, আয়ুর অবসানে ক্ষীণপ্রায় এই শরীর ত্যাগ করিয়া একদাই অপর
বোনিতে জন্মগ্রহণ করে ; কিন্তু মধ্যে অপর দেহ উৎপন্ন হয় না ॥৭৭॥

তত্রোক্ত স্বকৃতং কর্ম চ্ছায়েবানুগতং সদা ।

কলত্যাগ স্থখার্হো বা দুঃখার্হো বাধ জায়তে ॥৭৮॥

কৃতান্তবিসংযুক্তঃ স জন্তুল'কণৈঃ শুভৈঃ ।

অশুভৈর্বা নিরাদানো লক্ষ্যতে জ্ঞানদৃষ্টিভিঃ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং “ইহ বা কৃতমধেতি পরদেহেহণবা পুনঃ” ইত্যাদেকন্তরমাহ—তদ্ব্যেতি । অথ তত্র যোক্তন্তরমন্তবকাল এব অস্ত দেহিনঃ, পূর্বদেহে স্বকৃতং কর্ম পুণ্যং পাপকং, হৃদ্মদেহাবলম্বনেন সদা ছায়া ইব, অনুগতং সৎ, ফলতি স্বখদুঃখান্বকফলজননায় প্রবর্ততে । অথানন্তরং স্থখার্হো বা দুঃখার্হো বা সন্, জায়তে জননীজঠরারিগচ্ছতি, পুণ্যাপাপাশ্রয়ীভূতহৃদ্মদেহবান্ তত্রশোণিত-পরিণামাশ্রয়কল্পদেহবাঞ্চ জীব ইতি শেষঃ । এতেন পূর্বদেহে কৃতস্ত কর্মণঃ পরদেহে অবশ্যঃ, পরদেহে সংযোগঃ, কর্মাশ্রয়শ্চ হৃদ্মদেহ ইত্যোতৎ সর্বমুক্তং বেদিতব্যম্ ॥৭৮॥

নষেতৎ সর্বং কল্পনাশ্রয়তং বা অমুমিতং বা প্রত্যক্ষং বা ? কিঞ্চ “কৃতো বা স্বখদুঃখেষ্ণু নৃণাং প্রবৃতিঃ” ইত্যাত্ম বা কিস্তন্তরমিত্যাহ—কৃতাস্থেতি । জ্ঞানেনৈব দৃষ্টিঃ প্রত্যক্ষীকরণং যেষাং তৈরন্বদা-দি-বৌগিতিঃ, কৃতান্তস্ত দৈবস্ত প্রাক্কনকর্মণ ইতি যাবৎ যো বিধিঃ অশ্বিন্ জন্মানি কর্মণি প্রবৃতি-বিধানং তেন সংযুক্তঃ । এতেন প্রাক্কনকর্ম্মানুসারেণৈবান্বিন্নপি জন্মানি স্বখদুঃখজনকেষু কর্ম্মসু নৃণাং প্রবৃতির্দ্বিতি স্থচিতম্ । নির্ন বিজ্ঞতে আদানং স্বকৃতকর্ম্মজনিতকলাতিরিক্তকলস্ত গ্রহণং যস্ত স তাদৃশঃ, স জন্তুর্দেহী, শুভৈঃ স্থখাদিভিঃ, অশুভৈর্দুঃখাদিভির্বা লক্ষণৈরন্বিতো লক্ষ্যতে দৃষ্টতে । অতো নৈতৎ সর্বং কল্পনাশ্রয়তমমুমিতং বা, কিস্তন্বদাদিতিরৌগিতিঃ প্রত্যক্ষীকৃতমেবেতি মদুক্তো সন্দেহো ন কর্তব্য ইতি ভাবঃ । “কৃতান্তো যমসিদ্ধান্তদৈবাকুললকর্ম্মহ” ইত্যমরঃ ॥৭৯॥

ভারতভাবদীপঃ

এবান্তরা মধ্যে কপমাত্রমপ্যভবোহসংসারো নাস্তি ॥৭৭॥ তত্র স্থলদেহান্তরে যন্তু মরণানন্তরং যথো যাবদগর্তবাসভাবাহিকশরীরাক্রটো দিবি ভুব্যস্তরিক্ষে নরকে বা ভবভীতি তৎ স্থলদেহটোব জ্ঞেয়ম্, উভয়ত্র ভোগসাম্যেন স্থলাতিবাহিকরোভেদাভাবাৎ । যথোক্তং বসিষ্ঠেন—
“অস্তিত্বকহির্ক এবায়ং স্বাদৃশৈশ্চিদেহকঃ । আখিভৌতিকয়া বৃদ্ধা গৃহীতচ্চিরতাবনাৎ ॥” ইতি ॥৭৮॥ কৃতান্তো যমস্তৎসম্বন্ধী বিধিঃ পুণ্যাপাপফলভোগে নিয়োগন্তেন সংযুক্তস্তমহুতির্ন নিরাদানঃ প্রাপ্তঃ স্থখঃ দুঃখঃ বা দূরীকর্তৃমশক্তঃ, দোহবধণেন ইত্যস্ত রূপম্ ॥৭৯॥ অবুজীনাং

তখন প্রাণীর আপন কৃত কর্ম ছায়ার স্রায় সর্বদা অনুসরণ করিতে থাকিয়া ফল জন্মাইতে প্রবৃত্ত হয় ; তাহার পর প্রাণী—সুখভোগের যোগ্য বা দুঃখভোগের যোগ্য হইয়া জননীজঠর হইতে নির্গত হয় ॥৭৮॥

এই সকল বিষয় জ্ঞানীরা জ্ঞাননেত্রে দেখিয়াই থাকেন যে, পূর্বকৃত কর্ম অনুসারেই প্রাণিগণের ঐহিক কর্ম্মে প্রবৃতি হয় এবং প্রাণিগণ আপন ইচ্ছা অনুসারে পূর্বকর্ম্মের ফল ব্যতীত অল্প ফল পাইতে পারে না ; সুতরাং পূর্ব কর্ম অনুসারেই সুখী বা দুঃখী হয় ॥৭৯॥

এষা তাবদবুদ্ধীনাং গতিরুক্তা যুধিষ্ঠির ! ।

অতঃ পরং জ্ঞানবতাং নিবোধ গতিমুক্তয়াম্ ॥৮০॥

মমুখ্যাস্তপসঃ সৰ্বাগমপরায়াণাঃ ।

স্বিরব্রতাঃ সত্যপরা গুরুশুশ্রূষণে রতাঃ ॥৮১॥

ঋশীলাঃ গুরুজাতীয়াঃ ক্ষান্তাঃ দাস্তাঃ স্নেহজসঃ ।

শুচিয়োক্ত্যন্তরগতাঃ প্রায়শঃ শুভলক্ষণাঃ ॥৮২॥

জিতেন্দ্রিয়ত্বাংশিনঃ গুরুত্বান্দরোগিণঃ ।

অল্লাবধপরিত্রাসা ভবন্তি নিকৰ্পদ্রবাঃ ॥৮৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

নব্বোষা গতিঃ কিং সৰ্বেষামেবেত্যাহ—এবেতি অবুদ্ধীনামজ্ঞানিনাম্ ॥৮০॥

মমুখ্য ইতি । সৰ্বাগমপরায়াণাঃ সকলশাস্ত্রানলোচনাসক্তাঃ । গুরুজাতীয়াঃ সাংখ্যিকশ্রেণবঃ
“অজ্ঞানমেকাং লোহিতগুরুকৃষ্ণাম্” ইত্যাদিশ্রুতঃ । ক্ষান্তাঃ কৰ্মাশ্রয়বৃত্তিঃ, দাস্তাঃ ইন্দ্রিয়দমনশীলাঃ ।
বশিনঃ স্বাধীনঃ, গুরুত্বাং সাংখ্যিকত্বাং । অল্লা অল্লাবধপরিত্রাসৌ পীড়িতয়ে যেষাং তে, নিকৰ্পদ্রবা
নিকৰ্পপাতাশ্চ ভবন্তি ॥৮১—৮৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তত্ত্বজ্ঞানহীনানাং গতিঃ স্বর্গনরকরূপা উত্তমাং পুনরাবৃত্তিবজ্জিতাম্ ॥৮০—৮১॥ গুরুজাতীয়াঃ
গুরো যোগজো ধর্মন্তঃপ্রকারান্তদেকার্কশ্রমপরাঃ, প্রকারবচনে জাতীয়র । যোগান্তরমাত্তি-
বাহিকযোগান্তপেক্ষাহিত্যামিভৌতিকীং যোনিম্ ॥৮২॥ বশিন ইবরাঃ, মন্দরোগিণো
নীরোগাঃ । “ন তত্র শোকো ন জরা ন মৃত্যুঃ প্রাপ্তশ্চ যোগায়িময়ং শরীরম্” ইতি শ্রুতঃ ।
প্রারককর্মপ্রাবল্যাং কদাচিৎ প্রাপ্তমেব চাপকযোগিনাং রোগাদিকং চেষ্টত্বাহ—অল্লোতি ।
অল্লঃ বৈতদর্শনম্ । অথ “যজ্ঞান্তংপশুতান্তচ্চুণোতি তদল্লম্” ইতি শ্রুতঃ । তন্মদাবাধো
দুঃখং ততজ্ঞানাং নিকৰ্পদ্রবাঃ উপ সমীপে স্থিত্বা ভবতি স্বীয়ং ধর্মমাসিক্তীত্বাপ্রবোধন্তঃ-
করণং তদ্রহিতাঃ । এতেন প্রারকস্তাপি প্রতিঘাতায় নির্বাসনমাধিঃ প্রভবতীতি দর্শিতম্

যুধিষ্ঠির ! অজ্ঞানীদিগের এই গতি বলিলাম ; ইহার পর জ্ঞানীদিগের উত্তম
গতির বিষয় শ্রবণ কর ॥৮০॥

তপস্বী, সৰ্বশাস্ত্রসমালোচনাসক্ত, দৃঢ়ব্রত, সত্যপরায়াণ, গুরুশুশ্রূষানিরত,
সচ্চরিত্র, সাংখ্যিক, কৰ্মাশীল, জিতেন্দ্রিয় ও বিশেষ তেজস্বী মানুষেরা অল্প পবিত্র
যোনিতে যাইয়া প্রায়ই শুভলক্ষণ হইয়া জন্মিয়া থাকেন এবং জিতেন্দ্রিয় বলিয়া
স্বাধীন হন, আর সাংখ্যিক বলিয়া অল্প রোগী, অল্প পীড়ায়ুক্ত, অল্প ভয়যুক্ত ও নিকৰ্পদ্রব
হইয়া থাকেন ॥৮১—৮৩॥

চ্যবন্তং জায়মানঞ্চ গৰ্ভস্থকৈব সৰ্ব্বশঃ ।

স্বমাত্মানং পরকৈব বুধ্যন্তে জ্ঞানচক্ষুষঃ ॥৮৪॥

ঋষয়স্তে মহাজ্ঞানঃ প্রত্যক্ষাগমবুদ্ধয়ঃ ।

কৰ্মভূমিমিমাং প্রাপ্য পুনর্যাস্তি সুরালয়ম্ ॥৮৫॥

কিঞ্চিদৈবাক্ষষ্ঠাং কিঞ্চিৎ কিঞ্চিদেব স্বকৰ্ম্মাভঃ ।

প্রাপ্নুবন্তি নরা বাজন্ । মা তেহস্তুত্যা বিচারণা ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

চ্যবন্তমিতি । তাদৃশা জ্ঞানচক্ষুষো মহন্তাঃ, চ্যবন্তং জননোত্তরান্নিগচ্ছন্তম্, তন্ন জায়মানম্, গৰ্ভস্থঞ্চ, স্বমাত্মানং জীবম্, সৰ্ব্বশঃ সৰ্বেণ প্রকারেণৈব, পরং পরমাত্মানম্, বুধ্যন্তে, “তত্ত্বমসি” ইতি ঋতৈরিত্যাশয়ঃ ॥৮৪॥

ঋষয় ইতি । প্রত্যক্ষং প্রত্যক্ষরূপা আগমঃ শাস্ত্রজ্ঞাতা চ বুদ্ধির্দেবাং তে, তে মহাজ্ঞান ঋষয়ঃ, ইমাং কৰ্মভূমিঃ প্রাপ্য পুনঃ সুরালয়ং যাতি, ন পুনরৈহিকযোন্তন্তরেণ জায়ন্তে, কৰ্ম্মাংকৰ্ম্মাদেবেতি ভাবঃ ॥৮৫॥

কিঞ্চিদিতি । হে রাজন্ । নরাঃ, দৈবাদদৃষ্টবশাৎ কিঞ্চিৎ স্ত্বং দৃষ্টং বা, হঠাৎ অবিমুক্ত-কারিত্বাৎ কিঞ্চিৎ, স্বকৰ্ম্মাভিঃ আত্মনো যথায়থকাৰ্যৈবিপরীতকাৰ্যৈর্বা কিঞ্চিৎ, প্রাপ্নুবন্তি । অস্তা এতন্তিন্নকারণবিষয়া, তে বিচারণা মাহন্ত ॥৮৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

৮৪-৮৬। নত্ৰ তাদৃশোহপ্যাপান্তরতমা নাম বেদাচাৰ্য্যঃ কলিধাপরয়োঃ সঙ্কো সত্যবত্যাং ব্যাস তয়া সমজনোতি স্বর্য্যতে মোক্ষধৰ্ম্মেষু, অতঃ তুল্লাজাতীয়ানাম্ ঙ্ক্রান্তিগত্যা গতয়োহপরি-হার্যা ইত্যশঙ্ক্যাং—চ্যবন্তমিতি । অধিকারিণাং তেবাং লোকানুগ্রহার্থং স্বেচ্ছয়া গৃহান্-গৃহান্তরপ্রবেশবহিঃ পরত্র চ সঞ্চারো ন কৰ্ম্মাধীনতয়াচক্ষাকমিব দৃষ্টায়া ভবতীত্যশয়ঃ । তথা নিগীতং যাবদধিকারমবস্থিতিরধিকারিকাণামিত্যত্র ৮৪—৮৫। দৈবাং যুতায়ন্ত-জড়ভরতাদিভির্ভগ্নভ্যতে তদৈবদেব হঠাৎ যোগসিদ্ধৈবিশ্বামিত্রাদিভিঃ ইত্যৈঃ স্বকৰ্ম্মাভি-

জ্ঞানীরা গৰ্ভ স্থইতে নির্গত, কিংবা গৰ্ভে উৎপন্ন, অথবা গৰ্ভে স্থিত, আপন আত্মাকে পরমাত্মা বলিয়াই জানেন ॥৮৪॥

লৌকিক জ্ঞান ও শাস্ত্রীয় জ্ঞানসম্পন্ন সেই মহাত্মা ঋষিরা এই কৰ্ম্মভূমিতে আসিয়া আবার স্বর্গলোকেই গমন করেন ॥৮৫॥

মানুষেরা অদৃষ্টবশতঃ কতকগুলি, হঠকারিতানিবন্ধন কতকগুলি এবং নিজেদের ঐহিক কৰ্ম্ম অনুসারে কতকগুলি স্ত্বংদৃষ্টং ভোগ করে ; কিন্তু রাজা ! এতন্তিন্ন কারণেও স্ত্বংদৃষ্টং হয় বলিয়া তোমার যেন বিবেচনা হয় না ॥৮৬॥

ইমামত্রোপমাঞ্চাণি নিবোধ বদতাং বর ! ।

মমুশ্লোলোকে যচ্ছ্রেয়ঃ পরং মন্ত্রে যুধিষ্ঠির ! ॥৮৭॥

ইহ বৈকশ্চ নামুত্রৈকশ্চ নো ইহ ।

ইহ চামুত্রৈকশ্চ নামুত্রৈকশ্চ নো ইহ ॥৮৮॥

ধনানি যেষাং বিপুলানি সন্তি নিত্যাং রমন্তে হবিষ্ভূষিতাঙ্গাঃ ।

তেষাময়ং শত্রুবরয় ! লোকো নাসৌ সদা দেহস্থে ব্রতানাম্ ॥৮৯॥

যে যোগযুক্তাস্তপসি প্রসক্তাঃ স্বাধ্যায়শীলা জরয়ন্তি দেহান্ ।

জিতেন্দ্রিয়াঃ প্রাণিবধে নিব্রতাস্তেষামসৌ-নায়মরিয় ! লোকঃ ॥৯০॥

ভারতকৌমুদী

ইমামিতি । হে বদতাং বর যুধিষ্ঠির ! মমুশ্লোলোকে যৎ পরং শ্রেয়ো মঙ্গলং মন্ত্রে, অত্র বিবরে, ইমামুপমাম্ উদাহরণম্, নিবোধ শৃণু ॥৮৭॥

ইহেতি । একশ্চ কশ্চিন্নমুশ্লোকে, ইহলোক এব পরং শ্রেয়ঃ স্তাদিত্যমুশ্লোকে ; কিন্তু অমুত্র পরলোকে ন । এবং সর্বত্র । “শ্রেত্যামুত্র ভবান্তরে” ইত্যমরঃ । একশ্চ বা, অমুত্র পরলোকে এব ; কিন্তু ইহলোকে নো ন । একশ্চ বা, ইহলোকে, অমুত্র পরলোকে চ । একশ্চ চ ইহলোকে নো, অমুত্র পরলোকে চ ন । ইতি চতুর্বিধা এব মমুশ্লো ইতি ভাবঃ ॥৮৮॥

তত্র প্রথমস্তোদাহরণমাহ—ধনানীতি । অয়ং লোক এব শ্রেয়স্কর ইতি গম্যতে সামর্থ্যাৎ, কিন্তু অসৌ পরলোকো ন, তদুপযোগিধর্ম্মাভাবাদিত্যাশয়ঃ ॥৮৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্র তেষামুশ্লোকা এতৈব কাচিং স্থিতিরন্তীতি বিচারণা তে তব মাস্ত ॥৮৬॥ এবমাস্তবিদ্যাং স্বাতন্ত্র্যমুক্ততরোবাং স্থিতিচাতুর্লিখ্যমাহ—ইমামিতি ॥৮৭॥ ইহ বেতি । পরং শ্রেয় ইত্যমুশ্লোকে । বা শব্দ এবার্থে দ্বিরাবর্ততে । একশ্চ হইব পরং শ্রেয়োহস্তি নামুত্র পরলোকে একশ্চামুত্রৈবাস্তি ন বিহ ইহ চামুত্র চ একশ্চ শ্রেয়োহস্তি একশ্চ তুভয়ত্রাপি নাস্তীতি ॥৮৮॥

বাগ্মিজ্যেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! মমুশ্লোলোক যাহাকে আমি পরম মঙ্গল বলিয়া মনে করি, সে বিষয়ে এই উদাহরণগুলি শ্রবণ কর— ॥৮৭॥

কোন মানুষের ইহলোকেই পরম মঙ্গল হয়, কিন্তু পরলোকে নহে ; এবং কোন মানুষের পরলোকেই পরম মঙ্গল হয়, কিন্তু ইহলোকে নহে ; আর কোন মানুষের ইহলোক ও পরলোক উভয় লোকেই পরম মঙ্গল হয়, আবার কোন মানুষের ইহলোক বা পরলোক—কোন লোকেই পরম মঙ্গল হয় না ॥৮৮॥

প্রধান শত্রুনাশক রাজা !, বাহাদের প্রচুর ধন আছে বলিয়া যাহারা বিশেষরূপে অলঙ্কৃত হইয়া সর্বদা আমোদ করে ; সতত দেহস্থে নিরত সেই লোকদিগের ইহলোকেই পরম মঙ্গলকর ; কিন্তু পরলোক নহে ॥৮৯॥

যে ধর্ম্মমেব প্রথমং চরন্তি ধর্ম্মেণ লব্ধ্বা চ ধনানি কালে ।
 দারানবাণ্য ক্রতুভির্যজন্তে তেষাময়ংকৈব পরশ্চ লোকঃ ॥৯১॥
 যে নৈব বিদ্যাং ন তপো ন দানং ন চাপি যুতাঃ প্রজনে যতন্তি ।
 ন চাধিগচ্ছন্তি স্থানানি মূর্ত্ত্যাস্তেষাময়ং নৈব পরশ্চ লোকঃ ॥৯২॥
 সর্ব্বে ভবন্তুস্বতিবীৰ্য্যসত্ত্বা দিব্যোজসঃ সংহননোপপন্নাঃ ।
 লোকাদিমুগ্ধাদবনিং প্রপন্নাঃ স্বধীতবিদ্যাঃ স্তরকার্য্যহেতোঃ ॥৯৩॥

ভারতকৌমুদী

বিভীষ্মদাহরতি—য ইতি । অসৌ পরলোক এব শ্রেয়স্করঃ, কিন্তু অয়ং লোকো ন ;
 পরলোকশ্রেয়োহর্থমিহলোকে কেবলমেব কষ্টকরণাদিতি ভাবঃ ॥৯০॥

তৃতীয়ং প্রদর্শয়তি—য ইতি । প্রথমং ব্রহ্মচর্যাদিনা । কালে দারানবাণ্য “সপত্নীকো
 ধর্ম্মাচরৎ” ইতি বিধিবিধরতালাত্মদেব ক্রতুভির্যজন্তে । অয়ং পরশ্চ লোকঃ শ্রেয়স্করঃ স্ত্র্যং,
 ইহলোকে যথাঞ্চাং সুখভোগাং পরলোকে চ ধর্ম্মাং শ্রেয়ঃ স্তাদিতি ভাবঃ ॥৯১॥

চতুর্থমুদ্বিখতি—য ইতি । যে যুতাঃ কষ্টব্যাজ্ঞানহীন্য মূর্ত্ত্যাঃ, বিদ্যাং নৈব, তপো ন, দানঞ্চ ন
 কৰ্ত্তুমিতি শেষঃ, প্রজনে পুত্রোৎপাদনে চাপি, ন যতন্তি ন যতন্তে, ভোগসম্পাদনানি স্থানানি চ
 নাধিগচ্ছন্তি ন লভন্তে, তেষাম্, অয়ং পরশ্চ লোকঃ, শ্রেয়স্করো নৈব স্ত্র্যং ॥৯২॥

ভারতভাবদীপঃ

ইমমেব লোকঃ ব্যাচটে—ধনানীত্যাদিনা ॥৯০॥ যে ইতি । তেষামসৌ লোক এব ন
 স্বয়ং ॥৯০—৯১॥ প্রজনে পুত্রোৎপাদনে ॥৯২॥ ভবন্তু লোকদ্বয়েহপি শ্রেয়াংস ইত্যাহ—

শক্রনাশক ! যাহারা প্রাণিহিংসা হইতে নিবৃত্ত ও জিতেশ্রিয় হইয়া এবং
 যোগ, তপস্শ্রা ও বেদপাঠে নিবৃত্ত থাকিয়া দেহকে জীর্ণ কবিয়া ফেলে, তাহাদের
 কেবল পরলোকই পরম মঙ্গলকর হয়, কিন্তু ইহলোক নহে ॥৯০॥

আর, যাহারা প্রথমে ধর্ম্মাচরণই করে, পরে সেই ধর্ম্মের ফলে ধনলাভ করিয়া
 দানপরিগ্রহপূর্ব্বক নানাবিধ যজ্ঞাচুষ্ঠান করে; তাহাদের ইহলোক ও পরলোক—
 উভয় লোকই পরম মঙ্গলকর হয় ॥৯১॥

এবং যে সকল কষ্টব্যাজ্ঞানহীন মূর্ত্ত্যু, জাভ্যাস, তপস্শ্রা, কিংবা দান করিবারও
 ইচ্ছা করে না এবং পুত্র উৎপাদনেরও চেষ্টা করে না; আবার সুখভোগও করে না,
 তাহাদের ইহলোক বা পরলোক কোন লোকই পরম মঙ্গলকর হয় না ॥৯২॥

তোমরা সকলেই দেবকার্য্য সম্পাদন করিবার জন্য স্বর্গলোক হইতে
 মনুষ্যলোকে আসিয়াছ; সাতিশয় বল ও অধ্যবসায়সম্পন্ন, অত্যন্ত তেজস্বী,

কৃষ্ণেব কার্য্যানি মহান্তি শূরাস্ত্রপোদমাচারবিহারশীলাঃ ।

দেবানুবীন্ প্রেতগণাংশ্চ সৰ্বান্ সন্তপস্বিত্বা বিধিনা পরেণ ॥১৪॥

স্বর্গং পরং পুণ্যকৃতাং নিবাসং ক্রমেণ সম্প্রাপ্যথ কশ্মভিঃ সৈঃ ।

মা ভূষিত্বা তব কৌরবেন্দ্র ! দৃষ্ট্বাঙ্গনঃ ক্লেশমিমং হুবাঃ ! ॥১৫॥

(বিশেষকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়
সমাস্ত্রায়াং মার্কণ্ডেয়কথ্যাং চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥ * *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

ইদানীং যুধিষ্ঠিরেণাঙ্গনো দুঃখধর্নাং দুৰ্য্যোধনাদীনাকৃৎস্থনিক্রপাৎ “ভবত্যেব হি মে বুদ্ধিঃ”
—ইত্যাদিনা বন্ধুর্ঘঃ সন্ধিস্তত্ত্বপনয়নমুপাসন্নতি ত্রিভির্বিশেষকণ সর্ব ইতি । বীৰ্য্যং বলম্,
সম্মমধ্যবসায়ঃ, সংহননং দূরদেহঃ । অমৃত্যুং স্বর্গাখ্যাং । দম ইন্দ্রিয়দমনম্, বিহারস্তীর্থভ্রমণম্,
প্রোভাঃ পিতরঃ । বিশকা ধর্ষে সন্দেহঃ ॥১৩—১৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিদ্যচিভায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং
চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

সর্বো ভবন্ত ইতি ॥১৩—১৪॥ তস্মাদ্ভাধর্ষকলয়োরৈপরীত্যং যত্নয়া প্রাপ্তুং তত্ত্বা ন
মন্তব্যমিত্যুপসংহরতি—মা ভূমিতি ॥১৫॥ মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং সহাসনে ইত্যর্থঃ । আস
উপবেশনেহম্ভাষ্যং ।

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৪॥

—:~:—

দৃঢ় শরীর ও বীর হইয়াছ এবং যথানিয়মে বিজ্ঞাশিক্ষা করিয়াছ ; আর তপস্তা
ইন্দ্রিয়দমন, সদাচারপালন ও তীর্থ পর্য্যটন করিতেছ ; সুতরাং তোমরা প্রধান প্রধান
কার্য্য সম্পাদন করিয়া এবং উত্তম বিধানে সমস্ত দেবতা, ঋষি ও পিতৃলোককে
সন্তুষ্ট করিয়া ক্রমে আপন কর্ম্মানুসারেই পুণ্যকারিগণের উত্তম বাসস্থান স্বর্গলোক
লাভ করিবে ; সুতরাং হে শূরভোগযোগ্য কৌরবশ্রেষ্ঠ ! নিজের এই কষ্ট দেখিয়া
তোমার যেন ধর্ম্মের প্রতি সন্দেহ হয় না” ॥১৩—১৫॥

—:~:—

(১৫) .. ক্লেশমিমং হুবাঃ—বা ব কা নি । * ...দ্র্যপীত্যধিক...—বা ব কা, ‘...পঞ্চাশ-
ত্যাধিক...’—পি, ‘...বভূবীত্যধিক...’—নি ।

পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

মার্কণ্ডেয়ঃ মহাজ্ঞানমুচুঃ পাণ্ডুহস্তাস্তদা ।

মাহাত্ম্যং দ্বিজমুখ্যানাং শ্রোতুমিচ্ছাম কথ্যতাম্ ॥১॥

এবমুক্তঃ স ভগবান্ মার্কণ্ডেয়ো মহাতপাঃ ।

উবাচ হুমহাতেজাঃ সৰ্ব্বশাস্ত্রবিশারদঃ ॥২॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

হৈহয়ানাং কুলকরো রাজা পরপুরুষজয়ঃ ।

কুমারো রূপসম্পন্নো যুগয়াং ব্যচরদ্বলৌ ॥৩॥

চরমাগন্ত সৌহরণ্যে তৃণবীকুৎসমাবৃতে ।

কৃষ্ণাজিনোত্তরাসঙ্গং দদর্শ যুনিমস্তিকে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

মার্কণ্ডেয়দর্শনাদেব ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যং জিজ্ঞাসন্তে মার্কণ্ডেয়মিতি । দ্বিজমুখ্যানাং ব্রাহ্মণানাম্ ॥১॥

এবমিতি । ভগবান্ যোগপ্রভাবাদনিমিত্তৈশ্বৰ্য্যবান্ ॥২॥

হৈহয়ানামিতি । যুগয়াং কৰ্ণুমিতি শেষঃ ॥৩॥

চরতি । বীকুতা । কৃষ্ণাজিনমেব উত্তরাসঙ্গঃ প্রাবরণং যন্ত তম্ । স্তম্ভেব যুগজয়ঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মবিদ্যাং গুরুজাতীয়ানাং স্বচ্ছন্দমরণং তেজামিত্যাदिना প্রোক্তং মহাভাগ্যং প্রাপ্নপূৰ্ব্বকং
বিবরীতুময়মধ্যায় আৰভাতে—মার্কণ্ডেয়মিতি । কথ্যতাম্ স্বয়া ॥১—২॥ কুমারবাদবিবে-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তখন পাণ্ডবেরা মহাত্মা নার্কণ্ডেয়মুনিকে কহিলেন যে,
“আমরা ব্রাহ্মণের মাহাত্ম্য শুনিতে ইচ্ছা করি ; আপনি তাহা বলুন” ॥১॥

তাহারা এইরূপ বলিলে, মহাতপা অতিমহাতেজা ও সৰ্ব্বশাস্ত্রবিশারদ ভগবান্
মার্কণ্ডেয়মুনি বলিতে লাগিলেন ॥২॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“হৈহয়গণের বংশধর, রূপবান, বলবান্ ও বিপক্ষনগ্ন-
বিজয়ী এক রাজকুমার একদা যুগয়া করিবীর জন্ত বিচরণ করিতেছিলেন ॥৩॥

তখন তিনি তৃণলতাবৃত বনের মধ্যে কৃষ্ণমৃগচৰ্ম্মে আবৃতদেহ এক মুনিকে
নিকটে দর্শন করেন ॥৪॥

স তেন নিহতোহরণ্যে মন্ত্রমানেন বৈ যুগম্ ।
 ব্যথিতঃ কৰ্ম তৎ কৃৎশা শোকোপহতচেতনঃ ।
 জগাম হৈহয়ানাং বৈ সকাশং প্রথিতাঙ্গনাম্ ॥৫॥
 রাজ্ঞাং রাজীবনেত্রোহসৌ কুমারঃ পৃথিবীপতিঃ ।
 তেষাঞ্চ তদৃশ্যাবৃত্তং কথয়ামাস বৈ তদা ॥৬॥
 তৎকাপি হিংসিতং তাত ! মুনিং মূলফলাশিনম্ ।
 শ্রদ্ধা দৃষ্ট্ৱ চ তে তত্র বভূবুর্দীনমানসাঃ ॥৭॥
 কস্তায়মিতি তে সর্বৈ মার্গমাণাস্ততস্ততঃ ।
 জগ্মুশ্চারিষ্ঠেন্নোহথ তাক্ষ্যস্তাশ্রমমঞ্জসা ॥৮॥
 তেহভিবাগ মহাত্মানং তং মুনিং নিয়তব্রতম্ ।
 তস্মুঃ সর্বৈ স তু মুনিস্তেষাং পূজামথাহরং ॥৯॥
 তে তমুচুমহাত্মানং ন বয়ং সংক্রিয়াং মুনে ! ।
 স্বতোহহীঃ কৰ্মদোষেণ ব্রাহ্মণো হিংসিতো হি নঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । তেন কুমারেণ । শোকেন উপহতচেতন আকুলচিত্তঃ । বট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥
 রাজামিতি । রাজীবনেত্রঃ পদ্মতুল্যানয়নঃ । তৎ মুনিহননম্ ॥৬॥
 তমিতি । দৃষ্ট্ৱ তত্র গমনাং পরমিতি শেষঃ । দীনমানসাঃ শোকেন কাতরচিত্তাঃ ॥৭॥
 কস্তেতি । অরিষ্টেন্নেয়ঃ তদাশ্রিত, তাক্ষ্যস্ত কস্তপবংশস্ত, অঙ্গসা বটিতি ॥৮॥
 ত ইতি । পূজাং পূজাত্রব্যামাসনাদিকম্, আহরং আনয়ং ॥৯॥

তখন সেই রাজকুমার হরিণ মনে করিয়া সেই মুনিকে বধ করেন এবং সেই
 কার্য্য করিয়া, শোকে ব্যথিত ও আকুলচিত্ত হইয়া প্রথিতনামা হৈহয়গণের নিকট
 গমন করেন ॥৫॥

সেই পদ্মনয়ন রাজকুমার তখন সেই হৈহয়রাজগণের নিকট সেই বৃত্তান্ত
 যথাযথভাবে বলিলেন ॥৬॥

বৎস ! তখন সেই হৈহয়রাজারা ফলমূলভোজী মুনিকে নিহত প্রবণ করিয়া
 এবং সেই স্থানে গমনপূর্ব্বক দর্শন করিয়া কাতরচিত্ত হইলেন ॥৭॥

তৎপরে তাঁহারা সকলে 'ইনি কাহার পুত্র' এইরূপে ইতস্ততঃ অন্বেষণ করিতে
 থাকিয়া সম্বরই কস্তপবংশীয় অরিষ্টেনেমা মুনির আশ্রমে গমন করিলেন ॥৮॥

তাঁহারা সকলে শোথামে বাইয়া নিয়তব্রতচারী সেই মহাত্মা মুনিকে অভিবাदन
 করিয়া দাঁড়াইলেন । তাঁহার পর সেই মুনি তাঁহাদের জন্ত পূজার জব্য আনয়ন
 করিলেন ॥৯॥

তানব্রবীৎ স বিপ্রাৰ্ষিঃ কথং বো ব্রাহ্মণো হতঃ ।
 ক চাসৌ ক্রত সহিতাঃ পশ্যৎস্বং মে তপোবলম্ ॥১১॥
 তে তু তং সৰ্ব্বমখিলমাখ্যায়াম্গৈ বথাতথম্ ।
 নাপশ্যৎস্তুয়িষিং তত্র গতাত্মং তে সমাগতাঃ ॥১২॥
 অশ্বেষমাণাঃ সত্রীড়াঃ স্বপ্নবদগতেচেনাঃ ।
 তানব্রবীত্তত্র মুনিস্তার্ক্যঃ পরপূরঞ্জয় ! ॥১৩॥
 শ্রাদদয়ং ব্রাহ্মণঃ সোহথ যুগ্মাভির্দো বিনাশিতঃ ।
 পুত্রো হযং মম নৃপাঃ ! তপোবলসমগ্নিতঃ ॥১৪॥

.....

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । সংক্রিয়াঃ প্রাপ্তুমিতি শেষঃ । তত্র যোগ্যাঃ হি যস্মাৎ, নঃ অস্মাভিঃ ॥১০॥
 তানিতি । বো যুগ্মাভিঃ । অসৌ হি নিত্যো ব্রহ্মণঃ । সহিতাঃ সম্মিশ্রিতাঃ ॥১১॥
 ত ইতি । অখিলম্ অপ্রতিবন্ধম্ । গতাত্মং নির্গতপ্রাণম্ ॥১২॥
 অশ্বেষমিতি । গতচেতনা লুপ্তপ্রকৃষ্টজানাঃ, বদ্যমিত্যাদ্যাদিত্তি ভাবঃ ॥১৩॥
 শ্রাদ্ধিহি । অর্থোক্ত প্রস্নে । যস্মৈ অঙ্গুষ্ঠা নির্দিষ্টঃ স ব্রাহ্মণঃ শ্রাদ্ধিত্তি শব্দকঃ ॥১৪॥

ভানুভাবদীপঃ

কৃষ্ণং সূচ্যতম্ ॥৩॥ উক্তবাসকঃ প্রাপ্তবান্ ১৬—৭। অসিষ্টেনৈশিক ইকারাস্থোহপ্যত্র
 মনস্তোহপি জ্ঞেয়ঃ ॥৮—১০॥ • অর্থাৎ ত্রুপস্য বহুপস্তাপহাম ১১০॥ শ্রাদ্ধমিত্যঙ্গুষ্ঠা

তখন তাঁহারা সেই মহাত্মাকে বলিলেন—“মুনি ! আমরা আপন কৰ্ম্মদোষে
 আপনার নিকট হইতে সংকাব লাভ করিবার যোগ্য হই। কারণ, আমরা
 ব্রহ্মহত্যা করিয়াছি” ॥১০॥

তখন সেই ব্রহ্মাৰ্ষি তাঁহাদিগকে বলিলেন—“কি ক’রয়া আপনারা ব্রহ্মহত্যা
 করিলেন ! বলুন—সে ব্রাহ্মণ কোথায় ? আপনারা মিলিত হইয়া আমার
 তপোবল দর্শন করুন” ॥১১॥

তখন সেই প্রসিদ্ধ হৈহয়রাজারা নিঃসঙ্কোচে ও যথাযথভাবে মুনির নিকটে সেই
 সমস্ত বৃত্তান্ত বলিয়া সেখানে যাইয়া সেই মৃত অবশিকে দেখিতে পাইলেন না ॥১২॥

বিপক্ষনগরবিজয়ী যুধিষ্ঠির ! তখন তাঁহারা বিস্ময়ে স্বপ্নাবস্থার ন্যায় প্রকৃষ্ট
 জ্ঞানহীন ও লজ্জিত হইয়া সেই মৃত মুনিকে অবেষণ করিতে লাগিলেন ; তখন
 তার্ক্যমুনি তাঁহাদিগকে বলিলেন—॥১৩॥

“রাজগণ ! (দেখুন দেখি)—“আপনারা যাহাকে বধ করিয়াছিলেন, সেই
 ব্রাহ্মণই এই কি না ? ইনি আমার পুত্র এবং তপঃপ্রভাবসম্পন্ন” ॥১৪॥

তে তু দৃষ্টেই তস্মিৎ বিশ্বয়ং পরমং গতাঃ ।
 মহদাশ্চর্য্যমিতি বৈ তে ব্রহ্মাণা মহৌপতে ! ॥১৫॥
 যুতো হ্যযমুপানীতঃ কথং জীবিতমাপ্তবান্ ।
 কিমেতত্তপসো বীৰ্য্যং যেনায়াং জীবিতঃ পুনঃ ॥১৬॥
 শ্রোতুমিচ্ছামহে বিপ্র । যদি শ্রোতব্যমিত্যুতে ।
 স তান্ববাচ নাস্ম্যকং মৃত্যুঃ প্রভবতে নৃপাঃ ! ॥১৭॥
 কাবলং বঃ প্রবক্ষ্যামি হে হযোগসমাসতঃ ।
 স্বধর্ম্মন্যুতিষ্ঠামস্তস্মান্মৃত্যুভয়ং ন নঃ ॥১৮॥
 বদ্রাক্ষণানাং কুশলং তদেসাং কথয়ামহে ।
 নৈবাং দুশ্চরিতং ক্রমস্তস্মান্মৃত্যুভয়ং ন নঃ ॥১৯॥

ভাবনাকৌমুদী

ত ইতি । তং নিহতপূর্ব্বম্ । তে প্রসিদ্ধাঃ । ইতি ব্রহ্মাণাঃ পুনশ্চোচুরিত্যর্থঃ ॥১৫॥
 কিং পুনরুচ্যতাহ—মৃত্যু ইতি । উপানীতং, কেনাপ্যন্যমশ্রমমিতি শেষঃ ॥১৬॥
 শ্রোতুমিতি । অস্মকং সতপে, মৃত্যুর্ন প্রভবতে প্রভাবং প্রকাশ্যিতুং নাহি ॥১৭॥
 কাবলমিতি । হেতুযোগেহপি মৃত্যুসম্মেহপি সমাসতঃ সংক্ষেপতঃ ॥১৮॥
 যদ্বিতি । কুশলং গুণনিবন্ধনং প্রশংসা । দুশ্চরিতং আরোপি ন্দোষান্বিতম্ ॥১৯॥

ভাবতলাদীপঃ

নির্দিশতি ॥১৫—১৭॥ হেতুযোগঃ যুক্তিসম্বন্ধঃ, সমাসঃ সংক্ষেপস্তাত্যামিতি পক্ষম্বার্থে
 তসিঃ । সত্যমেবাভিজ্ঞানং ইত্যাদিনা সত্যাদিনি মৃত্যুজয়সাধনাভ্যাস্যে ॥১৮॥ যদ্বিতি ।

তখন প্রসিদ্ধ সেই রাজাবা সেই ঋষিকেই দেখিয়া অত্যন্ত বিশ্বয়াপন্ন হইলেন
 এবং বাজা! ‘শুভ্রব আশ্চর্য্য ত’ এই কথা বলিয়া আবার বলিলেন—॥১৫॥

“কোন লোক এই মৃত ঋষিকে আশ্রমে আনিয়া থাকিবে; কিন্তু ইনি কি
 করিয়া জীবন লাভ করিলেন! ইহা কি তপস্তার প্রভাব যে, ইনি পুনরায়
 জীবিত হইলেন! ॥১৬॥

ব্রাহ্মণ! আমাদের যদি শ্রোতব্য হয়, তবে ইহা শুনিতে ইচ্ছা করি।” তখন
 তাক্ষ্যমুনি রাজগণকে বলিলেন—“রাজগণ! মৃত্যু আমাদের নিকটে প্রভাব প্রকাশ
 করিতে পারে না ॥১৭॥

যুক্তির উল্লেখ কবিত্তে হইলেও সংক্ষেপে ইহার কারণ আপনাদের নিকট বলিব ।
 আমরা স্বধর্ম্মের অনুষ্ঠান করি বলিয়া আমাদের মৃত্যুভয় নাই ॥১৮॥

অতিথীনম্পানেন ভৃত্যানপ্যশনেন চ ।

সন্তোজ্য শেষমগ্রীমন্তস্মান্মৃতুভয়ং ন নঃ ॥২০॥

শাস্তা দাস্তাঃ ক্ষমালীলাতৌর্ধানপরায়ণাঃ ।

পুণ্যদেশনিবাসাচ্চ তস্মান্মৃতুভয়ং ন নঃ ।

তেজস্বিদেশবাসাচ্চ তস্মান্মৃতুভয়ং ন নঃ ॥২১॥

এতৈর্বে লেশমাত্রং বৎ সমাখ্যাতং বিমৎসরাঃ ! ।

গচ্ছন্সং সচিতাঃ নরকৈ ন পাপাদ্যুয়মাস্তি বৎ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অতিথিনিতি । ভৃত্যান্ ভগীয়ান্ পুত্রাদীন, অশনেন খাদ্যবস্তন ॥২০॥

শাস্তা ইতি । শাস্তাঃ শমগুণাযিতাঃ, দাস্তা ইঞ্জিয়দমনলীনাঃ । ত্রিষ্টাম ইতি শেষঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥

এতদ্বিতি । লেশমাত্রম্ অল্পমাত্রম্ পাপং ব্রহ্মহত্যাজনিতং মহাপাতকং ভয়ং নাস্তি, ইদানীমেব তজ্জীবনাৎ অশ্বকাকার্ষেণ ভয়ং ॥২২॥

ভাবতভানুদাপঃ

ব্রাহ্মণনিষ্ঠাশৃঙ্গাঃ স্তুতিপবনস্য ইত্যর্থঃ ॥২০॥ ভৃত্যান্ ভগীয়াদীন, অত্যশনেন অশনাদধিবেন দানমানাদিনা ॥২০॥ পুণ্যদেশঃ গঙ্গাতীরাদিঃ, তেজস্বিনাং যোগসিদ্ধানাং দেশঃ সামীপ্যং তৎসঙ্গাদিত্যর্থঃ ॥২১॥ এতৈর্বে ইতি । যৌথাকৌণঃ হ্রাদোহয়মপি সংলাপমাত্রাভয়ং ব্রহ্মসমর্থাঃ স্য ইত্যর্থঃ ॥২২—২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈনকষ্টীয়ে ভারতভানুদাপে পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৫॥

ব্রাহ্মণদের যে গুণ আছে, তাহাই আমরা বলি ; কিন্তু তাঁহাদের দোষারোপ করিয়া নিন্দা করি না : সেই জন্ত আমরা মৃত্যুভয় নাই ॥১৯॥

অল্প ও পানীয়দ্বারা অতিথিগণকে এবং উপযুক্ত খাদ্যাদি পরিজনগণকে ভোজন করাইয়া তাহার অবশিষ্ট আমরা ভোজন করি ; সেই জন্ত আমরা মৃত্যুভয় নাই ॥২০॥

আমরা—শমগুণাযিত, জিতেন্দ্রিয়, ক্ষমালীল, তীর্থসেবী ও দানপরায়ণ থাকি এবং পুণ্যদেশে বাস করি বলিয়া আমাদের মৃত্যুভয় নাই ; আর আমরা তেজস্বী ঋষিদের নিকট বাস করি বলিয়া আমাদের মৃত্যুভয় নাই ॥২১॥

স্বেষবিহীন রাজগণ । আপনাদের নিকটে এই অল্পমাত্র বলিলাম ; এখন আপনারা সকলে মিলিত হইয়া গমন করুন ; আপনাদের পাপের ভয় নাই ॥২২॥

এবমস্থিতি তে সৰ্ব্বৈ প্রতিপূজ্য মহামুনিম্ ।

স্বদেশমগমন্ হৃষ্টা রাজানো ভরতর্ষভ ! ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়-
সমাস্তায়াং ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যকথনে পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ *

—:—

ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ভূয় এব মহাভাগ্যং ব্রাহ্মণানাং নিবোধ মে ।

বৈণ্যো নামেহ বাজ্জর্মিবশ্বমেধায় দীক্ষিতঃ ॥১॥

তমব্রিগ্নস্তমাবেতে বিভাবমিতি নঃ শ্রুতম্ ।

ভূয়োহং নান্নকধ্যং স ধম্মব্যক্তির্নিদর্শনাং ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । তে হৈহয়বংশীয়াঃ । মহামুনিং তাক্যম্ ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভরতচাধ্য মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং
পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:—

ভূয় ইতি । ভূয় এব পুনসপি । দীক্ষিতঃ প্রবৃত্ত আসীদিতি শেষঃ ॥১॥

তমিতি । আরেতে উত্তরে বভূব । কিন্তু ভূয়ঃ পুনঃ, অর্থঃ ধনম্, নান্নকধ্যং নাপৈক্যত ।

ভাবতভাবদীপঃ

মৃত্যুজয়হেতুঃ পুংলোকঃ সত্যাদিধর্মো বনস্থানামেব যুক্ত্যতে, ন তু গৃহস্থানাম্, তেষাং
দুশ্রুতিগ্রহব্রহ্মবিদ্বাদিনা দোষপ্রসক্ত্যা তাদৃশধর্মাসম্ভবাদিত্যাশয়বানধ্যায়মারভতে—ভূয়
ইতি ॥১॥ দোহদ্বিবং ভূয়ো নান্নকধ্যং অত্যন্তমর্থার্থী ন বভূব । কৃতঃ ধর্মব্যক্তির্ধর্মশ্রুত ফল-

ভরতশ্রেষ্ঠ ! “এইরূপই হউক” এই কথা বলিয়া সেই রাজারা সকলে সেই
মহর্ষিকে অভিবাদন করিয়া স্বদেশে গমন করিলেন” ॥২৩॥

—:—

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“যুধিষ্ঠির ! পুনরায় তুমি আমার নিকট ব্রাহ্মণগণের
গুরুভর ভাগ্যের বিষয় শ্রবণ কর । এই ভূমণ্ডলে বৈণ্যনামে এক রাজর্ষি অশ্বমেধ-
যজ্ঞে দীক্ষিত হইয়াছিলেন ॥১॥

* ‘...চতুর্দশীত্যাধিক...’—বা ৭ ক, ‘...ষড়শীত্যাধিক...’—পি, ‘...সপ্তাশীত্যাধিক...’—নি ।

স বিচিন্ত্য মহাতেজা বনমেবান্নরোচয়ৎ ।
 ধর্মপত্নীং সমাভূয় পুত্রাংশ্চদমনবাচ হ ॥৩॥
 প্রাপ্যামঃ ফলমত্যন্তং বহুলং নিকপদ্রবম্ ।
 অরণ্যগমনং ফিপ্রং বোচতাং বো গুণাধিকম্ ॥৪॥
 তং ভার্য্যা প্রত্যুবাচাথ ধর্মমেবান্নভক্ষতী ।
 বৈণ্যং গত্বা মহাত্মানমর্থয়ন্ত ধনং বহু ॥৫॥
 স তে দাস্ততি রাজর্নিগজমানোতথিতো ধনম্ ।
 তত আদায় বিপ্রর্ষে । প্রতিগৃহ্য ধনং বহু ॥৬॥
 ভূত্যান্ স্ততান্ সংবিভজ্য ততো ব্রজ যথেষ্টিতম্ ।
 এষ বৈ পবনো ধর্মো ধর্মবিদ্বিরুদাকৃতঃ ॥৭॥ যুগ্মকম্

ভাবতকৌমুদী

ধর্মগাং ধনদ্বারা নিপাতমানানাং যজ্ঞাদীনাং ব্যক্তিকৌলেকেন প্রকাশকস্তা নিদর্শনাং নিকপণাং ।

“পুণ্যং ক্ষয়তি কীর্তনাম্” ইতি ত্রায়েন প্রকাশেনাপি ধর্মকথ্য ইতি ভাবঃ ॥২॥

স ইতি । বনং গন্তুমিতি শেষঃ, অন্নবোচয়ৎ গচ্ছৎ । অর্ঘ্যদ্বয়ং স্বার্থে ইন্ ॥৩॥

প্রোতি । ফলং মুক্তিকপম্ । গুণঃ ফলম্ অধিকো যেন ৩২ ৬৪

ভুমিতি । ধর্মং যাগাদিকার্য্যমেব, অন্নং তেষাং ধনং জ্ঞানং পরং বিস্তারণং কর্তুমিচ্ছন্তী ॥৪॥

স ইতি । ততো বৈণ্যং, বহু ধনং প্রতিগৃহ্য অদানম্ । ধর্মবিদ্বিরুদাকৃতঃ, “ভরণং পোস্তবর্গাণাং প্রশস্তং স্বর্গসাধনম্” ইত্যাদিনোক্তি ৩৮ঃ ॥৬—৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

দ্বারাভিবক্তিঃ ফলব্যাক্তা হি ধর্মো নগত্যতন্তপ্রক্ষণার্থং নৈচ্ছদিতার্থঃ ॥২॥ বনং গন্তুমিতি শেষঃ ॥৩॥ নিকপদ্রবমক্ষয়ং মোক্ষার্থম্ ॥৪॥ ধর্মং যজ্ঞাদিকমহতত্বতী বিস্তারয়ন্তী ।

আমাদের শুন্য আছে—মহর্ষি অত্রি ধনের জন্ত প্রথমে তাঁহার নিকট গমনে উত্তত হন, আবার ধর্ম প্রকাশ পাইবে ভাবিয়া ধন আনয়নে নিবৃত্ত হন ॥২॥

ক্রমে মহাতেজা অত্রি বিশেষ চিন্তা করিয়া বনগমনেবই ইচ্ছা করেন এবং ধর্মপত্নীকে ও পুত্রগণকে ডাকিয়া এই কথা বলেন—॥৩॥

“বনে গেলে আমরা নিকপদ্রবে অতিপ্রচুর ফল লাভ কবিব ; অতএব সস্বরই তোমাদের অধিক ফলজনক বনগমনে ইচ্ছা হউক” ॥৪॥

তাহার পর আবার ভার্য্যা বিস্তৃতভাবে ধর্মকার্য্য করিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহাকে বলিলেন—“আপনি মহাত্মা বৈণ্যরাজার নিকট যাইয়া প্রচুর ধন প্রার্থনা ককন ॥৫॥

ব্রহ্মর্ষি ! আপনি প্রার্থনা করিলেই যজ্ঞপ্রবৃত্ত রাজর্ষি বৈণ্য ধন দান

কথিতো মে মহাভাগে ! গৌতমেন মহাত্মনা ।
 বৈণ্যো ধর্মার্থসংযুক্তঃ সত্যব্রতসমঙ্গিতঃ ॥৮॥
 ষ্ঠেষ্ঠারঃ কিন্তু নঃ সন্তি বসন্তসুত্রে বৈ দ্বিজাঃ ।
 যথা মে গৌতমঃ প্রাহ ততো ন ব্যবসাম্যাহম্ ॥৯॥
 তত্র স্ম বাচং কল্যাণীং ধর্মকামার্থসংহিতাম্ ।
 ময়োক্তামনুত্থা ক্রযুস্ততস্তে বৈ নিবধিকাম্ ॥১০॥
 গমিষ্যামি মহাপ্রাজ্ঞে । বোচতে মে বচস্তব ।
 গাশ্চ মে দাস্মতে বৈণ্যঃ প্রভূত্কার্ধসঞ্চয়ম্ ॥১১॥

ভাবতাকৌমুদী

কথিত ইতি । ধর্মো যাগাদিঃ অর্থশ্চ রাজ্যরক্ষাদিস্বাভ্যাং সংযুক্তস্তদ্বৃষ্টানবঃ ॥৮॥
 ষ্ঠেষ্ঠার ইতি । ব্যবস মি ব্যবসামি তত্র গন্তুং ক্রমো নর্থঃ ॥৯॥
 তত্র ইতি । ধর্মকামার্থঃ সংহিতাং সংযুতাং তদ্বিষয়ামিত্যর্থঃ । নিবধিকা নিষয়োক্তনাম্ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

হেতো শতপ্রত্যয়ঃ । ধর্মার্থ ধনমেবাজ্জয়ন্ত্যুবাচৈতার্থঃ ১৫—৬। ভূত্যানিহিত্যি
 দেবতাদীনাং স্তূতানিতি ভাষ্যাদীনাং চোপলক্ষণম্ । বর্ষবিদ্বির্মমাদিতিঃ “অনধ্যাত্য ভোজো
 বেদান্তুৎপত্ত স্তূতানপি । অষ্টা বিধিবরষৈজ্জয়োক্ষমিচ্ছন ব্রজত্যধঃ” ইতি বদন্তিঃ ১৭।
 “দশ সূন্যসহস্রাণি নিত্যং বহতি মৌনিকঃ । তেন তুলাঃ স্মতো রাজা ধোন্তস্ত প্রতিগ্রহঃ”
 ইতি মন্তব্যাক্যাদেব রাজপ্রতিগ্রহে দোষ জন্মবিস্ময় নিম্নমুপলব্ধতি—কথিত ইত্যাদিনা
 ১৮। ব্যবসামি উক্তম্ ক্রমো নর্থঃ । নিবধং কামপি বাচং বচঃ । পপ্রাজয়োহপি পাপাবৎ
 ইতি ভাবঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“ওং স্বরূতা হস্ততা নিম্ন নিচ্ছিনা বাদঃ । অরণ্যে
 করিবেন । তাহাব পব আপনি প্রতিগ্রহপূর্বক প্রচুব ধন লইয়া আসিয়া পুত্রগণ ও
 ভৃত্যগণকে তাহা বিভক্ত করিয়া দিয়া, তৎপরে উচ্ছানুসারে গমন করুন । ধর্মাজ্ঞেরা
 ইহাকেই পরম ধর্ম বলিয়া উল্লেখ করিয়াছেন” ১৬—৭।

(অত্রি বলিলেন—) “মহাভাগে ! মহাত্মা গৌতম আমাব নিকট বলিয়াছেন
 যে, বৈণ্যরাজ্য ধর্ম ও অর্থনিবৃত্ত এবং সত্যপরাযণ ॥৮॥

কিন্তু সেখানে আমার বিদ্রোহী ব্রাহ্মণেরা অবস্থান করেন । এই কথাও যেহেতু
 গৌতমই তাহার নিকট বলিয়াছেন, সেই হেতুই আমি যাইবাব উত্তম করিতেছি
 না ॥৯॥

সেখানে আমি—ধর্ম, অর্থ ও কামবিষয়ে মঙ্গলজনক বাক্য বলিলেও সেই
 ব্রাহ্মণেরা বিনা প্রয়োজনে তাহার অন্তরূপ বলিবেন ॥১০॥

(৩) কিস্তি তত্র ষ্ঠেষ্ঠারঃ—বা ব কা নি । (১১) স্কোকাৎ পরং ‘মার্কণ্ডেয় উবাচ’—বা ব কা

এবমুক্ত্বা জগামাশু বৈণ্যয়জ্ঞং মহাতপাঃ ।

গত্বা চ যজ্ঞায়তনমত্রিস্তুষ্ঠাব তং নৃপম্ ॥১২॥

বার্ঠৈক্যমঙ্গলসংযুক্তৈঃ পূজয়ানোহব্রবীদ্বচঃ ।

রাজন্ ! ধন্যস্তুমৌশশ্চ ভুবি হ্নং প্রথমো নৃপঃ ॥১৩॥

স্তবন্তি ত্বাং মুনীগণাস্তদন্তো নাস্তি ধন্যাবৎ ।

তমব্রবীদৃষিঃ ক্রুদ্ধো বচনং বৈ মহাতপাঃ ॥১৪॥

গৌতম উবাচ ।

মৈবমত্রে ! পুনরুয়া ন তে প্রজ্ঞা সমাহিতা ।

অত্র নঃ প্রথমং স্মৃতা মহেন্দ্রো বৈ প্রজ্ঞাপতিঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

গমিষ্ঠামীতি । প্রভূতং প্রচুরম্, অর্থসঞ্চয়ং ধনসমৃদ্ধম্ ॥১১॥

এবমিতি । যজ্ঞস্ত্র আয়তনং স্থানম্ ॥১২॥

বার্ঠৈক্যমিতি । পূজয়ানঃ পূজয়ন্ । ঈশঃ প্রজ্ঞানিয়ন্তা । প্রথম অর্থাৎ ॥১৩॥

স্তবন্তীতি । ঋষির্গৌতমঃ, গৌতম উবাচেত্যাক্ষেপঃ ॥১৪॥

মেতি । সমাহিতা পরিপূর্ণতা । নঃ অস্মকং মতে, প্রজ্ঞাপতিঃ ইন্দ্রো বৈ প্রথমং স্মৃতা ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নিজলে দেশে ভবতি ব্রহ্মরাক্ষসঃ ॥” ইতি ॥১০॥ এবং জ.৮৮পি স্নেহদোষান্তর্ককুং প্রতি-
জানীতে গমিষ্ঠামীতি ॥১১—১২॥ পূজয়ান ইতি ‘তৎকৃতং ত্রিধাং প্রতিজনস্ত যুক্তঃ ধনো
ধনাইঃ, ঈশ ঈশিতা নিয়ন্তা প্রথমঃ ত্রিধাগত ইব অগ্রভঃ নৃপঃ ২২য় নং বক্ষকঃ ॥১৩—১৪॥

সে যাহা হউক, মহাপ্রোজ্ঞে ! হোমাদি কথা আমাদের ভাল লাগিয়াছে, আমি
যাইব : বৈণ্যরাজা আমাদের গুরু ও প্রচুর অর্থ দান করিবেন” ॥১১॥

এইরূপ বলিয়া মহাতপা অত্রি সহবই বৈণ্যরাজার যজ্ঞে গমন করিলেন
এক যজ্ঞস্থানে উপস্থিত হইয়া সেই রাজার স্তব করিতে লাগিলেন ॥১২॥

মাতুলিক বাক্যে রাজাকে সম্মানিত করিয়া অত্রি এই কথা বলিলেন—“রাজা !
আপনি ধন্য, প্রজ্ঞাদের নিয়ন্তা এবং ভূমণ্ডলে প্রথম রাজা ॥১৩॥

মুনিরা এইরূপে আপনার প্রশংসা করিয়া থাকেন যে, আপনি ভিন্ন অপর
কোন রাজাই ধর্ম্যজ্ঞ নহেন।” তখন মহাতপা গৌতম ক্রুদ্ধ হইয়া এই কথা
বলিলেন ॥১৪॥

গৌতম বলিলেন—“অত্রি ! তুমি পুনরায় এরূপ বলিও না। কারণ,
তোমার বুদ্ধি এখনও পরিপক্ব হয় নাই। আমাদের মতে—প্রজ্ঞানিয়ন্তা ইন্দ্রই
রাজাদের মধ্যে প্রথম হন” ॥১৫॥

অথাত্রিরপি রাজেন্দ্র ! গৌতমং প্রত্যভাসত ।
 অয়মেব বিধাতা হি যথৈবেন্দ্রঃ প্রজাপতিঃ ।
 ত্বমেব মুহূসে মোহাম প্রজ্ঞানং তবাস্তি হ ॥১৬॥

গৌতম উবাচ ।

জানামি নাহং মুহ্যামি ত্বমেবাত্র বিমুহূসে ।
 স্তৌষি ত্বং দর্শনিং প্রেপ্সৃ বাজ্ঞানং জনসংসদি ॥১৭॥
 ন বেথ পরমং ধর্মং ন চাঐবমি প্রয়োজনম্ ।
 বালত্বমসি মৃঢ়শ্চ বৃদ্ধঃ কেনাপি হেতুনা ॥১৮॥
 মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

বিবদন্তৌ তথা তৌ তু মনৌনাং দর্শনে স্থিতৌ ।
 যে তস্মা যজ্ঞে সংব্রুভান্তে পৃচ্ছন্তি কথং স্থিমৌ ॥১৯॥
 প্রবেশঃ কেন দত্তোহয়মুভযৌর্বৈণ্যসংসদি ।
 উচ্চৈঃ সমভিভাসন্তৌ কেন কার্ণেয়ং বিষ্ঠিতৌ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি । অয়ং বৈণ্য এব, সিদ্ধাঃ প্রজানাঃ স্বত্বঃখ্যোবিধা-কর্তা । ষট্পাদোহয়ং-
 শ্লোকঃ ॥১৬॥

জানামীতি । দর্শনং দর্শনেন বহুতরমধম, প্রেপ্সুঃ পাপু, মিচ্ছুঃ ॥১৭॥
 নেতি । বালঃ, অজ্ঞত্বাদেব শিশুঃ । কেনাপি হেতুনা, বহুদৈর্ঘ্যেতি ভাসঃ ॥১৮॥
 বিবদন্তাবিতি । সংব্রুভাঃ সম্পাদকভ্যেন বভাঃ । ইমৌ, আগতাবিতি শেবঃ ॥১৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! তাহাব পর অত্রিও গৌতমকে বলিলেন—“ইন্দ্র যেমন
 প্রজাদের নিয়ন্তা, ইনিও তেমনই প্রজাদের সুখদুঃখবিধানের কর্তা : সুতরাং তুমিই
 চিত্তবিকৃতিবশতঃ ভ্রমে পতিত হইয়াছ, তোমাবই প্রকৃষ্ট জ্ঞান নাহি” ॥১৬॥

গৌতম বলিলেন—“আমি জ্ঞানি, মুগ্ধ হই নাহি ; তুমিই এবিষয়ে মুগ্ধ হইতেছ
 এবং তুমিই অর্থলিপ্সু হইয়া লোকসভায় বাজার তোষামোদ করিতেছ ॥১৭॥

তুমি যথার্থ ধর্ম জ্ঞান না এবং প্রয়োজনও অবগত নহ ; আর তুমি বাস্তবিক
 পক্ষে বালক এবং মূর্খ, অথচ কোন কারণে বুদ্ধ হইয়াছ” ॥১৮॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“তাহারা দুই জনই সেইরূপ বিবাদ করিতে থাকিয়া
 তত্ত্ব মূনিগণের দৃষ্টিপথে পতিত হইলেন । তখন বৈণ্যরাজার যজ্ঞে বাহারা ব্রতী
 ছিলেন, তাহারা জিজ্ঞাসা করিলেন—“ইহারা কেন আসিয়াছে ? ॥১৯॥

(২০)...কেন কার্ণেয় বিষ্ঠিতো—বা ব ক নি ।

ততঃ পরমধৰ্ম্মাজ্ঞা কাশ্যপঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্মবিৎ ।
 বিবাদিনাবনুপ্রাপ্তৌ তাবুভৌ প্রত্যবারয়ৎ ॥২১॥
 অথাববৌ সদস্মাংস্ত্ব গৌতমো মুনিসত্তমান্ ।
 আবয়ৌৰ্ব্যাজ্ঞতং প্রশ্নং শৃণুত দ্বিজসত্তমাঃ ! ॥২২॥
 বৈণ্যং বিধাতেত্যাহা ত্রিরত্র নৌ সংশয়ো মহান্ ।
 শ্রষ্টৃহব তু মহাত্মানো মুনয়োহভাদ্রবন্ দ্রুতম্ ॥২৩॥
 সনৎকুমারং ধৰ্ম্মজ্ঞং সংশয়চ্ছেদনায় বৈ ।
 পপ্রচ্ছুঃ প্রণতাঃ সৰ্বৈ ব্রহ্মাণমিব সোমপাঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রশ্নেণ ইতি । উভয়োববিগৌতমযোঃ । বিজ্ঞিতৌ অত্রাবস্থিতৌ ॥২০॥
 তত ইতি । অনুপ্রাপ্তৌ উপস্থিতৌ । প্রশ্নাবারয়ৎ বিবাদান্নাবারয়ৎ ॥২১॥
 অথাত । ব্যাজ্ঞত্বকম, আবয়োঃ প্রশ্নমিতি সহজঃ ॥২২॥
 বৈণ্যমিতি । নৌ আশয়োঃ । অভাদ্রবন অত্রিগৌতমযোঃ সমাপমগচ্ছন ॥২৩॥
 সনদিতি । সোমপা, যজ্ঞে সোমরসপায়িন ঋষিভ্যঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্র পরোনাকমেব বহুমত্যানো গৌতম আহ—মৈবমিতি ॥১৫॥ তত্রেজ ইত্যত্র বাট্টেব
 মত্রেজ ইতি বিদ্যাপী ত্রিঃ পরপক্ষং দৃশ্যৎ—অপোতি ॥১৬—১৮॥ দর্শনে দৃষ্টিপথে ॥১৯—২২॥

কোন্ ব্যক্তিই বা ইহাদিগকে প্রবেশ করিতে দিও ? ইহারাই বা কি উদ্দেশ্যে
 বৈণ্যরাজার সভায় উচ্চস্বরে কথা বলিতে থাকিয়া হুবস্থান করিতেছে ?” ॥২০॥

তাহার পর অত্যন্ত ধৰ্ম্মাত্মা ও সৰ্ব্বধৰ্ম্মজ্ঞ কাশ্যপ—সমাগত এবং বিবাদপ্রবৃত্ত
 অত্রি ও গৌতমকে নিবারণ কবিলেন ॥২১॥

তদনন্তর গৌতম সদস্য মুনিশ্রেষ্ঠগণকে বলিলেন—“ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ !
 আপনারা আমাদের প্রশ্ন শ্রবণ করুন—” ॥২২॥

অত্রি বৈণ্যরাজাকে বিধাতা বলিতেছেন ; এবিষয়ে আমাদের গুরুতর
 সন্দেহ হইয়াছে ।” এই কথা শুনিয়াই মহাত্মা মুনিরা তাঁহাদের নিকটে
 গেলেন ॥২৩॥

এবং সোমপায়ীরা যেমন ব্রহ্মার নিকট প্রশ্ন করেন, তেমন তাঁহারা সকলেই
 প্রশ্নত হইয়া সংশয়চ্ছেদনের জন্ত ধৰ্ম্মজ্ঞ সনৎকুমারের নিকট প্রশ্ন করিলেন ॥২৪॥

(২১) ..তাবুভৌ প্রত্যবেদয়ৎ—বা ব কা নি । (২৪) পরাক্ষ বা ব কা পি নাস্তি ।

স চ তেষাং বচঃ শ্রুত্বা যথাতত্ত্বং মহাতপাঃ ।

প্রভৃ্যবাচাথ তানেনং ধর্ম্মার্থসহিতং বচঃ ॥২৫॥

সনৎকুমার উবাচ ।

ব্রহ্ম ক্ষত্রেণ সহিতং ক্ষত্রঞ্চ ব্রহ্মণা সহ ।

সংযুক্তৌ দহতঃ শক্রন্ বনানৌবাগ্নিমারুতৌ ॥২৬॥

রাজা বৈ প্রথিতো ধর্ম্মঃ প্রজানাং পতিবেব চ ।

স এব শক্রঃ শুক্রশ্চ স ধাতা চ বৃহস্পতিঃ ॥২৭॥

প্রজাপতিবিরাট সত্রাট ক্ষত্রিয়ো ভূপতিনৃপঃ ।

য এতিঃ স্তৃয়তে শব্দৈঃ কস্তং নাক্ষিতুর্মহতি ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । যথাতত্ত্বং প্রভৃ্যবাচেতি সম্বন্ধঃ ॥২৫॥

ব্রহ্মেতি । অতো ব্রহ্মসহিতমিদং বৈণ্যকপং ক্ষত্রং মহেন্দ্রাদপি প্রবর্ণমিতি ভাবঃ ॥২৬॥

রাজেতি । ধর্ম্মো রাজ্যাধারণাৎ, প্রজানাং পতিঃ পালনাৎ, শক্রঃ শাসনশক্ত্যাৎ, শুক্রঃ নীত্যা-
দেশাৎ, ধাতা বিনয়াধানাৎ, বৃহস্পতিশ্চ হিতোপদেশাৎ ॥২৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

নৌ আবয়োঃ ॥২৩ ২৪॥ ব্রাহ্মণং বলেন রাজ্ঞো বলং ন তু স্বকীয়মিহি সমাধানগ্রন্থার্থস্তেন
ন গোতমোক্তা নিন্দাপি বাখ্য ন প্যত্রিপ্রোক্তা স্বতিরপি নিশ্চয়ৈঃ জ্ঞেয়ং, যত্রাপি শোভ-
মূলকত্বং স্বতিপক্ষে স্পষ্টমপ্রামাণ্যাবারণং তপ্যাবিঘ্নমানৈবপি বিশেষ্যৈর্ধর্ম্মাধিনা ব্রাহ্ম-
স্বোত্তব্য ইতি সনৎকুমারাস্থ্যঃ ॥২৫—২৬॥ প্রথিতঃ প্রথানং ৩ঃ । ধর্ম্মো ধর্ম্মস্থাপকঃ । শক্রো
রক্ষিতা । শুক্রো নীতিবিৎ । ধাতা অতএব জনকঃ । বৃহস্পতিঃ হিতোপদেষ্টা ॥২৭—২৮॥
পুণ্যোনিধর্ম্মপ্রবর্তকত্বেন প্রথমং বারণম্ । সুপাতিং সংগ্রামে জয়কর্ত্ত্বেনোপদ্রবনাশকঃ ।
অভিহাঃ অভিহিতো যতি যামিকশত্রুকর্ণামিশ্রাভিহাঃ মুদিতঃ ভবনঃ চৈশ্বর্যঃ । স্বর্গেতা স্বর্গ-
প্রতিগময়িতা । সহজিং সন্তো জয়শীলঃ । বক্রবিধিঃ । “বক্রমা নকুলে বিধৌ বিপুলে

তখন মহাতপা সনৎকুমার তাঁহাদেব বাক্য শ্রবণ করিয়া তত্ত্ব অনুসাবে
তাঁহাদিগকে এইরূপ ধর্ম্মার্থযুক্ত বাক্য বলিলেন ॥২৫॥

সনৎকুমার কহিলেন—“অগ্নি ও বায়ু মিলিত হইয়া যেমন বন দগ্ধ কবে, তেমন
ক্ষত্রিয়ের সহিত মিলিত ব্রাহ্মণ এবং ব্রাহ্মণের সহিত মিলিত ক্ষত্রিয় শত্রু দগ্ধ
করেন ॥২৬॥

রাজা—ধর্ম্ম ও প্রজাপতি বলিয়া প্রসিদ্ধ এবং রাজাই—ইন্দ্র, শুক্র, ধাতা ও
বৃহস্পতি ॥২৭॥

এক যিনি—প্রজাপতি, বিরোট, সত্রাট, ক্ষত্রিয়, ভূপতি ও নৃপতি—এই সমস্ত
শব্দ দ্বারা স্তুত হন, তাঁহাকে কোন ব্যক্তি সম্মান না করে ? ॥২৮॥

পুরায়োনিযুধাজ্জিচ্চ অভয়াহ্মিদিতো ভবঃ ।
 স্বর্গেতা সহজিহ্বভুরিতি রাজাভিধীয়তে ॥২৯॥
 সত্যায়োনিযুধাজ্জিচ্চ সত্যধর্মপ্রবর্তকঃ ।
 তধর্মাদৃশযো ভীতা বলং ক্ষত্রে সমাদধন্ ॥ ৩০॥
 আদিত্যো দিব দেবেশ তমো নুদতি তেজসা ।
 তপৈব নৃপতিভূমাবধর্ম্যানুদতে ভূশম্ ॥৩১॥
 ততো রাজঃ প্রধানত্বং শাস্ত্রপ্রামাণ্যদর্শনাৎ ।
 উত্তবঃ সিধ্যতে পক্ষো যেন বাজেতি ভাষিতম্ ॥৩২॥
 মার্কণ্ডেয় উবাচ ।
 ৯ঃ স রাজা সংজ্ঞস্তঃ সিদ্ধে পক্ষে মহামনাঃ ।
 তম্‌ত্রিম্রবীৎ প্রীতং পক্ষং যেনাভিসংস্তুতঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রজ্ঞেতি । কস্ত ০ চিত্ত হতি । অতোহত্রিপি যুক্তমেবার্চ্চতীত্যাশয়ঃ ॥২৮॥
 পুরেতি । পুরাঙ্গানিগ্রহ, যুধাভিনন্দঃ, অভয়াহ্মদানাদ্রবঃ শিবঃ, স্বর্গেতা স্বর্গপ্রাপকঃ,
 অস্তঃক্ষতিঃ কামাদিতিঃ সৎ বর্গঃ ০ ন জয গতি সহজিৎ, ত্রিবক্ষুঃ ॥২৯॥
 সত্যো ০ । সত্যে নিম্নবৈব প্রত্যক্ষ ০ ১২, যুধাজিচ্চ ০ ১৩, বজা ০ ১৪ ॥
 আদিত্য ইতি । ০ ১৫, ১৬, ১৭, ১৮, ১৯, ২০, ২১, ২২, ২৩, ২৪, ২৫, ২৬, ২৭, ২৮, ২৯, ৩০, ৩১, ৩২, ৩৩, ৩৪, ৩৫, ৩৬, ৩৭, ৩৮, ৩৯, ৪০, ৪১, ৪২, ৪৩, ৪৪, ৪৫, ৪৬, ৪৭, ৪৮, ৪৯, ৫০, ৫১, ৫২, ৫৩, ৫৪, ৫৫, ৫৬, ৫৭, ৫৮, ৫৯, ৬০, ৬১, ৬২, ৬৩, ৬৪, ৬৫, ৬৬, ৬৭, ৬৮, ৬৯, ৭০, ৭১, ৭২, ৭৩, ৭৪, ৭৫, ৭৬, ৭৭, ৭৮, ৭৯, ৮০, ৮১, ৮২, ৮৩, ৮৪, ৮৫, ৮৬, ৮৭, ৮৮, ৮৯, ৯০, ৯১, ৯২, ৯৩, ৯৪, ৯৫, ৯৬, ৯৭, ৯৮, ৯৯, ১০০ ॥
 তত ইতি । প্রধানত্বং ভবতি । সিধ্যতে সিদ্ধাঙ্কিতো ভবতি । ইতি প্রধানত্বা ॥৩২॥

বাজাকে —পুরায়োনি, যুধাজিৎ, অভয়দাননিবন্ধন শিব, স্বর্গপ্রাপক, সহজিৎ ও
 বক্র বলা হয় ॥২৯॥

আর, রাজা—সত্যোব কাবণ, যুদ্ধজ্ঞতা ও সত্যধর্মের প্রবর্তক এবং ঋষিবা পাপ
 হইতে ভীত হইয়া ক্ষমিয়াই উপরে বল গুস্ত করিয়াছিলেন ॥৩০॥

সূর্য যেমন তেজদ্বারা স্বর্গে দেবগণের অন্ধকার দূর করেন, রাজাও তেমন
 ভূমণ্ডলে প্রজাদেব পাপ দূর করেন ॥৩১॥

অতএব শাস্ত্রের প্রমাণ দেখিতে পাওয়া যায় বলিয়া রাজার প্রাধান্ত সিদ্ধ হয় ;
 সুতরাং যিনি রাজাকে প্রধান বলিয়াছেন, তাঁহার পক্ষই সিদ্ধান্তিত হইল ॥৩২॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“সেইভাবে অত্রির পক্ষ সিদ্ধান্তিত হইলে, মহামনা
 বৈণ্যরাজা আনন্দিত ও উৎফুল্ল হইয়া সেই অত্রিকে বলিলেন, যিনি পূর্বে নিজের
 স্তব করিয়াছিলেন ॥৩৩॥

যস্মাং পূর্বং মনুষ্যেযু জ্যায়াসং মামিহীত্রবোঃ ।
 সর্বদেবৈশ্চ বিপ্রর্ষে ! সন্মিতং শ্রেষ্ঠমেব চ ॥৩৪॥
 তস্মান্তেহহং প্রদাস্যামি বিবিধং বহু ভূরি চ ।
 দাসৌ সহস্রং শ্যামানাং সুবদ্রাণামলঙ্কৃতম্ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)
 দশ কোটীর্হিরণ্যস্ত রুদ্রভারাংস্তথা দশ ।
 এতদ্দানি বিপ্রর্ষে ! সর্বজ্ঞস্ত্বং মতো হি মে ॥৩৬॥
 তদত্ৰির্ন্যায়তঃ সর্বং প্রতিগৃহ্যভিসংকৃতঃ ।
 প্রত্যাজগাম তেজস্বী গৃহানিব মহাতপাঃ ॥৩৭॥
 প্রদায় চ ধনং প্রীতঃ পুত্রেভ্যঃ প্রযতান্ধবান্ ।
 তপঃ সমভিসম্ভ্রায় বনমেবান্বপগত ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি মাকণ্ডেয়-
 সমাস্তায়াং ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যাকথনে ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ভূত ঠিতি । সিদ্ধে মধ্যস্থেন সনৎকুমারেণাত্মোদিতভয়া সিদ্ধান্তিতে ॥৩৩॥
 যস্মাদিতি । জ্যায়াসং প্রথমম্ । সন্মিতং তুলাং শ্রেষ্ঠকাত্ববীরিতি সম্বন্ধঃ । বহু ধনম্ ।
 দাসীতি লুপ্তবস্ত্রবস্ত্রচনাস্তং পদমার্বহাৎ । শ্যামানাং পাণিভাবিকগোবর্গানাং ॥৩৪—৩৫॥
 দশেতি । হিরণ্যস্ত ধনস্ত, রুদ্রভারান্ স্বর্ণপূর্ণকুণ্ডান্ । ৭০২ সর্বম্ ॥৩৬॥
 তদিতি । জায়তো শাস্ত্রোক্তনিয়মাং সঙ্কল্পপূর্বকভ্যাগাদিত্যর্থঃ ॥৩৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

পিঞ্জলে ত্রিষু” ইতি বলশব্দা ॥২২॥ অর্থাদিতি । সর্বং ব্রাহ্মণং বলং কত্রেহস্তাত্যর্থঃ ॥৩০—৩৭॥
 সত্যাদিধর্ম্মকলং বনে এব সিধ্যতীত্যাত্ম্যাকাবলানমুথেনোপসংহরতি—প্রদায় চেতি ॥৩৮॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৬॥

“ব্রহ্মর্ষি ! যেহেতু পূর্বে আপনি আমাকে মনুষ্যমধ্যে প্রথম, সমস্ত দেবতার
 তুলা ও শ্রেষ্ঠ বলিয়াছেন, সেই হেতু আমি আপনাকে নানাবিধ প্রচুর ধন এবং
 গোরবর্ণা, সুবদ্রা ও অলঙ্কৃত এক সহস্র দাসী দান করিব ॥৩৪—৩৫॥

আর, ব্রহ্মর্ষি ! দশ কোটি ধন এবং দশটি স্বর্ণপূর্ণ কুণ্ড—এই সকল আপনাকে
 দান করিব । কারণ, আপনি সর্বজ্ঞ বলিয়া আমার ধারণা হইয়াছে” ॥৩৬॥

তাহার পর তেজস্বী ও মহাতপা অত্রি সর্বপ্রকারে আদৃত হইয়া যথানিয়মে
 সেই সমস্ত বস্তু প্রতিগ্রহ করিয়া গৃহেই প্রত্যাগমন করিলেন ॥৩৭॥

সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

অত্রৈব চ সবস্বত্যা গীতং পরপূরঞ্জয় ।।

পৃষ্ঠয়া মৃনিনা বীব । শৃণু তাক্ষ্যেণ ধীমতা ॥১॥

তাক্ষ্য উবাচ ।

কিম্মু শ্রেষঃ পুরুষস্তেহ ভদ্রে ¹ কথং কুর্বন্ ন চ্যবতে স্বধৰ্ম্মাৎ ।

আচক্ষু মে চারুসৰ্ব্বাঙ্গি । সৰ্বং ত্ব্যানুশিষ্যো ন চ্যবেয়ং স্বধৰ্ম্মাৎ ॥২॥

কথঞ্চাযিং জুহ্বাং পূজয়ে বা কস্মিন্ কালে কেন ধৰ্ম্মো ন নশ্চেৎ ।

এতং সৰ্বং স্তভগে । প্রব্রবীহি যথা লোকান্ বিরজাঃ সঞ্চরেয়ন্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রদায়েতি । প্রয়তাস্থবান সংযতচিত্তঃ । সমভিসঙ্কায় উদ্ভিষ্ট । অস্বপত্তাগচ্ছৎ ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্রায়াঃ

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং

ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

অত্রৈতি । অত্রৈব ব্রাহ্মণমহাশ্রাব্যবিধগ এব, সরস্বত্যা অগ্নিহোত্রাদুত্থিতযা বাগ্‌দেব্যা ॥১॥

কিমিতি । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ । কথং ¹ ১২ কাণ্ডম্ । ² শিষ্ট উপদিষ্টঃ ॥২॥

ভারতভাবদোপঃ

বনে সত্যাদিধৰ্ম্মবতা যৎকর্তব্যং যৎপ্রাপ্যং যচ্চ জ্ঞেয়ং তদাহাধ্যায়েন অত্রৈব চ সরস্বত্যে-
তাদিনা সবস্বতী যজ্ঞভোক্ত্রী যজ্ঞফলদাত্রী চ দেবতা অগ্নিহোত্রাদহমভ্যাগতাস্মীতি বাক্য-

এবং তিনি সন্তুষ্টচিত্তে সেই সমস্ত ধন পুত্রদিগকে সমর্পণ করিয়া, তপস্যার উদ্দেশ্যে
সংযতচিত্তে বনেই চলিয়া গেলেন” ॥৩৮॥

—:—

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“শক্রনগবৎ জয়ী বীব ! জ্ঞানী তাক্ষ্যমুনি জিজ্ঞাসা কবিলে,
এই ব্রাহ্মণমহাশ্রাব্যবিধয়ে সরস্বতী যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা শ্রবণ কব ॥১॥

তাক্ষ্যমুনি বলিয়াছিলেন—“ভদ্রে ! সৰ্ব্বাঙ্গসুন্দরি ! এই জগতে কি করিলে
মানুষের মঙ্গল হয় ? কি করিয়াই বা আপন ধৰ্ম্ম হইতে বিচ্যুত হয় না ? এই
সমস্ত আপনি আমাব নিকট বলুন ; আপনার উপদেশে আমি আপন ধৰ্ম্ম হইতে
বিচ্যুত হইব না ॥২॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

এবং পৃষ্ঠা শ্রীতিযুক্তেন তেন শুশ্রূষাক্ষ্যোত্তমবুদ্ধিবৃদ্ধম্ ।

তাক্ষ্যং বিপ্রং ধন্যযুক্তং হিতঞ্চ সরস্বতী বাক্যমিদং বভাষে ॥৪॥

সরস্বত্যাচ ।

যো ব্রহ্ম জানাতি যথা প্রদেশং স্বাধ্যায়নিত্যঃ শুচিরশ্রমতঃ ।

স বৈ পারং দেবলোকস্য গন্ত্য সহস্রবৈঃ প্রাপ্নুয়াৎ শ্রীতিযোগম্ ॥৫॥

তত্র স্য রম্যা বিপুলা বিশোকাঃ স্পৃশ্পিতাঃ পুষ্করিণ্যঃ স্পৃশ্পাণ্যঃ ।

অকর্দমা মৌনবত্যঃ স্তূতীর্থা হিরণ্যৈবাবৃতাঃ পুষ্পবৌকৈঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । বিবজ্ঞা বজ্রোণ্ডগজনিহকামক্রোধাদিরহিতঃ ॥৩॥

এবমিতি । শুশ্রূষু হোমপ্রকারাদিকং শ্রোতুমিচ্ছুম্, ঈক্ষ্য দৃষ্ট্বা ॥৪॥

য ইতি । যথাপ্রদেশং সর্বব্যাপিত্যেত্যর্থঃ, স্বাধ্যাযো বেদপাঠ এব নিত্যো যস্য সং ॥৫॥

তত্রোতি স্পৃশ্পিতাঃ স্পৃশ্পৈঃ পুষ্পান্তরৈরবৃতাঃ । স্তূতীর্থাঃ শোভনঘট্টাঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শেবাং ॥১॥ কথং কুর্ধ্যাচ্ছ্য ইত্যাবর্ত্ততে ॥২॥ লোকান্ কামান্ বিবজ্ঞা আসক্তিহীনঃ চরেষম্পলভেষম্ । শেবাং সর্কেষু শোবেষু কামচারো ভবতীতি স্পৃশ্পৈঃ সর্কেষু কাম-ভোক্তৃরূপং যং কেনোপায়েন প্রাপ্নুয়াদিত্যর্থঃ ॥৩--৪॥ ব্রহ্ম সত্ত্বং হান্দাকাশাণ্যং যথা প্রদেশং দেশভেদমনতিক্রান্তমচ্ছিন্নাদিমার্গেণ লভ্যমিত্যর্থঃ । নিগুণবিদো ন তস্য প্রাণা উৎক্রামন্তীতি গতিনিষেধাৎ, স্বাধ্যায়ঃ প্রণবজপঃ, দেবলোকস্য পাবং কাশ্যব্রহ্মলোকম্ ॥৫॥

সুভগে ! আমি কোন্ সময়ে কি প্রকারে অগ্নিতে হোম বা তাঁহার পূজা করিব ? কি প্রকারেই বা আমাব ধর্ম্য নষ্ট হইবে না ? এই সমস্ত আপনি বলুন ; যাহাতে আমি রজোগুণবিহীন হইয়া জগতে বিচরণ করিতে পারিব” ॥৩॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“তাক্ষ্যমুনি শ্রীতিযুক্ত হইয়া এইকপ জিজ্ঞাসা করিলে, সরস্বতী—উত্তম বুদ্ধিসম্পন্ন ও ধার্মিক ব্রাহ্মণ তাক্ষ্যমুনিকে শ্রবণেচ্ছু দেখিয়া এই হিতবাক্য বলিয়াছিলেন ॥৪॥

সরস্বতী বলিয়াছিলেন—“যে লোক যথাস্থানবর্ত্তী পরমাত্মাকে জানে এবং সর্বদা বেদপাঠনিরত, পবিত্র ও সাবধান থাকে, সে লোক দেবলোকের উত্তমস্থানে বাইয়া দেবগণের সহিত আনন্দ লাভ করে ॥৫॥

সে স্থানে মনোহর ও অতিপবিত্র বিশাল বিশাল পুষ্করিণী আছে ; সেগুলিতে কষ্টের কোন কারণ বা কর্কশ নাই ; কিন্তু সুন্দর সুন্দর বিবিধ পুষ্প, মৎস্ত, ঘট্ট এক স্বর্ণময় পদ্ম আছে ॥৬॥

তাসাং তীরেঘাসতে পুণ্যভাজো মহীয়মানাঃ পুনরপ্সরোভিঃ ।
 স্পৃগ্যগন্ধাভিরলঙ্কতাভির্হিরণ্যবর্ণাভিরতীব হৃষ্টাঃ ॥৭॥
 পরং লোকং গোপ্রদাস্থাপু বন্তি দত্তাহনড্রাহং সূর্যলোকং ব্রজন্তি ।
 বাসো দত্তা চান্দ্রমসন্ত লোকং দত্তা হিরণ্যমমরহমেতি ॥৮॥
 ধেনুং দত্তা স্পৃপ্রভাং স্পৃপ্রদোহাং কল্যাণবৎসামপলায়িনীঞ্চ ।
 যাবন্তি রোমানি ভবন্তি তস্মাস্তাবন্তি বর্ষাণ্যাসতে দেবলোকে ॥৯॥
 অনড্রাহং স্তত্রতং যো দদাতি হলস্ত বোঢ়াবমনন্তবীৰ্য্যম্ ।
 ধুরন্ধরং বলবন্তং যুবানং প্রাপ্নোতি লোকান্ দশধেনুদাম্ ॥১০॥
 দদাতি যো বৈ কপিলাং সচেলাং কাংস্তোপদোহাং দ্রবিণৈরুত্তরীয়েঃ ।
 তৈস্তৈগুণৈঃ কামত্নাহত ভূত্বা নরং প্রদাতাবমুপেতি সা গোঁঃ ॥১১॥

ভাবশকৌমুদী

তাসামিতি । আসতে তিষ্ঠন্তি, মহীয়মানাঃ পূজ্যমানাঃ । হিরণ্যবর্ণাভিঃ স্বর্ণবর্ণাভিঃ ॥৭॥
 পরমিতি । পরমুত্তমম্ । অনড্রাহং বৃষম্ । হিরণ্যং স্বর্ণম্ ॥৮॥
 ধেনুমিতি । প্রভুহতে অশ্বিমিতি প্রদোহো দোহনপাত্রম্ । অপলায়িনীং দোহনকালে ॥৯॥
 অনেতি । স্তত্রতং সচরিত্রম্ । ধুরন্ধরং ভীষ্মনযোগ্যম্ ॥১০॥
 দদাতীতি । উত্তরীয়েস্তত্র, এব পা. ন'য় পংদাতবোঃ, দ্রবিণৈর্ধনৈঃ সহ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

এনমেব স্তোতি স্বাভ্যাং হেতি ১৬—৭॥ দেবলোকস্ত পানস্তাবদদরেৎস্ত স এব তু
 কথং প্রাপ্যত ইত্যং আহ পশুমিত্যাদিনা । অনড্রাহনড্রাহং শকটাহনসমর্থং বলীবদ্ধম্

পুণ্যবান্ লোকেবা অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া সেই পুষ্করীগুলির তীরে বাস
 করেন ; তখন পবিত্র সৌবভশালিনী, অলঙ্কৃতা ও স্বর্ণবর্ণা অপ্সরারা আসিয়া
 তাঁহাদের সেবা করে ॥৭॥

মাহুষ—গরু দান করিয়া উত্তম লোক লাভ করে, বৃষ দান করিয়া সূর্যলোকে
 গমন করে, বজ্র দান করিয়া চন্দ্রলোকে যায় এবং স্বর্ণ দান করিয়া দেবতা হয় ॥৮॥

মাহুষ—সুন্দর দোহনপাত্র সচরিত্র বৎসের সহিত সুন্দরী ও দোহনকালে
 অপলায়িনী গো দান করিয়া—সেই গোব যতগুলি লোম থাকে, তত বৎসর
 দেবলোকে বাস করে ॥৯॥

যে লোক—সচরিত্র, হল ও তারবাহী, বল ও বীৰ্য্যশালী এবং যুবক বৃষ দান
 করে, সে লোক—দশধেনুদানকারীর লোক লাভ করে ॥১০॥

যে ব্যক্তি—বজ্র, কাংস্তময় দোহনপাত্র এবং পালনযোগ্য ধনের সহিত

যাবন্তি রোমাণি ভবন্তি ধেন্বাস্তাবৎ ফলং ভবতি গোপ্রদানে ।
 পুত্রাংশ্চ পৌত্রাংশ্চ কুলঞ্চ সৰ্ব্বমাসপ্তমং তারয়তে পরত্র ॥১২॥
 সদক্ষিণাং কাঞ্চনচারুশৃঙ্গীং কাংশ্চোপদোহাং দ্রবিণৈরুত্তরীয়ৈঃ ।
 ধেনুং তিলানাং দদতো দ্বিজায় লোকা বসূনাং স্থলভা ভবন্তি ॥১৩॥
 স্বকৰ্ম্মভির্দানবসম্মিরুদ্ধে তীত্রাক্ষকারে নরকে পতন্তুম্ ।
 মহার্হবে নৌরিব বাতযুক্তা দানং গবাং তারয়তে ' পরত্র ॥১৪॥
 যো ব্রহ্মদেয়াস্ত দদাতি কন্যাং ভূমিপ্রদানঞ্চ করোতি বিপ্রে ।
 দদাতি দানং বিধিনা চ যশ্চ স লোকমাপ্নোতি পুরন্দরস্ত ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

যাবন্তীতি । আসপ্তমং পূৰ্ব্ববন্তিসপ্তমপুরুষপর্য্যন্তং কুশম্ । পরত্র লোকে ॥১২॥
 সেতি । তিলধেনুলক্ষণং প্রাপ্তকৃতম্ । দদতো জনস্ত বসূনাং লোকাঃ স্থলভা ভবন্তি ॥১৩॥
 স্বেতি । বাতেন যুক্তা তীরং প্রতি প্রেরিতা, গবাং দান' কৰ্ত্ত্ব, পরত্র পরলোকে ॥১৪॥
 য ইতি । ব্রহ্মদেয়াং "ব্রাহ্মো বিবাহ আকর্য দীয়তে শতশপকৃত্য" ইতি যাজ্ঞবল্ক্যোক্তব্রাহ্ম-
 বিবাহবিধিনা দাতুং যোগ্যাম্ । দীয়ত ইতি দানং দানযোগ্যং যৎকিঞ্চিদপ্স ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

১৮। ধেনুং দোহুদীং গাম্ ১২—১০। উত্তরীয়ৈঃ পশ্চাশ্চুদৈর্দক্ষিণাদিত্তদৈবৈঃ সহিতাম
 ১১—১২। তিলধেনুলক্ষণকাণ্ডে প্রসিদ্ধা ১৩। দানবৈঃ কামক্রোধাদিভিঃ সম্মিরুদ্ধে
 ব্যাঘ্রে তীত্রাক্ষকারে অন্ধে তমসি দেহাভিনিবেশাথ্যে তারয়তে যোগবিদ্বান্নাশয়তি ১৪॥
 ব্রহ্মদেয়াং "ব্রাহ্মণালঙ্কৃত্য কন্তামৃদকপূৰ্ণাং দত্তাদেশ ব্রাহ্মো বিবাহঃ" ইতি গৃহ্যসূক্তেন বিধিনা
 কপিলাধেনু দান করে, সেই কপিলাধেনু সেই সকল গুণদ্বাবা কামদায়িনী হইয়া
 পরলোকে সেই ব্যক্তির নিকট উপস্থিত হয় ১১॥

গরু দান করিলে সেই গরুর যত লোম থাকে, তত ফল হয় এবং সেই গরু
 পরলোকে দাতার পুত্র, পৌত্র এবং উর্দ্ধে সপ্তমপুরুষপর্য্যন্ত সমস্ত কুল উদ্ধার
 করে ২॥

যে ব্যক্তি ব্রাহ্মণকে—দক্ষিণা, স্বর্ণময় সুন্দর শৃঙ্গ, কাংশুময় দোহনপাত্র এবং
 গোপালনযোগ্য ধনের সহিত তিলধেনু দান করে, সেই ব্যক্তির পক্ষে বশুলোক
 স্থলভ হয় ১৩॥

যে লোক আপন কৰ্ম্ম অনুসারে পরলোকে দানবব্যাঘ্র ও তীত্রাক্ষকারপূর্ণ
 নরকে পতিত হইতে থাকে, বায়ুপ্রেরিত নৌকা যেমন মহাসমুদ্রপতিত
 লোককে উদ্ধার করে, সেইরূপ গোদান সেই লোককে নরক হইতে উদ্ধার
 করে ১৪॥

(১৪)....নরকে সম্পত্তিস্তম্—বা ব কা ।

যঃ সপ্ত বর্ষাণি জুহোতি তাক্ষ্য ! হব্যাস্ত্রয়ো নিয়তঃ সাধুশীলঃ ।

সপ্তাবরান্ সপ্ত পূর্বান্ পুন্যতি পিতামহানাত্মনঃ কশ্মভিঃ শ্বেঃ ॥১৬॥

তাক্ষ্য উবাচ ।

কিমগ্নিহোত্রস্য ব্রতং পুবাণমাচক্ষু মে পৃচ্ছতশ্চারুরূপে ! ।

ত্বয়ানুশিষ্টৌহমিহাগ্নি বিত্তাং যদগ্নিহোত্রস্য ব্রতং পুরাণন্ ॥১৭॥

সবস্তুত্বাচ ।

ন চাশুচিনাপ্যনির্গিক্তপাণিনাব্রজবিজ্ঞুয়ান্নাবিপশ্চিৎ ।

বভূংসবঃ শুচিকামা হি দেবা নাশ্রদ্ধধানান্নি হবিভূষন্তি ॥১৮॥

— " —

ভাবতকৌমুদী

য ইতি । হব্যং স্ত্রাদিকম্ । নিয়তঃ ব্রহ্মচর্যাধিনিয়মবান । অবরান্ পরান্ ॥১৬॥

কিমিতি । ব্রতং নিয়মঃ । মাচক্ষু তদজ্ঞহি । অনুশিষ্ট উপদেষ্টঃ, বিত্তাং জানীয়াম্ ॥১৭॥

নেতি । অনির্গিক্তপাণিঃ অস্নাত ইত্যর্থঃ, অব্রজাবিৎ পাতেন অবৈদজ্জঃ, অবিপশ্চিৎ তদর্থ-
বোধেনাপ্যবিচিত্তঃ । বভূংসবো হোতৃবৈদজ্জনাং বোদ্ধুমিচ্ছবঃ, শুচিকামাঃ শৌচকামাঃ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

দেয়াম্ ॥১৫॥ যঃ সপ্তোতি । শ্রৌতং ধর্মমহুতিঈশ্বরাযনা সহ পূর্বানপর্যন্ত তারয়তীত্যর্থঃ
॥১৬॥ “অগ্নিহোত্রং জুহ্বনো নোভজান” ভিনক্তাতঃ সম্বেহং ছিত্বা” ইত্যাদিনা মৈত্রায়ণী-
রোপনিবত্তয়িত্বাহোত্রস্য জ্ঞানান্তব্রহ্মকৃতমন্তদাশ্রিতমেব বিশেষঃ ব্রতাদিকং পৃচ্ছতি—
কিমিতি । পুরাণং বেদেদিত্যম্ ॥১৭॥ অনির্গিক্তং দোহপ্রদানিতপ্যপিপাদেচনাচান্ত
অব্রজবিৎ বেদং পাঠ্যেতৎশ্রুত্যাশ্রিতম্ অনিপশ্চিৎ বেদাদধিগতস্বার্থসম্ভববহীনঃ, বভূংসবঃ

যে ব্যক্তি ব্রাহ্মবিবাহবিবাহানে কষ্টা দান কবে, ব্রাহ্মণকে ভূমি দান কবে
এক যথাবিধানে যে কোন বস্তু দান কবে, সে ব্যক্তি ইন্দ্রলোক লাভ করে ॥১৫॥

এক তাক্ষ্য ! যে লোক ব্রহ্মচারী ও সচ্চরিত্র থাকিয়া সাত বৎসর অগ্নিতে
হব্যের আহুতি দান কবে, সে লোক আপন কন্ম দ্বারা আপনার পূর্ববর্তী সাত
পুরুষকে এবং পববর্তী সাত পুরুষকে পবিত্র কবে” ॥১৬॥

তাক্ষ্য বলিলেন—“চাক্ষুসে ! আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি—অগ্নিহোত্রের
প্রাচীন নিয়ম কি, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন । অগ্নিহোত্রের যাহা প্রাচীন
নিয়ম, তাহা আজ আমি আপনার উপদেশে এইখানেই জানিয়া লইব” ॥১৭॥

সরস্বতী বলিলেন—“অপবিত্র, অস্নাত, অবৈদপাঠী এবং অবৈদার্থজ্ঞ লোক
হোম করিবে না । কারণ, দেবতারা যাক্তিকের পবিত্রতা কামনা করেন এক

নাশ্রোত্রিয়ং দেবহব্যে নিযুক্ত্যান্মোঘং পুরা সিঞ্চতি তাদৃশো হি ।

অপূর্বমশ্রোত্রিয়মাহ তাক্য ! ন বৈ তাদৃগ্ জুহুয়াদগ্নিহোত্রম্ ॥১৯॥

কৃশাশ্চ যে জুহ্বতি শ্রদ্ধাধানাঃ সত্যব্রতা হুতশিষ্ঠাশিনশ্চ ।

গবাং লোকং প্রাপ্য তে পুণ্যগন্ধং পশ্যন্তি দেবং পরমঞ্চাপি সত্যম্ ॥২০॥

তাক্য উবাচ ।

ক্ষেত্রজভূতাং পরলোকভাবে কশ্মোদয়ে বুদ্ধিমতি প্রবিষ্টাম্ ।

প্রজ্ঞাঞ্চ দেবীং স্তভগে ! বিমৃশ্য পৃচ্ছামি ত্বাং কা হসি চারুরূপে ! ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । শ্রোত্রিয়মাহ দেবলঃ—“একং শাখাং সকল্লাং বা ষড়্ভিরষ্টৈরধীভ্য বা । ষট্কৰ্ম্ম-
নিরতো বিপ্রঃ শ্রোত্রিয়ো নাম ধৰ্ম্মবিৎ ॥” মোঘং বার্থম্, তাদৃশঃ অশ্রোত্রিয়ঃ ॥১৯॥

কৃশা ইতি । কৃশা দারিদ্র্যং ক্ষীণদেহাঃ । হুতশিষ্ঠাশিনো হুতাবশিষ্টভোজিনঃ ॥২০॥

ক্ষেত্রোতি । হে স্তভগে । স্বাম্, ক্ষেত্রজভূতাং পরমাত্মস্বরূপাম্, পরলোকভাবে লোকান্তরতস্তে,
কশ্মোদয়ে কৰ্ম্মফলে চ, অতিবুদ্ধিঃ প্রবিষ্টাং প্রাপ্তাম্, সাক্ষাৎ প্রজ্ঞাং দেবীঞ্চ, বিমৃশ্য উক্তবিধোপদেশ-
দানক্ষমত্বাদবধাৰ্ঘ্য পৃচ্ছামি—হে চারুরূপে ! ত্বং কা হসি ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

পরচিত্তঃ জ্ঞাতুমিচ্ছবঃ যস্মাৎ শুচিকামা জুহ্বন্তি সেবন্তে ॥১৮॥ ঋত্বিগপোষংবিধ এব কৰ্ত্তব্য
ইত্যাহ—নাশ্রোত্রিয়মিতি । দেবহব্যো দেবানাং ত্বাদানাদৌ মোঘং নিষ্ফলম্ । পুৰ্ব্বোতি ।
শীলগোত্রাদিজ্ঞানাং প্রাক্ অপূর্বমজ্ঞাতকূলশীলম্ আহ—বেদ ইতি শেষঃ ॥১৯॥ কৃশাঃ
ধনাদিপ্রত্যবেণ দৰ্পণং চীনাঃ ঋত্বিজো যজমানা বা গবাং লোকং কাষ্যব্রহ্মলোকসমীপস্থং
পরমঞ্চ দেবং ব্রহ্মাণং ততঃ ক্রমেণ সত্যঞ্চ পরমং ব্রহ্মাখ্যং পশ্যন্তি এতেন সৰ্ব্বগুণযুক্তত্মনি-
হোত্রস্ত পরম্পরয়া কৈবল্যজনকত্বমুক্তম্ ॥২০॥ ক্ষেত্রজভূতাং পরমাত্মরূপাং ত্বাং প্রজ্ঞাং
পৃচ্ছামি, ত্বঞ্চ কালীতি পৃচ্ছামি প্রজ্ঞাং বিশিনষ্টি—পরো লোক আত্মা তস্ত ভাবে স্বরূপে
বিষয়ে কশ্মোদয়ে কৰ্ম্মফলে ব্রহ্মলোকাঙ্ক্বে চ বিষয়ে বুদ্ধিমতি উৎকৃষ্টত্বাৎ বুদ্ধিঃ প্রবিষ্টাঃ
কৰ্ম্মব্রহ্মতত্ত্বয়োনিবিষ্টামিত্যর্থঃ । কিং কৃহা—ত্বাং দেবীম্ উত্তমতত্ত্বং জ্যোতমন্তী বিমৃশ

তীহার বেদজ্ঞতা জানিতে চাহেন এবং ব্রহ্মাবিহীন লোকের হবি গ্রহণ করেন
না ॥১৮॥

তাক্য ! অবৈদজ্ঞ লোককে হোমকার্য্যে নিযুক্ত করিবে না । কারণ, সেরূপ
লোক পরে ব্যর্থ হোম করে এবং মুনিরা বলেন—অবৈদজ্ঞ লোক পূর্ব্বে হোমে নিযুক্ত
হইত না ; সুতরাং অবৈদজ্ঞ লোক অগ্নিহোত্রহোম করিবে না ॥১৯॥

দগ্নিঃ হইয়াও ঋত্বিগা ব্রহ্মপূর্ব্বক হোম করেন, সত্যপরায়ণ হন এবং হোমের
অবশিষ্ট ত্বব্য ভোজন করেন, তীহার পবিত্র সৌরভপূর্ণ গোলক লাভ করিয়া পরম
সত্যসেবকে দর্শন করেন” ॥২০॥

সরস্বত্যাচ ।

অগ্নিহোত্রাদহমভ্যাগতান্মি বিপ্রর্ষভাণাং সংশয়চ্ছেদনায় ।

ঔৎসংযোগাদহমেতমব্রহ্মং ভাবে স্থিতা তথ্যমর্থং যথাবৎ ॥২২॥

তাক্য উবাচ ।

নহি ত্বয়া সদৃশী কাচিদস্মি বিভ্রাজসে হৃতিমাত্রং যথা শ্রীঃ ।

রূপঞ্চ তে দিব্যমনন্তকান্তি প্রজ্ঞাঞ্চ দৈবীং স্তভগে ! বিভর্ষি ॥২৩॥

সরস্বত্যাচ ।

শ্রেষ্ঠানি যানি দ্বিপদাং বরিষ্ঠ । যজ্ঞেষু বিন্দম্, উপাদয়ন্তি ।

তৈরেব চাহং সম্প্রব্রুহা ভবামি চাপ্যায়িতা রূপবতী চ বিপ্র । ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নীতি । ভাবে যুদ্ধবিধানাং তন্ত্কে বিষয়ে । অর্থম্ ঐহিকং পারলৌকিকঞ্চ বিষয়ম্ ॥২২॥

নহীতি । দৈবীম্ অখিলার্থপ্রজ্ঞাশ্রীতানাম, প্রজ্ঞাং বুদ্ধিম্ ॥২৩॥

শ্রেষ্ঠানীতি । যানি হবিরাদীনি । উপাদয়ন্তি যাজ্ঞিকাঃ । আপ্যায়িতা তোষিতা ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

জাত্বা ॥২১॥ অগ্নিহোত্রাৎ সংকর্ম্মণঃ সর্গাদহং পরবিত্তাক্রুপা সরস্বত্যাভ্যাগতা আবি-
তুর্ভূতাহ্মি ঔৎসংযোগাৎ ঔৎসর্গিব প্রাপ্য এতমর্থং কর্ম্মণাং পারম্পর্য্যেণ কৈবল্যাহেতুস্বং
সপ্তপঞ্চবিভাং চাক্রবং যতোহহং ভবে স্থিতা অদ্বাবনগ্নিহোত্রাদিনা দেবতাংশ্রাদং প্রাপ্য
কর্ম্মোপাস্তিজ্ঞানফলানি বিন্দতাং তপঃ ॥২০॥ ন হি যজ্ঞেতিজ্ঞোক্তকৃত্যংতংপর্য্যং সে'পাসনে
কর্ম্মণা বিভ্রা সমুন্নতীতি ॥২৩॥ যজ্ঞেষু শ্রেষ্ঠানি ব্রহ্মাঙ্গাবব্রহ্মোপাসনানি । উপাসনা-
স্বরূপঞ্চ—“অহং ক্রতুরহং যজ্ঞঃ স্বদাহতমহমৌষধম্, যজ্ঞোহহমহমেবাক্রামহমগ্নিরহং হৃতম্ ॥”

তাক্য বলিলেন—“মাহাত্ম্যাবতি । আমি আপনাকে পবমান্নস্বরূপা, পরলোক-
বিষয়ে ও কর্ম্মকাণ্ডবিষয়ে অত্যন্ত বুদ্ধিমতী, এমন কি সাক্ষাৎ বুদ্ধিদেবী বিবেচনা
করিয়া জিজ্ঞাসা করিতেছি—আপনি কে ?” ॥২১॥

সরস্বতী বলিলেন—“আমি, ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণের সংশয় দূর করিবার জন্ত
অগ্নিহোত্রপ্রভৃতি সংকর্ম্ম হহতে উঠিয়া আসিয়াছি এবং আপনাকে পাইয়া ও
আপনার ভক্তিতে আকৃষ্ট হইয়া যথায়থভাবে এই সত্য বিষয়গুলি বলিয়াছি” ॥২২॥

তাক্য বলিলেন—“মাহাত্ম্যাবতি । আপনার তুল্য আর কোন নারী নাই,
আপনি সাক্ষাৎ লক্ষ্মীর ন্যায় অত্যন্ত শোভা পাইতেছেন, আপনার এই অনন্তকান্তি-
সম্পন্ন দিব্য রূপ প্রকাশ পাইতেছে এবং আপনি তত্ত্বপ্রকাশিনী বুদ্ধি বহন
করেন” ॥২৩॥

যচ্চাপি দ্রব্যমুপযুক্ত্যতে হ বানস্পত্যমায়সং পাথিবং বা ।

দিব্যেন রূপেণ চ প্রজ্ঞয়া চ তেনৈব সিদ্ধিরিতি বিদ্ধি বিদ্বন ! ॥২৫॥

তাক্ষ্য উবাচ ।

ইদং শ্রেয়ঃ পবমং মন্যমানা ব্যায়চ্ছন্তে মুনয়ঃ সম্প্রতীতাঃ ।

আচক্ষু মে তং পরমং বিশোকং মোক্ষং পবং যং প্রবিশন্তি ধীরাঃ ।

সাংখ্যা যোগাঃ পবমং যং বিদান্তি পরং পুরাণং তমহং ন বেদ্বি ॥২৬॥

সবস্তুত্বাচ ।

তং বৈ পবং বেদবিদঃ প্রপন্নাঃ পবং পরৈভ্যঃ প্রথিতং পুরাণম্ ।

স্বাধ্যায়বন্তো ব্রতপুণায়োগৈস্তপোধনা বীতশোকা বিমুক্তাঃ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

যদिति । উপযুক্ত্যতে যজ্ঞোপযোগি ভবতি । বানস্পত্যং বৃক্ষোৎপন্নং সমিদ্ধাদি, আয়সং তৈজসং অক্ষৌহাদি, পাথিবং যবাদি । তেনৈব দ্রব্যেণ অস্ত মদ্রপস্ত সিদ্ধিঃ ॥২৫॥

ইদমिति । ইদং শ্রেয়ঃপদীয়মানং ধ্যানাদিকম্ । ব্যায়চ্ছন্তে বিস্তারেন কুর্যন্তি, সম্প্রতীতা বেদবাক্যে বিশ্বাসিনঃ । ন বেদ্বি রূপতো নাম চ্ছন্ত । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

ভাবতভাবদীপ

ইতি ভগবত্পদদ্বিষ্টে সর্বেষু যজ্ঞাশ্লেষু ব্রহ্মদৃষ্টকরণম্ ॥২৪॥ বানস্পত্যং সমিদ্ধুর্বাদি । আয়সং সৌবর্ণাদি, পাথিবং ত্রীহাদি । দিব্যেন দিব্যে স্বর্গীয় চিত্তেন রূপেণ । প্রজ্ঞয়া “অহং কৃতু”রিত্যাদিনা “উক্তবিশপ্রজ্ঞাঘটেন ততৈব প্রত্যগাত্মনঃ সিদ্ধিঃ পাপ্তিমুক্তিবা ন অনাস্তভূতজ্ঞানান্তরসিদ্ধিরিতি বিদ্ধি ॥২৫॥ ইদং ততৈব সিদ্ধিদ্রব্যেনোপাশ্রিতং প্রত্যগাত্মনঃ ব্যায়চ্ছন্তে নিগূহ্যন্তি হস্তিযাদিনীতি শ্বেবঃ । সম্প্রতীতাঃ সমাগ্ বিশ্বাসযুক্তাঃ ॥২৬॥

সরস্বতী বলিলেন—“হে মনুষ্যশ্রেষ্ঠ জ্ঞানী ব্রাহ্মণ । যাঞ্জিকেরা যজ্ঞে যে সকল শ্রেষ্ঠ বস্তু সম্পাদন করেন, আমি সেইগুলি দ্বাবাট বন্ধি, আপ্যায়িত ও রূপবতী হইয়া থাকি ॥২৪॥

এবং জ্ঞানী ব্রাহ্মণ । বৃক্ষোৎপন্ন, তৈজসনির্মিত এবং ভূসমুৎপন্ন যে সকল দ্রব্য যজ্ঞের উপযোগী হয়, সেই সকল দ্রব্যদ্বাবাই আমার এই দিবা কাষ্ঠি ও বুদ্ধিসম্পন্ন রূপ নিম্পন্ন হয় ; তঁহা আপনি অবগত হউন” ॥২৫॥

তাক্ষ্য বলিলেন—“দেবি ! বেদবিশ্বাসী মুনিরা ‘ইহাই পরম মঙ্গল’ এইরূপ মনে করিয়া যে জগৎ সর্বদা ধ্যান করেন এবং জ্ঞানীরা যাহা লাভ করেন, সেই শোকবিহীন পরম পুরুষার্থ উত্তম মুক্তির বিষয় আপনি আমার নিকট বলুন । কারণ, সাংখ্যাচার্য্যেরা ও যোগাচার্য্যেরা যাহাকে সর্বশ্রেষ্ঠ বলিয়া জ্ঞানেন, সেই পুরাণ পরম পদার্থকে আমি জানি না” ॥২৬॥

তস্তাথ মধ্যে বেতসঃ পুণ্যগন্ধঃ সহস্রশাখো বিপুলো বিভাতি ।

তস্তা মূলান্ সরিতঃ প্রসবন্তি মধুদকপ্রসবণাঃ স্তপুণ্যাঃ ॥২৮॥

৩১০কৌমুদী

ব্রহ্মোপাসনায়াঃ কলং প্রদর্শয়ন্তী নারদৈশ্চ পোচয়িতুমাহ - তমিহ । অর্থতো বেদবিদঃ, পাঠতচ্চ
বাধ্যায়বস্তুঃ পুরুষসূক্তাদিভূতপরাযণাঃ, অপোষনা ধনদাদিত্যপত্র জনাঃ, ব্রতং ব্রহ্মচর্যাং, পুণ্য
তীর্থস্রনাং, যোগশক্তিরুত্তিরিক্রিয়ানাং চৈঃ, অতঃ প্রাচ্যেভ্যো বিবাহাদিত্যোতাপি পরং শ্রেষ্ঠম্,
প্রথিতং সক্তিদানন্দরূপেণ যোগে প্রসিদ্ধম্ “সং জ্ঞানম নন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ, পুরাণং সর্গ-
কারণভাং সর্গোভাঃ পুরাতনম্, পরং সর্গোপকরণম্, ১০ পরমাত্মানম্, প্রপন্নঃ প্রাপ্তাঃ সন্তঃ,
গীতশোকাস্তাক্রমোবাঃ “তমিহ শোকমাত্মবিন্” ইতি শ্রুতেঃ, নিমুক্তা নিকরানাপা বিশেষমুক্তিপ্ৰাপ্তাশ্চ
তবন্তি “বিমুক্তক বিমুচ্যে” ইতি শ্রুতে । গীতশ্রুতানামন যঃ যতঃশ্রমি ভাবঃ ১২৭৭

তত এব পরব্রহ্মণে ব্রহ্মাণ্ডবৃক্ষমিহ । রূপকমুৎপাদয়েতি । অথ তস্তা পরব্রহ্মণো
মধ্যে, “বিষ্টভাতি মদং ক্রমমেকাংশেন স্থিতং হৃদয়ে” ইতি ভগবদুক্তেঃ, পুণ্যঃ পবিত্রো
গন্ধঃ সৌন্দর্যং যন্ত ৯ঃ, গন্ধঃ পুণ্যঃ পুণ্যভাঃ গন্ধ গন্ধাস্তা বিহংঃ স্তপুণ্যপুণ্যসংগচ্ছা যন্ত
সঃ, তথা সহস্র শাখাঃ পুণ্যমাত্রাং যবান্ যন্ত সঃ, অতঃ সহস্রং সহস্রভেদভিন্নাঃ
শাখাঃ সুরনদাদিশ্রোণে যব ৯ঃ, বিপুলে বিপুলঃ বেতসঃ অনামপ্রসিদ্ধো লতা বিশেষঃ,
অতঃ বেতসরূপং ব্রহ্মাণ্ডম্, বিভাতি, ১০ দপুণ্যনামধ্যা বেতসাদিহি ভাবঃ । পুণ্য-

৩১০ভাষ্যাদীপ্য

বেদবিদ এব প্রপন্ন ন হুইতিবাঃ । “ন . ন পিতৃভ্যঃ” ইতি শ্রুতেঃ । পরং ব্রহ্ম
পবেভ্যো বিবাহট্যস্ত্রাভ্যামভাঃ দিকৈভ্যঃ নিরুপাধিকত্বাচ্ছ্রেষ্ঠং প্রথিতং
সক্তিদানন্দরূপেণ সর্গত্র প্রাণ গতম্, উপকম—“সং ভাতি প্রিয়ং রূপং নাম চেত্যাথ-
পত্রকম্ । আত্মং ব্রহ্ম ব্রহ্মকং” ইতি । পুণ্যং পুণ্যপি নবং তেন
সোপাধিকানামুৎপত্তিঃ স্থিতিঃ । ১২৭৭ ইতি পুণ্য জপাদি যোগশক্তিবৃত্তিতিরোধকৈঃ
তপঃ স্বধর্মাদিগণমেব ধনং যোগে প্রাপ্তুম্ভীতি শেষঃ ১২৭৭ অস্ত প্রত্যক্ষন্তনোহবয়ব-
শিদ্ধার্থমিত এবান্তথায়াদিনা সম্বন্ধনমাহ—তস্মৈ । তস্তা চিনাক্তনো মধ্যে বেতসো
বজ্রলতকবিব সর্গজাতুণো ব্রহ্মাণ্ডবৃক্ষমিহ পরিচ্ছিন্নাত্মকমাত্মাঃ । পুণ্যো বয়গীযো গন্ধ
ইব গন্ধাদিবয়য়ো ধর্মজ্ঞানবৈবাহিকাস্বধাং যস্মিন্ভাতি পুণ্যগন্ধঃ । সহস্রমনন্তং শাখা
ইব ভোগস্থানানি যস্মিন্ । বিপুলে পরিচ্ছিন্নো বিভাতি । তস্তা মূলদ্বিত্যাক্রপাং সরিত
ইব সন্ততপ্রবাহবতো ভোগবাসনাঃ প্রসবন্তি তিষ্ঠন্তি মধুদকমধুদকবদাপ্যায়নকরং ভোগজং
স্বং প্রসবন্তি তা মধুদকপ্রসবণাঃ ভোগবাসনাদ্বিত্যাক্রপাণাং ভোগস্বং প্রবৃত্তিজননাদিধারা

সরস্বতী বলিলেন—“বেদবিৎ ও জপপবায়ণ তপস্বীরা ব্রত, পুণ্যকাণ্ড এবং
যোগাভ্যাস দ্বারা শ্রেষ্ঠ হইতেও শ্রেষ্ঠ, বেদপ্রসিদ্ধ ও অনাদি সেই পরব্রহ্মকে লাভ
করিয়া শোক অতিক্রমপূর্বক নির্বাপনমুক্তি লাভ করেন ॥২৭॥

শাখাং শাখাং মহানন্তঃ সংযাস্তি সিকতাশয়াঃ ।

ধানাপুপা মাংসশাকাঃ সদা পায়সকর্দমাঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

পাপাত্যাং নানাবহ্মাপ্রাণৈর্দোহ্যমানবেতসরূপতয়া বর্ণনম্ । তন্তু বেতসন্ত বেতসরূপব্রহ্মাণ্ডন্ত চ, মূলং ব্রহ্মদেশাং কারণীভূতায়্য অবিজ্ঞায়াশ্চ, মধু বেতসফলরসঃ মধুবয়মধুরঞ্চ উদকং জলং জলব-
ভূষ্টিকরঞ্চ পুত্রাদি তয়োক্তন্ত চ প্রেসবণং প্রবাহো যাহ্ তাঃ, হপুপাঃ পুণ্যবদভীষ হজ্ঞাঃ, সরিতো
নন্তঃ নদীরূপাঃ সংসারাক, প্রেসবন্তি প্রবহন্তি ॥২৮॥

পুনত্রাণ্ডমেব বর্ণয়তি—শাখামিতি । সিকতা বালুকাস্তরূপা বিশ্লিষ্টাঃ পুত্রাদয়শ্চ শেষতে
অবতিষ্ঠন্তে যাহ্ তাঃ, ধান্য ভূষ্টযবাক্তরূপা পঘবশ্চ অপুপাঃ পিষ্টকানি তরূপা আপাতমধুরাঃ
পরিণামে কঠিকরাক ভোগা আহ্ সম্ভবীতি তাঃ, মাংসং তরূপং হিংসাপ্রাপ্য হৃৎ শাকস্তরূপ-
মসারং হৃৎক আবস্তীতি তাঃ, এষা পায়সং তরূপমাপাতমধুরং পরিণামে কঠিকরঞ্চ হৃৎক, কর্দমঃ
পক্ষঃ তরূপো মলিগ্জজনকো ভোগশ্চ হাষস্তীতি তাক্ষ এষু স্নিগ্ধেব অন্ত্যার্থে অর্শ আদিবাদ্যং ।
মহানন্তঃ মহানদীবদবিচ্ছিন্নপ্রবাহাঃ সংসারাঃ, শাখাং শাখাং সুরনবাধিঃ ভিন্নভিন্নমংশক, সংযাস্তি
স্পৃশন্তি অতো ব্রহ্মাণ্ডমেব চেয়মিতি ভাবঃ ॥২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রেসবতীতি প্রসিদ্ধম্ ॥২৮॥ শাখামিতি । মহানন্তো বামনাঃ পুপা শাখাং শাখাং তন্তু-
জ্যোৎস্বানং সংযাস্তি স্বপ্রাণতপতিতং পুরুষং নয়ন্তীতি ত্যর্থঃ । পুণ্যলসাদা পুণ্যমাচরন্ স্বর্গং
গচ্ছতোবমন্ত্যত্রাপি । সিকতা হব পদম্পদমসংশ্লিষ্টাঃ পুত্রপদাদয়শ্চ শেষতে তাঃ সিকতাশয়াঃ
পুত্রাদিবিষয়া ইত্যর্থঃ, ধান্য ভূষ্টযবঃ, অপুপাঃ পিষ্টকানি তরূপা ॥২৯॥ প্রসিদ্ধম্ । ধান্য-
দিকং মধুদকস্থানীযন্ত হৃৎক বিশেষণং বিদ্যমন্ত্যং হি ধান্যবর স্বসজ্জাতীয়ং প্রসূতে অপূপ-
বদনেকচ্ছিত্রযুক্তং মাংসবন্ধিমাংসভ্যাং নাস্তপতন্ত ভূতানি ভোগঃ সম্ভবতীতি প্রসিদ্ধে ॥
শাকবদমসারং পায়সবনুখমধুরং পাকৈ গুরুম্বকং কর্দমবচ্ছিত্রপটন্ত মলিনীকরণক্বেতি
পরচৈতন্তভূমানন্তবিজ্ঞানুনাহুখিতোহয়ং সংসারবৃক্ষোচতিবিরমফলো বিজ্ঞয়াহবিজ্ঞানাশাং

নদীপুলিনের মধ্যে বেতসলতাব জ্বায় সেই পরব্রহ্মের মধ্যে এই বিশাল ব্রহ্মাণ্ড
রহিয়াছে । তাহাতে পবিত্র সৌরভেব জ্বায় শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ আছে, এবং
বহুতর শাখার জ্বায় দেবতা ও মনুষ্যাদি বহিয়াছে, আর তাহাব মূল অবিজ্ঞা হইতে
এই সংসারনদী প্রবাহিত হইতেছে, তাহাতে আবাব মধুর জ্বায় মিষ্ট এবং জলেব
জ্বায় ভূষ্টিকব পুত্রাদি বহিয়াছে ॥২৮॥

এই ব্রহ্মাণ্ডমধ্যে আবাব মহানদীসমূহের জ্বায় অবিচ্ছিন্ন সংসারপ্রবাহ
সকল প্রত্যেক শাখার জ্বায় দেবতা ও মনুষ্যপ্রভৃতি প্রত্যেক অংশকে স্পর্শ
করিয়া চলিয়াছে; তাহাতে বালুকার জ্বায় পুত্র-কলত্রাদি রহিয়াছে; আবাব
খইর মত হালুকা এবং পিষ্টকের তুল্য আপাতমধুর ও পরিণামে কঠিকর ভোগ
আছে; আর মাংসের জ্বায় হিংসালভ্য ও শাকের জ্বায় অসার হৃৎ অবস্থান

যস্মিন্ময়িমুখা দেবাঃ সেন্দ্ৰাঃ সহমরুদগণাঃ ।

ঈজিরে ক্রতুভিঃ শ্রেষ্ঠৈস্তুং পদং পরমং যুনে ! ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি মার্কণ্ডেয়-
সমাস্তায়াং সরস্বতীতাক্ষ্যং সংবাদে সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

ইদানীমুপাধেয়মাহ—যস্মিন্মিত। হে যুনে! ঈজের সহেতি সেন্দ্ৰাঃ, মরুদগণৈর্বাযুসমূহৈঃ
সহেতি সহমরুদগণাঃ, অয়িমুখা অগ্নিপ্রভৃতয়ো দেবাঃ, শ্রেষ্ঠৈঃ ক্রতুভিঃ, যস্মিন্ যত্নদেশে ঈজিরে
যজ্ঞ চক্ৰঃ, তং পরব্রহ্মৈব, পরমং পদং বস্তু। অতস্তদেবাশ্রয়েত্যশয়ঃ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মতাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসদ্বিজস্বামীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং

সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

সমূলমূল্যনীয় ইত্যর্থঃ। তথা; ১ চিদ্বৈতমব্যাহৃতম্ ২২। যস্মিন্ যৎপ্রাপ্তিনিমিত্তং শ্রেষ্ঠৈঃ
ক্রতুভির্যোগযজ্ঞৈরদ্বাদশৈঃ যদগচ্ছন্তি তন্ময়ং দিগ্ভারুপায়াঃ সরস্বত্যাঃ পদং পদনীয়ং প্রাপণীয়ং স্থানং
পরমং সর্বোৎকৃষ্টং জ্ঞাতৃজ্ঞানজ্ঞেয়ভানুশূনং ব্রহ্মবৈতম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৭॥

—:~:—

করিতেছে এবং পায়সের ছায় প্রথমে মুখজ- ৬ পরিণামে কষ্টদায়ক অথচ
কৰ্দমের ছায় মালিগজ্ঞনক ভোগ রহিয়াছে ॥২২॥

অতএব তাক্ষ্যমুনি! (এই সংসার হইতে মুক্তিলাভ করিবার জন্ত) অগ্নিপ্রভৃতি
দেবতারাও ইন্দ্র এবং বায়ুর সহিত মিলিত হইয়া ষাঁহার উদ্দেশে উত্তম উত্তম যজ্ঞ
করিয়াছেন; সেই পরব্রহ্মই পরমপদার্থ। (তঁাহাকে আশ্রয় করুন) ॥৩০॥

—:~:—

(৩০)...তং পদং পরমং যুনে—বা ব কা। * ‘...যজ্ঞস্বীত্যধিক...’—বা ব কা, ‘...অটীক-
ত্যাধিক...’—পি, ‘...একোনবত্যাধিক...’—নি।

অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ স পাণ্ডবো বিপ্রং মার্কণ্ডেয়মুবাচ হ ।

কথয়স্বৈ চরিতং মনোবৈবস্বতস্ত চ ॥১॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

বিবস্বতঃ স্রুতো রাজন্ ! মহর্ষিঃ সুপ্রতাপবান্ ।

বভূব নরশার্দূল ! প্রজ্ঞাপতিসমদ্রুতিঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

মার্কণ্ডেয়স্ত সপ্তকল্পাস্তজীবিতয়া সর্বেবাং বৃদ্ধান্তানাং প্রত্যক্ষদর্শনাস্তথাকাং সর্কথৈব সত্যং ভবেদিতি বিশ্বাসাদবুধিষ্টিরেণেতিহাসঃ পৃষ্ট ইত্যাহ—তত ইতি । পাণ্ডবো বুধিষ্ঠিঃ ॥১॥

বিবস্বত ইতি । বিবস্বতঃ স্রুতাস্ত । প্রজ্ঞাপতিসমদ্রুতিঃ বিদ্বিক্তুল্যাত্তজাঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্কত্র চিহ্নভাবৈবিত্যামূলো জগদ্বক্ষ উখিতঃ, সোহবিত্যাক্ষয়ে ভূমাবেব লীয়ত ইতি দর্শিতম্ । তত্র সপ্তদ্বিত্যাক্ষয়ে সংসারভানং ন জ্ঞানং । দৃষ্টতে চ—ক্ষীণাবিত্তানামপি মার্কণ্ডেয়াদিনাং সংসারভানমস্মদাদিবা দিতি জীবমুক্তৌ সন্দিহানৌ রাজা মার্কণ্ডেয়মুবাচেত্যাহ—ততঃ স ইতি । মতে মগ্নতে হিঃ অভিমানাঘকোহহংকারো ময়ঃ । বিশেষণ বস্ত্রে আচ্ছাদয়তি চিৎপ্রকাশমিতি । বিবেহজ্ঞানং তদান্ বিবস্বান্ মায়াবী ঈশ্বরঃ । “মায়িনং তু মহেশ্বর”মিতি ক্রতেঃ । স এব বৈবস্বতস্তস্ত বৈবস্বতস্ত চরিতং সঙ্গরণম্ অবিত্তানাশে সত্যাবিত্তকোহহংকারঃ কথং সঙ্গরণং ন চি তজ্জদাহে পঠান্তিষ্ঠতীত্যাক্ষেপঃ ॥১॥ অপর-স্বাখ্যায়িকামত্বেত্যব উত্তরমাহ—বিবস্বত ইত্যাদিনা । অত্র পরব্রক্ষণ এবং রূপান্তরং মন্ত্রাখ্যো জীবঃ সোহহংকারেণ মমুনা উত্তরোত্তরশ্রেষ্ঠেষলিঙ্গরাদিকপেবু স্থলদেহেবু তলো-কলান্নিপাত্যতে । স চ সমুদ্রাখ্যে বৈরাগ্যে দেহে নিপতিতচ্চ কল্পান্তেহবিত্তানাশরূপে সত্যপি দম্ভপটন্তায়েনাত্মবর্তমানমহংকারং সপ্তর্ষিসংজ্ঞকৈঃ প্রাণাদিভিবীজসংজ্ঞৈঃ প্রারব্ধকর্মভিত্তি সহিতং চরমদেহনাব্যাকৃতং বাসনাবরজয়া জীবমৎস্তেন প্রলয়কালেহুপ্যুদ্ভমানং মেক্ষুদসমে-হচলে ভগবতো রূপে লভাসনয়া লকাম্পদং বিশীনমন্তস্য জীবমৎস্তোদ্বিগ্নং প্রাপ্নোতি বিলীনে হহংকারে জীবন্তঃ নশ্বতি । স পুননিবন্তজীবভাবোহহংকারো ব্রহ্মরূপতামাশিত্বো যথাপূর্কং বাসনয়া জগৎ সৃজতি । নষ্টেহুপ্যবিত্তাখ্যে কারণে সংসারভানলক্ষণং কাৰ্য্যং চক্রভ্রমিবং কিঞ্চিৎ-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর বুধিষ্ঠির মার্কণ্ডেয়মুনিকে কহিলেন—“মহর্ষি আপনি এখন বৈবস্বতমস্তুর চরিত্র বলুন” ॥১॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“নরজ্যেষ্ঠ রাজা ! সূর্য্যের একটি পুত্র জন্মিয়াছিল

ওজসা তেজসা লক্ষ্ম্যা তপসা চ বিশেষতঃ ।
 অতিচক্রাম পিতরং মনুঃ স্বধা পিতামহম্ ॥৩॥
 উর্দ্ধবাহুবিশালায়াং বদরীয়াং স নরাধিপঃ ।
 একপাদস্থিতস্তৌত্রং চচার স্তম্ভদ্বিপঃ ॥৪॥
 অবাকশিরাস্থথা চাপি নৈবৈবনিমেষদৃঢ়ম্ ।
 মোহতপ্যত তপো বোবং বর্ষণাময়ুতং তদা ॥৫॥
 তং কদাচিত্তপশ্যন্তুমাত্রা চীবাং জটাধরম্ ।
 চাঁরলীতীরমাগম্য মংস্তো বচনমব্রবীৎ ॥৬॥
 ভগবন্ । ক্ষুদ্রমংস্তোহংস্তা বলবদ্যো ভয়ং মম ।
 মংস্তোভ্যো হি ততো মাং ব্রুং ব্রাহ্মমর্হসি সূত্রত । ॥৭॥

ভাবঃ কৈশ্বদা

ওজসেতি । বেদার্থমনন মনুঃ, বিশেষতঃ বিশেষেণ, ওজসা প্রতাপেন, তেজস বপেন, লক্ষ্ম্যা কাঙ্ক্ষাক, পিতরং সূর্য্যম্, তপসা চ স্বাধাধিক্যং কৃষ্ণপনতিচক্রাম ॥৩॥

উর্দ্ধেতি । বদরীয়াং বদরিক শ্রমে, স নরাধিপে মনুঃ ॥৪॥

অবাগিতি । কদাচিদবাকশিরাস্থবাকশিঃ, কদাচিচ্চ দৃঢ়নিমেষনৈবৈবনিমেষঃ ॥৫॥

তমিতি । আদ্রচীবাং সাননস্তবদ্বন্দ্বনদ্রপোপনম্ । চাঁরলীয়া নদ্যন্তীবাং তৎসমীপম্ ॥৬॥

ভাবত্ভাবদীপঃ

কালমুত্তবর্ত্তং হতাধাযত্রাপস্যাম ॥২॥ অকালমুত্তবর্ত্তং পিতামহং শুদ্ধং ব্রহ্মাতি-
 চক্রাম দেহাদাবাবেশবারং মনুঃ হতাধাঃ ॥৩॥ ব্রহ্মাতিচক্রাম বহু প্রসঙ্গে
 (এক তাহাব নাম হইয়াছিল—‘মনু’), সেই পুত্র—যথাকালে মহর্ষি, অসাধারণ
 তেজস্বী, এমন কি ব্রহ্মাবতীলা তেজায়ানুই হইয়াছিলেন ॥২॥

সেই মনু সমধিক প্রতাপ, বল ও কাঙ্ক্ষাবাদ পিতা সূর্য্যকে এবং তপস্বীদ্বারা
 পিতামহ কণ্ঠপকে পর্যান্ত অতিক্রম করিয়াছিলেন ॥৩॥

কারণ, সেই মনু বাজা হইয়া, বদরিকশ্রমে যাওয়া, উর্দ্ধবাহু ও একপাদে
 থাকিয়া, ভয়ঙ্কর ও অতিক্রম্যতর ওপশ্চাৎ করিয়াছিলেন ॥৪॥

তখন তিনি কখনও অধোমস্তক হইয়া, কখনও বা অত্যন্ত নির্নিমেষ নয়নে
 থাকিয়া দশসহস্রবৎসবপর্য্যন্ত ভয়ঙ্কর ওপশ্চাৎ করিয়াছিলেন ॥৫॥

কোন সময়ে ক্ষুদ্র একটি মংস্তা চীবিগীনদীব তীরের নিকটে আসিয়া আদ্র-
 কৌপীন ও জটাধারী তপস্বী মনুকে এই কথা বলিল—॥৬॥

“ভগবন্! সূত্রত । আমি একটি ক্ষুদ্র মংস্তা ; বলবান্ মংস্তাগণ হইতে
 আমার ভয় জন্মিয়াছে ; সুতরাং আপনি আমাকে রক্ষা করুন ॥৭॥

দুর্বলং বলবন্তো হি মৎস্তা মৎস্তাং বিশেষতঃ ।
 ভক্ষয়ন্তি সদা বৃত্তিৰ্বিহিতা নঃ সনাতনৌ ॥৮॥
 তস্মাদ্ভ্যৌঘান্মহতো মজ্জন্তং মাং বিশেষতঃ ।
 ত্রাতুমৰ্হসি কৰ্ত্তাশ্চি কুতে প্রতিকৃতং তব ॥৯॥
 মৎস্তস্ত বচনং শ্রুত্বা রূপয়াতিপরিপ্লুতঃ ।
 মনুর্বৈবশ্বতোহগৃহ্নাত্তং মৎস্তাং পাণিনা স্বয়ম্ ॥১০॥
 উদকান্তমুপানীয় মৎস্তাং বৈবশ্বতো মনুঃ ।
 অলিঙ্গরে প্রাক্ষিপত্তং চন্দ্রাংশুসদৃশপ্রভম্ ॥১১॥
 স তত্র বরুধে রাজন্ ! মৎস্তাঃ পরমসৎকৃতঃ ।
 পুত্রবচ্চাকরোত্তমৈ মনুর্ভাবং বিশেষতঃ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

ভগবন্তিতি । স্বরূপ । অতিশয়েন দয়াব্রতধারিন । । অত্র ৭৭ ২ ভ্রূণং তথাবশ্যকম্ ॥৭॥
 দুর্বলমিতি । বিহিতা বিধিবৎ শেখঃ । মযাপি ক্ষুদ্রমমৎস্তভক্ষণাদিঃ ভাবঃ ॥৮॥
 তস্মাদিতি । কুতে মম ত্রাণে, অহমপি তব প্রতিকৃতং ত্রাতুং ন কৰ্ত্তাশ্চি ॥৯॥
 মৎস্তস্তেতি । অন্তিপরিপ্লুতঃ সার্বীকৃতান্তঃকরণঃ ॥১০॥
 উদকেতি । উদকান্তমুপানীয় অলিঙ্গরমিতি শেখঃ । অলিঙ্গরে গৃহীত্ব ২৭.৩৬ ॥১১॥
 স ইতি । পরমসৎকৃতঃ ২.২, তদানন্দিনা অতীবাদঃ ২.২ । ভাবঃ শ্রেয়ঃ ১১২ ।

বলবান্ মৎস্তোবা ক্ষুদ্র মৎস্তদ্বিগুণে বিশেষভাবে সর্বদাই ভক্ষণ করিয়া থাকে ।
 কাবণ, বিধাতাই আশ্রয় দেও পক্ষে এই বৃত্তি চিরকালের জন্য নিদিষ্ট করিয়া
 দিয়াছেন ॥৮॥

অতএব আপনি, এই জলময় অবস্থায় আমাকে সেই গুরুতর ভয় হইতে
 বিশেষভাবে রক্ষা করুন; আপনি আমাকে রক্ষা করিলে, আমিও আপনার
 প্রত্যাশকার করিব” ॥৯॥

বৈবশ্বতমনু মৎস্তের সেই কথা শুনিয়া অত্যন্ত দয়ার্জ হইয়া আপন হস্তেই
 তাহাকে ধারণ করিলেন ॥১০॥

এবং বৈবশ্বতমনু অপর হস্তদ্বারা একটা জালাকে জলের নিকটে আনিয়া
 তাহার ভিতরে চন্দ্রকিরণের স্থায় শুভ্রবর্ণ সেই মৎস্তটিকে মিল্লেণ করিলেন ॥১১॥

রাজা! ক্রমে সেই মৎস্তটী অত্যন্ত আদরের সহিত পালিত হইতে

(৮)...আশ্রয়ন্তি সদা বৃত্তিঃ—বা ব কা নি । (১০) স মৎস্তবচনং শ্রুত্বা—বা ব কা নি ।
 পুত্রবৎ চাকরোত্তমৈ—বা ব কা নি ।

অথ কালেন মহতা স মংস্তাঃ স্তমহানভুৎ ।
 অলিঞ্জরে যথা চৈব নাসৌ সমভবৎ কিল ॥১৩॥
 অথ মংস্তো মনুঃ দৃষ্ট্য পুনবেবাভ্যভাষত ।
 ভগবন্ ! সাধু মেহগাত্ৰ্যং স্থানং সম্প্রতিপাদয় ॥১৪॥
 উদ্ধৃত্যলিঞ্জরাত্মশান্ততঃ স ভগবান্ মনুঃ ।
 তং মংস্তামনয়দ্বাপীং মহতীং সমনুস্তুদা ॥১৫॥
 তত্র তং প্রাক্ষিপচ্চাপি মনুঃ পরপুরজয়ঃ ।
 অথাবর্জিত মংস্তাঃ স পুনর্বর্গগণান্ বহুন্ ॥১৬॥
 দ্বিগোজ্জনায়তা বাপী বিস্তুতা চাপি যোজনম্ ।
 তস্তাং নাসৌ সমভবন্মংস্তো বাজীবলোচন । ॥১৭॥
 বিচেষ্টিতুক কৌন্তেয় । মংস্তো বাপ্যাং বিশাংপতে ।
 মনুং মংস্তানুদা দৃষ্ট্য পুনবেবাভ্যভাষত ॥১৮॥

ভাবঃকৌমুদী

অর্থোক্তি । অসৌ মংস্তাঃ, ন সমভবৎ বৃহৎ, নাসৌ সমভবৎ ॥১৩॥
 অর্থোক্তি । মনুঃ দৃষ্ট্য মনুঃ দৃষ্ট্য, উদ্ধৃত্য স্থানম্, সম্প্রতিপাদয় কল্পয় ॥১৪॥
 উদ্ধৃত্যোক্তি । মনুঃ মনুঃ কর্ণায়ামনেন মংস্তিঃ মংস্তানি ন পৌনরুত্তম ॥১৫॥
 তত্রোক্তি । বহুন্ বর্গগণান্ মংস্তানুদা বহুন্ ॥১৬॥
 বীতি । ন সমভবৎ ন সম্প্রতি ম্, অত্রিবৃহৎ মংস্তানি তত্র বঃ ॥১৭॥
 বীতি । বিচেষ্টিতুক কিঞ্চিদপি বিচেষ্টিতুক, নাসৌ দ্বিগোজ্জনম্ ॥১৮॥

থাকিয়া সেই জালাব ভিতর সেই বৃদ্ধ পাইলে লাগিল । মনুও সেই মংস্তটীব উপরে
 পুত্রের জায় সমধিক স্নেহ করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

তাহাব পর দীর্ঘকালে সেই মংস্তা অত্রিবৃহৎ হইয়া উঠিল ; যাহাতে সেই
 জালাব ভিতবে আব সে ধবিতে লাগিল না ॥১৪॥

তদনন্তর মংস্তা পুনর্বায মনুকে দেখিয়া বলিল—“ভগবন্ ! আপনি অগ্নই
 আমার জন্ত আব একটী ভাল স্থান কল্পনা করুন” ॥১৫॥

তখন ভগবান্ মনু মনে মনে পর্যালোচনা করিয়া সেই জালা হইতে মংস্তকে
 তুলিয়া বিশাল একটা দৌঘিতে লইয়া গেলেন ॥১৬॥

এবং শক্রনগরবিজয়ী মনু সেই মংস্তকে সেই দৌঘির ভিতবে ছাড়িয়া দিলেন ।
 তাহার পর সেই মংস্ত সেইখানে বহু বৎসর যাবৎ বৃদ্ধি পাইল ॥১৭॥

হে পন্নয়ন । সেই দৌঘিটা দুই যোজন দীর্ঘ এবং একযোজন বিস্তৃত ছিল ;
 তথাপি তাহাতে সে মংস্ত ধরিতে লাগিল না । ॥১৮॥

নয় মাং ভগবন্ ! সাধো ! সমুদ্রমহিবীং প্রিয়াম্ ।
 গঙ্গাং তত্র নিবৎস্তামি যথা বা তাত ! মন্যসে ॥১৯॥
 নিদেশে হি ময়া তুভ্যং স্বাতব্যমনসৃয়তা ।
 বুদ্ধির্হি পরমা প্রাপ্তা ত্বৎকৃতে হি ময়ানঘ ! ॥২০॥
 এবমুক্তো মনুর্মৎস্তমনয়দ্ভগবান্ বশী ।
 নদীং গঙ্গাং তত্র চৈনং স্বয়ং প্রাক্ষিপদচ্যুতঃ ॥২১॥
 স তত্র ববুধ মৎস্তঃ কক্ষিং কালমরিন্দম ! ।
 ততঃ পুনর্মন্সুং দৃষ্ট্ৱা মৎস্তো বচনমব্রবীৎ ॥২২॥
 গঙ্গায়াং হি ন শক্যোমি বৃহস্বাচ্চেষ্টিতুং প্রভো ! ।
 সমুদ্রেং নয় মামাশু প্রসাদ ভগবন্মিতি ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নয়েতি । হে ভগবন্ ! অগ্নিমান্বৈষর্গ্যাশালিন্ ! অতএব মরণযোগ্যোক্তব্যশয়ঃ । হে
 সাধো ! অতএব পরকষ্টদর্শনং তব দুঃসহমিতি ভাবঃ ॥১৯॥

নিদেশ ইতি । তুভ্যং তব । ত্বৎকৃতে হি তব সাহায্যেনৈব ॥২০॥

এবমিতি । ভগবান্ অগ্নিমান্বৈষর্গ্যবান্ । অতএব তাদৃশস্তাপি বহনে প্রযুক্তিহিতি ভাবঃ ।
 বশী ইন্দ্রিয়জয়েন স্বাধীনঃ । অচ্যুতো যোগতপস্তাত্যামব্রটঃ ॥২১॥

স ইতি । তত্র গঙ্গায়াং কক্ষিং কালমিত্যাত্যন্তদুঃযোগে দ্বিতীয়া ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

তপসস্ত্রিকৃত্যুপায়ত্বমাহ—উর্দ্ধবাহুরিত্যাদিনা ॥৪—৫॥ চীগ্রী নদীবিশেষঃ ॥৬—১০॥
 অনিভয়ে মণিকাথাপাত্রে ॥১১—১২॥ ন সমভবৎ স্থলভূমি ন মহাবিতার্থঃ ॥১৩—২০॥

কুন্তীনন্দন রাজা ! সেই মৎস্ত তখন সেই দীঘির ভিতরে একটুও চলিতে
 পারিত না । তখন মৎস্ত পুনরায় মনুকে দেখিয়া বলিল— ॥১৮॥

“ভগবন্ ! সাধু ! আপনি আমাকে সমুদ্রের প্রিয়মহিবী গঙ্গাতে নিয়া যান,
 আমি সেইখানে বাস করিব । অথবা পিতঃ ! আপনি যাহা মনে করেন ॥১৯॥

হে নিষ্পাপ ! আমি আপনার অশ্রুয়া না করিয়া আপনার আদেশেই থাকিব
 কারণ, আমি আপনার সাহায্যেই অত্যন্ত বুদ্ধি পাইয়াছি” ॥২০॥

মৎস্ত এইরূপ বলিলে, ইন্দ্রিয়জয়ী, পরমধার্মিক ও ঐশ্বর্যশালী মনু নিজেই
 সেই মৎস্তকে গঙ্গানদীতে লইয়া গেলেন এবং তাহাতেই ছাড়িয়া দিলেন ॥২১॥

অরিন্দম যুধিষ্ঠির ! সেই মৎস্ত সেই গঙ্গাতেই কিছুকাল বুদ্ধি পাইল । তাহার
 পর আবারে মনুকে দেখিয়া মৎস্ত এই কথা বলিল— ॥২২॥

উক্ত্য গঙ্গাসলিলাভতো মংস্তং মনুঃ শ্রয়ম্ ।
 সমুদ্রমনয়ং পার্থ ! তত্র চৈনমবাস্তজ্ঞং ॥২৪॥
 স্তমহানপি মংস্তস্ত স মনোনিয়তস্তদা ।
 আসীদ্যথেষ্টহার্গ্যশ্চ স্পর্শগন্ধসুখশ্চ বৈ ॥২৫॥
 যদা সমুদ্রে প্রক্ষিপ্তঃ স মংস্তো মনুগা তদা ।
 তত এনমিদং বাক্যং শ্রয়মান ঈবাত্রৌবৎ ॥২৬॥
 ভগবন্ ! হি কৃতা বক্ষা হুয়া সর্কা বিশেষতঃ ।
 প্রাপ্তকালস্ত নৎ কার্য্যং হুয়া তচ্ছ্রুতাং মম ॥২৭॥
 অচিবাভুগবন্ । ভৌমমিদং স্তাবরজঙ্গমন্ ।
 সর্পিমেব মহাভাগ । প্রলয়ং বৈ গমিষ্ঠ্যতি ॥২৮॥

ভাবনকৌমুদী

গুণায়ামিতি । বৃং ২, অ'ম্বনোভ'বিশা'নদেহ'২, চেষ্টিতুং বিচলিতুম্ ॥২৩॥

উক্ত্যতি । অবাস্তজ্ঞং ২৭॥

অথ কপং মনুস্তাদৃশং ভাবিনং মংস্তমনয়দিত্য'হ—স্তমহানিতি । যথেষ্টহার্গ্যঃ তুল্যশি-
 বদিস্ছাস্তমাবৈবৈব বাহুঃ, স্পর্শগন্ধয়োঃ সুখে ১২তদেহপি স্পৃগজনকস্তংপ্রত্যবান্বে ॥২৫॥

যদেতি । ততস্তম্ভিন্ স্থান এন শ্রিতঃ শ্রয়মান ঈবৎকমন ॥২৬॥

ভগবন্নিতি । প্রাপ্ত উপস্থিতপ্রায়ঃ ক'নো যস্য তৎ ১২৭॥

অচিরাদিতি । ভৌমং ভূতনবত্তি । প্রলয়ং জনময়ণাম্ ॥২৮॥

“প্রভু ! আমি অতিবহু হইয়াছি বলিবা গঙ্গাতেও চলিতে পারিতেছি না ;
 অতএব ভগবন ! আপনি আমাব প্রতি প্রসন্ন হউন, সম্ভব আমাকে সমুদ্রে নিয়া
 চলুন” ॥২৩॥

পৃথানন্দন ! তাহাব পব মনু নিজেই সেই মংস্তকে গঙ্গার জল হইতে তুলিয়া
 সমুদ্রে লইয়া গেলেন এবং তাহাতেই উহাকে ছাড়িয়া দিলেন ॥২৪॥

মনু যখন সেই মংস্তকে লইয়া চ'লয়, 'হ'ন, ওখন সেই মংস্ত অতিবহু হইলেও
 মনুর পক্ষে ইচ্ছাস্থসাবে বহনো হইয়াছিল এবং তাহাব গন্ধ ও স্পর্শ মনুর পক্ষে
 সুখজনকই হইয়াছিল ॥২৫॥

মনু যখন তাহাকে সমুদ্রে ছাড়িয়া দিলেন, তখন সেই মংস্ত সেইখানে থাকিয়া
 হাসিতে হাসিতেই যেন মনুকে এই কথা বলিল—৥২৬॥

“ভগবন্ ! আপনি সর্বদাই আমাকে বিশেষভাবে রক্ষা করিয়াছেন ;
 সুতরাং যে কার্য্যের সময় প্রায় উপস্থিত হইয়া আসিল, তাহা আমার নিকট
 অবশ্য করুন ॥২৭॥

সংপ্রকালনকালোহয়ং লোকানাং সমুপস্থিতঃ ।

তস্মাস্থাং বোধয়াম্যত্র যতে হিতমশুভমম্ ॥২৯॥

ত্রাসানাং স্বাবরাণাঞ্চ যচ্ছেদ্যং যচ্চ নৈঙ্গতি ।

তস্ম সর্বস্ব সংপ্রাপ্তঃ কালঃ পরমদারুণঃ ॥৩০॥

নৌশ্চ কারয়িতব্যং তে দৃঢ়া যুক্তবটারকা ।

তত্র সপ্তবিভিঃ সার্কিমারুহেথা মহামুনে ॥৩১॥

বীজানি চৈব সর্বাণি যথোক্তানি দ্বিজৈঃ পুরা ।

তস্মামারোহয়েন্যাবি স্রসংগুপ্তানি ভাগশঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । অয়ং সংপ্রকালনস্ত জলপ্লাবনস্ত কালঃ । বোধয়ামি জ্ঞাপয়ামি ॥২৯॥

ত্রাসানামিতি । ত্রস্তস্তি ত্রাসাদিনি গচ্ছন্ত্যতি ত্রসা ভঙ্গম'স্তেন'ম্ । ত্রস্ততে: পচাদিত্বাদচ্ । ত্রসন্তং স্বাবরযুক্ত যথাক্রমং ব্যাচষ্টে যদিতি । হস্তং চলনশীলং যস্তাদি নৈঙ্গতি ন চলতি প্রস্তরাদি । সংপ্রাপ্ত উপস্থিতঃ ॥৩০॥

নৌরিতি । নৌঃ কাচিস্তরিঃ । যুক্তো বৃক্ষনার্থং সমে । বটাদিবঃ শব্দরজ্জ্ববস্ত্র সা ॥৩১॥

বীজানীতি । বীজানি ধাত্তাদীনাম্ । ভাগশঃ স্রসংগুপ্তানি অতিসুপ্রক্ষিপ্তানি ॥৩২॥

ভাবতভাবদীপঃ

স মৎস্তোহচ্যুত ইতি সঙ্কটঃ ॥২১॥ মৎস্তসম্পর্গগচ্ছন্তং চিন্তাসমসম্পর্কজং সুখং যজ্ঞান্তীতি তস্ম মনোঃ ॥২৫—২৮॥ সম্প্রকালনমেকাভাবেন ত্রাক্ষণ্যস্তেব প্রদক্ষনস্ত দূরীকরণম্ ॥২৯॥ ত্রাসানাং ভঙ্গমানাম, ইদং চলনশীলং বৃক্ষাদি, নৈঙ্গতি পাবনাদি, কালোহন্তঃ ॥৩০॥ বটারকা রজ্জ্বঃ । বট বেটেনৈস্ত কণম্ । সপ্তবিভিঃ প্রাণৈরুদৈঃ ॥৩১॥ বীজানি কন্দাণি

ভগবন্ ! মহাভাগ ! তুংহলেব এই স্থাবরভঙ্গমাত্মক সমস্ত পদার্থই অচিরকালমধ্যে জলমগ্ন হইবে ॥২৮॥

জগতের এই জলপ্লাবনের কাল প্রায় উপস্থিত হইল, অতএব আপনার পক্ষে যাহা পরম হিতকর, তাহা আজ আমি আপনাকে জানাইতেছি ॥২৯॥

যাহা চলে এবং যাহা চলে না, সেইরূপ সমস্ত জগৎ ও স্থাবরপদার্থের পক্ষেই অতিদারুণ সময় উপস্থিত হইতেছে ॥৩০॥

অতএব মহর্ষি ! আপনি একখানা দৃঢ় নৌকা নিৰ্ম্মাণ করাইবেন, তাহাতে যেন শগের একটা দড়ি লাগান থাকে ; তা'রপর আপনি সপ্তবিধিগের সহিত সেই নৌকায় আরোহণ করিয়া থাকিবেন ॥৩১॥

আর, পূর্বের ত্রাক্ষণেরা যে সকল বীজের কথা বলিয়াছেন, সেই সকল বীজ ভাগে ভাগে স্তরক্ষিত করিয়া সেই নৌকায় তুলিয়া রাখিবেন ॥৩২॥

নৌশ্চ মাং প্রতীক্ষেথাস্তদা মুনিজনপ্রিয় ! ।
 আগমিষ্যাম্যহং শৃঙ্গী বিজ্ঞেয়ন্তেন তাপস ! ॥৩৩॥
 এবমেব হুয়া কার্যমাপ্তোহসি ব্রজাম্যহম্ ।
 তান শক্যা মহত্যো বৈ আপস্তম্ভং ময়া বিনা ।
 নাভিশঙ্ক্যমিদঞ্চাপি বচনং মে হুয়া বিভো ! ॥৩৪॥
 এবং করিষ্য ইতি তং স মংস্রাং প্রত্যভাষত ।
 জগ্মদুশ্চ যথাকামমন্তুজ্ঞাপ্য পরস্পবন্ ॥৩৫॥
 ততো মন্তুমহার্জি । যথোক্তং মংস্রাকেন হ ।
 বীজাত্যাদায় সম্মানি সাগরং পুণ্ড্রবে তদা ॥৩৬॥
 নোকয়া শুভয়া বীর । মহোন্মিগমবিন্দম্ । ।
 চিত্রয়ামাস চ মন্তুং মংস্রাং পৃথিবৌপতে । ॥৩৭॥ যুগ্মকঃ)

ভাবতকৌমুদী

নাবিতি । শৃঙ্গী বিশালশৃঙ্গবান, তেন শৃঙ্গেন সন্দর্শনেনৈব হুয়াং বিজ্ঞেয়ঃ ॥৩৩॥

এবমিতি । অ'পুটঃ সম্ভাষিতঃ । যাপো জন্মং হুটপাদোহ' স্র'কঃ ॥৩৪॥

এবমিতি । স মন্তুঃ । অন্তুজ্ঞাপ্য গমনান্তম্ভিৎ ক'বয়িত্বা ॥৩৫॥

তত ইতি । মংস্রাকেনোক্তাঙ্গেন বপ্রশ্নায়ঃ । পুণ্ড্রবে 'ত' , 'ন'নৈমেব জলপ্রাবনা
 স্তোদিত্যাশ্রয়ঃ । শুভয়' দৃঢ়নি'স্ম প্রভৃতি । 'ত' : । 'মহোন্মিগ' : 'ব' হ' ন' দ'ন' ॥৩৬-৩৭॥

৩১৮ ভাবদীপ

সুসংগুপ্তানি দর্শনাযোগ্যানি অদৃশানি গ্রহঃ ৩২ ॥ মামন্তবান্মান প্রতীক্ষেথাঃ প্রতীপং
 জড়ানুতানিপ্রাতিতকুংসান ঞ্জেষথ, যাতোচয় । আগমিষ্যাম্যভিন্দিষ্যামি । শৃঙ্গী শৃঙ্গাতি
 হিনস্তি জীবোপাধাণ্ বাধতে ইতি মন্তুং মন্তুপ্তবান । কথাপক্ষে স্তগমত্বে ॥৩৩॥ আপঃ

মুনিজ্ঞমপ্রিয় তাপস । আপনি সেইভাবে সেই নোকায় থাকিয়া আমাব
 প্রতীক্ষা করিতে থাকিবেন, তাহার পর আমি বিশাল শৃঙ্গ ধারণ করিয়া আসিব ;
 তখন আপনি আমার সেই বিশাল শৃঙ্গ দেখিয়াই আনাকে চিনিতে পারিবেন ॥৩৩॥

আপনি এইরূপই করিবেন । (যাইবাব সময়ে) আপনাকে সম্ভাষণ করিতেছি ;
 আমি চলিলাম : কিন্তু প্রভু ! আমাকে ছাড়া আপনি সেই বিশাল জলরাশি
 উত্তীর্ণ হইতে পারিবেন না, কিংবা আমার এই কথার উপরেও আপনি সন্দেহ
 করিবেন না ॥৩৪॥

“এইরূপই করিব” এই কথা মন্তু সেই মংস্রকে বলিলেন । তাহার পর তাহার
 পরস্পর পরস্পরের অনুরমতি লইয়া ইচ্ছানুসারে চলিয়া গেলেন ॥৩৫॥

স চ ভজিস্থিতং জ্ঞাত্বা মংস্তাঃ পরপূরঞ্জয় ! ।
 শৃঙ্গী তত্রাজগামাসু তদা ভরতসন্তম ! ॥৩৮॥
 তং দৃষ্ট্বা মনুজব্যাঘ্র ! মনুমংস্তাং জলার্ণবে ।
 শৃঙ্গিণং তং যথোক্তেন রূপেণাদ্রিমিবোচ্ছিত্ত্বম্ ॥৩৯॥
 বটারকময়ং পাশমথ মংস্তাস্থ মূৰ্দ্ধনি ।
 মনুমনুজশর্দূল ! তস্মিন্ শৃঙ্গে স্তবেশয়ৎ ॥৪০॥
 সংযতস্তেন পাশেন মংস্তাঃ পরপূরঞ্জয় ! ।
 বেগেন মহতা নাবং প্রাকর্ষল্লব্ধগাম্বসি ॥৪১॥
 স ততঃ তয়া নাবা সমুদ্রং মনুজেশ্বর ! ।
 নৃত্যমানমিবোন্মীভির্গজ্জমানমিবাশ্বসাম্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । জ্ঞাত্বা, সর্বজ্ঞত্বাদিতি তাৎপৰ্য্যম্ । শৃঙ্গী বিশালশৃঙ্গশালী ॥৩৮॥
 ভমিতি । দৃষ্ট্বা আশ্চর্য্যভূত্বাদিতি শেষঃ । উচ্ছিত্ত্বমুচ্চম্ । শৃঙ্গমেন তাদৃশমিত্যর্থঃ ॥৩৯॥
 বটেতি । বটারকময়ং শলসূত্রময়ম্ । মূৰ্দ্ধনি মূৰ্দ্ধস্তে । স্তবেশয়ৎ অবস্থায় ॥৪০॥
 সংযত ইতি । সংযতঃ শৃঙ্গে বদ্ধঃ । প্রাকর্ষণং আকৃষ্য নৌ হাং ২৮নং ॥৪১॥
 স ইতি । স মনুঃ । অশ্বসাম্ অশ্বোবেগশব্দেন । উভয়জ্ঞাপ্যর্ষদানশ্ ॥৪২॥

বীর মহারাজ ! তদনন্তর মনু, মংস্তের কথা অনুসারে একখানা সুদৃঢ় নৌকা
 নিৰ্ম্মাণ করাইয়া সমস্ত বীজ লইয়া সেই নৌকায় আরোহণ করিয়া মহাতরঙ্গময়
 মহাসমুদ্রে ভাসিলেন এবং অরিন্দম রাজা ! মনু তখন সেই মংস্তকে স্মরণ
 করিলেন ॥৩৬—৩৭॥

শক্রনগরবিজয়ী ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন সেই বিশাল শৃঙ্গধারী মংস্তও মনু স্মরণ
 করিতেছেন জানিয়া সত্তরই সেখানে আগমন করিল ॥৩৮॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তখন মনু মহাসমুদ্রমধ্যে সেই মংস্তকে এবং পর্বতের স্তায় উচ্চ
 যথোক্তরূপ তাহার শৃঙ্গ দেখিয়া আশ্চর্য হইলেন ॥৩৯॥

মনুশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর মনু মংস্তের মস্তকস্থিত সেই শৃঙ্গে আপন নৌকার
 সেই শলসূত্রময় রজ্জু বন্ধন করিলেন ॥৪০॥

শক্রনগরবিজয়ী রাজা ! মংস্ত সেই রজ্জুবদ্ধ হইয়া লবণজলের উপর দিয়া
 মহাবেগে সেই নৌকাকানাকে টানিয়া লইয়া চলিল ॥৪১॥

রাজা ! তখন সমুদ্র যেন তরঙ্গদ্বারা নৃত্য করিতেছিল এবং জলের

ক্ষোভায়াণা মহাবাতৈঃ সা নৌস্তগ্নিন্ মহোদধৌ ।
 যুৰ্বতে চপলেব স্ত্রী মতা পরপুরঞ্জয় ! ॥৪৩॥
 নৈব ভূমির্ন চ দিশঃ প্রদিশো বা চকাশিরে ।
 সৰ্ব্বমানুষসমেবাসৌৎ খং দ্যৌশ্চ নরপুঙ্গব ! ॥৪৪॥
 এবমুতে তদা লোকে সঙ্কুলে ভরতর্ভ ! ।
 অদৃশ্যমুর্য়ঃ সপ্ত মনুর্মংশস্তথৈব চ ॥৪৫॥
 এবং বহুন্ বর্ষগগান্ তাং নাবং সোহথ মংশ্রকঃ ।
 চকর্নাত্তদিতো বাজ্রংস্তগ্নিন্ সলিলসঞ্চয়ে ॥৪৬॥
 ততো হিমবতঃ শৃঙ্গং যং পবং ভরতর্ভ ! ।
 তত্রাকবভতো নাবং স মংশ্রা কুবনন্দন ! ॥৪৭॥
 অথাত্রবাত্তদা মংশ্রা হ্রানুযৌ প্রহসন্ শনৈঃ ।
 অগ্নিন্ হিমবতঃ শৃঙ্গে নাবং বধোত মা চিবম্ ॥৪৮॥

ভাবতকৌমুদী

ক্ষোভ্যোতি । ক্ষোভায়াণা সঞ্চানমানা । মতা মতপানেন ১৭৩৯

নৌতি । দিশঃ প্রদিশো দিগাদিগ্ৰে স্থাস্থকনত ১৭৪১ । অঃসম জনময়ম ১৭৪১

এবমিতি । নোকে জগতি, সঙ্কুলে জনবাস্থে । অদৃশ্যমুর্য়ঃ তৈবেব ব্যাদিতিঃ ॥৪৪॥

এবমিতি । চকর্ন আকৃষ্ণ চনিতঃ, অত্রাজ্রঃ অনলসঃ ১৭৪২

ভরত ইতি । পবম্ উচ্যেতাদিকোন প্রবানম্ । ১০তঃ পূর্বস্থানং ১৭৪৩

শব্দে যেন গজ্জন কবিতোছিল, এতেন সমুদ্রটানে বহু নৌকায় উঠিয়া উজ্জীর্ণ হইতে লাগিলেন ॥৪২॥

শক্রনগরবিজয়ী যুদ্ধিষ্ঠিব ! সেই নৌকাখানা সেই মহাসমুদ্রের মধ্যে মহাবায়ুবেগে সঞ্চালিত হইয়া মতা ও চকলা শ্রাবণায় ঘূর্ণিতে লাগিল ॥৪৩॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তখন ভূমি, দিক্ বা বিদিক্—কিছুই প্রকাশ পাইতেছিল না ; আকাশপ্রভৃতি সমস্তই যেন জলময় ছিল ॥৪৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এইরূপে জগৎটাই জলবাগ হইলে, তখন কেবল সাত জন ঋষি, মনু ও মংশ্রকে দেখা যাইতে লাগিল ॥৪৫॥

রাজা ! তাহার পর সেই মংশ্র আলস্যবিহীন হইয়া সেই সমুদ্রের উপর দিয়া সেই নৌকাখানাকে এইভাবে অনেক বৎসব যাবৎ টানিয়া নিল ॥৪৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ কুবনন্দন ! তদনন্তর সেই মংশ্র—হিমালয়ের যেটা প্রধান শৃঙ্গ, সেইখানে সেই নৌকাখানাকে টানিয়া নিল ॥৪৭॥

তাহার পর তখনই সেই মংশ্র সহাস্ত্রমুখে ধীবে ধীবে সেই ঋষিগণকে বলিল—
 “এই হিমালয়ের শৃঙ্গে নৌকা বন্ধন করুন, বিলম্ব করিবেন না” ॥৪৮॥

সা বন্ধা তত্র তৈস্তদুৰ্দ্ধমিভিভরতৰ্ঘভ ! ।

নৌৰ্মৎশ্চাস্ত বচঃ শ্ৰদ্ধা শৃঙ্গে হিমবতস্তদা ॥৪৯॥

তচ্চ নৌবন্ধনং নাম শৃঙ্গং হিমবতঃ পরম্ ।

ধ্যাতমগ্ৰাপি কৌন্তেয় ! তৰ্ব্বিদ্ধি ভরতৰ্ঘভ ! ॥৫০॥

অথাত্ৰবৌদনিমিষস্তানুবীন্ সহিতস্তদা ।

অহং প্রজাপতিব্রহ্মা মৎপরং নাধিগম্যতে ।

মৎশ্চরূপেণ যুয়ঞ্চ ময়াস্মান্মোক্ষিতা ভয়াৎ ॥৫১॥

মনুনা চ প্রজাঃ সৰ্ব্বাঃ সদেবাত্তরমানুষাঃ ।

দ্রেষ্টব্য্যাঃ সৰ্ব্বলোকাশ্চ যচ্চৈঙ্গং যচ্চ নৈঙ্গতি ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । মা চিরং বিলম্বং ন কুরুতেত্যর্থঃ ॥৪৮॥

সেতি । তত্র শৃঙ্গে শৃঙ্গস্থে কক্ষিচ্চিদ্রুকে ॥৪৯॥

তদ্বিতি । নৌৰ্বধ্যতে অগ্নিৰ্ম্মিতি নৌবন্ধনম্ । পরং প্রধানম্ ॥৫০॥

অথেতি । নিমিষহীনবাদিনিমিষঃ স মৎশ্চঃ । সতি হৈষ্টমিহিতি । মৎ মমাপেক্ষয়া, পরং
নৃষ্টিকৰ্ণ্বু প্রধানম্, নাধিগম্যতে ন জায়তে কেনাপি । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

সংসারাঃ । ময়া বিনা মদীয়ং জ্ঞানং বিনা ॥৩৪—৫০॥ অহমিতি । অচলং অমূৰ্হে কারণাস্থানি
শৃঙ্গে বন্ধনস্ত ফলমীষগাত্ত্বগ্রহাদহং ব্রহ্মাস্মিতি জ্ঞানমিত্যর্থঃ । তথা চাগ্নয় পূৰ্ণং মূৰ্দ্ধো ধৃতং
চিত্তং মূৰ্ধেরৈককাবয়বত্যাগেনৈকদেশেহমিত্যত্মাত্রে চ ধারয়েৎ ইত্যাকু । তত্র লক্ষপদং চিত্তমাক্রান্ত
ব্যোমি ধারয়েৎ । তচ্চ তাকুা মদাবোহো ন কিঞ্চিদপি চিন্তয়েদিত্যি ব্যোমাখ্যামূৰ্দ্ধবারা
মূৰ্দ্ধামূৰ্দ্ধতরে শুদ্ধে আরোহ উকঃ । অত্র হিমবতঃ শৃঙ্গে নাবং বসীতেত্যং প্রজাপতিব্রহ্মেতি চ
শ্লোকাত্যাং মূৰ্দ্ধাৱাধনাদেব কারণং ব্রহ্ম নিবিশেষঞ্চ ব্রহ্ম ক্রমেণ প্রাপ্যত ইতি দর্শিতম্ ।
মৎশ্চরূপেণ জ্ঞাতেন যুয়ং ভয়াস্মোক্ষিতা ইতি ভয়মহঙ্কারাদেবেব ধৰ্ম্ম ইত্যুক্তম্ । শেষং
শ্লষ্টম্ ॥৫১—৫২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৮॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! মৎশ্চর কথ্য শুনিয়া সেই ঋষিরা তখনই নৌকাখানাকে সেই
হিমালয়ের শৃঙ্গে বন্ধন করিলেন ॥৪৯॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ কুন্তীনন্দন ! তুমি অবগত হও যে, সেই কারণে সেই হিমালয়ের
প্রধান শৃঙ্গটা অজ্ঞাপি 'নৌবন্ধন'-নামে অভিহিত হইতেছে ॥৫০॥

তাহার পর মৎশ্চর সেই ঋষিগণকে বলিল—“আমি—প্রজাপতি ব্রহ্মা ; কোন
ব্যক্তিই অপর নৃষ্টিকৰ্ণীকে আমা অপেক্ষা প্রধান বলিয়া জানে না । আমি আজ
মৎশ্চরূপে তোমাদিগকে এই ভয় হইতে মুক্ত করিলাম ॥৫১॥

তপসা চাতিতীত্রেণ প্রতিভাহস্য ভবিষ্যতি ।
 মৎপ্রসাদাৎ প্রজ্ঞাসর্গে ন চ মোহং গমিষ্যতি ।
 ইত্যুক্ত্য বচনং মৎস্রঃ ক্ষণেনাদর্শনং গতঃ ॥৫৩॥
 অষ্টকামঃ প্রজ্ঞাশচাপি মনুরৈবব্রতঃ স্বয়ম্ ।
 প্রগটোহভূৎ প্রজ্ঞাসর্গে তত্ত্বেন্তপে মহতপঃ ॥৫৪॥
 তপসা মহতা যুক্তঃ সোহথ অষ্ট্যং প্রচক্রেম ।
 সর্দাং প্রজ্ঞা মনুঃ সাক্ষাদ্বথাবদ্ব্রতর্ষভ । ॥৫৫॥
 ইত্যত্যাংস্রকং মাম পুবাণং পর্বকৌত্তিতম্ ।
 ভাখ্যানমিদম গ্যাতুং সর্বপাপহবং ময়া । ৫৬॥
 ব ইদং শ্রুয়ামি ন্যং মোহশ্চ ব্রতমাদিতুং ।
 স স্তথা সর্বপর্ণাংগং সর্গলোকমিবান্নব । ৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসংখ্যায় সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি মাকণ্ডেয়
 সমাস্রায়াং বেবস্বতোপাখ্যানে অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥ *

ভাবতকৌমুদা

মনুর্নেতি । হস্তাণ্ড তচ্চ চন্দ্রশীল পদ্মাদি, নেক্তিতন চন্দি, তচ্চ স্থাবরম্ ॥৫২॥

তপসেতি । প্রতিভা হুতা প্রযত্ন বুদ্ধিঃ অয়মপি ব্রতপদঃ শ্লোকঃ ॥৫৩॥

অষ্টকাম ইতি । প্রযুঙ, প্রজ্ঞাণাং পঞ্চাবৈবৈষ বর্ষদ্বিজ্ঞানঃ ॥৫৪॥

তপসেতি । যথাবৎ প্রযত্নং ব্রতম্ ৫৫॥

ইত্যেতি । মৎস্রঃ স্রমিতি মোহাবস্থা । ইদমাখ্যান তপস্বীস্বপ্নেহপি দৃষ্টতে ॥৫৬॥

মনু—দেবতা, অমুখ ও মানুস্বকপ সমস্ত প্রজা, সমস্ত লোক এবং সমস্ত স্থাবর
 ও জঙ্গম পদার্থ সৃষ্টি করিবেন ॥৫২॥

অতিতীত্র তপস্রাব প্রভাবে ইহাব প্রতিভা জন্মিবে এবং ইনি আমাব অনুগ্রহে
 প্রজাসৃষ্টির বিষয়ে কোনকপ ভ্রাম পতিত হইবেন না ।” এই কথা বলিয়া মৎস্র
 তৎক্ষণাৎ অদৃশ্য হইয়া গেল ॥৫৩॥

তদনন্তর বৈবস্বতমনু প্রজা সৃষ্টি করিবাব ইচ্ছা কবিলেন বটে, কিন্তু কি প্রকাবে
 সৃষ্টি করিবেন, তাহা স্থির করিবার পাবিলেন না । তৎপরে তিনি গুরুতব তপস্রা
 করিতে আরম্ভ কবিলেন ॥৫৪॥

তাহার পর মনু গুরুতব তপস্রাধিত হইয়া যথোচিতভাবে সমস্ত প্রজা সৃষ্টি
 করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৫৫॥

এই আমি ‘মাংস্রক-’নামক অতিপ্রাচীন উপাখ্যান বলিলাম । মহর্ষিরা এই
 উপাখ্যানটিকে সর্বপাপনাশক বলিয়া প্রকাশ করিয়াছেন ॥৫৬॥

উনষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ স পুনরেবাথ মার্কণ্ডেয়ং যশস্বিনম্ ।
পপ্রচ্ছ বিনয়োপেতো ধর্ম্মবাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥
নৈকে যুগসহস্রান্স্বয়া দৃষ্টা মহামুনে ।
ন চাপীহ সমঃ কশ্চিদায়ুস্মান্ দৃশ্যতে তব ॥২॥
বর্জয়িত্বা মহাত্মানং ব্রহ্মাণং পরমেষ্ঠিনম্ ।
ন তেহস্তি সদৃশঃ কশ্চিদায়ুস্মা ব্রহ্মবিহ্বম্ । ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । সর্বে পূর্ণা অর্থা ভীষ্টবিধ্যা যন্ত সঃ । ইয়াদগচ্চেৎ ॥৫৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচার্য্য মহাকবি পদ্মভূষণ ত্রিহিন্দাসনি কাশ্যবাসীশ্চত্বাচাৰ্য্যবিবচিত্রায়া

মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ বনপর্ব্বণি মার্কণ্ডেয়-

সমাস্ত্রাঘামষ্টপঞ্চাশদধিঃ ৩৩তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তত ইতি । অত্রাথশব্দো বাক্যপ্রস্তে । অতো ন তত হ্যনেনাবী পুনরুৎকঃ ॥১॥

নৈক ইতি । নৈকে অনেকে, যুগসহস্রাণামন্তা অবসানানি ॥২॥

বর্জয়িত্ব ইতি । পরমে পদে ত্রিষ্ঠিতাতি পরমেষ্ঠী । হে ব্রহ্মবিহ্বম্ । বেদজ্ঞঃপ্রভে । ॥৩॥

ভাবতভাবদাপঃ

এবং জীবমুক্তিং প্রসাধ্য “তস্তাথ মধ্যে বেতসঃ পূর্ণাংগঃ” ইত্যাদিনা নিগূর্ণে ব্রহ্মণ্যেব
সুগুপ্ত মায়িকা ভাবতাবাবুক্তৌ তৎপ্রপঞ্চার্থং ততঃ স পুনরেবাথৈত্যাদি মন্তমানো যথা-

যে লোক প্রত্যহ এই মনুচরিত্রটী আত্মোপাস্ত অরণ কবে, সে লোক সুখী ও
পূর্ব্বম্নোরথ হইয়া স্বর্গলোকে গমন করে” ॥৫৭॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর ধর্ম্মবাজ যুধিষ্ঠির বিনয়নয় হইয়া পুনরায়
যশস্বী মার্কণ্ডেয়মুনিব নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—॥১॥

“মহর্ষি ! আপনি অনেক যুগসমাপ্তি দেখিয়াছেন । এই জগতে আপনার
তুল্য আয়ুস্মান্ অস্ত্র কাহাকেও দেখা যায় না ॥২॥

হে বেদজ্ঞঃপ্রভে ! পরমেষ্ঠী মহাত্মা ব্রহ্মা ব্যতীত অস্ত্র কোন লোকই আয়ুবিষয়ে
আপনার সমান নাই ॥৩॥

অনন্তরীক্ষে লোকেহস্মিন্ দেবদানববর্জিতে ।
 ত্র্যমেব প্রলয়ে বিপ্র । ব্রহ্মাণমুপতিষ্ঠসে ॥৪॥
 প্রলয়ে চাপি নিবৃত্তে প্রবুদ্ধে চ পিতামহে ।
 ত্র্যমেকঃ সৃজ্যমানানি ভূতানীহ প্রপশ্যসি ॥৫॥
 চতুর্বিধানি বিপ্রর্ষে । যথাবৎ পবমেষ্টিনা ।
 বায়ুভূতা দিশঃ কৃতা বিক্ষিপ্যাপস্ততস্ততঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 ত্রয়া লোকগুণঃ সাক্ষাৎ সর্বলোকপিতামহঃ ।
 তাবোধিতো দ্বিজশ্রেষ্ঠ । তৎপবেণ সমাধিনা ॥৭॥
 স প্রমাণমথো বিপ্র । ত্রয়া কৃতমনেকশঃ ।
 দোবেণাবিশ্চ উপাস্য বেধসো নিজ্জিতাস্থয়া ॥৮॥

ভাবত্বেমুদী

অনন্তরীক্ষে প্রাণভাৱঃ স পিতামহঃ । উপতিষ্ঠসে আরাধ্যোবি ॥৪॥
 প্রলয়ঃ কঃ । নিবৃত্তে অবসিৎ, প্রবুদ্ধ জ্ঞানিনঃ, পিতামহে ব্রহ্মণি । প্রলয়কালে ব্রহ্মা
 নিত্যাণীতি পুনঃসংবাদঃ । ভূমি প্রাণিনঃ । চতুর্বিধানি জবায়ুজগুজ্জবেদজোত্তিজ্ঞাপানি ।
 বায়ুভূতা বায়ুপূর্ণাঃ, আগ্নেয়া জলানি ॥৫—৬॥
 অর্ষেতি । তৎপবেণ ব্রহ্মনিষ্ঠেন, সমাধিনা ধ্যানেন ॥৭॥

ভাবত্বেভাবদীপঃ

বিধীতাস্তৃমধ্যাগম্যমানভ্যন্তরীক্ষে সিন্ধবঃ ॥১—৩॥ । দিক্ স্থলবিয়দন্তভাববতি অস্মিন্
 লোকে প্রত্যগাত্মনি প্রাণম স্থলপ্রপঞ্চস্ত সত্যম্ভি । সঙ্গণং সত্ত্বাত্মনং সৃষ্কৃতমযহিবণ্য
 গর্ভম্ ॥৭॥ ইহ জগৎপুণ্ডরীকং । চতুর্বিধানি বসনামযনি জগৎযুগুজ্জবেদজোত্তিজ্ঞানি ।
 অস্ত প্রলয়স্ত পুরুষম্ভ্রমধাতামাঃ—বায়ুভূতা ইতি । দশাঃ স্থলং জগৎপ্রাণনিরোধেন
 বায়ুমাড়তামাপাচ্চ তত্তন্তন্থেন তেনোপযেনাপো দেহাবারপবিত্রতা বিক্ষিপ্য পরিত্যজ্য
 ব্রহ্মাণ্ডং স্থলদেহে নক্ নিজে প্রবিন্যপোত্র্যথঃ ॥৮॥ লোকগুণঃ সৃজ্যাত্মা সমাধিনা মনঃ

ব্রাহ্মণ ! প্রলয়কালে হৃদয়াকাশবহিঃ স দেবদানববিহীন এই জগতে কেবল
 আপনিই ব্রহ্মার উপাসনা করিয়া থাকেন ॥৭॥

ব্রহ্মর্ষি ! প্রলয়কাল পবিসমাপ্ত এবং ব্রহ্মা জাগ্রবৎ হইলে, ব্রহ্মা এই জগতে
 দিক্‌সমূহকে বায়ুপূর্ণ এবং জলবাশিকে যথাস্থানে স্থাপিত কবিয়া যথানিয়মে চতুর্বিধ
 প্রাণী সৃষ্টি করিতে থাকেন, তখন একমাত্র আপনিই তাহা দেখিতে পান ॥৫—৬॥

এক দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! তখন আপনি ব্রহ্মার বিষয়ে ধ্যান অবলম্বন কবিয়া জগতে
 গুরু এবং সমস্ত লোকেব পিতামহ সেই সাক্ষাৎ ব্রহ্মার আরাধনা করিয়া
 থাকেন ॥৭॥

নারায়ণাঙ্কপ্রখ্যাত্বং সাম্পরায়েহতিপঠ্যতে ।

ভগবানেকশঃ কৃৎস্না ত্বয়া বিষ্ণোশ্চ বিশ্বকৃৎ ॥৯॥

কর্ণিকোদ্ধরণং দিব্যং ব্রহ্মণঃ কামরূপিণঃ ।

বত্সালঙ্কারযোগ্যাভ্যাং দৃগ্ভ্যাং দৃষ্টত্বয়া পুরা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ষেতি । হে বিপ্র ! ত্বয়া অনেকশো বহবারমেব, যেন আত্মনৈব প্রমাণং প্রত্যক্ষং কৃতম্, জগৎসৃষ্টেরিতি শেষঃ । তথা ত্বয়া আবিষ্ট তপস্তেবাভিনিবিশ্ত, তেন চ ধোরেণ তপসা, বেধসঃ সৃষ্টিকর্তারো মরীচ্যাদয়ো নিষ্কিতাঃ ॥৮॥

নারায়ণেতি । ত্বম্, জলশায়িনো নারায়ণস্ত অকঃ অকবর্তী ব্রহ্মা তৎপ্রথাঃ প্রভাবে ততুল্যঃ । তথা ত্বয়া, সাম্পরায়ে জগৎসংহারে প্রলয়কাল ইত্যর্থঃ, বিষ্ণোঃ সৰ্ব্বদী বিষ্ণোর্নাভিকমলস্ব ইতি তাৎপর্যম্, ভগবান্ বিশ্বকৃৎ ব্রহ্মা, একশ এতৈকং কৃৎস্না, অতিপঠ্যতে অতীব ত্বয়তে নারায়ণো ব্রহ্মা চ প্রত্যেকমেবাধিকং ত্বয়ত ইত্যর্থঃ ॥৯॥

কর্ণিকেতি । পুরা সৃষ্টিপ্রারম্ভকালে, ত্বয়া, কামরূপিণো ব্রহ্মণঃ, দিব্যমল্লৌকিকম্, কৰ্ণিকায়' আবাসীভূতপদ্মবীজকোষস্ত উদ্ধরণং দলপদসংগেনাবিকরণং যোগকলেন কুণ্ঠেতি

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিধানেন ॥৭॥ অনেকশোহনৈকৈকপাঠৈঃ কৃতং কাশ্যঃ সৰ্ব্বং ব্রহ্মাণ্ডং স্বপ্রমাণমাত্মসম্মিতং কৃৎস্না সার্বজ্ঞায়াং প্রাপ্যোত্যর্থঃ । যদ্বা স্বং প্রত্যকৃতিভেবে প্রমাণং যস্মিন্ স্বয়ং বেদো কৃৎস্না সার্বজ্ঞায়াং প্রাপ্যোত্যর্থঃ । ধোরেণ, তীরেণ তপসা একাগ্রোণ । “মনসশ্চেন্দ্রিয়ানাঞ্চ একাগ্রাং পরমং তপঃ” ইতি শ্রুতেঃ । বেধসো বিরাজো মরীচ্যাদয়ো বা নিষ্কিতাঃ স্বাত্মসাক্ষরতাঃ ॥৮॥ নারায়ণস্তাঙ্কঃ স্থানং সমীপং বা । “অবস্থানেহস্তিকে” ইতি বিধঃ । তত্র প্রথাঃ প্রথ্যাভ্যো ভগবদ্বক্তেবৃকমঃ, সাম্পরায়ে পরলোকে স্থলদেহত্যাগে বা কৰ্ত্তব্যো সত্যতিপঠ্যমেষ হাম্ভঃ ত্বয়সে লোকৈরিতি শেষঃ । ভগবানিত্যাদিসাঙ্কঃ, অক্ষরাধিকার্যম্ । বিষ্ণোব্রহ্মণ উপলব্ধিস্থানয়েন তৎসম্বন্ধিকর্ণিকোদ্ধরণং কৃৎস্না যোগকলয়া ক্রদয়গুণীকমুনঘাটোত্যর্থঃ ত্বয়া দৃগ্ভ্যাং ভগবানেকশোহনেকবারং দৃষ্ট ইত্যম্বয়ঃ । বত্সালি তত্স্ফাত্যাংকুটৈবত্সলি তেযামলঙ্কারো নিবারণক্রিয়া পরং বৈরাগ্যামিতি যাবৎ যোগোহভি- যোগোহভ্যাসঃ বৈরাগ্যাত্মাসাত্ম্যামিত্যর্থঃ । দৃগ্ভ্যামিতি দ্বিস্বমস্তদৃষ্টা হৃদীকাশে দৃষ্টো বহি- দৃষ্টাহপি যোগজধৰ্ম্মসংকৃত্য বাবহিতাদিদিশিত্য কৃৎস্নব্রহ্মাণ্ডরূপী করতলামলকবদদৃষ্ট ইত্যভি-

ব্রাহ্মণ ! আপনি নিজেই অনেকবার জগৎসৃষ্টি প্রত্যক্ষ করিয়াছেন এবং তপস্তাতেই অভিনিবিষ্ট থাকিয়া সেই ভয়ঙ্কর তপস্তা দ্বারা সৃষ্টিকর্তাদিগকে জয় করিয়াছেন ॥৮॥

আপনি, নারায়ণের ক্রোড়বর্তী ব্রহ্মার তুল্য এবং আপনি প্রলয়কালে নারায়ণ ও ব্রহ্মা—ইহাদের প্রত্যেকেরই বিশেষ স্তব করিয়া থাকেন ॥৯॥

(৯)...সাম্পরায়েহতিপঠ্যমে—বা ব ক নি ।

তয়াং সৰ্ব্বান্তকো যুত্য়ৰ্জ্জ্বা বা দেহনাশিনী ।
 ন হ্ৰাং বিশতি বিপ্রৰ্বে । প্রসাদাং পরমোষ্ঠিনঃ ॥১১॥
 যদা নৈব রবিনার্গ্নিৰ্ণ বায়ুৰ্ন চ চন্দ্রমাঃ ।
 নৈবান্তবীক্ষং নৈবোৰ্ব্বী শেষং ভবতি কিঞ্চন ॥১২॥
 তস্মিন্নেকার্ণবে লোকে নষ্টে স্বাববজঙ্গমে ।
 নষ্টে দেনাত্ৰবগণে সমুৎসন্নমহোবগে ॥১৩॥
 শয়ানমমিতা হ্যানং পদ্যোং পলনিকে তনম্ ।
 হ্রমেকঃ সৰ্ব্বভূতেশং ব্রহ্মাণ্মুপতিষ্ঠসে ॥১৪॥ (বিশেষকম্)

END P. 2

ভাব-কৌমুদী

শেষঃ, রত্নানিষ্ঠাশী বর্ণযোঃ বস্তু-সু-দ্বয়ঃ স্নানগ্যাভাঃ স্নানবত্যা তৎস্পর্শযোগ্যাভ্যাম্ । এতেন
জানননঃ ব্যাস্তিষ্টম্ । দগ ভা নেত্রাভ্যাম্, দগঃ, তস্মৈ স্পর্শযোগ্যাব ইতি শেষঃ । ১০।

ତତ୍ତ୍ୱାଦିତି । ବିଷୟ : ଅ ଅର୍ଥ । ଚରାନ୍ତରାଶି : ଇଂ ୭ ଓ ୩ ଡକ୍ଟରା : ୧୧ ।

যদেতি। অস্থানং কুত্ৰাপি, তত্রৈব ভূমিকঃ, সৌখ্যশ্চিদং, ভবতি তিষ্ঠতি। একঃ
অর্গব এব যত্র শ্মিন। সুঃসন্ন। ১০০। ১০০। ১০০। ১০০। ১০০। ১০০। ১০০। ১০০।
নিবেত্তনঃ গৃহং যত্র ১১২— ১৫৮

ଭାତ • ଭାଦ୍ରମାସ ।

প্রায়োগ ১২-১০। এব জ্ঞা . নিঃসীংগত্যাঃ ১১। শেষমবশিষ্ট পঞ্চমহাত্মপ্রলয়ে
মতীঃ ১১। এ বর্ষে ১০ . ম স্নেহে . স্থানি সমিল একো ঊঠঠৈত্তো ভবতি
আজ্ঞানমেব নোকু ২. ৩০ নী . ক্রি. য়ে অ . ম-লিনেশকশযায়াঃ প্রযোগদর্শনাৎ
স্থাবনাদৌ নষ্টে বিধৌ ম ১৩। স্ব্যাপি তত্র শযা . সমস্তে দীতিবল্লীনং পদ্মোৎপল-
নিকেন্দ্র . হৃৎপদার্থী প্লাম ২. ৩০ . ৫ বি . বঙ্গাং ব্রহ্ম অন্তরাধ্যাপেক্ষয়া গুণ্ডম্ব ১৪।

এবং আপন শ্রবক'ল নামকণী প্রজ্ঞান আবাস কণিকাতে আবিস্কার করিয়া
কণকগুলস্পর্শমো'গা ময়'যুগলদ্ব'সাই তাঁহার সৃষ্টিকাৰ্য্য দর্শন কবিযাছিলেন ॥১০॥

ব্রহ্মনি। সেই জগত ব্রহ্মব অমুগ্রহে সর্বনাশক মৃত্যু কিংবা দেহনাশিনী
জবা আপনাকে আশ্রয় করবে না ॥১১॥

যখন চন্দ্র, সূর্য্য, অ'গ্ন, বায়ু, ছালোক, ভুলোক বা অণু কোন বস্তুই অবশিষ্ট থাকে না ; স্বাবব ও জজন্ম সমস্ত পদার্থই নষ্ট হইয়া যায়, দেবগণ ও অমুরগণ পর্যাণ্ত থাকেন না এবং মহানাগসমূহও বিনষ্ট হইয়া যায়, জগৎটাই কেবল সমুদ্রময় হইয়া পড়ে, সেই সময়ে সর্ব্বভূ-ব ঈশ্বর পদাঙ্কিত অমিতমাহাত্ম্য ব্রহ্মাকে একমাত্র আশ্রয়িই উপাসনা করিয়া থাকেন ॥১২—১৪॥

এতৎ প্রত্যক্ষতঃ সৰ্বং পূৰ্ববৃত্তং দ্বিজোত্তম ! ।
 তস্মাদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং সৰ্বহেত্বাঙ্ঘ্রিকাং কথাম্ ॥১৫॥
 অনুভূতং হি বহুশত্বৈকেন দ্বিজোত্তম ! ।
 ন তেহস্ত্যবিদিতং কিঞ্চিৎ সৰ্বলোকেষু নিত্যদা ॥১৬॥
 মার্কণ্ডেয় উবাচ ।
 হস্ত তে কথয়িষ্যামি নমস্কৃত্বা স্বয়ম্ভুবে ।
 পুরুষায় পুরাণায় শাস্ত্রতায়াব্যায় চ ।
 অব্যক্তায় হৃদয়ায় নিগূণায় গুণাত্মনে ॥১৭॥
 য এষ পুরুষব্যায় । পীতবাসা জনার্দনঃ ।
 এষ কৰ্ত্তা বিকৰ্ত্তা চ ভূতাত্মা ভূতকৃৎ প্রভুঃ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

এতদ্বিতি । এতৎ সৰ্বং ত্বয়া দৃষ্টমিতি শেষঃ । সৰ্বহেত্বাঙ্ঘ্রিকাং কালবিষয়াম্ ॥১৫॥
 অনুভূতমিতি । নিত্যদা কদাপি । সপ্তকল্পাশ্বজীবিতাদিত্যভ্যুপাধি ভাবঃ ॥১৬॥
 হস্তেতি । হস্ত হর্ষে । স্বয়ম্ভুবে কেনাপাজনিত্য, পুরুষায় চিত্রপায়, পুরাণায় সৰ্বৈভ্যঃ
 প্রাচীনায়, শাস্ত্রতায় নিত্যায়, অব্যায় হ্রাসহীনায়, অব্যাক্ষয় চান্বয়জ্ঞানে অশেষায়, হৃদয়ায়
 ছুর্বোধায়, নিগূণায় তুরীয়ায়, গুণাত্মনে মায়েপহিতায় চ । বটপাদেহিৎ শ্লোকঃ ॥১৭॥
 য ইতি । এষ ইত্যঙ্গুল্যা নিদ্রিষ্টঃ । বিকৰ্ত্তা কৰ্ত্তৃবিপরীতঃ সংকৰ্ত্তা ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

এতৎ সৰ্বং ত্বয়া দৃষ্টমিতি শেষঃ ॥১৫—১৬॥ স্বয়ম্ভুবে অঙ্গরূপে অস্তাপি জগত্বে কল্প তত্ত্বাপী-
 তানবস্থাপাতঃ, পুরুষায় পূর্ণায় পূৰ্ণায় নিত্যৈকরূপায় শাস্ত্রতায়ানাদয়ে অব্যায় নিত্যায় ।
 অব্যক্তায় রূপাদিহীনায় হৃদয়ায় চলক্যায় গুণাত্মনে মায়েপাধয়ে স এষ ইত্যঙ্গুল্যা

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি প্রাচীন সমস্ত বৃত্তান্তই প্রত্যক্ষ দেখিয়াছেন ; অতএব
 আমি সেই প্রাচীন কালের কথা আপনার নিকট শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১৫॥

দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! এক আপনিই বহু ঘটনা দেখিয়াছেন এবং সমস্ত জগতের কোন
 বস্তুই কোন কালেও আপনার অবিদিত নাই” ॥১৬॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“স্বয়ম্ভু, নিত্য, হ্রাসবিহীন, অব্যক্ত, অতিসূক্ষ্ম এবং নিগূণ,
 অখচ গুণবান্ পুরাণ পুরুষকে নমস্কার কবিয়া তোমার নিকট বলিব ॥১৭॥

নরশ্রেষ্ঠ ! এই যে পীতাস্বর কৃষ্ণ রহিয়াছেন, ইনিই সৃষ্টিকৰ্ত্তা ও সংহারকৰ্ত্তা
 এবং ইনিই প্রাণিগণের আত্মা, বিধাতা ও নিয়ন্তা ॥১৮॥

অচিন্ত্যং মহদাশ্চর্য্যং পবিত্রমপি চোচ্যতে ।

अनादिनिधनं भूतं विघ्नमव्ययमक्षयम् ॥१८॥

এম কৰ্ত্তা ন ক্ৰিয়তে কাৰণাঙ্গাপি পৌৰুষে ।

यं होम पूरुषो वेद वेदा अपि न तं विदुः ॥२०॥

सर्वमाश्चर्यामो, वतन्निर्दुःखं राजसद्वय ! ।

ଆଦିତୋ ମନୁଜବ୍ୟାହ । ବୃନ୍ଦାଂଶୁ ଜଗତଃ କ୍ଷୟେ ॥୨୧॥

ভারতকোমুদী

अचिन्तामिति । 'इत' वस्तु, विषयं निर्विशेषकं उक्तं, अनायगादासम्, अक्षय्यमनाशम् ॥१०॥

এষ ইতি । ন গ্রিযতে কেনাপি পৌকসে পুরুষকারসামান্যে ॥২০॥

সর্বমিতি । ৫৩২ উৎপত্ত্যাদিবং বাযাম । অযে অল্পপথাস্তে কানে ॥২১॥

ভাবত ভাবদৌপঃ

নিদ্রাশক্তি ॥১৭॥ 'বৎস' বিবিকল্পদ্ব্যর্থকঃ মৎসব্রহ্ম ॥১৮॥ বিৎসঃ বিশ্ব স্বকম্যাব্যয়ম্, অংশাণামি অংশবৎ স্বকম্যবিনাশি এতৎ তৎসংসারঃ কঠোর ন তু ক্রিয়তে । এতেন ক্রম-
যুক্তৈবাবতারণ্যপেক্ষয়া নিত্যসমনাদিভ্যঃ দশিতম্ । তচ্চ ব্যাপাদিতমাদিসভাপর্যটকায়োঃ ।
পৌকরঃ কাবচং চাগমেব কাম্যং প্রাণনীয় ইতি 'ভ'বঃ ॥১৯॥ য এনমিতি বক্তব্যে যথেষ
ইত্যুক্তিকৈর্লোকেদিদং 'ন্যাস্তেভেনপ্রদর্শন' । তথা চ শ্রুতিঃ—'ব্রহ্ম বা ইদমগ্র আসীত্তদাত্মান-
মেবাবেনহঃ বক্ষস্ম' ইতি 'দিন' শব্দঃ ভবেনিতি । ব্রহ্মৈব পশুতি ব্রহ্ম নাব্রহ্ম ব্রহ্ম পশুতীতি
স্মৃতিশ্চ বেদে অপি ন 'ন' বিদ্যে 'ব্রহ্ম' সংসারঃ স্বয়ং সন্নিহিতঃ আদিতঃ পরমাত্মনো নিবৃত্তঃ
নিপ্পন্নমেতৎ প্রত্যক্ষাদিগম্যং 'চ' শব্দঃ 'ন' শব্দমেব গুণমাযেজ্জালবদসম্ভবনীয়োৎপত্তিস্থিতিক-
মেব কদা জগৎঃ স্রসে দষ্টে মঃ । অধিষ্ঠানম 'ক'বৎ প্রাগেব বাদিতিঃ প্রধান-
পরমাধাদিকং 'দগৎক'বৎ প্রমাণ্যং, তন্ম 'ন' ইতি তু প্রধানাদেবভাবাবধারণাং কথমেকস্মা-
দপরিণামিনোহসভাষিচিৎসংসারায়ণং হগচ্ছতং বজ্রাঃ সর্প ইবেতাচ্চার্য্যামিতি ভাবঃ ।
তথা চ ব্রহ্মৈব সংসারি তদেব চ জগদাত্মনা নিবর্ত্তত ইতি শ্লোকদ্বয়তৎপৰ্য্যম্ ॥২০॥
অয়মেব পুরুষঃ স্বাক্ষ'নোখ্যমাচর্য্যকঃ 'দগৎক'বৎ স্তম্ভ বাগাদিমান্ ভূত্বা যুগচতুষ্টয়া ভবতি ।
এথা চ শ্রুতিঃ—'কলিঃ শ্যানে' ভবতি স্তম্ভহানয় স্বাপরঃ । উত্তীর্ণস্বৈতা ভবতি কৃত্য
সম্প্রজ্ঞতে চরন্ ॥' ইতি ধর্মাৎ পদাযুগঃ পুরুষঃ কলিঃ ধর্ম্য শাস্ত্রাচার্য্যাধিজান্ স্বাপরঃ
তৎসম্প্রজ্ঞাতমিচ্ছ'সেতা অত্ৰাহৈব কৃত্য ভবতি প্রোষণং ব্যাসং যম কালঃ প্রমাণমাহ—কলে-

মহাবিরা বলেন—জগন্ময় ব্রহ্মপদার্থ—অচিন্তনীয়, মহাশচ্য ও পবিত্র; ইঁহার জন্ম নাই, মৃত্যু নাই, হ্রাস নাই এবং নাশ নাই ॥১০॥

ইনি সমস্ত সৃষ্টি করেন, কিন্তু ইঁহাকে কেহ সৃষ্টি করে না ; ইনি সমস্ত পুরুষ-
কারের কারণ এবং ইনি যাচা জানেন, বেদও তাহা জানে না ॥২০॥

(২০)...যজ্ঞেয পুরুষো বেদ দেবা অপি ন তং বিদুঃ—বা ব কা।

बन-२०० (२)

চত্বার্ব্যাঙ্কঃ সহস্রাণি বর্ষাণাং তৎ কৃতং যুগম্ ।

তস্ত্য তাবচ্ছতী সন্ধ্যা সন্ধ্যাংশশ্চ তথাবিধঃ ॥২২॥

ত্রীণি বর্ষসহস্রাণি ত্রেতাযুগমিহোচ্যতে ।

তস্ত্য তাবচ্ছতী সন্ধ্যা সন্ধ্যাংশশ্চ ততঃ পরম্ ॥২৩॥

তথা বর্ষসহস্রে ত্বে দ্বাপরং পরিমাণতঃ ।

তস্ত্যপি ত্রিশতী সন্ধ্যা সন্ধ্যাংশশ্চ তথাবিধঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

সত্যযুগপরিমাণাহ—চত্বারীতি । এষু সর্বেষেব বর্ষগণনা দেবপরিমাণেনৈব জ্ঞেয়া, “সত্ৰস্রমেব বর্ষাণাং দিব্যং কলৌ প্রকীৰ্ত্তিতম” ইতি মন্ত্রপুৰাণবচনৈব বাক্যত্বাৎ কলির্বর্ষগণনে দিব্যমিত্যানেন দেবপরিমাণত্বৈব গ্রহণেনাস্তেভ্যামপি তথার্হোচিৎ । এবং ত্রীমহাগবতমতেনাপাস্ত সামলক্ষ্যমুদয়ম্ । তস্ত্য কৃতযুগস্ত, তাবচ্ছতী চতুঃশতী, তথাবিধঃ বর্ষচতুঃশ নীকপ এব । যুগবর্ষেযু পূৰ্ণং যুগলক্ষণম্, সন্ধ্যাকালে তস্ত্য কিসান ত্র্যম্, সন্ধ্যাংশকালে চ পশ্চাদ্ভাগসম্পন্নত্বৈব প্রায়েণ প্রকাশ ইতি ভেদঃ । এবং সর্বত্র ॥২২॥

ত্রেতায়াঃ পরিমাণমাহ—ত্রীণীতি । তাবচ্ছতী ত্রিশতী, সন্ধ্যা, ১১৮ ত্রিশতী ॥২৩॥

দ্বাপরস্ত্য পরিমাণমুচ্চিযতি—তথ্যেতি । পরিমাণতো দেবপরিমাণেন ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

বীভৎসত্বপ্রদর্শনার্থক্ চত্বার্ব্যাঙ্ক ইত্যাদিনা ॥২১॥ তাবচ্ছতী চতুঃশতী সন্ধ্যা পূৰ্ণমিহ যুগে উত্তরযুগদ্বয়াদিমুপসঙ্গনিতয়া সঙ্কমঃ সন্ধ্যাংশদ্বয়ম্ পূৰ্ণযুগদ্বয়াদি তথাবিধ উত্তর-প্রকারত্রিশতীমিত্যেতৎসমং পূৰ্ণযুগাপেক্ষয়া সন্ধ্যাংশ উত্তরযুগাপেক্ষয়া সন্ধ্যাংশ চোচ্যতে । তথাচ কৃতত্রেতায়াঃ সন্ধ্যাসন্ধ্যাংশৌ সম্পূর্ণতী । ত্রেতাযুগায়াঃ পঞ্চাশতী । দ্বাপর-কল্যাণত্রিশতী কলিকৃতযুগে পঞ্চাশতীতি বিজ্ঞেয়ম্ । এবং কৃতযুগাদৌ চতুঃশতী কল্যাপেক্ষয়া সন্ধ্যাংশোহপি কৃতাপেক্ষয়া সন্ধ্যা । এবং সর্বত্র তেন সন্ধ্যাসন্ধ্যাংশয়ো-

রাজাধিরাজ মনুশ্রেষ্ঠ ! সনগ্র জগতের আদি হইতে শেষ পর্য্যন্ত বাহা নিম্পন্ন হয়, সে সমস্তই আশ্চর্য্য ॥১১॥

মুনীরা বলেন—দেবপরিমাণে চারি হাজার বৎসরে সত্যযুগ হয় ; আর চারি শত বৎসরে তাহার সন্ধ্যাকাল এবং চারি শত বৎসরে তাহার সন্ধ্যাংশকাল হয় ॥২১॥

দেবপরিমাণে তিন হাজার বৎসরে ত্রেতাযুগ হয় ; আর তিন শত বৎসরে তাহার সন্ধ্যাকাল এবং তৎপরে তিন শত বৎসরে তাহার সন্ধ্যাংশকাল হয় ॥২২॥

দেবপরিমাণে দুই হাজার বৎসরে দ্বাপরযুগ হয় ; আর দুই শত বৎসরে তাহার সন্ধ্যাকাল ও দুই শত বৎসরে তাহার সন্ধ্যাংশকাল হয় ॥২৪॥

সহস্রমেকং বর্ষাণাং ততঃ কলিযুগং স্মৃতম্ ।
 তস্য বর্ষশতং সঙ্ক্যা সঙ্ক্যাংশশ্চ ততঃ পরম্ ॥২৫॥
 সঙ্ক্যাসঙ্ক্যাংশযোস্তুল্যাং প্রমাণমুপধারয় ।
 ক্ষৌণে কলিযুগে চৈব প্রবর্ততি কৃতং যুগম্ ॥২৬॥
 এষা দ্বাদশসাহস্রী যুগাখ্যা পরিকীৰ্ত্তিতা ।
 এতৎ সহস্রপৰ্য্যন্তমহব্রাহ্মমুদাহৃতম্ ॥২৭॥
 বিধং হি ব্রাহ্মভগ্নেন সন্দতঃ পরিবর্ততে ।
 লোকানং মনুজব্যাত্তা । প্রলয়ং তং বিদ্বুবধাঃ ॥২৮॥
 ৫ ল্লাবশিষ্টে তু তদা যুগান্তে ভরতর্ষভ ।
 সহস্রান্তে নবাঃ সনে প্রায়শোহনৃত্বাদিনঃ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

কসৈঃ পরিমাণং দলং কতি—সহস্রমিতি । বর্ষশতম একমিত্যর্থঃ ॥২৫॥

সঙ্কোতি । প্রমাণং পরিমাণম্ । কলিযুগং সত্যযুগলক্ষণস্ত প্রায়েণ প্রকাশঃ ॥২৬॥

এষেতি । চতুর্ যুগেষু বর্ষাণাং দশ সহস্রাণি, তেষাং সঙ্ক্যাসঙ্ক্যাংশযোবে সহস্রে ইতি মিলিত্বা দ্বাদশসাহস্র যুগাখ্যা, চতুর্ যুগাখ্যা সহস্রপৰ্য্যন্তম একসহস্রাত্মকম, এতৎ দেব-পরিমাণকং চতুর্ যুগম্, ব্রহ্মাংশ সঙ্ক্যাসঙ্ক্যাংশম্ । এতৎ ব্রহ্মণো বাত্রেয়পি তথাহাৎ “ঐদেয়ে যুগসহস্রে বে ব্রহ্মা” ইত্যাদ্যেকং ১০ সহস্রং দশোদ্যোতঃ ॥২৭॥

বিশ্বমিতি । সত্যযুগং ১০০০ বর্ষম্, ত্রিযুগং ৩০০০ বর্ষম্, একযুগং ১০০০ বর্ষম্, গৃহে ১২৮।

দশমবিশ্ববিদ্যাদানৌ কলিযুগং ১০০০ বর্ষম্—অগ্নৌ যুগান্তে কলৌ । অগ্নাবশিষ্টঃ কীদৃশ হত্যাহ সহস্রান্ত ইত্যাহ । সহস্রান্ত দেবপরিমাণে নো সহস্রবৎসবাত্মকস্ত কলিযুগস্ত চতুর্দ্ধা বিভক্তস্ত অন্তে অস্তিমভাগে । অন্তিমভাগে মিত্যাহ ভবিষ্যঃ ॥২৮॥

এবং দেবপরিমাণে এক হাজার বৎসবে কলিযুগ হয়, আর এক শত বৎসবে তাহার সঙ্ক্যা'কাল ৫ একশ ০ বৎসব তৎসং সঙ্ক্যাংশকাল হয় ॥২৫॥

যুধিষ্ঠির ! সঙ্ক্যা ৫ সঙ্ক্যাংশেব পরিমাণ সমান জানিবে এবং কলিযুগ সমাপ্ত হইলে আবার সত্যযুগ প্রবৃত্ত হয় জানিবে ॥২৬॥

মুনিবা বলিয়াছেন - চারি যুগেব পরিমাণ—এই (দেবপরিমাণে) বাব হাজার বৎসর এবং দেবপরিমাণে ইহাব এক হাজার বৎসবে ব্রহ্মাব একটী দিন হয় ॥২৭॥

নরঞ্জেষ্ঠ ! এই সমস্ত ভুগংটাই ব্রহ্মাব বাত্ৰিতে যাইয়া ব্রহ্মার গৃহে উপস্থিত হয় এবং পশ্চিমেই সেই কালটাকেই প্রলয়কাল বলিয়া জানেন ॥২৮॥

ভরতঞ্জেষ্ঠ ! কলিযুগ অগ্নিমাত্র অবশিষ্ট থাকিতে অর্থাৎ দেবপরিমাণে

যজ্ঞপ্রতিনিধিঃ পার্শ্ব ! দানপ্রতিনিধিস্তথা ।

ত্রতপ্রতিনিধিশ্চৈব তস্মিন্ কালে প্রবর্ততে ॥৩০॥

ব্রাহ্মণাঃ শূদ্রকশ্মাগস্তথা শূদ্রা ধনার্জ্জকাঃ ।

কৃত্রধর্ম্মেণ চাপ্যত্র বর্ত্তয়ন্তি গতে যুগে ॥৩১॥

নিবৃত্তযজ্ঞস্বাধ্যায়া দণ্ডাজিনবিবর্জ্জিতাঃ ।

ব্রাহ্মণাঃ সম্ভক্ষ্যাশ্চ ভবিষ্যন্তি কলৌ যুগে ॥৩২॥

অজ্ঞপা ব্রাহ্মণাস্তাত । শূদ্রা জপপরায়ণাঃ ।

বিপরীতে তদা লোকে পূর্ব্বরূপং ক্ষয়ন্ত তৎ ॥৩৩॥

বহবো শ্লেচ্ছরাজানঃ পৃথিব্যাং মনুজাধিপ ।

মৃগামুশাসিনঃ পাপা মৃগাবাদপবায়ণাঃ ॥৩৪॥

ভাবত্বেকৌমুদী

যজ্ঞেতি । তদানন্তে বর্ষমাং মুখ্যঃ কলঃ প্রযত্নেন ন বর্কঃ ইত্যাদিঃ ৩০॥

ব্রাহ্মণা ইতি । ধনার্জ্জকা দ্বিজাতিসেবান্যাত্মনোক্তৈর্বাতি ৩১ঃ । ৩০ অংশিতে ৥৩১॥

নিবৃত্তেতি । দৈওর্ধ্বানিতি, ৩২ঃ । কৃত্রিমচর্চাভাবা ৩৩ঃ ৥৩২॥

অজ্ঞপা ইতি । লোকে গোবতী, ক্ষয় কলিযুগাবসানস্ত ৩৩॥

বহব ইতি । মৃগামুশাসিনঃ অস্ত্রাণাং প্রকাশ সৎকারিনঃ ৥৩৪॥

একসহস্র বৎসবায়ুক কলিযুগেন শেষভাগে প্রায় সকল মানুসহ মিথ্যানাদী হয় ॥২৯॥

পুথানন্দন ! সেই সময়ে যজ্ঞ, দান ও ত্রৈব প্রতিনিধি চলিতে আবস্ত হয় ॥৩০॥

কলিযুগ অবসিত হইয়া আসিলে, ব্রাহ্মণেবা শূদ্রের কার্য্য করেন . আবার শূদ্রেরা দ্বিজাতিসেবা ব্যতিরেকে ধন উপার্জন করে এবং কৃত্রিয়ধর্ম্ম অবলম্বন করিয়া জীবিকানির্ব্বাহ করে ॥৩১॥

কলিযুগে ব্রাহ্মণদের যজ্ঞ ও বেদপাঠ বিবোহিত হইয়া যায়, আব তাঁহারা দণ্ড ও ব্রগচর্ম্মবির্জ্জিত হন এবং সর্ব্বভক্ষ্য হইয়া উঠেন ॥৩২॥

বৎস ! ব্রাহ্মণেরা জপশুষ্ঠ হন, আব শূদ্রেরা জপপরায়ণ হয় । এইভাবে তখন লোকের ভাব বিপরীত হইতে থাকিলেই কলিযুগাবসানের লক্ষণ প্রকাশ পায় ॥৩৩॥

নরনাথ ! পাপাচারী বহুসংখ্যক শ্লেচ্ছ রাজা হইয়া পৃথিবীতে অত্যাচারে শাসন করে এক মিথ্যা ব্যবহার করে ॥৩৪॥

আক্কাঃ শকাঃ পুলিন্দাশ্চ যবনাশ্চ নরাধিপাঃ ।

কাম্বোজা বাহ্লিকাঃ শরাসুখাভীরা নরোত্তম ! ॥৩৫॥

ন তদা ব্রাহ্মণঃ কশ্চিৎ স্বধৰ্ম্মমুপজ্জীবতি ।

ক্ষত্রিয়াশ্চাপি বৈশ্যাশ্চ বিকলম্ভা নরাধিপ ! ॥৩৬॥

অল্লায়ুসঃ সল্লবলাঃ সল্লবার্য্যপরাক্রমাঃ ।

অল্লসারাল্লদেহাশ্চ তথা সত্যাপ্তভাষিণঃ ॥৩৭॥

বহুশৃগা জনপদা মুগব্যালারুতা দিশঃ ।

যুগান্তে সমন্তু প্রাপ্তে রথা চ ব্রহ্মবাদিনঃ ॥৩৮॥

ভোবাদিনস্তথা শূদ্রা ব্রাহ্মণাশ্চায়্যবাদিনঃ ।

যুগান্তে মনুজব্যাস্র ! ভবন্তি বহুজন্তবঃ ॥৩৯॥

ভান্তকৌমুদা

আক্কা ইতি । 'অ'ক্কাদিত্যে জাতিসংশোধনঃ । নরাধিপা ভবন্তীতি শেষঃ ॥৩৫॥

নুতি । স্বধৰ্ম্ম যাজ্ঞদীপকম্ । বিকলম্ভ বিকলবশক রিপুঃ ॥৩৬॥

অল্লেক্তি । বীৰ্য্যবান্ভাঃ । অল্লঃ সর্বোদত্ততা য়ে । ০, অল্লদেহাঃ খৰ্ব্বদেহাঃ । সত্যম্ অল্লং যত্র তৎ সত্যোক্তং বাক্যং ভাব্যম্ ৩ ০ ০ ১৭৭

বহ্লিক্তি । বহ্লী বহু শৃগা জনবহিতা যেষু ০, মুগৈঃ পশুভির্বাণৈঃ সর্পৈশ্চ আবৃতাঃ । যুগান্তে কলিযুগাবসানে, যথা প্রবর্তনঃ জ্ঞানচাঞ্চল্যেন শেবসংবদন্তানঃ ॥৩৮॥

ভোবাদিন ইতি । ভে ইত্যেকজাতকম্ আখ্যোক্ত চ গোবৎসজ্ঞকং সংঘর্ষনম্ ॥৩৯॥

ভাবঃ ভাবদীপঃ

স্বর্গা প্রমাণা ভবতি ॥২২—২৮॥ বলোত্তম্যম্ । ইতি—প্রহরন, য যজ্ঞাসেন মোক্ষমার্গে প্রাক্টিজননাথ ১ । সংস্রাশ্ব ইতি । সংস্রাশ্ব চতুর্দ্ধকৃত্যশ্চৈবস্তিমপাদে ॥২২—৩৫॥ স্বধৰ্ম্মঃ যজ্ঞঃ প্রতিগ্রহাদি ॥৩৬॥ সত্যোক্তং সত্যোক্তং সত্যবাদে ইত্যন্তমল্ল ইত্যর্থঃ ॥৩৭॥

নরশ্রেষ্ঠ ! অক্কা শক, পুলিন্দ, যবন, কাম্বোজ, বাহ্লিক, শূর ও আভীরজাতীয় লোকেরা রাজা হয় ॥৩৫॥

রাজা ! তখন কোন ব্রাহ্মণই আপন ধর্ম্ম অবলম্বন করিয়া জীবিকানির্ব্বাহ করেন না এবং ক্ষত্রিয়-বৈশ্যেরাও বিকল ক'র্ম্ম করিতে থাকেন ॥৩৬॥

প্রায় মানুষই—অল্লায়ু, অল্লবল, অল্লোৎসাহ, অল্লপরাক্রম, অল্লসার, খৰ্ব্বদেহ এবং অল্লসত্যভাষী হয় ॥৩৭॥

কলিযুগেব অবসান হইয়া আসিলে, দেশের মধ্যে বহু দেশই লোকশৃগ, দিক্ সকল পশু-সর্পে পরিপূর্ণ এবং বহু লোকই বুথা বেদবক্তা হয় ॥৩৮॥

নরশ্রেষ্ঠ ! কলিযুগের শেষে শূদ্রেরা ব্রাহ্মণদিগকে 'ভো' বলিয়া সম্বোধন করে, আর ব্রাহ্মণেরা শূদ্রদিগকে 'আর্য্য' বলিয়া সম্বোধন করেন এবং জন্তুর সংখ্যা অধিক হয় ॥৩৯॥

ন তথা ত্রাণযুক্তাশ্চ সর্বগন্ধা বিশাংপতে ।।

রসাশ্চ মনুজব্যাত্ত ! ন তথা স্বাহুযোগিনঃ ॥৪০॥

বহুপ্রজা হ্রস্বদেভাঃ শীলাচাববিবর্জিতাঃ ।

মুখেভগাঃ দ্বিয়ো রাজন্ । ভবিষ্যন্তি জনাধিপ । ॥৪১॥

অটশূলা জনপদাঃ শিবশূলাশ্চতুষ্পথাঃ ।

কেশশূলাঃ দ্বিয়ো বাজন্ । ভবিষ্যন্তি যুগক্ষযে ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । তথা মধুরাশেন, ত্রাণযুক্তা নাসিকাসম্পদাঃ । স্বাহুযোগিনঃ স্বাহুতাত্ত্বাঃ ॥৪০॥

বহ্বিতি । বহবঃ প্রজাঃ সম্ভানা যাসাং তাঃ । মুখে পুরুষসংসর্গাবস্ত এব ভগং ভগপ্রদর্শনং যাসাং তাঃ, নির্গন্ধত্বাৎ ধাত্বাতিশয়াচ্চেতি ভাবঃ । সপ্তমালুক সমাসঃ । এতৎ প্রতিপাদ্যবাক্যম্ । “মুখেভগাঃ দ্বিয়ো বজ্রেষু প্রসিদ্ধাঃ” ইতি ক্রবতঃ নৈনকেন বক্তৃদেখনভিজ্ঞহং বাণবৎ পরবাখ্যাসিদ্ধকাম্যনঃ প্রকটীকৃতম্ ॥৪১॥

অট্টেতি । অট্টময় শূলং দুর্গভদ্রাৎ শূলমিব দুঃখকরং যেযু তে দুর্ভিক্ষপীড়িতা ইত্যর্থঃ । শিবা মঙ্গলকর্য দেববিগ্রহাঃ শূলানি পরপ্রভাংগোপায়দ্বাং শব্দং দুঃখজনকং যেযু তে প্রহারকপূৰ্ণা ইতি তাৎপর্যম্ । কেশা অনাবৃত দীর্ঘশৃঙ্গা এব শূলানি বম্পাদ্যবর্ণাৎ শব্দদুঃখকরং যাসাং তাঃ, অন্তর্গনহীনা ইত্যর্থঃ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

বুধা অহুতবাতাবাং ॥৮—৪০॥ মুখেভগাঃ দ্বিয়ো বজ্রেষু প্রসিদ্ধাঃ । পঞ্চমং মুখেনৈব ভগ কার্য্যং কৃৎবা পুরুষস্ত কামদুর্দাপয়ন্ত্যাঃ অত্যন্তং তাত্ত্বিত্বাৎ ॥৪১॥ অট্টশূলং ভূতি । “অট্ট-ময়ঃ শিবো দেবো ব্রাহ্মণাশ্চ চতুষ্পথাঃ । কেশো ভগং সমাগ্যাত শূলং তর্জিকরং বিদুঃ ॥” ইতি পূর্বেষাং ব্যাখ্যাসংক্ষেপঃ । অট্টময়ং তদেব শূলং দুঃখকরং যেযাং তে দুঃখাবিগ্রস্তা ইত্যর্থঃ । শিবাঃ সর্বপুরুষপ্রার্থনীয়তয়া কঙ্গাপদত্যাঃ শূলাঃ পণ্যাস্বিয়ে যেযু তে শিবশূলাঃ বিটবারাক্ষনাপূর্ণাশ্চতুষ্পথা ইত্যর্থঃ । ত্রিযঃ পানিগ্রহণবতোহপি কেশোপলক্ষিতং সৌভাগ্যং লজ্জামূলং শীলং শূলমিব দুঃখকরং ত্যাক্যক যাসাং তাঃ কেশশূলাঃ ভদ্রবৈষিণ্যন্ত্যাক্ষলজ্জা-শ্চেত্যর্থঃ । “অট্টং তন্ত্রে চ ত্রকে চ শূলং ত্রাহোগ আয়ুধে । যোগে শূলা তু পণ্যাত্মী শিবঃ ক্ষেমে জলে স্থখে । চতুষ্পদচতুর্ভাগে সঙ্গমে ব্রাহ্মণেহপি চ । কেশঃ ত্রাৎ পুংসি বক্রেণ হ্রীবেরে কুন্তলেহপি চ ॥” ইতি মেদিনী । হ্রীবেরং লজ্জামূলং শীলমিত্যর্থঃ ।

নরশ্রেষ্ঠ রাজা । সর্বপ্রকার গন্ধই সেকপ মধুরভাবে নাসিকায় উপস্থিত হয় না এবং রসও সেকপ সুস্বাদু লাগে না ॥৪০॥

জননাথ রাজা । জীলোকদের সম্ভান অধিক হয় এক তাহারা খর্বদেহ, সংস্খভাববিহীন, সূক্ষ্মচারবর্জিত ও অত্যন্ত ধূষ্টপ্রকৃতি হয় ॥৪১॥

রাজা । কলিযুগের শেষে দেশ সকল দুর্ভিক্ষপীড়িত, চতুষ্পদগুলি প্রভারকে পরিপূর্ণ এবং জীলোকেরা অবশুষ্ঠনবিহীন হয় ॥৪২॥

অল্পকীরাস্তথা গাবো ভবিষ্যন্তি জনাধিপ ! ।
 অল্পপুষ্পফলাশ্চাপি পাদপা বহুবায়সাঃ ॥৪৩॥
 ব্রহ্মবধ্যানুলিপ্তানাং তথা মিথ্যাভিশংসিনাম্ ।
 নৃপাণাং পৃথিবীপাল ! প্রতিগৃহুস্তি বৈ বিজাঃ ॥৪৪॥
 লোভমোহপরাতাশ্চ মিথ্যাধর্ম্যধ্বজারতাঃ ।
 ভিক্ষার্থং পৃথিবীপাল ! চংচূর্য্যন্তে দ্বিজৈর্দিশঃ ॥৪৫॥
 করভারভয়াদ্ভীতা গৃহস্থাঃ পরিমোহকাঃ ।
 মুনিচ্ছদ্যাকুর্তচ্ছদ্য বাণিজ্যমুপজীবিনঃ ॥৪৬॥
 মিথ্যা চ নখরোমার্গা ধাবয়ন্তি তদা দ্বিজাঃ ।
 নখলোভাম্রবাত্তা তথা চ ব্রহ্মচারিণঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

অজ্ঞেতি । বহুগোময়নঃ কাক যেষু ৩ । তেন চাল্পনামপি কনানাং ক্ষতিঃ ॥৪৩॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মস্য কৃষ্ণাণাং ব্রহ্মহত্যাসংঘটনাং মতাপাদিনামপীত্যর্থঃ ॥৪৪॥

লোভেতি । ৩ পৃথিবীপাল । ভিক্ষার্থক্ৰীণঃ ভিক্ষার্থম্, লোভমোহাত্যাং পরীতা ব্যাপ্তাঃ, মিথ্যা কপটিনা ধর্ম্মা এব পক্ষা ধার্ম্মিকতাজ্ঞানার্থঃ কেতবৈশ্বাবৃত্তা দিশঃ, চংচূর্য্যন্তে পুনঃ পুনর্বিচর্চ্যন্তে ॥৪৫॥

কবেতি । পানমোহকাস্তোরঃ । বাণিজ্যম্ উপলক্ষ্যকৃতা জীবিনো বনিজাঃ, মুনিানাং যাস্থদ্যাকুর্তয়ঃ কপটবিশ্বাসভিক্ষুরা আবৃত্ত্যুপভিক্ষয়ক্ষিণি ॥৪৬॥

মিথ্যেতি । মিথ্যা কপ্যোগ্রযুক্তান । নখা মিথ্যা, নখপটিকা এব ॥৪৭॥

নরনাথ ! গোজাতিব ছক্ষ অল্প হয় এবং বৃক্ষসমূহেরও ফল-পুষ্প অল্প হইতে থাকে ; কিন্তু কাক অধিক হয় ॥৪৩॥

রাজা ! ব্রহ্মহত্যাপাপে লিপ্ত এবং মিথ্যাবাদী রাজাদের নিকট হইতেও ব্রাহ্মণেরা প্রতিগ্রহ করেন ॥৪৪॥

সমস্ত দিক্ই লোভে ও মোহে ব্যাপ্ত হইয়া যায় এবং কপটধর্ম্ম-ধ্বজে আবৃত হইয়া পড়ে ; তথাপি ব্রাহ্মণেরা ভিক্ষার জন্য সেই সকল দিকে অনবরত বিচরণ করেন ॥৪৫॥

গৃহস্থেরা বাজকরভারের ভয়ে ভীত হইয়া চুরি করে এবং বাণিজ্যজীবীরা কপট মুনিবেশে আবৃত থাকে ॥৪৬॥

নরনাথ ! ব্রাহ্মণেরা অর্থলোভে মিথ্যা ব্রহ্মচারী সাজিয়া মিথ্যা নখ-লোম ধারণ করেন ॥৪৭॥

আশ্রমেষু বৃথাচারঃ পানপা গুরুতল্লগাঃ ।
 ঐহলৌকিকমৌহন্তে মাংসশোণিতবর্জনম্ ॥৪৮॥
 বহুপাষণ্ডসঙ্কীর্ণাঃ পরাম্ণগুণবাদিনঃ ।
 আশ্রমা মনুজব্যাস্ত্র ! ভবিষ্যন্তি যুগক্ষেযে ॥৪৯॥
 যথর্তুবর্ষী ভগবান্ ন তথা পাকশাসনঃ ।
 ন চাপি সর্ববীজানি সম্যগ্ বোহস্তু ভাবত ! ॥৫০॥
 হিংসাভিবামশ্চ জনস্তথা সম্পগতেহশুচিঃ ।
 অধর্ম্মফলমত্যর্থং তদা ভবতি চানঘ ' ॥৫১॥
 তদা চ পৃথিবীপাল । যো ভবেদ্ধর্ম্মসংযুতঃ ।
 অন্নায়ুঃ স হি মন্তব্যো নহি ধর্ম্মোহস্তু কশ্চন ॥৫২॥

ভাবতকৌমুদী

আশ্রমেষিতি । বৃথাচারঃ বপ্যসংব্যবহাঃ, পানপাঃ সুরাপানিনাং, 'ত্রয় তল্লগাঃ'
 বিমাত্রাদিগুরুপত্নীগামিনঃ । ঐহলৌকিকমেব ধনম্, ঐহন্তে অতিতু চেতঃ ১৬৮ ॥

বহিঃসি । বহুভিঃ পাষণ্ডৈঃ বৃথা রক্তপটাদিবাদিভিঃ সঙ্কীর্ণা ব্যাপা, পরাম্ণনাং ভুতানাং
 ভোক্তব্যানাঞ্চ পরকীয়ানানাং পুনঃ প্রাপ্যাবং ত্যং বদন্তীতি তে ১৪৯ ॥

যথেন্তি । যথর্তুবর্ষী যথাকালবর্ষী, তথা পাকবৎ, পাকশাসন ইত্যুঃ ॥৫০॥

হিংসেতি । হিংসায়ামেব অভিরামঃ সর্বত্র আমোদো যস্য সঃ । অশুচিব্যপারঃ ॥৫১॥

তদেতি । অন্নায়ুঃসংযুতঃ, কালদোষাৎ, অধর্ম্মফলন্ত পরম্ণ শ্রাদ্ধেবেতি ভাবঃ ১৫২

ভারতভাবদীপঃ

বেরশ্বঃ কর্ণাটেষু যুগে প্রসিদ্ধঃ ১৪২—১৪৪ ॥ মিথ্যাধর্ম্মঃ কপচধর্ম্মঃ, স এব ধর্ম্ম ইব ব্যাত্যর্থঃ
 জাপ্যো যেনাং তে তথা । চতুর্ধ্যস্তে পীডান্তে, দিশঃ দিক্স্থাঃ জনাঃ ১৪৫ - ১৭ ॥ পানপাঃ

কপটাচারী, মন্তপায়ী এবং গুরুপত্নীগামারা আশ্রমে থাকিয়া কেবল রক্তমাংস-
 বর্জক ও ঐহিক ধন উপার্জনের চেষ্টা করে ॥৪৮॥

নরশ্রেষ্ঠ ! কলিযুগের শেষে আশ্রমগুলিও বহুতর পাষণ্ডে পরিপূর্ণ এবং
 পরায়ের প্রশংসাকারী হয় ॥৪৯॥

ভরতনন্দন ! তখন ভগবান্ ইন্দ্র আর পূর্বের ছায় যথাকালে বর্ষণ করেন না
 এবং সমস্ত বীজই সম্যগ্ভাবে অঙ্কুরিত হয় না ॥৫০॥

নিম্পাপ রাজা ! সেই সময়ে হিংসাতেই লোকের সর্বপ্রকার আমোদ হয়,
 মানুষ সর্বদাই অপবিত্র থাকে এবং অধর্ম্মের কল গুরুতর হয় ॥৫১॥

রাজা ! তখন যে লোক ধার্ম্মিক হয়, তাহাকেই অন্নায়ু মনে করিতে হয় ; এবং
 কোন ধর্ম্মই থাকে না ॥৫২॥

ভূয়িষ্ঠং কূটমানৈশ্চ পণ্যং বিক্রীণতে জনাঃ ।
 বণিজশ্চ নরব্যায় ! বহুমায়া ভবন্ত্যত ॥৫৩॥
 ধন্নিষ্ঠাঃ পরিহীয়ন্তে পাপীয়ান্ বর্জতে জনঃ ।
 ধন্নিষ্ঠা বলহানিঃ শ্রাদধন্নিষ্ঠা বলী তথা ॥৫৪॥
 অন্নায়ুষো দরিদ্রাশ্চ ধন্নিষ্ঠা মানবাস্তথা ।
 দীর্ঘায়ুষঃ সমৃদ্ধাশ্চ বিধন্নিষ্ঠা যুগক্ষয়ে ॥৫৫॥
 নাগরাণাং বিহাবেষু বিধন্নিষ্ঠা যুগক্ষয়ে ।
 অধন্নিষ্ঠৈরুপায়ৈশ্চ প্রজা ব্যবহবন্ত্যত ॥৫৬॥
 সঞ্চয়েন তথাল্লেন ভবন্ত্যাঢ্যমদাম্বনাঃ ।
 ধনং বিশ্বাসতো যন্তং মিথো ভূয়িষ্ঠশো নরাঃ ॥৫৭॥
 হর্তুং ব্যবসিতা রাজন্ । পাপাচারসমম্বিতাঃ ।
 নৈতদন্তীতি মনুজা বদন্তি নিরপত্রপাঃ ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভূয়িষ্ঠমিতি । বণিজো জনাঃ, হ্যায়মানেষু কৰ্ণব্যোষু তল্লমানানি কূটমানানি তৈঃ,
 ভূয়িষ্ঠং বহুলমেব, পণ্যং বিক্রয়লব্যং বিক্রয়ণং । বহুমায়া বহুচ্ছলাশ্চ ভবন্তি ॥৫৩॥
 ধন্নিষ্ঠা ইতি । পাপহীয়সে ক্ষণে ভবন্তি । ধন্নিষ্ঠা ধান্মিকস্ত ॥৫৪॥
 অল্পোতি । বিধন্নিষ্ঠাঃ পাপিনঃ, যুগক্ষয়ে বর্জিতাবস্থানে ॥৫৫॥
 নাগরাণামিতি । বিহাবেষু উজ্জানাদিষু, বিধন্নিষ্ঠা ব্যভিচারাদিনা পাপিনঃ ॥৫৬॥
 সঞ্চয়েনেতি । আঢ্যমদাম্বনাঃ ধন্যকর্যুত্বাঃ । যন্তং কেনাপি নৈক্ষিপতাবেনোপিতম্ ।
 ব্যবসিতাঃ প্রবৃত্তা ভবন্তি । এতং যন্তং ধনম্ । নিরপত্রপাঃ নরজ্ঞাঃ ॥৫৭—৫৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

মন্ত্রপাঃ ॥৪৮—৫০॥ শুচিঃ ব্রাহ্মণপরিব্রাজকাদিঃ । যন্তুচিবিঃ বা ছেদঃ ॥৫১—৫৩॥
 বিধন্নিষ্ঠাঃ স্তম্ভধন্নিষ্ঠাঃ ॥৫৫॥ নাগরাণাং নগরস্থানান্, বিহাবেষু অজ্ঞানান্, বিধন্নিষ্ঠাঃ ব্যভি-
 নরশ্চেষ্টা । বণিক্ লোকেবা কণ্টমাণে বহু পণ্য বিক্রয় করে এবং নানাবিধ
 প্রতারণা করে ॥৫৩॥

ধান্মিকের অবনতি ও অধান্মিকের উন্নতি এবং ধান্মিকেব বলহানি ও
 অধান্মিকের বলবৃদ্ধি হয় ॥৫৪॥

কলিযুগের শেষে ধান্মিক মানুষেরা অন্নায়ু ও দরিদ্র এবং অধান্মিক
 মানুষেরা দীর্ঘায়ু ও ধনী হয় ॥৫৫॥

কলিযুগের অবসানে পাপীবা নাগরিকদিগের বিহারস্থানে বিচরণ করে
 এবং প্রায় সকল লোকই অশ্রাঘ উপায়ে কার্য সম্পাদন করে ॥৫৬॥

পুরুষানানি সন্তানি পার্শ্বগোহথ যুগাস্তথা ।
 নগরাণাং বিহারেষু চৈত্যেষুপি চ শেরতে ॥৫৯॥
 সপ্তবর্ষাষ্টবর্ষাশ্চ দ্বিয়ো গর্ভধরা নৃপ ! ।
 দশদ্বাদশবর্ষাণাং পুংসাং পুত্রঃ প্রজায়তে ॥৬০॥
 ভবন্তি ষোড়শে বর্ষে নরাঃ পলিতিনস্তথা ।
 আয়ুঃকরো মনুষ্যাণাং কিপ্রমেব প্রপণ্ডতে ॥৬১॥
 ক্রীণায়ুষো মহারাজ ! তরুণা বৃদ্ধশীলিনঃ ।
 তরুণানাঞ্চ যচ্ছীলং তদ্বৃদ্ধেব প্রজায়তে ॥৬২॥
 বিপরীতাস্তদা নার্যো বঞ্চয়িত্বাহঁতঃ পতীন্ ।
 ব্যুচ্চরন্ত্যপি দুঃশীলা দাসৈঃ পশুভিরেব চ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

পুরুষেতি । পুরুষান্ অর্থাৎ ভক্ষয়িত্বৈতি পুরুষানানি, সন্তানি ব্যাভ্রাদয়ো, জন্মবঃ ।
 পক্ষিণঃ, মৃগাঃ পুংসানাময়ঃ পশুবশ্চ পুরুষাশ্চ এষ । চৈত্যেষু দেবতায়তনেষু ॥৫৯॥
 সপ্তেতি । গর্ভধরা ভবন্তি । কালপ্রভাবান্দিত্যভয়মপি ভাবঃ ॥৬০॥
 ভবন্তীতি । পলিতিঃ জরসা শৌক্যং ক্ষেপাকাঙ্ক্ষিদেবামহীতি পলিতিনঃ ॥৬১॥
 ক্রীণেতি । বৃদ্ধশীলিনো বৃদ্ধবদীরন্থভাবাঃ । শীলং চকলন্থভাবঃ ॥৬২॥
 বীতি । বিপরীতাঃ পূর্বগোহস্তথাভূতাঃ । অহঁতো যোগ্যানপি । ব্যুচ্চরন্তি
 ব্যভিচরন্তি ॥৬৩॥

মানুষ অল্প ধন সঞ্চয় করিয়াই ধনীর গর্বে গবিত হয় এক রাজা । কেহ
 বিশ্বাস করিয়া ধন গচ্ছিত রাখিলে, পাপাচারী বহুতর লোক পরম্পর মিলিত
 হইয়া তাহা হরণ করিবার চেষ্টা করে এবং নির্লজ্জ হইয়া বলে যে, 'কোন
 ধন গচ্ছিত নাই ত' ॥৫৭—৫৮॥

নরমাংসভোজী জন্তু, পক্ষী ও অন্যান্য পশু নগরের বিহারস্থানে এক
 দেবতার আয়তনে শয়ন করিয়া থাকে ॥৫৯॥

রাজা । সাত বৎসর বা আট বৎসরব্যয়ক্র জ্বীলোক গর্ভ ধারণ করে এবং
 দশ বৎসর বা বার বৎসরব্যয়ক্র পুরুষের পুত্র জন্মে ॥৬০॥

বোল বৎসর বয়সেই মানুষ বৃদ্ধ হয় এবং তাহার পরেই তাহাদের সখর
 আয়ুঃকর হইয়া যায় ॥৬১॥

মহারাজ । ক্রীণায়ুঃ বুকেরা বৃদ্ধবতাব হয় এবং বুবকদের যেরূপ স্বভাব
 থাকে, বৃদ্ধদের সেইরূপ স্বভাব হয় ॥৬২॥

বীরপদ্ম্যস্তদা নার্য্যঃ সংশ্রয়ন্তি নরান্ নৃপ ! ।
 ভর্তারমপি জীবন্তমন্তান্ ব্যভিচরন্ত্যত ॥৬৪॥
 তস্মিন্ যুগসহস্রান্তে সংপ্রাপ্তে চায়ুষঃ ক্ষয়ে ।
 অনাবৃষ্টির্মহারাজ ! জায়তে বহুবর্ষিকৌ ॥৬৫॥
 ততস্তান্মল্লসারাগি সত্বানি ক্ষুধিতানি বৈ ।
 প্রলয়ং যাস্তি ভূয়িষ্ঠং পৃথিব্যাং পৃথিবীপতে ! ॥৬৬॥
 ততো দিনকরৈর্দৌপ্তৈঃ সপ্তভিন্নুজাধিপ ! ।
 পীয়তে সলিলং সর্বং সমুদ্রেষু সরিৎসু চ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

বীরেতি । হে নৃপ ! তদা বীরপদ্মোহপি নার্য্যঃ, জীবন্তমপি ভর্তারম, বিহায়েতি
 শেষঃ, অস্তান্ নরান্ সংশ্রয়ন্তি, তৈঃ সহ ব্যভিচরন্তি চ ॥৬৪॥

তস্মিন্মিতি । দেবপরিমাণেন যুগসহস্রন্ত অশ্বে, আয়ুষো জগত ইত্যর্থঃ ॥৬৫॥

তত ইতি । অল্লসারাগি দুর্বলগানি, সত্বানি প্রাণিনঃ । প্রলয়ং বিনাশম্ ॥৬৬॥

তত ইতি । পীয়তে শোষতে, সমুদ্রেষু সরিৎসু চ হিতমিতি শেষঃ ॥৬৭॥

ভারতভাবদোপঃ

চারণঃ ॥৫৬॥ আচ্যোহহ্মিতি মদঃ আচ্যমদঃ ॥৫৭—৫৮॥ পুরুষাদানি বৃকব্যাজাদীনি,
 চৈত্রেযু দেবতাস্থানেষু ॥৫৯॥ গর্ভধরাঃ অতিক্রামাতুরা ইত্যর্থঃ ॥৬০—৬২॥ অর্হতঃ
 যোগ্যান্ ॥৬৩—৬৬॥ ততো দিনকরৈর্দৌপ্তৈরিত্যতঃ প্রাক্তনেন গ্রহেন কলিরূপঃ জীপুংসংঘো
 ছরাচারবাছল্যাদনন্তং নরকং প্রাপ্নোতিতি দর্শিতম্ । তৎপরিহারার্থং যোগমহুতিষ্ঠেদ্বিতি
 শিধ্যতে স্বাস্থ্যভবকথনপ্রকারেণ ততো দিনকরৈরিত্যে দিনা সোহয়ং গ্রহো বহিদৃষ্টীনাং
 কল্পান্তপ্রতিপাদনপরতয়া ভাসমানোহপি যোগপর এবান্তি । অনন্তরীক্ষে লোকেহস্মিন্মিতি

তখন বিপরীতস্বভাব ও দুঃস্বচরিত্র রমণীরা উপযুক্ত স্বামীদিগকেও বঞ্চনা
 করিয়া ভৃত্য ও পশুদের সহিত ব্যভিচার করে ॥৬৫॥

রাজা ! সেই সময়ে রমণীরা বীরের পদে হইয়াও এবং সেই জীবিত বীর
 ভর্তাকে পরিত্যাগ করিয়াও অস্ত্র পুরুষদিগকে আশ্রয় করে এবং তাহাদের
 সহিত ব্যভিচার করিতে থাকে ॥৬৪॥

মহারাজ ! সেই দেবপরিমাণের এক হাজার যুগের পরে জগতের আয়ুঃ-
 ক্ষয় উপস্থিত হইলে, বহুবর্ষব্যাপী অনাবৃষ্টি হয় ॥৬৫॥

তাহার পর পৃথিবীর সেই দুর্বল প্রাণীরা ক্ষুধার্ত হইয়া বহুপরিমাণেই ক্ষয়
 প্রাপ্ত হয় ॥৬৬॥

নরনাথ ! তদনন্তর দৌণ্ডিমান্ সাতটা সূর্য উদিত হইয়া সমুদ্র ও নদী-
 প্রভৃতির সমস্ত জল শোষণ করে ॥৬৭॥

যচ্চ কাষ্ঠং তুণং বাপি শুককার্জকং ভারত ! ।
 সর্বং তদ্বাস্তাসাভূতং দৃশ্যতে ভবতর্ষভ ! ॥৬৮॥
 ততঃ সংবর্তকো বহির্বাযুনা সহ ভারত ! ।
 লোকমাবিশতে সর্বমাদিত্যরূপশোষিতম্ ॥৬৯॥
 ততঃ স পৃথিবীং ভিক্ষা প্রবিশ্য চ রসাতলম্ ।
 দেবদানবযক্ষাণাং ভয়ং জনয়তে মহৎ ॥৭০॥
 নির্দহনু নাগলোককং যচ্চ কিঞ্চিৎ ক্রিতাবিহ ।
 অধস্তাৎ পৃথিবীপাল । সর্বং নাশয়তে ক্রণাৎ ॥৭১॥
 ততো যোজনবিশাশানাং সহস্রাণি শতানি চ ।
 নির্দহত্যশ্বিবো বায়ুঃ স চ সংবর্তকোহনলঃ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

যক্তি। ভাস্ত্রসাত্ত্বতম, তৎসপ্তদিনকরাতপাদেবোক্তং ৩৮ঃ ॥৬৮॥

তত ইতি। প্রলয়ং সংবর্তকীতি সংবর্তকো নাম। লোকং জগৎ ॥৬৯॥

তত ইতি। স সংবর্তকো বহিঃ। ভয়ং রসাতলমস্তাপি দাহনিবন্ধনম্ ॥৭০॥

নির্দহয়িত্ব। নাগলোকং পাতালম্। অধস্তামিন্নদেশাদেব, ক্রণাতুং সর্বং নাশয়তে ॥৭১॥

ভারতভাবদীপঃ

নাক্যশেষে আকাশাভাবস্থাপ্তভূতেন নিশাশ্রয়স্য জনধাতুমাত্রস্য সম্ভাযোগাৎ সমানপ্রবাহ-
 পুষ্করপ্রাচুর্যাবে চ। “নষ্টানলানিলে লোকে নষ্টে কালমহা” ইতি স্তোত্রং ভূতপক্ষসংলগ্ন-
 প্রতিপাদনাৎ, তথাপি কথংপক্ষে স্তোত্রার্থ ইতি যোগ্যপক্ষ এব ব্যাখ্যায়তে। কথংপক্ষে—
 দিনকরৈর্ষাদিশাদিত্যৈঃ পীযতে সপ্তাশ্রিতৈঃ সপ্তজাশ্রিতৈঃ বজ্রাশ্রয়িনা চ ভাস্ত্রশাৎ দুজা-
 ইতি যয়োঃ সম্বন্ধঃ ॥৬৭—৬৮॥ তদন্তরং বিবরণং ততঃ সংবর্তক ইতি ॥৬৯॥ ততঃ স বহি-

ভরতনন্দন! পূর্বে যে কিছু কাষ্ঠ বা তুণ শুক বা আর্জ ছিল, সে সমস্তই
 তখন ভাস্ত্রাত্মক দেখা যায় ॥৬৮॥

ভরতনন্দন! তাহার পর বায়ুর সহিত সংবর্তকবহি আসিয়া, সূর্য্য-
 শোষিত সমগ্র জগতে প্রবেশ করে ॥৬৯॥

তদনন্তর সেই সংবর্তকবহি পৃথিবী ভেদ করিয়া পাতালে প্রবেশপূর্ব্বক
 দেব, দানব ও যক্ষগণের গুরুতর ভয় উৎপাদন করে ॥৭০॥

রাজা! তৎপরে সেই অগ্নি পাতাল দহ করিয়া—এই পৃথিবীতে যে
 কিছু অব্য থাকে, সে সমস্তই ক্ষণকালের মধ্যে নিগ্নদেশ হইতে দহ করে ॥৭১॥

তদনন্তর সেই অমানসিক বায়ু ও সংবর্তকঅগ্নি পৃথিবীর কুড়ি লক্ষ
 যোজন স্থান নিঃশেষে দহ করে ॥৭২॥

১. (৬৯)---লোকমাবিশতে পূর্ব্বম্—বা ব ক নি ।

সদেবাস্ত্রবর্গজ্জ্বলং সযক্ষোরগরাঙ্কসমু ।

ততো দহতি দৌপ্তঃ স সর্বমেব জগদ্বিভুঃ ॥৭৩॥

ততো গজকুলপ্রখ্যাস্তড়িগ্মালাবিভূষিতাঃ ।

উত্তিষ্ঠন্তি মহামেবা নভশ্চতুর্দশনাঃ ॥৭৪॥

কেচিন্নীলোৎপলশ্চামাঃ কোচৎ কুমুদসম্ভিতাঃ ।

কেচিং কিঙ্করসঙ্কশাঃ কেচিং গীতাঃ পয়োধরাঃ ॥৭৫॥

কেচিক্সরিদ্রসঙ্কশাঃ কাকাণ্ডকনিভাস্তথা ।

কেচিং কমলপত্রাভাঃ কেচিদ্ধিসূলসম্ভিতাঃ ॥৭৬॥

কেচিং প্লববরাকারাঃ কেচিদ্গজকুলোপমাঃ ।

কেচিদগ্নসঙ্কশাঃ কেচিন্মকরসম্ভিতাঃ ॥৭৭॥

বিদ্যুগ্মালাপিনক্সাঙ্গাঃ সমুত্তিষ্ঠন্তি বৈ ঘনাঃ ।

ঘোররূপা মহারাজাঃ । ঘোরস্বর্ণনানাদিতাঃ ॥৭৮॥ কলাপকমু)

ভারতকৌমুদা

তত ইতি । যোজনবিশ্ৰামানং যোজনবিশ্রামিতানাং । বংশতিসংখ্যায়োজনানীত্যর্থঃ ॥৭২॥

সেতি । দৌপ্তঃ প্রজ্বলিতঃ । সঃ সঃ । বিভূষিতাপ্রভাবশালী ॥৭৩॥

৭৪ ইতি । গজকুলপ্রখ্যাস্তড়িগ্মালাবিভূষিতাঃ । উত্তিষ্ঠন্তি হস্তবিশ্রামিতানাং ॥৭৪॥

৭৫ ইতি । কোচৈঃ নীলপদ্মৈঃ । মেঘানু বর্ণৈঃ । কেচিদিতি । 'কঙ্করসঙ্কশাঃ' পদ্মকেশঃ । ভূন্যবর্ণাঃ । কাকাণ্ডকনিভাঃ । পায়সাত্ত্বিকনিভঃ কঙ্করবর্ণাঃ । প্লববরাকারাঃ । শ্রেষ্ঠবান্দ্র-
কঙ্করঃ । বিদ্যুগ্মালাভিঃ পিনক্সানি ৩ বৃগানি অঙ্গানি যেষাং ৩ঃ ॥৭৬—৭৮॥

তাহাব পর মহাপ্রভাবশালী সেই প্রজ্বলিত অগ্নি—দেবতা, অশুর, গজজ্বল, যক্ষ, রাক্ষস ও নাগাদিগণের সহঃ সমুদ্রই দহক কবির ফলে ॥৭৩॥

ওদনস্তর হস্তিসমূহের ভূলা ও বিদ্যুগ্মালাবিভূষিত অচুতদর্শন মহামেঘ সকল আকাশে উদিত হইতে থাকে ॥৭৪॥

মহাবাজাঃ কতকগুলি নীলোৎপলের গ্রায় শ্চামবর্ণ, কতকগুলি কুমুদের গ্রায় শুভ্রবর্ণ, কতকগুলি পদ্মকেশরের গ্রায় অরুণবর্ণ, কতকগুলি গীতবর্ণ, কতকগুলি হরিত্রাবর্ণ, কতকগুলি কাকের ডিমের মত নিবিড় কঙ্করবর্ণ, কতকগুলি পদ্মপত্রের গ্রায় হরিত্রবর্ণ, কতকগুলি হিন্দুলেব গ্রায় নিবিড় রক্তবর্ণ, কতকগুলি বিশাল বানরাকৃতি, কতকগুলি হস্তিসমূহাকৃতি, কতকগুলি কঙ্করপর্বতাকৃতি এবং কতকগুলি মকরের গ্রায় দীর্ঘাকৃতি, বিদ্যুগ্মালাবৃত, ভয়ঙ্করমূর্তি ও ভয়ঙ্কর গর্জনকারী মেঘ সকল ক্রমে আকাশে উদিত হইতে থাকে ॥৭৫—৭৮॥

(৭৬)....কেচিদ্ধিসূলসম্ভিতাঃ—পি (৭৭) কেচিং প্লববরাকারাঃ—বা ব কা নি ।

ততো জলধরাঃ সৰ্বং ব্যাপ্তু বন্তি নভস্তলম্ ।
 গৰ্জ্জন্তুঃ পৃথিবীপাল ! পৃথিবীধরসমিভাঃ ॥৭৯॥
 তৈরিয়ং পৃথিবী সৰ্বা সপৰ্বতবনাকরা ।
 আপূর্য্যতে মহারাজ ! সলিলৌঘপরিপ্লুতা ॥৮০॥
 ততস্তে জলদা ঘোরা রাবিণঃ পুরুষৰ্ষভ ! ।
 সৰ্বতঃ প্লাবয়ন্ত্যাশু চোদিতাঃ পরমেষ্ঠিনা ॥৮১॥
 বৰ্ষমাণা মহতোয়ং পুরয়ন্তো বহুধরাম্ ।
 হ্রবোরমশিবং রৌদ্রং নাশয়ন্তি চ পাবকম্ ॥৮২॥
 ততো দ্বাদশ বর্ষানি পয়োদাস্ত উপপ্নবে ।
 ধারাভিঃ পুরয়ন্তো বৈ চোদ্যমানা মহাত্মনা ॥৮৩॥
 ততঃ সমুদ্রঃ স্বাং বেলামতীক্রামতি ভারত ! ।
 পৰ্বতাশ্চ বিদীৰ্য্যন্তে মহী চাপ্সু নিমজ্জতি ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পৃথিবীধরসমিভাঃ পৰ্বততুল্যবিশালাকৃতয়ঃ ॥৭৯॥
 তৈরিতি । সলিলৌঘেন পরিপ্লুতা আত্মনৈব নিক্তা ॥৮০॥
 তত ইতি । রাবিণো গৰ্জ্জন্তুঃ । চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ, পরমেষ্ঠিনা বিধাতা ॥৮১॥
 বৰ্ষেতি । হ্রবোরমশিতভয়ঙ্করম্, রৌদ্রং জনিতপ্রজ্ঞারোদনমিতি ন পৌনরুক্ত্যম্ ॥৮২॥
 তত ইতি । উপপ্নবে প্রায়বিপ্লবে । পূবদন্তো মজ্জয়ন্তো ভবন্তি, মহাত্মনা বিধাতা ॥৮৩॥
 রাজা ! তাহার পর পৰ্বতের তুল্য বিশালাকৃতি ও গৰ্জনকারী সেই মেঘ
 সকল সমস্ত আকাশ ব্যাপ্ত করে ॥৭৯॥
 মহারাজ ! তৎপরে সেই মেঘসমূহ—পৰ্বত, বন ও আকরের সহিত এই
 সমগ্র পৃথিবীটাকে জলসিক্ত করিয়া পরিপূর্ণ করে ॥৮০॥
 নরশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর গৰ্জনকারী ও ভয়ঙ্কর সেই মেঘ সকল বিধাতার
 প্রেরণায় সমস্ত প্লাবিত করিয়া ফেলে ॥৮১॥
 ক্রমে সেই মেঘসমূহ বিশাল জলরাশি বর্ষণপূর্বক পৃথিবীকে পরিপূর্ণ
 করিয়া অতিভয়ঙ্কর, অমঙ্গলজনক এবং লোকের রোদনের কারণ সেই সংবর্ষক-
 অগ্নিকে নির্বাপিত করে ॥৮২॥
 তাহার পর আবার বিধাতারই প্রেরণায় সেই প্রায়বিপ্লবের সময় সেই
 মেঘসমূহ বার বৎসর যাবৎ জলধারা বর্ষণ করিয়া পৃথিবীকে একেবারে জলমগ্ন
 করিয়া ফেলে ॥৮৩॥

সৰ্বতঃ সহসা ভ্রাস্তান্তে পয়োদা নভস্তলম্ ।

সংবেষ্টয়িত্বা নশ্বস্তি বায়ুবেগপরাহতাঃ ॥৮৫॥

ততস্তং মারুতং যোরং স্বয়ন্তূৰ্মনুজাধিপ ! ।

আদিঃ পদ্মালয়ো দেবঃ পীত্বা স্থপিতি ভারত ! ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । বেলাং তীরম্ । বিদীৰ্য্যন্তে সমুদ্রতরঙ্গাঘাতেন বিদীৰ্ণাঃ পতন্তি ॥৮৪॥

সৰ্বতঃ ইতি । ভ্রাস্তা ঘূৰ্ণিতাঃ । বায়ুবেগেন পরাহতাঃ পরিচালিতাঃ ॥৮৫॥

ভত ইতি । পদ্মালয়ো ব্রহ্মা । স্থপিতি নিদ্রাতি ॥৮৬॥

ভারতভাবদ্বীপঃ

১৭০—১৩। গজকূলপ্রখ্যাঃ গজসমূহাদ্যা ইব কৃষ্ণাঃ ॥১৪—১৩। রাবিণঃ শব্দবহুঃ ॥৮০—৮৩।

যোগপক্ষে তু দিনকরৈঃ স্বর্ধানাভী ইভা তয়া বহুবচনম্, তদীয়াবয়বাভিপ্ৰায়েণ সলিগং চৈতন্তগতিভা চিত্তবৃত্তিঃ সমুদ্রেণ কামেযু । কাম সমুদ্রমাবিশেতি মন্তবর্ণাং সরিংস্ব নাতীষু প্রসুতা পীযতে সংস্রীয়তে সপ্ততিঃ প্রাণৈরুদ্দাপিতয়া নাভ্যা বায়ুমাকুল্য চিত্তবৃত্তিনিরুদ্ধাত ইত্যর্থঃ । তদ্বা কাষ্ঠাদিতুল্য শরীরং তদ্ব্যসাদৃশমদর্শনং গজ দৃশ্যতে অসুভূয়তে । তদানীং জাঠরোহয়িরপি লোকদৃষ্টা স্থিত দেহং ন বাধতে বায়ুনা তস্তাপি লোকম্ ইষ্টং স্থানং জ্ঞান-
শুদ্ধিকরণং প্রাণ নীতবাদিত্যাহ—তঃ ইতি পূর্বমাদিত্যৈরিদানাভারূপৈকপশোবিত-
মত্যেতদেব প্রপঞ্চয়তি চতুর্ভিত্তঃ ১ ইত্যাদিভিঃ । বায়ুরনলক নাভ্যন্তর্গতো দহতি
ইত্যদবয়বমভিমানত্যাগাদসংকল্পং করোত্যর্থঃ । অত্র উপাধ্যন্তরাশ্রয়ং বিনা পূর্বোপাধি-
নর্থোকে ন ভবতীত্যশঙ্ক্য তদান্যেব রেচকাত্যাশঙ্কলধাতুমাদ্য ভূধাতুং সর্কায়ানা
প্রজতাত্যাহ—১৫। গজকূলপ্রখ্যা ইত্যাদিনা মহা চাপ্ল নিমজ্জতীত্যন্তেন ততঃ
সমুদ্র ইতি সমুদ্রে দেহবধঃ কামঃ স্বাং বেলাং দেহাৎ অধনম্ অতিক্রামতি সকামঃ সর্বথা
। নবতঃ ইত্যর্থঃ ॥৮৪॥ বায়ুম্ভোঃ সাহচর্যাৎ অগ্নিসহিত বায়ুমালম্বা জলধাতুমপি ত্যজ-
তাত্যাহ—সর্বতঃ ইতি পয়োদা ইতি তদ্ব্যপেন তদন্তস্ত জলস্তাপি নাশো লক্ষ্যতে, তত্র
বায়ুবেগপরাহতাঃ পয়োদা নশ্বস্তি স্বয়ন্তুঃ নভস্তলং সংবেষ্টয়িত্বা আকাশং সংস্রতা মারুত
পীত্বা আকাশনাশেনৈব তৎকাষ্যন্ত মারুতস্ত নাশং ব্রহ্মা স্থপিতি স্বং প্রত্যাগাত্মানম্ অপিতি
গচ্ছতি । তথা চ স্থপিতিশব্দনির্ভ্রমং ভ্রান্তে—“যদ্বৈতং পুরুষঃ স্থপিতি নাম সঃ, সোম্যা
গদা সম্পন্নো ভবতি” তদ্বাদেনং স্থপিতীত্যাক্ষতে স্বং স্বীকৃত্য ভবতীতি স্বয়ন্তুঃ স্বত্বাত্মা
সতা শুভেন ব্রহ্মণা সম্পন্ন ঐক্যং গজঃ স্বপ্রত্যাগাত্মনা ॥৮৫—৮৬। ভৌতিকপ্রপঞ্চপ্রলয়-

ভরতনন্দন । তৎপরে আবার সমুদ্র আপন তার অতিক্রম করে; তখন
তাহার ভরতের আঘাতে পর্বত সকল বিদীর্ণ হইয়া পতিত হয় এবং সমগ্র
পৃথিবীই জলময় হইয়া যায় ॥৮৪॥

তাহার পর সেই মেঘ সকল বায়ুবেগে চালিত ও সকল দিকে ঘূর্ণিত হইয়া
আকাশমণ্ডল বেটন করিয়া তৎক্ষণাৎ বিনষ্ট হইয়া যায় ॥৮৫॥

ততঃ কদাচিৎ পশ্যামি তস্মিন্ সলিলসঞ্চয়ে ।
 অত্রোৎসাহং স্তমহাস্তং বৈ বিশালং পৃথিবীপতে ! ॥১১॥
 শাখায়াং তস্ত বৃক্ষস্ত বিস্তীর্ণায়াং নরাধিপ ! ।
 পর্য্যঙ্কে পৃথিবীপাল ! দিব্যাস্তরণসংস্কৃতে ॥১২॥
 উপবিষ্টং মহারাজ ! পদ্মেন্দুদদৃশাননম্ ।
 ফুল্পপদ্মবিশালাক্ষং বালং পশ্যামি ভারত ! ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 ততো মে পৃথিবীপাল ! বিস্ময়ঃ স্তমহানভূৎ ।
 কথং ত্বয়ং শিশুঃ শৈতে লোকে নাশমুপাগতে ॥১৪॥
 তপসা চিস্তয়ংশ্চাপি তং শিশুং নোপলক্ষয়ে ।
 ভূতং তব্যং ভবিষ্যৎ জ্ঞানমপি নরাধিপ ! ॥১৫॥
 অতসীপুষ্পবর্ণাভঃ ত্রীবৎসকৃতভূষণঃ ।
 সাক্ষাৎসাক্ষ্যা ইবাবাসঃ স তদা প্রতিভাতি মে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

১৩ ইতি । অত্রোৎসাহং কক্ষদবৃক্ষম্, স্তমহাস্তং পদ্মাদিনা অশীবপ্রশস্তম্ ॥১১॥
 ১৪ ইতি ১ । পর্য্যঙ্কে ২০০০০ম্ । শিশুঃ বালকঃ শিশুম্ ॥১২—১৩॥
 ১৫ ইতি ১ । সাক্ষাৎসাক্ষ্যমর্থোপায়াস্তাঃ স্থিতিবৈবিশ্লিষ্টবান্ ॥১৩॥
 ১৬ ইতি ১ । তপসা ধ্যানেন । নোপলক্ষয়ে ইচ্ছন্ত্যহং স্বপ্নাদিকং ন শক্যেতি ॥১৪॥
 ১৭ ইতি ১ । অতসীপুষ্পবর্ণঃ ২০০০০ম্ ১৮ ১৯

নরনাথ ! তদনন্তর আমি কোন সময়ে সেই ভলবাশির্দ উপবে একে
 পরমপ্রশস্ত বিশাল বটবৃক্ষ দেখিতে পাই ॥১১॥

মহারাজ ! সেই বটবৃক্ষের বিস্তৃত শাখায় দিব্য আস্তরণে আবৃত এক
 খানি খাটের উপরে উপবিষ্ট পদ্ম ও চন্দ্রের ছায় সুন্দরমুখ এবং প্রসুতিত পদ্মের
 ছায় বিশালনয়ন একটী বালককে দেখিতে পাই ॥১২—১৩॥

রাজা ! তাহার পর আমার গুরুতর বিস্ময় উপস্থিত হয় । কারণ,
 সমস্ত লোক বিনষ্ট হইলেও এ বালক কি কবিয়া এখানে শয়ন কবে ! ॥১৪॥

রাজা ! আমি তপোবলে অতীত, বর্তমান ও ভবিষ্যৎ জানিতে পারিলেও,
 সে সময়ে চিন্তা করিয়াও সে বালকটীকে চিনিতে পারি না ! ॥১৫॥

তখন অতসীপুষ্পের ছায় শ্রামবর্ণ এবং ত্রীবৎসচক্রে চিহ্নিতহৃদয় সেই
 বালকটী যেন সাক্ষাৎ লক্ষ্মীর আবাসস্থান বলিয়া আমার ধারণা হইতে
 থাকে ॥১৬॥

ততো যামত্ৰবীৰ্য্যালঃ স পদ্মনিভলোচনঃ ।

ত্ৰীবৎসধারী ছ্যতিমান্ বাক্যং শ্ৰুতিশ্ৰুতাবহম্ ॥৯৭॥

জানামি ত্বাং পরিশ্রান্তং তাত ! বিশ্রামকাজ্জিগ্মসম্ ।

মার্কণ্ডেয় ! ইহাসূয় ত্বং যাবদিচ্ছসি ভার্গব ! ॥৯৮॥

অভ্যস্তবশরীরং মে প্রবিষ্টা মুনিসত্তম ! ।

আসূয় ভো বিহিতো বাসঃ প্রসাদস্তে কৃতো ময়া ॥৯৯॥

ততো বালেন তেনৈবমুক্তস্ত্যাসীতদা মম ।

নির্ব্বোধো জীবিতে দীর্ঘে মনুষ্যস্তে চ ভারত ! ॥১০০॥

ততো বালেন তেনাস্তং সহসা বিবৃতং কৃতম্ ।

তস্ত্যাহমবশো বস্তে দৈবযোগাৎ প্রবেশিতঃ ॥১০১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ত্ৰিবৎসধারী বক্ষসি তোমাবৎসধারী । শৈশবে তচ্চিরমাত্রম্ ॥৯৭॥

জানামীতি । ইহ বটবৃক্ষে, আসূয় তিষ্ঠ, যাবৎ কালম্ ॥৯৮॥

পক্ষান্তরমাহ—অত্যন্তরেতি । আসূয় তিষ্ঠ । প্রসাদোহয়ংগ্রহঃ ॥৯৯॥

তত ইতি । নির্ব্বোধ আত্মাবমাননা, দীর্ঘজীবনমভ্যুত্থাৎ দীর্ঘবে প্রদীপাদপ্রাপ্তেঃ ॥১০০॥

তত ইতি । আস্তং মুখম্ । প্রবেশিতঃ তেন বসেনৈবৈত শেখঃ ॥১০১॥

ভাষ্যভাষ্যদীপঃ

গৰ্ভকল্পতুল্যস্তানেককল্পাণ্ডবৃক্ষসংগমঃ কল্পস্ত মুহূর্ত ইতি ॥৯১—৯২॥ ততো বালেনো ।

নির্ব্বোধো বৈরাগ্যম্, বিহ্বম দীর্ঘজীবনং মৃত্যুং ফলাৎ বসোহপি “প্রসাদস্তে কৃতো ময়া”

ইতি বদতীতি স্বাজ্ঞানপ্রকাশনং ভগবন্ত দ্বায়াঃ প্রদীপঃ পুনর্বা ১০০—১০১॥

ইতি ত্রিমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠসে ভারতভাষ্যে ওদ্যতঃ ১০১ মোহধ্যায়ঃ ॥১৫২॥

তাহার পর পদ্মনয়ন, ত্ৰিবৎসধারী ও পরমশুন্দর সেই বালকটী আমাকে এই শ্রুতিশ্রুতজনক বাক্য বলে—॥৯৭॥

“বৎস ! মার্কণ্ডেয় ! আমি বৃত্তিতে পারিয়াছি যে, তুমি পরিশ্রান্ত হইয়াছ এবং বিশ্রাম করিবার ইচ্ছা করিতেছ ; অতএব ভৃগুনন্দন ! তুমি যত কাল ইচ্ছা কর, ততকালই এই বৃক্ষে অবস্থান কর ॥৯৮॥

অথবা মুনিশ্রেষ্ঠ ! তুমি আমার শরীরের ভিতরে প্রবেশ করিয়া বাস কর ; আমি সেইখানেই তোমার বাসের বিধান করিলাম এবং তোমার প্রতি অনুগ্রহ করিলাম” ॥৯৯॥

ভরতনন্দন ! সেই বালক আমাকে এইরূপ বলিলে, তখন আমার দীর্ঘ জীবন ও মনুষ্যত্বের প্রতি অবজ্ঞা উপস্থিত হয় ॥১০০॥

ততঃ প্রবিষ্টন্তঃ কুক্ষিং সতসা মনুজাধিপ ! ।
 সরাস্ত্রনগরাকৌর্ণাং কুৎস্নাং পশ্যামি মেদিনীম্ ॥১০২॥
 গঙ্গাং শতদ্রুং সৌভাঞ্চ যমুনাথ কৌশিকীম্ ।
 চন্দ্রবতীং বেত্রবতীং চন্দ্রভাগাং সরস্বতীম্ ॥১০৩॥
 সিদ্ধুকৈব বিপাশাঞ্চ নদীং গোদাবরীমপি ।
 বশোকসারাং নলিনীং নর্মদাকৈব ভারত । ॥১০৪॥
 নদীং তাত্রাঞ্চ বেণ্ডাঞ্চ পুণ্ড্রতোয়াং শুভাবহাম্ ।
 স্রবেণাং কৃষ্ণবেণাঞ্চ ইরামাঞ্চ মহানদীম্ ॥১০৫॥
 বিতস্তাঞ্চ মহাবাজ ! কাবেরীঞ্চ মহানদীম্ ।
 শোণঞ্চ পুন্মব্যাহ্র । বিশল্যাং কিম্পুনাংপি ॥১০৬॥
 এতাশ্চাত্যাশ্চ সরিতঃ পৃথিব্যাং যা নরেন্দ্রম ।
 পরিক্রামন প্রপশ্যামি তস্ম কুক্ষৌ মহান্নমঃ ॥১০৭॥ (কুলকম্)
 ততঃ সমুদ্রং পশ্যামি যাদোগগনিষেবিতম্ ।
 বহ্নাকরমমিত্রয় ! পয়সো নিধিসুভ্রমম্ ॥১০৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রাষ্ট্রে রাষ্ট্রাঃ সহস্রিতি সগাষ্ট্রানি যানি নগরানি তৈরাকৌর্ণান্ ॥১০২॥
 গঙ্গামিতি । গঙ্গাদযো নদ্যঃ । সিদ্ধূর্নদঃ । ইশমাং তদাখ্যাম্ । শোণং নদম্ ।
 পৃথিব্যাম্ আনন্দ্রিতি শোণঃ । পৃথিবীম্ তত্র তত্র গচ্ছন ॥১০৩—১০৭॥

তাহাব পর সেই বালক মুখব্যানান করে, অর্থাৎ এই আমি দৈববশতঃ অবশ
 হইয়া তাহার মুখের ভিতরে তৎকর্তৃক প্রবেশিত হই । ॥১০১॥

রাজা ! আমি তাহাব উদরের ভিতরে প্রবেশ কবিয়া তৎক্ষণাৎই
 দেখিতে পাই—রাজ্য ও নগরপ্রভৃতিতে পরিপূর্ণ সমগ্র পৃথিবীটাই সেখানে
 বহিয়াছে । ॥১০২॥

এবং নরশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! গঙ্গা, শতদ্রু, সৌভা, যমুনা, কৌশিকী, চন্দ্রবতী,
 বেত্রবতী, চন্দ্রভাগা, সরস্বতী, সিদ্ধু, বিপাশা, গোদাবরী, বশোকসাবা, নলিনী,
 নর্মদা, তাত্রা, পুণ্ড্রভাগা ও শুভকাবিনী বেণ্ডা, স্রবেণা, কৃষ্ণবেণা, ইরামা,
 বিতস্তা, কাবেরী, শোণ, বিশল্যা ও কিম্পুনা—এই সকল নদী এবং পৃথিবীতে
 অস্ত্র যে সকল নদী ছিল, সে সমস্তই আমি বিচরণ করিতে থাকিয়া সেই
 মহান্নার উদরের ভিতরে দেখিতে পাই । ॥১০৩—১০৭॥

শত্রুহন্তা ! তাহার পর দেখি—রত্নের আকর ও জলের আধার জগজ্জ-
 সেবিত সমুদ্র রহিয়াছে ॥১০৮॥

তত্র পশ্যামি গগনং চন্দ্রসূর্য্যাবিরাজিতম্ ।
 জাজ্বল্যমানং তেজোভিঃ পাবকার্কসমপ্রভম্ ॥১০৯॥
 পশ্যামি চ মহৌ রাজন্ ! কাননৈরুপশোভিতাম্ ।
 যজ্ঞস্তে হি তদা রাজন্ ! ব্রাহ্মণা বহুভিন্নমৈঃ ॥১১০॥
 কত্রিয়াশ্চ প্রবর্তন্তে সৰ্ববর্ণানুরঞ্জনৈঃ ।
 বৈশ্যাঃ কৃষিং যথাত্ম্যং কারয়ন্তি নরাধিপ ! ।
 শুশ্রূষায়াঞ্চ নিরতা দ্বিজানাং রুঘলাস্তদা ॥১১১॥
 ততঃ পারিপতন্ রাজন্ ! তস্ম কুঙ্কৌ মহাত্মনঃ ।
 হিমবন্তঞ্চ পশ্যামি হেমকূটঞ্চ পৰ্বতম্ ॥১১২॥
 নিমগ্ধকাপি পশ্যামি শ্বেতঞ্চ রজতান্বিতম্ ।
 পশ্যামি চ মহাপাল ! পৰ্বতং গন্ধমাদনম্ ॥১১৩॥
 মন্দরং মনুজবাহু ! নীলকাপি মহার্গরিম্ ।
 পশ্যামি চ মহাপুংস ! মেরুং কনকপৰ্বতম্ ॥১১৪॥

ভারতকোমুদা

তত ইতি । যাদোগনৈজলজঙ্ঘসমূহৈনির্বোবতন্ । পয়সো জলস্ত ॥১০৭॥

তদ্রোতি । যথাকালং চন্দ্রসূর্য্যভ্যাং বিরাজিতম্ ॥১০৮॥

পশ্যামি ইতি । কুঙ্কৌঃ সোমাদিত্যভ্যাং ॥১১০॥

কত্রিয়া ইতি । প্রবর্তন্তে, রাজকায্য ইতি শেঃ । যত্ৰাদোঃ প্রোকঃ ॥১১১॥

তত ইতি । পারিপতন্ সৰ্ব্বতো বিচরন্ ॥১১২॥

নিমগ্ধমিতি । নিমগ্ধং তদাত্মং পৰ্বতম্, শ্বেতং কৈলাসঞ্চ ॥১১৩॥

পরে সেখানে দেখি—অগ্নি ও সূর্যের দ্বারা উজ্জ্বল এবং অশ্রুত জাজ্বল্যমান আকাশ রহিয়াছে; তাহাতে যথাসময়ে চন্দ্র ও সূর্য উদ্ভিত হয় ॥১০৯॥

রাজা! সেখানে বনশোভিত পৃথিবীও দেখিয়া থাকি এবং তখন ব্রাহ্মণেরা নানাবিধ যজ্ঞ করেন ॥১১০॥

কত্রিয়েরা প্রজারজনপূর্বক রাজকার্য্য করেন, বৈশ্যেরা যথানিয়মে কৃষি-কার্য্য করান, আর শূত্রেরা দ্বিজাতিদের পরিচর্য্যায় প্রবৃত্ত থাকে ॥১১১॥

রাজা! তাহার পর সেই মহাত্মার উদরের ভিতরে বিচরণ করিতে থাকিয়া হিমালয় ও হেমকূটপূর্বত দেখিতে পাই ॥১১২॥

মন্দর। আরও দেখি—নিমগ্ধপর্বত, রজতবৃত্ত কৈলাসপর্বত এবং গন্ধমাদনপর্বত রহিয়াছে ॥১১৩॥

মহেন্দ্রকৈব পশ্যামি বিদ্যাক্ষ গিরিমুত্তমম্ ।
 মলয়কাপি পশ্যামি পারিপাত্রক পর্বতম্ ॥১১৫॥
 এতে চাত্মে চ বহবো যাবন্তঃ পৃথিবীধরাঃ ।
 তস্তোদরে ময়া দৃষ্টাঃ সর্বৈ রত্নবিভূষিতাঃ ॥১১৬॥
 সিংহান্ ব্যাভ্রান্ বরাহাংশ্চ পশ্যামি মনুজাধিপ ! ।
 পৃথিব্যাং যানি চাত্মানি সত্ত্বানি জগতীপতে । ।
 তানি সৰ্বাণ্যহং তত্র পশ্যন্ পর্য্যচরং তদা ॥১১৭॥
 কক্ষৌ তস্ম নরব্যাত্র । প্রবিষ্টঃ সঞ্চরন্ দিশঃ ।
 শক্রাদৌশ্চাপি পশ্যামি কুৎস্নান দেবগগানহম্ ॥১১৮॥
 সাধ্যান্ রুদ্রাংশ্চাধিত্যান্ গুহ্যকান্ পিতরমৃণা ।
 সর্পান্ নাগান্ সুপর্ণাংশ্চ বসংশ্চাথাহিনাবপি ॥১১৯॥
 গন্ধৰ্বাপ্লরসো যক্ষানৃষীশ্চৈব মহৌপতে । ।
 দৈত্যদানবসংঘাংশ্চ নাগাংশ্চ মনুজাধিপ । ॥১২০॥

ভাবঃ—কামুন।

মন্দবর্মিণী । নরপর্বতঃ স্বর্ণময়ঃ গিরিমা ॥১১৪

১১৫ ক্রমিণি পারিপাত্রং তদাখ্যম্ ॥১১৫

১১৬ ইণি । পৃথিবীধরাঃ পর্বতঃ ১১৭ নরপত্নী ১১৬

১১৭ ইণি । সর্পানি প্রাণিনাং ১১৮ দৈত্যঃ ১১৯

কক্ষাবিহি । সঞ্চরন্ দর্শনপথে ১২০ ন। শক্রাদৌ ইন্দ্রাদান ১২০

নবশ্রেষ্ঠ মহারাজ । ইহাপর্কঃ মন্দবকে এ নীলকে এবং স্বর্ণপর্বত
 স্রমেবকেও দেখিতে পাই ॥১১৪॥

ক্রমে দেখি—মহেন্দ্র, বিষ্ণু, মলয় ও পারিপাত্র—এই শ্রেষ্ঠ পর্বতগুলিও
 বহিয়াছে ॥১১৫॥

এই সকল পর্বত এবং অস্ত্র যত বহু পর্বত ছিল, সে সমস্ত রত্নময় পর্বতই
 আমি তাঁহার উদরের ভিতবে দেখিয়াছিলাম ॥১১৬॥

নরনাথ রাজা ! সিংহ, ব্যাভ্র, বরাহ এবং অস্ত্র যত প্রাণী পৃথিবীতে ছিল,
 সে সমস্তই আমি সেখানে দেখিতে থাকিয়া বিচরণ করিয়াছিলাম ॥১১৭॥

নরশ্রেষ্ঠ ! আমি তাঁহার উদরে প্রবেশ কবিয়া সকল দিকে বিচরণ
 করিতে থাকিয়া ইন্দ্রপ্রভৃতি সকল দেবগণকেও দেখিতে পাই ॥১১৮॥

নরনাথ রাজা ! সাধ্য, রুদ্র, আদিত্য, গুহ্যক, পিতৃলোক, সর্প, বৃহৎ নাগ,
 সুপর্ণ, বসু, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, গন্ধর্ব্ব, অঙ্গরা, যক্ষ, ঋষি, দৈত্য, দানব, কুজ

সিংহিকাতনয়ান্চাপি যে চাশ্চে তুর্যশত্রবঃ ।

যচ্চ কিঞ্চিদ্যয়া লোকে দৃষ্টং স্থাবরজঙ্গমম্ ॥১২১॥

সর্বং পশ্যাম্যহং রাজন্ ! তস্ম কুর্কৌ মহাত্মনঃ ।

চরমাণঃ ফলাহারঃ কৃৎস্নং জগদিদং বিভো ! ॥১২২॥ (কলাপকম্)

অস্তঃশরীরে তস্মাহং বর্ষণামধিকং শতম্ ।

ন চ পশ্যামি তস্মাহং দেহস্তাস্তং কদাচন ॥১২৩॥

সততং ধাবমানশ্চ চিস্তয়ানো বিশাংপতে ! ।

আসাদয়ামি নৈবান্তং তস্ম রাজন্ ! মহাত্মনঃ ॥১২৪॥

ততস্তমেব শরণং গতৌহস্মি বিধিবত্তদা ।

বরেণ্যং বরদং দেবং মনসা কৰ্ম্মণৈব চ ॥১২৫॥

ততোহহং সহসা রাজন্ ! বায়ুবেগেন নিঃসৃতঃ ।

মহাত্মনো মুখাতস্ত বিবৃতাং পুরুষোত্তম । ॥১২৬॥

ভারতকৌমুদী

সাধ্যানিতি । পিতরঃ পিতৃন্ । বৃহৎক্ষত্ৰভেদেন বৈবিধ্যান্নাগানিত্যপোনরুক্ত্যম্ ।

সিংহিকাতনয়ান্ রাষ্ট্রপ্রভৃতীন্ । ফলাহারঃ ফলমাত্রভোজী ॥১১৯—১২২॥

অস্তরিত্তি । অধিকং কিয়দধিকং বর্ষণাং শতং বিচরন্নিত্যঃ ॥১২৩॥

সততমিতি । চিস্তয়ানঃ কুত্র তস্মাস্ত ইতি চিস্তয়ন্ । আসাদয়ামি প্রাপ্তোমি ॥১২৪॥

তত ইতি । বরেণ্যং সৰ্ব্বপ্রধানম্ । কৰ্ম্মণা অঞ্জলিবন্ধনাদিনা ॥১২৫॥

তত ইতি । বায়ুবেগেন তস্মৈব মায়য়া প্রযুক্তেনেতি ভাবঃ ॥১২৬॥

নাগ, সিংহিকার পুত্রগণ এবং অন্ত্র যত দেবশত্রু ছিল, কিংবা পূর্বের আমি জগতে যে কিছু স্থাবর-জঙ্গম দেখিয়াছিলাম, সে সমস্তই আমি ফলমাত্র ভক্ষণ করিতে থাকিয়া এই সমগ্র জগৎ বিচরণপূর্বক দেখিতে পাই । ॥১১৯—১২২॥

তার পর আমি কিঞ্চিদধিক একশত বৎসর তাঁহার শরীরের ভিতরে বিচরণ করিয়াও কোন সময়েই তাঁহার শরীরের শেষ দেখিতে পাই না । ॥১২৩॥

নরনাথ রাজা ! তাঁহার অস্ত্র কোথায় ইহা ভাবিয়া সর্বদা দৌড়াইতে থাকিয়াও আমি সেই মহাত্মার অস্ত্র পাই না ॥১২৪॥

তাহার পর কায়িক ও মানসিকভাবে এবং যথাবিধানে সেই বরেণ্য ও বরদাতা দেবতারই শরণাপন্ন হই ॥১২৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ রাজা ! তদনন্তর সেই মহাত্মারই মায়ার প্রভাবে আমি তাঁহার বিবৃত মুখ হইতে বায়ুবেগে তৎক্ষণাৎ নির্গত হইয়া পড়ি ॥১২৬॥

ততন্ত্ৰৈব শাখায়াং শৃগোৰস্তা বিশাংগতে ! ।

আন্তে মনুজশাৰ্দূল । কৃৎস্নমাদায় বৈ জগৎ ॥১২৭॥

তেনৈব বালবেশেন শ্ৰীবৎসকৃতলক্ষণম্ ।

আদীনং তং নরব্যাছ । পশ্যাম্যমিততেজসম্ ॥১২৮॥

ততো মামব্রবীহালঃ স প্রীতঃ প্রহসন্নিব ।

শ্ৰীবৎসধারী দ্ব্যতমান্ পীতবাসা মহাদ্ভুতিঃ ॥১২৯॥

অপীদানোঃ শরীরেহ'স্মিন্ মামকে গুনিসত্তম ! ।

উষিতস্তং পরিশ্রান্তো মাৰ্কণ্ডেয় ! ব্রবীমি তে ॥১৩০॥

মুহূর্তাদপ মে দৃষ্টিঃ প্রাদুৰ্ভূতা পুনৰ্ববা ।

যয়া নিম্মুক্তমাত্মানমপশ্যঃ লক্শতেসম্ ॥১৩১॥

তজ্ঞা তামতলৌ তাত । চরণৌ স্প্রতিষ্ঠিতৌ ।

সুজাতৌ মুহূর্তকালভিবঙ্গলাভিবিব্রাজিতৌ ॥১৩২॥

ভাৱতকৌমুদী

তত ইতি । শৃগোৰস্তা বটবৃক্ষস্ত । আন্তে পূৰ্ব্ববদেব তিষ্ঠতি স বালঃ ॥১২৭॥

তেনেতি । শ্ৰীবৎসেন হোমাবৰ্ত্তেন কৃৎস্নং লক্ষণং বক্ষসি চিহ্নং যন্ত তম্ ॥১২৮॥

তত ইতি । দ্ব্যতমান স্বেজ্যশ্চ, মহাদ্ভুতিঃ স্বন্দরকাকিঃ ॥১২৯॥

অপীতি । অপিঃ প্রস্নে । মামকে মন্দ্যে । উষিতঃ স্থিতঃ, ব্রবীমি পৃচ্ছামি ॥১৩০॥

মুহূর্তাদিত্তি । প্রাদুৰ্ভূতা, তদৈব বগবতঃ প্রসাদেনেতি ভাবঃ । নিম্মুক্তং মায়ামোহাদিত্তি
শেষঃ । লক্শতেসম্ প্রাপন্বস্তানম্, তপস্ জ্ঞাতান ॥১৩১॥

নরনাথ পুরুষশ্ৰেষ্ঠ ! তাহার পৰ দেখি—সেই বালকটী সমগ্র জগৎটাকে
আপন শরীৰে লইয়া সেই বটবৃক্ষেব শাখাতেই বসিয়া রহিয়াছে ! ॥১২৭॥

নরশ্ৰেষ্ঠ ! অমিততেজা সেই মহাপুরুষ বক্ষে শ্ৰীবৎসচিহ্ন ধারণ করিয়া
সেই বালকবেশেই বসিয়া আছেন দেখিতে পাই ॥১২৮॥

তখন শ্ৰীবৎসচিহ্নধারী, তেজস্বী, সুন্দরকাকি ও পীতবসন সেই বালক
প্ৰীত হইয়া হাসিতে হাসিতেই যেন আমাকে বৎসন— ॥১২৯॥

“মুনিশ্ৰেষ্ঠ মাৰ্কণ্ডেয় । আমি এখন তোমাকে জিজ্ঞাসা করি—তুমি পরি-
শ্রান্ত হইয়া আমার এই শরীৰে স্থখে বাস করিয়াছ ত ?” ॥১৩০॥

তাহার পর মুহূর্তমধ্যেই আমার দৃষ্টি পুনরায় নূতন হইয়া আবির্ভূত
হইল, তাহার প্রভাবে আমি আপনাকে মোহমুক্ত এবং লক্শজ্ঞান বলিয়া
জানিতে পারিলাম ॥১৩১॥

বৎস ! তখন আমি সেই অমিততেজা মহাপুরুষের অমিত প্রভাব দেখিয়া,

প্রণতেন ময়া মুৰ্দ্ধা। গৃহীত্বা হৃভিবন্দিতৌ ।
 দৃষ্ট্বাহপরিমিতং তস্য প্রভাবমমিতৌজসঃ ॥১৩৩॥ (যুগ্মকম্)
 বিনয়েনাঞ্জলিং কৃত্বা প্রযত্নেনোপগম্য হ ।
 দৃষ্টৌ ময়া স ভূতাত্মা দেবঃ কমললোচনঃ ॥১৩৪॥
 তমহং প্রাঞ্জলিভূত্বা নমস্কৃত্যেদমব্রবম্ ।
 জ্ঞাতুমিচ্ছামি দেব ! ত্বাং মায়াঐক্যতাং তবোত্তমাম্ ॥১৩৫॥
 আশ্রয়ান্নুপ্রবিষ্টৌহং শরীরে ভগবন্তব ।
 দৃষ্টবানখিলং সর্বং সমস্তং জঠরে হি তে ॥১৩৬॥
 তব দেব ! শরীরস্থা দেবদানবরাক্ষসঃ ।
 যক্ষগন্ধৰ্বনাগাশ্চ জগৎ স্থাবরজঙ্গমম্ ॥১৩৭॥

ভারতকৌমুদী

নমস্কৃতৌ । হৃভ্যর্থৌ হৃদয়ৌ । অপরিমিতং প্রভাবং তদুদক ইতি ভাবঃ ॥১৩২—১৩৩॥
 বিনয়েনেনি । ভূতানাং প্রাণিনামাত্মা জীবস্বরূপঃ ॥১৩৪॥
 তমিতি । এতৎ তদুদকং এব দৃষ্টপূৰ্ব্বকম্ ॥১৩৫॥
 তামেব নিদ্রাগোচিন্ । আশ্রয়ঃ । তে ভগবন্ । অহং মম আশ্রয়েন মুগ্ধপথেন শরীরে
 অপ্রবিষ্টে সন্, ৫০ ০১ জগৎ ১৩৩২ নিম্নপদ, মধ্য ৮৩২ ৩৩৩২ অপ্রবিষ্টে যথা স্তা৩৩
 দৃষ্টবান্ । সৈব এবোত্তমা ময়া ০১ ৭৩. ১৩৩৬
 তবৈব । স্থাবরজঙ্গম জগৎ ০১ ৩৩৩৩৩৩ ৩ ৩৩৩৩৩৩৩৩৩৩৩৩ ১৩৩৭॥

ঐহ্যাব কোমল ও রক্ততল অঙ্গুলীসমূহে সুশোভিত, সুপ্রতিষ্ঠিত, সুন্দর
 এবং রক্ততল চরণ দু'খানিকে অবনত মস্তকে ধারণ করিয়া বন্দনা
 করিলাম ॥১৩২—১৩৩॥

আর, বিনয় সহকারে কৃতাজলি হইয়া এবং যত্নপূর্বক নিকটে যাইয়া,
 প্রাণিগণের আত্মা ও কমলনয়ন সেই দেবতাকে দর্শন করিলাম ॥১৩৪॥

এবং আমি কৃতাজলি হইয়া নমস্কার করিয়া ঐহাকে এই কথা বলিলাম—
 “দেব ! আমি আপনাকে ও আপনার মহামায়াকে জানিতে ইচ্ছা করি ॥১৩৫॥

ভগবন্ । আমি আপনার মুখের ভিতর দিয়া শরীরে প্রবেশ করিয়া,
 আপনার উদরের ভিতরে এই জগৎটাকে অবাধে দেখিয়া আসিয়াছি ॥১৩৬॥

দেব ! আপনার শরীরে—দেব, দানব, যক্ষ, রাক্ষস, গন্ধৰ্ব, নাগ এবং
 স্থাবর ও জঙ্গমাশ্রয় সমস্ত জগৎটাই রহিয়াছে ॥১৩৭॥

(১৩৩) প্রণতেন ময়া মুৰ্দ্ধা—বা ব ক নি । (১৩৬)....দৃষ্টবানখিলান্ সর্বান সমস্তান্—
 বা ব ক ।

স্বপ্নপ্রসাদাচ্চ মে দেব ! স্মৃতির্ন পরিহরীয়তে ।
 ক্রতমন্তঃশরীরে তে সততং পরিবর্তিনঃ ॥১৩৮॥
 নির্গতোহহমকামস্ত ইচ্ছয়া তে মহাপ্রভো ! ।
 ইচ্ছামি পুণ্ডরীকাক্ষ ! জ্ঞাতুং স্বাহহমনিন্দিতম্ ॥১৩৯॥
 ইহ ভূহা শিশুঃ সাক্ষাৎ কিং ভবানবতিষ্ঠতে ।
 পীত্বা জগদিদং সর্বমেতদাখ্যাতুমমর্হসি ॥১৪০॥
 কিমর্থকং জগৎ সর্বং শরীরস্থং তবানঘ ! ।
 কিয়ন্তকং ত্বয়া কালমিহ স্নেয়মরিন্দম ! ॥১৪১॥
 এতদিচ্ছামি দেবেশ ! শ্রোতুং ব্রাহ্মণকাম্যয়া ।
 ব্রহ্মঃ কমলপত্রাক্ষ ! বিস্তরেণ যথাতথম্ ।
 মহাক্রোতদচিন্ত্যকং যদহং দৃষ্টবান্ প্রভো ! ॥১৪২॥

ভারতকৌমুদী

স্মৃতির্ন । ক্রতং পরিবর্তিনঃ তত্রত্যজগদর্শনায় ইত্যহং তে ভ্রমতঃ ॥১৩৮॥
 নির্গত ইতি । অকামো নির্গন্তমনিচ্ছুতপি । বা দ্বাদ্ ॥১৩৯॥
 ইহেতি । পীত্বা জগাদিবদনাস্যাসেনোদদস্থীকৃত্য ॥১৪০॥
 কিমর্থমিতি । ইহ বটশাখায়াম্, হেংসং স্বাতবাম্ ॥১৪১॥
 এতদিতি । ব্রাহ্মণকাম্যয়া ব্রাহ্মণোচিতকৌতুকেন । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪২॥

দেব ! আমি আপনার শরীরের ভিতর প্রবেশ করিয়া সর্বদাই ক্রত
 পরিভ্রমণ করিয়াছি ; কিন্তু আপনার অনুগ্রহেই আমার সে স্মৃতি এখনও
 নষ্ট হয় নাই ॥১৩৮॥

হে মহাপ্রভু পুণ্ডরীকাক্ষ ! আমার তথা হইতে নির্গত হইবার ইচ্ছা
 ছিল না ; তথাপি আপনার ইচ্ছাতেই নির্গত হইয়াছি। আপনি অনিন্দিত ;
 তাই এখন আপনাকে জানিতে ইচ্ছা করি ॥১৩৯॥

আপনি এই সমস্ত জগৎটাকে উদরস্থ করিয়া, সাক্ষাৎ একটা শিশু হইয়া
 কেন এখানে অবস্থান করিতেছেন ? ইহা আপনি বলুন ॥১৪০॥

হে নিম্পাপ অরিন্দম ! সমগ্র জগৎটাই বা কেন আপনার শরীরে
 রহিয়াছে ? আপনিই বা এখানে কত কাল থাকিবেন ? ॥১৪১॥

হে দেবদেব ! পদ্মদলনয়ন ! আমি ব্রাহ্মণোচিত কৌতুকবশতঃ এই
 সকল বিষয় আপনার নিকট হইতে বিস্তরক্রমে এবং যথাযথভাবে শুনিতে
 ইচ্ছা করি। কারণ, প্রভু ! আমি যাহা দেখিয়া আসিয়াছি, তাহা বিশাল
 ও অচিন্তনীয় ॥১৪২॥

ইত্যুক্তঃ স যয়া শ্রীমান্ দেবদেবো মহাদ্ভাতিঃ ।

সাম্বয়ন্ আমিদং বাক্যমুবাচ বদতাং বরঃ ॥১৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়-
সমাস্তায়াং মার্কণ্ডেয়প্রশ্নে ঊনষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দেব উবাচ ।

কামং দেবাপি মাং বিপ্র । নহি জানন্তি তত্ত্বতঃ ।

ত্বংশ্রীত্যা তু প্রবক্ষ্যামি যথেনং বিষ্ণুজাম্যহম্ ॥১॥

পিতৃভক্তোহসি বিপ্রর্ষে । মার্কৈব শরণং গতঃ ।

ততো দৃষ্টোহস্মি তে সাক্ষাদব্রহ্মাচর্য্যাক্ষ তে মহৎ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি শ্রীমান্ কাস্তিমান্ সাম্বয়ন্ আশ্বাসয়ন্ ॥১৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনন্দনসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং ঊনষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

কামমিতি । দেবা অপি, তত্ত্বতো যথার্থেন, কামং পর্য্যাপ্তং যথা স্তম্ভা, মাং নহি জানন্তি
সম্বাদিক্যাত্ম ক্রিয়জ্ঞানেন্যেবেতি ভাবঃ । দেবাণীতি বিসর্গলোপেহপি সঙ্ঘিয়ার্ধঃ ॥১॥

আমি এইরূপ বলিলে, কাস্তিমান, মহাতেজা ও বাগ্মিপ্রেধান দেবদেব
আমাকে আশ্বস্ত করিয়া এই সকল বাক্য বলিয়াছিলেন ॥১৪৩॥

—:~:—

দেব বলিলেন—“ব্রাহ্মণ ! দেবতারাও যথার্থরূপে এক পর্য্যাপ্তভাবে
আমাকে জানেন না ; কিন্তু আমি যে ভাবে এই জগৎ সৃষ্টি করি, তাহা—
তোমার প্রতি স্নেহবশতঃ আমি বলিব ॥১॥

ব্রহ্মর্ষি ! তুমি পিতৃভক্ত, আমার শরণাগত হইয়াছ এক তোমার গুরুতর
ব্রহ্মর্ষ্য রহিয়াছে ; এই সকল কারণে তুমি আমাকে প্রত্যক্ষ দেখিয়াছ ॥২॥

* ‘...অষ্টাধিক...’ —বা ব ক, ‘...ঊনষষ্ঠ্যধিক...’ —পি, ‘...একষষ্ঠ্যধিক...’ —নি ।

“অপাং নারা ইতি পুরা সংজ্ঞাকৰ্ম কৃতং যদা ।
 তেন নারায়ণোহস্ম্যুক্তো মম তদ্বয়নং সদা ॥৩॥
 অহং নারায়ণো নাম প্রভবঃ শাশ্বতোহব্যয়ঃ ।
 বিধাতা সৰ্ব্বভূতানাং সংহৰ্তা চ দ্বিজোত্তম ! ॥৪॥
 অহং বিষ্ণুরহং ব্রহ্মা শক্রশ্চাহং সুরাধিপঃ ।
 অহং বৈশ্রবণো রাজা যমঃ প্রেতাধিপন্তথা ॥৫॥
 অহং শিবশ্চ সোমশ্চ কশ্যপোহথ প্রজাপতিঃ ।
 অহং ধাতা বিধাতা চ যজ্ঞশ্চাহং দ্বিজোত্তম ! ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

পিজ্জিতি । তে স্বয়া সাক্ষাদহং দৃষ্টোহস্ম্যতি সম্বন্ধঃ ॥২॥

অপামিতি । অপাং জলন্ত, নারা ইতি ইত্যাহপূৰ্ণা । অযাতে প্রলয়কালে আশ্রিত
 ঈশ্বরত্বপ্রাপ্তঃ । অতশ্চ নাবা জলম্ অয়নম্ আশ্রয়ো যন্ত স নারায়ণঃ ॥৩॥

অহমিতি । প্রভবত্বাদিহিত প্রভব উৎপত্তিকারণম্, শাশ্বতো নিত্যঃ, অতএব অব্যয়ঃ
 অবিনশ্বরঃ । বিধাতা সৃষ্টা, সংহৰ্তা নাশকঃ, চকারাৎ রক্ষিতা চ ॥৪॥

কিঞ্চ প্রভাবান্ সৰ্ব্ব এবাহমিত্যাহ ধাত্যাম্—অহমিতি । বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ ॥৫॥

অহমিতি । ধাতৃবিধাতাবৌ দেবতাবিশেষৌ আদিপৰ্বণ্যুক্তৌ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কামমিতি ॥১—২॥ অপাং নারা ইতি অপাম্ অবূপনকিতস্ত পাক্ভৌতিকস্ত সজ্জাতস্ত
 নারা ইতি যৌগিকং নাম । “আপো নৈ নরহনবঃ” ইতি প্রদেশান্তরে বিবরণং নরোণাবিহা-
 বচ্ছিন্নরূপেণানাদিনা জীবেনাহুপাধৌ ব্রহ্মণি শুভৌ বহুঃ সমিব কল্পিতবাৎ । মম তদ্বয়ন-
 মিতি “তৎসৃষ্টা তদেবাহুপ্রাবিশৎ” ইতি শ্রুতেরহমে সজ্জাতস্ত সৃষ্টা তদভিমানী চেতি

আমিই পূৰ্ব্বকালে জলের নাম করিয়াছিলাম—‘নারা’ এবং প্রলয়কালে
 সেই নারাই (জলই) আমার সৰ্ব্বদা অয়ন (আশ্রয়) হয় ; সেই জগুই জ্ঞানীরা
 আমাকে ‘নারায়ণ’ বলেন ॥৩॥

ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ । সেই নারায়ণ আমি—উৎপত্তির কারণ, নিত্য, অবিনাশী,
 সৰ্ব্বভূতের সৃষ্টিকৰ্ত্তা, রক্ষাকৰ্ত্তা এবং সংহারকৰ্ত্তা ॥৪॥

আমি বিষ্ণু, আমি ব্রহ্মা, আমি দেবরাজ ইন্দ্র, আমি যক্ষরাজ কুবের
 এবং আমিই প্রেতাধিপতি যম ॥৫॥

ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ । আমি শিব, আমি চন্দ্র, আমি কশ্যপপ্রজাপতি, আমি
 ধাতা, আমি বিধাতা এবং আমিই যজ্ঞ ॥৬॥

(৩) আপো নারা ইতি পুরা—পি, আপো নারা ইতি প্রোক্তাঃ—নি ।

অগ্নিরাস্তং ক্রিতিঃ পাদৌ চন্দ্রাদিত্যৌ চ লোচনে ।
 ত্রৌমূৰ্দ্ধা ষং দিশঃ প্রোক্তে তথাপঃ স্বেদসত্ত্বাঃ ।
 সকলঞ্চ নভঃ কারো বায়ুৰ্জনসি মে স্থিতঃ ॥৭॥
 যয়া ঋতুশতৈরিকং বহুভিঃ স্বাপ্তদক্ষিণৈঃ ।
 যজন্তে বেদবিভাংসো মাং দেবযজনে স্থিতম্ ॥৮॥
 পৃথিব্যাং কত্রিয়েন্দ্রাশ্চ পার্থিবাঃ স্বৰ্গকাজিগবঃ ।
 যজন্তে মাং তথা বৈশ্ণাঃ স্বৰ্গলোকজিগীষবঃ ॥৯॥
 চতুঃসমুদ্রপর্য্যস্তাং মেরুমন্দরভূষণাম্ ।
 শেবো ভূত্বাহমমৈবৈতাং ধারয়ামি বহুধরাম্ ॥১০॥
 বরাহং রূপমান্বায় ময়েয়ং জগতী পুরা ।
 মজ্জমানা অশে বিপ্র ! বীৰ্য্যেণাসৌ সমুদ্ভূতা ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

বিষাঙ্করূপমাহ—অগ্নিরিতি । আস্তং মূখম্ । ত্রৌঃ বর্গঃ । আপো জলম্ । বায়ুৰ্জনসি মে স্থিতঃ বায়ুৰ্জন ইত্যর্থঃ । ষট্‌পাদোহয়ং স্লোকঃ ॥৭॥
 ময়েতি । স্বাপ্তদক্ষিণৈঃ অতিপ্রচুরদক্ষিণৈঃ । সেবা ইত্যন্তে অগ্নিরিতি দেবযজনে যজ্ঞস্থানম্ ॥৮॥

পৃথিব্যামিতি । স্বৰ্গলোকং জিগীষবো জেতুমিচ্ছবঃ প্রাপ্তুমিচ্ছব ইত্যর্থঃ ॥৯॥

চতুরিতি । শেবঃ অনন্তনাগঃ ॥১০॥

বরাহমিতি । আহার অবলম্ব্য যুবেত্যর্থঃ । জগতী পৃথিবী ॥১১॥

অগ্নি আমার মুখ, পৃথিবী আমার চরণদ্বয়, চন্দ্র ও সূর্য্য আমার নয়নদ্বয়, বর্গ আমার মস্তক, আকাশ ও দিক্ আমার কর্ণদ্বয়, জল আমার ঘর্ষ, সমস্ত আকাশ আমার দেহ এবং বায়ু আমার মন ॥৭॥

আমি প্রচুর দক্ষিণাসম্পন্ন বহুতর যজ্ঞ করিয়াছি এবং বেদজ্ঞ লোকেরা আমারই উদ্দেশে যজ্ঞস্থানে যজ্ঞ করিয়া থাকেন ॥৮॥

পৃথিবীতে স্বর্গাভিলাষী কত্রিয়রাজারা এবং বৈশ্ণৱা আমারই উদ্দেশে যজ্ঞ করিয়া থাকেন ॥৯॥

আমিই অনন্তনাগ হইয়া—চতুঃসমুদ্রবেষ্টিত এবং 'মেরুমন্দরভূমিত এই পৃথিবীকে ধারণ করিতেছি ॥১০॥

ব্রাহ্মণ । আমিই পূর্বে বরাহরূপ ধারণ করিয়া জলমগ্ন অবস্থায় এই পৃথিবীটাকে আপন শক্তিতে উত্তোলন করিয়াছিলাম ॥১১॥

(৭) সকল নভঃ কারঃ—বা ব কা । (৯) ...যজন্তে বেদবিদ্বৎ—বা ব কা নি ।

অগ্নিচ্চ বড়বাবক্তে । ভূত্বাহং বিজসন্তম । ।
 পিবাম্যপঃ সদা বিবংস্তাং শৈচব বিন্ধ্যজাম্যহম্ ॥১২॥
 ব্রহ্ম বক্তুং ভূজৌ ক্ষত্রমুরু মে সংস্থিতা বিশঃ ।
 পাদৌ শূদ্রা ভবন্তৌমে বিক্রমেণ ক্রমেণ চ ॥১৩॥
 ঋষেদঃ সামবেদশ্চ যজুর্বেদোহপ্যথর্ষ চ ।
 মন্তঃ প্রাচুর্ভবন্ত্যেতে মামেব প্রবিশন্তি চ ॥১৪॥
 যতয়ঃ শাস্তিপরমা যতাত্মানো বুভুৎসবঃ ।
 কামক্ৰোধধেবযুক্তা নিঃসঙ্গা বীতকল্মষাঃ ॥১৫॥
 সম্বন্ধা নিরহঙ্কারা নিত্যমধ্যাত্মাকোবিদাঃ ।
 মামেব সততং বিপ্রাশ্চিস্তয়ন্ত উপাসতে ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 অহং সংবর্তকো জ্যোতিরহং সংবর্তকোহনিলঃ ।
 অহং সংবর্তকঃ সূর্য্যস্তহং সংবর্তকোহনলঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নিবিতি । বড়বাবক্তুঃ অসীমুখসদৃশঃ সমুদ্রহঃ । অপঃ সমুদ্রজলম্ ॥১২॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্ম ব্রাহ্মণঃ । বিশো বৈশ্বাঃ । বিক্রমেণ স্বমহাশক্ত্যা । “ব্রাহ্মণোহন্ত
 মুখ্যমাসীদাহ রাজন্তঃ কৃতঃ । উরু যদন্ত তবৈশ্বাঃ পদ্ভ্যাং শূদ্রোহজায়ত ।” ইতি শ্রুতব্রাহ্মণ্যে
 বক্তৃাদিভ্যো জাতা ইত্যর্থঃ ॥১৩॥

ঋষেদ ইতি । “তদেতন্নহতো ভূতন্ত নিবসিত্ত যদৃষেদঃ” ইত্যাদিশ্রুতেঃ ॥১৪॥

যতয় ইতি । বুভুৎসবঃ তদং জাতুমিচ্ছবঃ । সম্বন্ধাঃ সম্বন্ধ-প্রাপ্তিতাঃ ॥১৫—১৬॥

অহমিতি । সংবর্তয়তি প্রলয়মাবির্ভাবয়তীতি সংবর্তকঃ । জ্যোতির্বিদ্যুৎ ॥১৭॥

জ্ঞানী ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । আমিই বাড়বাগ্নি হইয়া সর্বদা সমুদ্রের জল পান
 করি এবং তাহা নিঃসারণ করি ॥১২॥

আমার মহাশক্তিতেই ক্রমশঃ আমার মুখ হইতে ব্রাহ্মণ, বাহু হইতে
 ক্ষত্রিয়, উরু হইতে বৈশ্ব এবং চরণ হইতে শূদ্র উৎপন্ন হয় ॥১৩॥

ঋষেদ, সামবেদ, যজুর্বেদ ও অথর্ববেদ আমা হইতেই আবির্ভূত হয়, আবার
 আমাতেই প্রবেশ করে ॥১৪॥

ব্রাহ্মণেরা জিতেশ্রিয়, শাস্তিপরায়ণ, সংযতচিত্ত, জ্ঞানার্থী, কাম-ক্ৰোধ-
 ধেবশূন্ত, নিঃসঙ্গ, নিষ্পাপ, নিরহঙ্কার, সম্বন্ধপাবলম্বী এবং সর্বদা অধ্যাত্মবিৎ
 হইয়া, অবিরত ধ্যান করিতে থাকিয়া আমারই উপাসনা করেন ॥১৫—১৬॥

(১৭) অহং সংবর্তকো বহিঃ—বা ব কা ।

তারারূপাণি দৃশ্যন্তে যাচ্ছেতানি নভস্তলে ।
 মমৈব রোমকূপাণি বিদ্ধি হুং দ্বিজসত্তম ! ॥১৮॥
 রত্নাকরাঃ সমুদ্রোচ্চ সর্ব্ব এব চতুর্দিশম্ ।
 বসনং শয়নকৈব নিলয়কৈব বিদ্ধি মে ।
 মমৈব সুবিভক্তান্তে দেবকার্য্যার্থসিদ্ধয়ে ॥১৯॥
 কামং ক্রোধঞ্চ হর্ষঞ্চ ভয়ং মোহং তথৈব চ ।
 মমৈব বিদ্ধি রূপাণি সর্ব্বাণ্যেতানি সত্তম ! ॥২০॥
 প্রাপ্নুবন্তি নরা বিপ্রা ! যৎ কৃৎস্না কৰ্ম্ম শোভনম্ ।
 সত্যং দানং তপশ্চোগ্রমহিংসা চৈব জন্তুম্ ॥২১॥
 মদ্বিধানেন বিহিতা মম দেহবিহারিণঃ ।
 ময়াভিভূতবিজ্ঞানা বিচেষ্টন্তে ন কামতঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তারেতি । রোমকূপাণি মমৈবাস্তন্তেজঃপ্রসারাদুজ্জ্বলানীত্যশয়ঃ ॥১৮॥

রত্নেতি । বসনং বাসস্থানম্, শয়নং শয়্যাম্, নিলয়ং গৃহম্ । যট্টপাদোহয়ং ক্লোকঃ ॥১৯॥

কামমিতি । মমৈব রূপাণি, সর্ব্বরূপস্বাদাদায়ন ইতি ভাবঃ ॥২০॥

প্রোতি । প্রাপ্নুবন্তি স্বর্গমিতি শেষঃ । তৎ কৰ্ম্ম চ সত্যাদি ॥২১॥

মদ্বিতি । মম দেহবিহারিণঃ, আত্মনঃ সর্ব্বময়বাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥২২॥

আমি সংবর্ত্তক তেজ, আমি সংবর্ত্তক বায়ু, আমি সংবর্ত্তক সূর্য্য এবং আমিই সংবর্ত্তক অগ্নি ॥১৭॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । আকাশে এই যে নক্ষত্রস্বরূপ বস্তু দেখা যাইতেছে, এগুলিকে তুমি আমারই রোমকূপ বলিয়া জানিবে ॥১৮॥

আমিই দেবকার্য্যসিদ্ধির জন্তু রত্নের আকর চারিটা সমুদ্রকে চারি দিকে সুবিভক্ত করিয়া রাখিয়াছি । ঐ গুলিকে আমার বাসস্থান, শয়নস্থান ও গৃহ বলিয়া জানিবে ॥১৯॥

সাধুশ্রেষ্ঠ । কাম, ক্রোধ, হর্ষ, ভয় ও মোহ—এই সকল চিন্তাবৃত্তিগুলিকে আমারই রূপ বলিয়া জানিবে ॥২০॥

ব্রাহ্মণ । মনুষ্যেরা যে সকল সং কৰ্ম্ম করিয়া স্বর্গ লাভ করে, সেগুলির নাম—সত্য, দান, উগ্র তপস্যা এবং প্রাণিগণের হিংসা না করা ॥২১॥

এগুলিকে আমিই বিধান করিয়াছি এবং এগুলি আমার দেহেই বিচরণ করে । অসর, আমি—বিশিষ্ট জ্ঞানকে অভিস্কৃত করিলে, প্রাণীরা নানাবিধ কার্য্য করে ; কিন্তু আপন আপন ইচ্ছায় করিতে পারে না ॥২২॥

সম্যগ্বেদমধীয়ান। যজ্ঞস্তে বিবিধৈর্মথৈঃ ।
 শাস্তাত্মানো জিতক্রোধাঃ প্রাপ্নুবন্তি দ্বিজাতয়ঃ ॥২৩॥
 প্রাপ্তুং ন শক্যো যো বিধন্ ! নরৈর্হৃৎকৃতকর্মভিঃ ।
 লোভাভিভূতৈঃ কৃপণৈরনার্যৈরকৃতাত্মভিঃ ॥২৪॥
 তস্মান্মহাকলং বিদ্ধি নরাণাং ভাবিতাত্মনাম্ ।
 হৃদ্প্রাপং বিমূঢ়ানাং মার্গং যোগৈর্নির্বোবতম্ ॥২৫॥
 যদা যদা চ ধর্মশ্চ গ্রানির্ভবতি সত্তম ! ।
 অভ্যুত্থানমধর্মশ্চ তদাত্মানং সজ্জাম্যহম্ ॥২৬॥
 দৈত্য্য হিংসানুরক্তাশ্চ অবধ্যাঃ সুরসত্তমৈঃ ।
 রাক্ষসাস্ত্যপি লোকেহস্মিন্ যদোৎপৎসন্তি দারুণাঃ ॥২৭॥
 তদাহং সম্প্রসূয়ামি গৃহেষু শুভকর্মণাম্ ।
 প্রবিষ্টো মানুষং দেহং সর্বং প্রশময়াম্যহম্ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সম্যগ্গতিঃ । শাস্তাত্মানো গগর্ষেবাচ্ছিত্ৰাচিন্তাঃ প্রাপ্নুবন্তি মার্মিত শেবঃ ॥২৩॥
 প্রাপ্তুমিতি । যজ্ঞতম কৃপণৈঃ হৃদহৃদদৈঃ, অনাধ্যৈঃ আধ্যৈঃ হৈরৈর্জ্ঞাদিভিঃ ॥২৪॥
 জ্ঞাদিভিঃ ভাবিতাত্মনাং মৈত্র্যানিভাবনয়। শোধিতচিত্তনাম ॥২৫॥
 নৈতি । গ্রানিঃ ক্ষয়ঃ । অত্মানং সজ্জামি নৃসিংহাদিকপেণাবিভাবয়ামি ॥২৬॥
 দৈত্য্য ইতি । অবধ্যা হৃদমশক্যা । সম্প্রসূয়ামি আত্মানং সজ্জামি ॥২৭-২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

জীবৈশ্বর্যোরভেদো দর্শিতঃ । ৩-৪। অহং বিষ্ণুরহং ব্রহ্মেত্যাদিনা তৎপদার্থমনুত তস্ম
 ব্রহ্মাদিকীৰ্ত্তনক হ্যপ্রভৃতিভবগীতিভবং তেতনচেতনস্থিতিকৃৎক প্রতিপাদ্যতে
 ৫-১৫। তদাত্মানং সজ্জাম্যহম্—আত্মানং কৃষ্ণাদিবিগ্রহং সজ্জামি সূধ্যবদাবিভাবয়ামি

যে দ্বিজাতির। সম্যগ্ভাবে বেদ অধ্যয়ন করিয়া এবং শাস্তচিত্ত ও ক্রোধ-
 জয়া হইয়া নানাবিধ যজ্ঞ করেন, তাঁহারাই আমাকে লাভ করেন ॥২৩॥

জ্ঞানী মার্কণ্ডেয়। হৃদশ্লাঘিত, লোভাভিভূত, হৃদহৃদয়, অনাধ্যা এবং
 মূঢ়প্রকৃতি লোকেরা যাহাকে লাভ করিতে সমর্থ হয় না ॥২৪॥

অতএব মার্কণ্ডেয়। শুদ্ধচিত্ত মানবগণের যোগসম্পাদিত মহাকলরূপ
 পথটি বিমূঢ়গণের পক্ষে অতি দুপ্রাপ্য বলিয়া জানিবে ॥২৫॥

সাদুশ্রোষ্ঠ। যখন যখনই ধর্মের ক্ষয় এবং অধর্মের অভ্যুত্থান হয়, তখন
 তখনই আমি আপনাকে (এক একটীরূপে) সৃষ্টি করি ॥২৬॥

দারুণ অর্থাৎ, হিংসায় অনুরক্ত এবং দেবগণের অবধ্য দৈত্যগণ ও রাক্ষস-

সৃষ্ট। দেবমনুষ্যাংশ্চ গন্ধর্বোৱগরাক্সান্ ।
 স্থাবরাণি চ ভূতানি সংহরাম্যাত্মমায়রা ॥২৯॥
 কর্মকালে পুনর্দেহমভিচিন্ত্য সৃজাম্যহম্ ।
 আবিশ্চ মানুষং দেহং মর্যাদাবন্ধকারণাৎ ॥৩০॥
 শ্বেতঃ কৃতযুগে বর্ণঃ পীতশ্বেতায়ুগে মম ।
 রক্তো দ্বাপরমাসাচ্চ কৃষ্ণঃ কলিযুগে তথা ॥৩১॥
 ত্রয়ো ভাগা হর্ধশ্চ তস্মিন্ কালে ভবন্তি চ ।
 যদা ভবতি মে বর্ণঃ কৃষ্ণো বৈ বিজসতম ! ॥৩২॥
 অন্তকালে চ সম্প্রাপ্তে কালো ভূতাদিরূপঃ ।
 ত্রৈলোক্যং নাশয়াম্যেকঃ কৃৎস্নং স্থাবরজঙ্গমম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

সৃষ্টেতি । পুনঃ সংহরামি । এইব মে লীলৈত্যাশয়ঃ ॥২৯॥

কর্মেতি । অহং মানুষং দেহমাবিশ্চাপি, মর্যাদাবন্ধকারণাৎ দুর্জনাভ্যাচারেণ, লোক-
 স্থিতিবদ্ধহেতোঃ, কর্মকালে, অভিচিন্ত্য সর্বতো বিবিচ্য, পুনরুৎসং দেহম্, সৃজামি । যদা
 মানুষদেহাভ্যাগেণ বামনঃ সন্নপি বলিপ্রত্যাহারণাৎ ত্রিবিক্রমদেহং সৃষ্টবান্ ॥৩০॥

শ্বেত ইতি । কৃতযুগে সত্যযুগে । আসাচ্চ স্থিতশ্চেতি শেষঃ ॥৩১॥

ত্রয় ইতি । ধর্ষশ্চ তু তত্রৈকভাগ এবাবতিষ্ঠত ইতি ভাবঃ ॥৩২॥

অন্তেতি । অন্তকালে জগতাং প্রলয়সময়ে ॥৩৩॥

গণ যখন যখন এই জগতে উৎপন্ন হইবে, তখন তখনই আমি মনুষ্যদেহে প্রবেশ
 করিয়া সংস্কারিত ব্যক্তিদিগের গৃহে উৎপন্ন হইব এবং সমস্ত উৎপাতের
 নিবৃতি করিব ॥২৭—২৮॥

আমি আপন মায়ার প্রভাবে দেবতা, গন্ধর্ব্ব, নাগ, রাক্ষস, মনুষ্য ও
 অন্তান্ত প্রাণী এবং সমস্ত স্থাবর সৃষ্টি করিয়া আবার সেগুলিকে সংহার
 করি ॥২৯॥

লোকের মর্যাদা বন্ধ হইয়া যায় বলিয়া, আমি মনুষ্যদেহে প্রবেশ করিয়াও
 কার্যকালে বিশেষ বিবেচনা করিয়া পুনরায় অত্র দেহ সৃষ্টি করি ॥৩০॥

সত্যযুগে আমার শ্বেতবর্ণ, ত্রেতাযুগে পীতবর্ণ, দ্বাপরযুগে রক্তবর্ণ এবং
 কলিযুগে কৃষ্ণবর্ণ হয় ॥৩১॥

দ্বাদশশ্রেষ্ঠ ! যে সময়ে আমার কৃষ্ণবর্ণ হয়, সেই সময়ে অধর্ম্মেরই হয়
 তিন ভাগ ॥৩২॥

(৩০)....অবিচিন্ত্য সৃজাম্যহম্—বা । ব কা, ..অভিচিন্ত্য সৃজাম্যহম্—নি । (৩২) বিজসতম
 বা ব কা পি নাতি ।

অহং ত্রিবর্ণা বিশ্বাত্মা সৰ্বলোকস্বধাবহঃ ।
 অভিভূঃ সৰ্বগোহনস্তো হৃষীকেশ উরুক্রমঃ ॥৩৪॥
 কালচক্রং নয়াম্যেকো ব্রহ্মহ্মরূপকম্ ।
 শমনং সৰ্বভূতানাং সৰ্বলোককৃতোত্তমম্ ॥৩৫॥
 এবং প্রণিহিতঃ সম্যঙ্ মমাত্মা মুনিসত্তম ! ।
 সৰ্বভূতেষু বিপ্রেন্দ্র ! ন চ মাং বেত্তি কশ্চন ।
 সৰ্বলোকাশ্চ মাং ভক্তাঃ পূজয়ন্তি চ সৰ্বশঃ ॥৩৬॥
 যচ্চ কিঞ্চিদ্ব্যা প্রাপ্তং ময়ি ক্লেশাত্মকং বিজ্ঞ ! ।
 ত্ৰ্যধোদয়ায় তং সৰ্বং শ্রেয়সে চ তবানব ! ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । অয়ো লোকা এব বহ্বানঃ পদ্বানো যন্ত সঃ ত্রিভুবনব্যাপীত্বার্থঃ, বিশ্বেষা-
 মেবায়া জীবরূপহাং, অভিভূঃ সৰ্বাভিভাবী । হৃষীকায়ামায়াম্ ঈশো নিয়ন্তা, উরুহান্
 ক্রমো বিক্রমো যন্ত স তাদৃশঃ ॥৩৪॥

কালেনিতি । নয়ামি সঞ্চালয়ামি । অবপকং রূপহীনম্ । শমনং নাশকম্ । কিঞ্চ
 সৰ্বৈষেব লোকৈঃ কৃত উত্তমত্তমং কার্যোদযোগো যস্মিন্ ৩৫ ॥৩৫॥

এবমিতি । সৰ্বভূতেষু প্রণিহিতঃ স্থাপিতঃ, আত্মা জীবরূপোহংগঃ । ঘটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৩৬॥

শ্রেলয়কাল উপস্থিত হইলে, আমি অতিদারুণ কাল হইয়া একাকীই স্থাবর
 ও জঙ্গমাশ্রক সমস্ত ত্রিভুবন বিনষ্ট করি ॥৩৪॥

আমি—ত্রিভুবনব্যাপী, সকলের জীবাত্মা, সমস্ত লোকের সুখের কারণ,
 সকল প্রাণীর অভিভবকারী, সৰ্বত্র গামী, অনন্ত, মায়ার পরিচালক এবং
 মহাবিক্রমশালী ॥৩৪॥

ব্রাহ্মণ । যাহা সমস্ত প্রাণীর বিনাশের কারণ এবং সমস্ত লোক যাহাকে
 অবলম্বন করিয়া কার্যের উত্তম করে, সেই রূপবিহীন কালচক্রে এক আমিই
 পরিচালিত করি ॥৩৫॥

এবং মুনীশ্রেষ্ঠ । আমিই আমার অংশ জীবাত্মাকে সমস্ত প্রাণীতে সমাগ্ন
 ভাবে নিহিত করি ; কিন্তু তথাপি আমাকে কেহই জানে না ; আর সকল
 লোকই ভক্তিপূর্বক সৰ্বপ্রকারে আমাকে পূজা করে ॥৩৬॥

নিম্পাপ ব্রাহ্মণ । তুমি আমার উদরে যে কিছু কষ্ট পাইয়াছ, সে সমস্তই
 তোমার সুখের ও মঙ্গলের জন্তই হইয়াছে ॥৩৭॥

(৩৬)...সৰ্বলোকেষু মাং ভক্তাঃ—বা ব কা ।

বন-২০৪ (৩)

যচ্চ কিকিৎসয়া লোকে দৃষ্টং স্বাবরজ্জগম্ ।
 বিহিতঃ সৰ্ব্বধৈবাসৌ মমাত্মা ভূতভাবনঃ ॥৩৮॥
 অৰ্দ্ধং মম শরীরস্ত সৰ্বলোকপিতামহঃ ।
 অহং নারায়ণো নাম শঙ্খচক্ৰগদাধরঃ ॥৩৯॥
 যাবদযুগানান্ বিপ্রধে । সহস্রপারিবর্তনম্ ।
 তাবৎ স্থপিমি বিশ্বাত্মা সৰ্বভূতানি মোহয়ন্ ॥৪০॥
 এবং সৰ্বমহং কালমিহাসে মুনিসত্তম ।।
 অশিশুঃ শিশুরূপেণ যাবদব্রহ্মা ন বুধ্যতে ॥৪১॥
 যয়া চ দত্তো বিপ্রাগ্র্য । বরস্তুে ব্রহ্মরূপিণা ।
 অসকৃৎ পরিতুষ্টেন বিপ্রমিগলপূজিত । ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

যদ্বিতি । ময়ি মত্বেদবে, ক্লেশাত্মকং দুঃখম্ । স্বখোদয়য় প্রেয়সে চ জ্ঞানম্ ॥৩৭॥
 যদ্বিতি । বিহিত ইতি কর্তৃণি ক্তঃ । আত্মা দেহীভূতঃ, ভূতভাবনো জগৎশ্রষ্টা ব্রহ্মা ॥৩৮॥
 অথ ব্রহ্মা কৌদৃক্ তবাত্মাত্মাহ—অৰ্দ্ধমিতি । আত্মানং বেদবিভূতং পুনৰাহ অৰ্দ্ধমিতি ॥৩৯॥
 যাবদব্রহ্মা । বিশ্বাত্মা বিশ্বমুষ্টিঃ । মোহয়ন্ অসংপ্রবেশ্য নঃ প্রাণঃ বেদযম ৪০।
 এবমিতি সৰ্বং পুনঃ স্থগ্যারম্ভপর্য্যন্তম্ । য সে অব্যবহৃত ৪১।

ভারতভাবদীপঃ

ন। সূর্য্য আবির্ভববাস্তুরোভবং অস্মাদস্মাভ্যং ন স্মৃজং বহু অস্মাত্যভ্যং ০১ . ০১
 কল্পিতৌ এবং নন্দনন্দনেপি জন্মনাশৌ মৃতদৈর্ঘ্যব কল্পণবিপ্রাঃ ১৩৬—৩৮॥ অৰ্দ্ধ
 মমেতি । পিতামহো ব্রহ্মা ও'হ্মা অৰ্দ্ধং মমেতি স্বৰূপং বিগারপুৰ্ণত্বি ওদবত্বি ১৩৭
 দশিতম্ । যথা—যৎ ঘটাদিকালমধ্যাবর্তনম্ । নৃহিভূতা চ ১৩৮, যং ১৩৯ চক্ৰং নব বাবত্বি
 চ তথা স্থিতিমাহেতি । জগদ্যাপারবৰ্ত্তনং প্রবলং দর্শয়ি ১৩৯ চ ভোগমাদমাত্মা লুপ্ত

তুমি জগতে যে কিছু স্বাবর-জ্জগম পদার্থ দেখিয়াছ, সে সমস্ত আমার
 অংশ ব্রহ্মা সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৩৮॥

সৰ্বলোকপিতামহ ব্রহ্মা আমার শরীরেরই অর্দ্ধাংশ, আর আমি শঙ্খ
 চক্ৰ গদাধারী নারায়ণ ॥৩৯॥

ব্রহ্মণি ! যে পর্য্যন্ত সহস্র যুগের পরিবর্তন হয়, সেই পর্য্যন্তই আমি
 বিশ্বাত্মরূপে সমস্ত প্রাণীকে মুগ্ধ করিয়া নিদ্রা যাই ॥৪০॥

মুনিস্ৰেষ্ঠ ! যে পর্য্যন্ত ব্রহ্মা জাগরিত না হন, সেই পর্য্যন্তই আমি শিশু
 না হইয়াও এইরূপ শিশুরূপে সমস্ত প্রলয়কাল এইখানেই থাকি ॥৪১॥

(৪০)....সহস্রপরিবর্তন—বা ব ক।

সৰ্ব্বমেকাৰ্ণবং দৃষ্ট্ৱ। নষ্টস্বাবরজ্জন্মম্ ।

বিক্রবোহসি ময়া জ্ঞাতন্তুতন্তে দৰ্শিতং জগৎ ॥৪৩॥

অভ্যন্তরং শরীরস্ত প্রবিকৌহসি যদা মম ।

দৃষ্ট্ৱ। লোকং সমস্তঞ্চ বিস্মিতো নাববুধ্যসে ॥৪৪॥

ততোহসি বক্তৃদ্বিপ্রর্ষে ! দ্রুতং নিঃসারিতো ময়া ।

আখ্যাতন্তে ময়া চাত্মা ছুজ্জৈয়ো হি স্ত্রাস্ত্রৈঃ ॥৪৫॥

যাবৎ স ভগবান্ ব্রহ্মা ন বুধ্যত মহাতপাঃ ।

তাবন্ত্মিহ বিপ্রর্ষে ! বিস্রকশচর বৈ স্থখম্ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ময়েতি । বরো দীৰ্ঘজীবিস্ববিধয়কঃ, ব্রহ্মরূপিণা বিরিক্ষির্মুর্খিনা ॥৪২॥

সৰ্ব্বমিতি । বিক্রবো বিস্ময়ঃ । দৰ্শিতম্ উদরে প্রবেশ্যেতি শেষঃ ॥৪৩॥

অভ্যন্তরমিতি । নাববুধ্যসে মম মায়ামিতি শেষঃ ॥৪৪॥

দ্রুত ইতি । 'অপাং নারা ইতি পুত্রা' ইত্যাদিনা ॥৪৫॥

যাবদ্বিতি । ন বুধ্যত ন আগম্যাৎ । বিস্রকো নিঃশব্দচিত্তঃ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কৌণ্ড হৃদাভ্যাং নিত্যসিদ্ধেশ্বরস্ত উপাসনাসিদ্ধানামীশ্বর্যাণাং চাত্তস্ত জগৎস্থতৌ স্বাত্ম্যম্, হৃৎপেৰাং ভূতস্থটিকালে সন্নিধানাদসামর্থ্যক । উভয়েবাং গীতবাদিত্তাদিতোণে সাম্যং চাত্তাতি প্রদৰ্শ্য আত্মস্ত স্বরূপং মহাদাদিবিকারাবহির্ভূতং চকারাত্তদন্তর্কর্ষি চ । "স ভূমিঃ সন্ধিতো বৃহাহত্যতিষ্ঠদগাঙ্গুল"মিতি বেদ এবাবিকারস্ত রূপস্ত স্থিতিঃমাহ । তস্মাৎ কৃষ্ণ-মুর্খিব্যবহারতো বিয়দাদিবিল্লিত্যেতি যুক্তমুৎপত্ত্যমঃ প্রতিবিরোধহত্র প্রাগেব নিরন্তঃ

হে ব্রহ্মবিসেবিত ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি তোমার উপবে বার বার সমুদ্র হইয়া ব্রহ্মার রূপ ধারণ করিয়া তোমাকে বর দিয়াছি ॥৪২॥

স্বাবর-জ্জন্মবিহীন একমাত্র সমুদ্রস্বরূপ জগৎটাকে দেখিয়া তুমি আকুল হইয়া পাড়িয়াছিলে, তাহা আমি বুঝিয়াছিলাম ; তাই তোমাকে (উদরের ভিতরে নিয়া) আবার জগৎ দেখাইয়াছি ॥৪৩॥

তুমি যখন আমার শরীরের ভিতরে প্রবেশ করিয়াছিলে, তখন আবার সমস্ত জগৎ দেখিয়া বিস্মিত হইয়া আমাএ মায়া বুঝিতে পার নাই ॥৪৪॥

ব্রহ্মর্ষি ! সেই জন্তই আমি তোমাকে আবার মুখ হইতে নিঃসারিত করিয়াছি এবং দেবদানবগণেরও ছুজ্জৈয় আমার স্বরূপ তোমার নিকট বলিয়াছি ॥৪৫॥

ব্রহ্মর্ষি ! যে পর্য্যন্ত সেই মহাতপা ভগবান্ ব্রহ্মা জাগরিত না হন, সে পর্য্যন্ত তুমি নিঃশব্দচিত্ত হইয়া এইখানেই স্থখে বিচরণ কর ॥৪৬॥

ততো বিবুদ্ধে তস্মিন্শু সৰ্বলোকপিতামহে ।
 একীভূতো হি অক্ষ্যামি শরীরানি দ্বিজোত্তম ! ॥৪৭॥
 আকাশং পৃথিবীং জ্যোতির্বায়ুং সলিলমেব চ ।
 লোকে যচ্চ ভবেচ্ছেষমিহ স্বাবরজঙ্গমম্ ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)
 মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ইত্যান্ত্যস্তহিতস্তাত ! স দেবঃ পরমাদ্বুতঃ ।
 প্রজাশ্চমাঃ প্রপশ্যামি বিচিত্রা বিবিধাঃ কৃতাঃ ॥৪৯॥
 এবং দৃষ্টং ময়া রাজন্ ! তস্মিন্ প্রাপ্তে যুগক্ষয়ে ।
 আশ্চর্য্যং ভবতশ্চেষ্ট ! সৰ্ব্বধৰ্ম্মভূতাং বর ! ॥৫০॥
 যঃ স দেবো ময়া দৃষ্টঃ পুরা পদ্মায়তেক্ষণঃ ।
 স এষ পুঙ্খব্যাভ্র ! সম্বন্ধী তে জনার্দিনঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । একীভূতঃ সম্মিলিতঃ । স শরীরানি সৃজ্যে, অক্ষ জীবমপেণ তেষু
 প্রবিণেশম্, উভয়োরেকাত্ম্যবাক “তৎ সৃষ্টে, তদেবাত্মপ্রাবিশণ্” ইতি শ্রুত্যা ন বিরোধ ইতি ভাবঃ ।
 জ্যোতিঃ চক্ষুঃখ্যাদিরূপং তেজঃ । শেষমবশিষ্টং পদার্থমিতি ॥৪৭—৪৮॥

ইতি । প্রপশ্যামি, তত্ত্বাসাধারণমায়াবশাদেবোক্ত ভাবঃ ॥৪৯॥

এবমিতি । প্রাপ্তে উপস্থিতে, যুগক্ষয়ে প্রণয়ে ॥৫০॥

য ইতি । সম্বন্ধী মাতুলপুত্রস্বরূপদ্বয়বান্ । ধ্যানান্দেবেদমবগতমিতি শ্রীশ্রীশ্রীঃ ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

১৩২—৪৫। যাবদ্বিতি । ব্রহ্মা বিবাহে ইহ সিন্ধুত্মনি স্তুগাধ্যাসোদ্যাদবাক্ সৃষ্টে এব
 স্বাত্ম্যমিত্যর্থঃ । স্পষ্টার্থমন্তঃ ১৩৬—৫৮।

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্ঠাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬০॥

ব্রাহ্মণশ্চেষ্ট । তাহার পর সেই সৰ্বলোকপিতামহ ব্রহ্মা জাগরিত হইলে,
 আমি তাহার সহিত মিলিত হইয়া সৰ্ব্বপ্রকার শরীর, আকাশ, পৃথিবী, তেজ,
 বায়ু, জল এবং এই জগতে স্বাবর-জঙ্গমান্যক যে কিছু অবশিষ্ট পদার্থ থাকে, তাহা
 সৃষ্টি করিব” ॥৪৭—৪৮॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“বৎস ! এই সকল বলিয়া সেই পরমশ্রুত দেবতা
 অন্তহিত হইলেন । তাহার পরই আমি দেখি—বিচিত্র ও নানাবিধ এই সকল
 প্রজা সৃষ্টি করা হইয়াছে । ॥৪৯॥

ধার্মিকপ্রধান ভরতশ্চেষ্ট রাজা । সেই প্রণয়ের সময়ে আমি এইরূপ আশ্চর্য্য
 দেখিয়াছিলাম ॥৫০॥

অশ্বেষ বরদানাক্তি স্মৃতির্ন প্রজহাতি মাম্ ।
 দীর্ঘমায়ুশ্চ কৌন্তেয় ! স্বচ্ছন্দমরণং মম ॥৫২॥
 স এষ কৃষ্ণো বাক্ষ্যেয়ঃ পুরাণঃ পরমো বিভুঃ ।
 আশ্বেষ হরিরচিন্ত্যাত্মা ক্রৌড়মিব মহাভূজঃ ॥৫৩॥
 এষ ষাভা বিধাতা চ সংহর্তা চৈব শাস্ত্রতঃ ।
 শ্রীবৎসবক্ষা গোবিন্দঃ প্রজাপতিপতিঃ প্রভুঃ ॥৫৪॥
 দৃষ্টে মং বৃক্ষিঃ প্রবরং স্মৃতির্মামিষমাগতা ।
 আদিদেবময়ং জিহ্বুং পুরুষং পীতবাসসম্ ॥৫৫॥
 সর্বেষামেব ভূতানাং পিতা মাতা চ মাধবঃ ।
 গচ্ছধ্বমেব শরণং শরণ্যং কৌরববর্ষভাঃ ! ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বেষতি । স্বচ্ছন্দমরণং নিজেচ্ছাহুসারৈণৈব মৃত্যুঃ, জাতমিতি শেষঃ ॥৫২॥
 স ইতি । বাক্ষ্যেয়ো বৃক্ষিবংশসম্ভূতঃ । বিভুঃ বিশ্বব্যাপী ॥৫৩॥
 এষ ইতি । ষাভা রক্ষিতা, বিধাতা স্রষ্টা, শাস্ত্রো নিত্যঃ । শ্রীবৎসো রোমাবর্তো বক্ষসি
 যন্ত সঃ, গোবিন্দো বৃন্দাবনে গোপালকঃ, প্রজাপতীনাং ব্রহ্মাদীনামপি পতিঃ ॥৫৪॥
 দৃষ্টেতি । আদিদেবময়মিতি স্বরূপার্থে ময়ট্ । পুরুষং সাংখ্যসম্বৃতম্ ॥৫৫॥
 সর্বেষামিতি । পিতা উৎপাদনাং, মাতা চ গর্ভে ধারণং । তচ্চ প্রাগেবোক্তম্ ॥৫৬॥

পুরুষশ্ৰেষ্ঠ ! আমি পূর্বকালে সেই যে স্মৃদনয়ন দেবতাকে দেখিয়াছিলাম,
 তিনিই এই তোমার মাতুলপুত্র কৃষ্ণ ॥২১॥

কুন্তীনন্দন ! ইহারই বরের প্রভাবে সেই স্মৃতি আমাকে ত্যাগ করে নাই
 এবং আমার দীর্ঘ আয়ু ও ইচ্ছামৃত্যু হইয়াছে ॥৫২॥

সর্বাপেক্ষা প্রাচীন, সর্বাপেক্ষা উত্তম, সর্বব্যাপী এবং অচিন্তনীয় স্বভাব সেই
 নারায়ণ বৃক্ষিবংশে এই মহাবাহু কৃষ্ণ হইয়া লীলা প্রকাশ করিবার জন্তই যেন
 অবস্থান করিতেছেন ॥৫৩॥

ইনি—সৃষ্টিকর্তা, রক্ষাকর্তা, সংহারকর্তা, সনাতন, বক্ষে শ্রীবৎসচিহ্নধারী,
 গোকূলে গোপালনকারী, প্রজাপতিদেরও পতি এবং বিশ্বনিয়ন্তা ॥৫৪॥

আদিদেব, সর্ববিজয়ী, পুরুষ ও পীতবসন এই বৃক্ষিবংশপ্রবরকে দেখিয়া আমার
 এই স্মৃতি উপস্থিত হইয়াছে ॥৫৫॥

কৌরবশ্রেষ্ঠগণ ! এই কৃষ্ণই সর্বভূতের পিতা, মাতা ও রক্ষিতা ; স্মৃতরা
 তোমরা ইহার শরণাগত হও ॥৫৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তাশ্চ তে পার্থা যমৌ চ পুরুষৰ্বভৌ ।

দ্রৌপত্যা সহিতাঃ সৰ্বে নমস্চত্বর্জনার্দনম্ ॥৫৭॥

স চৈতান্ পুরুষব্যাত্ৰ ! সান্না পরমবন্ধনা ।

সাস্ত্রয়ামাস মানার্হৌ মন্থমানৌ যথাবিধি ॥৫৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়-
সমাস্ত্রায়াং মার্কণ্ডেয়নারায়ণসংবাদে ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৫৯॥ *

—:~:—

একষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যুধিষ্ঠিরস্ত কৌন্তেয়ো মার্কণ্ডেয়ঃ মহামুনিম্ ।

পুনঃ পপ্রচ্ছ সাত্বাজ্যে ভাবিয়াং জগতো গতিম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পার্থাঃ কুন্তীপুত্রাঃ, যমৌ নকুলসহদেবৌ ॥৫৭॥

স ইতি । সান্না আশ্বাসবাক্যেন, পরমবন্ধনা অতিহৃৎকরণেণ ॥৫৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্বামীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ বনপর্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৫৯॥

—:~:—

যুধীতি । সাত্বাজ্যে আত্মনা কঠব্যে সতি । গতিমবস্থাম্ ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মার্কণ্ডেয় এইরূপ বলিলে, কুন্তীর পুত্রগণ, পুরুষশ্রেষ্ঠ নকুল ও সহদেব এবং দ্রৌপদী—ইহারা সকলেই সম্মিলিত হইয়া কৃষ্ণকে নমস্কার করিলেন ॥৫৭॥

নরশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! জগৎপূজনীয় কৃষ্ণও যথাবিধানে তাঁহাদের প্রতি সন্মান করিয়া পরমশুন্দর আশ্বাসবাক্যে তাঁহাদিগকে আশ্বস্ত করিলেন ॥৫৮॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির সাত্বাজ্য করিবেন বলিয়া মহর্ষি মার্কণ্ডেয়ের নিকটে জগতের ভাবী অবস্থার বিষয়ে পুনরায় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১॥

* ‘...একোনবত্যধিক...’—বা ব ক, ‘...নবত্যধিক...’—পি, ‘...তিনবত্যধিক...’—নি ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

আশ্চর্য্যভূতং ভবতঃ শ্রুতং নো বদতাং বর ! ।

মুনে । ভার্গব ! গদ্বন্তং যুগাদৌ প্রভবাণ্যয়ম্ ॥২॥

অগ্নিন্ কলিযুগে স্থস্তি পুনঃ কৌতূহলং মম ।

সমাকুলেষু ধৰ্ম্মেষু কিং নু শেষং ভবিষ্যতি ॥৩॥

কিংবীৰ্য্যা মানবাস্তত্র কিমাহারবিহারিণঃ ।

কিমায়ুষঃ কিংবসনা ভবিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ॥৪॥

কাঞ্চ কাষ্ঠাঃ সমাসাণ্ড পুনঃ সম্প্রগতে কৃতম্ ।

বিস্তরেণ মুনে । ক্রুহি বিচিত্রাণীহ ভাষসে ॥৫॥

ইত্যুক্তঃ স মুনিশ্ৰেষ্ঠঃ পুনরেবাভ্যভাষত ।

বসয়ন্ বৃষ্টিশাদৃলং পাণ্ডবাংশ্চ মহানৃষিঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

আশ্চর্য্যেতি । নঃ অস্মাভিঃ । প্রভবঃ সৃষ্টিঃ অপ্যয়ঃ প্রলয়শ্চেতি তৎ ॥২॥

অগ্নিরিতি । অগ্নিন্ অচিরভাবিনি সমাকুলেষু বিপ্লবেষু । শেষমবশিষ্টম্ ॥৩॥

কিমিতি । কিং কৌতুহলং বীৰ্য্যং যেষাং তে বসনভূত ॥৪॥

কিংবীৰ্য্যং কাঞ্চ কাষ্ঠম্, "কাষ্ঠা বান্ধবী" ইতি বিন্যাসঃ ॥৫॥

ইতিহাসঃ বসয়ন্ অশ্বমেধন, বৃষ্টিশাদৃলং কৃতম্ ॥৬॥

১৬৩১-১৬৩২

এবং কৃষ্ণাষ্টক প্রাধ। ১৫ প্রাণহেতুবিষয় রাগাভ্যন্তরপাদনায় পুনর্ভবিষ্যেব-
ধ্যায়ধ্বনে প্রম্পর্ককমাতঃ-যুধিষ্ঠিরঃ-নৈনা সমাজ্যে কর্তব্যো মতি ॥১-২॥ কিন্তু

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“বাগ্মিশ্রেষ্ট ননি দৃখনন্দন! যুগের আদিতে কৃষ্ণাষ্টক
যে প্রলয় ও উৎপত্তি হইয়া গিয়াছে তাহান আশ্চর্য্য বস্তান্ত আমরা আপনাব
নিকট শুনিলাম ॥১॥

কিন্তু অচিরভাবী কলিযুগের বিষয়ে আবার আমার কৌতূহল জন্মিয়াছে;
যে ধর্ম্মবিপ্লব চলিতে থাকিলে, অবশিষ্ট কতটুকু ধর্ম্ম থাকিবে? ॥৩॥

সেই কলিযুগে মানুষের কি প্রকার বল, কি প্রকার আহার ও বিহার, কত-
টুকু আয়ু এবং কি রূপ বসন হইবে? ॥৪॥

আবার কোন সময়ে সত্যযুগ আরম্ভ হইবে? এই সমস্ত বিষয় আপনি
বিস্তরক্রমে বলুন। আপনি বড়ই বিচিত্র কথা বলেন” ॥৫॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, মুনিশ্ৰেষ্ঠ মহর্ষি মার্কণ্ডেয়, কৃষ্ণ ও পাণ্ডবগণকে
আনন্দিত করিয়া পুনরায় বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥৬॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! ময়া দৃষ্টং যৎ পুরা শ্রুতমেব চ ।

অমুভূতঞ্চ রাজেন্দ্র ! দেবদেবপ্রসাদজম্ ॥৭॥

ভবিষ্যং সৰ্বলোকস্য বৃত্তান্তং ভরতর্ষভ ।।

কলুষং কালমাসাশ্চ কথ্যমানং নিবোধ মে ॥৮॥

কৃতে চতুষ্পাৎ সকলো নির্ব্যাজোপাধিবর্জিতঃ ।

বৃষঃ প্রতিষ্ঠিতো ধর্মো মনুষ্যে ভরতর্ষভ ।।৯॥

অধর্ম্যপাদবিদ্ধস্তত্রিভিরংশৈঃ প্রতিষ্ঠিতঃ ।

ত্রৈতয়াং দ্বাপরেহর্ধ্বেন ব্যামিশ্রো ধর্ম উচ্যতে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতি । অমুভূতং রসনাদিভিঃ । দেবদেবপ্রসাদজং নারায়ণামুগ্রহজনিতম্ ॥৭॥

ভবিষ্যমিতি । কলুষং কলুষময়ং কালং কলিযুগম্ ॥৮॥

কৃত ইতি । কৃতে সত্যযুগে, চতুষ্পাৎ, অতএব সকলঃ পূর্ণঃ, নির্ব্যাজঃ ছলহীনশাস্ত্রোপাধিভির্দেবাদিভিবর্জিতশ্চেতি সঃ । বৃষো বৃষভ ইব ॥৯॥

অধর্ম্যেতি । অধর্ম্যস্তপাদেন একেন বিদ্ধঃ সম্বদ্ধঃ । অর্ধেন অধর্ম্যস্ত ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

কথন্ত শেবং জগত্তবিগ্ধতি-উৎকর্ষং প্রাপ্যতি ॥৭-৮॥ কাষ্ঠাম্ অবধিম্, কৃতং কৃতযুগম্ ॥৮-৯॥ কলুষং কলিম্ ॥৮॥ নির্ব্যাজঃ ছলহীনঃ, উপাধিবর্জিতঃ সোভাদিহীনঃ বৃষ ইব

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“রাজশ্রেষ্ঠ রাজা । আমি নারায়ণের অমুগ্রহে পূর্বকালে যাহা দেখিয়াছি, শুনিয়াছি, কিংবা অশ্রুতাবে প্রত্যক্ষ করিয়াছি, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । কলিকালে সকল লোকেরই যাহা ঘটিবে, তাহা আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । সত্যযুগে ধর্ম—মানুষের উপরে বৃষের জায় চারি পাদেই অবস্থান করে ; সুতরাং তখন ধর্ম পূর্ণ এবং ছল-দেবাদিশূণ্য থাকে ॥৯॥

ত্রৈতায়ুগে অধর্মের এক পাদ উপস্থিত হয় ; সুতরাং ধর্মের তিন পাদ থাকে ; আর দ্বাপরযুগে ধর্ম অর্দ্ধ এবং অধর্ম অর্দ্ধ মিশ্রিত থাকে ॥১০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । কলিযুগে অধর্ম তিন পাদ দ্বারা মনুষ্যদিগকে আক্রমণ করিয়া অবস্থান করে ; সুতরাং তখন ধর্ম কেবল একপাদদ্বারা মনুষ্যকে আশ্রয় করে ॥১১॥

ত্রিভিরংশৈরধর্ম্যস্ত লোকানাশ্রম্য তিষ্ঠতি ।
 তামসং যুগমাসাশ্র তদা ভরতসন্তম ।।
 চতুর্থাংশেন ধর্ম্যস্ত মনুষ্যানুপতিষ্ঠতি ॥১১॥
 আয়ুর্বার্যমথো বুদ্ধির্বলং তেজশ্চ পাণ্ডব ।।
 মনুষ্যাণামনুষ্যগং হ্রসতীতি নিবোধ মে ॥১২॥
 রাজানো ব্রাহ্মণা বৈশ্যাঃ শূদ্রাশ্চৈব যুধিষ্ঠির ।।
 ব্যাটৈজধর্ম্যং চরিত্যান্তি ধর্ম্যবৈতংসিকা নবঃ ॥১৩॥
 সত্যং সংক্ষেপ্যতে লোকে নবৈঃ পণ্ডিতমানিভিঃ ।
 সত্যহান্যা তত্শ্চেষ্টামায়ুরল্পং ভবিষ্যতি ॥১৪॥
 আয়ুষঃ প্রক্ষয়াদ্বিগাং ন শক্যন্ত্যপজীবিতুম্ ।
 বিজ্ঞাহীনানবিজ্ঞানান্নোভোহপ্যভিভবিষ্যতি ॥১৫॥
 লোভক্ৰোধপর্য মুঢ়াঃ কামাসক্তাশ্চ মানবাঃ ।
 বৈরবদ্ধা ভবিষ্যন্তি পরস্পারবর্ষমিণঃ ॥১৬॥

ভাবত্বেমুদী

ত্রিভিরিতি । তামসং যুগং বলিযুগম্ । ষটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

আয়ুরিতি । বীণাং মানসৌ শক্তিঃ । অনুষ্যগং যুগরূপেণ ॥১২॥

বাজান ইতি । রাজানঃ ক্ষত্রিয়াঃ । ব্যাটৈজশ্চলৈঃ ধর্ম্য এব বিতংসঃ প্রতারণায়াং প্রাবরণং
 তেন চরত্বীতি ধর্ম্যবৈতংসিকাঃ প্রতারণার্থং ধর্ম্যাবলংগনাদৃশ ইত্যাদিঃ । “বিতংসো বন্ধনোপায়ৈ
 যুগাণাং পক্ষিণামপি । ন্ধ্যামপি চ বিশ্বাসং যোগঃ পাব যদপি চ ॥” ইতি বিশ্বঃ ॥১৩॥

সত্যমিতি । সংক্ষেপ্যতে প্রাচ্যেনৈব মিথ্যাব্যবহারাদর্শীতি বিজ্ঞাত্যে ॥১৪॥

আয়ুষ ইতি । বিজ্ঞাং জীর্ণকালসাধ্যাম্ । অবিজ্ঞানং কাথ্যাকাষ্ঠজ্ঞানাভাবাৎ ॥১৫॥

পাণ্ডবন্দন ! তুমি আমাব নিকট জানিয়া নগ্ন যে, মনুষ্যগণের আয়ু, বুদ্ধি,
 দৈহিক বল, মানসিক বল ও তেজঃ—এইগুলি যুগে যুগে হ্রাস পায় ॥১২॥

যুধিষ্ঠির ! ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রের বলিযুগে ধর্ম্যের আবরণে
 আবৃত থাকিয়া ছলপূর্বক ধর্ম্যাচরণ করিবে ॥১৩॥

জগতে পণ্ডিতাভিমানী লোকেরা বহু পবিমাণে মিথ্যা ব্যবহার করিয়া
 সত্যকে সংক্ষিপ্ত করিবে । তাহাদের পর সত্যহানি হওয়ায় তাহাদের আয়ু অল্প
 হইয়া যাইবে ॥১৪॥

আয়ু ক্ষয় হওয়ায় বিজ্ঞা অবলম্বন করিয়া জীবিকানির্ব্বাহ করিতে পরিবে
 না । কণ্ডব্যজ্ঞান না থাকায় বিজ্ঞাহীনদিগকে লোভ আসিয়া অভিভূত
 করিবে ॥১৫॥

ব্রাহ্মণাঃ ক্রত্বিয়া বৈশ্ণাঃ সঙ্কীৰ্ণ্যন্তুঃ পরম্পরম্ ।
 শূদ্রভুল্যা ভবিষ্যন্তি তপঃসত্যবিবৰ্জিতাঃ ॥১৭॥
 অন্ত্যা মধ্যা ভবিষ্যন্তি মধ্যাশ্চান্ত্যা ন সংশয়ঃ ।
 ঈদৃশো ভবিতা লোকো যুগান্তে পর্যাপস্থিতে ॥১৮॥
 ব্রাহ্মণাং প্রবরা শাণী ধাত্তানাং কোরদৃষকাঃ ।
 ভার্য্যামিত্রাশ্চ পুরুষা ভবিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ॥১৯॥
 মৎস্তামিষেণ জীবন্তো দুহন্তুশ্চাপ্যজৈড়কম্ ।
 গোষু নষ্টাস্ত পুরুষা যেহপি নিত্যং ধৃতব্রতাঃ ।
 তেহপি লোভসমায়ুক্তা ভবিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

লোভেতি । বৈয়ব্ধ্য আবদ্ধশ্রুতাবাঃ সন্তুঃ ॥১৬॥
 ব্রাহ্মণা ইতি । সঙ্কীৰ্ণ্যন্তো যোনিবিচারাতাবাং সম্বিত্তিতা ভবন্তুঃ ॥১৭॥
 অন্ত্যা ইতি । অন্ত্যাশ্চাণ্ডালাদয়ঃ, মধ্যা বৈশ্বশ্রুতাঃ ॥১৮॥
 ব্রাহ্মণামিতি । শাণী শব্দত্বনির্মিতা শাটী । ভাষ্যেব মিত্রং যেবাং তে ॥১৯॥
 মৎস্তেতি । মৎস্তামিষেণ মৎস্তমাংসব্যবসায়েন অজ্ঞানভাগ্যাক এতকা মেঘশ্চ তৎ দুহন্তো
 ভবিষ্যন্তীতি সম্বন্ধঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

চতুর্থাং ১২॥ অর্ধেনাদর্শেণ ॥১০—১২॥ ধর্মবৈতাসিকাঃ ধর্মজালিকাঃ । “বিত্তলো
 বদ্ধনোপায়ে পশুনাং পক্ষিণামপি” ইতি মেদিনী । ধর্মজালং বিতাদ্য লোকান্ বন্ধনস্তীত্যর্থঃ
 ॥১৩—১৭॥ অন্ত্যা ইতি । চাণ্ডালাঃ ক্রত্বিয়াদিকন্ম ক্রত্বিয়াদ্যশ্চাণ্ডালকন্ম করিষ্যন্তীত্যর্থঃ ॥১৮॥

লোভ ও ক্রোধপরায়ণ, মূঢ় এবং কামাসক্ত মানুষেরা পরম্পর শত্রুতাবদ্ধ
 হইয়া পরম্পর বধাভিলাষী হইবে ॥১৬॥

ব্রাহ্মণ, ক্রত্বিয় ও বৈশ্বেরা পরম্পর সঙ্কীর্ণ এবং তপস্শ্রা ও সত্যবর্জিত
 হইয়া শূদ্রভুল্য হইয়া যাইবে ॥১৭॥

যুগান্তকাল উপস্থিত হইলে মানুষ এইরূপ হইবে যে, অন্ত্যাজেরা মধ্যম
 এবং মধ্যমেরা অন্ত্যাজ হইবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৮॥

যুগাবসানে মানুষের মিত্র হইবে ভার্য্যা, বস্ত্রের মধ্যে প্রধান হইবে শণের
 শাটী এবং ধাত্তব মধ্যে প্রধান হইবে কোদ্রল (কোদ) ॥১৯॥

যুগশেষে মানুষেরা মৎস্ত-মাংসের ব্যবসা করিয়া জীবিকানির্ব্বাহ করিবে,
 গরু মরিয়া যাওয়ায় ছাগী ও মেঘী দোহন করিবে এবং যাহারা সর্বদা ব্রতচারী,
 তাহারাও লোভী হইবে ॥২০॥

অম্ৰোচ্চং পরিমুষ্যন্তো হিংসয়ন্তশ্চ মানবাঃ ।
 অজপা নাস্তিকাঃ স্তেনা ভবিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ॥২১॥
 সরিতৌরেষু কুন্দালৈবাপয়িষ্যন্তি চৌষধীঃ ।
 তাম্শ্চাপ্যল্লফলাস্তেষাং ভবিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ॥২২॥
 শ্রাক্ষে দৈবে চ পুরুষা যে চ নিত্যং ধৃতব্রতাঃ ।
 তেহপি লোভসমায়ুক্তা ভোক্ষ্যন্তীহ পরম্পরম্ ॥২৩॥
 পিতা পুত্রশ্চ ভোক্তা চ পিতৃঃ পুত্রস্তাথৈব চ ।
 অতিক্রান্তানি ভোজ্যানি ভবিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ॥২৪॥
 ন ব্রতানি চরিষ্যন্তি ব্রাহ্মণা বেদনিন্দকাঃ ।
 ন যক্ষ্যন্তি ন হোষ্যন্তি হেতুবাদবিমোহিতাঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অম্ৰোচ্চমিতি । পরিমুষ্যন্ত্যেচায়ম্ । তেনাশৌরাঃ ॥২১॥
 সরিদিতি । সরিতৌরেষু, তত্র জলসৌণ্ড্যাদগচ্ছতদভাবাৎ । ওষধীর্থাঙ্গাদৌঃ ॥২২॥
 শ্রাক্ষ ইতি । রামশ্চ পিতৃঃ শ্রাক্ষে শানঃ, শ্রামশ্চ চ পিতৃঃ শ্রাক্ষে রাম ইত্যেবংক্রমেণ ॥২৩॥
 পিতৃতি । পুত্রশ্চ মাতৃঃ শ্রাক্ষে পিতা ভোক্তা । এবমগচ্ছত । অতিক্রান্তানি
 পর্যাবিত্তানি ॥২৪॥
 নেতি । ন হোষ্যন্তি ন দাশ্যন্তি ব্রণদিত্তিঃ কিং ফলমিত্যেব হেতুবাদেন
 বিমোহিতাঃ ॥২৫॥

কলিযুগের শেষে মাতৃশেবা পরম্পর পরম্পরবেব ঘবে চুবি ও হিংসা করিবে
 এবং জপশূন্য, নাস্তিক ও চৌব হইবে ॥২১॥

কলিযুগের অবসানে কৃষকেবা (রুষ্টি না হওয়ায়) নদীব তীরে বীজ বপন
 করিবে এবং তাহাদের তাহাৎও ফল অন্নই হইবে ॥২২॥

যে সকল লোক সর্বদাই ব্রহ্মচারী, তাহাণও লোভী হইয়া শ্রাক্ষে ও দৈব-
 কার্যে পরম্পর পরম্পরবেব বাড়ী ভোজন করিবে ॥২৩॥

কলিযুগের শেষে পিতা, পুত্রক* শ্রাক্ষে এবং পুত্র, পিতৃকৃত শ্রাক্ষে ভোজন
 করিবে এবং ঋদ্ধবস্ত্র সকল পর্যাষিত হইবে ॥২৪॥

ব্রাহ্মণেরাও—বেদনিন্দক এবং হেতুবাদে মুগ্ধ হইয়া ব্রত, যজ্ঞ, কিংবা
 দান করিবে না ॥২৫॥

(২১) স্বাপা নাস্তিকাঃ স্তেনাঃ—পি । (২৫) অত্রৈব শ্লোকে শিন্দেবীহাং করিষ্যন্তি
 হেতুবাদবিমোহিতাঃ ইত্যর্ধমধিকং বা ব কা নি ।

নিম্নে কৃষিং করিষ্যন্তি যোক্ষ্যন্তি ধূমি ধেনুকাঃ ।
 একহায়নবৎসান্শচ যোজয়িষ্যন্তি মানবাঃ ॥২৬॥
 পুত্রঃ পিতৃবধং কৃষ্টা পিতা পুত্রবধং তথা ।
 নিরুদ্বেগো বৃহদাদৌ ন নিন্দামুপলভ্যতে ॥২৭॥
 শ্লেচ্ছভূতং জগৎ সর্বং নিক্রিয়ং যজ্ঞবর্জিতম্ ।
 ভবিষ্যতি নিরানন্দমণ্ডলংসবমথো তথা ॥২৮॥
 প্রায়শঃ কৃপণানাং হি তথাহবন্ধুমতামপি ।
 বিশ্ববানাক্ষ বিত্তানি হরিষ্যন্তৌহ মানবাঃ ॥২৯॥
 স্বল্পবীৰ্যবলাঃ স্তব্ধা লোভমোহপরায়াণাঃ ।
 তৎকথাদানসঙ্কুচ্য চুষ্ঠানামপি মানবাঃ ॥৩০॥
 পরিগ্রহং করিষ্যন্তি পাপাচারপরিগ্রহাঃ ।
 সমাহবয়ন্তুঃ কোন্তেয় ! রাজানঃ পাপবৃদ্ধয়ঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

নিম্ন ইতি । নিম্নে দেশে, বৃষ্ট্যভাবেন উচ্চে জলাভাষ্যৎ । ধূমি ভারবহনে ॥২৬॥
 পুত্র ইতি । বৃহদাদৌ স্ত্রী কৃতং ময়েতি বৃহতা স্বরেণ বক্তা ॥২৭॥
 শ্লেচ্ছতি । নিক্রিয়ং ব্রতদানাদিক্রিয়ারহিতম্ । অতএব শ্লেচ্ছভূতম্ ॥২৮॥
 প্রায়শ ইতি । কৃপণানাং ক্ষুভ্রাণাং নিঃস্বানামিত্যর্থঃ । অবন্ধুমতাম্ ॥২৯॥
 শ্লেচ্ছতি । বীৰ্য্যং দৈহিকী শক্তিঃ, বলক মানসিকী শক্তিঃ, স্তব্ধা জড়াঃ । চুষ্ঠানামপি
 জনানাম্, তৎকথাদানেন দানাদীকারমাজ্ঞেয়ং সঙ্কুচ্য ভবিষ্যন্তি ॥৩০॥

মামুষেরা নিম্নভূমিতে কৃষি করিবে, ধেনুগণকে ভারবহনে নিযুক্ত করিবে
 এবং একবৎসরের বৎসকেও হল-শকটে যোগ করিবে ॥২৬॥

পুত্র পিতৃহত্যা করিয়া এবং পিতা পুত্রহত্যা করিয়া নিরুদ্বেগ হইবে,
 উচ্চকণ্ঠে আত্মপ্রাণা করিবে, অথচ নিন্দাভাজন হইবে না ॥২৭॥

সমগ্র জগৎটাই শ্লেচ্ছের মত হইয়া সংক্রিয়াবিহীন, যজ্ঞবিবর্জিত, নিরানন্দ
 ও নিরুৎসব হইবে ॥২৮॥

প্রায় মামুষই—দরিদ্র, বন্ধুবিহীন ও বিশ্বাদিগের ধন হরণ করিবে ॥২৯॥

মামুষের দৈহিক বল ও মানসিক বল অত্যন্ত অল্প হইয়া যাইবে এবং
 মামুষ—জড় ও লোভ-মোহপরায়াণ হইবে, আর চুষ্ঠানের নিকট হইতেও দানের
 অঙ্গীকারমাত্র পাইয়াই সন্তোষ লাভ করিবে ॥৩০॥

কুস্তীনন্দন ! পাপবৃদ্ধি রাজারা পাপাচার স্বীকারগুরুক অন্তকে আহ্বান
 করিয়া আনিয়া তাহার নিকট হইতে প্রাতিগ্রহ করিবে ॥৩১॥

পরস্পরবোধোদযুক্তা মূর্খাঃ পণ্ডিতমানিনঃ ।
 ভবিষ্যন্তি যুগান্তে ক্ষত্রিয়া লোককণ্ঠকাঃ ॥৩২॥
 অরক্ষিতারো লুপ্তাশ্চ মানাহঙ্কারদর্পিতাঃ ।
 কেবলং দণ্ডরূচয়ো ভবিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ॥৩৩॥
 আক্রম্যাক্রম্য সাধুনাং দারাংশ্চাপি ধনানি চ ।
 ভোক্ষ্যন্তে নিরনুকোশা রুদতামপি ভারত ! ॥৩৪॥
 ন কণ্ঠাং যাচতে কশ্চিন্নাপি কণ্ঠা প্রদীয়তে ।
 স্বয়ংগ্রাহা ভবিষ্যন্তি যুগান্তে সমুপস্থিতে ॥৩৫॥
 রাজানশ্চাত্যসন্তুষ্টাঃ পরার্থান্ মৃচতেতসঃ ।
 সর্বোপায়ৈর্হিরিষ্যন্তি যুগান্তে পর্যুপস্থিতে ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

পণ্ডিত । পরিগ্রহম্ আহুতেভ্যঃ প্রতিগ্রহং করিষ্যন্তি, প্রতিগ্রহনিবেধেহপি ॥৩১॥
 পরস্পরেতি । মূর্খা অপি পণ্ডিতমানিনঃ । লোকানাং কণ্ঠকা উৎপাতকরাঃ ॥৩২॥
 অরক্ষিতার ইতি । দণ্ড এব কচরতিপ্রায়ো যোবাং তে ক্ষত্রিয়াঃ ॥৩৩॥
 আক্রমোতি । ভোক্ষ্যন্তে ক্ষত্রিয়া, হঃশ্চ-তি, নিবৃত্তকোশা নিদ্রয়াঃ ॥৩৪॥
 নেতি । স্বয়মেব গ্রাহঃ পতিগ্রহণং যাদাং গ্রাঃ ॥৩৫॥
 রাজান ইতি । পরার্থান্ সঙ্জনানামপি ধনানি ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শাগী শব্দব্রজা ॥১২—২৬॥ (পাঠান্তরে) । অত্র হীনেষু কণ্ঠ ॥১॥ বৃহদ্রাশে অকর্তা ব্রাহ্মহ-
 মিতি বদনশীলঃ ॥২৭—৩৫॥ । রাজান পরধনানি ॥৩৬॥ হন্তো হন্তং পরিমুখেদ্ব্যবদেকো-

কলিযুগের শেষে মূর্খ রাজারাও পণ্ডিতপ্রতিমানী হইয়া পরস্পর পরস্পরের
 বধে উদযোগী এবং লোকের কণ্ঠকস্বরূপ হইবে ॥৩২॥

কলিযুগের অবসানে রাজারা প্রজাবক্ষা করিবে না, অথচ লোভী এবং
 অভিমান ও গর্বে দর্পিত, আর কেবল দণ্ডরূচিসম্পন্ন হইবে ॥৩৩॥

ভরতনন্দন ! নিদ্রায় রাজারা আক্রমণ করিয়া করিয়া, রোদনপরায়ণ
 সাধুদলেরও ভাৰ্যা এবং ধন ভোগ করিবে ॥৩৪॥

কলিযুগের অবসান উপস্থিত হইলে, কেহ কণ্ঠা প্রার্থনা করিবে না এবং
 কেহ কণ্ঠাকে দানও করিবে না; কিন্তু কণ্ঠারা নিজেরাই পতি গ্রহণ
 করিবে ॥৩৫॥

কলিযুগের শেষ উপস্থিত হইলে, অত্যন্ত অসন্তুষ্ট এবং মূর্খ রাজারা সমস্ত
 উপায়ে পরের ধন হরণ করিবে ॥৩৬॥

শ্লেচ্ছীভূতং জগৎ সর্বং ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ ।
 হস্তো হস্তং পরিমুখেৎ যুগান্তে সমুপস্থিতে ॥৩৭॥
 সত্যং সংক্ষিপ্যতে লোকে নরৈঃ পণ্ডিতমানিভিঃ ।
 শ্ববিরা বালমতয়ো বালাঃ শ্ববিরবুদ্ধয়ঃ ॥৩৮॥
 ভীরুস্তথা শূরমানৌ শূরা ভীরুবিষাদিনঃ ।
 ন বিশ্বসন্তি চাতোন্ম্যং যুগান্তে পর্যুপস্থিতে ॥৩৯॥
 একাহার্য্যং জগৎ সৰ্বং লোভমোহব্যবস্থিতম্ ।
 অধশ্মো বর্জ্যতে তত্র ন ত ধর্মঃ, প্রবর্ততে ॥৪০॥
 ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যা ন শিষ্যন্তি জনাধিপ ।
 একবর্ণস্তদা লোকো ভবিষ্যতি যুগক্ষয়ে ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

শ্লেচ্ছীতি । একো হস্তঃ, অপরমপি হস্তং পরিমুখেৎ চোরয়েৎ ॥৩৭॥
 সত্যমিতি । সংক্ষিপ্যতে অধিকমিথ্যাব্যবহারেনাম্লৌকিক্যতে ॥৩৮॥
 ভীরুরিতি । ভীরুং বিধাদিনো নচাস কশ্চিৎ ৫ অবসন্নঃ ॥৩৯॥
 একেতি । একম্ একবিধমেব আহার্য্যং খাদ্যং যত্র তৎ ॥৪০॥

ভারতভাবদ্বাপঃ

দয়াজোহপি ভ্রাতা ভ্রাতৃং বধয়েদের ॥৩৭—৩৯॥ একাহার্য্যম্ একবিধমৈব মাংসশাকাদিক-
 মাহাবমহীভৌতি তথা ভক্ষ্য ভক্ষ্যবিভাগে নার্তি, গ্রহঃ ॥৪০॥ একবর্ণঃ বর্ণবিভাগনাশনাৎ

কলিযুগের অবসানকাল উপস্থিত হইলে, সমগ্র জগৎটাই শ্লেচ্ছের জায়
 হইয়া যাইবে এবং এক হাত অপব হাত হইতেও চুর্বা করিবে এ বিষয়ে কোন
 সন্দেহ নাই ॥৩৭॥

জগতে পণ্ডিতাভিমানী লোকেবা সত্যকে সংক্ষিপ্ত করিয়া ফেলিবে এবং
 বুদ্ধেবা বালকবুদ্ধি ও বালকেবা বুদ্ধবুদ্ধি হইবে ॥৩৮॥

কলিযুগের অন্ত্যস্ত উপস্থিত হইলে, ভীক লোক বীরভিমানী এবং
 বীর লোক ভীকর জায় অবসন্ন হইবে, আর মানুষেবা পরম্পর বিশ্বাস
 করিবে না ॥৩৯॥

সমস্ত জগৎটাই লোভ-মোহপরায়ণ হইবে এবং সকলের খাওয়াই এক রকম
 হইবে ; আর তখন অধর্ম বৃদ্ধি পাইবে, ধর্ম থাকিবেই না ॥৪০॥

নরনাথ । সেই যুগাবসানে ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্য অবশিষ্ট থাকিবে না,
 সকল লোকই একবর্ণ হইয়া যাইবে ॥৪১॥

ন কংস্ফতি পিতা পুত্রং পুত্রশ্চ পিতরং তথা ।
 ভাৰ্য্যাশ্চ পতিশ্চ জ্ঞানং ন কৰ্ম্মশাস্তি সংক্ষয়ে ॥৪২॥
 যে যবান্না জনপদা গোধূমাম্নাস্তথৈব চ ।
 তান্ দেশান্ সংশ্রয়িষ্যন্তি যুগান্তে পর্যুপস্থিতে ॥৪৩॥
 শ্বৈরাচারশ্চ পুরুষা যোষিতশ্চ বিশাংপতে ! ।
 অন্তোন্তঃ ন সৰ্হিষ্যন্তি যুগান্তে পর্যুপস্থিতে ॥৪৪॥
 শ্লেচ্ছাভূতং জগৎ সৰ্ব্বং ভবিষ্যতি যুধিষ্ঠির ! ।
 ন শ্রোত্বৈশ্তপসিযিষ্যন্তি দৈবতানৌহ মানবাঃ ॥৪৫॥
 ন কশ্চিৎ কশ্চচিচ্ছেতা ন কশ্চিৎ কশ্চচিদ্গুরুঃ ।
 তমোগ্রস্তস্তদা লোকো ভবিষ্যতি জনাধিপ ! ॥৪৬॥
 পরমায়ুশ্চ ভবিতা তদা বৰ্বাণি ষোড়শ ।
 ততঃ প্রাণান্ বিমোক্ষ্যন্তি যুগান্তে সমুপস্থিতে ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণা ইতি । ন শিষ্টান্তি অবশিষ্টা ন স্থাপ্তি ॥৪১॥

নেতি । ন কংস্ফতি কক্ষ্মবিধনং ন কংস্ফতি । সংক্ষয়ে যুগাবসানে ॥৪২॥

য ইতি । সংশ্রয়িষ্যন্তি ধাত্বা প্রা হৃৎ ষেৎ, এ য়ান্ভ্যাদিত্যাণয়ঃ ॥৪৩॥

শ্বৈরেতি । শ্বৈর্যচরঃ শ্বৈচ্ছাচরঃ । ন শ্বৈর্যচরঃ প্রা পুরুষাভূতমশ্রয়িষ্যন্তি ॥৪৪॥

শ্লেচ্ছীতি । শ্রোতঃ শ্রবণে নৈব প্ৰচ্যবৈঃ, অথবা দেবতোদ্দেশকশ্রোতৈঃ ॥৪৫॥

নেতি । শ্রোতঃ উপদেশগ্রন্থ বা শিষ্টা ইত্যর্থঃ । ক্তঃ যন্তঃ অজ্ঞানাকুলঃ ॥৪৬॥

যুগশেষে পিতা পুত্রকে, কিংবা পুত্র পিতাকে কক্ষ্মা কবাবে না এবং পত্নীর পাত্তর পরিচর্যা করিবে না ॥৪২॥

যুগান্তকাল উপস্থিত হইলে, বাহ্যগ্নভোজী লোকেরা—যে সকল দেশে যবান্ন বা গোধূমান্ন প্রসিদ্ধ, সেই সকল দেশেই আশ্রয় লইবে ॥৪৩॥

নরনাথ ! যুগাবসান উপস্থিত হইলে, পুরুষেরা ও স্ত্রীলোকেবা শ্বেচ্ছাচারী হইয়া পবম্পব পরম্পবকে সহ্য করিবে না ॥৪৪॥

যুধিষ্ঠির ! সমস্ত জগৎটাই শ্লেচ্ছ হইয়া যাইবে এবং মানুষেরা শ্রদ্ধাপ্রদত্ত উপচারদ্বারা দেবগণকে তৃপ্ত করিবে না ॥৪৫॥

নরনাথ ! কেহ কাহাবও শিষ্ট বা কেহ কাহাবও গুরু হইবে না এবং তখন সকল লোকই অজ্ঞানাকুল হইবে ॥৪৬॥

যুগান্তকাল উপস্থিত হইলে মানুষের ষোড়শ বৎসরমাত্র পরমায়ু হইবে এবং তাহার পরই তাহারা প্রাণত্যাগ করিবে ॥৪৭॥

পঞ্চমে বাধ ষষ্ঠে বা বর্ষে কন্যা প্রসূয়তে ।
 সপ্তবর্ষাষ্টবর্ষাশ্চ প্রজাস্তিস্তি নরাস্তদা ॥৪৮॥
 পর্য্যো জ্ঞী তু তদা রাজন্ ! পুরুষো বা স্ত্রিয়ং প্রতি ।
 যুগান্তে রাজশার্দূল ! ন তোষমুপযাস্ততি ॥৪৯॥
 অল্পদ্রব্য্য বৃথালিঙ্গা হিংসা চ প্রভবিষ্যতি ।
 ন কশ্চিৎ কস্তাচিদ্রাতা ভবিষ্যতি যুগক্ষয়ে ॥৫০॥
 অট্টশূলা জনপদাঃ শিবশূলাশ্চতুষ্পথাঃ ।
 কেশশূলাঃ স্ত্রিয়শ্চাপি ভবিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ॥৫১॥
 শ্লেচ্ছাচার্য্যঃ সর্বভক্ষা দারুণাঃ সর্বকর্ম্মহু ।
 ভাবিনঃ পশ্চিমে কালে মনুষ্যা নাত্র সংশয়ঃ ॥৫২॥
 ক্রয়বিক্রয়কালে চ সর্বঃ সর্বস্য বঞ্চনাম্ ।
 যুগান্তে ভরতশ্রেষ্ঠ ! বিত্তলোভাৎ করিষ্যতি ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

পরমোতি । পরমায়ুঃ আধিকোন জীবনকালঃ ॥৪৭॥

পঞ্চম ইতি । প্রজাগমি সন্তানং জনয়িষ্যামি । “সপ্তবর্ষাষ্টবর্ষাশ্চ স্ত্রিয়ো গর্ভধরা নৃপ ।”
 ইতি যৎ প্রাপ্তকৃত্য (১৬০২ পৃষ্ঠে), মনেন চ ২২পর্বাবস্থোক্তে, ৩ ন বিবোধঃ ॥৪৮॥

পর্য্যাবিতি । তোষং বমনে কথ্যং ধবে বা আশাপ্রকপমানন্দম্ ॥৪৯॥

অশ্নোতি । অল্পদ্রব্য্য অল্পধনাঃ, বৃথালিঙ্গা মিথ্যাসাধুর্ভক্ষ্যাবিনো ভাবিষ্যন্তি ॥৫০॥

অট্টোতি । ব্যাখ্যা তমিদং প্রাক্ (১৫২৮ পৃষ্ঠে) । তত্র স্বাজ্ঞাত্যত্মকঃ, অত্র চ যুধিষ্ঠির-
 নিয়োগাছুক্তিবিধি ন পৌনঃকৃত্যম্ ॥৫১॥

শ্লেচ্ছোতি । সর্বং বিহিতং নিষিদ্ধক ভক্ষয়ন্তীতি ৩ । পশ্চিমে যুগান্তে ॥৫২॥

তখন জ্ঞীলোক পঞ্চম বা ষষ্ঠ বর্ষে সন্তান প্রসব কাঁবে এবং পুরুষ সপ্তম
 বা অষ্টম বর্ষে জ্ঞীলোকের গর্ভ জন্মাইবে ॥৪৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই যুগান্তসময়ে পত্নী পতির প্রতি এবং পতি পত্নীর
 প্রতি সন্তুষ্ট থাকিবে না ॥৪৯॥

কলিযুগের শেষে লোকের ধন অল্প হইবে, গ্রাহারা মিথ্যা সাধুর চিহ্ন
 ধারণ করিবে, হিংসা প্রবল হইবে এবং কেহ কাহাকে দান করিবে না ॥৫০॥

কলিযুগের অবসানে দেশ সকল হুতিকপীড়িত, চতুষ্পথগুলি প্রতারকে
 পরিপূর্ণ এবং জ্ঞীলোকেরা অবগুষ্ঠনবিহীন হইবে ॥৫১॥

কলিযুগের চরম সময়ে মানুষেরা শ্লেচ্ছাচার, সর্বভোজী এবং সমস্ত
 কার্য্যই নির্ভর হইবে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৫২॥

জ্ঞানানি চাপ্যবিজ্ঞায় করিষ্যন্তি ক্রিয়াস্তথা ।
 আত্মচ্ছন্দেন বর্তন্তে যুগান্তে সমুপস্থিতে ॥৫৪॥
 স্বভাবাৎ ক্রুরকৰ্ম্মাণশ্চাত্মোন্মত্তভিশংসিনঃ ।
 ভবিতারো জ্ঞনাঃ সৰ্ব্বৈঃ সংপ্রাপ্তে তু যুগক্ষয়ে ॥৫৫॥
 আরামাংশ্চৈব বৃক্ষাংশ্চ নাশয়িষ্যন্তি নির্যথাঃ ।
 ভবিতা সংশয়ো লোকে জীবিতস্তা হি দেহিনাম্ ॥৫৬॥
 তথা লোভাভিভূতাশ্চ ভবিষ্যন্তি নরা নৃপ ! ।
 ব্রাহ্মণাংশ্চ হনিষ্যন্তি ব্রাহ্মণস্বোপভোগিনঃ ॥৫৭॥
 হাহাকৃত্য দ্বিজাংশ্চৈব ভয়াৰ্ত্তা বৃষলাদিতাঃ ।
 ত্রোতারমলভন্তো বৈ ভ্রমিষ্যন্তি মহীমিমাম্ ॥৫৮॥
 জীবিতান্তকরাঃ ক্রুরা রোদ্রাঃ প্রাণিবিহংসকাঃ ।
 যদা ভবিষ্যন্তি নরাস্তদা সংক্ষেপ্স্যতে যুগম্ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

ক্রয়েতি । সৰ্ব্বস্য স্বপৰমাধাবনশ্চ ॥৫৩॥

জ্ঞানানি । জ্ঞানেনেতি ভাব্যতি জ্ঞানানি স্যাদি । অ' য়নশ্ছন্দেনাভিপ্ৰায়েণ ॥৫৪॥

স্বভাবাদিতি । ক্রুরকৰ্ম্মানো নষ্টবৎ স্যাদি, আত্মমিনো নিন্দাবাদিনঃ ॥৫৫॥

আরামানিতি । আরামান দগ্ধাননি । সংশয়ো ভবিতা, দগ্ধ্যভিব্যক্রমণাৎ ॥৫৬॥

তথ্যেতি । ব্রাহ্মণস্বোপভোগিনঃ অত্যাগেণ ব্রাহ্মণধনভোগিনঃ ॥৫৭॥

হাহোঁঃ । বৃষলাদি । অ' য়নশ্ছন্দেনাভিপ্ৰায়েণ ॥৫৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কলিযুগেব অবসানে বনবোঁতে ক্রয়-বিক্রয়েব সময়ে সকলেই সকলেব প্রতারণা কৰবে ॥৫৩॥

যুগান্তকাল উপস্থিত হইলে, মানুষ শাস্ত্র না জানিয়া শাস্ত্রায় কাষ্য করিবে এবং আপন ইচ্ছাধীন কাষ্যে প্রবৃত্ত হইবে ॥৫৪॥

যুগাবসান উপস্থিত হইলে, সকল লোকই স্বভাবতঃ নিচুৰকৰ্ম্মা ও পরস্পর নিন্দাবাদী হইবে ॥৫৫॥

মানুষ বিনা কষ্টে উত্তান ও নষ্ট কৰিবে এবং জগতে দগ্ধ্যভয়ে মানুষের জীবনসংশয় হইবে ॥৫৬॥

রাজা ! মানুষ লোভাভিভূত হইয়া ব্রহ্মহত্যা করিবে এবং অগ্ৰাঘ্য উপায়ে ব্রহ্মস্ব ভোগ করিবে ॥৫৭॥

ব্রাহ্মণেরা শূদ্রকল্লুক পীড়িত ও ভয়াৰ্ত্ত হইয়া রক্ষক না পাইয়া হাহাকার করিতে করিতে এই পৃথিবী প্রমণ করিবেন ॥৫৮॥

আশ্রয়িষ্যন্তি চ নদীঃ পর্বতান্ বিযমানি চ ।
 প্রধাবমানা বিত্রস্তা দ্বিজাঃ কুরুকুলোদহ ! ॥৬০॥
 দহ্ম্যতিঃ পীড়িতা রাজন্ ! কাকা ইব দ্বিজোত্তমাঃ ।
 কুরাজভিচ্চ সততং করভারপ্রপীড়িতাঃ ॥৬১॥
 ধৈর্যং ত্যক্ত্বা মহাপাল ! দারুণে যুগসংক্ষয়ে ।
 বিকর্মানি করিষ্যান্ত শূদ্রাণাং পরিচারকাঃ ॥৬২॥
 শূদ্রা ধর্ম্যং প্রবক্ষ্যন্তি ব্রাহ্মণাঃ পথ্যুপাসকাঃ ।
 শ্রোতরশ্চ ভবিষ্যন্তি প্রামাণ্যেন ব্যবস্থিতাঃ ॥৬৩॥
 বিপরীতশ্চ লোকেত্যং ভবিষ্যত্যধরোত্তরঃ ।
 এডুকান্ পজয়িষ্যন্তি বর্জয়িষ্যন্তি দেবতাঃ ।
 শূদ্রাঃ পরিচরিষ্যন্তি ন দ্বিজান্ যুগসংক্ষয়ে ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

জীবিতেতি কুরা নিষ্টাঃ । সংক্ষেপ্যতে অবশিতং ভবিষ্যতি ॥৫৯॥
 আশ্রয়িষ্যন্তি । বিযমানি উচ্চাবচানি বন্দরাদানি ॥৬০॥
 দহ্ম্যতিরिति কাকা ইব জাবিকাথং ভ্রমিষ্যন্তি শেষঃ ॥৬১॥
 ধৈর্যমিতি । বিকর্মানি শূদ্রসেবকানি বিকলকর্মানি, করিষ্যন্ত দ্বিজোত্তমাঃ ॥৬২॥
 শূদ্রা ইতি প্রামাণ্যেন শূদ্রকৌ প্রামাণ্যলোভেন, ব্যবস্থিতাঃ সংবৃত্তাঃ ॥৬৩॥

ভাবতভাবদীপ.

১৪১—১৭৭। প্রজাস্তি প্রজা জনয়িষ্যন্তি ॥৫৮—৫৯॥ জ্ঞানানি জ্ঞেয়স্বরূপানি ॥৫৯—৫৭৭॥
 বৃষলাদিতঃ শূদ্রপীড়িতাঃ ॥৬০॥ সংক্ষেপ্যতে নাশং গমিষ্যন্তি ॥৫৯—৬০॥ কাকা ইব সর্বভঃ

যখন সকল মানুষই জীবননাশক, নিষ্টুব্ধভাব, ভয়ঙ্করপ্রকৃতি এবং সমস্ত
 প্রাণীই হিংসক হইবে. তখন যুগশেষ হইবে ॥৫৯॥

কুরুকুলশ্রেষ্ঠ । ব্রাহ্মণেবা ভীত হইয়া দৌড়াইতে থাকিয়া নদী, পর্বত ও
 গুহাপ্রভৃতি স্থানে আশ্রয় লইবেন ॥৬০॥

রাজা ! ব্রাহ্মণেবা অস্ব্যকর্তৃক পীড়িত হইয়া কাকেব গ্রায জীবিকানির্ব্বাহের
 জন্য পরিত্রমণ করিবেন এবং সর্বদাই অত্যাচাৰি-রাজকর্তৃক করভারে পীড়িত
 হইবেন ॥৬১॥

নরনাথ ! সেই ভয়ঙ্কর যুগশেষে ব্রাহ্মণেরা ধৈর্য ত্যাগ করিয়া শূদ্রের
 সেবক হইয়া বিকল কার্য্য করিবেন ॥৬২॥

শূদ্রেরা ধর্ম বর্জিবে ; আর ব্রাহ্মণেরা তাহাদের সেবক হইয়া, তাহাদের
 কথায় প্রামাণ্য বোধ করিয়া তাহার শ্রোতা হইবেন ॥৬৩॥

আশ্রমেষু মহর্ষীণাং ব্রাহ্মণাবসথেষু চ ।
 দেবস্থানেষু চৈত্যেষু নাগানামালয়েষু চ ॥৬৫॥
 এড়ুকচিহ্না পৃথিবী ন দেবগৃহভূমিতা ।
 ভবিষ্যতি যুগে কৌণে তদযুগাস্তস্য লক্ষণম্ ॥৬৬॥ (যুগকম্)
 যদা বৌদ্ধা ধর্ম্মতীনা মাংসাদাঃ পানপাস্তথা ।
 ভবিষ্যন্তি নরা নিত্যং তদা সংক্ষেপ্যতে যুগম্ ॥৬৭॥
 পুষ্পে পুষ্পং যদা রাজন্ ! ফলে বা ফলমাত্রিতম্ ।
 প্রজাস্ততি মহারাজ । তদা সংক্ষেপ্যতে যুগম্ ॥৬৮॥
 অকালবর্ষী পর্জন্নো ভবিষ্যতি গতে যুগে ।
 অক্রমেণ মনুষ্যাণাং ভবিষ্যন্তি তদা ক্রিয়াঃ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

বিপরীত ইতি । অথচো নীচ উত্তরঃ শ্রেষ্ঠ ইন্দ্রবোদ্ধবঃ বিপরীত ইত্যুক্তে-
 ক্তরোহপ্যধব ইতি গম্যতে । এতান ভিত্ত্যস্তানি নিলোপান কাষ্ঠানি “ভিত্তিঃ
 স্রী কুডামেডুকং যদমর্নাস্তব কসম্” ইত্যমলঃ । যাপনোহসং শ্লোকঃ ॥৬৪॥

আশ্রমেষ্টি । ষেষু যজ্ঞধ্বনেষু, নাগানং হস্তিনাম্ । এডুকানি ভিত্ত্যস্তরে
 সমর্পণযোগ্যানি কাষ্ঠান্তর চিহ্নানি যস্যঃ সা ॥৬৫—৬৬॥

যদেতি । মাংসাদা নরমাংসভোজিনঃ, পানপাঃ সর্বসমকং প্ৰপাদ্যিনঃ ॥৬৭॥

পুষ্প ইতি । আশ্রিত্য দক্ষিতং সৎ, প্রজাস্ততি উৎপৎসতে ॥৬৮॥

এই জগৎটাই বিপরীত হইয়া যাইবে . চ উচ্চ হইবে এবং উচ্চ নীচ
 হইবে । মানুষ দেওয়ালের কাষে পুড়ি কবিবে (মানসপ্রভৃতিদ্বারা সাজিত
 করিবে) ; কিন্তু দেববিগ্রহগুলিকে বর্জন করিবে । তাব যুগশেষে শূদ্রেরা
 দ্বিজাতিগণের সেবা করিবে না ॥৬৪॥

যুগাবসান হইয়া আসিলে মহর্ষিদের আশ্রমে, ব্রাহ্মণদের বাসস্থানে,
 দেবালয়ে, যজ্ঞভবনে এবং হস্তিশালায় দেওয়ালের কাঠ দিয়া ভূমি চিহ্নিত
 করা হইবে ; কিন্তু দেবগৃহদ্বারা ভূমিত করা হইবে না ; তাহাই যুগান্তের
 লক্ষণ হইবে ॥৬৫—৬৬॥

যখন মানুষেরা সর্বদাই নিষ্ঠুরপ্রকৃতি, ধর্ম্মহীন, নবমাংসভোজী এবং স্নাবপায়ী
 হইবে, তখন যুগশেষ হইবে ॥৬৭॥

রাজা ! যখন ফুলে ফল এবং ফলে ফল জন্মিবে, তখন যুগশেষ হইবে ॥৬৮॥

কলিযুগের অবসান হইয়া আসিলে, মেঘ অকালে বর্ষণ করিবে এবং তখন
 মানুষের কার্য্য সকল অক্রমে হইবে ॥৬৯॥

অর্থযুক্ত্যা এবং স্তিস্তি মিত্রসম্বন্ধিবান্ধবাঃ ।
 অভাবঃ সৰ্বভূতানাং যুগান্তে সম্ভবিষ্যতি ॥৭৫॥
 দিশঃ প্রজ্জলিতাঃ সৰ্বা নক্ষত্রাণ্যপ্রভাণি চ ।
 জ্যোতীংষি প্রতিকূলানি বাতাঃ পর্য্যাকুলান্তথা ॥৭৬॥
 উল্কাপাতাশ্চ বহবো মহাভয়নিদৰ্শকাঃ ।
 ষড়্ভিন্নৈশ্চ সহিতো ভাস্করঃ প্রতপিয়তি ॥৭৭॥
 তুমলাশ্চাপি নিহ্নাদা দিগ্দ্ধাহাশ্চাপি সৰ্বশঃ ।
 কবন্ধাস্তুহিতো ভানুরদযাস্তমনে তদা ॥৭৮॥
 অকালবর্ষা ভগবান্ ভবিষ্যতি সহস্রদৃক্ ।
 শস্তানি চ ন রোক্ষ্যন্তি যুগান্তে পর্য্যাপস্থিতে ॥৭৯॥
 অভীক্ষুং ক্রুরবাদিগ্ৰ্যঃ পক্ষ্যা রুদিতপ্রিয়াঃ ।
 ভর্তৃণাং বচনে চৈব ন স্থাস্তিস্তি ততঃ দ্বিয়ঃ ॥৮০॥

ভাবতকৌমুদী

অর্থোতি । অর্থযুক্ত্যা ধনলাভেনৈব, এবং স্তিস্তি কার্যো যু প্রযুক্তা ভবিষ্যন্তি ॥৭৫॥
 দিশ ইতি । জ্যোতীংষি মঙ্গলাদযো এহাঃ পর্য্যাকুলা অনিয়মবাহিনঃ ॥৭৬॥
 উল্কেণি । অষ্টৈঃ ষড়্ভিন্নৈঃ । প্রতপিয়তি জগৎ প্রজ্জল্যতি ॥৭৭॥
 তুমলা ইতি । নিহ্নাদা আবশ্বিকশকাঃ । সনকঃ তদাবা চায়া ॥৭৮॥
 অকালেতি । সহস্রদৃকঃ । ন রোক্ষ্যন্তি নোৎপন্ন্যন্তে ॥৭৯॥
 অভীক্ষুমিতি । অভীক্ষুং বানং বাসনং পক্ষ্যা কং বভাবাঃ ॥৮০॥

মিত্র, সম্বন্ধী এতৎ শব্দে . . . অর্থলাভেব সম্ভাবনা থাকিলেই কার্যো
 প্রযুক্ত হইবে এতৎ যুগান্তে সকল নক্ষত্রই অর্থলাভে উপস্থিত হইবে ॥৭৫॥

সমস্ত দিক প্রজ্জলিত হইবে . . . সকল প্রভাশক্তি হইয়া যাইবে, গ্রহগণ
 প্রতিকূলভাবে চলিবে এবং বায়ু আশ্রমে রহিবে ॥৭৬॥

মহাভয়সূচক বহুবিধ উল্কাপাত হইবে এবং সূর্য্য অগ্নি ছয়টা সূর্য্যোব সহিত
 মিলিত হইয়া জগৎ সমুদ্র করিবেন ॥৭৭॥

তখন তুমল নিহ্নাদ চলিতে থাকিবে, সর্বত্রই দিগ্দ্ধাহ হইবে এবং উদয়-
 কালে ও অস্তকালে সূর্য্য কবন্ধাকৃতি ছায়াদ্বারা আবৃত হইবেন ॥৭৮॥

যুগান্তকাল উপস্থিত হইলে ভগবান্ ইন্দ্র অকালে বর্ষণ কবিবেন এবং শস্ত
 উৎপন্ন হইবে না ॥৭৯॥

তাহার পর স্ত্রীলোকেবা সর্বদা নির্ভরভাবী, রক্ষণভাব ও বোদনপরায়ণ
 হইবে এবং ভর্তৃদের আদেশের অধীনে থাকিবে না ॥৮০॥

পুত্রাশ্চ মাতাপিতরৌ হনিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ।
 সূদয়িষ্যন্তি চ পতীন্ দ্বিরঃ পুত্রানুপাঞ্জিতাঃ ॥৮১॥
 অপৰ্ব্বণি মহারাজ । সূর্য্যং বাহুরূপৈষ্যতি ।
 যুগান্তে হতভূক্ চাপি সৰ্ব্বতঃ প্রজ্বলিষ্যতি ॥৮২॥
 পানীয়ং ভোজনঞ্চাপি যাচমানাস্তদাহধ্বগাঃ ।
 ন লপ্যন্তে নিবাসঞ্চ নিরস্তাঃ পথি শেরতে ॥৮৩॥
 নির্ঘাতবায়সা নাগা শকুনাঃ সমুগম্বিজাঃ ।
 রূক্ষা বাচো বিমোক্ষ্যন্তি যুগান্তে পর্য্যুপস্থিতে ॥৮৪॥
 মিত্রং সম্বন্ধিনশ্চাপি সন্ত্যজ্যন্তি নরাস্তদা ।
 জনং পরিজনঞ্চাপি যুগান্তে পর্য্যুপস্থিতে ॥৮৫॥
 অথ দেশান্ দিশশ্চাপি পত্তনাগ্ৰ্যাপগানি চ ।
 ক্রমশঃ সংশ্রয়িষ্যন্তি যুগান্তে পর্য্যুপস্থিতে ॥৮৬॥

ভাবতকৌমুদী

পুত্রা ইতি । সূদয়িষ্যন্তি বিদলিষ্যন্তি । পুত্রান তৎপক্ষান ॥৮১॥
 অপৰ্ব্বণি অপৰ্ব্বণি অমাবস্ত্যেরকালে । সৰ্ব্বত আত্মকাষ্টেহপি ॥৮২॥
 পানীয়মিতি । অধ্বগাঃ পথিকাঃ । নিরস্তা গৃহস্থৈর্দুর্ভীকৃতাঃ সম্রাঃ ॥৮৩॥
 নির্ঘাতেতি । নির্ঘাতাঃ ঐশ্বর্যবন্তকক্ষণ বাতাহতবাতপাতাশ্চ বায়সাঃ কাকাস্চ তে,
 নাগাঃ সর্পাঃ, শকুনা গৃহাঃ, সমুগম্বিজাঃ পশুপক্ষিভিঃ সহ । বাচঃ শবান ॥৮৪॥
 মিত্রমিতি । সম্বন্ধিনঃ শালকাদীন ॥৮৫॥

যুগশেষে পুত্রবা মাতাপিতাকে হত্যা করিবে এবং স্ত্রীলোকেরা পুত্রদেহ
 পক্ষ অবলম্বন করিয়া ভর্তাদের নির্ঘাতন করিবে ॥৮১॥

মহাবাজ ! যুগাবসানে অমাবস্তা ভিন্ন অন্য সময়ে রাজ সূর্য্যের নিকট
 উপস্থিত হইবে এবং সৰ্ব্বত্রই অগ্নি প্রজ্বলিত হইতে থাকিবে ॥৮২॥

সেই সময়ে পথিকগণ গৃহস্থগণের নিকট পানীয় জল, খাদ্য এবং বাসস্থান
 প্রার্থনা করিয়াও সেগুলি পাইবে না, প্রভূত গৃহস্থগণকর্তৃক বিভাডিত হইয়া
 ঘাইয়া পথে শয়ন করিবে ॥৮৩॥

যুগান্তকাল উপস্থিত হইলে নির্ঘাত, কাক, সর্প, শকুন ও অন্যান্য পশুপক্ষী
 রূক্ষ শব্দ করিবে ॥৮৪॥

যুগাবসানকাল আসিলে তখন মানুষেরা মিত্র, সম্বন্ধী, আত্মীয়জন ও পরিজন-
 দিগকে পরিত্যাগ করিবে ॥৮৫॥

(৮১)...দ্বিরঃ পুত্রানুপাঞ্জিতাঃ—বা ব ক নি । (৮৬)...পত্তনানি পুরাণি চ—বা ব ক পি ।

হা তাত । হা হুতেতোবং তদা বাচঃ হুদারুণাঃ ।
 বিক্ৰোশমানাশ্চান্ধোন্মং জনো গাং পর্য্যটিষ্যতি ॥৮৭॥
 ততস্তমূলসংঘাতে বর্তমানে যুগকয়ে ।
 দ্বিজাতিপূৰ্ব্বকো লোকঃ ক্রমেণ প্রভবিষ্যতি ॥৮৮॥
 ততঃ কালান্তরে হুশ্মিন পুনর্লোকবিবুদ্ধয়ে ।
 ভবিষ্যতি পুনর্দৈবমমুকুলং যদৃচ্ছয়া ॥৮৯॥
 যদা সূর্য্যশ্চ চন্দ্রশ্চ তথা ত্রিম্ববৃহস্পতী ।
 একবাসৌ সমেষাস্তি প্রবৎস্রতি তদা কৃতম্ ॥৯০॥
 কালবর্ষী চ পৰ্জ্জন্তো নক্ষত্রাণি শুভানি চ ।
 প্রদক্ষিণা গ্রহাশ্চাপি ভবিষ্যন্ত্যনুলোমগাঃ ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । পটনানি পুরাণি, আপণানি ত্রয়বিজয়গুহাণি, স্ত্রীলভ্যমাম ॥৮৬॥

হেতি । বিক্ৰোশমানা তাহানকালে উচ্চাবস্রতঃ । গাং পৃথিবীম ॥৮৭॥

তত ইতি । তুয়াঃ সংঘাতঃ সংঘাতস্য ফলং তেনৈব প্রভবিস্রতি প্রভুতং প্রাপ্নোতি ॥৮৮॥

তত ইতি । ততঃ কলিকপাৎ শাসাৎ যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া ॥৮৯॥

যদেতি । ত্রিভ্যাঃ পুস্তানসংগ্রহে বৃহস্পতিশ্চৈব ত্রিম্ববৃহস্পতি তথা চ যদা একশ্মিন্
 কর্কটবাসৌ ঘটকতয় পুস্তানসংগ্রহে হইবে ২ পুস্তান সংগ্রহণে বৃহস্পতিশ্চৈব সমমুদ্রিত,
 তদা কৃতং সত্যযুগম্, প্রবৎস্রতি প্রবৃত্তং ভবিস্রতি ॥৯০॥

তাবতভাবদীপঃ

ভূতিমদহা কার্য্যং কারয়তি তে ॥৯২—৯৩॥ স চাপি অপনিধিঃ নিধনঃ তৎকালে
 দ্বিক্রিয়তে ॥৯৪॥ অর্থযুক্তা ধনযোগেন, ন তু দেহেন বশ্মেণ বা ॥৯৫—৯৭॥ নবজ্ঞানহিত

তৎপরে তাহাবা অশ্রু দশ, অশ্রু দ্বিঃ, নগল ও দোকানে যাইয়া ক্রমশঃ
 আশ্রয় লইবে ॥৮৬॥

তখন 'হা পিতঃ । হা পুত্রা' এইকণ নিদাকণ বাক্য উচ্চাবণপূর্ব্বক
 পরস্পর আহ্বান কবিত্তে থাকিয়া লোক সকল পৃথিবী পর্য্যটন কবিবে ॥৮৭॥

তাহার পর মহামাবী উপস্থিত হইবে এবং কলিযুগের শেষ হইয়া যাইবে ।
 তৎপরে ক্রমশঃ দ্বিজাতিগণ ও অশ্রু ১ লোক প্রভূত স্নাত কবিবে ॥৮৮॥

সেই কলিযুগের পবে আবার অশ্রু কাল উপস্থিত হইবে, তখন ঈশ্বরের
 ইচ্ছায় লোকবৃদ্ধির জন্ত দৈব পুনবায় অনুকূল হইবে ॥৮৯॥

যখন এক কর্কটবাশিতে পুস্তানসংগ্রহে চন্দ্র, সূর্য্য ও বৃহস্পতি আসিবেন,
 তখনই সত্যযুগ প্রবৃত্ত হইবে ॥৯০॥

ক্ষেমং শ্রুভিক্ষমারোগ্যং ভাবিষ্যতি নিরাময়ম্ ।

কন্দী বিষ্ণুযশা নাম বিজঃ কালপ্রচোদিতঃ ॥২২॥

উৎপৎস্রতে মহাবীর্যো মহাবুদ্ধিপরাক্রমঃ ।

সমুতঃ সম্ভলগ্রামে ব্রাহ্মণাবসথে শুভে ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

মনসা তস্মৈ সৰ্ব্বাণি বাহনান্ভাষুধানি চ ।

উপস্থাস্তস্তি যোদ্ধাশ্চ শস্ত্রাণি কবচানি চ ॥২৪॥

স ধৰ্ম্মবিজয়ী রাজা চক্রবর্তী ভবিষ্যতি ।

স চেমং সঙ্কলং লোকং প্রসাদয়ুপনেষ্যতি ॥২৫॥

উত্থিতো ব্রাহ্মণো দীপ্তঃ ক্ষয়ান্তকৃদুদারবীঃ ।

সংক্ষেপকো হি সৰ্ব্বস্য যুগস্য পরিবর্তকঃ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

কালেতি । ভূতানি সম্ভবাণি, পূৰ্ব্বতঃ অপ্রভাবিতাভিধানাৎ । প্রদক্ষিণাঃ শুভাঃ ॥২১॥

ক্ষেমমিতি । ক্ষেমং মঙ্গলম্ । নিরাময়ং সৰ্ব্ববিধোৎপাতভাবঃ । বিষ্ণুযশা বিষ্ণু-
যশসো বিপ্রস্ত পুত্রঃ “ভনিতা বিষ্ণুযশসঃ” ইতি স্মৃতিঃ ॥২২—২৩॥

মনসেতি । মনসঃ মনস ইচ্ছামাত্রেনৈব যোধা যোদ্ধাবঃ সৈন্তাঃ ॥২৪॥

স ইতি । সঙ্কলম্ ঈর্ষ্যাদ্বেষাদিন্যাপন্নম্, প্রসাদং মৈত্র্যাদিনৈর্দল্যম্ ॥২৫॥

উত্থিত ইতি ক্ষয়ান্তকৃৎ মণ্ডলান্তনিবৃত্তকৃৎ । সৰ্ব্বস্য ঈর্ষ্যাদ্বেষাদিনৈর্দল্যকালুপ্তম্,
সংক্ষেপকো নিবারণঃ, যুগস্য পরিবর্তকঃ সংযুগপ্রবর্তক ইত্যর্থঃ ॥২৬॥

তখন মেঘ যথাসময়ে বর্ষণ করিবে, নক্ষত্র সকল উজ্জ্বল হইবে এবং গ্রহগণ
অমুকুল হইয়া ভগবানের মঙ্গল জন্মাইবে ॥২১॥

এবং সর্বত্র মঙ্গল, সুভিক্ষা, আরোগ্য ও সমস্ত উৎপাতের নিবৃত্তি হইবে ;
আর ‘সম্ভল’-নামক গ্রামে মঙ্গলময় ব্রাহ্মণভবনে কালেব প্রবেশায় মহাবল,
মহাবুদ্ধি ও মহাপরাক্রমশালী হইয়া ভগবান্ কন্দী বিষ্ণুযশাব পুত্ররূপে জন্ম
গ্রহণ করিবেন ॥২২—২৩॥

তাঁহার ইচ্ছামাত্রে সমস্ত বাহন, অস্ত্র, শস্ত্র, কবচ ও যোদ্ধা উপস্থিত
হইবে ॥২৪॥

তিনি ধৰ্ম্ম অনুসারে বিজয়ী হইয়া রাজচক্রবর্তী হইবেন এবং ঈর্ষ্যাদ্বেষাদি-
কলুষিত এই জগৎটাকেই নির্মল করিবেন ॥২৫॥

অসাধারণ ভেদাশ্রয়ী ও উদারবুদ্ধি সেই ব্রাহ্মণ ক্রমিক উন্নতি লাভ করিতে
থাকিয়া দূষিত ভাঁবের নিবৃত্তি, মহামারীর নিবারণ এবং যুগের পরিবর্তন
করিবেন ॥২৬॥

স সৰ্বত্র গতান্ ক্ষুদ্ৰান্ ব্রাহ্মণৈঃ পরিবারিতঃ ।
 উৎসাদয়িষ্যতি তদা সৰ্বলোকে গগান্ বিজঃ ॥৯৭॥
 ততশ্চৌরক্ষয়ং কৃত্বা বিজেভ্যঃ পৃথিবীমিষাম্ ।
 বাজিমেষে মহাযজ্ঞে বিধিবৎ কল্পয়িষ্যতি ॥৯৮॥
 স্থাপয়িত্বা চ মৰ্যাদাঃ স্বয়ম্ভুবিহিতাঃ শুভাঃ ।
 বনং পুণ্যযশঃকৰ্ম্মা রমণীয়ং প্রবেক্ষ্যতি ॥৯৯॥
 তচ্ছীলমমুৰ্দ্ধস্থি মনুষ্যা লোকবাসিনঃ ।
 বিপ্রৈশ্চৌরক্ষয়ে চৈব কৃতে ক্ষেমং ভবিষ্যতি ॥১০০॥
 কৃষাজিনানি শতীশ্চ ত্রিশূলান্যায়ুধানি চ ।
 স্থাপয়ন্ বিজ্ঞশার্দূলো দেশেষু বিজিতেষু চ ॥১০১॥
 সংস্কৃত্যমানো বিপ্রৈশ্চৈৰ্মানয়ানো বিজোত্তমান্ ।
 কল্কিশ্চরিষ্যতি মহৌৎসদা দম্যবধে রতঃ ॥১০২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ক্ষুদ্ৰান্ নিকৃষ্টহৃদয়ান্ । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥৯৭॥
 তত ইতি । চৌরক্ষয়ং দম্যসংহারম্ । কল্পয়িষ্যতি প্রদাস্ততি ॥৯৮॥
 স্থাপয়িত্বেতি । মৰ্যাদাঃ সমাজাদিনিয়মান্ । পুণ্যে যশঃকৰ্ম্মণী যস্ত সঃ ॥৯৯॥
 তদिति । অমুৰ্দ্ধস্থি অমুৰ্দ্ধসরিষ্যতি । ক্ষেমং জগতো মঙ্গলম্ ॥১০০॥
 কৃষকেতি । স্থাপয়ন্ দৃষ্টদমনার্থম্ । মানয়ানঃ সমানয়ন্ ॥১০১—১০২॥

ভারতভাবদীপঃ

রাষ্ট্রভাবিতঃ ॥৯৮—৯৯॥ যদেতি । গুরুত্বাচ্ছাস্ত্রাঃ যদা যুগপৎ পুণ্যনক্ষত্রমেঘান্তি তদা কৃত-
 যুগপ্রযুক্তিরিত্যর্থঃ ॥১০—১১॥ কল্পয়িষ্যতি দাস্ততি ॥১৮—১৯॥ বিপ্রৈর্হেতুতিঃ, কৃতে যুগে

এবং তিনি তখন ব্রাহ্মণগণে পরিবেষ্টিত হইয়া সৰ্বত্র বিজ্ঞমান নিকৃষ্টহৃদয়
 সৰ্ববিধ লোচ্ছগণকে উৎসন্ন করিবেন ॥৯৭॥

তাহার পর তিনি দম্যসংহার করিয়া মহাযজ্ঞ অশ্বমেধে ব্রাহ্মণগণকে এই
 পৃথিবীটা যথাবিধানে দান করিবেন ॥৯৮॥

তদনন্তর পবিত্রকীর্তি ও প. ব্রহ্মা কল্কি ব্রাহ্মার বিহিত মাতুলিক নিয়ম
 সকল স্থাপন করিয়া রমণীয় বনে প্রবেশ করিবেন ॥৯৯॥

তখন মর্ত্যবাসী মানুষেরা তাঁহার চরিত্রের অনুসরণ করিবে এবং ব্রাহ্মণেরা
 দম্যসংহার করিলে জগতের মঙ্গল হইবে ॥১০০॥

(২৭) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...নবত্যধিক...মার্কণ্ডেয় উবাচ’—বা ব কা, ‘...একনবত্যধিক-
 মার্কণ্ডেয় উবাচ’—পি, ‘...জিনবত্যধিক...মার্কণ্ডেয় উবাচ’—নি ।

হা মাতস্তাত পুত্রোতি তাস্তা বাচঃ স্তদারুণাঃ ।
 বিক্ৰোশমানান্ হৃদ্বশং দদ্যুন্ নেঘ্যতি সংক্ৰয়ম্ ॥১০৩॥
 ততোহধর্মবিনাশো বৈ ধর্মবুদ্ধিচ ভারত ! ।
 ভবিষ্যতি কৃতে প্রাপ্তে ক্রিয়াবাংশ্চ জনস্তদা ॥১০৪॥
 আরামাশ্চৈব চৈত্যাশ্চ তড়াগাবসথাস্তথা ।
 পুষ্করিণ্যাশ্চ বিবিধা দেবতায়তনানি চ ॥১০৫॥
 যজ্ঞক্রিয়াশ্চ বিবিধা ভবিষ্যন্তি কৃতে যুগে ।
 ব্রাহ্মণাঃ সাধবশ্চৈব যুন্নয়শ্চ তপস্বিনঃ ॥১০৬॥ (যুগ্মকম্)
 আশ্রমা হতপাষণ্ডাঃ স্থিতাঃ সত্যে জনান্তদা ।
 প্রযন্তি সর্ববীজানি রোপ্যমাণানি চৈব হ ॥১০৭॥

ভারতকৌমুদী

হেতি । তাস্তা আত্মীয়বিষয়া বাচ উচ্চাৰ্য্য বিক্ৰোশমানান আহবয়তঃ ॥১০৩॥

তত ইতি । ক্রিয়াবান যাপাদিসংক্ৰান্তিতঃ ॥১০৪॥

আরামা ইতি । আরামা উপবনানি, চৈত্যা যজ্ঞশালাঃ, তড়াগা জলাশয়বিশেষাশ্চ
 আবসথা পথিকাবাসাশ্চ তে । ব্রাহ্মণাশ্চ সাধুপ্রভৃতয়ো ভবিষ্যন্তি ॥১০৫—১০৬॥

আশ্রমা ইতি । হতাঃ পাবণ্ডা বৃথাধর্মচিরুদ্বারিণো যেহাং তে । প্রযন্তি রোহন্তি ॥১০৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥১০০॥ কৃষ্ণজিনানি ব্রহ্মচারিপরিধেয়ানি সেন সর্দার ব্রাহ্মণবর্থাপি সন্ধ্যান্তে শস্তীরিত্যাদিনা
 রাজধম্মান্ স্থাপয়ন্ ব্রহ্মকৃত্যয়োর্ধর্মব্যবস্থায় চক্রে ইতি ভাবঃ ॥১০১—১০২॥ অধর্মবিনাশ

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ কচ্চি বিজিত দেশসমূহে কৃষ্ণযুগেন চন্দ্র (ঢাল), শক্তি, ত্রিশূল
 ও অস্ত্রাস্ত্র অস্ত্র রাখিয়া, ব্রাহ্মণদিগের স্বত্ববাদ শ্রবণ এবং তাহাদের সংবর্ধনা
 করিয়া (সেই বনের ভিতরে) সর্বদাই দম্বাসংহারে নিরত হইয়া, ক্রমে
 পৃথিবীতে বিচরণ করিবেন ॥১০১—১০২॥

বিভিন্ন স্থানের দম্বারা 'হা মাতঃ ! হা পিতঃ ! হা পুত্র !' এইরূপ
 নিদারুণ বাক্য সকল উচ্চারণপূর্বক তাহাদিগকে ডাকিতে থাকিবে এই
 অবস্থায় কচ্চি তাহাদিগকে সংহার করিবেন ॥১০৩॥

ভরতনন্দন । তাহার পর সত্যযুগ উপস্থিত হইলে, তখন অধর্মের লোপ
 ও ধর্মের বৃদ্ধি হইবে এবং মানুষ সংক্রিয়ান্বিত হইবে ॥১০৪॥

সত্যযুগ উপস্থিত হইলে, উপবন, যজ্ঞশালা, বৃহৎ বৃহৎ জলাশয়, পথিক-
 দিগের জন্ত বাস্তুভবন, নানাবিধ পুষ্করিণী, দেবালয় ও বিবিধ যজ্ঞকার্য্য হইবে
 এবং ব্রাহ্মণেরাও সাধু, মুনি ও তপস্বী হইবেন ॥১০৫—১০৬॥

(১০৭) আশ্রমাঃ লব পাবণ্ডাঃ...বা ব কা পি ।

সৰ্বেষু তু যু রাজেশ্ব ! সৰ্বং শস্ত্ৰং ভবিষ্যতি ।

নরা দানেষু নিরতা ত্ৰৈতেষু নিয়মেষু চ ॥১০৮॥

অপ্যযজ্ঞপরা বিপ্রা ধৰ্ম্যকামা মুদা যুতাঃ ।

পালয়িষ্যন্তি রাজানো ধৰ্ম্মেণেমাং বহুধ্বজাম্ ॥১০৯॥

ব্যবহাররতা বৈশ্যা ভবিষ্যন্তি কৃতে যুগে ।

যট্ কৰ্ম্মনিরতা বিপ্রাঃ ক্ষত্ৰিয়া বিক্রমে রতাঃ ॥১১০॥

শুশ্ৰীষায়াং রতাঃ শূদ্রাস্তথা বৰ্ণত্ৰৈয়শ্চ চ ।

এষ ধৰ্ম্মঃ কৃতযুগে ত্ৰৈতায়াং স্বাপরে তথা ॥১১১॥

পশ্চিমে যুগকালে চ যঃ স তে সম্প্রকীৰ্ত্তিতাঃ ।

সৰ্বলোকেশু বিদিতা যুগসংখ্যা চ পাণ্ডব ! ॥১১২॥ (মুখ্যকম্)

ভারতকৌমুদী

সৰ্বেষু ভিত্তি । নিরতা ভবিষ্যন্তীতি বচনবিপরিণামেন পূৰ্ব্বক্ৰিয়ানুসৃত্তিঃ ॥১০৮॥

অপোতি । মুদা উৎপাতাপগমাদানন্দেন যুতাঃ ॥১০৯॥

ব্যবেতি । ব্যবহারো বাণিজ্যাদিঃ । যট্ কৰ্ম্মানি যজ্ঞনযাজনাধ্যয়নাধ্যাপনদানপ্রতিগ্রহাঃ ॥১১০॥

শুশ্ৰীষায়ামতি । বৰ্ণত্ৰৈয়শ্চ উক্তশ্চ । পশ্চিমে যুগকালে কলৌ । যুগসংখ্যা সত্যাদীনাম্ চতুৰ্ণাম্ যুগানাং দেবপরিমাণেন চতুস্ত্রিষোকসহস্রবৎসররূপা ॥১১১—১১২॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ক্ষেদ্রঃ ॥১০৪—১০৬॥ যে আশ্রমাঃ সহ পাষাণ্ডাঃ প্রাক্ স্থিতান্তে প্রাক্ষান্ত সত্যজনা ভবিষ্যন্তীতি সন্ধকঃ ; প্রযন্তি নশস্তি, বীজানি সংস্কারাঃ, সোপামানি ক্রিয়ামাণৈঃ কৰ্ম্মভির্দৃষ্ট সম্প্রাপ্তমানান্তপি জ্ঞানবলান্ভূতীত্যর্থঃ ॥১০৭—১০৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একষষ্ঠাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৫॥

তখন আশ্রম হইতে পাষাণ্ডেরা দূরীকৃত হইবে, সকল লোকই সত্যে অবস্থান করিবে এবং রোপণ করিলেই সমস্ত বীজ উৎপন্ন হইবে ॥১০৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ । সকল ঋতুতেই শস্ত্র জন্মিবে এবং মানুষ দান, ত্রুত ও নিয়মে নিরত হইবে ॥১০৮॥

ব্রাহ্মণেরা আনন্দিত হইয়া ধৰ্ম্মকামনায় জপ ও যজ্ঞপরায়ণ হইবেন এবং রাজারা ধৰ্ম্ম অনুসারে এই পৃথিবী পালন করিবেন ॥১০৯॥

সত্যযুগে ব্রাহ্মণেরা যজ্ঞনাদি যট্ কৰ্ম্মে, ক্ষত্ৰিয়েরা বিক্রমে এবং বৈশ্যেরা বাণিজ্যে নিরত হইবেন ॥১১০॥

শূদ্রেরা উক্ত তিন বর্ণের পরিচর্যায় ব্যাপৃত হইবে । 'পাণ্ডুনন্দন । সত্য, ত্ৰৈতা ও স্বাপরযুগের এই ধৰ্ম্ম এবং কলিযুগের যে ধৰ্ম্ম, তাহা তোমার নিকট বলিলাম ; আর চারি যুগের পরিমাণ ও সকলেরই জ্ঞান আছে ॥১১১—১১২॥

এতন্তে সৰ্ব্বমাখ্যাতমতীতানাগতং তথা ।
 বায়ুপ্রোক্তমমুশ্রুত্য পুরাণযুধিসংজ্ঞতম্ ॥১১৩॥
 এবং সংসারমার্গা মে বহুশ্চিরজীবিনা ।
 দৃষ্টাশ্চৈবানুভূতাশ্চ তাংস্তে কথিতবানহম্ ॥১১৪॥
 ইদকৈবাপরং ভূয়ঃ সহ ভ্রাতৃভিবচ্যত ! ।
 ধৰ্ম্মসংশয়মোক্কার্থং নিবোধ বচনং মম ॥১১৫॥
 ধৰ্ম্মে ত্বয়ান্মা সংযোজ্যে নিত্যং ধৰ্ম্মভূতাং বর । ।
 ধৰ্ম্মান্মা হি হুৎ রাজন্ । প্রেত্য চেহ চ বিন্ধতি ॥১১৬॥
 নিবোধ চ শুভাং বাণীং যাং প্রবক্ষ্যামি তেহনঘ । ।
 ন ব্রাহ্মণে পরিভবঃ কৰ্ত্তব্যাস্তে কদাচন ।
 ব্রাহ্মণঃ কুপিতো হন্যাদপি লোকান্ প্রতিজ্ঞয়া ॥১১৭॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 মার্কণ্ডেয়বচঃ শ্রুত্বা কুরুণাং প্রবরো নৃপঃ ।
 উবাচ বচনং ধীমান্ পরমং পরমদ্যুতিঃ ॥১১৮॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । পুরাণং পুরাতনম্, ঋষিভিঃ সংজ্ঞতং পরিচিতং বিদিতমিতিার্থঃ ॥১১৩॥
 এবম্বিতি । মে ময়া বৰ্ণশো দৃষ্টাঃ, মনসা চানুভূতাঃ ॥১১৪॥
 ইদম্বিতি । হে অচ্যুত ! ধৰ্ম্মাদভ্যষ্ট ! । ধৰ্ম্মসংশয়স্ত মোক্ষার্থং নিবৃত্ত্যর্থম্ ॥১১৫॥
 ধৰ্ম্ম ইতি । আত্মা মনঃ । প্রেত্য পরলোকে । বিন্ধতি লভতে ॥১১৬॥
 নিবোধেতি । প্রতিজ্ঞয়া হননবিষয়কবান্ধাজ্ঞেণৈব । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১৭॥

যুধিষ্ঠির । ঋষিগণের বিদিত বায়ুপ্রোক্ত প্রাচীন বচন সকল শ্রবণ করিয়া
 আমি এই ভূত ও ভবিষ্যৎ বিষয়গুলি তোমার নিকট বলিলাম ॥১১৩॥

আমি চিরজীবী বলিয়া সংসারের এই সকল পথ বহুবার দেখিয়াছি এবং
 অনুভব করিয়াছি ; তাহা আমি তোমার নিকট বলিলাম ॥১১৪॥

ধার্ম্মিক যুধিষ্ঠির ! তুমি ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া ধৰ্ম্মসন্দেহ
 নিবৃত্তির জন্ত পুনরায় আমার এই অপর বাক্য শ্রবণ কর ॥১১৫॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ রাজা ! তুমি সৰ্ব্বদাই ধৰ্ম্মে মনকে সংযুক্ত রাখিবে । কারণ,
 ধৰ্ম্মান্মা লোক ইহলোকে ও পরলোকে সুখ লাভ করে ॥১১৬॥

নিষ্পাপ রাজা ! আমি তোমার নিকট যে শুভজনক বাক্য বলিব, তাহা
 তুমি শ্রবণ কর । তুমি কখনও ব্রাহ্মণের অপমান করিও না । কারণ, ব্রাহ্মণ
 কুপিত হইয়া একমাত্র বাক্যদ্বারাই সমস্ত জগৎ বিনষ্ট করিতে পারেন ॥১১৭॥

কস্মিন্ ধৰ্ম্মে ময়া শ্বেয়ং প্রজাঃ সংরক্ষতা যুনে । ।

কথঞ্চ বর্তমানো বৈ ন চ্যবেয়ং স্বধৰ্ম্মতঃ ॥১১৯॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

দয়াবান্ সৰ্বভূতেষু হিতো বন্তোহননূয়কঃ ।

সত্যবাদী যুত্বদাস্তঃ প্রজানাং রক্ষণে বতঃ ॥১২০॥

চর ধৰ্ম্মঃ ত্যজাধৰ্ম্মং পিতৃন দেবাংশ্চ পূজয় ।

প্রমাদাদ্যৎ কৃতং তেহভূৎ সম্যগ্ দানেন তজ্জয় ॥১২১॥ (যুথ্যকম্)

অলং তে মানমাস্তিত্য সততং পরবান্ ভব ।

বিজিত্য পৃথিবীং সৰ্ব্বাং মোদমানঃ সুখী ভব ॥১২২॥

এষ ভূতো ভবিষ্যচ্চ ধৰ্ম্মস্তে সমুদৌরিতঃ ।

ন তেহস্ত্যবিদিতং কিঞ্চিদতীতানাগতং ভুবি ॥১২৩॥

ভারতকৌমুদী

মার্কণ্ডেয়েতি । পরমং নিজহিতবিষয়দাহু ক্রমন্, পরমহুতির্মহাতেজাঃ ॥১১৮॥

কস্মিন্নিতি । কস্মিন্ কৌশ্লে, শ্বেয়ং স্বাতবাম্ ' চ্যবেয়ং অশ্বেয়ম্ ॥১১৯॥

দয়েতি । রক্তোহম্মরাগী । দাস্ত ইঞ্জিয়দমনশালী । প্রমাদাদনবধানাং ॥১২০—১২১॥

অলমিতি । মানং স্বাধীনতাগৰ্ভম্ । পরবান্ দয়াদিনা পরাধীনঃ ॥১২২॥

এষ ইতি । ভূতঃ অতীতঃ । এতদ্ভূদৌরগং নিশ্চয়োজনমেবেত্যাহ—নেতি ॥১২৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বুদ্ধিমান্, মহাতেজা ও কুরুশ্রেষ্ঠ রাজা যুধিষ্ঠির
মার্কণ্ডেয়ের বাক্য শুনিয়া এই উত্তম বাক্য বলিলেন—॥১১৮॥

“যুনি । আমি প্রজা পালন করিবার সময়ে কিরূপ ধৰ্ম্মে থাকিব ? এবং
কি প্রকারে থাকিয়াই বা নিজ ধৰ্ম্ম হইতে ভ্রষ্ট হইব না ?” ॥১১৯॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“রাজা । তুমি সকল প্রাণীর উপরেই দয়াগু, হিতৈষী,
অম্মরাগী ও অনুযাবিহীন হইয়া এবং সত্যবাদী, কোমলস্বভাব, ইঞ্জিয়জয়ী
ও প্রজাপালনে নিরত থাকিয়া ধৰ্ম্ম আচরণ কর, অধৰ্ম্ম ত্যাগ কর, দেবগণ ও
পিতৃগণের পূজা কর এবং অনবধানতাবশতঃ তোমার যে পাপ করা হইয়াছে,
উপযুক্ত দান করিয়া সে পাপ নষ্ট কর ॥১২০—১২১॥

তুমি গৰ্ব্বিত হইও না, সৰ্ব্বদা পরাধীনই থাক এবং সমগ্র পৃথিবী জয় করিয়া
আমোদ অনুভব কর এবং সুখী হও ॥১২২॥

‘এই তোমার নিকট ভূত ও ভবিষ্য ধৰ্ম্ম বলিলাম ; কিন্তু জগতে ভূত বা
ভবিষ্য কোন বিষয়ই তোমার অবিদিত নাই ॥১২৩॥

তস্মাদিমং পরিক্লেশং ত্বং তাত । হৃদি য়া কৃথাঃ ।
 প্রাজ্ঞাস্তাত । ন মুহুন্তি কালেনাপি প্রপীড়িতাঃ ॥১২৪॥
 এষ কালো মহাবাহো ! অপি সর্বদিবৌকসাম্ ।
 মুহুন্তি হি প্রজ্ঞাস্তাত । কালেনাপি প্রচোদিতাঃ ॥১২৫॥
 য়া চ তেহত্র বিশঙ্কা ভূদ্যশ্ময়োক্তং তবানঘ ! ।
 আশঙ্ক্য মঘচো ছেতদ্বর্ণলোপো ভবেত্তব ॥১২৬॥
 জাতোহসি প্রথিতে বংশে কুরুণাং ভরতর্ষভ ! ।
 কৰ্ম্মণা মনসা বাচা সর্বমেতৎ সমাচর ॥১২৭॥
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যন্ত্রয়োক্তং বিজ্ঞে^১ । বাক্যং শ্রুতিমনোহরম্ ।
 তথা করিষ্যে যত্নেন ভবতঃ শাসনং বিভো ! ॥১২৮॥
 ন মে লোভোহস্তি বিপ্রেন্দ্র ! ন ভয়ং ন চ মৎসরঃ ।
 করিষ্যামি হি তৎ সর্বগুক্তং যন্তে ময়ি প্রভো ! ॥১২৯॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । ইমং রাজ্যনাশবনবাসাদিকৃতম্ । কালেন কালকৃতদুঃখেন ॥১২৪॥
 এষ ইতি । এষ ঈদৃশদুঃখপ্রযোজকঃ । কালেন তদুপস্থাপিতদুঃখেন ॥১২৫॥
 মেতি । বিশঙ্কা অসত্যদ্বিসন্দেহঃ । ধর্ম্মলোপো ভবেৎ, এতদ্বিপরীতাচরণাৎ ॥১২৬॥
 জাত ইতি । স্বর্ণশঙ্কাতশ্চৈব সংকৰ্ম্মযোগ্যং স্বাভাবিকমিতি ভাবঃ ॥১২৭॥
 যদ্বিতি । শ্রুত্যা শ্রবণমাত্রৈগৈব মনোহরম্ । শাসনমাদেশম্ ॥১২৮॥

অন্তএব বৎস । তুমি এই কষ্টগুলিকে মনে স্থান দিও না । কারণ, বৎস ।
 বুদ্ধিমান লোকেরা কালপ্রণোদিত হইয়াও মোহিত হন না ॥১২৪॥

বৎস মহাবাহু ! দেবতাদেরও এইরূপ কাল উপস্থিত হইয়া থাকে ;
 সুতরাং সাধারণ লোকেরাই কালপ্রণোদিত হইয়া মোহিত হয় ॥১২৫॥

নিষ্পাপ রাজা ! আমি তোমার নিকট যাহা বলিয়াছি, সে বিষয়ে যেন
 তোমার কোন সন্দেহ হয় না । কারণ, আমার বাক্যে সন্দেহ করিলে তোমার
 ধর্ম্মলোপ হইবে ॥১২৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তুমি জগদ্বিখ্যাত কুরুবংশে জন্মিয়াছ ; সুতরাং বাক্য, মন
 ও কৰ্ম্মদ্বারা এই সমস্ত আচরণ কর ॥১২৭॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“প্রভু ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি যে শ্রুতিমধুর বাক্য
 বলিয়াছেন, সেই অনুসারেই আমি যত্নপূর্বক আপনার আদেশ পালন
 করিব ॥১২৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রুত্বা তু বচনং তস্য মার্কণ্ডেয়স্য ধীমতঃ ।

সংহৃষ্টাঃ পাণ্ডবা রাজন্ ! সহিতাঃ শাস্ত্রধন্যনা ॥১৩০॥

বিপ্রধ্বজাচ্চ তে সৰ্ব্বে যে তত্রাসন্ সমাগতাঃ ।

তথা কথাং শুভাং শ্রুত্বা মার্কণ্ডেয়স্য ধীমতঃ ।

বিস্মিতাঃ সমপগম্য পুরাণস্য নিবেদনাং ॥১৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়-
সমাস্তায়াং যুধিষ্ঠিরানুশাসিনে একষষ্ঠাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

দ্বিষষ্ঠাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

ভূয় এব ব্রাহ্মণানাং মাহাত্ম্যং বস্তু মৰ্হসি ।

পাণ্ডবানাং যথাচক্ৰ মার্কণ্ডেয়ো মহাতপাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । মৎসরো দ্বেষঃ । তে হুয়া, ময়ি মমাস্তিকে ॥১২৯॥

শ্রুত্বেতি । সংহৃষ্টা বভূবুঃ । শাস্ত্রধন্যনা কৃষ্ণেন ॥১৩০॥

বিপ্রোতি । সমপগম্য সঙ্গাভ্যং, পুরাণং প্রাচ নবভাষণং । হৃপাদে, হংসং শ্লোকঃ ॥১৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য-মহা কবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসংস্কৃত্যুবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাস্তায়াং বনপৰ্ব্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং একষষ্ঠাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যাসৌব প্রস্তুতত্বং কদেব ব্রজ্ঞানং—ভূয় চৰ্হসি । আচষ্ট অবদৎ ॥১॥

প্রভু ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমাব লোভ নাই, ভয় নাই এবং বিদ্বেষও নাই ;
সুতরাং আপনি আমার নিকট যাহা বলিলেন, সে সমস্তই আমি করিব” ॥১২৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাজা, পাণ্ডবেরা জ্ঞানী মার্কণ্ডেয়ের কথা শুনিয়া
কৃষ্ণের সহিত আনন্দিত হইলেন ॥১৩০॥

আর, সেই স্থানে যে সকল শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ আগমন করিয়াছিলেন, তাঁহারা
জ্ঞানী মার্কণ্ডেয়ের সেই মঙ্গলজনক কথা শুনিয়া এবং প্রাচীন বৃত্তান্ত জানিয়া
বিস্মিত হইলেন ॥১৩১॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ভূয় এব ব্রাহ্মণমাহাশ্রয়ং বক্তুমহসীত্যব্রবীৎ পাণ্ডবেয়ো মার্ক-
ণ্ডেয়ম্ ॥২॥

অথার্চয় মার্কণ্ডেয়ঃ পূৰ্ব্বমিদং শ্রয়তাং ব্রাহ্মণানাং চরিতম্ ॥৩॥

অযোধ্যায়ামিক্ণাকুকুলোদ্ধঃ পার্থিবঃ পরিক্রিয়াম যুগয়ামগমৎ ॥৪॥

তমেকাশ্চেন যুগমমুসরন্তঃ যুগো দূরমপাহরৎ ॥৫॥

অথান্বানি জাতশ্রমঃ ক্ষুত্ৰুষ্ণাভিভূতশৈচক্শিন্ দেশে নীলং গহনং
বনমণ্ডপপশ্চৎ । তচ্চ বিবেশ ॥৬॥

ততস্তস্মৈ বনমণ্ডপে মধ্যহ্নে নীলং সরো দৃষ্ট্বা সাস্থ এব ব্যগাহত ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ভূয় ইতি । ভূয় এব বক্তুমহসীত্যব্রবীৎ । পাণ্ডবেয়ো যুধিষ্ঠিরঃ ॥২॥

অথেতি । অপূৰ্ব্বমার্চ্যম্ ॥৩॥

অযোধ্যায়ামিতি । যুগয়াং কৰ্ত্তৃমিতি শেষঃ ॥৪॥

তমিতি । একাশ্চেন একমাত্রেণাশ্চেন ॥৫॥

অথেতি । গহনং নিবিড়ম্, বনমণ্ডং বনসমূহম্ ॥৬॥

ভত ইতি । ব্যগাহত, পৰিত্রাণাপনোদনায়ৈতি ভাবঃ ॥৭॥

জনমেজয় বলিলেন—“মহাতপা মার্কণ্ডেয় পাণ্ডবগণের নিকটে যাহা বলিয়া-
ছিলেন, সেই ব্রাহ্মণমাহাশ্রয় আপনি আরও বলুন” ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সেই সময়ে যুধিষ্ঠির মার্কণ্ডেয়মুনির নিকটে বলিলেন—
“আপনি পুনরায় ব্রাহ্মণমাহাশ্রয় বলুন” ॥২॥

তাহার পর মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“যুধিষ্ঠির! হুমি ব্রাহ্মণদিগের এই
অপূৰ্ব চরিত্র শ্রবণ কর ॥৩॥

অযোধ্যানগরে ইক্ষ্বাকুবংশসম্ভূত ‘পরিক্রিৎ’-নামে এক রাজা ছিলেন; তিনি
একদা যুগয়া করিতে গমন করিয়াছিলেন ॥৪॥

তিনি একমাত্র অশ্বে আরোহণ করিয়া একটা যুগের অমুসরণ করিতে
লাগিলে, সেই যুগ তাঁহাকে দূরে লইয়া গেল ॥৫॥

তাহার পর তিনি পরিশ্রান্ত এবং ক্ষুধা-পিপাসায় কাতর হইয়া একস্থানে
নীলবর্ণ ও নিবিড় বনশ্রেণী দেখিলেন এবং তাহার ভিতরে প্রবেশ করিলেন ॥৬॥

তৎপরে তিনি সেই বনশ্রেণীর মধ্যে অতিমনোহর একটা সরোবর দেখিয়া
অশ্বের সহিতই তাহাতে অবগাহন করিলেন ॥৭॥

(২) ভূয় এব ব্রাহ্মণমাহাশ্রয়ং...বা ব কা পি ।

অধাশ্বতঃ স বিসমুগালমশ্বায়াগ্রতো নিক্ষিপ্য পুষ্করিণীতীরে সংবিশেষ ।
ততঃ শয়ানো মধুরং গীতমশৃণোৎ ॥৮॥

স শ্রদ্ধাহচিন্তয়ৎ—নেহ মনুষ্যগতিং পশ্যামি । কস্মৈ ধন্বয়ং গীতশব্দ ইতি ॥৯॥

অথাপশ্যৎ কন্যাং পরমরূপদর্শনীয়্যং পুষ্পাণ্যবাচনতীং গায়ত্ৰীক । অথ
স্বা রাজ্ঞঃ সমীপে পর্যাক্রামৎ ॥১০॥

তামব্রবৌদ্রাজা—কস্মাসি ভদ্রে ! কা বা হুমিতি । সা প্রত্যুবাচ—
কন্যাস্মীতি । তাং রাজ্ঞোবাচ—অর্থী ত্বয়াহুমিতি ॥১১॥

অথোবাচ কন্যা—সময়েনাহং শক্যা ত্বয়া লকুং নাশুথেতি । রাজা তাং
সময়মপৃচ্ছৎ । কন্যোবাচ—নোদকং মে দর্শয়িতব্যমিতি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । আশ্বতঃ অশ্বনীতশ্রমঃ, বিসেন পদ্মমূলে ন যুক্তং যুগলং নলদমিতি বিস-
মুগালম্, মধ্যপদলোপী সমাসঃ । “যুগলং নলদে ক্রুৎং দ্বানপুংসকরোবিসে” ইতি মেদিনী ।
সংবিশেষ উপবিষ্টবান্ ॥৮॥

স ইতি । কস্মৈ মনুষ্যস্ত, মনুষ্যস্তেব গীতশব্দপ্রবণাৎ ॥৯॥

অথেতি । পরমেণ রূপেণ দর্শনীয়্যং স্তনুজাম্ । পর্যাক্রামদাগচ্ছৎ ॥১০॥

গামিতি । কন্যা অজ্ঞাতবৎ । ত্বয়া অণী স্বপ্রত্যুবাচাৎ ॥১১॥

তাহার পর রাজা শ্রান্তি দূর করিয়া, অশ্বের সম্মুখে পদ্মের যুগল এবং
বিণ্যাঘাস সমর্পণপূর্বক সেই পুষ্করিণীর তীরে প্রথমে উপবেশন করিলেন,
পরে শয়ন করিয়া মধুর গীতধ্বনি শুনিতে পাইলেন ॥৮॥

তিনি সেই গীতধ্বনি শুনিয়া চিন্তা করিলেন—‘এখানে মনুষ্যের গতি
দেখি না, অথচ এ গীতধ্বনি কাহার ?’ ॥৯॥

তাহার পর তিনি দেখিলেন—পরমসুন্দরী একটা কন্যা পুষ্প চয়ন
করিতেছে, আর গান গাহিতেছে । তৎপরে সেই কন্যাটী রাজার নিকটে
আগমন করিল ॥১০॥

তখন রাজা তাহাকে বলিলেন—“ভদ্রে ! তুমি কাহার ? কেই বা
তুমি ?” কন্যাটী বলিল—“আমি কন্যা” । রাজা তাহাকে বলিলেন—
“আমি তোমাকে প্রার্থনা করি” ॥১১॥

পরে কন্যাটী বলিল—“আপনি একটা শপথ করিয়া আমাকে লাভ করিতে
পারেন, অথ প্রকারে নহে” । রাজা তাহার নিকট শপথের বিষয় জিজ্ঞাসা
করিলেন ; সে বলিল—“আমাকে জল দেখাইতে পারিবেন না” ॥১২॥

স রাজা তাং বাঢ়মিত্তাক্কা। তামুপযেম্মে । কুতোবাহুচ রাজা পরিকিৎ
ক্রীড়মানো যুদা পরময়া যুক্তন্তু যৌং সঙ্গম্য তয়া সহাস্তে ॥১৩॥

ততস্তত্রৈবাসীনে রাজনি সেনাহঙ্গগচ্ছৎ । পদং পদেন দৃষ্ট্ৱা চ রাজানং
পরিবার্য্যাতিষ্ঠৎ ॥১৪॥

পর্যাখন্তুচ রাজা ত্যৈব সহ শিবিকয়া প্রায়াদবঘটিতয়া স্বনগরমলু-
প্রাপ্য রহসি তয়া সহাস্তে ॥১৫॥

তত্রাভ্যাসন্থোহপি কশ্চিত্তং নাপশ্যৎ । অথ প্রধানামাত্যোহভ্যাস-
চরাস্তস্ত দ্বিযোহপৃচ্ছৎ—কিমত্র প্রয়োজনং বর্তত ইতি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । সময়েন কেনচিৎ শপথেন । সময়ং শপথম্ ॥১২॥

স ইতি । বাজ নোদকং দর্শয়ামীতি প্রতিজ্ঞানে । আস্তে তিষ্ঠতি স্ব ॥১৩॥

তত ইতি । আসীনে অবতীর্ণমানে, সেনা হস্তৈব বাহিনী । পদেন রাজঃ পদচিহ্নদর্শনেন,
পদং রাজঃ স্থিতিস্থানম্ । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য ॥১৪॥

পরীতি । পর্যাখন্তঃ স্বসেনাদর্শনেন নিকটেষু ১৫. ৩৫ ভাষ্যবা । প্রায়াদগচ্ছৎ,
অবঘটিতয়া সকলিতয়া রহসি নির্জনে, শ্ৰী ভাষ্যবা ॥১৫॥

তত্র ইতি । অভ্যাসে নিকটে তিষ্ঠতি সঃ নাপশ্যৎ, মণ্ডুকস্থতয়া শৃঙ্গা রাজভাষ্যবাঃ,
প্রচ বদিত্তি ভাবঃ, নস্ত বজ্জ প্রভাস্যবঃ নিঃসংশয়ঃ । প্রয়োজনম্, যুথাকমদ্যবস্থান
ইতি শেষঃ ॥১৬॥

“তাহাই হইবে” এই কথা বলয়া রাজা তাহাকে বিবাহ করিলেন এবং
বিবাহ করিয়া রাজা পারিক্ষৎ তাহাব সহিত মালঃ হইয়া পবন আনন্দে
বিহার করতঃ অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

রাজা সেইখানেই অবস্থান করিতেছেন, এমন সময়ে তাহার সৈন্যগণ
সেখানে আগমন করিল এবং তাহারা রাজাব চরণচিহ্ন দেখিয়া তাহার অবস্থানের
স্থান জানিতে পারিয়া তথায় যাইয়া রাজাকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিল ॥১৪॥

তৎপরে রাজা আঁখন্ত হইয়া সেই ভাষ্যার সহিতই সকলিত শিবিকায়
আবোহণ করিয়া প্রস্থান করিলেন এবং আপন রাজধানীতে যাইয়া কোন
নির্জন স্থানে সেই ভাষ্যার সহিত অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

সেখানে কোন লোক নিকটে থাকিয়াও রাজাকে দেখিতে পাইত না ।
তাহার পর একদা প্রধানমন্ত্রী যাইয়া রাজার নিকটবর্তিনী রমণীদিগকে
জিজ্ঞাসা করিলেন—“এখানে তোমাদের থাকার কি প্রয়োজন আছে ?” ॥১৬॥

অথাক্রবংস্তাঃ স্ত্রিয়ঃ—স্ত্রিয়মপূর্বমিহ পশ্যামস্তাঞ্চ রাজা সময়েনোপ-
ভূঙ্তে, যথোদকং মে ন দর্শয়িতব্যমিতি ॥১৭॥

স তথা বচনং শ্রুত্বাহনুদকং বনং কারয়িত্বোদারবৃক্ষং বহুপুষ্পফলমূলম্,
তন্তু মধ্যে মুক্তাজালময়ীং পার্শ্বে বাপীং স্রগৃঢ়াং স্রবোপলিপ্তাম্, স রহস্যপ-
গম্য রাজানমব্রবীৎ ॥১৮॥

বনমিদমুদারমনুদকম্ । সাধ্বত্র রম্যতামিতি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । সময়েন শপথেন । উদকপ্রদর্শননিবারণায়ৈব বনমত্র স্থিতা ইত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

স ইতি । অনুদকং জলবিহীনম্ । উদারাঃ প্রশস্তা বৃক্ষা যত্র তৎ, বহুনি পুষ্পা-
ফলানি মূলানি চ যত্র ব্রহ্মদৃশঞ্চ বনং কারয়িত্বা, তন্তু বনস্ত মধ্যে, একস্মিন্ পার্শ্বে, মুক্তা-
জালময়ীং যাক্ষো জলদর্শননিবারণায় মুক্তাজালখচিতবস্তাদিনা আবৃতজলাম্, অতএব
স্রগৃঢ়ানমতীবগুপ্তাম্, স্রবয়া চূর্ণলেপেন উপলিপ্তাম্ উপলিপ্তঘট্টাম্, বাপীং কাঞ্চিন্দৌর্ঘিকাঞ্চ
কারয়িত্বেতি সধ্বক্ । বহসি নির্জনে । উদকাদর্শনশপথশ্রবণেন তদর্শনশ্চেব তত্তার্থা-
নাশকভ্রাসস্তাবনয়া ময়িগায়মুপায়ঃ প্রাপ্তকৃতঃ । যেন উদকাদর্শনাদেব রাজা প্রবিশেৎ, উদক-
দর্শনেন চ মণ্ডুকস্ততা বিনষ্টোৎ, ততশ্চ ত্র্যকবাজকাযোহপি রাজা পুনঃ স্বকর্ম্মণি প্রবর্তে-
তেত্যবধেয়ম্ ॥১৮॥

বনবাসং যাক্ষে রেচয়িষ্য—বনমিতি । উদারং প্রশস্তম্ । সাধু স্তব্ধ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মারগন্তস্তনাত্মাত্মপি কর্ম্মণি কৃষ্ণাধেতবজ্ঞাবসেনৈব সিধ্যন্তীতি মণ্ডুকাখ্যায়িক্যৈবাহ—
ভূয় ইতি ॥১—১৫॥ অবধোটিত্যাঃ স্রগৃঢ়তা ॥১৫॥ অভ্যাসস্রোহপি নিকটস্রোহপি,
নাপশ্যৎ ক্রীড়াসক্তং বাজানমিতি শেষঃ । প্রযোজনং বর্তমানম্ ॥১৬—১৯॥ অতি-

তখন সেই রমণীরা বলিল—“এখানে আমরা একটি অপূর্ব রমণী দেখিতেছি ;
এই রমণীটী বাজাকে বলিয়াছিল যে, “আমাকে জল দেখাইতে পারিবেন
না ।” রাজা সেই শপথ করিয়াই তাহাব সন্তিস সন্তোষ করিতেছেন” ॥১৭॥

মন্ত্রী সেই কথা শুনিয়া জলবিহীন একটি উজান নির্মাণ করাইলেন ; তাহাতে
সুন্দর সুন্দর বৃক্ষ ও বহুতর ফল, ফুল ও মূল নিম্নিত হইল ; আর তাহার
মধ্যে একপার্শ্বে একটি দৌর্ঘিকা নির্মাণ করাইলেন ; তাহার ঘাটগুলি চূর্ণলেপে
লিপ্ত কবিলেন এবং মুক্তাখচিত বসনদ্বারা (নিপুণভাবে) তাহার জল আবৃত
করিলেন ; সুতরাং সে দৌর্ঘিকা গুপ্তই রহিল । তাহার পর মন্ত্রী যাইয়া
নির্জনে রাজাকে বলিলেন—॥১৮॥

স তস্মৈ বচনান্তয়েব সহ দেব্যা তখনং প্রাবিশৎ । স কদাচিত্তস্মিন্
কাননে রম্যে তয়েব সহ ব্যবাহরৎ । অথ ক্ষুত্বফাৰ্দ্দিতঃ শ্রান্তোহতিমুক্তকা-
গারমগচ্চৎ ॥২০॥

তং প্রবিশ্য রাজা সহ প্রিয়য়া হৃৎসংস্কৃতাং বিমলাং সলিলপূৰ্ণাং বাপী-
মগচ্চৎ ॥২১॥

দৃষ্টৌ ব চ তাং তস্মাশ্চ তৌরে সঠৈব তয়া দেব্যা ব্যতিষ্ঠত ॥২২॥

অথ তাং দেবীং স রাজাহব্রবীৎ—সাধবতর বাপীসলিলমিতি ॥২৩॥

সা তদ্বচঃ শ্রুত্বাহবতীৰ্থ্য বাপীং শ্রমজ্জল পুনরুদমজ্জৎ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ব্যবাহরৎ দ্রুতবিচরণাত্মকং ব্যায়ামমকরোৎ । অতিমুক্তকাগারং মাধবীলতাগৃহম্,
“অতিমুক্তঃ পুণ্ড্রকঃ শ্রাবাসস্তী মাধবীলতা” ইত্যমরঃ ॥২০॥

তদ্বিতি । হৃৎসংস্কৃতাং স্থপরিষ্কৃতাম্ মস্তিস্যাহৃষোণৈব জনপ্রদর্শনমিতি বোধ্যম্ ॥২১॥

দৃষ্টৌতি । তাং বাপীম্ । দেব্যা মহিষ্য, ব্যাতিষ্ঠত লুপ্তাঘমানোহভূৎ ॥২২॥

অথেতি । সাধু ভদ্রম্ । এতৎ সৰ্ব্বং শ্রোতৃকণপথবিস্মরণাদেব জ্ঞঃ ইমিতি বোধ্যম্ ॥২৩॥

সেতি । সা দেবী । শ্রমজ্জলং জলে নিমগ্নাহভবৎ, উদমজ্জৎ উদতিষ্ঠৎ ॥২৪॥

“মহারাজ ! এই বনটী বড়ই মনোহর, অথচ জলনিহীন, সুতরাং
আপনি এখানে আশামুকপ বিহাব করুন” ॥১৯॥

মন্ত্রী উক্তি অনুসারে সেই মহিষীও সহিতই বাজা সেই বনে প্রবেশ
করিলেন । তাহার পর কোন সময়ে বাজা সেই মনোহর উগানের মধ্যে
মহিষীর সহিতই দ্রুত বিচরণ কবিলেন । তৎপরে তিনি পবিত্রশান্ত এবং
ক্ষুধায় ও পিপাসায় কাতর হইয়া একটি মাধবীলতার মণ্ডপ দেখিতে
পাইলেন ॥২০॥

রাজা প্রিয়তমার সহিত সেই মাধবীলতামণ্ডপে প্রবেশ করিয়া সুপবিত্রত,
নিৰ্ম্মল ও জলপূর্ণ একটি দীঘি দেখিতে পাইলেন ॥২১॥

সেই দীঘিটী দেখিয়াই বাজা তাহার তীবে সেই রাণীর সহিত দাঁড়াই-
লেন ॥২২॥

তাহার পর রাজা রাণীকে বলিলেন—“ভাল, এই দীঘির জলে ভূমি
অবতরণ কর” ॥২৩॥

রাজার সেই কথা শুনিয়া রাণী দীঘিতে নামিয়া নিমগ্ন হইলেন, আর
উঠিলেন না ॥২৪॥

তাং স যুগয়মাণো রাজা নাপশ্যৎ । বাপীমথ নিঃশ্রাব্য, মণ্ডুকং
খজ্রমুখে দৃষ্ট্বা । ক্রুদ্ধ আজ্ঞাপয়ামাস স রাজা—সর্ব্বমণ্ডুকবধঃ ক্রিয়তামিতি,
যো ময়্যার্থী স মাং মৃতমণ্ডুকোপায়নমাদায়েবোপতিঠেদিতি ॥২৫॥

অথ মণ্ডুকবধে ঘোরে ক্রিয়মাণে দিক্ষু সর্ব্বাস্থ মণ্ডুকান্ ভয়মাবি-
বেশ ॥২৬॥

তে ভীতা মণ্ডুকা মণ্ডুকরাজে যথাবৃত্তং শ্রবেদয়ন্ ॥২৭॥

ততো মণ্ডুকরাট্ তাপসবেশধারী রাজানমভ্যগচ্ছৎ, উপেত্য চৈন-
ম্বাচ ॥২৮॥

মা রাজন্ ! ক্রোধবশং গমঃ, প্রসাদং কুরু, নাইসি মণ্ডুকানামনপ-
রাধিনাং বধং কর্ত্তুমিতি । শ্লোকৌ চাত্ৰ ভবতঃ—॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । যুগয়মাণঃ অস্থিগ্ৰন্থন । বাপীং বাপীজলম্, নিঃশ্রাব্য নিঃসার্য্য । মণ্ডুকং
কর্ষিষ্টকম্, খজ্রমুখে তত্রত্যগর্ভমুখে । মধ্য অর্থী মমাস্তিকে প্রার্থী ভবেৎ ॥২৫॥

অশেতি । ক্রিয়মাণে রাজলোকৈঃ ॥২৬॥

ত ইতি । মণ্ডুকরাজ ইত্যদন্ত্যভাব আর্থঃ ॥২৭॥

তত ইতি । মণ্ডুকরাট্ স মণ্ডুকানাং রাজা ॥২৮॥

মেতি । ক্রোধবশং মা গম ইত্যর্থঃ । ভবতো ভবিতুমর্হতঃ ॥২৯॥

তখন রাজা অঘেষণ করিয়াও রাণীকে দেখিতে পাইলেন না । তাহার
পর তিনি দীঘির জল সরাইয়া দিয়া, একটা গাধার মুখে একটা ব্যাঙ দেখিয়া,
ক্রুদ্ধ হইয়া আদেশ করিলেন যে, “সমস্ত ব্যাঙ নারিয়া ফেল এবং যে ব্যক্তি
আমার নিকট কোন বিষয়ে প্রার্থী হইবে, সেও যেন মৃত ব্যাঙ উপহার
লইয়াই আমার নিকট উপস্থিত হয়” ॥২৫॥

তদনন্তর রাজার লোকেরা সকল দিকেই ভয়ঙ্করভাবে ভেকবধ করিতে
লাগিলে ভেকজাতির ভয় উপস্থিত হইল ॥২৬॥

তখন তাহারা ভীত হইয়া ভেকরাজের নিকট যাইয়া সেই বৃত্তান্ত
জানাইল ॥২৭॥

তাহার পর ভেকদিগের রাজা তপস্বীর বেশ ধারণ করিয়া রাজা পরিস্কিতের
নিকট প্রস্থান করিলেন এবং তাহার নিকট উপস্থিত হইয়া বলিলেন—॥২৮॥

“রাজা ! আপনি ক্রোধের অধীন হইবেন না, প্রসন্ন হউন ; আপনি
নিরপরাধ ভেক বধ করিবেন না । এ বিষয়ে দুইটা শ্লোকও হইতে
পারে—॥২৯॥

মা মণ্ডুকান্ জিহাংস স্বং কোপং সন্ধারয়াচ্যুত !।

প্রক্ষীয়তে ধনোদ্রেকো জনানামবিজানতাম্ ॥৩০॥

প্রতিজানীহি নৈতাংস্ত্বং প্রাপ্য ক্রোধং বিমোক্ষ্যসি ।

অলং কৃৎস্না তব স্বর্গ্যং মণ্ডুকৈঃ কিং হতৈর্হি তে ॥৩১॥

তমেবংবাদিনমিষ্টজনশোকপরীতাস্থা রাজাহধোবাচ—॥৩২॥

নহি ক্ষম্যতে তন্ময়া, হনিষ্যাম্যেতান্ । এতৈর্হি ছুরাশ্চাভিঃ প্রিয়া মে ভক্তিতা । সর্বকৈঃব মে বধ্যা মণ্ডুকাঃ । নাইসি বিঘ্ন ! মামুপরোদ্ধ-
মিতি ॥৩৩॥

স তদ্বাক্যমুপলভ্য ব্যথিতেন্দ্রিয়মনাঃ প্রোবাচ—॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

মেতি । হে অচ্যুত ! স্বর্গ্যাদব্রষ্টে । রাজন্ । স্বং মণ্ডুকান্ ভেদান, মা জিহাংস
হৃদমিচ্ছ । কোপং সন্ধারয় সংবৃণু । শ্রায়ামস্ত্রায়াঞ্চ অনিজনহং জনানাম্, ধনোদ্রেকঃ
ধনাদীনামভ্রাদয়ঃ, প্রক্ষীয়তে ক্রসতি ॥৩০॥

প্রতীতি । সমেতং প্রতিজানীহি যং, এতান্ মণ্ডুকান্, প্রাপ্য বিষয়ীকৃত্য, ক্রোধং ন
বিমোক্ষ্যসি ন করিষ্যসি । তব অধর্ম্যং কৃৎস্না অলং পাপং ন কুর্ষিতার্থঃ । হতৈর্মণ্ডুকৈঃ,
তে তব কিং ফলম্, অপি তু কিমপি ন ॥৩১॥

তমিতি । ইষ্টজনস্ত প্রিয়ায়াঃ শোকেন পরীতো ব্যাপ্ত আত্মা মনো যন্ত সঃ ॥৩২॥

নহীতি । বিঘ্নমিতি সম্বোধনেন মণ্ডুকানামপরাধং জানাসীতি স্মৃতিতম্ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মুক্তাগারং বাসস্তোগহম্ ॥২০—২২॥ ধনোদ্রেকঃ শ্রীতপসোঃকণ্ঠকর্ষঃ ॥৩০॥ প্রতিজানীহি
নিশ্চয়ং কুর্ক, প্রাপ্য প্রাপ্য, যত্যাং ক্রোধং শ্রীশোকজম্, অলং কৃৎস্না মা কুর্ক ॥৩১—৩৪॥

ধার্ম্মিক রাজা ! আপনি ভেকদিগকে বধ করিবার ইচ্ছা করিবেন না,
ক্রোধ সংবরণ ককন । কারণ, যাহারা শ্রায়া ও অশ্রায়া জানে না, সেই সকল
লোকের উন্নতি হ্রাস পায় ॥৩০॥

আপনি প্রতিজ্ঞা করুন যে, ভেকদিগের উপরে ক্রোধ করিবেন না এবং
অধর্ম্মও করিবেন না । কারণ, ভেক বধ করায় আপনার ফল কি ? ॥৩১॥

মণ্ডুকরাজ এইরূপ বলিতেছিলেন, তখন প্রিয়াশোকার্ভ চিত্ত রাজা পরিক্ষিৎ
বলিলেন—॥৩২॥

“আমি ক্ষমা করিব না, ইহাদিগকে বধই করিব । কারণ, এই ছুরাশ্রায়া
আমার প্রিয়তমাকে ভিক্ষণ করিয়াছে ; অতএব ভেকগণ সর্বপ্রকারেই আমার
বধ ; সুতরাং হে বিঘ্ন ! আপনি আমাকে অমুরোধ করিতে পারেন না” ॥৩৩॥

প্রসাদ রাজন্ ! অহমায়ুর্নাম মণ্ডুকরাজঃ, মম স্য চ্ছিত্তা শ্চশোভনা
নাম । তস্তা হি দৌঃশীল্যমেতৎ—বহবন্তয়া রাজানো বিপ্রলকপূর্ব্বা
ইতি ॥৩৫॥

তমব্রবীদ্রাজা—তয়াহস্যার্থী, সা মে দীয়তামিতি ॥৩৬॥

অথৈনাং রাজ্ঞে পিতাহৃদদদব্রবীচ্চৈনাম, এনাং রাজানাং শুশ্রূষস্বেতি ॥৩৭॥

স এংমুক্তা চ্ছিত্তবৎ ক্রুদ্ধঃ শশাপ—যস্মাচ্ছয়া রাজানো বিপ্রলকা বহবঃ,
তস্মাদব্রহ্মণ্যানি তবাপত্যানি ভবিষ্যন্তীত্যনৃতকত্বাত্বেতি ॥৩৮॥

স চ রাজা তাম্বপলভ্য তস্তাং স্মরতগুণনিবন্ধহৃদয়ো লোকত্রয়ৈশ্বৰ্য্য-
মিবোপলভ্য হর্ষবাস্পকলয়া বাচা গ্রণিপত্যাভিপূজ্য মণ্ডুকরাজমব্রবীৎ—
অনুগৃহীতোহস্মীতি ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

সৃষ্টিঃ । স মণ্ডুকশাট উপলভ্য ক্রুদ্ধ, ব্যথিতমিচ্ছিয়মেব মনো যন্ত সঃ ॥৩৪॥

প্রসাদেতি । সা তদ্ব্যৰ্থ্যং প্রাপ্তপূৰ্ণ । বিপ্রলকপূৰ্ব্বাঃ পূৰ্ণং বক্তিতাঃ ॥৩৫॥

তমিতি । তয়া অর্থী অস্মি তাং প্রার্থয়ামীত্যর্থঃ ॥৩৬॥

অথৈতি । রাজ্ঞে পবিক্ষিতে, পিতা মণ্ডুকরাজঃ, এনাং কন্তাম্ ॥৩৭॥

স ইতি । স মণ্ডুকরাজঃ । বিপ্রলকাঃ প্রতাদিতাঃ । তস্মাৎ রাজাং প্রতারণাকৰণং,
ত্বেব অন্তকৃত্বাৎ তদুপক্ৰমে মিথ্যাব্যবহারাক্ষ, স্য অপত্যানি, অব্রহ্মণ্যানি ব্রাহ্মণানা-
মহিতকৰাবি । ব্রহ্মণ্যোতি তত্র সাধো যঃ ॥৩৮॥

স ইতি । রাজা পরিক্ষিতঃ । স্মরতগুণেন নিবন্ধমাক্রুণে হৃদয়ং যন্ত সঃ । হর্ষবাস্পেণ
আনন্দবাস্পেণ কলা মধুরাশ্রুতা ইয়া । অতিপূজা নমস্কাৰেণ ॥৩৯॥

মণ্ডুকরাজ পরিক্ষিতের সেই কথা শুনিয়া ব্যথিতচিত্ত হইয়া বলি-
লেন—॥৩৪॥

“বাজা ! আপনি প্রসন্ন হউন । আমি ভেকজাতির বাজা, আমার নাম—
‘আবু’ ; আপনার সেই ভাষা আমারই কণ্ঠা ; তাহার নাম—‘শুশোভনা’ ।
তাহার এইটাই কুশভাব যে, সে—পূৰ্বেও বহুতর বাজাকে প্রতাবিত
করিয়াছে” ॥৩৫॥

তখন পরিক্ষিত রাজা মণ্ডুকরাজকে বলিলেন—“আমি তাহাকে প্রার্থনা
করি, আপনি তাহাকে আমায় দান করুন” ॥৩৬॥

তাহার পর মণ্ডুকরাজ আপন কণ্ঠা শুশোভনাকে পবিক্ষিতের হস্তে দান
করিলেন এবং কণ্ঠাকে বলিলেন—“তুমি এই রাজার পরিচর্যা করিতে
থাক” ॥৩৭॥

স চ মণ্ডুকরাজো দুহিতরমণুজাপ্য যথাগতমগচ্ছৎ ॥৪০॥

অথ কশ্চচিৎ কালস্ত তস্তাং কুমারাদ্রয়স্তস্ত রাজঃ সংবভূবুঃ—শলো দলো বলশ্চেতি ॥৪১॥

ততস্তেবাং জ্যেষ্ঠং শলং সময়ে পিতা রাজ্যেহভিষিচ্য তপসি ধৃতাত্মা বনং জগাম ॥৪২॥

অথ কদাচিচ্ছলো যুগযামশুচরন্ হুগমাশাচ্চ ২৫নাঙ্গধাবৎ । সূতকোবাচ —ঐত্ৰং মাং বাহয়স্বেতি ॥৪৩॥

স তথোক্তঃ সূতো রাজানমব্রবীৎ—ন ক্রিয়তামশুবদ্ধঃ, নৈষ শক্যস্তয়া যুগো গ্রহীতুন্ । যদপি তে বধে যুক্তো বাম্যো স্মাতামিতি ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অমুজাপ্য যুগমানে অমুজাং কারয়িত্বা ॥৪০॥

অথেতি । কশ্চচিৎ কালস্ত অতিক্রমে সতীতি শেষঃ । ইতি নামভিঃ ॥৪১॥

তত ইতি । পিতা পরিক্ষিৎ । ধৃতাত্মা মনসি গৃহীতবৃত্তঃ ॥৪২॥

অথেতি । যুগয়াং কর্তৃমিতি শেষঃ । বাহয়ন্ যুগাঙ্কিং প্রাপয় ॥৪৩॥

স ইতি । অমুবদ্ধঃ ক্রতুগমনে আগ্রহাতিশয়ঃ । ন শক্যঃ, অনয়োদশবোদ্ধগামিত্বাৎ । বাম্যো মহাক্রতুগামিনাবশবিশেষো । তদা এষ যুগো গ্রহীতুন্ শক্য ইতি শেষঃ ॥৪৪॥

মণ্ডুকরাজ এইরূপ বলিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া কহা শ্বশোভনাকে অভিসম্পাদ করিলেন—‘যেহেতু তুমি বহু রাজাকে প্রতাবিত করিয়াছিস্ এবং মিথ্যা ব্যবহাব করিয়াছিস্, সেই হেতু তোম সন্তান ব্রাহ্মণেব অহিতকাৰী হইবে’ ॥৩৮॥

এদিকে রাজা পৰিক্ষিৎ শ্বশোভনাকে লাভ কবিয়া, বতিগুণে তাহাতে আকৃষ্টচিত্ত হইয়া, ত্রিভুবনের রাজহই যেন লাভ কবিয়া, ভূতলে পতিত হইয়া, নমস্কার করিয়া, আনন্দবাস্পগদগদবাক্যে মণ্ডুকবাজকে বলিলেন—“অমুগৃহীত হইলাম” ॥৩৯॥

মণ্ডুকরাজও কস্তার অনুমতি লইয়া যথাস্থানে চলিয়া গেলেন ॥৪০॥

তাহার পর কিছুকাল অতীত হইলে সেই শ্বশোভনার গর্ভে পরিক্ষিতের তিনটা পুত্র জন্মিল ; তাহাদের নাম হইয়াছিল—শল, দল ও বল ॥৪১॥

তদনন্তর পিতা পৰিক্ষিৎ জ্যেষ্ঠপুত্র শলকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া তপস্তায় মনোনিবেশপূর্বক বনে গমন করিলেন ॥৪২॥

তাহার পর কোন সময়ে শল রথে আরোহণ করিয়া যুগয়া করিবার জন্ত বহির্গত হইয়া, একটা যুগ পাইয়া তাহার পিছনে ধাবিত হইলেন এবং সারথিকে বলিলেন—“আমাকে সশ্রম যুগের নিকটে লইয়া যাও” ॥৪৩॥

ততোহব্রবীদ্রাজা সূতম্, আচক্ষ, মে বাম্যো বাজিনো দ্বাপৃচ্ছামীতি ॥৪৫॥

স এবমুক্তো রাজভয়ভীতঃ সূতো বামদেবশাপভয়ভীতশ্চ সম্মাচখ্যো
রাজ্ঞে—বামদেবস্তাখ্যো বাম্যো মনোজ্ঞবাবিতি ॥৪৬॥

অথৈনমেবং ক্রবাণমব্রবীদ্রাজা—বামদেবস্তাশ্রমং যাহীতি ॥৪৭॥

স গত্বা বামদেবাস্রমং তয়ুঃসমব্রবীৎ—ভগবন্ ! যুগো মে বিদ্ধঃ
পলায়তে, তং সম্ভাবয়িতুমর্হসি বাম্যো দাতুমিতি ॥৪৮॥

তমব্রবীদৃষিঃ—দদানি তে বাম্যো, কৃতকার্যোণ ভবতা মমৈব বাম্যো
নির্ধাত্যো ক্লিপমিতি ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যা স্বাং পৃচ্ছামি, মে আচক্ষ, বাম্যো বাজিনো কুত্র স্ত ইতি শেবঃ ॥৪৫॥

স ইতি । বামদেবস্ত মূনেঃ, বাম্যো বামীসংজ্ঞকো ॥৪৬॥

অথেষিতি । এনং স্বতম্ ॥৪৭॥

স ইতি । মে ময়া । সম্ভাবয়িতুং ধর্তুম্ ॥৪৮॥

রাজা সেইরূপ বলিলে, সারথি রাজাকে বলিল—“মহারাজ ! বিশেষ
আগ্রহ করিবেন না । কারণ, আপনি ঐ হরিণকে ধরিতে পারিবেন না ।
হবে আপনার রথে যদি ‘বামী’-নামক দ্রুতগামী ছইটা অশ্ব যুক্ত করিতে
পারা যায়, তবে উহাকে ধরিতে পারিবেন” ॥৪৪॥

তাহার পর রাজা সারথিকে বলিলেন—“তোমাকে জিজ্ঞাসা করি, তুমি
আমার নিকট বল--বামী অশ্ব কোথায় আছে” ॥৪৫॥

রাজা এইরূপ বলিলে, সারথি রাজার ভয়ে এবং বামদেবের শাপের
ভয়ে ভীত হইয়া রাজাকে বলিল --“বামদেবমুনির ‘বামী’-নামক মনের স্তায়
দ্রুতগামী ছইটা অশ্ব আছে” ॥৪৬॥

সারথি এইরূপ বলিলে, রাজা তাহাকে কহিলেন—“বামদেবের আশ্রমে
চল” ॥৪৭॥

ক্রমে রাজা বামদেবের আশ্রমে যাইয়া তাহাকে বলিলেন—“ভগবন্ !
আমি একটা হরিণ বিদ্ধ করিয়াছি, অথচ সে পলাইয়াছে । শূতরাং সেটাকে
ধরিবার জন্ত আপনার বামী ছইটা দিতে পারেন ?” ॥৪৮॥

তখন বামদেব রাজাকে কহিলেন--“আমি আপনাকে বামী ছইটা দিতেছি,
আপনি কিন্তু কৃতকার্য হইয়া আবার সত্তরই আমার নিকটে ফিরাইয়া
দিবেন” ॥৪৯॥

(৪৫) অজ নানাবিধাঃ পাঠভেদাঃ সন্তি ।

কন-২০২ (৩)

স চ তাবথৌ প্রতিগৃহ্যাতুজ্ঞাপ্য চর্ছিং প্রায়ান্বামীযুক্তেন রথেন যুগং
প্রতি। গচ্ছংচ্চাত্রবীং সূতম্—অশ্বরত্নাবিমাযোগ্যো ব্রাহ্মণানাম্।
নৈতো প্রতিদেয়ো বামদেবায়ৈতু্যক্ত। যুগমবাপ্য স্বনগরমেত্যান্বাবস্তঃপুরেহ-
স্থাপয়ৎ ॥৫০॥

অর্থশিচ্চিস্তুয়ামাস- তরুণো রাজপুত্রঃ কল্যাণং পত্রমাসান্ন রমতে, ন
মে প্রতিনিধাতয়তি। অহো ককমিতি ॥৫১॥

স মনসা বিচিন্ত্য মাসি পূর্ণে শিষ্যমত্রবীং—গচ্ছাত্রেষ! রাজানং ক্রহি,
যদি পর্য্যাপ্তম্, নিধাতয়োপাধ্যায়ায় বাম্যাবিতি ॥৫২॥

স গচ্ছৎ তং রাজানমত্রবীং, রাজা প্রত্যাচ-রাজ্যমেতদ্বাহনম্,
অনর্হা ব্রাহ্মণা বহ্নানামেবংবিধানাম্। কিং ব্রাহ্মণানামথৈঃ কার্যম্। সাধু
গম্যতামিতি ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি। মমৈব সমীপে, নির্ধাত্যো প্রত্যপয়িত্বো ॥৪৯॥

স ইতি। অহুজ্ঞাপ্য স্বগমনে অহুজ্ঞাং কাবয়িত্বা। অথৌ তৌ বামদেববামো ॥৫০॥

অথেতি। কল্যাণমুত্তমমিতার্থঃ, পত্রং বাহনম্ “সর্কং স্ত্রাবাহনং যানং যুগং পত্রঞ্চ
ধোরণম্” ইত্যমরঃ। প্রতিনিধাতয়তি প্রত্যপয়তি ॥৫১॥

স ইতি। পর্য্যাপ্তং কার্যং সমাপ্তম্, তদা নিধাতয় পত্যপয় ॥৫২॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিপ্রলকা বর্জিতাঃ ॥৩৫—৩৭॥ ব্রাহ্মণাং ব্রাহ্মণহিংস্রেন রহিতানি অত্রব্রাহ্মণানি ॥৩৮—৪৩॥
বাম্যো বামদেবীয়ো রথে যুক্তৌ, অথৌ অশ্বরৌ বামপ্রযুক্তেনেতি বাক্যশেষাৎ ॥৪৪—৫০॥

তখন রাজা সেই অশ্ব দুইটাকে গ্রহণ করিয়া, মূনির অনুমতি লইয়া, সেই
অশ্বযুক্ত রথে আরোহণ কর্বক হরিণের প্রান্ত ধাবিত হইলেন এবং তখন
সারথিকে কহিলেন—“এই উৎকৃষ্ট অশ্ব দুইটা ব্রাহ্মণের পক্ষে অযোগ্য। সুতরাং
এ দুইটাকে আমি বামদেবকে ফিরাইয়া দিব না”। এই কথা বলিয়া হরিণ
লাভ করিয়া, রাজধানীতে যাইয়া সেই অশ্ব দুইটাকে, অন্তঃপুরে রাখিয়া
দিলেন ॥৫০॥

তাহার পর বামদেব চিন্তা করিলেন—“যুবক রাজপুত্র ভাল বাহন পাইয়া
আমোদ করিতেছেন, আমাকে ফিরাইয়া দিতেছেন না। হায়! কি কষ্ট” ॥৫১॥

তিনি মনে মনে এইরূপ চিন্তা করিয়া একমাস পূর্ণ হইলে একজন শিষ্যকে
বলিলেন—“আত্রেয়! তুমি, যাক, যাইয়া রাজাকে বল,—যদি কার্য সমাপ্ত
হইয়া থাকে, তবে অশ্ব দুইটা অধ্যাপক মহাশয়কে ফিরাইয়া দিন” ॥৫২॥

স গঠৈত্তদুপাধায়াচ্যুত, তচ্ছ্রুত্বা বচনমপ্রিয়ং বামদেবঃ ক্রোধপরী-
তাত্মা স্বয়মেব রাজানমভিগম্যার্থমচোদয়ৎ, ন চাদদদ্রাজ্ঞা ॥৫৪॥

বামদেব উবাচ ।

প্রযচ্ছ বাম্যৌ মম পার্থিব ! স্বং কৃতং হি তে কার্যমাভ্যামশক্যম ।

মা হ্বা বধীষত্ৰুণো দোরপাশৈর্ব্রহ্মকৃত্তস্ত্যাহুরে বর্তমানম্ ॥৫৫॥

রাজ্ঞোবাচ ।

অনভ্রাহৌ স্তত্রতো সাধুনাস্তাবেতদ্বিপ্রাণাং বাহনং বামদেব ! ।

তাভ্যাং যাহি স্বং যত্র কামো মহর্ষে ! ছন্দাংসি বৈ ত্বাদৃশং সংবর্তন্তি ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অনর্ধা ব্যবচারে অযোগ্যাঃ । স্ত্রানিঃ শ্রেষ্ঠমহু নাম্ ॥৫৩॥

স ইতি । কোথেন পরীতাত্মা ব্যাপচিহ্নঃ । অচ্যাদয়ং প্রাপোদয়ৎ ॥৫৪॥

প্রযচ্ছতি । বাম্যৌ উভয়োঃ সম্যকৌ । অনাধিবৎকং কার্যম্, আভ্যাং বামীভ্যাং
কৃতম্ । হ্বা হ্যাম্ । ব্রহ্মকৃত্তস্ত্যাহুরে, তৎকরে বহিঃ ॥৫৫॥

অনেতি । অনভ্রাহৌ বৃত্তে, স্তত্রণৌ স্তনিয়মৌ, সাধুনাস্তৌ সুশিক্ষিতৌ । ছন্দাংসি
বেদা এব ত্বাদৃশং সংবর্তন্তি, তেনানভ্রাহোরপি ন প্রয়োজনমিতি ভাবঃ ॥৫৬॥

আত্রেয় যাইয়া সেই রাজাকে এইরূপই বলিল ; তখন রাজা প্রত্যাহব
করিলেন—“এই বাহন বাজাদেবই উপযুক্ত ; কিন্তু ব্রাহ্মণেরা এই জাতীয়
উত্তম বস্তুর অযোগ্য । সুতরাং অশ্বর'রা ব্রাহ্মণে , কি প্রয়োজন অ'ছে ?
আপনি ভালভাবে চলিয়া যান” ॥৫৩॥

আত্রেয় যাইয়া এই কথাই অধ্যাপককে বলিল । তখন বামদেব সেই
অপ্রিয় কথা শুনিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া নিজের বাজার নিকট যাইয়া অশ্ব দুইটি
ফিরাইয়া দিতে বলিলেন ; কিন্তু রাজা দিলেন না ॥৫৪॥

তখন বামদেব বলিলেন—“রাজা ! এই অশ্ব দুইটি অশ্ব অশ্বের অসাধা
কার্য্য করিয়াছে ; এখন আমার অশ্ব দুইটি আমাকে দিন । আপনি ব্রাহ্মণ
ও ক্ষত্রিয়ের বাহিরে আসিয়া পড়িয়াছেন ; অতএব বক্রগদেব যেন ভয়ঙ্কর পাশ
দ্বারা আপনাকে বন্ধন না করেন” ॥৫৫॥

রাজা বলিলেন—“বামদেব ! সুনিয়মযুক্ত এবং সুশিক্ষিত দুইটি বৃষই
ব্রাহ্মণদের উপযুক্ত বাহন । সুতরাং মহর্ষি । আপনি তাহা দ্বারাই যেখানে
ইচ্ছা হয় গমন করুন । অথবা বেদই ত আপনার মত লোককে বহন করিয়া
থাকে” ॥৫৬॥

বামদেব উবাচ ।

ছন্দাংসি বৈ মাদৃশং সংবহন্তি লোকেহ্মুগ্মিন্ পার্থিব ! যানি সন্তি ।

অগ্নিংস্ত লোকে মম যানমেতদগ্ন্যধিধানামপরেষাঞ্চ রাজন্ ! ॥৫৭॥

রাজোবাচ ।

চত্বারস্ত্বাং বা গর্দভাঃ সংবহন্ত শ্রেষ্ঠাশ্চতর্যো হরয়ো বাতরংহাঃ ।

তৈস্ত্বং বাহি ক্ষত্রিয়শ্চৈব বাহো মমৈব বাম্যো ন তবৈতৌ হি বিদ্ধি ॥৫৮॥

বামদেব উবাচ ।

ঘোরং ব্রতং ব্রাহ্মণশ্চৈতদাহরেতদ্রাজন্ ! যদি হা জীবমানঃ ।

অয়শ্চয়া ঘোররূপা মহান্তশ্চত্বারো বৈ যাতুধানাঃ সুর্যোদ্রাঃ ।

ময়া প্রযুক্তান্ত্বদ্বধমীপ্সমানা বহন্ত ত্বাং শিতশলাশ্চতুর্ধ্বা ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

ছন্দাংসীতি । হে পার্থিব ! যানি চন্দাংসি জগতি সন্তি, যানি ছন্দাংসি বেদাঃ তদ্ব্যয়ন-
জনিতানি পুণ্যানীত্যর্থঃ, মাদৃশং ব্রাহ্মণম্, অগ্নিন্ লোকে পরলোকে এব, সংবহন্তি স্বর্গং
নয়ন্তি । কিন্তু তে রাজন্ ! অগ্নিন্ লোকে মম এতদ্ব্যমীষ্যমেব অগ্ন্যধিধানাম্ অপরেষাং
সুন্দাদীনাঞ্চ যানং বাহনম্ । এতৌ দীপ্তভাং বামীষ্যমিতি ভাবঃ ॥৫৭॥

চত্বার ইতি । মন্দ্রশ্চত্বারো গর্দভাঃ, শ্রেষ্ঠাশ্চত্বাঃ, বাতরংহা বায়বেগাঃ, রংহ-
শাকোহত্র মদন্তঃ, হরয়ো ঘোটক বা ত্বাং সংবহন্ত । ত্বং তৈগাহি ! বাহু দৈদৃশং বাহনম্,
ক্ষত্রিয়শ্চৈব যোগ্য ইতি শেষঃ । চতুর্ধ্বা এতৌ বাম্যো অশ্বৌ, মমৈব, ন তব, ইতি হি
বিদ্ধি জানীহি ॥৫৮॥

ঘোরমিতি । এতৎ অত্যাচারিদমনকপং ঘোরং ব্রতং ব্রাহ্মণস্তাহমূর্নয়ঃ । যদি এতৎ
তৎ ব্রতমবলম্ব্যেতি শেষঃ, জীবমানঃ অহং জীবমস্মি । তদা হা তে রাজন্ ! ময়া প্রযুক্তাঃ,
অয়শ্চয়া লৌহময়াঃ, শিতশলাঃ, ঘোররূপাঃ, সুর্যোদ্রাঃ অত্যাগ্রশবাবাস্ত, মহান্তশ্চত্বারো
যাতুধানা গাক্ষসাঃ, দ্বদ্বধমীপ্সমানাঃ সন্তঃ, ত্বাং চতুর্ধ্বা চতুশ্চতুর্ধ্বা বহন্ত । ষট্শাদোহয়ং
শ্লোকঃ ॥৫৯॥

বামদেব বলিলেন—“রাজা ! জগতে যে বেদ আছে, তাহা (তাহা) অধ্যয়ন
করায় যে ধর্ম হয়, সেই ধর্ম আমার মত ব্রাহ্মণকে পরলোকেই যথা-
স্থানে লইয়া যায় । কিন্তু ইহলোকে আমার এই অশ্বদ্বয়ই আমার
মত লোকের এবং অন্তান্ত লোকের বাহন” ॥৫৭॥

রাজা বলিলেন—“মুনি ! মৎপ্রদত্ত চারিটা গর্দভ, শ্রেষ্ঠ অশ্বতরী, কিংবা
গায়র ভূলা বেগবান্ অশ্ব আপনাকে বহন করুক ; আপনি সেই গুলিদ্বারা
যাতায়াত করুন ; কিন্তু এই অশ্ব দুইটা ক্ষত্রিয়েরই উপযুক্ত ; সুতরাং আপনি
অবগত হউন যে, এই অশ্ব দুইটা আমারই—আপনার নহে” ॥৫৮॥

রাজোবাচ ।

যে স্থাং বিছুত্রীজ্ঞাং বামদেব ! বাচা হস্তং মনসা কৰ্ম্মণা বা ।

তে স্থাং সশিষ্যমিহ পাতয়ন্ত মদ্বাক্যনুমাঃ শিতশূলাসিহস্তাঃ ॥৬০॥

বামদেব উবাচ ।

মমৈতৌ বাম্যৌ প্রতিগৃহ্য রাজন্ ! পুনর্দদামৌতি প্রপণ্ন মে ত্বম্ ।

প্রয়চ্ছ শীঘ্রং মম বাম্যৌ ত্বমগ্নৌ যদ্যত্মানং জীবিতং তে ক্রমং স্মাৎ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । তে বামদেব । যে ব্রাহ্মণাঃ, গ্রাম, বাচা মনসা কৰ্ম্মণা বা, হস্তং পরং নাশ-
য়িতুমিচ্ছন্তমিত্যর্থঃ ব্রাহ্মণাঃ বিহুঃ, তে শিতশূলাসিহস্তা ব্রাহ্মণাঃ, মদ্বাক্যেন ত্বমাঃ প্রেরিতাঃ
সন্তাঃ, ইহৈব সশিষ্যং ত্বাং পাতয়ন্ত ॥৬০॥

মমেতি । তে রাজন্ । হং মে সমাপ এব পুনর্দদামৌতি প্রপণ্ন অঙ্গীকৃত্য, এতৌ
মম বাম্যৌ প্রতিগৃহ্য আনাতবানিতি শেষঃ । অতএব মম বাম্যৌ বামাসংজ্ঞকৌ অগ্নৌ
শীঘ্রং প্রয়চ্ছ, যদি তে আত্মানম্, জীবিতং জীবিতং বাকিত্বং ক্রমমুচিতং স্মাৎ ॥৬১॥

ভারতভাবদীপঃ

পরং বাচনম্ ॥৫১—৫৭॥ সমুদ্রং ভেদে ॥৫৫—৫৭॥ বহো বাচনম্ ॥৫৮॥ যদেতৎ
ব্রাহ্মণস্ত স্বমাজীবমানোহস্টৈস্তদিত্যে গোপানিষ্টপাতং এবং কথ্যহরিত্যগ্নয়ঃ । বহন্ত চতুর্দিক্
প্রাপয়ন্ত চতুর্দা কুচেতি শেষঃ ॥৫৯॥ যে ৩ং মাং ৬ স্বদ্যুৎকং তে মদ্বাক্যমেব পাতয়ন্তি-

বামদেব বলিলেন—“মুনিবা বলেন—অত্যাচারকে দমন করা ব্রাহ্মণের
অপরিহার্য ব্রত । সুতরাং রাজা ! আমি যদি সেই ব্রত অবলম্বন
পূর্বক জীবন ধারণ করিয়া আসি, তথাকি তবে আমার আদেশে লৌহের
স্বায় দৃঢ়শরীর, ভয়ঙ্করমুষ্টি, ভয়ঙ্করস্বভাব ও শঙ্কণুলধারী চারিটা
বিশাল ব্রাহ্মস তোমার বধ কামনাপূর্বক তোমাকে চারি খণ্ড করিয়া বহন
করুন” ॥৫৯॥

রাজা বলিলেন—“বামদেব ! যে ব্রাহ্মসেরা তোমাকে বাক্য, মন ও কৰ্ম্ম-
দ্বারা পরহিংসক ব্রাহ্মণ বলিয়া জানে, তাহারা আমার আদেশে তীক্ষ্ণ শূল
ও অসি ধারণ করিয়া এখনই শিষ্যবর্গেব সহিত তোমাকে নিপাতিত
করুক” ॥৬০॥

বামদেব বলিলেন—“রাজা ! তুমি আমার সমক্ষেই ‘আবার দিব’ এইরূপ
স্বীকার করিয়া আমার এই ঘোড়া দুইটা লইয়া আসিয়াহ । সুতরাং যদি
তোমার জীবন রক্ষা করা উচিত হয়, তবে সত্ত্বর তুমি আমার সেই বামী অশ্ব
দুইটা কিরাইয়া দাও” ॥৬১॥

রাজোবাচ ।

ন ব্রাহ্মণেভ্যো যুগয়া প্রসূতা ন হাহনুশাস্ত্রপ্রভৃতি হ্রসত্যম্ ।

তবৈবাজ্ঞাং সম্প্রণিধায় সর্বাং তথা ব্রহ্মণ । পুণ্যলোকং লভেয়ম্ ॥৬২॥

বামদেব উবাচ ।

নানুযোগা ব্রাহ্মণানাং ভবন্তি বাচা রাজন্ । মনসা কশ্মণা বা ।

যন্ত্বেবং ব্রহ্ম তপসাম্নেতি বিদ্বান্ তেন শ্রেষ্ঠো ভবতি হি জীবমানঃ ॥৬৩॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

এবমুক্তে বামদেবেন রাজন্ । সমস্তস্তু, বাক্সসা ঘোররূপাঃ ।

তৈঃ শূলহস্তৈর্বধ্যমানঃ স রাজা প্রোবাচৈদং বাক্যমুচ্চৈস্তদানৌম্ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ব্রাহ্মণেভ্যো যুগয়া ন প্রসূতা বিদ্যায়া ন বিহিতা । অতএব এতদ্ব্যনয়ন-
বিধানান্নিতিঃ যতঃকৃত্য তদস্যত্যমেব হ্রসত্যম্ বা-স্তা যুগয়ায়া এবোপযোগিহাদিতি ভাবঃ ।
তথাপি অসত্যং বদন্তমপি হা বাম, ন অমুশ য ন দণ্ডয়ামি, দয়যৈবেত্যাশয়ঃ । কিন্তু
তৈ ব্রহ্মণ । অতঃপ্রভৃতি তব সর্বাংমসাম্ভব- প্রত্যাপ্যার্থাৎবিক মিত্যভিপ্রাযঃ,
সম্প্রণিধায় সমাক প্রণিধানেন পালয়িষ্য, "বা পুণ্যলোকং লভেয়ম্ ॥৬২॥

নেতি । হে রাজন্ । বাচা মনসা কশ্মণা বা নানাম্ "উযোগা দণ্ডা ন ভবন্তি ।
যো বিদ্বান্, ব্রহ্ম ব্রাহ্মণম্, "বদন্তম্" অশ্নেতি স "বদন্ত জীবমানঃ" মন, তেন
তপসৈব শ্রেষ্ঠো ভবতি অতো মদগুচিস্তাদি "বাচ্যাত্যেতি" ভাবঃ ॥৬৩॥

এবমিতি । সমস্তস্তু, বামদেবপ্রভাবাদেন, "তদেব চ ব্রাহ্ম মোহাশ্রমিতি" ভাবঃ ॥৬৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তর্কঃ ॥৬০—৬১॥ অসত্যং মথ্যাবাদিনমপি হা হাং নাহুশাস্ত্র ন দণ্ডয়ামি, অতঃপ্রভৃতি
তবাজ্ঞান্নিতিঃ সঙ্কটঃ । এবোপপাদন ক্রমিক্তে "আজ্ঞায়া চ বস্তিহে ইতি বরকল্পং জ্ঞেয়ম্ ॥৬২॥
এতৎ প্রত্যচেষ্টে নেতি । অতঃযোগ- শাসনম্, অদণ্ডা ব্রাহ্মা । তর্কঃ । ব্রহ্ম ব্রাহ্মণজাতি-
যো ব্রাহ্মসেবা স জীবত্যঃ । নশ্রুশীলার্থঃ, বরকল্পমপি "নৈবকমিতি" ভাবঃ ॥৬৩—৬৪॥

রাজা বলিলেন—“বিদ্যা ব্রাহ্মণদেব পক্ষে যুগয়া বিদ্বান্ কবেন নাই ।
সুতরাং তুমি মিথ্যা-কথা বলিতে থাকিলেও আমি দয়া করিয়াই তোমার দণ্ড
করিতেছি না । কিন্তু ব্রাহ্মণ । এই অশ্রুপ্রত্যর্পণ ব্যতীত তোমার সমস্ত
আদেশ পালন করিয়াই আমি পুণ্যলোক লাভ করিব” ॥৬২॥

বামদেব বলিলেন—“রাজা ! বাক্য, মন, কিংবা কর্মদ্বারা ব্রাহ্মণদের
দণ্ড হয় না ; যে জানে লোক ব্রাহ্মণকে এইরূপ অদণ্ডনীয় বলিয়া জানে,
সেই লোক সেই তপস্শাধারাই জীবলোকে শ্রেষ্ঠ হয়” ॥৬৩॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“রাজা যুধিষ্ঠির । বামদেব এইরূপ বলিবামাত্র

ইক্ষাকুবো যদি ব্রহ্মন্ । দলো বা বিধেয়া মে যদি চেমে বিশোহপি ।

নোৎস্রক্ষোহহং বামদেবশ্চ বাম্যো নৈবঃবিধা ধৰ্ম্মশীলা ভবন্তি ॥৬৫॥

এবং ক্রবমেব স যাতুধানৈহতো জগামাসু মহীং ক্ষিতীশঃ ।

ওতো বিদিত্বা নৃপতিং নিপাতিতামিক্ষাকুবো বৈ দলমভ্যযিঞ্চন্ ॥৬৬॥

ব্রাহ্ম্যে তদা তত্র গহ্না স বিপ্রঃ প্রোবাচেদং বচনং বামদেবঃ ।

দলং ব্রাজানং ব্রাহ্মণানাং হি দেয়মেবং ব্রাজনং সৰ্বধৰ্ম্মেষু দৃষ্টম্ ॥৬৭॥

বিভেষ চেষ্টমধৰ্ম্মান্নবৈক্ষ্য । প্রয়চ্ছ মে শীঘ্রমেবাগ্ বাম্যো ।

এতচ্ছুত্বা বামদেবশ্চ বাক্যং স পার্শ্বিণঃ স্তম্বুবাচ রোষাৎ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

ইক্ষাকব ইতি । ৩ ব্রহ্মন্ । ইক্ষাকুবো স্বপুত্রোক্ষাকুবোহস্মৈ, দলন্তদাথো ভ্রাতা, বাশক্যং বলাথো ভ্রাতা চ হাদ ৩ বিবেণা বচনে স্থিত আজাকব ইতি যাবৎ যদি চ ইমে বিশো বৈজ্ঞা অপি নো বিধেয়া তদা চেমে ব্রাহ্মণান বান্ধ্যর্হিণে শেবঃ । কিঞ্চ অহম্, বামদেবশ্চ নাম্যো অশ্বো নৈ ব্রহ্মে ন দগা ৩ ৩ ৩ ৩ এবং বিধা অদ্যভাবিণো বামদেবাদয়ঃ, ধৰ্ম্মশীলা ন ভবন্তি ॥৬৫॥

এবমিতি । মহীং জগাম ভূমৌ পপাত দলং শবনান্নব্রাজন্ ॥৬৬॥

রাজ্য ইতি । দেয়ম্—গৃহং তং বস্ত্র প্রত্যর্পয়িম্ ॥৬৭॥

বিভেষাতি । বাম্যো শনেন গৃহীতবুদ্ধিবাবশো । পার্শ্বিবো দলঃ ॥৬৮॥

ভয়ঙ্কবমূর্তি চারিটা ব্রাহ্মণ ডাবত হইল এবং শূলধারা সেই ব্রাহ্মণসেবা করিতে উত্তত হইলে, তখন শলরাজ্য উচ্চস্ববে এই কথা বলি বন—॥৬৮॥

“ব্রাহ্মণ । ইক্ষাকুবংশীয়েবা, দল এবং এই বেণ্ডেবা যাদ আমাব আদেশের অধীন হন, তবে তাঁহারা এই ব্রাহ্মণদগকে বারণ করুন । আম বামদেবেব অশ্বদ্বয় প্রত্যর্পণ কাঁবব না । কারণ, বামদেবের মত লোকেবা ধার্মিক হয় না” ॥৬৫॥

শলরাজ্য এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়েই সেই ব্রাহ্মণেরা তাহাকে বধ করিল, অমনিই তিনি ভূতলে পতিত হইলেন । তাহাবা পব ইক্ষাকুবংশীয়েবা শলরাজ্যকে নিহত জানিয়া তাঁহারা কনিষ্ঠ ভ্রাতা দলকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিলেন ॥৬৬॥

তখন সেই ব্রাহ্মণ বামদেব সেই বান্দো যাইয়া দলরাজ্যকে এই কথা বলিলেন—“রাজ্য । ব্রাহ্মণের নিকট হইতে কোন বস্ত্র আবাব দিব বলিয়া নিয়া তাহা ফিরাইয়া দিতে হয় । এইরূপই সকল শাস্ত্রে দেখা যায়” ॥৬৭॥

রাজ্য । আপনি যাদ অশ্বদ্বয় ভব করেন, তবে যত সঙ্করই আমার

একং হি মে সায়কং চিত্তরূপং দিগ্ধং বিশেষাহর সংগৃহীতম্ ।

যেন বিদ্ধো বামদেবঃ শয়ীত সন্দগ্ধ্যমানঃ শ্ৰতিস্বার্ত্তরূপঃ ॥৬৯॥

বামদেব উবাচ ।

জানামি পুত্রং দশবর্ষং তবাহং জাতং মহিষ্যাং সেনজিতং নরেন্দ্র ! ।

তং জহি ত্বং মৰচনাং প্রণুমন্তূর্ণং প্রিয়ং সায়কৈষোররূপৈঃ ॥৭০॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

এবমুক্তে বামদেবেন রাজন্ । অন্তঃপুরে রাজপুত্রং জবান ।

স সায়কস্তিগ্নতেজা বিস্মৃষ্টঃ শ্রদ্ধা দলন্তত্র বাক্যং বভাষে ॥৭১॥

রাজোবাচ ।

ইক্ষ্বাকবো হস্ত চরামি বঃ প্রিয়ং নিহশ্যামং বিপ্রমগ্ন প্রমথ্য ।

আনীয়তামপরস্তিগ্নতেজাঃ পশ্যধ্বং মে বৌধ্যমগ্ন ক্ষিতীশাঃ ! ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

একমিতি । বিশেষ দিগ্ধং লিপ্তমুখম্ । শ্ৰতিঃ কুর্কুরৈঃ ॥৬৯॥

জানামীতি । দশবর্ষং দশবর্ষবয়স্কম্, সেনজিতং সেনজিন্নামকম্ । প্রঃ প্রঃ প্রঃ প্রঃ ॥৭০॥

এবমিতি । তিগ্নতেজাঃ শ্ৰবকিরণঃ, বিস্মৃষ্টো দলেন নিক্ষিপঃ ॥৭১॥

ইক্ষ্বাকব ইতি । হে ইক্ষ্বাকবঃ । ক্ষিতীশাঃ । বো যুয়াকম্ ॥৭২॥

ভারতভাবদাপঃ

দলঃ কনিষ্ঠো জাতা, বিশেষা আজ্ঞাকারিণঃ ॥৬৯॥ নিপাতিতং নৃত্যম্ ॥৬৯—৭০॥ তং জহি
তব সায়কস্যপুত্রমেব হিংসিষ্ণতি ন তু মামিতার্থঃ ॥৭০—৭১॥ এবমুক্তা বামদেবেন

সেই অশ্ব দুইটা ফিরাইয়া দিন” । বামদেবের এই কথা শুনিয়া দলবাজা ক্রুদ্ধ হইয়া
সারথিকে বলিলেন—॥৬৮॥

“সারথি ! আমার পূর্বসংগৃহীত বিষলিপ্তমুখ বিচিত্রাকৃতি একটীমাত্র বাণ
আনয়ন কর ; বাহা দ্বারা বিদ্ধ ও পীড়িত হইয়া বামদেব শয়ন করিবে এবং কুকুরগণ
উহাকে ভক্ষণ করিবে” ॥৬৯॥

বামদেব বলিলেন—“রাজা ! আমি জানি যে, তোমার মহিষীর গর্ভে জাত
‘সেনজিত’ নামে দশবর্ষ বয়স্ক একটী পুত্র আছে ; তুমি আমার বাক্যে প্রশোদিত
হইয়া এই ভয়ঙ্কর বাণ দ্বারা সম্বরই সেই প্রিয়পুত্রটীকে বধ কর” ॥৭০॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“রাজা সুধিষ্ঠির ! বামদেব এইরূপ বলিলে, দল-নিক্ষিপ্ত
সেই তীক্ষ্ণতেজা বাণ অন্তঃপুরে যাইয়া সেই রাজপুত্রকে বধ করিল ; এই ঘটনা
শুনিয়া তখন দল এই কথা বলিলেন—॥৭১॥

বামদেব উবাচ ।

যং ত্বমেনং সায়কং ঘোররূপং বিশেষ দিগ্ধং মম সন্দর্শাসি ।

ন ত্বমেতং শরবর্যং বিমোক্তুং সন্ধাতুং বা শক্যসে মানবেন্দ্র ! ॥৭৩॥

রাজোবাচ ।

ইক্ষাকবঃ ! পশ্যত মাং গৃহীতং ন বৈ শক্ৰোম্যেষ শরং বিমোক্তুম্ ।

ন চাস্ত কৰ্ত্তুং নাশমভ্যুৎসাহামি আয়ুস্মান্ বৈ জীবতু বামদেবঃ ॥৭৪॥

বামদেব উবাচ ।

সংস্পৃশ্যনাং মহিবীং সায়কেন ততস্তস্মাদেনসো মোক্ষ্যসে ত্বম্ ।

ততস্তথা কৃতবান্ পার্থিবস্ত ততো মুনিং রাজপুত্রৌ বভাষে ॥৭৫॥

রাজপত্ন্যুবাচ ।

যথায়ুক্তং বামদেবাহমেনং দিনে দিনে সন্দিশন্তৌ নৃশংসম্ ।

ব্রাহ্মণেভ্যো যুগয়তৌ সূনৃতানি তথা ব্রহ্মন্ ! পুণ্যলোকং লভেষম্ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

যমিতি । মম উপরি । ন শক্যসে, ময়েব স্ববাহন্তস্তদাদিতি ভাবঃ ॥৭৩॥

ইক্ষাকব ইতি । গৃহীতং বামদেবেন স্তম্বীকৃতম্ । অভ্যুৎসাহামি শক্ৰোমি ॥৭৪॥

সংস্পৃশ্যেতি । হে রাজন্ ! ত্বম্, সায়কেন মৰ্দ্ধধার্ষ্ট্যভ্যুতেনানেন শরেন, এনাং মহিবীং সংস্পৃশ্য, ততঃ তস্মাৎ মৰ্দ্ধধোচ্চমজনিতাৎ, এনসঃ পাপাৎ, মোক্ষ্যসে, মহিবীসংস্পর্শস্তিব মহাপুণ্যকারণাদিতি ভাবঃ ॥৭৫॥

যথেতি । হে ব্রহ্মন্ বামদেব ! অহমেনং নৃশংসং পতিম্, দিনে প্রত্যহমেব,

দলরাজা বলিলেন—“ইক্ষাকবংশীয়গণ ! আমি আপনাদের প্রিয় কার্য্য করিতেছি ; আমি আজ এই ব্রাহ্মণটাকে মথিত করিয়া বধ করিব । অতএব ক্ষত্রিয়গণ ! আর একটা ভীষণ বাণ আনয়ন করুন, আজ আমার বল দেখুন” ॥৭২॥

বামদেব বলিলেন—“রাজা ! তুমি আমার উপরে এই যে বিষলিপ্তমুখ ভয়ঙ্কর বাণ সন্ধান করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছ ; তুমি এই দারুণ বাণ নিক্ষেপ করিতে কিংবা সন্ধান করিতেও সমর্থ হইবে না” ॥৭৩॥

দলরাজা বলিলেন—“ইক্ষাকবংশীয়গণ ! আপনারা দেখুন—আমাকে স্তব্ধ করিয়াছে । সুতরাং আমি আর বাণক্ষেপ করিতে পারিতেছি না এবং এই ব্রাহ্মণটাকে বিনষ্ট করিতেও সমর্থ হইতেছি না । অতএব বামদেব দীর্ঘায়ু হইয়া জীবিত থাকুক” ॥৭৪॥

বামদেব বলিলেন—“রাজা ! আপনি এই বাণদ্বারা এই মহিবীকে স্পর্শ করিয়া এই পাপ হইতে মুক্ত হইবেন” । তাহার পর রাজা তাহাই করিলেন । তৎপরে মহিবী বামদেবকে বলিলেন ॥৭৫॥

বামদেব উবাচ ।

ঈয়া জাতং রাজকুলং শুভেক্ষণে । বরং বৃণীষ্যপ্রতিমং দদামি তে ।

প্রশাধীমং স্বজনং রাজপুত্রি । ইক্ষাকুরাজ্যং সম্বহচ্চাপ্যনিন্দ্যে ॥৭৭॥

রাজপত্ন্যুবাচ ।

বরং বৃণে ভগবন্তেবমেষ বিমুচ্যতাং কিম্বিধানপ্য ভর্তা ।

শিবেন চ ধ্যাতি সপুত্রবান্ধবং বরো বৃত্তো হ্যেষ ময়া বিজ্ঞাত্যে ॥৭৮॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

শ্রুত্বা বচঃ স মুনৌ রাজপুত্র্যাস্তথাহস্তিত্তি প্রাহ কুরুপ্রবীর ! ।

ততঃ স রাজা মুনিতো বভূব বামৌ চাশ্চৈ প্রদদৌ সম্প্রণম্য ॥৭৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং মণ্ডুকোপাখ্যানেন দ্বিষষ্ঠাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভাবতকৌমুদী

যথাকৃতং যথোচিতম্, সন্ধিশব্দ উপনিষদ্ব, *খা ব্রাহ্মণেভ্যঃ স্নতানি সত্যপ্রিয়ানি বাক্যানি, যুগয়তী অধিগতী বক্তুমিচ্ছন্তীত্যর্থঃ, পুণ্যলোকে নভেয়ম্ ॥৭৬॥

স্বরেতি । জাতং স্ব্যাদিত্যদেব 'ক'ম্ স্বজনং পাণ্ডুপুত্রিম্ ॥৭৭॥

বরমিতি । কিম্বিধাং ব্রহ্মহত্যোত্তমজ্ঞানিতাং পাপাং "চরেদব্রতমহতাপি দাতার্থক্ষেণ সমাগতঃ" ইতি শ্বতে: । শিবেন শুভেন, ধ্যাতি চিন্তয়, সপুত্রবান্ধবং পতিম্ ॥৭৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শুভ্রিতহস্তপদো রাজোবাচ—চক্ষুর্দৃশ্য ইতি ॥৭৪॥ সম্পূর্ণ হুয়া, এনসো ব্রহ্মহত্যাধাবসায় জাং পাপাং ॥৭৫॥ এনং নৃশংসম্, ভক্তাং দিনে দিনে স্নতানি কল্যাণকরানি বাক্যানি সন্ধিশব্দীতি সম্বন্ধঃ । ব্রাহ্মণেভ্যো যুগযত । ব্রাহ্মণান্ সেবিতুমিচ্ছন্তী ॥৭৬—৭৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈসকপ্তম্যে ভারতভাবদীপে দ্বিষষ্ঠাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬২॥

মহিষী বলিলেন "ব্রাহ্মণ বামদেব ! আমি প্রত্যাহত এই নৃশংস পতিকে যথোচিত উপদেশ দিয়া থাকি, ব্রাহ্মণগণকেও সত্য ও প্রিয় বাক্য বলিতে ইচ্ছা করি এবং তাহাতেই পুণ্যলোক লাভ করিব বলিয়া ধাবণা করি" ॥৭৬॥

বামদেব কহিলেন—"শুভদর্শনে । আপানই বাজবংশ রক্ষা করিলেন । অতএব আপনি নিরুণম বর গ্রহণ করুন, আমি আপনাকে তাহা দান করিব । অনিন্দ্যসুন্দরি । রাজপুত্রি ! আপনি এই স্বজনগণ এবং বিশাল ইক্ষাকুরাজ্য শাসন করুন" ॥৭৭॥

মহিষী বলিলেন—"ভগবন্ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি এইরূপ বর প্রার্থনা করি—আমার এই ভর্তা আজই পাপ হইতে মুক্ত হউন এবং আপনি—পুত্র ও বন্ধুবর্গের সহিত উহার মজল চিন্তা করুন ।" আমি এই বর প্রার্থনা করিলাম" ॥৭৮॥

* '...ধিবত্যাধিক...'—বা ব কা, '...জিবত্যাধিক...'—পি, '...পকিবত্যাধিক...'—নি ।

ত্রিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

মার্কণ্ডেয়মুখ্যো ব্রাহ্মণা যুধিষ্ঠিরশ্চ পর্যাপৃচ্ছন্ ঋষিঃ কেন দীর্ঘায়ু-
বাসীহকঃ ॥১॥

মার্কণ্ডেয়স্তু তান্ সর্বানুবাচ—মহাতপা দীর্ঘায়ুশ্চ বকো রাজর্ষিঃ, নাত্র
কার্য্য বিচারণা ॥২॥

এতচ্ শ্রদ্ধা তু কৌন্তেয়ো ভ্রাতৃভিঃ সহ ভারত ! ।

মার্কণ্ডেয়ং পর্যাপৃচ্ছদ্বন্দ্ববাজে যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

“স্বয়ং । স রাজা দনঃ । বামো উদমাশ্বে, অশ্বে বামদেবায় ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাষ্য-১২।১।১-দ্রষ্টব্যঃ শ্রীহরিশঙ্করদ্বিজস্বামীভট্টাচার্য্য-

বিকচিত্রায়া মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং বনপর্বণি

মার্কণ্ডেয়সম্বাদায়াং ত্রিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—(:~:)—

মার্কণ্ডেয়মিতি । ঋষয়ো ধোম্যানয়ঃ ব্রাহ্মণান্শাপরে বকো নাম নুনিঃ ॥১॥

মার্কণ্ডেয় ইতি । অত্র মহাতপস্বাদিশু, বিচারণা ন চায়া, নিঃসন্দেহ ইত্যং ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

মার্কণ্ডেয়মুখ্য ইত্যাদেহধ্যায়প্রাপ্যং ব্রহ্মবিজ্ঞানকং চিত্তজং বিহুমপি দুঃখমিশ্রমতো
বিদেহকৈবল্যমেব শ্রেষ্ঠমিতি ॥১—৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বাণ নৈলকণ্ঠ্যে ভাষ্যভাবদীপে ত্রিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৩॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“কুরুশ্রেষ্ঠ । বামদেব মহাবল সেই কথা শুনিয়া বলিলেন
—‘তাহাই হউক’ । তাহাব পর দলরাজা আনন্দিত হইলেন এবং প্রণাম করিয়া
বামদেবের অশ্ব দুইটা বামদেবেই দিলেন” ॥১৭॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ঋষিগণ, ব্রাহ্মণগণ ও যুধিষ্ঠির মার্কণ্ডেয়মূনির নিকট
জিজ্ঞাসা করিলেন—“বকমূনি দীর্ঘায়ু ছিলেন কেন ?” ॥১॥

মার্কণ্ডেয় তাহাদেব সকলকে বলিলেন—“রাজর্ষি বক যে মহাতপা ও দীর্ঘায়ু
ছিলেন, এ বিষয়ে কোন বিচার করা কঠব্য নহে” ॥২॥

বকদালভ্যৌ মহাত্মানৌ প্রায়েতে চিরজীবিনৌ ।

সখ্যায়ৌ দেবরাজস্ত তাবুধৌ লোকসম্মতো ॥৪॥

এতদিচ্ছামি ভগবন্ ! বকশত্রুসমাগমম্ ।

স্বখদুঃখসমায়ুক্তং তত্বেন কথয়স্ব মে ॥৫॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

বৃতে দেবাস্ত্রে রাজন্ ! সংগ্রামে লোমহর্ষণে ।

ত্রয়াণামপি লোকানামিত্রো লোকাধিপোহভবৎ ॥৬॥

সম্যগ্ বর্ষতি পৰ্জ্জন্তঃ শস্ত্রসম্পাদ উত্তমাঃ ।

নিরাময়াঃ স্বর্ষশ্রীর্থাঃ প্রজা ধর্ম্মপরায়ণাঃ ॥৭॥

মুদিতশ্চ জনঃ সর্বঃ স্বর্ষশ্রমেষু ব্যবস্থিতঃ ।

তাঃ প্রজা মুদিতাঃ সর্বা দৃষ্টা বনিনিসূদনঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিত্তি । ভ্রাতৃভিঃ সহৈত্যেনেব তেষামপি তচ্ছরণাকাঙ্ক্ষা গো ভূতে ॥৩॥

বকেতি । দালভ্যোহপি মূনিবিশেষঃ । লোকানাম্ সম্মতো প্রিয়ো ॥৪॥

এতদ্বিত্তি । ইচ্ছামি, প্রোতুমিতি শেষঃ । তত্বেন যথার্থেন ॥৫॥

বৃন্ত ইতি । বৃতে ভূতে । লোকাধিপঃ প্রজেশ্বরঃ ॥৬॥

সম্যগিতি । একত্র ধর্ম্মঃ পুণ্যম্, অগত্র ধর্ম্মো ক্রায়ঃ । আসন্নিত্যভ্যয়ত্র শেষঃ ॥৭॥

মুদিত ইতি । বনিনিসূদন ইন্দ্রঃ, তাঃ সর্বাঃ প্রজা মুদিতা দৃষ্টা, মুদিতাঃ, অভূদ্বিত্তি শেষঃ

ভরতনন্দন ! কুন্তীপুত্র ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত এই কথা শুনিয়া মার্কণ্ডেয়ের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—॥৩॥

‘সেই বক ও দালভ্যমুনিকে মহাত্মা, চিরজীবী, দেবরাজের সখা এবং লোক-প্রিয় বলিয়া শুনা যায় ॥৪॥

অতএব ভগবন্ ! আমি এই বৃত্তান্ত শুনিতে ইচ্ছা করি । সুতরাং আপনি আমার নিকট, বক ও ইন্দের সেই সুখ-দুঃখযুক্ত সম্মেলনের বৃত্তান্তটী যথাযথভাবে বলুন’ ॥৫॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—‘দেবগণ ও অশুরগণের সেই লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইয়া গেলে, ইন্দ্র ত্রিভুবনেরই রাজা হইলেন ॥৬॥

তখন হইতে মেঘ যথাসময়ে বর্ষা করিতে লাগিল, শস্ত্রসম্পাদ উত্তমভাবে জন্মিতে থাকিল এবং প্রজারা নীরোগ, ধার্ম্মিক ও শ্রায়ণপরায়ণ হইয়া উঠিল ॥৭॥

এক সকল লোকই আপন আপন ধর্ম্মে থাকিতে লাগিল ; সমস্ত প্রজাও

ততস্ত মুদিতো রাজন্ ! দেবরাজঃ শতক্রতুঃ ।
 ঐরাবতং সমাস্থায় অপশ্যম্মুদিতাঃ প্রজাঃ ॥৯॥
 আশ্রমাংশ্চ বিচিত্রাংশ্চ নদীশ্চ বিবিধাঃ শুভাঃ ।
 নগরাণি সমুচ্ছানি খেটান্ জনপদাংস্তথা ।
 প্রজাপালনদক্ষাংশ্চ নরেন্দ্রান্ বশ্মচাৰিণঃ ॥১০॥
 উদপানং প্রপা বাপী তড়াগানি সরাংসি চ ।
 নানাত্রক্ষসমাচাৰৈঃ সেবিতানি দ্বিজোত্তমৈঃ ॥১১॥ (কলাপকম্)
 ততোহবতীয়া রম্যায়াং পৃথুয়াং রাজন্ ! শতক্রতুঃ ।
 তত্র রম্যে শিবে দেশে বহুবৃক্ষসমাকুলে ।
 পূর্ববস্থাং দিশি রম্যায়াং সমুদ্রোভ্যাসতো নৃপ । ॥১২॥
 তত্রোশ্রমপদং রম্যং যুগদ্বিজনিষেবিতম্ ।
 তত্রোশ্রমপদে রম্যে বকং পশ্যতি দেববাট্ ॥১৩॥ (যগ্যকম্)

ভারতকৌমুদী

অতো দেবরাজঃ শতক্রতুঃ, ঐরাবতঃ হস্তিনম্, সমাস্থায় সমাকুল মুদিতাঃ প্রজা আশ্রমাদি-
 শ্চাপশুদ্বিতি সম্বন্ধঃ । খেটান নিগঠিত্র্যমান । দশগঃ শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ । উদপানং কূপঃ,
 প্রপা পানীয়শালা, বাপী দৌষিকা, তড়াগানি বৃহজ্জলাশয়াঃ, সরাংসি ততঃ ক্ষুদ্রজলাশয়াশ্চ ।
 নানা ত্রক্ষসমাচাৰা বেদাচাৰা যেষাং তৈঃ দ্বিজোত্তমৈঃ, সেবিতানি উদপানাদীনি চাপশুদ্বিতি
 পূৰ্ণেণাশ্রয়ঃ ॥৮—১১॥

তত ইতি । শিবে উৎপাতাভাবান্নকলবে । ১২শ্চ অভ্যাসতঃ সমীপে । দ্বাদশঃ
 শ্লোকোহপি ষট্‌পাদঃ । যুগদ্বিজঃ পশুপক্ষিতিনিষেবিতম্ ॥১২—১৩॥

আনন্দিত হইল, ইহা দেখিয়া ইন্দ্রও আনন্দিত হইলেন । রাজা ! তাহার
 পর ইন্দ্র ঐরাবতহস্তীতে আরোহাণ কবিত্তা ক্রমশঃ দেখিতে লাগিলেন—বিচিত্র
 আশ্রম, নানাবিধ শুভজনক নদী, সমুচ্ছালী নগর, ক্ষুদ্র গ্রাম, দেশ, প্রজাপালননিপুণ
 ও ধার্মিক রাজা, কূপ, পানীয় শালা, দৌষিকা, বৃহৎ জলাশয় ও ক্ষুদ্র জলাশয় সকল
 রহিয়াছে এবং নানাবিধ বৈদিক গার সম্পন্ন ব্রাহ্মণেরা সেই কূপপ্রভৃতির ব্যবহার
 করিতেছেন ॥৮—১১॥

রাজা ! তাহার পর দেববাজ ঐরাবতহস্তী হইতে ছুতলে অবতরণ করিয়া
 দেখিলেন—পূৰ্ব্বদিকে সমুদ্রের নিকটে বহুতর বৃক্ষে পরিপূর্ণ, সুন্দর ও মঙ্গলকর
 স্থানে পশু-পক্ষি-পরিপূর্ণ সুন্দর একটী আশ্রম রহিয়াছে ; সেই আশ্রমে বকমূনি
 অবস্থান করিতেছেন ॥১২—১৩॥

বকস্তু দৃষ্ট। দেবেন্দ্রঃ দৃঢ়ং প্রীতমনাঃ ভবৎ ।
 পাশ্চাত্ত্যনার্ঘ্যদানেন ফলমূলৈরধার্ষ্যৎ ॥১৪॥
 স্থখোপবিষ্টো বরদন্ততন্তু বলসূদনঃ ।
 তত্র প্রশ্নং বকং দেব উবাচ ত্রিদশেশ্বরঃ ॥১৫॥
 শতং বর্ষসহস্রাণি মুনে ! জাতস্তু তেহনঘ ! ।
 সমাখ্যাহি মম ব্রহ্মান ! কিং হুঃখং চিরজীবিনাম্ ॥১৬॥
 বক উবাচ ।

অপ্রিয়ৈঃ সহ সংবাসঃ প্রিয়ৈশ্চাপি বিনা ভবঃ
 অসন্তিঃ সম্প্রয়োগশ্চ তদুঃখং চিরজীবিনাম্ ॥১৬॥
 পুত্রদারবিনাশোহত্র জাতৌনাং শূন্যদামপি ।
 পরেষায়ত্ততা কৃচ্ছং কিং ন হুঃখতরং ততঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

বক ইতি । দৃঢ়ং সাত্ত্বিকম্ । আর্ষ্যং দেবেন্দ্রম্বেব ॥১৪॥
 স্থখেনিতি । বলসূদনো বলনামকদৈত্যহস্তা । বকং মুনিম্ ॥১৫॥
 শতমিতি । বর্ষসহস্রাণি অতীতানাং শেষঃ ॥১৬॥
 অপ্রিয়ৈরिति । অপ্রিয়ৈর্জনৈঃ । বিনা ভবো বিচ্ছেদঃ । সম্প্রয়োগো মেগনম্ ॥১৭॥
 পুত্রেনিতি । জাতৌনাং শূন্যদামপি বিনাশঃ । আয়ত্ততা অধীনতা ॥১৮॥

বকমুনি দেববাক্যকে দেখিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন এবং আসন, পাণ্ডা, অর্ঘ্য, ফল ও মূলদ্বারা তাঁহার পূজা করিলেন ॥১৪॥

তাহার পর বরদাতা, বলদৈত্যহস্তা ও দেবাধিপতি ইন্দ্র সেই স্থানে স্থখে উপবেশন করিয়া বকমুনিব নিকট প্রশ্ন করিলেন— ॥১৫॥

“নিষ্পাপ মুনি ! আপনি জন্মবার পরে লক্ষ বৎসর অতীত হইয়া গিয়াছে । অতএব ব্রাহ্মণ ! আপনি আমার নিকট বলুন যে, চিরজীবীদিগের কি কি হুঃখ হয়” ॥১৬॥

বকমুনি বলিলেন—“অপ্রিয় লোকের সহিত যে বাস, প্রিয় লোকের সহিত যে বিচ্ছেদ এবং অসৎ লোকের সহিত যে মেলন, তাহাই চিরজীবীদিগের হুঃখ ॥১৭॥

পুত্র, কলত্র, জ্ঞাতি ও বন্ধুবর্গের বিনাশ এবং পরাধীনতার ক্লেশ, এই সকল অপেক্ষা অধিক হুঃখ আর কিছু হইতে পারে ? ॥১৮॥

নাশ্যদুঃখতরং কিঞ্চিল্লোকেষু প্রতিভাতি মে ।
 অথৈব্বিহীনঃ পুরুষঃ পঠৈঃ সংপরিভূয়তে ॥১৯॥
 অকুলানাং কুলে ভাবং কুলানীনাং কুলক্ষয়ম্ ।
 সংযোগং বিপ্রযোগঞ্চ পশ্যন্তি চিবজীবিনঃ ॥২০॥
 অপি প্রত্যক্ষমেবৈতন্তব দেব । শতক্রতো ।।
 অকুলানাং সমৃদ্ধানাং কথং কুলবিপর্যয়ঃ ॥২১॥
 দেবদানবগন্ধর্ব্ব-মমুষ্যোঃরগবাক্সসঃ ।
 প্রাপ্তবন্তি বিপর্য্যাসং কিম্, দুঃখতরং ততঃ ॥২২॥
 কুলে জাতাশ্চ ক্রিষ্টান্তে দৌশ্বলেয়বশানুগাঃ ।
 আট্ট্যর্দরিদ্রাবমতাঃ কিম্, দুঃখতরং ততঃ ॥২৩॥
 লোকে বৈষম্যমেতত্ত্ব দৃশ্যতে বহুবিস্তরম্ ।
 জ্ঞানহীনাস্চ লম্ব্যন্তে ক্রিষ্টান্তে জ্ঞানকোবিদাঃ ।
 বহুদুঃখপারিকেশং মানুস্যামিহ দৃশ্যতে ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । যৎ, অর্গৈর্ধ টৈঃ । সংপরিভূয়তে ক্রিষ্টান্তে ॥১৯॥

অকুলানামিতি । অকুলানাং জনানাং কুলে ভাবঃ সন্তাম, ধনহাবা ॥২০॥

অপীতি । অপীতি প্রপ্তে । কুলবিপর্য্যয়ো বংশোন্নতিঃ ॥২১॥

দেবেতি । বিপর্য্যাসম্ অবস্থাবৈপলীভ্যম্ ॥২২॥

কুল ইতি । দরিদ্রাবমতা ইতি বিসর্গশোভেতাপি সর্ধি স্বঃ ॥২৩॥

ধনহীন লোকে লোকে যে বৈষম্যের কারণ, ইহা অপেক্ষা জগতে অল্প কিছু দুঃখজনক আছে বলিয়া আমাব মনে হয় । ॥১৯॥

অকুলীনের কুলোৎপাদ, কুলানব কুলনাশ, অপ্রিয়েব সহিত সংযোগ এবং প্রিয়েব সহিত বিয়োগ, এইগুলিই চিবজীবীরা দেখিয়া থাকে ॥২০॥

দেব ! ইন্দ্র ! সমৃদ্ধিশালী অকুলানদিগর কি প্রকারে কুলেব উন্নতি হয়, ইহা আপনাব প্রত্যক্ষ করা আছে ত ? ॥২১॥

দেব, দানব, গন্ধর্ব্ব, মমুষ্য, নাগ ও রাক্সস ইহাবা যে অবস্থাব বৈপরীত্য প্রাপ্ত হন, তাহা ইহাতে অধিক দুঃখ আব কি আছে ? ॥২২॥

সংকুলসম্ভূত লোকেবা দুকুলজাত লোকদেব বশবর্ত্তী হইয়া এ , দবিজ্ঞেরা ধনিকর্ত্ত্বক অবজ্ঞাত হইয়া যে ক্রেশ অনুভব কবে, তাহা ইহাতে অধিক দুঃখ কি আছে ? ॥২৩॥

(২৪)...ক্রিষ্টান্তে জ্ঞানকোবিদাঃ...বা ব কা

ইন্দ্র উবাচ ।

পুনরেব মহাভাগ । দেবর্ষিগণসেবিত ॥

সমাখ্যাহি মম ব্রহ্মান্ ! কিং স্ত্বং চিরজীবিনাম্ ॥২৫॥

বক উবাচ ।

অষ্টমে দ্বাদশে বাপি শাকং যৎ পচ্যতে গৃহে ।

কুমিত্রাণ্যনপাঞ্জিত্য কিং বৈ স্ত্বতরং ততঃ ॥২৬॥

যত্রাহানি ন গণ্যন্তে নৈনমাত্মহাশনম্ ।

অপি শাকং পচানস্ত স্ত্বং বৈ মম্ববন্ ! গৃহে ॥২৭॥

অজ্জিতং স্থেন বৌর্ধোপ নাপ্যপাঞ্জিত্য কঞ্চন ।

কলং শাকমপি শ্রেয়ো ভোক্তুং হৃকৃপণং গৃহে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

লোক ইতি । বৈবর্ধ্যং বৈপরীত্যম্, বহুবো বিস্তৃতাঃ প্রসাবা যত্র ৩৭ । জায়ন্তে
এভিরিতি জ্ঞানানি শাস্ত্রাণি তেষু কোবিদা অভিজ্ঞাঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৪॥

পূর্বমন্নাভিধানাং পুনঃ পৃচ্ছতি পুনরিত্তি । সমাখ্যাহি ক্রহি ॥২৫॥

অষ্টম ইতি । দ্বিবসন্ত অষ্টমে দ্বাদশে বা মুহূর্ত্তে । গৃহে স্বকীয় এব ॥২৬॥

যত্র ইতি । যত্র ভোক্তরি বিষয়ে, দ্বাভ্যাং দিনাভ্যাং পরং ত্রিভ্যো দিনেভ্যো বা পরমন্ত্যভ্যাং
যান্ততি ইত্যেবংরূপেণ মহানি ন গণ্যন্তে গৃহস্থেন, এনং মহাশনম্ ঐদরিকং নতঃ । পচানস্ত
পচমানস্ত । গৃহে পূর্ববৎ স্বকীয় এব ॥২৭॥

অজ্জিতমিতি । শ্রেয়ঃ সাধু, অকৃপণম্, গৃহে স্বকীয় এব ॥২৮॥

জগতে এই জাতীয় বহুতর বৈপরীত্য দেখা যায় যে, মূর্খেরা আমোদ করে,
আর জ্ঞানীরা ক্রেশ পান । এইরূপ মানুষের বহু দুঃখ এবং বহু ক্রেশ দেখা
যায়” ॥২৪॥

ইন্দ্র বলিলেন—“হে দেবর্ষিগণসেবিত মহাভাগ ব্রাহ্মণ । চিরজীবীদিগের
কি স্ত্ব, তাহা পুনরায় আমার নিকট বলুন” ॥২৫॥

বক বলিলেন—“মানুষ ছুট বন্ধুকে অবলম্বন না করিয়া আপন গৃহে দিনের
অষ্টম বা দ্বাদশ মুহূর্ত্তেও শাকমাত্র পাক করিয়াও যে জীবন ধারণ করে, তাহা
অপেক্ষা অধিক স্ত্ব কি আছে ? ॥২৬॥

গৃহস্থ বাহার জন্ত দিন গণনা করে না, তাহাকে ঐদরিক বলে না । আব
ইন্দ্র । আপন গৃহে শাকমাত্র পাক করিয়া জীবন ধারণ করিলেও, তাহাই
স্ত্ব ॥২৭॥

কাহাকেও অবলম্বন না করিয়া আপন ক্ষমতার অজ্জিত কল বা শাকও
আপন গৃহে বিনা প্রানিতে যে ভোজন করা হয়, তাহাই কল ॥২৮॥

পরস্ত তু গৃহে ভোক্তুঃ পরিভূতস্ত নিত্যশঃ ।
 স্তম্ভটমপি ন শ্রেয়ো বিকলোহয়মতঃ সতাম্ ॥২৯॥
 শ্ববন্ধি লোলুপো যন্ত পরাম্নং ভোক্তুমিচ্ছতি ।
 বিগন্ত তস্ত তদ্বুক্তং কৃপণস্ত দুৰাত্মনঃ ॥৩০॥
 যো দত্তাহতিধিভূত্যেভ্যঃ পিতৃভ্যাশ্চ বিজ্ঞোত্তমঃ ।
 শিষ্টাণ্যন্নানি যো ভুঙ্তে কিং বৈ স্তম্ভতরং ততঃ ॥৩১॥
 অতো স্তম্ভতরং কিঞ্চিং পুতং কিঞ্চিচ্ছতক্রতো ! ।
 দত্তা যন্তুতিধিভ্যোহশ্বং ভুঙ্তে তেনৈব নিত্যশঃ ॥৩২॥
 যাবতো হৃদসঃ পিণ্ডানশ্নাতি সততং বিজ্ঞঃ ।
 তাবতাং গোসহস্রাণাং ফলং প্রাপ্নোতি দায়কঃ ।
 যদেনো যৌবনকৃতং তৎ সৰ্ব্বং নশ্যতে ধ্রুবম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

পরস্তেতি । পরিভূতস্ত গলগ্রহরূপহাৎ পরেণ তিরস্কৃতস্ত । স্তম্ভটমপি অতিমধুরমপি । অতঃ
 অশ্রেয়োরূপহাৎ অয়ং পরগৃহভোজনকল্পঃ, সতাং বিকলো মর্ত্যধিককল্প এব ॥২৯॥

শ্ববদिति । শ্ববং কুকুর ইব । কৃপণস্ত ক্ষুদ্রহৃদয়স্ত ॥৩০॥

য ইতি । যো বিজ্ঞোত্তমঃ, যশ্চাশ্বঃ । শিষ্টানি অবশিষ্টানি ॥৩১॥

অত ইতি । স্তম্ভতরং মধুরতরম্, পুতং পবিত্রঞ্চ নাস্তীতি শেষঃ ॥৩২॥

যাবত ইতি । অঙ্গসঃ অন্নস্ত । বিজ্ঞঃ অতিধিভূতঃ । এনঃ পাপম্ । ষট্‌পাদোহয়ং
 , শ্লোকঃ ॥৩৩॥

পরগৃহে পরকর্তৃক সৰ্ব্বদা তিরস্কৃত হইয়া অতিমধুর অন্নও যে ভোজন করে,
 তাহা তাহার পক্ষে ভাল নহে । এই জগুই এই কল্পটা সজ্ঞনের মত-
 বিরুদ্ধ ॥২৯॥

যে লোভী লোক কুকুরের মতই পরাম্ন ভোজন করিতে ইচ্ছা করে, সেই
 দুৰাত্মা ক্ষুদ্রহৃদয়ের সেই ভোজনকে ধিক্ ॥৩০॥

যে ব্রাহ্মণ বা অশ্ব যে লোক অতিধি, পোস্তবর্গ এবং পিতৃলোককে দান
 করিয়া অবশিষ্ট অন্ন ভোজন করে, তাহার পক্ষে তাহা অপেক্ষা অধিক শূখ কি
 আছে ? ॥৩১॥

দেবরাজ ! যে লোক প্রত্যহ অতিথিকে অন্ন দান করিয়া তাহার সহিতই
 ভোজন করে, তাহার পক্ষে তাহা অপেক্ষা কিছুই মধুর বা কিছুই পবিত্র
 নাই ॥৩২॥

(৩০) শ্ববং কীলালপো যন্ত—বা ব কা পি ।

কল-২১১(৩)

সদক্ষিণস্ত ডুক্কন্ত দ্বিজস্ত তু করে গতম্ ।

যদ্বারি বারিণা সিক্তেত্ত্বোদ্যনস্তরতে ক্ষণাৎ ॥৩৪॥

এতাশ্চাশ্চাশ্চ বৈ বহ্বীঃ কথয়িত্বা কথাঃ শুভাঃ ।

বকেন সহ দেবেশ্চ আপৃচ্ছ্য ত্রিদিবং গতঃ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং বকশত্ৰুসংবাদে ত্রিঘট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ *

—:~:—

চতুঃষট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ পাণ্ডবাঃ পুনর্মার্কণ্ডেয়মুচুঃ—কথিতং ব্রাহ্মণমহাভাগ্যমিদানৌৎ
রাজশ্রমহাভাগ্যং শুশ্রামহ ইতি ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । বারি প্রতিগ্রহজলম্, বারিণা উৎসর্গজলেন, এনঃ পাপম্, তরতে হস্তি ॥৩৪॥

এতা ইতি । বকেন মুনিনা । আপৃচ্ছ্য গমনং পৃষ্ঠা ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাবিদ্বদ্ভূষণ-শ্রীহরিনারায়ণসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং ত্রিঘট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:~:—

তত ইতি । মহাভাগ্যমত্র মহাত্ম্যমেব । শুশ্রামহে শ্রোতুমিচ্ছামঃ ॥১॥

অতিথিব্রাহ্মণ যতগুলি অন্নের গ্রাস ভোজন করেন, অন্নদাতা সর্বদাই
ততগুলি গোসহস্রদানের ফললাভ করেন এবং অন্নদাতার যৌবনবয়সে যে
সকল পাপ করা হইয়াছিল, নিশ্চয়ই সে সকল পাপ নষ্ট হয় ॥৩৩॥

অতিথিব্রাহ্মণ ভোজন করিয়া তাহার দক্ষিণা গ্রহণ করিবার সময়ে হস্তে যে
প্রতিগ্রহের জল ধারণ করেন, দাতা উৎসর্গজলদ্বারা আবার যে জলকে সিক্ত
করেন, সেই জল তৎক্ষণাৎ দাতার পাপ নষ্ট করে” ॥৩৪॥

দেবরাজ বকমুনির সহিত এই সকল কথা এবং অস্ত্রান্ত বহুতর শুভ কথা
বলিয়া তাঁহার নিকট জিজ্ঞাসা করিয়া স্বর্গলোকে চলিয়া গেলেন” ॥৩৫॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর পাণ্ডবেরা পুনরায় মার্কণ্ডেয়কে

* ‘...তিনবত্যাধিক...’ —বা ব কা, ‘চতুর্নবত্যাধিক...’ —শি, ‘...ষট্ণবত্যাধিক...’ —নি ।

তানুবাচ মার্কণ্ডেয়ো মহর্ষিঃ—শ্রয়তামিদানীং রাজ্ঞান্যাহং মহাভাগ্য-
মিতি ॥২॥

কুরুণামশ্রুতমঃ শ্রুত্বোত্রো নাম রাজা মহর্ষীনভিগম্য নিবৃত্য বথশ্চমেব
রাজানমৌশীনরিং শিবিং দদর্শাভিযুধম্ ॥৩॥

তৌ সমেত্য পরস্পরে যথাবয়ঃ পূজাং প্রযুজ্য গুণসাম্যেন তুল্যাঙ্গানৌ
বিদিত্বাহনোত্তমস্ত পস্থানং ন দদতুঃ ॥৪॥

তত্র নারদঃ প্রোতুরাসীৎ—কিমিদং ভবন্তৌ পরস্পরস্ত পস্থানমাবৃত্য
তিষ্ঠত ইতি ॥৫॥

তাবচতুর্নারদম্ - নৈতদুগবন্ । পূর্বকশ্মকত্রাদিভির্বিশিষ্টস্ত পস্থা
উপদিশ্যতে সমর্থ্য বা । আবাক্ সখ্যং পরস্পরেণোপগতো ।
তচ্চাবধানতোহত্যাৎকৃষ্টমধবোত্তরং পরিভ্রষ্টম্ ॥৬॥

ভারতকৌমদী

তানিতি । রাজ্ঞান্যাহং ক্ষত্রিয়ানাম, মহাভাগ্যং মাহাত্ম্যম্ ॥২॥

কুরুণামিতি ঔশীনরিম উশীনবপুঃম, শিবিং নাম ॥৩॥

তাবিতি । সমেত্য মিনিত্য । পূজাং—অভিবাদনেনাশ্রিয়া চ গৌরবম্ । পস্থানং ন
দদতুঃ—অপকৃষ্টেনৈবোৎকৃষ্টায় পথো দাননিয়মাদিহি ভাবঃ ॥৪॥

তত্রোতি । প্রোতুরাসীৎ তথাবিধৌ তৌ দ্বৌ অবদক্ষেতি শেষঃ । ইদমিতি তিষ্ঠত ইতি
ক্রিয়ায় বিশেষণম্ । আবৃত্য নিরুধ্য ॥৫॥

কহিলেন—“আপনি ব্রাহ্মণের মাহাত্ম্য বলিয়া, এখন আমবা ক্ষত্রিয়ের
মাহাত্ম্য শুনিও ইচ্ছা করি” ॥১॥

তখন মহর্ষি মার্কণ্ডেয় তাঁহাদিগকে বলিলেন—“এখন তোমবা ক্ষত্রিয়ের
মাহাত্ম্য শ্রবণ কর—” ॥২॥

কুরুবংশসম্বৃত ‘শ্রুত্বোত্র’-নামে এক রাজা একদা মহর্ষিদেব নিকটে যাইয়া
ফিরিয়া আসিবার সময়ে বথাক্রুত উশীনবপুষ শিবিরাজাকে সম্মুখে দেখিতে
পাইলেন ॥৩॥

ক্রমে, তাঁহারা পরস্পর মিলিত হইয়া আপন আপন বয়স অনুসাবে পরস্পর
গৌরব প্রদর্শন করিয়া, গুণসামান্যবন্ধন উভয়ই উভয়কে সমান বুঝিয়া, পরস্পর
পরস্পরকে পথ ছাড়িয়া দিলেন না ॥৪॥

তখন সেখানে নারদ উপস্থিত হইলেন এবং তাঁহাদিগকে সেইরূপ দেখিয়া
বলিলেন—“আপনারা পরস্পর পরস্পরকে পথ রুদ্ধ করিয়া এভাবে বহিয়াছেন
কেন ?” ॥৫॥

নারদস্ত্রেবমুক্তঃ শ্লোকত্রয়মপঠৎ ॥৭॥

ক্রুরঃ কৌরব্য । যদবে যুতঃ ক্রুরে চ কৌরব ।।

সাধুশ্চাসাধবে সাধুঃ সাধবে নাপ্পুয়াৎ কথম্ ॥৮॥

কৃতং শতগুণং কুর্যামাস্তি দেবেষু নির্ণয়ঃ ।

ঔশীনরঃ সাধুশীলো ভবতো বৈ মহৌপতিঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তাবিতি । নৈতৎ—অবাতাং বিরোধপূৰ্ণকং পদো নিয়োজনং ন কৃতমিত্যর্থঃ । পূৰ্বে প্রাচীনান্ তে কৰ্ম্মকৰ্ত্তাদয়ঃ পৰিত্যাগকৰ্ত্তাদয়শ্চেতি তৈঃ । আদিপদাৎ অহুজ্ঞাপক-ব্যবস্থাপকয়োঃ হ্রণম্ । বিশিষ্টেন্ত গুণৈরুৎকৃষ্টেন, স্নেহাৎ প্রবলায় বা, পদা উপদিষ্টভূতৈ নিকৃষ্টেন দেয়তয়া নির্দিষ্টভূতৈ । উপগতো গুণাঃ স্নেহবৃত্তান্তো বহুতঃ, অধয়ো-স্তরম্ আবযোককমাধমভাবঃ, অবধানতঃ অবধানপূৰ্ব্বকনির্ণয়ঃ, অত্যাৎকৃষ্টং স্কৰ্ণধৈব, পরিশ্রুতং গুণসাম্যান্নির্গেতুম্শক্যমিত্যর্থঃ ॥৬॥

নারদ ইতি । শ্লোকত্রয়ং পঞ্চত্রয়মপঠৎ, তয়োৰূপদেশাশেষে ভাবঃ ॥৭॥

ক্রুর ইতি । শিষ্যপেক্ষয়া সুহোত্রশ্চ নিবৰ্ণপ্রদর্শনায়ৈব কৌরব্যকৌরবেণি সুহোত্র-সহোদনম্ । হে কৌরব্য । সুহোত্র । ক্রুরঃ বলস্বভাবো জনঃ যদবে জনায়, ক্রুরতা-মেব কুর্যাদিতি শেষঃ, ব্যবহারশ্চ সভাবাস্তুসারিত্বাদিতি ভাবঃ । এবমজ্ঞাপ্যন্ত্রেয়ম্ । এবং হে কৌরব । সাধুঃ সাধবে কথং নাপ্পুয়াৎ সাধুবাবহারং ন কুর্যাম্ অপি তু কুর্যাদেবেত্যর্থঃ । অতঃ সাধুশ্চ সাধোঃ শিবিতোহপমপেতি ভাবঃ ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিত্যবলং যুধপ্রজাপালনাদিব্যাগ্রেষপি রাজস্বত্বাৎ দর্শয়িতুমাহ—৩৩ ইতি ১১—১১ নৈতৎ যৎপদাত্ম্যজ্ঞা ইত্যোতরেণ্যর্থঃ, এতৎ হেতুঃ—পূৰ্ব্বতি । পূৰ্বে চ তে কৰ্ম্মকৰ্ত্তাদয়শ্চেতি বিগ্রহঃ, অহুমত্বেজ্ঞপ্রভৃতয়ঃ আদিশব্দার্থঃ । অবধানতো বিচারতঃ, অধরেতি আবযো-

তখন শিবিরাজা ও সুহোত্ররাজা নারদকে বলিলেন—“ভগবন্ ! আমরা বিরোধ করিয়া পরস্পর পরস্পরেব পথ রুদ্ধ করি নাই ; কিন্তু প্রাচীন ব্যবস্থাপকেরা বলেন যে, অধিক গুণশালীকে এবং প্রবলকে পথ ছাড়িয়া দিবে ; কিন্তু আমরা সমানগুণসম্পন্ন বলিয়া পরস্পর সখা হইয়াছি । সেই জন্যই আমাদের মধ্যে উৎকর্ষ ও অপকর্ষ নির্ণয় করা দুষ্কর হইয়া পড়িয়াছে” ॥৬॥

তাহারা এইরূপ বলিলে, নারদ তিনটি শ্লোক পাঠ করিলেন—॥৭॥

“কুরুনন্দন । ক্রুর লোক, কোমল লোকের নিকটেও ক্রুর ব্যবহারই করে, আবার কোমল লোক ক্রুর লোকের নিকটেও কোমল ব্যবহারই করিয়া থাকে এবং সাধু অসাধুর নিকটেও সাধুতাই করেন ; সুতরাং কুরুনন্দন । সাধু সাধুর নিকট সাধুতা করিবেন না কেন ? ॥৮॥

জয়েৎ কদর্যাং দানেন সত্যেনানৃতবাদিনম্ ।

ক্ষময়া ক্রুবকর্মাণমসাধুং সাধুনা জয়েৎ ॥১০॥

তদুভাবেষ ভবন্ত্যবদারৌ, য উদানৌ ভবন্ত্যামন্তরঃ, সোহপসর্পতু ।
এতস্মৈ নিদর্শনমিত্যুক্ত্য। তৃক্ষৌ নারদো বভূব ॥১১॥

এতচ্শ্রুত্বা কৌরব্যঃ শিবিং প্রদক্ষিণং কৃত্বা পশ্চানং দত্ত্বা বহুকর্মাভিঃ
প্রশস্ত প্রযযৌ ॥১২॥

ভান্তকৌমুদী

অথ সাধুরহমন্ত্র সাধুরমকার্যমেবেত্যাহ—কৃতমিতি । কুরাদির্জনঃ, অগ্নয় কৃতমপি
ক্রুব্যবহারাদিকম্, শতগুণং কুর্যাৎ সর্গজৈব কুর্যাদিত্যর্থঃ । অয়ং নির্ণয়ো দেবেষপি নাস্তি ।
কাকা প্রমো বাজ্যত ইতি অন্ত্যোবেত্যর্থঃ । কিঞ্চ ঔষীনরো মহোপতিঃ শিবিং, ভবতঃ সকাশাৎ
সাধুশীলঃ । অতো ভবত এবাপসর্পণমুচিতমিত্যাশয়ঃ ॥১০॥

অথ ভবন্তে নির্ণয়স্মাকিঞ্চিকবন্দ্য শিবিবৎ সন্তসংদুল্লীলো বস্তুতঃ স্তাদিত্যাহ—জযেদिति ।
বুদ্ধিমান্ জনো দানেন, কদর্যাং কদাচন জনম্, জয়েৎ অর্থবাকুর্যাৎ, সত্যেন অনৃতবাদিনং জয়েৎ,
ক্ষময়া ক্রুবকর্মানং জয়েৎ, সাধুনা ব্যবহায়েণ চ অসাধুং জয়েৎ । অতঃপক্ষেয়া শিবেরসাধুহেপি
সাধুব্যবহারেনৈব তং জয়েতি ভাবঃ ॥১০॥

তদिति । উদারৌ গুণৈর্মহাত্মৌ ভবন্ত্যাং ভবতোঃ, অগ্নতব ঔষাদৌ প্রবানতঃ । অত্র
বৈশম্বোহবধারণে । নিদর্শনম্ ঔষাদিবৎ দৃষ্টাস্তঃ ॥১১॥

এতদिति । বহুকর্মাভিঃ শিবৈবত এবাসংকথ্যোনেতৈঃ, প্রশস্ত শিবম্ ॥১২॥

• সেহ ক্রুর প্রভৃ ত লোক অগ্নয় ক্রুব্যবহাঃ প্রভৃতিই করিয়া থাকে ।
এ নিয়ম কি দেবতাদের মধ্যেও নাই ? (অবশ্যই আছে) । আর এক কথা—
ঔষীনরপুত্র শিবিরাজা আপনা অপেক্ষা সাধুপ্রকৃতি ॥২॥

তা'র পর, বুদ্ধিমান্ লোক দান করিয়া কুপণকে, সত্য বলিয়া মিথ্যাবাদীকে,
ক্ষমা করিয়া নির্ভুরকে এবং সাধু উপায়ে অসাধুকে জয় করিবেন ॥১০॥

অতএব আপনাবা উভয়েই উদানপ্রকৃতি . সুতরাং আপনাদের মধ্যে
আবার যিনি বিশেষ উদান, তিনিই এখন সারিয়া যান , তাহা হইলে এইটাই
ঔদার্যের পরম নিদর্শন হইবে ।” এই কথা বলিয়া নারদ নারব হইলেন ॥১১॥

এই কথা শুনিয়া সুহোত্ররাজা শিবিরাজাকে প্রদক্ষিণ করিয়া, তাঁহাকে
পথ ছাড়িয়া দিয়া এবং তাঁহার সংকর্ষ অনুসারে তাঁহার প্রণাম করিয়া প্রস্থান
করিলেন ॥১২॥

‘তদেতদ্রোহো মহাভাগ্যমিত্যুক্তবান্ নারদঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে, শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়-
সমাস্তায়াং শিবিচরিতে চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

পঞ্চষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ইদমশ্রুয়তাম্—যযাতির্নাহুষো রাজা। রাজ্যস্থঃ পৌরজনায়ুত
আসাক্ষ্রে । গুরুর্থা ব্রাহ্মণ উপেত্যাত্রবীৎ—ভো রাজন্! গুরুর্থং
ভিক্ষেয়ং সময়াদিতি ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । রাজঃ সুহোত্রস্ত কত্রিয়স্ত, মহাভাগ্যং মাহাত্ম্যম্ । অত্থা স নাপসর্পেৎ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাধ্য-মহাকবি-পরভূষণ-শ্রীহরিদাসদিকান্তবাগীশতট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ইদমিতি । অশ্রুয়তাম্ । আসাক্ষ্রে রাজাসনে উপবিবেশ । গুরুর্থা গুরোরর্থং
ভিক্ষাকারী । সময়ং কস্মাচ্চিৎ শপথং ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভারতম্যং নাস্তীত্যর্থঃ ॥৬—৭॥ ক্রু ইতি পূর্ষাক্তে খলুভুতং নাপ্রুয়াৎ সাধুভুৎ বৈ কথং ন
কুর্বাদিত্যর্থঃ ॥৮—১২॥ রাজঃ শিবেঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৪॥

তখন নারদ বলিয়াছিলেন—“ইহাই কত্রিয়ের মাহাত্ম্য” ॥১৩॥

—:~:—

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“তোমরা এই আর একটি উপাখ্যান শ্রবণ কর—
নহুষনন্দন যযাতিরাজা একদা আপন রাজ্যে পৌরজনে পরিবেষ্টিত হইয়া
বসিয়া আছেন, এমন সময়ে গুরুর নিমিত্ত ভিক্ষাকারী এক ব্রাহ্মণ আসিয়া
বলিলেন—“রাজা! আমি এক শপথ অনুসারে গুরুর জন্ত আপনার নিকট
প্রার্থনা করিব” ॥১৪॥

রাজোবাচ—ব্রবীতু ভগবান্ সময়মিতি ॥২॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

• বিবেষণং পরমং জীবলোকে কুর্য্যন্নরঃ পার্থিব ! যাচ্যমানঃ ।

তত্বাং পৃচ্ছামি কথং তু রাজন্ ! দত্তান্তবান্ দয়িতকং মেহত ॥৩॥

রাজোবাচ ।

ন চানুকীৰ্ত্তয়েদত্ত দত্তা অযাচ্যমর্থং ন চ সংশৃণোমি ।

প্রাপ্যমর্থকং সংশ্রুত্য তৎকাপি দত্তা হুহুখী ভবামি ॥৪॥

দদামি তে রোহিণীনাং সহস্রং প্রিয়ো হি মে ব্রাহ্মণো যাচ্যমানঃ ।

ন মে মনঃ কুপ্যতি যাচ্যমানে দত্তং ন শোচামি কদাচিদর্থম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

রাজেতি । ভগবান্ ব্রাহ্মণস্বাম্যাহায়াবান্, সময়ম্ আত্মনঃ শপথম্ ॥২॥

বীতি । হে পার্থিব ! জীবলোকে যাচ্যমানো নরঃ, পরমং বিবেষণং যাচকং প্রতি বিবেকং কুর্য্যৎ । তত্ত্বাং, হে রাজন্ ! ত্বাং পৃচ্ছামি ভবান্ অত্বে মে দয়িত্বং প্রিয়ং বস্তু, কথং কেন প্রকারেণ যেষেণ সন্তোষেণ বেত্যর্থঃ দত্তাৎ ॥৩॥

নেতি । অত্বে ইহ জীবনে দত্তা ন চ তদনুকীৰ্ত্তয়েৎ, এষ মনস্কণো জন ইতি শেবঃ । অযাচ্যং দানাসম্ভবাদযাজ্ঞায় অযোগ্যম্, অর্থং ধর্মাদিতং বস্তু, ন চ সংশৃণোমি দাতুং নাকীকরোমি । কিং যাচকেন প্রাপ্যমর্থং সংশ্রুত্য দাতুং প্রতিশ্রুত্য, তং দত্তাপি চ হুহুখী নিরতিশয়হুখী ভবামি ॥৪॥

দদামীতি । রোহিণীনাং গবাম্, ‘অঙ্কুরায়া রোহিণী স্ত্রা-’ ইত্যমরঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ইদমিতি ॥১—২॥ বিবেষণং যৎকন্তু বেদন, প্রীতৈব দদাসি চেৎ গ্রহীত্বানীত্যর্থঃ ॥৩॥ হে দত্ত দদো দানং তদই । দত্তা ন কীৰ্ত্তয়ে হুঃখে সত্যেব কীৰ্ত্তনং স্মারাত্মকং ভাবঃ । হুঃখকং প্রিয়বিরোগেহতো মমাদেযাতবাব্যাপ্যাত্যোহর্থো নাস্তীত্যর্থঃ । সর্বং প্রাপ্য ত্রীপুত্রদেহান্তং দেয়মেব, ন অপ্রাপ্য দাতুং অক্যামিত্যর্থঃ ॥৪॥ রোহিণীনাং গবাম্ । “রোহিণী

রাজা বলিলেন—“আপনি আপনাব শপথের কথা বলুন” ॥২॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—“রাজা ! জীবলোকে প্রার্থনা করিলেই মানুষ প্রার্থীর প্রতি গুরুতর বিদ্বেষ করিয়া থাকে ; অতএব রাজা ! আমি আপনাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি যে, আজ আপনি আমার প্রিয় বস্তু কোন্ভাবে অর্থাৎ বিবেষণপূর্বক না সন্তোষপূর্বক দান করিবেন” ? ॥৩॥

রাজা বলিলেন—“এই ব্যক্তি ইহ জীবনেই দান করিয়া তাহার কীৰ্ত্তন করে না এক আমি অপ্রার্থনীয় বস্তুও দান করিবার অঙ্গীকার করিয়া এক তাহা দান করিয়া আমি নিরতিশয় হুখী হই ॥৪॥

ইত্যুক্ত। ব্রাহ্মণায় রাজা গোসহস্রং দদৌ, প্রাপ্তবাংশে গবাং সহস্রং
ব্রাহ্মণ ইতি ॥৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং নাহ্মচরিত্রে পঞ্চষষ্ঠ্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

--:~:--

ষট্‌ষষ্ঠ্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

--:~:--

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ভূয় এব মহাভাগ্যং কথ্যতামিত্যব্রবীৎ পাণ্ডবেয়ঃ ॥১॥

অথাচষ্ট মার্কণ্ডেয়ঃ—মহারাজ ! বৃষদৰ্ভ-সেতুকনামানো রাজানো
নৌতিমার্গরতাবস্ত্রোপাদ্রকৃতিনৌ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ঈদৃশভাবেন গোসহস্রদানমেব কত্রিয়মাহাস্ম্যমিতি ভাবঃ ॥৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং পঞ্চষষ্ঠ্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভূয় ইতি । মহাভাগ্যং কত্রিয়ৈশ্চ মহাস্ম্যম্ । পাণ্ডবেয়ো বৃষদ্বিরঃ ॥১॥

ভাবতভাবদাপঃ

কর্তৃকগুণ্টিদি" ইত্যুপক্রম্য "নৌহিতাগবোঃ" ইতি মেদিন' ॥২॥ অন'ধাবদি মাদুহঃ শ্রীত্যা
ইষ্টার্থদানক মহাভাগ্যমিত্যধায়বয়তাপ্যম্ ॥৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদাপে পঞ্চষষ্ঠ্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৫॥

আমি আপনাকে সহস্র ধেমু দান করিব ; প্রার্থী ব্রাহ্মণ আমার শ্রীতির
পাত্র হইয়া থাকেন ; যাচকের প্রতি আমার মন ক্রুদ্ধ হয় না এবং আমি
কখনও দন্ত বস্তুর বিষয়ে শোক করি না" ॥৫॥

এই কথা বলিয়া যযাতিরাজা সেই ব্রাহ্মণকে সহস্র ধেমু দান করিলেন ;
সেই ব্রাহ্মণও সহস্র ধেমু লাভ করিলেন" ॥৬॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন কহিলেন—বৃষদ্বির বলিলেন—“মহর্ষি ! আপনি আরও
কত্রিয়মাহাস্ম্য বলুন" ॥১॥

* '...পঞ্চবত্যাধিক...' —বা ব কা, প্রাপ্তবাংশং পি, '...ষট্‌ষষ্ঠ্যাধিক...' — নি ।

সেতুকো বৃষদৰ্ভস্য বাল্যশ্চৈব উপাংশুত্রতমভ্যজানাৎ কুপ্যমদেয়ং
ব্রাহ্মণস্য ॥৩॥

অথ তং সেতুকং ব্রাহ্মণঃ কশ্চিদ্বেদাধ্যয়নসম্পন্ন আশ্রমং দত্ত্বা গুরুকথী
ভিক্ষিতবান্—অথসহস্রং মে ভবান্ দদাতি ॥৪॥

তং সেতুকো ব্রাহ্মণমব্রবীৎ—নাস্তি সন্তবো গুরুদণ্ডঃ দাতুমিতি স হুং
গচ্ছ বৃষদৰ্ভসকাশম্ । রাজা পরমধর্ম্মজ্ঞো ব্রাহ্মণ । তং ভিক্ষু, স তে
দাস্ততি, তস্মৈতদুপাংশুত্রতমিতি ॥৫॥

অথ ব্রাহ্মণো বৃষদৰ্ভসকাশঃ গত্বাহংসহস্রমযাচত ॥৬॥

স রাজা তং কশেনাতাড়য়ৎ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি । নীতিমার্গরতো নীতিপথাসক্তো, অস্তং দূরে কেপাৎ শব্দাদি উপাংশু সন্নিধৌ কেপাৎ
শ্লাদি তয়োঃ কৃতিনৌ নিপুণৌ, আস্তামিতি শেষঃ ॥২॥

সেতুক ইতি । উপাংশুত্রতং গুপ্তনियমম্, অভ্যজানাৎ দক্ষতা জ্ঞাতবান্ ॥ কুপ্যং
স্বর্গরজতাভ্যামগ্ৰবস্ত, “তাভ্যাং যদগ্ৰতং কুপ্যম্” ইত্যমরঃ ॥৩॥

অথেতি । গুরুকথী গুরুদক্ষিণাদানার্থী ॥৪॥

তমিতি । সন্তবো মম যোগ্যতা । রাজা স বৃষদৰ্ভঃ ॥৫॥

অথেতি । অযাচত বৃষদৰ্ভমেব ॥৬॥

স ইতি । স্বর্গরজতেত্তরযাচনাদেব তাড়নমিতি বেধ্যম্ কশেনাৎ পুংস্মৎ ॥৭॥

তাহার পর মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“মহারাজ । সর্ব্বদা জায়পথবতী এবং
অশ্বশস্ত্রে নিপুণ ‘বৃষদৰ্ভ’ ও ‘সেতুক’-নামে দুই জন রাজা ছিলেন ॥২॥

সেতুক বৃষদৰ্ভের বাল্যকাল হইতেই এই গুপ্ত নিয়ম জানিতেন যে,
বৃষদৰ্ভ ব্রাহ্মণকে সোণা ও রূপা ছাড়া অথ কিছু দেন না ॥৩॥

একদা কোন ব্রাহ্মণ বেদাধ্যয়ন সমাপ্ত করিয়া গুরুদক্ষিণার্থী হইয়া যাইয়া
আশীর্ব্বাদ করিয়া সেই সেতুকরাজার নিকট প্রার্থনা করিলেন যে, “আপনি
আমাকে একসহস্র অশ্ব দান করুন” ॥৪॥

তখন সেতুকরাজা সেই ব্রাহ্মণকে বলিলেন—“ব্রাহ্মণ ! আমার গুরুদক্ষিণা
দান করিবার সম্ভাবনা নাই ; সুতরাং আপনি বৃষদৰ্ভরাজার নিকট গমন
করুন ; তিনি পরমধর্ম্মিক, তাহার নিকট প্রার্থনা করুন ; তিনি আপনাকে
সহস্র অশ্ব দান করিবেন ; তাহার ইহাই গুপ্ত ব্রত” ॥৫॥

তাহার পর ব্রাহ্মণ বৃষদৰ্ভরাজার নিকট যাইয়া সহস্র অশ্ব প্রার্থনা
করিলেন ॥৬॥

তং ব্রাহ্মণোহব্রবীৎ—কিং হিংস্রনাগসং যামিতি ॥৮॥

এবমুক্ত্বা তং শপস্তুং রাজাহ—বিপ্র! কিং যো ন দদাতি তুভ্যম্,
উতাহোশ্বিদ্ব্রাহ্মণ্যমেতৎ? ॥৯॥

ব্রাহ্মণ উবাচ—রাজাধিরাজ! তব সমীপং সেতুকেন প্রেষিতো
ভিক্ষিতুমাগতঃ। তেনামুশিষ্টেন যয়া স্বং ভিক্ষিতোহসি ॥১০॥

রাজোবাচ—পূর্বাঙ্কে তে দাস্যামি, যো মেহং বলিবাগমিষ্যতি। যো
হন্ততে কশয়া কথং মোঘং ক্লেপণং তস্য স্ম্যৎ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রমিতি। হিংসি হিনস্‌সি। আর্ষোহয়ং প্রয়োগঃ। অনাগসং নিরপরাধম্ ॥৮॥

এবমিতি। শপস্তুং শাপদানোক্তম্। যন্তুভ্যং ন দদাতি, কিং তমেব শপসীতি শেষঃ।
ব্রাহ্মণ্যং ব্রাহ্মণকৰ্ম্ম। উভয়মপ্যাহুচিতিমিতি ভাবঃ ॥৯॥

ব্রাহ্মণ ইতি। অহুশিষ্টেন উপদিষ্টেন। তত্ত্বং বয়ি ভিক্ষৈব চেষ্টোবায, তদা সোহপি
মম নাস্তি, সেতুকৈশ্চবেতি ভাবঃ ॥১০॥

রাজেতি। পূর্বাঙ্কে পরদিনস্ত। বলিঃ করঃ। ক্লেপণং দুরীকরণম্ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূয় ইতি ১১—২। উপাংস্ত বহিরহুদ্বাটিতম্, কুপ্যৎ স্বর্ণরূপাদিত্যং ১৩—৬। কপেন পুংস্ব-
মার্থম্ ॥৭॥ হিংসি হিনস্‌সি তাড়য়সি ॥৮॥ শপস্তুং শাপং দিৎসম্বম্, হে বিপ্র! যো ন দদাতি
স্বীয়ং ধনং তুভ্যং তস্মৈ বা এতৎ শাপদানমুচিৎম্। উতাহোশ্বিং এতদ্ব্রাহ্মণ্যং ব্রাহ্মণযোগ্যং
স্বীয়মপি দিৎসন্ন শাপযোগ্যঃ নাপি শাস্তিধৰ্ম্মা ব্রাহ্মণঃ শাপং দাতুমর্হতীত্যর্থঃ ১২—১০॥

তখন বুধদর্ভরাজা সেই ব্রাহ্মণকে কশাঘাত করিলেন ॥৭॥

তখন ব্রাহ্মণ বুধদর্ভরাজাকে বলিলেন—“আমি নিরপরাধ, তথাপি আপনি
আমাকে তাড়ন করিলেন কেন?” ॥৮॥

এইরূপ বলিয়াই ব্রাহ্মণ রাজাকে অভিসম্পাত করিতে উত্তত হইলেন।
তখন রাজা বলিলেন—“ব্রাহ্মণ! যে আপনাকে দান না করে, তাহাকেই কি
আপনি অভিসম্পাত করেন? অথবা আপনার এটা ব্রাহ্মণের কার্য্য?” ॥৯॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—“রাজাধিরাজ! আমি সেতুকরাজার নিকট ভিক্ষা
করিতে আসিয়াছিলাম,—তিনি আমাকে আপনার নিকট পাঠাইয়া দিয়াছেন
এক তাঁহার উপদেশ অনুসারেই আমি আপনার নিকট প্রার্থনা করিয়াছি” ॥১০॥

রাজা বলিলেন—“ব্রাহ্মণ! আজ আমার যে কর (খাজনা) আসিবে,
তাহাই কল্য পূর্বাঙ্কে আপনাকে দান করিব। কারণ, বাহাকে কশাঘাত করা
হয়, তাহাকে কি করিয়া নিফলভাবে দূর করিয়া দেওয়া যায়” ॥১১॥

ইত্যুক্তা। ব্রাহ্মণায় দৈবসিকামুৎপত্তিং প্রোদাৎ । অধিকশতাব্দসহস্রস্ত
মূল্যমেবাদাদিতি ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়-
সমাস্তায়াং সেতুকবৃষদৰ্ভচরিতে ষট্‌ষষ্ঠাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

সপ্তষষ্ঠাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

দেবানাং কথা সজ্জাতা মহীতলং গতা মহীপতিং শিবিরমৌশীনরম্,
সাধ্বেনং শিবিং জিজ্ঞাসাম ইত্যেবং ভো ইত্যুক্তা। অগ্নীন্দ্রাবুপতিষ্ঠেতাম্ ।
অগ্নিঃ কপোতরূপেণ তমভ্যবাবৎ, আমিষার্থমিন্দ্রঃ শ্চেনরূপেণ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

‘ইতি’তি । দৈবসিকাম্ একদিবসসংস্থতাম্, উৎপত্তিং রাজকবরূপম্ আয়ম্, প্রোদাৎ
পরদিনপূর্ব্বাহ্নে । অথ সা কিয়তী খলুৎপত্তিরিত্যাহ—অধিকশ্রেতি । উদৃশং দানমেব
কত্রিয়মাহাশ্রমিত্যাশ্রয়ঃ । কশাধাৎশত শততবিপদাততিক্রণাদেবেতি বোধ্যম্ ॥১২॥

৪তি মহামহোপাধ্যায়-ভারতভাষ্য-মহাকবি-পরব্রহ্মণ-ঐহরিন্দাসমিত্রা স্বব্যাখ্যানতট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ বনপৰ্ব্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং ষট্‌ষষ্ঠাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

দেবানামিতি । উশীনরম্ উগীনরপুত্রম্, সাধু সম্যক্ জিজ্ঞাসামৌ ধার্ম্মিকতয়া
জ্ঞাতুমৈবিত্য ২০, হত্যেবংপ্রচ বেণ । উপতিষ্ঠেতাম্ উপাগচ্ছতাম্ । তং প্রকারেনাহ—অগ্নিরিতি ।
আমিষার্থং কপোতশ্রেণং মাংসার্থম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষেপণং দূরাকরণম্, যংকালং স প্রসাদনং ইত্যর্থঃ ॥১১॥ দৈবসিকাম্ একদিবসজাতামুৎপত্তিং
ধনস্ত । অনিয়মভঙ্গ্য প্রাপ্তং ব্রাহ্মণং দত্তং যতুমপি স পিতৃভাদিহং দত্তঃ প্রসাদং যতুমপি সমর্থো
ব্রাহ্মণ ইতি ত্র্যপদ্যম্ ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে ষট্‌ষষ্ঠাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৬॥

এই কথা বলিয়া রাজা পরদিন পূর্ব্বাহ্নে ব্রাহ্মণকে একদিনের আয় দান
করিলেন—‘তিনি একসহস্র অশ্বের অধিক মূল্যই দিলেন’ ॥১২॥

—:~:—

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“দেবগণের মধ্যে অগ্নি ও ইন্দ্রের এইরূপ কথা

* ‘...ব্রহ্মবত্যাধিক...’—কা, ‘...একোনবিশততমঃ ...’—নি, বা ব পি অধ্যায়সমাপ্তির্নাশ্তি ।

অথ কপোতো রাজ্ঞো দিব্যাসনানীনস্তোৎসঙ্গং শ্রুপতৎ ॥২॥

অথ পুরোহিতো রাজানমব্রবীৎ—প্রাণরক্ষার্থং শ্যেনাত্মীতো ভবন্তঃ
প্রাণার্থী প্রপদ্যতে । বহু দদাতু, অন্তবান্ পার্থিবৌহস্ত্য নিকৃতিং কুর্য্যাৎ ।
যোরং কপোতস্য নিপাতমাহুঃ ॥৩॥

অথ কপোতা রাজানমব্রবীৎ—প্রাণরক্ষার্থং শ্যেনাত্মীতো ভবন্তঃ
প্রাণার্থী প্রপদ্যে, অঙ্গৈরঙ্গানি প্রাপ্যার্থী মুনিভূত্বা প্রাণাংস্ত্বাং প্রপদ্যে ॥৪॥

স্বাধ্যায়েন কশিতং ব্রহ্মচারিণং মাং বিদ্ধি তপসা দমেন যুক্তমাচার্য্য-
স্মাপ্রতিকূলভাষণম্ । এবং যুক্তমপাশং মাং বিদ্ধি ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । উৎসঙ্গং ক্রোড়ম্, শ্রুপতৎ অগচ্ছৎ ॥২॥

অথেতি । ভীতঃ কপোতঃ, প্রপদ্যতে আশ্রয়তি । বহু ধনম্ । অন্তবান্ বিনশ্বরঃ ।
অস্ত্র কপোতপাতহচিত্তস্ত্র অনিষ্টস্ত্র, নিকৃতিং প্রতীকারম্ । অশ্রুত্যা তবাস্তসম্ভাবনেতি ভাবঃ ।
যোরং যুত্ভাভয়জনকম্, নিপাতং ক্রোড়াদৌ পতনম্ ॥৩॥

অথেতি । প্রপদ্যে আশ্রয়ামি অহং কশিষ্মি, যত্নৈর্মহুষ্টিচিৎকরবয়বৈঃ, যঙ্গানি
কপোতোচিত্তান্ অবয়বান্, প্রাপ্য অর্থী প্রাণরক্ষার্থী ভূত্বা, প্রাণান্ প্রাণদাতারম্ । প্রপদ্যে
আশ্রয়ামি ॥৪॥

হইয়াছিল যে, ‘দেবগণ! আমরা ভূতলে উল্লীনরপুষ্ট শিবিরাজার নিকট
যাইয়া এইভাবে (কপোত ও শ্যেনরূপে) শিবিরাজাকে ভাল করিয়া পরীক্ষা
করিব’ । এইরূপ বলিয়া অগ্নি ও ইন্দ্র শিবিরাজার নিকট উপস্থিত হইলেন ।
অগ্নি আপন প্রাণরক্ষার জন্ত কপোতরূপে এবং ইন্দ্র তাহার মাংসভক্ষণের জন্ত
শ্যেনরূপে গিয়াছিলেন ॥১॥

তদনন্তর কপোত যাইয়া দিব্য আসনে উপবিষ্ট শিবিরাজার ক্রোড়ে পতিত
হইল ॥২॥

তাহার পর রাজপুরোহিত রাজাকে বলিলেন—“এই প্রার্থী কপোত
শ্যেন হইতে ভীত হইয়া প্রাণরক্ষার জন্ত আপনাকে আশ্রয় করিয়াছে ।
অবশ্যই রাজারও মৃত্যু অরুহে ; সুতরাং তিনি ইহার প্রতীকার করিবেন ;
অতএব আপনি ধন দান করুন । কারণ, মুনিরা মানুষের ক্রোড়ে কপোতের
পতনকে অনিষ্টমূচক বলিয়া থাকেন” ॥৩॥

তৎপরে কপোত রাজাকে বলিল—“রাজা! আমি প্রার্থী কপোত
শ্যেন হইতে ভীত হইয়া প্রাণরক্ষার জন্ত আপনার আশ্রয় লইলাম । আমি
একজন মুনি ; আপনি ঐশ্বর্য্য দ্বারা কপোতের অঙ্গ ধারণ করিয়া, প্রাণরক্ষার্থী
হইয়া, আপনি প্রাণদাতা বলিয়া আপনার আশ্রয় লইয়াছি” ॥৪॥

গদামি বেদান্ বিচিনোমি ছন্দঃ সৰ্বে বেদা অক্ষরশো মে অধীতাঃ ।

ন সাধু দানং শ্রোত্রিয়স্ত প্রদানং যা প্রাদাঃ শ্রোতায় ন কপোতোহস্মি ॥৬॥

অথ শ্রোনো রাজানমব্রবীৎ—

পর্য্যায়েন বসতির্মা ভবেযু সর্গে জাতঃ পূর্ব্বমস্মাৎ কপোতাৎ ।

ত্বমাদদানোহথ কপোতমেনং মা হং রাজন্ । বিদ্বকর্তা ভবেথাঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ষেতি । আধ্যাত্মেন বেদপাঠেন, কৰ্ম্মিতঃ কৃশীকৃতঃ স্রীবম । দনেন ইন্দ্রিয়নিগ্রহেণ । অপাপস্ত বিনাশনে পাপমেবেতি ভাবঃ ॥৫॥

গদামীতি । গদামি ব্রবীমি, বিচিনোমি বিশেষণাবগচ্ছামি । অক্ষরশঃ অক্ষরৈরক্ষরৈঃ, মে ময়া । পরভক্ষণায় শ্রোত্রিয়স্ত প্রদানম, ন সাধু দানং শ্রুতং ॥৬॥

পর্য্যায়েনেতি । ভবেযু সংসারে, পর্য্যায়েন যোগপচ্ছেন, বসতিঃ থাকতাবস্থায়োঃ স্থিতিঃ, মা ন ভবতি । সর্গে সৃষ্টৌ অস্মাৎ কপোতাৎ পূর্ব্বমহং জাতং । অতএবাপি ন যোগপচ্ছ-
ানন্ত্যাশয়ঃ বিদ্বকর্তা মম ভক্ষণ ইতি শেষঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দেবানামিতি ১—২। যৎকিঞ্চিৎ অনিষ্টম্ চকমিতার্থঃ স্মৃত্যদৃতত্যাং কপোতস্ত, অন্তবান্ দিগন্তানামীশ্বরঃ ॥৩॥ যদৈরিতি নূনিরহং স্বস্রীবেণ কবোতস্রীং প্রবিষ্টৌহস্রীত্যর্থঃ । প্রাণান্ প্রাণবল্লবত্বেন তমেব মম প্রাণা ঈতথাঃ ॥৪—৫॥ শ্রোত্রিয়স্ত মে শ্রোতায় ত্বংকর্তৃকং প্রদানং ন সাধুদানম ॥৬॥ পর্য্যায়েনেতি । পিতৃপুত্রভাৰ্য্যামাতৃপুত্ৰত্নানামধবোদ্যোগেণ যা জায সৈব ভবান্তবে মাতা যঃ পুত্রঃ স এব পিতৃ এবং শরমিত্বে ভবতি মিত্রং বা শত্রুশ্রুতি ভবেযু জন্মস্ব পর্য্যায়েন বসতিঃ স্থিতির্ভবতি । অতএব সর্গে সৃষ্টে অস্মাৎ কপোতাৎ জাতোহস্মি অতএব জন্মান্তরীয়ং পিতরং কপোতম আদদানো বন্ধু মম গাহারে বিহং মা কৃষ্ণিত্যর্থঃ ॥৭॥

রাজা । আমি ব্রহ্মচারী, বেদপাঠে আমার শরীৰ কৃশ হইয়াছে; আর আমি তপস্বী ও ইন্দ্রিয়জয়ী এবং শুকব প্রতিকূল বাক্য বলি না; সুতরাং এইরূপ আমাকে আপনি নিষ্পাপ মনে করুন ॥৫॥

বিশেষতঃ, আমি বেদব্যাখ্যা করিয়া থাকি, বিশেষরূপে ছন্দ জানি এবং অক্ষরে অক্ষরে সমস্ত বেদ অধ্যয়ন করিয়াছি; অতএব অশ্রুত ভক্ষণের জন্য আমার মত শ্রোত্রিয়কে দান করা উত্তম দান নহে; সুতরাং আপনি আমাকে শ্রোতের হস্তে দান করিবেন না; আমি কপোত নহি” ॥৬॥

তাহার পর শ্রোন রাজাকে বলিল—“রাজা । জগতে খাদ্য ও খাদকের একদা বাস করা সম্ভবপর নহে । দেখুন—সৃষ্টির সময়ে আমি এই কপোতের পূর্ব্ব জন্মিয়াছি; সুতরাং আপনি এই কপোতটাকে লইয়া আমার ভোজনের বিদ্বকারী হইবেন না” ॥৭॥

রাজোবাচ ।

কেনেদৃশী জাতু পরা হি দৃষ্টা, বাগুচ্যমানা শকুনেন সংকুতা ।
 যাং বৈ কপোতো বদতে যাক্ শ্চোন উভৌ বিদিত্বা কথমন্ত সাধু ॥৮॥
 নাস্ত বর্ষং বর্ষতি বর্ষকালে নাস্ত বীজং রোহতি কাল উগ্ৰম্ ।
 ভীতং প্রপন্নং যো হি দদাতি শত্রবে ন ত্রাণং লভতে ত্রাণমিচ্ছন্ স কালে ॥৯॥
 জাতা হৃষা প্রজা প্রমীয়তে সদা ন বৈ বাসং পিতরোহস্ত কুর্বতে ।
 ভীতং প্রপন্নং যো হি দদাতি শত্রবে নাস্ত দেবাঃ প্রতিগৃহ্ণন্তি হব্যম্ ॥১০॥
 যোঘমন্নং বিন্ধতি চাপ্রচেতাঃ স্বর্গাল্লোকাদব্রশ্চতি শীত্রেমেব ।
 ভীতং প্রপন্নং যো হি দদাতি শত্রবে সেন্সা দেবাঃ প্রহরন্ত্যস্ত বজ্রম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

কেনেতি । জাতু কদাচিৎ, পরা উৎকৃষ্টা, শকুনেন পক্ষিণা । যাং বাচম্ । কথং
 কেনাপি প্রকারেণ, উভৌ শ্চোনবপোতৌ, বিদিত্বা যথার্থেন জাতা, সাধু কপোতস্তা দানমদানং
 বা সম্যক্ কৃতমন্ত ॥৮॥

নেতি । অস্ত জনস্ত স্থানে, ন বর্ষতি মেঘ ইতি শেষঃ । রোহতি অঙ্কুরং নোৎপাদয়তি ।
 প্রপন্নং শরণাগতম্ । কালে প্রাণনাশসময়ে ॥৯॥

জাতেতি । হৃষা খর্বা অন্নাযুয়েবেত্যর্থঃ, প্রজা সন্ততিঃ, প্রমীয়তে হ্রিয়তে । বাসং স্বর্গে ।
 প্রপন্নং শরণাগতম্ । হব্যং দেবভব্যম্ ॥১০॥

যোঘমিতি । যোঘং ব্যর্থম্, অপ্ৰচেতা অপ্ৰশস্তচিত্তঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

শকুনেত্যেকাদাস্তোহপি এতয়োঃ স্বরূপং জাত্য সাধু কথং কথং কুর্গামিতি বিষয়ভীত্যর্থঃ
 ৮—৯। হৃষা শৈশবে এব প্রজা প্রমীয়তে ম্রিয়তে ॥১০॥ যোঘং নিফলম্, সোহন্নং বিন্ধতি

রাজা বলিলেন—“এই কপোত ও শ্চোন যেরূপ বলিতেছে, এইরূপ উত্তম
 সংস্কৃত বাক্য পক্ষী বলিতেছে; ইহা কখনও কেহ দেখিয়াছেন কি? সে
 যাহা হউক, তুই জনকেই যথার্থরূপে জানিয়া জ্ঞাত্য কর্তব্য স্থির হইবে ॥৮॥

যে লোক ভীত এক শরণাগত ব্যক্তিকে শত্রুহস্তে অর্পণ করে, তাহার
 অধিকারে বর্ষাকালেও মেঘ বর্ষা করে না, যথাকালে রোপিত বীজও অঙ্কুর
 উৎপাদন করে না এবং বিনাশের সময় পরিত্রাণ ইচ্ছা করিয়াও পরিত্রাণ
 পায় না ॥৯॥

যে লোক ভীত ও শরণাগত ব্যক্তিকে শত্রুহস্তে সমর্পণ করে, সর্বদাই
 তাহার সন্তান জন্মিয়া শৈশবে অবস্থাতেই মরিয়া যায়, পিতৃলোক স্বর্গে বাস
 করিতে পারেন না এবং দেবতার তাহার হব্য গ্রহণ করেন না ॥১০॥

উক্ষাণং পশুং সহ ওদনেন অস্মাৎ কপোতাৎ প্রতি তে নয়ন্ত ।

যস্মিন্ দেশে রমসেহতীব শ্চেন ! তত্র মাংসং শিবয়ন্তে বহন্ত ॥১২॥

শ্চেন উবাচ ।

নোক্ষাণং রাজন্ ! প্রার্থয়েয়ং ন চান্য়মস্মান্মাসমধিকং বা কপোতাৎ ।

দৌৰ্বেদন্তঃ সোহগ্ৰ মমৈষ ভক্ষ্যন্তুশ্চৈ দদম্ শকুনানামভাবাৎ ॥১৩॥

রাজোবাচ ।

উক্ষাণং বেহতমনুনং নয়ন্ত তে পশ্যন্ত পুরুষা মমৈব ।

ভয়াহিতস্ত দায়ং মমাস্তিকাত্ত্বাং প্রাপয়ন্ত ত্বং হেনং মা হিংসীঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

উক্ষাণমিতি । উক্ষাণং বৃষম, ওদনেন অয়েন । প্রতি প্রতিনিধিভূতম । রমসে আনন্দেন তিষ্ঠসি । শিবয়ঃ শিবিবংশীয়ঃ ॥১২॥

নেতি । এষ কপোতঃ । শকুনানামন্তপক্ষিণাম্ ॥১৩॥

উক্ষাণমিতি । মম পুরুষা এব পশ্যন্ত প্রাক সমালোচয়ন্ত, পরন্ত উক্ষাণং বৃষম্, বেহজ বক্ষ্যাম্ গাং বা, অনুনম অনন্তং যথা স্তাতথা তে ত্বার্থে নয়ন্ত । ভয়েন আহিতস্ত আক্রান্ত কপোতস্ত, দায়ং প্রতিধনম্, মমাস্তিকাত্ত্বাং ত্বাং প্রাপয়ন্ত ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নভতে, অপ্রচেতাঃ অহুদারঃ ॥১১॥ অস্মাৎ কপোতাৎ এনং কপোতং মোচয়িত্বা তে ভূভ্যাং প্রতিনয়ন্ত প্রতিনিধিভবেন সমর্পয়ন্ত ॥১২॥ দদম্ দম্ দানে ইত্যন্ত রূপম্ ; শকুনানাম্ একস্মিন্বেব বহুহম্ অভাবাৎ নাশেন ॥১৩॥ উক্ষাণং ন-সীবর্কম্, বেহজং বক্ষ্যাম্, গাং বা অনুনং সর্কাক্তসম্পূর্ণং যথা স্তাতথা, ভয়াহিতস্ত তীগ্রস্তস্ত কপোতস্ত দায়ং প্রতিধনং প্রত্যানয়ন্ত নয়ন্ত প্রাপয়ন্ত পশ্যন্ত আলোচয়ন্ত চ সন্ত এনং কপোতং মা হিংসী-রिति ॥১৪॥ লৌম্যো হুয়ং

যে লোক ভীত শরণাগত ব্যক্তিকে শত্রুহস্তে সমর্পণ করে, সেই নিকৃষ্টচিত্ত লোক নিফল অন্ন লাভ করে, সহস্রই স্বর্গ হইতে ভ্রষ্ট হয় এক ইন্দ্র প্রভৃতি দেবগণ তাহার উপরে বজ্র প্রহার করেন ॥১১॥

অতএব শ্চেন । শিবিবংশীয়েরা এষ্ট কপোতটীর প্রতিনিধিরূপে অন্নের সহিত বৃষ পাক করিয়া তোমার জন্ত লইয়া য'উক, তুমি যে স্থানে অত্যন্ত আনন্দ অনুভব কর, সেইস্থানে সেই মাংস বহন করুক" ॥১২॥

শ্চেন বলিল—“রাজা । বৃষ, অশ্ব প্রাণী, কিংবা এই কপোত অপেক্ষা অধিক মাংস আমি প্রার্থনা করি না । অগ্ন অগ্ন পক্ষীর অভাবে এই কপোতটীকেই দেবতারা আমার খাদ্যরূপে অর্পণ করিয়াছেন, আপনি তাহাই আমাকে দান করুন” ॥১৩॥

রাজা বলিলেন—“শ্চেন ! আমার লোকেরা প্রথমে পর্যালোচনা করুক ;

তাজে প্রাণান্ নৈব দত্যাং কপোতং সৌম্যো হুয়ং কিং ন জানাসি শ্বেন !।

যথা ক্লেশং মা কুরুষেহ সৌম্য ! নাহং কপোতম্পর্যায়্যে কথঞ্চিৎ ॥১৫॥

যথা মাং হি বৈ সাধুবাদৈঃ প্রসন্নঃ প্রশংসেযুঃ শিবয়ঃ কশ্মণা তু ।

যথা শ্বেন ! প্রিয়মেব কুর্যাং প্রশাধি মাং যদ্বদন্তে করোমি ॥১৬॥

শ্বেন উবাচ ।

উরোদক্ষিণাভুৎকৃত্য স্বপিশিতং তাবদ্রাজন্ ! যাবন্মাংসং কপোতেন
সমম্ । তথা তস্মাৎ সাধু ভ্রাতঃ কপোতঃ, প্রশংসেযুঃ শিবয়ঃ, কৃতঞ্চ প্রিয়ং
স্তান্মমেতি ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তাজ ইতি । সৌমাঃ সুন্দরঃ । ক্লেশম অশ্র গ্রহণে কষ্টম ॥১৫॥

শ্বেনমেব কর্তব্যং পৃচ্ছতি—যথেন্তি, হে শ্বেন ! মম কশ্মণা শিবয়ঃ শিবিবংশীয়্যঃ
প্রসন্নঃ সন্তঃ সাধুবাদৈঃ যথা মাং প্রশংসেযুঃ, যথা ১ তব প্রিয়মেব কুর্যাং কৰ্ত্ত্বং শঙ্কয়াম্, তথা
মাং প্রশাধি উপদিশ, হা যদ্বদে, তৎ করোমি ॥১৬॥

উরোবিত্তি উৎকৃতা উচ্ছিত্য, স্বপিশিতং নিজমাংসম্ । সমং তুল্যাং মাংসেন
সমানম্ । সাধু সমাক্ষেপেণ মম প্রিয়ঞ্চ দ্ব্যাকৃতং স্ত্রাৎ ॥১৭॥

পরে তোমার জন্তু একটি বুয়, বা একটি বক্সা গাভী সম্পূর্ণ লইয়া যাউক ।
ভয়গ্রস্ত কপোতের পরিবর্তে তাহা আমার নিকট হইতে তোমার নিকট
উপস্থিত করুক ; তুমি এই কপোতটিকে হিংসা করিও না ॥১৪॥

সৌম্য শ্বেন ! আমি প্রাণ ত্যাগ করিব ; কিন্তু কপোতটিকে দিব না ।
কারণ, এই কপোতটী যে পরমশুন্দর তাহা কি তুমি দেখিতেছ না ? সুতরাং
তুমি যেরূপ কষ্ট কবিতোছ, তাহা আর করিও না ; আমি কোন প্রকারেই
কপোতটিকে দিল না ॥১৫॥

শ্বেন ! আমার কার্য্যে শিবিবংশীয়েরা প্রসন্ন হইয়া সাধুবাদদ্বারা যাহাতে
আমার প্রশংসা করেন এবং যাহাতে আমি তোমার প্রিয় কার্য্যই করিতে
পারি, তুমি আমাকে সেইরূপ উপদেশ দাও ; তুমি যাহা বলিবে, আমি
তাহাই করিব” ॥১৬॥

শ্বেন বলিল—“রাজা ! আপনি আপনার দক্ষিণ উরুদেশ হইতে মাংস
ছেদন করিয়া করিয়া সেই পর্য্যন্ত ত্বলাপাত্রে দিতে থাকুন, যে পর্য্যন্ত সেই
মাংস কপোতের সমান হয় । তাহা হইলেই আপনি কপোতটিকে যথার্থ
রক্ষা করিলেন ; তাহাতে শিবিবংশীয়েরাও আপনার প্রশংসা করিবেন,
আমারও প্রিয়কার্য্য করা হইবে” ॥১৭॥

অথ স দক্ষিণাদুরোক্তকৃত্য স্বমাংসপেশীং তুলায়াং ধায়ৎ ; গুরুতর এব কপোত আসীৎ ॥১৮॥

পুনরনুযুক্তকর্ত, গুরুতর এব কপোতঃ । এবং সৰ্ব্বং সমধিকৃত্য শরীরং তুলায়ামারোপয়ামাস তৎ, তথাপি গুরুতর এব কপোত আসীৎ ॥১৯॥

অথ রাজা স্বয়মেব তুলামারুৰোহ, ন চ ব্যলোকমাসীদ্রাজ্ঞঃ । এতদ্ব্রতান্তং দৃষ্ট্বা ত্রাত ইত্যুক্ত্বা প্রালীয়ত শ্চেনঃ ॥২০॥

অথ রাজাহব্রবীৎ—

কপোতং বিদ্যুঃ শিবয়ন্তাং কপোত ! পৃচ্ছামি তে শকুনে । কো নু শ্চেনঃ । নানীশ্বর ঐদৃশং জাতু কুৰ্য্যাদেতং প্রশ্নং ভগবন্ ! মে বিচক্ষু ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্থেতি । স রাজা । স্বমাংসপেশীঃ কপোতক । গুরুতর এব ভারবন্তর এব ॥১৮॥

পুনরিতি । অন্তঃ মাংসপেশীম্, উক্তকর্ত উচ্চিচ্ছেদ । সমধিকৃত্য আশ্রিত্য ছিবা ছিবেত্যর্থঃ । তং সন্মশরীরমাংসম্ । গুরুতরো দেবমায়য়া ভারবন্তরঃ ॥১৯॥

অৰ্থেতি । ব্যলোকম্ আঘ্রদানোক্তমপি দুঃখম্ । ত্রাতঃ ত্রয়া কপোতো রক্ষিতঃ । প্রালীয়ত তত্রৈবাস্তহিতঃ ॥২০॥

কপোতমিতি । হে কপোত ! শিবয়ঃ শিবিবংশীয়াঃ, আং কপোতঃমব বিদুর্জনানীযুঃ, ত্রয়া কপ্তাপি প্রভাববিশেষস্তাপ্রকাশনাদিতি ভাবঃ । কিন্তু হে শকুনে ! পক্ষিন্ । তে

ভারতভাবদীপ

সোমসংযুক্তকৃত্বারিত্যং পরিপালোঃ স্বয়ম্, হে সোম্য ! সোমবৎ প্রিয়দর্শন ! ॥১৫—১৮॥ অধিকৃত্য ছিবা ॥১৯॥ অপথ্যাপ্তো স্বয়মেব তুলামাবিবেশ, ব্যলোকম্ অপ্ৰিয়ম্, ত্রাতঃস্ত্রয়া কপোত

তাহার পর রাজা আপন দক্ষিণ উরু হইতে মাংস ছেদন করিয়া তাহা তুলার একটা পাত্রে তুলিয়া দিলেন, (অপর পাত্রে কপোতটীকে দিলেন) ; কিন্তু তখন কপোতই অধিক ভারী হইল ॥১৮॥

তখন রাজা পুনরায় আরও মাংস ছেদন করিয়া দিলেন ; তথাপি কপোতই অধিক ভারী হইল । তখন রাজা সকল শরীরের মাংসই ছেদন করিয়া তুলাপাত্রে দিলেন, তথাপি কপোতই অধিক ভারী হইল ॥১৯॥

তদনন্তর রাজা নিজেই সেই তুলাপাত্রে আরোহণ করিলেন ; কিন্তু তাহাতে তাহার কোন হুঃখই হইল না । এই ঘটনা দেখিয়া এবং “কপোতটীকে রক্ষা করিলেন বটে” এই কথা বলিয়া শ্চেনপক্ষী অন্তর্হিত হইল ॥২০॥

তাহার পর রাজা বলিলেন—

কপোত উবাচ ।

বৈশ্বানরোহঃ জগনো ধূমকেতুরধৈব শ্রোনো বজ্রহস্তঃ শচীপতিঃ ।

সাধু জাতুং স্বায়মভং সৌরধেয় ! নো জিজ্ঞাসয়া স্বংসকাণং প্রণমৌ ॥২২॥

যামেতাং পেশীং মম নিক্রয়্য প্রাদান্তবানসিনোৎকৃত্য রাজন্ ! ।

এতষো লক্ষ শিবং করোমি হিরণ্যবর্ণং রুচিরং পুণ্যগন্ধম্ ॥২৩॥

এতাসাং প্রজানাং পালয়িতা যশস্বী হ্রস্বীণামথ সম্মতো ভূশম্ ।

এতস্মাৎ পার্শ্বাৎ পুরুষো জনিষ্যতি কপোতরোমেতি চ তস্য নাম ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

পৃথ্বী—শ্রোনঃ কো হু । অনোধঃ অগ্নিমাষ্টৈশ্বৰ্য্যহীনঃ, জাতু কদাচিদপি ঐদৃশম্ অস্তিত্বানম্, ন ক্ৰ্যাৎ কৰ্ত্তুং ন শক্লুয়াৎ । সাধুস্বৰাভ্যুত্থারবাবৈশ্বৰ্য্যসম্ভাবনয়া সংোধয়তি—ভগবদ্বিতি । এতং প্রঃ প্রঃস্তরং মে বিচক্ষ বিশেষণ ক্রহি ॥২১॥

বৈশ্বেতি । বৈশ্বানরো বহিঃ, জগনস্তংস্রভাবঃ । সাধু সম্যক্, জাতুং পরীক্ষিতুম্ । স্বভঃ রাজশ্রেষ্ঠম্, হে সৌরধেয় । হ্রস্বাসক্তান । নো আবাম্, জিজ্ঞাসয়া তব দানশক্তিজ্ঞানেচ্ছয়া, প্রণমৌ প্রার্থো ॥২২॥

যামিতি । পেশীঃ মাংসকোষম্ । নিক্রয়্য রক্ষণায় । এতং এতয়াংসচ্ছেদননিবন্ধনম্, বে দুম্বাকম্, লক্ষ চিহ্নম্, শিবং মাংসলিকমেব ॥২৩॥

“কপোত ! শিবংসৌর্যেরা তোমাকে কপোত বলিয়াই জানিবেন ; কিন্তু পক্ষী । তোমার নিকট জিজ্ঞাসা করি—এই শ্রোনপক্ষীটা কে ? অগ্নিমাডি ঐশ্বৰ্য্যবিহীন লোক কখনও এরূপ কাৰ্য্য করতে পারে না , অতএব মাহাত্ম্য-শালী কপোত ! তুমি আমার নিকট এই প্রশ্নের উত্তর বল” ॥২১॥

কপোত বলিল—“সুৱথানন্দন ! আমি অগ্নি, জগন আমার স্বভাব এবং ধূম আমার স্বজ ; আর এই শ্রোনপক্ষী বজ্রপাণি ইন্দ্র । আমরা আপনাকে পরীক্ষা করিবার জন্ত এবং আপনার দানের শক্তি জানিবার ইচ্ছায় আপনার নিকট আসিয়াছিলাম ॥২২॥

রাজা ! আপনি আমাকে রক্ষা করিবার জন্ত অসিদ্ধারা ছেদন করিয়া এই যে মাংসপেশী দিয়াছেন এবং ইহাতে আপনার পরীয়ে যে সকল চিহ্ন হইয়াছে, আমি সেগুলিকে মঙ্গলময় স্বৰ্ণবর্ণ, মনোহর ও পবিত্র গন্ধ করিয়া দিতেছি ॥২৩॥

আপনি এই প্রজাদের প্রতিপালক, বশস্বী এবং দেবতা ও ঋষিদিগের অত্যন্ত প্রিয় হইবেন ; আর আপনার এই পার্শ্বদেশ হইতে একটা পুরুষ জন্মিবে, তাহার নাম হইবে—‘কপোতরোমা’ ॥২৪॥

কপোতরোমাণং শিবিনৌদ্ভিদং পুত্রং প্রাপ্যসি নৃপ ! বৃষসংহননং
যশোদৌপ্যমানং ত্র্যকৌশি শুরমুঘভং সৌরধানাম্ ॥২৫॥ ।

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি
মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং শিবিচরিতে সপ্তমষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

এতাসামিতি । সম্যতঃ প্রিয়ঃ । জনিস্মৃতি উৎপত্তিতে ॥২৪॥

কপোতেতি । হে নৃপ ! শিবিনা স্বৈবে জনিতমিতি শেবঃ, কপোতশ্চেব রোমাণি যন্ত তম,
উদ্ভিদং তব পার্শ্বোদ্ভেদেন জাতম্ । বৃষশ্চেব সংহননং দৃঢ়ং শরীরং যন্ত তম্ । সৌরধানাং
সুরধাবংশীয়ানাং মধ্যে ঋষভং শ্রেষ্ঠম্ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাশয়-ব-১য় ভূষণ শ্রীহৰিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং

সপ্তমষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

দ্রুতাক্তা ॥২০—২১॥ হে সৌরধেয় ! সুরধায়াঃ পুত্র ! নৌ অবাণী বাক্যমিতি শেবঃ ॥২২॥
আসনা ব. জনন, এতয়াংসং বঃ নৃপাণাং লক্ষ্য 'চক্' করোমি ॥২৩—২৪॥ শিবিনা পার্শ্বলগ্নরূপেণ
জাতং উদ্ভিদম্ উদ্ভেদেন জাতং বৃষস দৌপ্যমানম্ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বাণে নৈলকণ্ঠায ভারতভাবদীপে সপ্তমষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৭॥

—:~:—

রাজা ! আপনি এমন একটি পুত্র লাভ করিবেন যে, তাহার লোম
হইবে কপোতের আয় এবং সে আপনারই পার্শ্বভিত্ত করিয়া জন্মবে ; তথাপি
সে আপনারই উৎপাদিত বলিয়া গণ্য হইবে এবং আপনি দেখিবেন—সে—
বৃষের আয় দৃঢ় শরীর, যশস্বী, বীর এবং সুরধাসন্তানগণের মধ্যে প্রধান
হইবে” ॥২৫॥

অষ্টম অধ্যায়ঃ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ভূম এব মহাভাগ্যঃ কথ্যতামিত্যত্রবীং পাণ্ডবো মার্কণ্ডেয়ম্ । অথা-
চষ্ট মার্কণ্ডেয়ঃ—॥১॥

অষ্টকশ্চ বৈশামিত্রেবথমেধে সর্বে রাজানঃ প্রাগ্জন্ । ভ্রাতরশ্চাশ্চ
প্রতর্দনো বসুমনাঃ শিবিরৌশীনর ইতি ॥২॥

স চ সমাপ্তবজ্রো ভ্রাতৃভিঃ সহ রথেন প্রায়াৎ । তে চ নারদমাগচ্ছন্তঃ
তমভিবাগ্নারোহতু ভবান্ রথমিত্যক্রবন্ । তাংস্তথেষুতুস্ত্ । রথমারুরোহ ॥৩॥

অথ তেষামেকঃ সুরর্ষিং নারদমত্রবীং—প্রসাত্য ভগবন্তঃ কিঞ্চিদিচ্ছয়
প্রকুম্বিতি ॥৪॥

পৃচ্ছেত্যত্রবৌদৃষিঃ । মোহিত্রবৌদায়ুস্বন্তঃ সর্বগুণপ্রমুদিতাঃ । অথায়ুস্বন্তঃ
স্বর্গস্থানং চতুর্ভির্ধাতব্যং স্ম্যৎ, কশ্চাবতরেৎ । অয়মষ্টকোহ্বেতরে
দিত্যত্রবৌদৃষিঃ । কিং কারণমিত্যপৃচ্ছৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ভূম ইতি । মহাভাগ্যঃ ক্ষত্রিয়স্ত মহাত্ম্যম্ । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥

অষ্টকশ্চেতি । বৈশামিত্রেবিশামিত্রপুত্রশ্চ । অশ্চ অষ্টকশ্চ ॥২॥

স ইতি । সঃ অষ্টকশ্চ । ভ্রাতৃভিঃ প্রতর্দনানিভিঃ । আরুরোহ নারদঃ ॥৩॥

অথেতি । তেষামষ্টকাদীনাং মধ্যে । ভগবন্তঃ ভবন্তঃ নারদম্ ॥৪॥

পৃচ্ছেতি । আয়ুস্বন্তো দীর্ঘায়ুঃ, সর্বগুণৈর্দয়াদিভিঃ প্রমুদিতা যুক্তস্থানন্দিতাঃ

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর যুধিষ্ঠির মার্কণ্ডেয়কে কহিলেন—“মহর্ষি ।
আপনি পুনরায় ক্ষত্রিয়ের মহাত্ম্য বলুন” । তাহার পর মার্কণ্ডেয় আবার
বলিতে লাগিলেন—॥১॥

“বিশামিত্রনন্দন অষ্টকরাজার অধমেধবজ্র সকল রাজাই আসিয়াছিলেন এবং
তাঁহার ভ্রাতা প্রতর্দন, বসুমনা ও শৈলীনর শিবিরে আসিয়াছিলেন ॥২॥

সেই অধমেধবজ্র সমাপ্তির পরে একদা অষ্টকরাজা ভ্রাতাদের সহিত রথে গমন
করিতেছিলেন ; তখন তাঁহার দেবর্ষি নারদকে আসিতে দেখিয়া অভিবাদনপূর্বক
তাঁহাকে বলিলেন—“আপনিও এই রথে আরোহণ করুন” । ‘তাঁহাই হউক’ এই
কথা বলিয়া নারদও সেই রথে আরোহণ করিলেন ॥৩॥

তাঁহার পর তাঁহাদের মধ্যে একজন দেবর্ষি নারদকে বলিলেন—“আমি
আপনাকে প্রসন্ন করিয়া কিছু জিজ্ঞাসা করিতে ইচ্ছা করি” ॥৪॥

অথাচ্চ—অষ্টকশ্চ গৃহে ময়োষিতম্ । স মাং রথেনানুপ্রাবহৎ ।
অথাপশ্যম্—অনেকানি গোলহস্তাণি বর্ণশো বিবিক্তানি । তমহমপৃচ্ছম্—
কশ্চমা গাব ইতি । সোহব্রবীৎ—ময়া নিসৃষ্টা ইত্যেতাঃ । তেনৈব স্বয়ং
প্লাষত কথিতেন । এষোহবতরেৎ ॥৬॥

অথ ত্রিভির্ধাতব্যং সাম্প্রতং কোহবতরেৎ । প্রতর্দন ইত্যব্রবীদৃষিঃ ।
তত্র কিং কারণম্ । প্রতর্দনস্থাপি গৃহে ময়োষিতম্ । স মাং রথেনানু-
প্রাবহৎ । অথৈনং ব্রাহ্মণোহভিক্ষেতাং মে দদাতু ভবানিতি । নিসৃষ্টো
দাস্তামীত্যব্রবীদব্রাহ্মণম্ । স্বরিতমেব দীয়তামিত্যব্রবীদব্রাহ্মণঃ । স্বরিত-
মেব ব্রাহ্মণশ্চৈবমুক্ত্য । দক্ষিণং পার্শ্বমদদৎ । অথান্যোহপ্যন্যার্থী ব্রাহ্মণ
আগচ্ছৎ । তথৈব চৈনমুক্ত্য । বামপার্শ্বমভ্যদাদৎ, অথ প্রায়াৎ । পুনরপি

ভারতকৌমুদী

বহুমিতি শেষঃ । আয়ুস্কং যোগ্যত্বপাঠেন প্রাপ্যম্ । “আয়ুস্কং যোগভেদে না বাচ্যব-
চ্চিরজীবিনি” ইতি বিধিঃ । পুংস্বর্ষম্ । অস্মাকং মধ্যে কশ্চ, অবতরেৎ পুণ্যক্ষয়ানন্তরং
মর্ত্যালোকে প্রথমং পতেৎ ॥৫॥

অথোতি । আচ্চ নারদঃ । উষিতং কলাচিদবাসিতম্ । অনুপ্রাবহৎ নগরাবহির্বাচারয়ৎ
বর্ণশো বিবিক্তানি নানাবর্ণৈর্বিভিক্তানি । নিসৃষ্টা দত্তাঃ । প্লাষতি বিকথতে স্ব । অবতেরেৎ
পৃথিব্যাং পতেৎ, আয়ুনা কথনেন পুণ্যক্ষয়াদিতি ভাবঃ ॥৬॥

অথোতি । ত্রিভিঃ প্রতর্দনাদিভিঃ, যাতব্যং স্বর্গে । অভিক্ষেত অবাচত । নিসৃষ্টো
গৃহে প্রত্যাবৃত্তঃ, অব্রবীৎ প্রতর্দনঃ । ব্রাহ্মণস্ত প্রার্থনং পূরণীয়েতি শেষঃ । দক্ষিণং পার্শ্বম্

নারদ বলিলেন—“জিজ্ঞাসা করুন” । তখন তিনি বলিলেন—“আমরা
দীর্ঘায়ু এবং সর্বগুণসম্পন্ন ; সুতরাং আমাদের চারি জনেরই বাগাদিলভ্য
স্বর্গলোকে যাইতে হইবে ; কিন্তু কে আগে ভূতলে অবতীর্ণ হইবে ?” তখন
নারদ বলিলেন—“এই অষ্টক প্রথমে ভূতলে অবতীর্ণ হইবেন ?” তখন তিনিই
জিজ্ঞাসা করিলেন—“তাহার কারণ কি ?” ॥৫॥

তাহার পর নারদ বলিলেন—“আমি কোন সময়ে অষ্টকের গৃহে বাস
করিয়াছিলাম, তখন তিনি আমাকে লইয়া একদা নগরের বাহিরে রথে বিচরণ
করিতেছিলেন । তখন আমি নানাবর্ণে বিভক্ত বহু সহস্র গরু দেখিলাম এবং
অষ্টককে জিজ্ঞাসা করিলাম—“এই গরুগুলি তাহার ? তাহাতে অষ্টক
বলিলেন—“এ গুলিকে আমিই দান করিয়াছি” । সেইরূপ আপন উক্তিদ্বারা
অষ্টক আশ্চর্যপ্রাপ্ত করিয়াছিলেন ; তাই ইনি পতিত হইবেন” ॥৬॥

তদনন্তর আর একজন জিজ্ঞাসা করিলেন—“আর তিন জনেরও ত স্বর্গে
যাইতে হইবে ; তাহাদের মধ্যে কে ভূতলে পতিত হইবেন ?” । নারদ

চাণ্ডোহ্মধারী ব্রাহ্মণ আগচ্ছৎ । স্বরিতোহধ তস্মৈ অপনহ বামং ধূৰ্ব্য-
মদদৎ, অধ প্রায়ঃ । পুনরশ্চ আগচ্ছদধারী ব্রাহ্মণঃ ; তমব্রবীদতিষাতো
দাস্তামি । স্বরিতমেব দীয়তামিত্যব্রবীদব্রাহ্মণস্তস্মৈ দত্ত্বাহমম্, রথধূরং
গৃহুতা ব্যাহতম্—ব্রাহ্মণানাং সাম্প্রতং নাস্তি কিঞ্চিদিতি ॥৭॥

য এষ দদাতি চাসূয়তি চ তেন ব্যাহতেন তথাবতরেৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বচতুষ্টয়মধো রথদক্ষিণপার্শ্বযুক্তমশ্বম্, অ৮দৎ অদাৎ প্রতর্দনঃ । বামপার্শ্বঃ রথবামপার্শ্ব
যুক্তমশ্বম্ । প্রায়ঃ প্রতর্দন এব ব্যচরৎ । অপনহ মোচয়িত্বা, ধূৰ্ব্যঃ সমুখমশ্বম্ । অতিবাতঃ
পশ্চান্নমতিক্রান্তো গৃহং গত ইত্যর্থঃ । রথস্ত ধূরং ভারম্, গৃহুতা স্বয়মেবাকর্ষতা, প্রতর্দনেন,
ব্যাহতমুক্তম্ । কিঞ্চিৎ প্রার্থয়িতব্যমিতি শেষঃ । এতেনানুয়া একটিতা ॥৭॥

য ইতি । এষ প্রতর্দনঃ । ব্যাহতেন উক্তেন, অবতরেৎ পৃথিব্যাং পরেৎ, দানানন্তরমশ্বরয়া
তৎপুণ্যকরাদিত্যাশয়ঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূয় ইতি ১১—৪১। আশ্বযজ্ঞং চিরকালভোগ্যং স্বর্গস্থানম্ পুংস্বমার্ষম্ । অবতরেৎ স্বর্গাৎ
ভূমৌ প্রথমমিতি শেষঃ ১৫—৬১। পার্শ্বঃ রথচক্র-প্রদেশমশ্বম্ । অতিবাতোহতি-
বেগবান্, অশ্বচতুষ্টয়তাপি দানাৎ ধূরঃ স্বতন্ত্বেনৈব গৃহুতা সাম্প্রতং যুক্তায়ুক্তবিচারঃ ।
বলিলেন—“প্রতর্দন” । তখন কেহ জিজ্ঞাসা করিলেন—“প্রতর্দনের পতনেরই
বা কারণ কি ?” । নারদ কহিলেন—“আমি একদা প্রতর্দনের গৃহেও বাস
করিয়াছিলাম ; তখন প্রতর্দন আমাকে রথে লইয়া কোন সময়ে বিচরণ
করিতেছিলেন : তখন এক ব্রাহ্মণ আসিয়া প্রার্থনা করিলেন যে, “আপনি
আমাকে একটা অশ্ব দান করুন” । প্রতর্দন বলিলেন—“আমি কিরিয়া যাইয়া
দান করিব” । ব্রাহ্মণ কহিলেন—“সত্ত্বরই দান করুন” । “ব্রাহ্মণের প্রার্থনা
সত্ত্বরই পূর্ণ করা উচিত” এই বলিয়া প্রতর্দন রথের দক্ষিণপার্শ্বস্থ অশ্বটী
দান করিলেন । তাহার পর অশ্বাধী আর এক ব্রাহ্মণ আসিলেন, তাঁহাকেও
সেইরূপ বলিয়া রথের বামপার্শ্বস্থ অশ্বটী দান করিলেন । পরে তিনি গমন
করিতে লাগিলেন । পুনরায় অশ্ব এক অশ্বাধী ব্রাহ্মণ আগমন করিলেন ।
তাহার পর প্রতর্দন রথের সমুখের বামপার্শ্বস্থ অশ্বটীকে ধূলিয়া তাঁহাকে
দিলেন, পরে আবার যাইতে লাগিলেন । তাহার পর আবার আর এক
অশ্বাধী ব্রাহ্মণ আসিলেন ; তাঁহাকে প্রতর্দন বলিলেন—“ব্রাহ্মণাণীতে যাইয়া
দান করিব” । ব্রাহ্মণ বলিলেন—“সত্ত্বর দান করুন” । পরে প্রতর্দন তাঁহাকে
অবশিষ্ট অশ্বটী দান করিয়া, নিজেই রথধানাকে টানিতে থাকিয়া বলিলেন—
“এখন আর ব্রাহ্মণদের কিছুই প্রার্থনীয় নাই” ॥৭॥

অথ স্বাত্ম্যাং যাতব্যমিতি কোহবতরেৎ । বহুম্ননা অবত্তরেদিত্যত্রবী-
দৃষিঃ । কিং কারণমিত্যুপচ্ছৎ । অথাচক্ৰ নারদঃ—অহং পরিভ্রমন্ বহু-
মনসো গৃহমুপস্থিতঃ । স্বস্তিবাচনমাসীৎ পুষ্পরথস্য প্রয়োজনেন, তমহ-
মন্নগচ্ছম্ । স্বস্তিবাচিতেষু ব্রাহ্মণেষু রথো ব্রাহ্মণানাং দর্শিতঃ, তমহং
রথং প্রাশংসম্ । অথ রাজাত্রবীৎ—ভগবতা রথঃ প্রশস্ত এষ ভগবতো রথ
ইতি ॥৯॥

অথ কদাচিৎ পুনরপ্যহমুপস্থিতঃ, পুনরেব চ রথপ্রয়োজনমাসীৎ ।
সম্যগয়মেষ ভগবত ইত্যেবং ব্রাহ্মহত্রবীদিতি ॥১০॥

পুনরেব চ তৃতীয়ং স্বস্তিবাচনং সমভাবয়ম্ । অথ রাজা ব্রাহ্মণানাং
দর্শয়ন্ মামভিপ্রেক্ষ্যাত্রবীৎ—অথো ভগবতা পুষ্পরথস্য স্বস্তিবাচনানি স্তূৰ্ণ
সম্ভাবিতানি । এতেন দ্রোহবচনেনাবতরেৎ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অর্থোক্তি । যাতব্যং স্বর্গ এব । স্বস্তিবাচনং তাদৃশবহুতররথোৎপত্তৌ আশীঃপ্রদানম্,
বিহারার্থো রথঃ পুষ্পরথস্তত্ । তং বহুম্ননসম্ । রথঃ পুষ্পরথঃ । ভগবতো ভবতঃ ॥৯॥

অর্থোক্তি । এষ পুষ্পরথঃ, ভগবতো ভবত এব, ইত্যেবমহং রাজা সম্যগব্রবীৎ ॥১০॥

ইনি দানও করিয়াছিলেন এবং অসুয়াপ্রকাশও করিয়াছিলেন । তাই
প্রতর্দন সেই অসুয়াপ্রকাশের দোষেই স্বর্গ হইতে ভূতলে পতিত হইবেন” ॥৮॥

পরে আর একজন জিজ্ঞাসা করিলেন—“অবশিষ্ট দুই জনেরও ত স্বর্গে
যাইতে হইবে; তাঁহাদের মধ্যে কে পতিত হইবেন?” । নারদ বলিলেন—
“বহুম্ননা পতিত হইবেন” । সেই ব্যক্তি জিজ্ঞাসা করিলেন—“বহুম্ননার পতনের
কারণ কি?” । পরে নারদ বলিতে লাগিলেন—“আমি একদা পরিভ্রমণ
করিতে করিতে বহুম্ননার গৃহে উপস্থিত হইয়াছিলাম । তখন আমার পুষ্প-
রথের প্রয়োজন থাকায় ‘আপনার বহুতর পুষ্পরথ হউক’ বলিয়া বহুম্ননাকে
আশীর্বাদ করিলাম এবং তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ যাইতে লাগিলাম । তখন
অজ্ঞাত ব্রাহ্মণেরাও সেইরূপ আশীর্বাদ করিলে, বহুম্ননা একখানি পুষ্পরথ
ব্রাহ্মণদিগকে দেখাইলেন; আমি সেই রথখানির খুব প্রশংসা করিলাম ।
তখন বহুম্ননা বলিলেন—“আপনি যখন এই রথের প্রশংসা করিলেন, তখন
এই রথ আপনারই” ॥৯॥

পুনরায় আমার সেই রথের প্রয়োজন ছিল বলিয়া আমি কোন সময়ে
আবারও সেইখানে উপস্থিত হইয়াছিলাম; তখনও এই বহুম্ননা এই কথাই
সম্যকরূপে বলিয়াছিলেন যে, “এই রথ ত আপনারই” ॥১০॥ - .

অধৈকেন যাতব্যং স্তাৎ কোহিবতরেৎ । পুনর্নারদ আহ—শিবির্যায়-
দহমবতরেয়ম্ । অত্র কিং কারণমিত্যত্রবীৎ—অসাবহং শিবিনা ন সমানো-
হস্মি । যতন্তং শিবিং ব্রাহ্মণোহভ্যাগচ্চৎ স চৈনমত্রবীৎ—শিবে ।
অম্মার্থ্যস্মীতি । তমত্রবীচ্ছিবিঃ—কিং ক্রিয়তাম্, আজ্ঞাপয়তু ভবানিতি ।
অধৈনং ব্রাহ্মণোহত্রবীৎ য এষ তে পুত্রো বৃহদগর্ভো নাম, এষ প্রমাতব্য
ইতি, তমেনং সংস্কুরু, অন্নকোপপাদয়, ততোহহং প্রতীক্ষ্য ইতি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

পুনরিতি । স্বস্তিবাচনম্ আশীঃপ্রদানম্, সমভাবয়ন্ অকববম্ । দর্শয়ন্ তং পুষ্পরথম্ ।
ভগবতা ভবতা, পুষ্পরথস্ত সঙ্ক্ষে স্বস্তিবাচনানি ‘ঐদৃশা বধা বহব এব ভবতো ভবন্ত’
ইখমাশীঃপ্রদানানি, বৃহৎ সম্যক্, সম্ভাবিতানি কৃতানি । সোম্বর্চনাক্তিবিরং বহুতবরথানুৎপত্তেঃ ।
অতএব চ প্রার্থিনং প্রতি দ্রোহঃ ॥১১॥

অধৈতি । একেন যাতব্যং স্তাৎ ভবতা সাক্ষমম্মাকমেতমেন স্বর্গে গন্তব্যং স্তাৎ,
তয়োঃ কোহিবতবেং পৃথিবাং পতেৎ । অয়ঃসবাবঃ পরগম্যসামঞ্জস্তাৎ । ন সমানোহস্মি,
দানেন শিবেঃ প্রাধাঃস্তাদিত্যাশয়ঃ । তদানয়েব দর্শয়তি যত ইতি কিং কীদৃশময়ং ময়া
ক্রিয়তাম্ । প্রমাতব্যো হস্তব্যঃ, সংস্কুরু পচ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

পুষ্পরথস্ত গিরিগগনসাগরেষপ্রতিসিদ্ধমার্গস্ত প্রয়োজনেন তদর্থমিত্যর্থঃ ৭৭—৮১ । রথঃ স্তব্র এব
ন তু যাচিতঃ রাজ্যপি মমাসন্নং বুদ্ধাইপি রথং ন দত্তবান্ রথস্ততিং চাত্তমোলিতবানিতি

আমি আবারও যাইয়া তৃতীয় বার সেই রথবিষয়েই আশীর্বাদ করিলাম ।
তাহার পর রাজা বসুমতা ব্রাহ্মণদিগকে সেই রথখানি দেখাইতে থাকিয়া
আমার প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া বলিয়াছিলেন—“আপনি পুষ্পরথসম্বন্ধে ভাল
আশীর্বাদই করিয়াছিলেন” । এই দ্রোহবাক্যের দোষেই বসুমতা স্বর্গ হইতে
পতিত হইবেন” ॥১১॥

পরে অন্ন কেহ জিজ্ঞাসা করিলেন—“আপনার সহিত একজনের স্বর্গে
যাইতে হইবে; তন্মধ্যে কে পতিত হইবেন?” । পুনরায় নারদ বলিলেন—
“শিবি যাইবেন, আমি পতিত হইব” । “ইহার কারণ কি?” এইরূপ জিজ্ঞাসা
করিলে, নারদ বলিলেন—“আমি শিবির সমান নহি । কায়ণ, একদা এক
ব্রাহ্মণ শিবির নিকট আসিয়াছিলেন এবং তিনি শিবিকে বলিয়াছিলেন—
“শিবি! আমি অন্নপ্রার্থী” । শিবি তাঁহাকে বলিলেন—“আমি কিরূপ অন্ন
প্রস্তুত করিব, তাহা আপনি আদেশ করুন” । তাহার পর ব্রাহ্মণ শিবিকে
বলিলেন—“আপনার ঐই যে, বৃহদগর্ভ-নামে পুত্র আছে, ইহাকে আপনি বধ
করুন, তৎপরে উহার মাংস পাক করুন এবং অন্ন প্রস্তুত করুন; তাহার পর
আমায় প্রতীক্ষা করিবেন” ॥১২॥

তত পুত্রং প্রাপ্য সংস্কৃত্য বিহিনা সাধয়িত্বা পাত্ৰ্যাদপর্ণয়িত্বা শিরসা
প্রতিগৃহ্য ব্রাহ্মণমমৃগয়ৎ ॥১৩॥

অধাশ্চ মৃগয়মাণশ্চ কশ্চিদাচক্ৰ—এষ তে ব্রাহ্মণো নগরং প্রবিষ্ট
দহতি তে গৃহম্, কোষাগারমাযুধাগারং দ্র্যাগারমশ্বশালাং হস্তিশালাঞ্চ ত্রুঙ্ক
ইতি ॥১৪॥

অথ শিবিস্তথৈবাবিকৃতমুখবর্ণো নগরং প্রবিষ্ট ব্রাহ্মণং তমব্রবীৎ—সিদ্ধং
ভগবন্নমমিতি । ব্রাহ্মণো ন কিঞ্চিৎব্যাজহার বিশ্বয়াদধোমুখশ্চাসীৎ ॥১৫॥

ততঃ প্রাসাদয়দব্রাহ্মণম্—ভগবন্ ! ভূজ্যতামিতি ॥১৬॥

স মুহূর্ত্তাভুত্বাক্য শিবিমব্রবীৎ—ত্বমেবৈতদশানেতি । তত্রাহ তথেন্তি ।
শিবিস্তথৈবাবিমনা মহিত্বা কপালমভ্যুদ্যায় ভোক্তুমৈচ্ছৎ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রাপ্য হত্বা, সংস্কৃত্য পত্ৰা, সাধয়িত্বা সন্তরাদিনা স্বাহ কৃত্বা ॥১৩॥

অথেন্তি । এষ দাঃহোতৃপি শিবঃ পরীক্ষার্থমেব ব্রাহ্মণরূপিণা বিহিনা কৃতঃ ॥১৪॥

অথেন্তি । সিদ্ধং নিশ্চয়ম্ । ব্যাজহার উবাচ ॥১৫॥

তত ইতি । ইতি বাক্যেন প্রাসাদয়দিত্যর্থঃ ॥১৬॥

স ইতি । মুহূর্ত্তং পবম্ । অশান ভুত্বাক্ । আহ শিবিঃ । অবিমনা অবিশ্রুতিস্তঃ, মহিত্বা
তদব্রাহ্মণবাক্যং সম্ভ্রুত্ব, কপালম্ অন্নপিধানপাত্রম্ ॥১৭॥

তাহার পর শিবি পুত্রবধ, তাহার মাংসপাক এবং যথাবিধানে তাহা স্নান
করিয়া, তাহা একটা পাত্রে স্থাপনপূর্ব্বক মঃ ক ধারণ করিয়া সেই ব্রাহ্মণের
অধেষণ করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

শিবি অধেষণ করিতেছিলেন, এমন সময়ে কেহ বলিল—“আপনার সেই ব্রাহ্মণ
ত্রুঙ্ক হইয়া নগরে প্রবেশ করিয়া আপনার বাসগৃহ, কোষগৃহ, অস্ত্রগৃহ, জীগৃহ,
অশ্বশালা ও হস্তিশালা দহন করিতেছেন” ॥১৪॥

তাহার পর শিবি সেইরূপ শুনিয়াও অবিকৃত মুখবর্ণ থাকিয়াই নগরে প্রবেশ
করিয়া সেই ব্রাহ্মণকে বলিলেন—“ভগবন্ ! আপনার অন্ন প্রস্তুত হইয়াছে” ।
ব্রাহ্মণ কিছুই বলিলেন না, বিস্ম । অধোমুখ হইয়া রহিলেন ॥১৫॥

তাহার পর শিবি সেই ব্রাহ্মণকে প্রসন্ন করিলেন—“ভগবন্ ! আপনি
ভোজন করুন” ॥১৬॥

কিছুকাল পরে ব্রাহ্মণ নয়ন উন্মোচন করিয়া শিবিকে বলিলেন—“আপনিই
ইহা ভোজন করুন” । তাহাতে শিবি কহিলেন—“তাহাই হউক” । তখন

অথাস্ত্র ব্রাহ্মণো হস্তমংস্থ্যং, অত্রবীচৈনম্—জিতাক্রোধোহসি, ন তে
কিঞ্চিদপরিত্যজ্যং ব্রাহ্মণার্থে । ব্রাহ্মণোহপি তং মহাভাগমসভাজয়ং ॥১৮॥

স হুঙ্করমাণঃ পুত্রমপশ্যদগ্রে তিষ্ঠন্তং দেবকুমারমিব পুণ্যগন্ধারিত-
মলঙ্কৃতম্ ॥১৯॥

সর্বক তমর্থং বিধায় ব্রাহ্মণোহস্তরধীয়ত । তস্য রাজর্ষেবিধাতা তেনৈব
বেশেন পরীক্ষার্থমাগত ইতি ॥২০॥

তস্মিন্নন্তর্হিতে অমাত্যা রাজানমুচুঃ—কিং প্রেপ্সুনা ভবতেদমেবং
জানতা কৃতমিতি ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । জিতক্রোধোহসি, ময়ি ক্রোধস্ত কৰ্ত্তব্যং ইতি তৎকালোদিতং ভাবঃ । তং শিবম
অসভাক্ষয়ং বাচ্য সমতোষয়ং ॥১৮॥

স ইতি । স শিবিঃ, হুঙ্করমাণঃ অস্বাভয়নমুত্তোলা পশ্চন ॥১৯॥

সর্মমিতি । অর্থং তৎপুত্রপ্রদর্শনাদিকং বিবয়ম্ । বিধাতা ব্রহ্মা ॥২০॥

তস্মিন্নিতি জানতা পুত্রহননমকৰ্ত্তব্যমিতি বুঝানেনাপি ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রবৃট্কার্থঃ ॥১৪॥ হ্রোতবচনেন অদ্বা বৃথাস্তবেন ॥১৫—১৬॥ মতিত্বা পুত্রমিতি কণালং
শীর্ষাস্তপাত্রম্ ॥১৭—১৮॥ যো দণ্ড প্রাপ্তে যচ্চাস্তস্বং যচ্চাধিনো লিপিতমিত্যেত-
জ্ঞাত্বাহপি তং স্বতিমাত্রৈণেব সস্তাবয়তি ন স্বধেন, যন্ত ব্রাহ্মণেনাধিতঃ ব্রাহ্মণাপূর্বকমদেয়মপি
দদাতি অকৰ্ত্তব্যমপি কৰোতি তে উত্তরোত্তরং শ্রেষ্ঠাঃ, তজ্ঞাপাস্ত্যো নারদাদপি শ্রেষ্ঠ ইতি
দাতৃগুণদোষবিধানপরোহিতমধ্যায়ঃ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্কণে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টমষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৮॥

শিবি সেইরূপ ঘটনাতেও অবিরলচিত্ত থাকিয়া, ব্রাহ্মণের বাক্যের প্রতি ব্রহ্মা-
প্রদর্শনপূর্বক আবরণপাত্র উত্তোলন করিয়া ভোজন করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥১৭॥

তাহার পর ব্রাহ্মণ শিবির হস্ত ধারণ করিলেন এবং তাঁহাকে বলিলেন—
“রাজা ! আপনি ক্রোধকে জয় করিয়াছেন এবং ব্রাহ্মণকে আপনার অদেয় কিছুই
নাই” । এই কথা শ্রবণে ব্রাহ্মণও সেই মহাত্মা শিবিরাজাকে অভিনন্দিত
করিলেন ॥১৮॥

তাহার পর শিবি নয়ন উত্তোলন করিয়া দেখিলেন—দেবকুমারের স্থায় পবিত্র
সৌরভসম্পন্ন ও অলঙ্কৃত সেই পুত্রটী সম্মুখে রহিয়াছে ॥১৯॥

ব্রাহ্মণ সেই সমস্ত বিবয় সুস্পাদন করিয়া অন্তর্হিত হইলেন । কারণ,
স্বয়ং বিধাতাই রাজার শিবিকে পরীক্ষা করিবার জন্য সেই ব্রাহ্মণবেশে আসিয়া-
ছিলেন ॥২০॥

শিবিরুবাচ ।

নৈবাহমেতদ্বশসে দদানি ন চার্থহেতোর্ন চ ভোগভৃক্ষয়া ।

পাঠৈরনাসেবিত এষ মার্গ ইত্যেবমেতৎ সকলং করোমি ॥২২॥

সাদ্বিঃ সদাধ্যাসিতস্ত প্রশস্তং তস্মাৎ প্রশস্তং শ্রয়তে মতির্মে ।

এতম্ভাভাগ্যবরং শিবেস্ত তস্মাদহং বেদ যথাবদেতৎ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়-
সমাস্তায়াং রাক্ষসমহাভাগ্যকথনে অষ্টম্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

নেতি । এতৎ পুত্রমাংসম্, অর্থহেতোঃ পুত্রমাংসদানজনিতধর্ষণে ধনং স্বর্গস্থ-
ভোগস্ত ভবিষ্যতীতি হেতোরাপি চ এতন্মৈব দদানীত্যর্থঃ । অনাসেবিতঃ অনাপ্রীতঃ,
নিদ্রামাদিত্তি ভাবঃ । মার্গঃ প্রকাবঃ ॥২২॥

সদ্বিঃপ্রতি । অধ্যাসিতম্ভাভিতম, অতঃপ্রশস্তমেতৎ কথং । শ্রয়তে অবলম্বতে ।
ইদানীং মার্কণ্ডেয় উপসংহৃতম্ভাভ—এতদ্বিতি । অহং মার্কণ্ডেয়ঃ, শিবে রাজাঃ, এতম্ভাভাগ্য-
বরং মহাভাগ্যাত্মকম্, বেদ জ্ঞানম্, তস্মাদেব যথাবদেতচ্চরিতম্, উক্তমিতি শেষঃ ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাট্টাচার্য্য-মহাকবি পদভূষণ শ্রীহরিশাসনিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়া
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়-

সমাস্তায়ামষ্টম্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

সেই ব্রাহ্মণ অস্বহিত হইলে, মন্ত্রীরা শিবকে বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি
জানিয়াও কি ফল লাভের ইচ্ছায় এইরূপ কাৰ্য্য করিলেন ?” ॥২১॥

শিব বলিলেন—“আমি যশের জন্ত ইহা দান করি নাই, কিংবা ধনও ভোগের
ইচ্ছায় করি নাই ; কিন্তু এই পথটি পাপসম্বন্ধ নহে ; এই জন্তই আমি এই সকল
করিয়াছি ॥২২॥

এই সকল কাৰ্য্য সৰ্ব্ব ই সজ্জনের আচার্য্য বলিয়া প্রশস্ত ; সেই জন্তই
আমার বুদ্ধি এই প্রশস্ত বিষয় অবলম্বন করিয়াছে ।” আমি শিবরাজার এই
মহামাহাত্ম্যের বিষয় জানি ; তাই তোমাদের নিকট ইহা যথাযথভাবে
বলিলাম” ॥২৩॥

—:~:—

উনসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

মার্কণ্ডেয়ম্বয়ঃ পাণ্ডবাশ্চ পর্যাপ্ছমস্তি কশ্চিদ্ভবতশ্চিরজাততর ইতি ॥১॥

স তানুবাচ—অস্তি খলু রাজর্ষিরিদ্ভ্রুত্বান্মো নাম ক্লীণপুণ্যস্তিদিবাৎ প্রচ্যুতঃ । কীর্ত্তির্মে ব্যুচ্ছিমেতি স যামুপাতিষ্ঠদথ প্রত্যভিজান্নাতি মাং ভবানিতি ॥২॥

তমহমব্রুত্বম্—কার্য্যচেষ্ঠাকুলদ্বায়ং বয়ং বাসায়নিকা গ্রামৈকরাত্রবাসিনো ন প্রত্যভিজান্নীমোহপ্যাশ্বনোহর্থানামনুষ্ঠানং ন শরীরোপতাপেনাত্মনঃ সমারভামোহর্থানামনুষ্ঠানম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

মার্কণ্ডেয়মিতি । ভবতা ভবদপেক্ষয়া, চিরজাততবঃ প্রাচীনতরঃ । যত্রাশ্চে সমাপ্তি-
নুচক ইতিশব্দঃ পূর্ণাকাজ্ঞানিবৃতিবৎ, গচ্ছত্ব স একঃ শ্লোক ইতি যন্তবাম্ ॥১॥

স ইতি । কীর্ত্তিঃ স্বর্গবাসনিবন্ধনং যশঃ, ব্যুচ্ছিমা পুণ্যাক্ষয়েণ স্বর্গবাসকর্ত্তব্যাদিব নষ্টা ।
অনুভূতস্ত পুনরনুভবঃ প্রত্যভিজ্ঞা । অথ প্রপ্নে । ইত্যব্রবীতি শেষঃ ॥ প্রত্যভিজ্ঞানে
কীর্ত্ত্যুৎকৃষ্টসম্ভবঃ, তত এব চ পুনঃ স্বর্গলাভঃ । অতএব চ তৎপ্রপ্নে । এবমব্রুত্ব ॥২॥

তমিতি । বয়ম্, কাহ্যাণামবশ্রুতকর্ত্তব্যানাং তীর্থপথ্যটনাদিপুণ্যানাং চেষ্টয়া উপাশ্রয়-
ভারতভাবদীপঃ

মার্কণ্ডেয়ম্বয় ইতি । যাবৎকীর্ত্তিস্তাবৎ স্বর্গে তিষ্ঠতি তুল্যভারতবাদ্যাবদকীর্ত্তিভাব-
রকেতপাতঃ কীর্ত্ত্যকীর্ত্তোদ্যোতঃ কদ্যচকপং ব্রাহ্মণাদিশরীরং নীচযোনিং বা উত্তাবপি ক্রুরো
প্রাপ্নুত ইত্যখ্যায়তাৎপর্য্যম্ ॥১॥ প্রত্যভিজ্ঞান্নাতি পরিচিনোতি ॥২॥ কার্য্যং পুণ্যং
তদর্থাশ্চেষ্ঠা জপাধ্যস্তাভিতাকৃতদ্বাং বাসায়নিকঃ বাসো বিটাগারং তদেব অয়নং বাসায়নং
তত্র ভবাঃ, গ্রামৈকরাত্রবাসিনস্তীর্থটনলীলাঃ শরীরোপতাপেন ব্রহ্মোপবাসাদিজয়না দেহ-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ঋষিরা ও পাণ্ডবেরা পুনরায় মার্কণ্ডেয়ের নিকট
জিজ্ঞাসা করিলেন—“আপনা অপেক্ষা অধিক প্রাচীন কেহ আছেন কি ?” ॥১॥

মার্কণ্ডেয় তাঁহাদিগকে বলিলেন—“পুণ্যক্ষয় হওয়ায় স্বর্গ হইতে বিচ্যুত রাজর্ষি
ইন্দ্রহ্যয় আছেন । ‘আমার কীর্ত্তি নষ্ট হইয়া গেল’ ইহা ভাবিতে ভাবিতে সেই
ইন্দ্রহ্যয় আমার নিকট আসিয়াছিলেন এবং বলিয়াছিলেন—“আপনি আমাকে
জানেন কি ?” ॥২॥

স মাম্বাচ—অন্ত্যস্তত্শ্চিরজাত ইতি । তমহমত্ৰবম্—অস্তি খলু, হিমবতি প্রাবারকর্ণো নাম উলুকঃ প্রতিবসতি । স মত্শ্চিরজাতো ভবন্তং যদি জানোয়াদিতঃ প্রকৃষ্টে চাঞ্চনি হিমবাংস্তদ্রাসৌ প্রতিবসতীতি ॥৪॥

ততঃ স মাম্বাচো ভূহা তত্রাবহদ্যত্র বভূবোলুকঃ ॥৫॥

অধৈনং স রাজা পপ্রচ্ছ—প্রত্যভিজানাতি মাং ভবানিতি । স যুহুর্ভূমিব ধ্যাংহত্রবৌদেনম্—নাভিজানামি ভবন্তমিতি । স এবমুক্ত ইন্দ্রহ্যম্নঃ পুনস্তমূলকমত্রবৌদ্রাজর্নিঃ—অথাস্তি কশ্চিদ্রবতঃ সকাশাচ্চিরজাত ইতি । স এবমুক্তোহত্রবৌ—অস্তি ঋত্বিন্দ্রহ্যম্নঃ নাম সরঃ, তস্মিন্ নাড়ীজজ্ঞো নাম বকঃ প্রতিবসতি, সোহস্মত্শ্চিরজাততরঃ, তং পৃচ্ছেতি ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

গ্রহেণ আকুলত্বাৎ সর্বদা বিহ্রলত্বাৎ, গ্রামে একরাত্রমপি বসন্তীতি তে তাদৃশাঃ, বাস ঐক্যগ্রামে ঐকৈকরাত্রস্থিতির্যেব অয়নং নিয়মন্তেন সংস্কৃতা ইতি বাসায়নিকাস্তদাখ্যাঃ পরিব্রাজকবিশেষা ন । অতএব আয়নোহপি, অর্থানাং পূর্ববাসাদিবিষয়াণাম্, অগ্ন্যষ্ঠানং করণম্, ন প্রত্যভিজানীমঃ ক্ষণিকত্বাৎ অরামঃ । তেন হি কদাচিৎ ক্ষণমাত্রদৃষ্টং ভবন্তং কথং প্রত্যভিজানীম ইতি ভাবঃ । অথ গৃহাদিনির্মাণেন কথমেকত্র দীর্ঘকালং ন বসতি ভবানিত্যাহ—নেতি । শরীরোপতাপেন ভীষসেবনাদিশারীরিকতপোবিধানেন হেতুনা, আয়নঃ অর্থানাং গৃহাদিবিষয়াণাম্, অগ্ন্যষ্ঠানম্, ন সমারভামঃ বয়ং ন কুর্ধ্বঃ ॥৩॥

স ইতি । চিরজাতঃ প্রাচীনঃ । উলুকঃ পেচকঃ । প্রকৃষ্টে দূরে ॥৪॥

তত ইতি । স ইন্দ্রহ্যম্নঃ । বভূবন্তি অস্তেঃ পদ্যোপায়াৎ প্রয়োগঃ ॥৫॥

অথেনিতি । স উলুকঃ । এনমিচ্ছহ্যম্নম্ । অম্বন্তঃ ঋত্বদপেক্ষা ॥৬॥

তখন আমি তাঁহাকে বলিয়াছিলাম—“আমরা তীর্থপর্যটনপ্রভৃতির চেষ্টায় সর্বদা আকুল থাকি বলিয়া গ্রামে একরাত্রবাসী ‘বাসায়নিক’ পরিব্রাজক নহি ; সুতরাং নিজের কৃত কার্য্যগুলিও স্মরণ করিতে পারি না, (অতএব আপনাকে কি করিয়া জানিব ?) । তা’র পর, শারীরিক তপস্তার বিধান থাকায় আমরা নিজের অস্ত গৃহাদিনির্মাণও করি না” ॥৩॥

পরে ইন্দ্রহ্যম্ন আমাকে বলি লন—“আপনা অপেক্ষা প্রাচীন অস্ত কেহ আছে কি ?” । তখন আমি তাঁহাকে বলিলাম—“নিশ্চয়ই আছে ; হিমালয়পর্বতে ‘প্রাবারকর্ণ’-নামে একটা পেচক আছে ; সে আমা অপেক্ষা প্রাচীন বলিয়া সম্ভবতঃ আপনাকে জানিতে পারে । এস্থান হইতে দূরপথে হিমালয় রহিয়াছে, সেইখানেই ঐ পেচক বাস করে ॥৪॥

তাহার পর ইন্দ্রহ্যম্নরাজা অথ হইয়া আমাকে সেইখানে বহন করিয়া লইয়া গেলেন, যেখানে সেই পেচক ছিল ॥৫॥

তত ইন্দ্রদ্যুম্নো যামূলকঞ্চাদায় তৎ সরোহংগচ্ছৎ, যত্রাসৌ নাড়ীজজ্ঞো
নাম বকো বভূব ॥৭॥

সোহস্মাভিঃ পৃষ্ঠো ভবানিমমিন্দ্রদ্যুম্নং রাজানং প্রত্যভিজানাতীতি । স
এবমুক্তো যুহুর্ভুং ধ্যাংত্রবীৎ—নাভিজানাম্যহমিন্দ্রদ্যুম্নং রাজানমিতি । ততঃ
সোহস্মাভিঃ পৃষ্ঠঃ—কশ্চিদ্ভবতোহশ্চিচরজাততরোহস্তীতি । স নোহত্রবীৎ-
অস্তি খলু, অস্মিন্নেব সরসি অকূপারো নাম কচ্ছপঃ প্রতিবসতি, স
মতশ্চিচরজাততরঃ । স যদি কথঞ্চিদভিজানীয়াদিমং রাজানম্, তমকূপারং
পৃচ্ছধ্বমিতি ॥৮॥

ততঃ স বকস্তমকূপারং কচ্ছপং বিজ্ঞাপয়মাস—অস্ত্যস্মাকমভিপ্রেতং
ভবন্তং কঞ্চিনর্থমভিপ্রেষ্টুম্, সাধ্বাগম্যতাং তাবদিতি ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তৎ ইন্দ্রদ্যুম্নং নাম ॥৭॥

স ইতি । স বকঃ । নঃ অস্মান্ । মন্তো মনপেক্ষা । যদিঃ সম্ভাবনায়াম্ ॥৮॥

তত ইতি । অভিঃপ্রতিমিচ্ছা । সাধু তত্রঃ নির্ভরমিতার্থঃ ॥৯॥

তদনন্তর ইন্দ্রদ্যুম্নরাজা সেই পেচকের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—“হুমি আমাকে
জান ?” । তখন পেচক কিছুকাল চিন্তা করিয়া ইন্দ্রদ্যুম্নকে কহিল—“আমি
আপনাকে জানি না” । পেচক এইরূপ বলিলে, রাজর্ষি ইন্দ্রদ্যুম্ন পুনরায় সেই
পেচককে বলিলেন—“তোমা অপেক্ষা কেহ প্রাচীন আছে কি ?” । রাজা এইরূপ
কহিলে, পেচক কহিল—“ইন্দ্রদ্যুম্ন-নামে একটা সরোবর আছে, তাহাতে
'নাড়ীজজ্ঞ'-নামে একটা বকপক্ষী বাস করে ; সেই বক আমা অপেক্ষা প্রাচীন,
আপনি তাহাকে জিজ্ঞাসা করুন” ॥৬॥

তৎপরে ইন্দ্রদ্যুম্নরাজা আমাকে ও পেচককে লইয়া সেই সরোবরে গমন
করিলেন, যেখানে সেই নাড়ীজজ্ঞ বাস করিত ॥৭॥

তাহার পর আমরা সেই বকের নিকট জিজ্ঞাসা করিলাম যে, “তুমি কি এই
ইন্দ্রদ্যুম্নরাজাকে চেন ?” । আমরা এইরূপ বলিলে, সেই বক কিছু কাল চিন্তা
করিয়া বলিল—“আমি ইন্দ্রদ্যুম্নরাজাকে চিনি না” । তখন আমরা জিজ্ঞাসা
করিলাম—“তোমা অপেক্ষা অন্য কেহ প্রাচীন আছে কি ?” । পরে সে,
আমাদিগকে বলিল—“আছে—এই সরোবরেই 'অকূপার'-নামে এক কচ্ছপ বাস
করে, সে—আমা অপেক্ষা প্রাচীন ; সম্ভবতঃ সেই কচ্ছপ কোন প্রকারে এই
রাজাকে চিনিতে পারে ; অতএব আপনারা বাইয়া সেই অকূপারকে জিজ্ঞাসা
করুন” ॥৮॥

তচ্ছ্রদ্ধা কচ্ছপস্তস্ম্যৎ সরস উখায়াগচ্ছৎ, যত্র তিষ্ঠামো বয়ং তস্য সরসস্তীরে । আগতকৈনঃ বয়মপৃচ্ছাম—ভবামিমমিচ্ছাম্মং রাজান-
মভিজানাতীতি ॥১০॥

স মুহূর্তং ধ্যাত্বা বাস্পপূৰ্ণনয়ন উদ্বিগ্নহৃদয়ো বেপমানো বিসংজ্ঞকল্পঃ
প্রাঞ্জলিরত্রবীৎ—কিমহমেনং ন প্রত্যভিজ্ঞাস্যামি । ইহ স্থানেন সহস্র-
কৃষ্ণচিতিষু বৃণা আহিতাঃ, সরশ্চেদমস্ম দক্ষিণাভির্দত্তাভির্গোভিরতিক্রম-
মাণাভিঃ কৃতম্, অত্র চাহং প্রতিবসামীতি ॥১১॥

অথৈতৎ সকলং কচ্ছপেন্নোদাহৃতং শ্রদ্ধা তদনন্তরং দেবলোকাদ্বেবরথঃ
প্রাতুয়াসীৎ বাচশ্চাশ্রয়ন্ত ইচ্ছাম্মং প্রতি প্রস্তুতস্তে স্বর্গঃ যথোচিতং স্থানং
প্রতিপত্ত্বা, কীৰ্ত্তিমানসি, অব্যাগ্ৰো যাহৌতি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

‘তদ্বিতি । এনং কচ্ছপম্ । অভিজানাতি স্ববতি । কাহুব্যাং প্রম ॥১০॥

স ইতি । ধাত্বা বিচিন্ত্য, বাস্পপূৰ্ণনয়নঃ স্বপ্না তদভাবেন নোদাহৃত্যৎ, তত এব চ
উদ্বিগ্নহৃদয়ঃ অস্থিরচিত্তঃ, বেপমানঃ কম্পমানদেহঃ, বিসংজ্ঞকল্পঃ অচেতনপ্রায়ঃ । সহস্রকৃষ্ণঃ
সহস্রবর্ম, চিতিষু যজ্ঞে, বৃণাঃ পত্নবন্ধনস্তম্ভাঃ, আহিতাঃ রোপিতাঃ । অতিক্রমমাণাভিঃ সর্বদা
বিচরন্তীতি ॥১১॥

অথৈতি । সকলং কীৰ্ত্তিপ্রাপ্যম্ । প্রতিপত্ত্বা পত্বা । অব্যাগ্ৰঃ স্বচিহ্নঃ ॥১২॥

তাহার পর সেই বক সেই অকুপারনামক কচ্ছপকে জানাইল—“কচ্ছপ !
তুমি নির্ভয়ে আগমন কর ; তোমার ‘নকট কোন বয়স জিজ্ঞাসা করিতে আমাদের
ইচ্ছা আছে” ॥২॥

তাহা শুনিয়া কচ্ছপ সেই সরোবর হইতে উঠিয়া আসিল, সেই সরোবরের যে
তীরে আমরা ছিলাম । কচ্ছপ আসিলে, আমরা উহাকে জিজ্ঞাসা করিলাম—“তুমি
এই ইচ্ছাম্মরাজাকে চেন ?” ॥৩॥

তখন কচ্ছপ কিছু কাল চিন্তা করিয়া অশ্রুপূৰ্ণনয়ন, অস্থিরচিত্ত, কম্পিতদেহ,
অচেতনপ্রায় ও কৃতাজলি হইয়া বলিল—“আমি কি ইহাকে চিনিব না ? ইনিই
এইখানে সহস্র যজ্ঞে সহস্রবার মন প্রার্থিত কারয়াছিলেন এবং দক্ষিণাকূপে
ইহারই প্রদত্ত গোসমূহ সর্বদা বিচরণ করিতে থাকিয়া এই সরোবর করিয়াছিল এবং
আমিও এইখানেই বাস করিতেছি” ॥৪॥

তাহার পর কচ্ছপোক্ত এই সকল কীৰ্ত্তির বাক্য শ্রবণ করিয়া তৎপরে
দেবলোক হইতে দেবরথ উপস্থিত হইল এবং ইচ্ছাম্মের প্রতি এই সকল
বাক্যও শুনা গেল “মহারাজ ! আপনার জন্ত স্বর্গ প্রস্তুত হইয়াছে, আপনি

ভবন্তি চাত্রে শ্লোকাঃ—

দিবং স্পৃশতি ভূমিক্ শব্দঃ পুণ্যস্ত কৰ্ম্মণঃ ।

যাবৎ স শব্দো ভবতি তাবৎ পুরুষ উচ্যতে ॥১৩॥

অকীৰ্ত্তিঃ কীৰ্ত্ত্যতে লোকে যন্ত ভূতন্ত কন্তচিৎ ।

স পতত্যধমাল্লোকান্ যাবচ্ছব্দঃ প্রকীৰ্ত্ত্যতে ॥১৪॥

তস্মাৎ কল্যাণবৃত্তঃ স্তাদনস্তায় নরঃ সদা ।

বিহায় চিত্তং পাশিষ্ঠং ধৰ্ম্মমেব সমাশ্রয়েৎ ॥১৫॥

ইত্যেতচ্ছ্রদ্ধা স রাজাত্রবীৎ-তিষ্ঠ তাবৎ, 'যাবদিমৌ বৃদ্ধৌ যুযধাস্থানং
প্রতিপাদয়ামৌতি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

দিবমিতি । শব্দঃ প্রশংসাবাদঃ । উচ্যতে স্বর্গস্যে মূনিত্তিরিতি শেষঃ ॥১৩॥

অকীৰ্ত্তিরিতি । ভূতন্ত পুরুষন্ত । অধমান্ লোকান্ নরকান্ । শব্দো নিন্দাবাদঃ ॥১৪॥

তস্মাদিতি । তস্মায়নঃ, অনস্তায় অনন্তকালস্বর্গভোগায়, সটদেব কল্যাণকৃত্তঃ কীৰ্ত্তিজনকচরিত্রঃ
স্তাৎ । অতএব পাশিষ্ঠং চিত্তং চিত্তন্ত পাপপ্রবৃত্তিমিত্যর্থঃ, বিহায়, ধৰ্ম্মমেব সমাশ্রয়েৎ, ধৰ্ম্মেণ
হ্যস্বির্ভগ্ননিকায়ঃ কীৰ্ত্তেৰ্জনয়িত্বাণহাদিতি ভাবঃ । এতেন পুণ্যকৰ্ম্মেণপি কীৰ্ত্তিসেবে স্বর্গস্বমিতি
স্মৃতিতম্ । অত্রার্থে—সাহিত্যাদপৰ্যগুণতা ক্ষতিরিপি —“একঃ শব্দঃ সুপ্রযুক্তঃ সমাগ্জাতঃ স্বর্গে লোকে
চ কামধুগ্ভবতি” ॥১৫॥

ইতীতি । অত্রবীৎ দেবদূতমিতি শেষঃ । বৃদ্ধৌ মার্কংগুরোলূকৌ ॥১৬॥

আসিয়া বধোচিত স্থান লাভ করুন, আপনি কীৰ্ত্তিশালীই আছেন; সুতরাং
সুস্থচিত্তে গমন করুন” ॥১২॥

এ বিষয়ে তিনটা শ্লোকও আছে —

মুনিরা বলেন—“পুণ্যকৰ্ম্মের প্রশংসাবাদ স্বর্গ ও মর্ত্য স্পর্শ করিয়া থাকে ।
যে পর্যন্ত সেই প্রশংসাবাদ চলিতে থাকে, সেই পর্যন্তই মানুষ স্বর্গে
বাস করে ॥১৩॥

যে কোন মানুষের নিন্দাবাদ জগতে কীৰ্ত্তিত হয়, সেই মানুষই যে পর্যন্ত সেই
নিন্দাবাদ চলিতে থাকে, সেই পর্যন্তই নরকে বাস করে ॥১৪॥

অতএব মানুষ অনন্তকাল স্বর্গ ভোগের জন্য সর্বদাই প্রশস্ত চরিত্র হইবে এবং
মনের পাপপ্রবৃত্তি পরিত্যাগ করিয়া ধৰ্ম্মেরই আশ্রয় লইবে” ॥১৫॥

এই দেবদূতের বাক্য শুনিয়া ইস্তহ্যায়রাজা দেবদূতকে বলিলেন—“আমি
যে পর্যন্ত এই বৃদ্ধ দুইজনকে যথাস্থানে রাখিয়া আসি, তুমি সেই পর্যন্ত
অপেক্ষা কর” ॥১৬॥

(১৩) অকীৰ্ত্তিঃ কীৰ্ত্ত্যতে লোকৈঃ—পি । (১৬)...যানেন সংহিতঃ—বা ব কা পি ।

স মাং প্রাবারকৰ্ণকৌলুকং যথোচিতং স্থানে প্রতিপাদ্য তেনৈব বানেন
সংসিদ্ধং যথোচিতং স্থানং প্রতিপেদে । তন্মগ্নানুভূতং চিরজীবিনেদৃশ-
মিতি পাণ্ডবানুবাত্ মার্কণ্ডেয়ঃ । পাণ্ডবাস্চেচ্চুঃ—সাদু, শোভনং ভবতা
কৃতং রাজানমিন্দ্রদ্যুম্নং স্বৰ্গলোকাক্ষুতং যে স্থানে প্রতিপাদয়তেতি ॥১৭॥

অধৈতানব্রবাদৌ—নমু দেবকৌপুত্রেণাপি কৃষ্ণেন নরকে যজ্ঞমানো
রাজর্ষির্নৃগন্তশ্চাৎ কৃচ্ছ্রা সমুজ্জৃত্য পুনঃ স্বৰ্গং প্রাপিত ইতি ॥১৮॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়-
সমাস্তায়ামিন্দ্রদ্যুম্নোপাখ্যানেন উনসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রাবারকৰ্ণং নাম । প্রতিপাদ্য প্রাপয় । বানেন দেবরথেন, সংসিদ্ধম্
অস্বিনোহির্থে দৈবৈঃ প্রস্তুতম্, প্রতিপেদে প্রাপ । মহাকৃতং প্রত্যাকীকৃতম্ । শোভনং
প্রশংসনীয়ং কথং যে স্বপ্রাপ্তপূৰ্ণে, প্রতিপাদয়তা গময়তা ॥১৭॥

অধৈতি । অসৌ মার্কণ্ডেয়ঃ । নমু সযোবনে । কৃচ্ছ্রাং নরকভোগকষ্টাৎ ॥১৮॥

* ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চাঃ মহাকবি-পরভূষণ শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ বনপৰ্ব্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়ামুনসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাপেন অতো ন বয়মভীতানাগতাবদঃ স্ব ২ ৩ ভাবঃ ॥৩॥ খলু প্রসিদ্ধম্ ॥৪॥ স ইন্দ্রদ্যুম্নোহিহো
কৃষ্ণা মামবহৎ ॥৫— ॥ চিত্রিষু অগ্নিতরুণেষু কৰ্ত্তব্যেষু ১১—১২ ॥ পুরুষঃ স্বৰ্গস্থ ইতি
শেষঃ ॥১৩—১৭॥ অসৌ মার্কণ্ডেয়ঃ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবলীপে উনসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৯॥

তাহার পর ইন্দ্রদ্যুম্নরাজা আমাকে ও প্রাবারকৰ্ণনামক সেই পেচককে
যথাস্থানে রাখিয়া আসিয়া, সেই দেবরথেরই আরোহণ করিয়া পূৰ্বসম্পন্ন
যথাযোগ্য স্বর্গে গমন করিলেন । আমি দীর্ঘজীবী বা লম্বা এইরূপ সেই বৃদ্ধান্ত
প্রত্যক্ষ করিয়াছিলাম” । এই কথা মার্কণ্ডেয়মুনি পাণ্ডবগণকে বলিলেন ।
আবার পাণ্ডবেরাও বলিলেন—“ভাল; আপনি—স্বৰ্গলোকচূড় ইন্দ্রদ্যুম্নরাজাকে
পুনরায় স্বস্থানে পাঠাইয়া প্রশংসনীয় কার্য্যই করিয়াছিলেন” ॥১৭॥

তাহার পর মার্কণ্ডেয় পাণ্ডবগণকে বলিলেন—“পাণ্ডবগণ! দেবকৌন্দ্য়
কৃষ্ণও নরকমগ্ন রাজর্ষি ভূগকে সেই কষ্ট হইতে উদ্ধার করিয়া পুনরায় স্বর্গে
পাঠাইয়াছেন” ॥১৮॥

* শিভাবহপুত্রকে পূর্ববধ্যা৪৮৪টির মাতীতি । ‘...পকনবত্যধিক...’—, সি, ‘...অষ্টনবত্যধিক...
—’বা ব, ‘...নবনবত্যধিক...’—, কা, ‘...নব্যধিকষিপততবঃ...’—, নি ।

সপ্তত্যাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রদ্ধা স রাজা রাজর্ষেরিন্দ্রহ্যমশ্রু তত্তদা ।
মার্কণ্ডেয়ান্মহাভাগাৎ স্বর্গশ্চ প্রতিপাদনম্ ।
যুধিষ্ঠিরো মহারাজ ! পুনঃ পপ্রচ্ছ তং মুনিস্ম ॥১॥
কৌদৃশীষু হবস্থাস্থ দত্তা দানং মহামুনে ! ।
ইন্দ্রলোকং হনুভবেৎ পুরুষস্তদ্ব্রবীহি মে ॥২॥
গার্হস্থ্যেহপ্যথবা বাল্যে যৌবনে স্বাবিরেহপি বা ।
যথাফলং সমশ্রাতি তথা ত্বং কথয়স্ব মে ॥৩॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

বৃথা জন্মানি চহ্মরি বৃথা দানানি যোড়শ ।
বৃথা জন্ম হপুত্রশ্চ যে চ ধর্মবহিষ্কৃতাঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

কথ্যেতি । প্রতিপাদনং প্রাপণম্ । যটপাদেহিয' শ্লোকঃ ॥১॥

কৌদৃশীষিতি । দত্তা কৃত্বা । অনুভবেৎ প্রাপুধ্যৎ ॥২॥

গার্হস্থ্য ইতি । সমশ্রাতি দানেন লভতে ॥৩॥

বৃথেতি । অপুত্রশ্চ অজাতপুত্রশ্চ ২৩পুত্রশ্চ চ । তঃস্বাকৃতঃস্বায়মপি পুত্রাভাববস্তৈক-
কপ্যাদেকবিধং বৃথা জন্ম । যে চ ব্রহ্মহত্যাদিকরণেন সামান্ত্রিকৈর্ব্রহ্মাবহিষ্কৃতাঃ, তেষাং জন্ম খবু
ইতি বিবিধম্ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ জনমেজয় । রাজা যুধিষ্ঠির মহাত্মা মার্ক-
ণ্ডেয়মুনির নিকট রাজর্ষি ইন্দ্রহ্যমের সেই স্বর্গলাভের বৃত্তান্ত শুনিয়া পুনরায়
তখনই সেই মার্কণ্ডেয়মুনির নিকট অজ্ঞাসা করিলেন—॥১॥

“মহর্ষি । মানুষ কি প্রকার অবস্থায় দান করিয়া স্বর্গ লাভ করে, তাহা
আপনি আমার নিকট বলুন ॥২॥

গৃহস্থ আশ্রমে বা অগ্নি আশ্রমে, কিংবা বাল্যে, যৌবনে অথবা বার্দ্ধকে
দান করিয়া যেমন ফল লাভ করে, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন” ॥৩॥

পরপাকঞ্চ যেহ্মন্তি আত্মার্থঞ্চ পচেতু যঃ ।

পর্য্যন্তি বৃথা যে চ তদসত্যং প্রকীর্ত্যতে ॥৫॥

আরুঢ়পতিতে দত্তমন্ত্যায়োপহিতঞ্চ যৎ ।

ব্যর্থন্তু পতিতে দানং ব্রাহ্মণে তস্বরে তথা ॥৬॥

গুরৌ চানৃতিকে পাপে কৃতরে গ্রামযাজকে ।

বেদবিক্রয়িণে দত্তং তথা বৃষলপাচকে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

পরেতি । যে চ । পরপাকঞ্চ যোঃ পরপাকমেবানন্তি, তেষাং জন্ম বৃথোতি ত্রিবিধম্ । যন্ত ভাষ্যাতাবাদাৎস্বার্থমেব পচেতু, তন্ত্যায় জন্ম বৃথোতি চতুর্বিধম্ । কিঞ্চ যে, পরি অতিথ্যাদীন্ বর্জয়িত্বা বৃথা নিফলমন্তি, তেষাং তদসত্যম্, অসত্যং মিথ্যা প্রকীর্ত্যতে । ‘বৃথা দানানি যোড়শ’ ইত্যনেনৈব প্রাসঙ্গিকত্বমনয়োক্তম্ ॥৫॥

ইদানীং যোড়শ বৃথা দানানি বিবৃণোতি — আকৃচ ত । নৈষ্টিকব্রহ্মচার্যাদিত্রতমারুঢ়চাঃসৌ পুনর্ভোগেচ্ছয়া ততঃ পতিত.স্চ ত তস্মিন্, দত্তং দানম্, ব্যর্থং বৃথা । যত্নম্, অত্যায়েন চৌষাধিনা উপহিতমুপার্জিতম্, তন্ত দত্তং ব্যর্থম্ । পতিতে ব্রাহ্মণে দানম্, তস্বরে দানঞ্চ বৃথা ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রবেতি । অতঃপরং স্বর্গপ্রদান সাধারণান্ ধর্ম্মানাহাব্যায়েন “ক্রহা স রাজা রাজর্ষি”রিত্যাধিনা বদন্তি লোকেষু বিশিষ্টবুদ্ধয় ইত্যন্তেন ১১—১২ । পর্য্যন্তি বালবৃদ্ধাতিথিতাঃ পূর্ব্বমন্তি ব্রহ্ম জন্মনি অসত্যং বৃথা সাবাক্যে নিরূপণ বিনা কীর্ত্যতে তদপি বৃথার্থ্যঃ ॥৫॥ আরুঢ়চাসৌ পতিতঃ । “আকৃচাঃ নৈষ্টিকং ধর্ম্ম যন্ত প্রচাবতে পুনঃ । প্রায়শ্চিত্তং ন তন্ত্যন্তি যেন তথোং স আত্মহা ॥” ইতি ন্যোক্তোক্তঃ । নৈষ্টিকং যাবজ্জীবব্রহ্মচর্য্যং চতুর্থাশ্রমং বানপ্রস্থত্বং বা প্রচাবতে গার্হস্থ্যোচ্ছাদিনা তাং নিষ্ঠাং ত্যজতি ॥৬॥ গুরাবপানৃতিকেনৃতপ্রিয়ে বৃষলঃ শূত্রঃ ॥৭॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন — “বৃথা জন্ম চারি প্রকার এবং বৃথা দান যোড়শ প্রকার । অপুত্রকের জন্ম বৃথা, যাহারা স্বধর্ম্ম হইতে বহিষ্কৃত, তাহাদের জন্ম বৃথা ॥৫॥

যাহারা কেবল পরপাকেই ভোজন করে, তাহাদের জন্ম বৃথা এবং যে ব্যক্তি কেবল নিজের জন্ত পাক করে, তাহার জন্মও বৃথা । আর যাহারা অতিথিপ্রভৃতিকে না দিয়া অনর্থক ভোজন করে, সে ভোজনকেও মিথ্যা বলা হয় ॥৬॥

যিনি ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি ত্রত অবলম্বন করিয়া আবার তাহা পরিত্যাগ করেন তাঁহাকে দান, অস্ত্রাদি দান, পতিত ব্রাহ্মণকে দান এবং চোরকে দান করা বৃথা ॥৭॥

ব্রহ্ম-কুৰু যদন্তং যদন্তং বৃষলীপতো ।
 জীজ্ঞেনেষু চ যদন্তং ব্যালগ্রাহে তথৈব চ ॥৮॥
 পরিচারকেষু যদন্তং বৃথা দানানি যোড়শ ।
 তমোবৃত্তস্ত যো দত্তাষ্টয়াৎ ক্রোধাত্তথৈব চ ॥৯॥ (বিশেষকম)
 ভুঙ্ক্তে চ দানং তং সৰ্বং গৰ্ভস্থস্ত নরঃ সদা ।
 দদদানং দ্বিজাতিভ্যো বৃদ্ধভাবেন মানবঃ ॥১০॥
 তস্মাৎ স হাম্ববস্মাহ সৰ্বদানানি পার্শ্বিব ।।
 দাতব্যানি দ্বিজাতিভ্যঃ স্বৰ্গমার্গজিগীষয়া ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

করাবিত্তি। কুরৌ পিতৃদিগুরুজনৈ। এতচ্চ সম্পূক্তমাত্মোপলক্ষণম্। তত্র দানস্ত
 সম্পর্কগ্রহণতয়া উপকারপ্রাপ্তিমূল্যকণ্ঠাদ্ব্যাহঃমণ্ডোভাবঃ। আনুষ্ঠিতঃ মিথ্যাচারিনি,
 পাণে পাপবিশেষবতি, কৃত্যে উপকারিণোৎপকারিনি, গ্রামযাজকে অতিবহুজনযাজন-
 কারিনি, বেদবিক্রয়িণে বেতনগ্রহণেন বেদাধ্যাপকায়, বৃষলস্ত শূদ্রস্ত পাচকে, ব্রহ্মকুৰু
 জাতিমাজ্ঞতো ব্রাহ্মণে বৃদ্ধাদিহীনেষু, বৃষলীপতো শূদ্রভূক্তরি ব্রাহ্মণে, জীজ্ঞেনেষু উপাধ্যায়ী-
 গ্রহুতিভিরেষু, ব্যালগ্রাহে সর্পদাবগায়িনি, পরিচারকেষু ভৃত্যাদিষু। এষু যুক্তয়ঃ স্পষ্টাঃ।
 তমোবৃত্তঃ রোগাদিনা প্রকটজ্ঞানহীনঃ। তস্ত তদ্বদনমপি বৃথৈবেতি, যোড়শে-
 ত্যুপলক্ষণম্ ॥৭—৯॥

ভুঙ্ক্তে ইতি। পরজ্ঞাননি গৰ্ভস্থ এব নরঃ সদা। তং সৰ্বং দানং দানকলং ভুঙ্ক্তে।
 তস্ত ভোগস্তপ্রসারাদিকৰ্ষ এবৈতি ভাবঃ। মানবঃ, দ্বিজাতিভ্য আক্লিপতিতাদিত্যেভ্যো
 ব্রাহ্মণেভ্যঃ, দানং দদৎ, বৃদ্ধভাবেন যৌবনাভ্যুপাচতাবেনৈব তং সৰ্বদানকলং ভুঙ্ক্তে, তস্ত
 ভোগস্ত প্রসারাদিকৰ্ষ এবৈতি ভাবঃ ॥১০॥

তস্মাদিত্তি। সৰ্ব্বাহ বাল্যাদিষু। দ্বিজাতিভ্য আক্লিপতিতাদিত্যেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ ॥১১॥

পিতৃপ্রভৃতি গুরুজনকে দান, মিথ্যাচারীকে দান, পাপীকে দান,
 কৃত্যকে দান, গ্রামযাজকে দান, বেদবিক্রয়ীকে দান, শূদ্রের পাচকে দান,
 নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণকে দান, শূদ্রের পাতিকে দান, জীলোককে দান, সর্পদাবগায়ীকে
 দান এবং পরিচর্যাকারীকে দান—এই যোড়শ প্রকার দানই বৃথা। আর
 অজ্ঞান, ভয় ও ক্রোধবশতঃ যে বাহা দান করে, তাহার সে দানও বৃথা ॥৭—৯॥

মাতৃষ গৰ্ভে থাকিয়াই সৰ্বদা সেই সমস্ত দানের কলভোগ করে; আর
 বুদ্ধিপ্রাপ্ত হইয়া বিত্তক ব্রাহ্মণকে দানের কল ভোগ করে ॥১০॥

অতএব রাজা! মাতৃষ স্বর্গলাভ করিবার ইচ্ছায় সমস্ত অবস্থাতেই বিত্তক
 ব্রাহ্মণকে সৰ্ব্বপ্রকার দান করিবে ॥১১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

চাতুৰ্বৰ্ণ্যস্য সৰ্ব্বস্য বৰ্ত্তমানাঃ প্রতিগ্রহে ।

কেন বিপ্রা বিশেষেণ তারয়ন্তি তরন্তি চ ॥১২॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

জপৈর্মন্ত্ৰৈশ্চ হোমৈশ্চ স্বাধ্যায়াধ্যয়নেন চ ।

নাবং বেদময়ীং কৃত্বা তারয়ন্তি তরন্তি চ ॥১৩॥

ব্রাহ্মণাংস্তোষয়েদ্যন্ত তুষ্যন্তে তস্য দেবতাঃ ।

বচনাচ্চাপি বিপ্রাণাং স্বৰ্গলোকমবাপ্নুয়াৎ ॥১৪॥

পিতৃদেবতপুঞ্জাভিব্রাহ্মণাভ্যর্চনেন চ ।

অনন্তং পুণ্যলোকন্ত গন্তাসৌ নাত্র সংশয়ঃ ॥১৫॥

শ্লেষাদিভিৰ্ব্যাপ্ততনুত্ৰিয়মাণো বিচেতনঃ ।

ব্রাহ্মণা এব সম্পূজ্যাঃ পুণ্যং স্বৰ্গমভীপ্সতা ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

চাতুরিতি । চাতুৰ্বৰ্ণ্যঃস্তুতি স্বার্থে যণ্ । বিশেষেণ কত্রিয়াদিত্য আধিক্যেন ॥১২॥

জপৈরিতি । জপৈর্গায়ত্রাদ্যাদেঃ মন্ত্ৰৈঃ পুঙ্খমুলকাদিভিঃ, স্বাধ্যায়ন্ত বেদস্বাধ্যায়নেন চ ॥১৩॥

ব্রাহ্মণানিতি । তোষয়েৎ দানাদিনা । বচনাং বরদানবাত্ম্যাত্মাং । ৪ ।

পিতৃভিঃ । অনন্তমক্ষয়ম্ । অসৌ মানবঃ ॥১৫॥

শ্লেষেতি । ঈদৃশো যো ভবতি তেনাপি ব্রাহ্মণা এব দানাদিনা সম্পূজ্যাঃ ॥১৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“চারি বর্ণের নিকটেই প্রতিগ্রহে প্রবৃত্ত ব্রাহ্মণ কোন গুণে বিশেষভাবে দাতাকে উত্তীর্ণ করেন এবং নিজেও উত্তীর্ণ হন” ? ॥১২॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“ব্রাহ্মণেরা জপ, মন্ত্ৰোচ্চারণ, হোম ও বেদপাঠ দ্বারা বেদময়ী নৌকা নির্মাণ করিয়া তাহা দ্বারা দাতাদিগকে সংসারসাগর হইতে পার করেন এবং নিজেরাও তাহার পারগামী হন ॥১৩॥

যে লোক ব্রাহ্মণদিগকে সন্তুষ্ট করে, তাহার উপরে দেবতারা সন্তুষ্ট হন ; আর ব্রাহ্মণের বাক্যও মানুষ স্ব লাভ করিতে পারে ॥১৪॥

মানুষ পিতৃশ্রদ্ধা, দেবতাপূজা ও ব্রাহ্মণসেবাদ্বারা অক্ষয় স্বর্গ লাভ করে ; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৫॥

মানুষ যখন শ্লেষায় আক্রান্ত ও অচেতনপ্রায় হইয়া যত্নানুখে উপস্থিত হয়, তখন সে—পবিত্র স্বর্গলাভ করিবার ইচ্ছায় ব্রাহ্মণদেরই পূজা করিবে ॥১৬॥

শ্রাদ্ধকালে তু যত্নেন ভোক্তব্য্য অজুগপিতাঃ ।

দুৰ্বণঃ কুনখী কুষ্ঠী মায়াবী কুণ্ডগোলকৌ ॥১৭॥

বর্জজনীয়াঃ প্রযত্নেন কাণ্ডপৃষ্ঠাশ্চ দেহিনঃ ।

জুগপিতং হি যচ্শ্রাদ্ধং দহত্যগ্নিরিবেক্ষনম্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

যে যে শ্রাদ্ধে নিযুক্ত্যন্তে মুকান্ধবধিরাদয়ঃ ।

তেহপি সর্বৈ নিযোক্তব্য্য মিশ্রিতা বেদপারগৈঃ ॥১৯॥

প্রতিগ্রহশ্চ বৈ দেয়ঃ শৃণু যস্ত যুধিষ্ঠির ! ।

প্রদাতারং তথাহ্মানং যন্তারয়তি শক্তিমান্ ॥২০॥

তস্মিন্ দেয়ং দ্বিজে দানং সর্বাগমবিজ্ঞানতা ।

প্রদাতারং তথাহ্মানং তারয়েদ্যঃ স শক্তিমান্ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শ্রাদ্ধেতি । ভোক্তব্য্য ভোক্তব্যব্যাঃ, অজুগপিতাঃ অনিন্দিতাঃ । দুৰ্বণো নিরতিশয়-
বেতাদির্বণঃ । “অমৃত জারজঃ কণ্ডা যতে ভর্ষবি গোলকঃ” ইত্যমরঃ । কাণ্ডানি বাণাঃ
বাণপূর্ণাত্মগীরাঃ পৃষ্ঠে যেষাং তে যুদ্ধব্যবসায়িন ইত্যর্থঃ, দেহিনা ব্রাহ্মণাঃ ॥১৭—১৮॥

য ইতি । বেদপারগমিশ্রণেনৈব মুকাদীনাং দোষনাশ ইত্যালম্ ॥১৯॥

প্রতীতি । প্রতিগ্রহস্তৃপযোগি ভ্রবাম্ । সর্বাগমবিজ্ঞানতা সর্বশাস্ত্রজ্ঞেন । অত্র সমাস
আর্ষঃ । তারয়েৎ তপঃপ্রভাবেণ সংসারসাগরাদুদ্ধরেৎ ॥২০—২১॥

ভারতভাবদীপঃ

অজবদ্ধবো জাতিমাত্ৰব্রাহ্মণা বৃত্তাধ্যয়নশূভাঃ ॥৮—৯॥ দানং দানফলম্, অন্তঃ তু দানং
বুদ্ধতাবেন জরয়া তুচ্ছম্ ॥১০—১১॥ অজুগপিতাঃ অভিশপ্তপতিতবর্জিতাঃ দুৰ্বণঃ অতি-

শ্রাদ্ধকালে যত্নপূর্বক অনিন্দিত ব্রাহ্মণদিগকে ভোজন করাইবে; আর
দুৰ্বিতর্বণ, কুনখী, কুষ্ঠরোগী, মায়াবী, জারজ এবং যুদ্ধব্যবসায়ী ব্রাহ্মণদিগকে
বিশেষ যত্নপূর্বক বর্জন করিবে । কারণ, যে শ্রাদ্ধ নিন্দিতভাবে নিষ্পাদিত
হয়, সে শ্রাদ্ধ—অগ্নি যেমন কাষ্ঠ দহ করে, সেইরূপ শ্রাদ্ধকর্তাকে
দহ করে ॥১৭—১৮॥

মুক, অন্ধ ও বধিরপ্রভৃতি বিকলেন্দ্রিয় যে যে লোককে শ্রাদ্ধে নিযুক্ত করা
আবশ্যক হইবে, তাহাদের সকলকেও বেদপারগ ব্রাহ্মণদের সহিত মিশ্রিত
করিয়াই নিযুক্ত করিবে ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির ! শ্রবণ কর—ঈদ্র্যাকে প্রতিগ্রহোপযোগী দ্রব্য দান করা উচিত
এবং যে শক্তিশালী লোক দাতাকে ও আপনাকে উদ্ধার করিতে পায়েন,
সর্বশাস্ত্রজ্ঞ লোক সেই ব্রাহ্মণকেই দান করিবেন । যিনি দাতাকে ও

ন তথা ইবিষো হোমৈর্ন পুষ্ণৈর্নানুলেপনৈঃ ।
 অগ্নয়ঃ পার্থ ! তুয়াস্তি যথা হৃতিপিভোজনে ॥২২॥
 তস্মাস্ত্বং সর্বযত্নেন যতস্মাতিপিভোজনে ।
 পাদোদকং পাদদ্রুতং দীপমগ্নং প্র'হণয়ম্ ॥২৩॥
 প্রয়চ্ছস্ব তু মে রাজন ! নোপসর্পস্তু তে যমঃ ।
 দেবমাল্যাপনয়নং দ্বিজোচ্ছিস্ত'বমার্জ্জনম ॥২৪॥
 আকল্পপ রচর্যা চ গাঃ সংবাহনান চ ।
 অত্রৈকৈকং নৃশস্ত্রেষ্ঠ গোদাং দরিদ্র্যতে ॥২৫॥ (বিশেষকম্)
 কপিলায়াঃ প্রদানাত, যুগাং নাত্র সংযঃ ।
 তস্মাদলঙ্কাং দত্ত্বাৎ কপিলাস্থ দ্বিজাতয় ॥২৬॥
 শ্রোত্রিয়ায় দরিদ্রায় গৃহস্থায়'গ্রাহ'ত্রৈ ।
 পুত্রদাবাভিভুণায় তথা হানপকারিণে ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । অগ্নয়ো দক্ষিণাগ্র্যাহস্যাত্মা বন'হ'স্ব'হুঃ ॥২২॥

তস্মাদিতি । পাদদ্রুতায় যত পাদদ্রুতেন প্র'হণয়ম'শ্রয়ম্ । প্রয়চ্ছস্ব অতিপিভো
 জনতি । আকল্পঃ অতিপ্ৰবাক্ষন্ত শো'বদ্যাম্ ॥২৩—২৪॥

কপিলায়া ইতি । বৎসরা কাঞ্চনবর্ণা ন গোঃ কপিলা তন্তাঃ । শ্রোত্রিয়ায় বৈদজ্জায়,
 পুত্রদাবৈরভিভুতায় তৎপোষণত্ব দৃষ্ণবগ্রাহ্য'ব'দিত্তি ভাঃ ॥২৬—২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

গৌরোইতিক্লেশো ব'ভংসবর্গঃ ॥১৭॥ ব'হ'স্ব'হুঃ ব'হ'স্ব'হুঃ, জাহ্নবত্ব ইত্যর্থঃ ॥১৮—২০॥
 মালাং নিখাল্যম্ ॥২৪॥ স্মারকঃ সন'দন'লদ'ম ১৭ ১৬। অভিভুতায় দরিদ্রাত্বে
 আপনাকে সংসারসাগর হইতে উদ্ধার করিতে পারেন, তিনিই শক্তিশালী
 ব্রাহ্মণ ॥২০—২১॥

পূথানন্দন ! অতিপিভোজন ব'শইলে অগ্নি যেকপ সন্তুষ্ট হন, যতদূর হোমে
 এবং পুষ্প ও অমুলেপনদ্বারা পূজাতেও তিনি সেকপ সন্তুষ্ট হন না ॥২২॥

অতএব যুগিষ্ঠির ! তুমি সর্বপ্রযত্নে অতিপিভোজন করাইবে চেষ্টা করিও ।
 রাজা ! যাহারা অতিথিকে পাদপ্রক্ষালনের জন্য জল, পাদদ্রুতের জন্য ঘৃত,
 প্রদীপ, অন্ন ও আশ্রয় দান করেন, তাহারা যমের নিকট উপস্থিত হন না ।
 রাজশ্রেষ্ঠ ! দেবনির্ম্মালা পরিষ্কার, অতিথি ব্রাহ্মণের উচ্ছিস্ত ম'র্জন এবং তাহার
 বেশরচনা, পরিচর্যা ও গাত্রসংবাহন—ইহার এক একটী কাৰ্যই গোদান অপেক্ষাও
 অধিক পুণ্য উৎপাদন করে ॥২৫—২৭॥

এবংবিধেষু দাতব্য্য ন সমুদ্যেযু ভারত ! ।

কো গুণো ভরতশ্রেষ্ঠ ! সমুদ্যেযুভির্ভজিতম্ ॥২৮॥

একশ্রেষ্ঠকা প্রদাতব্য্য ন বহুনাং কদাচন ।

স। গৌর্বিক্রয়মাপন্ন্য হন্যাত্ত্রিপুরুষং কুলম্ ।

ন তারয়তি দাতারং ব্রাহ্মণং নৈব নৈব তু ॥২৯॥

ব্রাহ্মণস্য বিশুদ্ধস্য স্ত্রবর্ণং যঃ প্রায়চ্ছতি ।

স্ত্রবর্ণানাং শতং তেন দত্তং ভবতি শাস্বতম্ ॥৩০॥

অনড়াহস্য যো দগ্ধাশ্বলবস্ত্রং ধূরন্ধরম্ ।

স নিস্তরতি দুর্গাণি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । দাতব্য্য কপিলেত্যাহবৃত্তিঃ । গুণো গুণকরম্, অভির্ভজিতং দানম্ ॥২৮॥

একশ্রেষ্ঠি । একস্ত ব্রাহ্মণস্ত, একা কপিলা দাতব্য্য । কিন্তু বহুনাং ব্রাহ্মণানাম্—একা কপিলা ন দাতব্য্য । বিক্রয়ং গ্রহীতৃকর্তৃকম, দানেনৈব দাতুঃ স্বদ্বনাশেন পুনর্বিক্রয়ানুপপত্তেঃ ; ত্রিপুরুষং গ্রহীতুরেব, “গবাং বিক্রয়কারী চ গবি লোমানি যানি চ । তাবদ্বর্ষসহস্রাণি গবাং গোষ্ঠে কুমিভবেৎ ॥” ইতি প্রায়শ্চিত্ততত্ত্বতবচনৈকবাক্যাত্ । ষট্‌পাদোহিয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠি । বিশুদ্ধস্ত মুকতাদিলোহরহিতস্ত, স্ত্রবর্ণং স্বরূপমপি স্বর্ণম্ । স্ত্রবর্ণানাং “পঞ্চকুক্ককে। মাংসে স্ত্রবর্ণস্ত্র যোড়শ” ইতি মহুপরিভাসিতস্বর্ণপট্যানাম্ ॥৩০॥

অনতি । অনড়াহং বৃষভম্ । ধূরন্ধরং ভারবহনক্ষমম্ । দুর্গাণি বিপদঃ ॥৩১॥

বেদবিৎ, দরিদ্র, গৃহস্থ, অগ্নিহোত্রী, পুত্রকলত্রযুক্ত এবং অমুপকারী—এমন ব্রাহ্মণকে অলঙ্কৃত কপিলা দান করিবে ॥২৬—২৭॥

ভরতনন্দন । এইরূপ ব্রাহ্মণকেই কপিলা দান করিবে ; কিন্তু ধনী ব্রাহ্মণকে নহে । কারণ, ধনীকে দান করায় কি কল হয় ? ॥২৮॥

একটা কপিলা একজন ব্রাহ্মণকেই দান করিবে, কিন্তু কখনও বহু ব্রাহ্মণকে একটা কপিলা দান করিবে না । কারণ, কোন গ্রহীতা যদি সেই গরু বিক্রয় করেন, তবে তাঁহার উপরের তিন পুরুষ পতিত হন ; আর সে গরু দাতাকে উদ্ধার করে না এবং গ্রহীতা ব্রাহ্মণকে ত কখনই না ॥২৯॥

যে লোক বিশুদ্ধ ব্রাহ্মণকে স্বর্ণ দান করে, তাহাতে তাহার চিরকালের অস্ত্র শত স্ত্রবর্ণ- (মোহর) দানের কল হয় ॥৩০॥

যে লোক বলবান্ ও ভারবাহী বৃষ দান করে, সে লোক সমস্ত বিপৎ উত্তীর্ণ হয় এবং স্বর্গলোকে গমন করে ॥৩১॥

বহুস্বরাস্ত যো দত্তাদ্বিভায় বিদুরাশ্বনে ।

দাতারং হনুগচ্ছন্তি সৰ্ব্বৈ কামাভিবাঙ্কিতাঃ ॥৩২॥

পৃচ্ছন্তি চামদাতারং বদন্তি পুরুষা ভুবি ।

অধ্বনি ক্লীগগাত্রাশ্চ পাংশুপাদাবগুষ্ঠিতাঃ ॥৩৩॥

তেষামেবং শ্রমার্থানাং যো হ্রমং কথয়েদবুধঃ ।

অন্নদাতৃসমঃ সোহপি কীর্ত্যতে নাত্র সংশয়ঃ ।

তস্মাস্ত্বং সৰ্বদানানি হিত্বামং সংপ্রয়চ্ছ হ ॥৩৪॥

নহৌদৃশং পুণ্যফলং বিচিত্রমিহ দৃশ্যতে ।

যথাশক্তি চ .যা দত্তাদন্নং বিপ্রেষু সংস্কৃতম্ ॥৩৫॥

স তেন কণ্ঠগাপ্নোতি প্রজাপতিসলোকতাম্ ।

অন্নমেব বিশিষ্টং হি যস্মাৎ পরতরং ন চ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

বসিতি । বহুস্বরাঃ ভূমিम् । বেদীর্জিত বিদুরঃ “ছিদ্রিভির্দ্বিভাঃ কুরঃ” ইতি বেদে: কুরঃ
বিদুরো জ্ঞানবান্ আত্মা যন্ত তস্মৈ । কামাভীতি বিসর্গলোপঃপি সন্ধির্ভাষঃ ॥৩২॥

পৃচ্ছন্তীতি । ভুবি, পাংশুভির্পুলিভিঃ পাদ.হাবগুষ্ঠিতা আনুতাঃ, অধ্বশ্রমেণ ক্লীগগাত্রাশ্চ
পুরুষাঃ, অধ্বনি, অন্নদাতাবং পৃচ্ছন্তি, অপরে পুরুষাস্তং বদন্তি চ ॥৩৩॥

তেষামিতি । তেষাং পথিকানাম । অন্নমন্নদাতারম । ষটপাশবহুঃ শ্লোকঃ ॥৩৪॥

নেতি । হি যস্মাৎ । বিচিত্রমাক্ষয়্যম্ সংস্কৃতং কন্ম ॥৩৫॥

স ইতি । প্রজাপতিসলোকতাং ব্রহ্মসংলোকাম । পরতরম্ উৎকৃষ্টতরম্ ॥৩৬॥

যে ব্যক্তি, জ্ঞানী ব্রাহ্মণকে ভূমি দান করে. সমস্ত অষ্টীষ্ট বস্তুই সেই ব্যক্তির
অমুসরণ করে (সেই ব্যক্তি লাভ করে) ॥৩২॥

জগতে ধূলিসমাবৃত চরণ ও পরিশ্রমে ক্লান্তদেহ পথিকেরা পথে ‘নিকটে কোন
অন্নদাতা আছেন কি?’ বলিয়া জিজ্ঞাসা করিয়া থাকে এবং অশ্ব লোকেরা
তাহা বলিয়াও থাকে ॥৩৩॥

এইরূপ পরিশ্রান্ত পথিকদিগের নিকটে যে জ্ঞানী লোক সেই অন্নদাতার
কথা বলিয়া দেয়, তাহাকেও অন্নদাতার সমানই বলা হয় । এবিষয়ে কোন
সন্দেহ নাই; অতএব যুধিষ্ঠির! তুমি অশ্ব সমস্ত দান পরিত্যাগ করিয়া
অন্নদানই কর ॥৩৪॥

যে লোক আপন শক্তি অমুসারে ব্রাহ্মণকে পক অন্ন দান করে, তাহার সেই
পুণ্যফলের তুল্য বিচিত্র পুণ্যফল আর এই জগতে দেখা যায় না ॥৩৫॥

(৩২,...বিদুরাশ্বনে—বা বা নি পি, ...সৰ্ব্বকামাভিবাঙ্কিতাঃ—বা ব কা ।

অন্নং প্রজাপতিশ্চেত্যঃ স চ সংবৎসরো যতঃ ।

সংবৎসরস্ত যজ্ঞোহসৌ সৰ্ব্বং যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৩৭॥

তস্মাৎ সৰ্ব্বাণি ভূতানি স্থাবরাণি চরাণি চ ।

তস্মাদন্নং বিশিষ্টং হি সৰ্ব্বৈভ্য ইতি বিশ্রুতম্ ॥৩৮॥

যেহাং তড়াগানি মহোদকানি বাপ্যশ্চ কুপ্যশ্চ প্রতিশ্রয়াশ্চ ।

অন্নস্য দানং মধুরা চ বাণী যমস্য তে নিবচনা ভবন্তি ॥৩৯॥

ধাত্মং শ্রমেণাঙ্জিতবিন্তসঙ্কিতং বিপ্রে হুশীলে চ প্রযচ্ছতে যঃ ।

বহুধ্বরা তস্য ভবেৎ স্তুত্বা ধারাং বসুনাং প্রতিমুক্ততীব ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

অন্নমিতি । সৰ্ব্বং কলম্, যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতং যজ্ঞতয়া অবহিতম্ ॥৩৭॥

তস্মাদিতি । স্থাবরাণি বৃহৎসর্পাদীনি, চরাণি মহুতাদীনি, তস্মাদুৎপত্তস্তে ॥৩৮॥

যেহামিতি । তড়াগানি বৃহজ্জলাশয়াঃ, মহোদকানি প্রশস্তজলানি । প্রতিশ্রয়া, গৃহাশ্চ, পরব্যবহারার্থে তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ । নিবচনা বাক্যাবিষয়াঃ, যমঃ ন পশুস্তীত্যর্থঃ ॥৩৯॥

ধাত্মমিতি । শ্রমেণ অঙ্জিতং যধিত্বং ধনং তেন সঙ্কিতং ক্রয়েণ সংগৃহীতম্ । বহুনাং ধনানাম্, ধারাং প্রবাহম্, প্রতিমুক্তি প্রতিদদাতীব সা বহুধ্বরৈব ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

১২৭। অভিবর্জিতং দত্তম্ ১২৮। সা বহুধা দত্তা ১২৯—৩৬। প্রজাপতিঃ বিরাটু “অন্নং বিরাটু” ইতি ক্রতে: ১৩৭—৩৮। প্রতিশ্রয়াঃ গৃহাঃ যেহাং যৈঃ উৎসৃষ্টা ইতি শেষঃ, নিবচনাঃ

সেই লোক সেই অন্নদানের ফলেই ব্রহ্মলোক লাভ করে । কারণ, অন্নই সৰ্ব্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট, যাহা হইতে আর উৎকৃষ্ট বস্তু নাই ॥৩৬॥

কারণ, অন্নকে প্রজাপতি বলা হয়, প্রজাপতিকে আবার সংবৎসর মনে করা হয় এবং সেই সংবৎসরকে আবার যজ্ঞ বলিয়া ধারণা করা হয় ; সুতরাং যজ্ঞে সমস্ত পুণ্যফলই প্রতিষ্ঠিত আছে ॥৩৭॥

বিশেষতঃ স্থাবর ও জঙ্গম সমস্ত প্রাণীই সেই অন্ন হইতে উৎপন্ন হয় ; গতএব সমস্ত বস্তু হইতেই অন্ন উৎকৃষ্ট বলিয়া প্রসিদ্ধ হইয়াছে ॥৩৮॥

যাহাদের প্রশস্ত অলপূর্ণ বৃহৎ জলাশয়, দীধিকা, কুপ ও গৃহ পন্নের ব্যবহারের জন্য নিদিষ্ট থাকে এবং যাহারা অন্নদান ও মধুর আলাপ করিয়া থাকেন, তাহারা যন্মের কথাই শুনিতে পান না ॥৩৯॥

যে লোক শ্রমেণাঙ্জিত ধনদ্বারা সংগৃহীত ধাত্ম সচ্চরিত্র ব্রাহ্মণকে দান করে, তাহার উপরে পৃথিবী সজ্জা হইবে এবং তিনিই যেন সেই লোককে ধনের স্রোত প্রতিদান করেন ॥৪০॥

অন্নদাঃ প্রথমং যান্তি সত্যবাক্ তদনন্তরম্ ।

অষাচিতপ্রদাতা চ সমং যান্তি ত্রয়ো জনাঃ ॥৪১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কৌতূহলসমুৎপন্নঃ পর্যাপৃচ্ছদ্যুধিষ্ঠিরঃ ।

মার্কণ্ডেয়ং মহাত্মানং পুনরেব সহানুভূতঃ ॥৪২॥

যমলোকস্ত চাধ্বানমন্তরং মানুষ্যস্ত চ ।

কৌদৃশং কিংপ্রমাণং বা কথং বা শ্রীমহামুনে ।।

তরন্তি পুরুষাশ্চৈব কেনোপায়েন শংস মে ॥৪৩॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

সর্বগুহ্যতমং প্রশ্নং পবিত্রমৃষিসংস্কৃতম্ ।

কথয়িষ্যামি তে রাজন্ ! ধর্মং ধর্মভূতাং বর ! ॥৪৪॥

যড়শীতিসহস্রাণি যোজনানানং নরাধিপ ! ।

যমলোকস্ত চাধ্বানমন্তরং মানুষ্যস্ত চ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অন্নদা ইতি । তদনন্তরম্ অষাচিতপ্রদাতা চ । সমং যুগপৎ স্বর্গং যান্তি ॥৪১॥

কৌতূহলোক্ত । কৌতূহলসমুৎপন্ন ইতি প্রাতঃকালিকং বিশেষণস্ত পরনিপাতঃ ॥৪২॥

যমেতি । অন্তরং মধ্যবর্তিনং বদন্ত্যেতি শেষঃ মানুষ্যস্ত লোকস্ত । যটশালাদেবঃ স্রোকঃ ॥৪৩॥

সর্কেতি । ঋষিভিঃ সংস্কৃতং প্রশংসিতম্ । ধর্মং ধর্মজনকম্ ॥৪৪॥

যড়িতি । হে নরাধিপ । যঃ লোকস্ত মানুষ্যস্ত চ লোকস্ত অন্তরং মধ্যবর্তিনম্, অধ্বানং পহানম্, যোজনানানং যড়শীতিসহস্রাণি তৎপর্বতমন্তর্যঃ, দুনাং বদন্তি ॥৪৫॥

প্রথমে অন্নদাতা গমন করেন, তাহার পরে সত্যবাদী এবং তৎপরে অষাচিত দ্রব্যদাতা—এই ভাবে তিন জন একদা স্বর্গে গমন করেন ॥৪১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের সাহিত কৌতুকাবৃত্ত হইয়া মহাত্মা মার্কণ্ডেয়ের নিকট পুনরায় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৪২॥

“মহর্ষি ! যমলোক ও মনুষ্যলোকের মধ্যবর্তী পথ কি প্রকার ? তাহার পরিমাণই বা কতটুকু ? এবং মানুষ্য কি প্রকারে বা কোন্ উপায়ে সে পথ উত্তীর্ণ হয় ? তাহা আপনি আমার নিকট বলুন” ॥৪৩॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“ধার্মিকশ্রেষ্ঠ রাজা ! এই প্রশ্ন ঋষিকর্তৃক প্রশংসিত, পবিত্র, ধর্মজনক এবং সকলের নিকটই অতি গোপনীয়, তথাপি আমি তাহা তোমার নিকট বলিব ॥৪৪॥

(৪৩)---কেনোপায়েন শংস মে—বা ব কা পি ।

আকাশং তদপানীয়ং যোরকাস্তারদর্শনম্ ।

ন তত্র বৃক্ষচ্ছায়া বা পানীয়ং কেতনানি চ ।

বিজ্ঞমেদ্যত্র বৈ জ্ঞাস্তুঃ পুরুষোহধ্বনি কথিতঃ ॥৪৬॥

নীয়ন্তে যমদূতৈস্ত যমস্তাজ্জাকরৈর্বলাৎ ।

নরাঃ স্ত্রিয়স্তথৈবান্ধে পৃথিব্যাং জীবসংজ্ঞিতাঃ ॥৪৭॥

ব্রাহ্মণেভ্যঃ প্রদানানি নানারূপাণি পার্থিব ! ।

হয়াদীনং প্রকৃষ্টানি তেহধ্বানং যাস্তি বৈ নরাঃ ॥৪৮॥

সন্নিবার্যাতপং যাস্তি ছত্রেণৈব হি ছত্রদাঃ ।

তৃপ্তাশ্চৈবামদাতারো হতৃপ্তাশ্চাপ্যনয়দাঃ ॥৪৯॥

বস্ত্রিণো বস্ত্রদা যাস্তি চাবজ্জা যাস্ত্যবজ্জদাঃ ।

হিরণ্যদাঃ স্ত্রুথং যাস্তি পুরুষাস্ত্রভ্যালঙ্কতাঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

আকাশমিতি । তচ্চ অদৃশ্যম্, আকাশং শূন্যম্, অপানীয়ং জলরহিতম্, যোরং কাস্তার দুর্গমপথস্ত দর্শনং সম্ভাং তৎ । কেতনানি গৃহাঃ । ঘটপাদোহয়ং স্লোকঃ ॥৪৬॥

নীয়ন্ত ইতি । নীয়ন্তে তেন পথেন্তি শেষঃ । জীবসংজ্ঞিতাঃ জীপুরুষসামারগাঃ ॥৪৭॥

ব্রাহ্মণেভ্য ইতি । প্রকৃষ্টানি প্রশস্তানি । তে দাতারঃ, তানারহ যাস্তীত্যর্থঃ ॥৪৮॥

সন্নিবার্যেতি । তৃপ্তা ভোজনে লীভাঃ, অতৃপ্তাঃ ক্ষুধাভাঃ ॥৪৯॥

বস্ত্রিণ ইতি । বস্ত্রিণঃ পরিহিতবস্ত্রাঃ । হিরণ্যদাঃ স্বর্ণদাতারঃ ॥৫০॥

রাজা ! মহাবিরা বলেন—যমলোক ও মনুষ্যলোকের মধ্যবর্তী পথেও পরিমাণ বড়শীতিসহস্র যোজন ॥৪৫॥

সেপথ শূন্যময় ও জলাবিহীন এবং তথা হইতে ভয়ঙ্কর দুর্গম পথ দৃষ্টিগোচর হয় ; পরিশ্রান্ত মানুষ ক্লান্ত হইয়া পথে যেখানে বিশ্রাম করিবে, এমন বৃক্ষ-ছায়া, পানীয় কোন বস্তু বা গৃহ সে পথে নাই ॥৪৬॥

যমের আজ্ঞাকারী যমদূতেরা নর, নারী এবং পৃথিবীর অজ্ঞাত প্রাণিগণকে বলপূর্বক সেই পথে লইয়া যায় ॥৪৭॥

রাজা ! যাহারা ব্রাহ্মণগণকে হস্তী ও অশ্বপ্রভৃতি নানাবিধ প্রশস্ত দান করেন, তাহারা সেই সকল বাহনে আরোহণ করিয়া গমন করেন ॥৪৮॥

ছত্রদাতারা ছত্রদ্বারাই রৌদ্র নিবারণ করিয়া গমন করেন ; আর যাহারা অন্ন দান করেন, তাহারা তৃপ্ত হইয়া এবং যাহারা 'অন্নদান না করেন, তাহারা ক্ষুধার্ত হইয়া গমন করেন ॥৪৯॥

বস্ত্রদাতারা বস্ত্র পরিধান করিয়া এবং অবস্ত্রদাতারা বিবস্ত্র হইয়া বাইতে

ভূমিদান্ধ স্তব্ধং যাস্তি সৰ্ব্বকাঠৈঃ স্তত্পিতাঃ ।
 যাস্তি চৈবাপরিক্ৰিষ্টা নরাঃ শস্ত্ৰপ্রদায়কাঃ ॥৫১॥
 নরাঃ স্তব্ধতরং যাস্তি বিমানেষু গৃহপ্রদাঃ ।
 পানীয়দা হৃতৃষিতাঃ প্রহৃষ্টমনসো নরাঃ ॥৫২॥
 পহ্নানং ত্ৰোতয়ন্তশ্চ যাস্তি দীপপ্রদাঃ স্তব্ধম্ ।
 গোপ্রদান্ত স্তব্ধং যাস্তি নিশ্চ্যুত্কাঃ সৰ্ব্বপাতকৈঃ ॥৫৩॥
 বিমানৈর্হংসসংযুক্তৈর্যাস্তি মাসোপবাসিনঃ ।
 তথা বহিঃপ্রযুক্তৈশ্চ যত্নরাত্রোপবাসিনঃ ॥৫৪॥
 ত্রিরাত্রং ক্রপতে যন্ত একভক্তেন পাণ্ডব ! ।
 অন্তরা চৈব নাম্নাতি তন্ত লোকা হুনাংময়াঃ ॥৫৫॥
 পানীয়ন্ত গুণা নিব্যাঃ প্রেতলোকস্থাবহাঃ ।
 তত্র পুষ্পোদকা নাম নদী তেষাং বিধীয়তে ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

ভূমিদা ইতি । সৰ্ব্বকাঠৈঃ সৰ্ব্বাভীষ্টলাভৈঃ, স্তত্পিতা অভীষানন্দিভাঃ ॥৫১॥
 নরা ইতি । পানীয়দা জলদাতারঃ, অহৃতৃষিতাঃ অপিপাসার্ভাঃ ॥৫২॥
 পহ্নানমিতি । ত্ৰোতয়ন্তঃ স্বতেজসা উদ্ভাসদন্তঃ, নিশ্চ্যুত্কাস্ত্যক্তাঃ ॥৫৩॥
 বিমানৈরিতি । বহিঃপ্রযুক্তৈর্ময়রযুক্তৈর্বিমানৈঃ, “ময়ুরো বহিপো বহী” ইত্যমরঃ ॥৫৪॥
 ত্রিরাত্রমিতি । ক্রপতে অতিবাহতি, একভক্তেন একবারমাত্রাভ্যাহারেণ ॥৫৫॥
 পানীয়ন্তেতি । পানীয়ন্ত দত্তত্বলভ্য । তত্র পপি, তেষাং জলদাতৃণাম্ ॥৫৬॥

ধাকেন ; আর স্বৰ্গদানকারী লোকেরা সৰ্ব্বপ্রকারে অলঙ্কৃত হইয়া স্তব্ধে গমন করেন ॥৫০॥

ভূমিদানকারী লোকেরা সমস্ত অভীষ্ট লাভে আনন্দিত হইয়া স্তব্ধে বাইতে ধাকেন এবং শস্ত্রদাতারা বিনা কষ্টে গমন করেন ॥৫১॥

গৃহদাতারা বিমানে আরোহণ করিয়া অতি স্তব্ধে বাইতে ধাকেন এবং জলদানকারীরা তৃণ ও ফলচিহ্ন হইয়া গমন করেন ॥৫২॥

দীপদানকারীরা পথটাকে আশীর্বাদিত করিয়া স্তব্ধে গমন করেন, আর গোদানকারীরা সমস্ত পাতকমুক্ত হইয়া অনায়াসে বাইতে ধাকেন ॥৫৩॥

মাসোপবাসী লোকেরা হংসযুক্ত বিমানে এবং যড়দিনোপবাসী লোকেরা ময়ূরযুক্ত বিমানে আরোহণ করিয়া গমন করেন ॥৫৪॥

পাণ্ডুনন্দন । যে লোক একবারমাত্র আর আহাৰ করিয়া তিন রাজি অভি-বাহিত করে—মধ্যে আর আর আহাৰ করে না, তাহার অনাময় স্বৰ্গ হয় ॥৫৫॥

শীতলং সলিলং তত্র পিবন্তি হৃদ্যতোপমম্ ।

যে চ দ্রুতকৰ্ম্মাণঃ পুং তেষাং বিধীয়তে ॥৫৭॥

এবং নদী মহারাজ ! সৰ্ব্বকামপ্রদা হি সা ।

তস্ম্যাস্তমপি রাজেন্দ্র ! পূজয়েনান্ যথাবিধি ॥৫৮॥

অধ্বনি ক্রাণগাত্রশ্চ পথিপাংসুসমম্নিতঃ ।

পূজতে হৃদ্যতাতারং গৃহমায়তি চাশয়া ।

তং পূজয়েৎ প্রযত্নেন সোহতিথির্ব্রাহ্মণশ্চ সঃ ॥৫৯॥

তং যাস্তমনুগচ্ছন্তি দেবাঃ সৰ্ব্বে সवासবাঃ ।

তস্মিন্ সপূজিতে শ্রীতা নিরাণা যাস্ত্যপূজিতে ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

শীতলমিতি । পিবন্তি জলদাতার ইতি শেষঃ । পুং ব্রহ্মাদিবৃক্কতরক্তম্ ॥৫৭॥

এবমিতি । এনান্ ব্রাহ্মণান্ পূজয়তানাদিনা সম্মানয় ॥৫৮॥

অধ্বনোতি । পথঃ পাংসুসমম্নিতঃ ধূলিব্যাপ্তাদিঃ । আশয়া ভোজনান্তিলাষণে ।

আগতকঃ যঃ কেহিপি বর্ণোহস্ত ব্রাহ্মণ এব ভৃংসদৃশ এব । যইণোহিঃ যঃ শ্লোকঃ ॥৫৯॥

তমিতি । সवासবাঃ দেভাঃ । শ্রীতা যান্তি তে দেবা এব ॥৬০॥

যে জল দান করা হয়, তাহার গুণ অলৌকিক অর্থাৎ সে জল প্রেতলোকে সূখ জন্মায় । কারণ, সেই জলদাতাদের জন্ত যমলোকের পথে 'পুষ্পোদকা'-নামক একটি নদীর ব্যবস্থা করা আছে ॥৫৬॥

সুতরাং জলদানকারীরা সেই যমলোকের পথে সেই পুষ্পোদকানদীর শীতল ও অমৃততুল্য জল পান করেন ; আর যাহারা পাপকৰ্ম্মা, তাহাদের জন্ত পুঁথি বিহিত আছে ॥৫৭॥

মহারাজ ! সেই নদীটী এইভাবে সমস্ত অভীষ্ট দান করে ; অতএব রাজশ্রেষ্ঠ ! তুমিও যথাবিধানে দানাদিদ্বারা ব্রাহ্মণগণকে সন্তুষ্ট কর ॥৫৮॥

পথিক পথের পরিশ্রমে ক্লান্তদেহ এবং পথের ধূলিতে ধূসরাজ হইয়া পথে থাকিয়াই অন্নদাতার কথা জিজ্ঞাসা করে এবং ভোজনের আশায় গৃহে আগমন করে ; তখন গৃহস্থ যত্নপূর্বক তাহার সম্মান করিবে । কারণ, সে—অতিথি ; সুতরাং সে—যে কেহ হউক না কেন, ব্রাহ্মণতুল্য ॥৫৯॥

সে গমন করিতে লাগিলে, ইন্দ্রের সহিত সমস্ত দেবতারা তাহার অনুসরণ করেন এবং তাহার সম্মান করিলে, তাহার আনন্দিত হইয়া যান, আর সম্মান না করিলে তাঁহার নিরাশ হইয়া যান ॥৬০॥

তস্মাস্তমপি রাজেন্দ্র ! পূজয়ৈনং যথাবিধি ।
এতন্তে শতশঃ প্রোক্তং কিং ভুয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥৬১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

পুনঃ পুনরহং শ্রোতুং কথাং ধৰ্ম্মসমাজ্ঞায়াম্ ।
পুণ্যমিচ্ছামি ধৰ্ম্মজ্ঞ ! কথ্যমানং ত্বয়া বিভো ! ॥৬২॥
মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ধৰ্ম্মাস্তরং প্রতি কথাং কথ্যমানাং ময়া নৃপ ! ।
সৰ্বপাপহরাং নিত্যং শৃণুযাবহিতো মম ॥৬৩॥
কপিলায়াস্ত দত্তারাং যৎ ফলং জ্যেষ্ঠপুত্রেরে ।
তৎফলং ভরতশ্রেষ্ঠ ! বিপ্রাণাং পাদধাবনে ॥৬৪॥
বিজপাদোদকক্রিমা যাবত্তিষ্ঠতি মেদনৌ ।
তাবৎ পুত্রপর্ণেন পিবন্তি পিতরো জলম্ ॥৬৫॥
স্বাগতেনাগ্নয়ন্তৃপ্তা আসনেন শতক্রতুঃ ।
পিতরঃ পাদশৌচেন অগ্নাতেন প্রজাপতিঃ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । এনম্ উক্তকপমাত্মম । শতশো বহুশা ॥৬১॥

পুনরिति । পুণ্যং ধৰ্ম্মক শ্রোতুমিচ্ছামীতি সহকঃ । ৬২॥

ধৰ্ম্মেতি । ধৰ্ম্মাস্তরং প্রতি প্রাপ্তকৃত্যাদপরমম্ বব র ॥৬৩॥

কপিলায়ামিতি । জ্যেষ্ঠপুত্রেরে আদিপুত্রেরে তর্থে পাদদোষাবনে প্রক্ষালনে ॥৬৪॥

বিজেতি । বিজপাদোদকেন বিপ্রপাদপ্রক্ষালনজ্বলেন ক্রিমা অগ্নি ॥৬৫॥

অতএব রাজশ্রেষ্ঠ ! তুমিও যথাবিধানে ঐকপ জ্যেষ্ঠের সম্মান করিও ।
এই তোমার নিকট বহুপ্রকার দানধৰ্ম্মের কথা বলিলাম , এখন আর কি শুনিতে
ইচ্ছা কর" ॥৬১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“প্রভু ধৰ্ম্মজ্ঞ ! আমি বার বার আপনার নিবট ধৰ্ম্মবিষয়ের
উপাখ্যান ও ধৰ্ম্ম শুনিতে ইচ্ছা করি" ॥৬২॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন —“রাজা । এখন আমি অপর ধৰ্ম্মবিষয়ের কথা বলিতেছি,
ইহা সৰ্ব্বদাই সমস্ত পাপ নষ্ট করে , তুমি আহিত হইয়া শ্রবণ কর ॥৬৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আদিপুত্রের তর্থে কপিলা গো দান করিলে যে ফল হয়, ব্রাহ্মণের
পাদপ্রক্ষালন করিলে সেই ফল হয় ॥৬৪॥

তুমি যতকাল ব্রাহ্মণের পাদপ্রক্ষালনের জলে আর্জ্য থাকে, ততকাল
প্রক্ষালনকারীর পিতৃপুত্রেরা পরপত্রে করিয়া অঙ্গপান করেন ॥৬৫॥

যাবৎসস্ত পাদৌ যৌ শিরশ্চৈব প্রদৃশ্যতে ।
 তস্মিন্ কালে প্রদাতব্য্য প্রয়তেনাস্তরাঙ্কনা ॥৬৭॥
 অস্তরীক্ষগতো বৎসো যাবদ্যোন্মাং প্রদৃশ্যতে ।
 তাবদগোঃ পৃথিবী জ্যেয়া যাবদগর্ভং ন যুষ্কতি ॥৬৮॥
 যাবন্তি তস্তা রোমাণি বৎসস্ত চ যুষ্কতিঃ ! ।
 তাবদ্যুগসহস্রাণি স্বর্গলোকে মহীয়তে ॥৬৯॥
 স্ববর্ণনাসাং যঃ কৃষ্ণা স্তথুবাং কৃষ্ণধেনুকাম্ ।
 তিলৈঃ প্রাদিতাং দত্তাং সর্ব্বদ্বৈতৈরলঙ্কিতাম্ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

যেতি । স্বাগতেন ব্রাহ্মণং প্রতি স্বাগতপ্রণেয়, আসনেন আসনদানেন শতকৃত্তরিত্ত্বপুং
 স্তাং । পাদয়োঃ শৌচেন প্রক্ষালনেন, অস্তাঙ্কন অস্তাদিনেন ॥৬৭॥
 যাবদ্বিত্তি । প্রদৃশ্যতে গোঃ যোনিতে নির্গমাবস্থায়াম্ । প্রয়তেন শুদ্ধেন ॥৬৭॥
 অস্তেতি । অস্তরীক্ষগতো ভূমিমপ্রাপ্তঃ । পৃথিবী তন্তুল্যা ॥৬৮॥
 যাবন্তীতি । তস্তা গোঃ । মহীয়তে তস্তা গোদীর্ঘত্বাৎ শেখঃ ॥৬৯॥
 স্ববর্ণেতি । স্ববর্ণং নাসায়াং যজ্ঞাস্তান্ । কৃষ্ণা কৃষ্ণবর্ণা চাঃসৌ যেষুশ্চেতি তাম্ ॥৭০॥

ব্রাহ্মণের নিকট স্বাগতপ্রণয় করিলে আয় সন্তুষ্ট হন, তাঁহাকে আসন দান
 করিলে ইন্দ্র আনন্দিত হন, তাঁহার পাদপ্রক্ষালন করিলে পিতৃপুরুষেরা তৃপ্তিলাভ
 করেন এবং অন্নপ্রভৃতি দান করিলে প্রজাপতি প্রীত হন ॥৬৬॥

যেপর্য্যন্ত বৎসের দুইখানি চরণ ও মস্তক নির্গত হইতে দেখা যায়, সেই
 সময়ে বিশুদ্ধ মনে সেই গরু দান করিবে ॥৬৭॥

যেপর্য্যন্ত বৎসটি শূণ্ডে থাকে বলিয়া তাহাকে গরুর যোনির ভিতরেই দেখা
 যায়, সেই পর্য্যন্ত সেই গরু পৃথিবীর তুল্য জানিবে অর্থাৎ যেপর্য্যন্ত সম্পূর্ণ প্রসব
 না করিবে ॥৬৮॥

যুষ্কতিঃ ! সেই গরুটার ও সেই বৎসটির বতগুলি লোম থাকে, তত সহস্র
 যুগ পর্য্যন্ত তাহার দাতা স্বর্গলোকে বাস করেন ॥৬৯॥

অর্থাৎ যিনি, নাসিকায় স্বর্ণালঙ্কার ও চারিটি খুর উপলুপ্ত ভূষণ দিয়া এবং
 তিলদ্বারা আবৃত ও সমস্ত অলঙ্কারে অলঙ্কৃত করিয়া সেই কৃষ্ণবর্ণ ধেনুকে দান
 করেন ॥৭০॥

প্রতিগ্রহং গৃহীত্বা যঃ পুনর্দদতি সাধবে ।
 ফলানাং ফলমাপ্নোতি তদা দত্ত্বা চ ভারত ! ॥৭১॥
 সমুদ্রগুহা তেন সশৈলবনকাননা ।
 চতুরস্তা ভবেদন্তা পৃথিবী নাত্র সংশয়ঃ ॥৭২॥
 অস্তর্জানুশয়ো যস্ত ভুঞ্জতে স্তুভাজনঃ ।
 যো দ্বিজঃ শব্দরহিতঃ স ক্ষমস্তারণায় বৈ ॥৭৩॥
 যঃ পাবমানীং গদতি তথাস্তে যে দ্বিজাতয়ঃ ।
 জপন্তি সংহিতাং সম্যক্ তে নিত্যং তারণক্ষমাঃ ॥৭৪॥
 হব্যং কব্যঞ্চ যৎ কিকিৎ সর্বং তচ্ছ্রোত্রিয়োহর্হতি ।
 দত্তং হি শ্রোত্রিয়ে সাধো জ্বলিতেহগ্নৌ যথা হুতম্ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । স তদা প্রতিগ্রহসময়ে এব দত্ত্বা ফলানাং ফলমাপ্নোতি ॥৭১॥

অথ কীদৃশং তৎ ফলমিত্যাহ—সোতি । পৃথিবীদানফলমাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥৭২॥

অন্তরিত্তি । অস্তর্জানুশয়ো ভাপ্তব্যান্তর্গতভুতং, স্তুভাজনঃ স্পষ্টভোজনপাত্রঃ ॥৭৩॥

য ইতি । পাবমানীং তদাখ্যং হুতম্ । সংহিতাং বেদগ্রন্থম্ ॥৭৪॥

হব্যমিতি । দেবদেয়ং হব্যং হবাম্ । পিতৃদেয়ং কব্যম্ । অর্হতি গ্রাপ্তুমিতি শেষঃ ॥৭৫॥

ভরতনন্দন ! আর যিনি প্রতিগ্রহরূপে তাহা গ্রহণ করিয়া তখনই আবার সাধু ব্যক্তিকে দান করেন, তিনি দান করিয়াই ফলের মধ্যে উত্তম ফল লাভ করেন ॥৭১॥

অর্থাৎ তাহার পক্ষে সমুদ্র, গুহা, পর্বত, বন ও উপবনের সহিত চতুঃসীমাবৃত্ত সমস্ত পৃথিবী দান করা হয়, ইহাতে সংশয় নাই ॥৭২॥

যে যে ব্রাহ্মণ জাহ্নবুগলের মধ্যে হাত রাখিয়া এবং ভোজনপাত্র স্পর্শ করিয়া নিঃশব্দে ভোজন করেন, তিনি তিনিই অন্নদাতাকে উদ্ধার করিতে সমর্থ হন ॥৭৩॥

যে ব্রাহ্মণ প্রত্যহ পাবমানীযুক্ত পাঠ করেন এবং অপর যে সকল ব্রাহ্মণ প্রত্যহ সমীচীনভাবে কোন বেদসংহিতা জপ করেন, তাহার দাতাকে উদ্ধার করিতে সমর্থ হন ॥৭৪॥

(৭১)...পুনর্দদতি সাধবে—পি । (৭৪) অপানপা নগদিতান্ত্বাস্তে—বা ব কা, যে পানীয়ানি নদতি তথাস্তে—নি ।

মন্যুপ্রহরণা বিপ্রা ন বিপ্রাঃ শত্রুযোধিনঃ ।

নিহন্যামন্যানা বিপ্রা বজ্রপাণিরিবাশ্বরান্ ॥৭৬॥

ধৰ্ম্মাশ্রিতেয়স্তু কথা কথিতা হি তবানঘ ! ।

যাং শ্রদ্ধা মুনয়ঃ প্রীতা নৈমিষারণ্যবাসিনঃ ॥৭৭॥

বীতশোকভয়ক্রোধা বিপাপুমানস্তথৈব চ ।

শ্রদ্ধেমানস্তু কথাং রাজন্ । ভবন্তীহ তু মানবাঃ ॥৭৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কিং তচ্ছৌচং তবেদ্যেন বিপ্রঃ শুদ্ধঃ সদা ভবেৎ ।

তদিচ্ছামি মহাপ্রাজ্ঞ ! জ্ঞোতুং ধৰ্ম্মভূতাং বর । ॥৭৯॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

বাক্শৌচং কশ্মশৌচঞ্চ যচ্চ শৌচং জলাত্মকম্ ।

ত্রিভিঃ শৌচৈরুপেতো যঃ স স্বর্গী নাত্র সংশয়ঃ ॥৮০॥

ভারতকৌ

মন্ত্ৰীতি । মন্যুঃ ক্রোধ এব প্রহরণমন্ত্রং যেষাং তে । 'অতো বিপ্রমহান কাযাঃ ॥৭৬॥

ধৰ্ম্মেতি । প্রীতা অভবন্তি শেবঃ ॥৭৭॥

বীতেন্তি । বীতাত্মাকাঃ শোকভয়ক্রোধা বৈষন্তে, বিপাপুমানা নিপাপাঃ । ৭ ॥

কিমিতি । শৌচং পবিত্রতা । বিপ্র ইত্যাপসংগমম্, সৰ্গ ৭৮ ॥৭৯॥

বাগিতি । বাক্শৌচং সত্যেন কৰ্ম্মশৌচং নিঃসংশয়কৰ্ম্মণা, জলেনাত্মা স্বৰূপং যন্ত তৎ
মানসিনা । স্বর্গী স্বর্গলাভোপযোগী । 'অত্র এব শুক ইত্যাম্বলং ১০ ॥

অগতে যে কিছু হব্য বা কব্য আছে, সে সমস্তই ব্রাহ্মণ পাইতে পারেন ।

কারণ, প্রজ্জলিত অগ্নিতে আহুতিদানের স্থায় সাধু ব্রাহ্মণে দান সফল হয় ॥৭৫॥

ব্রাহ্মণগণের ক্রোধই অস্ত্র, তাঁহারা অস্ত্র অস্ত্রবারা যুদ্ধ করেন না । ইন্দ্র
যেমন বজ্রদ্বারা অশুর বধ করেন, ব্রাহ্মণেরা তেমন ক্রোধদ্বারা শত্রু বধ
করেন ॥৭৬॥

নিপাপ রাজা । তোমার নিকট আমি এই ধৰ্ম্মসংক্রান্ত কথা বলিলাম, যাহা
শুনিয়া নৈমিষারণ্যবাসী মুনীরা সন্তুষ্ট হইয়াছিলেন ॥৭৭॥

রাজা । মনুগ্রেহী এই কথা শুনিয়া শোক, ভয় ও ক্রোধ পরিত্যাগ করে
এক নিপাপ হয় ॥৭৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“মহাপ্রাজ্ঞ ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ । শৌচটা কি ; যাহা দ্বারা
ব্রাহ্মণ সর্বদা শুদ্ধ হন ? আমি তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥৭৯॥

(৭৭) --কথিতেয়ঃ তবানঘ । --বা বা ক্ । (৭৮) --ন ভবন্তীহ মানবাঃ--বা ব কা

সায়ং প্রাতঃ সন্ধ্যাং যো ব্রাহ্মণোহভ্যুপসেবতে ।
 প্রজপন্ পাবনৌ দেবীং গায়ত্রীং বেদমাতরম্ ॥৮১॥
 স তয়া পাবিতো দেব্যা ব্রাহ্মণো নষ্টকিঞ্চিৎ ।
 ন সৌদেং প্রতিগৃহ্নানো মহৌষপি সমাগরাম্ ॥৮২॥ (যুগ্মকম্)
 যে চাস্ত দারুণাঃ কেচিৎগ্রহাঃ সূর্য্যাদয়ো দিবি ।
 তে চাস্ত সৌম্যা জায়ন্তে শিবাঃ শিবতরাঃ সদা ॥৮৩॥
 সৰ্বে নানুগতকৈনং দারুণাঃ পিশিতাশনাঃ ।
 ঘোররূপা মহাকায়া ধৰ্ম্ময়ন্তি দ্বিজোত্তমম্ ॥৮৪॥
 নাধ্যাপনাদ্যাজ্ঞানাচ্চ অন্যায়াচ্চ প্রতিগ্রহাৎ ।
 দোষো ভবতি বিপ্রাণাং জ্বলিতাগ্নিসমা দ্বিজাঃ ॥৮৫॥

ভারতকৌমুদী

সায়মিতি । সায়ং প্রাতঃকালে নৈমিত্তিক ইত্যপি গৃহ্যে সন্দেহশাস্ত্রায়াং । সৌদেং
 পাপম্ । মহাং নিদিতবস্ত্বনাহং সত্যত্বগুণে পাপমন্তব্য ইতি ভাবঃ ॥৮১—৮২॥

* য ইতি । সৌম্যাঃ শাস্তাঃ, শিবাঃ অশুভাশ্চ সন্তাঃ, শিবতরা অশুভভক্তরা জায়ন্তে,
 গায়ত্রীসঙ্কায়োরভিসেবনাদেবেতি ভাবঃ ॥৮৩॥

সৰ্ব ইতি । এনং গায়ত্রীসঙ্কাসেবনম্ । পিশিতাশনাঃ রাক্ষসাদয়ঃ ॥৮৪॥

নেতি । অধ্যাপনাদ্যাজ্ঞানাচ্চ ও 'নৈদিতজন স্ত্রাত শেদঃ' ॥৮৫॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“বাক্যশৌচ, ক্রমশৌচ ও জলশৌচ, যাহা এই
 ত্রিবিধ শৌচযুক্ত হন, তিনি স্বর্গলাভ করেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৮০॥

যে ব্রাহ্মণ প্রাতঃকালে, মধ্যাহ্নকালে ও সায়ংকালে পাবিত্রতাকারিণী
 বেদমাতা গায়ত্রীকে জপ করত, পূজা করেন, সেই এক বা এই গায়ত্রীদ্বারা পবিত্র
 ও নিষ্পাপ হইয়া সমাগরা পূজা গ্রহণ করেন ও পাপে অবসন্ন হন
 না ॥৮১—৮২॥

স্বপ্নপ্রভৃতি যে কোন গ্রহ উহার প্রাক্কুল হইয়া আকাশে থাকুন না কেন,
 গায়ত্রী ও সন্ধ্যা উপাসনার বলে তাহারা শাস্ত ও অশুভ হইয়া সর্বনাশী উহার
 মঙ্গলকারী হন ॥৮৩॥

ভয়ঙ্কর স্বভাব, ভয়ঙ্করাকৃতি ও বশল দেহমাসেভাজী সকল প্রাণীই ঐ
 গায়ত্রী ও সন্ধ্যাসেবী ব্রাহ্মণকে অতিক্রম করিতে পারে না ॥৮৪॥

নিদিত জনকে অধ্যাপন বা তাহার যাজ্ঞনাকংবা অন্ত্য প্রত্যগ্রহেও ব্রাহ্মণদের
 কোন দোষ হয় না । কারণ, তাহারা প্রজলিত অগ্নির তুল্য ॥৮৫॥

দুর্বেদা বা স্তবেদা বা প্রাকৃতাঃ সংস্কৃতান্তথা ।
 ত্রাক্ষণা নাবমস্তব্যা ভস্মচ্ছমা ইবাগ্নয়ঃ ॥৮৬॥
 যথা শ্মশানে দীপ্তৌজাঃ পাবকো নৈব দৃশ্যতি ।
 এবং বিদ্বানবিদ্বান্ বা ত্রাক্ষণো দৈবতং মহৎ ॥৮৭॥
 প্রাকারৈশ্চ পুরদ্বারৈঃ প্রাসাদৈশ্চ পৃথগ্ধিষৈঃ ।
 নগরাণি ন শোভন্তে হীনানি ত্রাক্ষণোত্তমৈঃ ॥৮৮॥
 বেদাঢ্যা বৃত্তসম্পন্না জ্ঞানবস্তুস্তপস্বিনঃ ।
 যত্র তিষ্ঠন্তি বৈ বিপ্রান্তমাম নগরং নৃপ ! ॥৮৯॥
 ব্রজে বাপ্যধবারণ্যে যত্র সন্তি বহুশ্রুতাঃ ।
 তত্তমগরমিত্যাহুঃ পার্থ ! তীর্থঞ্চ তদ্ববেৎ ॥৯০॥
 রক্ষিতারঞ্চ রাজানং ত্রাক্ষণঞ্চ তপস্বিনম্ ।
 অভিগম্যাভিপূজ্যাথ সত্য়ঃ পাপাং প্রমুচ্যতে ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

দৃশ্যতি । দুর্বেদা দুর্ভাবেনাবীতবেদাঃ, স্তবেদাঃ স্তম্ভভাবেনাবীতবেদাঃ, প্রাকৃতা অম্পননীতাঃ, সংস্কৃতাঃ কৃতোপনয়নসংস্কারাঃ । নাবমস্তব্যা জটীত্যেবোক্ত ভাবঃ ॥৮৬॥
 যথেন্তি । দীপ্তৌজাঃ প্রজ্জলিতশিখাঃ । অবিদ্বানপি নৈব দৃশ্যতি ॥৮৭॥
 শ্রেণি । প্রাকারৈঃ প্রান্তবৃত্তিভিঃ, পুরদ্বারৈঃ স্তম্ভাভিত্তৈবিত্তাঃ ॥৮৮॥
 বেদেন্তি । তৎ অগ্রশস্ত্রজ্ঞানমপি নগরং নাম, তাদৃশবিপ্রসদ্বাদেব ॥৮৯॥
 ব্রজ ইতি । ব্রজে গোষ্ঠে । বহুনি শ্রুতানি শাস্ত্রজ্ঞানানি যেনাং তে ॥৯০॥
 রক্ষিতারমিতি । উভয়োরপি মহাপাশ্বিনিকদ্বাদিত্যাগ্নয়ঃ ॥৯১॥

ত্রাক্ষণেরা দূষিতভাবেই বেদ অধ্যয়ন করিয়া থাকুন, বা স্তম্ভভাবেই বেদ অধ্যয়ন করিয়া থাকুন, কিংবা অম্পননীতই হউন বা উপনীতই হউন, তাঁহাদের অবমাননা করিবে না । কারণ, তাঁহারা ভস্মাবৃত অগ্নির স্থায় ॥৮৬॥

যেমন শ্মশানস্থ প্রজ্জলিত অগ্নি দূষিত নহে—প্রধান দেবতা, এইরূপ ত্রাক্ষণ বিদ্বান্‌ই হউন বা অবিদ্বান্‌ই হউন, দূষিত নহেন—প্রধান দেবতা ॥৮৭॥

উত্তম ত্রাক্ষণ না থাকিলে, নগরগুলি—প্রাচীর, পুরদ্বার এবং নানাবিধ অট্টালিকাছাড়াও শোভা পায় না ॥৮৮॥

আর—বেদবিৎ, সদ্বৃত্তিসম্পন্ন, জ্ঞানবান্ ও তপস্বী ত্রাক্ষণ যেখানে থাকেন, তাহাই নগর ॥৮৯॥

পৃথানন্দন । মুনিরা বলেন—বহু শাস্ত্রজ্ঞ পণ্ডিতেরা গোষ্ঠে, বা বনে, বা অন্ত যেখানেই থাকেন, সেই সেই স্থানই নগর ও তীর্থ হইয়া যায় ॥৯০॥

পুণ্যতীৰ্থাভিষেকঞ্চ পবিত্রাণাঞ্চ কীর্তনম্ ।
 সন্তিঃ সন্তাষণকৈব প্রশস্তং কীর্ত্যতে বৃধৈঃ ॥২২॥
 সাধুসঙ্গমপুতেন বাক্শুভাষিতবারিণা ।
 পবিত্রীকৃতমাত্মনং সন্তো মন্থন্তি নিত্যশঃ ॥২৩॥
 ত্রিদণ্ডধারণং মৌনং জটাভারোহঞ্চ মুণ্ডনম্ ।
 বন্ধলাঙ্গিনসংবেষ্টং ব্রহ্মচর্য্যাভিষেচনম্ ॥২৪॥
 অগ্নিহোত্রং বনে বাসঃ শরীরপরিশোধনম্ ।
 সৰ্ব্বাণ্যেতানি মিথ্যা স্মার্যদি ভাবো ন নির্মলঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)
 ন দুষ্করমনাশিত্বং স্ককরং হৃশনং বিনা ।
 বিশুদ্ধিং চক্ষুরাদীনাং যদ্ব্যমিদ্ভিন্নগামিনাম্ ।
 বিকারি তেষাং রাজেন্দ্র । স্তুত্বরতরং মনঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্যতি । পবিত্রাণাং হরিনামাদীনাম্ । সন্তিঃ সহ ॥২২॥
 সাক্ষিত্তি । বাচঃ স্তুতিমিত্যুক্তিরেব বারি তেন । মন্থন্তি মন্থন্তে ॥২৩॥
 জীতি । ত্রয়াণাং বাচঃ মনঃকায়ানাং ত্রণধারণং সংযমনম্ । বন্ধলাঙ্গিনয়োঃ সংবেষ্টং
 ধারণম্ । ভাবো মনোবৃত্তিঃ, নির্মলঃ পাপরহিতঃ ॥২৪—২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যমবার্ত্তামপি ন শৃণুস্তীত্যর্থঃ ॥২১॥ বহুনাং ধনানাম্ ॥২০—২৩॥ অপানপাঃ অমৃতপাঃ,
 • ন গদিতাঃ ন কেনচিদদোষবস্তয়া কীৰ্ত্তিতাঃ ॥২২—২৩॥ ন ততঃসীহ মানবাঃ স্বর্গং প্রাপ্যো-
 পয্যাপরি গচ্ছন্তো মুক্তিমেব প্রাপুবস্তীত্যর্থঃ ॥২৪—২৫॥ পবিত্রাণাং ত্রিহুপর্ণাদিমত্নাণাম্
 ॥২২ ২৩॥ অতিবেচনং তীর্থেশু যজ্ঞাশ্চৈববৃথৈ বা স্মরনম্ ॥২৪॥ তাবশিত্তম্ ॥২৫॥ ন দুষ্করমিতি

প্রজাপালক রাজা ও তপস্বী ব্রাহ্মণের নিকট যাইয়া তাঁহাদের সম্মান করিয়া
 মানুষ সচাই পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥২১॥

জ্ঞানীরা বলেন—পুণ্যতীৰ্থে স্নান, পবিত্র হরিনামপ্রভৃতির কীর্তন এবং
 সজ্জনের সহিত আলাপ, এই তিনই প্রশস্ত ॥২২॥

সাধুর সংসর্গেই তাঁহার বাক্য পবিত্র থাকে ; সুতরাং সেই সাধুর মধুর বাক্যরূপ
 জল আত্মাকে পবিত্র করিয়া দিয়াছে, ইহা সর্বদাই সজ্জনেরা মনে করিয়া
 থাকেন ॥২৩॥

বাক্য, মন ও শরীরের সংযম, মৌনাবলম্বন, জটাধারণ, মস্তকমুণ্ডন, বন্ধল ও
 যুগচর্ম্ম পরিধান, ব্রহ্মচর্য্য, তীর্থস্নান, অগ্নিহোত্র, বনবাস এবং উপবাসদ্বারা
 শরীরশোধন, এই সমস্তই মিথ্যা হইয়া যায়, যদি মনের ভাব নির্মল 'সা
 হয় ॥২৪—২৫॥

যে পাপানি ন কুৰ্বন্তি মনোবাক্কৰ্মবুদ্ধিভিঃ ।

তে তপস্তি মহাত্মানো ন শরীরস্য শোষণম্ ॥১৭॥

ন জ্ঞাতিভ্যো দয়া যস্য শুক্লদেহোবিকল্প্যঃ ।

হিংসা সা তপসন্তস্য নানানিহং তপঃ স্মৃতম্ ॥১৮॥

তিষ্ঠন্ গৃহে চৈব মুনির্নিত্যং শুচিরলঙ্কৃতঃ ।

যাবজ্জীবং দয়াবাংশ্চ সৰ্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । চক্ষুলালীনাঃ মনঃসংহিতানাং স্থাঃ জ্ঞানেন্দ্ৰিয়ানাং বিশুদ্ধিঃ সংযমঃ বিনা, অনাশিত্বমুপবাসঃ ন দুষ্করম্, ইন্দ্রিয়গামিনাম ইন্দ্রিয়সমুদ্বাণাং বিষয়াণাম, অশনং ভোগশ্চ সুকরম্ । কিন্তু হে বাঙাল ! তেহামিন্দ্রিয়ানাং মনো বিকারি মনো মনঃসংযম এব সুদুষ্করতরম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥

য ইতি । তপস্তি তপস্ত্যস্তি । উপবাসাদিনা শরীরস্য শোষণং ন তপঃ ॥১৭॥

নেতি । যস্য জ্ঞাতিত্যো দয়া নাস্তি, স শুক্লদেহোহপি শুক্লদেহোহপি, অবিকল্প্যঃ অনিষ্পাপ এব । সা নির্দয়তা তস্য তপসোঃ সত্যং হিংসাকারী । অনাশিত্বং কেবল উপবাসোহপি তপো ন স্মৃতম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ইন্দ্রিয়গামিনাং বিষয়াণাং বিশুদ্ধিঃ বিনা অশনং ভোগঃ তবঃ ভোগঃ বদ্যভুজিঃ নাপেক্ষতে পণ্যজন্যস্বাদনাং তৎসংযমঃ । কিন্তু অনাশিত্বম্ অস্মৃত্যং ভোগবর্জনং বা তাং বিনা ন স্ককরং যতো দুষ্করং স্বভাবতো । দুঃসম্পাদমিত্ত্বা যোজন্যং দুষ্করত্বং তেতুমাহার্কেন— বিকারীতি । সুচক্লরতরং দুষ্করম্ ১২—১৭। জ্ঞাতিত্যঃ পুত্রাদি শুক্লদেহঃ শুক্লবস্ত্রাপ- জীবী অবিকল্প্যঃ শুক্লবস্ত্রা যঃ শুক্লং পীড়য়তি স নির্দয়ঃ ন ভবতীত্যর্থঃ । তন্ত্ৰোপ-

চক্ষুপ্রভৃতি চয়টা ইন্দ্রিয়ের বিশুদ্ধি বাতীত উপবাস করাও দুষ্কর নহে এবং বিষয়ভোগ করাও দুষ্কর নহে ; কিন্তু রাজ্যশ্রেষ্ঠ । সে ইন্দ্রিয়গুলির মধ্যে বিকারী মনের সংযম করাই অত্যন্ত দুষ্কর ॥১৬॥

যাহারা মন, বাক্য, কর্ম ও বুদ্ধি দ্বারা পাপ করেন না, সেই মহাত্মারা ই বাস্তবিক তপস্তা করেন ; কিন্তু কেবল উপবাসদ্বারা শরীরকে শুদ্ধ করা তপস্তা নহে ॥১৭॥

আত্মীয়দের উপরে যাহার দয়া থাকে না, সে ব্যক্তি শুক্লদেহ হইলেও নিষ্পাপ নহে । কারণ, তাহার সেই নির্দয়তাই তপস্তা নষ্ট করে ; আর কেবল উপবাসও তপস্তা নহে ॥১৮॥

যিনি গৃহে থাকিয়া সর্বদা পবিত্র, মুনির অলঙ্কারে অলঙ্কৃত এবং যাবজ্জীবন দয়ালু হন, তিনিই মুনি এবং তিনিই সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হন ॥১৯॥

নহি পাপানি কৰ্ম্মাণি শুধ্যস্ত্যনশনাদিভিঃ ।
 সৌদত্যনশনাদেব মাংসশোণিতলেপনঃ ॥১০০॥
 অজ্ঞাতং কৰ্ম্ম কৃৎস্না চ ক্লেশো নাশ্রয়তে ।
 নাগ্নির্দহতি কৰ্ম্মাণি ভাবশূন্যস্ত দেহিনঃ ॥১০১॥
 পুণ্যাদেব প্রব্রজন্তি শুধ্যস্ত্যনশনানি চ ।
 ন মূলফলভক্ষিত্বান্ন মৌনান্নানিলাশনাৎ ॥১০২॥
 শিরসো মুণ্ডনাদ্বাপি ন স্থানকুটिकासনাৎ ।
 ন জটাধারণাদ্বাপি ন তু স্থণ্ডিলশয্যা ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

ঈতদ্ব্যপ্তিঃ । অলঙ্কৃতঃ শিখাঙ্কলকাদিদৈব ভূষিতঃ ॥১০১॥

নহীতি । অনশনাদিভিঃ কেবলৈরুপবাসাদিভিঃ, পাপানি কৰ্ম্মাণি, নহি শুধ্যস্তি নীহন্তে ।
 যেন হি অনশনাত্তাদিশাভিপ্যাসাৎ, মাংসশোণিতভ্যাং ক্লেপনং যন্ত স তাদৃশা দেহ এব সৌদতি
 অবসন্নো ভবতি, ন পুনঃশ্রুৎ ফলম্যতি ভাবঃ ॥১০০॥

অজ্ঞাতমিতি । অজ্ঞাতং শাস্ত্রদৃষ্টম্ অবৈধমিত্যর্থঃ, কৰ্ম্ম তৎসমীকপানাদিরূপং কার্য্যং
 কৃৎস্না বাহুমেণ ক্লেশ এব প্রাপ্যতে, ন তু অন্তঃ পাপম্, প্রহীয়েতে ত্যজ্যতে । যেন হি অগ্নিঃ
 তৎসমীকাদিগতো বহিঃ, ভাবশূন্য শাস্ত্রাত্তদিশা সমীক্ৰ-চেষ্টারহিতস্ত দেহিনঃ কৰ্ম্মাণি পাপানি
 ন দহতি ॥১০১॥

পুণ্যাদিতি । যে প্রব্রজন্তি, তেহপি পুণ্যাদেব শুধ্যস্তি, অনশনানি বৈধোপবাসাৎ কৃৎস্না
 শুধ্যস্তি । কিন্তু কেবলাৎ মূলফলভক্ষিত্বান্ন এবং সক্ষতঃ । অনিলাশনাৎ বাহুমাঙ্ক-

ভারতভাবদীপঃ

পান্নমুক্তবাক্তেন হিংসেতি । অনাশিত্বম্ অন্তত্যাগঃ ॥১০১—১০২॥ মাংসশোণিতলেপনঃ
 দেহঃ ॥১০০॥ অজ্ঞাতং শাস্ত্রাৎ কিন্তু স্বয়মেব কল্পিতং প্রকৃষ্টলাবংহণাদি তেন ক্লেশ এব
 ন তু অন্তঃ পাপং প্রহীয়েতে ভাবশূন্যত্বাৎ তদপি ভাবশ্চেৎ শুদ্ধিহতুরিত ভাবঃ ॥১০১॥
 পুণ্যাদেব দয়াক্রপাৎ বাত্ৰম্নঃকার্ষণ্যদিকপাক্ত বৈধাগ্যাদিমোক্ষাঃ স্থানং চ ফলাভ্যনাদি-

অবৈধ উপবাসপ্রভৃতিদ্বারা পাপ নষ্ট হয় না ; বরং অবৈধ উপবাসপ্রভৃতিদ্বারা
 শরীরই অবসন্ন হইতে থাকে ॥১০০॥

মামুষ অবৈধ কৰ্ম্ম (উক্তপু সীসক পানপ্রভৃতি) করিয়া কেবল কষ্টই পায় ; কিন্তু
 পাপক্ষয় করিতে পারে না । কারণ, আগ্ন—ধর্ম্মার্জ্জুনের চেষ্টাশূন্য লোকের পাপ নষ্ট
 করিতে পারে না ॥১০১॥

ঐহারা প্রব্রজ্যা অবলম্বন করেন, তাঁহারাও পুণ্যদ্বারাই শুদ্ধ হন এবং বৈধ
 উপবাসপ্রভৃতি করিয়াও শুদ্ধ হন ; কিন্তু কেবল ফল-মূল-ভক্ষণ, মৌন অবলম্বন,

নিত্যং ছনশনাষাপি নাগ্নিশুশ্রবণাদপি ।

ন চোদকপ্রবেশেন ন চ ক্ষমাশয়নাদপি ॥১০৪॥ (বিশেষকম্)

জ্ঞানেন কৰ্ম্মণা বাপি জরামরণমেব চ ।

ব্যাধয়শ্চ প্রহীয়ন্তে প্রাপ্যতে চোত্তমং পদম্ ॥১০৫॥

বীজানি হৃদিত্বানি ন যোহস্তি পুনৰ্থথা ।

জ্ঞানদন্ধৈস্তথা ক্রৈশৈর্নাত্মা সংযুজ্যতে পুনঃ ॥১০৬॥

আত্মনা বিপ্রহীণানি কাষ্ঠকুড়্যোপমানি চ ।

বিনশ্যন্তি ন সন্দেহঃ কেনানৌব মহার্গবে ॥১০৭॥

ভারতকৌমুদী

ভোজনাত্ । স্থানে তপোবনে বা বৃটিকা কুপ্তকুটীবা তত্র আসনাদবস্থানাত্ । অগ্নিশুশ্রবণাৎ
হোমেনাগ্নিসেবনাত্ । আশয়নাত্ ভূতলশয়নাত্ ॥১০২—১০৪॥

জ্ঞানেনেতি । কৰ্ম্মণা যাগাদিনা । উত্তমং পদং মুক্তিৰ্বন্ধলাকাদিশ্চ ॥১০৫॥

বীজানীতি । ক্রৈশৈঃ “অবিজ্ঞানিতাবাগ্বেষাভিনিবেশাঃ পঞ্চ ক্রৈশাঃ” ইতি পাতঙ্কলোক্তৈঃ
রবিজ্ঞানিভিঃ, অবিজ্ঞানীনাং প্রাকৃতত্বাৎ একত্বশ্চ জ্ঞাননাগসরণাদিতি ভাবঃ ॥১০৬॥

আত্মনেতি । আত্মনা জীবেন, বিপ্রহীণানি পরিত্যক্তানি, অতএব কাষ্ঠকুড়্যোপমানি
জড়ানি শরীরানি, মহার্গবে কেনানৌব বিনশ্যন্তি, অত্র ন সন্দেহঃ ॥১০৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নেত্যর্থঃ ॥১০২॥ স্থানকটिकासনাত্ স্বাবরগৃহত্যাগাত্ ॥১০৩—১০৪॥ বিধিসিদ্ধিমাহ—
জ্ঞানেনেতি ॥১০৫॥ ক্রৈশৈঃ অবিজ্ঞানিভিঃ ॥১০৬॥ আত্মনেতি শবীরগীতি শেষঃ ।
আত্মনা বিপ্রহীণানি নিবাস্থকানি রজ্জ্ববগাদিবৎ যতঃ কাষ্ঠাদিসম্যানি জড়ানি দৃষ্টানীত্যর্থঃ ।
এতেন বদদৃষ্টং তদ্বিপ্লোতি নিদ্রয়া স্পর্শিতঃ । মুদ্রদৃষ্টোহপি নিয়মান্তরমাহ—বিনশ্যন্তীতি ।
বদদৃষ্টং তদ্বিনাশি অত্রোপায়াদিকমতঃপঞ্চ সাংগত্যেহা খটবিনাশভবেত্যর্থঃ ॥১০৭॥

বায়ুভোজন, মস্তকমুগুন, তপোবনের পৰ্ণকুটীরে অবস্থান, জটাধারণ, স্থণ্ডিলশয়ন,
প্রত্যহ উপবাস, অগ্নিসেবা, জলপ্রবেশ এবং ভূতলে শয়ন করিয়া তেহই শুদ্ধ হইতে
পারে না ॥১০২—১০৪॥

মামুষ, তদ্বজ্ঞান ও যাগাদিকৰ্ম্মদ্বারা জরা, মরণ ও রোগ ত্যাগ করে এবং উত্তম
পদ লাভ করে ॥১০৫॥

অগ্নিদন্ধ বীজ যেমন আর অন্ধুর উৎপাদন করে না, তেমন জ্ঞানদন্ধ ক্রৈশ আর
আত্মায় সহিত সংযুক্ত হয় না ॥১০৬॥

জীবশূন্য শরীর কাষ্ঠ ও ভিত্তির স্থায় জড় হইয়া মহাসমুদ্রের কেনের স্থায় বিনষ্ট
হইয়া যায় ; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১০৭॥

আত্মানং বিন্দতে যেন সৰ্ব্বভূতগুহাশয়ম্ ।

শ্লোকেন যদি বার্কেন কীণং তন্ত্ৰ প্রয়োজনম্ ॥১০৮॥

ব্যাকরানভিসন্ধায় কেচিচ্ছ্লোকপদাকিৰ্ত্তৈঃ ।

শটৈতরনৈঃ সহস্রৈশ্চ প্রত্যয়ো মোক্ষলক্ষণম্ ॥১০৯॥

নায়ং লোকোহস্তি ন পরো ন স্ত্বং সংশয়াত্মনঃ ।

উচুজ্ঞানবিদো বুদ্ধাঃ প্রত্যয়ো মোক্ষলক্ষণম্ ॥১১০॥

ভারতকৌমুদী

আত্মানমিতি । যঃ খলু যেন শ্লোকেন “অণোরগীয়ান মহতো মহীয়ান” ইত্যাদিনা উপনিষদেন পূৰ্ণপণ্ডেন, যদিবা অথবা তত্ত্বাৰ্কেন “শাকী চেতাঃ কেবলো নিগুণক” ইত্যাদিনা, সৰ্ব্বভূতগুহাশয়ং সমস্তপ্ৰাণ্যন্তরগতম্ আত্মানম্, বিন্দতে জ্ঞানেন লভতে, তন্ত্ৰ তেনৈব সৰ্বং প্রয়োজনং কীণং ত্ৰাং, লভ্যন্ত লক্ষণাং ॥১০৮॥

ব্যাকরাদিতি । “ন কৰতি ন চলতিতি প্রাণানবাদকরং স্বর উচ্যতে” ইতি কাত্তবৃত্তৌ দুৰ্গসিংহঃ । তেন, যে অক্ষরে স্বরো যত্র তস্মাৎ “তবমসি” ইতি বাক্যাস্থাং তবমিতি শব্দাদেব অভিসন্ধায় ব্রহ্মজীবয়োরৈক্যং জ্ঞাত্বা, শ্লোকপদৈঃ “শাকী চেতাঃ কেবলো নিগুণক” ইত্যাদি-
•পদ্যশ্লোকৈরকিতানি চিকিত্তানি তৈঃ, উপনিষদ্বাক্যানাম্ অষ্টৈঃ শটৈঃ সহস্রৈশ্চ, যঃ প্রত্যয়ন্তবজ্ঞানং কল্পতে, স এব মোক্ষস্ত লক্ষণং প্রাপকম্, ইতি কেচিৎ কপিলান্দয় আহঃ, “নিবৃত্তকারণান্তত্বচ্ছিত্তি-
ক্ষান্তবৎ” ইতি সাংখ্যাস্থাং ॥১০৯॥

নেতি । যাগাদিনা স্বর্গো ভবতি ন বেৎ সংশয় আত্মনি যত্র তন্ত্ৰ ॥১১০॥

ভারতভাবদীপঃ

নাস্মি দেহাদিদৃশরূপ ইতি বা নাহমহকারাধাত্বৈকরূপো বা ন মে মৎসম্বন্ধি দেহাহকারাদিক-
মিতি বাহুত্মানং বিন্দতে ॥১০৮॥ ব্যাকরায় তবমিতি বা ৷ ১১ ৷ অভিসন্ধায় শাস্ত্রাশয়ং
প্রত্যগাত্মনঃ কেবলীভাবং জ্ঞাত্বা, শ্লোকপদৈঃ সত্যং জ্ঞানমনন্তমিত্যাঙ্গিভিন্নরূপদৈঃ অকিতানি
চিকিত্তানি ব্রাহ্মণানি ব্রহ্মবিদ্যাপ্রোতি পরমিতাদীনি তৈঃ উপনিষদঃ শটৈঃ সহস্রৈর্বত্যর্থঃ ।
প্রত্যয়োহংব্রহ্মাশ্রীত্যহভবঃ, স্বসাক্ষিকঃ অঃবষ্ট্ৰাদিষ্ট লোকসাক্ষিকঃ মোক্ষস্ত লক্ষণং

যে লোক উপনিষদের একটী শ্লোক বা তাহার অর্থদ্বারা সমস্ত প্রাণীর অন্তর্গত
আত্মাকে (জ্ঞানদ্বারা) লাভ করে, তাহার অগ্র সমস্ত প্রয়োজনই নষ্ট হইয়া
যায় ॥১০৮॥

কোন কোন মুনি বলেন—‘তবমসি’ এই বাক্যের অন্তর্গত ‘তবম্’ এই
হুইটী অক্ষরদ্বারা জীব ও ব্রহ্মের অভেদ জানিয়া, অগ্র শত শত ও সহস্র সহস্র
উপনিষদের বাক্যদ্বারা যে তত্ত্বজ্ঞান উৎপাদন করে, তাহাই মুক্তির সাধক
হয় ॥১০৯॥

জ্ঞানী বুদ্ধেরা বলিয়াছেন—“সন্দিগ্ধচিত্ত লোকের ইহলোক, পরলোক বা কোন
মুখ নাই এবং তত্ত্বজ্ঞানই মুক্তির সাধক” ॥১১০॥

বিদিতার্থস্ত বেদানাং পরিবেদ প্রয়োজনম্ ।

উদ্বিজেৎ স তু বেদেভ্যো দাবাগ্নৈরিব মানবঃ ॥১১১॥

শুকতর্কং পরিত্যজ্য আশ্রয়শ্চ শ্রুতিং স্মৃতিম্ ।

একাক্ষরাভিসম্বন্ধং তত্ত্বং হেতুভিরিচ্ছসি ।

বুদ্ধির্ন তস্মা সিধ্যত সাধনস্য বিপর্যয়াৎ ॥১১২॥

ভারতকৌমুদী

বিদিতেতি । বেদানাম্ “আত্মা বারে ব্রহ্মাঃ শ্রোতবো মনুষ্যবো নিদিধ্যাসিতবাস্ত” ইত্যাদীনাং বেদবাক্যানাম্, বিদিতঃ অর্থো যেন স তাদৃশো জনঃ, তেষাং বেদানাম্, প্রয়োজনং মুখ্যোদ্দেশ্যং মোক্ষহেতুমপি, পরিবেদ সর্বথা জানাতি, “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতাস্থাৎ । অন্তএব স মানবঃ, দাবাগ্নৈরিব তেভ্যো বেদেভ্যঃ, উদ্বিজেৎ বিতীয়াৎ শ্রবণাদি-
জ্ঞেয়শ্চ দর্শনং প্রতি দর্শনস্ত চ যুক্তিং প্রতি হেতুভ্যাং সর্বোপায়েন চ নিতরাং কষ্টসাধ্যাভাবিত্য-
ভাবঃ ॥১১১॥

তর্কি কিং বেদা বর্জনীয়া ইত্যাহ—তুকেতি । হে যুধিষ্ঠির । ত্বং যদি হেতুভির্যুক্তিভিঃ, একম্বিতীয়াং বসন্ধরম্, অবিনশ্বরং ব্রহ্ম তেন অভিসম্বন্ধো জন্তজনকতয়া সাকল্যেন সম্বন্ধো ।
যত্র তাদৃশং তত্ত্বং জগৎপত্তাদীনাং বসার্থবিষয়ম্, জাতুমিচ্ছসি, তদা শুকতর্কং ‘কথং দ্য-
স্তেজ্যংসি বিরুদ্ধার্থকণি জাহন্তে’ ইত্যাদিকপং নীরসত্বং পবিত্রত্যা, “তন্মাধা এতন্মা-
দাশ্বন আকাশঃ সজুতঃ, আকাশাষ্মাণঃ, বায়োরাপঃ, অহ্যস্তেজ্যংসি” ইত্যাদিকং শ্রুতিম্,
“আকাশাজ্জাহন্তে বায়ুরীষোরাপস্ততোহনলঃ” ইত্যাদিকং স্মৃতিকং, আশ্রয়শ্চ অনুরা-
সাধনস্ত শ্রুতিস্মৃতাশ্রয়কপস্ত উপায়স্ত, বিপর্যয়াৎ তয়াৎ, তস্ত তবৈব বুদ্ধিঃ, ন সিনোত

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপকম্ ॥১০১—১১০॥ পরিবেদ সাকল্যেন বেদ বিদিতার্থো জাতাত্ত্বত্বঃ, বেদেভ্যঃ
বেদোক্তকর্থতাঃ ॥১১১॥ শুকতর্কং প্রপঞ্চঃ সত্যোপসাধ্যাত্মাং আশ্রবৎ । ব্যতিরেকেণ শুদ্ধি-
রুক্তবশেভ্যাপ্তিরূপম্ । শ্রুতিং “নেহ নানান্তি কিঞ্চন” ইতি স্মৃতিম্ “অজানপ্রভবা লোকা
বেদান্তাজানসম্ভবা । বিদিতাত্মসত্ত্বস্ত নেহ নানান্তিকিঞ্চন” ইত্যাদিকং জগৎপ্রদর্শিনীং
আশ্রয়শ্চ । “নৈবা তর্কেণ মত্তিরাপনেয়া নাবেদবিব্রহ্মতে তৎ বৃহন্ত”মিতি শ্রুতিভ্যাম্ একক
তৎ অক্ষরং ব্যাপকং জীবিত্তদশম্ বস্তু তৎসম্বন্ধং শ্রুতিস্মৃতিত্বং হেতুভিঃ শ্রোতযুক্তিভিঃ ।
“অগ্নেন সৌম্য শুভ্রনাপোমূলমগ্নিচ্ছ অগ্নিঃ সৌম্য শুভ্রেন তেজোমূলমগ্নিচ্ছ তেজসা সৌম্য
শুভ্রেন সন্মূলমগ্নিচ্ছ সন্মূলাঃ সৌম্যোমাঃ প্রজা” ইত্যাদিভিঃ কাব্যলিঙ্গকোহুমানেন পরম-
কারণং দর্শয়ন্তীতি শুভ্রেন কাষণে মূলং কারণমিচ্ছসি বদোতি শেষঃ । বুদ্ধিস্তজ্ঞানম্,
সাধনস্ত শমাদেঃ শাস্ত্রাদেঃ বিপর্যয়াৎ অভাবাৎ অবৈদিকত্বাৎ ॥১১২॥ বেদেতি । তৎ

যে লোক বেদের অর্থ জানে, সে লোক বেদের প্রধান উদ্দেশ্যও সর্বপ্রকারেই
জানে । সেই জন্যই মানুষ দাবাগ্নি হইতে যেমন ভীত হয়, সেইরূপই বৈদিক
অমুষ্ঠান হইতেও ভীত হয় ॥১১১॥

বেদাং পূৰ্বং বেদিতব্যং প্রযজ্ঞান্তর্কীর্বদেস্তস্মৈ বেদঃ শরীরম্ ।

বেদস্তৎ তৎসমাসোপলকৌ ক্লীবস্তাত্মা তৎ স বেদস্ত বেদম্ ॥১১৫॥

বেদোক্তমায়ুর্দেবানাশাশিষশ্চৈব কণ্ঠ্যম্ ।

ফলত্যানুযুগং লোকে প্রভাবশ্চ শরীরিণাম্ ॥১১৪॥

ভারতকৌমুদী

অগতংপত্যাধিনিরূপণে সিদ্ধিং ন লভেত, অস্ত্রোপায়াসম্ভবাং প্রতিশ্রুত্যোশ্চ যুক্ত্যন্তসারিৎবাৎ ।
অতো বেদা ন বর্জ্যনীয়া ইতি তাবৎ । ঘটপাদোক্ত্যং শ্লোকঃ ॥১১২॥

অথ তত্ত্বজ্ঞানে কঃ ক্রম ইত্যাহ—বেদমিতি । প্রযজ্ঞাং পূৰ্বং বেদাং ব্রহ্ম বেদিতব্যম্ ।
তর্কীঃ ব্রহ্মবিশয়কঃ জ্ঞানম বেদো বেদোপাধিকা, “একমেবাদ্বিতীয়ম্” “সত্ত্ব - জ্ঞানমানন্দঃ
ব্রহ্ম” ইত্যাদিবেদবাক্যাদেব ব্রহ্ম বেদিতব্যমিত্যর্থঃ । যেন হি বেদঃ, তস্ত ব্রহ্মণঃ শরীরম্,
“চক্ষরি শৃঙ্গান্নয়োঃশ্চ পাশা ধ্ব শীর্ষে” ইত্যাদিশ্রুতঃ । অতএব বেদঃ, তৎ তত্ত্বজ্ঞান-
হেতুঃ । যতশ্চ তস্ত ব্রহ্মণঃ সমাসেন সংক্ষেপেণ উপলকৌ জ্ঞান, আত্মা ক্লীবঃ, ক্লীবঃ ক্লীব-
বদসমর্থঃ, “যন্ননসা ন মনুষ্যতঃ” ইতি শ্রুতঃ । তৎসমাং, স ব্রহ্মভূত আত্মা বেদস্ত যুগ্মাভি-
জ্ঞেয়স্ত বেদশ্চৈব বেদম্, বেদশ্চৈব জ্ঞাতব্য ইত্যর্থঃ, “তন্মৈতমাত্মানং বেদান্তবচনেন ব্রাহ্মণা
বিবিদিশস্মি” ইতি শ্রুতঃ । “শব্দাঃ স্বমাংসাদিভিরপি স্তুং প্রতিহতম্” ইতি ভাষ্যাদাহতে
শক্যমিত্যাধিবৎ বেদমিত্যন্ত ক্লীবমিতি সংক্ষেপঃ ॥১১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অক্ষবং তত্ত্বং বেদঃ প্রণবঃ বাচ্যবাচকয়োঃভেদাৎ শবীৰ্য প্রতি প্রমাণপ্রণবদ্ব্যবৈব তদধিগমস্ত
সক্কত্র দর্শনাৎ । তথা চ প্রতিঃ—“এতদৈ সত্যকামপদং চাপবাং ব্রহ্ম যদোক্তারন্তুস্মাদ্বিধানে-
তেনৈবায়ত্তনৈনৈকতৎসংঘটী”তাদিকা বেদস্তৎ তৎসংঘটী হতুঃ, তৎ সমাসোপলকৌ তস্ত
বেদস্ত সমাসঃ সংক্ষেপঃ প্রলয়ো যত্র স তৎসমাস আত্মা । যত্র বেদা অবৈদা” ইতি শ্রুতঃ ।
তন্ত্রোপলকৌ আত্মা ক্লীবঃ স্বপ্রকাশ আত্মা ন ঘটবৎস্বাত্মানং প্রকাশয়তি স্বাত্মনি বৃত্তি-
বিরোধাৎ কথং তচ্চ তত্ত্বজ্ঞানস্ত সাধাৎমুচ্যত ইত্যশঙ্ক্যাহ— তৎ স বেদস্ত বেদমিতি ।
তত্ত্বসমাং স আত্মা বেদস্ত বুদ্ধিসম্বস্ত বেদাং জ্ঞেয়ম্ । “দৃশ্যতঃ স্বগ্রাহা বুদ্ধা মনসৈবাহু-

যুধিষ্ঠির ! তুমি যদি যুক্তিদ্বারাও ব্রহ্মসম্বন্ধ অগতের তত্ত্ব বুঝিতে ইচ্ছা কর,
তাহা হইলেও নীরস তর্ক পরিত্যাগ করিয়া শ্রুতি ও স্মৃতিরই আশ্রয় লও ।
এই উপায়ের ব্যত্যয় করিলে, তোমার বুদ্ধি সে তত্ত্বনিরূপণে সমর্থ হইবে
না ॥১১২॥

প্রথমে ব্রহ্মপদার্থ জানিতে হইবে ; সে ব্রহ্মজ্ঞান বেদ হইতেই অগ্নে । কারণ,
বেদ ব্রহ্মেরই মূর্তি ; সুতরাং বেদই তত্ত্বজ্ঞানের হেতু ; কিন্তু জীব সে বেদজ্ঞান
ব্যতীত সংক্ষেপে ব্রহ্মজ্ঞান লাভ করিতে সমর্থ হয় না ; অতএব সেই ব্রহ্মপদার্থ
বেদদ্বারাই জানিতে হইবে ॥১১৩॥

ইন্দ্ৰিয়াণাং প্রসাদেন তদেতৎ পরিবৰ্জয়েৎ ।

তস্মাদনশনং দিব্যং নিরুজ্জ্বলিয়গোচরম্ ॥১১৫॥

তপসা স্বর্গগমনং ভোগো দানেন জায়তে ।

জ্ঞানেন যোক্ষে বিজ্ঞেয়স্তীর্থস্নানাদযক্ষয়ঃ ॥১১৬॥

ভারতকৌমুদী

নবম্নি পাপার্ধকে ষাপরেষপি কিং তদ্ব্রহ্মজ্ঞানফলং মুক্তিরম্বাকং ভবেদিত্যাহ—বেদোক্ত-
মিতি । বেদোক্তং “ব্রহ্মণো বর্ষশতমাযুঃ ইত্যাদিশ্রুত্যাশ্রুতম্, দেবানামাযুঃ, কৰ্ম্মণাং যাগাদীনাম্,
আশিষ আশাবিসম্বৃত্তানি স্বর্গাদিকলানি, শরোবিণাং মনুজাদীনাম্, প্রভাবশ্চ যোগ্যতা-
বিসম্বৃত্ত ব্রহ্মজ্ঞানজন্মমুক্তিস্তেভ্যর্থঃ, অল্পযুগং যুগে যুগে এনং লোকে ফলতি জায়তে । অতঃ
পাপার্ধকে ষাপরেষপ্যম্নি মুক্তিলাভে নৈরাশ্যং নাস্তিতি ভাবঃ ॥১১৪॥

ইদানীং প্রস্তুতমনশনং নিরুজ্জ্বল লক্ষয়তি—ইন্দ্ৰিয়াণামিতি । ইন্দ্ৰিয়াণাং প্রসাদেন
নৈরুজ্জ্বল্যেন হৃষ্টবিসম্বৃত্তবিভাগেনেভ্যর্থঃ, তৎ পূর্বোক্তম্, এতদ্ব্যবহৃত্তমনশনং পরিবৰ্জয়েৎ ।
তস্মাৎ বিপরীতমিতি শেষঃ, নিরুজ্জ্বল ইন্দ্ৰিয়নিবোধনৈব অবিনয়ীকৃত্য ইন্দ্ৰিয়গোচরাঃ
স্বচ্ছন্দনবনিতাদিবিষয়া যঃ তদানুশংসেব, দিব্যং শাস্তবিকৃতয়া উত্তমম্ অনশনমুপবাসং
যোগী সেবেতেতি শেষঃ ॥১১৫॥

অধুনা তাদৃশানামনশনাদীনাম্ ফলমাহ—তপসিতি । তপসা তাদৃশনামনশনেন, স্বর্গগমনম্,
ঐহিকেন দানেন পরত্র ভোগো জায়তে, জ্ঞানেন যোক্ষে ভাবিতয়া বিজ্ঞেয়ঃ, তীর্থস্নানাদ
যক্ষয়ঃ পাপনাশঃ ভাবঃ ॥১১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

হৃষ্টব্যমিতিাদিশ্রুতিভাঃ । কথং তসি “বয়নসা ন মনুজঃ” ইত্যাদিশ্রবণমুচ্যতে । “চক্ষুঃসন্নি-
হিতং কুন্তং যথা সূর্য্যোঽবভাসয়েৎ” চিত্তবৃত্তা ওখা ব্যাপ্য চিদাশ্রয়ে প্রকাশয়েৎ ॥
স্বপ্রকাশং চিদানন্দং বৃত্তিব্যাপ্তিস্তবং বিনা প্রাসংগ্যাস্তমিহ চক্ষুঃ সূর্য্যাস্তরং বিনা ॥
বৃত্তিব্যাপ্তিমপেক্ষ্যেব বৈশ্বতং প্রাণবৃত্তানঃ চিত্তবৃত্তানং পঞ্চ প্রাণবৈশ্বতং তথাগমাঃ ॥
আগমাঃ—“বয়নসা ন মনুজঃ মনসৈসাপ্তব্রহ্মণামিত্যাশ্রিতাঃ । বিজ্ঞাতারমরে কেন বিজ্ঞা-
নীয়া”মিতি শ্রুতিঃ নিরাকরোতি বৈজ্ঞান্যমনবস্থাভেদাদিতি ॥১১৩-১১৪॥ প্রসাদেন নৈরুজ্জ্বল্যেন
অনশনং নাম চিত্তেন্দ্রিয়নিরোধো ন তপসিত্যাগ ইত্যাহ—তস্মাদিতি ॥১১৫॥ উত্তমর্থঃ

দেবগণের বেদোক্ত আযু, যজ্ঞাদিকর্ম্মের ফল এনং প্রাণিগণের ব্রহ্মজ্ঞানের ফল
জগতে প্রত্যেক যুগেই হইয়া থাকে ॥১১৬॥

ইন্দ্ৰিয়গুলির নির্মলতাসম্পাদনদ্বারা পূর্বোক্ত ভাবহৃষ্ট অনশন পরিত্যাগ করিবে
এবং তন্নির বিসম্বৃত্তবিহীন দিব্য অনশন আশ্রয় করিবে ॥১১৫॥

তপস্বীদ্বারা স্বর্গ, দানদ্বারা ভোগ, জ্ঞানদ্বারা মুক্তি এবং তীর্থস্নানদ্বারা পাপক্ষয়
হইয়া থাকে ॥১১৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত রাজৈশ্চ ! প্রত্যাচ মহাযশাঃ ।

ভগবন্ ! শ্রোতুমিচ্ছামি প্রদানবিধিমুক্তমম্ ॥১১৭॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

যজ্ঞমিচ্ছসি রাজৈশ্চ ! দানধর্ম্যং যুধিষ্ঠির ! ।

ইক্কেদং সদা মহ্যং রাজন্ ! গৌরবতস্তথা ।

শৃণু দানরহস্যানি ক্রতিশ্চতুর্দিতানি চ ॥১১৮॥

ছায়ায়াং করিণঃ শ্রাদ্ধং তৎকর্ণপরিবীজিতম্ ।

দশকল্পাযুতানীহ ন ক্ষুণ্ণেত যুধিষ্ঠির ! ॥১১৯॥

জীবনায় সমাক্রিগ্নং বহু দত্তা মহাপতে ! ।

বৈশ্যন্ত বাসয়েদ্যন্ত সর্বযজ্ঞৈঃ স ইক্বেবান্ ॥১২০॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । উক্তো মার্কণ্ডেয়ঃ । দানধর্ম্যং যুধিষ্ঠিরঃ । ১৭॥

যদিতি । ইচ্ছসি শ্রোতুমিচ্ছামি । দানধর্ম্যং অস্ত্য দানধর্ম্যস্ত গৌরবতঃ, ইদ-
মেতৎকথ্যম্, সদা মহ্যং মম ইষ্টম্ । ১১৭। ১১৮। ১১৯। ১২০।

ছায়ায়ামিতি । অত্র শ্রাদ্ধাশ্রিত্যশ্রাদ্ধং শ্রাদ্ধং মনঃপ্রাপ্তম্ । এবমুক্তস্ত কালোহপ্যপরাহ
এব যজ্ঞঃ । তথা চ তে যুধিষ্ঠির । কাবচং দানধর্ম্যমস্ত্য তন্তিনঃ, ছায়ায়াম্ অপরাহকালীন-
ত্বাৎ তৎপূর্বদিগ্গতায়ামিতি, তন্ত্য করিণঃ কর্ণেন পরিবীজিতং সঞ্চালিতবায়ুকম্, শ্রাদ্ধ-
পার্কণং তৎকল্যামিতি ত্র্যম্বকম্, ১১৯ দশকল্পাযুতানি যাবৎ, ন ক্ষুণ্ণেত । শ্রাদ্ধবিবেকাদৌ
ভুগজচ্ছায়া যোগবিশেষ ইত্যম্ । ১২০। ১২১। ১২২। ১২৩। ১২৪। ১২৫। ১২৬। ১২৭। ১২৮। ১২৯। ১৩০।

ভারতভাবদাপঃ

পিণ্ডীকৃত্যহ—তপসেতি । ১১৭। ১১৮। ১১৯। ১২০। ১২১। ১২২। ১২৩। ১২৪। ১২৫। ১২৬। ১২৭। ১২৮। ১২৯। ১৩০।

বৈশম্পায়ন কহিলেন—রাজশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! মার্কণ্ডেয় এইরূপ বলিলে,
মহাযশা যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভগবন্ ! এখন আমি উত্তম দানবিধি শুনিতে ইচ্ছা
করি” ॥১১৭॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! তুমি যে দানধর্ম্য শুনিতে ইচ্ছা কর,
তাহার গুরুত্ববশতঃ তাহা বলা আমারও সর্বদা অভিপ্রেত ; অতএব রাজা !
ক্রতি ও শ্রুতান্ত সেই দানরহস্য শ্রবণ কর ॥১১৮॥

যুধিষ্ঠির ! হস্তীর ছায়াতে বসিয়া, তাহারই কর্ণসঞ্চালিত বায়ু সেবন করিতে
থাকিয়া যে পার্কণ শ্রাদ্ধ করা হয়, তাহার ফল অতিদীর্ঘকালেও ক্ষয় পায়
না ॥১১৯॥

প্রতিশ্রোতশ্চিদ্রবহা যজ্ঞন্ যাভ্যনুসংকরন্ ।

মহাধ্বরে যথাশ্রায়ং মহাপাটৈঃ প্রমুচ্যতে ॥১২১॥

বিপ্লবে বিপ্রদত্তানি দধিমধ্বক্ষয়ানি চ ।

পৰ্বতস্থ দ্বিগুণং দানমুত্তৌ দশগুণং ভবেৎ ।

অৰ্দ্ধে শতগুণং প্রোক্তমনস্তং বিপ্লবে ভবেৎ ॥১২২॥

ভারতকৌমুদী

জীক্ণায়েতি । হে মহীপতে । যো জনঃ, বহু মূলধনং দত্ত্বা, জীবনায় সমাক্রিয়ম্ অশ্রদ্ধলেন স্কিন্নগণ্ডম্, বৈশ্বাং বাসয়েৎ, স সৰ্ব্বঘট্টৈঃ, ইষ্টেবান্ যজ্ঞং কৃতবান্ তৎকলং লভত ইত্যর্থঃ । ঈদৃশযথাক্রত্বাধ্যানে নৈবোপপত্তৌ নীলকণ্ঠস্ত কষ্টকল্পনা হেয়া ॥১২০॥

প্রতীতি । যো যজ্ঞন্ যজমানঃ, মহাধ্বরে আশ্রয়ং এব মহায়জ্ঞে, যথাশ্রায়ম্, অনুসংকরন্ ঋষিজ্যোত্স্বগচ্ছন্, চিত্রং বণং বহতীতি চিত্রবটু গোষ্ঠয়া সহ, নন্তাঃ প্রতিশ্রোতাঃ শ্রোতৃসুঃ প্রতিকূলভাবেন যাতি পরং তাং গাং দদাতি চ, স মহাপাটৈঃ প্রমুচ্যতে ॥১২১॥

বিপ্লব ইতি । বিপ্লবে রাজাদিবিপ্লবসময়ে, বিঃপ্রঃভ্যা দত্তানি, দধিমধু দধিমধুনি,

ভারতভাবদীপঃ

দেশে জলোপাশ্রয়ে ॥১১৯॥ সমাক্রিয়ম্ অর্জিয়, বহু অর্থলিপ্তবান্, বৈশ্বাং বিশেষায়িত্বিতি বেশো ধর্মগৃহঃ তনবিকারিণং বৈশ্বম্ । “বৃক্ষোপাধ্যায়ানে দ্বিষু রত্নে বহু স্বত”মিতি “বেশো বেষ্টাগৃহে প্রোক্তো নেপথ্যে গৃহমাত্রক” ইত্য চ বৈদ্যঃ ॥১২০॥ প্রতিশ্রোতশ্চিদ্র-বাহা ইতি সাক্ষিঃ শ্লোকঃ । প্রতি প্রতাপং পূর্ববাহিনীঃ নন্তাঃ পশ্চিমাভিমুখং শ্রোতিঃ প্রবাহো যত্র তৎ তীর্থং প্রতিশ্রোতাঃ তত্র পাত্রেঃপিতাশ্চ বোহা উত্তমাশ্বাঃ বিপারগম্য, অক্ষয়া ইত্যপকৃত্ততে অক্ষয়কলা ইত্যর্থঃ । পর্জন্তোঃস্রোতঃসংকরনং অগ্নাখন্ অনুসংকরনং পর্জন্ত ইন্দ্রো-হপ্যক্ষয়ঃ অতিবিক্রপেণ তৃপ্ত ইন্দ্রোহপ্যক্ষয়স্বর্গপ্রদ ইত্যর্থঃ । “পর্জন্তো মঘবা বৃষে”ত তলায়ুধঃ । মহাদুরি মর্হতি ধুঃসদৃশ প্রবাহে বিপ্লবে রাহুপরাগে বিপ্রদত্তানি বিঃপ্রঃভ্যা দত্তানি দধি-মস্ত দরো মণ্ডম্ । “মণ্ডং দধিতবং মত্ত” ইত্যমরঃ । চকরাং পূর্বোক্তানি ন পুরুষো বা যথা মহাদুরি যোগভারে যথা সর্পপাটৈঃ প্রমুচ্যতে তথৈব গজচ্ছারাদ্রাকাদিকর্তারোহণি

রাজা । যিনি জীবিকানির্ব্বাহের জন্য অশ্রদ্ধলেন অশ্রদ্ধমূলক বৈশ্বকে ব্যবসায়ের মূল ধন দিয়া বাস করান, তিনি সমস্ত যজ্ঞের কল লাভ করেন ॥১২০॥

যে যজমান আপনার মহায়জ্ঞে যথানিয়মে ঋষিঋদ্ধিগের অনুসরণ করিতে থাকিয়া কোন নদীর শ্রোতের প্রতিকূলভাবে একটি গরুর সহিত সন্মুখগণ করেন (এবং পরে ঐ গরুটী দান করেন), তিনি মহাপাপ হইতে মুক্ত হন ॥১২১॥

(১২১) প্রতিশ্রোতশ্চিদ্রবাহাঃ পর্জন্তোঃস্রোতঃসংকরনং । মহাদুরি যথা নাব, মহাপাটৈঃ প্রমুচ্যতে ॥—বা ব কা নি । (১২২) দধিমধ্বক্ষয়ানি চ—বা ব কা নি ।

অয়নে বিবুবে চৈব ষড়্ভীতিমুখেষু চ ।

চন্দ্রসূর্য্যোপবাসে চ দত্তমক্ষয়মশ্নুতে ॥১২৩॥

ঋতুযু দশগুণং বদন্তি দত্তং শতগুণম্বক্ষয়নাদিষু ঋবম্ ।

ভবতি সহস্রগুণং দিনস্ত রাহোবিষুবতি চাক্ষয়মশ্নুতে ফলম্ ॥১২৪॥

নাভূমিদো ভূমিমশ্নাতি রাজন্ ! নাযানদো যানমারুহ য়াতি ।

যান্ যান্ কামান্ ত্রাক্ষণেভ্যো দদাতি তাংস্তান্ কামান্ জায়মানঃ

স ভুঙ্তে ॥১২৫॥

ভারতকৌমুদী

বিত্তক্ৰিঃলাপ আৰ্হঃ, অক্ষয়ানি অক্ষয়কলজনকানি পঞ্চং অব্যবহৃতানি । ঋতা ঋতুসঙ্কে ।

অথে অক্ষয়সঙ্কে । বিবুবে জলবিষুবসংক্রান্ত্যাম্ মটপাদোপমং শ্লোকঃ ॥১২২॥

অয়ন ইতি । অয়নে উত্তররাক্ষণায়নসংক্রান্ত্যোঃ, বিবুবে মহাবিষুবসংক্রান্ত্যোঃ, ষড়্ভীতি-
মুখেষু ষড়্ভীতিসংক্রান্ত্যোঃ, চন্দ্রসূর্য্যোপবাসে গ্রহণে চ, দত্তং দানকলম্ ॥১২৩॥

উক্তমপ্যর্থঃ দাট্যায় পুনরাহ—ঋতুভিঃ । দত্তং দানম্ । ঋতুনাং অয়নয়োঃ আদিষু
অ'র'ভূ'তিন'দু' দত্তম্, ধ'ব' নিত্যকলজনকম্ । রা.হা বাহুদর্শনসম্বন্ধিনো দিনস্ত সম্বন্ধে চন্দ্র-
সূর্য্যগ্রহণকাল ইত্যর্থঃ দানম্ । বিষুবতি জলবিষুবমহাবিষুবসংক্রান্ত্যোঃ ॥১২৪॥

নেতি । যানং রথাদিকং দদাতি যানদঃ ন যানদঃ অযানদঃ । কামান্ত ইতি কামা
অভীষ্টপদার্থান্তান্ । জায়মান, পরএ ॥১২৫॥

রাজবিপ্লবপ্রভৃতির সময়ে ত্রাক্ষণদিগকে দধি ও মধু দান করিলে তাহার কল
অক্ষয় হয় এবং পৰ্ব্বকালে দান করিলে দ্বিগুণ, ঋতুসঙ্কিতে দান করিলে দশগুণ,
বর্ষসঙ্কিতে দান করিলে শতগুণ ও জলবিষুবসংক্রান্তিতে দান করিলে অনন্ত ফল
হয় ॥১২২॥

• উত্তরায়ণ ও দক্ষিণায়নসংক্রান্তি, মহাবিষুবসংক্রান্তি ও ষড়্ভীতিসংক্রান্তিতে দান
করিলে এবং চন্দ্রগ্রহণ ও সূর্য্যগ্রহণের কালে দান করিলে, অক্ষয় ফল লাভ
করে ॥১২৩॥

মুনিয়া বলেন—ঋতুসঙ্কিতে দান করিলে দশগুণ ফল হয়, ঋতু ও অয়নের
ব্যায়ন্তদিনে দান করিলে শতগুণ ফল হয়, চন্দ্রগ্রহণ ও সূর্য্যগ্রহণের সময়ে দান
করিলে সহস্রগুণ ফল হয় এবং জলবিষুব ও মহাবিষুবসংক্রান্তিতে দান করিলে
অক্ষয় ফল ভোগ করে ॥১২৪॥

রাজা ! যিনি ভূমি দান করেন না, তিনি পরজন্মে ভূমি ভোগ করেন না এবং
যিনি যান দান করেন না, তিনি যানে আরোহণ করিয়া বাইতে পারেন না ; আর
যিনি যে যে কাম্য বস্তু ত্রাক্ষণগণকে দান করেন, তিনি পরজন্মে সেই সেই কাম্য
বস্তুই ভোগ করেন ॥১২৫॥

অমেরপত্যং প্রথমং স্তবর্ণং ভূবৈষ্ণবী সূর্য্যহৃতাস্ত গাঁবঃ ।

লোকান্তয়ন্তেন ভবন্তি দত্তা যঃ কাকনং গাশ্চ মহীক দত্তাৎ ॥১২৬॥

পরং হি দানান্ন বভূব শাখতং ভব্যং ত্রিলোকে ভবতে কৃতঃ পুনঃ ।

তস্মাৎ প্রধানং পরমং হি দানং বদন্তি লোকেষু বিশিষ্টবুদ্ধয়ঃ ॥১২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্কণি মার্কণ্ডেয়-

সমাস্তায়াং দানমাহাত্ম্যাকথনে সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

অমেরিতি । বৈষ্ণবী বিষ্ণুহতা । ত্রয়ো লোকা এব দত্তা ভবন্তি ত্রিলোকীদানফলং
লভ্যত ইত্যর্থঃ । দত্তাৎ “বিভ্রাশীলো ধর্ম্মযুক্তঃ প্রশান্তঃ” ইত্যাদ্যুক্তলক্ষণায় পাত্ভায় ॥১২৬॥

পরমিতি । ত্রিলোকে, দানান্, পরমত্তং, শাখতং নিত্যম্ অক্ষয়ফলজনকং কথ্য কিমপি
ন বভূব, ন ভব্যং ন ভবিষ্যতি, কৃতঃ পুনর্ভবতে অধুনা ভবতি । তস্মাদ্বিশিষ্টবুদ্ধয়ো মুনয়ঃ,
লোকেষু, দানং হি দানমেব পরমং প্রধানং কথ্য বদন্তি ॥১২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াঃ

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্কণি মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং

সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

মৃত্যু ইত্যর্থঃ ॥১২১॥ পর্কহ দর্শাদিষু ॥১২২॥ বিষুব তুলামেষসংক্রান্তোঃ, বড়নীতিমুখে
মিথুনকন্যামীনসংক্রান্তিষু ॥১২৩—১২৪॥ কামান্ কাম্যমানান্ বিষয়ান্ ॥১২৬—১২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭০॥

—:~:—

স্বর্ণ অগ্নির প্রথম সন্তান, ভূমি বিষ্ণুর তনয়া এবং ধেমু সূর্য্যের ছহিতা ;
সুতরাং যিনি স্বর্ণ, ধেমু ও ভূমি দান করেন, তাঁহার পক্ষে ত্রিভুবনই দান করা
হয় ॥১২৬॥

ত্রিভুবনে দানভিন্ন অস্ত্র কোন কর্ম্মই অক্ষয়ফলজনক হয় নাই ও হইবে না ;
সুতরাং বর্তমানে আর হইবে কি করিয়া ; অতএব বিশিষ্ট বুদ্ধি মুনয়া বলেন—
ত্রিভুবনের মধ্যে দানই পরমপ্রধান কর্ম্ম” ॥.২৭॥

—:~:—

* ‘...ব্যতিক্রমতমঃ...’—পি, ‘...একোনিষ্পত্তমঃ...’—বা ব, ‘...বিশতমঃ...’
—কা, ‘...অধিকবিশতমঃ...’—নি ।